नीना पतापोवा

रूसी

प्रारंभिक पाठ्यक्रम

द्वितीय पुस्तक

विदेशी भाषा प्रकाशन गृह

मास्को १९६०

Н. Ф. ПОТАПОВА

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА

Книга вторая

अनुवादक: यशवन्त

हिन्दी तथा रूसी भाषाओं की
कुछ विशेषताओं का तुलनात्मक विवेचन
ले० मि० पोमेरानत्सेव तथा
ये० पे० चेलिशेव द्वारा किया गया है

प्रस्तावना

"रूसी" की प्रथम पुस्तक १६५८ में प्रकाशित हुई। अब प्रस्तुत द्वितीय पुस्तक के साथ हमारा "रूसी" का प्रारंभिक पाठ्यक्रम समाप्त होता है।

प्रथम पुस्तक की तरह प्रस्तुत पुस्तक भी मुख्यतया अध्यापक की सहायता से रूसी का अध्ययन करनेवाले प्रौढ़ विद्यार्थियों के लिए लिखी गयी है। फिर भी, रूसी भाषा स्वयं-शिक्षक के रूप में भी इस पुस्तक का उपयोग हो सकता है क्योंकि इसमें विषय का विवेचन इस प्रकार किया गया है जिससे विद्यार्थी खुद ही आसानी से रूसी का अध्ययन कर सके। अलावा इसके प्रथम पुस्तक की तरह इस पुस्तक के बहुतांश अभ्यासों की भी कुंजियां दी गयी हैं।

इस पुस्तक की अध्याय-रचना में वही सिद्धांत अपनाये गये हैं जो प्रथम पुस्तक में अपनाये गये थे। यहां भी प्रत्येक अध्याय को 'क' तथा 'ख' विभागों में बांटा गया है। 'क' विभाग में व्याकरण के नये नियम दिये गये हैं जब कि 'ख' विभाग में अभ्यासार्थ सामग्री दी गयी है। प्रस्तुत खंड में कुल ३० अध्याय हैं।

'क' विभाग में व्याकरण के नियमों के साथ साथ अभ्यासों का समावेश है जिनका ग़ौर से अध्ययन करना आवश्यक है। 'ख' विभाग में नियमों का व्यावहारिक प्रयोग अधिक उदाहरणों के साथ दिया गया है। 'ख' विभाग में नये शब्दसंग्रहों का समावेश है। इन सब की सहायता से विद्यार्थी रूसी के पठन में प्रवीणता प्राप्त कर सकेगा और भाषा-व्यवहार से परिचय। इस प्रकार अध्यायों को 'क' तथा 'ख' विभागों में बांटने में प्रयोजन का सामंजस्य रखा गया है।

प्रस्तुत खंड के तीन भाग हैं (पांचवां, छठा तथा सातवां भाग) और प्रत्येक भाग में व्याकरण की नियमावलियां दी गयी हैं। इस खंड के साथ रूसी व्याकरण के बुनियादी नियमों का अध्ययन समाप्त होता है।

पाठ्य-पुस्तक के इस संस्करण में यथासंभव हिंदी भाषा के नियमों के साथ तुलना करते हुए रूसी व्याकरण को सुस्पष्ट किया गया है।

पुस्तक की लेखिका ने व्याकरण के अनुरूप विशेष पाठों की रचना की है और कुछ पाठों को अपने प्रयोजन के अनुकूल रूप देकर पुस्तक में समाविष्ट किया है। इन पाठों के अलावा इस पुस्तक में विभिन्न रूसी लेखकों की रचनाओं में से चुने हुए कुछ उद्धरण पठनार्थ दिये गये हैं।

पांचवें तथा छठे भाग के प्रत्येक अध्याय के साथ रूसी वर्णमाला के क्रमानुसार शब्दसंग्रह दिये गये हैं जिनकी सहायता से विद्यार्थी को धीरे धीरे रूसी-हिंदी शब्दकोश का उपयोग करने की आदत पड़ जायगी।

पाठ्य-पुस्तक के प्रथम भाग में आये हुए केवल वही शब्द इन शब्दसंग्रहों में फिर से दिये गये हैं जिनका इस पुस्तक में कुछ अलग अर्थ में प्रयोग किया गया है, लेकिन इस पुस्तक के अंत में दिये गये वर्णानुक्रम शब्दसंग्रह में प्रथम भाग के भी सभी शब्द शामिल हैं। इस पुस्तक के सातवें भाग के अध्यायों में तथा अतिरिक्त पठनार्थ दिये गये उद्धरणों के साथ शब्दसंग्रह नहीं दिये गये हैं। यहां विद्यार्थियों को पुस्तक के अंत में दिये गये सामान्य शब्दकोश से सहायता लेनी चाहिये।

कई अध्यायों के पाठों में प्रयुक्त प्रचलित वाक्यांश तथा मुहावरे शब्दसंग्रहों के बाद वाक्व्यवहार नामक सामान्य शीर्षक के नीचे दिये गये हैं। कुछ शब्दों के उपयोग के बारे में तथा पाठों और उद्धरणों में उल्लिखित कुछ विशेष बातों के बारे में स्पष्टीकरणात्मक टिप्पणियां भी दी गयी हैं।

इस खंड के अंत में दिये गये रूसी-हिंदी शब्दसंग्रह में वे सभी शब्द दिये गये हैं जिनका इस पुस्तक में प्रयोग किया गया है। हिंदी-रूसी शब्दसंग्रह में केवल वही शब्द दिये गये हैं जो हिंदी से रूसी में अनुवादार्थ दिये गये अभ्यासों में प्रयुक्त हैं।

द्वितीय पुस्तक में व्याकरण-सारणियां तथा व्याकरण और शब्द-साधन संबंधी सूची दी गयी है जिसमें दोनों खंडों के विषय का समावेश है।

विषय तथा विवेचन-प्रणाली की दृष्टि से इस पुस्तक को सुधारने में सहायक सुझावों तथा आलोचनाओं के लिए लेखिका अत्यंत आभारी रहेगी। एतद्संबंधी पत्रव्यवहार निम्नलिखित पते से किया जाय: विदेशी भाषा प्रकाशन गृह, ज़ूबोव्स्की बुलवार २१, मास्को।*

पतापोवा

* Издательство литературы на иностранных языках, Москва, Зубовский бульвар, 21.

पांचवां भाग РАЗДЕЛ ПЯТЫЙ

УРОК 43[a]

व्याकरण :

अपूर्णतासूचक और पूर्णतासूचक क्रियाएं :

(क) सामान्य निरूपण

(ख) अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक क्रियाओं के जोड़े

(ग) पूर्णतासूचक क्रियाओं का साधारण रूप

(घ) पूर्णतासूचक क्रियाओं का भूतकाल

ГРАММАТИКА

अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक क्रियाएं

(क) सामान्य निरूपण

१. रूसी भाषा की क्रियाएं दो अवस्थाओं में विभाजित हैं। मुख्य अर्थ तथा रूप कुछ भी क्यों न हो, जो क्रियाएं यह सूचित करती हैं कि क्रिया-व्यापार पूर्ण नहीं हुआ है बल्कि जारी है या वारंवार होनेवाला है वे अपूर्णतासूचक क्रियाएं कहलाती हैं। जो क्रियाएं यह सूचित करती हैं कि क्रिया-व्यापार पूर्ण हुआ है, समाप्त हुआ है अथवा क्रिया-व्यापार का परिणाम प्राप्त हुआ है वे पूर्णतासूचक क्रियाएं कहलाती हैं।* पूर्णतासूचक क्रियाओं का उपयोग केवल भविष्यत् और भूतकाल में हो सकता है, वर्तमान में नहीं।

* पूर्णतासूचक क्रियाएं सूचित करने के लिए प्रत्येक अध्याय के तथा इस पुस्तक के अंत में दिये गये सामान्य शब्दकोश में ऐसी क्रियाओं के आगे पू० संकेत रखा गया है। जिनके आगे यह संकेत नहीं है वे सभी क्रियाएं अपूर्णतासूचक हैं।

२. अबतक हमने जो क्रियाएं पढ़ीं वे सभी अपूर्णतासूचक हैं; उदाहरणार्थ: читáть 'पढ़ना', писáть 'लिखना', решáть 'निर्णय करना', есть 'खाना', пить 'पीना'।

इनके अनुरूप पूर्णतासूचक क्रियाएं इस प्रकार हैं: прочитáть 'पढ़ चुकना', написáть 'लिख चुकना', решúть 'निर्णय कर चुकना', съесть 'खा चुकना' вы́пить 'पी चुकना'।

अपूणतासूचक	पूणतासूचक
Я **писáл** письмó.	Я **написáл** письмó.
मैं पत्र लिख रहा था।	मैं पत्र लिख चुका।
Онá **решáла** задáчу.	Онá **решúла** задáчу.
वह समस्या सुलझा रही थी।	वह समस्या सुलझा चुकी।
Вы **читáли** газéту.	Вы **прочитáли** газéту.
आप समाचारपत्र पढ़ रहे थे।	आप समाचारपत्र पढ़ चुके।
Мы **пúли** чай.	Мы **вы́пили** чай.
हम चाय पी रहे थे।	हम चाय पी चुके।
Я **ел** я́блоко.	Я **съел** я́блоко.
मैं सेब खा रहा था।	मैं सेब खा चुका।

उपर्युक्त उदाहरणों में писáл, решáла, читáли, пúли, ел अपूर्णतासूचक क्रियाएं अपने रूप के द्वारा केवल इतना ही सूचित करती हैं कि संबंधित क्रिया-व्यापार जारी था: समाचारपत्र पढ़ा जा रहा था, पत्र लिखा जा रहा था, समस्या सुलझायी जा रही थी। इनसे यह नहीं सूचित होता कि क्रिया-व्यापार पूर्ण हुआ, समाप्त किया गया, रुक गया या उसका कुछ फल प्राप्त हुआ। हो सकता है कि पत्र अपूर्ण रहा हो, समस्या अनुत्तरित रही हो, समाचारपत्र का पठन अधूरा रहा हो, इत्यादि।

इधर पूर्णतासूचक रूप की क्रियाएं написáл, решúла, прочитáли, вы́пили, съел क्रिया-व्यापार स्पष्ट करने के अलावा यह भी सूचित करती हैं कि क्रिया-व्यापार पूर्ण हुआ, रुक गया, समाप्त किया गया, क्रिया-व्यापार का फल प्राप्त हुआ: पत्र लिखा गया है, वह डाक के लिए तैयार है; समस्या सुलझायी गयी है, उसका परिणाम प्राप्त हुआ है; समाचारपत्र पढ़ा गया है, पढ़ना समाप्त हो गया है; चाय पी जा चुकी है, अब कप में वह नहीं है; सेब खाया गया है।

३. वाक्य में अपूर्णतासूचक क्रियाओं से जारी, पुनरावृत्त या अभ्यस्त क्रिया-व्यापार सूचित होता है।

(क) जारी, पुनरावृत्त या अभ्यस्त क्रिया-व्यापार विधेय-विस्तारक के सहारे दृढ़तर बनाया जा सकता है: до́лго 'देर तक', постоя́нно 'बराबर', всегда́ 'हमेशा', ча́сто 'अक्सर', обы́чно 'सामान्यत:', ка́ждый раз 'हर समय', ка́ждый год 'हर साल', по вечера́м 'हर शाम को', по суббо́там 'हर शनिवार को' इत्यादि।

उदाहरण:

Я **ча́сто** писа́л отцу́.	मैं अक्सर अपने पिताजी को (पत्र) लिखता था।
Учени́к **до́лго** реша́л зада́чу.	छात्र देर तक समस्या सुलझा रहा था।
По четверга́м у нас происходи́ли собра́ния.	हर गुरुवार को हमारी सभाएं हुआ करतीं।
Мы **ка́ждый день** чита́ли газе́ты.	हम हर दिन समाचारपत्र पढ़ा करते।

(ख) अपूर्णतासूचक क्रियाओं का अक्सर क्रिया-व्यापार का आरंभ, निरंतरता या अंत सूचित करनेवाली क्रियाओं के साथ उपयोग किया जाता है: начина́ть 'आरंभ करना', конча́ть 'समाप्त करना', продолжа́ть 'जारी रखना' इत्यादि।

Я **начина́ю реша́ть** зада́чу.	मैं समस्या हल करना आरंभ कर रहा हूं।
Учени́к **продолжа́ет чита́ть** расска́з.	छात्र कहानी पढ़ना जारी रखता है।
Вы **конча́ете писа́ть** письмо́.	तुम पत्र (लिखना) पूर्ण कर रहे हो।

पूर्णतासूचक क्रियाएं व्यापार की निरंतरता नहीं सूचित कर सकतीं किंतु पूर्ण या समाप्त व्यापार सूचित करती हैं। इसलिए व्यापार की निरंतरता, रीति अथवा पुनरावृत्ति सूचित करनेवाले क्रियाविशेषणों के साथ या आरंभ, निरंतरता अथवा अंत सूचित करनेवाली क्रियाओं के साथ उनका प्रयोग नहीं किया जा सकता।

(ख) अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक क्रियाओं के जोड़े

लगभग प्रत्येक अपूर्णतासूचक क्रिया के अनुरूप पूर्णतासूचक क्रिया होती है।

अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक क्रियाओं को निम्न प्रकार से पहचाना जा सकता है:

(क) с-, на-, про-, по-, вы-, при-, у- उपसर्गों वाली पूर्णतासूचक क्रियाएं :

अपूर्णतासूचक		पूर्णतासूचक	
де́лать	करना	сде́лать	कर चुकना
писа́ть	लिखना	написа́ть	लिख चुकना
чита́ть	पढ़ना	прочита́ть	पढ़ चुकना
стро́ить	बनाना	постро́ить	बना चुकना
учи́ть	सीखना	вы́учить	सीख चुकना
гото́вить	तैयार करना	пригото́вить	तैयार कर चुकना
ви́деть	देखना	уви́деть	देख चुकना

(ख) विभिन्न प्रत्ययों में :

अपूणतासूचक		पूणतासूचक	
-а-, -я-		-и-, -ну-	
изуча́ть	अध्ययन करना	изучи́ть	अध्ययन कर चुकना
выполня́ть	पूर्ण करना	вы́полнить	पूर्ण कर चुकना
толка́ть	ढकेलना	толкну́ть	ढकेल देना
-ыва-, -ива-, -ва-		-а-, -и- (-ва- का लोप होता है)	
расска́зывать	सुनाना	рассказа́ть	सुना चुकना
устра́ивать	आयोजित करना	устро́ить	आयोजित कर चुकना (यहां -ва- के लोप के अलावा धातु का -а- अक्षर -и- में परिवर्तित होता है)
дава́ть	देना	дать	दे चुकना

-ыва-, -ива-, -ва- प्रत्ययों से विस्तृत तथा पुनरावृत्त व्यापार सूचित होता है।

पूर्णतासूचक क्रियाओं में -ну- प्रत्यय से तत्कालिक व्यापार सूचित होता है।

अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक क्रियाओं के कुछ जोड़ों में क्रिया के मूल रूप में वर्ण-विपर्यय होता है और कभी कभी प्रत्यय परिवर्तित या लुप्त हो जाता है:

посещáть	посетúть	देखने जाना	щ-а—т-и
собирáть	собрáть	इकट्ठा करना	ир—р
понимáть	понять	समझना	им-а—я
начинáть	начáть	आरंभ करना	ин—а
провожáть	проводúть	विदा करने जाना	ж-а— д-и

(ग) कुछ अनुरूप अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक क्रियाओं के धातु भिन्न होते हैं:

अपूर्णतासूचक		पूर्णतासूचक	
говорúть	कहना	сказáть	कह चुकना
брать	लेना	взять	ले चुकना

(ग) पूर्णतासूचक क्रियाओं का साधारण रूप

१. पूर्णतासूचक तथा अपूर्णतासूचक क्रियाओं के साधारण रूप के अंत इस प्रकार होते हैं:

-ть: читáть — прочитáть पढ़ना, पढ़ चुकना
-ти: везтú — привезтú लाना, ला चुकना
-чь: помóчь सहायता कर देना

२. अपूर्णतासूचक क्रियाएं निजवाचक हो सकती हैं और तब उनके साधारण रूप में -ся (व्यंजन के बाद), -сь (स्वर के बाद) अव्यय आता है। पूर्णतासूचक क्रियाओं में भी यही होता है: одéться 'कपड़े पहनना', пронестúсь 'जल्दी से गुज़र चुकना'।

(घ) पूर्णतासूचक क्रियाओं का भूतकाल

पूर्णतासूचक क्रियाओं का भूतकाल अपूर्णतासूचक क्रियाओं की भांति याने साधारण रूप के मूल रूप से ही किया जाता है।

прочитá(ть)+л = прочитáл (-а, -о, -и)

решú(ть) + л = решúл (-а, -о, -и)

यदि मूल रूप व्यंजनांत हो तो भूतकाल के पुल्लिंग रूप में -л प्रत्यय नहीं आता (स्त्रीलिंग तथा नपुंसक-लिंग रूपों में और बहुवचन रूपों में भी -л प्रत्यय रहता है) : принёс, принеслá, принеслó, принеслú.

रूसी की अपूर्णतासूचक क्रियाओं के भूतकालिक रूपों का अनुवाद हिंदी में अपूर्ण भूतकाल अथवा अन्य भूतकालिक रूपों में किया जाता है। उदाहरणार्थ :

Я писáл письмó. — मैं चिट्ठी लिखता था। / मैं चिट्ठी लिख रहा था। / मैं चिट्ठी लिखता रहा था।

रूसी की पूर्णतासूचक भूतकालिक क्रियाओं का अनुवाद हिंदी में क्रिया के उन रूपों में कभी नहीं किया जाता जो व्यापार की निरंतरता सूचित करते हैं। उदाहरणार्थ :

Я написáл письмó. — मैंने चिट्ठी लिखी। / मैंने चिट्ठी लिखी है। / मैंने चिट्ठी लिख दी। / मैं चिट्ठी लिख चुका।

СЛОВАРЬ

взять I पू० ले लेना
встать I पू० उठ खड़े हो जाना
вы́пить I पू० पी लेना
вы́полнить II पू० पूर्ण कर चुकना
выполня́ть I (выполня́||ю, -ешь) पूर्ण करना
вы́учить II पू० सीख लेना
дать (मिश्र गण) दे देना
зада́ча स्त्री० समस्या
заня́ться I पू० (+ करण) लगा रहना
изучи́ть II पू० अध्ययन कर लेना
ко́нчить II पू० समाप्त कर लेना
лет (год का संबंध ब०व०) वर्ष
написа́ть I पू० लिख देना
нача́ть I पू० आरंभ कर लेना
недо́лго क्रियावि० देर तक नहीं
оде́ться I पू० कपड़े पहन लेना
повтори́ть II पू० दोहरा देना
помо́чь I पू० (+ संप्र० + करण) सहायता कर देना
поня́ть I पू० (+ कर्म) समझ लेना
посети́ть II पू० (+ кर्म) देख आना
постоя́нно क्रियावि० सतत
постро́ить II पू० बना लेना
привезти́ I पू० सवारी पर ले आना
пригото́вить II पू० तैयार कर लेना
пригото́виться II पू० तैयार हो जाना
принести́ I पू० (+ कर्म) ले आना
проводи́ть II पू० विदा कर देना

провожáть I (**провожá**||ю, -ешь) विदा करने जाना

происходи́ть II (**происхóдит**) होना, घटना

пронести́сь I पू० पास से होकर जाना, जल्दी से गुज़र जाना

прочитáть I पू० पढ़ लेना

расскáз पु० कहानी

рассказáть I पू० सुना देना

реши́ть II पू० हल कर लेना

сдéлать I पू० बना लेना

сказáть I पू० कह देना

собрáть I पू० इकट्ठा कर देना

съесть (मिश्र गण) खा लेना

толкáть I (**толкá**||ю, -ешь) ढकेलना

толкнýть I पू० ढकेल देना

тóлько что क्रियावि० अभी

увидеть II पू० देख लेना

умы́ться I पू० हाथ-मुँह धो लेना

успéть I पू० समय पर कर लेना

устрáивать I (**устрáива**||ю, -ешь) आयोजित करना

устрóить II पू० आयोजित कर देना

УПРАЖНЕНИЯ

१. क्रिया-रूपों की ओर विशेष ध्यान देते हुए पढ़िये और हिंदी में अनुवाद कीजिये।

1. Лéтом я мнóго **читáл**. Я **прочитáл** нéсколько книг. 2. Газéты чáсто **писáли** об урожáе фрýктов на Юге. Сегóдня в газéтах **написáли** об урожáе пшени́цы. 3. Я дóлго **изучáл** англи́йский язы́к. Я хорошó **изучи́л** англи́йский язы́к. 4. Моя́ сестрá нéсколько лет **занимáлась** мýзыкой. Тепéрь онá **занялáсь** ещё и пéнием. 5. Студéнты три дня **готóвились** к экзáмену. Они́ **приготóвились** к экзáмену óчень хорошó. 6. Кóля **умывáлся** и **одевáлся** полчасá. Он бы́стро **умы́лся** и **одéлся**.

२. प्रथम अभ्यास से पूर्णतासूचक तथा अपूर्णतासूचक क्रियाओं को चुनकर दो स्तंभों में लिखिये।

३. द्वितीय अभ्यास के लिए लिखी गयी क्रियाओं के साधारण रूप बताइये।

४. प्रथम अभ्यास में निरंतरता या पुनरावृत्ति सूचित करनेवाले और अपूर्णतासूचक क्रियाओं से संबंधित शब्द बताइये।

५. निम्नलिखित क्रियाओं के पूर्णतासूचक तथा अपूर्णतासूचक भूतकालिक पुल्लिंग रूप दीजिये।

उदाहरण : читáть — читáл, прочитáть — прочитáл

писáть, написáть; изучáть, изучи́ть; решáть, реши́ть; приноси́ть, принести́; одевáться, одéться; умывáться, умы́ться

६. आवश्यक अवस्था में क्रियाओं के रूप (भूतकाल) लिखिये।

1. а) Вчера́ я до́лго ... уро́к. б) Наконе́ц я хорошо́ ... уро́к.	учи́ть, вы́учить
2. а) Моя́ сестра́ не́сколько дней ... кни́гу. б) Она́ за не́сколько дней ... кни́гу.	чита́ть, прочита́ть
3. а) Я о́чень ча́сто ... э́то пра́вило. б) Сего́дня я ещё раз ... э́то пра́вило.	повторя́ть, повтори́ть
4. а) Я ... ру́сский язы́к це́лый год. б) Мы ещё не ... грамма́тики до конца́.	изуча́ть, изучи́ть
5. а) По́сле прогу́лки я ... два стака́на ча́ю. б) Вчера́ я три ра́за ... чай.	пить, вы́пить
6. а) Ле́том мы ... мно́го фру́ктов. б) Де́ти ... по три я́блока.	есть, съесть
7. а) Мы це́лый час сиде́ли за столо́м и ... зада́чу. б) Мы бы́стро ... зада́чу.	реша́ть, реши́ть
8. а) Он уже́ ... все пи́сьма. б) Он ча́сто ... отцу́.	писа́ть, написа́ть
9. а) Этот дом ... недо́лго. б) Этот дом уже́	стро́ить, постро́ить
10. а) О чём вы так до́лго ... ? б) На э́тот раз я не ... ни сло́ва.	говори́ть, сказа́ть
11. а) Как до́лго ты ... к экза́мену ? б) Я ... за три дня.	гото́виться, пригото́виться
12. а) В шко́лу ка́ждый день ... молоко́ из колхо́за. б) То́лько что ... молоко́.	привози́ть, привезти́
13. а) Я всегда́ ... това́рищу. б) Сего́дня я ... това́рищу.	помога́ть, помо́чь
14. а) Ле́том мы .. ра́но. б) Сего́дня я ... ра́но.	встава́ть, встать
15. а) Наш учи́тель регуля́рно . уро́ки. б) Сего́дня наш учи́тель ... три уро́ка.	дава́ть, дать

16. а) Зимо́й я ... кни́ги в библиоте́ке. брать, взять
б) Э́тот журна́л я ... в библиоте́ке.

७. आवश्यक रूप में क्रियाओं के साधारण रूप लिखिये :

1. а) Я на́чал ... зада́чу.	реша́ть, реши́ть
б) Мой това́рищ не мог пра́вильно ... зада́чу.	
2. Она́ начала́ ... письмо́, но успе́ла ... то́лько не́сколько слов.	писа́ть, написа́ть
3. а) Учени́к ко́нчил ... текст.	чита́ть, прочита́ть
б) К уро́ку он до́лжен ... текст ещё раз.	
4. а) Весь э́тот год я хочу́ ... грамма́тику.	изуча́ть, изучи́ть
б) Я наде́юсь ... грамма́тику хорошо́.	
5. а) Они́ продолжа́ли	говори́ть, сказа́ть
б) Я не мог ... ни сло́ва.	

८. पूर्णतासूचक क्रियाओं का उपयोग करते हुए रूसी में अनुवाद कीजिये :

१. कल मैंने नया पाठ अच्छी तरह सीख लिया। २. मैंने कई नियम दोहरा लिये। ३. अध्ययन के समय हमने नया पाठ पढ़ लिया। ४. फिर हमने इमला लिख लिया। ५. इमले में मैंने कोई ग़लती नहीं की।

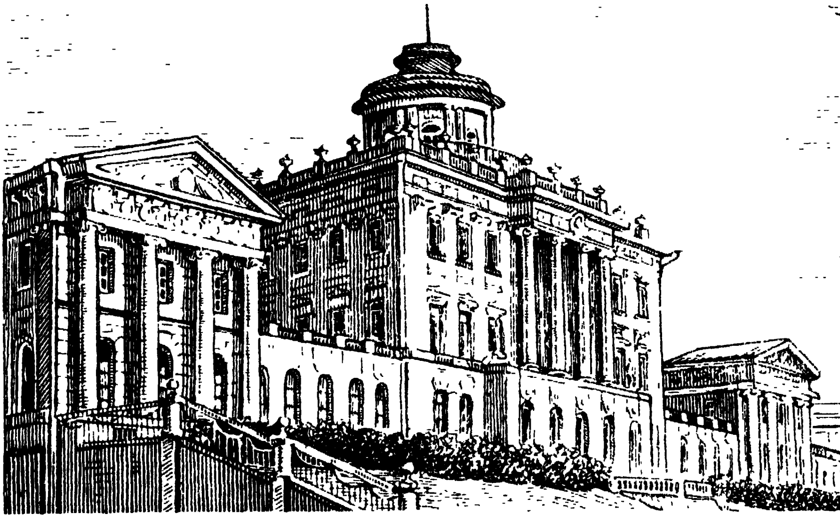
УРОК 43б

ПЕРВАЯ НАУЧНАЯ РАБОТА

Мно́гие сове́тские студе́нты интересу́ются нау́чной рабо́той. В ву́зах существу́ют нау́чные студе́нческие о́бщества. Студе́нты и студе́нтки принима́ют уча́стие в рабо́те кружко́в о́бщества, де́лают нау́чные докла́ды, выступа́ют в диску́ссиях.

Студе́нт Алексе́й Во́лков рабо́тал весь э́тот год в кружке́ по исто́рии Росси́и. Кружко́м руководи́л изве́стный профе́ссор. У Во́лкова была́ те́ма: «Как образова́лось ру́сское госуда́рство».

Алексе́й Во́лков с интере́сом собира́л архи́вные материа́лы, чита́л нау́чные произведе́ния. Он ча́сто посеща́л чита́льный зал Биб-



лиотеки имени Ленина, а также её отдел рукописей. В Библиотеке имени Ленина он получал не только нужные книги, журналы и газеты, но и[1] ценные рукописи, документы. Он изучал материалы, делал выписки. Он выступал с сообщениями в кружке, рассказывал товарищам, как идёт работа. Руководитель кружка часто говорил Волкову: «Научные исследования требуют терпения и времени». И он давал Алексею советы, как надо работать. Алексей благодарил профессора за помощь и снова собирал и обрабатывал материал, читал, писал и по несколько раз всё снова переписывал.

Через несколько месяцев Алексей собрал интересный материал. Он хорошо обработал этот материал, написал тезисы и приготовился к докладу. Он сделал доклад на конференции студентов института. Во время доклада он прочитал студентам интересные выписки из рукописей и документов. Доклад был очень хороший. Все внимательно слушали и остались довольны докладом; после доклада были оживлённые прения. Профессор, руководитель кружка, сказал Волкову: «Научные исследования потребовали от вас терпения и времени, но вы хорошо изучили вопрос[2] и результаты вы получили хорошие. Я очень рад». Алексей поблагодарил профессора и сказал: «Я решил продолжать работу дальше, это очень интересная тема».

Студент Алексей Волков получил за хороший доклад премию: пять томов «Истории Москвы».

СЛОВАРЬ

архи́вн||ый, -ая, -ое; -ые अभिलेख संबंधी
вы́писка स्त्री० उद्धरण ; де́лать вы́писки उद्धरण लिखना
диску́ссия स्त्री० चर्चा
докла́д पु० विवरण
докуме́нт पु० कागजपत्र
иссле́дование नपुं० अनुसंधान; вести́ иссле́дования अनुसंधान करना
конфере́нция स्त्री० सम्मेलन
материа́л पु० सामग्री
на́до आवश्यक है
ну́жн||ый, -ая, -ое; -ые आवश्यक
обрабо́тать I पु० संदर्भ में: विस्तृत अध्ययन कर लेना
образова́ться I बन जाना, स्थापित हो जाना
о́бщество नपुं० समाज
оживлённ||ый, -ая, -ое; -ые प्रसन्न, उत्साहपूर्ण
перепи́сывать I (перепи́сыва||ю, -ешь) फिर से लिखना, नकल करना
поблагодари́ть II पु० धन्यवाद दे देना
получи́ть II पु० पा लेना
потре́бовать I पु० मांग लेना
пре́мия स्त्री० पुरस्कार
пре́ния ब० व० (ए० व० नहीं) चर्चा
произведе́ние नपुं० रचना
результа́т पु० परिणाम
Росси́я स्त्री० रूस
руководи́тель पु० नेता, प्रमुख
ру́копись स्त्री० पांडुलिपि
сообще́ние नपुं० विवरण, सूचना
студе́ническ||ий -ая, -ое; -ие विद्यार्थी (गुणवाचक)
существова́ть I (существу́||ю -ешь) अस्तित्व होना
те́зис पु० वाद, मान्यता, थीसिस
терпе́ние नपुं० (ब० व० नहीं) धीरता, सहनशीलता, बरदाश्त
том पु० खंड
тре́бовать I (тре́бу||ю, -ешь) मांगना
уча́стие नपुं० हिस्सेदारी
це́нн||ый, -ая, -ое; -ые, मूल्यवान, कीमती

Выражения

принима́ть уча́стие	भाग लेना
де́лать докла́д	विवरण देना
оста́ться дово́льным	खुश होना

Примечания

१. **не то́лько..., но и...** — परस्परसंबंधी समुच्चयबोधक 'इतना ही नहीं बल्कि ... भी'।

२. जैसा कि हमने प्रथम पुस्तक में देखा है, **вопро́с** शब्द का अर्थ 'प्रश्न' होता है और इस अध्याय के पाठ के अनुसार 'समस्या' भी।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के पहले तथा दूसरे परिच्छेदों की क्रियाओं की अवस्था बताइये।

२. पाठ के तीसरे तथा चौथे परिच्छेदों मे अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक क्रियाएं (भूतकालिक) लिख लीजिये। यह बताइये कि अवस्थाओं में भिन्नता क्या है।

उदाहरण :

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था	अवस्थाओं में भिन्नता
рабо́тал	порабо́тал	उपसर्ग

३. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये।

1. Како́й кружо́к посеща́л студе́нт Во́лков?
2. Кто руководи́л кружко́м?
3. Кака́я те́ма была́ у студе́нта Во́лкова?
4. Как он рабо́тал над те́мой?
5. Что он получа́л в Библиоте́ке и́мени Ле́нина?
6. Что говори́л профе́ссор Во́лкову?
7. Что написа́л Алексе́й Во́лков? в результа́те рабо́ты?
8. Где он сде́лал докла́д?
9. Был ли дово́лен профе́ссор результа́том его́ рабо́ты?
10. Что сказа́л Алексе́й профе́ссору?

УРОК 44[a]

व्याकरण :

१. अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक क्रियाएं (चालू)।
अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक क्रियाओं के उपसर्ग

२. -ий, -ия तथा -ие अंतवाली संज्ञाओं की कारक-रचना

ГРАММАТИКА

१. अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक क्रियाएं

(चालू)

अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक क्रियाओं के उपसर्ग

१. यह ध्यान मे रखना चाहिये कि केवल ऐसी अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक क्रियाओं के जोड़े हो सकते हैं जो केवल एक दृष्टि से एक दूसरे से भिन्न होती हैं: एक क्रिया पूर्ण व्यापार सूचित करती है जब कि दूसरी क्रिया से अपूर्ण व्यापार सूचित होता है। लेकिन दोनों क्रियाओं का मुख्य अर्थ एक ही होता है।

де́лать (अपूर्णतासूचक) 'करना' और сде́лать (पूर्णतासूचक) 'कर देना'।

२. कुछ उपसर्ग क्रिया के साथ होने पर संबंधित क्रिया का अर्थ बदल डालते हैं: **пере-, под-, над-, при-, до-, в-, за-:**

अपूर्णतासूचक		पूर्णतासूचक	
стро́ить	बनाना निर्माण करना	**перестро́ить**	**पुनर्निर्माण कर देना**
		надстро́ить	**इमारत की मंज़िल बढ़ा देना**
		пристро́ить	**इमारत का विस्तार कर देना**
		достро́ить	**निर्माण पूर्ण कर लेना**

अपूर्णतासूचक		पूर्णतासूचक	
писáть	लिखना	переписáть	फिर से लिख लेना
		подписáть	हस्ताक्षर कर देना
		приписáть	अधिक लिख देना
		списáть	प्रतिलिपि कर लेना
		дописáть	लेखन पूर्ण कर देना
		записáть	लिख लेना
		вписáть	(में) लिख डालना

३. क्रिया का मुख्य अर्थ बदलनेवाले उपसर्गसहित क्रिया का उन्हीं उपसर्गवाली अन्य क्रियाओं के साथ जोड़ लगता है।

उदाहरण :

перестрóить -- перестрáивать, 'पुनर्निर्माण करना', вы́писать - вышíсывать 'लिख डालना'।

४. एक ही उपसर्ग कुछ क्रियाओं में केवल पूर्णतासूचक रूप सूचित करता है :

учíть सीखना - вы́учить सीख लेना
дéлать करना - сдéлать कर लेना

कुछ अन्य क्रियाओं में यह उपसर्ग अर्थ-परिवर्तन कर देता है :

писáть लिखना - - списáть प्रतिलिपि कर लेना
писáть लिखना — вы́писать उद्धरण लिख लेना

५. कुछ ऐसी क्रियाएं हैं जिनके जोड़ नहीं लगते। उदाहरणार्थ : преоблa-дáть 'प्राधान्य होना, प्रबल होना', присýтствовать 'उपस्थित होना' इन अपूर्णतासूचक क्रियाओं के अनुरूप पूर्णतासूचक क्रियाएं नहीं हैं। понáдобиться 'आवश्यकता पड़ना' इस पूर्णतासूचक क्रिया के अनुरूप अपूर्णतासूचक क्रिया नहीं है।

कुछ क्रियाओं का दोनों अवस्थाओं में एक ही रूप होता है। उदाहरणार्थ : атаковáть 'हमला कर देना', женíться 'ब्याहना' इत्यादि।

टिप्पणी — अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक रूसी क्रियाओं के जोड़े आम तौर पर हिंदी की सामान्य तथा अवधारणात्मक क्रियाओं के जोड़ों से मेल खाते हैं।

उदाहरणार्थ :

брать लेना — взять ले लेना
писáть लिखना — написáть लिख लेना

किंतु क्रियाओं का अर्थ बदलनेवाले उपसर्गों की सहायता से बनायी गयी पूर्णतासूचक रूसी क्रियाओं का अर्थ इस तरह के जोड़ों की हिंदी अवधारणात्मक क्रियाओं के समान कभी नहीं होता। इन क्रियाओं का अर्थ हिंदी में पृथक् क्रियाओं से सूचित किया जाता है। उदाहरणार्थ :

писáть लिखना — переписáть फिर से लिख लेना
писáть लिखना — подписать हस्ताक्षर कर देना

२. **-ий, -ия** और **-ие** अंतवाली संज्ञाओं की कारक-रचना

प्रथम पुस्तक में हमने कारक-रचना के मुख्य प्रकारों पर विचार किया। इनके अतिरिक्त कुछ संज्ञाओं की कारक-रचना के बारे में कई विशिष्टताएं हैं। उदाहरणार्थ : ऐसी संज्ञाएं जिनके कर्ता कारक एकवचन के अंत में **-ий, -и-я,** और **-и-е** अक्षर होते हैं :

कारक	पुल्लिंग	नपुंसक-लिंग	स्त्रीलिंग
कर्ता	санатóр**ий** सेनेटोरियम	собрáн**ие** सभा	лéкц**ия** व्याख्यान
संबंध	санатóр**ия**	собрáн**ия**	лéкц**ии**
संप्रदान	санатóр**ию**	собран**ию**	лéкц**ии**
कर्म	санатóр**ий**	собрáн**ие**	лéкц**ию**
करण	санатóр**ием**	собрáн**ием**	лéкц**ией**
संबंध-सूचकीय	о санатóр**ии**	о собрáн**ии**	о лéкц**ии**

बहुवचन

कारक	पुल्लिंग	नपुंसक-लिंग	स्त्रीलिंग
कर्ता	санатóр**ии**	собрáн**ия**	лéкц**ии**
संबंध	санатóр**иев**	собрáн**ий**	лéкц**ий**
संप्रदान	санатóр**иям**	собрáн**иям**	лéкц**иям**
कर्म	санатóр**ии**	собрáн**ия**	лéкц**ии**
करण	санатóр**иями**	собрáн**иями**	лéкц**иями**
संबंध-सूचकीय	о санатóр**иях**	о собрáн**иях**	о лéкц**иях**

उपर्युक्त सारणियों में दिये गये प्रकारों की पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में: (क) कर्ता तथा कर्म कारक को छोड़कर बाक़ी सभी कारकों में समान विभक्तियां होती हैं; (ख) ये विभक्तियां केवल कर्ता तथा संबंध-सूचकीय कारकों के एकवचन में (-е के स्थान पर -и और संबंध कारक के बहुवचन में -ей के स्थान पर -ев, -й इन्ही लिंगों वाली उन संज्ञाओं की विभक्तियों से भिन्न होती हैं जिनकी कारक-रचना 'मृदु' विभक्तियों के अनुसार होती है (पहले भाग के 38[a] और 39[a] पाठ देखिये)।

СЛОВАРЬ

вписáть I पू० दर्ज कर लेना, लिख लेना, लिख देना

вы́писать I पू० उद्धरण लिख लेना

выпи́сывать I (**выпи́сыва|ю, -ешь**) उद्धरण लिखना

вы́учивать I (**вы́учива|ю, -ешь**) सीखना

геогрáфия स्त्री० (ब० व० नहीं) भूगोल

делегáт पु० प्रतिनिधि

дописáть I पू० (लेखन) पूर्ण कर लेना

дострáивать I (**дострáива|ю -ешь**) निर्माण पूर्ण करना

дострóить II पू० निर्माण पूर्ण कर देना

жени́ться II (**женю́сь, жéнишься**) (на + संबंध-सूचकीय) पू० तथा अपूर्ण — विवाह करना, विवाह कर लेना

записáть I पू० लिख लेना

значéние नपुं० अर्थ, माने

извéстие नपुं० समाचार

надстрóить II पू० इमारत की मंज़िल विस्तृत कर देना

нéкотор|ый, -ая, -ое; -ые कुछ

организóвывать I (**организу́|ю -ешь**) पू० तथा अपूर्ण — संगठित करना

останови́ться II पू० रुक जाना, ठहर जाना

оши́бка स्त्री० (संबंध ब० व० **оши́бок**) ग़लती

передáть मिश्र गण पु० दे देना

переписáть I पु० फिर से लिख लेना

перестрáивать I (перестрáива|ю, -ешь) पुनर्गठित करना ; पुनर्निर्माण करना

перестрóить II पु० पुनर्गठित कर देना ; पुनर्निर्माण कर देना

подготóвиться II पु० तैयार हो जाना

подписáть I पु० हस्ताक्षर कर देना

понáдобиться II पु० आवश्यकता पड़ना

предложéние नपुं० वाक्य ; सुझाव, प्रस्ताव

председáтель पु० अध्यक्ष

преобладáть I (преобладáет) प्राधान्य होना, प्रबल होना

придавáть I (прида|ю, -ёшь) सकर्मक देना (महत्त्व आदि)

придáть मिश्र गण पु० दे देना (महत्त्व आदि)

приписáть I पु० अधिक लिख देना

пристрóить II पु० इमारत का विस्तार कर देना

присýтствовать I (присýтству|ю, -ешь) उपस्थित होना

прочúтывать I (прочúтыва|ю, -ешь) पढ़ना

содержáние नपु० विषय-वस्तु

списáть I पु० प्रतिलिपि कर देना

странúца स्त्री० पृष्ठ

УПРАЖНЕНИЯ

१. मोटे टाइप में छपी हुई क्रियाओं की ओर विशेष ध्यान देते हुए हिंदी में अनुवाद कीजिये :

а) 1. Студéнт Вóлков сидéл на лéкции, слýшал и **писáл**. 2. Он **записáл** лéкцию хорошó. 3. Дóма он **переписáл** две страни́цы. 4. Потóм он **приписáл** ещё нéсколько фраз. 5. Ивaнóв тóже **записáл** лéкцию, но не **дописáл** до концá. 6. Конéц он **переписáл** у Вóлкова и **вписáл** англи́йские словá.

б) 1. Стáрый дом **надстрóили**. 2. Шкóлу в колхóзе **дострóили** бы́стро. 3. Этот завóд нáдо **перестрóить**. 4. К дóму они́ **пристрóили** гарáж.

२. **उपर्युक्त अभ्यास की मोटे अक्षरों वाली क्रियाओं के अनुरूप अपूर्णतासूचक क्रियाएं बताइये।**

उदाहरण : записáл — запи́сывал.

३. **निम्नलिखित वाक्यों को योग्य अवस्था वाली क्रियाओं के साथ फिर से लिखिये :**

1. Рабóчие ... (дострáивали, дострóили) дом, и мнóгие сéмьи получи́ли нóвые кварти́ры. 2. Я сидéл за столóм и ... (перепи́сывал, переписáл) упражнéние. 3. Мы всегдá ... (придавáли, при́дали) большóе значéние наýчной рабóте. 4. В начáле собрáния делегáт ...

(передава́л, пе́редал) приве́т от шахтёров. 5. Во вре́мя заня́тия я... (выпи́сывал, вы́писал) но́вые слова́. 6. Мой брат ... (дава́л, дал) уро́ки це́лый год. 7. Сего́дня я ... (прочи́тывал, прочита́л) газе́ту за оди́н час. 8. Я хорошо́ ... (выу́чивал, вы́учил) но́вое пра́вило.

४. निम्नलिखित शब्दों को आवश्यक कारकों में लिखिये :

(क) собра́ние (एकवचन)

1. Вчера́ у нас бы́ло ... . 2. Председа́телем ... был това́рищ Ивано́в. 3. Мы гото́вились к ... . 4. Председа́тель хорошо́ вёл ... . 5. Пе́ред ... я говори́л с председа́телем. 6. На ... бы́ло мно́го наро́ду.

(ख) ле́кция (एकवचन)

1. Вчера́ в университе́те была́ ... профе́ссора Па́влова. 2. Я записа́л содержа́ние ... . 3. Мы гото́вились к ... . 4. Я слу́шал ... внима́тельно. 5. Студе́нты бы́ли дово́льны ... . 6. Они́ до́лго говори́ли о ... .

५. दाहिनी ओर दी गयी संज्ञाओं को आवश्यक कारक में लिखिये। विभक्तियों को रेखांकित कीजिये और संज्ञाओं का लिंग, वचन तथा कारक बताइये :

а) 1. Мы изуча́ем ... Москвы́.	исто́рия
2. Вчера́ мы сде́лали мно́го	упражне́ние
3. Вот програ́ммы по ... и	литерату́ра, геогра́фия
4. Мой оте́ц слу́жит в	а́рмия
б) 1. Моя́ мать рабо́тает на	фа́брика
2. В ... напра́во о́чень хоро́шие кварти́ры.	зда́ние
3. В ... зада́ч у меня́ не́ было оши́бок.	реше́ние
в) 1. В ... по грамма́тике я уви́дел но́вые слова́.	упражне́ние
2. В те́ксте бы́ло 15	предложе́ние
3. В ... бы́ло пять слов.	предложе́ние
г) 1. У нас бы́ло уже́ мно́го ... по ру́сскому языку́.	заня́тие
2. Наш учи́тель путеше́ствовал по	Ита́лия
3. В Москве́ стро́ится мно́го	зда́ние
4. Вчера́ газе́та «Пра́вда» писа́ла об	Англия
5. Неда́вно сове́тские арти́сты бы́ли в	Индия
д) 1. Мы получи́ли хоро́шие	изве́стие
2. Вчера́ мы слу́шали ... профе́ссора Па́влова.	ле́кция
3. Мой брат был на	ле́кция
4. Мы говори́ли о	собра́ние

е) 1. Студе́нты получи́ли в институ́те мно́го ...	зна́ние
2. В ... — си́ла.	зна́ние
3. Не́которые слова́ получа́ют в те́ксте ра́зные .	значе́ние
4. Наш учи́тель хорошо́ зна́ет	Индия
ж) 1. Автомоби́ль останови́лся пе́ред ... шко́лы.	зда́ние
2. По́езд приближа́лся к	ста́нция
3. Это бы́ло во вре́мя	путеше́ствие
з) 1. Я хочу́ рассказа́ть о	путеше́ствие
2. Все подгото́вились к	заня́тие (заня́тия)
3. Он не подгото́вился к	уро́к (уро́ки)
4. Молодёжь гуля́ла по	дере́вня
5. Парохо́д шёл вниз по ... реки́.	тече́ние
и) 1 Мой това́рищ отдыха́л в	санато́рий
2. У сло́ва «дом» не́сколько	значе́ние
к) 1. Вчера́ у нас не́ было	заня́тие
2. Пе́ред ... шко́лы зелёные дере́вья.	зда́ние
3. У нас в саду́ мно́го ... и	ли́лия, ро́за
4. Я с интере́сом чита́л ... по	статья́, иску́сство
5. В журна́ле бы́ло две ... по иску́сству.	статья́
6. Я не зна́ю его́	фами́лия
7. На бума́ге стоя́ло не́сколько	фами́лия

УРОК 44[б]

शब्द-साधन :

пере-, по-, до- उपसर्गों का अर्थ

СОБРАНИЕ В ЦЕХЕ

Вчера́ у нас в це́хе бы́ло профсою́зное собра́ние. На собра́нии прису́тствовали все чле́ны профсою́за. На пове́стке дня стоя́л то́лько оди́н вопро́с: ито́ги выполне́ния пла́на за три ме́сяца.

Докла́д сде́лал нача́льник це́ха. По́сле докла́да бы́ли оживлённые пре́ния. Выступа́ло мно́го това́рищей. Бра́ли сло́во и рабо́чие, и те́хники, и инжене́ры. Они́ говори́ли об успе́хах в рабо́те, о выполне́нии и перевыполне́нии це́хом пла́на.

— Кто ещё хо́чет вы́ступить? — спроси́л председа́тель в конце́ собра́ния.

На э́тот раз сло́во взял ста́рый рабо́чий Андре́й Фёдорович. Он сказа́л:

«Проду́кцию заво́да ждёт вся страна́. На́ши рабо́чие всегда́ э́то по́мнят. Наш цех всегда́ не то́лько выполня́л, но и перевыполня́л план. Ста́рые рабо́чие пока́зывали приме́р молодёжи. На́ши рабо́чие показа́ли приме́р трудово́й до́блести: перевы́полнили план на 25 проце́нтов.

Осо́бенно хорошо́ всё вре́мя рабо́тала брига́да ма́стера Смирно́ва. Мо́жно сказа́ть, э́та брига́да порабо́тала на сла́ву. В тече́ние го́да брига́да ма́стера Смирно́ва дава́ла замеча́тельные результа́ты и тепе́рь, в конце́ го́да, дала́ результа́ты ещё лу́чше.

Чле́ны брига́ды слу́шали ле́кции по те́хнике произво́дства, занима́лись в кружка́х, в те́хникуме, успе́шно сдава́ли экза́мены. Сам това́рищ Смирно́в ко́нчил вече́рний те́хникум, все экза́мены сдал о́чень хорошо́. Брига́да прослу́шала за э́тот год нема́ло докла́дов по те́хнике произво́дства, осо́бенно мно́го занима́лась вопро́сами обрабо́тки мета́лла.

Брига́да ма́стера Смирно́ва ча́сто вноси́ла предложе́ния по рационализа́ции произво́дства, и мы принима́ли э́ти предложе́ния: они́ бы́ли интере́сны и поле́зны для де́ла. Неда́вно брига́да бесе́довала с профессора́ми и сно́ва внесла́ интере́сное предложе́ние по ме́тоду обрабо́тки мета́лла. Это предложе́ние при́няли.

Брига́да Смирно́ва уже́ мно́го раз получа́ла пре́мии от дире́ктора заво́да, а профсою́зная организа́ция це́ха присужда́ла э́той брига́де переходя́щее кра́сное зна́мя. Я ду́маю, переходя́щее кра́сное зна́мя у нас в це́хе опя́ть должна́ получи́ть брига́да Смирно́ва».

Собра́ние единогла́сно при́няло предложе́ние Андре́я Фёдоровича и присуди́ло переходя́щее кра́сное зна́мя брига́де ма́стера Смирно́ва.

СЛОВАРЬ

брига́да स्त्री० दल, टुकड़ी, टोली

вече́рн||ий, -яя, -ее; -ие संध्याकालीन

внести́ I पू० ले आना; (सुझाव) दे देना

вноси́ть II (вношу́, вно́сишь) लाना; (सुझाव) देना

в тече́ние मं० सू० के दौरान

выполне́ние नपु० परिपूर्णता

выступа́ть I (выступа́||ю, -ешь) भाषण देना

вы́ступить II पू० भाषण दे देना

до́блесть स्त्री० पराक्रम

единогла́сно क्रियावि० एकमत से

ждать I (+ संबंध) राह देखना
итóг पु० परिणाम
лу́чше क्रियावि० अधिक अच्छा
мéтод पु० पद्धति
начáльник पु० मुख्य, प्रमुख
немáло अनल्प, कम नहीं
обрабóтка स्त्री० प्रक्रिया करना
организáция स्त्री० संगठन
перевыполнéние नपुं० मात्रा में अधिक

перевы́полнить II पू० (मात्रा में अधिक) परिपूर्ण कर देना
перевыполня́ть I (перевыполня́ю, -ешь) (मात्रा से अधिक) परिपूर्ण करना
переходя́щее знáмя नपुं० फिरती सम्मान पताका
повéстка स्त्री० (संबंध ब० व० повéсток) सूचना; повéстка дня कार्यसूची
показáть I पू० दिखा देना
порабóтать I पू० काम कर देना ; कुछ काम कर देना

предложéние नपुं० प्रस्ताव, सुझाव
приня́ть I पू० स्वीकार कर लेना
присуди́ть II पू० प्रदान कर देना
присуждáть I (присуждáю, -ешь) प्रदान करना
проду́кция स्त्री० (ब० व० नहीं) उत्पादन, पैदावार
произвóдство नपुं० उत्पादन ; उद्योग
прослу́шать I पू० सुन लेना ; прослу́шать курс पाठ्यक्रम लेना
профсою́з पु० मजदूर-संघ
процéнт पु० प्रतिशत
рационализáция स्त्री० नवीकरण
сам सर्वनाम खुद
сдавáть I (сдаю́, -ёшь) देना; сдавáть экзáмен परीक्षा देना
сдать मिश्र गण पू० दे देना ; сдать экзáмен परीक्षा दे देना
спроси́ть II पू० पूछ लेना
трудовóй, -áя, -óе; -ы́е श्रमिक (गुणवाचक)

Выражения

взять слóво	भाषण देना, भाषण के लिए खड़ा होना
внести́ предложéние	सुझाव प्रस्तुत कर देना
рабóтать на слáву	काम अच्छी तरह से करना

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

пере-, по-, до- उपसर्गों का अर्थ (ऐसी क्रियाओं के साथ जो गतिवाचक नहीं हैं)

एक ही उपसर्ग के कारण क्रिया के कई भिन्न भिन्न अर्थ हो सकते हैं।

१. **пере-** उपसर्ग के अर्थ होते हैं :

(क) बदलना, अलग तरीक़े से करना :

перестра́ивать – перестро́ить पुनर्निर्माण करना ; पुनर्गठन करना
перераба́тывать — перерабо́тать सुधारना, फिर से बनाना

(ख) दोहराना :

переписывать — переписа́ть फिर से लिखना
перечи́тывать — перечита́ть फिर से पढ़ना

(ग) अपेक्षा से अधिक करना :

перевыполня́ть — перевы́полнить (मात्रा से अधिक) परिपूर्ण करना
перегружа́ть — перегрузи́ть मात्रा से अधिक लादना

२. по- उपसर्ग कुछ क्रियाओं में लगाने से व्यापार की अल्पावधि सूचित होती है और साथ साथ क्रिया की अवस्था बदलती है :

чита́ть पढ़ना – почита́ть पू० पढ़ना (कुछ, कुछ देर)
игра́ть खेलना – поигра́ть पू० खेलना ; बजाना (कुछ, कुछ देर)

३. до- उपसर्ग सामान्यतः व्यापार की समाप्ति सूचित करता है :

достра́ивать достро́ить पू० निर्माण समाप्त कर देना
допи́сывать дописа́ть पू० लेखन समाप्त कर देना

УПРАЖНЕНИЯ

१. «Собра́ние в це́хе» पाठ से अनुरूप अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक क्रियाएं चुन लीजिये और यह बताइये कि क्रिया की अवस्थाओं में कैसे परिवर्तन हुआ है (उपसर्ग, प्रत्यय, धातु) ।

२. निम्नलिखित शब्दों तथा शब्द-समूहों से वाक्य बनाइये :

а) собра́ние, пове́стка дня, пре́ния, взять сло́во, внести́ предложе́ние

б) заво́д, брига́да, цех, проду́кция, план, ма́стер, те́хник, инжене́р, рабо́чий

३. समान धातुओं वाले शब्दों का वर्गीकरण कीजिये :

труд, рабо́та, ходи́ть, собира́ть, обрабо́тка, переходя́щий, обрабо́тать, тру́дный, собра́ние, рабо́чий, тру́дно

४. हिंदी में अनुवाद कीजिये :

1. Я написа́л по-ру́сски три **предложе́ния**. Пого́да хоро́шая, и мы принима́ем ва́ше **предложе́ние** идти́ на прогу́лку. Рабо́чий **внёс** на собра́нии хоро́шее **предложе́ние**.

2. Я **взял** со стола́ кни́гу. Ма́стер **взял** на собра́нии сло́во.

3. В ко́мнате **стоя́ло** не́сколько сту́льев. На пове́стке дня **стоя́л** оди́н вопро́с.

५. निम्नलिखित वाक्यों की मोटे टाइप वाली संज्ञाओं के कारक बताइये :

1. На **собра́нии** прису́тствовало мно́го наро́да. 2. Докла́д об итогах **выполне́ния** пла́на сде́лал нача́льник це́ха. 3. По докла́ду о **выполне́нии** пла́на выступа́ло мно́го **това́рищей**. 4. Брига́да ма́стера Смирно́ва прослу́шала нема́ло **ле́кций**. 5. Эта брига́да ча́сто вноси́ла предложе́ния **по рационализа́ции** произво́дства. 6. Мы при́няли э́то **предложе́ние**. 7. Брига́да Смирно́ва мно́го раз получа́ла **пре́мии** от дире́ктора заво́да.

६. आवश्यक अवस्था वाली क्रियाओं से रिक्तपूर्ति कीजिये (भूतकाल) :

1. а) В тече́ние го́да ма́стер Смирно́в ча́сто ... на собра́нии.	выступа́ть, вы́ступить
б) Вчера́ по́сле докла́да дире́ктора ... ма́стер Смирно́в.	
2. а) Рабо́чий Андре́й Фёдорович всегда́ ... на собра́ниях интере́сные предложе́ния.	вноси́ть, внести́
б) Вчера́ он ... ещё три предложе́ния.	
3. а) На́ша брига́да уже́ ... план.	перевыполня́ть, перевы́полнить
б) На́ша брига́да ка́ждый год ... план.	
4. а) Вчера́ на собра́нии рабо́чие ... ва́ше предложе́ние.	принима́ть, приня́ть
б) Это предложе́ние до́лго не	
5. а) Переходя́щее кра́сное зна́мя тепе́рь ... брига́да Смирно́ва.	получа́ть, получи́ть
б) Эта брига́да не́сколько раз ... переходя́щее кра́сное зна́мя.	
6. Так вчера́ ... собра́ние.	решать, решить

७. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Где происходи́ло собра́ние?
2. Како́й вопро́с стоя́л на пове́стке дня?
3. Кто и о чём де́лал докла́д на собра́нии?
4. Что сказа́л ста́рый рабо́чий Андре́й Фёдорович в конце собра́ния?
5. Како́е он сде́лал предложе́ние?
6. Как при́няло собра́ние его́ предложе́ние?

८. रूसी में अनुवाद कीजिये :

१. कल कारखाने में हमारी साधारण सभा हुई। २. पुरुष तथा स्त्री कामगारों ने योजना की परिपूर्णता पर भाषण दिये। ३. हमारे कारखाने ने नियोजित योजना से अधिक काम किया। ४. उसे लाल फिरती सम्मान-पताका मिली। ५. समाचारपत्र में उक्त सभा के बारे में एक लेख निकला।

УРОК 45[a]

व्याकरण :

१. पूर्णतासूचक क्रियाएं (चालू)।
   (क) पूर्णतासूचक क्रियाओं का भविष्यत् काल
   (ख) पूर्णतासूचक क्रियाओं का आज्ञार्थ
   (ग) पूर्णतासूचक क्रियाओं की काल-रचना (सारणी)

२. व्यंजन +ь अंत वाली स्त्रीलिंग संज्ञाओं की कारक-रचना

ГРАММАТИКА

१. पूर्णतासूचक क्रियाएं

(चालू)

(क) पूर्णतासूचक क्रियाओं का भविष्यत् काल

सामान्य निरूपण – १. अपूर्णतासूचक क्रियाओं का भविष्यत् काल (प्रथम भाग का अध्याय 29a देखिये) एक मिश्र काल है (यह быть क्रिया के भविष्यत् काल तथा मुख्य क्रिया के साधारण रूप की सहायता से बनाया जाता है): читáть 'पढ़ना', бýду читáть 'पढ़ूंगा', бýдешь читáть 'पढ़ेगा' इत्यादि।

पूर्णतासूचक क्रियाओं का भविष्यत् काल एक सामान्य काल है (इसमें एक ही शब्द होता है और काल-रचना में इसके प्रत्यय अपूर्ण वर्तमान काल के प्रत्ययों के समान होते हैं)। उदाहरणार्थ, прочитáть का पूर्ण भविष्यत्कालिक रूप прочитáю है।

२. पूर्णतासूचक क्रियाओं के भविष्यत् काल (सामान्य भविष्यत्) का मूल रूप अधिकांश मामलों में साधारण रूप के मूल रूप जैसा ही होता है :

прочитá-ть — прочитá-ю

किन्तु कुछ पूर्णतासूचक क्रियाओं में भविष्यत् काल का तथा साधारण रूप का मूल रूप समान नहीं होता :

сказá-ть — скаж-ý

३. पूर्णतासूचक क्रियाएं (अपूर्णतासूचक क्रियाएं भी — प्रथम भाग का अध्याय 14a देखिये) उनके अंत के अनुसार दो गणों में विभाजित हैं : प्रथम गण तथा द्वितीय गण।

भविष्यत् काल के उत्तम पुरुष एकवचन को छोड़कर बाक़ी सभी पुरुषों के प्रत्ययों से यह जाना जा सकता है कि पूर्णतासूचक क्रिया किस गण की है (उत्तम पुरुष के रूप दोनों गणों के लिए एक ही होते हैं)।

प्रथम गण : -у(-ю), -ешь, -ет; -ем, -ете, -ут (-ют)
-у(-ю), -ёшь, -ёт; -ём, -ёте, -ут (-ют)

द्वितीय गण : -у (-ю), -ишь, -ит; -им, -ите, -ат(-ят)

पूर्णतासूचक भविष्यत् की क्रियाएं काल-रचना में पुरुष के अनुसार बदलती हैं (प्रत्यय अपूर्ण वर्तमान के जैसे ही होते हैं — प्रथम भाग का अध्याय 14a देखिये) :

भविष्यत् काल			
Прочитать पढ़ लेना		Выполнить पूर्ण कर देना	
I पूर्णतासूचक		II पूर्णतासूचक	
я прочитáю	мы прочитáем	я вы́полню	мы вы́полним
ты прочитáешь	вы прочитáете	ты вы́полнишь	вы вы́полните
он, онá, онó прочитáет	онú прочитáют	он, онá, онó вы́полнит	онú вы́полнят

भविष्यत् काल के दोनों रूपों का अनुवाद एक ही तरह से किया जाता है :

Утром я бýду писáть пúсьма друзья́м. Утром я напишý пúсьма друзья́м.	मैं सवेरे मित्रों को पत्र लिखूंगा।
Я бýду писáть пúсьма друзья́м всё ýтро.	मैं सारे सवेरे मित्रों को पत्र लिखता हूंगा।
К вéчеру я напишý все пúсьма.	शाम तक मैं सारे पत्र लिख दूंगा

(ख) पूर्णतासूचक क्रियाओं का आज्ञार्थ

आज्ञार्थ का रूप-साधन – पूर्णतासूचक क्रियाओं का आज्ञार्थ भविष्यत् काल के मूल रूप से, मध्यम पुरुष एकवचन से अथवा अन्य पुरुष बहुवचन से बनाया जाता है (अपूर्णतासूचक क्रियाओं का आज्ञार्थ वर्तमान काल के मूल रूप से बनाया जाता है – प्रथम भाग का अध्याय 15[a] देखिये)

ска́ж(ут) + и – скажи́, **-те**	изу́ч(ат) + и изучи́, **-те**
прочита́(ют) + й — прочита́й, **-те**	вста́н(ут) + ь – встань, **-те**
узна́(ют) + й – узна́й, **-те**	отре́ж(ут) + ь – отре́жь, **-те**

-ся अंत वाली क्रियाओं का आज्ञार्थ बनाते समय **-ся** 'अव्यय' (व्यंजनों के बाद) – **умо́йся** 'हाथ-मुँह धोओ', оде́нься 'कपड़े पहनो', – और **-сь**, (स्वरों के बाद) – займи́тесь 'काम में लग जाओ', оде́ньтесь 'कपड़े पहनो' – क़ायम रहता है।

आज्ञार्थ का खुद अपना रूप केवल मध्यम पुरुष एकवचन और बहुवचन में ही होता है।

अन्य पुरुष में मिन्नत, आज्ञा, आदेश, अनुरोध तथा आज्ञार्थ की अन्य छटाएं пусть, пуска́й अव्यय तथा पूर्णतासूचक क्रियाओं के मामलों में भविष्यत् काल अन्य पुरुष और अपूर्णतासूचक क्रियाओं के मामलों में वर्तमान काल अन्य पुरुष के रूपों की सहायता से प्रकट की जाती हैं :

Пусть он ска́жет! उसे कहने दो, वह कहे !
Пуска́й они́ приду́т! उन्हें आने दो, वे आयें !
Пусть она́ чита́ет. उसे पढ़ने दो, वह पढ़े।

आज्ञार्थ की विभिन्न छटाएं (मिन्नत, अनुरोध, आदेश, आज्ञा) बोलने के लहजे के ज़रिये भी प्रकट की जा सकती हैं। यहां सामान्यतः पूर्णतासूचक भविष्यत् के उत्तम पुरुष बहुवचन रूपों का और (कम मात्रा में) अपूर्णतासूचक वर्तमानकालिक रूपों का उपयोग किया जाता है। ऐसे उदाहरणों में мы सर्वनाम का लोप हो जाता है :

Поговори́м немно́жко! (हम) कुछ बात करें !
Идём в кино́! (हम) सिनेमा देखने जायें !

कभी कभी अतिरिक्त प्रत्यय – те जोड़ दिया जाता है :

Поговори́мте немно́жко! (हम) कुछ बात करें !
Идёмте в кино́! (हम) सिनेमा देखने जायें !

टिप्पणी : १. बोलने के उचित लहजे के ज़रिये आज्ञार्थ द्वारा सख्त आज्ञा या आदेश प्रकट किया जा सकता है :

Встать! खड़े रहना !
Прочита́ть гро́мко! ज़ोर से पढ़ना !

२. निषेधवाचक आज्ञार्थ आम तौर पर पूर्णतासूचक क्रियाओं के बजाय अपूर्णतासूचक क्रियाओं के द्वारा प्रकट किया जाता है :

Скажи́те (पूर्ण), кто́ э́то. किंतु : **Не говори́те** (अपूर्ण), кто́ э́то.
Прочита́йте (पूर्ण) письмо́. किंतु : **Не чита́йте** (अपूर्ण) письма́.

(ग) पूर्णतासूचक क्रियाओं की काल-रचना

पूर्णतासूचक क्रियाओं के दो काल होते हैं :

प्रथम गण		द्वितीय गण	
Сказа́ть 'कह देना'		Постро́ить 'बना देना'	
भूत काल	भविष्यत् काल	भूत काल	भविष्यत् काल
я сказа́**л, -а** ты **сказал, -а** он сказа́**л** она́ сказа́**ла** оно́ сказа́**ло** мы } вы } сказа́**ли** они́ }	я скаж**у́** ты ска́ж**ешь** он } она́ } ска́ж**ет** оно́ } мы ска́ж**ем** вы ска́ж**ете** они́ ска́ж**ут**	я постро́и**л, -а** ты постро́и**л, -а** он постро́и**л** она́ постро́и**ла** оно́ постро́и**ло** мы } вы } постро́и**ли** они́ }	я постро́**ю** ты постро́**ишь** он } она́ } постро́**ит** оно́ } мы постро́**им** вы постро́**ите** они́ постро́**ят**
आज्ञार्थ		आज्ञार्थ	
скажи́, скажи́те		построй, постро́йте	

कई क्रियाओं की काल-रचना में क्रिया के मूल रूप में परिवर्तन होता है। उदाहरणार्थ: дать 'दे देना' – дам (पृष्ट ४६७ पर की १७ वीं सारणी देखिये), взять 'ले लेना' — возьму́ (पृष्ठ ४६८ पर की १८ वी सारणी देखिये), стать 'हो जाना' ста́ну (पृष्ठ ४७१ पर की १८ वीं सारणी देखिये), оде́ться 'कपड़े पहन लेना' – оде́нусь, इत्यादि।

मूल रूप के अंत में -б, या -в, वाली क्रियाएं उत्तम पुरुष एकवचन में प्रत्यय के पहले -л- लेती हैं: полюблю́.

२. व्यंजन+ь अंत वाली स्त्रीलिंग संज्ञाओं की कारक-रचना

कर्ता कारक के एकवचन में जिन स्त्रीलिंग संज्ञाओं के अंत में व्यंजन-ь होता है उन संज्ञाओं की कारक-रचना -я अंत वाली संज्ञाओं की कारक-रचना की अपेक्षा कुछ भिन्न होती है:

कारक	एकवचन		बहुवचन	
कर्ता	новость	речь	новости	речи
संबंध	но́вости	ре́чи	новосте́й	рече́й
संप्रदान	но́вости	ре́чи	новостя́м	реча́м
कर्म	но́вость	речь	но́вости	речи
करण	но́востью	ре́чью	новостя́ми	реча́ми
संबंध-सूचकीय	(о) но́вости	(о) ре́чи	(о) новостя́х	(о) реча́х

१. Но́вость प्रकार की एकवचन संज्ञाओं और речь प्रकार की (अंत में ऊष्म वर्णवाली) संज्ञाओं की विभक्तियां समान होती हैं। वर्णविचार के सामान्य नियमों के अनुसार ऊष्म वर्ण ж, ч, ш, щ (речь) के बाद बहुवचन संज्ञाएं но́вость प्रकार की संज्ञाओं में आनेवाली -ям -ями तथा -ях विभक्तियों के स्थान पर संप्रदान कारक में -ам, करण करक में -ами और संबंध-सूचकीय करक में -ах विभक्तियां लेती हैं।

२. व्यंजन + ь अंत वाली स्त्रीलिंग संज्ञाओं का कर्ता कारक तथा कर्म कारक एकवचन में एक ही रूप होता है (भले ही ये संज्ञाएं प्राणिवाचक हों अथवा अप्राणिवाचक)।

बहुवचन में केवल अप्राणिवाचक संज्ञाओं का रूप ही कर्ता तथा कर्म कारक में समान होता है।

३. व्यंजन + ь अंत वाली सभी स्त्रीलिंग एकवचन संज्ञाएं संबंध, संप्रदान तथा संबंध-सूचकीय कारकों में एक ही विभक्ति -и लेती हैं। ध्यान रहे कि इस प्रकार की संज्ञाओं की कारक-रचना में -е विभक्ति नहीं आती।

СЛОВАРЬ

ви́деться II (ви́жусь, ви́дишься) एक दूसरे से मिलना

встать I पू० (भवि० вста́н||у, -ешь) उठ खड़े हो जाना

забы́ть I पू० (भवि० забу́д||у, -ешь) भूल जाना

изучи́ть II पू० (भवि० изучу́, изу́чишь) अध्ययन कर लेना

купи́ть II पू० (भवि० куплю́, ку́пишь) ख़रीद लेना

наве́рно क्रियावि० शायद

око́нчить II पू० (भवि० око́нч||у, -ишь) समाप्त कर देना

отре́зать I पू० (भवि० отре́ж||у, -ешь) काट डालना

поговори́ть II पू० (भवि० поговор||ю́, -и́шь) बोल लेना

позвони́ть II पू० (+ संप्रदान) भवि० позвон||ю́, -и́шь) घंटी बजा देना; टेलीफ़ोन कर देना

пойти́ I पू० (भवि० пойд||у́, -ёшь, भूत० по||шёл, -шла́, -шло́; -шли́) चल देना

положи́ть II पू० (भवि० положу́, поло́жишь) रख देना

послу́шать I पू० (भवि० послу́ша||ю, -ешь) सुन लेना

посмотре́ть II पू० (भवि० посмотрю́, посмо́тришь) देख लेना

постара́ться I पू० (भवि० постара́юсь, -ешься) प्रयत्न कर देना

поступа́ть I (поступа́||ю, -ешь) व्यवहार करना; प्रवेश करना

поступи́ть II पू० (भवि० поступлю́, посту́пишь) व्यवहार कर देना; प्रवेश कर लेना

прие́хать I पू० (भवि० прие́д||у, -ешь) आ पहुंचना (रेल, जहाज़ इत्यादि से)

пуска́й अव्यय अनुज्ञावाचक

пусть अव्यय अनुज्ञावाचक

речь स्त्री० (संबंध ब० व० рече́й) भाषण

спеть I पू० (भवि० спо||ю́, -ёшь) गा लेना

стать I पू० (भवि० ста́н||у, -ешь) हो जाना

уви́деться II पू० (भवि० уви́жусь, уви́дишься) एक दूसरे से मिलना

узна́ть I पू० (भवि० узна́||ю, -ешь) ढूंढ निकालना

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिंदी में अनुवाद कीजिये। क्रियाओं की अवस्था बताइये :

1. Я **бу́ду брать** уро́ки му́зыки два ра́за в неде́лю. Я **возьму́** не́сколько уро́ков му́зыки. 2. Вы ча́сто **бу́дете звони́ть** по телефо́ну това́рищу Ивано́ву. Вы **позвони́те** сего́дня ве́чером Ве́ре Никола́евне. 3. Тури́сты **бу́дут идти́** це́лый день. Они́ **пойду́т** че́рез лес. 4. **Говори́те** ме́дленно! **Скажи́те** не́сколько слов! 5. Вы **бу́дете получа́ть** газе́ту «Пра́вда». Вы **полу́чите** моё письмо́ че́рез неде́лю. 6. Мы **бу́дем гото́виться** к экза́мену. Мы **пригото́вимся** к экза́мену как мо́жно лу́чше. 7. Я **бу́ду занима́ться** гимна́стикой. Я непреме́нно **займу́сь** гимна́стикой. 8. Я **бу́ду** всегда́ **дава́ть** това́рищам но́вые кни́ги. Сейча́с я **дам** това́рищам кни́гу о Во́лге.

२. भविष्यत् के स्थान पर भूत काल का उपयोग करते हुए प्रथम अभ्यास के वाक्य फिर से लिखिये।

३. यह बताइये कि द्वितीय अभ्यास में प्रत्येक जोड़े की क्रियाओं में क्या अन्तर है।

४. आज्ञार्थ रूप बनाइये :

(क) क्रियाओं के मूल रूप में -й अक्षर जोड़कर :

построя́т, споют, постара́ются, сде́лают;

(ख) क्रियाओं के मूल रूप में -и अक्षर जोड़कर :

полу́чат, посту́пят, вы́полнят, пойду́т, напи́шут, возьмут, вы́учат;

(ग) क्रियाओं के मूल रूप में -ь अक्षर जोड़कर

забу́дут, пригото́вят, пригото́вятся

उक्त क्रियाओं में स्वराघात (बल) के चिह्न लगाइये।

५. योग्य अवस्था वाली (भविष्यत् काल) क्रियाओं से रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्य फिर से लिखिये :

1. а) За́втра воскресе́нье; я це́лый день … . — бу́ду чита́ть, прочита́ю
   б) За́втра я … кни́гу до конца́.
2. а) Два часа́ ты … уро́ки. — бу́дешь гото́вить,
   б) Ты … уро́ки и пойдёшь гуля́ть. — пригото́вишь

3. Мой брат окончит школу и ... в университет.	будет поступать, поступит
4. а) Мы ... часто.	будем видеться, увидимся
б) Сегодня в семь часов мы	
5. а) Вы ... от меня письма два раза в неделю	будете получать, получите
б) Вы ... первое письмо через неделю.	
6. а) Мы ... долго	будем говорить, скажем
б) Мы ... это слово по-русски.	
7. а) Все студенты ... эти задачи.	будут решать, решат
б) Наверно, они правильно ... эти задачи	
8. а) В конце месяца эта бригада ... план.	будет перевыполнять, перевыполнит
б) Каждый месяц эта бригада ... план.	
9. а) Я ... уроки три раза в неделю.	буду давать, дам
б) Завтра я ... первый урок.	
10. а) Мой ученик ... уроки три раза в неделю.	будет брать, возьмёт
б) Когда ваш ученик ... первый урок?	
11. а) Коля всегда ... все упражнения.	будет делать, сделает
б) Это упражнение он ... очень быстро.	
12. а) В музее мы долго ... новые картины.	будем смотреть, посмотрим
б) За два часа мы ... новые картины.	
13. а) Мы весь вечер ... музыку.	будем слушать, послушаем
б) Мы ... музыку и пойдём домой.	
14. а) Скоро я в первый раз ... море!	буду видеть, увижу
б) Я буду на юге и целое лето ... море.	

६. निम्नलिखित वाक्य फिर से लिखिये और दाहिनी ओर दी गयी क्रियाओं के आज्ञार्थ रूप योग्य अवस्था में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. а) Не ... сегодня письма.	пишите, напишите
б) Лучше ... письмо завтра.	
2. а) ... Коле, что я дома.	говорите, скажите
б) Не ... Коле, что я дома.	

3. а) Каждый раз ... привет товарищу Иванову. | передавайте, передайте
б) Сегодня ... привет ещё студентке Тане.
4. а) Не ... этот журнал на стол. | кладите, положите
б) ... журналы на этот стол.
5. а) Не ... этого винограда. | ешьте, съешьте
б) Лучше ... это яблоко.

७. **Площадь** शब्द को योग्य कारक में (पहले एकवचन में और फिर बहुवचन में) रखकर रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्य फिर से लिखिये :

1. У нас в городе большая ... . 2. Посреди ... стоит красивый памятник. 3. Автомобили приближались к ... . 4. С самолёта мы увидели ... . 5. Самолёт летел над ... . 6. На ... было много народа.

८. दाहिनी ओर के शब्दों को योग्य कारक में (एकवचन) रखकर रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्य फिर से लिखिये :

а) 1. На ... играла музыка.	площадь
2. На ... было много народа	улица
3. Летом мы были в	Казань
4. Пароход стоит у ...	пристань
5. Глубоко в ... лежит уголь.	земля
6. Хлеб лежит на	скатерть
7. Я пишу упражнения в ...	тетрадь
8. Мы говорим о ... на юге	жизнь
9. Я был в	музей
б) 1. Из окна мы увидели ... и ...	улица, площадь
2. Я купил ... и ...	книга, тетрадь
3. Я пойду на	станция
4. Моя сестра едет на	пристань
5. Вчера студенты слушали ...	лекция
6. На собрании мы слушали ... председателя.	речь
в) 1. Пароход приближался к	пристань
2. Эта дорога ведёт прямо к ...	лес
3. Завтра я пойду к	учительница
4. К ... будет гроза.	ночь
5. Колхозники готовились к ...	осень
6. Спортсмены готовились к ...	зима

९. यह बताइये कि ८ वें अभ्यास के वाक्यों की संज्ञाएं किन कारकों में है और क्यों।

१०. पूर्णतासूचक क्रियाओं का उपयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों का रूसी में अनुवाद कीजिये.

कल शाम को मैं क्लब (में) जाऊंगा। क्लब में हमारे सब साथी इकट्ठे होंगे। वहां मैं मिखाइल तथा अलेक्सांद्र से मिलूंगा। कंसर्ट आरंभ होने से पहले हमारे संचालक प्रतिवेदन सुनायेंगे। क्लब में हम संगीत सुनेंगे तथा एक नया चलचित्र देखेंगे। (चलें) हम साथ ही क्लब (में) चलें।

УРОК 45

शब्द-साधन

-ость प्रत्ययान्त संज्ञाओं की रचना

КЕМ БЫТЬ?

До оконча́ния шко́лы оста́лось три ме́сяца.

Юноши и де́вушки ду́мают, кем стать по оконча́нии шко́лы.

Дире́ктор одно́й из школ вошёл в деся́тый класс и сказа́л:

«Через три ме́сяца вы око́нчите шко́лу, полу́чите аттеста́т зре́лости. Пора́ уже́ сейча́с поду́мать о вы́боре специа́льности и реши́ть, пойдёте ли вы рабо́тать или учи́ться да́льше. Кем вы хоти́те стать? Кака́я специа́льность вас интересу́ет?

Наши заво́ды, фа́брики, колхо́зы и ву́зы устра́ивают встре́чи с выпускника́ми школ. Постара́йтесь в устано́вленные дни посети́ть и заво́ды, и фа́брики, и колхо́зы, и РТС, и ву́зы. Передовы́е рабо́чие, инжене́ры и профессора́ расска́жут вам о достиже́ниях в те́хнике, пока́жут вам проце́ссы произво́дства; тру́женики дере́вни расска́жут, как они́ бо́рются за высо́кие урожа́и, как испо́льзуют те́хнику на поля́х, огоро́дах и фе́рмах. Постара́йтесь посети́ть та́кже ра́зные ву́зы, познако́мьтесь с их програ́ммами. Вам расска́жут о подгото́вке специали́стов, прочита́ют ле́кции о новостя́х в нау́ке и те́хнике. Осмотри́те аудито́рии, чита́льные за́лы, лабора́тории.

Рабо́чие, инжене́ры, те́хники, колхо́зники, агроно́мы, профессора́ и студе́нты — все при́мут вас тепло́ и отве́тят на ва́ши вопро́сы. Тако́е посеще́ние фа́брик, заво́дов, колхо́зов и ву́зов помо́жет вам вы́брать специа́льность.

Но́вые зна́ния вы полу́чите не то́лько в ву́зах, но и на рабо́те. Произво́дство у нас не отрыва́ется от нау́ки и нау́ка от произво́дства. Высо́кая те́хника на произво́дстве тре́бует рабо́тников с образова́нием.

Че́рез пять-шесть лет одни́ из вас, мо́жет быть, ста́нут нова́торами произво́дства, преобразова́телями приро́ды и́ли инжене́рами, гео́логами, астроно́мами, други́е бу́дут врача́ми, музыка́нтами и́ли архите́кторами. Одни́ усоверше́нствуют ме́тоды рабо́ты, други́е изобрету́т но́вые маши́ны, постро́ят прекра́сные зда́ния. Кто́-нибудь из вас, мо́жет быть, напи́шет но́вые кни́ги и́ли созда́ст замеча́тельные произведе́ния иску́сства.

У нас на глаза́х преобразу́ется приро́да. На́ша промы́шленность и се́льское хозя́йство, нау́ка и иску́сство непреры́вно развива́ются. Везде́ нужны́ лю́ди. Везде́ че́стный тру́женик найдёт рабо́ту.

И всегда́ стара́йтесь учи́ться. Не забу́дьте, что учи́ться ну́жно и в э́ти после́дние ме́сяцы в шко́ле, и в ву́зе, и на рабо́те.

Бу́дем всегда́ по́мнить слова́ Влади́мира Ильича́ Ле́нина: «учи́ться, учи́ться и учи́ться».

СЛОВАРЬ

астроно́м पु० खगोलशास्त्री

аттеста́т पु० प्रमाणपत्र; **аттеста́т зре́лости** स्नातक-प्रमाणपत्र

аудито́рия स्त्री० व्याख्यान-कक्ष, सभागृह

боро́ться I (борю́сь, бо́решься) लड़ना

везде́ क्रियावि० सर्वत्र, हर जगह

войти́ I पू० (भवि० войд||у́, -ёшь; भूत во||шёл, -шла́, -шло́; -шли́) प्रवेश कर लेना

вы́бор पु० पसंद

вы́брать I पू० (भवि० вы́бер||у, -ешь) चुन लेना

выпускни́к पु० (संबंध выпускника́, ब० व० выпускники́) स्नातक

деся́т||ый, -ая, -ое; -ые; संख्या० दसवाँ

достиже́ние नपु० सफलता, सिद्धि

зре́лость स्त्री० (ब० व० नहीं) प्रौढ़ता, परिपक्वता

изобрести́ I पू० (भवि० изобрет||у́, -ёшь) खोज निकालना

испо́льзовать I पू० (वर्त० भवि० испо́льзу||ю, -ешь) अपू० उपयोग करना

лаборато́рия स्त्री० प्रयोगशाला

найти́ I पू० (भवि० найд||у́, -ёшь; भूत на||шёл, -шла́, -шло́; -шли́) ढूंढ निकालना

новатор पु० नवप्रवर्तक

нужен, нужна, нужно; нужны आवश्यक (है)

образование नपुं० शिक्षा; с образованием शिक्षित

окончание नपु० स्नातक बनना; समाप्ति

осмотреть II पू० (भवि० осмотрю, осмотришь) देख लेना; सर्वेक्षण कर लेना

остаться I पू० (भवि० остан||усь, -ешься) बाक़ी रहना

ответить II पू० (भवि० отвечу, ответишь) सकर्मक (+ करण) उत्तर दे देना

отрываться I (отрыва||юсь, -ешься) संपर्क छूटना; अलग होना, फट जाना

передов||ой, -ая, -ое; -ые अग्रगामी

подготовка स्त्री० तैयारी

подумать I पु० (भवि० подума||ю, -ешь) विचार कर लेना

познакомиться II पू० (भवि познакомлюсь, познакомишься) (с + करण) परिचय कर लेना

посетить II पू० (भवि० посещу, посетишь) देख आना

посещение नपु० भेंट

преобразователь पु० रूपान्तरकार

преобразовать I पू० (भवि० преобразу||ю, -ешь) रूपान्तर करना

промышленность स्त्री० उद्योग

процесс पु० प्रक्रिया

работник पु० कार्यकर्ता, कामगार

развиваться I (развивается) विकसित होना

создать मिश्र गण पू० (भवि० создам, создашь, создаст; создадим, создадите, создадут) निर्माण कर देना, बना देना

специалист पु० विशेषज्ञ

специальность स्त्री० व्यवसाय, व्यापार

стараться (стара||юсь, -ешься) प्रयत्न करना, प्रयास करना

так||ой, -ая, -ое; -ие, सर्व० ऐसा

труженик पु० श्रमिक, कामगार

усовершенствовать I पू० (वत० भवि० усовершенству||ю, -ешь) सुधारना

установленн||ый, -ая, -ое; -ые प्रस्थापित

хозяйство नपु० अर्थ-व्यवस्था

честн||ый -ая, -ое; -ые ईमानदार

юноша पु० जवान, युवक

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

-ость प्रत्ययान्त संज्ञाओं की रचना

-ость प्रत्यय की सहायता से गुणवाचक विशेषणों से भाववाचक संज्ञाएं बनायी जा सकती है:

нóв(ый) + ость—нóвость नवीनता

молод(óй) + ость — мóлодость यौवन

ПРОИЗНОШЕНИЕ

о → (ओ) — нóвость, мóлодость, рáдость, специáльность

ध्यान रहे कि -ость प्रत्यय के बलरहित о का उच्चारण अत्यंत अस्पष्ट किया जाता है।

Пары глаголов несовершенного и совершенного вида

अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक क्रियाओं के जोड़े

अपूर्णतासूचक	पूर्णतासूचक	शब्दार्थ
выбирáть I (**वर्त०** выбирáю, выбирáешь)	**вы́брать** I (**भवि०** вы́беру, вы́берешь)	**चुनना**
покáзывать I (**वर्त०** покáзываю, покáзываешь)	**показáть** I (**भवि०** покажý, покáжешь)	**दिखाना**
посещáть I (**वर्त०** посещáю, посещáешь)	**посети́ть** II (**भवि०** посещý, посети́шь)	**देखने जाना**
изобретáть I (**वर्त०** изобретáю, изобретáешь)	**изобрести́** I (**भवि०** изобретý, изобретёшь)	**खोज निकालना**
знакóмиться II (**वर्त०** знакóмлюсь, знакóмишься)	**познакóмиться** II (**भवि०** познакóмлюсь, познакóмишься)	**परिचित होना**
старáться I (**वर्त०** старáюсь, старáешься)	**постарáться** I (**भवि०** постарáюсь, постарáешься)	**प्रयत्न करना**
создавáть I (**वर्त०** создаю́, создаёшь)	**создáть** **मिश्र गण** (**भवि०** создáм, создáшь)	**बनाना**
забывáть I (**वर्त०** забывáю, забывáешь)	**забы́ть** I (**भवि०** забýду, забýдешь)	**भूलना**
принимáть I (**वर्त०** принимáю, принимáешь)	приня́ть I (**भवि०** примý, при́мешь)	**प्राप्त करना, लेना**

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के चौथे तथा पांचवें परिच्छेद से सभी पूर्णतासूचक भविष्यत्कालिक (सामान्य) क्रियाएं लिख लीजिये। इन क्रियाओं का पुरुष, वचन तथा गण बताइये।

२. पाठ में से सभी पूर्णतासूचक आज्ञार्थ क्रियाएं लिख लीजिये।

३. पहले तथा दूसरे अभ्यास के लिए लिखी गयी क्रियाओं के साधारण रूप दीजिये (इन्हें बीच वाले स्तंभ में लिखिये)। बायीं ओर अनुरूप अपूर्णतासूचक क्रियाओं के रूप लिखिये। यह सूचित कीजिये कि क्रिया की अवस्था किस कारण भिन्न है। उदाहरण:

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था	अवस्थांतर का कारण
оканчивать	окончить	धातु में परिवर्तन भिन्न प्रत्यय

४. निम्नलिखित क्रियाओं में से योग्य क्रियाओं के भूतकालिक रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

посети́ть, приня́ть, познако́миться с (со), показа́ть, узна́ть, уви́деть, рассказа́ть, осмотре́ть, прочита́ть

1. Ученики́ одно́й из школ ... вуз. 2. Профе́ссор Орло́в ... ученика́м ле́кцию об успе́хах нау́ки и те́хники. 3. Ученики́ шко́лы ... со студе́нтами ву́за. 4. Студе́нты ... шко́льников тепло́. 5. Они́... шко́льникам зда́ние институ́та. 6. Шко́льники с интере́сом ... лаборато́рии и чита́льный зал институ́та. 7. В ву́зе шко́льники ..., каки́е там изуча́ются специа́льности. 8. Они́ ..., как студе́нты прово́дят часы́ о́тдыха. 9. До́ма шко́льники ... о посеще́нии ву́за.

५. निम्नलिखित वाक्यों में से ऐसे उदाहरण बता दीजिये जहां उत्तम पुरुष बहुवचन की क्रिया पूर्णतासूचक भविष्यत् सूचित करती है और जहां वह आज्ञार्थ सूचित करती है। इन वाक्यों का हिंदी में अनुवाद कीजिये:

1. а) Мы постро́им но́вый дом. б) Постро́им но́вый дом! 2. а) Сего́дня но́вый фильм, пойдём в кино́! б) За́втра мы пойдём в кино́. 3. а) Че́рез неде́лю мы соберёмся в клу́бе. б) Че́рез неде́лю пра́здник — соберёмся в клу́бе! 4. а) За́втра мы споём но́вые пе́сни. б) Споём но́вые пе́сни! 5. а) Това́рищи! Пока́жем приме́р трудово́й до́блести! б) Мы бу́дем стара́тельно рабо́тать и пока́жем приме́р трудово́й до́блести. 6. а) Вы́учим э́тот текст на па́мять(कंठस्थ)! б) Мы вы́учим э́тот текст на па́мять. 7. а) Ска́жем э́то по-ру́сски! б) Мы ска́жем э́то по-ру́сски. 8. а) Мы прочита́ем текст ещё раз. б) Прочита́ем текст ещё раз!

६. **-ость**: प्रत्यय लगाकर निम्नलिखित विशेषणों मे संज्ञाएं बनाइये और हिंदी में उनका अनुवाद कीजिये :

ста́рый, молодо́й, сла́бый, тру́дный, уста́лый, рад, специа́льный.

७. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. О чём ду́мают ю́ноши и де́вушки пе́ред оконча́нием шко́лы?
2. Что сказа́л дире́ктор ученика́м?
3. Что он посове́товал ученика́м?
4. Что он сказа́л о посеще́нии заво́дов, колхо́зов и ву́зов?
5. Кем, мо́жет быть, че́рез не́сколько лет ста́нут ученики́?
6. Что сказа́л дире́ктор в конце́ разгово́ра?

८. पूर्णतासूचक क्रियाओं का उपयोग करते हुए रूसी में अनुवाद कीजिये :

१. कहिये, मैं कोल्या से कब मिल सकता हूं ? २. तुम इसके बारे में कल जानोगे। ३. मैं कोल्या से तुम्हारा प्रणाम कहूंगा। ४. 'हमारा देश' गीत (के शब्द) कंठस्थ कीजिये। ५. हम 'हमारा देश' गीत एकसाथ गायें। ६. कोल्या भी इन शब्दों को सीख ले। ७. मैं खुशी से 'शब्दों के बारे में एक शब्द' पुस्तक पढ़ूंगा।

УРОК 46[а]

व्याकरण :

१. अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक अवस्थाओं में गतिवाचक क्रियाएं।

२. पूर्णतासूचक अवस्था में कुछ गतिवाचक क्रियाओं की काल-रचना (пойти́, уе́хать, прибежа́ть)।

३ पूर्णतासूचक क्रियाएं сесть और лечь

ГРАММАТИКА

१. अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक अवस्थाओं में गतिवाचक क्रियाएं

नीचे की दो पंक्तियों में दी गयी गतिवाचक क्रियाए (प्रथम पुस्तक में अध्याय 26а देखिये) अपूर्णतासूचक रूप में है:

I ходи́ть, е́здить, бе́гать, лета́ть, носи́ть, вози́ть

II. идти́, е́хать, бежа́ть, лете́ть, нести́, везти́

टिप्पणी हिंदी मे उपर्युक्त क्रियाओं के जोड़ों का अनुवाद एक ही प्रकार किया जाता है।

१. पहली पक्ति मे दी गयी क्रियाओं की अनुरूप पूर्णतासूचक क्रियाए इन्ही मे साधित वे क्रियाएं होंगी जिनमें 'कुछ', 'कुछ देर' अर्थवाला उपसर्ग по- लगा हुआ रहता है: उदाहरणार्थ, походи́ть। इनमे साधित स्थलवाचक उपसर्ग (в-, вы-, от-, до-, с-, у-, под-, пере-, при-, про- इत्यादि) वाली क्रियाएं निरपवाद रीति से अपूर्णतासूचक अवस्था में होती हैं।

२. दूसरी पंक्ति में दी गयी क्रियाओं की अनुरूप पूर्णतासूचक क्रियाओं में भी по- उपसर्ग रहता है, लेकिन क्रिया-व्यापार के आरंभ के अर्थ में (пойти́)। दूसरी पंक्ति की क्रियाओं मे निकली हुई जिन क्रियाओं में स्थलवाचक उपसर्ग (в-, вы-, от-, до-, с-, у-, под-, пере-, при-, про- इत्यादि) रहते हैं, वे पूर्णतासूचक अवस्था में होती है। पहली पंक्ति वाली क्रियाओं के बारे में ऐसा नहीं होता।

इसको उदाहरण के साथ स्पष्ट करने की दृष्टि से हम पहली पंक्ति की ходи́ть 'जाना', 'चलना' क्रिया से साधित क्रियाएं और दूसरी पंक्ति की идти́ 'जाना', 'चलना' क्रिया से साधित क्रियाएं ले सकते हैं।

Ходи́ть से साधित क्रियाएं अपूर्णतासूचक अवस्था	Идти́ से साधित क्रियाएं पूर्णतासूचक अवस्था	अनुवाद
входи́ть	войти́	अंदर आना
выходи́ть	вы́йти	बाहर जाना
отходи́ть	отойти	चल देना
доходи́ть	дойти́	के पास आना, पहुचना
сходи́ть	сойти	नीचे जाना, उतरना
уходить	уйти	चल देना
подходить	подойти	आ पहुंचना
переходи́ть	перейти	पार करना, लांघना
приходи́ть	прийти́	आना
проходи́ть	пройти	से होकर जाना
заходи́ть	зайти́	मिलने जाना

पहली और दूसरी पंक्तियों की क्रियाओं से साधित अन्य क्रियाओं में भी यही संबंध रहता है। उदाहरणार्थ :

прилета́ть अपू० - прилете́ть पू०

выноси́ть अपू० вы́нести पू०

२. पूर्णतासूचक अवस्था में कुछ गतिवाचक क्रियाओं की काल-रचना

Пойти 'जाना', पूर्णतासूचक अवस्था, प्रथम गण

भूत काल		भविष्यत् काल	
я пошёл, пошла́ ты пошёл, пошла́ он пошёл она́ пошла́	мы, вы, они – пошли́	я пойду́ ты пойдёшь он, она́ – пойдёт	мы пойдём вы пойдёте они пойду́т
आज्ञार्थ : пойди́, пойди́те			

Уéхать 'चल देना', 'रवाना होना', 'विदा होना', पूर्णतासूचक अवस्था, प्रथम गण

भूत काल			भविष्यत् काल		
я уехал, -а	мы	уéхали	я уеду		мы уéдем
ты уехал, -а	вы		ты уедешь		вы уéдете
он уехал	они		он	уедет	они уéдут
она уехала			онá		
आज्ञार्थ रूप दूसरे मूल रूप से प्राप्त होता है : уезжáй, уезжáйте					

Прибежáть 'दौड़ते हुए आना', पूर्णतासूचक अवस्था, मिश्र गण

भूत काल			भविष्यत् काल		
я прибежал, -а	мы	прибежали	я прибегý		мы прибежим
ты прибежáл, -а	вы		ты прибежишь		вы прибежите
он прибежал	они		он	прибежит	они прибегýт
она прибежала			она		
आज्ञार्थ : прибеги́, прибеги́те					

३. पूर्णतासूचक क्रियाएं сесть और лечь

तुलना कीजिये :

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था	अनुवाद
сади́ться	сесть	बैठना ; बैठ जाना
ложи́ться	лечь	लेटना ; लेट जाना

उपर्युक्त क्रियाओं की कुछ विशेषताएं : दो रूपों में इनके अलग अलग धातु है ; अपूर्णतासूचक अवस्था वाली क्रियाएं निजवाचक (कर्म कर्तृवाचक) हैं जब कि पूर्णतासूचक अवस्था वाली क्रियाएं ऐसी नहीं हैं (उनमें -ся' अव्यय नहीं है)।

Сесть 'बैठ जाना', पूर्णतासूचक रूप, प्रथम गण

भूत काल			भविष्यत् काल		
я сел, -а	мы	сели	я сяду		мы сядем
ты сел, -а	вы	сели	ты сядешь		вы сядете
он сел	онй	сели	он	сядет	онй сядут
онá сéла			онá	сядет	
आज्ञार्थ : сядь, сядьте					

Лечь 'लेट जाना', पूर्णतासूचक अवस्था, प्रथम गण

भूत काल			भविष्यत् काल		
я лёг, леглá	мы	леглй	я лягу		мы ляжем
ты лёг, леглá	вы	леглй	ты ляжешь		вы ляжете
он лёг	онй	леглй	он	ляжет	онй лягут
онá леглá			онá	ляжет	
आज्ञार्थ : ляг, лягте					

СЛОВАРЬ

богáт, -а, -о; -ы धनी है

выехать I पू० (भवि० выед||у, -ешь) सवारी पर चल देना

вы́йти I पू० (भवि० вы́йд||у, -ешь; भूत० вы́шел, вы́шл||а -о; -и) बाहर चला जाना

вы́нести I पू० (भवि० вы́нес||у, -ешь; भूत० вы́нес, -ла, -ло; -ли) बाहर ले जाना

дéтск||ий -ая, -ое; -ие बच्चों का, बचकाना; **дéтский сад** बालोद्यान

дойтú I पू० (भवि० дойд||ý, -ёшь; भूत० дошёл, дошл||á, -ó; -й) आ पहुंचना

доходúть II (дохожý, дохóдишь) पहुंचना

зайтú I पू० (भवि० зайд||ý, -ёшь; भूत० зашёл, зашл||á, -ó; -й) मिलने आ पहुंचना (किसी के यहां)

заходúть II (захожý, захóдишь) मिलने जाना (किसी के यहां)

лечь I पू० (भवि० лягу, ляжешь; भूत० лёг, легл||á, -ó; -й) लेट जाना

лошадь स्त्री० (संबंध ब० व० лошадéй) घोड़ा

отвести́ I पू० (भवि० отведу́, -ёшь; भूत० отвёл, отвела́, -ó; -и́) (के पास) ले जाना

отводи́ть II (отвожу́, отво́дишь) (के पास) लाना

отнести́ I पू० (भवि० отнесу́, -ёшь; भूत० отнёс, отнесла́ -ó; -и́) (कहीं पर) ले जाना, (के पास) ले जाना

относи́ть II (отношу́, отно́сишь) (के पास) ले जाना

отойти́ I पू० (भवि० отойду́, -ёшь; भूत० отошёл, отошла́, -ó; -и́) चल पड़ना, छोड़ देना

отсю́да क्रियावि० यहां से

отходи́ть II (отхожу́, отхо́дишь) चलना, छोड़ना, वापस जाना

пасти́сь I (пасётся; भूत० па́сся, пасла́сь, пасло́сь; пасли́сь) चरना

перейти́ I पू० (भवि० перейду́, -ёшь; भूत० перешёл, перешла́, -ó; -и́) लांघ देना, पार कर देना

переходи́ть II (перехожу́, перехо́дишь) लांघना, पार करना

поверну́ть I पू० (भवि० поверну́, -ёшь) मोड़ देना, घुमा देना

подойти́ I पू० (भवि० подойду́, -ёшь; भूत० подошёл, подошла́, -ó; -и́) आ पहुंचना

походи́ть II पू० (भवि० похожу́, похо́дишь) कुछ चलना

прибежа́ть मिश्र गण, पू० (भवि० прибегу́, прибежи́шь... прибегу́т) दौड़ते हुए आ पहुंचना

прийти́ I पू० (भवि० приду́, -ёшь; भूत० пришёл, пришла́, -ó; -и́) आना

прилета́ть I (прилета́ю, -ешь) उड़ते हुए आ पहुंचना, जल्दी जल्दी आ पहुंचना

прилете́ть II पू० (भवि० прилечу́, прилети́шь) उड़ते हुए आना, जल्दी जल्दी आना

пройти́ I पू० (भवि० пройду́, -ёшь; भूत० прошёл, прошла́, -ó; -и́) से होकर जाना (गुजरना)

ребёнок पु० (संबंध ребёнка, ब० व० ребя́та) बच्चा

свида́ние नपुं० मुलाक़ात, भेंट; до свида́ния नमस्ते, फिर मिलेंगे

сесть I पू० (भवि० ся́ду, -ешь) बैठ जाना

сойти́ I पू० (भवि० сойду́, -ёшь; भूत० сошёл, -шла́, -шло́; -шли́) (с+संबंध) उतर जाना

табу́н पू० (संबंध табуна́, ब० व० табуны́) घुड़दल

у́ехать I पू० (भवि० уе́ду, -ешь) विदा होना, छोड़ना, रवाना होना

уйти́ I पू० (भवि० уйду́, -ёшь; भूत० ушёл, ушла́, -ó; -и́,) चल पड़ना, चल देना

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्य पढ़िये ; वर्तमानकालिक क्रिया वाले वाक्य और पूर्णतासूचक भविष्यत्कालिक क्रिया वाले वाक्य सूचित कीजिये ; इन वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. а) Обы́чно я **выхожу́** из до́ма в 8 часо́в утра́. б) За́втра я **вы́йду** и́з дому в 9 часо́в утра́. 2. а) Здесь тури́сты обы́чно **дохо́дят** до ле́са и **повора́чивают** напра́во. б) Эти тури́сты то́же **дойду́т** до ле́са и **поверну́т** напра́во. 3. а) Мой това́рищ **зайдёт** в библиоте́ку. б) Он **захо́дит** в библиоте́ку оди́н раз в неде́лю. 4. а) Я **хожу́** по ко́мнате. б) Я **похожу́** ещё немно́го и **ля́гу** спать. 5. а) Наш учи́тель **прихо́дит** на уро́к в 10 часо́в утра́. б) За́втра он **придёт** в 11 часо́в. 6. а) До свида́нья, я **ухожу́**. б) Я не **уйду́** без книг!

२. Носи́ть, нести́, лета́ть, лете́ть क्रियाओं में **в-, вы-, от-, до-, с-, у-, пере-, при-, про-, за-** उपसर्ग लगाइये । इस प्रकार बनायी गयी क्रियाओं का हिन्दी में अनुवाद कीजिये ।

३. निम्नलिखित गतिवाचक क्रियाओं में **при-** और **у-** उपसर्ग लगाइये और इस प्रकार बनायी गयी क्रियाओं का हिन्दी में अनुवाद कीजिये ।

I. бе́гать, лета́ть, носи́ть, вози́ть
II. бежа́ть, лете́ть, нести́, везти́

४. निम्नलिखित वाक्यों में से उपसर्ग सहित पूर्णतासूचक और अपूर्णतासूचक क्रियाओं के जोड़े लिख लीजिये :

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था
क्रिया का साधारण रूप तथा वर्तमान काल	क्रिया का साधारण रूप तथा भविष्यत् काल
прилета́ть, прилета́ю	прилете́ть, прилечу́

1. Ка́ждый день в шесть часо́в самолёты **прилета́ют** из Ленингра́да. 2. Мы ра́но **ухо́дим** на рабо́ту. 3. Сейча́с я **отнесу́** кни́ги в библиоте́ку. 4. Ско́ро весна́, с ю́га **прилетя́т** пти́цы. 5. Я ча́сто **захожу́** к това́рищу. 6. Мы не **уйдём** отсю́да. 7. Раз в неде́лю я **отношу́** два письма́ на по́чту. 8. Мать ка́ждый день **отво́дит** ребёнка в де́тский сад. 9. Пе́ред обе́дом я **зайду́** домо́й. 10. Когда́ вы **прие́дете** домо́й?

11. Вы ка́ждое ле́то **приезжа́ете** в дере́вню? 12. Ко́ля **отведёт** ма́льчика домо́й.

५. कोष्ठक में दी गयी संज्ञाओं को योग्य कारक में लिखिये :

1. На скло́нах гор мно́го (ель). 2. Я вы́ехал в по́ле на (ло́шадь). 3. На луга́х пасли́сь табуны́ (ло́шадь). 4. Мы останови́лись пе́ред (ель). 5. Земля́ в (Киргизия) бога́та (у́голь) и (нефть).

УРОК 46[б]

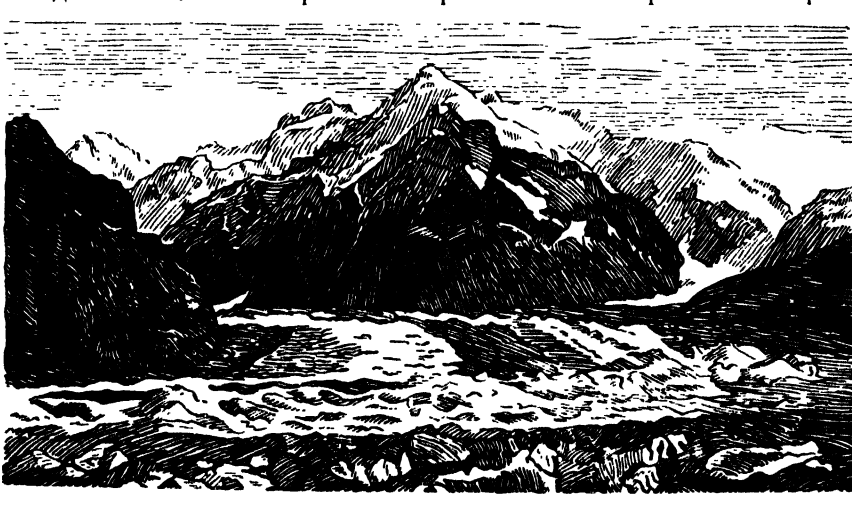
शब्द-साधन :

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्गों का अर्थ

В ГОРАХ КИРГИЗИИ[1]

Киносту́дии в Ленингра́де ну́жно бы́ло снять[2] го́рные ви́ды. Реши́ли отпра́вить экспеди́цию в го́ры Тянь-Ша́ня. План путеше́ствия был тако́й: в ма́е экспеди́ция вы́летит в Кирги́зию, пробу́дет в гора́х Тянь-Ша́ня полтора́ ме́сяца и зате́м вернётся в Ленингра́д. В соста́ве экспеди́ции был и я как кинооперáтор.

На́ша экспеди́ция вы́летела из Ленингра́да в конце́ ма́я. Мы прилете́ли в столи́цу Кирги́зии — го́род Фру́нзе[3] — и отту́да че́рез два дня отпра́вились в го́ры. Снача́ла мы е́хали на автомоби́лях, пото́м пересе́ли на лошаде́й. Я никогда́ не забу́ду путеше́ствия по доли́не! Как там краси́во! Огро́мные е́ли покрыва́ют се́верные



склóны гор и образýют густы́е лесá. Пройти́ и́ли проéхать чéрез э́ти лесá невозмóжно, так они́ гýсты.

Зелёные лугá покрывáют ю́жные склóны. Травá там высóкая, густáя, сóчная. На лугáх пасýтся колхóзные табуны́[4] лошадéй, огрóмные стадá[4] корóв и овéц. Лéтом пастухи́ привóдят табуны́ и стадá в гóры, а зимóй увóдят э́ти табуны́ и стадá вниз, в доли́ну.

Чéрез нéсколько дней мы подняли́сь на перевáл. Каки́е чýдные ви́ды снимáли мы здесь в я́сные дни!

Мы провели́ в горáх нéсколько дней среди́ пастухóв. Однáжды сюдá приéхали óперные арти́сты. Ещё до закáта сóлнца пастухи́ и их сéмьи собрáлись на склóне горы́ послýшать арти́стов. Приéзд арти́стов из столи́цы Кирги́зии — большóе собы́тие для жи́телей гор. Мы тóже с удовóльствием слýшали и смотрéли сцéны из óперы. Интерéсен был национáльный сюжéт óперы, хорошó звучáли в горáх кирги́зские мелóдии.

Вскóре мы спусти́лись с перевáла, перешли́ чéрез рéку и стáли поднимáться на другóй перевáл. Нáша экспеди́ция с трудóм проходи́ла по тропи́нке: на склóне был лёд. Наконéц, мы подняли́сь на перевáл.

На востóке бы́ли видны́ высóкие гóрные хребты́. Вдали́ блестéли на сóлнце гóрные рéки. Вокрýг бы́ло ти́хо. Но вот пролетéл мáленький самолёт.

— Это самолёт врачá, — сказáли мои́ товáрищи — Врачи́ здесь чáсто посещáют гóрные дерéвни на самолётах.

Мы провели́ в горáх Тянь-Шáня цéлый мéсяц.

Однáжды мы перенесли́ нáши киноаппарáты чéрез ледни́к и вышли на тропи́нку. Среди́ льда и снéга былá краси́вая зелёная лужáйка. На лужáйке спокóйно пасли́сь ди́кие кóзы: они́ не встречáли здесь человéка и сначáла не испугáлись. Когдá же нáчал рабóтать наш киноаппарáт, кóзы мгновéнно убежáли.

Сóлнце ужé почти́ сéло, егó послéдние лучи́ освещáли гóрные верши́ны и облакá. На ледни́к ужé легли́ дли́нные тéни. Мы подошли́ бли́же к ледникý и залюбовáлись закáтом. Верши́ны гор и облакá бы́ли совсéм крáсные. Казáлось, они́ горéли в лучáх сóлнца. Это бы́ло óчень краси́во.

Бы́стро пробежáло врéмя в горáх. Мы сня́ли Пик Побéды, гóрное óзеро Иссы́к-Куль. Нáша экспеди́ция привезлá прекрáсные гóрные ви́ды для кинофи́льма.

Чéрез год мы опя́ть поéдем в гóры и привезём нóвый материáл. Это óчень интерéсное путешéствие.

ближе क्रियावि० ज़्यादा नज़दीक

вернýться I पु० (भवि० верн||ýсь, -ёшься) लौट आना

вершúна स्त्री० सिरा, शिखर

вы́лететь II पु० (भवि० вы́лечу, вы́летишь) बाहर उड़ जाना, रवाना होना

гóрн||ый, -ая, -ое; -ые पहाड़ी (गुणवाचक)

дик||ий, -ая, -ое; -ие जंगली

закáт पु० सूर्यास्त

залюбовáться I पु० (भवि० залюбý||юсь, -ешься) (+ करण) प्रशंसा करना, मुग्ध होना, मोहित होना

испугáться I पु० (भवि० испугá||юсь, -ешься) डर जाना

киноаппарáт पु० सिने कैमरा

кинооперáтор पु० कैमरामैन

киностýдия स्त्री० फ़िल्म स्टुडियो

киргúзск||ий, -ая, -ое; -ие किर्गिज़

козá स्त्री० (ब० व० кóзы) बकरी

корóва स्त्री० गाय

ледни́к पु० (संबंध ледникá, ब० व० ледникú) हिम-नदी

мгновéнно क्रियावि० फ़ौरन, तत्काल, झट, उसी क्षण

мелóдия स्त्री० राग (संगीत का)

национáльн||ый, -ая, -ое; -ые राष्ट्रीय

невозмóжно असंभव है

овцá स्त्री० (ब० व० óвцы, संबंध ब० व० овéц) भेड़

óперный, -ая, -ое; -ые ओपेरा (गुणवाचक)

отпрáвить II पु० (भवि० отпрáвлю, отпрáвишь) भेज देना

отпрáвиться II पु० (भवि० отпрáвлюсь, отпрáвишься) रवाना होना

пастýх पु० (संबंध пастухá, ब० व० пастухú) चरवाहा

перевáл पु० दर्रा

перенестú I पु० (भवि० перенес||ý, -ёшь; भूत० перенёс, перенесл||á, -ó; -ú) एक जगह से दूसरी जगह पर ले जाना

пересéсть I पु० (भवि० пересяд||у, -ешь) जगह (सीट) बदल लेना; **пересéсть на лóшадь** संदर्भ में: घोड़े पर सवार होना

пик पु० चोटी, शिखर

подня́ться I पु० (भवि० поднимýсь, поднúмешься) चढ़ जाना

поéхать I पु० (भवि० поéд||у, -ешь) रवाना होना, विदा होना

покрывáть I (покрывá||ю, -ешь) ढाकना

полторá संख्या० डेढ़

почтú क्रियावि० लगभग, क़रीब क़रीब

приéзд पु० आगमन

пробежáть मिश्र गण, पु० (भवि० пробегý, пробежúшь ... пробегýт) से होकर दौड़ना

пробы́ть I पू० (भवि० пробу́д||у, -ешь) रहना, ठहरना

провести́ I पू० (भवि० провед||у́, -ёшь) बिताना

прое́хать I पू० (भवि० прое́д||у, -ешь) से होकर सवारी पर जाना

снима́ть I (снима́||ю, -ешь) फ़ोटो लेना (खींचना, उतारना); उतारना

снять I पू० (भवि० сним||у́, сни́мешь) फ़ोटो ले लेना; उतार लेना

собра́ться I पू० (भवि० соберёмся) इकट्ठा होना

собы́тие नपुं० घटना

со́чн||ый, -ая, -ое; -ые रसदार

спусти́ться II पू० (भवि० спущу́сь, спу́стишься) उतर जाना

ста́до नपुं० (ब० व० стада́) रेवड़, गल्ला, झुंड

сце́на स्त्री० दृश्य, रंगमंच

сюже́т पु० विषय, कथावस्तु

тропи́нка स्त्री० (संबंध ब० व० тропи́нок) पगडंडी

убежа́ть मिश्र गण, पू० (भवि० убе-гу́, убежи́шь... убегу́т) भाग जाना

уводи́ть II (увожу́, уво́дишь) ले जाना

удово́льствие नपुं० ख़ुशी, ग्रानंद

хребе́т पु० (संबंध хребта́, ब० व० хребты́) पर्वतमाला, पहाड़ों का सिलसिला

чу́д||ный, -ая, -ое; -ые शानदार

экспеди́ция स्त्री० ग्रन्वेषण-ग्रभियान

Примечания

१. **Кирги́зия** -- मध्य एशिया में स्थित किर्गिज़ सोवियत समाजवादी जनतंत्र; सोवियत संघ के पंद्रह संघीय जनतंत्रों में से यह एक है।

२. **Снима́ть** ग्रौर снять क्रियाग्रों का साधारण ग्रर्थ है 'उतारना', 'उतार देना'।

३. **Фру́нзе** – किर्गिज़ सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी। सुप्रसिद्ध सोवियत सेनापति म० व० फ़्रूंज़े (१८८५–१९२५) का जन्म इस स्थान में हुग्रा था ग्रौर १९२५ में इन्हीं के सम्मान में इस शहर का पुनर्नामकरण हुग्रा।

४. **Табу́н** ग्रौर стада́ समानार्थक शब्द हैं; लेकिन табу́н शब्द का उपयोग केवल घोड़ों के दल के ग्रर्थ में किया जाता है।

Управление глаголов. विशेष कारकों की ग्रावश्यकता वाली कुछ क्रियाएं

Сиде́ть 'बैठना' ग्रौर лежа́ть 'लेटना' क्रियाग्रों का на ग्रथवा в संबंध-सूचक + संबंध-सूचकीय कारक वाली संज्ञा के साथ प्रयोग किया जाता है:

сиде́ть **на сту́ле** (**в кре́сле**) — कुर्सी पर (आरामकुर्सी में) बैठना
(где? 'कहां ?' – संबंध-सूचकीय कारक)

лежа́ть на дива́не (**в крова́ти**) — सोफ़े पर (बिस्तर में) लेटना
(где? 'कहां ?' – संबंध-सूचकीय कारक)

Сади́ться — сесть 'बैठ जाना' और ложи́ться – лечь 'लेट जाना' क्रियाओं का на अथवा в संबंध-सूचक + कर्म कारक वाली संज्ञा के साथ प्रयोग किया जाता है :

сади́ться, сесть **на стул** (**в кре́сло**) (куда́? 'कहां ?' कर्म कारक) — बैठ जाना, कुर्सी पर (आरामकुर्सी में) बैठ जाना

ложи́ться, лечь **на дива́н** (**в крова́ть**) (куда́? 'कहां ?' कर्म कारक) — लेट जाना, सोफे पर (बिस्तर में) लेट जाना

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्गों का अर्थ

१. (क) ходи́ть, лета́ть, бе́гать, е́здить इत्यादि (अध्याय 46ª के व्याकरण विभाग में पहली पंक्ति की क्रियाएं देखिये) गतिवाचक क्रियाओं में по-उपसर्ग यह सूचित कर सकता है कि क्रिया-व्यापार समय की दृष्टि से सीमित है (इससे 'कुछ', 'कुछ देर' जैसा अर्थ निकलता है)। по- उपसर्ग वाली गतिवाचक क्रियाओं का संबंध-सूचक по + संप्रदान कारक वाली संज्ञा या в, на + संबंध-सूचकीय कारक वाली संज्ञा के साथ प्रयोग किया जाता है :

Я **походи́л по** ко́мнате. — मैंने कमरे में कुछ देर चहलक़दमी की।

Де́ти **побе́гали в** саду́. — बच्चे कुछ देर बग़ीचे में दौड़ते रहे।

(ख) по- उपसर्ग जब идти́, лете́ть, бежа́ть, е́хать इत्यादि (अध्याय 46ª के व्याकरण विभाग में दूसरी पंक्ति की क्रियाएं देखिये) क्रियाओं में लगता है तब उससे क्रिया-व्यापार का आरंभ सूचित हो सकता है (इससे यह अर्थ निकलता है कि क्रिया-व्यापार शुरू हुआ है और अपने आरंभ के साथ पूर्ण हुआ है) :

Я **пошёл** на рабо́ту. — मैं काम पर चला गया।
Де́ти **побежа́ли** в сад. — बच्चे बग़ीचे में दौड़ पड़े।

२. अन्य उपसर्ग (в-, вы-, от-, до-, при-, про-, пере-, с-, у-) जब गतिवाचक क्रियाओं में लगाये जाते हैं तब आम तौर पर उनसे स्थान सूचित होता है। उदाहरणार्थ :

(क) в- उपसर्ग कहीं अंदर जाने का भाव सूचित करता है, в- उपसर्ग वाली क्रियाओं के बाद в, на संबंध-सूचक आते हैं :

१) входи́ть, вбега́ть, вноси́ть प्रवेश करना, दौड़ना, लाना २) войти́, вбежа́ть, внести́ प्रवेश कर लेना, दौड़ आना, ले आना	в ко́мнату, на ле́стницу कमरे के अंदर, सीढ़ियों (ज़ीने) पर

(ख) вы- उपसर्ग कहीं से बाहर जाने का भाव सूचित करता है; вы- उपसर्ग वाली क्रियाओं के बाद из संबंध-सूचक आता है :

१) выходи́ть, выезжа́ть, выноси́ть जाना; रवाना होना; बाहर लाना २) вы́йти, вы́ехать, вы́нести चल देना; रवाना हो जाना; बाहर ले जाना	из до́ма घर से

(ग) пере- उपसर्ग से स्थानांतरण या स्थित्यंतर सूचित हो सकता है :

переéхать из дере́вни в го́род देहात से शहर चले जाना

пересе́сть с автомоби́ля на ло́шадь मोटर पर से उतरकर घोड़े पर सवार होना

इस उपसर्ग से कहीं आर-पार जाने का भाव भी सूचित हो सकता है; ऐसे मामले में क्रिया के कर्म के साथ че́рез संबंध-सूचक का प्रयोग किया जाता है :

१) переходи́ть, переезжа́ть, पार करना : (सवारी पर) पार करना ; переноси́ть उस पार लाना २) перейти́, перее́хать, पार कर देना; सवारी पर पार कर देना ; перенести́ उस पार ले जाना ;	че́рез ре́ку नदी को नदी को नदी के

३. Ходи́ть, бе́гать, лета́ть, е́здить इत्यादि (अध्याय 46[a] के व्याकरण विभाग में पहली पंक्ति की क्रियाएं देखिये) गतिवाचक क्रियाओं के साथ с- उपसर्ग :

(क) क्रिया का रूप न बदलते हुए यह मुख्यतया किसी चीज़ की सतह पर से जाने का भाव सूचित करता है। ऐसे मामलों में क्रिया के बाद с संबंध-सूचक सहित संबंध कारक वाली संज्ञा या све́рху 'ऊपर से' вниз 'नीचे' जैसे क्रियाविशेषण आते हैं :

Мы **с**ходи́ли (**со**шли́) **с** ле́стни**цы**.	हम सीढ़ियों पर से उतर रहे थे (उतरे)।
Де́ти сбега́ли (сбежа́ли) с гор**ы́**.	बच्चे पहाड़ी पर से दौड़ रहे थे (दौड़े)।

'नीचे दौड़ना' के अर्थ में प्रयुक्त сбега́ть क्रिया में बल दूसरे शब्दांश पर है।

(ख) क्रिया के मुख्य अर्थ में फ़र्क़ किये बिना यह उपसर्ग क्रिया को पूर्णतासूचक रूप देने में सहायक होता है और इससे क्रिया का अर्थ 'लौटना' 'वापस आना' जैसा होता है :

Я **сходи́л** в магази́н.	मैं दूकान गया था। (याने मैं दूकान जाकर लौट आया)
Де́ти **сбе́гали** в сад.	बच्चे बग़ीचे में (दौड़े) गये थे। (मतलब यह कि वे बग़ीचे में गये थे और वापस आ गये)

उपर्युक्त अर्थ में प्रयुक्त сбе́гать क्रिया में बल पहले शब्दांश पर है।

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित शब्दों का उपयोग करते हुए वाक्य बनाइये :

а) гора́, го́рная верши́на, доли́на, склон, ледни́к
б) ста́до, табу́н, ло́шадь, коро́ва, овца́, коза́

२. एक ही धातु वाले शब्दों का वर्गीकरण कीजिये ; धातु को रेखांकित कीजिये:

пасту́х, луг, наверху́, лёд, лужа́йка, снять, пасти́сь, ве́рхний, снима́ть, ледни́к, верши́на

३. दूसरे अभ्यास में मे शब्दों के ऐसे दो जोड़े सूचित कीजिये जहां धातु में व्यंजन-परिवर्तन होता है।

४. इस अध्याय के पाठ के दूसरे तथा तीसरे परिच्छेद में आयी हुई (पूर्णतासूचक या अपूर्णतासूचक) क्रियाओं का काल तथा अवस्था सूचित कीजिये।

५. निम्नलिखित वाक्य फिर से लिखिये, क्रियाओं को रेखांकित कीजिये और वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. а) Пасту́х пасёт ста́до. б) Ста́до пасётся на лугу́. 2. а) Экспеди́ция поднима́ет на́ гору киноаппара́ты. б) Экспеди́ция поднима́ется на́ гору. 3. а) Вы открыва́ете дверь. б) Дверь открыва́ется.

६. निम्नलिखित अपूर्णतासूचक गतिवाचक क्रियाओं के साथ अनुरूप पूर्णतासूचक क्रियाएं लिखिये:

прилета́ть, проходи́ть, уводи́ть, переноси́ть, убега́ть, привози́ть, переходи́ть, вылета́ть, идти́, е́хать

७. निम्नलिखित अपूर्णतासूचक क्रियाओं के साथ अनुरूप पूर्णतासूचक क्रियाएं लिखिये और उनके भिन्नता सूचक अंग को रेखांकित कीजिये:

उदाहरणार्थ: понима́ть — поня́ть

занима́ть, поднима́ть, принима́ть

८. निम्नलिखित संबंध-सूचकों में से योग्य संबंध-सूचक का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये (४७४ पृष्ठ पर की सारणी का उपयोग कीजिये):

у, над, с, за, от, из, к, на, по, до, че́рез:

1. Я пришёл ... това́рищу. 2. Мы вы́ехали ... го́рода по́здно ве́чером. 3. Тури́сты ме́дленно сходи́ли ... горы́. 4. Самолёт пролете́л ... поля́ми и леса́ми. 5. Со́лнце се́ло ... горо́й. 6. Автомоби́ль отъе́хал ... до́ма. 7. Мы стоя́ли ... окна́. 8. ... у́лице бы́ло большо́е движе́ние. 9. Мно́го наро́ду шло ... теа́тра. 10. Не́сколько челове́к перешли́ ... у́лицу. 11. Я ходи́л ... ко́мнате. 12. Мой брат подошёл ... шка́фу. 13. Автомоби́ль подъе́хал ... до́му. 14. Он останови́лся ... подъе́зда. 15. Мы дое́хали ... моста́. 16. Я пойду́ ... бе́регу реки́. 17. Больши́е те́ни легли́ ... во́ду. 18. Ско́ро мы придём ... дере́вню.

९. पूर्णतासूचक रूप वाली क्रियाओं का उपयोग करते हुए रूसी में अनुवाद कीजिये:

१. हमारा विमान सूर्यास्त से पहले शहर में आ पहुंचा। २. हम विमान के कक्ष से बाहर गये और आराम करने बैठ गये। ३. हवाई अड्डे से हम होटल

चले गये। ४. मोटर-कार एक थियेटर की इमारत से होकर होटल के प्रवेशद्वार के पास रुक गयी। ५. मैंने अपने सामान के साथ होटल में प्रवेश किया और (सीढ़ियों पर से) ऊपर वाली मंज़िल पर चला गया।

१०. अनुवादित वाक्यों की (६ वें अभ्यास की) क्रियाओं को भविष्यत् काल में लिखिये।

११. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Откýда вы́летела экспеди́ция?
2. Кудá онá прилетéла?
3. Для чегó экспеди́ция отпрáвилась в гóры?
4. Кудá поднялáсь экспеди́ция сначáла?
5. Легкó ли бы́ло подня́ться на вторóй перевáл?
6. Скóлько врéмени провелá экспеди́ция в горáх?
7. Каки́е ви́ды привезлá экспеди́ция?

१२. «В горáх Кирги́зии» शीर्षक पाठ को अन्य पुरुष में दोहराइये।

१३. निम्नलिखित कविता पढ़िये; अपरिचित शब्दों के अर्थ इस पुस्तक के अंत में दिये गये शब्द-संग्रह में देखिये; कविता को कंठस्थ कीजिये:

ГОРНЫЕ ВЕРШИНЫ

Гóрные верши́ны
Спят во тьме ночнóй;
Ти́хие доли́ны
Пóлны свéжей мглой,
Не пыли́т дорóга,
Не дрожáт листы́...
Подожди́ немнóго,
Отдохнёшь и ты.

М. Ю. Лéрмонтов
(1814-1841)

УРОК 47ª

व्याकरण :

१. पुरुषवाचक सर्वनामों की कारक-रचना (उत्तम तथा मध्यम पुरुष) : я, ты, мы, вы

२. अकर्तृक वाक्य

ГРАММАТИКА

१. पुरुषवाचक सर्वनामों की कारक-रचना

(उत्तम तथा मध्यम पुरुष) : я, ты, мы, вы

१. पुरुषवाचक सर्वनामों की कारक-रचना में विभक्ति और मूल रूप दोनों में रूपांतर होता है :

कारक	एकवचन		बहुवचन	
कर्ता	я	ты	мы	вы
संबंध	меня́	тебя́	нас	вас
संप्रदान	мне	тебе́	нам	вам
कर्म	меня́	тебя́	нас	вас
करण	мной (-ю)	тобо́й (-ю)	на́ми	ва́ми
पूर्वसर्ग-सूचकीय	обо мне́	о тебе́	о нас	о вас

१. Вы सर्वनाम का बहुवचन के अलावा आदर-सूचक सर्वनाम के रूप में एकवचन में भी प्रयोग किया जाता है। सभी कारक रूपों में इससे एक या अनेक व्यक्ति सूचित हो सकते हैं।

२. Я और ты सर्वनामों की विभक्तियां सभी कारक रूपों में समान होती हैं। Мы और вы सर्वनामों की कारक रचना एक ही प्रकार से होती है।

३. करण कारक के रूप мной और тобо́й की विभक्ति, मुख्यतया कविता में, -й के बजाय -ю हो सकती है।

४. К, пéред, с, о संबंध-सूचक जब उत्तम पुरुष एकवचन के мне (संप्रदान), мной (करण) और мне (संबंध-सूचकीय) रूपों के साथ प्रयुक्त होते हैं तब उनके रूप इस प्रकार हो जाते हैं: ко, передо, со, обо: ко мне́, передо мно́й, со мно́й, обо мне́

टिप्पणी: रूसी भाषा में мы с ва́ми, мы с това́рищем, мы с тобо́й इत्यादि वाक्यांश बहुत ही प्रचलित हैं। उनके अर्थ इस प्रकार हैं:

Вы и мы (и́ли я).	आप और हम (या मैं)
Това́рищи и я (и́ли мы).	साथी और मैं (या हम)
Ты и я (и́ли мы).	तुम और मैं (या हम)

उदाहरणार्थ:

Мы с ва́ми поéдем на юг.	हम साथ साथ दक्षिण जायंगे।
Мы с тобо́й пойдём в кино́.	तुम और मैं सिनेमा (देखने) जायंगे।
Мы с Анной бы́ли в кино́.	आन्ना और मै सिनेमा (देखने) गये थे।

२. अकर्तृक वाक्य

रूसी में वे वाक्य अकर्तृक कहलाते हैं जिनमें व्याकरण की दृष्टि से प्रकट कर्ता नहीं होता। इस प्रकार के वाक्य रूसी में बहुत ही प्रचलित हैं। हिन्दी में ऐसे वाक्यों का अनुवाद अकर्तृक अथवा सकर्तृक रूप में हो सकता है।

विधेय जिस प्रकार प्रकट किया गया हो उसके अनुसार अकर्तृक वाक्यों का स्वरूप भिन्न होता है।

अकर्तृक वाक्यों में विधेय हो सकता है:

१. क्रिया:

(क) अकर्तृक क्रिया। अकर्तृक क्रियाएं अन्य क्रियाओं से इस अर्थ में भिन्न हैं कि उनका उपयोग वर्तमान तथा भविष्यत् काल में केवल अन्य पुरुष एकवचन में किया जा सकता है और भूतकाल में वे केवल नपुंसक-लिंग रूप धारण करती हैं:

светáет, светáло	पौ फट रही है, पौ फट रही थी
смеркáется, смеркáлось	अंधेरा हो रहा है, अंधेरा हो रहा था

इन क्रियाओं से वे प्राकृतिक घटनाएं सूचित होती हैं जिनका किसी व्यक्ति या वस्तु से संबंध नहीं होता।

(ख) अकर्तृक अर्थवाली रूपांतरशील* क्रिया: रूसी में पुरुष के अनुसार रूपांतर होनेवाली ऐसी कई क्रियाएं हैं जिनका अकर्तृक क्रियाओं के रूप में प्रयोग किया जा सकता है। उदाहरणार्थ, кача́ть क्रिया। यह क्रिया सभी पुरुषों में चलती है (я кача́ю, ты кача́ешь इत्यादि) और साथ साथ अकर्तृक क्रिया के नाते भी उसका प्रयोग किया जा सकता है।

तुलना कीजिये:

Мать кача́ет ребёнка (रूपांतरशील). मा बच्चे को झुलाती है।
На́ море кача́ет (अकर्तृक). सागर पर झूला जाता है।

(ग) रूपांतरशील क्रिया से (मुख्यतया अकर्मक क्रिया से) बनायी गयी **-ся** अव्यय सहित अकर्तृक क्रिया:

रूपांतरशील क्रियाएं (**-ся** अव्यय रहित)	अकर्तृक क्रियाएं (**-ся** अव्यय सहित)
(он) живёт, жил	(ему́) живётся, жило́сь
(он) хо́чет, хоте́л	(ему́) хо́чется, хоте́лось

Ему́ (संप्रदान) хо́чется спать. उसे नींद आ रही है।

इस प्रकार की अकर्तृक क्रियाएं सामान्यत: मन की स्थिति या प्रवृत्ति सूचित करती हैं।

उपर्युक्त भिन्न भिन्न प्रकारों की क्रियाओं का व्यापार जिस व्यक्ति के संबंध में होता है उसको संप्रदान कारक वाली संज्ञा या सर्वनाम से सूचित किया जा सकता है:

Мне (संप्रदान) живётся хорошо́. मेरा अच्छा चल रहा है।
Нам (संप्रदान) хоте́лось пойти́ в теа́тр. हम थियेटर जाना चाहते थे।

२. **-о** अंत वाले गुणवाचक क्रियाविशेषण: тепло́ 'गरम', 'कुनकुना', жа́рко 'गरम', ве́село 'खुशी', इत्यादि। ये क्रियाविशेषण किसी व्यक्ति द्वारा अनुभव की गयी स्थिति और प्राकृतिक या वातावरण संबंधी स्थिति सूचित करते हैं। वर्तमान, भूत या भविष्यत् काल दिखाने के लिए быть 'होना', стать 'बनना', станови́ться 'बनना', де́латься 'बनना', сде́латься 'बन जाना' जैसी सहकारी क्रियाओं का उपयोग किया जाता है:

* वह क्रिया जिसकी काल-रचना होती है।

Станóвится теплó. (मौसम) गरम हो रहा है।
Стáло жáрко. (मौसम) गरम हुआ है।
Бýдет вéсело. खुशी होगी, मज़ा आयेगा।

स्थिति से संबंधित व्यक्ति संप्रदान कारक की संज्ञा या सर्वनाम द्वारा सूचित किया जाता है:

Мне (संप्रदान) теплó. मुझे गरम लग रहा है।
Вам (संप्रदान) бы́ло хóлодно. आपको ठंडा लग रहा था।

३. संभाव्यता या आवश्यकता प्रकट करनवाले शब्द: мóжно 'संभव है', нýжно 'आवश्यक है', порá 'समय हो गया है' इत्यादि।

भूत काल तथा भविष्यत् काल में быть सहकारी क्रिया के साथ इन शब्दों का प्रयोग किया जाता है (бы́ло, бýдет):

мóжно бы́ло संभव था
нýжно бýдет आवश्यक होगा
порá бы́ло समय हुआ था

ऐसे उदाहरणों में भी स्थिति से संबंधित व्यक्ति संप्रदान कारक वाली संज्ञा या सर्वनाम से सूचित किया जाता है:

Мóжно **мне** войти́? (क्या) मैं अंदर आ सकता हूं? मुझे अंदर आने की आज्ञा है?

Тáне порá бы́ло идти́ на рабóту. तान्या के लिए काम पर जाने का समय हुआ था।

Нам нýжно бýдет повтори́ть э́тот урóк. हमें यह पाठ दोहराना होगा।

СЛОВАРЬ

качáть I (**качá||ю, -ешь**) झुलाना

нрáвиться II (**нрáвлюсь, нрáвишься**) (+संप्रदान) पसंद आना

подáрок पु० (संबंध **подáрка**, ब० व० **подáрки**) भेंट, उपहार

по порЯдку क्रियावि० एक के बाद एक, क्रमशः

светáть I अकर्तृक (**светáет**) उजाला होना

сдéлаться I पू० (भवि० **сдéла||юсь, -ешься**) पू० हो जाना

смеркáться I अकर्तृक (**смеркáется**) अंधेरा होना

становИться II (**становлю́сь, станóвишься**) बनना, हो जाना

удивлЯть I (**удивлЯ||ю, -ешь**) आश्चर्य-चकित करना

узнáть I पू० (भवि० **узнá||ю, -ешь**) पहचान लेना

хотéться I अकर्तृक (**хóчется**) चाहना

УПРАЖНЕНИЯ

१. मोटे टाइप में छपे हुए सर्वनामों के कारक बताइये। पुरुषवाचक सर्वनामों के रूपों की ओर विशेष ध्यान देते हुए इन वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Когда́ вы придёте **к нам**? 2. Мы давно́ не ви́дели **вас**. 3. Покажи́те **мне** ва́ши кни́ги. 4. **Нам** нра́вится ва́ше пе́ние. 5. **Мне** ну́жно поговори́ть **с тобо́й**. 6. **Вам** хо́чется пойти́ в теа́тр? 7. **Тебе́** нельзя́ кури́ть. 8. Пойдёмте **с на́ми** в сад. 9. Он не узна́л **меня́**. 10. Рад с **ва́ми** познако́миться. 11. Приходи́те **ко мне** в го́сти. 12. Я наде́юсь **на вас**. 13. Я о́чень рад **вас** ви́деть. 14. Мы мно́го говори́ли **о тебе́**. 15. Как **вам** живётся? 16. Э́то **меня́** о́чень удивля́ет. 17. Прими́те **от нас** пода́рок. 18. Сде́лайте э́то **для меня́**. 19. **Мне** бы́ло прия́тно слы́шать **о вас**. 20. Не забыва́йте **нас**! 21. **Мы с ва́ми** ско́ро уви́димся. 22. **Мы с тобо́й** поговори́м.

२. उपर्युक्त अभ्यास में से सभी अकर्तृक क्रियाएं सूचित कीजिये।

३. दाहिनी ओर दिये गये सर्वनामों को योग्य कारक में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये

а) 1. У ... сего́дня уро́к ру́сского языка́.	мы
2. Э́та кни́га для	вы
3. Я сде́лаю э́то для	ты
4. Сади́тесь о́коло	я
5. Не уходи́те без	мы
б) 1. Приходи́те ко	я
2. Я покажу́ ... но́вые журна́лы.	вы
3. Как ... нра́вятся э́ти карти́ны?	ты
4. Расскажи́те ... всё по поря́дку.	мы
5. Да́йте ... ва́ши тетра́ди.	я
6. Уже́ шесть часо́в, ... пора́ домо́й.	ты
в) 1. Я о́чень рад ... ви́деть.	вы
2. Учи́тель до́лго говори́л со	я
3. Где я ... уви́жу?	ты
г) 1. Учи́тель дово́лен	ты
2. Кто говори́л с ... по телефо́ну?	вы
3. Сади́тесь ря́дом с	мы
4. Когда́ ты пойдёшь со ... в теа́тр?	я
д) 1. Мой брат расска́жет вам обо	я
2. Ко́ля ча́сто вспомина́ет о	ты
3. Ва́ша сестра́ писа́ла мне о	вы
4. Вы не забу́дете о ... ?	мы

УРОК 47б

शब्द-साधन :

क्रियाओं के साथ за- उपसर्ग

ПИСЬМО С КАВКАЗА

Мой дорогие друзья!

Вы просили меня написать вам, как я доехала и как провожу время.

Вы помните, на работе мне дали бесплатно путёвку в дом отдыха на Кавказе, в Гагре.

Я решила ехать по железной дороге до Сочи, а потом пересесть на пароход. Заказала билет на скорый поезд.

Мой брат Владимир проводил меня на вокзал. Носильщик предложил сдать мой большой чемодан в багаж, но я отказалась, и он отнёс чемодан в вагон. Владимир попрощался со мной и пожелал мне хорошо отдохнуть.

Поезд отправился. Был вечер. Через час нам, пассажирам принесли на ночь постели: подушки, простыни, одеяла. Я легла спать и прекрасно спала до утра. Мне было удобно и хорошо в вагоне.

Днём я сидела у окна. Я читала журналы или смотрела в окно на широкие колхозные поля, леса, города, фабрики, заводы.

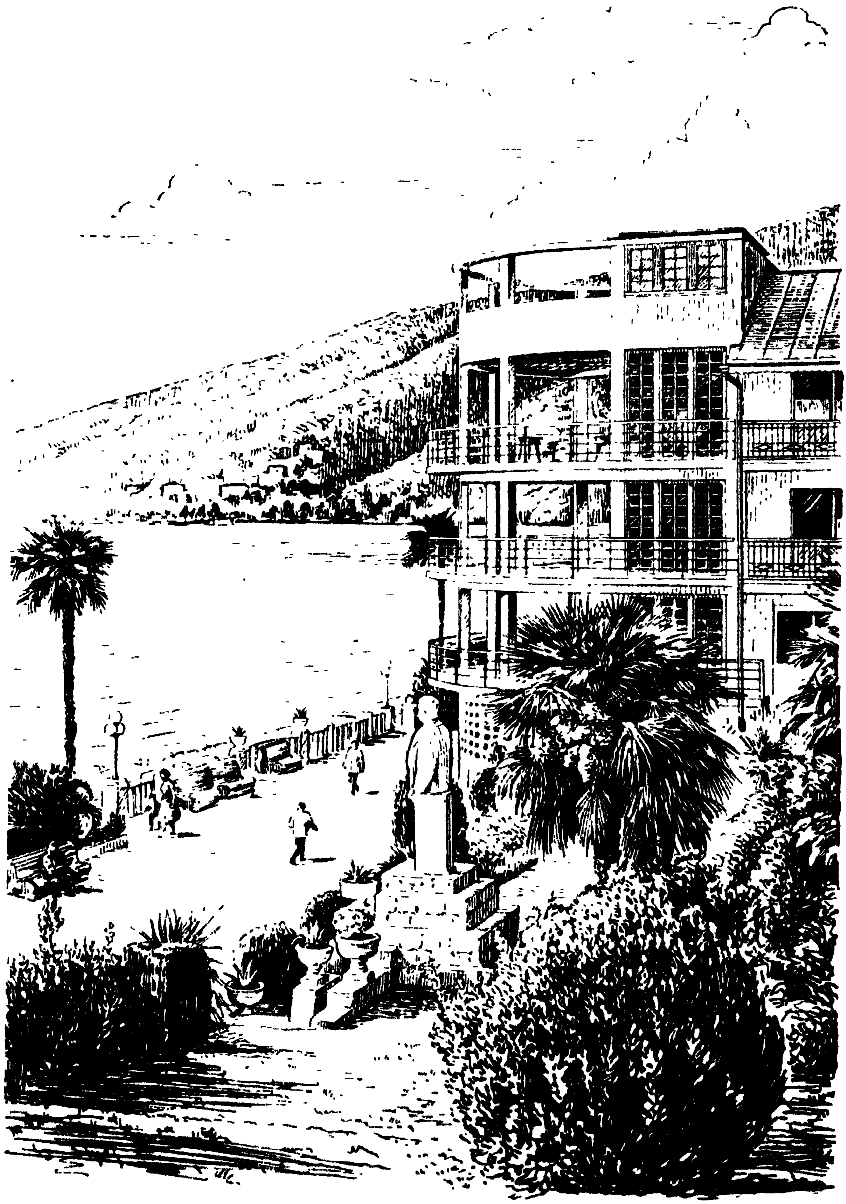
Многие пассажиры тоже ехали отдыхать.

Со мной в купе ехали: учительница, доярка из колхоза «Новая жизнь» и старая текстильщица из города Иванова. Мы познакомились, и нам было приятно разговаривать друг с другом. Мы с учительницей ехали отдыхать в один и тот же дом отдыха. Когда поезд пришёл в Харьков, мы пообедали вместе на вокзале. Поезд стоял там двадцать минут.

Становилось всё теплее и теплее. Над нами уже было синее южное небо.

Ещё ночь мы провели в вагоне, а утром наш поезд прибыл в Сочи. Пассажиры сошли с поезда. Носильщик вынес мои вещи из вагона. Мы с учительницей поехали на пристань и сели на пароход.

Пароход вышел в море. Утреннее солнце отражалось в воде,



как в зёркале. Мóре бы́ло спокóйно. Над парохóдом в лучáх сóлнца летáли бéлые чáйки. Вдалú бы́ли видны́ гóры.

Но скóро нéбо потемнéло, поднялся си́льный вéтер. Парохóд стáло качáть. Загремéл гром, засверкáла мóлния. Мне стáло немнóго стрáшно. Но грозá продолжáлась недóлго. Нá море опя́ть стáло ти́хо. Я вы́шла на пáлубу. Передо мнóй снóва бы́ло спокóйное мóре.

Наш парохóд ужé приближáлся к Гáгре и скóро стал на я́корь. Мне óчень понрáвился э́тот краси́вый примóрский курóрт. Он расположéн у подножья гор. Расти́тельность здесь богáтая: магнóлии, пáльмы, олеáндры, мандари́новые дерéвья, виногрáдники.

В Гáгре прекрáсные санатóрии: одни́ на склóнах гор, други́е близ мóря.

Нам с учи́тельницей нýжно бы́ло éхать в дом óтдыха на автомоби́ле. Чéрез нéкоторое врéмя мы ужé бы́ли там. Нас встрéтили привéтливо и отвели́ в кóмнату наверхý. Сюдá же принесли́ и нáши вéщи.

Наш дом óтдыха нахóдится недалекó от мóря, на склóне горы́. В садý вокрýг дóма растýт магнóлии, пáльмы, банáны, мнóго цветóв. У нас кóмната с балкóном, мóжно любовáться мóрем.

Вот ужé нéсколько дней я прекрáсно отдыхáю.

Утром отдыхáющие встаю́т почти́ в однó врéмя. В дéвять часóв нас ожидáет зáвтрак. Пóсле зáвтрака мы провóдим врéмя на пля́же. Я ужé си́льно загорéла, мнóго купáюсь. Для меня́ большóе удовóльствие плáвать в мóре.

Обéдаем мы здесь рáно: в час дня. Пóсле обéда мнóгие отдыхáющие спят. Я обы́чно сижý в э́то врéмя в тени́ и читáю. В дóме óтдыха хорóшая библиотéка.

В пять часóв мы пьём чай, еди́м фрýкты.

Пóсле чáя, до ýжина, мы гуля́ем, игрáем в тéннис и волейбóл; в э́то врéмя ужé не так жáрко.

В вóсемь часóв вéчера нам подаю́т ýжин, а пóсле ýжина все отдыхáющие обы́чно собирáются в клýбе: танцýют, слýшают мýзыку, пою́т. У нас óчень вéсело. Я с удовóльствием танцýю. В тёмные вечерá мы смóтрим кинофи́льмы в садý, под откры́тым нéбом. Здесь рáно смеркáется. Сóлнце сади́тся, и срáзу темнéет. Мы ложи́мся спать не óчень пóздно.

Для нас постоя́нно устрáивают экскýрсии пешкóм, на парохóде и́ли на автомоби́лях. Мне хóчется поéхать посмотрéть óзеро Ри́ца. Онó нахóдится в горáх и, говоря́т, скáзочно краси́во. Ехать тудá нáдо на автомоби́ле.

Мне о́чень нра́вится здесь. На Кавка́зе прия́тно отдыха́ть. Мно́гие заво́ды, фа́брики, институ́ты, профсою́зы име́ют здесь свои́ дома́ о́тдыха и санато́рии. Здесь отдыха́ет та́кже мно́го колхо́зников.

Бы́стро пробежи́т вре́мя, ну́жно бу́дет расстава́ться с Га́грой. Ско́ро я опя́ть уви́жусь с ва́ми: с тобо́й, дорога́я Ле́на, и с тобо́й, Ко́ля. Тебе́, Ле́на, то́же сове́тую провести́ о́тпуск в до́ме о́тдыха.

Мой серде́чный приве́т вам с Кавка́за, дороги́е друзья́. Не забыва́йте меня́. Мне хо́чется узна́ть, как вы пожива́ете. Напиши́те мне. Ва́ши пи́сьма доста́вят мне большо́е удово́льствие.

Всего́ хоро́шего.

Ва́ша *Та́ня.*

СЛОВАРЬ

бага́ж पु० (संबंध **багажа́**, ब० व० नहीं) सामान-असबाब

бана́н पु० केला, केले का पेड़

биле́т पु० टिकट

близ सं०सू० नज़दीक, पास, समीप

волейбо́л पु० वॉलीबॉल

встре́тить II पू० (भवि० **встре́чу, встре́тишь**) मिल जाना

дое́хать I पू० (भवि० **дое́д||у, -ешь**) पहुंच जाना

доя́рка स्त्री० (संबंध ब० व० **доя́рок**) दूध दुहनेवाली

желе́зная доро́га रेलवे; **по желе́зной доро́ге** ट्रेन से, रेल से

загоре́ть II पू० (भवि० **загор||ю́, -и́шь**) धूप सेंक लेना

загреме́ть II पू० (भवि० **загреми́т**) गरज उठना

заказа́ть I पू० (भवि० **закажу́, зака́жешь**) आर्डर दे देना

засверка́ть I पू० (भवि० **засверка́ет**) चमक उठना

име́ть I (**име́||ю, -ешь**) पास होना

купе́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) कंपार्टमेंट

магно́лия स्त्री० मैगनोलिया

мандари́новое де́рево नपुं० नारंगी का पेड़

мо́лния स्त्री० बिजली, गाज

носи́льщик पु० कुली

одея́ло नपुं० कंबल

олеа́ндр पु० ओलीएंडर

отдохну́ть I पू० (भवि० **отдохн||у́, -ёшь**) आराम कर लेना

отдыха́ющий पु० छुट्टी मनानेवाला, आरामघर का मेहमान

отказа́ться I पू० (भवि० **откажу́сь, отка́жешься**) इन्कार कर देना

па́льма स्त्री० पाम, ताड़

подно́жие नपुं० तलहटी

поду́шка स्त्री० (संबंध ब० व० **поду́шек**) तकिया

пожела́ть I पू० (भवि० **пожела́||ю, -ешь**) इच्छा कर लेना

по́здно क्रियावि० देर

понра́виться II पु॰ (भवि॰ понра́влюсь, понра́вишься) पसंद आ जाना

пообе́дать I पु॰ (भवि॰ пообе́да||ю, -ешь) भोजन कर लेना

попроща́ться I पु॰ (भवि॰ попроща́||юсь, -ешься) विदा ले लेना

посте́ль स्त्री॰ बिछौना, बिस्तर

потемне́ть I पु॰ (भवि॰ потемне́ет) अंधेरा छा जाना

предложи́ть II पु॰ (भवि॰ предложу́, предло́жишь) प्रस्ताव कर देना

прекра́сно क्रियावि॰ बहुत अच्छा, बढ़िया, अच्छी तरह से, खूब

прибы́ть I पु॰ (भवि॰ прибу́д||у, -ешь) आ पहुंचना

приве́тливо क्रियावि॰ मैत्रीपूर्ण, सौजन्यपूर्ण

примо́рск||ий, -ая, -ое; -ие सागरीय, सागर तटवर्ती

проводи́ть II पु॰ (भवि॰ провожу́, прово́дишь) विदा कर देना

простыня́ स्त्री॰ (ब॰ व॰ про́стыни) चादर, चद्दर

путёвка स्त्री॰ (संबंध ब॰ व॰ путёвок) पास, अनुज्ञापत्र

расстава́ться I (расста||ю́сь, -ёшься) विदा होना

расти́тельность स्त्री॰ (ब॰ व॰ नहीं) पेड़-पौधे

сво||й, -я́, -ё; -и́ सर्व॰ अपना

серде́чн||ый, -ая, -ое; -ые हार्दिक, दिली

си́льно क्रियावि॰ बलिष्ठता से, मजबूती से

ска́зочно क्रियावि॰ अकल्पनीयता से

ско́р||ый, -ая, -ое; -ые तेज़, शीघ्र, जल्द

сра́зу क्रियावि॰ एकदम, यकायक, झट से

стра́шно भयंकर है

тексти́льщица स्त्री॰ वस्त्रोद्योग की मज़दूरनी

тепле́е क्रियावि॰ अधिक उष्ण, ज़्यादा गरम

удо́бно सुविधाजनक है, आरामदेह है

у́треньн||ий, -яя, -ее; -ие प्रभातकालीन, सुबह का (गुणवाचक)

чемода́н पु॰ सूट केस

я́корь पु॰ (ब॰ व॰ якоря́) लंगर

Выражения

сдать в бага́ж	सामान-असबाब लगेज में दे देना
друг с дру́гом	एक दूसरे के साथ
стать на я́корь	लंगर डालना
всего́ хоро́шего	नमस्ते, शुभकामनाएं, खुश रहो
доста́вить удово́льствие	ख़ुशी (सन्तोष) दिलाना
оди́н и то́т же	वही
мне ста́ло стра́шно	मैं घबड़ा गया था, मैं डर गया था, मैं भयभीत हुआ था

Управление глаголов. विशेष कारकों की आवश्यकता वाली कुछ क्रियाएं

прощáться I (с + करण) 'विदा लेना', 'नमस्ते कहना'

познакóмиться II पू० (с + करण) 'परिचय प्राप्त कर लेना'

нрáвиться II (+ संप्रदान) 'पसंद किया जाना'

Пары глаголов несовершенного и совершенного вида

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था	अनुवाद
возвращáться I (वर्त० возвращáюсь, возвращáешься)	**возвратúться** II (भवि० возвращýсь, возвратúшься)	लौटना, वापस आना
давáть I (वर्त० даю́, даёшь)	**дать** मिश्र गण (भवि० дам, дашь, даст; дадим, дадúте, дадýт)	देना
закáзывать I (वर्त० закáзываю, закáзываешь)	**заказáть** I (भवि० закажý, закáжешь)	आडर दना
знакóмиться II (वर्त० знакóмлюсь, знакóмишься)	**познакóмиться** II (भवि० познакóмлюсь, познакóмишься)	परिचित होना, परिचय प्राप्त करना
нрáвиться II (वर्त० нрáвлюсь, нрáвишься)	**понрáвиться** II (भवि० понрáвлюсь, понрáвишься)	पसंद आना, अच्छा लगना
отдыхáть I (वर्त० отдыхáю отдыхáешь)	**отдохнýть** I (भवि० отдохнý, отдохнёшь)	आराम करना
получáть I (वर्त० получáю, получáешь)	**получúть** II (भवि० получý, полýчишь)	प्राप्त करना, पाना
прощáться I (वर्त० прощáюсь, прощáешься)	**попрощáться** I (भवि० попрощáюсь, попрощáешься)	विदा लेना
расставáться I (वर्त० расстаю́сь, расстаёшься)	**расстáться** I (भवि० расстáнусь, расстáнешься)	विदा होना

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

क्रियाग्रों के साथ за- उपसर्ग

१. कुछ क्रियाओं के साथ за- उपसर्ग क्रिया के मुख्य अर्थ को परिवर्तित किये बिना क्रिया व्यापार का आरंभ सूचित करता है:

Това́рищ **заговори́л** (=на́чал говори́ть). साथी बोलने लगा।
Мо́лния **засверка́ла** (=начала́ сверка́ть). बिजली चमकने लगी।

२. अन्य क्रियाओं में за- उपसर्ग के इस अर्थ का लोप हो गया है; यदि हम उसे क्रिया में से हटा दें तो हमें बिल्कुल अलग अर्थवाली क्रिया मिलती है। तुलना कीजिये:

забы́ть 'भूल जाना' और быть 'होना'
загоре́ть 'धूप सेंक लेना' और горе́ть 'जलना'

३. कुछ उदाहरणों में यह उपसर्ग पूर्णरूपेण क्रिया के साथ मिल जाता है और बिना उसके क्रिया का कुछ अर्थ नहीं होता।

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों में से पुरुषवाचक सर्वनामों के कारक बताइये:

1. Я расскажу́ **вам** всё по поря́дку. 2. Мой брат проводи́л **меня́** на вокза́л. 3. Он попроща́лся **со мной** и пожела́л **мне** всего́ хоро́шего.

4. В до́ме о́тдыха **нам** хорошо́. 5. Здесь устра́ивают **для нас** интере́сные экску́рсии. 6. Бы́стро пробежи́т вре́мя, и я опя́ть уви́жусь **с ва́ми**. 7. **У тебя́**, Ле́на, ско́ро то́же бу́дет о́тпуск. 8. Сове́тую **тебе́** взять путёвку в дом о́тдыха.

9. Мой серде́чный приве́т **вам**. 10. Бу́ду ра́да получи́ть **от вас** письмо́. 11. Оно́ доста́вит **мне** большо́е удово́льствие.

२. निम्नलिखित परिच्छेद में **я** के स्थान पर **мы** और **вы** के स्थान पर **ты** पुरुषवाचक सर्वनाम योग्य कारक का उपयोग करते हुए लिखिये। क्रिया-रूपों को इस प्रकार बदल दीजिये ताकि सर्वनामों के साथ उनका अन्वय हो:

1. Я давно́ не ви́делся с ва́ми. 2. Мне хо́чется пойти́ с ва́ми в теа́тр. 3. Меня́ интересу́ет но́вая о́пера. 4. Я наде́юсь, вы за́втра проведёте со мной не́сколько часо́в. 5. Это доста́вит мне большо́е удово́льствие. 6. Я пригото́влю для вас биле́т и позвоню́ вам по телефо́ну. 7. Я мно́го ду́маю о вас.

३. ऐसी क्रियाएं बताइये जिनमें за- उपसर्ग क्रिया व्यापार का आरंभ सूचित करता है। वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Товáрищ Ивано́в взял сло́во. Он заговори́л, и в зáле стáло ти́хо. 2. Конце́рт начался́. Арти́стка запе́ла. 3. За мной зашёл товá-рищ, и мы пошли́ гуля́ть. 4. Учи́тель зáдал уро́к. Мы записáли, что ну́жно сде́лать. 5. Я ничего́ не забу́ду. 6. Вчерá былá грозá. Вдруг загреме́л гром, засверкáла мо́лния.

४. निम्नलिखित शब्दों तथा वाक्यांशों का उपयोग करते हुए वाक्य बनाइये :

по́езд, вокзáл, носи́льщик, сдать в багáж, ваго́н, заказáть биле́т, сесть в по́езд

५. क्रियाओं के निम्नलिखित जोड़ों में से यह बताइये कि अपूर्णतासूचक क्रियाएं किस प्रकार पूर्णतासूचक क्रियाओं से भिन्न हैं :

вставáть — встать, прощáться — попрощáться, сади́ться — сесть, ложи́ться — лечь, приноси́ть — принести́, провожáть — прово-ди́ть, отдыхáть — отдохну́ть, приходи́ть — прийти́, идти́ — пойти́

उपर्युक्त सभी पूर्णतासूचक क्रियाओं के भविष्यत् काल उत्तम पुरुष रूप दीजिये।

उदाहरणार्थ : Я оде́нусь.

६. पूर्णतासूचक भविष्यत् काल की योग्य क्रिया का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये (५ वें अभ्यास में दी गयी क्रियाओं में से योग्य क्रिया चुन लीजिये) :

1. Зáвтра я ... рáно. 2. По́сле зáвтрака я ... на рабо́ту. 3. По́сле рабо́ты я ... домо́й, ... в кре́сло у окнá и ... . 4. Ве́чером я ... то-вáрища на вокзáл. 5. Мы с ним ... . 6. Я ... домо́й. 7. Я ... спать не о́чень по́здно.

७. इस अध्याय के पाठ में से अकर्तृक वाक्य ढूंढ लीजिये।

८. रूसी में अनुवाद कीजिये :

प्रिय कोल्या,

तुम्हारा कैसे चल रहा है? बहुत दिन हुए, हमें तुमसे कोई पत्र नहीं मिला। हम अपने आराम-घर से तुम्हें शुभकामनाएं भेजते हैं। यहां सागर तट पर हमें बहुत अच्छा लगता है। मौसम बढ़िया है। कल हम नाव की सैर करने गये थे। सागर शांत था। (ऊपर) आकाश स्वच्छ था और सूरज तेज़ चमक रहा था। लेकिन एक घंटे के अंदर अंधेरा हो गया और बादल गरजने लगे। तूफ़ान बहुत देर नहीं टिका।

हमें लिख दो कि तुम अपना समय किस तरह बिताते हो। हम शीघ्र ही एक दूसरे से मिलेंगे।

तुम्हारे मित्र

ВО ВРЕМЯ БУРИ

— Бу́дет бу́ря, това́рищ.

— Да, капра́л, бу́дет си́льная бу́ря. Я хорошо́ зна́ю э́тот восто́чный ве́тер. Ночь на́ море бу́дет о́чень беспоко́йная.

— Рыбаки́ успе́ли все верну́ться...

— Одна́ко, посмотри́те: там, ка́жется, я ви́дел па́рус.

— Нет, э́то мелькну́ло крыло́ пти́цы. Проща́й. Сме́на че́рез два часа́...

Капра́л ушёл, часово́й оста́лся на сте́нке небольшо́го фо́рта...

Действи́тельно, бли́зилась бу́ря. Со́лнце сади́лось, ве́тер крепча́л... Облака́ лете́ли от восто́ка к за́паду.

Дыха́ние бли́зкой грозы́ уже́ ве́яло над океа́ном.

То́чно крыло́ испу́ганной пти́цы, мелька́л па́рус: запозда́лый рыба́к, ви́димо, не наде́ялся уже́ дости́гнуть да́льнего бе́рега и напра́вил ло́дку к фо́рту.

Мо́ре реве́ло. Па́рус мелька́л, то исчеза́л, то появля́лся. Ло́дка лави́ровала ме́жду волна́ми и ме́дленно приближа́лась к о́строву.

В сте́нке фо́рта вспы́хнул огонёк, друго́й, тре́тий. Ло́дки уже́ не́ было ви́дно, но рыба́к мог ви́деть огни́...

— Стой! Кто идёт?

Часово́й со стены́ оклика́ет ло́дку и берёт её на прице́л.

Но мо́ре страшне́е э́той угро́зы. Рыбаку́ нельзя́ оста́вить руль, потому́ что во́лны мгнове́нно бро́сят ло́дку на ка́мни... Ло́дка осторо́жно, сло́вно пла́вающая пти́ца, выжида́ет прибо́я, повора́чивается на гребне́ волн и вдруг опуска́ет па́рус... Прибо́ем её ки́нуло вперёд, к ма́ленькой бу́хте.

— Кто идёт? — опя́ть гро́мко закрича́л часово́й.

— Брат! — отвеча́ет рыба́к, — отвори́те воро́та. Ви́дишь, кака́я бу́ря!

— Погоди́, сейча́с придёт капра́л.

На стене́ задви́гались те́ни, пото́м откры́лась тяжёлая дверь, послы́шались разгово́ры. Рыбака́ при́няли. За стено́й, в солда́тской каза́рме, он найдёт прию́т и тепло́ на всю ночь. Хорошо́ бу́дет вспомина́ть на поко́е о серди́том океа́не и о гро́зной темноте́ над бе́здной, где ещё так неда́вно кача́лась его́ ло́дка ...

По В. Г. Короле́нко (1853—1921)
«Мгнове́ние»

УРОК 48[a]

व्याकरण :

१. पुरुषवाचक सर्वनामों की कारक-रचना
(अन्य पुरुष एकवचन तथा बहुवचन)

२. कर्म तथा कर्म उपवाक्य

ГРАММАТИКА

१. पुरुषवाचक सर्वनामों की कारक-रचना (अन्य पुरुष)

कारक	एकवचन			बहुवचन (तीनों लिंगों के लिए)
	पुल्लिंग	नपुसक-लिंग	स्त्रीलिंग	
कर्ता	он	оно́	она́	они́
संबंध	его́	его́	её	их
संप्रदान	ему́	ему́	ей	им
कर्म	его́	его́	её	их
करण	им	им	е́ю	и́ми
संबंध-सूचकीय	о нём	о нём	о ней	о них

१. अन्य पुरुषवाचक सर्वनामों की कारक-रचना में अन्य सभी कारकों के [illegible] सर्वनाम оно́ की कारक-रचना पुल्लिंग एकवचन सर्वनाम он जैसी ही होती है।

२. संबंध-सूचकों के बाद आनेवाले सर्वनामों के आरंभ में н- व्यंजन लगाया जाता है। उदाहरणार्थ : у него́, у неё, к нему́, к ней, с ним, с ней, с ни́ми इत्यादि।

३. अन्य पुरुषवाचक सर्वनामों के बहुवचन रूप तीनों लिंगों में वही रहते हैं।

टिप्पणी : पुरुषवाचक सर्वनामों के его́, её, их इन रूपों और स्वामित्वसूचक

सर्वनामों के रूपों में गड़बड़ न कीजिये :

Я не зна́ю его́ (पुरुषवाचक सर्वनाम संबंध कारक).	मैं उसे नहीं जानता।
Я не зна́ю его́ (स्वामित्वसूचक) бра́та.	मैं उसके भाई को नहीं जानता।
Не спра́шивайте её (पुरुषवाचक सर्वनाम संबंध कारक).	उससे न पूछिये।
Не спра́шивайте её (स्वामित्व-सूचक) ученика́.	उसके छात्र से न पूछिये।
Мы не ви́дели их (पुरुषवाचक सर्वनाम संबंध कारक).	हमने उन्हे नहीं देखा।
Мы не ви́дели их (स्वामित्व-सूचक) книг.	हमने उनकी किताबें नहीं देखीं।

संबंधसूचकों के बाद н- व्यंजन तभी जोड़ा जाता है जब его́, её, их रूप पुरुषवाचक सर्वनामों के होते हैं।

Я был у него́ (पुरुषवाचक).	मैं उसके यहां था।
Я был у его́ (स्वामित्वसूचक) бра́та.	मैं उसके भाई के यहां था।

२. कर्म तथा कर्म उपवाक्य

१. रूसी में कर्म को हम वाक्य का गौण अंश कहते हैं जो किसी व्यक्ति या वस्तु का सूचक रहता है और जिससे कर्ता कारक के रूप को छोड़कर अन्य सभी कारक रूपों में кто? 'कौन?' तथा что? 'क्या?' प्रश्नों का उत्तर मिलता है :

Я чита́ю **кни́гу** (что? — कर्म).	मैं पुस्तक पढ़ता हूं।
Мы говори́ли о **това́рище** (о ком? — संबंध-सूचकीय).	हम साथी के बारे में बोल रहे थे।

२. रूसी में कर्म उपवाक्य भी उन्हीं प्रश्नों का उत्तर देता हैं जिनका उत्तर कर्म देता है। पूरे वाक्य में यह उपवाक्य निम्नलिखित समुच्चयबोधकों और समुच्चयबोधक शब्दों से संबद्ध रहता है :

кто, что, где, куда́, как, इत्यादि।

	что́ он чита́ет.
	कि वह पढ़ता है।
	куда́ он идёт.
Я зна́ю (что?),	कि वह कहां जा रहा है।
मैं जानता हूं (क्या?)	**где** он был.
Я не зна́ю (чего́?),	कि वह कहां (गया) था।
मैं नहीं जानता (क्या?)	**почему́** он смеётся.
	कि वह क्यों हंसता है।
	как э́то сде́лать.
	कि यह कैसे करना चाहिये।
	что наступи́ла весна́.
Мы бы́ли ра́ды (чему́?),	कि वसंत आया है।
हम खुश थे (किस लिए?)	**что** све́тит со́лнце.
	कि सूरज चमक रहा है।
	отчего́ быва́ет ве́тер.
Учи́тель расска́зывал (что?,	कि हवा किस कारण से चलती है।
о чём?)	**каки́е** фру́кты расту́т на ю́ге.
अध्यापक हमें बताता था (क्या?	कि दक्षिण में कौनसे फल पैदा होते हैं।
किस बारे में?)	**куда́** отпра́вилась экспеди́ция.
	कि अन्वेषक दल कहां रवाना हुआ।

(क) Что समुच्चयबोधक है और समुच्चयबोधक शब्द (याने संबंधवाचक सर्वनाम) भी। दूसरे उदाहरण में что बलसहित रहता है, लिखते समय उस पर बलसूचक चिन्ह लगाया जाता है और बोल-चाल में यह बल लहजे द्वारा सूचित किया जाता है:

Я зна́ю, **что** (समुच्चयबोधक) он придёт.	मैं जानता हूं कि वह आएगा।
Я зна́ю, **что́** (समुच्चयबोधक शब्द—संबंधवाचक सर्वनाम) он ви́дел в музе́е.	मैं जानता हूं कि उसने संग्रहालय में क्या देखा।

उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है कि что समुच्चयबोधक का अनुवाद हिन्दी में 'कि' से और что समुच्चयबोधक शब्द का अनुवाद 'क्या' से किया जाता है।

टिप्पणी: स्वयं समुच्चयबोधक (अव्यय) और समुच्चयबोधक शब्द का अंतर इस प्रकार है: समुच्चयबोधक (अव्यय) केवल आश्रित उपवाक्य को प्रस्तुत करता है जब कि समुच्चयबोधक शब्द साथ साथ उस उपवाक्य का एक अंग भी होता है जिसको वह प्रस्तुत करता है।

(ख) समुच्चयबोधक что 'कि' छोड़ दिया जा सकता है। ऐसी स्थिति में प्रधान तथा आश्रित उपवाक्य का संबंध उच्चारण के लहजे से सूचित किया जाता है। बोलचाल की भाषा में यह विशेष प्रचलित है:

Я зна́ю, (что) он придёт. — मैं जानता हूं (कि) वह आएगा।

ध्यान रहे कि समुच्चयबोधक शब्द что 'क्या' कभी नहीं छोड़ दिया जा सकता।

(ग) अन्य सभी उपवाक्यों की तरह कर्म उपवाक्यों को भी अल्पविराम के सहारे मुख्य वाक्य से पृथक् किया जाता है। यदि मुख्य वाक्य के अंतर्गत आश्रित उपवाक्य हो तो उसे दो अल्पविरामों के सहारे पृथक् किया जाता है:

Он сказа́л всё, что хоте́л, и замолча́л. — उसने वह सब कहा, जो वह कहना चाहता था, और चुप हो गया।

СЛОВАРЬ

замолча́ть II पू० (भवि० замолчу́, -и́шь) चुप हो जाना

кру́гл|ый, -ая, -ое; -ые गोल, वृत्ताकार

наступи́ть II पू० (भवि० насту́пит उत्तम तथा मध्यम पुरुष का उपयोग नहीं किया जाता) आ जाना

отчего́ क्रियावि० क्यों, किस तरह

перевести́ I पू० (भवि० переведу́, -ёшь; भूत० перевёл, перевела́, -о́; -и́) अनुवाद कर देना

поста́вить II पू० (भवि० поста́влю, поста́вишь) रख देना

почему́ क्रियावि० क्यों

турни́р पु० प्रतियोगिता

удиви́ться II पू० (भवि० удивлю́сь, удиви́шься) आश्चर्यचकित हो जाना

фи́зика स्त्री० (ब० व० नहीं) भौतिकी

шахмати́ст पु० शतरंज का खिलाड़ी

УПРАЖНЕНИЯ

१. अन्य पुरुषवाचक सर्वनामों के कारक बताइये। इन सर्वनामों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Газе́та «Пра́вда» лежи́т на столе́; я уже́ прочита́л её. 2. Около вас журна́л «Но́вый мир»; да́йте мне его́. 3. Куда́ положи́ть эти

письма? — Положи́те **их** на стол. 4. Переведи́те, пожа́луйста, э́то сло́во, **я его́** не понима́ю. 5. Учи́тель подошёл к ученика́м и предложи́л **им** пойти́ в музе́й вме́сте **с ним.** 6. Мой оте́ц отдыха́ет на берегу́ мо́ря. Я получи́л **от него́** письмо́. 7. В углу́ стои́т кру́глый стол, поста́вьте **на него́** цветы́. 8. Тури́сты ночева́ли в гора́х. **Над ни́ми** бы́ло тёмное не́бо и звёзды. 9. Та́ня получи́ла путёвку на Кавка́з. Мы бы́ли ра́ды **за неё.** 10. На турни́ре хорошо́ игра́л молодо́й шахмати́ст. Мы уже́ ра́ньше слы́шали **о нём.**

२. ऊपरवाले अभ्यास में से ऐसे अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम बताइये जो **н-** व्यंजन से आरंभ होते हैं। **н-** से आरंभ होने का कारण बताइये।

३. दाहिनी ओर दिये गये सर्वनामों को योग्य कारक में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Я стал говори́ть по́сле	он
2. Вы ви́дели ... вчера́?	он
3. Ча́сто вы получа́ете от ... пи́сьма?	она́
4. Я пригото́вил для ... кни́ги.	они́
5. Вы ... не ви́дели?	они́
6. Когда́ вы придёте к ...?	она́
7. Отнеси́те ... э́ти журна́лы.	она́
8. Помоги́те ... реши́ть зада́чу.	они́
9. Когда́ вы пойдёте к ...?	они́
10. ... хо́чется получи́ть э́тот журна́л.	он
11. Вы ви́дели э́ти карти́ны? — Да, я уже́ ... ви́дел.	они́
12. Я до́лго смотре́ла на	они́
13. Повтори́те э́то пра́вило, вы ... забы́ли.	оно́
14. Напиши́те э́то сло́во. Напиши́те ... пра́вильно.	оно́
15. Это моя́ сестра́, вы ... зна́ете.	она́
16. Он до́лго говори́л с	они́
17. Профе́ссор дово́лен	они́
18. Мо́ре бы́ло краси́во, мы любова́лись	оно́
19. Там сиди́т Та́ня; кто сиди́т ря́дом с ... ?	она́
20. Вот ко́мната; кто в ... живёт?	она́
21. Мой оте́ц далеко́, я ча́сто ду́маю о	он
22. На́ша шко́ла больша́я; при ... есть сад.	она́
23. Вот но́вые кни́ги; вы спра́шивали о	они́

४. ऐसे वाक्य सूचित कीजिये जिनमें सर्वनाम पुरुषवाचक हैं और जिनमें वे स्वामित्वसूचक हैं। इन वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

उदाहरण : Я ви́дел его́ (पुरुषवाचक). Я зна́ю его́ (स्वामित्वसूचक) учи́теля.

1. а) Вы сиди́те о́коло **неё**. б) Вы сиди́те о́коло **её** бра́та. 2. а) Я зна́ю **их** отца́. б) Я ви́дел **их** в теа́тре. 3. а) Покажи́те рабо́ту **её сы́на**. б) **Её** нет до́ма. 4. а) Среди́ **них** был мой учи́тель. б) Я сиде́л **среди́ их** друзе́й 5. а) Где письмо́ **его́** отца́? б) На столе́ **его́** нет.

५. निम्नलिखित वाक्यों में से कर्म चुन लीजिये और ऐसे प्रश्न बताइये जिनके उत्तर ये शब्द हैं :

उदाहरण : Я чита́ю **кни́гу. Что** вы чита́ете?

1. Мы изуча́ем матема́тику и фи́зику. 2. Я ви́дел мо́ре мно́го раз. 3. Мой брат — альпини́ст, он лю́бит го́ры. 4. Рабо́чие бесе́довали с профе́ссором о ме́тодах рабо́ты. 5. Переда́йте им наш приве́т. 6. В газе́тах писа́ли о гидроэлектроста́нциях на Во́лге. 7. Мы бы́ли ра́ды друзья́м 8. Я купи́л э́ти кни́ги для них. 9. Все бы́ли дово́льны прогу́лкой.

६. कर्म उपवाक्यों को रेखांकित कीजिये और ऐसे प्रश्न बताइये जिनके उत्तर ये उपवाक्य हैं :

उदाहरण : Он говори́л, что занима́ется ру́сским языко́м. — Что он говори́л?

1 Мы ра́ды, что они́ пошли́ на конце́рт. 2. Он расска́жет, как он провёл ле́то. 3. Переда́йте това́рищам, что мы их по́мним. 4. Расскажи́те, что́ сего́дня пи́шут в газе́тах. 5. По ра́дио передава́ли, за́втра бу́дет гроза́. 6. Непреме́нно напиши́те, как ей понра́вилось на ю́ге. 7. Мне интере́сно, где вы бу́дете проводи́ть о́тпуск. 8. Я ду́маю, вы э́то зна́ете. 9. Я о́чень удиви́лся, почему́ вы не пошли́ в библиоте́ку.

७. ऊपरवाले अभ्यास में से (क) ऐसे शब्द सूचित कीजिये जो आश्रित उपवाक्य को मुख्य वाक्य से संबद्ध करते हैं (समुच्चयबोधक, समुच्चयबोधक शब्द); (ख) ऐसे वाक्य बताइये जिनमें छोड़े गये समुच्चयबोधक को लहजे द्वारा सूचित किया जाता है।

УРОК 48б

ЗА МИР

1.

Трудово́й день ко́нчился. Со́лнце сади́лось. Его́ лучи́ сла́бо освеща́ли огро́мное хло́пковое по́ле. Маши́ны замолча́ли. Молодёжь с пе́снями уходи́ла домо́й. Но ста́рый узбе́к не спеши́л и до́лго смотре́л на густо́й хло́пок вокру́г него́. Пото́м он пошёл домо́й и по доро́ге ду́мал о том, как одна́ маши́на заменя́ет в по́ле со́рок челове́к, како́й бога́тый урожа́й хло́пка собира́ют тепе́рь колхо́зники и ско́лько э́то бе́лое зо́лото — хло́пок — прино́сит лю́дям по́льзы.

Ве́чером в клу́бе колхо́за бы́ло собра́ние. Шко́льный учи́тель рассказа́л, что Всеми́рный Сове́т Ми́ра[1] разосла́л во все концы́ земли́ обраще́ние о борьбе́ за мир. Учи́тель прочита́л э́то обраще́ние и пе́редал его́ председа́телю.

Ста́рый узбе́к посмотре́л на председа́теля, и тот обрати́лся к нему́: «Не хо́чешь ли ты вы́ступить? Ты са́мый ста́рший из нас и до́лжен говори́ть пе́рвый».

«Нам не нужна́ война́, — сказа́л ста́рый колхо́зник. — Так ду́мают все, кто тру́дится. Война́ несёт лю́дям смерть и разоре́ние. Она́ разруша́ет плоды́[2] их труда́. А в труде́ челове́ка его́ ум, си́ла, во́ля, его́ жизнь». Ста́рый узбе́к говори́л горячо́. Председа́тель положи́л пе́ред ним лист с обраще́нием о борьбе́ за мир, и на листе́ появи́лась пе́рвая по́дпись.

2.

Мать проводи́ла сы́на, закры́ла дверь, се́ла у окна́ с рабо́той и включи́ла репроду́ктор. По ра́дио передава́ли об уча́стии же́нщин в борьбе́ за мир. Переда́ча ко́нчилась. Же́нщина вы́ключила ра́дио и заду́малась; её беспоко́ила мысль: неуже́ли сно́ва бу́дет война́? Одна́ война́ уже́ отняла́ у неё му́жа. Вот его́ портре́т пе́ред ней. По́сле ги́бели му́жа она́ о́чень мно́го труди́лась, стара́лась как мо́жно лу́чше воспита́ть сы́на, дать ему́ образова́ние. Сын у неё вы́рос хоро́ший, у́мный, си́льный. Он всегда́ забо́тится о ней, горячо́ лю́бит её. Ско́ро он око́нчит институ́т и бу́дет архите́ктором. Неуже́ли война́ мо́жет оборва́ть его́ жизнь?

Же́нщина сиде́ла неподви́жно; ей бы́ло стра́шно. Пото́м реши́тельно вста́ла и ти́хо сказа́ла: «Нет, э́то невозмо́жно. Наро́ды отстоя́т мир».

3.

Вели́кое движе́ние борцо́в за мир растёт и кре́пнет: среди́ них писа́тели и поэ́ты, рабо́чие и крестья́не, учёные и свяще́нники, арти́сты и реме́сленники. Они́ различа́ются по национа́льности, у них ра́зные полити́ческие убежде́ния, но их объединя́ет хоро́шее сло́во «мир» и хоро́шая цель: отстоя́ть пра́во челове́ка на жизнь и ми́рный труд.

Борцы́ за мир счита́ют, что все спо́рные вопро́сы госуда́рства мо́гут реша́ть путём перегово́ров. Таки́е перегово́ры всегда́ мо́гут принести́ челове́честву по́льзу.

Выдаю́щиеся де́ятели движе́ния за мир получи́ли всео́бщее призна́ние. Ими горде́тся миролюби́вые лю́ди, о них пи́шут в газе́тах и журна́лах. Им присужда́ют Междунаро́дные пре́мии «За укрепле́ние ми́ра ме́жду наро́дами». Пре́мию получи́ли англича́не: до́ктор Джон Бе́рнал, Д. Притт, Хьюлет Джо́нсон, Мо́ника Фе́лтон; инди́йские учёные Са́гиб Синг Сокхе́й и Ки́тчлу; кана́дец Эндико́т; сове́тский писа́тель Илья́ Эренбу́рг, сове́тская обще́ственная де́ятельница Ни́на Попо́ва и мно́гие други́е.

В объедине́нии борцо́в за мир, в их реши́мости отстоя́ть до конца́ пра́во челове́ка на жизнь и ми́рный труд — зало́г побе́ды сил ми́ра над си́лами войны́.

СЛОВАРЬ

беспоко́ить II (беспоко́||ю, -ишь) परेशान करना, तक़लीफ़ देना

боре́ц पु० (संबंध борца́, ब० व० борцы́) लड़ाकू

включи́ть II पू० (भवि० включ||у́, -и́шь) (रेडियो आदि) खोलना, चालू करना

во́ля स्त्री० (ब० व० नहीं) इच्छा; स्वतंत्रता

воспита́ть I पू० (भवि० воспита́||ю, -ешь) पालन कर लेना

всеми́рн||ый, -ая, -ое; -ые विश्व (गुणवाचक)

всео́бщ||ий, -ая, -ее; -ие सर्वसाधारण सार्वत्रिक, आम

выдаю́щ||ийся, -аяся, -ееся; -иеся विख्यात

вы́ключить II पू० (भवि० вы́ключ||у, -ишь) (रेडियो आदि) बंद कर देना

вы́расти I पू० (भवि० вы́раст||у, -ешь; भूत० вы́рос, -ла, -ло; -ли) बढ़ जाना

ги́бель स्त्री० (ब० व० नहीं) विनाश

горди́ться II (горжу́сь, горди́шься) (पर) गर्व करना, गर्व होना

горячо́ क्रियावि० हार्दिक, दिली, उत्साहपूर्ण, जोश से
де́ятель पु०, -ница स्त्री० सार्वजनिक कार्यकर्त्ता, कार्यकर्त्री
забо́титься II (забо́чусь, забо́тишься) देखभाल करना, चिंता करना
заду́маться I पू० (भवि० заду́ма||юсь, -ешься) विचारमग्न हो जाना
закры́ть I पू० (भवि० закро́||ю, -ешь) बंद कर देना
зало́г पु० गारंटी; वचन
заменя́ть I (заменя́||ю, -ешь) के स्थान में रखना, बदलना
зо́лото नपुं० (ब० व० नहीं) सोना, स्वर्ण
кана́дец पु० (संबंध кана́дца, ब० व० кана́дцы) कनाडानिवासी
ко́нчиться II पू० (भवि० ко́нчится) समाप्त हो जाना
кре́пнуть I (кре́пн||у, -ешь) बलिष्ठ होना, मजबूत होना
междунаро́дн||ый, -ая, -ое; -ые अंतर्राष्ट्रीय
ми́рн||ый, -ая, -ое; -ые शांतिपूर्ण, शांत (गुणवाचक)
национа́льность स्त्री० जाति, राष्ट्रीयता
неподви́жно क्रियावि० स्थिर, स्थिरता से
неуже́ли? क्या यह संभव है?
оборва́ть I पू० (भवि० оборву́, оборвёшь) तोड़ देना, रोक लेना
обрати́ться II पू० (भवि० обращу́сь, обрати́шься) अपील कर देना
обраще́ние नपुं० अपील, अनुरोध
обще́ственн||ый, -ая, -ое; -ые सार्वजनिक
объедине́ние नपुं० संघ, मेलजोल
объединя́ть I (объединя́||ю, -ешь) संगठित करना
отня́ть I पू० (भवि० отниму́, отни́мешь) घटा देना, छीन लेना
отстоя́ть II पू० (भवि० отсто||ю, -ишь) प्रतिरक्षा कर देना, समर्थन करना
перегово́ры ब० व० (ए० व० नहीं) वार्तालाप, बातचीत
плод पु० (ब० व० плоды́) फल
по́дпись स्त्री० हस्ताक्षर, दस्तखत
полити́ческ||ий, -ая, -ое; -ие राजनीतिक
появи́ться II पू० (भवि० появлю́сь, поя́вишься) दिखाई पड़ना
пра́во नपुं० (ब० व० права́) अधिकार
призна́ние नपुं० मान्यता
приноси́ть II (приношу́, прино́сишь) लाना
присужда́ть I (присужда́||ю, -ешь) пре́мию पुरस्कार देना
различа́ться I (различа́ется) भिन्न होना
разоре́ние नपुं० विनाश, विध्वंस
разосла́ть I पू० (भवि० разошл||ю́, -ёшь) भेज देना
разруша́ть I (разруша́||ю, -ешь) विनाश करना, विध्वंस करना
реме́сленник पु० दस्तकार
репроду́ктор पु० लाउडस्पीकर
реши́мость स्त्री० (ब० व० नहीं) दृढ़ता
реши́тельно क्रियावि० निश्चयपूर्वक, निश्चित रूप से
свяще́нник पु० पादरी
смерть स्त्री० (संबंध ब० व० смерте́й) मृत्यु, मौत

спóрн|ый, -ая, -ое, -ые विवादास्पद, मतभेदपूर्ण

стáрш|ий, -ая, -ее; -ие (उम्र में) बड़ा; сáмый стáрший सबसे बड़ा, सबसे पुराना, वृद्ध

трудиться II (тружýсь, трýдишься) परिश्रम करना, मेहनत उठाना, काम करना

убеждéние नपुं० विश्वास, भरोसा, दिलासा, यक़ीन

узбéк पु० उज़बेक, उज़बेकिस्तान का निवासी

укреплéние नपुं० (ब० व० नहीं) दृढ़ीकरण

ум पु० (संबंध умá, ब० व० умы́) मन, बुद्धि, मस्तिष्क

человéчество नपुं० (ब० व० नहीं) मानवता

шкóльн|ый, -ая, -ое, -ые स्कूली (गुणवाचक)

Примечания

१. रूसी में мир याने 'शांति' (उदाहरणार्थ: борьбá за мир 'शांति के लिए संघर्ष') और мир याने 'विश्व' (उदाहरणार्थ: во всём ми́ре 'सारे विश्व में') ये दो भिन्न शब्द है।

'विश्व' के अर्थ में प्रयुक्त мир शब्द से мировóй 'विश्व (का)' विशेषण बनता है, जबकि 'शांति' के अर्थ में प्रयुक्त мир शब्द से ми́рный 'शांतिपूर्ण', миролюби́вый 'शांतिप्रिय' विशेषण बनते हैं।

२. Плоды́ और фрýкты शब्द पर्यायवाची या समानार्थक है लेकिन केवल पहले शब्द का उपयोग आलंकारिक अर्थ में किया जा सकता है; तब उसका अर्थ होता है 'परिणाम':

плоды́ трудá परिश्रम के फल (परिणाम)

Фрýкты शब्द का प्रयोग आम तौर पर केवल बहुवचन रूप में किया जाता है।

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों में प्रयुक्त мир शब्द का हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Мнóго людéй бóрется **за мир** во всём **ми́ре**. 2. Они́ вéрят **мир** победи́т войнý. 3. Весь **мир** знáет и́мя Шекспи́ра. 4. Мы читáем журнáл «Нóвый **мир**». 5. Совéтские лю́ди пою́т пéсни о дрýжбе и **ми́ре** мéжду нарóдами. 6. Англи́йский учёный Джон Бéрнал и индийский учёный Сáгиб Синг Сокхéй — лауреáты прéмии «За укреплéние **ми́ра** мéжду нарóдами».

२. इस अध्याय के पाठ में से мир शब्द ढूंढ निकालिये और यह बताइये कि प्रत्येक उदाहरण में वह किस अर्थ में प्रयुक्त है।

३. अर्थानुसार ми́рный या мирово́й विशेषण का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. ... труд - вели́кое сча́стье для люде́й. 2. Втора́я ... война́ принесла́ наро́дам мно́го страда́ний. 3. У нас развива́ется ... промы́шленность. 4. ... населе́ние не хо́чет войны́.

४. इस अध्याय के पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

I. 1. О чём ду́мал ста́рый узбе́к в по́ле?
2. О чём расска́зывал на собра́нии учи́тель?
3. Что сказа́л ста́рый узбе́к на собра́нии?
4. Кто пе́рвый подписа́лся под обраще́нием?

II. 1. О чём передава́ли по ра́дио?
2. О чём заду́малась же́нщина, когда́ ко́нчилась радиопереда́ча?
3. Что она́ сказа́ла?

III. 1. Кто принима́ет уча́стие в борьбе́ за мир?
2. Кака́я цель их объединя́ет?
3. Как борцы́ за мир предлага́ют реша́ть спо́рные вопро́сы ме́жду госуда́рствами?

५. एक ही धातु वाले शब्दों का वर्गीकरण कीजिये। धातु को रेखांकित कीजिये:

по́сле, сторо́нник, обраще́ние, цвето́к, победи́ть, кре́пнуть, говори́ть, знать, реши́ть, ве́рно, боро́ться, сторона́, обрати́ться, после́дний, цвести́, побе́да, кре́пкий, шко́льник, де́лать, зна́ние, призна́ние, реши́мость, прове́рить, разгово́р, шко́ла, борьба́, пра́вда, перегово́ры, реши́тельно, боре́ц, напра́во, догово́р, де́ятель, шко́льный

६. इस अध्याय के पाठों में प्रयुक्त अन्य पुरुषवाचक सर्वनामों के कारक (कर्ता कारक को छोड़कर) बताइये (पहले पाठ में से पुल्लिंग सर्वनामों के; दूसरे पाठ में से स्त्रीलिंग सर्वनामों के; और तीसरे पाठ में से बहुवचन सर्वनामों के)।

७. योग्य कारक में он, она́, они́ सर्वनामों का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ

— Попроси́те, пожа́луйста, к телефо́ну И́горя Никола́евича.
— ... нет до́ма.
— Тогда́ попроси́те, пожа́луйста, Татья́ну Ива́новну.
— ... то́же нет до́ма.

— Вы не зна́ете, ... верну́тся по́здно?

— ... не бу́дет до́ма весь ве́чер: они́ в теа́тре. Что ... переда́ть?

— Переда́йте ... , пожа́луйста, что звони́л Петро́в; я прие́хал на два дня из Ленингра́да, о́чень хоте́л с ... поговори́ть. Я привёз для ... но́вые кни́ги.

८. इस अध्याय के पहले पाठ के उपांत्य परिच्छेद में से कर्मों को चुन लीजिये ; यह बताइये कि कौनसे शब्द-भेद द्वारा वे सूचित किये गये है और किन प्रश्नों के उत्तर देते हैं।

६. इस अध्याय के पाठों में से कर्म उपवाक्यों को इस प्रकार अलग अलग लिखिये : (क) что समुच्चयबोधक द्वारा संबद्ध उपवाक्य ; (ख) समुच्चयबोधक शब्दों द्वारा संबद्ध उपवाक्य।

УРОК 49[а]

व्याकरण :

निजवाचक सर्वनाम себя́.

ГРАММАТИКА

निजवाचक सर्वनाम себя

कारक-रचना। निजवाचक सर्वनाम себя́ 'अपने को' के संबंध में अध्याय 27[а] (प्रथम पुस्तक) में विवेचन किया जा चुका है। यह सर्वनाम किसी वाक्य में केवल कर्म ही के रूप में आ सकता है। अतः इसका कर्ता कारक रूप नहीं होता। बाक़ी सभी कारकों में себя́ सर्वनाम की कारक-रचना ты सर्वनाम की तरह ही होती है।

कर्ता	—	कर्म	себя́
संबंध	себя́	करण	собо́й
संप्रदान	себе́	संबंध-सूचकीय	о себе́

कर्ता और कर्म से जब वही एक व्यक्ति सूचित होता है जिस से क्रिया-व्यापार का संबंध हो तब सर्वनाम себя́ हमेशा पुरुषवाचक सर्वनाम का स्थान लेता है :

Я уви́дел **себя́** в зе́ркале. मैंने अपने को शीशे में देखा।

उपर्युक्त वाक्य में कर्ता я और कर्म себя́ द्वारा वही (उत्तम पुरुषवाचक) व्यक्ति सूचित होता है ; यहां меня́ के स्थान पर себя́ का उपयोग किया गया है। हम एक और उदाहरण देखें :

Вы купи́ли **себе́** (**для себя́**) кни́гу. आपने अपने लिए पुस्तक ख़रीदी।

उपर्युक्त उदाहरण में कर्ता вы और कर्म себя́ द्वारा भी वही (मध्यमपुरुष बहुवचन) व्यक्ति सूचित होता है ; यहां निजवाचक सर्वनाम себя́ पुरुषवाचक सर्वनाम вам का स्थान लेता है।

Учи́тель принёс **с собо́й** кни́гу. अध्यापक अपने साथ पुस्तक लाया।

उपर्युक्त उदाहरण में भी कर्ता учитель और कर्म с собой द्वारा वही (अन्यपुरुष एकवचन) व्यक्ति सूचित होता है ; यहां निजवाचक सर्वनाम с собой का प्रयोग पुरुषवाचक सर्वनाम с ним के स्थान में किया गया है।

अन्यपुरुष में सर्वनाम себя का सही उपयोग विशेष महत्त्वपूर्ण है क्योंकि उसपर वाक्य का अर्थ निर्भर करता है।

तुलना कीजिये :

Он говорил **о себе**.	वह अपने बारे में बोला।
Он говорил **о нём**.	वह उसके बारे में बोला।

पहले वाक्य में क्रिया-व्यापार का संबंध खुद कर्ता से है जब कि दूसरे वाक्य में वह किसी अन्य व्यक्ति से।

СЛОВАРЬ

выиграть I पू० (भवि० **выигра ю, -ешь**) जीत लेना

ежедне́вно क्रियावि० हर रोज़, प्रतिदिन

освеща́ться I (**освеща́ется**) रोशन होना, रोशनी डालना

па́ртия स्त्री० पार्टी ; बाज़ी

покры́ть I पू० (भवि० **покро́ ю, -ешь**) ढंक देना

покры́ться I पू० (भवि० **покро юсь, -ешься**) ढंक जाना

получа́ться I (**получа́ется** उत्तम और मध्यमपुरुष में व्यवहार नहीं होना) मिलना

реша́ться I (**реша́ юсь, -ешься**) हल किया जाना

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्य पढ़िये ; यह बताइये कि निजवाचक सर्वनाम себя का कौनसे कारक में प्रयोग किया गया है। मोटे टाइप में छपे हुए सर्वनामों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Я купи́л кни́ги **для вас** и **для себя́**. 2. Вы то́же купи́ли кни́ги **для меня́** и **для себя́**. 3. Мой това́рищ вы́брал **себе́** специа́льность врача́. 4. Я сде́лал рабо́ту **за себя́** и **за него́**. 5. Де́вушка смотре́ла **на себя́** в зе́ркало, а мы смотре́ли **на неё**. 6. Я не люблю́ говори́ть **о себе́** 7. Он вы́играл не́сколько па́ртий в ша́хматы и был дово́лен **собо́й**. 8. Мы ви́дели **над собо́й** голубо́е не́бо. 9. Дере́вья броса́ли

от **себя́** тень. Тень **от них** ложи́лась на доро́гу. 10. Как вы **себя́** чу́вствуете? 11. Я чу́вствую **себя́** хорошо́. 12. Я сде́лал э́то не **для себя́, а для тебя́.** 13. В путеше́ствие мы взя́ли **с собо́й** ка́рту; ка́рта всё вре́мя была́ **с на́ми.**

२. **(क) योग्य कारक में** себя́ **सर्वनाम का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :**

1. Я бу́ду у ... до́ма в два часа́. 2. Я куплю́ ... но́вые кни́ги 3. Я возьму́ с ... уче́бник. 5. Я расска́зывал о ... .

(ख) इस अभ्यास में я **के स्थान पर** ты **सर्वनाम रखते हुए उसको फिर से लिखिये या पढ़िये (क्रियाओं के रूप बदल दीजिये)।**

(ग) सर्वनाम я **के स्थान पर** она́ **और फिर** мы **रखिये।**

३. **निम्नलिखित वाक्य पढ़िये और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये।** а) **और** б) **वाले वाक्य-समूहों के क्रिया-रूपों की तुलना कीजिये :**

1. а) Ла́мпа **освеща́ла** ко́мнату. б) Ко́мната **освеща́лась** ла́мпой. 2. а) Снег **покры́л** зе́млю. б) Земля́ **покры́лась** сне́гом 3. а) **Учени́к реша́ет зада́чу.** б) Зада́ча **реша́ется** ученико́м. 4. а) Мы **стро́или** э́тот дом. б) Э́тот дом **стро́ился** на́ми. 5. а) Мы **получа́ем** газе́ту ежедне́вно. б) Газе́та **получа́ется** на́ми ежедне́вно.

४. **निम्नलिखित वाक्यों का रूसी में लिखित रूप में अनुवाद कीजिये. अनुवाद में निजवाचक सर्वनाम** себя́ **को रेखांकित कीजिये :**

१. मैंने तुम्हारे लिए और अपने लिए कुछ पुस्तकें चुन ली हैं। २. मेरे भाई ने मेरे लिए एक पत्रिका चुन ली है। ३. मेरे मित्र अपने घर पर थे। ४. तान्या ने अपने लिए एक कोट खरीदा। ५. उसकी मा ने उसके लिए एक कोट खरीदा। ६. तान्या आपसे अपने बारे में कहेगी। ७. हमने आपके लिए तथा अपने लिए थियेटर के टिकट मंगवाये। ८. आपने 'प्राव्दा' समाचारपत्र अपने पास रखा है। ९. मैंने 'इज्वेस्तिया' समाचारपत्र आपके पास रखा है। १०. अध्यापक उसपर खुश है लेकिन वह अपने आप खुश नहीं है।

УРОК 49б

ПО ДОРОГЕ В ДЕРЕВНЮ

По́езд подошёл к ста́нции. Молодо́й инжене́р Михаи́л Соколо́в сошёл с чемода́ном на платфо́рму и напра́вился к вы́ходу на пло́щадь.

«Нет ли на пло́щади автомоби́ля из колхо́за?» — поду́мал он.

Михаи́л е́хал повида́ться с роди́телями в колхо́з «Но́вая жизнь», а от ста́нции до дере́вни бы́ло три́дцать киломе́тров.

Михаи́л вы́шел на пло́щадь и стал смотре́ть по сторона́м. Вдруг он услы́шал, что его́ зову́т. Он оберну́лся и уви́дел пе́ред собо́й трактори́ста Ва́сю.

— Ва́ся, здра́вствуй! — ра́достно воскли́кнул Михаи́л.

— Здра́вствуй, Ми́ша. Не сра́зу я узна́л тебя́ в шу́бе и ша́пке. Ты к роди́телям?

— Да. Я получи́л о́тпуск и реши́л навести́ть отца́ и мать. А ты что здесь де́лаешь?

— Я с грузовико́м. Везу́ в колхо́зный магази́н ра́зные това́ры: костю́мы, пла́тья, пальто́, сапоги́, боти́нки, бельё. Сади́сь ко мне в каби́ну.

— Вот хорошо́! Спаси́бо.

— У тебя́ с собо́й чемода́н, я ви́жу.

— Да, с кни́гами, пода́рками и бельём.

— Поста́вь его́ сюда́ и́ли положи́ в ку́зов.

Грузови́к вы́ехал за́ город и помча́лся по доро́ге в колхо́з. Михаи́л посмотре́л вокру́г. Стоя́ла зима́. На земле́ лежа́л глубо́кий снег. Свети́ло кра́сное зи́мнее со́лнце. Ве́тви дере́вьев серебри́лись и́неем. На со́снах и е́лях лежа́ли густы́е сне́жные хло́пья.

Доро́гой молоды́е лю́ди разгова́ривали ме́жду собо́й. Ва́ся рассказа́л, что колхо́зники уже́ начина́ют гото́виться к весне́, что они́ ремонти́руют тра́кторы, проверя́ют инвента́рь. Два ра́за в неде́лю агроно́м прово́дит бесе́ды с колхо́зниками. Председа́тель колхо́за — по-прежнему́ Мари́я Ива́новна, Геро́й Социалисти́ческого Труда́[1]. Ещё Ва́ся сообщи́л, что его́ бра́тья получи́ли от госуда́рства ссу́ду и постро́или себе́ но́вые дома́. Он спроси́л, как себя́ чу́вствует Михаи́л на заво́де, как ему́ нра́вится рабо́та.

Грузови́к прое́хал лес, дере́вню, перее́хал по́ мосту че́рез ре́ку и стал приближа́ться к колхо́зу «Но́вая жизнь». Ва́ся поверну́л нале́во, и вско́ре они́ уже́ бы́ли в колхо́зе. Михаи́л вы́шел из каби́ны.

— Спасибо, Вася, что довёз меня, — сказал он.

— Не́ за что, — ответил Вася. — Сегодня ты, наверно, все время будешь дома, с родителями, а завтра приходи к нам в гости; послезавтра вечером пойдём в клуб: там будет концерт, приедут артисты из города.

— Приду непременно и к вам, и в клуб. До свиданья.

Михаил взял чемодан и пошёл к дому. Навстречу выбежала мать, обняла его, прижала к себе.

СЛОВАРЬ

бельё नपुं० (ब० व० नहीं) अंदर के कपड़े

беседа स्त्री० वार्तालाप, बातचीत

ботинок पु० (संबंध ботинка, ब० व० ботинки, संबंध ब० व० ботинок) जूता

вдруг क्रियावि० यकायक, एकदम, अचानक

ветвь स्त्री० (संबंध ब० व० ветвей) शाखा

воскликнуть I पु० (भवि० воскликн||у, -ешь) चीख उठना

выбежать मिश्र गण, पु० (भवि० выбегу, выбежишь ... выбегут) दौड़ जाना

Герой Социалистического Труда समाजवादी श्रम-वीर

довезти I पु० (भवि० довез||у, -ёшь; भूत० довёз, довез||ла, -ло; -ли) ले जाना

дорогой क्रियावि० रास्ते में

звать I (зов||у, -ёшь) बुलाना, पुकारना

инвентарь पु० (ब० व० नहीं) उपकरण

иней पु० (ब० व० नहीं) पाला

кузов पु० (ब० व० кузова) मोटर की बॉडी

навестить II पु० (भवि० навещу, навестишь) देखने जाना

навстречу क्रियावि० सामने से

направиться II पु० (भवि० направлюсь, направишься) चल देना

обернуться I पु० (भवि० оберн||усь, -ёшься) मुड़ना

обнять I पु० सकर्मक (भवि० обниму, обнимешь) आलिंगन कर लेना, गले लगा लेना

пальто नपुं० (अपरिवर्तनीय) कोट

переехать I पु० (भवि० переед||у, -ешь) पार कर देना

платье नपुं० फ्रॉक, ड्रेस

повидаться I पु० (भवि० повида||юсь, -ешься) एक दूसरे से मिलना

помчаться II पु० (भवि० помчусь, помчишься) दौड़ पड़ना

по-прежнему क्रियावि० पहले की तरह

прижать I पु० सकर्मक (भवि० прижму, прижмёшь) दबा देना

проверять I (проверя||ю, -ешь) जांचना, निरीक्षण करना

проводить II पु० सकर्मक (भवि० провожу́, прово́дишь) ले जाना, पहुंचाना
ра́достно क्रियावि० ख़ुशी से
ремонти́ровать I (ремонти́рую, -ешь) मरम्मत करना
сапо́г पु० (संबंध сапога́, ब० व० сапоги́, संबंध ब० व० сапо́г) बूट
серебри́ться II (серебри́тся) रुपहला होना, चांदी की तरह चमकना
сне́жн||ый, -ая, -ое; -ые बरफ़ीला
сообщи́ть II पु० (भवि० сообщ у́, -и́шь) सूचना दे देना
сосна́ स्त्री० (ब० व० со́сны, संबंध ब० व० со́сен) सनोबर
социалисти́ческ||ий, -ая, -ое, -ие समाजवादी (गुणवाचक)
ссу́да स्त्री० दान, उधार
тракторист पु० ट्रैक्टर-ड्राइवर
услы́шать II पु० (भवि० услыш у, -ишь) सुन लेना
хло́пья ब० व० (ए० व० नहीं) लच्छे
ша́пка स्त्री० (संबंध ब० व० ша́пок) टोपी
шу́ба स्त्री० फ़र कोट

Выражение

не за что — अजी कुछ नहीं, अजी रहने दीजिये, कोई बात नहीं

Примечание

1. **Геро́й Социалисти́ческого Труда́** सोवियत संघ में खेती कामगारों तथा अन्य क्षेत्रों के कामगारों को उत्कृष्ट सफलताओं पर समाजवादी श्रम-वीर की उपाधि दी जाती है।

Пары глаголов несовершенного и совершенного вида

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था	अनुवाद
навеща́ть I (वर्त० навеща́ю, навеща́ешь)	**навести́ть** II (भवि० навещу́, навести́шь)	मिलने जाना
направля́ться I (वर्त० направля́юсь, направля́ешься)	**напра́виться** II (भवि० напра́влюсь, напра́вишься)	की ओर चलना, चल देना
повора́чивать I (वर्त० повора́чиваю, повора́чиваешь)	**поверну́ть** I (भवि० поверну́, повернёшь)	घुमाना, घुमा देना
покрыва́ть(ся) I (वर्त० покрыва́ю (сь), покрыва́ешь (ся)	**покры́ть(ся)** I (भवि० покро́ю (сь), покро́ешь (ся)	ढांकना, ढांक लेना (अपने को)

УПРАЖНЕНИЯ

१. निजवाचक सर्वनाम себя́ या उचित पुरुषवाचक सर्वनाम को योग्य कारक में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. По́сле экза́менов я чу́вствовал ... хорошо́, но немно́го уста́л. 2. На кани́кулы я реши́л поéхать к ... домо́й, в дере́вню. 3. Я взял с ... чемода́н. 4. В нём я вёз пода́рки для роди́телей и кни́ги для ... и для ... . 5. По́езд останови́лся на ста́нции, ... кто́-то позва́л 6. Я оберну́лся и уви́дел пе́ред ... трактори́ста Ва́сю. 7. Он взял меня́ с ... в каби́ну грузовика́, и мы поéхали в колхо́з. 8. Всю доро́гу мы разгова́ривали о колхо́зе, об университе́те и о ... . 9. Ва́ся купи́л ... в го́роде но́вый телеви́зор. 10. Ско́ро я был уже́ у ... до́ма

२. उपर्युक्त अभ्यास में निजवाचक सर्वनाम себя́ को तथा उस शब्द को जिस पर कारक अवलंबित है रेखांकित कीजिये। यह बताइये कि कौनसा कारक आवश्यक है। हर उदाहरण में यह स्पष्ट कीजिये कि सर्वनाम себя́ का प्रयोग करना क्यों आवश्यक है।

३. इस अध्याय के पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Отку́да вы́шел Миха́ил Соколо́в и куда́ он напра́вился?
2. Что он поду́мал?
3. Куда́ он е́хал?
4. Что услы́шал Миха́ил?
5. Кого́ он уви́дел на пло́щади?
6. Что предложи́л ему́ Ва́ся?
7. Како́е вре́мя го́да бы́ло тогда́?
8. Что рассказа́л Ва́ся о колхо́зе?
9. Что вёз Ва́ся на грузовике́ из го́рода?
10. За что Ми́ша сказа́л «спаси́бо»?
11. Что отве́тил ему́ Ва́ся?

४. निम्नलिखित क्रियाओं का अंतर स्पष्ट कीजिये :

встава́ть — встать, повора́чивать — поверну́ть, зака́зывать заказа́ть, покупа́ть — купи́ть, ста́вить поста́вить, класть положи́ть

५. निम्नलिखित पूर्णतासूचक क्रियाओं के भविष्यत् काल उत्तम पुरुष रूप दीजिये :

заказа́ть, купи́ть, положи́ть

६. पाठ मे से «Грузовик выехал за́ город» शब्दों से लेकर «На соснах и е́лях лежа́ли густы́е сне́жные хло́пья» शब्दों तक के हिस्से में प्रयुक्त क्रियाओं का काल तथा रूप बताइये।

७. निम्नलिखित वाक्यों की क्रियाओं को भविष्यत् काल में रखिये :

1. Куда́ вы положи́ли но́вые газе́ты? 2. Автомоби́ль е́хал пря́мо, пото́м он поверну́л за́ угол. 3. Мы не уста́ли. 4. Вы поста́вили ла́мпу на стол. 5. На како́е число́ вы заказа́ли биле́т? 6. Мы хорошо́ отдохну́ли. 7. Земля́ покры́лась сне́гом. 8. Со́лнце подняло́сь и осве́тило зе́млю. 9. Де́ти пошли́ гуля́ть. 10. Наконе́ц мы уви́делись. 11. Мы хорошо́ поката́лись на конька́х. 12. Что вы взя́ли с собо́й?

Дополнительный текст для чтения

ДЕД И ЛИСА

(Русская ска́зка в изложе́нии А. Толсто́го)

Жи́ли стари́к и стару́ха. Стари́к говори́т жене́.

— Ты, жена́, пеки́ пироги́, а я запрягу́ са́ни, пое́ду за ры́бой

Налови́л дед себе́ ры́бы по́лный воз. Едет домо́й и ви́дит лиси́чка лежи́т на доро́ге.

Дед слез с во́за, подошёл, а лиси́чка лежи́т, как мёртвая

— Вот сла́вная нахо́дка! Бу́дет мое́й стару́хе воротни́к на шу́бу.

Взял дед лису́ и положи́л на воз, а сам пошёл впереди́.

А лиса́ ста́ла выбра́сывать с во́за всё по ры́бке да по ры́бке, всё по ры́бке да по ры́бке.

Вы́бросила всю ры́бу и сама́ потихо́ньку ушла́.

Дед прие́хал домо́й и зовёт жену́:

— Ну, стару́ха, зна́тный воротни́к привёз тебе́ на шу́бу!

Подошла́ жена́ к во́зу: нет на возу́ ни воротника́, ни ры́бы. И начала́ руга́ть старика́:

— Ах, ты, ста́рый, ещё взду́мал меня́ обма́нывать.

Тут дед смекну́л, что лиси́чка-то была́ не мёртвая. Погорева́л, погорева́л, да что ты бу́дешь де́лать!

УРОК 50

पुनरावृत्ति

УТРО ИНДИИ

Пожа́луй, ни об одно́й стране́ так ча́сто не писа́ли — «ска́зочная», как об Индии. ...Ска́зочная Индия. ...Ска́зочные индийские сады́... Ска́зочные дворцы́ и хра́мы. Есть э́тот эпитет и в те́ксте кинофи́льма «Утро Индии», кото́рый со́здали сове́тские рабо́тники кино́.

В кинофи́льме «Утро Индии» пока́зывается бога́тая приро́да Индии: её тропи́ческие леса́, вечнозелёные па́льмы вдоль доро́г, бамбу́ковые ро́щи, ри́совые поля́, прекра́сная река́ Ганг, помо́щники челове́ка — слоны́.

В кинофи́льме «Утро Индии» сове́тский зри́тель уви́дел пе́ред собо́й замеча́тельные па́мятники иску́сства, кото́рые со́здал тала́нтливый индийский наро́д в тече́ние ря́да веко́в. На экра́не пока́зывается гробни́ца Тадж Маха́л, э́та жемчу́жина Индии. И её о́бщий вид, и ка́ждая дета́ль её архитекту́ры вызыва́ют удивле́ние и восхище́ние. Пока́зываются и други́е прекра́сные па́мятники старины́.

Но са́мое замеча́тельное — э́то лю́ди. «Утро Индии» — кинофи́льм пре́жде всего́ о лю́дях. Он даёт поня́ть, что са́мое ска́зочное в стране́ — её наро́д, тала́нтливый, свободолюби́вый, му́дрый. В кинофи́льме мно́го геро́ев. Пе́ред зри́телями прохо́дят крестья́не, арти́сты, строи́тели, обще́ственные и госуда́рственные де́ятели совреме́нной Индии.

Над Индией взошло́ со́лнце свобо́ды. Наступи́ло у́тро вели́кой страны́. Кинофи́льм «Утро Индии» о́чень поэти́чен. Он даёт поня́ть не то́лько настоя́щее, но и бу́дущее Индии. Её бу́дущее и в де́тях дере́вни, кото́рые тепе́рь сидя́т за па́ртой, бу́дущее и в труде́ крестья́нина, и в иску́сстве реме́сленника, бу́дущее и в упо́рстве строи́телей электроста́нций, фа́брик, заво́дов.

Вели́кий национа́льный поэ́т Индии Рабиндрана́т Таго́р написа́л прекра́сные стро́ки о ро́дине: «Туда́, в э́то ца́рство свобо́ды, введи́ мою́ страну́, оте́ц мой...» Кинофи́льм «Утро Индии» пока́зывает, как начала́ осуществля́ться мечта́ поэ́та.

а́втор पु० लेखक

бамбу́ков|ый, -ая, -ое, -ые बांस का (गुणवाचक)

бу́дущее नपुं० भविष्यत्

век पु० (ब०व० века́) शताब्दी, सदी

ввести́ I पू० (भवि० введ|у́, -ёшь; भूत० ввёл, ввел|-а́, -о́, -и́) अंदर लाना, परिचय करा देना

вечнозелён|ый, -ая, -ое, -ые सदाबहार, बारहमासी

взойти́ I पू० (भवि० взойд|у́, -ёшь, भूत० взо|шёл, -шла́, -шло́, -шли́) निकल आना (सूरज या चांद का)

восхище́ние नपुं० उमंग, उत्साह

вызыва́ть I (вызыва́|ю, -ешь) बुलाना (порожда́ть) पैदा करना

гла́вное नपुं० मुख्य (महत्त्वपूर्ण) बात

гробни́ца स्त्री० समाधि, मकबरा

дета́ль स्त्री० तफ़सील

жемчу́жина स्त्री० मोती

мечта́ स्त्री० सपना

му́др|ый, -ая, -ое; -ые ज्ञानी

настоя́щее नपुं० वर्तमान

наступи́ть II पू० (भवि० насту́пит) आना, पैर रख देना

общ|ий, -ая, -ее; -ие सामान्य, साधारण; आम

осуществля́ться I (осуществля́ется) काम बनना, पूरा होना

пока́зываться I (пока́зывается) दिखाया जाना

помо́щник पु० सहायक, मददगार

поэти́чн|ый, -ая, -ое; -ые (संक्षिप्त रूप поэти́чен, поэти́чн|а, -о, -ы) काव्यपूर्ण, काव्यात्मक, काव्यमय

про́шлое नपुं० अतीत, भूत

реме́сленник पु० दस्तकार

ри́сов|ый, -ая, -ое; -ые चावल का (गुणवाचक)

ро́ща स्त्री० उपवन, वृक्षराजि

ряд पु० (ब० व० ряды́) क़तार

свобо́да स्त्री० स्वतंत्रता, आज़ादी

свободолюби́в|ый, -ая, -ое; -ые स्वतंत्रता-प्रिय

ска́зочн|ый, -ая, -ое, -ые परी-कथा जैसा, काल्पनिक

совреме́нн|ый, -ая, -ое, -ые समकालीन, आधुनिक

старина́ स्त्री० (ब० व० नहीं) प्राचीन काल, पुराना ज़माना

строи́тель पु० निर्माता

строка́ स्त्री० (ब० व० стро́ки) क़तार, लाइन

тала́нтлив|ый, -ая; -ое; -ые प्रतिभावान्, बुद्धिमान्

тече́ние नपुं० प्रवाह; в — मं० मू० के दौरान (में)

тропи́ческ|ий, -ая, -ое; -ие उष्ण कटिबंधीय

удивле́ние नपुं० (ब० व० नहीं) आश्चर्य, अचंभा, हैरत

упо́рство नपुं० (ब० व० नहीं) दृढ़ता, अटलता, ज़िद

храм पु० मंदिर

ца́рство नपुं० राज्य

электроста́нция स्त्री० बिजलीघर

Выражения

вызывает удивление	अचंभे में डालता है
пре́жде всего́	पहले पहल, सबसे पहले
он даёт поня́ть	अप्रत्यक्ष रीति से वह सूचित करता है
са́мое замеча́тельное	सर्वोत्तम बात
са́мое ска́зочное	सबसे अकल्पनीय
обще́ственный де́ятель	सार्वजनिक कार्यकर्ता
госуда́рственный де́ятель	राजनीतिज्ञ
са́мое гла́вное	सबसे महत्त्वपूर्ण बात

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के तीसरे परिच्छेद में प्रयुक्त क्रियाओं के रूप बताइये।

२. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के विस्तृत उत्तर दीजिये:

1. Что мы ча́сто слы́шим, когда́ говоря́т об Индии?
2. Что пока́зывается в кинофи́льме?
3. Что са́мое ска́зочное и замеча́тельное в стране́?
4. Кто прохо́дит пе́ред зри́телем?
5. Что мы ви́дим в фи́льме?
6. Что сказа́л о ро́дине Рабиндрана́т Таго́р?

३. दाहिनी ओर की क्रियाओं में से अर्थ के अनुसार योग्य पूर्णतासूचक या अपूर्णतासूचक क्रिया का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. а) Как до́лго ... э́ти дома́? б) Когда́ э́ти дома́ ... (когда́ они́ бу́дут гото́вы)?	бу́дут стро́ить या постро́ят
2. а) Я ... игра́ть в ша́хматы не́сколько ме́сяцев. б) За не́сколько ме́сяцев я ... игра́ть в ша́хматы.	учи́лся या научи́лся
3. а) Це́лое ле́то мы ... . б) Во вре́мя о́тпуска они́ хорошо́	отдыха́ли या отдохну́ли
4. а) По́езд из Ленингра́да обы́чно ... у́тром. б) Вчера́ по́езд из Ленингра́да ..., как всегда́, у́тром.	приходи́л या пришёл

5 а) Вчера́ я не ... пригото́вить уро́ки. — забыва́л या забы́л
б) Я никогда́ не ... гото́вить уро́ки.

6 а) Осенью, зимо́й и весно́й де́ти ... в шко́лу. — хо́дят या пойду́т
б) За́втра воскресе́нье. Де́ти не ... в шко́лу.

7 а) Я мно́го раз ... вам по телефо́ну. — звони́л या позвони́л
б) Вчера́ я ещё раз ... вам по телефо́ну.

8 а) За́втра наш учи́тель ... нам сде́лать э́то упражне́ние. — бу́дет помога́ть या помо́жет
б) Он всегда́ ... нам.

9. а) Де́ти немно́го ... по са́ду. — бе́гали या побе́гали
б) Де́ти до́лго ... по са́ду.

10. а) Ка́ждое ле́то сюда́ ... пти́цы — прилета́ли या прилете́ли
б) На э́тот раз пти́цы то́же ... сюда́.

11 а) Ра́ньше мой това́рищ не о́чень ... му́зыку. — люби́л या полюби́л
б) Тепе́рь он о́чень ... му́зыку.

12. а) Наш по́езд ме́дленно ... к ста́нции. — подходи́л या подошёл
б) Наконе́ц наш по́езд ... к ста́нции.

13. а) Пожа́луйста, ... э́ти газе́ты сюда́. — клади́те या положи́те
б) Прошу́ вас, всегда́ ... газе́ты сюда́.

14. а) Всегда́ ... ла́мпу на э́тот стол. — ставь या поста́вь
б) ... , пожа́луйста, сюда́ ла́мпу.

15. а) Мы ча́сто ... о встре́че с друзья́ми. — вспомина́ли या вспо́мнили
б) Сейча́с мы то́же ... о встре́че с друзья́ми.

६. यह स्पष्ट कीजिये कि निम्नलिखित क्रियाओं के प्रत्येक जोड़े के रूपों में क्या फर्क़ (प्रत्यय, उपसर्ग या धातु में परिवर्तन) :

	अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था
а)	открыва́ть	откры́ть
	переодева́ться	переоде́ться
б)	приготовля́ть	пригото́вить
	доставля́ть	доста́вить
	возвраща́ться	возврати́ться
в)	засыпа́ть	засну́ть
	отдыха́ть	отдохну́ть

г)	идти́	пойти́
	за́втракать	поза́втракать
	слу́шать	послу́шать
	гуля́ть	погуля́ть
д)	убира́ть	убра́ть
	проходи́ть	пройти́
	проводи́ть	провести́
	брать	взять

५. निम्नलिखित परिच्छेद की सभी अपूर्णतासूचक क्रियाओं को पूर्णतासूचक रूप वाली अनुरूप क्रियाओं में परिवर्तित कीजिये :

उदाहरण : Утром в ра́бочий день я вста́ла ра́но. Я откры́ла окно́ и т. д.

1. Утром в рабо́чий день я встава́ла ра́но. 2. Я открыва́ла окно́, убира́ла ко́мнату, де́лала гимна́стику, умыва́лась и одева́лась. 3. Пото́м я за́втракала и чита́ла газе́ту. 4. По́сле за́втрака я шла на рабо́ту. 5. Во вре́мя переры́ва я за́втракала второ́й раз. 6. По́сле рабо́ты я приходи́ла домо́й, переодева́лась и обе́дала. 7. Пото́м я убира́ла посу́ду, сади́лась у окна́ и чита́ла кни́гу. 8. В во́семь часо́в я шла за поку́пками и немно́го гуля́ла. 9. Пото́м я возвраща́лась домо́й. 10. Ве́чером я проводи́ла вре́мя до́ма, слу́шала ра́дио. 11. Пе́ред сном приготовля́ла пла́тье на друго́й день. 12. Я ложи́лась спать не о́чень по́здно и сра́зу засыпа́ла. 13. Так проходи́л у меня́ рабо́чий день. 14. В воскресе́нье я проводи́ла вре́мя ина́че. 15. Я встава́ла не так ра́но. 16. День проводи́ла на во́здухе. 17. На воскресе́нье я брала́ биле́ты в теа́тр и ве́чером слу́шала о́перу. 18. Это доставля́ло мне большо́е удово́льствие. 19. В воскресе́нье я хорошо́ отдыха́ла

६. पांचवें अभ्यास में दिये गये वाक्यों की सभी भूतकालिक क्रियाओं को पूर्णतासूचक भविष्यत् की अनुरूप क्रियाओं में परिवर्तित करते हुए सारे वाक्य-संग्रह को फिर से लिखिये या पढ़िये।

उदाहरण : Утром в рабо́чий день я вста́ну ра́но. Я откро́ю окно́ и т. д.

७. वे क्रियाएं बताइये जिनमें उपसर्ग за- क्रिया-व्यापार का आरंभ सूचित करता है.

говори́ть — заговори́ть, замеча́ть — заме́тить, занима́ться — заня́ться, петь — запе́ть, закрыва́ть — закры́ть, засыпа́ть — засну́ть

८. ऐसी क्रियाएं बताइये जिनमें उपसर्ग вы-: (क) कहीं से बाहर गमन सूचित करता है, (ख) पूर्णतासूचक रूप बनाने में सहायता देता है, (ग) उस क्रिया का एक ऐसा भाग मात्र है जिसका अपना कोई अर्थ नहीं:

учи́ть — вы́учить, выбега́ть — вы́бежать, стро́ить — вы́строить, вылета́ть — вы́лететь, выполня́ть — вы́полнить, выноси́ть — вы́нести

९. कौनसा सर्वनाम रखना चाहिये — पुरुषवाचक या निजवाचक?

1. а) Я оста́вила кни́гу «На́ша Ро́дина» ... до́ма.	у меня́ या у себя́
б) Э́та кни́га лежи́т ... на столе́.	
2. а) Мы да́ли ... сло́во изуча́ть ру́сский язы́к.	нам या себе́
б) Из библиоте́ки ... да́ли но́вые кни́ги.	
3. Вы поéдете ... в институ́т и возьмёте с ... ва́ши кни́ги.	с на́ми या с собо́й
4. а) Ва́ся зовёт меня́ ... в го́сти.	к нему́ या к себе́
б) Я пойду́ .. за́втра.	
5. а) Мы мно́го слы́шали	о тебе́ या о себе́
б) Расскажи́ ещё немно́го	

१०. विभिन्न प्रकार के कर्मों के साथ पांच वाक्य और कर्म उपवाक्यों के साथ पांच वाक्य बनाइये।

११. कोष्ठक में दी गयी संज्ञाओं को योग्य कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्य फिर से लिखिये। संज्ञाओं की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये:

1. Мой брат слу́жит в (а́рмия). 2. Он был на (ли́ния) фро́нта. 3. Мы принима́ем уча́стие в (движе́ние) сторо́нников ми́ра. 4. В э́той (пе́сня) поётся о (труд) и о (ра́дость) побе́ды. 5. Това́рищ Ивано́в чита́л ле́кцию по (исто́рия). 6. На (ле́кция) бы́ло мно́го студе́нтов. 7. Мы говори́ли об (иску́сство) (Индия). 8. У нас в (библиоте́ка) мно́го (произведе́ние) ру́сской литерату́ры.

१२. हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. До зака́та со́лнца на́ша гру́ппа альпини́стов подняла́сь на не́сколько киломе́тров в го́ру. 2. Среди́ нас бы́ли совсе́м ю́ные спортс-

мéны. 3. Им хотéлось как мóжно скорéе дойти́ до ледникá, но сóлнце бы́стро сéло, стáло свежó. 4. Ночь наступи́ла срáзу, как э́то обы́чно бывáет в горáх. 5. Мы останови́лись, вы́брали себé удóбное мéсто для óтдыха и зажгли́ костёр. 6. На кострé мы приготóвили себé у́жин и чай.

7. Пóсле у́жина мы легли́ спать. 8. Над нáми бы́ло тёмное ю́жное нéбо и я́ркие звёзды. 9. Мне бы́ло немнóго хóлодно, но я заснýл и спал óчень крéпко. 10. Пробежáл у́тренний ветерóк, и я откры́л глазá. 11. Нéбо стáло светлéе, и звёзды на нём бы́ли ужé едвá ви́дны. 12. Прошлó óколо чáса. 13. Я встал. 14. Вдали́ из-за мóря взошлó сóлнце. 15. День начался́. «Порá вставáть», — сказáл я товáрищам, но их бы́ло трýдно разбуди́ть. 16. Наконéц, все встáли умы́лись и позáвтракали. 17. Перед нáми былá у́зкая тропи́нка мéжду дерéвьями. 18. Мы взя́ли свои́ вéщи и пошли́ по ней вверх.

१३. बारहवें अभ्यास में से पुरुषवाचक तथा निजवाचक सर्वनामों के कारक बताइये।

१४. बारहवें अभ्यास में से अकर्तृक वाक्य सूचित कीजिये।

छठा भाग Раздел шестой

УРОК 51[a]

व्याकरण :

१. विशेषणों की कारक-रचना :
   (क) 'कठोर' विभक्ति वाले विशेषणों की कारक-रचना
   (ख) 'मिश्र' विभक्ति वाले विशेषणों की कारक-रचना
   (ग) संज्ञाओं के साथ विशेषणों का अन्वय
२. प्रश्नवाचक सर्वनाम какóй और निश्चयवाचक सर्वनाम такóй की कारक-रचना
३. गुणवाचक

ГРАММАТИКА

१. विशेषणों की कारक-रचना

सभी पूर्णरूप विशेषणों की कारक-रचना होती है और लिंग, वचन तथा कारक की दृष्टि से वे विशेष्य के साथ अन्वय रखते हैं। लघुरूप विशेषणों (उदाहरणार्थ : мóлод, молодá, мóлодо; мóлоды) की कारक-रचना नहीं होती।

(क) 'कठोर' विभक्तिवाले विशेषणों की कारक-रचना

विशेषणों की कारक-रचना उनकी विभक्तियों – 'कठोर', 'मृदु' या 'मिश्र' – पर निर्भर करती है।

पुल्लिंग एकवचन में -ый तथा -ой विभक्ति वाले (विभक्ति के पहले ж, ш या г, к, х वाले विशेषणों को छोड़कर) विशेषण 'कठोर' विभक्तियों वाली कारक-रचना के वर्ग में होते हैं।

एकवचन		
पुल्लिंग		
कर्ता	молодо́й инжене́р	но́вый текст
संबंध	молодо́го инжене́ра	но́вого те́кста
संप्रदान	молодо́му инжене́ру	но́вому те́ксту
कर्म	молодо́го инжене́ра	но́вый текст
करण	молоды́м инжене́ром	но́вым те́кстом
संबंध-सूचकीय	о молодо́м инжене́ре	о но́вом те́ксте
नपुंसक-लिंग		
कर्ता	молодо́е поколе́ние	но́вое сло́во
संबंध	молодо́го поколе́ния	но́вого сло́ва
संप्रदान	молодо́му поколе́нию	но́вому сло́ву
कर्म	молодо́е поколе́ние	но́вое сло́во
करण	молоды́м поколе́нием	но́вым сло́вом
संबंध-सूचकीय	о молодо́м поколе́нии	о но́вом сло́ве
स्त्रीलिंग		
कर्ता	молода́я де́вушка	но́вая газе́та
संबंध	молодо́й де́вушки	но́вой газе́ты
संप्रदान	молодо́й де́вушке	но́вой газе́те
कर्म	молоду́ю де́вушку	но́вую газе́ту
करण	молодо́й де́вушкой	но́вой газе́той
संबंध-सूचकीय	о молодо́й де́вушке	о но́вой газе́те

बहुवचन (तीनों लिंगों के लिए)		
कर्ता	молодые люди	новые газеты
संबंध	молодых людей	новых газет
संप्रदान	молодым людям	новым газетам
कर्म	молодых людей	новые газеты
करण	молодыми людьми	новыми газетами
संबंध-सूचकीय	о молодых людях	о новых газетах

१. कर्ता तथा कर्म कारकों को छोड़कर अन्य सभी कारकों में नपुंसक-लिंग विशेषणों की विभक्तियां पुल्लिंग विशेषणों की जैसी ही होती हैं।

२. प्राणिवाचक पुल्लिंग संज्ञाओं के विशेषणों के लिए कर्म तथा संबंध कारकों में एक ही विभक्ति होती है (молодóго инженéра); यदि विशेष्य अप्राणिवाचक वस्तु सूचित करता हो तो कर्म कारक की विभक्ति वही होती है जो कर्ता कारक की (нóвый текст) (सारणी देखिये)।

३. विशेष्य यदि प्राणिवाचक संज्ञा हो तो कर्म तथा संबंध कारक बहुवचन में एक ही विभक्ति होती है (молодых людéй, дéвушек); यदि विशेष्य अप्राणिवाचक वस्तु सूचित करता हो तो कर्म की विभक्ति वही होती है जो कर्ता की (рýсские газéты)।

४. स्त्रीलिंग विशेषणों के एकवचन में चार कारकों के लिए एक ही विभक्ति -ой है।

५. स्त्रीलिंग विशेषणों के करण कारक एकवचन में -ой के स्थान पर -ою विभक्ति (молодóю) का प्रयोग किया जा सकता है (मुख्यतया कविता में)।

(ख) 'मिश्र' विभक्ति वाले विशेषणों की कारक-रचना

'मिश्र' विभक्ति वाले विशेषणों की कारक-रचना दो वर्गों में विभाजित है: (१) 'कठोर' विभक्ति वाले विशेषणों की कारक-रचना के समान और (२) 'मृदु' विभक्ति वाले विशेषणों की कारक-रचना के समान। अध्याय ५१-क देखिये।

ж या ш व्यंजन के बाद (чужóй, большóй) -ой अंत वाले और г, к, х व्यंजनों के बाद (उदाहरणार्थ: дорогóй, стрóгий, сухóй, рýсский, лихóй, тúхий) -ой, -ий अंत वाले विशेषण 'कठोर' विभक्ति वाले विशेषणों की कारक-रचना के समान 'मिश्र' विभक्ति वाले विशेषणों की कारक-रचना के वर्ग में होते हैं। 'कठोर' विभक्ति वाले विशेषणों की विभक्तियों की तुलना में ये विभक्तियां केवल पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग एकवचन के करण कारक में (большúм, рýсским) और बहुवचन के सभी कारकों में भिन्न होती हैं (г, к, х तथा ж, ч, ш, щ व्यंजनों के बाद आनेवाले स्वरों के बारे में वर्ण-विन्यास संबंधी नियमों के अनुसार ы के स्थान पर и)।

बहुवचन (तीनों लिंगों के लिए)		
कर्ता	большúе городá	рýсские газéты
संबंध	большúх городóв	рýсских газéт
संप्रदान	большúм городáм	рýсским газéтам
कर्म	большúе городá	рýсские газéты
करण	большúми городáми	рýсскими газéтами
संबंध-सूचकीय	о большúх городáх	о рýсских газéтах

विशेषणों की विभक्तियों का उच्चारण तथा वर्ण-विन्यास। १. ó स्वर के उच्चारण को तुलनात्मक दृष्टि से ध्यान में लीजिये:

कारक	बलसहित विभक्तियों में о	बलरहित विभक्तियों में о-[а]
संप्र० पु०	молодóму	нóвому
सं० सूचकीय पु०	о молодóм	о нóвом
संबंध स्त्री०	молодóй	нóвой

२. पुल्लिंग तथा नपुंसक लिंग विशेषणों की संबंध कारक विभक्तियों में г अक्षर का उच्चारण [в] की तरह होता है:

го = [ва]: молодóго, большóго, нарóдного, прекрáсного.

३. पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग करण कारक की -ым और संबंध-सूचकीय कारक की -ом इन बलरहित विभक्तियों का उच्चारण इस प्रकार होता है:

बलसहित विभक्ति		बलरहित विभक्ति	
ы	о	ы या [ə]	о = [ə]
молоды́м	молодо́м	наро́дным	наро́дном
живы́м	живо́м	но́вым	но́вом

४. विशेषणों की बलरहित या बलसहित विभक्तियों का उच्चारण कुछ भी क्यों न हो, उनका वर्ण-विन्यास कर्ता कारक पुल्लिंग को छोड़कर अन्य सभी कारकों में एक ही होता है।

(ग) संज्ञाओं के साथ विशेषणों का अन्वय

१. जैसा कि उपर्युक्त सारणियों से स्पष्ट है, गुणवाचक विशेषण लिंग वचन तथा कारक की दृष्टि से अपने विशेष्यों के अनुसार होते हैं:

Я ви́жу молодо́го арти́ста (कर्म० पु०). — मैं युवा कलाकार को देखता हूं।

Мы чита́ем ру́сскую газе́ту (कर्म० स्त्री०). — हम रूसी समाचारपत्र पढ़ते हैं।

Тури́сты уви́дели высо́кие го́ры (कर्म० ब० व०). — पर्यटकों ने ऊंचे पहाड़ देखे।

२. यदि विशेषण विधेय के नाममात्र अंग के रूप में प्रयुक्त हो तो वह साधारणतया करण कारक लेता है। फिर वह कर्ता के साथ कारक की दृष्टि से अन्वय नहीं रखता। केवल लिंग और वचन की दृष्टि से ही यह अन्वय बना रहता है:

कर्ता — करण
Кни́га была́ интере́сной. — पुस्तक रोचक थी।

कर्ता — करण
Сад стал зелёным. — बगीचा हराभरा हो गया।

कर्ता — करण
Дома́ каза́лись огро́мными. — मकान विशाल जान पड़े।

जब सहकारी क्रिया быть का उपयोग किया जाता है तब विधेय के नाममात्र अंग के रूप में प्रयुक्त विशेषण भूत तथा भविष्यत् काल में कर्ता कारक ले सकता है: кни́га была́ интере́сная, сад ско́ро бу́дет зелёный.

वर्तमान काल में जब सहकारी क्रिया का लोप होता है तब विधेय के नाममात्र अंग के रूप में प्रयुक्त विशेषण अनिवार्य रीति से कर्ता कारक में रहता है: кни́га интере́сная, сад зелёный.

२. प्रश्नवाचक सर्वनाम како́й तथा निश्चयवाचक सर्वनाम тако́й की कारक-रचना

विशेषण के हर रूप से како́й, кака́я, како́е, каки́е प्रश्नवाचक सर्वनाम के अनुरूप कारक रूप के द्वारा प्रश्न पूछा जा सकता है। Како́й सर्वनाम की कारक-रचना ру́сский विशेषण की तरह ही होती है।

कारक	एकवचन			बहुवचन (तीनों लिंगों के लिए)
	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	
कर्ता	како́й	кака́я	како́е	каки́е
संबंध	како́го	како́й	како́го	каки́х
संप्रदान	како́му	како́й	како́му	каки́м
कर्म	како́й, -о́го	каку́ю	како́е	каки́е, -и́х
करण	каки́м	како́й	каки́м	каки́ми
संबंध-सूचकीय	о како́м	о како́й	о како́м	о каки́х

निश्चयवाचक सर्वनाम тако́й, така́я, тако́е, таки́е की कारक-रचना प्रश्नवाचक सर्वनाम како́й की तरह ही होती है।

३. गुणवाचक

१. रूसी में गुणवाचक याने वाक्य में किसी वस्तु का गुण सूचित करनेवाला अंश आम तौर पर како́й?, кака́я?, како́е?, каки́е? प्रश्नों के (सभी कारक रूपों में) उत्तर देता है।

२. विशेषण द्वारा सूचित गुणवाचक सान्वय (विशेष्य के साथ अन्वय रखने वाला) गुणवाचक कहलाता है:

Я читáю (какýю?) **интерéсную** кнѝгу.	मैं रोचक पुस्तक पढ़ रहा हूं।
Вчерá мы бы́ли в (какóм?) **нóвом** теáтре.	कल हम नये थियेटर में गये थे।
Вы ужé знáете мнóго (каки́х?) **рýсских** слов.	आप बहुत-से रूसी शब्द जान चुके है

हिन्दी की तरह रूसी में भी गुणवाचक विशेषण (किसी भी कारक में) विशेष्य के पहले रखा जाता है। हां, जोर के लिए या तुक के लिए वह बाद में भी रखा जा सकता है:

Легкó на сéрдце от пéсни **весёлой.**	ख़ुशी का गीत दिल को बहलाता (शब्दश: हल्का करता) है।

३. विभिन्न बुनियादी रूपों में संबंधसूचक सहित या रहित किसी संज्ञा द्वारा भी गुणवाचक सूचित किया जाता है। ऐसे गुणवाचक निरन्वय (विशेष्य के साथ अन्वय न रखनेवाले) गुणवाचक होते हैं:

Мы шли по *ýлицам* (каки́м?) **гóрода.**	हम शहर की सड़कों पर चलते थे।
На столé лежáл *цветóк* (какóй?) **из бумáги.**	काग़ज़ का बना एक फूल मेज पर पड़ा था।
Это был *дом* (какóй?) **в пять этажéй.**	वह पंचमंज़िला मकान था।
Мы читáли *текст* (какóй)? **без назвáния.**	हम बिना शीर्षक का पाठ पढ़ते थे।

निरन्वय गुणवाचक रूसी में आम तौर पर विशेष्य के बाद आता है।

टिप्पणी: कुछ उदाहरणों में निरन्वय गुणवाचक के स्थान पर सान्वय गुणवाचक रखा जा सकता है:

ýлица **гóрода — городскáя** ýлица	शहर की सड़क – शहरी सड़क
цветóк **из бумáги — бумáжный** цветóк	काग़ज़ का काग़ज़ी फूल
дом **в пять этажéй — пятиэтáжный** дом	पांच मंज़िलों वाला मकान – पंचमंज़िला मकान

бума́жн||ый, -ая, -ое; -ые काग़ज़ का (गुणवाचक)

деревя́нн||ый, -ая, -ое; -ые लकड़ी का (गुणवाचक)

жела́ть I (жела́||ю, -ешь) (+ संबंध) इच्छा करना, कामना करना

издава́ться I (издаётся) प्रकाशित होना, प्रकाशित किया जाना

ключ पु० (संबंध ключа́, ब० व० ключи́, संबंध ब० व० ключе́й) चाभी, कुंजी

ко́нкурс पु० प्रतियोगिता, होड़

легко́ क्रियावि० आसानी से

лих||о́й, -а́я, -о́е; -и́е हिम्मती, साहसी

матч पु० मैच, मुक़ाबला

ме́стность स्त्री० स्थान, इलाक़ा

наро́дн||ый, -ая, -ое; -ые जातीय राष्ट्रीय, लोक (गुणवाचक)

око́нчиться II पू० (भवि० око́нчится) (+ करण) समाप्त होना

откры́ть I पू० (भवि० откро́||ю, -ешь) खोल देना

певи́ца स्त्री० गायिका

поколе́ние नपुं० पीढ़ी

посу́да स्त्री० (ब० व० नहीं) बरतन-भांडे

принадлежа́ть II (принадлежи́т) (का) होना

пятиэта́жн||ый, -ая, -ое; -ые पंच-मंज़िला

ра́дость स्त्री० ख़ुशी, आनंद

роса́ स्त्री० (ब० व० ро́сы) ओस

серебро́ नपुं० (ब० व० नहीं) चांदी

сере́брян||ый, -ая, -ое; -ые चांदी का (गुणवाचक) रुपहला

состоя́ться II पू० (भवि состои́тся) आयोजित होना, होना

сою́з पु० संघ; Сове́тский Сою́з सोवियत संघ

стекля́нн||ый, -ая, -ое; -ые कांच का, शीशे का (गुणवाचक)

сух||о́й, -а́я, -о́е; -и́е सूखा

счастли́в||ый, -ая, -ое; -ые, सुखी, ख़ुश, आनंदी

у́гольн||ый, -ая, -ое; -ые कोयले का (गुणवाचक)

фарфо́р पु० (ब० व० नहीं) चीनी मिट्टी

фарфо́ров||ый, -ая, -ое; -ые चीनी मिट्टी का (गुणवाचक)

часть स्त्री० (संबंध ब० व० часте́й) भाग, हिस्सा

чу́вствоваться I (чу́вствуется) लगना; महसूस होना

чугу́нн||ый, -ая, -ое; -ые कच्चे लोहे का (गुणवाचक)

эта́ж पु० (संबंध этажа́, ब० व० этажи́, संबंध ब० व० этаже́й) मंज़िल

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्य पढ़िये। विशेषण सहित विशेष्य लिख लीजिये, उनकी विभक्तियों को रेखांकित कीजिये और कारक बताइये :

1. Мы живём **в большо́м ка́менном до́ме**. 2. Я занима́юсь **ру́сским языко́м**. 3. У нас издаётся мно́го **но́вых книг**. 4. Сове́тские музыка́нты принима́ют уча́стие **в междунаро́дных ко́нкурсах**. 5. **На ю́жном берегу́** Кры́ма мно́го домо́в о́тдыха и санато́риев. 6. **В тёплом во́здухе** чу́вствуется весна́. 7. **С голубо́го не́ба** све́тит со́лнце. 8. Тури́сты поднима́лись **на высо́кую го́ру**. 9. Пароход шёл **по Чёрному мо́рю** от Оде́ссы до Со́чи. 10. Мы бы́ли на стадио́не и сиде́ли **на се́верных трибу́нах**. 11. **На моско́вском стадио́не** «Дина́мо» состоя́лся футбо́льный матч. 12. Матч око́нчился побе́дой **моско́вской кома́нды** «Дина́мо». 13. **Пе́ред молоды́ми учёными** интере́сное бу́дущее. 14. Жела́ем вам **счастли́вого пути́**.

२. पहले अभ्यास में से मोटे टाइप वाले विशेषणों से प्रश्न कीजिये।
उदाहरण : В большо́м го́роде — в како́м го́роде?

३. यह बताइये कि पहले अभ्यास में से कौनसे विशेषण गुणवाचक (याने वस्तु का गुण सूचित करनेवाले) विशेषण हैं और कौनसे संबंधवाचक (याने एक वस्तु का दूसरी वस्तु से संबंध बतानेवाले)।

उदाहरण : गुणवाचक विशेषण: краси́вый, огро́мный इत्यादि
संबंधवाचक विशेषण: наро́дный, городско́й इत्यादि

४. Но́вый विशेषण से रिक्तपूर्ति कीजिये। ध्यान रहे कि विशेष्य के साथ उसका अन्वय होना चाहिये :

а) 1. У нас в го́роде ... теа́тр. 2. Зда́ние ... теа́тра большо́е и краси́вое. 3. Жи́тели ра́ды ... теа́тру. 4. Мы пойдём в ... теа́тр. 5. Пе́ред ... теа́тром хоро́ший сквер. 6. О ... теа́тре писа́ли в газе́тах.

б) 1. В колхо́зе «Искра» ... шко́ла. 2. Зда́ние ... шко́лы большо́е и све́тлое. 3. ... шко́ле принадлежи́т большо́й сад. 4. Де́ти уже́ хо́дят в ... шко́лу. 5. Они́ дово́льны ... шко́лой. 6. В ... шко́ле хоро́шая библиотека.

в) 1. Там на берегу́ реки́ большо́е ... село́. 2. Отсю́да до ... села́ недалеко́. 3. К ... селу́ подхо́дит желе́зная доро́га. 4. Мы пойдём в ... село́. 5. За ... село́м больши́е поля́. 6. В газе́тах писа́ли о ... селе́.

г) 1. В Сове́тском Сою́зе стро́ятся ... города́. 2. Лу́чшие инжене́ры и архите́кторы создаю́т пла́ны ... городо́в. 3. Широ́кие у́ли-

цы, скве́ры и па́рки придаю́т ... города́м краси́вый вид. 4. **Зе́лень** украша́ет ... города́. 5. Ста́линск и Комсомо́льск явля́ются ... города́ми. 6. В ... города́х больши́е краси́вые дома́.

५. **योग्य कारक में विशेषण रखिये और कारक बताइये** :

1. Я хорошо́ зна́ю ... грамма́тику.	ру́сский
2. Он прочита́л ... кни́гу об Индии	интере́сный
3. Вы сиди́те за ... столо́м.	пи́сьменный
4. У меня́ ко́мната с ... о́кнами.	большо́й
5. Телефо́н стои́т на ... столе́.	пи́сьменный
6. Автомоби́ль бы́стро мча́лся по ... у́лицам.	моско́вский
7. Бы́ло шесть часо́в по ... вре́мени.	моско́вский
8. На́ша экспеди́ция лете́ла на ... самолёте.	большо́й
9. Колхо́зники собра́ли ... урожа́й.	бога́тый
10. Мы чита́ли кни́гу ... писа́теля.	сове́тский
11. Моя́ сестра́ у́чится в ... институ́те.	педагоги́ческий
12. Он вы́ступил с ... докла́дом.	большо́й
13. Молодёжь принима́ет уча́стие в ... экску́рсии.	интере́сный
14. Мы говори́ли о ... му́зыке.	ру́сский
15. По ра́дио передава́ли конце́рт ... певи́цы.	молодо́й сове́тский
16. В ... пе́снях прекра́сные слова́.	наро́дный
17. Молоды́е сове́тские музыка́нты выступа́ют на ... ко́нкурсах.	междунаро́дный
18. Зри́тели горячо́ принима́ли ... арти́стов.	молодо́й
19. Тури́сты ночева́ли под ... не́бом.	откры́тый
20. На ... траве́ блесте́ла роса́.	зелёный
21. Тури́сты поднима́лись по ... тропи́нке.	го́рный
22. От ... дождя́ земля́ была́ сыра́я.	си́льный
23. Мы любова́лись ... па́мятниками ... иску́сства.	стари́нный, ру́сский
24. Река́ ста́ла	широ́кий
25. Издали лес каза́лся ...	тёмный
26. Расска́з станови́лся	дли́нный
27. Упражне́ния сде́лались	большо́й
28. Воло́дя каза́лся	дово́льный

६. निम्नलिखित शब्द-समूहों की कारक-रचना बताइये और सर्वनाम какóй तथा विशेषण большóй **के रूपों में से 'मृदु' विभक्तियां सूचित कीजिये:**

1. Какóй большóй гóрод! 2. Какáя большáя рекá! 3. Какúе большúе поля́!

७. निम्नलिखित वाक्यों में से (क) सान्वय गुणवाचक तथा (ख) निरन्वय गुणवाचक सूचित कीजिये; सर्वनाम какóй **को योग्य रूप में रखते हुए हर गुणवाचक से सवाल पूछिये:**

1. Я получи́л **свéжую** газéту. 2. Мы бы́ли на концéрте **извéстного** арти́ста. 3. Мой товáрищ **по университéту** рабóтает в Ленингрáде. 4. Мы останови́лись в **нóвой** гости́нице. 5. Пéред нáми былá мéстность **с холмáми и озёрами**. 6. Мы знáем рáдость **побéд**. 7. На **тёмном** нéбе блестéли **я́ркие** звёзды. 8. План завóда **на э́тот год** рабóчие перевы́полнили. 9. В **больши́х** óкнах был ви́ден свет.

८. निम्नलिखित निरन्वय गुणवाचकों को सान्वय गुणवाचकों का रूप दीजिये:

उदाहरण: парк гóрода — городскóй парк
библиотéка шкóлы — шкóльная библиотéка

1. товáрищ **по университéту**, 2. верши́ны **гор**, 3. план **завóда**, 4. дорóга **в лесу́**, 5. у́лица **Москвы́**, 6. учéбники **для шкóлы**

९. वे संज्ञाएं सूचित कीजिये जिनमे निम्नलिखित विशेषण बने हैं और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

стальнóй, бумáжный, у́гольный, золотóй, серéбряный, желéзный, стекля́нный, деревя́нный, кáменный, чугу́нный, фарфóровый

१०. ऊपर वाले अभ्यास में से गुणवाचकों का उपयोग करते हुए निम्नलिखित निरन्वय गुणवाचकों को सान्वय गुणवाचकों का रूप दीजिये:

1. В кóмнате стоя́ла мéбель **из дéрева**. 2. Я откры́л дверь **ключóм из стáли**. 3. На столé бы́ло мнóго посу́ды **из стеклá и фарфóра**. 4. Эта ру́чка с перóм **из зóлота**. 5. В маши́не бы́ло нéсколько частéй **из желéза и чугунá**. 6. В краси́вой вáзе **из серебрá** лежáли фру́кты. 7. Мы сдéлали нéсколько роз **из бумáги**.

УРОК 51б

शब्द-साधन :

१. विशेषण प्रत्यय -лив-.

२. उपसर्ग все-.

३. सामासिक शब्द

НАРОДНЫЕ ТАЛАНТЫ

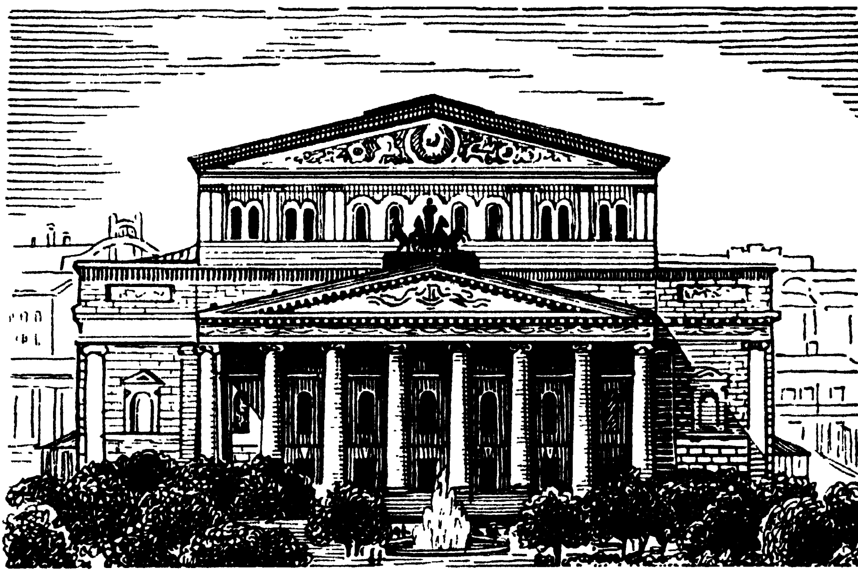
1.

Одна́жды в Большо́м теа́тре шла о́пера ру́сского компози́тора Гли́нки «Ива́н Суса́нин». Роль наро́дного геро́я исполня́л совсе́м молодо́й арти́ст. Зри́тели с больши́м удово́льствием слу́шали его́ прекра́сное пе́ние, горячо́ ему́ аплоди́ровали и восхища́лись его́ замеча́тельным тала́нтом. Вско́ре и́мя молодо́го певца́ ста́ло широко́ изве́стно в стране́.

О молодо́м арти́сте ста́ли писа́ть в газе́тах, говори́ть по ра́дио. Пу́блика узна́ла, как он стал арти́стом.

По оконча́нии те́хникума ю́ноша поступи́л рабо́тать на желе́зную доро́гу. В то вре́мя он ещё не ду́мал, что бу́дет профессиона́льным арти́стом; но в свобо́дное от рабо́ты вре́мя ча́сто выступа́л в клу́бе: люби́л петь ру́сские наро́дные пе́сни. Его́ прекра́сный го́лос обрати́л на себя́ всео́бщее внима́ние. Администра́ция желе́зной доро́ги и профсою́зная организа́ция отпра́вили молодо́го железнодоро́жника в консервато́рию учи́ться пе́нию. По́сле оконча́ния консервато́рии он поступи́л по ко́нкурсу в тру́ппу Большо́го теа́тра. Так пе́ред молоды́м певцо́м откры́лась но́вая жизнь, жизнь в иску́сстве.

Интере́сна и судьба́ одно́й изве́стной арти́стки Большо́го теа́тра. Не так давно́ она́ была́ рабо́тницей тексти́льной фа́брики. Рабо́тала она́ отли́чно, и её и́мя стоя́ло на доске́ почёта. Она́ хорошо́ пе́ла и по сове́ту подру́г поступи́ла в клу́бный хор. Там она́ вско́ре ста́ла соли́сткой. Клу́бный хор ча́сто с больши́м успе́хом выступа́л в конце́ртах. На молоду́ю соли́стку обрати́ли внима́ние: она́ облада́ла больши́м и краси́вым го́лосом. Дире́кция тексти́льной фа́брики посла́ла её учи́ться — в Дом культу́ры, пото́м она́ поступи́ла в кон-



Большой театр в Москве

серваторию. Благодаря большому таланту, любви к искусству и возможности несколько лет учиться, молодая работница стала прекрасной певицей. Её приняли в труппу Большого театра солисткой

2.

Талантливым детям, юношам и девушкам Советское государство даёт серьёзное образование в музыкальных школах, консерваториях и театральных институтах. Будущие музыканты, певцы и артисты получают во время учения государственные стипендии, как и студенты других высших учебных заведений. В театрах с молодыми артистами продолжают заниматься опытные товарищи по сцене.

Много народных талантов дала советскому театру и советской музыке самодеятельность. В клубах и Дворцах культуры, при заводах, в колхозах, в высших учебных заведениях и в разных учреждениях работают кружки художественной самодеятельности для взрослых и детей. Для детей имеются также кружки в Домах и

Дворца́х пионе́ров и при шко́лах. Кружка́ми самоде́ятельности руководя́т лу́чшие арти́сты. Теа́тры помога́ют кружка́м в их рабо́те, посыла́ют им декора́ции, костю́мы. В Ленингра́де и ещё в не́которых города́х да́же существу́ют «Теа́тры наро́дного тво́рчества». Ленингра́дский Теа́тр наро́дного тво́рчества называ́ют теа́тром «сорока́ ты́сяч исполни́телей», по числу́ уча́стников худо́жественной самоде́ятельности Ленингра́дской о́бласти.

Ежего́дно в Москве́ и други́х города́х СССР происхо́дят смо́тры худо́жественной самоде́ятельности. На них выступа́ют соли́сты, наро́дные хо́ры, танцева́льные анса́мбли, орке́стры наро́дных инструме́нтов, драмати́ческие коллекти́вы. Мно́гие уча́стники худо́жественной самоде́ятельности создаю́т но́вые пе́сни и та́нцы. В после́днее вре́мя худо́жественная самоде́ятельность ста́ла пока́зывать да́же о́перу и бале́т. По́сле смо́тров наибо́лее тала́нтливых певцо́в и музыка́нтов посыла́ют учи́ться и́ли предлага́ют им места́ в постоя́нных наро́дных хо́рах и орке́страх.

Одна́жды на Всеросси́йском смо́тре худо́жественной самоде́ятельности вы́ступил танцева́льный коллекти́в колхо́зной молодёжи. Он исполня́л ру́сские наро́дные та́нцы. Эти та́нцы так понра́вились зри́телям, что реши́ли созда́ть профессиона́льный же́нский анса́мбль наро́дного та́нца. Пе́рвой рабо́той но́вого анса́мбля был хорово́д «Берёзка». Де́вушки исполня́ли э́тот та́нец с ве́тками зелёной берёзы в рука́х, и по э́тому та́нцу зри́тели да́ли анса́мблю назва́ние «Берёзка». Анса́мбль со́здал мно́го интере́сных та́нцев. Он с успе́хом выступа́л грани́цей. На междунаро́дном фестива́ле демократи́ческой молодёжи в Будапе́ште анса́мбль «Берёзка» получи́л пе́рвую пре́мию.

Ру́сское иску́сство всегда́ бы́ло свя́зано с жи́знью наро́да, но э́та связь никогда́ не была́ тако́й те́сной, как тепе́рь. Наро́дным тала́нтам откры́лась широ́кая доро́га к верши́нам иску́сства.

СЛОВАРЬ

администра́ция स्त्री० प्रबंधक (निर्देशक) मंडल

анса́мбль पु० कलाकार दल, मंडली

аплоди́ровать I (аплоди́ру||ю, -ешь) अकर्मक (+संप्रदान) तालियां बजाना

арти́стка स्त्री० (संबंध ब० व० арти́сток) अभिनेत्री

берёза स्त्री० बर्च वृक्ष

благодаря́ मंबंधसूचक (+ मंप्रदान) के कारण, की कृपा से

ве́тка स्त्री० (संबंध ब० व० ве́ток) शाखा

возмо́жность स्त्री० मंभाव्यता

восхищáться I (восхищá||юсь, -ешься) (+करण) प्रशंसा करना
всероссийск||ий, -ая, -ое; -ие अखिल रूसी
вы́сшее учéбное заведéние (вуз) उच्च पाठशाला, विद्यालय
декорáции ब० व० सजावट
демократи́ческ||ий, -ая, -ое; -ие जनवादी
дирéкция स्त्री० निर्देशक मंडल
ежегóдно क्रियावि० प्रतिवर्ष
железнодорóжник पु० रेलवे कर्मचारी
жéнск||ий, -ая, -ое; -ие जनाना
границéй क्रियावि० विदेश (में)
имéться I (имéется) होना
исполни́тель पु० कार्यक्रम प्रस्तुत करनेवाला, अदाकार
исполня́ть I (исполня́||ю, -ешь) प्रस्तुत (अदा) करना
клу́бн||ый -ая, -ое; -ые क्लब का (गुणवाचक)
коллекти́в पु० (संदर्भ में) दल, समूह
компози́тор पु० संगीत-रचनाकार
ленингрáдск||ий, -ая, -ое; -ие लेनिनग्राद का (गुणवाचक)
любóвь स्त्री० (संबंध любви́; ब० व० नहीं) प्रेम, प्यार
музыкáльн||ый, -ая, -ое; -ые संगीत का (गुणवाचक)
наибóлее क्रियावि० सबसे ज्यादा, अधिक
обладáть I (обладá||ю, -ешь) अकर्मक (+करण) पास में होना, स्वामित्व में होना
óбласть स्त्री० (संबंध ब० व० облас-тéй) प्रदेश

откры́ться I पु० (भवि० откроется) खुल जाना
отли́чно क्रियावि० बढ़िया तरीक़े मे, बहुत अच्छी तरह
послáть I पू० (भवि० пошл||ю, -ёшь; भूत० послáл, -а, -о; -и) भेज देना
постоя́нн||ый, -ая, -ое; -ые स्थायी
почёт पु० (ब० व० नहीं) सम्मान; доскá почёта सम्मानसूची वाला फलक
профессионáльн||ый, -ая, -ое; -ые व्यावसायिक, पेशेवर (गुणवाचक)
пу́блика स्त्री० (ब० व० नहीं) पब्लिक
роль स्त्री० (संबंध ब० व० ролéй) पार्ट, भूमिका
самодéятельность स्त्री० (ब० व० नहीं) शौक़िया कला
свя́зан, -а, -о; -ы संबद्ध
связь स्त्री० संबंध
серьёзн||ый, -ая, -ое; -ые गंभीर
смотр पु० मुआयना, निरीक्षण
соли́ст पु० सोलोइस्ट
соли́стка स्त्री० (संबंध ब० व० соли́-сток) सोलोइस्ट स्त्री
стипéндия स्त्री० छात्रवृत्ति
судьбá स्त्री० (ब० व० су́дьбы, संबंध ब० व० су́деб) क़िस्मत, भाग्य
сцéна स्त्री० रंगमंच
танцевáльн||ый, -ая, -ое; -ые नृत्य का (गुणवाचक)
твóрчество नपुं० (ब० व० नहीं) सृजनात्मक कला
театрáльн||ый, -ая, -ое; -ые थियेटर का (गुणवाचक)

текстильн|ый, -ая, -ое; -ые वस्त्र (कपड़े) का (गुणवाचक)
тесн|ый, -ая, -ое; -ые तंग, सकरा
труппа स्त्री० कंपनी, मंडली, दल
участник पु० भाग लेनेवाला, सहभागी
фестиваль पु० समारोह, उत्सव
хоровод पु० मंडलाकार नृत्य
художественн|ый, -ая, -ое; -ые कला संबंधी (गुणवाचक)
широко क्रियावि० विस्तृत, बड़े पैमाने पर

Выражения

исполнять роль	भूमिका खेलना, पार्ट अदा करना
обратить внимание (на что-либо)	ध्यान देना, गौर फरमाना

Примечание

१. «**Иван Сусанин**» उज्ज्वल राष्ट्रीय स्वरूप वाला, देशभक्तिपूर्ण विचारों से ओतप्रोत, सुप्रसिद्ध रूसी ऑपेरा। संगीत-रचनाकार ग्लींका (१८०४-१८५७) द्वारा यह लिखा गया। एक वीरतापूर्ण लोक-कथा पर यह आधारित है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

१. विशेषण प्रत्यय -лив-

संज्ञाओं में **-лив-** प्रत्यय लगाकर कुछ विशेषण बनाये जाते हैं:

संज्ञा		विशेषण	
счастье	सुख	счастливый	सुखी
талант	प्रतिभा	талантливый	प्रतिभावान

२. उपसर्ग все-

Все- उपसर्ग की सहायता से सार्वत्रिकता वाचक विशेषण बनते हैं। यह उपसर्ग अक्सर हिन्दी के 'सर्व' या 'अखिल' शब्द का पर्यायवाची रहता है:

всеобщий	आम
всемирный	विश्व (का)
всесоюзный	अखिल-संघीय
всероссийский	अखिल-रूसी

३. सामासिक शब्द

निम्नलिखित शब्दों की रचना पर ध्यान दीजिये :

хор + о + **вод** (ить) – хорово́д
сам + о + **де́ятельность** = самоде́ятельность
ме́жду + **наро́д** + н + ый = междунаро́дный

उपर्युक्त उदाहरणों में स्पष्ट होता है कि पूर्व-पद के मूल रूप के अन्त में यदि व्यंजन हो तो उसे उत्तर-पद में जोड़ने के लिए बीच में о अक्षर रखा जाता है।

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित संज्ञाओं के अनुकूल विशेषण बनाइये

концéрт, самоде́ятельность, иску́сство, тала́нты, певе́ц, певи́ца, орке́стр, музыка́нт, декора́ции, пе́сни, пе́ние, зри́тель, роль, анса́мбль, сце́на, арти́ст, арти́стка, та́нец

२. विरुद्ध अर्थ वाले विशेषण बनाइये और उनका उपयोग करते हुए वाक्य बनाइये।

उदाहरण : ста́рый молодо́й

коро́ткий, холо́дный, тёмный, сла́бый, ма́ленький, бы́стрый

३. -лив- प्रत्यय लगाकर निम्नलिखित संज्ञाओं से विशेषण बनाइये, हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये और उनका उपयोग करते हुए वाक्य बनाइये।

उदाहरण : тала́нт тала́нтливый

приве́т, дождь, го́вор
(नमस्ते, बारिश, बोली)

४. निम्नलिखित संज्ञाओं से विशेषण बनाइये : (क) -н- प्रत्यय की सहायता से :

उदाहरण : наро́д наро́дный

наро́д, желе́зо, сталь, у́голь, ка́мень, лес, гора́, колхо́з, о́пыт (अनुभव)

(ख) -ск- प्रत्यय की सहायता से

उदाहरण: го́род — городско́й

го́род, мо́ре, Москва́, институ́т, университе́т, сове́т

५. संबंधित विशेषण तथा संज्ञा से रिक्तपूर्ति कीजिये

а) Большо́й теа́тр

1. В Москве́ нахо́дится ... ... Сою́за ССР. 2. На сце́не ... ... иду́т лу́чшие о́перы и бале́ты. 3. ... ... принадлежи́т прекра́сное зда́ние. 4. Ты́сячи зри́телей посеща́ют ... . 5. Сове́тский наро́д горди́тся ... . 6. В ... ... замеча́тельные арти́сты, хор и орке́стр.

б) Чёрное мо́ре

1. ... ... нахо́дится на ю́ге Сове́тского Сою́за. 2. На берегу́ ... ... прекра́сные санато́рии и дома́ о́тдыха. 3. Интере́сно е́хать на парохо́де по ... . 4. Стра́шно смотре́ть на ... ... в бу́рю. 5. Но како́е удово́льствие любова́ться ... ... в я́сный день! 6. Сове́тские трудя́щиеся лю́бят отдыха́ть на ... .

в) Кра́сная пло́щадь

1. ... ... нахо́дится в це́нтре Москвы́. 2. Посреди́ ... ... Мавзоле́й Ле́нина и Ста́лина. 3. В дни наро́дных пра́здников по ... ... прохо́дят демонстра́нты. 4. Они́ прено́сят че́рез ... ... знамёна, портре́ты и цветы́. 5. Тогда́ над ... ... лета́ют самолёты. 6. До́лго звучи́т му́зыка на ... .

г) наро́дные пе́сни

1. ... ... о́чень хороши́. 2. В деревня́х и сёлах пою́т мно́го ... . 3. В переда́чах моско́вского ра́дио большо́е ме́сто принадлежи́т ... . 4. Мы слу́шаем с удово́льствием ... . 5. Музыка́нты и певцы́ о́чень интересу́ются ... . 6. Мы говори́ли о ... .

६. कोष्ठक में दिये गये शब्द योग्य कारक में रखिये। कारक बताइये :

а) 1. Мы живём в (Сове́тский Сою́з). 2. Я учу́сь в (Моско́вский университе́т) на (филологи́ческий факульте́т). 3. Ва́ся — студе́нт (математи́ческий факульте́т), а Ли́да — студе́нтка (истори́ческий факульте́т). 4. Ко́ля у́чится в Институ́те (мирова́я литерату́ра) и́мени (Го́рький). 5. Моя́ сестра́ Ле́на - бу́дущая учи́тельница: она́ у́чится в (педагоги́ческий институ́т). 6. Та́ня ча́сто хо́дит на конце́рты в (Моско́вская консервато́рия): она́ лю́бит му́зыку.

б) 1. Мы изуча́ем (ру́сский язы́к). 2. Сита де́лает успе́хи в (ру́сский язы́к). 3. Мы перево́дим с (ру́сский язы́к) на хи́нди и с (язы́к хи́нди) на (ру́сский язы́к). 4. Мы занима́емся (ру́сский язы́к)

упо́рно. 5. Я ча́сто по́льзуюсь (хи́нди-русский слова́рь). 6. Я уже́ могу́ чита́ть произведе́ния (сове́тские писа́тели) на (ру́сский язы́к). 7. Я хочу́ хорошо́ владе́ть (ру́сский язы́к).

७. निम्नलिखित परिच्छेद का हिन्दी मे मौखिक अनुवाद कीजिये। बाद में उसकी प्रतिलिपि कीजिये या इमला लिखिये.

Неда́вно в Москве́ мы бы́ли в Большо́м за́ле Консервато́рии. С больши́м успе́хом выступа́л хор ру́сской наро́дной пе́сни, орке́стр наро́дных инструме́нтов и анса́мбль наро́дного та́нца. Это был конце́рт худо́жественной самоде́ятельности. Зри́тели с больши́м удово́льствием слу́шали пе́ние молодо́й певи́цы и до́лго аплоди́ровали молодо́му соли́сту наро́дного хо́ра. Гру́ппа молоды́х колхо́зниц о́чень жи́во испо́лнила ру́сскую наро́дную пля́ску. Де́вушки бы́ли в ру́сских национа́льных костю́мах. Орке́стр наро́дных инструме́нтов испо́лнил произведе́ние молодо́го сове́тского компози́тора. Пе́ред наро́дными тала́нтами в Сове́тском Сою́зе откры́та доро́га к высо́кому иску́сству.

८. उपर्युक्त अभ्यास के लिए अपनी बही में लिखे हुए परिच्छेद में विशेषणों तथा विशेष्यों को रेखांकित कीजिये। उनके कारक बताइये।

९. अपनी पसंद के गुणवाचकों (विशेषणों द्वारा सूचित) से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. На ... не́бе свети́ло ... со́лнце. 2. В ... во́здухе па́хло цвета́ми. 3. В ... саду́ бы́ло хорошо́. 4. Мы шли вдоль бе́рега ... реки́. 5. Над ... поля́ми поднима́лся ... тума́н. 6. Мы сиде́ли на ... траве́. 7. Тури́сты поднима́лись по ... тропи́нке. 8. Я хорошо́ по́мню слова́ ... пе́сни. 9. Над ... мо́рем лета́ли ... ча́йки. 10. Ло́дку опроки́нуло ... волно́й. 11. От ... све́та бы́ло бо́льно глаза́м.

१० पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

I.

1. Кто исполня́л роль наро́дного геро́я?
2. Кем э́тот арти́ст был ра́ньше?
3. Кто помо́г ему́ стать арти́стом?
4. Куда́ и как он попа́л по́сле оконча́ния консервато́рии?
5. Где рабо́тала ра́ньше одна́ изве́стная арти́стка?
6. Куда́ она́ поступи́ла по сове́ту подру́г?
7. Куда́ её посла́ли учи́ться пе́нию?
8. Почему́ она́ могла́ поступи́ть в Большо́й теа́тр?

9. Где рабо́чие, слу́жащие, студе́нты, школьники, мо́гут занима́ться иску́сством и получи́ть музыка́льное образова́ние?

10. Кто помога́ет кружка́м худо́жественной самоде́ятельности?

11. Как знако́мятся зри́тели с худо́жественной самоде́ятельностью?

12. Как со́здали анса́мбль та́нца «Берёзка»?

13. Кто дал ему́ тако́е назва́ние?

14. На како́м фестива́ле анса́мбль «Берёзка» получи́л пе́рвую пре́мию?

११. रूसी में अनुवाद कीजिये.

भारतीय कलाकारों ने मास्को में बड़ी सफलता से कार्यक्रम प्रस्तुत किये। सोवियत दर्शकों ने भारतीय गायकों तथा नर्तकों के प्रति हार्दिक रीति से तालियां बजायीं। कलाकारों ने राष्ट्रीय भारतीय पोशाकों में कार्यक्रम प्रस्तुत किये। वादकों ने भारतीय वाद्य बजाये। मास्को के दर्शकों को भारतीय गीत तथा नृत्य बहुत पसंद आये।

व्याकरण :

१. विशेषणों की कारक-रचना (क्रमशः):
(क) 'मृदु' विभक्तियों वाले विशेषणों की कारक-रचना।
(ख) 'मिश्र' विभक्तियों वाले विशेषणो की कारक-रचना।
२. गुणवाचक उपवाक्य।

ГРАММАТИКА

१. विशेषणों की कारक-रचना

(क्रमशः)

(क) 'मृदु' विभक्तियों वाले विशेषणों की कारक-रचना

-ний अंत वाले याने विभक्ति के पहले मृदु **н** वाले (си́ний, ле́тний, сре́дний, इत्यादि) विशेषण 'मृदु' विभक्तियों वाले विशेषणों की कारक-रचना के वर्ग में आते हैं। इन विशेषणों की विभक्तियों पर बल कभी नहीं होता।

-ний अंत वाले विशेषणों की संख्या तुलनात्मक दृष्टि से कम है और ये अक्सर कालवाचक (जैसे ле́т**ний**, осе́н**ний**, у́трен**ний**, ра́н**ний**) या स्थलवाचक (जैसे ве́рх**ний**, ни́ж**ний**, сре́д**ний**) विशेषण होते हैं। रंगवाचक विशेषण си́**ний** की कारक-रचना भी उपर्युक्त विशेषण जैसी ही होती है।

इस वर्ग के विशेषणों की कारक-रचना निम्न जैसी होती है :

एकवचन			
कारक	पुल्लिंग	नपुंसक-लिंग	स्त्रीलिंग
कर्ता	ле́тний день	ле́тнее у́тро	ле́тняя прогу́лка
संबंध	ле́тнего дня	ле́тнего у́тра	ле́тней прогу́лки
संप्रदान	ле́тнему дню	ле́тнему у́тру	ле́тней прогу́лке
कर्म	ле́тний день	ле́тнее у́тро	ле́тнюю прогу́лку
करण	ле́тним днём	ле́тним у́тром	ле́тней (-ю) прогу́лкой
संबंध-सूचकीय	о ле́тнем дне	о ле́тнем у́тре	о ле́тней прогу́лке

बहुवचन

(तीनों लिंगों के लिए)

कर्ता	лéтние дни, прогýлки
संबंध	лéтних дней, прогýлок
संप्रदान	лéтним дням, прогýлкам
कर्म	лéтние дни, прогýлки
करण	лéтними днями, прогýлками
संबंध-सूचकीय	о лéтних днях, прогýлках

'कठोर' विभक्तियों वाले विशेषणों की कारक-रचना संबंधी टिप्पणियां देखिये – पृष्ठ १०२ परिच्छेद (क) १–४ सारणी के नीचे।

विशेषणो की 'मृदु' विभक्तियों का उच्चारण तथा वर्ण-विन्यास – (क) विशेषणों की и, е, я, ю आरंभ वाली विभक्तियों के पहले н का उच्चारण मृदु होता है।

तुलना कीजिये

'कठोर'	'मृदु'
крáсный	сúний, зúмний, лéтний, срéдний
крáсная	сúняя, зúмняя, лéтняя, срéдняя
крáсное	сúнее, зúмнее, лéтнее, срéднее
крáсные	сúние, зúмние, лéтние, срéдние

(ख) -его विभक्ति में г का उच्चारण (-ого विभक्ति की तरह) [в] जैसा होता है।

(ग) विशेषणो की 'मृदु' विभक्तियों पर बल कभी नही होता।

(ख) 'मिश्र' विभक्तियों वाले विशेषणों की कारक-रचना

(क्रमशः)

-жий, -чий, -ший, -щий अंत वाले (यान विभक्ति के पहले ж, ч, ш, щ वाले) विशेषण (जैसे: хорóший, свéжий, горя́чий, блестя́щий) 'मृदु' विभक्तियों वाले विशेषणों की कारक-रचना के समान 'मिश्र' विभक्तियों वाले विशेषणों की कारक-रचना के वर्ग में आते हैं। इन दो कारक-रचनाओं की विभक्तियां केवल कर्ता तथा कर्म कारक, स्त्रीलिंग एकवचन में भिन्न होती हैं (वर्ण-

विन्यास के साधारण नियम के अनुसार) : ле́тняя прогу́лка — хоро́шая прогу́лка, ле́тнюю прогу́лку — хоро́шую прогу́лку. 'मृदु' विभक्तियों वाले विशेषणों की कारक-रचना की तरह इन विशेषणों की विभक्तियों पर भी बल कभी नहीं होता।

टिप्पणी : संज्ञा рабо́чий विशेषण भी है और хоро́ший जैसे विशेषण की तरह ही इसकी कारक-रचना होती है।

रूसी कुल-नामों तथा पितृवाचक नामों की कारक-रचना

१. **-ов** या **-ев** अंत वाले (Ивано́в, Тимофе́ев — पुल्लिंग) और **-ов-а** या **-ев-а** अंत वाले (Ивано́ва, Тимофе́ева — स्त्रीलिंग) तथा **-ин** अंत वाले (Ники́тин — पुल्लिंग) और **-ин-а** अंत वाले (Ники́тина — स्त्रीलिंग) रूसी कुल-नामों की कारक-रचना इस प्रकार होती है :

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	बहुवचन
कर्ता	Ивано́в	Ивано́ва	Ивано́вы
संबंध	Ивано́ва	Ивано́вой	Ивано́вых
संप्रदान	Ивано́ву	Ивано́вой	Ивано́вым
कर्म	Ивано́ва	Ивано́ву	Ивано́вых
करण	Ивано́вым	Ивано́вой	Ивано́выми
संबंध-सूचकीय	об Ивано́ве	об Ивано́вой	об Ивано́вых
कर्ता	Ники́тин	Ники́тина	Ники́тины
संबंध	Ники́тина	Ники́тиной	Ники́тиных
संप्रदान	Ники́тину	Ники́тиной	Ники́тиным
कर्म	Ники́тина	Ники́тину	Ники́тиных
करण	Ники́тиным	Ники́тиной	Ники́тиными
संबंध-सूचकीय	о Ники́тине	о Ники́тиной	о Ники́тиных

१. जैसा कि उपर्युक्त सारणियों से स्पष्ट है, **-ов**, **-ов-а** तथा **-ин**, **ин-а** अंत वाले रूसी कुल-नामों की कारक-रचना अंशतः संज्ञाओं की तरह और अंशतः कठोर विभक्तियों वाले विशेषणों की तरह होती है।

-ский अंत वाले रूसी कुल-नामों (जैसे **Бéльский, Петрóвский**) की कारक-रचना **рýсский** जैसे (अध्याय ५१-क देखिये) विशेषणों की तरह होती है।

कुछ ग़ैर-रूसी नामों की कारक-रचना नहीं होती – वे अपरिवर्तित रहते हैं।

२. नामों और पितृवाचक नामों की कारक-रचना कर्ता कारक एकवचन में समान रूप रखनेवाली संज्ञाओं जैसी होती है।

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग
कर्ता	Владúмир Пáвлович	Елéна Пáвловна
संबंध	Владúмира Пáвловича	Елéны Пáвловны
संप्रदान	Владúмиру Пáвловичу	Елéне Пáвловне
कर्म	Владúмира Пáвловича	Елéну Пáвловну
करण	Владúмиром Пáвловичем	Еленой Пáвловной
संबंध-सूचकीय	о Владúмире Пáвловиче	о Елéне Пáвловне

२. गुणवाचक उपवाक्य

हिन्दी की तरह रूसी में भी गुणवाचक उपवाक्य प्रधान उपवाक्य की किसी संज्ञा का गुण बताता है। गुणवाचक उपवाक्य какóй, котóрый, где, кудá, откýда, когдá इन समुच्चयबोधक शब्दों की सहायता से प्रधान उपवाक्य के साथ जोड़े जाते हैं :

Я увúдел сад,
मैंने एक बग़ीचा देखा

какóй мне давнó хотéлось увúдеть.
जैसा कि मैं एक लंबे अर्से से देखना चाहता था।

котóрый был за дóмом.
जो घर के पीछे था।

где игрáла мýзыка.
जहां संगीत बज रहा था।

кудá мы спешúли.
जिसकी ओर हम जल्दी जल्दी जा रहे थे।

откýда мы вы́йдем на бéрег рекú.
जिसमें से (जिससे होकर) हम नदी तट (पर) जा पहुंचेंगे।

गुणवाचक उपवाक्य यद्यपि विभिन्न समुच्चयबोधक शब्दों मे जोड़ा जा सकता है तथापि उससे हमेशा какóй? प्रश्न का उत्तर मिलता है।

रूसी में गुणवाचक उपवाक्य कभी भी मुख्य उपवाक्य के पहले नहीं आता; साधारणतया वह विशेष्य के बाद आता है।

СЛОВАРЬ

блестя́щ||ий, -ая, -ее; -ие चमकदार

бли́жн||ий, -яя, -ее; -ие समीप, समीपस्थ

боя́ться II (бо||ю́сь, -и́шься) (+संबंध) डरना

вчера́шн||ий, -яя, -ее; -ие कल का (भूत काल)

дождь पु० (संबंध дождя́, ब० व० дожди́, संबंध ब० व० дожде́й) वर्षा, बारिश

дыша́ть II (дышу́, ды́шишь) (+करण) सांस लेना

за́втрашн||ий, -яя, -ее; -ие कल का (भविष्य)

зашуме́ть II पु० (भवि० зашумлю́, зашуми́шь) (+करण) शोर शुरू कर देना, मरमराना, सरमराने लगना

зде́шн||ий, -яя, -ее; -ие यहां का

кото́р||ый, -ая, -ое; -ые सर्व० जो

кра́йн||ий, -яя, -ее; -ие अंतिम, आखिरी

моро́зн||ый, -ая, -ое; -ые पाले का

мя́гк||ий, -ая, -ое; -ие नरम, मुलायम

ни́жн||ий, -яя, -ее; -ие निचला

осе́нн||ий, -яя, -ее; -ие शारदीय

по́здн||ий, -яя, -ее; -ие देर का

показа́ться I पु० (भवि० покажу́сь, пока́жешься) दिखाई देना

покры́ться I पु० (भवि० покро́||юсь, -ешься) ढंक जाना, छा जाना,

полев||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е खेत का (गुणवाचक)

попада́ть I अकर्मक (попада́||ю, -ешь) निशाना मारना

пора́ स्त्री० समय; क्रियावि० समय हुआ

посади́ть II पु० (भवि० посажу́, поса́дишь) रोप देना, पौधा लगा देना

ра́доваться I (ра́ду||юсь -ешься) (+संप्रदान) खुश होना, आनंदित होना

разноцве́тн||ый, -ая, -ое; -ые बहुरंगी, रंगबिरंगा

ра́нн||ий, -яя, -ее; -ие प्रारंभिक

расцвета́ть I (расцвета́ет) खिलना, प्रफुल्लित होना

сего́дняшн||ий, -яя, -ее; -ие आजकल का, आज का

сли́шком क्रियावि० बहुत

соверши́ть II पु० (भवि० соверш||у́, -и́шь) पूर्ण कर देना

сосе́дн||ий, -яя, -ее; -ие समीप का; पड़ोस का, बगल वाला

суро́в||ый, -ая, -ое; -ые सख्त, कड़ा

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित परिच्छेद पढ़िये और हिन्दी में उसका अनुवाद कीजिये। विशेषण सहित विशेष्य लिख लीजिये, उनकी विभक्तियों को रेखांकित कीजिये और उनके कारक बताइये। रूसी परिच्छेद की प्रतिलिपि कीजिये या इमला लिखिये:

На кра́йнем се́вере СССР кли́мат суро́вый. Лучи́ ле́тнего со́лнца гре́ют сла́бо. По́сле холо́дных осе́нних дожде́й наступа́ет дли́нная моро́зная зима́.

В сре́дней ча́сти СССР быва́ет мно́го тёплых ле́тних дней. В ле́тнюю по́ру на поля́х убира́ют урожа́й. Приро́да ра́нней о́сенью о́чень краси́ва. В хоро́шую осе́ннюю пого́ду жёлтые ли́стья блестя́т на со́лнце, как зо́лото. По́здней о́сенью стано́вится хо́лодно, хоро́ших дней ма́ло, и наступа́ет зима́. Как прия́тно дыша́ть све́жим зи́мним во́здухом! Как прия́тно занима́ться зи́мним спо́ртом!

На ю́ге СССР осо́бенно хорошо́ ра́нней весно́й. На ю́жном си́нем не́бе я́рко све́тит со́лнце. Под весе́нними луча́ми со́лнца всё бы́стро расцвета́ет. Колхо́зники ра́но начина́ют гото́виться к весе́нним полевы́м рабо́там.

२. उपर्युक्त अभ्यास के लिए लिखे गये विशेषणों के बारे में सर्वनाम како́й की सहायता से प्रश्न पूछिये।

उदाहरण — в зи́мний день — в како́й день?
в ле́тнюю ночь — в каку́ю ночь?

३. Хоро́ший, зи́мний विशेषणों से रिक्तपूर्ति कीजिये: विशेष्य और विशेषण के अन्वय पर ध्यान दीजिये:

а) 1. Сего́дня … … день. 2. Во́здух … … дня тёплый и прия́тный. 3. Мы бы́ли ра́ды … … дню. 4. В … … день я соверши́л прогу́лку в лес. 5. Все бы́ли дово́льны … … днём. 6. Мы вспомина́ем о … … дне.

б) 1. Стоя́ла … … пого́да. 2. Для … … пого́ды я пригото́вила коньки́ и лы́жи. 3. Мы бы́ли ра́ды … … пого́де. 4. Я люблю́ … … пого́ду. 5. Все бы́ли дово́льны … … пого́дой. 6. Мы говори́ли о … … пого́де.

в) 1. Како́е … … у́тро! 2. Прия́тно дыша́ть во́здухом … … у́тра. 3. Мы ра́довались … … у́тру. 4. Я вы́шел из́ дому в … … у́тро. 5. Все бы́ли дово́льны … … у́тром. 6. Мы расска́зывали о … … у́тре.

г) 1. Во вре́мя кани́кул стоя́ли .. ... дни. 2. Мно́го ... ... дней я провёл на во́здухе. 3. Как мы ра́довались ... ... дням. 4. В ... ... дни мы соверша́ли больши́е прогу́лки. 5. Мы бы́ли дово́льны ... ... дня́ми. 6. Тепе́рь мы вспомина́ем о ... ... днях.

४. दाहिनी ओर दिये गये विशेषणों को योग्य कारक रूपों में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये .

1. На ... ... не́бе появи́лись облака́.	я́сный си́ний
2. Все оста́лись дово́льны ... прогу́лкой.	вчера́шний
3. Мы е́хали по ... доро́ге.	зи́мний
4. Из о́кон ... этажа́ хорошо́ ви́ден го́род.	ве́рхний
5. В ... этаже́ но́вый магази́н.	ни́жний
6. От ... ... све́та всё блесте́ло.	я́ркий у́тренний
7. Поду́майте о ... уро́ке.	за́втрашний
8. Мы слу́шали до конца́ .. ... переда́чу по ра́дио.	после́дний вече́рний
9. Я дово́лен ... днём.	сего́дняшний
10. В ... газе́те мно́го интере́сного	сего́дняшний
11. Пойдёмте в ... дере́вню.	бли́жний
12. В ... леса́х мно́го птиц.	зде́шний
13. В ... во́здухе бы́ло ти́хо.	вече́рний
14. Из-за ... туч показа́лась луна́.	тёмный
15. От ла́геря до ... колхо́за бы́ло недалеко́.	сосе́дний
16. Прия́тно дыша́ть ... ... во́здухом.	све́жий ле́тний
17. Учи́тель расска́зывал о ... кли́мате.	зде́шний
18. Мы слу́шали расска́з с ... интере́сом.	большо́й
19. У нас на заво́де мно́го ... рабо́чих.	передово́й

५. एकवचन कारक रूप चलाइये :

Фёдор Ива́нович Шаля́пин; Гали́на Серге́евна Ула́нова

इस अध्याय के 'व्याकरण' विभाग के दूसरे परिच्छेद में दी गयी सारणियों को देखते हुए अपने काम को जांच लीजिये।

६. कोष्ठक में दिये गये नामों तथा कुल-नामों को योग्य कारक में रखते हुए निम्नलिखित परिच्छेद फिर से लिखिये :

а) 1. Мы чита́ли о сове́тском учёном (Мичу́рин). 2. Я иду́ к това́рищу (Ивано́в). 3. Мы е́хали в по́езде с това́рищем (Мака́-

ров). 4. Передайте, пожалуйста, привет Марии Николаевне (Никитина). 5. Мы слушали пение артиста (Михайлов). 6. Я с удовольствием читаю произведения Максима (Горький). 7. Я видел на сцене артистку (Соколова). 8. Мы получили письмо от (Ивановы). 9. По радио была передача о (Мичурин).

б) 1. Студенты говорили о (великий писатель Горький). 2. Учёные, инженеры и рабочие со всех концов Советского Союза писали письма (колхозник Алексей Иванов). 3. Перед (артистка Анна Соколова) открылась новая жизнь — жизнь в искусстве. 4. Сегодня мы поедем к брату и сестре (Никитины). 5. Когда вы пойдёте к (Иван Петрович Макаров)? 6. Советские учёные продолжают дело преобразователя природы (Иван Владимирович Мичурин). 7. Мы говорили о (Герой Советского Союза Зоя Космодемьянская).

७. निम्नलिखित वाक्यों में से गुणवाचक उपवाक्य चुन लीजिये और उन्हें मुख्य उपवाक्य से जोड़नेवाले समुच्चयबोधक शब्द बताइये :

1. В парке, куда я люблю ходить, много цветов. 2. В средней части СССР, где климат не слишком суровый, много густых лесов и фруктовых садов. 3. На Кавказе и в Крыму растут пальмы, бананы и олеандры, которые не боятся жаркого солнца. 4. В южных степях скоро зашумят леса, которые посадили советские люди. 5. Хороши зимние дни, когда небо ясное, а в воздухе мягкий мороз.

८. मुख्य उपवाक्यों में से वे संज्ञाएं बताइये जो गुणवाचक उपवाक्यों के विशेष्य हैं। सर्वनाम какой की सहायता से गुणवाचक उपवाक्यों के संबंध में प्रश्न कीजिये।

УРОК 52[б]

शब्द-साधन
-ний अंत वाले विशेषणों की रचना

ИВАН ВЛАДИМИРОВИЧ МИЧУРИН
(1855—1935)

1.

«Преврати́ть Ро́дину в цвету́щий сад» – такова́ была́ мысль ру́сского учёного Ива́на Влади́мировича Мичу́рина. Это была́ мысль, о́чень ва́жная для бла́га наро́да.

На ю́ге Сове́тского Сою́за есть таки́е места́, где населе́ние не зна́ет зимы́, а на се́вере и восто́ке таки́е, где суро́вая зима́ продолжа́ется до́лго, и ле́то быва́ет коро́ткое; мно́гие фру́кты и о́вощи не успева́ют созрева́ть.

Ива́н Влади́мирович Мичу́рин жил в Сре́дней Росси́и.

Он стреми́лся выра́щивать там ю́жные сорта́ фру́ктов, но молоды́е ю́жные дере́вья погиба́ли от зи́мних холодо́в.

Тогда́ Мичу́рин на́чал скре́щивать расте́ния Сре́дней Росси́и с ю́жными. Но́вые я́блони[1] не боя́лись зи́мних моро́зов, но плоды́ их остава́лись пре́жними: они́ по вку́су не ста́ли похо́жими на ю́жные.



Это привело́ Мичу́рина к вы́воду, что ну́жно скре́щивать растения из ра́зных мест. И он стал скре́щивать ю́жные расте́ния с расте́ниями Да́льнего Восто́ка. Наприме́р, он соедини́л ю́жную гру́шу[1] с гру́шей Да́льнего Восто́ка и получи́л прекра́сный но́вый сорт. У ю́жной гру́ши плод взял величину́ и не́жный вкус, а у гру́ши Да́льнего Восто́ка — спосо́бность выноси́ть[2] большо́й моро́з.

Мичу́рин показа́л на пра́ктике, что сво́йства расте́ний мо́гут изменя́ться в зави́симости от усло́вий среды́. Но́вые сво́йства расте́ний мо́гут передава́ться по насле́дству. Поэ́тому челове́к сам мо́жет создава́ть но́вые ви́ды[3] расте́ний, управля́ть приро́дой.

Мичу́рин скре́щивал расте́ния не то́лько далёкие по ме́сту рожде́ния, но и далёкие по ви́ду: я́блони со сморо́диной[1], пе́рсики с миндалём[1], и таки́м о́бразом получа́л расте́ния с но́выми хоро́шими ка́чествами.

Он со́здал почти́ 350 (три́ста пятьдеся́т) но́вых сорто́в расте́ний и откры́л путь для продвиже́ния фрукто́вых садо́в на се́вер. Он переде́лал приро́ду мно́гих расте́ний, со́здал мно́го но́вых, ещё неви́данных сорто́в фру́ктов и я́год, кото́рые не боя́тся зи́мних холодо́в.

Для разви́тия садово́дства на необъя́тных просто́рах СССР рабо́та Мичу́рина име́ла огро́мное значе́ние.

«Мы не мо́жем ждать ми́лостей от приро́ды», — говори́л Мичу́рин, — «взять их у неё — на́ша зада́ча».

2.

В ста́рой Росси́и нау́чной рабо́той Ива́на Влади́мировича Мичу́рина не интересова́лись.

При сове́тской вла́сти мечта́ вели́кого ру́сского учёного преврати́ть Ро́дину в цвету́щий сад ста́ла сбыва́ться, и его́ труд стал служи́ть наро́ду. Он получи́л всё необходи́мое для разви́тия своей рабо́ты: бога́тые лаборато́рии, це́лый штат нау́чных сотру́дников, кото́рые ста́ли рабо́тать под его́ руково́дством. К Ива́ну Влади́мировичу Мичу́рину приезжа́ли учи́ться лю́ди из ра́зных краёв Сове́тской страны́.

Де́ло Мичу́рина продолжа́ет развива́ться и[4] по́сле его́ сме́рти. Мно́гие ученики́ Мичу́рина са́ми ста́ли кру́пными учёными. Го́род, где жил и рабо́тал вели́кий садово́д, тепе́рь называ́ется Мичу́ринском. Это кру́пный нау́чный центр с мичу́ринским ву́зом и те́хникумом.

Мичу́ринские ста́нции в со́тнях колхо́зов, совхо́зов и школ продолжа́ют рабо́ту Мичу́рина. У мно́гих колхо́зов и совхо́зов есть огро́мные фрукто́вые сады́.

Садово́дство в СССР ста́ло завоёвывать но́вые райо́ны: мичу́ринские плоды́ — гру́ши, я́блоки, сли́вы, ви́шни, клубни́ку[1] и да́же виногра́д — выра́щивают тепе́рь на Ура́ле и на Да́льнем Восто́ке. Мно́гие мичу́ринские плоды́ выра́щивают и на кра́йнем се́вере.

В Сиби́ри кли́мат осо́бенно неблагоприя́тен для разви́тия садово́дства: ле́том там си́льная жара́, лучи́ ле́тнего со́лнца гре́ют, как на ю́ге, а зимо́й фрукто́вые дере́вья погиба́ют от си́льных моро́зов. Сове́тские учёные преодоле́ли э́ти тру́дности: они́ со́здали сады́ со сте́лющимися дере́вьями. В э́тих сада́х у дере́вьев горизонта́льные стволы́: в ле́тнюю жару́ над са́мой землёй зре́ют я́блоки ве́сом до 400 (четырёхсот) гра́ммов ка́ждое, а в холо́дную зи́мнюю пого́ду стволы́ и ве́тки дере́вьев покрыва́ются сне́гом. Под сне́гом им тепло́, и они́ легко́ перено́сят моро́зы.

Число́ мичу́ринских садо́в с ка́ждым го́дом увели́чивается.

СЛОВАРЬ

бла́го नपुं० भलाई

благоприя́тн||ый, -ая, -ое; -ые अनुकूल

величина́ स्त्री० (ब० व० **величи́ны**) आकार

вес पु० (ब० व० नहीं) वज़न

вид पु० क़िस्म

ви́шня स्त्री० (संबंध ब० व० **ви́шен**) चेरी

вкус पु० स्वाद , मज़ा , ज़ायक़ा

власть स्त्री० (ब० व० नहीं) शासन , सत्ता

вы́вод पु० निर्णय , निष्कर्ष , परिणाम , नतीजा

выра́щивать I (**выра́щива||ю, -ешь**) उगाना , उपजाना

горизонта́льн||ый, -ая, -ое; -ые क्षितिज के समानांतर , आड़ा

далёк||ий, -ая, -ое; -ие दूर का

жара́ स्त्री० (ब० व० नहीं) उष्णता , गरमी

зави́симость स्त्री० निर्भरता ; **в зави́симости от** के अनुसार

завоёвывать I सकर्मक (**завоёвыва||ю, -ешь**) जीतना

изменя́ться I (**изменя́||юсь, -ешься**) बदलना, परिवर्तित होना , बदल जाना

ка́чество नपुं० गुण

клубни́ка स्त्री० स्ट्रॉबेरी

ле́гче क्रियावि० सरलतर

ми́лость स्त्री० कृपा

насле́дство नपुं० विरासत , उत्तराधिकार; **передава́ться по насле́дству** विरासत में प्राप्त होना , पीढ़ी-दर-पीढ़ी प्राप्त होना

неблагоприя́тн||ый, -ая, -ое; -ые अकल्याणकार।

невиданн||ый, -ая, -ое; -ые अश्रुतपूर्व
нéжн||ый, -ая, -ое; -ые कोमल, नाजुक
необъятн||ый, -ая, -ое; -ые अपार, असीम
передавáться I (передаётся) (+संप्रदान) हस्तांतरित या स्थानांतरित होना, सौंपा जाना
передéлать I पू० (भवि० (передéла||ю, -ешь) बदल डालना, मरम्मत कर देना
переносить II (переношý, перенóсишь) सहना, बर्दाश्त करना
пéрсик पु० आड़ू
погибáть I (погибá||ю, -ешь) मरना
похóж||ий, -ая, -ее; -ие समान, एकसा
поэ́тому क्रियावि० इसलिए, अत:
прáктика स्त्री० (ब० व० नहीं) व्यवहार; на прáктике व्यवहार में
превратить II पू०सकर्मक (भवि० превращý, превратишь) परिवर्तित कर देना
прéжн||ий, -яя, -ее; -ие पूर्ववर्ती
преодолéть I पू० सकर्मक (भवि० (преодолé||ю, -ешь) पराजित कर देना
привести I पू० (भवि० привед||ý, -ёшь; भूत० привёл, привел||á, -ó; -и́) लाना
продвижéние नपुं० (ब० व० नहीं) प्रगति, बढ़ाव
простóр पु० खुली जगह
развитие नपुं० (ब० व० नहीं) विकास
рождéние नपुं० (ब० व० नहीं) जन्म, पदाइश
руковóдство नपुं० (ब० व० नहीं) नेतृत्व, रहनुमाई
садовóд पु० बाग़वान
садовóдство नपुं० (ब० व० नहीं) बाग़बानी
сбывáться I (сбывáется) पूरा होना, सही निकलना
свóйство नपुं० गुण
скрéщивать I (скрéщива||ю, -ешь) संकर करना, मिश्र जाति या दोगली नस्ल पैदा करना
сморóдина स्त्री० बेदाना अंगूर
соединить II पू० (भवि० соедин||ю́, -и́шь) मिला देना
созревáть I (созревáет) अकर्मक I पकना
сорт पु० (ब० व० сортá) क़िस्म
способность स्त्री० योग्यता
средá स्त्री० वातावरण
ствол पु० (संबंध० стволá, ब० व० стволы́) तना
стéлющ||ийся, -аяся, -ееся; -иеся रेंगनेवाला
стремиться II (стремлю́сь, стремишься) प्रयत्न करना
такóв, -á, -ó; -ы́ ऐसा
трýдность स्त्री० कठिनाई
увеличиваться I (увеличивается) बढ़ना
услóвие नपुं० शर्त
успевáть I (успевá||ю, -ешь) कर पाना, पकड़ पाना
фруктóв||ый, -ая, -ое; -ые फल का, फलदार
хóлод पु० (ब० व० холодá) ठंढ, शीत
цветýщ||ий, -ая, -ее; -ие खिलनेवाला
штат पु० कर्मचारीगण, स्टाफ़
я́блоня स्त्री० सेब का पेड़

Выражения

прийти́ к вы́воду	निर्णय पर पहुंचना, परिणाम पर पहुंचना
привести́ к вы́воду	परिणाम की ओर ले जाना
сде́лать вы́вод	परिणाम निकालना

Примечания

१. **Ви́шня, сли́ва, гру́ша, минда́ль, бана́н** शब्द संबंधित फल-वृक्षों तथा उनके फलों के वाचक हैं।

इसी प्रकार **сморо́дина, клубни́ка** का अर्थ है संबंधित झुरमुट और उसमें लगनेवाले छोटे छोटे बेर।

मेव के पेड़ तथा उसके फल के लिए रूसी में अलग अलग शब्द हैं: **я́блоня — я́блоко.**

२. **Выноси́ть** क्रिया के भिन्न भिन्न अर्थ हैं:

(क) से निकालना

(ख) सहना, बरदाश्त करना

पाठ में **выноси́ть** क्रिया दूसरे अर्थ में प्रयुक्त है।

३. **Вид** शब्द के भी भिन्न भिन्न अर्थ हैं:

(क) किसी बस्ती या शहर का दृश्य

(ख) पौधे की जाति (वनस्पति विज्ञान)

(ग) किसी व्यक्ति का नाक-नक़्शा, शक्ल-सूरत, मुखाकृति (इस अर्थ में यह शब्द केवल एकवचन में प्रयुक्त होता है):

У вас хоро́ший **вид**: तुम अच्छे लगते हो।
(तुम्हारा नाक-नक़्शा अच्छा है)

४. यहां и का अर्थ है та́кже, то́же। इस अर्थ में अक्सर इसका प्रयोग होता है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

-ний अंत वाले विशेषणों की रचना

-ний अंत वाले विशेषण मुख्यतया संज्ञाओं या क्रियाविशेषणों से बनाये जाते हैं।

संज्ञाओं से :

ле́то	'गरमी'	— ле́т**ний**	'गरमी वाला'
сосе́д	'पड़ोसी'	— сосе́д**ний**	'पड़ोस वाला'
верх	'चोटी'	— ве́рх**ний**	'ऊपर वाला'

क्रियाविशेषणों से :

вчера́	'कल' (भूत०)	— вчера́ш**ний**	'कल (का) वाला'
здесь	'यहां'	— зде́ш**ний**	'यहां का', 'स्थानीय'

-ний अंत वाले विशेषण प्रत्ययों की सहायता से बनाये जाते हैं :

-н- — ле́тний, зи́мний, вече́рний, ра́нний, после́дний
-енн- — у́тренний, весе́нний
-шн- — вчера́шний, всегда́шний, сего́дняшний, зде́шний.

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित संज्ञाओं के अनुकूल विशेषण लिखिये और इन विशेषण-विशेष्यों की सहायता से वाक्य बनाइये :

उदाहरण : сад — фрукто́вый сад. Вдали́ видны́ дере́вья фрукто́вого са́да.

приро́да, расте́ние, плод, де́рево, куст, я́блоко, я́блоня, гру́ша, ви́шня, сли́ва, клубни́ка, виногра́д, ды́ня, арбу́з, ве́тка, я́года

२. वे संज्ञाएं अथवा क्रियाविशेषण बताइये जिनसे निम्नलिखित विशेषण बने हैं :

उदाहरण : вече́рний — ве́чер

у́тренний, весе́нний, зде́шний, кра́йний, сего́дняшний, за́втрашний

३. निम्नलिखित संज्ञाओं से विशेषण बनाइये :

उदाहरण : зима́ — зи́мний

ве́чер, верх, край, о́сень, сосе́д

४. कोष्ठक में दिय गये शब्द योग्य कारक में रखिये :

а) 1. На (крáйний сéвер) зимá продолжáется дóлго. 2. Я путешéствовал по (Срéдняя Áзия). 3. Я не был на (Дáльний Востóк). 4. Мой брат приéхал с (Дáльний Востóк). 5. В газéтах писáли о (Дáльний Востóк). 6. Зáвтра самолёт полетúт на (крáйний сéвер).

б) 1. Я учúлся нéсколько лет в (срéдняя шкóла). 2. Моя́ сестрá окóнчила (срéдняя шкóла) в Ленингрáде. 3. Пóсле окончáния (срéдняя шкóла) мы поступúли в институ́т. 4. На (послéдний урóк) ру́сского языкá мы читáли нóвый текст. 5. Сейчáс я готóвлюсь к (зáвтрашний урóк). 6. О чём мы говорúли на (прóшлый урóк)? 7. На (сегóдняшнее заня́тие) мы бу́дем переводúть с ру́сского языкá на хúнди.

५. यह बताइये कि पाठ में Ивáн Владúмирович Мичу́рин नाम किन किन कारकों में प्रयुक्त है।

६. वे संज्ञाएं बताइये जिनसे निम्नलिखित विशेषण बने हैं :

उदाहरण : гру́шевый — гру́ша

я́блочный, виногрáдный, клубнúчный, вишнёвый, слúвовый, лимóнный, апельсúновый (апельсúнный), малúновый, я́годный

७. निम्नलिखित वाक्यों में निरन्वय गुणवाचकों के स्थान पर सान्वय गुणवाचक लिखिये। सान्वय गुणवाचक छठे अभ्यास में दिये गये विशेषणों में से लीजिये :

उदाहरण : компóт из груш — гру́шевый компóт

1. За обéдом мы éли компóт из абрикóсов. 2. Моя́ сестрá хорошó приготовля́ет варéнье из вúшен и слив. 3. Моя́ мать умéла дéлать винó из я́блок. 4. Лéтом я люблю́ есть суп из фру́ктов. 5. На у́лице продавáли морóженое из клубнúки. 6. Кисéль из малúны был вку́сный.

८. स्पष्ट कीजिये कि निम्नलिखित शब्द कैसे बने हैं।

садовóд, садовóдство

९. (क) निम्नलिखित क्रियाओं का हिन्दी म अनुवाद कीजिये ; (ख) यह बताइये कि пере- उपसर्ग का अर्थ किन क्रियाओं में (१) क्रिया-व्यापार की पुनरावृत्ति है, (२) किन में वह गतिवाचक है और (३) किन म उसका अर्थ अधिक या अतिरिक्त है :

передéлать, перечитáть, перейтú, перебежáть, перерешúть, пересчитáть, перелетéть, переду́мать, переéхать, передáть, перера-

бóтать, перевы́полнить, перестáвить, переложи́ть, перепры́гнуть перенести́, перерасти́

१०. निम्नलिखित वाक्यों में से यह बताइये कि कौनसे उपवाक्य कर्म उपवाक्य हैं और कौनसे गुणवाचक उपवाक्य ; इन उपवाक्यों को प्रस्तुत करनेवाले समुच्चयबोधक या समुच्चयबोधक शब्द बताइये :

1. На ю́ге СССР есть местá, где населéние не знáет зимы́. 2. Мичу́рин сóздал мнóго нóвых сортóв фру́ктов, котóрые не боя́тся зи́мних холодóв. 3. Мичу́рин показáл на дéле, что свóйства растéний мóгут изменя́ться. 4. Гóрод, где роди́лся вели́кий садовóд, называ́ется Мичу́ринском. 5. И́мя садовóда, котóрый мнóго сдéлал для преобразовáния прирóды, знáет кáждый совéтский человéк. 6. Мичу́рин сказáл, что мы не мóжем ждать ми́лостей от прирóды, взять их у неё — нáша задáча.

११. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Кто был Ивáн Влади́мирович Мичу́рин?
2. К чему́ стреми́лся Мичу́рин?
3. К какóму вы́воду привели́ Мичу́рина егó пéрвые óпыты?
4. Что говори́л Мичу́рин о прирóде?
5. Интересовáлись ли рабóтой Мичу́рина в стáрой Росси́и?
6. Что сдéлали при совéтской влáсти для рабóты Мичу́рина?
7. Кто и как продолжáет дéло Мичу́рина?
8. Каки́е фруктóвые дерéвья сóздали совéтские учёные на сéвере?

१२. रूसी में अनुवाद कीजिये :

साइबेरिया में ज़मीन बहुत उपजाऊ है लेकिन वहां की हवा सख्त है। पहले साइबेरिया में फल नहीं पैदा होते थे। जाड़ों के सख्त पाले को फल-वृक्ष नहीं सह पाते थे। आज साइबेरिया में अच्छे फल-बाग़ मौजूद हैं। इनमें फलों की नयी क़िस्में पैदा होती हैं। ये क़िस्में सख्त जाड़ों से नहीं डरतीं।

УРОК 53а

> व्याकरण :
> विशेषणों तथा क्रियाविशेषणों की तुलना

ГРАММАТИКА

विशेषणों तथा क्रियाविशेषणों की तुलना

रूसी में विशेषणों तथा क्रियाविशेषणों की तुलना की प्रणाली हिन्दी की प्रणाली से पूर्णतया भिन्न है।

रूसी में तुलनात्मक विशेषण या क्रियाविशेषण दो प्रकार से बनाये जाते हैं: (१) गुणवाचक विशेषण या क्रियाविशेषण में कुछ शब्द जोड़कर और (२) प्रत्यय लगाकर; तथा कुछ उदाहरणों में उपसर्ग लगाकर।

(क) विशेषणों तथा क्रियाविशेषणों की उत्तरावस्था

गुणवाचक विशेषणों तथा क्रियाविशेषणों की उत्तरावस्था निम्न प्रकार से प्राप्त की जा सकती है:

१. Бóлее शब्द की सहायता से (यह शब्द 'से अधिक, अधिक, ज्यादा' का समानार्थक है) या мéнее शब्द की सहायता से (यह शब्द 'से कम' का समानार्थक है)। ये शब्द विशेषण अथवा क्रियाविशेषण के पहले रखे जाते हैं और उनमें कुछ विकार नहीं होता।

विशेषण		
पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
бóлее (мéнее) красúвый	бóлее (мéнее) красúвая	бóлее (мéнее) красúвое
बहुवचन (तीनों लिंगों के लिए)		
бóлее (мéнее) красúвые		
क्रियाविशेषण : бóлее (мéнее) красúво		

कारक-रचना में केवल विशेषण ही की विभक्तियां बदलती हैं।

२. प्रत्ययों की सहायता से :

(क) -ee (-ей):

краси́вый краси́во	'सुंदर' 'सुंदर रीति से'	краси́вее (краси́вей) 'सुंदरतर'
све́тлый светло́	'हल्का' (रंग) 'रोशन है'	светле́е (светле́й) 'ज्यादा हल्का' 'ज्यादा रोशन है'
но́вый но́во	'नया' 'नया'	нове́е (нове́й) 'नवीनतर'

(ख) -е ऊष्म वर्ण ж, ч, ш, щ के बाद (प्रत्ययपूर्व व्यंजन बदल जाता है):

молодо́й мо́лодо	'युवा' 'युवा'	моло́же 'अधिक युवा' д — ж
ти́хий ти́хо	'शांत' 'शांत रीति से'	ти́ше 'शांततर' х — ш
гро́мкий гро́мко	'ज़ोरदार' 'ज़ोरदार तरीक़े से'	гро́мче 'ज्यादा ज़ोरदार' к — ч
высо́кий высоко́	'उच्च' 'उच्च रीति से'	вы́ше 'उच्चतर' к — ш

विशेषण широ́кий की उत्तरावस्था भी -е प्रत्यय की सहायता से प्राप्त की जाती है — ши́ре

(ग) नीचे दिये गये कुछ विशेषणों और क्रियाविशेषणों की उत्तरावस्था अलग धातु से प्राप्त होती है :

хоро́ший хорошо́	'अच्छा' 'अच्छा'	лу́чше 'अधिक अच्छा'
плохо́й пло́хо	'बुरा' 'बुरी तरह'	ху́же 'बदतर'
большо́й мно́го	'बड़ा' 'बहुत'	бо́льше 'से बड़ा'
ма́ленький ма́ло	'छोटा' 'कम'	ме́ньше 'से कम' 'से छोटा'

टिप्पणी : आधुनिक हिन्दी म प्रचलित कुछ संस्कृत रूपों के संबंध में भी यह बात लागू है। उदाहरणार्थ :

अच्छा – श्रेष्ठ – सर्वश्रेष्ठ

विशेषण अथवा क्रियाविशेषण द्वारा सूचित गुण को उपसर्ग по- की सहायता से ज्यादा ज़ोरदार या कम ज़ोरदार बनाया जा सकता है: краси́вее — покраси́вее (= не́сколько краси́вее), вы́ше — повы́ше (= немно́го вы́ше), сильне́е — посильне́е (= немно́го сильне́е).

३. (क) विशेषणों और (ख) क्रियाविशेषणों की उत्तरावस्था के प्रयोग की तुलना कीजिये :

(क) Ки́ев — о́чень **краси́вый** (विशेषण) го́род.	(क) किएव एक सुंदर शहर है।
Ленингра́д ещё **краси́вее** (विशेषण).	लेनिनग्राद सुंदरतर (अधिक सुंदर) है।
Ленингра́д ещё **бо́лее краси́вый** го́род.	लेनिनग्राद और ही सुंदर शहर है।
(ख) Мой брат говори́т **краси́во** (क्रियावि०).	मेरा भाई सुंदर रीति मे (बढ़िया) बोलता है।
Вы говори́те ещё **краси́вее** (क्रियावि०). Вы говори́те ещё **бо́лее краси́во.**	आप और सुंदर रीति से बोलते हैं।

४. (क) उत्तरावस्था वाले विशेषणों अथवा क्रियाविशेषणों का उपयोग करते समय तुलना किये गये व्यक्ति या वस्तु का वाचक शब्द समुच्चयबोधक чем के साथ प्रस्तुत किया जाता है। यह समुच्चयबोधक हिन्दी की 'से' विभक्ति के समान है :

Чёрное мо́ре *бо́льше*, **чем** Бе́лое.	काला सागर सफ़ेद सागर से बड़ा है।
Река́ Во́лга *ши́ре*, **чем** река́ Днепр.	वोल्गा नदी दनीपर नदी से चौड़ी है।
Ивано́в пи́шет *лу́чше*, **чем** Петро́в.	इवानोव पेत्रोव से अधिक अच्छा लिखता है।

समुच्चयबोधक **чем** के पहले अल्पविराम सदैव लिखा जाता है।

टिप्पणी : गुणवाचक की विभिन्न अवस्थाओं की तुलना करते समय प्रयुक्त समुच्चयबोधक чем और गुणवाचक की एक ही अवस्था की तुलना करते समय प्रयुक्त समुच्चयबोधक как में गड़बड़ न कीजिये :

Этот дом *краси́вее*, чем сосе́дний.	यह घर उसके पासवाले घर से सुंदर है।
Этот дом *тако́й же краси́вый*, как сосе́дний.	यह घर पासवाले घर जितना ही सुंदर है।
Пётр пи́шет *лу́чше*, чем Ви́ктор.	प्योत्र विक्तोर से अधिक अच्छा लिखता है।
Пётр пи́шет *так же хорошо́*, как Ива́н.	प्योत्र इवान जितना ही अच्छा लिखता है।

समुच्चयबोधक чем द्वारा जोड़े गये वाक्य के दोनों भागों की संज्ञाएं, विशेषण तथा सर्वनाम उसी कारक में रहते हैं :

Эта но́вая *кни́га* интере́снее, чем та *ста́рая* (कर्ता०)	यह नयी पुस्तक उस पुरानी से अधिक रोचक है।
Он интересу́ется *геогра́фией* бо́льше, чем *исто́рией* (करण०)	वह इतिहास की अपेक्षा भूगोल में अधिक रुचि रखता है।

(ख) तुलना का दूसरा हिस्सा बिना समुच्चयबोधक के भी पहले हिस्से के साथ जोड़ा जा सकता है और ऐसे उदाहरण में तुलना सूचित करनेवाली संज्ञा, विशेषण अथवा सर्वनाम संबंध कारक में रखा जाता है :

Океа́н бо́льше **мо́ря** (=чем мо́ре).	महासागर सागर से बड़ा होता है।
Ле́тний день длинне́е **зи́мнего дня** (= чем зи́мний день).	गर्मियों का दिन जाड़ों के दिन से लंबा होता है।
Вы идёте быстре́е **меня́** (=чем я).	तुम मुझसे तेज़ चलते हो।

(ख) विशेषणों तथा क्रियाविशेषणों की उत्तमावस्था

विशेषणों की उत्तमावस्था चार विभिन्न प्रकारों से प्राप्त की जा सकती है :

१. विशेषण के पहले सर्वनाम са́мый रखकर (са́мая, са́мое, са́мые); यह सर्वनाम हिन्दी 'सबसे' का समानार्थक है और वह लिंग, वचन तथा कारक के संबंध में विशेषण के साथ अन्वय रखता है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
са́мый краси́вый	сама́я краси́вая	са́мое краси́вое
बहुवचन (तीनों लिंगों के लिए)		
са́мые краси́вые		

सर्वनाम са́мый की कारक-रचना उसी तरह होती है जिस तरह 'कठोर' विभक्तियों वाले विशेषणों की:

Москва́ — **са́мый большо́й** го́род в СССР.	मास्को सोवियत संघ का सबसे बड़ा शहर है।
Во́лга — **са́мая больша́я** река́ в Евро́пе.	वोल्गा यूरोप की सबसे बड़ी नदी है।
Посеща́ть теа́тр — для меня́ **са́мое большо́е** удово́льствие.	थियेटर जाना मेरे लिए सबसे ज्यादा ख़ुशी की बात है।

कारक-रचना में सर्वनाम са́мый की और विशेषण की भी विभक्तियां बदल जाती हैं।

२. प्रत्यय की सहायता से:

-ейш-:

ста́рый 'पुराना', 'प्राचीन' — старе́йший 'प्राचीनतम'
но́вый 'नया', 'नवीन' — нове́йший 'नवीनतम'

-айш- (ऊष्म वर्णों के बाद):

высо́кий 'उच्च' — высоча́йший 'उच्चतम'
глубо́кий 'गहरा', 'गंभीर' — глубоча́йший 'सबसे गहरा', 'गंभीरतम'
} к के स्थान पर ч आ जाता है।

टिप्पणी : १. कुछ विशेषणों की उत्तमावस्था उपर्युक्त प्रत्ययों से नहीं प्राप्त हो सकती।

२. कुछ विशेषणों की उत्तमावस्था उपसर्ग **наи-** की सहायता से अधिक जोरदार बनायी जा सकती है:

наикраси́вейший सुंदरतम
наилу́чший श्रेष्ठतम

३. कभी कभी विशेषण (या क्रियाविशेषण) के पहले हिन्दी 'सबसे' के समानार्थक क्रियाविशेषण наибо́лее रखकर:

Сего́дняшний докла́д — **наибо́лее** уда́чный в э́том году́.	आज का विवरण (भाषण, बयान) सारे बरस में सफलतम रहा।
Наибо́лее уда́чно говори́л Ивано́в.	इवानोव सबसे अच्छा बोला।

क्रियाविशेषणों की उत्तमावस्था भी उनके पहले наибо́лее रखकर प्राप्त की जा सकती है:

Наибо́лее успе́шно зако́нчил курс институ́та Ивано́в.	इवानोव ने वर्ष का पाठ्यक्रम सफलतम रीति से पूरा किया।

४. उत्तरावस्था को सर्वनाम весь के संबंध कारक रूपों (всего́ या всех) के साथ जोड़कर भी विशेषण तथा क्रियाविशेषण की उत्तमावस्था प्राप्त की जा सकती है:

Э́тот *дом* **краси́вее всех** други́х в го́роде.	यह मकान शहर के अन्य सभी मकानों से सुंदरतर है।
Я *зна́ю* **лу́чше всего́** грамма́тику.	मैं सबसे अच्छी तरह व्याकरण जानता हूं।

५. सर्वनाम са́мый, प्रत्यय **-ейш-** या **-айш-** और क्रियाविशेषण наибо́лее की सहायता से प्राप्त उत्तमावस्था वाले विशेषण सहित तुलना का दूसरा विशेष्य संबंधसूचक из द्वारा प्रस्तुत किया जाता है:

Са́мая краси́вая (краси́вейшая) из де́вушек.	लड़कियों में सबसे सुंदर
Наибо́лее высо́кая **из** го́рных верши́н.	पर्वतशिखरों में सबसे ऊंचा

СЛОВАРЬ

курс पु० पाठ्यक्रम
ли́ться I (льётся) गिरना (पानी का)
ме́нее क्रियावि० कम
ме́ньше वि० क्रियावि० से कम
океа́н पु० महासागर
серьёзно क्रियावि० गंभीरता से
уда́чно क्रियावि० सफलता से
уда́чн||ый, -ая, -ое; -ые सफल
чем (समुच्चयबोधक) की अपेक्षा , में
энерги́чно क्रियावि० उत्साह से

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों का हिन्दी अनुवाद लिख दीजिये :

1. Бу́дем рабо́тать **дружне́е.** 2. По́сле дождя́ трава́ ка́жется ещё **зелене́е.** 3. Весно́й река́ разлива́ется и стано́вится **ши́ре.** 4. На у́лице ста́ло **тепле́е.** 5. Сего́дня пого́да **лу́чше, чем вчера́.** 6. Ле́том со́лнце гре́ет **сильне́е, чем** весно́й. 7. Вокру́г нас бы́ли **высоча́йшие** го́ры. 8. Тури́сты хоте́ли подня́ться здесь на **са́мую высо́кую** верши́ну. 9. Нам принесли́ **са́мые све́жие** о́вощи. 10. Ешьте **побо́льше** я́блок и груш. 11. На тёмном не́бе звёзды каза́лись **я́рче.** 12. Мой това́рищ вы́полнил все упражне́ния **быстре́е меня́.** 13. Он бежа́л **быстре́е всех.** 14. Это мне нра́вится **бо́льше всего́.**

२. ऊपर वाले अभ्यास में से (क) उत्तरावस्था वाले विशेषण तथा क्रियाविशेषण और (ख) उत्तमावस्था वाले विशेषण तथा क्रियाविशेषण सूचित कीजिये।

३. निम्नलिखित विशेषणों की उत्तरावस्था प्रत्यय -ee की सहायता से बनाइये और मूलावस्था तथा उत्तरावस्थावाले विशेषणों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

उदाहरण : у́мный 'चतुर' — умне́е 'चतुरतर', 'अधिक चतुर'

но́вый, горя́чий, холо́дный, сме́лый, дру́жный, весёлый, све́тлый, тёмный, ме́дленный, я́сный, бе́лый, зелёный, жёлтый, дли́нный, бы́стрый, интере́сный

अपने अनुवाद को जांचने के लिए पुस्तक के अंत म दिया गया शब्द-संग्रह देखिये।

४. तीसरे अभ्यास में दिये गये विशेषणों में से योग्य विशेषणों की उत्तरावस्था वाले रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Ва́ша кни́га ..., чем моя́. 2. Васи́лий ..., чем Никола́й. 3. Кра́сный каранда́ш ..., чем ру́чка. 4. Но́вый журна́л ..., чем

ста́рый. 5. Зима́ ... , чем весна́. 6. Там не́бо ... , чем здесь. 7. Сего́дня на у́лице ... , чем вчера́. 8. Наступи́ло ле́то, дни ста́ли ... . 9. Молодёжь рабо́тала всё ... . 10. В я́сные дни го́рные верши́ны ка́жутся ещё ... .

५. निम्नलिखित क्रियाविशेषणों का रूसी में लिखित अनुवाद कीजिये :

जल्द, धीरे से, शांति से, साहस से, खुशी से, गंभीरता से, उत्साह से, तेज (चमकदार रीति से), ज़ोर से, अच्छी तरह से, मृदुता से।

६. ऊपर वाले अभ्यास में से योग्य क्रियाविशेषणों की उत्तरावस्था से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Он говори́т ... , чем я. 2. Вы чита́ете ... , чем мой брат. 3. Мы идём ... , чем Ва́ся. 4. Моя́ сестра́ занима́ется ... , чем мой брат. 5. Иди́те ... ! 6. Смотри́те ... ! 7. Сиди́те ... ! 8. Говори́ ... ! 9. Петро́в рабо́тает ... , чем Ивано́в. 10. Ле́том со́лнце све́тит ... , чем зимо́й.

७. उत्तरावस्था वाले निम्नलिखित विशेषणों तथा क्रियाविशेषणों के मूलावस्था वाले रूप बताइये और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये। यह स्पष्ट कीजिये कि उत्तरावस्था कैसे प्राप्त की गयी :

я́рче, гро́мче, ти́ше, вы́ше, ши́ре

८. उत्तरावस्था वाले योग्य विशेषणों तथा क्रियाविशेषणों से रिक्तपूर्ति कीजिये ; ऊपर वाले अभ्यास में दिये गये शब्दों का उपयोग कीजिये :

1. Тепе́рь со́лнце све́тит ... . 2. Река́ Во́лга ... , чем Днепр. 3. Вы говори́те ... , чем я. 4. Говори́те ... ! 5. Но́вый дом ... , чем ста́рый. 6. Ва́ши цветы́ ... , чем мои́. 7. Эта гора́ ... , чем та.

९. निम्नलिखित शब्दों में से योग्य शब्द द्वारा रिक्तपूर्ति कीजिये :

лу́чше, ху́же, бо́льше, ме́ньше

1. Я зна́ю ру́сских слов ... , чем ты. 2. Ты чита́ешь по-ру́сски ... , чем Ва́ся. 3. Кра́сная ро́за ... , чем бе́лая. 4. Си́няя ва́за ... , чем жёлтая. 5. Он ви́дит ... , чем я. 6. Но́вая шко́ла ... , чем ста́рая. 7. Ле́тнее со́лнце гре́ет ... , чем зи́мнее.

१०. उपर्युक्त नवें अभ्यास के सभी वाक्यों (पहला वाक्य छोड़कर) में से

समुच्चयबोधक чем हटा दीजिये और वाक्य के दूसरे हिस्से की संज्ञा, विशेषण या सर्वनाम को संबंध कारक में रखिये।

उदाहरण: Он идёт быстрée, чем я. — Он идёт быстрée меня́.

११. कई ऐसे वाक्य बनाइये जिनमें संबंधसूचक чем का उपयोग किया गया हो और कई ऐसे जिनमें उसका स्थान तुलना की गयी संज्ञा, विशेषण या सर्वनाम के संबंध कारक रूप द्वारा लिया गया हो।

१२. निम्नलिखित विशेषणों की उत्तमावस्था दीजिये:

нóвый, стáрый, си́льный, серьёзный, слáбый

(क) प्रत्यय - ейш- की सहायता से।

उदाहरण: у́мный — умнéйший

(ख) сáмый शब्द की सहायता से।

१३. उत्तमावस्था वाले निम्नलिखित विशेषणों की मूलावस्था दीजिये। यह बताइये कि उत्तमावस्था प्राप्त करने के लिए कौनसे प्रत्यय का उपयोग किया गया था? शब्द के मूल रूप में क्या परिवर्तन हुए?

ярчáйший, высочáйший, глубочáйший

УРОК 53[6]

शब्द-साधन

संज्ञा तथा विशेषण के लघुतासूचक (अल्पार्थक) प्रत्यय

НАША ОДЕЖДА

Веснá. Сóлнце свéтит всё я́рче. В Москвé откры́лась ежегóдная вы́ставка одéжды к весéннему и лéтнему сезóнам.

Худóжники стáли готóвиться к вы́ставке задóлго до её откры́тия. Они́ изучáли запрóсы населéния, котóрое предъявля́ет к одéжде всё бóлее высóкие трéбования. Так, напримéр, рабóтницы однóй фáбрики обрати́лись в Центрáльный дом модéлей с прóсьбой

созда́ть не́сколько но́вых фасо́нов рабо́чей оде́жды, наибо́лее про́стых и удо́бных и в то же вре́мя краси́вых. В отве́т на э́тот запро́с моделье́ры разрабо́тали не́сколько фасо́нов же́нских пла́тьев и костю́мов для рабо́ты. Не ме́ньше внима́ния бы́ло уделено́ и други́м тре́бованиям населе́ния.

Тка́ни, кото́рые выпуска́ются фа́бриками, с ка́ждым го́дом стано́вятся разнообра́знее и краси́вее. Это даёт возмо́жность худо́жникам пригото́вить к сезо́ну мно́го моде́лей краси́вой оде́жды. Не́которые тка́ни тексти́льная промы́шленность выполня́ет по специа́льному зака́зу До́ма моде́лей.

На вы́ставке посети́тели уви́дели пальто́, пла́тья, костю́мы из шерстяны́х, шёлковых, виско́зных, хлопчатобума́жных тка́ней для же́нщин; пальто́, пиджаки́, брю́ки, костю́мы для мужчи́н. Оде́жда на вы́ставке была́ са́мого разнообра́зного назначе́ния и фасо́нов: и для до́ма, и для у́лицы, и для рабо́ты, и для теа́тра и вечеро́в[1]. Цвета́ оде́жды та́кже бы́ли са́мые разнообра́зные: для молодёжи я́рче и светле́е, для люде́й поста́рше — темне́е и скромне́е.

Мно́го же́нской оде́жды худо́жники вы́полнили в наро́дных традиция́х. Для отде́лки же́нских наря́дных пла́тьев и костю́мов, а та́кже дома́шних хала́тов и пере́дников худо́жники уда́чно испо́льзовали моти́вы ру́сских наро́дных вы́шивок.

В Сове́тском Сою́зе миллио́ны люде́й занима́ются спо́ртом. На вы́ставке бы́ли разнообра́знейшие спорти́вные костю́мы: для те́нниса, для тури́зма, для пла́вания, для футбо́ла и други́е. Зима́ прошла́, но лы́жные костю́мы нужны́ и ле́том: и́ми интересу́ются альпини́сты.

Кро́ме оде́жды, на вы́ставке мо́жно бы́ло уви́деть та́кже шля́пы, перча́тки, су́мочки, га́лстуки, о́бувь — боти́нки, ту́фли изя́щных и оригина́льных фасо́нов.

* * *

Худо́жники нема́ло потруди́лись и над созда́нием разнообра́знейшей оде́жды для ма́леньких гра́ждан, бо́льшею ча́стью из тка́ней посветле́е. Ма́тери с удово́льствием рассма́тривали изя́щные кра́сненькие, бе́ленькие, голу́бенькие пла́тьица для де́вочек, костю́мчики и руба́шечки для ма́льчиков. Нелегко́ сра́зу реши́ть: каки́е пла́тьица и костю́мчики вы́брать, каки́е из них лу́чше и удо́бнее. Пла́тьица и костю́мчики бы́ли на вся́кий рост: пошире и подлинне́е, поу́же и покоро́че, понаря́днее и поскромне́е. В отде́лке

де́тской оде́жды худо́жники та́кже испо́льзовали моти́вы ру́сских наро́дных вы́шивок.

На вы́ставке бы́ли и хоро́шенькие де́тские боти́ночки, ту́фельки из мя́гкой ко́жи ра́зных цвето́в, ша́почки, ша́рфики, чуло́чки и носо́чки — одни́ я́рче и наря́днее други́х.

* * *

Представи́тели Домо́в моде́лей с ра́зных концо́в Сове́тского Сою́за обме́ниваются на таки́х вы́ставках свои́м о́пытом по изуче́нию запро́сов населе́ния, а та́кже рису́нками и фотогра́фиями, описа́ниями оде́жды и вы́кройками. Вы́ставки оде́жды явля́ются смо́тром иску́сства рабо́тников не то́лько шве́йной, но и тексти́льной, обувно́й, галантере́йной и трикота́жной промы́шленности. Вы́ставки помога́ют им лу́чше рабо́тать, ши́ре знако́миться со вку́сом и запро́сами населе́ния.

СЛОВАРЬ

бр́юки ब० व० (ए० व० नहीं) पतलून

виско́зн||ый, -ая, -ое; -ые रेयान (गुणवाचक)

вся́к||ий, -ая, -ое; -ие सर्व० हर

вы́кройка स्त्री० (संबंध ब० व० вы́кроек) पेटर्न , नमूना

выпуска́ться I (выпуска́ется) उत्पादन किया जाना; मुक्त किया जाना

вы́ставка स्त्री० (संबंध ब० व० вы́ставок) प्रदर्शनी

вы́шивка स्त्री० (संबंध ब० व० вы́шивок) कशीदाकारी बेलबूटा

галантере́йн||ый, -ая, -ое; -ые बिसाती का

га́лстук पु० नेकटाई

дома́шн||ий, -яя, -ее; -ие घरेलू

ежего́дн||ый, -ая, -ое; -ые वार्षिक , सालाना

задо́лго क्रियावि० बहुत पहले

зака́з पु० आर्डर , फ़र्माइश

запро́с पु० पूछ-ताछ

знако́миться II (знако́млюсь, знако́мишься) (с + करण) परिचय करना

изя́щн||ый, -ая, -ое; -ые सुंदर , सजीला

изуче́ние नपुं० (ब० व० नहीं) अध्ययन

ко́жа स्त्री० चमड़ा

лы́жн||ый, -ая, -ое; -ые स्कीम (गुणवाचक)

моде́ль स्त्री० मॉडल , नमूना

моделье́р पु० नमूना बनानेवाला

моти́в पु० कारण; संगीत का राग;

назначе́ние नपुं० उद्देश्य; संदर्भ में: अवसर

наря́дн||ый, -ая, -ое; -ые सुवेशधारी , खुशलिबास

нелегко́ क्रियावि० यह आसान नहीं है

носо́к पु० (संबंध носка́, ब० व० носки́) मोज़ा

обувн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е जूते का , बूट का (गुणवाचक)

о́бувь स्त्री० (ब० व० नहीं) जूता , बूट; обувна́я промы́шленность जूता उद्योग

одéжда स्त्री० (ब० व० नहीं) कपड़े, वस्त्र, पोशाक
описáние नपुं० वर्णन
óпыт पु० अनुभव
оригинáльн||ый, -ая, -ое; -ые मौलिक, विलक्षण, निराला
отдéлка स्त्री० सजावट, काट-छांट
открытие नपुं० उद्घाटन, आविष्कार
перéдник पु० एप्रन (काम करते समय पहनने का ऊपरी लबादा)
перчáтка स्त्री० (संबंध ब० व० перчáток) दस्ताना
пиджáк पु० (संबंध пиджакá, ब० व० пиджакú) कोट
плáвание नपुं० तैरना
потрудиться II पु० (भवि० потружýсь, потрýдишься) काम कर देना
представитель पु० प्रतिनिधि
предъявля́ть I (предъявля́||ю, -ешь) दिखाना, प्रस्तुत करना, पेश करना (मांगें)
промышленность स्त्री० उद्योग
прост||óй, -áя, -óе; -ые सरल, आसान
прóсьба स्त्री० प्रार्थना, कृपा
разнообрáзн||ый, -ая, -ое; -ые विभिन्न, विविधतापूर्ण
разрабóтать I पू० (भवि० разрабóта||ю, -ешь) तैयार कर देना
рассмáтривать I (рассмáтрива||ю, -ешь) परीक्षण करना, जांचना
рисýнок पु० (संबंध рисýнка, ब० व० рисýнки) नमूना, चित्र
рост पु० (ब० व० नहीं) क़द
рубáшка स्त्री० (संबंध ब० व० рубáшек) कमीज़
сезóн पु० ऋतु, मौसम
скрóмн||ый, -ая, -ое; -ые विनयशील
создáние नपुं० निर्माण, सृष्टि
специáльн||ый, -ая, -ое; -ые विशेष, खास
спортúвн||ый, -ая, -ое; -ые क्रीड़ा, खेल-कूद (गुणवाचक)
сýмочка स्त्री० (संबंध ब० व० сýмочек) थैली
ткань स्त्री० कपड़ा
традúция स्त्री० परंपरा
трéбование नपुं० मांग
трикотáжн||ый, -ая, -ое; -ые होज़ियरी; трикотáжная промышленность बुनाई उद्योग
турúзм पु० पर्यटन
тýфель पु० (संबंध ब० व० тýфель) जूता
уделúть II पू० (भवि० удел||ю́, -ишь) ध्यान देना; समय देना
ýзк||ий, -ая, -ое; -ие संकरा, तंग
фасóн पु० फ़ैशन
фотогрáфия स्त्री० फ़ोटो, छायाचित्र
хлопчатобумáжн||ый, -ая, -ое; -ые कपास का, सूती
цвет पु० (ब० व० цветá) रंग
чулóк पु० (संबंध чулкá, ब० व० чулкú, संबंध ब० व० чулóк) लंबा मोज़ा
шарф पु० गुलूबंद, स्कार्फ़
швéйн||ый, -ая, -ое; -ые सिलाई का
шёлков||ый, -ая -ое; -ые रेशमी
шерстянó||й, -áя, -ое; -ые ऊनी
шля́па स्त्री० टोप

Выражения

с ка́ждым го́дом	वर्ष-प्रति-वर्ष, साल-ब-साल
бо́льшей ча́стью	बहुधा

Примечание

१. संदर्भ में ве́чер शब्द का अर्थ 'पार्टी' है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

१. संज्ञाओं के लघुतासूचक प्रत्यय

रूसी में विविध लघुतासूचक तथा प्रियतासूचक छटाएं संज्ञा-प्रत्ययों द्वारा व्यक्त की जाती हैं। ये प्रत्यय इस प्रकार हैं:

१. पुल्लिंग: **-ик, -чик, -ок, -ек:**

дом — до́мик, домо́к	**-ик, -ок**	костю́м — костю́м**чик**	**-чик**
стол — сто́лик	**-ик**	карма́н — карма́н**чик**	**-чик**
		боти́нок — боти́ночек	**-ек**

टिप्पणी: लघुतासूचक प्रत्यय **-чик** और व्यवसायवाचक प्रत्यय **-чик** में गड़बड़ न होने दीजिये: газе́т**чик** समाचारपत्र-विक्रेता, зака́з**чик** ऑर्डर देनेवाला।

कुछ संज्ञाएं ऐसी हैं जो बिना **-чик** प्रत्यय के उपयोग में नहीं लायी जा सकतीं। उदाहरणार्थ: ма́льчик.

२. स्त्रीलिंग: **-к-а, -очк-а, -ечк-а, -еньк-а:**

дочь — до́чка	**-к-**	Та́ня — Та́нечка	**-ечк-**
су́мка — су́мочка	**-очк-**	Ма́ша — Ма́шенька	**-еньк-**
ша́пка — ша́почка	**-очк-**	рука́ — ручо́нка	**-онк-**

३. नपुंसक-लिंग **-ечк-о, -иц-е, -ец-о:**

сло́во — слове́чко	**-ечк-**	пальто́ — пальтецо́	**-ец-**
пла́тье — пла́тьице	**-иц-**		

टिप्पणी: लघुतासूचक प्रत्यय -ец और पुल्लिंग संज्ञावाचक प्रत्यय -ец में गड़बड़ न होने दीजिये: кузне́ц, оте́ц.

लघुतासूचक संज्ञाएं बनाते समय व्यंजनों का अदल-बदल हो सकता है: к — ч — боти́нок — боти́ночек; г — ж — нога́ — но́женька, इत्यादि।

२. लघुतासूचक विशेषण-प्रत्यय

विशेषणों के संबंध में लघुता या प्रियता -еньк-, -оньк- प्रत्ययों द्वारा व्यक्त की जा सकती है:

кра́сный — кра́сненький		-еньк-
хоро́ший — хоро́шенький		-еньк-

प्रत्यय -оньк- केवल г, к, х के बाद लगाया जाता है।

ти́хий — ти́хонький	-оньк-
лёгкий — лёгонький	-оньк-

३. लघुता तथा प्रियतासूचक रूसी संज्ञाओं तथा विशेषणों का हिन्दी में रूपांतर

कुछ उदाहरणों में हिन्दी में भी अनुरूप लघुतासूचक प्रत्यय मिलेंगे जब कि कुछ उदाहरणों में रूसी लघुतासूचक शब्दों का अनुवाद करते समय 'छोटा', 'नन्हा' इत्यादि शब्दों का उपयोग करना पड़ेगा:

дом घर	до́мик	छोटा घर, घरवा
костю́м सूट	костю́мчик	सूट
дочь बेटी	до́чка	नन्ही बेटी, बिटिया
су́мка थैली	су́мочка	छोटी थैली
рука́ हाथ	ручо́нка	छोटा हाथ, हथवा
сло́во शब्द	слове́чко	छोटा शब्द

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित संज्ञाओं के लिए योग्य विशेषण लिखिये और इन विशेषण-विशेष्यों का उपयोग करते हुए वाक्य बनाइये। विशेषण और विशेष्य कर्ता कारक को छोड़कर अन्य किसी भी कारक में हों:

उदाहरण: краси́вая оде́жда — Я люблю́ краси́вую оде́жду.

пла́тье, пальто́, шля́па, костю́м, блу́зка, ю́бка, боти́нки, га́лстук

२. निम्नलिखित संज्ञाओं का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। पुस्तक के अंत में दिये गये शब्द-संग्रह की सहायता से अपने अनुवाद को जांच लीजिये :

шерсть, полотно́, шёлк, бума́га, виско́за, швея́, текстиль

३. संज्ञाओं को निम्नलिखित विशेषणों का रूप देनेवाले प्रत्यय सूचित कीजिये :

1. шерсть — шерстяно́й, 2. полотно́ — полотня́ный, 3. шёлк— шёлковый, 4. бума́га — бума́жный, 5. полоса́ — полоса́тый, 6. швея́ — шве́йный, 7. тексти́ль — тексти́льный

४. निरन्वय गुणवाचकों (संज्ञा + संबंधसूचक द्वारा व्यक्त) को सान्वय गुणवाचकों (विशेषण द्वारा व्यक्त, उपर्युक्त तीसरा अभ्यास देखिये) में परिवर्तित कीजिये। ध्यानपूर्वक योग्य रूप तथा सही शब्द-क्रम का उपयोग कीजिये :

1. Мать сде́лала де́вочке пла́тье **из ше́рсти.** 2. Я не люблю́ **цвето́в из бума́ги.** 3. Сестра́ подари́ла бра́ту абажу́р **из шёлка.** 4. У Та́ни не́сколько пла́тьев **из виско́зы.** 5. Мой брат лю́бит носи́ть ле́том руба́шку **из полотна́.** 6. Ско́лько в магази́не тка́ней **из шёлка и ше́рсти!**

५.क) संज्ञा तथा उत्तमावस्था वाले विशेषण को योग्य कारक में रखिये :

1. Мы посети́ли вы́ставку с (огро́мнейшее удово́льствие). 2. На вы́ставке бы́ло мно́го (интере́снейшие карти́ны). 3. Това́рищ рассказа́л (длинне́йшая исто́рия). 4. Из окна́ ваго́на мы ви́дели (прекра́снейшие места́). 5. Тури́сты подняли́сь на (высоча́йшая гора́). 6. Мы слу́шали профе́ссора с (живе́йший интере́с). 7. На (широча́йшие поля́) растёт рожь и пшени́ца. 8. Спо́йте мою́ (люби́мейшая пе́сня). 9. Мы получи́ли не́сколько (нове́йшие журна́лы). 10. Я был о́чень рад мои́м (ближа́йшие друзья́). 11. Земля́ покры́лась (беле́йший снег). 12. Наш парохо́д шёл по (глубоча́йшее о́зеро). 13. Ско́лько (ярча́йшие цветы́) бы́ло в саду́.

ख) उपर्युक्त वाक्यों में से क्रमांक ५, ६, ८, ९, १०, १३ के वाक्यों में प्रत्ययों के बदले सर्वनाम са́мый का उपयोग करते हुए विशेषण की उत्तमावस्था दिखाइये।

६. दाहिनी ओर के शब्दों में बाईं ओर दिये गये प्रत्यय लगाकर लघुतासूचक संज्ञाएं बनाइये :

а) **-ик** сад, год, лист, шарф, нос, зуб, каранда́ш
б) **-ок** глаз, зуб, час, год

в) **-чик** стака́н, лимо́н, фасо́н, моти́в

г) **-к-**а ночь, рука́ (**к—ч**), нога́ (**г—ж**), спина́, гора́

д) **-очк-**а Ле́на, Ни́на, ёлка, таре́лка

е) **-ечк-**а Ко́ля, Ва́ня, Воло́дя, Со́ня, **ча́шка**

ж) **-ечк-**о ме́сто, сло́во

з) **-еньк-**а доро́га (**г**—**ж**), нога́ (**г**—**ж**), река́ (**к—ч**)

७. दाहिनी ओर के शब्दों में बायीं ओर के प्रत्यय लगाकर लघुतासूचक विशेषण बनाइये :

-еньк- све́тлый, тёмный, холо́дный, сла́бый, но́вый, ста́рый
-оньк- мя́гкий, плохо́й, ти́хий

८. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Кака́я вы́ставка откры́лась в Москве́?
2. Когда́ худо́жники ста́ли гото́виться к вы́ставке?
3. Что изуча́ли Дома́ моде́лей?
4. С како́й про́сьбой обрати́лись рабо́тницы в Дом моде́лей?
5. Моде́ли како́й оде́жды бы́ли на вы́ставке?
6. Каки́е моти́вы вы́шивок испо́льзовали худо́жники в отде́лке?
7. Каки́е моде́ли де́тской оде́жды бы́ли на вы́ставке?
8. Чем обме́нивались представи́тели Домо́в моде́лей?
9. Чем явля́ются вы́ставки оде́жды?

९. रूसी में अनुवाद कीजिये :

कल प्योत्र (Пётр) इवानोविच इवानोव और ओल्गा वसील्येव्ना इवानोवा चीज़ें खरीदने (बाज़ार) गये। इवानोव ने अपने लिए गहरा नीला सूट खरीदा। यह उसे भूरे सूट से ज्यादा पसंद आया।

ओल्गा वसील्येव्ना ने अपने लिए हरा ऊनी फ़्रॉक चुन लिया।

बच्चों के लिए भी उन्होंने कुछ कपड़े खरीदे : नन्ही लड़की के लिए लाल फ़्रॉक और लड़के के लिए हल्के रंग का सूट।

अपनी खरीदारी से संतुष्ट हुए इवानोव दंपती घर लौट आये।

ЦВЕТЫ

На подоко́ннике откры́того окна́ стоя́ли две краси́вые фарфо́ровые ва́зы. В одно́й был буке́т живы́х цвето́в, в друго́й — иску́сственных.

Живы́е ро́зы, гвозди́ки, ли́лии бы́ли прекра́сны, и от них шёл прия́тный за́пах. Их не́жные лепестки́ раскрыва́лись навстре́чу со́лнечным луча́м. Бума́жные и шёлковые ро́зы, гвозди́ки и ли́лии то́же бы́ли краси́вы, но лепестки́ их не раскрыва́лись, и у них не́ было за́паха, как у живы́х цвето́в. Всё же иску́сственные цветы́ счита́ли, что они́ лу́чше. Они́ говори́ли: «Вы цветёте недо́лго, а мы цветём ве́чно».

Одна́жды на не́бе ста́ли собира́ться ту́чи, вокру́г потемне́ло, поду́л све́жий ве́тер, и пошёл дождь. Снача́ла на зе́млю па́дали кру́пные ре́дкие ка́пли, пото́м они́ ста́ли ча́ще, и наконе́ц дождь преврати́лся в сильне́йший ли́вень. Цветы́ на подоко́ннике откры́того окна́ ста́ли совсе́м мо́крыми.

Но вот дождь прошёл. Посветле́ло. Опя́ть показа́лось со́лнце. Во́здух стал свеже́е. Живы́е цветы́ в саду́ и на окне́ ста́ли ещё я́рче, их не́жные лепестки́ ещё бо́льше раскры́лись навстре́чу со́лнечным луча́м. А на иску́сственные цветы́ ста́ло жа́лко смотре́ть: они́ полиня́ли, потеря́ли фо́рму, и от их го́рдости ничего́ не оста́лось.

УРОК 54а

> व्याकरण:
>
> १. स्वामित्वसूचक सर्वनामों की कारक-रचना और उपयोग
>
> २. प्रश्नवाचक-स्वामित्वसूचक सर्वनाम чей की कारक-रचना

ГРАММАТИКА

१. स्वामित्वसूचक सर्वनामों की कारक-रचना और उपयोग

(क) स्वामित्वसूचक सर्वनामों की कारक-रचना

उत्तम तथा मध्यम पुरुषवाचक सर्वनाम। स्वामित्वसूचक सर्वनाम мой और твой की कारक-रचना 'मृदु' विभक्तियों वाले विशेषणों की कारक-रचना जैसी ही होती है; उदाहरणार्थ: ле́тний.

सर्वनाम наш और ваш की कारक-रचना 'मिश्र' विभक्तियों वाले विशेषणों की कारक-रचना के समान होती है: विशेषण хоро́ший जैसी ही विभक्तियां ये सर्वनाम लेते हैं (अध्याय ५२-क देखिये)।

एकवचन		
पुल्लिंग		
कर्ता	мой брат	наш дом
संबंध	моего́ бра́та	на́шего до́ма
संप्रदान	моему́ бра́ту	на́шему до́му
कर्म	моего́ бра́та	наш дом
करण	мои́м бра́том	на́шим до́мом
संबंध-सूचकीय	о моём бра́те	о на́шем до́ме

नपुंसक-लिंग		
कर्ता	моё письмо́	на́ше ме́сто
संबंध	моего́ письма́	на́шего ме́ста
संप्रदान	моему́ письму́	на́шему ме́сту
कर्म	моё письмо́	на́ше ме́сто
करण	мои́м письмо́м	на́шим ме́стом
संबंध-सूचकीय	о моём письме́	о на́шем ме́сте
स्त्रीलिंग		
कर्ता	моя́ сестра́	на́ша у́лица
संबंध	мое́й сестры́	на́шей у́лицы
संप्रदान	мое́й сестре́	на́шей у́лице
कर्म	мою́ сестру́	на́шу у́лицу
करण	мое́й (-е́ю) сестро́й	на́шей (-ею) у́лицей
संबंध-सूचकीय	о мое́й сестре́	о на́шей у́лице
बहुवचन (तीनों लिंगों के लिए)		
कर्ता	мои́ роди́тели	на́ши города́
संबंध	мои́х роди́телей	на́ших городо́в
संप्रदान	мои́м роди́телям	на́шим города́м
कर्म	мои́х роди́телей	на́ши города́
करण	мои́ми роди́телями	на́шими города́ми
संबंध-सूचकीय	о мои́х роди́телях	о на́ших города́х

१. सर्वनाम мой और твой के कर्ता कारक को छोड़कर बाक़ी सभी कारकों में विभक्ति पर बल होता है। सर्वनाम наш और ваш के सभी कारकों में बल पहले शब्दांश पर होता है।

२. स्वामित्वसूचक सर्वनाम мой, твой, наш और ваш यदि अप्राणिवाचक वस्तुओं से संबंधित हों तो पुल्लिंग एकवचन और बहुवचन में तीनों लिंगों के कर्ता

तथा कर्म कारक में इनके वही रूप होते हैं। यदि ये प्राणिवाचक संज्ञाओं से संबंधित हों तो कर्म तथा संबंध कारकों में इनके समान रूप होते हैं:

Мы слу́шаем **ваш** докла́д (अप्राणिवाचक ; कर्ता की तरह कर्म).	हम आपकी रिपोर्ट सुन रहे हैं।
Мы слу́шаем **на́шего** учи́теля (प्राणिवाचक ; संबंध की तरह कर्म).	हम अपने अध्यापक (की बात) को सुन रहे हैं।
Я хорошо́ зна́ю **твои́** кни́ги (अप्राणिवाचक ; कर्ता की तरह कर्म) .	मैं तुम्हारी पुस्तकों को अच्छी तरह जानता हूं।
Я хорошо́ зна́ю **твои́х** това́рищей (प्राणिवाचक; संबंध की तरह कर्म).	मैं तुम्हारे साथियों को अच्छी तरह जानता हूं।

अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम। अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम его́, её, их का जब स्वामित्वसूचक सर्वनाम के रूप में प्रयोग किया जाता है उस समय उनकी कारक-रचना नहीं होती। यानी सभी कारकों में उनके वही रूप होते हैं:

Я ви́дел **его́** сестру́ (कर्म०).	मैंने उसकी बहन को देखा।
Мы говори́ли с **её** бра́том (करण०).	हमने उसके भाई के साथ बातचीत की।
Я был у **их** роди́телей (संबंध०).	मैं उनके माता-पिता के यहां गया।

(ख) स्वामित्वसूचक सर्वनामों का उपयोग, वाक्य में उनका कार्य

वाक्य में स्वामित्वसूचक सर्वनाम का कार्य गुणवाचक के जैसा होता है और वह чей? प्रश्न का उत्तर देता है। स्वामित्वसूचक सर्वनाम мой, твой, наш, ваш सान्वय गुणवाचक हैं (याने उनके रूप संबंधित संज्ञा के अनुसार होते हैं), जबकि его́, её, их निरन्वय गुणवाचक हैं।

Я чита́ю **ва́шу** кни́гу.	मैं आपकी पुस्तक पढ़ता हूं।
В **на́шей** ко́мнате светло́ и ую́тно.	हमारे कमरे में रोशनी और आराम है।
Я чита́ю **его́** (**её**, **их**) кни́гу.	मैं उसकी (उनकी) पुस्तक पढ़ रहा हूं।
Я ду́маю об **его́** (**её**, **их**) бра́те.	मैं उसके (उनके) भाई के बारे में सोच रहा हूं।

टिप्पणी: संज्ञा के संबंध कारक रूप की सहायता से स्वामित्व सूचित करनेवाले गुणवाचक को निरन्वय गुणवाचक कहते हैं:

Я читáю *кнúгу* **товáрища Ивана́ова** (чью кни́гу?).	मैं साथी इवानोव की पुस्तक पढ़ता हूं (किसकी पुस्तक ?) ।
В лесу́ бы́ло слы́шно *пéние* **птиц** (чьё пéние?).	जंगल में पंछियों का गाना सुनाई देता था (किनका गाना ?) ।

२. प्रश्नवाचक-स्वामित्वसूचक सर्वनाम чей 'किसका' की कारक-रचना

स्वामित्वसूचक सर्वनाम से प्रश्नवाचक-स्वामित्वसूचक सर्वनाम чей, чья. чьё, чьи की सहायता से प्रश्न किया जाता है। सर्वनाम мой की तरह ही इसकी कारक-रचना होती है और संबंधित संज्ञा के लिंग, वचन, कारक के अनुसार उसके रूप होते हैं। чей की कारक-रचना में विभक्तिपूर्व ч के बाद ь अक्षर रखा जाता है :

एकवचन			
कारक	पुल्लिंग	नपुंसक-लिंग	स्त्रीलिंग
कर्ता	чей карандáш?	чьё письмó?	чья кни́га?
संबंध	чьегó карандашá?	чьегó письмá?	чьей кни́ги?
संप्रदान	чьемý карандашý?	чьемý письмý?	чьей кни́ге?
कर्म	чей карандáш?	чьё письмó?	чью кни́гу?
करण	чьим карандашóм?	чьим письмóм?	чьей (-éю) кни́гой?
संबंध-सूचकीय	о чьём карандашé?	о чьём письмé?	о чьей кни́ге

बहुवचन	
कर्ता	чьи карандаши́?, пи́сьма?, газéты?
संबंध	чьих карандашéй?, пи́сем?, газéт?
संप्रदान	чьим карандашáм?, пи́сьмам?, газéтам?
कर्म	чьи карандаши́?, пи́сьма?, газéты?
करण	чьи́ми карандашáми?, пи́сьмами?, газéтами?
संबंध-सूचकीय	о чьих карандашáх?, пи́сьмах?, газéтах?

СЛОВАРЬ

встре́титься II पू० (भवि० встре́чусь, встре́тишься) (+ करण) मिलना

запо́мнить II पू० (भवि० запо́мн||ю, -ишь) स्मरण कर लेना

почита́ть I पू० (भवि० почита́||ю, -ешь) पढ़ लेना (कुछ देर)

ую́тно क्रियावि० आराम से

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्य पढ़िये। मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों का ज़ोर से उच्चारण कीजिये, उनको लिख लीजिये और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

1. **На моём столе́** стоя́т живы́е цветы́. 2. **Над на́шим го́родом** пролете́ли самолёты. 3. Хорошо́, что вы посети́ли **на́ших друзе́й.** 4. В конце́рте выступа́ла молода́я арти́стка, — мне понра́вился **её го́лос.** 5. Мы встре́тились с Воло́дей и вме́сте пошли́ **к его́ сестре́.** 6. Вчера́ **в ва́шем окне́** до́лго был ви́ден свет. 7. Я хочу́ бо́льше узна́ть **о твое́й жи́зни.** 8. Он шёл **к моему́ до́му.** 9. Дире́ктор говори́л об ученика́х **на́шей шко́лы** и **об их успе́хах.** 10. Переда́йте, пожа́луйста, приве́т **ва́шим това́рищам.**

२. ऊपर वाले अभ्यास में मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों के कारक बताइये।

३. पहले अभ्यास के स्वामित्वसूचक सर्वनामों से प्रश्न कीजिये।

उदाहरणार्थ: мою́ кни́гу — чью кни́гу?

у на́шей учи́тельницы — у чьей учи́тельницы?

४. प्रश्नवाचक सर्वनाम чей से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. ... э́то шля́пы? 2. ... кни́гу вы чита́ете? 3. О ... рабо́те вы спра́шиваете? 4. ... сестру́ вы ви́дели в теа́тре? 5. За ... столо́м вы сиди́те? 6. На ... столе́ лежа́т газе́ты? 7. ... э́то слова́? 8. О ... произведе́нии вы говори́ли? 9. ... карти́ной вы любова́лись? 10. Для ... дете́й вы купи́ли пода́рки? 11. ... кни́ги вы хоти́те почита́ть? 12. К ... учи́тельнице ходи́л Воло́дя?

५. (क) सान्वय गुणवाचकों और निरन्वय गुणवाचकों को संबंधित संज्ञाओं सहित दो स्तंभों में अलग अलग लिखिये। प्रत्येक उदाहरण के बाद कुछ खाली जगह रखिये:

उदाहरण:

सान्वय गुणवाचक:	निरन्वय गुणवाचक:
в **на́шей** ко́мнате	в ко́мнате **Ве́ры**

1. Я был рад уви́деть её друзе́й. 2. В на́шем саду́ мно́го я́рких цвето́в. 3. С у́лицы бы́ло ви́дно зда́ние шко́лы. 4. На моём пи́сьменном столе́ стои́т телефо́н. 5. Мы слу́шали докла́д това́рища Ники́тина. 6. В его́ докла́де бы́ло мно́го интере́сного. 7. Де́вушка пе́ла ру́сскую наро́дную пе́сню. 8. Я запо́мнил слова́ пе́сни. 9. Мы написа́ли пи́сьма на́шим ста́рым учителя́м. 10. Я люблю́ занима́ться зи́мним спо́ртом. 11. Покажи́те мне ва́шу тетра́дь. 12. Вчера́ я говори́ла по телефо́ну с дру́гом Воло́ди. 13. Пи́сьма А́нны лежа́т на столе́. 14. Игра́ арти́стки доста́вила нам большо́е удово́льствие. 15. Я люблю́ му́зыку компози́тора Гли́нки.

(ख) प्रत्येक उदाहरण के बाद सर्वनाम како́й और чей की सहायता से प्रश्न लिखिये। ध्यान रहे कि सर्वनाम योग्य रूपों में होने चाहिए।

उदाहरण :

सान्वय गुणवाचक :	निरन्वय गुणवाचक :
в **на́шей** ко́мнате — в чьей ко́мнате?	в ко́мнате **Ве́ры** — в чьей ко́мнате?

६. एकवचन तथा बहुवचन कारक रूप चलाइये :

мой стол, моя́ ко́мната, наш го́род, на́ша шко́ла

७. निम्नलिखित शब्दों का कर्ता कारक को छोड़कर बाक़ी सभी कारकों में प्रयोग करते हुए १० वाक्य बनाइये :

наш дире́ктор, моя́ сестра́, ва́ши ученики́, твоё письмо́, его́ сад, её глаза́, их това́рищи, твой автомоби́ль, мой друг, ва́ши уро́ки.

УРОК 54[б]

आयुसूचक संयुक्त विशेषण

ИСТОРИЯ ОДНОЙ СЕМЬИ

Во вре́мя Вели́кой Оте́чественной войны́ мно́жество дете́й в Сове́тском Сою́зе потеря́ли роди́телей. Одни́х сиро́т помеща́ли в де́тские дома́, други́х бра́ли в свои́ се́мьи сове́тские гра́ждане.

В Ташке́нте живёт кузне́ц Шаахме́д; он и его́ жена́ Бахри́* воспита́ли четы́рнадцать дете́й-сиро́т. Прави́тельство награди́ло их за э́то орденáми и ока́зывает им большу́ю по́мощь.

О встре́че с Шаахме́дом и Бахри́ написа́ла в газе́те «Пра́вда» моско́вская журнали́стка Еле́на Кононе́нко. Вот вкра́тце её расска́з.

На́ша пе́рвая встре́ча с кузнецо́м-узбе́ком Шаахме́дом и его́ жено́й Бахри́ произошла́ в Ташке́нте в одно́ воскре́сное у́тро.

В саду́ лета́ли ма́ленькие го́луби, слы́шались де́тские голоса́. Шаахме́д и Бахри́ вы́шли к нам навстре́чу. И тут же нас окружи́ли де́ти, ю́ноши и де́вушки. Одни́ вы́шли из до́ма, други́е вы́бежали из-за дере́вьев са́да, тре́тьи пришли́ с у́лицы.

— Здра́вствуйте! Здра́вствуйте! — слы́шались весёлые голоса́.

Мы познако́мились. Шаахме́ду, главе́ семьи́, шестьдеся́т пять лет, но вы́глядит он моло́же. Э́то высо́кий, кре́пкий, си́льный челове́к. У него́ я́ркие чёрные глаза́, о́чень у́мные и до́брые, по́лная све́та улы́бка. Во́лосы чёрные, то́лько в бороде́ седина́.

Бахри́ моло́же Шаахме́да. Ей пятьдеся́т два го́да. И она́ то́же бодра́ и жизнера́достна. Её сму́глое я́сное лицо́, чёрные глаза́, бе́лые зу́бы, — всё полно́ обая́ния.

В колыбе́ли запла́кал ребёнок. Бахри́ поднима́ет его́, прижима́ет к груди́, и вот он уже́ молчи́т. У Бахри́ счастли́вые глаза́ ма́тери.

— Кто э́тот ма́ленький, све́тленький? Неуже́ли то́же ваш сын?

— Нет, э́то наш внук ... . Сын на́шего Ми́ши, кото́рый сейча́с в а́рмии. На́шему вну́чку пять ме́сяцев. Хоро́шенький, бе́ленький, пра́вда?

— В на́шей семье́ уже́ два вну́ка, — го́рдо говори́т Шаахме́д. И он высоко́ поднима́ет одно́й руко́й друго́го ма́льчика. Ма́льчик кричи́т от удово́льствия. Ему́ на вид го́да два.

— Э́то сын на́шего друго́го сы́на, кото́рый ко́нчил те́хникум, жени́лся на хоро́шей де́вушке и тепе́рь рабо́тает на заво́де ма́стером. У нас в семье́ уже́ две сва́дьбы бы́ли.

Шаахме́д поправля́ет тюбете́йку на голове́ у ма́ленького вну́ка.

Ма́ленькая черногла́зая де́вочка подхо́дит к Шаахме́ду. Она́ обвива́ет сму́глыми ру́чками его́ но́гу. На вид ей го́да три.

* इस नाम की कारक-रचना नहीं होती।

— А вот познакóмьтесь с моéй сáмой млáдшей дóчкой. Её зовýт Хакúмой.

— Но онá совсéм мáленькая .... Знáчит, вы её совсéм недáвно взя́ли?!

— Да, три гóда назáд. Пошёл я однáжды в гóрод. И вот там мне рассказáли о сирóтке Хакúме. Ей бы́ло тóлько двáдцать дней. Я взял её и принёс к женé. Бахрú вы́кормила её из буты́лочки. Дéвочка — как цветóчек!

Светловолóсый, голубоглáзый мáльчик в бéлой рубáшке позвáл Бахрú. На вид емý бы́ло лет четы́рнадцать.

— Это тóже ваш?

— И э́то наш сын. Рýсский.

— Шаахмéд, я вúжу, у вас дéти рáзных национáльностей?

— Я не выбирáл моúх детéй по национáльности. Моемý сéрдцу онú все бы́ли дóроги, когдá я брал их из дéтского дóма. Сиротá — знáчит, мой сын ... Весь нарóд — одúн нарóд... Ты меня́ понимáешь?

Да, я егó понимáю. Какúе велúкие словá произнёс кузнéц!

Но Шаахмéду кáжется, что он говорúт недостáточно я́сно, он плóхо знáет рýсский язы́к. И он зовёт к себé одногó из стáрших сыновéй. Этот ю́ноша — украúнец. Емý ужé девятнáдцатый год. У негó ширóкие плéчи, ширóкое лицó. Когдá Шаахмéд привёл



его́ к себе́, ему́ бы́ло то́лько четы́ре го́да. Тепе́рь он рабо́тает вме́сте с отцо́м и у́чится в вече́рней сре́дней шко́ле. Его́ зову́т Са́ней.

Шаахме́д положи́л Са́не ру́ку на плечо́ и что́-то сказа́л по-узбе́кски. Са́ня улыбну́лся.

— Оте́ц говори́т, что в на́шей семье́ по́лная дру́жба наро́дов. Э́то ве́рно.

В э́то вре́мя Бахри́ что́-то споко́йно сказа́ла де́тям... Всё пришло́ в движе́ние: кто принёс в сад арбу́з, кто ды́ню, кто кру́глые лепёшки. И вот все се́ли в тени́ на разноцве́тных одея́лах. Над на́ми лета́ли ма́ленькие го́луби.

Я попроси́ла Шаахме́да рассказа́ть, как он стал отцо́м тако́й большо́й семьи́.

По расска́зу Е. Кононе́нко
«Семья́ Шаахме́да и Бахри́»

(*Продолже́ние сле́дует*)

СЛОВАРЬ

арбу́з पु० तरबूज
борода́ स्त्री० (ब० व० **бо́роды**, संबंध ब० व० **боро́д**) दाढ़ी
буты́лочка स्त्री० (संबंध ब० व० **буты́лочек**, **буты́лка** का लघुतासूचक रूप) छोटी बोतल
ве́рно क्रियावि० यह सही है, यह ठीक है
вкра́тце क्रियावि० संक्षेप में
воскре́сн||ый, -ая, -ое; -ые रविवारीय (गुणवाचक)
вы́глядеть II (**вы́гляжу, вы́глядишь**) दिखाई देना
вы́кормить II पू० (भवि० **вы́кормлю, вы́кормишь**) पालन कर देना।
глава́ स्त्री० प्रधान, प्रमुख; अध्याय
голубогла́з||ый, -ая, -ое; -ые नीली आंखों वाला
го́лубь पु० (संबंध ब० व० **голубе́й**) कबूतर
го́рдо क्रियावि० अभिमान से, गर्व से, घमंड से
грудь स्त्री० (संबंध **груди́**) सीना, छाती
де́тский дом अनाथ बालकाश्रम, अनाथ-गृह
до́бр||ый, -ая, -ое; -ые नेक, उदार
до́чка स्त्री० (संबंध ब० व० **до́чек**) बेटी, पुत्री
дру́жба स्त्री० (ब० व० नहीं) मैत्री, दोस्ती
жизнера́достн||ый, -ая, -ое; -ые (लघु रूप **жизнера́достен, жизнера́достн||а, -о; -ы**) प्रसन्न, आनंदी, खशमिजाज
запла́кать I पू० (भवि० **запла́чу, запла́чешь**) रो पड़ना
колыбе́ль स्त्री० पालना, झूला
кре́пк||ий, -ая, -ое; -ие ठोस

кричáть II (крич||ý, -и́шь) चिल्लाना, चीखना
лепёшка स्त्री० (संबंध ब० व० лепёшек) चपाती
мéсяц पु० महीना
млáдш||ий, -ая, -ее; -ие छोटा (उम्र में)
мнóжество नपुं० अनेकता, बहुलता, बहुत कुछ
молчáть II (молч||ý, -и́шь) चुप रहना
наградить II पू० (भवि० награжý, наградишь) पुरस्कार दे देना
назáд क्रियावि० पीछे
национáльность स्त्री० जाति, राष्ट्रीयता
недостáточно क्रियावि० अपर्याप्त, नाकाफ़ी
обаяние नपुं० आकर्षण, मोहकता
обвивáть I (обвивá||ю, -ешь) लपेटना
окáзывать I (окáзыва||ю, -ешь) देना; окáзывать пóмощь मदद देना, सहायता देना
окружить II पू० (भवि० окруж||ý, -и́шь) घेर लेना
óрден पु० (ब० व० орденá) पदक
отéчественн||ый, -ая, -ое; -ые देशभक्तिपूर्ण
плечó नपुं० (ब० व० плéчи) कंधा
поднять I पू० (भवि० подниму́, подни́мешь) उठा देना
позвáть I पू० (भवि० позову́, позовёшь) बुला लेना
помещáть I (помещá||ю, -ешь) रखना
попроси́ть II पू० (भवि० попрошу́, попрóсишь) मांग लेना
потеря́ть I पू० (भवि० потеря́||ю, -ешь) खो देना

по-узбéкски क्रियावि० उज़बेक (में) (गुणवाचक)
прижимáть I (прижимá||ю, -ешь) दबाना
произнести́ I पू० (भवि० произнес||ý, -ёшь) उच्चारण कर देना
произойти́ I पू० (भवि० произойдёт) होना, घटना
разноцвéтн||ый, -ая, -ое; -ые रंग-बिरंगा, बहुरंगी
светловолóс||ый, -ая, -ое; -ые सुनहरे बालोंवाला
сединá स्त्री० (ब० व० седи́ны) सफ़ेद बाल
сиротá पु०, स्त्री० (ब० व० сирóты) अनाथ, यतीम
слы́шаться II (слы́шится) सुना जाना, सुनाई देना
смýгл||ый, -ая, -ое; -ые सांवला
тюбетéйка स्त्री० (संबंध ब० व० тюбетéек) टोपी
украи́нец पु० (संबंध украи́нца, ब० व० украи́нцы) उक्रइनी
улы́бка स्त्री० (संबंध ब० व० улы́бок) मुस्कराहट
улыбну́ться I पू० (भवि० улыбн||ýсь, -ёшься) मुस्करा देना
цветóчек पु० (संबंध цветóчка, ब० व० цветóчки) नन्हा फूल
черноглáз||ый, -ая, -ое; -ые काली आंखों वाला
четы́рнадцать चौदह
чтó-то कुछ

Выражения

выходи́ть (вы́йти) за́муж за (+ कर्म॰ за кого́?) **за́мужем за** (+ करण за кем?)	(स्त्री के बारे में)	विवाह करना
жени́ться на (+ सं॰ सूचकीय на ком?) **жена́т на** (+ सं॰ सूचकीय на ком?)	(पुरुष के बारे में)	विवाह करना

आयुसूचक

Год शब्द का संबंध कारक बहुवचन रूप है лет (годо́в नहीं) :

प्रश्न : Ско́лько лет? 'कितने वर्ष ? '

संयुक्त संख्याओं के बाद год, го́да, лет रूप संख्या के लिए आवश्यक कारक पर निर्भर करते हैं : 21 год, 24 го́да, 25 лет.

जब आयु सूचित है उस समय संबंधित प्राणिवाचक संज्ञा या सर्वनाम को संप्रदान कारक में रखा जाता है :

वर्तमान काल :	мне	20 лет	मेरी उम्र है	२० वर्ष
	тебе́		तेरी उम्र है	
	ему́, бра́ту		उसकी, भाई की उम्र है	
	ей, сестре́		उसकी, बहन की उम्र है	

प्रश्न: Ско́лько вам лет? 'आपकी उम्र क्या (कितनी) है ?'

भूत काल : Ему́ **бы́ло** 20 лет. उसकी उम्र थी २० वर्ष।

भविष्यत् काल : Ему́ **бу́дет** 20 лет в э́том ме́сяце. इस महीने में उसकी उम्र २० वर्ष की होगी।

Примечание

निम्नलिखित शब्दों में गड़बड़ न होने दीजिये :

ста́рый 'वृद्ध' और ста́рший 'बड़ा' (उम्र में)

молодо́й 'युवा' और мла́дший 'छोटा' (,,)

Голова́ और глава́ शब्दों में गड़बड़ न होने दीजिये :

Голова́ शब्द का अर्थ है 'सिर' :

У э́того ребёнка больша́я голова́. इस लड़के के बड़ा सिर है।

Глава́ शब्द का अर्थ है 'अध्याय' :

глава́ кни́ги पुस्तक का अध्याय

इस शब्द का उपयोग आलंकारिक अर्थ में निम्नलिखित जैसे शब्द-समूहों में किया जाता है :

глава́ семьи́	परिवार-प्रमुख
глава́ прави́тельства	सरकार का प्रधान

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

संयुक्त विशेषण

-о या -е संयोजक स्वर की सहायता से विशेषणों को संज्ञाओं के साथ जोड़कर संयुक्त विशेषण बनाये जा सकते हैं :

голуб(о́й) + о + гла́з + ый = голубогла́зый नीली आंखों वाला

све́тл(ый) + о + воло́с + ый = светловоло́сый सुनहरे बालों वाला

жизн(ь) + е + ра́дост(ь) + н + ый = жизнера́достный प्रसन्नचित, खुशमिजाज

УПРАЖНЕНИЯ

१. समान धातु वाले शब्दों का वर्गीकरण कीजिये:

жена́, муж, ста́рый, ста́рший, жена́т, за́мужем, жени́ться

२. हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Моя́ мла́дшая сестра́ вы́шла за́муж за инжене́ра. 2. Её подру́га за́мужем за учи́телем. 3. Мой друг жени́лся на студе́нтке. 4. Я ещё не жена́т. 5. Никола́й Ники́тин же́нится на моей сестре́. 6. На ком жени́лся ваш ста́рший брат?

३. निम्नलिखित शब्दों में से धातु सूचित कीजिये; हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये; निम्नलिखित वाक्यों में उनका प्रयोग कीजिये:

а) жена́, же́нщина, же́нский, жена́т, (на), жени́ться (на)

1. Мой оте́ц ... совсе́м молоды́м. 2. Он был ... на на́шей ма́тери 30 лет. 3. Эта же́нщина — моя́ ... . 4. В окне́ была́ видна́ ... голова́. 5. Его́ жена́ — у́мная ... .

б) муж, мужчи́на, (вы́йти) за́муж, за́мужем, мужско́й

1. Моя́ мла́дшая сестра́ вы́шла ... за инжене́ра. 2. Её ... рабо́тает на заво́де. 3. В магази́не мы ви́дели хоро́шие ... костю́мы. 4. На углу́ стоя́л молодо́й ... в се́ром пальто́. 5. На́ша мать была́ ... 30 лет.

в) друг, дру́жба, дру́жный, дру́жеский

1. У нас ... коллекти́в. 2. У моего́ ... Воло́ди хоро́шая библиоте́ка. 3. У нас ста́рая ... . 4. У него́ ко мне хоро́шее ... отноше́ние. 5. Мы ра́ды его́ ви́деть в на́шей ... семье́. 6. Вчера́ я получи́л от него́ ... приве́т.

४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Ско́лько вам лет? 2. Мне 22 го́да. 3. Ско́лько лет ва́шему отцу́? 4. Ему́ 61 год. 5. Ско́лько лет на́шей учи́тельнице? 6. Ей бо́льше 30 лет.

५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

१. तुम्हारे अध्यापक की उम्र क्या है? २. वह लगभग ३५ वर्ष के हैं। ३. तुम्हारी मां बहुत युवा दिखाई देती है, उसकी उम्र क्या है? ४. वह ४३ वर्ष की है। ५. तुम्हारी उम्र क्या है? ६. मैं १८ वर्ष का हूं।

६. निम्नलिखित विशेषणों तथा संज्ञाओं की सहायता से संयुक्त विशेषण बनाइये; हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

чёрный, глаз; тёмный, во́лосы; мя́гкий, се́рдце; ра́зный, цвет

७. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где живёт семья́ Шаахме́да и Бахри́?
2. За что прави́тельство СССР награди́ло их?

3. Как познакóмилась журнали́стка с семьёй Шаахмéда?

4. Скóлько лет Шаахмéду и как он вы́глядит?

5. Скóлько лет Бахри́ и как онá вы́глядит?

6. Скóлько лет дéтям Шаахмéда и Бахри́, о котóрых говори́тся в тéксте?

7. Где рабóтают и́ли у́чатся стáршие дéти?

8. Что принесли́ дéти в сад, и где все сéли?

9. О чём попроси́ла рассказáть журнали́стка?

८. रूसी में अनुवाद कीजिये :

पत्र

प्रिय वोलोद्या,

हमें तुम्हारा पत्र मिला और यह जानकर बड़ी खुशी हुई कि तुम्हारा अच्छा चल रहा है।

तुमने पूछा है कि हमारा कैसे चल रहा है। धन्यवाद। मेरे माता-पिता का स्वास्थ्य अच्छा है। मेरी माताजी कुछ दिन के लिए देहात गयी हैं लेकिन शीघ्र ही वापस आयेंगी। अभी कुछ ही दिन पहले मेरे बड़े भाई की एक चिट्ठी हमें मिली। वह नौ-सेना में नौकरी करता है। अब वह अफ़सर है। उसकी बीवी और बच्चे गर्मियों में हमारे साथ रहे।

मेरी छोटी बहन नीना इस वसंत में विश्वविद्यालय की स्नातिका होगी। मेरी बड़ी बहन नताशा का शीघ्र ही ब्याह होगा। तीन सप्ताह बाद विवाह-समारोह होगा। वह तुम्हें अपने विवाह-समारोह में आमंत्रित करती है (शब्दशः आने के लिए कहती है)।

जरूर आना। सारा परिवार तुमसे मिलने के लिए उत्सुक है।

शुभकामनाओं के साथ।

तुम्हारा मित्र

निकोलाई

УРОК 55[а]

व्याकरण :

निजवाचक-स्वामित्वसूचक सर्वनाम свой
की कारक-रचना और उपयोग
कुछ संज्ञाओं की कारक-रचना की
विशेषताएं

ГРАММАТИКА

१. निजवाचक-स्वामित्वसूचक सर्वनाम свой की कारक-रचना और उपयोग

निजवाचक-स्वामित्वसूचक सर्वनाम свой (своя́, своё, свои́) का हिन्दी के 'अपना' की तरह किसी भी स्वामित्वसूचक सर्वनाम (мой, твой, наш, ваш, его́, её, их) के स्थान पर प्रयोग किया जा सकता है यदि संबंधित स्वामी वाक्य का कर्ता हो।

टिप्पणी : फिर भी, स्वामित्वसूचक सर्वनाम के स्थान पर निजवाचक स्वामित्वसूचक सर्वनाम свой (своя́, своё, свои́) रखना वैसा अनिवार्य नहीं है जैसा पुरुषवाचक सर्वनामों के स्थान पर निजवाचक सर्वनाम себя́ रखना अनिवार्य है।

Свой से निम्नलिखित अर्थ सूचित हो सकते हैं :

१. उल्लिखित वस्तु पर स्वामित्व :

Я принёс **свою́** кни́гу (= мою́ кни́гу).	मैं अपनी पुस्तक लाया।
Напиши́те **свое́й** руко́й (= ва́шей руко́й).	अपने हाथ से (अपनी लिखावट में) लिख लीजिये।
Мы говори́ли о **свое́й** жи́зни (= о на́шей жи́зни).	हमने अपने जीवन की बात की।

२. संबंधित व्यक्ति से रिश्ता, मित्रता, साथ या अधिकार के कारण संबंध :

Я получи́л письмо́ от **своего́** отца́.	मैंने अपने पिताजी से पत्र पाया।
Мы говори́ли о **свои́х** друзья́х.	हमने अपने मित्रों की बात की।

Я была́ у **своéй** подру́ги. — मैं अपनी सहेली के यहां गयी।
Куда́ ты идёшь со **свои́м** това́рищем? — तुम अपने साथी के साथ कहां जा रहे हो?

सर्वनाम свой, своя́, своё, свои́ तथा सर्वनाम его́, её, их का अंतर ठीक से समझ लेना महत्त्वपूर्ण है:

वह अपनी पुस्तक पढ़ रहा है। — Он чита́ет **свою́** кни́гу.
मैं उसकी पुस्तक पढ़ रहा हूं। — Я чита́ю **его́** кни́гу.

निजवाचक-स्वामित्वसूचक सर्वनाम свой की कारक-रचना उसी प्रकार होती है जिस प्रकार सर्वनाम мой और твой की।

२. कुछ संज्ञाओं की कारक-रचना की विशेषताएं

(क) Мать और дочь संज्ञाओं की कारक-रचना में विशेष रूप

Мать और дочь स्त्रीलिंग संज्ञाओं की कारक-रचना करते समय कर्ता तथा कर्म कारकों को छोड़कर बाक़ी सभी कारकों के एकवचन में और सभी कारकों के बहुवचन में इनके मूल रूप में शब्दांश -ер- जोड़ा जाता है। अन्य सभी बातों में उनकी कारक-रचना स्त्रीलिंग संज्ञा но́вость की कारक-रचना के समान होती है (अध्याय 45[a] देखिये)।

कारक	एकवचन	बहुवचन
कर्ता	дочь	до́чери
संबंध	до́чери	дочере́й
संप्रदान	до́чери	дочеря́м
कर्म	дочь	дочере́й
करण	до́черью	дочеря́ми
संबंध-सूचकीय	о до́чери	о дочеря́х

(ख) Брат, муж और сын संज्ञाओं की कारक-रचना में विशेष रूप

Брат, муж और сын संज्ञाओं की कारक-रचना में सभी कारकों के बहुवचन में अंतिम व्यंजन मृदु हो जाता है और ये 'मृदु' विभक्तियां लेती हैं। * इसके अलावा сын संज्ञा अपनी विभक्तियों के पहले शब्दांश -ов- लेती है:

कारक	बहुवचन	कारक	बहुवचन
कर्ता	бра́тья, сыновья́	कर्म	бра́тьев, сынове́й
संबंध	бра́тьев, сынове́й	करण	бра́тьями, сыновья́ми
संप्रदान	бра́тьям, сыновья́м	संबंध-सूचकीय	о бра́тьях, о сыновья́х

Брат संज्ञा के सभी कारकों के बहुवचन में बल मूल रूप पर होता है।

Муж और сын संज्ञाओं के कारकों के बहुवचन में बल विभक्ति पर स्थानांतरित होता है।

Стул, де́рево, лист (сту́лья, сту́льев ... , дере́вья, дере́вьев ... , ли́стья, ли́стьев ... , इत्यादि) शब्दों के बहुवचन में брат की जैसी ही विभक्तियां होती हैं।

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्य पढ़िये। मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों को जोर से दोहराइये, उनको लिख लीजिये और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

1. Я хорошо́ зна́ю **свой родно́й го́род**. 2. **В на́шем го́роде** широ́кие у́лицы. 3. Я ви́дел **своего́ ста́рого учи́теля**. 4. Я был у **на́шего учи́теля**. 5. Мы с удово́льствием чита́ем **твою́ кни́гу**. 6. Когда́ ты возьмёшь **свою́ кни́гу**? 7. Я был в теа́тре **со свои́м** дру́гом и **с твои́м бра́том**. 8. Вы положи́ли газе́ту **на свой пи́сьменный стол**? 9. Я слы́шал **о ва́ших успе́хах**. 10. Что вы ска́жете **о свои́х успе́хах**? 11. Неда́вно я ви́дел **ва́шу сестру́** и её **му́жа**. 12. **Ва́ша сестра́** шла **со свои́м му́жем** по у́лице Го́рького. 13. **Чью кни́гу** вы хоти́те почита́ть? 14. **К чьей учи́тельнице** вы ходи́ли?

२. ऊपरवाले अभ्यास में मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों के कारक बताइये।

३. स्वामित्वसूचक सर्वनाम свой के योग्य कारक रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Да́йте мне ... кни́гу. 2. Я получи́л письмо́ от ... роди́телей. 3. Всё хорошо́ в ... вре́мя. 4. Мы занима́емся ... люби́мым де́лом. 5. Ка́ждая вещь должна́ стоя́ть на ... ме́сте. 6. Мы ра́ды ви́деть вас в ... семье́. 7. Напиши́те нам о ... дела́х. 8. За ... до́лгую жизнь наш оте́ц ви́дел мно́го интере́сного. 9. За́втра мы идём к ... знако́мым. 10. Расскажи́те нам о ... родно́м го́роде.

४. ऊपरवाले अभ्यास में से यह सूचित कीजिये कि किन स्वामित्वसूचक सर्वनामों के स्थान पर свой सर्वनाम का उपयोग किया गया है।

उदाहरण: Покажи́те мне свою́ тетра́дь (= ва́шу тетра́дь).

५. स्वामित्वसूचक सर्वनाम свой के उपयोग पर विशेष ध्यान देते हुए रूसी में अनुवाद कीजिये:

१. प्रोफ़ेसर नोविकोव ने अच्छी तरह भाषण दिया। २. हमने दिलचस्पी से उनका भाषण सुना। ३. अध्यापक ने अपने छात्रों से क्या कहा? ४. आप उनके छात्रों से क्या कहेंगे? ५. हमने अपने काम की बात की। ६. आप हमारे काम की योजना के बारे में बोले। ७. विद्यार्थिनी बेलोवा ने अपनी पुस्तकें इस आलमारी में रखीं। ८. उसकी पुस्तकें हमेशा इस आलमारी में रहती हैं। ९. नौ बजे सब अपनी अपनी जगह पर थे। १०. कल ठीक दस बजे अपनी जगह हाज़िर हो जाइये। ११. हम आपके अध्ययन की बात करेंगे। १२. कल आप किसके बग़ीचे में थे? १३. तुम किसकी पुस्तक पढ़ रहे हो?

६. बहुवचन तथा एकवचन में мать और муж संज्ञाओं की कारक-रचना कीजिये।

७. दाहिनी ओर दिये गये शब्दों के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये। उनका कारक बताइये:

1. В ... ... бы́ло 8 челове́к.	на́ша семья́
2. У твоего́ отца́ 5	бра́тья
3. У ... ... больши́е спосо́бности к матема́тике.	мои́ бра́тья
4. Я ви́дела ... ... това́рища Ивано́ва.	мла́дшая сестра́
5. Его́ ... ... 20 лет.	ста́ршая сестра́
6. Вчера́ я написа́л письмо́	своя́ мать
7. Я переда́л ... ... приве́т от вас.	моя́ мать
8. Я купи́л но́вые кни́ги для	свои́ бра́тья
9. На кани́кулы я пое́ду к	свои́ роди́тели
10. Ско́лько лет ... ...?	ваш мла́дший брат
11. У моего́ отца́ бы́ло 6 ... и 2	сыновья́, до́чери
12. Ско́лько ... у ва́шего бра́та?	дочь
13. Ско́лько лет ... ... ?	ва́ши до́чери
14. Я ча́сто ви́жу	свои́ това́рищи
15. В сове́тских поезда́х есть ваго́ны для	ма́тери, их де́ти

16. Покажи́те портре́ты	ва́ши сыновья́
17. На стене́ виси́т портре́т ...	мой мла́дший сын
18. Вы уже́ ви́дели ... ... ?	мои́ до́чери
19. Я ви́дел то́лько	ва́ша ста́ршая дочь
20. ... ... не́ было до́ма.	ва́ша мла́дшая дочь
21. В саду́ мно́го	фрукто́вые дере́вья
22. Дере́вья покры́лись	зелёные ли́стья
23. Эти кре́сла не подхо́дят к	на́ши сту́лья

УРОК 55б

ИСТОРИЯ ОДНОЙ СЕМЬИ

(Продолже́ние)

Шаахме́д положи́л на коле́ни своего́ ма́ленького вну́ка, кото́рый ми́рно спал, и на́чал свой расска́з:

— Это бы́ло в нача́ле Вели́кой Оте́чественной войны́, в 1941 (ты́сяча девятьсо́т со́рок пе́рвом) году́. Мы, та́к же как и тепе́рь, жи́ли на окра́ине Ташке́нта, но дом тогда́ у нас был ма́ленький и ста́рый... Тепе́рь у нас но́вый большо́й дом, кото́рый помогло́ нам постро́ить госуда́рство... Свои́х дете́й у нас не́ было.

— Всё ча́ще приходи́ли тяжёлые ве́сти: горя́т города́ и сёла, гори́т хлеб, умира́ют ста́рые и молоды́е, умира́ют де́ти. Бахри́ пла́кала...

— Одна́жды по ра́дио пе́редали, что в Ташке́нт при́было два по́езда с детьми́-сиро́тами. «Бахри́, ты слы́шишь?» — спроси́л я. «Иди́, Шаахме́д, иди́», — отве́тила она́.

— Я пошёл и принёс из де́тского до́ма ма́льчика. Ему́ бы́ло то́лько пять ме́сяцев, и он был совсе́м ма́ленький и сла́бый. Жена́ корми́ла его́ из буты́лочки. Мы забо́тились о нём, и он стал у нас хорошо́ расти́... Вот он, лёгок на поми́не. Нигма́т, иди́ сюда́, друг. Где ты был?

К нам подошёл стро́йный ю́ноша. У него́ то́нкие черты́ лица́, сме́лые глаза́.

— Я пои́л телёнка, оте́ц, пото́м ходи́л узнава́ть, когда́ бу́дут передава́ть по ра́дио о футбо́льном ма́тче с не́мцами.

Мы узна́ли, что Нигма́ту пятна́дцать лет и что он хо́чет поступа́ть в строи́тельный те́хникум.

Шаахме́д посмотре́л на своего́ пе́рвого сы́на и продолжа́л свой расска́з:

— Чéрез три дня я принёс в свой дом ещё одногó мáльчика Прошлó немнóго врéмени. Однáжды женá проснýлась и увúдела, что я сижý у окнá. «Почемý ты не спишь, Шаахмéд?» — спросúла онá. «Я не могý спать, Бахрú. Я вúжу пéред собóй сирóт. Их так мнóго там... Онú потерńли своúх отцóв и матерéй. Бахрú, возьмём ещё одногó, мы найдём емý мéсто в своём дóме».

— И я принёс ещё мáльчика.

— Чéрез год Бахрú сказáла мне: «Шаахмéд, ты знáешь, мне совсéм не трýдно с детьмú. Возьмём ещё одногó. У нас бýдет бóльше детéй. У нас бýдет четы́ре сы́на». Но вмéсто одногó у нас появúлись три мáльчика, и у нас стáло не четы́ре, а шесть сыновéй. Одúн из них иногдá кричáл нóчью: «Мáма, мáма, горúт! горúт!» — «Я здесь», — отвечáла Бахрú на своём языкé, прижимáла мáльчика к грудú, и э́то успокáивало егó... Тепéрь емý девятнáдцать лет, он студéнт гóрного тéхникума.

Шаахмéд дóлго расскáзывал истóрию своéй семьú. Я с интерéсом слýшала егó. Вмéсте со своéй женóй он приютúл и воспитáл у себя́ одúннадцать сыновéй и трёх дочерéй. Э́ти дéти потерńли на войнé своúх матерéй и отцóв, но их заменúли э́ти прóсты́е лю́ди с дóбрым сéрдцем.

— И вам не трýдно бы́ло воспúтывать такýю большýю семью́? — спросúла я.

— Нет, у нас стáршие дéти помогáют своúм млáдшим брáтьям и сёстрам, и все вмéсте помогáют мне и Бахрú. Коммýна! — И Шаахмéд улыбнýлся и посмотрéл на меня́ своúми ýмными, дóбрыми глазáми.

Потóм Шаахмéд и Бахрú показáли нам своё хозя́йство и свой дом. В дóме мы увúдели нéсколько кóмнат с кровáтями, где дéти спят, и кóмнату, где онú занимáются. Здесь стоя́т два длúнных столá. Отéц рад, что егó дéти ýчатся. Сам он в дéтстве не ходúл в шкóлу: до револю́ции лишь богáтые узбéки моглú ýчить своúх детéй.

— Вот э́та дóчка у нас в пéрвый раз пойдёт в шкóлу, — говорúт с гóрдостью Шаахмéд. — Покажú нам свой портфéль и буквáрь.

Чёрные глазá дéвочки рáдостно блестя́т, когдá онá принóсит свой портфéль.

Шаахмéд и Бахрú не тóлько хорóшие лю́ди, но и хорóшие воспитáтели.

Когда́ Прези́диум Верхо́вного Сове́та награди́л их ордена́ми, в Ташке́нт из ра́зных концо́в Сове́тского Сою́за ста́ли приходи́ть пи́сьма и телегра́ммы: все поздравля́ли Шаахме́да и Бахри́ и благодари́ли их за воспита́ние дете́й-сиро́т.

По расска́зу Е. Кононе́нко
«Семья́ Шаахме́да и Бахри́».

СЛОВАРЬ

буква́рь पु० (संबंध букваря́, ब० व० букварй) वर्णमाला की पुस्तक, ककहरा

весть स्त्री० (संबंध ब० व० весте́й) समाचार, खबर

воспита́ние नपुं० (ब० व० नहीं) शिक्षा

воспита́тель पु० शिक्षक

воспи́тывать I (воспи́тыва||ю, -ешь) शिक्षा देना

замени́ть II पू० (भवि० заменю́, заме́нишь) बदल देना

коле́но नपुं० (ब० व० коле́ни) घुटना; संदर्भ में: на коле́ни उसकी गोद में

комму́на स्त्री० कम्यून

корми́ть II (кормлю́, ко́рмишь) खिलाना

крова́ть स्त्री० खाट, बिछौना

лишь क्रियावि० केवल, सिर्फ़

ми́рно क्रियावि० शान्तिपूर्वक

окра́ина स्त्री० उपनगर

пла́кать I (пла́ч||у, -ешь) रोना

поздравля́ть I (поздравля́||ю, -ешь) अभिनंदन करना, बधाई देना

пои́ть II (по||ю́, -и́шь) पिलाना

поступи́ть II पू० (भवि० поступлю́, посту́пишь) प्रवेश कर लेना

приюти́ть II पू० (भवि० приючу́, приюти́шь) आश्रय देना

просну́ться I पू० (भवि० просн||у́сь, -ёшься) जाग उठना

сме́л||ый, -ая, -ое; -ые साहसी, निर्भीक, निडर, दिलेर

строи́тельн||ый, -ая, -ое; -ые इमारती, निर्माण संबंधी (गुणवाचक)

стро́йн||ый, -ая, -ое; -ые सुगठित, सुडौल

телегра́мма स्त्री० तार

телёнок पु० (संबंध телёнка, ब० व० теля́та) बछड़ा

то́нк||ий, -ая, -ое; -ие संदर्भ में: कोमल, नाजुक, पतला, महीन

узнава́ть I (узна||ю́, -ёшь) जान पड़ना

умира́ть I (умира́||ю, -ешь) मरना

успока́ивать I (успока́ива||ю, -ешь) शांत करना

хозя́йство नपुं० संदर्भ में: अर्थ-व्यवस्था

черта́ स्त्री० रूप-रेखा; विशेषता

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से निजवाचक-स्वामित्वसूचक सर्वनाम свой के सभी रूप सूचित कीजिये। जिन से वे संबंधित हैं उन संज्ञाओं को लिख दीजिये। उनके लिंग, वचन तथा कारक बताइये।

२. कोष्ठक में दी गयी संज्ञाओं को योग्य कारक में लिखिये:

1. Газе́ты лежа́т на (мой пи́сьменный стол). 2. Кни́ги стоя́т на (своё ста́рое ме́сто). 3. Я написа́л письмо́ (свой ру́сский това́рищ) по

университе́ту. 4. Ра́нней весно́й колхо́зники начина́ют рабо́ту на (свой поля́). 5. Я вы́учил слова́ (ва́ша наро́дная пе́сня). 6. Он показа́л нам (своя́ но́вая рабо́та). 7. Мо́ре бы́ло споко́йно, мы любова́лись (его́ голубо́й цвет). 8. Пётр был (мой хоро́ший това́рищ). 9. Я ви́дел (твой ста́рый учи́тель). 10. Мы говори́ли о (на́ша сре́дняя шко́ла). 11. Расскажи́те о (свой пла́ны) на ле́то. 12. Шахтёры из Донба́сса отдыха́ли в (свой но́вый дом о́тдыха). 13. На (на́ша гла́вная у́лица) постро́или но́вые высо́кие дома́. 14. В (на́ши после́дние переда́чи) по ра́дио бы́ло мно́го интере́сного. 15. В (ваш фрукто́вый сад) о́чень хоро́шие я́блоки. 16. Мы посади́ли в (свой фрукто́вый сад) мичу́ринские сорта́ я́блок и груш. 17. За (своя́ больша́я жизнь) Мичу́рин со́здал мно́го но́вых сорто́в расте́ний. 18. Де́вушка пе́ла (своя́ люби́мая пе́сня). 19. Я по́мню слова́ (на́ша люби́мая наро́дная пе́сня). 20. О (чьи интере́сные путеше́ствия) вы расска́зывали?

३. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Бы́ли ли у Шаахме́да и Бахри́ свои́ де́ти?
2. Как случи́лось, что Шаахме́д и Бахри́ ста́ли брать дете́й на воспита́ние?
3. Кого́ пе́рвого принёс Шаахме́д в свой дом?
4. Ско́лько дочере́й и сынове́й воспита́ли Шаахме́д и Бахри́?
5. Учи́лись ли и у́чатся ли де́ти в шко́ле?
6. Почему́ сам Шаахме́д не учи́лся в шко́ле?
7. Отку́да приходи́ли пи́сьма и телегра́ммы Шаахме́ду и Бахри́?
8. С чем их поздравля́ли и за что их благодари́ли?

४. अपने या अपने मित्र के परिवार के बारे में एक निबंध लिखिये। उसमें स्वामित्वसूचक सर्वनामों का उपयोग कीजिये और परिवार के सदस्यों की उम्र बताइये।

Дополнительный текст для чтения

ОТЕЦ И СЫНОВЬЯ

Оте́ц прика́зывал сыновья́м: «Живи́те в согла́сии». Они́ не слу́шались отца́ и ча́сто ссо́рились. Вот он веле́л принести́ ве́ник и говори́т сыновья́м: «Слома́йте!» Ско́лько они́ ни би́лись, не могли́ слома́ть. Тогда́ оте́ц развяза́л ве́ник и веле́л сыновья́м лома́ть по пру́тику. Они́ слома́ли все пру́тья. Оте́ц и говори́т:

«Так и вы. Живи́те в согла́сии, тогда́ вас никто́ не одоле́ет. Не ссо́рьтесь, а то вас вся́кий легко́ погу́бит».

По Л. Толсто́му

УРОК 56ª

व्याकरण :

१. निश्चयवाचक सर्वनाम э́тот और тот.

२. अवधारणावाचक सर्वनाम сам, са́мый, весь.

ГРАММАТИКА

१. निश्चयवाचक सर्वनाम этот और тот

निश्चयवाचक सर्वनाम э́тот, э́та, э́то, э́ти अपने हिन्दी पर्याय 'यह' और 'ये' की तरह स्थान या समय की दृष्टि से समीपस्थ व्यक्ति या वस्तु का बोध कराते हैं जब कि सर्वनाम тот, та, то, те हिन्दी सर्वनाम 'वह' और 'वे' की तरह दूरस्थ व्यक्ति या वस्तु का बोध कराते हैं:

Этот стол стои́т здесь.	**यह** मेज़ यहां (खड़ी) है।
Тот стол стои́т там.	**वह** मेज़ वहां (खड़ी) है।
Это ле́то мы провели́ у мо́ря.	**यह** गरमी हमने सागर तट पर बितायी।
То ле́то мы провели́ в гора́х.	**वह** गरमी हमने पहाड़ों में बितायी।

उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है कि रूसी निश्चयवाचक सर्वनाम э́тот, э́та, э́то, э́ти और тот, та, то, те पुरुषवाचक सर्वनाम он, она́, оно́, они́ से भिन्न हैं जब कि हिन्दी में 'यह', 'ये', 'वह', 'वे' सर्वनाम निश्चयवाचक तथा पुरुषवाचक दोनों शब्दभेदों में प्रयुक्त होते हैं।

निश्चयवाचक सर्वनाम э́тот और тот की कारक-रचना होती है और जिस संज्ञा का बोध ये कराती हैं उसके लिंग, वचन और कारक के अनुसार इनके लिंग, वचन और कारक होते हैं :

एकवचन		
पुल्लिंग		
कर्ता	э́тот дом	тот сад
संबंध	э́того до́ма	того́ са́да
संप्रदान	э́тому до́му	тому́ са́ду
कर्म	э́тот дом	тот сад
करण	э́тим до́мом	тем са́дом
संबंध-सूचकीय	об э́том до́ме	о том са́де
नपुंसक-लिंग		
कर्ता	э́то окно́	то ме́сто
संबंध	э́того окна́	того́ ме́ста
संप्रदान	э́тому окну́	тому́ ме́сту
कर्म	э́то окно́	то ме́сто
करण	э́тим окно́м	тем ме́стом
संबंध-सूचकीय	об э́том окне́	о том ме́сте
स्त्रीलिंग		
कर्ता	э́та у́лица	та гора́
संबंध	э́той у́лицы	той горы́
संप्रदान	э́той у́лице	той горе́
कर्म	э́ту у́лицу	ту го́ру
करण	э́той у́лицей	той горо́й
संबंध-सूचकीय	об э́той у́лице	о той горе́
बहुवचन (तीनों लिंगों के लिए)		
कर्ता	э́ти дома́, о́кна, у́лицы	те сады́, места́, го́ры
संबंध	э́тих домо́в, о́кон, у́лиц	тех садо́в, мест, гор
संप्रदान	э́тим дома́м, о́кнам, у́лицам	тем сада́м, места́м, гора́м
कर्म	э́ти дома́, о́кна, у́лицы	те сады́, места́, го́ры
करण	э́тими дома́ми, о́кнами, у́лицами	те́ми сада́ми, места́ми, гора́ми
संबंध-सूचकीय	об э́тих дома́х, о́кнах, у́лицах	о тех сада́х, места́х, гора́х

१. सर्वनाम э́тот और тот करण कारक पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग एकवचन में और सभी कारकों के बहुवचन में 'मृदु' विभक्तियां लेते हैं। करण कारक को छोड़कर बाक़ी सभी कारकों के एकवचन में ये सर्वनाम 'कठोर' विभक्तियां लेते हैं।

२. यदि निश्चयवाचक सर्वनामों द्वारा अप्राणिवाचक संज्ञाओं का बोध होता हो तो पुल्लिंग एकवचन में और सभी लिंगों के बहुवचन में इनका कर्म कारक रूप कर्ता कारक के समान ही होता है। यदि संबंधित संज्ञा प्राणिवाचक हो तो कर्म कारक रूप संबंध कारक के समान होता है:

Я ви́жу { **э́того** студе́нта, **э́тот** дом.
тех рабо́чих, **те** кни́ги.

३. स्त्रीलिंग में करण कारक अपनी सामान्य विभक्ति **-ой** के स्थान पर **-ою** विभक्ति ले सकता है। यह प्रयोग विशेषत: कविता में होता है: э́тою, то́ю.

४. उच्चारण। निश्चयवाचक सर्वनाम э́тот और тот में т अक्षर जब **а**, **о** और **у** के पहले आता है तब उसका कठोर उच्चारण होता है और जब यह **и** तथा **е** के पहले आता है तब मृदु उच्चारण।

वाक्य में सर्वनाम э́тот और тот का कार्य। वाक्य में э́тот, э́та, э́то, э́ти तथा тот, та, то, те सर्वनाम अपने सभी रूपों में निम्नलिखित कार्य कर सकते हैं:

(क) सान्वय गुणवाचक (विशेषणों की तरह) जो योग्य रूप में како́й? प्रश्न का उत्तर देते हैं:

Мы живём в **э́том** до́ме (в како́м до́ме?).	हम इस घर में रहते हैं (कौनसे घर में?)।
Тури́сты бу́дут поднима́ться на **ту** го́ру (на каку́ю го́ру?).	पर्यटक इस पहाड़ी पर चढ़ेंगे (कौनसी पहाड़ी पर?)।

(ख) नपुंसक-लिंग रूप э́то और то (संज्ञा की तरह) कर्ता (जब वे कर्ता कारक में हों) या कर्म (जब वे कर्ता को छोड़कर अन्य कारको में हों) हो सकते हैं। ऐसे उदाहरणों में हिन्दी में उनका अनुवाद अक्सर 'यह' और 'वह' द्वारा किया जाता है:

Я зна́ю **э́то** (что́ вы зна́ете?).	मैं **यह** जानता हूं (तुम क्या जानते हो?)।
Мы говори́ли **не о том** (о **чём вы** не говори́ли?).	हम उसके बारे में नहीं बोल रहे थे (आप किसके बारे में नहीं बोल रहे थे?)।

५. निश्चयवाचक सर्वनाम э́тот और тот का अक्सर निम्नलिखित प्रकार के वाक्यों में प्रयोग किया जाता है:

Э́тот стол высо́кий, а **тот** ни́зкий.	**यह** मेज़ ऊंची है और **वह** नाटी।
На **том** уро́ке мы чита́ли но́вый текст, а на **э́том** его́ расска́зывали.	**उस** अध्याय के समय हमने नया पाठ पढ़ा और **इसके** समय उसे कह सुनाया।

तुलना करते समय संज्ञा आम तौर पर दोहरायी नहीं जाती।

२. अवधारणावाचक सर्वनाम сам, са́мый, весь

(क) अवधारणावाचक सर्वनाम сам

१. अवधारणावाचक सर्वनाम сам (сама́, само́, са́ми) उसके हिन्दी पर्याय 'स्वयं' और 'खुद' की तरह पुरुषवाचक सर्वनाम या संज्ञा पर ज़ोर देने का काम करता है:

Я **сам** э́то сде́лаю.	मैं स्वयं वह करूंगा।
Учи́тельница **сама́** помогла́ мне.	स्वयं अध्यापिका ने मेरी सहायता की।
Никола́й **сам** позвони́т по телефо́ну.	निकोलाई खुद टेलीफ़ोन करेगा।

२. अवधारणावाचक सर्वनाम сам (сама́, само́, са́ми) के एकवचन में लिंगानुसार तीन रूप होते हैं और बहुवचन में तीनों लिंगों के लिए एक ही रूप होता है। इसकी कारक-रचना э́тот, э́та, э́то, э́ти की तरह ही होती है:

कारक	एकवचन: पुल्लिंग	एकवचन: नपुंसक-लिंग	एकवचन: स्त्रीलिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिए)
कर्ता	сам	само́	сама́	са́ми
संबंध	самого́	самого́	само́й	сами́х
संप्रदान	самому́	самому́	само́й	сами́м
कर्म	самого́	самого́	самоё, саму́	сами́
करण	сами́м	сами́м	само́й (-ю)	сами́ми
संबंध सूचकीय	о само́м	о само́м	о само́й	о сами́х

Сам सर्वनाम आम तौर पर उस पुरुषवाचक सर्वनाम या संज्ञा के बाद आता है जिस पर वह ज़ोर देता है (दूसरे परिच्छेद के आरंभ में दिये गये उदाहरण देखिये)। फिर भी वह वाक्य में अन्य स्थान में भी रखा जा सकता है। जब वह वाक्य के आरंभ में या अंत में आता है उस समय उस पर खास ज़ोर पड़ता है:

Я сде́лаю э́то **сам**.	मैं स्वयं वह करूंगा।
Сам учи́тель помо́г мне.	स्वयं अध्यापक ने मेरी सहायता की।
Никола́й позвони́т по телефо́ну **сам**.	खुद निकोलाई टेलीफ़ोन करेगा।

(ख) अवधारणावाचक सर्वनाम **самый**

अवधारणावाचक सर्वनाम са́мый, са́мая, са́мое, са́мые का अनुवाद हिन्दी में कभी कभी 'सब से' द्वारा किया जा सकता है और कभी कभी 'ठीक' 'ही', 'भी' द्वारा। इससे केवल उत्तमावस्था बनाने में (अध्याय ५३ – क देखिये) सहायता मिलती है सो बात नहीं; इससे संबंधित शब्द पर ज़ोर भी दिया जा सकता है (इस सर्वनाम में और сам, сама́, само́; са́ми सर्वनाम में गड़बड़ न कीजिये। उक्त दूसरा सर्वनाम आम तौर पर पुरुषवाचक सर्वनामों से ही संबंधित रहता है जैसा कि ऊपरवाले परिच्छेद मे स्पष्ट होता है):

У **са́мого** бе́рега.	किनारे पर ही (ठीक किनारे पर)।
С **са́мого** утра́.	ठीक सवेरे से।
Это **та са́мая** кни́га.	यह वही पुस्तक है।

Са́мый सर्वनाम के सभी रूपों का उपयोग अक्सर э́тот और тот सर्वनामों पर ज़ोर देने के लिए किया जाता है। यह हिन्दी के 'यही' और 'वही' के समान है:

Эта са́мая кни́га.	यही पुस्तक।
В **том са́мом** до́ме.	उसी घर में।

वाक्य में अवधारणावाचक सर्वनाम са́мый का उपयोग केवल सान्वय गुणवाचक के रूप में भी किया जा सकता है (उदाहरण देखिये)।

(ग) अवधारणावाचक सर्वनाम весь

१. अवधारणावाचक सर्वनाम весь (вся, всё, все) हिन्दी के 'सब', 'तमाम', 'सारा' इत्यादि विशेषणों के समानार्थक है और वह सामूहिकता तथा साधारणता सूचित करता है:

Вся семья́ была́ до́ма.	सारा परिवार घर पर था।
Все това́рищи бы́ли на собра́нии.	सभी साथी बैठक में थे।

२. Весь सर्वनाम रूपांतरशील है और इसी कारण वह लिंग, वचन तथा कारक के विषय में संबंधित संज्ञा से अन्वय रखता है:

एकवचन			
कारक	पुल्लिंग	नपुंसक-लिंग	स्त्रीलिंग
कर्ता	весь мир	всё населе́ние	вся страна́
संबंध	всего́ ми́ра	всего́ населе́ния	всей страны́
संप्रदान	всему́ ми́ру	всему́ населе́нию	всей стране́
कर्म	весь мир	всё населе́ние	всю страну́
करण	всем ми́ром	всем населе́нием	всей страно́й
संबंध-सूचकीय	о всём ми́ре	о всём населе́нии	о всей стране́
बहुवचन (तीनों लिंगों के लिए)			
कर्ता	все лю́ди	कर्म	всех люде́й
संबंध	всех люде́й	करण	все́ми людьми́
संप्रदान	всем лю́дям	संबंध-सूचकीय	о всех лю́дях

इस सर्वनाम के कर्म कारक पुल्लिंग, तीनों लिंगों के बहुवचन और करण कारक स्त्रीलिंग रूपों के लिए э́тот सर्वनाम की कारक-रचना संबंधी दूसरा और तीसरा परिच्छेद देखिये।

३. उच्चारण। с के पहले в अघोषीकृत होता है:

в→ [ф] — все, вся, всё, всей, всех, все́ми;

बलरहित е का उच्चारण [и] जैसा होता है — всему́, всего́

विभक्ति -го का उच्चारण [во] जैसा होता है — всего́

४. वाक्य में कार्य। सर्वनाम весь, вся, всё, все वाक्य में निम्नलिखित कार्य करते हैं:

(क) सान्वय गुणवाचक (विशेषण की तरह):

Все студе́нты пришли́ на ле́кцию. सभी विद्यार्थी व्याख्यान के लिए आये।
Всё ле́то была́ жа́ркая пого́да. सारे ग्रीष्म में मौसम गरम रहा।

(ख) उक्त सर्वनाम का नपुंसक-लिंग रूप

Всё और उसका बहुवचन रूप все वाक्य में कर्ता या कर्म (संज्ञा की तरह) हो सकते हैं:

Все пришли́ на ле́кцию. व्याख्यान के लिए सभी आ गये।
У **всех** бы́ли с собо́й кни́ги. सब के पास पुस्तकें थीं।
Всё бы́ло хорошо́. सब (कुछ) ठीक था।
Мы говори́ли **обо всём** понемно́гу. हमने हर चीज़ के बारे में कुछ बात की।

СЛОВАРЬ

зави́сеть II (**зави́шу, зави́сишь**) निर्भर करना
мастерство́ नपुं० कौशल
нарисова́ть I पू० (भवि० **нарису́||ю, -ешь**) चित्र बना देना
ни́зк||ий, -ая, -ое; -ие नाटा, नीचा
понемно́гу क्रियावि० थोड़ा थोड़ा, कुछ कुछ
приду́мать I पू० (भवि० **приду́ма||ю, -ешь**) खोज (सोच) निकालना
продемонстри́ровать I पू० (भवि० **продемонстри́ру||ю, -ешь**) प्रदर्शित कर देना
стихи́ ब० व० कविताएं, काव्य

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये; मोटे टाइप वाले शब्दों का अनुवाद दोहराइये और लिख दीजिये:

а) 1. а) **Это произведе́ние** о́чень интере́сно. б) **Это** о́чень интере́сно. 2. а) Поду́майте **об э́том зада́нии**. б) Поду́майте **об э́том**.

3. а) **Пе́ред э́тим уро́ком** учи́тель говори́л с дире́ктором. б) **Пе́ред э́тим** он говори́л с дире́ктором. 4. а) **На э́том ме́сте** мы останови́лись. б) **На э́том** мы останови́лись. 5. а) **Это у́тро** бы́ло прекра́сно. б) **Это** бы́ло прекра́сное у́тро. 6. а) **Этого уро́ка** я давно́ не повторя́л. б) **Этого** я давно́ не повторя́л. 7. а) **По́сле того́ собы́тия** прошёл год. б) **По́сле того́** прошёл год. 8. а) **Пе́ред тем по́ездом** ушёл ско́рый по́езд. б) **Пе́ред тем** ушёл ско́рый по́езд.

б) 1. а) **Все това́рищи** бы́ли на собра́нии. б) **Все** бы́ли на собра́нии. 2. а) Учи́тель спроси́л уро́к **у всех ученико́в**. б) Учи́тель спроси́л уро́к **у всех**. 3. а) Ученики́ написа́ли **все упражне́ния** пра́вильно. б) Ученики́ написа́ли **всё** пра́вильно. 4. а) Мы говори́ли **обо всём предложе́нии**. б) Мы говори́ли **обо всём**. 5. а) Это ещё **не всё письмо́**. б) Это ещё **не всё**. 6. а) Переда́йте приве́т **всем друзья́м**. б) Переда́йте приве́т **всем**.

в) 1. а) Дождь шёл **с са́мого ра́ннего утра́**. б) Дождь шёл **с са́мого утра́**. 2. а) Мы говори́ли **об э́том са́мом расска́зе**. б) Мы говори́ли **об э́том са́мом**.

г) 1. **Я сам** позвоню́ вам по телефо́ну. 2. Напиши́те, пожа́луйста, ему́ **са́ми**. 3. Мы узна́ли э́ти но́вости **от неё само́й**. 4. **Вам самому́** э́то должно́ быть интере́сно. 5. Она́ пойдёт в библиоте́ку **сама́**. 6. Мы услы́шали э́то **от самого́ профе́ссора**. 7. Расскажи́те всё э́то **само́й Та́не**. 8. В пя́тницу мы бу́дем ждать **вас сами́х**. 9. **У тебя́ самого́** мно́го книг. 10. Я говори́л **с сами́м те́хником**.

२. ऊपरवाले अभ्यास में मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों और शब्द-समूहों के कारक बताइये।

३. पहले अभ्यास के १ (क) परिच्छेद में प्रयुक्त этот, тот **सर्वनामों से प्रश्न कीजिये।**

४. Этот **सर्वनाम के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :**

а) 1. ... текст небольшо́й. 2. Мы бу́дем учи́ть слова́ ... те́кста. 3. Приду́майте назва́ние к ... те́ксту. 4. Переведи́те ... текст. 5. Мы бу́дем занима́ться ... те́кстом. 6. В ... те́ксте не́сколько но́вых слов.

б) 1. ... кни́га мне о́чень нра́вится. 2. Посмотри́те назва́ние ... кни́ги. 3. По ... кни́ге мы бу́дем изуча́ть литерату́ру. 4. Прочита́й ... кни́гу. 5. Я о́чень дово́лен ... кни́гой. 6. В ... кни́ге мно́го интере́сного.

в) 1. ... упражнения не очень трудные. 2. Товарищ ещё не приготовил ... упражнений. 3. Он не готовился к ... упражнениям. 4. Он напишет ... упражнения потом. 5. Я интересовался ... упражнениями. 6. В ... упражнениях я не сделал ошибок.

५. Сам सर्वनाम को योग्य लिंग, वचन तथा कारक में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Покажите вашу работу мне ... . 2. Этот подарок я получил от ... товарища Иванова. 3. Я познакомился с ним ... недавно. 4. Ему ... нужно пойти на завод. 5. У вас ... много книг. 6. Молодой поэт прочитал свои стихи ... . 7. Нам интересно это услышать от неё ... . 8. Передайте это письмо ему ... . 9. Я хочу поговорить с ней ... . 10 Мне ... хочется пойти на концерт. 11. Мы узнали это от них ... . 12. Володе хочется ... всё рассказать. 13. Мой дядя часто смеётся над ... собой. 14. Я говорил о своём деле с ... директором выставки.

६. Сам या самый सर्वनाम (अर्थानुसार) के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये। बलसूचक चिन्ह लगाइये :

1. а) У меня ... есть эти книги. б) У меня, ... старшего из детей, есть ещё брат и сестра. 2. а) Девушке ... хотелось подняться на эту гору. б) На ... вершине горы она ещё не была. 3. а) Наш учитель ... показал, как надо делать это упражнение. б) Николай Петрович — наш ... лучший учитель. 4. а) Это зависит от вас ... б) Это зависит от вас, ... хороших учеников. 5. а) Детям хотелось всё нарисовать ... . б) Даже ... маленьким детям хотелось рисовать. 6. а) Перед ... уроком мы повторили текст. б) Мы говорили с ... Иваном Ивановичом. 7. а) Я узнал это от ... профессора. б) С ... утра я был в университете.

७. (क) रिक्तपूर्ति कीजिये। весь мир शब्दों से

1. ... ... знает русское слово «совет». 2. Простые люди ... ... стоят за мир. 3. ... ... известно имя писателя Горького. 4. По книгам мы знаем ... . 5. Советские шахматисты продемонстрировали перед ... ... своё мастерство. 6. Мы много читали обо ... .

(ख) Вся страна शब्दों से और फिर все народы शब्दों से।

८. कर्ता कारक को छोड़कर अन्य किसी भी कारक में этот, тот, весь, сам और самый सर्वनामों का उपयोग करते हुए कम से कम दस वाक्य बनाइये।

УРОК 56б

शब्द-साधन:

१. प्रत्यय-ство सहित संज्ञाएं

२. सामासिक विशेषण

ДВОРЕЦ НАУКИ

1.

Моско́вский госуда́рственный университе́т и́мени Ломоно́сова явля́ется веду́щим среди́ многочи́сленных сове́тских ву́зов.

Университе́т занима́ет не́сколько зда́ний. Ста́рые зда́ния нахо́дятся в це́нтре Москвы́, недалеко́ от Кремля́.

Пе́ред одни́м из э́тих зда́ний стои́т па́мятник отцу́ ру́сской нау́ки — Ломоно́сову. Это[2] по его́ инициати́ве две́сти лет наза́д был осно́ван старе́йший ру́сский университе́т.

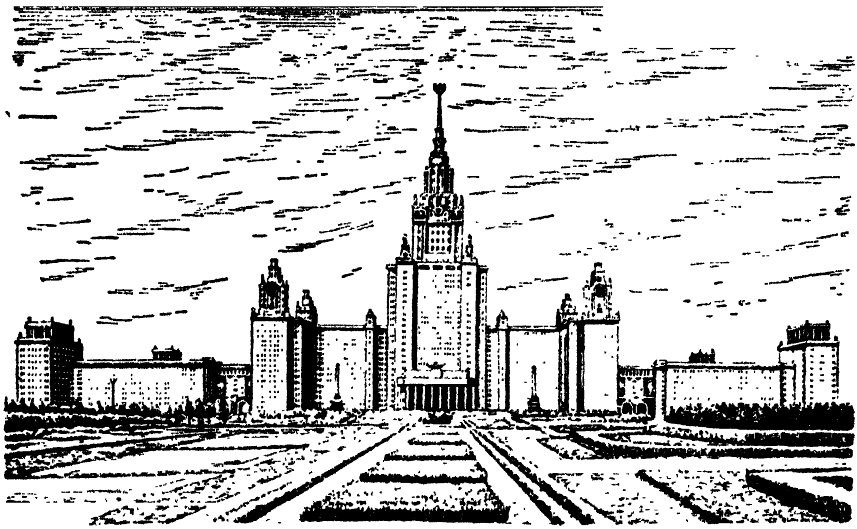
В настоя́щее вре́мя на высо́ком живопи́сном берегу́ Москвы́-реки́, на Ле́нинских гора́х[3], вы́росли но́вые зда́ния университе́та — «Дворе́ц нау́ки», как его́ называ́ют, — це́лый университе́тский городо́к, кото́рый занима́ет террито́рию в 320 гекта́ров. В э́том городке́ не́сколько деся́тков зда́ний. На пло́щади ме́жду ни́ми то́же стои́т па́мятник Ломоно́сову. По сторона́м большо́го бассе́йна, пе́ред зда́нием физи́ческого и хими́ческого факульте́тов, шесть скульпту́р ру́сских учёных — фи́зиков и хи́миков.

Са́мое высо́кое зда́ние университе́та на Ле́нинских гора́х име́ет 32 этажа́. Пе́ред э́тим зда́нием со стороны́ Москвы́-реки́ стоя́т бро́нзовые фигу́ры студе́нтов — ю́ноши и де́вушки. Терра́сы со ста́туями спуска́ются к са́мой Москве́-реке́.

В но́вых зда́ниях университе́та мно́жество аудито́рий и лаборато́рий. В са́мом гла́вном зда́нии, кро́ме аудито́рий, нахо́дится а́ктовый зал на 1500 челове́к, клуб, спорти́вные за́лы.

Часть университе́тских зда́ний занима́ют кварти́ры для профессоро́в и доце́нтов университе́та и комфорта́бельные отде́льные ко́мнаты для студе́нтов и аспира́нтов.

На террито́рии университе́та огро́мный ботани́ческий сад и обсервато́рия, спорти́вные площа́дки и бассе́йны для пла́вания.



Новое здание Московского университета

Само́ центра́льное зда́ние Дворца́ нау́ки, вме́сте с ба́шней возвыша́ется на три́ста семна́дцать ме́тров над Москво́й-реко́й С ба́шни открыва́ется прекра́сный вид на столи́цу. На э́той ба́шне но́чью сия́ет огро́мная звезда́.

2.

Мно́го обще́ственных де́ятелей, учёных, писа́телей, поэ́тов учи́лись в Моско́вском университе́те.

В ста́ром зда́нии университе́та мо́жно услы́шать: «В э́той ко́мнате собира́лся кружо́к Бели́нского[4]...». «В э́той аудито́рии прочита́л свою́ ле́кцию сам Ге́рцен[5]...». «В э́тих сте́нах занима́лись поэ́т Ле́рмонтов[6], писа́тели Турге́нев[7], Че́хов[7]... . Здесь учи́лся Се́ченов[8]».

Моско́вский университе́т сыгра́л ва́жную роль в исто́рии ру́сской культу́ры.

Несмотря́ на притесне́ния ца́рского прави́тельства, студе́нчество Моско́вского университе́та акти́вно уча́ствовало в революцио́нном движе́нии. В конце́ про́шлого ве́ка среди́ передово́й ча́сти студе́нтов распростани́лись иде́и маркси́зма.

До Вели́кой Октя́брьской социалисти́ческой револю́ции в Моско́вском университе́те учи́лись бо́льшею ча́стью сыновья́ из состоя́тельных семе́й. Де́вушек в университе́т не принима́ли.

Революция широко́ откры́ла две́ри Моско́вского университе́та, как и всех други́х учебных заведе́ний, для всех дете́й трудя́щихся— ю́ношей и де́вушек. Тепе́рь в Моско́вском университе́те у́чатся де́ти рабо́чих, колхо́зников, сове́тской интеллиге́нции. Среди́ них есть представи́тели всех национа́льностей Сове́тской страны́.

Не́сколько челове́к из тех рабо́чих, кото́рые стро́или Дворе́ц нау́ки, реши́ли поступи́ть в Моско́вский университе́т. В свобо́дное от рабо́ты вре́мя э́ти ю́ноши и де́вушки занима́лись, гото́вились к экза́менам. Им помога́ли профессора́ и студе́нты университе́та. Не́которые из э́тих молоды́х строи́телей уже́ ко́нчили ра́зные факульте́ты. Они́ стро́или Дворе́ц нау́ки, в э́том же дворце́ они́ учи́лись и, мо́жет быть, са́ми ста́нут в нём же профессора́ми.

Моско́вский госуда́рственный университе́т — крупне́йший нау́чный центр. Он име́ет 12 факульте́тов, не́сколько нау́чно-иссле́довательских институ́тов. Труды́ всех э́тих институ́тов по́льзуются большо́й изве́стностью, осо́бенно институ́тов астроно́мии, матема́тики и фи́зики.

При МГУ богате́йшая библиоте́ка. В э́той библиоте́ке бо́лее шести́ миллио́нов томов.

Большу́ю нау́чно-иссле́довательскую рабо́ту веду́т музе́и Моско́вского университе́та: зооло́гии, антрополо́гии и други́е.

Моско́вский университе́т ведёт культу́рно-просвети́тельную рабо́ту и среди́ населе́ния. Лу́чшие профессора́ чита́ют москвича́м ле́кции по исто́рии мирово́й культу́ры, литерату́ре, иску́сству, геогра́фии, медици́не, те́хнике, естествозна́нию.

СЛОВАРЬ

акти́вно क्रियावि० सक्रिय रीति से

а́ктовый зал असेंबली हॉल, सभा-गृह

антрополо́гия स्त्री० (ब० व० नहीं) नृवंश-विज्ञान

аспира́нт पु० स्नातकोत्तर विद्यार्थी, पोस्ट ग्रेजुएट

астроно́мия स्त्री० (ब० व० नहीं) खगोलशास्त्र

ботани́ческ||ий, -ая, -ое; -ие वनस्पति विज्ञान संबंधी

бро́нзов||ый, -ая, -ое; -ые कांसे का (गुणवाचक)

веду́щ||ий, -ая, -ее; -ие प्रमुख, अग्रणी

доце́нт पु० डोसेंट, सहायक प्रोफ़ेसर

естествозна́ние नपुं० (ब० व० नहीं) प्राकृतिक विज्ञान

иде́я स्त्री० कल्पना, विचार

изве́стность स्त्री० (ब० व० नहीं) प्रतिष्ठा, ख्याति, शोहरत

име́ть I (име́||ю, -ешь) पास होना, स्वामित्व में होना

инициати́ва स्त्री० (ब० व० नहीं) पहलक़दमी

интеллиге́нция स्त्री० (ब० व० नहीं) बुद्धिजीवी श्रेणी

исслéдовательск||ий, -ая, -ое; -ие अनुसंधान का (गुणवाचक); научно-исслéдовательский वैज्ञानिक अनुसंधान संबंधी (गुणवाचक)

комфортáбельн||ый, -ая, -ое; -ые आरामदेह, सुविधाजनक

культýрно-просветúтельн||ый, -ая, -ое; -ые सांस्कृतिक-शैक्षणिक

марксúзм पु० (ब० व० नहीं) मार्क्सवाद

медицúна स्त्री० (ब० व० नहीं) चिकित्सा

метр पु० मीटर

миров||óй, -áя, -óе; -ые विश्व (गुणवाचक)

многочúсленн||ый, -ая, -ое; -ые बहुसंख्यक

несмотря́ на सं० सू० (+कर्म) के बावजूद, ऐसा होते हुए भी

обсерватóрия स्त्री० वेधशाला

основáть I पू० (भवि० осну||ю́, -ёшь) स्थापना कर देना; был оснóван स्थापित किया गया

отдéльн||ый, -ая, -ое; -ые पृथक्, अलग

притеснéние नपुं० उत्पीड़न, अत्याचार, जुल्म

прóшл||ый, -ая, -ое; -ые गत, विगत

распространúться II पू० (भवि० распространúтся) फैल जाना

сия́ть I अकर्मक (сия́||ю, -ешь) चमकना

скульптýра स्त्री० मूर्ति; मूर्तिकला

состоя́тельн||ый, -ая, -ое; -ые धनी, दौलतमंद

стáтуя स्त्री० मूर्ति

студéнчество नपुं० (समूहवाचक संज्ञा) विद्यार्थी समुदाय

террáса स्त्री० बरामदा

террито́рия स्त्री० क्षेत्र, प्रदेश

трудя́щиеся ब० व० श्रमिक जनता

университéтск||ий, -ая, -ое; -ие विश्वविद्यालयीन

учáствовать I (учáству||ю, -ешь) भाग लेना, हाथ बंटाना

учéбное заведéние शैक्षणिक संस्था

факультéт पु० फ़ेकल्टी, विश्वविद्यालय का विषय-विभाग

фигýра स्त्री० आकृति, शक्ल

физúческ||ий, -ая, -ое; -ие भौतिक

химúческ||ий, -ая, -ое; -ие रासायनिक

цáрск||ий, -ая, -ое; -ие शाही

Примечания

१. Ломонóсов М. В. (१७११–१७६५) महान् रूसी वैज्ञानिक, लेखक तथा कवि।

२. सर्वनाम э́то का प्रयोग वाक्य में किसी शब्द पर ज़ोर देने के लिए किया जाता है:

Это по егó инициатúве был оснóван Москóвский университéт. — यह वह थे जिनकी पहल पर विश्वविद्यालय की स्थापना हुई।

Это он был основáтелем университéта. — यह वह हैं जिन्होंने विश्वविद्यालय की स्थापना की।

३. Лéнинские гóры — लेनिन पहाड़ियां, मास्को का दक्षिण-पश्चिमी इलाक़ा जो मस्क्वा नदी के दक्षिण तट पर स्थित है।

४. Белúнский В. Г. (१८११ – १८४८) – महान् रूसी विचारक तथा क्रांतिकारी-जनवादी, प्रमुख साहित्य समालोचक।

५. Гéрцен А. И. (१८१२–१८७०) – रूसी लेखक तथा क्रांतिकारी-जनवादी।

६. Лéрмонтов М. Ю. (१८१४–१८४१) – महान् रूसी कवि।

७. Тургéнев И. С. (१८१८–१८८३), Чéхов А. П. (१८६०–१९०४) – विख्यात रूसी लेखक।

८. Сéченов И. М. (१८२९ – १९०५) – महान् रूसी शरीर-वैज्ञानिक।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

१. प्रत्यय -ство सहित संज्ञाएं

१. -ство प्रत्यय लगाकर निम्नलिखित प्रकार की संज्ञाएं बनायी जा सकती हैं

(क) समूहवाचक संज्ञाएं:

студéнчество विद्यार्थी (समुदाय)
крестья́нство किसान (लोग)

(ख) भाववाचक संज्ञाएं:

колúчество मात्रा
искýсство कला

२. सामासिक विशेषण (क्रमशः)

दो विशेषणों को एक साथ रखकर सामासिक विशेषण बनाये जा सकते हैं। इनमें से प्रत्येक विशेषण का अपना पृथक् अर्थ क़ायम रहता है। समास के पूर्व पद में स्थित विशेषण अंत में o स्वर लेता है और लिंग, वचन या कारक की दृष्टि से इसका कोई रूपांतर नहीं होता। ऐसे सामासिक विशेषणों में आम तौर पर योजक-चिन्ह लगाया जाता है। इस प्रकार के सामासिक विशेषण आधुनिक रूसी में बहुत ही प्रचलित हैं।

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित शब्दों तथा शब्द-समूहों की सहायता से कई वाक्य बनाइये :

наýка, университéт, аудитóрия, лабораторíя, лéкция, студéнт, аспирáнт, библиотéка, музéй, áктовый зал, спортúвный зал, истóрия культýры, мировáя литератýра

२. विशेषणों के निम्नलिखित जोड़ों से सामासिक विशेषण बनाइये :

उदाहरण: культýрный, просветúтельный = культýрно-просветúтельный

наýчный, исслéдовательский; общéственный, политúческий; сéльский, хозя́йственный

३. (क) निम्नलिखित शब्दों के धातु सूचित कीजिये और शब्दों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये ; पुस्तक के अंत में दिये गये शब्द संग्रह की सहायता से अपने अनुवाद को जांच लीजिये।

ученúк, учúтель, учéбник, наýка, наýчный, учёный, учéбный, учúться, изучáть, вы́учить, учéние

(ख) उपर्युक्त शब्दों की सहायता से निम्नलिखित वाक्यों में रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. В клáссе двáдцать ... . 2. Мы занимáемся по ... рýсского языкá. 3. Нýжно ... всю жизнь. 4. Мой дéти ... у óчень óпытного ... матемáтики. 5. Профéссор Ивáнов — большóй ... . 6. Егó ... труды́ хорошó извéстны. 7. Он óтдал свою́ жизнь ... . 8. Профéссор ... истóрию СССР. 9. Сегóдня я ... пять нóвых рýсских слов. 10. Стáрая пословица говорúт: ...—свет.

४. कोष्ठक में दिये गये शब्दों को कोष्ठक हटाकर योग्य रूपों में रखते हुए निम्नलिखित वाक्य फिर से लिखिये :

1. Мы живём в (э́тот сáмый дом). 2. (Эта сáмая кнúга) я взял в библиотéке. 3. Мы получúли привéт от (все нáши товáрищи). 4. Пéред (то большóе здáние) стоúт пáмятник. 5. Мы смотрéли на гóрод с (сáмый вéрхний этáж). 6. Где вы провелú (вся э́та недéля)? 7. Вы пришлú пéред (сáмое начáло) заня́тий. 8. Во (весь э́тот текст) нé было нóвых слов. 9. Мы бы́стро летéли на самолёте до (сáмая Москвá). 10. В (э́тот ваш доклáд) бы́ло мнóго интерéсного. 11. Я был довóлен (э́тот ваш доклáд). 12. На вершúне (э́та высóкая горá) лежúт снег. 13. Пойдём за (те нáши товáрищи). 14. Николáй бýдет учúться в (э́то сáмое здáние). 15. Обо (всё э́то) вы ужé говорúли. 16. Я читáл о Байкáле, об (э́то сáмое глубóкое óзеро) в мúре. 17. У (все

э́ти студе́нты) хоро́шие зна́ния. 18. В (те упражне́ния) ни у кого́ не́ было оши́бок. 19. Из (все э́ти слова́) постро́йте предложе́ния. 20. Мы говори́ли об (э́ти са́мые пе́сни).

५. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Когда́ и по чьей инициати́ве был осно́ван Моско́вский университе́т?

2. Где нахо́дятся ста́рые зда́ния университе́та?

3. Где вы́рос но́вый университе́тский городо́к?

4. Что нахо́дится в но́вых зда́ниях университе́та?

5. Как велика́ террито́рия университе́та?

6. Где стои́т па́мятник Ломоно́сову?

7. Кто из изве́стных писа́телей, поэ́тов и учёных вы́шел из стен Моско́вского университе́та?

8. Каку́ю роль сыгра́л Моско́вский университе́т в исто́рии ру́сской культу́ры?

9. В како́м движе́нии уча́ствовало моско́вское студе́нчество?

10. Для кого́ откры́лись две́ри Моско́вского университе́та по́сле Вели́кой Октя́брьской социалисти́ческой револю́ции?

11. Ско́лько факульте́тов име́ет Моско́вский университе́т?

12. Ско́лько томо́в книг в библиоте́ке МГУ?

13. Каки́е музе́и МГУ име́ют большу́ю изве́стность?

14. Каку́ю рабо́ту ведёт Моско́вский университе́т среди́ населе́ния?

६. रूसी में अनुवाद कीजिये :

युवती उज़्बेक लड़की फ़ातिमा ने मास्को विश्वविद्यालय में अध्ययन किया। वह इतिहास विभाग से स्नातिका बनी। विश्वविद्यालय में वह उत्कृष्ट (सुयोग्य) प्रोफ़ेसरों के व्याख्यानों में उपस्थित रही। उसने अपनी सभी परीक्षाएं सफलता के साथ उत्तीर्ण कीं और उपाधि के लिए भारतीय इतिहास पर पर्चा लिखा। फ़ातिमा ने कई रूसी तथा भारतीय पुस्तकें पढ़ीं। उसने मास्को विश्वविद्यालय के पुस्तकालय में रखी हुई पुस्तकों का उपयोग किया। यह बहुत ही समृद्ध पुस्तकालय है।

फ़ातिमा अब ताश्कंद* में काम करती है। स्कूल में वह मध्य युगों का इतिहास पढ़ाती है। फ़ातिमा को अक्सर मास्को विश्वविद्यालय में अध्ययन के वर्ष स्मरण आते हैं।

* उज़्बेक सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी

УРОК 57а

व्याकरण :

१. निषेधवाचक सर्वनाम और क्रियाविशेषण
२. क्रिया के साधारण रूप सहित अकर्तृक वाक्य

ГРАММАТИКА

१. निषेधवाचक सर्वनाम और क्रियाविशेषण

(क) निषेधवाचक सर्वनाम **никтó, ничтó, нéкого, нéчего**

१. निषेधवाचक सर्वनाम никтó 'कोई नहीं' और ничтó 'कुछ नहीं' प्रश्नवाचक सर्वनाम кто तथा что में उपसर्ग के रूप में ни अव्यय जोड़कर बनाये जाते हैं। इन सर्वनामों में बल अंतिम शब्दांश पर होता है:

Никтó не устáл. — कोई भी थका नहीं है।

Ничтó не беспокóило нас. — हमें कोई तक़लीफ़ नहीं हुई।

२. निषेधवाचक सर्वनाम нéкого, нéчего प्रश्नवाचक सर्वनाम когó, чегó इत्यादि में उपसर्ग के रूप में не अव्यय लगाकर बनाये जाते हैं। उनका अर्थ है нет когó 'ऐसा कोई नहीं है', нет чегó 'कुछ नहीं है'। इन सर्वनामों के कर्ता कारक नहीं होता। इन सर्वनामों में बल पहले शब्दांश पर यानी не अव्यय पर होता है:

Здесь **нéкого** спроси́ть. — यहां ऐसा कोई नहीं, जिससे पूछा जा सके।

Об э́том **нéчего** говори́ть. — इसके बारे में कुछ नहीं कहा जा सकता।

३. हिन्दी में इस प्रकार के सर्वनाम नहीं हैं। इन का अनुवाद क्रिया के साथ 'नहीं' अव्यय के प्रयोग द्वारा किया जाता है।

४. कारक-रचना। निषेधवाचक सर्वनाम никтó, ничтó, нéкого, нéчего की कारक-रचना प्रश्नवाचक सर्वनाम кто, что की तरह ही होती है। लेकिन संबंधसूचक सहित या संबंधसूचक रहित उपयोग के अनुसार इनकी कारक-रचना में फ़र्क़ होता है।

(क) संबंधसूचक रहित कारक-रचना

कर्ता	никтó	ничтó	—	—
संबंध	никогó	ничегó	нéкого	нéчего
संप्रदान	никомý	ничемý	нéкому	нéчему
कर्म	никогó	ничегó	нéкого	нéчего
करण	никéм	ничéм	нéкем	нéчем
संबंध-सूचकीय	नीचे देखिये			

कर्म तथा संबंध कारकों में सर्वनाम никогó, нéкого और ничегó, нéчего के वही रूप होते हैं।

(ख) संबंधसूचक सहित कारक-रचना:

कर्ता	—	—	—	—
संबंध	ни у когó	ни для чегó	нé для кого	нé для чего
संप्रदान	ни к комý	ни к чемý	нé к кому	нé к чему
कर्म	ни на когó	ни на чтó	нé на кого	нé на что
करण	ни с кéм	ни с чéм	нé с кем	нé с чем
संबंध-सूचकीय	ни о кóм	ни о чём	нé о ком	нé о чем

संबंधसूचक सहित निषेधवाचक सर्वनामों की कारक-रचना में не तथा ни अव्यय मुख्य शब्द से पृथक् किये जाते हैं और संबंधसूचक को अव्यय तथा सर्वनाम के बीच में रखा जाता है।

५. निषेधवाचक सर्वनाम никтó, нéкого के उपयोग।

(क) किसी भी कारक में संबंधसूचक के साथ या उसके बिना ни अव्यय सहित निषेधवाचक सर्वनाम का निषेधवाचक क्रिया विधेय के साथ प्रयोग किया जाता है याने उसके लिए не अव्यय के रूप में क्रिया के साथ दूसरे निषेधवाचक की आवश्यकता होती है:

Никтó не шумéл. — किसी ने भी शोर नहीं मचाया।

Вдалú **ничегó нé** было вúдно. — दूरी पर कुछ भी नहीं दिखाई दे रहा था।

Я **ни у кого́ не** мог узна́ть, где вы живёте.	मैं किसी से भी जान न सका कि आप कहां रहते हैं।
В до́ме о́тдыха я **ни о чём не** забо́тился.	आराम-घर में मुझे कोई भी असुविधा नहीं हुई।

Ни अव्यय सहित निषेधवाचक सर्वनाम वाक्य में कर्ता या कर्म हो सकता है (उपर्युक्त उदाहरण देखिये)।

(ख) किसी भी कारक रूप में संबंधसूचक के साथ या उसके बिना не अव्यय सहित निषेधवाचक सर्वनाम का विधानवाचक (सकारात्मक) क्रिया विधेय के साथ प्रयोग किया जाता है (याने इनके लिए क्रिया के साथ दूसरे निषेधवाचक की आवश्यकता नहीं होती)। इस प्रकार के निषेधवाचक सर्वनामों के साथ वर्तमानकालिक विधेय क्रिया के साधारण रूप द्वारा प्रकट किया जाता है

Не́кому э́то сде́лать.	यह करने के लिए कोई नहीं है।
Ему́ **не́чем** заже́чь папиро́су.	सिगरेट सुलगाने के लिए उसके पास कुछ नहीं है।

भूतकाल तथा भविष्यत् काल में सहकारी क्रिया быть का योजक क्रिया के रूप में प्रयोग किया जाता है :

भूतकाल: Нам не́ у кого **бы́ло узна́ть**, где вы живёте.	ऐसा कोई भी नहीं था जिससे हम जान सकते कि आप कहां रहते हैं।
भविष्यत्: Мне не́ о чем **бу́дет забо́титься**.	मुझे किसी तरह की तकलीफ़ नहीं उठानी होगी।

Не अव्यय सहित निषेधवाचक सर्वनाम वाक्य में केवल कर्म हो सकता है।

(ख) निषेधवाचक सर्वनाम **никако́й** और **ниче́й**

Никако́й, никака́я, никако́е, никаки́е और ниче́й, ничья́, ничьё, ничьи́ शब्द भी निषेधवाचक सर्वनाम हैं। ये अपने अनुरूप प्रश्नवाचक सर्वनाम како́й (अध्याय ५१-क देखिये) तथा чей (अध्याय ५४-क देखिये) से बने हुए हैं और इनकी कारक-रचना उसी तरह होती है। जब संबंधसूचक के साथ इनका प्रयोग किया जाता है उस समय ни अव्यय उनसे पृथक् किया जाता है और संबंधसूचक को अव्यय तथा सर्वनाम के बीच रखा जाता है :

Он не лю́бит **никаки́х** прогу́лок. — उसे सैर-सपाटों का शौक़ नहीं है।

Он не хо́чет слы́шать **ни о каки́х** прогу́лках. — वह सैर-सपाटों के बारे में कुछ भी नहीं सुनना चाहता।

Он не по́льзуется **ничьи́ми** кни́гами, кро́ме библиоте́чных. — वह पुस्तकालय के अलावा और किसी की पुस्तकों का उपयोग नहीं करता।

Он не забо́тится **ни о чьи́х** кни́гах. — वह किसी की पुस्तकों के बारे में फ़िक्र नहीं करता।

(ग) निषेधवाचक क्रियाविशेषण

१. निम्नलिखित शब्द निषेधवाचक क्रियाविशेषणों के वर्ग में रखे जाते है. нигде́ 'कहीं नहीं' (स्थान), не́где 'कहीं भी नहीं' (स्थान), никуда́ 'कहीं नहीं' (दिशा), не́куда 'कहीं नहीं' (दिशा), ниотку́да 'कहीं से भी नहीं'. не́откуда 'कहीं से भी नहीं', никогда́ 'कभी नहीं', не́когда 'समय नहीं है'।

२. उपर्युक्त निषेधवाचक क्रियाविशेषण उनके अनुरूप प्रश्नवाचक क्रियाविशेषणो где, куда́, когда́ में ни या не अव्यय लगाकर बनाये गये हैं। Ни अव्यय पर कभी बल नहीं होता जब कि не अव्यय पर हमेशा होता है।

३. (क) जिन वाक्यों में ни अव्यय सहित निषेधवाचक क्रियाविशेषण आता ह उनमें क्रिया हमेशा निषेधवाचक (याने не अव्यय सहित) होती है:

Я **нигде́** вас **не** ви́дел. — मैंने तुम्हें कहीं नहीं देखा।

Он **никуда́ не** идёт. — वह कहीं नहीं जा रहा है।

(ख) वाक्य में не अव्यय सहित निषेधवाचक क्रियाविशेषण के बाद क्रिया का निषेधवाचक रहित साधारण रूप आता है:

Мне **не́куда** сего́дня **идти́**. — आज मुझे कहीं नहीं जाना है।

Нам **не́где спря́таться** от дождя́. — ऐसा कोई स्थान नहीं जहां हम बरसात से अपने को बचा सकें।

४. Не अव्यय सहित क्रियाविशेषण वाले वाक्य अकर्तृक वाक्य माने जाते हैं। भूतकाल में सहकारी क्रिया бы́ло के साथ और भविष्यत् काल में सहकारी क्रिया бу́дет के साथ उनका उपयोग होता है:

Нам **некуда было** спешить. — हमें कहीं जाने की जल्दी नहीं थी।

Там **негде будет** играть в футбол. — वहां फ़ुटबाल खेलने की जगह नहीं होगी।

Завтра мне **будет некогда** идти в театр. — कल मेरे पास थियेटर जाने के लिए समय नहीं होगा।

२. क्रिया के साधारण रूप सहित अकर्तृक वाक्य

१. निषेधवाचक रहित क्रिया के साधारण रूप द्वारा सूचित विधेय वाले वाक्य आम तौर पर अनिवार्यतावाचक होते हैं।

Сегодня быть дождю (संप्रदान). — आज बारिश होगी।

२. फिर भी ऐसे वाक्य निषेधवाचक रूप में क्रिया के साधारण रूप के (याने не या ни अव्यय सहित) साथ अधिक प्रचलित हैं और इनसे असंभाव्यता सूचित होती है:

В эту гору быстро **не подняться**. — इस पहाड़ी पर जल्दी से चढ़ना संभव नहीं है।

Через этот лес **ни пройти, ни проехать**. — इस जंगल में से चलना या सवारी पर जाना असंभव है।

३. जब यह सूचित करना होता है कि संबंधित क्रिया व्यापार किसके लिए असंभव है उस समय संप्रदान कारक वाली संज्ञा या सर्वनाम का उपयोग किया जाता है:

Мне (संप्रदान) **не пройти** 30 километров (=я не могу пройти 30 километров) за 4 часа. — मैं चार घंटों में ३० किलोमीटर नहीं चल सकता।

४. क्रिया के साधारण रूप सहित अकर्तृक वाक्यों में अक्सर निषेधवाचक सर्वनाम और क्रियाविशेषण होते हैं:

Некому (никому *не*) сделать этот перевод лучше Петра. — ऐसा और कोई व्यक्ति नहीं है जो यह अनुवाद प्योत्र की अपेक्षा अधिक अच्छा कर सके।

Ей сегодня **некогда** идти в театр. — उसके पास आज थियेटर जाने के लिए समय नहीं है।

библиотéчн|ый, -ая, -ое, -ые पुस्तकालयीन, पुस्तकालय का (गुणवाचक)
возражéние नपुं० आपत्ति, एतराज़
вперёд क्रियावि० आगे
желáние नपुं० इच्छा, कामना
зажéчь I पू० (भवि० зажгý, зажжёшь) आग जला देना
извéстно क्रियावि० मालूम है
нéгде क्रियावि० कहीं नहीं (स्थान)
нéкогда क्रियावि० समय नहीं है
нéкого सर्व० कोई नहीं है
нéкуда क्रियावि० कहीं नहीं (दिशा)
нéоткуда क्रियावि० कहीं से भी नहीं
нéчего सर्व० कुछ भी नहीं
нигдé क्रियावि० कहीं नहीं
никак|óй, -áя, -óе, -úе सर्व० कोई भी ... नहीं
никудá क्रियावि० कहीं नहीं (दिशा)
ниоткýда क्रियावि० कहीं से भी नहीं
ничéй सर्व० किसी का नहीं
обращáть I (обращá|ю, -ешь) सकर्मक फेरना; обращáть внимáние ध्यान देना
пýсто ख़ाली है
скýчно नीरस लगता है, उदास लगता है
спóрить II (спóр|ю, -ишь) वादविवाद करना, बहस करना
спрятаться I पू० (भवि० спрячусь, -ешься) छिप जाना
сходúть II पू० (схожý, схóдишь) उतरना
устáть I पू० (भवि० устáн|у, -ешь) थक जाना

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों में से प्रत्येक वाक्य को पढ़िये, हिन्दी में उसका अनुवाद कीजिये और मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों का हिन्दी में अनुवाद लिख दीजिये

1. **Чем** вы занимáетесь? 2. **С кем** вáша сестрá былá в теáтре? 3. **Прóтив когó** вы сидúте за столóм? 4. **Над чем** вы смеялись? 5. **С кем** вы игрáли в футбóл? 6. **О чём** сегóдня пúшут в газéтах? 7. **За что** онú борóлись? 8. **От когó** вы это слышали? 9. **В чём** стоят цветы? 10. **Комý** вы дáли нóвые журнáлы? 11. **Чем** вы довóльны? 12. **Чемý** вы рáды?

२. ऊपरवाले अभ्यास में से प्रश्नवाचक सर्वनामों के कारक बताइये। ऊपर दिये गये प्रश्नों के उत्तर दीजिये।

३. Ни तथा не अव्यय सहित निषेधवाचक सर्वनामों और क्रियाविशेषणों के अनुवाद की ओर विशेष ध्यान देते हुए निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद लिखिये:

а) 1. Дóма, крóме меня, **никогó** нé было, мне **нéкого** было попросúть сходúть в магазúн. 2. Ты **ничегó** не скáжешь Тáне, тебé

не́чего бу́дет ей сказа́ть. 3. Молоды́е лю́ди **ни о чём не спо́рили**, им **не́ о чем** бы́ло спо́рить. 4. Мы ещё **никому́** не **расска́зывали** о своём путеше́ствии, нам ещё **не́кому** бы́ло о нём расска́зывать. 5. Я **ни у кого́** не спра́шивал, как э́то де́лать; мне **не́ у кого** бы́ло спроси́ть. 6. Я **ни с ке́м** не ходи́л в го́ры. Вчера́ мне **не́ с кем** бы́ло пойти́ в го́ры. 7. Вчера́ я **ни от кого́** не ждал письма́. Мне **не́ от кого** бы́ло ждать письма́. 8. Мой брат **ни на что́** не хоте́л смотре́ть. Круго́м бы́ло пу́сто, **не́ на что** бы́ло смотре́ть. 9. Мы **ни к кому́** за́втра не пойдём. Нам **не́ к кому** за́втра идти́: все друзья́ уе́хали из го́рода. 10. Сего́дня я **ни с ке́м** не занима́лся. Мне **не́ с кем** бы́ло занима́ться.

б) 1. Мы **ни о како́м** путеше́ствии ещё не ду́мали. 2. **Ни с чьей** стороны́ не́ было возраже́ний. 3. Я не взял с собо́й **никако́й** книги.

в) 1. Я остаю́сь до́ма и **никуда́** не иду́. Сего́дня мне **не́куда** идти́. 2. Сего́дня он **ниотку́да** не ждал пи́сем. Ему́ **не́откуда** бы́ло ждать пи́сем. 3. Мое́й сестре́ сейча́с **не́когда** идти́ в магази́н. Она́ **никогда́** не хо́дит в магази́н.

४. ऊपरवाले अभ्यास में प्रयुक्त निषेधवाचक सर्वनामों के कारक बताइये।

५. निषेधवाचक सर्वनामों और क्रियाविशेषणों तथा निषेधवाचक अव्यय не **और** ни **का उपयोग करते हुए निम्नलिखित प्रश्नों के निषेधवाचक उत्तर दीजिये :**

उदाहरण : **Что** вы слы́шите? Я **ничего́** не слы́шу.
С кем вы бы́ли в теа́тре? — Я **ни с ке́м** не́ был в теа́тре.

1. **Кто** там живёт? 2. **Что** вы сказа́ли? 3. **Кому́** э́то изве́стно? 4. **Где** был вчера́ Никола́й, в теа́тре и́ли в кино́? 5. **Куда́** вы пойдёте по́сле уро́ка? 6. **С кем** де́ти игра́ли в саду́? 7. **От кого́** вы получи́ли письмо́? 8. **Кому́** вы э́то говори́ли? 9. **Что** вы забы́ли? 10. **Кого́** вы сего́дня встре́тили? 11. **Кому́** он пока́зывал журна́л? 12. **За чем** вы посыла́ли Та́ню в магази́н? 13. **На что** он смо́трит? 14. **С кем** вы игра́ли вчера́ в ша́хматы? 15. **О чём** вы хоте́ли рассказа́ть? 16. **На како́й** стол вы поста́вили цветы́? 17. **В како́м** окне́ был ви́ден свет?

६. कोष्ठक में दिये गये शब्दों को कोष्ठक हटाकर संप्रदान कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्य फिर से लिखिये :

1. Пошёл дождь. (Мы) нельзя́ бы́ло бо́льше гуля́ть. 2. Днём он рабо́тал на заво́де, и (он) не́когда бы́ло написа́ть письмо́. 3. Вчера́ (я) не́ с кем бы́ло игра́ть в те́ннис. 4. (Вы) не́ для чего е́хать сего́дня в го́род. 5. (Она́) не́ о чем бы́ло рассказа́ть. 6. (Ты) ни за что́ не

перевести текста: он очень большой и трудный. 7. (Они) нужно идти на собрание.

७. दाहिनी ओर के स्तंभ में दिये गये निषेधवाचक सर्वनाम के योग्य रूप से अथवा निषेधवाचक क्रियाविशेषण से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Вокру́г бы́ло ти́хо. Кро́ме шу́ма ли́стьев, ... не́ было слы́шно.	ничего́ या не́чего
2. В ко́мнате бы́ло тепло́ и ую́тно. Идти́ ... не хоте́лось.	никуда́ या не́куда
3 Вчера́ я пошёл к това́рищу, но ... не́ было до́ма.	никого́ या не́кого
4 В до́ме поговори́ть бы́ло ..., и я оста́вил това́рищу письмо́.	ни с ке́м या не́ с кем
5. Ива́н Миха́йлович был о́чень стар, но нельзя́ сказа́ть, что он уже́ ..., не интересова́лся и что ему́ ... бы́ло интересова́ться.	ничём या не́чем
6 Мы шли вперёд и ... не обраща́ли внима́ния.	ни на что́ या не́ на что
7. В зоопа́рке мы до́лго смотре́ли на обезья́н, и ... не́ было ску́чно смотре́ть на них.	никому́ या не́кому
8 Бы́ло уже́ по́здно, но ... не́ было жела́ния спать.	ни у кого́ या не́ у кого
9 Де́ти хоте́ли сиде́ть ря́дом с ва́ми и бо́льше	ни с ке́м या не́ с кем
10 Это тру́дный перево́д. Кро́ме вас его́ ... сде́лать. Я знал, что ... кро́ме вас его́ хорошо́ не сде́лать.	никому́ या не́кому
11. Мы бы́ли в музе́е до́лго. Но нельзя́ сказа́ть, что нам уже́ ... бы́ло осма́тривать.	ничего́ या не́чего
12. Мы с удово́льствием слу́шали му́зыку. Нам не хоте́лось ... говори́ть.	ни о чём या не о чём
13. Со́лнце уже́ се́ло. В доли́не ... не́ было ви́дно.	ничего́ या не́чего
14 Вокру́г бы́ли прекра́сные сады́; игра́ть в футбо́л бы́ло ... : свобо́дного по́ля ... не́ было.	нигде́ या не́где
15. ... не приходи́ в э́то вре́мя. Днём мне	никогда́ या не́когда

८. निम्नलिखित वाक्यों को निषेधवाचक अकर्तृक वाक्यों में परिवर्तित कीजिये :

उदाहरण :

Он до́ма. — Его́ нет до́ма.
Он был до́ма.—Его́ не́ было до́ма.
Он бу́дет до́ма. — Его́ не бу́дет до́ма.

1. Вчера́ **вы** бы́ли в теа́тре. 2. **Ли́да** была́ в саду́. Сейча́с **она́** здесь. 3. **Цветы́** бы́ли на окне́. 4. Сего́дня **Та́ня** бу́дет на уро́ке. 5. **Письмо́** здесь, оно́ на столе́. 6. За́втра в клу́бе бу́дет **конце́рт**. 7. **Мы** не бу́дем на конце́рте.

УРОК 57б

В ТАЙГЕ

Одна́жды я, как инжене́р, пое́хал в командиро́вку на Да́льний[1] Восто́к. Я око́нчил дела́ и пе́ред возвраще́нием обра́тно реши́л заéхать в тайгу́ к леснику́-охо́тнику. Лет пять наза́д я гости́л у него́ и вме́сте с ним ходи́л на охо́ту[2]. Никогда́, нигде́ и ни с ке́м мне не́ было так интере́сно охо́титься, как с ним в тайге́.

К леснику́ на́до бы́ло е́хать от го́рода почти́ две́сти киломе́тров. Его́ до́мик стоя́л в тайге́, немно́го в стороне́ от шоссе́. Сажу́сь в автомоби́ль и е́ду.

Снача́ла доро́га идёт ме́жду озёрами. Их окружа́ют зелёные холмы́. Тру́дно переда́ть, как там краси́во! Удиви́тельная ме́стность!

Но вот шоссе́ пря́чется в густо́й лес. Ничто́ не наруша́ет его́ тишины́. Круго́м зелёный полумра́к. Могу́чий ста́рый лес! Стено́й стоя́т огро́мные дере́вья. Немно́жко стра́шно! Ка́жется, ни за что не оста́нешься здесь надо́лго оди́н. Расска́зывают, что есть места́ в ча́ще ле́са, где нельзя́ ни пройти́, ни прое́хать.

Шоссе́ здесь проложи́ли неда́вно, и в пе́рвое вре́мя зве́ри никого́ не боя́лись, ни от кого́ не убега́ли: свобо́дно гуля́ли за́йцы, появля́лись на шоссе́ да́же медве́ди. Ме́стные жи́тели расска́зывали, что одна́жды вы́шел из ле́са медве́дь, останови́лся на шоссе́ — и ни с ме́ста! Шофёр дал оди́н гудо́к, друго́й — посильне́е, тре́тий — ещё сильне́е. Ничто́ не помога́ло. Медве́дь ни на каки́е гудки́ не обраща́л внима́ния, стоя́л и слу́шал. Наконе́ц, всё э́то ему́, ви́димо, надое́ло, он ещё раз посмотре́л на маши́ну, реши́л, наве́рно, что де́лать не́чего, и пошёл в сто́рону.

Но тепéрь на дорóге нé было никакúх зáйцев и, тем бóлее никакúх медвéдей. Навстрéчу мне мчáлись автомобили и мотоциклы. Из-за поворóта неожи́данно показáлась грýппа велосипедистов. Рáньше я никогдá не видáл здесь никогó на велосипéде. Я стал смотрéть налéво. За поворóтом лес ужé не такóй густóй. Сейчáс должнá быть поля́на и знакóмый дóмик... Чéрез минýту на шум маши́ны вы́бежит и залáет собáка. Нет! Не ви́жу никакóй собáки, не слы́шу никакóго лáя... И вдруг... заводскóй гудóк!

Лес неожи́данно кончáется. Я выезжáю на откры́тое мéсто. Дóмика лесникá нет. Вмéсто негó передо мнóй корпусá большóго завóда.

На окрáине дóмики с садáми и огорóдами, а дáльше больши́е городски́е домá, асфальти́рованные ýлицы. По ним éдут автомобили. На ýлицах мнóго нарóда, в садáх игрáют дéти.

Мне показáлось, что я сплю и ви́жу сон. Но э́то не сон. В тайгé вы́рос молодóй совéтский гóрод. Я вспóмнил стихи́ Маякóвского

Я знáю,	Когдá
гóрод бýдет.	таки́е лю́ди
Я знáю,	В странé
сáду цвесть,	Совéтской есть.

СЛОВАРЬ

асфальти́рованн|ый, -ая, -ое; -ые अस्फ़ाल्ट का, तारकोल का

велосипеди́ст पु० साइकल-सवार

ви́димо क्रियावि० प्रकटत:; ज़ाहिरा

вмéсто सं० मू० के स्थान में, के बदले, की जगह

возвращéние नपुं० वापसी

вспóмнить II पु० (भवि० вспóмн|ю, -ишь) याद आना

дáльн|ий, -яя, -ее; -ие दूर, दूरस्थ;

Дáльний Востóк पु० सुदूर पूर्व

заводск|óй, -áя, -óе; -и́е फ़ैक्टरी का

заéхать I पु० (भवि० заéд|у, -ешь) (अपने मार्ग पर) किसी स्थान को देखने या किसी व्यक्ति से मिलने जाना

залáять I पु० (भवि० **залáет**) भूकने लगना

зáяц पु० (संबंध **зáйца**, ब० व० **зáйцы**) खरगोश

командирóвка स्त्री० (संबंध ब० व० **командирóвок**) मिशन, सौंपा गया विशेष कार्य

кóрпус पु० (ब० व० **корпусá**) संदर्भ में: इमारत

лай पु० (ब० व० नहीं) भूंकना

мéстн|ый, -ая, -ое; -ые स्थानीय

надоéсть मिश्र गण, पु० (भवि० **надоéм, надоéшь, надоéст, надоеди́м**) (+ संप्रदान) तंग आना

надóлго क्रियावि० देर के लिए

нарушáть I (нарушá||ю, -ешь) भंग करना, तोड़ना

неожи́данно क्रियावि० अप्रत्याशित रीति से, अनपेक्षित रीति से, अचानक

обрáтно क्रियावि० पीछे की ओर, वापस

окружáть I (окружá||ю, -ешь) घेरना

охóта स्त्री० शिकार

охóтиться II (охóчусь, охóтишься) शिकार करना

охóтник पु० (ब० व० नहीं) शिकारी, आखेटक

полумрáк पु० (ब० व० नहीं) आंशिक अंधेरा, धुंधलका, धुधलापन

поля́на स्त्री० जंगल का खुला मैदान, खुला वन-भाग

появля́ться I (появля́||юсь, -ешься) दिखाई देना

проложи́ть II पू० (भवि० проложу́, проло́жишь) बिछा देना

пря́таться I (пря́чусь, пря́чешься) छिपना

собáка स्त्री० कुत्ता, कुतिया

тайгá स्त्री० (ब० व० नहीं) तैगा (साइबेरिया का घना जंगल)

убегáть I (убегá||ю, -ешь) भाग जाना

удиви́тельн||ый, -ая, -ое; -ые आश्चर्यकारक, अनोखा, अजीब

цвесть I (= цвести́) (цвету́, цветёшь) खिलना

чáща स्त्री० घना जगल

Выражения

ви́деть сон	सपना देखना
ходи́ть на охóту (= охóтиться)	शिकार करने (खेलने) जाना
нéчего дéлать (= ничегó не поде́лаешь)	करें क्या?
тем бóлее	उतना अधिक
ни тем бóлее	यह भी नहीं

Примечания

१. **Далёкий** और **дáльний** शब्दों का अर्थ एक ही है लेकिन दूसरे शब्दो के साथ उनका प्रयोग हमेशा नहीं होता। आप дáльний путь और далёкий путь कह सकते हैं लेकिन 'पूर्व' के बारे में केवल Дáльний, और मित्र के बारे में केवल далёкий: далёкий друг (दूरस्थ मित्र) कहा जा सकता है।

१. **Охóта** शब्द के दो अर्थ हैं:

(क) शिकार: Здесь хорóшая **охóта**. यहां शिकार अच्छा होता है।

(ख) इच्छा: У нас нé было **охóты** идти́ в лес. जंगल में जाने की हमारी इच्छा न थी।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से निषेधवाचक क्रियाविशेषण तथा सर्वनाम सूचित कीजिये। निषेधवाचक सर्वनामों के कारक बताइये।

२ निम्नलिखित शब्दों तथा शब्द-समूहों की सहायता से वाक्य बनाइये:

никогó, нéкого; ни у когó, нé у кого; ни с кéм, нé с кем; ни о кóм, нé о ком; ни за чтó, нé за что; никомý, нéкому; не (ни) встать, не (ни) пройтѝ

३. निम्नलिखित शब्द-पंक्तियों में से धातु सूचित कीजिये और नीचे दिये गये वाक्यों में उनके योग्य रूप रखिये:

а) лес, леснóй, лесни́к

1. Недалекó протекáет ... ручéй. 2. Вдалѝ былá виднá ... поля́на. 3. Как тѝхо в ... . 4. ... хорошó знáет э́тот стáрый лес.

б) жизнь, жить, жѝтель, живóй

1. Зверь лежáл на землé и не двѝгался, но был ещё ... . 2. В садý раздавáлись весёлые ... голосá. 3. Я слы́шал э́тот расскáз от ... сéверного гóрода. 4. Поэ́т Маякóвский говорѝл: «И ... хорошá, и ... хорошó».

в) даль, далекó, далёкий, дáльний, дáльше, вдалѝ

1. До гóрода бы́ло ... . 2. Отсю́да виднá голубáя ... . 3. Пóезд идёт на ... Востóк. 4. Мы собрáлись в ... путь. 5. Э́то ... дорóга. 6. Что ты дéлаешь тепéрь, мой ... друг? 7. Всё óчень интерéсно, расскáзывайте ... . 8. ... видны́ гóры.

г) мéсто, мéстность, мéстный, вмéсте, вмéсто

1. Мы дóлго гуля́ли ... . 2. Мой товáрищ сдéлает э́то ... меня́. 3. Вокрýг былá прекрáсная ... . 4. Здесь хорóшая ... газéта. 5. ... жѝтели расскáзывали о тайгé. 6. В лесý есть хорóшие ... для прогýлок. 7. В кинó ещё бы́ли свобóдные ... .

४. पाठ को अन्य पुरुष में दोहराइये; यह करते समय निम्नलिखित प्रश्नों से सहायता लीजिये:

1. К комý решѝл заéхать инженéр в тайгé?
2. Давнó ли проложѝли там шоссé?
3. Что расскáзывали мéстные жѝтели о зáйцах и медвéдях?
4. Что увѝдел на шоссé инженéр?
5. Нашёл ли он дóмик лесникá?
6. Что он увѝдел вмéсто дóмика?

В САМОЛЁТЕ

...Самолёт набира́л высоту́, и большо́й го́род с квадра́тами и прямоуго́льниками кварта́лов бы́стро уменьша́лся на глаза́х. Оста́лось позади́ зерка́льное сверка́ние Аду́на...

Ковшо́в жа́дно вгля́дывался, и ему́ каза́лось, что пе́ред ним вновь проно́сится пережи́тый год. Но он не прошёл зря. Ра́зве случа́йно таки́м дороги́м ста́ло ему́ всё то, что нашёл он здесь, далеко́ от свое́й Москвы́?

Внизу́ тайгу́ неожи́данно разре́зала про́сека двумя́ серебря́ными ни́точками ре́льсов. Промелькну́ла наза́д ста́нция, уме́ньшенная до разме́ров спи́чечной коро́бки. Не́сколько дней наза́д Алексе́й вот так же пролета́л над тра́ссой, и его́ вновь порази́л разма́х строи́тельства.

Почти́ физи́чески ощути́л он необъя́тность, грандио́зность ро́дины и всего́, что происходи́ло на её просто́рах. Он испы́тывал необыкнове́нную полноту́ чувств, ему́ хоте́лось петь: ещё никогда́ ра́ньше он, Алексе́й Ковшо́в, так хорошо́ и я́сно не ви́дел, не чу́вствовал, не представля́л себе́ своего́ ме́ста в жи́зни вели́кой ро́дины, в её титани́ческой борьбе́ за бу́дущее.

В. Ажа́ев

Из рома́на «Далеко́ от Москвы́»

УРОК 58а

व्याकरण :

क्रमवाचक संख्याएं

ГРАММАТИКА

क्रमवाचक संख्याएं

Пéрвый (1-й), вторóй (2-й), трéтий (3-й), четвёртый (4-й), пя́тый (5-й), шестóй (6-й), седьмóй (7-й), восьмóй (8-й), девя́тый (9-й), деся́тый (10-й).

आगे: оди́ннадцатый (11-й), двенáдцатый (12-й), тринáдцатый (13-й), двадцáтый (20-й), двáдцать пéрвый (21-й).

आगे: тридцáтый (30-й), сороковóй (40-й), пятидеся́тый (50-й), шестидеся́тый (60-й), семидеся́тый (70-й), восьмидеся́тый (80-й), девянóстый (90-й), сóтый (100-й), сто деся́тый (110-й), сто пятнáдцатый (115-й), сто девянóсто вторóй (192-й).

१ हिन्दी की तरह रूसी में भी क्रमवाचक संख्याएं समय या स्थान की दृष्टि से व्यक्ति या वस्तु का क्रम सूचित करती हैं :

В **пéрвом** ряду́. पहली पंक्ति में।

В **пя́тый** день недéли. सप्ताह के पांचवें दिन।

२. Пéрвый तथा вторóй इन क्रमवाचक संख्याओं में उनकी अनुरूप गणनावाचक संख्याओं оди́н, два से भिन्न धातु हैं।

बाक़ी सभी क्रमवाचक संख्याएं अपनी अनुरूप गणनावाचक संख्याओं से ही बनती हैं :

три — трéтий — семь — седьмóй
четы́ре — четвёртый — вóсемь — восьмóй
пять — пя́тый — двáдцать — двадцáтый

३. (क) क्रमवाचक संख्याओं में विशेषण जैसी विभक्तियां लगती हैं; विशेषणों की तरह संबंधित संज्ञा के लिंग, वचन और कारक के अनुसार वे बदलती हैं।

(ख) संयुक्त क्रमवाचक संख्याओं में केवल अंतिम शब्द विशेषण-रूप होता है :

двáдцать **пя́тый**
сто сóрок **седьмóй**

(ग) केवल тре́тий को छोड़कर बाक़ी सभी क्रमवाचक संख्याओं की कारक-रचना 'कठोर' विभक्तियों वाले (молодо́й, но́вый, अध्याय ५१-क देखिये) विशेषणों की तरह होती है। संख्या тре́тий की कारक-रचना 'मृदु' विभक्तियों वाले विशेषणों की तरह (ле́тний, अध्याय ५२-क देखिये) होती है। संयुक्त क्रमवाचक संख्याओं में केवल अंतिम शब्द रूपांतरित होता है।

४ हिज्जे। क्रमवाचक संख्याएं седьмо́й और восьмо́й प्रथम शब्दांश के बाद मृदु चिह्न (ь) के साथ लिखी जाती हैं। कारक-रचना में क्रमवाचक संख्या тре́тий अपनी विभक्तियों के पहले मृदु चिह्न लेती है: тре́тьего.

दो धातुओं से बनी हुई क्रमवाचक संख्याएं दो धातुओं के बीच -и- के साथ लिखी जाती हैं:

пятидеся́тый
восьмидеся́тый

५ क्रमवाचक संख्याएं योग्य लिंग, वचन तथा कारक में кото́рый?, кото́рая?, кото́рое?, кото́рые? 'कौनसा' या како́й?, кака́я?, како́е?, каки́е? 'कैसा' प्रश्न का उत्तर देती हैं।

СЛОВАРЬ

алфави́т पु० वर्णमाला
звук पु० ध्वनि
назва́ть I पू० (भवि० назову́, -ёшь) नाम देना, कहना
нача́ло नपुं० आरंभ
отъе́зд पु० प्रस्थान
представле́ние नपुं० प्रयोग (नाटक आदि का)
раздели́ть II पू० (भवि० разделю́, разде́лишь) भाग करना; बांटना
све́рху क्रियावि० ऊपर से
стро́чка स्त्री० (संबंध ब० व० стро́чек) पंक्ति, क़तार
филологи́ческий, -ая, -ое, -ие भाषा-विज्ञान संबंधी

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों को दोहराइये और हिन्दी में उनका अनुवाद लिखिये:

1. Мы бы́ли в Крыму́ два ра́за; **второ́й** раз мы е́здили туда́ **в э́том году́**. 2. В э́той кни́ге **сто два́дцать пять страни́ц; на сто два́дцать пя́той страни́це** вы найдёте сло́во «коне́ц». 3. Э́тому ма́ль-

чику скоро будет **шесть лет**; ему идёт **шестой год**. 4. Разделите то большое яблоко **на три части**; **одну третью часть** дайте мне. 5. В классе было **двенадцать парт**; ученик Тимофеев сидел **на двенадцатой парте**. 6. В этой строчке **десять слов**; назовите **десятое слово**. 7. Колхозники проехали **тридцать километров**; последний, **тридцатый, километр** они ехали медленнее. 8. Друзья провели в доме отдыха **двадцать восемь дней**; последний, **двадцать восьмой, день** был днём их отъезда. 9. Эта пьеса шла в театре уже **сто раз**; мы были **на сотом представлении** этой пьесы. 10. В нашем доме **девяносто четыре квартиры**; мы живём **в девяносто четвёртой квартире**. 11. Я получил от вас **одиннадцать писем**; **в одиннадцатом письме** вы сообщили мне важную новость. 12. В поезде было **семь вагонов**; наши места были **в седьмом вагоне**. 13. Здесь **сто двадцать девять номеров** газеты; **в сто двадцать девятом номере** газеты интересные статьи. 14. В учебнике **сто восемьдесят страниц**; мы остановились **на сто восьмидесятой странице**.

२. उपर्युक्त अभ्यास में से वे संज्ञाएं बताइये जिनसे संबंधित क्रमवाचक संख्याएं अन्वय रखती हैं। संज्ञाओं तथा क्रमवाचक संख्याओं के लिंग, वचन तथा कारक बताइये।

३. सर्वनाम который को योग्य कारक में रखते हुए पहले अभ्यास की क्रमवाचक संख्याओं से प्रश्न कीजिये।

४. **क्रमवाचक संख्याओं तथा संज्ञाओं से बने निम्नलिखित शब्द-समूहों को पढ़िये:**

а) 3-й раз, 7-й номер, 8-й этаж, 10-й класс, 17-й ряд, 24-й том, 30-й текст, 60-й километр, 100-й раз.

б) 2-я часть, 6-я парта, 9-я квартира, 11-я машина, 18-я задача, 20-я строчка, 70-я страница, 165-я книга.

в) 1-е место, 7-е правило, 12-е число, 19-е задание, 47-е письмо, 90-е упражнение, 128-е слово, 194-е предложение.

५. **निम्नलिखित शब्द-समूहों की कारक-रचना कीजिये:**

третий класс, третья парта, третье место; двадцать пятый урок, двадцать пятая страница, двадцать пятое упражнение

अध्याय ५१-क और ५२-क में दी गयी विशेषणों की कारक-रचना सारणियों के सहारे अपने उत्तरों को जांच लीजिये।

६. (б) में प्रयुक्त संख्याओं को अक्षरों में लिखते हुए कोष्ठक में दिये गये शब्दों को योग्य कारक में रखिये :

а) 1. Я прочитал (первая книга) на русском языке. 2. Откройте книгу на (одиннадцатая страница). 3. Буква **д** в русском алфавите стоит на (пятое место). 4. Прочитайте (третья строчка) сверху. 5. На (десятый урок) мы повторяли русские звуки и буквы. 6. В (тридцать шестой и тридцать седьмой уроки) учебника тексты о Волге. 7. Вы сидите за (первый стол). 8. Новые книги стоят во (второй шкаф). 9. Назовите (четырнадцатая буква) алфавита. 10. Мой брат учится в (десятый класс), а я — на (четвёртый курс) филологического факультета.

б) 1. Мой отец был на (1-й профсоюзный съезд). 2. Туристы остановились на (12-й километр). 3. Мы сидели в (6-й вагон) от начала поезда. 4. Завтра Василий вылетает с (1-й самолёт). 5. Они живут на (7-й этаж). 6. Несколько человек спускалось с (6-й этаж). 7. Кто сидит во (2-й ряд)? 8. (4-я неделя) мы провели дома. 9. В (ваше 3-е письмо) было много интересного. 10. Переведите текст на (128-я страница). 11. Какой текст был на (111-я страница)? 12. Мы живём здесь (20-й год). 13. Прочитайте эту книгу с (1-я) до (последняя страница).

УРОК 58[б]

НАШ УЧЕБНИК

В нашем учебнике русского языка две части.

Обе части вместе содержат семьдесят пять уроков[1]. В первой книге на пятой (5-й) и шестой (6-й) страницах мы находим алфавит. В первых уроках мы изучали звуки и буквы русского языка, мы учились читать и писать по-русски. С четвёртого урока мы изучаем грамматику.

В учебнике семь разделов. Каждый раздел заканчивается повторением грамматики. Тексты и упражнения для повторения находятся в одиннадцатом (11-м), двадцать втором (22-м), тридцать первом (31-м), сорок втором (42-м), пятидесятом (50-м), шестьдесят первом (61-м) и семьдесят пятом (75-м) уроках.

Откройте книгу на сто двадцать пятой (125-й) странице. Прочитайте третью (3-ю), вторую (2-ю) и первую (1-ю) строку снизу. Прочитайте восьмую (8-ю) и девятую (9-ю) строку сверху.

В нашем учебнике много текстов о Советском Союзе. В пéрвой (1-й) части на страницах двéсти шестьдесят восьмóй (268-й) и триста сóрок шестóй (346-й) даются тексты о Москвé. Во вторóй части в пятьдесят шестóм (56-м) урóке текст называется «Дворéц наýки». Это текст о Москóвском университéте. В пятьдесят девятом (59-м) урóке текст «Москóвский Кремль».

Пóсле урóков во вторóй (2-й) части учебника даются спрáвочные таблицы по граммáтике. Таблицы занимáют с четыреста сóрок четвёртой (444-й) по четыреста вóсемьдесят пéрвую (481-ю) странúцу.

В учебнике есть тáкже ключ[2] к упражнéниям. По этому ключý кáждый учáщийся мóжет сам испрáвить свои ошибки. Ключ к пéрвой (1-й) части начинáется на триста пятьдесят трéтьей (353-й) странице. Ключ к упражнéниям сороковóго (40-го) урóка — на четыреста двáдцать девятой (429-й) и четыреста тридцáтой (430-й) страницах.

Начинáя со страницы четыреста тридцать пятой (435-й) пéрвой части до четыреста сéмьдесят пéрвой (471-й) страницы — алфавитный рýсско-хинди словáрь. В алфавитном словарé — словá всех урóков. Дáльше вы нахóдите хинди-рýсский словáрь к перевóдам. Пóсле словарéй идёт грамматический указáтель.

Учебник закáнчивается оглавлéнием. Оглавлéние занимáет в пéрвой части страницы с четыреста девянóсто трéтьей (493-й) до пятьсóт одиннадцатой (511-й) страницы, а во вторóй начинáется на семьсóт четырнадцатой (714-й) странице.

СЛОВАРЬ

алфавитн||ый, -ая, -ое; -ые वर्णानुक्रम (गुणवाचक)

граммати́ческ||ий, -ая, -ое, -ие व्याकरण संबंधी (गुणवाचक)

испрáвить II पू० (भवि० **испрáвлю, испрáвишь**) सुधार देना, संशोधित कर देना

ключ (к упражнéниям) पु० (संबंध **ключá**, ब० व० **ключи́**, संबंध ब० व० **ключéй**) कुंजी (अभ्यासों की)

начинáя с मं० सू० से आरंभ करते हुए

оглавлéние नपुं० विषयवस्तु

повторéние नपुं० आवृत्ति, दोहराना

раздéл पु० भाग, हिस्सा

содержáть II (содéржит) में होना

спрáвочн||ый, -ая, -ое; -ые पूछताछ वाला, सन्दर्भ का (गुणवाचक)

табли́ца स्त्री० सारणी

указáтель पु० सूची

учáщ||ийся पु०, **-аяся** स्त्री० (ब० व० **-иеся**) छात्र, विद्यार्थी

Примечания

१. **Уро́к** और **заня́тие** शब्द पर्यायवाची हैं। फिर भी इनके व्यवहार में अंतर है। уро́к शब्द का प्रयोग आम तौर पर माध्यमिक स्कूलों के पाठों के अर्थ में किया जाता है जबकि заня́тия शब्द का उच्च विद्यालयों के पाठों के अर्थ में। इसके अलावा заня́тие शब्द की अपेक्षा уро́к शब्द के सहारे अधिक शब्द-समूह बनाये जा सकते हैं। निम्नलिखित उदाहरणों में इन दो शब्दों का प्रयोग वैकल्पिक रूप से किया जा सकता है:

У нас был **уро́к** / У нас было **заня́тие** } по ру́сскому языку́	हमारा रूसी का पाठ हुआ।
Все были { на уро́ке. / на заня́тии.	पाठ में हर **कोई** उपस्थित था।

लेकिन निम्नलिखित शब्द-समूहों में इन शब्दों का वैकल्पिक प्रयोग नहीं हो सकता:

Учи́тель дал **уро́к**.	अध्यापक ने पाठ दिया (पढ़ाया)।
Учи́тель за́дал не́сколько вопро́сов **по уро́ку**.	अध्यापक ने पाठ पर कई सवाल पूछे।
Игра́ть в ша́хматы прия́тное **заня́тие**.	शतरंज खेलना एक सुखद काम है।
Его́ **заня́тия** в университе́те око́нчились.	विश्वविद्यालय में उसका अध्ययन पूर्ण हुआ।

२. **Ключ** शब्द के कई अर्थ हैं:

ключ от две́ри	दरवाज़े की कुंजी
ключ к упражне́ниям	अभ्यासों की कुंजी
ключ (исто́чник)	सोता

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के तीसरे, चौथे और पांचवें परिच्छेद में से सभी क्रमवाचक संख्याएं उनसे संबंधित संज्ञाओं के साथ लिख लीजिये। दोनों के कारक बताइये।

२. समान धातु वाले शब्दों का लिखित रूप में वर्गीकरण कीजिये। धातु को रेखांकित कीजिये :

пра́вда, страна́, пя́тый, второ́й, положи́ть, чита́ть, сло́во, пока́зывать, пра́вильно, держа́ть, поря́док, число́, ключ, управля́ть, страни́ца, пя́тница, повторя́ть, приложе́ние, слова́рь, исправля́ть, указа́тель, числи́тельное, поря́дковый (но́мер), содержа́ние, четвёртый, чте́ние, включи́тельно, четве́рг

३. निम्नलिखित शब्दों में से धातु सूचित कीजिये ; शब्दों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये (इस पुस्तक के अंत में दिये गये शब्द-संग्रह की सहायता से अपने अनुवाद को जांच लीजिये) और निम्नलिखित वाक्यों में अर्थानुसार उनका उपयोग कीजिये। ध्यान रहे कि शब्द योग्य रूपों में हों :

а) глава́, оглавле́ние, гла́вный

1. В кни́ге во́семь ... . 2. ... геро́й рома́на - рабо́чий 3. В конце́ кни́ги мы нахо́дим ... . 4. ... семьи́ был ещё не о́чень стар

б) второ́й, вто́рник, повторе́ние, повтори́ть

1. Сего́дня ... . 2. Вам на́до ... э́то пра́вило. 3. В учё́бнике есть упражне́ния для ... грамма́тики. 4. Мой сын у́чится во ... кла́ссе.

в) де́сять, деся́тый, деся́ток

1. Мой сын ко́нчил ... кла́ссов сре́дней шко́лы. 2. Да́йте мне пожа́луйста, ... но́мер журна́ла «Но́вое вре́мя». 3. Мы купи́ли .. спе́лых груш. 4. Я приду́ ро́вно в ... часо́в.

४. पाठ में प्रयुक्त क्रियाओं की अवस्थाएं बताइये और प्रत्येक अपूर्णतासूचक क्रिया के लिए पूर्णतासूचक और पूर्णतासूचक के लिए अपूर्णतासूचक अनुरूप क्रिया बताइये। यह सूचित कीजिये कि दो अवस्थाएं किस प्रकार भिन्न हैं (содержа́ть क्रिया के लिए अनुरूप पूर्णतासूचक क्रिया नहीं है)।

उदाहरण : находи́ть (अपूर्णतासूचक), найти́ (पूर्णतासूचक)

५. चौथे अभ्यास में प्रयुक्त पूर्णतासूचक क्रियाओं से भविष्यत् काल उत्तमपुरुष रूप बनाइये। उत्तम, मध्यम या अन्य पुरुष का उपयोग करते हुए इन भविष्यत् कालीन क्रियाओं से वाक्य बनाइये।

६. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Ско́лько часте́й в на́шем уче́бнике?
2. По како́й ча́сти вы тепе́рь занима́етесь?
3. В како́й ча́сти уче́бника и на како́й страни́це ру́сский алфави́т?
4. Что изуча́ют в э́том уче́бнике в пе́рвых уро́ках?
5. С како́го уро́ка начина́ется изуче́ние грамма́тики?
6. В каки́х уро́ках даны́ те́ксты и упражне́ния для повторе́ния во второ́й ча́сти уче́бника?
7. В каки́х уро́ках даю́тся те́ксты о Москве́?
8. В како́м уро́ке текст о Моско́вском университе́те?
9. Что име́ется во второ́й ча́сти уче́бника по́сле уро́ков?
10. Для чего́ в уче́бнике даётся ключ к упражне́ниям?
11. На како́й страни́це начина́ется ключ к пе́рвой ча́сти?
12. На каки́х страни́цах нахо́дятся граммати́ческие табли́цы?
13. На каки́х страни́цах нахо́дится граммати́ческий указа́тель?
14. На како́й страни́це начина́ется оглавле́ние?

Дополнительный текст для чтения

ЛЕНИН ЗНАЛ МНОГО ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

(Из воспомина́ний Н. К. Кру́пской*)

Ле́нин знал мно́го иностра́нных языко́в. Хорошо́ знал неме́цкий, францу́зский, англи́йский, изуча́л их, переводи́л с э́тих языко́в, чита́л по-по́льски, по-италья́нски, понима́л че́шский, шве́дский. Он мог «для о́тдыха» часа́ми чита́ть како́й-нибудь слова́рь.

Мно́гие отделя́ют изуче́ние иностра́нных языко́в от изуче́ния родно́го языка́, а ме́жду тем одно́ с други́м неразры́вно свя́зано. Изуче́ние иностра́нных языко́в обогаща́ет родно́й язы́к, де́лает его́ бо́лее я́рким, ги́бким, вырази́тельным. Тот, кто изуча́л язы́к Ле́нина, зна́ет, как бога́т, горя́ч и вырази́телен был ле́нинский язы́к.

Каки́м языка́м учи́лся Ле́нин в шко́льные го́ды? Ле́нин око́нчил класси́ческую гимна́зию. В класси́ческих гимна́зиях изуча́ли языки́: ру́сский, славя́нский, лати́нский, гре́ческий, францу́зский, неме́цкий — шесть языко́в: три живы́х, три мёртвых.

* Н. К. Кру́пская (1869 – 1939) — жена́ В. И. Ле́нина.

Попа́в в тюрьму́ в январе́ 1896 г., Влади́мир Ильи́ч проси́л сестру́ — Анну Ильи́ничну — присла́ть ему́ словари́: «Сейча́с перевожу́ с неме́цкого, так что слова́рь Павло́вского проси́л бы переда́ть» (в тюрьму́. — *Н. К.*)

Когда́ в ссы́лке Влади́мир Ильи́ч взя́лся за перево́д с англи́йского кни́жки Ве́бба, в ма́рте 1898 г., он писа́л Анне Ильи́ничне: «Хочу́ попроси́ть тебя́ доста́ть мне посо́бия по англи́йскому языку́... » Ильи́ч знал англи́йский язы́к лу́чше меня́, я об англи́йском произноше́нии не име́ла ни мале́йшего представле́ния, произноси́ла на францу́зский лад... Впро́чем, Ильи́ч по ча́сти произноше́ния то́же был не о́чень твёрд. Когда́ мы четы́ре го́да спустя́ прие́хали в Ло́ндон, нас никто́ не понима́л, и мы никого́ не понима́ли. И пришло́сь учи́ться за́ново.

Прие́хав в Ло́ндон, мы ста́ли понемно́гу осва́ивать и англи́йское произноше́ние, ходи́ли на собра́ния, слу́шали там ре́чи на англи́йском языке́, быва́ли на выступле́ниях англича́н в Гайд-Па́рке, разгова́ривали с кварти́рной хозя́йкой. Бра́ли та́кже обме́нные уро́ки у двух англича́н. Мы их учи́ли ру́сскому языку́, они́ нас — англи́йскому». В октябре́ 1902 го́да в письме́ к ма́тери Влади́мир Ильи́ч пи́шет, что он уже́ овладева́ет языко́м практи́чески...

Журнал «Огонёк» № 16, 1955 г.

УРОК 59[а]

व्याकरण :

तारीख सूचित करने में क्रमवाचक संख्याओं का उपयोग

ГРАММАТИКА

तारीख सूचित करने में क्रमवाचक संख्याओं का उपयोग

१. तारीख सूचित करने की रूसी और हिन्दी प्रणाली में समानता है। महीने की तारीख सूचित करते समय क्रमवाचक संख्या के नपुंसक-लिंग रूप का प्रयोग किया जाता है। क्रमवाचक संख्या के साथ अन्वय रखनेवाला числó 'तारीख' शब्द आम तौर पर लुप्त रहता है। लेखन में तारीख अकसर आगे की तरह अंकों में सूचित की जाती है :

Сегóдня пéрвое. Сегóдня 1-е.
Зáвтра восьмóе. Зáвтра 8-е.

प्रश्न: Какóе сегóдня (зáвтра) числó? 'आज (कल) कौन (सी) तारीख है ?'

जब तारीख दी जाती है तब महीने का नाम संबंध कारक में रखा जाता है :

Пéрвое **январяя́**.
Восьмóе **мáрта**.

२. महीने की तारीख सूचित करते समय क्रमवाचक संख्या महीने के नाम की तरह संबंध कारक में रहती है और संक्षेप के लिए अंक द्वारा भी सूचित की जा सकती है :

Пéрвого (1-го) январяя́ — Нóвый год. — पहली (१-ली) जनवरी – नववर्ष दिन है।

Восьмóго (8-го) мáрта — Междунарóдный жéнский день. — आठवीं (८ वीं) मार्च – अंतर्राष्ट्रीय महिला दिवस है।

प्रश्न : когдá? 'कब ?', какóго числá? 'कौन (सी) तारीख'? какóго мéсяца? 'कौन (सा) महीना?'

३. वर्ष सूचित करने में :

(क) यदि महीना सूचित न किया गया हो तो क्रमवाचक संख्या कर्ता कारक में रखी जाती है :

Тепéрь ты́сяча девятьсóт пятьдеся́т вторóй (1952-й) год.	अब (सन्) १९५२ (साल) है।

प्रश्न : какóй тепéрь год? 'अब कौन (सा) साल है?'

(ख) यदि महीना सूचित किया गया हो तो वर्ष को सूचित करनेवाली संख्या संबंध कारक में रखी जाती है, भले ही महीने का नाम किसी भी कारक में क्यों न हो :

девя́тое (कर्ता) мáя (संबंध)	ты́сяча девятьсóт сóрок шестóго
девя́того (संबंध) мáя (संबंध)	(1946) гóда (संबंध)
в мáе (संबंध-सूचकीय)	

प्रश्न : когдá? 'कब?', какóе числó? 'कौन (सी) तारीख है?', какóго числá? 'कौन (सी) तारीख को?', какóго гóда? 'किस वर्ष को?', в какóм мéсяце? 'किस महीने में?'

४. जब समय की विशिष्ट अवधि सूचित करनी है तब संबध कारक के साथ с और до संबंधसूचकों का उपयोग किया जाता है :

С пéрвого ноября́ до седьмóго (с 1-го до 7-го) ноября́.	पहली नवंबर से सातवी नवंबर तक।
С ты́сяча девятьсóт сóрок пя́того до ты́сяча девятьсóт сóрок девя́того (с 1945-го до 1949-го) гóда.	१९४५ से १९४९ तक।

संबंधसूचक до के बदले कर्म कारक सहित संबंधसूचक по का उपयोग किया जा सकता है : По ты́сяча девятьсóт пятьдеся́т пя́тый (1955-й) год.

प्रश्न : как дóлго? 'कब तक?', с какóго и до какóго числá (гóда)? 'किस तारीख (वर्ष) से किस तारीख (वर्ष) तक?', по какóе числó? 'किस तारीख तक?', по какóй год? 'किस वर्ष तक?'

टिप्पणी : संबंधसूचक до (+ संबंध कारक) और по (+ कर्म कारक) के अर्थ में ज़रा-सा फ़र्क़ है :

до 1960-го го́да १९६० तक (इस वर्ष को छोड़कर)
по 1960-й год १९६० तक (इस वर्ष सहित)

५. Год तथा го́ды और век तथा века́ के बदले उनके इन संक्षेपों का प्रयोग किया जाता है : г. तथा гг. और в. तथा вв.

६. शतकों को आम तौर पर रोमन संख्याओं द्वारा सूचित किया जाता है : XX век.

СЛОВАРЬ

конститу́ция स्त्री० संविधान
относи́ться II (**отношу́сь, отно́сишь-ся**) संबंध रखना : बर्ताव करना
сле́дующ||ий, -ая, -ее; -ие अगला

Названия месяцев

янва́рь	जनवरी	май	मई	сентя́брь	सितंबर
февра́ль	फ़रवरी	ию́нь	जून	октя́брь	अक्तूबर
март	मार्च	ию́ль	जुलाई	ноя́брь	नवंबर
апре́ль	अप्रैल	а́вгуст	अगस्त	дека́брь	दिसंबर

Выражения

Како́е сего́дня число́?	आज कौन (सी) तारीख़ है?
Сего́дня шесто́е сентября́.	आज छठी सितंबर है।
Како́е число́ бы́ло вчера́?	कल कौन (सी) तारीख़ थी?
Вчера́ бы́ло пя́тое (сентября́).	कल पांचवीं सितंबर थी।
Како́е число́ (бу́дет) за́втра?	कल कौन (सी) तारीख़ होगी
За́втра (бу́дет) седьмо́е.	कल सातवीं होगी।
в про́шлом году́	गत वर्ष
в бу́дущем году́	अगले साल

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में उनका मौखिक अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों का अनुवाद लिख दीजिये :

1. Эта книга вышла **в ты́сяча девятьсо́т пятьдеся́т пя́том году́**. 2. Мой друг живёт в Москве́ **с ты́сяча девятьсо́т со́рок девя́того го́да**. 3. **Пе́рвого января́** у нас пра́здник. 4. Ле́том я бу́ду отдыха́ть **с пятна́дцатого ию́ля по двадца́тое а́вгуста**. 5. **До ты́сяча девятьсо́т двадца́того го́да** мы жи́ли в дере́вне. 6. Это произведе́ние отно́сится **к ты́сяча восемьсо́т три́дцать четвёртому году́**. 7. Мы с интере́сом осма́тривали зда́ния **семна́дцатого ве́ка**. 8. Сего́дня **оди́ннадцатое января́**. 9. Приходи́те к нам **пятна́дцатого**. 10. **С пе́рвого ма́рта до двадца́того апре́ля** я бу́ду в командиро́вке. 11. **Шесто́го** мы идём в теа́тр. 12. **В како́м году́** вы роди́лись? **В ты́сяча девятьсо́т два́дцать девя́том**. 13. **По́сле двадца́того** я пое́ду в дере́вню. 14. **В про́шлом году́** бы́ло о́чень жа́ркое ле́то. 15. Где вы бу́дете жить **в бу́дущем году́**?

२. ऊपरवाले अभ्यास में मोटे टाइप में छपी हुई क्रमवाचक संख्याओं का कारक बनाइये।

३. पढ़िये और फिर संख्याओं को शब्दों में परिवर्तित करते हुए लिखिये

а) У сове́тского наро́да есть сле́дующие пра́здники: 7-е и 8-е ноября́ пра́здник Вели́кой Октя́брьской социалисти́ческой револю́ции, 5-е декабря́ — день Сове́тской Конститу́ции, 1-е и 2-е ма́я — Междунаро́дный пра́здник трудя́щихся, 1-е января́ — день Но́вого го́да.

б) В сове́тских шко́лах и ву́зах ежего́дно начина́ются заня́тия 1-го сентября́. 7-го и 8-го ноября́, 5-го декабря́, 1-го января́, 1-го и 2-го ма́я в шко́лах и ву́зах заня́тий нет. 1-го января́ в сре́дних шко́лах начина́ются зи́мние кани́кулы, а 24-го января́ начина́ются кани́кулы в вы́сших уче́бных заведе́ниях. Зи́мние кани́кулы продолжа́ются две неде́ли: в шко́лах с 1-го января́ по 15-е января́, а в ву́зах с 24-го января́ по 7-е февраля́. В сре́дних шко́лах заня́тия зака́нчиваются в конце́ ма́я и́ли в нача́ле ию́ня, зате́м начина́ются экза́мены. В ву́зах заня́тия продолжа́ются до 1-го ию́ня. С 1-го ию́ня до 1-го ию́ля — экза́мены. По́сле оконча́ния экза́менов в ву́зах и шко́лах ле́тние кани́кулы. Они́ продолжа́ются до 1-го сентября́. Пото́м опя́ть начина́ется но́вый уче́бный год.

४. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Как называ́ются ме́сяцы по-ру́сски?
2. Како́й тепе́рь ме́сяц?
3. Како́й был про́шлый ме́сяц?
4. Како́й бу́дет сле́дующий ме́сяц?
5. Како́е сего́дня число́?
6. Како́е число́ бы́ло позавчера́?
7. Како́е число́ бу́дет послеза́втра?
8. Како́го числа́ был наш после́дний уро́к?
9. Како́го числа́ бу́дет наш сле́дующий уро́к?
10. Когда́ начина́ется и конча́ется год?
11. Ско́лько ме́сяцев оста́лось до Но́вого го́да?
12. В како́м году́ вы роди́лись?
13. Когда́ вы поступи́ли в шко́лу и когда́ её око́нчили?

५. रूसी में अनुवाद कीजिये :

मेरी बहन का जन्म सन् उन्नीस सौ तैंतीस में हुआ। सन् उन्नीस सौ पचास में वह स्कूल से स्नातिका बनी और विश्वविद्यालय में दाखिल हुई। जुलाई, सन् उन्नीस सौ पचपन में वह विश्वविद्यालय से स्नातिका बनी। वह सन् उन्नीस सौ सत्तावन तक उराल में काम करने जा रही है।

६. अधिक से अधिक तारीखों का उल्लेख करते हुए खुद अपने या अपने किसी मित्र के जीवन के बारे में कुछ कहिये।

УРОК 59б

МОСКОВСКИЙ КРЕМЛЬ

В Москву́ приезжа́ют лю́ди со всех концо́в земли́. Иностра́нные го́сти посеща́ют моско́вские теа́тры, музе́и, осма́тривают го́род, знако́мятся с его́ исто́рией. Осо́бый интере́с всегда́ вызыва́ет Моско́вский Кремль.

Кремлём в дре́вности называ́лась центра́льная часть го́рода, укреплённая сте́нами и ба́шнями. В Кремле́ находи́лись главне́йшие полити́ческие, вое́нные и церко́вные учрежде́ния. Кремли́ в города́х ста́ли появля́ться в XI ве́ке.

Моско́вский Кремль на́чали стро́ить в 1156 году́. Он располо́жен треуго́льником на берегу́ Москвы́-реки́, на высо́ком[1] холме́.



Ивановская площадь в Кремле

Отсю́да прекра́сный вид на столи́цу. На ка́ждой стороне́ треуго́льника семь ба́шен, и ни одна́ из них не повторя́ет другу́ю: все ба́шни ра́зные.

Снача́ла сте́ны Моско́вского Кремля́ бы́ли деревя́нными. В 1367 году́ сложи́ли но́вые сте́ны из бе́лого ка́мня. По бе́лым сте́нам в наро́де ста́ли называ́ть Москву́ «белока́менной», а по золоты́м купола́м собо́ров — «златогла́вой».

Но́вые сте́ны, кото́рые сохрани́лись до сих пор, постро́или в конце́ XV ве́ка.

Над созда́нием Моско́вского Кремля́ труди́лись лу́чшие худо́жники, архите́кторы и мастера́.

Посети́тели прохо́дят че́рез воро́та за сте́ны Кремля́. С любопы́тством остана́вливаются они́ у колоко́льни Ива́на Вели́кого. Эту колоко́льню стро́или почти́ сто лет, с 1505 по 1600 год. В сре́дние века́ она́ служи́ла дозо́рной ба́шней кре́пости. Для того́ вре́мени колоко́льня Ива́на Вели́кого была́ исключи́тель-

ным сооруже́нием: высота́ её 80 ме́тров. Пе́ред колоко́льней Ива́на Вели́кого нахо́дится Ива́новская пло́щадь. Здесь в дре́вние времена́ объявля́лись ца́рские ука́зы.

Внима́ние посети́телей привлека́ют Царь-ко́локол у подно́жия колоко́льни Ива́на Вели́кого и немно́го да́льше Царь-пу́шка. Они́ стоя́т на грани́тных постаме́нтах. Царь-ко́локол о́тлит из серебра́ и бро́нзы и ве́сит 200 тонн. Царь-пу́шку о́тлили из бро́нзы в 1568 году́. Для XVI ве́ка э́то была́ огро́мная пу́шка.

Интере́сными па́мятниками архитекту́ры XIV XVI вв. явля́ются собо́ры: Успе́нский, Благове́щенский и Арха́нгельский.

Посети́тели осма́тривают дре́вние собо́ры. Их внима́ние привлека́ет жи́вопись средневеко́вых ру́сских и италья́нских худо́жников. По́сле осмо́тра собо́ров го́сти направля́ются в Большо́й дворе́ц.

Большо́й дворе́ц постро́или в XIX ве́ке. В него́ вошли́ дре́вние дворцо́вые зда́ния.

По широ́кой мра́морной ле́стнице го́сти поднима́ются наве́рх. Во дворце́ огро́мные за́лы. Вот Гео́ргиевский зал — па́мятник сла́вы ру́сского ору́жия. На его́ сте́нах золоты́ми бу́квами запи́саны назва́ния во́инских часте́й и имена́ геро́ев, кото́рые заслужи́ли в ста́рое вре́мя вы́сшую вое́нную награ́ду — Гео́ргиевский крест.

Посети́тели осма́тривают дре́вние пала́ты и терема́. Большо́е внима́ние привлека́ет Гранови́тая пала́та[2]. Эту пала́ту постро́или в 1491 году́ для торже́ственных приёмов иностра́нных посло́в. Ру́сские мастера́ и худо́жники расписа́ли сте́ны и сво́ды пала́ты чуде́сными цвета́ми и тра́вами. Кра́ски и зо́лото на сте́нах от вре́мени потемне́ли, но всё же э́то прекра́сный па́мятник архитекту́ры и жи́вописи.

Посети́тели отправля́ются в Оруже́йную пала́ту, кото́рая явля́ется музе́ем декорати́вного иску́сства, гла́вным о́бразом худо́жественной обрабо́тки мета́лла. Осо́бенно бога́та колле́кция ру́сского и иностра́нного ору́жия.

Для изуче́ния древнеру́сского иску́сства о́чень интере́сен отде́л драгоце́нностей. Вот за стекло́м ша́пка Влади́мира Монома́ха[3] (XIII век). Опу́шка её из собо́льего ме́ха, верх покры́т драгоце́нными камня́ми. В э́том же отде́ле храня́тся ца́рские тро́ны XVII и XVIII вв., укра́шенные драгоце́нными камня́ми.

В бога́том собра́нии[4] серебря́ных и золоты́х изде́лий и моне́т осо́бенно интере́сна уника́льная колле́кция иностра́нного серебра́

XVI - XVII вв. Огро́мную це́нность представля́ют золочёные каре́ты. Большинство́ из них отно́сится к XVIII ве́ку.

Интере́сно собра́ние дре́вних часо́в: часы́ царя́ Ива́на Гро́зного[5] на записно́й кни́жке, часы́ Петра́ I[6] на перочи́нном но́жике и други́е.

В Оруже́йной пала́те храня́тся колле́кции декорати́вной резьбы́ по ка́мню и по де́реву, мно́го костю́мов, вы́шивок. Мо́жно уви́деть огро́мные сапоги́, кото́рые Пётр I (он был о́чень высо́кого ро́ста) сшил себе́ сам. Как изве́стно, Пётр I изучи́л не́сколько ремёсел и всю жизнь занима́лся и́ми.

* * *

Экску́рсия по Кремлю́ зака́нчивается. Экскурса́нты узнаю́т, что 12 ма́рта 1918 го́да в Кремль при́был Влади́мир Ильи́ч Ле́нин, и откры́лась но́вая эпо́ха в исто́рии Кремля́.

Тепе́рь в Большо́м Кремлёвском дворце́ помеща́ются Верхо́вный[1] Сове́т СССР и Верхо́вный Сове́т РСФСР. Здесь в дни свои́х се́ссий собира́ется вы́сший[1] о́рган госуда́рственной вла́сти Сове́тского Сою́за. В Большо́м Кремлёвском дворце́ собира́ются важне́йшие съе́зды и совеща́ния, устра́иваются торже́ственные приёмы. В Гео́ргиевском за́ле лу́чшие лю́ди страны́ и мно́гие представи́тели иностра́нных госуда́рств встреча́ются с руководи́телями Сове́тского госуда́рства.

К 7 ноября́ 1937 го́да на пяти́ гла́вных ба́шнях Кремля́ установи́ли огро́мные звёзды. Днём они́ блестя́т зо́лотом, а в темноте́ горя́т руби́новым све́том.

СЛОВАРЬ

белока́менн||ый, -ая, -ое; -ые सफ़ेद पत्थर का

большинство́ नपु० (ब० व० नहीं) बहुमत

бро́нза स्त्री० (ब० व० नहीं) कांसा, ब्रांज़

верх पु० शिखर, चोटी

ве́сить II (ве́шу, ве́сишь) वज़न करना

вое́нн||ый, -ая, -ое; -ые सैनिक, फ़ौजी (गुणवाचक)

во́инск||ий, -ая, -ое; -ие सैनिक, फ़ौजी

всё же फिर भी

встреча́ться I (встреча́||юсь, -ешься) मिलना ; पाया जाना

высота́ स्त्री० (ब० व० высо́ты) उंचाई

гео́ргиевск||ий, -ая, -ое; -ие सेंट जार्ज का

грани́тн||ый -ая, -ое; -ые ग्रेनाइट पत्थर का

гро́зн||ый, -ая, -ое, -ые भयंकर, ख़तरनाक

дворцо́в||ый, -ая, -ое, -ые प्रासाद का (गुणवाचक)
декорати́вн||ый, -ая, -ое; -ые सजावटी
дозо́рная ба́шня स्त्री० पहरे की मीनार
драгоце́нность स्त्री० बहुमूल्य आभूषण, क़ीमती गहना-ज़ेवर
древнеру́сск||ий, -ая, -ое, -ие प्राचीन रूसी
дре́вность स्त्री० प्राचीनता, पुरानापन
жи́вопись स्त्री० (ब० व० नहीं) चित्र, पेंटिंग
запи́саны लिखित है
записна́я кни́жка नोट-बुक
заслужи́ть II पू० (भवि० заслужу́, заслу́жишь) पाना, प्राप्त करना
златогла́в||ый, -ая, -ое, -ые सुनहरी गुंबद वाला
золот||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е, स्वर्ण (गुणवाचक), सुनहरी
золочён||ый, -ая, -ое; -ые सुनहरी, मुलम्मदार
изде́лие नपुं० वस्तु, चीज
изуче́ние नपुं० अध्ययन
иностра́нн||ый, -ая, -ое, -ые विदेशी
исключи́тельн||ый, -ая, -ое; -ые असाधारण, अपवादात्मक
италья́нск||ий, -ая, -ое; -ие इटालवी
каре́та स्त्री० कोच, गाड़ी
колле́кция स्त्री० संग्रह
ко́локол पु० (ब० व० колокола́) घंटा (बजाने का)
колоко́льня स्त्री० (संबंध ब० व० колоко́лен) घंटाघर
кра́ска स्त्री० (संबंध ब० व० кра́сок) रंग
кре́пость स्त्री० (संबंध ब० व० крепосте́й) क़िला, गढ़
крест पु० (संबंध креста́, ब० व० кресты́) क्रॉस
ку́пол पु० (ब० व० купола́) गुंबद
ле́стница स्त्री० ज़ीना, सीढ़िया
любопы́тство नपुं० (ब० व० नहीं) जिज्ञासा
мех पु० (ब० व० меха́) फ़र
мра́морн||ый, -ая, -ое; -ые संगमरमर का
наве́рх क्रियावि० ऊपर (दिशा)
награ́да स्त्री० पदक, पुरस्कार
направля́ться I (направля́юсь, -ешься) चल देना, राह लेना
объявля́ться I (объявля́ется) घोषित किया जाना
опу́шка स्त्री० (संबंध ब० व० опу́шек) कपड़े का फ़रदार किनारा
о́рган पु० मुखपत्र, संस्था, अंग
ору́жие नपुं० (ब० व० नहीं) शस्त्र, हथियार
осмо́тр पु० दर्शन, अवलोकन
осо́б||ый, -ая, -ое; -ые विशेष, खास
отли́ть I पू० (भवि० отоль||ю́, -ёшь) ढाल देना (सांचे में); о́тлит भूतकालिक कृदंत
относи́ться II (отношу́сь, отно́сишься) संदर्भ में: (किसी का, किसी समय का) होना
пала́та स्त्री० (आर्ष) चेंबर

перочи́нный но́жик चाकू

поднóжие नपुं० तलहटी

помеща́ться I (помеща́||юсь, -ешься) रहना

посóл पु० (संबंध посла́, ब० व० послы́) राजदूत

постамéнт पु० आधार

привлека́ть I (привлека́||ю, -ешь) आकृष्ट करना, खींच लेना

приём पु० स्वागत

пу́шка स्त्री० (संबंध ब० व० пу́шек) तोप

расписа́ть I पू० (भवि० распишу́, распи́шешь) रंग देना

располóжен स्थित; संदर्भ में: आयोजित

резьба́ स्त्री० नक़्क़ाशी

ремеслó नपुं० (ब० व० ремёсла, संबंध ремёсел) दस्तकारी

руби́нов||ый, -ая, -ое; -ые माणिक का (गुणवाचक)

свод पु० मेहराब

сéссия स्त्री० अधिवेशन, बैठक

сложи́ть II पू० (भवि० сложу́, слóжишь) रखना

собóл||ий, -ья, -ье; -ьи सेबल का (गुणवाचक)

собра́ние नपुं० संग्रह; सभा

совеща́ние नपुं० सम्मेलन

сохрани́ться II पू० (भवि० сохра-н||ю́сь, -и́шься) सुरक्षित रहना

средневекóв||ый, -ая, -ое; -ые मध्ययुगीन

сшить I पू० (भवि० сошь||ю́, -ёшь) सी देना; संदर्भ में: बनाना, सिलवाना

тéрем पु० (ब० व० терема́) (आर्ष) मीनार

тóнна स्त्री० टन

торжéственн||ый, -ая, -ое; -ые उत्सवकर

треугóльник पु० त्रिकोण

трон पु० सिंहासन, तख़्त

ука́з पु० आदेश, फ़रमान

укра́шенн||ый, -ая, -ое; -ые सुशोभित

укреплённ||ый, -ая, -ое; -ые क़िलाबन्द

уника́льн||ый, -ая, -ое; -ые अनुपम, बेजोड़

установи́ть II पू० (भवि० уста-новлю́, устанóвишь) स्थापन करना, सिद्ध करना

царь पु० (संबंध царя́, ब० व० цари́) ज़ार

цéнность स्त्री० (ब० व० नहीं) बहुमूल्यता

церкóвн||ый, -ая, -ое; -ые गिरजे का (गुणवाचक)

храни́ться II (храни́тся) सुरक्षित रखना

экскурса́нт पु० सैर करनेवाला आदमी

Выражения

до сих пор	अब तक
гла́вным óбразом	मुख्यतया

Примечания

१. **Высóкий** (उत्तमावस्था — высочáйший), **Вы́сший** और **верхóвный** विशेषणों में गड़बड़ न कीजिये :

(क) व्यक्तियों तथा वस्तुओं (उदाहरणार्थ : इमारतें, पहाड़ इत्यादि) के संबंध में **высóкий** शब्द का प्रयोग होता है।

(ख) शैक्षणिक संस्थाओं के बारे में **вы́сшее** विशेषण का उपयोग किया जाता है : вы́сшее учéбное заведéние 'उच्च विद्यालय'।

(ग) शासन के अंगों के बारे में вы́сший या верхóвный शब्द का प्रयोग किया जाता है : вы́сший óрган 'उच्चतम अंग', верхóвный óрган 'सर्वोच्च अंग'; Совéт के साथ केवल верхóвный विशेषण का प्रयोग होता है : Верхóвный Совéт 'सर्वोच्च सोवियत'।

२. **Гранови́тая** नाम **грань** शब्द से बना है जिसका अर्थ है 'बाज़ू', 'पहलू'; इस इमारत की दीवालों का बाहरी हिस्सा पहलूदार पत्थरों से आवृत है।

३. **Влади́мир Мономáх** (१०५३ – ११२५) किएव का राजा (ग्रैंड ड्यूक), एक विख्यात राजनीतिज्ञ जो संयुक्त रूसी साम्राज्य के लिए लड़ा।

४. संदर्भ में **собрáние** शब्द **коллéкция** का पर्यायवाची है।

५. **Ивáн Грóзный** (१५३० – १५८४) – एक रूसी ज़ार और विख्यात राजनीतिज्ञ।

६. **Пётр I** (१६७२ – १७२५) – प्रथम रूसी सम्राट्, महान राजनीतिज्ञ, सेनापति, नौसेनापति और नौसेना निर्माता।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में प्रयुक्त सभी तारीखें पढ़िये और उनके कारक बताइये।

उदाहरणार्थ : в XII вéке — в двенáдцатом вéке, **संबंध-सूचकीय**

२. निम्नलिखित संज्ञाओं से अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक क्रियाएं बनाइये। क्रियाओं का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। धातु सूचित कीजिये :

उदाहरणार्थ : расскáз — расскáзывать, рассказáть

прикáз, укáз, закáз, доказáтельство, откáз

३. अर्थ के अनुसार निम्नलिखित क्रियाओं के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

приказа́ть, прика́зывать; рассказа́ть, расска́зывать; доказа́ть, дока́зывать; заказа́ть, зака́зывать; показа́ть, пока́зывать; сказа́ть; отказа́ть, отка́зывать; указа́ть, ука́зывать

1. Я хочу́ ... вам два сло́ва. 2. Мой оте́ц мне ни в чём не ... . 3. Учи́тель ... мно́го интере́сного из исто́рии Москвы́. 4. Стари́к пра́вильно ... мне доро́гу. 5. Мы ... биле́ты в теа́тр на за́втра. 6. ... ва́шу тетра́дь. 7. Всё э́то ну́жно не то́лько рассказа́ть и показа́ть, но и ... . 8. Команди́р ... идти́ вперёд.

४. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Что зна́чит сло́во «кремль»?
2. Кем и когда́ был осно́ван Моско́вский Кремль?
3. Где и как располо́жен Моско́вский Кремль?
4. Почему́ Москву́ называ́ли «белока́менной»?
5. Когда́ постро́или колоко́льню Ива́на Вели́кого?
6. Когда́ была́ отлита́ Царь-пу́шка?
7. Чем замеча́тельна Грано́витая пала́та?
8. Како́е ору́жие храни́тся в Оруже́йной пала́те?
9. Каки́е драгоце́нности храня́тся в Оруже́йной пала́те?
10. Когда́ начала́сь но́вая эпо́ха в исто́рии Кремля́?
11. Что помеща́ется тепе́рь в Кремле́?

५. अपने देश के किसी ऐतिहासिक स्मारक या संग्रहालय के बारे में कुछ बातें कहिये: उसके इतिहास से संबंधित तारीखों का उल्लेख कीजिये।

Дополнительный текст для чтения

МОСКВА

Кто никогда́ не́ был на верши́не Ива́на Вели́кого, кому́ никогда́ не случа́лось оки́нуть одни́м взгля́дом всю на́шу дре́внюю столи́цу с конца́ в коне́ц, кто ни ра́зу не любова́лся э́тою величественной, почти́ необозри́мой панора́мой, тот не име́ет поня́тия о Москве́, и́бо Москва́ не есть обыкнове́нный го́род, каки́х ты́сяча; Москва́ не безмо́лвная грома́да камне́й холо́дных, соста́вленных в симметри́ческом поря́дке... нет! у неё есть своя́ душа́, своя́ жизнь... Как у океа́на, у неё есть свой язы́к, си́льный, зву́чный...

М. Ле́рмонтов (1814-1841)
«Панора́ма Москвы́»

УРОК 60

व्याकरण :

१. परिमाणबोधक संख्याओं की कारक-रचना तथा संज्ञाओं के साथ उनका उपयोग
२. समुदायवाचक संख्याएं
३. समय सूचित करने में संख्याओं का उपयोग
४. -мя अंतवाली नपुंसक-लिंग संज्ञाओं की कारक-रचना

ГРАММАТИКА

१. परिमाणबोधक संख्याओं की कारक-रचना तथा संज्ञाओं के साथ उनका उपयोग

रूसी की सभी परिमाणबोधक संख्याओं की कारक-रचना होती है।

१. संख्या оди́н की कारक-रचना। संख्या оди́н लिंग, वचन तथा कारक की दृष्टि से संबंधित संज्ञा के साथ अन्वय रखती है। इसकी कारक-रचना सर्वनाम э́тот और сам की तरह होती है:

एकवचन

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	оди́н час	одна́ мину́та	одно́ сло́во
संबंध	одного́ ча́са	одно́й мину́ты	одного́ сло́ва
संप्रदान	одному́ ча́су	одно́й мину́те	одному́ сло́ву
कर्म	оди́н час	одну́ мину́ту	одно́ сло́во
करण	одни́м ча́сом	одно́й мину́той	одни́м сло́вом
संबंध-सूचकीय	об одно́м ча́се	об одно́й мину́те	об одно́м сло́ве

परिमाणबोधक оди́н, одна́, одно́ संख्याओं का बहुवचन रूप तीनों लिंगों में एक ही है одни́। संख्या के रूप में одни́ का उपयोग केवल ऐसी संज्ञाओं के साथ होता है जिनके एकवचन रूप नहीं होता, उदाहरणार्थ : одни́ су́тки, одни́ часы́.

बहुवचन (तीनों लिंगों के लिए)			
कर्ता	одни́ су́тки	कर्म	одни́ су́тки
संबंध	одни́х су́ток	करण	одни́ми су́тками
संप्रदान	одни́м су́ткам	संबंध-सूचकीय	об одни́х су́тках

२. Два, три, четы́ре संख्याओं की कारक-रचना

कारक	पुल्लिंग (और नपुंसक-लिंग)	स्त्रीलिंग
कर्ता	два до́ма	две реки́
संबंध	двух домо́в	двух рек
संप्रदान	двум дома́м	двум река́м
कर्म	два до́ма	две реки́
करण	двумя́ дома́ми	двумя́ ре́ками
संबंध-सूचकीय	о двух дома́х	о двух ре́ках
तीनों लिंगों के लिए		
कर्ता	три ме́тра	четы́ре рубля́
संबंध	трёх ме́тров	четырёх рубле́й
संप्रदान	трём ме́трам	четырём рубля́м
कर्म	три ме́тра	четы́ре рубля́
करण	тремя́ ме́трами	четырьмя́ рубля́ми
संबंध-सूचकीय	о трёх ме́трах	о четырёх рубля́х

संख्या два, две के पुल्लिंग और स्त्रीलिंग के लिए केवल कर्ता कारक में भिन्न रूप है। अप्राणिवाचक संज्ञाओं के साथ कर्म कारक में भी इसी तरह भिन्न रूप होते हैं :

Я ви́жу **две** реки́, **два** бе́рега.	मैं दो नदियां, दो नदी तट देखता हूं।
Я ви́жу **двух** же́нщин, **двух** рыбако́в.	मैं दो स्त्रियां, दो मछुए देखता हूं।

३. пять, во́семь, два́дцать संख्याओं की कारक-रचना :

कारक	пять	восемь	два́дцать
कर्ता	пять рубле́й	во́семь часо́в	два́дцать дней
संबंध	пяти́ рубле́й	восьми́ часо́в	двадцати́ дней
संप्रदान	пяти́ рубля́м	восьми́ часа́м	двадцати́ дням
कर्म	пять рубле́й	во́семь часо́в	два́дцать дней
करण	пятью́ рубля́ми	восемью́ часа́ми	двадцатью́ дня́ми
संबंध-सूचकीय	о пяти́ рубля́х	о восьми́ часа́х	о двадцати́ днях

१. -ть अंतवाली संख्याओं की कारक-रचना उसी तरह होती है जिस तरह व्यंजन + ь (मृदु चिन्ह) अंतवाली स्त्रीलिंग संज्ञाओं की। उदाहरणार्थ : часть, но́вость (अध्याय ४५-क देखिये)।

२. ६ से १९ तक की सभी संख्याओं की कारक-रचना пять (५) और два́дцать (२०) की तरह होती है। संख्या три́дцать (३०) की कारक-रचना भी उसी प्रकार होती है।

३. **Два́дцать оди́н, два́дцать два, два́дцать во́семь** इत्यादि जैसी संयुक्त संख्याओं में दोनों संख्याओं की कारक-रचना होती है। उदाहरणार्थ : **двадцати́ одного́, двадцати́ двух, двадцати́ семи́** इत्यादि।

४. संख्या во́семь की कारक-रचना करते समय -е- स्वर का तीन कारकों में (संबंध, संप्रदान तथा संबंध-सूचकीय – ऊपर की सारणी देखिये) लोप होता है।

टिप्पणी : 40, 50 इत्यादि, 90, 100 इत्यादि संख्याओं की कारक-रचना के लिए ४६० वें पृष्ठों पर ९ और १० क्रमांक की सारणियां देखिये।

२. समुदायवाचक संख्याएं

१. Оба पु० और नपुं०, обе स्त्री० 'दोनों' तथा двóе, трóе, чéтверо, пя́теро, шéстеро, сéмеро संख्याएं समुदायवाचक संख्याएं कहलाती हैं। ये हिन्दी के 'दोनों' 'तीनों' इत्यादि के समान हैं।

२. Оба, обе संख्याओं की कारक-रचना 'मृदु' विभक्तियों वाले विशेषणों की तरह होती है; पुल्लिंग में ये विभक्ति के पहले о लेती हैं।

कारक	पुल्लिंग और नपुंसक-लिंग	स्त्रीलिंग
कर्ता	óба студéнта, окнá	óбе дéвушки, рóзы
संबंध	обóих студéнтов, óкон	обéих дéвушек, роз
संप्रदान	обóим студéнтам, óкнам	обéим дéвушкам, рóзам
कर्म	обóих студéнтов, óба окнá	обéих дéвушек, óбе рóзы
करण	обóими студéнтами, óкнами	обéими дéвушками, рóзами
संबंध-सूचकीय	об обóих студéнтах, óкнах	об обéих дéвушках, рóзах

Óба товáрища хорошó учи́лись. — दोनों साथी अच्छी तरह अध्ययन करते थे।

Мы откры́ли **óба окнá**. — हमने दोनों खिड़कियां खोल दीं।

У **обóих брáтьев** былá интерéсная рабóта. — दोनों भाइयों के पास रोचक काम था।

Я подари́л свои́м **обéим сёстрам** по кни́ге. — मैंने अपनी दोनों बहनों को एक एक पुस्तक भेंट में दी।

३. Двóе, трóе, чéтверо, пя́теро, шéстеро, сéмеро समुदायवाचक संख्याओं का प्राणिवाचक संज्ञाओं (पुल्लिंग) या पुरुषवाचक सर्वनामों के साथ प्रयोग किया जाता है:

На собрáнии выступáло **трóе рабóчих**. — सभा में तीन कामगार बोले।

Вам **четверы́м** я расскажý о своём путешéствии. — आप चारों से मैं अपनी सैर के बारे में कहूंगा।

Нас бы́ло **сéмеро**. — हम सात (लोग) थे।

३. समय सूचित करने म संख्याओं का उपयोग

१. समय सूचित करते समय क्रमवाचक संख्याओं का उपयोग निम्न जैसे वाक्व्यवहारों में होता है।

निम्नलिखित उदाहरणों मे स्पष्ट होगा कि कुछ मामलों में समय बताने के तरीके हिन्दी और रूसी भाषाओं में अलग अलग हैं :

Идёт **пéрвый** час.	बारह बज चुके हैं।
Пять минýт **пéрвого.**	बारह बजकर पांच मिनट हुए हैं।
Чéтверть **седьмóго.**	सवा छ: बजे हैं।
Двáдцать минýт **трéтьего.**	दो बजकर बीस मिनट हुए हैं।
Половúна **восьмóго.**	साढ़े सात बजे हैं।

२. निम्नलिखित वाक्व्यवहारों में परिमाणबोधक संख्याओं का प्रयोग होता है :

Без пятú (минýт) **семь.**	सात में पांच मिनट बाक़ी हैं।
Без трёх минýт **два.**	दो में तीन मिनट बाक़ी हैं।
Без чéтверти **вóсемь.**	पौने आठ बजे हैं।
Без десятú (минýт) **одúннадцать.**	ग्यारह में दस मिनट बाक़ी हैं।

टिप्पणी : समय सूचित करते समय निम्नलिखित संबंधसूचकों का उपयोग होता है :

без (+संबंध): **без** десятú шесть	छ: में दस मिनट।
в (+कर्म): **в** два часá	दो बजे।
в (+ संबंध-सूचकीय): в пятом часý	चार बजने के बाद।
на (+ कर्म): Он опоздáл **на** две минýты.	उसे दो मिनट की देर हुई।
чéрез (+ कर्म): **чéрез** час	एक घंटे में।
до (+ संबंध): **до** трёх часóв	तीन बजे तक।
с (+ संबंध) ... **до** (+ संबंध): **с** девятú **дó** шестú	नौ से छ तक।
мéжду (+ करण): **мéжду** двумя́ и тремя́ часáми	दो और तीन बजे के बीच।

о́коло (+ संबंध): **о́коло** пяти́ часо́в — लगभग पांच बजे।

по́сле (+ संबंध): **по́сле** восьми́ — आठ बजने के बाद।

за (+ कर्म): Он пришёл **за** час до нача́ла рабо́ты. — काम शुरू होने से एक घंटा पहले वह आया।

к (+ संप्रदान): Он пришёл **к** шести́. — वह छः बजते बजते आ पहुंचा।

४. -**мя** अंतवाली नपुंसक-लिंग संज्ञाओं की कारक-रचना

रूसी में -**мя** अंतवाली दस संज्ञाएं है। इनमें से अधिक प्रचलित संज्ञाएं इस प्रकार है:

вре́мя समय зна́мя पताका пле́мя जनजाति

и́мя नाम пла́мя ज्योति се́мя बीज

कारक-रचना में ये संज्ञाएं कर्ता तथा कर्म एकवचन को छोड़कर अन्य सभी कारकों में विभक्ति के पहले -**ен**- शब्दांश लेती हैं:

कारक	एकवचन	बहुवचन
कर्ता	вре́мя	времена́
संबंध	вре́мени	времён
संप्रदान	вре́мени	времена́м
कर्म	вре́мя	времена́
करण	вре́менем	времена́ми
संबंध-सूचकीय	о вре́мени	о времена́х

१. एकवचन में तीन कारकों (संबंध, संप्रदान, संबंध-सूचकीय) में समान रूप हैं।

२. संबंध कारक बहुवचन में विभक्ति नहीं है।

३. **Зна́мя** और **пле́мя** शब्दों की कारक-रचना करते समय एकवचन में -**ен**- और बहुवचन में -**ён**- शब्दांश जोड़ दिया जाता है знамён, знамёнам, इत्यादि, -**ён**- शब्दांश हमेशा बलसहित रहता है।

४. संज्ञा **се́мя** संबंध कारक बहुवचन में **семя́н** रूप लेती है।

५. संज्ञा **пла́мя** के बहुवचन रूप नहीं होता।

СЛОВАРЬ

объясни́ть II पू० (भवि० **объясню́, -и́шь**) स्पष्ट कर देना

пла́мя नपुं० (सारणी देखिये) ज्योति

племя नपुं० (सारणी देखिये) जनजाति

подари́ть II पू० (भवि० **подарю́, пода́ришь**) भेंट कर देना

приба́вить II पू० (भवि० **приба́влю, приба́вишь**) मिला देना, जोड़ लगा देना

ро́вно क्रियावि० ठीक

рыба́к पु० (संबंध **рыбака́**, ब०व० **рыбаки́**) मछुआ

се́мя नपुं० (सारणी देखिये) बीज

сто́лько क्रियावि० इतना, उतना

су́тки ब० व० (संबंध **су́ток**) २४ घंटों की अवधि

че́тверть स्त्री० (संबंध ब० व० **четверте́й**) चौथा हिस्सा, चतुर्थांश

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये तथा हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों का हिन्दी अनुवाद लिख दीजिये :

1. **Кото́рый час?** Сейча́с **полови́на восьмо́го.** 2. Я ка́ждый день встаю́ **в полови́не восьмо́го.** 3. **Без двадцати́ де́вять** я выхожу́ из до́ма и отправля́юсь на рабо́ту. 4. На́ше учрежде́ние начина́ет рабо́тать **ро́вно в де́вять.** 5. **С ча́су до двух** у нас переры́в. 6. **Без пяти́ два** я возвраща́юсь на своё рабо́чее ме́сто. 7. **С двух часо́в** мы продолжа́ем рабо́ту. 8. **В шесть часо́в** я ухожу́ домо́й. 9. **В два́дцать мину́т седьмо́го** я до́ма. 10. **Ме́жду семью́ и восьмью́** обы́чно собира́ется вся на́ша семья́, мы у́жинаем. 11. Вчера́ **от девяти́ до десяти́** передава́ли по телеви́зору но́вый кинофи́льм. 12. **В полови́не оди́ннадцатого** мы обы́чно слу́шаем после́дние изве́стия по ра́дио. 13. **Около двена́дцати** я ложу́сь спать. 14. Ра́дио у нас рабо́тает **до двена́дцати.** 15. Вчера́ мы бы́ли в теа́тре и верну́лись домо́й **в нача́ле пе́рвого.** 16. Я лёг спать **без че́тверти час.** 17. **В кото́ром часу́** вы вста́ли? 18. **Ско́лько вре́мени** вы спа́ли? — **На два часа́ ме́ньше,** чем всегда́. 19. **Че́рез час де́сять мину́т** я отпра́вился на рабо́ту. 20. **Из тридцати́ дней** мы четы́ре дня отдыха́ем. 21. Ка́ждый год мой о́тпуск продолжа́ется **не ме́нее двадцати́ восьми́ дней.**

२. **निम्नलिखित में से योग्य संबंधसूचक से रिक्तपूर्ति कीजिये :**

в, на, че́рез, с (या от), до, к, ме́жду, о́коло, по́сле, за

1. ... час на часа́х бу́дет ро́вно де́сять. 2. Я бу́ду ожида́ть вас ... двух ... пяти́ часо́в. 3. Все рабо́чие пришли́ на собра́ние ... шести́ часа́м ве́чера. 4. Мой това́рищ пришёл на уро́к ... три мину́ты ра́нь-

ше, чем нужно. 5. Приходите к нам ... десять часов вечера. 6. С утра было тепло, а ... трёх часов стало холоднее. 7. Я буду дома ... пяти часов. 8. Я приду ... час до ужина. 9. Ждите меня ... шести ... семи. 10. Он позвонит ... двумя и тремя.

३. योग्य कारक में который या какой प्रश्नवाचक सर्वनाम का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Скажите, ... час? 2. С ... часа вы начинаете работать? 3. В ... часу я могу вас видеть? 4. К ... часу вы придёте на урок? 5. До ... часа вы будете утром дома? 6. В ... часу можно прийти к вам? 7. ... из этих двух часов спешат? 8. На ... часах шесть часов?

४. संख्याओं के बदले शब्दों का उपयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये ; (पृष्ठ २२६, २२७ पर की कारक-रचना सारणियां देखकर अपने उत्तर को जांच लीजिये) :

а) 1. Вот 5 рублей 15 копеек. 2. У меня в руке около 5 рублей 15 копеек. 3. Прибавьте к 5 рублям 15 копейкам ещё столько же. 4. Возьмите эти 5 рублей 15 копеек. 5. Что ты сделала с теми 5 рублями 15 копейками? 6. Мы говорили о 5 рублях 15 копейках.

б) 1. В этом предложении 3 слова. 2. Напишите предложение из 3 слов. 3. Прибавьте к 3 словам ещё 2. 4. Я хочу вам сказать только 3 слова. 5. Нельзя всё объяснить только 3 словами. 6. В этих 3 словах 25 букв.

५. रेडियो कार्यक्रमों के प्रसारण के कुछ समय रूसी में बताइये।

УРОК 60б

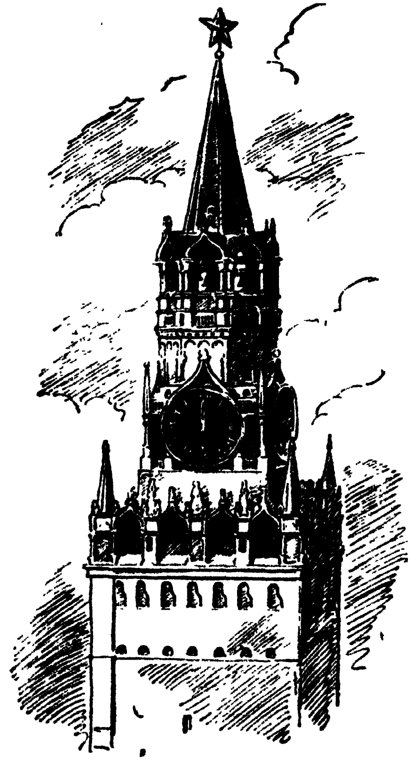
ВРЕМЯ

1.

Вечер. Уже поздно. На улицах Москвы становится меньше людей.

Ярко горят в темноте звёзды на пяти башнях Кремля. На каждой из четырёх сторон Кремлёвской башни на Красной площади — большие старинные часы-куранты. Яркий электрический свет освещает золотые стрелки и золотые цифры на тёмных циферблатах.

Часы́ на Кремлёвской ба́шне пока́зывают полови́ну двена́дцатого и два ра́за игра́ют мело́дию че́тверти ча́са. Приближа́ется по́лночь. Вот больша́я стре́лка уже́ пока́зывает без че́тверти двена́дцать. Сно́ва звучи́т мело́дия, звучи́т три ра́за — прошло́ три че́тверти двена́дцатого ча́са.



Ско́ро по́лночь. Больша́я стре́лка приближа́ется к двена́дцати. Вот уже́ без пяти́ двена́дцать... без двух мину́т... без одно́й...[1]. Прошло́ четы́ре че́тверти ча́са. Стре́лка соверши́ла по́лный круг. Четы́ре ра́за звучи́т мело́дия. Часы́ бьют двена́дцать. Далеко́ слы́шен их чи́стый звон в ночно́м во́здухе.

В по́лночь ра́дио разно́сит бой часо́в Кремлёвской ба́шни по всей Сове́тской стране́, по всему́ ми́ру. Раздаётся гимн Сове́тского Сою́за. Идёт пе́рвый час: одна́ мину́та пе́рвого... пять мину́т пе́рвого. Начина́ются но́вые су́тки.

Мно́гие москвичи́ уже́ кре́пко спят по́сле трудово́го дня, други́е возвраща́ются из теа́тров, конце́ртных за́лов и клу́бов и то́лько собира́ются[2] ложи́ться спать. На у́лицах Москвы́ движе́ние де́лается ме́ньше, заме́тно стиха́ет шум. Но вот наступа́ет у́тро. Кремлёвские часы́ бьют шесть. Сно́ва раздаётся гимн Сове́тского Сою́за.

Утро кра́сит не́жным све́том
Сте́ны дре́внего Кремля́,
Просыпа́ется с рассве́том
Вся сове́тская земля́.

Бьют часы́ Кремлёвской ба́шни,
Га́снут звёзды, та́ет тень,
До свида́нья, день вчера́шний,
Здра́вствуй, но́вый, све́тлый день!

В. Ле́бедев-Кума́ч
(1898—1949)

Когда́ в Москве́ часы́ бьют по́лночь, на друго́м конце́ СССР, во Владивосто́ке, уже́ у́тро. Часы́ про́били семь. На у́лицах движе́ние уси́ливается, лю́ди спеша́т на рабо́ту, спеша́т во́-время быть на ме́сте. Че́рез два часа́, когда́ стре́лки бу́дут приближа́ться к девяти́, де́ти во Владивосто́ке пойду́т в шко́лы, а моско́вские де́ти бу́дут ещё кре́пко спать.

Когда́ во Владивосто́ке ле́том ме́жду ча́сом и двумя́ в магази́нах быва́ет переры́в на обе́д, в Москве́ у́тренние лучи́ со́лнца освеща́ют кремлёвские часы́; золоты́е стре́лки пока́зывают шесть часо́в, нача́ло седьмо́го.

От Владивосто́ка до Москвы́ приблизи́тельно тако́е же расстоя́ние, как от эква́тора до по́люса. Во Владивосто́ке со́лнце всхо́дит и захо́дит на семь часо́в ра́ньше, чем в Москве́.

От са́мой кра́йней восто́чной то́чки СССР до за́падной грани́цы о́коло десяти́ ты́сяч киломе́тров.

На восто́чной грани́це со́лнце всхо́дит и захо́дит на оди́ннадцать часо́в ра́ньше, чем на за́падной. На восто́чной грани́це уже́ оди́ннадцать часо́в ве́чера, когда́ на за́падной ещё по́лдень.

А кака́я ра́зница во вре́мени ме́жду Москво́й и Ло́ндоном? Очень небольша́я. Всего́ два часа́.

Если у́тром на Чуко́тке
Начина́ется рассве́т,
То в Москву́ прихо́дит со́лнце
Приблизи́тельно в обе́д...

Так идёт большо́е со́лнце
От Камча́тки до Кремля́,
В золоту́ю Украи́ну,
В белору́сские поля́.

Велика́ страна́ родна́я.
С одного́ конца́ в друго́й,
Це́лый день восхо́дит со́лнце
Над сове́тскою землёй.

Н. Зло́бин

СЛОВАРЬ

автомоби́льн|ый, -ая, -ое; -ые मोटर का (गुणवाचक)

белору́сск|ий, -ая, -ое; -ие बेलोरूसी

бить I (бью, бьёшь) मारना, पीटना

бой पु० (ब० व० नहीं) बजना; लड़ाई

вели́к|ий, -ая, -ое; -ие महान

во́время क्रियावि० समय पर

всего́ केवल, सिर्फ़

всходи́ть (восходи́ть) II (восхо́дит) निकलना (सूरज का)

га́снуть I (га́снет) बुझना

граница स्त्री० सीमा
если स० बो० यदि, अगर
заметно क्रियावि० जाहिर, स्पष्ट रूप से
заходить II (заходит) डूबना (सूरज का)
звон पु० गजर, झंकार
концертн||ый, -ая, -ое; -ые कंसर्ट का (गुणवाचक)
красить II सकर्मक (крашу, красишь) रंगना
куранты ब० व० (ए० व० नहीं) क्रेमलिन बुर्ज की घड़ी
ночн||ой, -ая, -ое; -ые रात का (गुणवाचक), रात्रिकालीन
полдень पु० (संबंध полдня, ब० व० полдни) दोपहर
полночь स्त्री० (ब० व० नहीं) मध्यरात्रि
полюс पु० ध्रुव
приблизительно क्रियावि० लगभग, अनुमानत:
пробить I पू० (भवि० пробьёт) बज जाना (ध्वनि)
разница स्त्री० अंतर, फ़र्क़
разносить II (разношу, разносишь) पहुंचाना, दे आना
рассвет पु० ऊषा, प्रभात
расстояние नपु० अंतर, दूरी
стихать I (стихает) चुप हो जाना
стрелка स्त्री० (संबंध ब० व० стрелок) घड़ी की सूई, कांटा
точка स्त्री० (संबंध ब० व० точек) बिंदु
усиливаться I (усиливается) बढ़ना, मजबूत होना (हो जाना)
циферблат पु० घड़ी का डायल
цифра स्त्री० अंक, संख्या आंकड़ा
экватор पु० भूमध्य-रेखा

Выражения

часы бьют ...	घड़ी में ... बजता है
бой часов	घड़ी का बजना
часы отстают на ... минут	घड़ी ... मिनट पीछे (सुस्त) है
часы идут вперёд, (бегут) на ... минут	घड़ी ..... मिनट आगे (तेज) है

Примечания

१. Один शब्द के कई अर्थ हैं। हिन्दी में उसका अर्थ हो सकता है:
(क) संख्या 'एक':

Перед окном росло только одно дерево. — खिड़की के आगे केवल एक पेड़ उगा हुआ था।

Один за другим выступали артисты. — कलाकारों ने एक के बाद एक अभिनय (कार्यक्रम प्रस्तुत) किया।

Одну́ газе́ту я прочита́л, другу́ю нет.	मैंने एक समाचारपत्र पढ़ा लेकिन दूसरा नहीं।
Эту пе́сню я слы́шал на **одно́м** конце́рте.	यह गीत मैंने एक कन्सर्ट में सुना।

(ख) विशेषण 'अकेला':

Мы бы́ли в ко́мнате **одни́**.	कमरे में हम अकेले थे।

(ग) वाक्व्यवहार 'एक ही बात':

Он говори́л то́лько **об одно́м**.	उसने केवल एक ही बात कही।

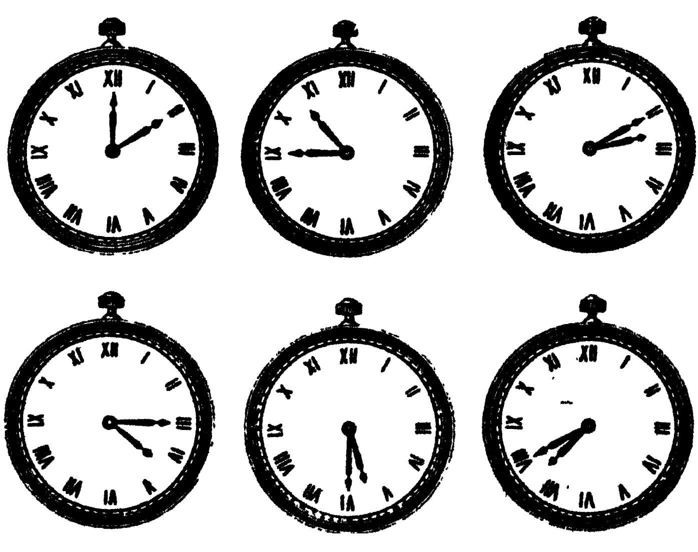
१. **Собира́ться** क्रिया का 'एकत्र होने' के अर्थ में प्रयोग किया जाता है और 'चाहना', 'इच्छा करना' के अर्थ में भी:

Мы ча́сто **собира́емся** по вечера́м.	हम अक्सर शाम को एकत्र होते हैं।
Мы **собира́емся** идти́ в теа́тр.	हम थियेटर जाना चाहते (जाने वाले) हैं।

УПРАЖНЕНИЯ

१. «Вре́мя» शीर्षक पाठ में से वे उदाहरण बताइये जहा समय सूचित किया गया है।

२. निम्नलिखित घड़ियों में क्या समय हुआ है?



३. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Кото́рый час по ва́шим часа́м?
2. Не спеша́т ли ва́ши часы́? На ско́лько?
3. Не отстаю́т ли они́? На ско́лько?
4. Кото́рый час пока́зывали ва́ши часы́ полчаса́ тому́ наза́д?
5. Кото́рый час они́ бу́дут пока́зывать че́рез полчаса́?
6. Кото́рый час был че́тверть часа́ тому́ наза́д?
7. Кото́рый час пока́зывали стре́лки че́тверть часа́ тому́ наза́д?
8. В кото́ром часу́ начина́ется и конча́ется наш уро́к?
9. С кото́рого и до кото́рого ча́са он продолжа́ется?
10. Ско́лько вре́мени вы тра́тите на выполне́ние зада́ний?
11. В кото́ром часу́ вы обыкнове́нно встаёте?
12. В кото́ром часу́ вы ложи́тесь спать?
13. В кото́ром часу́ вы за́втракаете, обе́даете и у́жинаете?
14. Ско́лько вре́мени вы обы́чно спи́те?
15. В кото́ром часу́ тепе́рь всхо́дит и захо́дит со́лнце?
16. Ско́лько часо́в в су́тках?
17. Что вы де́лали час тому́ наза́д?
18. Что вы бу́дете де́лать че́рез два часа́?
19. Како́го числа́, в како́й день и в кото́ром часу́ бу́дет ваш сле́дующий уро́к?
20. Како́го числа́, в како́й день и в кото́ром часу́ был про́шлый уро́к?

४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Я не люблю́ ходи́ть в теа́тр **оди́н**. 2. В **одно́м** до́ме пятьдеся́т кварти́р, в друго́м — сто шестьдеся́т. 3. В **одно́м** до́ме, где я жил, сто два́дцать кварти́р. 4. Мне понра́вилась кни́га Джеро́ма К. Джеро́ма «Тро́е в **одно́й** ло́дке». 5. **Оди́н** за всех, все за **одного́**. 6. Де́ти гуля́ли в саду́ не **одни́**. 7. Мы слы́шали э́то на **одно́м** собра́нии. 8. В **одну́** мину́ту ма́льчик сбе́гал домо́й. 9. Я до́лго ду́мал то́лько об **одно́м**: как реши́ть э́тот вопро́с. 10. С **одно́й** стороны́ по́ля была́ река́, с друго́й — лес.

५. कोष्ठक में दिये गये शब्दों को योग्य कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये :

1. Рабо́чие вы́ехали из го́рода на (два автомоби́ля). 2. До колхо́за «Искра» бы́ло о́коло (двена́дцать киломе́тров). 3. Ме́жду (две

дерéвни) лежáли колхóзные полй. 4. Рабóчие прóбыли в колхóзе «Искра» óколо (пять дней). 5. За э́то врéмя онй выступáли на (однó собрáние) колхóзников. 6. Осóбенно мнóго бесéдовали рабóчие с (два агронóма) колхóза. 7. (Эти два агронóма) онй подарйли интерéсные кнйги.

६. यथासंभव पूर्णतासूचक क्रियाओं का उपयोग करते हुए रूसी में अनुवाद कीजिये :

व्लादीमिर इवानोविच एक सूती कपड़ा मिल का युवा कामगार है। कल शनिवार था। व्लादीमिर इवानोविच हमेशा की तरह साढ़े छः बजे जाग उठा, उसने अपनी प्रातःकालीन कसरत की, हाथ मुंह धोया, कपड़े पहने, नाश्ता किया और काम पर गया। उसके फ़्लैट से मिल दूर नहीं है, वह वहां पांच मिनट में पहुंच गया। भोंपे से पांच मिनट पहले, आठ बजने में पांच मिनट पर, वह अपने खराद के पास था। खराद ठीक आठ बजे काम करने लगे।

व्लादीमिर इवानोविच ने आठ मे बारह बजे तक काम किया। बारह बजे (डिनर) खाने की छुट्टी हुई। मिल के भोजन-घर में उसने खाना खाया, समाचारपत्र पढ़ा और फिर चार बजे तक काम करता रहा। सवा चार बजे वह घर लौट आया और उसने अपने कपड़े बदल लिये। साढ़े छः बजे उसने शाम का भोजन (ब्यालू) किया और अपने दो मित्रों के साथ क्लब चला गया। वहां व्लादीमिर इवानोविच एक घंटे तक शतरंज खेलता रहा और फिर अपनी पहचानवाली कुछ लड़कियां के साथ नाचा। वह पौने बारह बजे वापस आया, कुछ देर तक एक रोचक उपन्यास पढ़ा और फिर सो गया।

७. समय को सूचित करनेवाले कई वाक्व्यवहारों का उपयोग करते हुए अपना दिन-क्रम बताइये।

८. 'एकत्र होना' और 'चाहना' के अर्थ में собирáться क्रिया का उपयोग करते हुए कुछ वाक्य बनाइये।

УРОК 61

अनुशीलन

ВЫСТАВКА ДОСТИЖЕНИЙ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА СССР

«Окно́ в жизнь Сове́тской страны́» — так называ́ют иногда́ моско́вскую Вы́ставку достиже́ний наро́дного хозя́йства — ВДНХ.

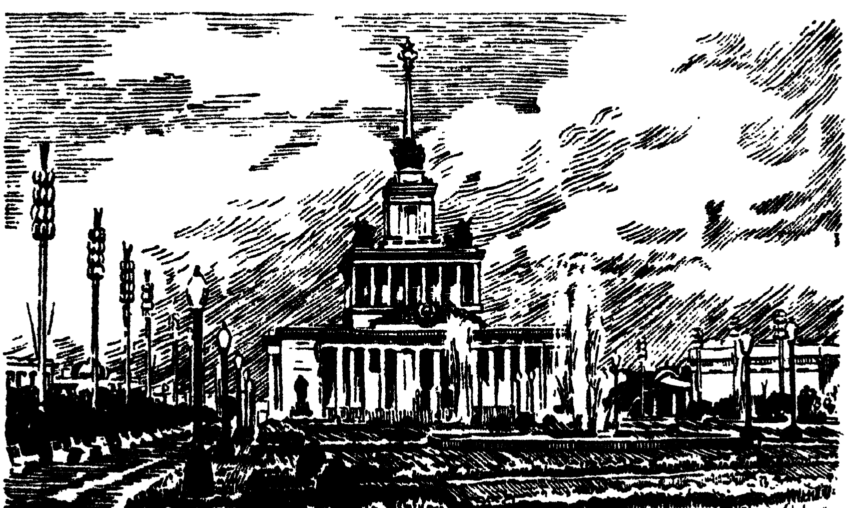
Вы́ставка пока́зывает огро́мные успе́хи сове́тского наро́да в промы́шленности, в се́льском хозя́йстве, на тра́нспорте и в строи́тельстве.

Эту вы́ставку называ́ют та́кже «наро́дным университе́том».

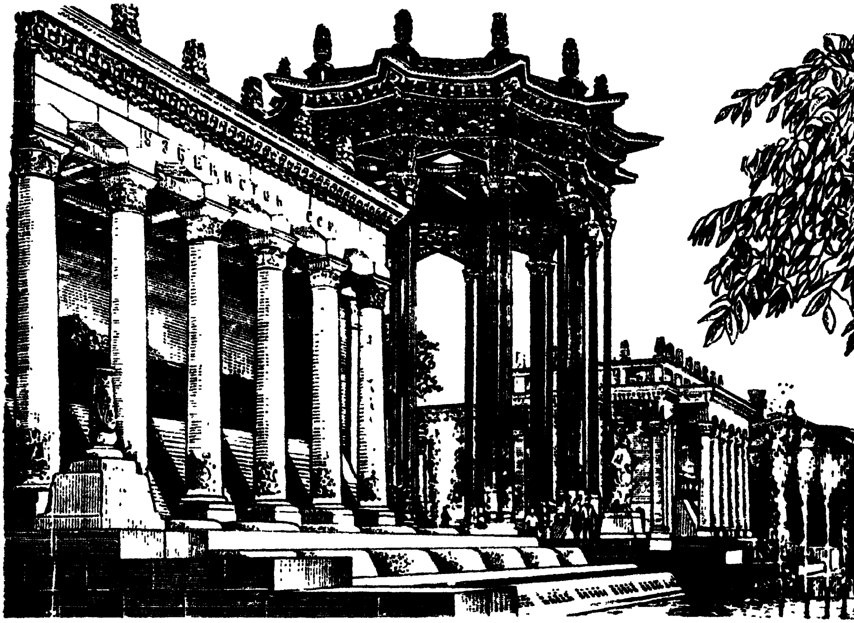
На ВДНХ четы́ре разде́ла: о́бщий разде́л, разде́л промы́шленности и тра́нспорта, разде́л се́льского хозя́йства и разде́л строи́тельства.

Всего́ на Вы́ставке 70 павильо́нов. В э́тих павильо́нах, а та́кже на откры́тых площа́дках демонстри́руется бо́лее 16 ты́сяч маши́н, станко́в, аппара́тов.

Бо́льшая часть посети́телей начина́ет осмо́тр Вы́ставки с Гла́вного павильо́на. Те́мы его́ экспози́ций отража́ют основну́ю иде́ю



Главный павильон



Павильон Узбекской ССР

всей Вы́ставки: показа́ть достиже́ния сове́тского наро́да и перспекти́вы, кото́рые открыва́ются пе́ред ним в бу́дущем.

В о́бщий разде́л вхо́дят пятна́дцать павильо́нов Сою́зных респу́блик. В них посети́тели мо́гут познако́миться с разви́тием эконо́мики и национа́льной культу́ры наро́дов Сове́тского Сою́за. У ка́ждой респу́блики — свои́ достиже́ния, свои́ бога́тства. До револю́ции у мно́гих наро́дов Росси́и не́ было пи́сьменности, большинство́ населе́ния бы́ло негра́мотно. А тепе́рь де́ти во всех Сою́зных респу́бликах получа́ют сре́днее образова́ние, мно́гие ю́ноши и де́вушки — и вы́сшее. В ка́ждой Сою́зной респу́блике есть свои́ учёные, де́ятели культу́ры, передовы́е рабо́чие и колхо́зники. Они́ уча́ствуют в разви́тии нау́ки и но́вой те́хники. Наприме́р, при вхо́де в павильо́н Узбе́кской ССР посети́тель знако́мится с маши́нами для возде́лывания и убо́рки хло́пка, кото́рые со́зданы в э́той респу́блике, где ещё так неда́вно наро́д был негра́мотен.

Идём да́льше. Посмо́трим второ́й разде́л Вы́ставки «Промы́шленность и тра́нспорт СССР». Здесь о́коло двадцати́ павильо́нов. Привлека́ет внима́ние зда́ние из алюми́ния и стекла́ — павильо́н

«Радиоэлектро́ника». Как мно́го здесь интере́сного! Мы узнаём о ро́ли электро́ники во всех областя́х наро́дного хозя́йства. Как не останови́ться пе́ред чу́дом на́шего вре́мени — радиоста́нцией «Мая́к»! Её со́здали для иску́сственного спу́тника земли́ сове́тские учёные, инжене́ры, рабо́чие.

Мо́жно не спра́шивать, где на Вы́ставке моде́ль иску́сственного спу́тника земли́. Иди́те за са́мым больши́м пото́ком люде́й, и вы придёте в павильо́н «Нау́ка». Там вы уви́дите «лета́ющие лаборато́рии». Уви́дите и огро́мное панно́ «Нау́чная ста́нция на Луне́». Пока́ э́то фанта́зия. Но пройдёт немно́го вре́мени, и таки́е ста́нции на Луне́ бу́дут!

Мно́го интере́сного и в павильо́не «Электрифика́ция СССР». Вот вы стои́те пе́ред огро́мной электрифици́рованной и озву́ченной ка́ртой. Она́ пока́зывает разви́тие энергети́ческих систе́м в СССР, начина́я с 1920 го́да. Уже́ в 1958 году́ в СССР за три дня производи́лось сто́лько электроэне́ргии, ско́лько в ста́рой Росси́и — за год. За семиле́тку[1] произво́дство электроэне́ргии увели́чится бо́льше, чем в два ра́за. Электроэне́ргия в СССР с ка́ждым го́дом испо́льзуется всё ши́ре; она́ де́лает труд челове́ка бо́лее лёгким.

На мно́гих посети́телей са́мое большо́е впечатле́ние произво́дит павильо́н «Атомная эне́ргия в ми́рных це́лях». Лю́ди до́лго стоя́т пе́ред моде́лью пе́рвой в ми́ре а́томной электроста́нции, у моде́ли пе́рвого в ми́ре а́томного ледоко́ла.

На откры́той площа́дке демонтри́руется нове́йшая геологоразве́дочная те́хника. С её по́мощью сове́тские лю́ди открыва́ют всё но́вые бога́тства свое́й земли́: руду́, нефть у́голь, газ, це́нные минера́лы. В павильо́не мо́жно уви́деть образцы́ алма́зных тру́бок, кото́рые откры́ли неда́вно в Яку́тии (на се́вере Сиби́ри).

Если вы лю́бите кни́гу, вам доста́вит большо́е удово́льствие ещё оди́н павильо́н. На нём слова́: «Сове́тская кни́га». Ка́ждую мину́ту в Сове́тской стране́ издаётся две ты́сячи книг. В павильо́не вы найдёте кни́ги не то́лько на ру́сском языке́, но и на языка́х други́х наро́дов СССР, а та́кже на иностра́нных языка́х.

Ряд павильо́нов занима́ет лёгкая промы́шленность. Здесь краси́вая о́бувь, изя́щные пальто́, костю́мы, пла́тья, мо́дные тка́ни.

Разнообра́зны экспона́ты пищево́й промы́шленности.

Не забы́ли на Вы́ставке и интере́сов дете́й. В павильо́не «Игру́шка» посети́тели мо́гут уви́деть 12 ты́сяч образцо́в игру́шек и ра́зных игр.

Но пойдёмте, посмо́трим тра́нспорт. Опя́ть электрифици́рованная ка́рта — ка́рта морски́х путе́й СССР. Вот Се́верный морско́й путь[2], вот путь в Анта́рктику, вот пути́ сове́тской торго́вли со мно́гими стра́нами ми́ра.

На откры́той площа́дке нове́йшие теплово́зы и электрово́зы. Совреме́нные поезда́ бы́стро преодолева́ют огро́мные расстоя́ния.

А е́сли пассажи́р о́чень спеши́т, то он мо́жет полете́ть на одно́м из нове́йших самолётов. Вот на откры́той площа́дке самолёт ТУ 104: его́ ско́рость о́коло 850 киломе́тров в час. Зайдём в павильо́н. Там моде́ли други́х сове́тских самолётов. Самолёт ТУ 114 мо́жет доста́вить вас из Москвы́ в Нью-Йо́рк за 9 часо́в.

Интере́сно, что мно́гие маши́ны, кото́рые демонстри́руются на Вы́ставке, создава́ли не инжене́ры и учёные, а передовы́е рабо́чие и колхо́зники. Вот маши́на «механи́ческая рука́». Она́ легко́ поднима́ет груз в трю́ме корабля́ и подаёт его́ на па́лубу. Э́ту маши́ну изобрели́ два ленингра́дских рабо́чих: Лукашу́нас и Ра́сса.

А вот на кино-экра́не вы ви́дите, как по огро́мному по́лю идёт тра́ктор с плу́гом, па́шет зе́млю. Маши́на дошла́ до конца́ по́ля и сама́ поверну́ла. Управле́ние э́той маши́ной автомати́ческое. Э́тот тра́ктор изобрёл рабо́чий одного́ совхо́за, Ло́гинов. Прошло́ немно́го вре́мени, а тра́кторы с автомати́ческим управле́нием уже́ рабо́тают на поля́х Казахста́на[3], на Украи́не, на Дону́.

Пойдём тепе́рь в разде́л «Се́льское хозя́йство». Когда́ мы вхо́дим в больши́е павильо́ны «Зерно́» и «Земледе́лие», ка́жется, что мы соверша́ем экску́рсию по совхо́зам и колхо́зам, слы́шим, как шуми́т на ветру́ золота́я пшени́ца, ви́дим, как зре́ет на со́лнце рожь, овёс. В 1958 году́ в СССР собра́ли 8,5 миллиа́рдов пудо́в зерна́ — на 3,5 миллиа́рда пудо́в бо́льше, чем в 1953 году́.

В павильо́нах се́льского хозя́йства привлека́ют внима́ние свое́й величино́й, фо́рмой, цве́том и вку́сом разли́чные о́вощи: капу́ста, огурцы́, помидо́ры, морко́вь, лук. А вот огро́мные арбу́зы, ды́ни, ты́квы. На Вы́ставке мы ви́дим и замеча́тельные ю́жные фру́кты, и те, кото́рые вы́растили[4] по ме́тодам Мичу́рина на се́вере.

Зайди́те в павильо́н «Животново́дство». Здесь вы уви́дите са́мых лу́чших колхо́зных коро́в, поро́дистых лошаде́й, ове́ц с тако́й густо́й ше́рстью, что в ней то́нет рука́. А вот и дома́шняя пти́ца: ку́ры, гу́си, у́тки.

Вы мно́го слы́шали о механиза́ции и электрифика́ции се́льского хозя́йства в СССР. На Вы́ставке вы мо́жете уви́деть нове́йшие

сельскохозяйственные машины, которые используются в совхо́зах и колхо́зах.

Вы́ставку называ́ют и «Акаде́мией строи́тельства». Здесь ви́дно, как строи́тельство превраща́ется в монта́ж зда́ний. Це́лые кварти́ры и да́же этажи́ де́лаются на заво́дах и то́лько собира́ются на ме́сте строи́тельства домо́в.

Вы, коне́чно, уже́ уста́ли. Что же, на Вы́ставке мо́жно хорошо́ отдохну́ть. Ведь э́то прекра́сный го́род-сад. Он занима́ет 211 гекта́ров. Здесь бо́лее 50 ты́сяч дере́вьев, мно́го-мно́го цвето́в. Среди́ цвето́в — фонта́ны, пруды́. Есть и таки́е места́, где мо́жно отдохну́ть в тишине́ под высо́кими дере́вьями на зелёной траве́.

Мо́жно и закуси́ть: на Вы́ставке мно́го рестора́нов и кафе́.

А когда́ отдохнёте, послу́шайте конце́рт или посмотри́те «кругора́му». Там вам пока́жут фильм «Доро́га весны́» — путеше́ствие по Сове́тскому Сою́зу.

Вы не всё успе́ли осмотре́ть. Ничего́! Вы́ставку достиже́ний наро́дного хозя́йства невозмо́жно осмотре́ть за оди́н раз. Приходи́те сюда́ ещё и ещё.

СЛОВАРЬ

автомати́ческ||ий, -ая, -ое; -ие स्वचालित, आटोमेटिक

алма́з पु० हीरा

алма́зн||ый, -ая, -ое; -ые हीरे का हीरक (गुणवाचक)

алюми́ний पु० अलुमीनम

Анта́рктика स्त्री० अंटार्कटिका

арбу́з पु० तरबूज़

возде́лывание नपुं० जोताई, काश्त

вы́растить II पू० (भवि० **вы́ращу, вы́растишь**) क्रि० स०, द्वि० ग०, पू० जोतना, काश्त करना

газ पु० वायु, गैस

геологоразве́дочн||ый, -ая, -ое; -ые भूगर्भशास्त्रीय अनुसंधान विषयक

груз पु० भार, बोझ

гусь पु० (ब० व० संबंध **гусе́й**) हंस

демонстри́роваться I (**демонстри́руется**) प्रदर्शित किया जाना, दिखाया जाना

дома́шняя пти́ца मुर्गी, बत्तख आदि, घरेलू (पालतू) पंछी, पोल्ट्री

достиже́ние नपुं० उपलब्धि, प्राप्ति, सिद्धि

животново́дство नपुं० पशुपालन (संवर्धन)

закуси́ть II पू० (भवि० **закушу́, заку́сишь**) हल्का जलपान (नाश्ता) करना

земледе́лие नपुं० कृषि, खेती

зерно́ नपुं० (ब० व० **зёрна**, संबंध ब० व० **зёрен**) अनाज

игру́шка स्त्री० (संबंध ब० व० **игру́шек**) खिलौना

иску́сственн||ый, -ая, -ое; -ые कृत्रिम नकली

испóльзоваться I (испóльзуется) उपयोग (प्रयोग, इस्तेमाल) किया जाना
капýста स्त्री० गोभी
кафé नपुं० कैफ़े, काफ़ी घर, कैफ़ेटेरिया, चायख़ाना
кругорáма स्त्री० सिर्कोरामा (वृत्ताकार सिनेमाघर जहां दर्शकों के चारों ओर परदा होता है)
кýрица स्त्री० (ब० व० кýры) मुर्गी, चूज़ा
ледокóл पु० बरफ़-तोड़क (जहाज़)
летáющ||ий, -ая, -ее; -ие उड़नेवाला
лук पु० प्याज़
маяк पु० (संबंध маякá, ब० व० маякѝ) प्रकाश-स्तंभ
механическ||ий, -ая, -ое, -ие यांत्रिक मैकनिकल
миллиáрд पु० अरब (संख्या)
минерáл पु० खनिज
мóдн||ый, -ая, -ое; -ые फ़ैशनेबुल
монтáж पु० समन्वायोजन, असेंबलिंग
моркóвь स्त्री० गाजर
нарóдное хозяйство राष्ट्रीय अर्थव्यवस्था
неграмотн||ый, -ая, -ое; -ые निरक्षर, अनपढ़
óбщ||ий, -ая, -ее; -ие सामान्य, आम
овёс पु० (संबंध овсá) जई
огурéц पु० (संबंध огурцá, ब० व० огурцы́) खीरा, ककड़ी
озвýченн||ый, -ая, -ое; -ые ध्वनित
осмóтр पु० परीक्षण, निरीक्षण अवलोकन
павильóн पु० मंडप, पैवीलियन
паннó नपुं० पनल
передов||óй, -áя, -óе; -ы́е प्रगतिशील
перспектѝва स्त्री० अनुदृष्टि, संभावना
пѝсьменность स्त्री० लिखित भाषा, लिपि
подавáть I (пода||ю́, -ёшь) क्रि० स०, प्र० ग०, देना, पहुंचाना, ढोना
помидóр पु० टमाटर
порóдист||ый, -ая, -ое; -ые सुसंवर्धित, बढ़िया नस्ल (क़िस्म) का
потóк पु० धारा, प्रवाह, झड़ी
пóчва स्त्री० मिट्टी, ज़मीन
превращáться I (превращá||юсь, -ешься) परिवर्तित हो जाना, बदल जाना
преодолевáть I (преодолевá||ю, -ешь) अभिभूत (पराजित) करना, विजय (जीत) पाना, क़ाबू पाना
производѝться II (произвóдится) उत्पादित (पैदा) किया जाना
пуд पु० (ब० व० пуды́) एक वज़न (लगभग १६ किलोग्राम)
радиостáнция स्त्री० रेडियो-स्टेशन
радиоэлектрóника स्त्री० (ब० व० नहीं) रेडियो-इलेक्ट्रानिक्स
раздéл पु० विभाग
ресторáн पु० रेस्तरां
рожь स्त्री० (संबंध ржи) रई
сéльское хозяйство कृषि, खेती
систéма स्त्री० प्रणाली
скóрость स्त्री० वेग
сою́зн||ый, -ая, -ое; -ые संघीय
стáнция स्त्री० केंद्र, स्टेशन
стóлько इतना, उतना, इतना ही; стóлько... скóлько जितना
тепловóз पु० मोटर रेल इंजन

тону́ть I (тону́, то́нешь) क्रि० अ० डूबना, मग्न (ग़र्क़) हो जाना
тра́нспорт पु० परिवहन
тру́бка स्त्री० (संबंध ब० व० тру́бок) नली, ट्यूब, पाइप
трюм पु० तलपेट, तहख़ाना
управле́ние नपुं० नियंत्रण, शासन, प्रबंध, संचालन
у́тка स्त्री० (संबंध ब० व० у́ток) बत्तख़
фанта́зия स्त्री० कल्पना (की उड़ान)
фо́рма स्त्री० आकृति
шерсть स्त्री० ऊन
экспози́ция स्त्री० विवरण, व्याख्या, समालोचन
экспона́т पु० प्रदर्शित वस्तु, नमूना
электрифика́ция स्त्री० बिजलीकरण
электрифици́рованн||ый, -ая, -ое; -ые बिजलीकृत
электрово́з पु० बिजली रेल इंजन
электро́ника स्त्री० विद्युत् विज्ञान
энергети́ческ||ий, -ая, -ое; -ие ऊर्जा (शक्ति, बिजली) का

Выражения

привлека́ть внима́ние	ध्यान खींचना
доста́вить удово́льствие	आनंद (ख़ुशी) देना
что же	अच्छा! कोई बात नहीं!

Примечания

1. **семиле́тка** — सोवियत संघीय कम्युनिस्ट पार्टी की केंद्रीय समिति के जून १९५९ के पूर्णाधिवेशन द्वारा सोवियत संघ की राष्ट्रीय अर्थव्यवस्था के विकास के लिए स्वीकृत की गयी सप्तवर्षीय योजना (१९५९-१९६५ की अवधि के लिए)।

2. **Се́верный морско́й путь** — आर्कटिक महासागर के समुद्रों से होकर प्रशांत महासागर से अटलांटिक महासागर तक का सबसे छोटा मार्ग।

3. **Казахста́н** — सोवियत संघ के १५ जनतंत्रों में से एक, कज़ाख़ सोवियत समाजवादी जनतंत्र।

4. **вы́расти** तथा **вы́растить** दोनों क्रियाएं पूर्णतासूचक अवस्था में हैं। Вы́расти की अनुरूप अपूर्णतासूचक क्रिया выраста́ть और вы́растить की выра́щивать है। Вы́расти क्रिया अकर्मक है जबकि вы́растить क्रिया सकर्मक जो कर्म कारक में कर्म लेती है।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Какие разделы есть на Выставке?

2. Что вы узнали из текста о развитии культуры в Союзных республиках?

3. О каких павильонах в разделе «Промышленность и транспорт» рассказывается в тексте?

4. Что демонстрируется на открытых площадках Выставки?

5. Что привлекает внимание посетителей в разделе «Сельское хозяйство»?

6. Что можно узнать на Выставке о строительстве зданий?

7. Как можно отдохнуть на Выставке?

२. समान धातु वाले शब्द एकत्रित करके धातु को रेखांकित कीजिये :

здание, ставить, путь, великий, перед, убирать, цена, шерсть, путешествие, звук, стоять, богатый, гулять, село, осмотр, показывать, растение, передовой, строить, выставка, создать, расти, величина, шерстяной, смотреть, заказывать, представить, спутник, строительство, богатство, рассказывать, прогулка, осматривать, выращивать, сельский, вырастить, увеличиться, уборка, расстояние, создавать, озвученный, ценный

३. निम्नलिखित शब्दों का रूसी में अनुवाद कीजिये :

(क) गाजर, टमाटर, खीरे, खरबूजा, कद्दू, तरबूज, गोभी, आलू ;

(ख) स्ट्राबेरियां, झड़बेरियां, रसभरियां, चेरियां, अंगूर, बेर ;

(ग) सेब, नाशपाती, संगतरा, नीबू, आड़ू ;

(घ) रई, गेहूं, जई ;

(च) मुर्गी, हंस, बत्तख ;

(छ) गाय, घोड़ा, भेड़ ।

४. निम्नलिखित साग-सब्जियों के रंग बताइये :

उदाहरण : Помидор красного цвета.

огурцы, помидоры, капуста, дыня, арбуз, морковь

५. वे दो दो शब्द बताइये जिनसे निम्नलिखित सामासिक शब्द बने हैं:

месторождéние (स्तर, जखीरा), радиоэлектрóника, радиостáнция, разнообрáзный, животновóдство, сельскохозя́йственный, наýчно-исслéдовательский, тепловóз, землеdéлие, самолёт

६. वे शब्द बताइये जिनसे निम्नलिखित विशेषण बने हैं:

उदाहरण: серéбряный — серебрó

золотóй, стекля́нный, кáменный, сéльский, мичýринский, украинский, ýтренний, зáвтрашний, алмáзный, энергети́ческий, наýчный, морскóй

७. विशेषणों के निम्नलिखित जोड़ों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये (पुस्तक के अंत में दिये गये शब्द-संग्रह की सहायता से अपना अनुवाद जांच लीजिये):

си́льный, здорóвый; весёлое, прия́тное; бéлый, блестя́щий; глубóкая, бы́страя; я́ркое, ýтреннее; зелёная, весéнняя; холóдный, чи́стый; тёплое, лéтнее; лёгкий, ю́жный; прямáя, ширóкая; спокóйное, си́нее

८. मोटे टाइप में छपी हुई प्रत्येक संज्ञा के लिए ऊपरवाले अभ्यास में से उपयुक्त विशेषणों का एक एक जोड़ा चुनकर आवश्यक रूप में लिख दीजिये:

1. Мы любовáлись **спортсмéном.** 2. На **лицé** дéвушки былá улы́бка. 3. На **травé** блестéли кáпли дождя́. 4. Над **мóрем** летáли бéлые чáйки. 5. Земля́ покры́лась **снéгом.** 6. Мы éхали по **дорóге.** 7. Мы бы́ли рáды **вéтру.** 8. Лучи́ **сóлнца** пáдали на зéмлю. 9. Дерéвья отражáлись в **водé.** 10. Всё вокрýг блестéло от **свéта.** 11. Тури́сты не могли́ перейти́ чéрез **рéку.**

९. आवश्यक रूप में उपयुक्त विशेषण द्वारा रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. а) Подýл ... вéтер. б) Нéбо покры́лось ... тýчами. Начинáлась грозá. От дождя́ земля́ стáла ... . — си́льный, слáбый, свéтлый, тёмный; сухóй, мóкрый
2. а) Мы поднимáлись на ... гóру. б) Мы шли друг за дрýгом по ... тропи́нке. в) Я любовáлся ... течéнием гóрной рéчки. — высóкий, ни́зкий; ширóкий, ýзкий; бы́стрый, мéдленный
3. а) Хорошó лéтом в ... лесý. б) Прия́тно отдыхáть под высóкими ... дерéвьями на ... травé. — густóй, рéдкий, (पतला, विरल) стáрый, молодóй; твёрдый, мя́гкий

१०. कोष्ठक में दिये गये विशेषणों और संज्ञाओं को संबंध कारक रूप दीजिये :

उदाहरण : лист (бéлая бумáга) — бéлой бумáги.

а) 1. модéль (áтомная стáнция); 2. стакáн (горя́чий чай); 3. килогрáмм (спéлые фрýкты); 4. половúна (вкýсное я́блоко); 5. литр (свéжее молокó); 6. мнóго (хорóшая грýша); 7. стакáн (холóдная водá); 8. тарéлка (свéжая клубнúка); 9. модéль (искýсственный спýтник) землú; 10. образцы́ (дéтская игрýшка)

б) план (велúкие рабóты); 2. прогрáмма (сегóдняшний концéрт); 3. странúца (нóвый журнáл); 4. содержáние (интерéсная кнúга); 5. тéма (бýдущий доклáд); 6. повéстка дня (профсоюзное собрáние); 7. территóрия (Москóвская Вы́ставка) достижéний (нарóдное хозя́йство) СССР; 8. артúст (Большóй теáтр); 9. раздéл (сéльское хозя́йство)

११. कोष्ठक में दी गयी संज्ञाओं और विशेषणों को आवश्यक कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्य फिर से लिखिये। कारक सूचित कीजिये और विभक्ति को रेखांकित कीजिये :

1. Посетúтели Вы́ставки дóлго стоя́т пéред (огрóмная электрифицúрованная кáрта). 2. На (мнóгие посетúтели) сáмое большóе впечатлéние производúт павильóн «Атомная энéргия в (мúрные цéли»). 3. На (откры́тая площáдка) демонстрúруется самолёт ТУ104. 4. (Кáждая минýта) в Совéтском Союзе издаётся две ты́сячи (рáзные кнúги). 5. Мы подошлú к (Глáвный павильóн) Вы́ставки. 6. По (огрóмное пóле) идёт трáктор с плýгом. 7. Это трáктор с (автоматúческое управлéние).

१२. सारणी के अनुसार निम्नलिखित विशेषणों को उत्तरावस्था और उत्तमावस्था के रूप दीजिये :

विशेषण	उत्तरावस्था	उत्तमावस्था
интерéсный	интерéснее या бóлее интерéсный	интерéснейший या сáмый интерéсный

свéтлый, вкýсный, цéнный, крýпный, прия́тный

१३. कोष्ठक में दिये गये शब्द आवश्यक कारक में लिखिये :

1. Выставку достижéний нарóдного хозя́йства посети́ло мнóго (нáши товáрищи). 2. На (та недéля) был большóй концéрт в Дóме Союзов. 3. Я встрéтил в павильóне радиоэлектрóники (её брат). 4. Я написáл (своя́ женá) большóе письмó в дом óтдыха. 5. Ви́дели ли вы (те нóвые самолёты) на Выставке? 6. Осмотри́те (э́та интерéсная модéль). 7. Нет, я лу́чше осмотрю́ (та маши́на). 8. Ви́дел ли ты ужé (э́тот арти́ст)? 9. Нет, я егó не ви́дел, но слы́шал (егó пéние) по рáдио. 10. Этот колхóз послáл образцы́ (своя́ пшени́ца) на Выставку. 11. Вы ещё не кóнчили (своя́ рабóта)? 12. Я кóнчил (вся своя́ рабóта), но дóлжен ещё помóчь (моя́ сестрá). 13. Желáю вам (всё хорóшее). 14. Вчерá я говори́л об (э́то) с (сам дирéктор Выставки). 15. Дом стоя́л у (сáмый бéрег) реки́. 16. Мы узнáем в (э́тот павильóн) о рóли электрóники во (все óбласти) (нáше нарóдное хозя́йство).

उपरोक्त वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

१४. पाठ के तीन उपांत्य परिच्छेदों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

१५. निम्नलिखित वाक्यों का रूसी में लिखित अनुवाद कीजिये :

१. इस वर्ष जाड़ा पिछले वर्ष से अधिक ठंडा (शीततर) था। २. आपको कौनसा (किस प्रकार का) खेल सबसे ज्यादा पसंद आता है? ३. समाचारपत्रों में लिखा गया था कि विभिन्न देशों से आये हुए खिलाड़ी खेलकूद में भाग लेंगे।

४. मुझे लिख दो कि राष्ट्रीय अर्थव्यवस्था की उपलब्धियों की प्रदर्शनी में तुम्हें सबसे ज्यादा क्या पसंद आया।

Дополнительный текст для чтения

АЛМАЗЫ В ЯКУТИИ

В ми́ре мáло месторождéний алмáзов. Сáмые кру́пные из них, как извéстно, в Южной Африке и Южной Амéрике.

Дóлгие гóды считáлось, что в СССР алмáзных месторождéний нет. Но нéсколько лет назáд совéтские учёные, котóрые изучáли пóчвы в Яку́тии, на сéвере Сиби́ри, пришли́ к выводу, что там должны́ быть алмáзы.

И вот, среди́ суро́вых гор в тайге́, в доли́нах прито́ков больши́х рек Ле́ны и Енисе́я, начали́сь по́иски алма́зов. По́иски бы́ли до́лгие и упо́рные.

В одну́ из экспеди́ций попа́л пря́мо со шко́льной скамьи́ Юрий Хаба́рдин. Тайга́ ста́ла для него́ настоя́щей шко́лой жи́зни. Борьба́ с суро́вой приро́дой сде́лала его́ сме́лым и упо́рным. Он о́чень полюби́л профе́ссию гео́лога.

В 1955 году́ Юрия Хаба́рдина поста́вили во главе́ небольшо́го отря́да и да́ли ему́ зада́ние отпра́виться на по́иски кимберли́товой тру́бки. Отря́д вы́шел 10 ию́ня 1955 го́да.

На второ́й день пути́ гео́логи подошли́ к небольшо́й ре́чке и отпра́вились вниз по тече́нию. Они́ бра́ли про́бы че́рез ка́ждые три́ста — пятьсо́т ме́тров и ско́ро ста́ли находи́ть в про́бах пиро́пы и отде́льные алма́зы. Юрий сказа́л:

— Где́-то совсе́м ря́дом кимберли́товая тру́бка.

На сле́дующий день гео́логи вы́шли в доли́ну, где стоя́л густо́й тума́н. Ма́ленький руче́й ти́хо журча́л в траве́. Юрий подошёл к ручью́ напи́ться. Вдруг он гро́мко закрича́л:

— Сюда́, скоре́е сюда́!

Когда́ това́рищи подбежа́ли к нему́, Юрий сказа́л:

— Смотри́те, ско́лько пиро́пов! Запо́мните моё сло́во: э́тот руче́й протека́ет че́рез кимберли́товую тру́бку. И тру́бка нахо́дится здесь, в доли́не.

Це́лый день гео́логи ры́ли зе́млю. Кимберли́та нигде́ не́ было.

Ве́чером Юрий сиде́л с това́рищами у костра́.

— Неуже́ли сно́ва оши́бка? — заду́мчиво сказа́л он.

Он встал, взял ружьё и пошёл по доли́не.

Неожи́данно разда́лся вы́стрел, а че́рез не́сколько мину́т Юрий расска́зывал свои́м това́рищам:

— Иду́, вдруг ви́жу — лиси́ца из норы́ вы́скочила. Я подбежа́л к норе́, а пе́ред ней ку́ча голубо́й земли́. Я взял из ку́чи немно́го э́той земли́ — кимберли́т! Тут я от ра́дости вы́стрелил.

По́иски начали́сь. Сно́ва ры́ли зе́млю и на э́тот раз везде́ находи́ли голубо́й кимберли́т. В одно́м ме́сте нашли́ не́сколько больши́х криста́ллов алма́зов. Кимберли́товая тру́бка была́ на́йдена. Она́ оказа́лась необыкнове́нно бога́той алма́зами.

Юрий Хаба́рдин назва́л её «Тру́бка Ми́ра».

По кни́ге Вале́рия Осипова
«Та́йна Сиби́рской платфо́рмы».

УРОК 62[a]

व्याकरण

१. विभिन्न कारक रूपों में кто, что और который समुच्चयबोधक शब्दों द्वारा जोड़े जानेवाले गौण कर्म-उपवाक्य (क्रमशः)

२. विभिन्न कारक रूपों में который और какóй समुच्चयबोधक शब्दों द्वारा जोड़े जानेवाले गौण गुणवाचक उपवाक्य (क्रमशः)

ГРАММАТИКА

१. विभिन्न कारक रूपों में кто, что और который समुच्चयबोधक शब्दों द्वारा जोड़े जानेवाले गौण कर्म-उपवाक्य

(क्रमशः)

१. Кто और что समुच्चयबोधक शब्दों (संबंधवाचक सर्वनामों) द्वारा जोड़े गये गौण उपवाक्य बहुधा कर्म-उपवाक्य होते हैं (अध्याय ४८ – क देखिये) ।

समुच्चयबोधक शब्द кто और что का किसी भी कारक रूप में प्रयोग कया जा सकता है :

Я не знáю,
मैं नहीं जानता

- **кто** (कर्ता) пришёл.
  कौन आया ।
- **у когó** (संबंध) ты был.
  किसके यहां तुम (गये) थे ।
- **к комý** (संप्रदान) ты идёшь.
  किसके पास तुम जा रहे हो ।
- **когó** (कर्म) ты вúдел.
  किसको तुमने देखा ।
- **с кем** (करण) ты говорúл.
  किसके साथ तुम बोले ।
- **о ком** (संबंध-सूचकीय) ты писáл.
  किसके बारे में तुमने लिखा ।

टिप्पणी: सातवें भाग के अध्यायों में शब्द-सूचियां नहीं दी गयी हैं। आवश्यकतानुसार इस पुस्तक के अंत में दिये गये शब्द-संग्रह से सहायता लीजिये।

	что́ (कर्ता) лежи́т на столе́.
	मेज़ पर क्या पड़ा है।
	из чего́ (संबंध) де́лают э́тот предме́т.
	यह चीज़ किससे (की) बनी है।
	чему́ (संप्रदान) ты рад.
Я зна́ю,	तुम्हें किससे आनंद (होता) है।
मैं जानता हूं	**что́** (कर्म) ты чита́ешь.
	तुम क्या पढ़ रहे हो।
	чем (करण) ты за́нят.
	तुम क्या कर रहे हो।
	о чём (संबंध-सूचकीय) вы говори́те.
	तुम किसके बारे में बोल रहे हो।

समुच्चयबोधक शब्द गौण उपवाक्य के विभिन्न भागों का काम कर सकते हैं। उदाहरणार्थ, кто пришёл, что лежи́т गौण उपवाक्यों में समुच्चयबोधक शब्द कर्ता कारक में हैं और कर्ता का काम करते हैं। बाक़ी उदाहरणों में वे कर्म हैं। кто, что और кото́рый, како́й समुच्चयबोधक शब्दों का कारक आश्रित उपवाक्य में उनके कार्य पर निर्भर करता है।

गौण उपवाक्य में प्रयुक्त समुच्चयबोधक शब्द кто और что अक्सर मुख्य उपवाक्य के тот, та, то; те निश्चयवाचक सर्वनामों (सभी कारकों में) से संबद्ध रहते हैं:

Расскажи́те нам **о том**, *что* вы ви́дели в Крыму́.	हमसे कहिये कि आपने क्रिमिया में क्या देखा।

२. गौण कर्म-उपवाक्य भी विभिन्न कारक रूपों में кото́рый तथा како́й समुच्चयबोधक शब्दों (संबंधवाचक सर्वनामों) द्वारा जोड़े जा सकते हैं।

Скажи́те (что?), **кото́рый** час.	कहिये (क्या ?) क्या समय हुआ है ?
Я зна́ю (что?), в **кото́ром** часу́ он придёт.	मैं जानता हूं (क्या ?) वह किस समय आयेगा।

२. विभिन्न कारक रूपों में который और какой [समुच्चयबोधक शब्दों द्वारा जोड़े जानेवाले गौण गुणवाचक उपवाक्य

(क्रमश:)

१. जैसा कि अध्याय ५२–क में बताया जा चुका है, गौण गुणवाचक उपवाक्य кото́рый तथा како́й समुच्चयबोधक शब्दों (संबंधवाचक सर्वनामों) द्वारा जोड़े जा सकते हैं।

समुच्चयबोधक शब्द кото́рый और како́й किसी भी कारक रूप में हो सकते हैं। लिंग तथा वचन के बारे में वे उस संज्ञा पर निर्भर रहते हैं जिसका विशेष वे बताते हैं; कारक के बारे में गौण उपवाक्य में अपने कार्य पर तथा उस शब्द पर निर्भर रहते हैं जो उनका विशिष्ट कारक निश्चित करता है:

Вот мой брат, यह मेरा भाई है

кото́рый (कर्ता) у́чится в университе́те
जो विश्वविद्यालय में पढ़ रहा है।
у кото́рого (संबंध) я живу́.
जिसके यहां मैं रहता हूं।
кото́рому (संप्रदान) вы написа́ли письмо́
जिसको आपने पत्र लिखा।
кото́рого (कर्म) вы хоте́ли ви́деть.
जिससे आप मिलना चाहते थे।
с кото́рым (करण) мы больши́е друзья́
जिसके साथ हमारी बड़ी मित्रता है।
о кото́ром (संबंध-सूचकीय) мы говори́ли.
जिसके बारे में हमने बातचीत की।

Вот моя́ сестра́, यह मेरी बहन है,

кото́рая (कर्ता) живёт здесь.
जो यहां रहती है।
у кото́рой (संबंध) вы бы́ли.
जिसके यहां आप (गये) थे।
кото́рой (संप्रदान) вы писа́ли.
जिसको आपने लिखा।
кото́рую (कर्म) вы ви́дели.
जिसको आपने देखा।
с кото́рой (करण) мы идём в теа́тр.
जिसके साथ हम थियेटर जा रहे हैं।
о кото́рой (संबंध-सूचकीय) мы слы́шали.
जिसके बारे में हमने सुना।

Вот письмо́,
यह वह पत्र है,

кото́рое (कर्ता) пришло́ вчера́.
जो कल आया।
из кото́рого (संबंध) я узна́л мно́гое.
जिससे मैंने बहुत कुछ जाना।
кото́рому (संप्रदान) я был о́чень рад.
जिससे मैं बहुत प्रसन्न हुआ।
кото́рое (कर्म) я получи́л вчера́.
जो मुझे कल मिला।
с кото́рым (करण) пришли́ хоро́шие ве́сти.
जो खुश खबर लाया।
о кото́ром (संबंध-सूचकीय) я говори́л.
जिसके बारे में मैं बोला।

Вот мои́ това́рищи,
ये मेरे साथी हैं,

кото́рые (कर्ता) рабо́тают вме́сте со мной.
जो मेरे साथ काम करते हैं।
у кото́рых (संबंध) я вчера́ был.
जिनसे मिलने मैं कल गया था।
кото́рым (संप्रदान) я подари́л кни́ги.
जिन्हें मैंने पुस्तकें भेंट कीं।
кото́рых (कर्म) вы то́же хорошо́ зна́ете.
जिन्हें आप भी अच्छी तरह जानते हैं।
с кото́рыми (करण) я игра́ю в ша́хматы.
जिनके साथ मैं शतरंज खेलता हूं।
о кото́рых (संबंध-सूचकीय) вы уже́ слы́шали.
जिनके बारे में आप सुन चुके हैं।

२. समुच्चयबोधक शब्द кото́рый और како́й भले ही वे संबंधसूचक सहित हों या रहित, सामान्यत: गौण उपवाक्य के आरंभ में रहते हैं। फिर भी кото́рый, -ая, -ое; -ые यदि संज्ञा शासित संबंध कारक में हो तो यह गौण उपवाक्य के आरंभ में नहीं, अपितु उक्त संज्ञा के बाद आता है:

Я встре́тил учи́теля, *сын* **кото́рого** у́чится вме́сте со мной. — मैं उस अध्यापक से मिला जिसका बेटा मेरे साथ पढ़ता है।

Сего́дня в теа́тре выступа́ет арти́стка, *и́мя* **кото́рой** нам хорошо́ изве́стно. — आज थियेटर में वह अभिनेत्री भूमिका खेल रही है जिसके नाम से हम सुपरिचित हैं।

३. गौण उपवाक्य के кото́рый, -ая, -ое; -ые तथा како́й, -а́я, -о́е; -и́е समुच्चयबोधक शब्द अक्सर मुख्य उपवाक्य के निम्नलिखित निश्चयवाचक सर्वनामों से संबद्ध रहते हैं:

(क) Тот, та, то; те (सभी कारक रूपों में); कभी कभी ज़ोर डालने के लिए इनके साथ अवधारणावाचक सर्वनाम са́мый, -ая, -ое; -ые का भी उपयोग किया जाता है:

Мы поéхали в э́том году́ в **тот (са́мый)** дом óтдыха, *в котóром* бы́ли в прóшлом году́.	इस गर्मी में हम उसी आराम-घर गये जिसमें हम गत वर्ष रहे थे।

(ख) Тако́й, -ая, -ое; -ие (सभी कारक रूपों में):

Я давнó не слы́шал **такóго** интерéсного доклáда, *како́й* сдéлал вчерá профéссор Нóвиков.	मैंने एक लंबे अर्से से ऐसा रोचक प्रतिवेदन नहीं सुना था जैसा प्रोफ़ेसर नोविकोव ने कल प्रस्तुत किया।

टिप्पणी: जैसा कि अध्याय ५२–क में बताया जा चुका है, रूसी में गुणवाचक उपवाक्य कभी भी मुख्य उपवाक्य से पहले नहीं आता; वह या तो मुख्य उपवाक्य के बाद आता है या तो उसके बीच में रखा जाता है।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये तथा हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये। गौण उपवाक्यों में प्रयुक्त संबंधवाचक सर्वनामों (समुच्चयबोधक शब्दों) के और मुख्य उपवाक्यों में यदि उनके अनुरूप पूर्ववर्तियों (निश्चयवाचक और अवधारणावाचक सर्वनामों) का उपयोग किया गया हो तो उनके भी कारक बताइये। गौण उपवाक्य यदि समुच्चयबोधक द्वारा जोड़ा गया हो तो उसको 'स० बो०' से अंकित कीजिये।

а) 1. Ви́дишь **то, что** си́льно хóчешь ви́деть (Макси́м Гóрький). 2. **Ка́ждому, кто** не прочитáл ещё э́той кни́ги, нýжно её прочитáть. 3. Мы дóлго говори́ли о **том, что** ви́дели на вы́ставке. 4. Мне сказáли, **что** к вéчеру бýдет дождь. 5. Тóлько недáвно я узнáл, **кто** áвтор э́той статьи́. 6. Я óтдал товáрищу **всё, что** у меня́ бы́ло. 7. **Таки́е** больши́е гóры, **каки́е** бы́ли вокрýг нас, я ви́дел впервы́е. 8. **Это то са́мое** дéрево, **котóрое** мы посади́ли вмéсте. 9. У моегó товáрища был **такóй** вид, что я не реши́лся с ним заговори́ть.

б) 1. Не откла́дывай на за́втра **того́, что** мо́жешь сде́лать сего́дня (посло́вица). 2. Никогда́ не беспоко́й друго́го **тем, что** мо́жешь сде́лать сам. (Л. Толсто́й). 3. Расскажи́те, **о чём** говори́т а́втор э́той кни́ги. 4. Скажи́те, **чему́** он так рад. 5. Мне хо́чется знать, **с кем** мы пойдём в музе́й. 6. Ну́жно поду́мать **о том, кого́** отпра́вить в го́род. 7. Бори́с позва́л **всех, кому́** хоте́лось ката́ться на ло́дке. 8. **Того́, над чем** в мо́лодости я ду́мал и рабо́тал, я никогда́ не забу́ду. 9. Скажи́те, **для кого́** вы купи́ли э́ту ча́шку. 10. Това́рищ, **на кото́рого** я всегда́ наде́юсь, о́чень помо́г мне. 11. Над на́ми бы́ло голубо́е не́бо, **по кото́рому** плы́ли бе́лые облака́. 12. Я сно́ва попа́л в **тот са́мый** го́род, **в кото́ром** прошло́ моё де́тство. 13. Тури́сты останови́лись на о́тдых в дере́вне, **в кото́рой** бы́ло мно́го фрукто́вых садо́в. 14. Бе́рег реки́, **на кото́ром** находи́лась дере́вня, был о́чень живопи́сен. 15. Сады́, **в кото́рых** цвели́ я́блони, каза́лись совсе́м бе́лыми. 16. На не́бе показа́лась луна́, свет **кото́рой** освеща́л зе́млю. 17. В небольшо́й ко́мнате, **в кото́рую** мы вошли́, стоя́ла краси́вая ме́бель. 18. Свет от ла́мпы был **тако́й** я́ркий, **что** глаза́ боле́ли. 19. Ты вспо́мнишь Ро́дину **тако́й, како́й** ты в де́тстве увида́л (К. Си́монов).

२. पहले अभ्यास में से गौण उपवाक्यों की व्याख्या कीजिये।

३. अभ्यास 6 (वाक्य १–६) में से गौण उपवाक्यों में प्रयुक्त संबंधवाचक सर्वनामों (समुच्चयबोधक शब्दों) तथा उनके अनुरूप पूर्ववर्तियों के कारकों को शासित करनेवाले शब्द बताइये।

४. अभ्यास 6 (वाक्य १०–१६) में से मुख्य उपवाक्यों में प्रयुक्त वे संज्ञाएं सूचित कीजिये जिनके साथ संबंधवाचक सर्वनाम लिंग तथा वचन के बारे में अन्वय रखते हैं।

५. अभ्यास १ में से वे वाक्य सूचित कीजिये जिनमें संबंधसूचक के साथ प्रयुक्त संबंधवाचक सर्वनामों के स्थान पर क्रियाविशेषण где का उपयोग किया जा सकता है।

६. योग्य कारक में संबंधवाचक सर्वनामों द्वारा रिक्तपूर्ति कीजिये:

а) кто:

1. Мой брат мне рассказа́л, с ... он игра́л в ша́хматы. 2. На́ши знако́мые расска́зывали, ... они́ встре́тили в Крыму́. 3. Пожа́луйста, скажи́те, ... ну́жно переда́ть э́то письмо́. 4. Интере́сно, от ... вы узна́ли сто́лько интере́сных новосте́й. 5. Тот, о ... вы вчера́ говори́ли, уже́ уе́хал в дере́вню.

б) что:

1. Всё хорошо́, ... хорошо́ конча́ется. 2. Мне хо́чется знать, ... вы занима́етесь. 3. Интере́сно, для ... нужны́ э́ти ста́рые журна́лы. 4. Скажи́те, о ... вы спо́рили вчера́ с това́рищем. 5. Мой друг хорошо́ вы́держал экза́мен, ... я о́чень рад. 6. Мы де́лаем успе́хи в изуче́нии языка́, ... наш учи́тель о́чень дово́лен.

७. नीचे सूचित किये गये कारकों में प्रयुक्त समुच्चयबोधक शब्द кото́рый द्वारा रिक्तपूर्ति कीजिये :

(क) कर्ता कारक

1. Я принесу́ вам кни́гу, ... вас интересу́ет. 2. Това́рищ, ... вчера́ прие́хал из Ленингра́да, хо́чет вас ви́деть. 3. Бы́ли ли вы на собра́нии, ... бы́ло во вто́рник?

(ख) संबंध कारक

1. Молодо́й музыка́нт, о тала́нте ... мно́го говоря́т, сего́дня даёт конце́рт. 2. Моя́ сестра́, ... сейча́с нет до́ма, ско́ро придёт. 3. Колхо́з, поля́ ... вы ви́дите вокру́г, собра́л большо́й урожа́й.

(ग) संप्रदान कारक

1. В кни́ге, по ... мы занима́емся, есть те́ксты о Москве́. 2. Поля́, по ... дви́жутся тра́кторы, принадлежа́т колхо́зу «Искра». 3. Изве́стие, ... я был так рад, пе́редал мне мой брат.

(घ) कर्म कारक

1. Мы посети́ли шко́лу, ... око́нчили не́сколько лет наза́д. 2. Карти́ны, ... написа́л молодо́й худо́жник, всем понра́вились. 3. Студе́нты, ... вы хоти́те ви́деть, живу́т недалеко́.

(च) करण कारक

1. На́ша дере́вня стои́т на горе́, под ... протека́ет река́. 2. У меня́ в ко́мнате два окна́, ме́жду ... стои́т стол. 3. Я сде́лал моему́ дру́гу пода́рок, ... он был о́чень дово́лен.

(छ) संबंध-सूचकीय कारक

1. Изве́стия, о ... мы говори́ли, нас о́чень интересова́ли· 2. Дом о́тдыха, в ... отдыха́л мой оте́ц, находи́лся на берегу́ мо́ря· Спо́йте ту пе́сню, в ... таки́е хоро́шие слова́.

८. Кто, что, который समुच्चयबोधक शब्दों को योग्य रूपों में रखिये :

1. Пришёл тот челове́к, (кото́рый) вы хоте́ли ви́деть. 2. Посмотри́те, (кото́рый) из э́тих двух рысако́в краси́вее. 3. Скажи́те, (кто) вы хоте́ли ви́деть. 4. Я зна́ю, (что) он ещё не ви́дел на вы́ставке. 5. Тролле́йбус подошёл бы́стро, (что) мы бы́ли ра́ды. 6. Не зна́ете ли вы, (что) он недово́лен? 7. Реши́ли вы, с (кто) пойдёте на вы́ставку? 8. Я зна́ю, (кто) он вчера́ звони́л.

УРОК 62б

शब्द-साधन :

शब्द-तत्त्व और शब्दों की व्युत्पत्ति
(शब्द-परिवार)

МИХАИЛ ВАСИЛЬЕВИЧ ЛОМОНОСОВ

(1711—1765)

В нача́ле ноября́ 1711 го́да у крестья́нина-рыбака́ Васи́лия Ломоно́сова роди́лся сын, кото́рый впосле́дствии стал го́рдостью свое́й Ро́дины и просла́вился как гениа́льный учёный и писа́тель.

Ма́льчика назва́ли Михаи́лом.

Его́ де́тство и ю́ность прошли́ на берегу́ Се́верной Двины́, недалеко́ от го́рода Арха́нгельска, в дере́вне, жи́тели кото́рой занима́лись рыболо́вством. Они́ соверша́ли далёкие морски́е путеше́ствия; быва́ли в Норве́гии, в Шве́ции, в Англии.

Михаи́л Ломоно́сов рос среди́ приро́ды суро́вого се́вера и с де́тства на́чал тяжёлую трудову́ю жизнь. С ра́нней весны́ до по́здней о́сени он сопровожда́л отца́ в пла́ваниях на небольшо́м су́дне. Не раз оте́ц и сын бы́ли на волосо́к от сме́рти.

Морски́е пла́вания закали́ли здоро́вье, во́лю и хара́ктер Ломоно́сова. Он был высо́кого ро́ста, си́льный и сме́лый.

Ра́но появи́лось у Ломоно́сова стремле́ние к зна́нию. Он хоте́л знать всё: как образу́ются ледяны́е го́ры, что влия́ет на пого́ду,

почему́ в ле́тние но́чи све́тится мо́ре, почему́ быва́ет се́верное сия́ние.

Юно́ша научи́лся чита́ть и вско́ре знал наизу́сть те немно́гие кни́ги, каки́е попада́ли в дере́вню. Он реши́л доби́ться возмо́жности учи́ться да́льше и в девятна́дцать лет отпра́вился пешко́м в Москву́. Для крестья́н в то вре́мя образова́ние бы́ло недосту́пно, и ему́ сто́ило большо́го труда́ устро́иться в Славя́но-Гре́ко-Лати́нскую Акаде́мию[1], но он доби́лся своего́. Несмотря́ на кра́йне тяжёлые усло́вия жи́зни (на «стипе́ндию» акаде́мии мо́жно бы́ло пита́ться почти́ одни́м хле́бом), он занима́лся с больши́м трудолю́бием и де́лал порази́тельные успе́хи.

Всё свобо́дное от заня́тий вре́мя он проводи́л в библиоте́ке, с увлече́нием чита́л кни́ги, кото́рые там бы́ли. Прекра́сное зна́ние лати́нского языка́, како́е он получи́л за пять лет в Моско́вской акаде́мии, бы́ло о́чень поле́зно ему́ впосле́дствии в его́ нау́чной де́ятельности.

В нача́ле 1736 го́да Ломоно́сова в числе́ лу́чших ученико́в напра́вили в Петербу́рг для продолже́ния образова́ния при Акаде́мии нау́к и в конце́ того́ же го́да за грани́цу для изуче́ния специа́льных нау́к.

За грани́цей Ломоно́сов про́был пять лет. Отту́да он верну́лся в ию́не 1741 го́да и на́чал рабо́тать в Акаде́мии нау́к. Уже́ че́рез четы́ре го́да он стал профе́ссором хи́мии и чле́ном Акаде́мии нау́к.

В то вре́мя большинство́ акаде́миков бы́ли иностра́нцы; они́ стара́лись не допуска́ть в Акаде́мию нау́к ру́сских учёных. Ломоно́сов реши́тельно боро́лся с приниже́нием ру́сских учёных. В то же вре́мя он с глубо́ким уваже́нием относи́лся к настоя́щим иностра́нным учёным.

По настоя́нию Ломоно́сова при Акаде́мии нау́к основа́ли пе́рвую в Росси́и хими́ческую лаборато́рию. В э́той лаборато́рии Ломоно́сов положи́л нача́ло но́вой нау́ке — физи́ческой хи́мии. Он пе́рвый, задо́лго до Лавуазье́, установи́л зако́н сохране́ния вещества́ и эне́ргии и дал но́вое объясне́ние явле́нию теплоты́.

Ломоно́сов занима́лся мно́гими нау́ками, и в ка́ждой он сказа́л но́вое сло́во. Он заложи́л осно́вы а́томно-молекуля́рного уче́ния о строе́нии мате́рии. Он сде́лал ряд откры́тий в о́бласти фи́зики, хи́мии, минерало́гии, геоло́гии, астроно́мии и други́х нау́ках. Так, наприме́р, он пе́рвый установи́л, что вокру́г плане́ты Вене́ры есть атмосфе́ра.

2.

Ломоно́сов был не то́лько вели́ким учёным во мно́гих областя́х зна́ния, но и поэ́том. В свои́х стиха́х он выража́л глубо́кую ве́ру в челове́ка и в ру́сский наро́д и призыва́л служи́ть ему́; он прославля́л нау́ки, чем помога́л де́лу просвеще́ния.



М. В. Ломоносов

Ломоно́сов был и кру́пным лингви́стом, он пе́рвый оцени́л красоту́ и бога́тство ру́сского языка́, к глубо́кому изуче́нию кото́рого призыва́л свои́х совреме́нников. Ломоно́сов преобразова́л ру́сский литерату́рный язы́к, со́здал мно́го но́вых нау́чных те́рминов, большинство́ кото́рых сохрани́лось и в совреме́нном языке́.

Гениа́льный учёный и поэ́т был и худо́жником. Он сде́лал сам и со свои́ми ученика́ми до сорока́ мозаи́чных карти́н, из кото́рых до на́шего вре́мени сохрани́лось два́дцать три.

Ломоно́сов знал, како́е ва́жное значе́ние име́ют для разви́тия нау́ки вы́сшие уче́бные заведе́ния в само́й стране́.

В 1755 году́, по его́ пла́ну и настоя́нию, в Москве́ откры́лся пе́рвый ру́сский университе́т, для кото́рого Ломоно́сов сам соста́вил уче́бники грамма́тики, ру́сской исто́рии и красноре́чия. Грамма́тика Ломоно́сова вы́держала четы́рнадцать изда́ний и не потеря́ла своего́ значе́ния и тепе́рь.

Ломоно́сов знал мно́го иностра́нных языко́в. Он соверше́нно свобо́дно писа́л на лати́нском, францу́зском и неме́цком языка́х.

Связь нау́ки с жи́знью — осо́бенность рабо́т Ломоно́сова. «Для по́льзы Ро́дины коль[2] ра́достно труди́ться», — говори́л он.

Просто́й ру́сский челове́к, сын крестья́нина, Ломоно́сов подня́лся до таки́х высо́т нау́ки, о каки́х до него́ никто́ не мог мечта́ть.

Мно́гие его́ иде́и бо́лее чем на сто лет опереди́ли нау́ку того́ вре́мени. Ломоно́сова зна́ли не то́лько в Росси́и, но и за грани́цей. Его́ избра́ли почётным члéном Шве́дской и Боло́нской Акаде́мий.

Не́которые гениа́льные мы́сли Ломоно́сова до Вели́кой Октя́брьской социалисти́ческой револю́ции не получи́ли разви́тия. То́лько по́сле револю́ции они́ вошли́ в жизнь. Сове́тский наро́д глубоко́ чтит па́мять вели́кого учёного.

Ты́сячи сове́тских школ, вы́сших учёбных заведе́ний и нау́чных институ́тов слу́жат де́лу просвеще́ния и процвета́ния нау́к, кото́рым о́тдал свою́ жизнь вели́кий сын ру́сского наро́да, Михаи́л Васи́льевич Ломоно́сов.

Выражения

на волосо́к от сме́рти	मौत से बाल भर दूर होना (मरते मरते बचना)
доби́ться своего́	जो चाहा सो पाना
в то же вре́мя	उसी समय, साथ साथ
име́ть значе́ние	महत्त्व का होना
чтить па́мять	की स्मृति का सम्मान करना
положи́ть нача́ло	आरंभ करना, नींव (बुनियाद) डालना

Примечания

१. **Славя́но-Гре́ко-Лати́нская Акаде́мия** स्लाव-ग्रीक-लैटिन अकादमी, रूस की प्रथम सर्वसामान्य शिक्षा-संस्था, १६८७ में स्थापित।

२. **коль=сколь** आर्ष शब्द; संदर्भ में इसका अर्थ है **наско́лько** 'किस अंश (हद) तक', **как** 'कैसा':

Для по́льзы Ро́дины **коль** ра́достно труди́ться.	अपने देश के लिए परिश्रम करने में कैसा आनंद है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

शब्द-तत्त्व तथा शब्दों की व्युत्पत्ति (शब्द-परिवार)

सारांश

जैसा कि पिछले पाठों से हमें ज्ञात हुआ है, रूसी भाषा के शब्द में कई तत्त्व होते हैं:

१. धातु। धातु शब्द का वह अंग है जिसमें शब्द का मुख्य अर्थ निहित रहता है।

२. उपसर्ग और प्रत्यय। उपसर्गों और प्रत्ययों के कारण धातु को अतिरिक्त अर्थ प्राप्त होता है।

३. विभक्ति। अधिकांश रूसी शब्दों में विभक्तियां रहती हैं; इनके कारण शब्द को व्याकरण का रूप प्राप्त होता है और वाक्य के अन्य शब्दों के साथ उस शब्द का संबंध स्पष्ट होता है।

रूसी में विभक्तिपूर्व शब्द-रूप को मूल रूप (प्रातिपदिक) कहते हैं।

एक ही धातुवाले शब्दों का एक शब्द-परिवार बनता है।

शब्द केवल धातु-रूप भी हो सकता है। उदाहरणार्थ: род। शब्द बनानेवाले कई तत्त्व उसमें हो सकते हैं लेकिन यह आवश्यक नहीं कि प्रत्येक शब्द में सभी तत्त्व समाविष्ट हों।

अतः род धातु से बने **род, роднóй, роднée, рóдина, рождéние, прирóда, прирóдный, нарóдный, обнарóдовать*** शब्दों में निम्नलिखित तत्त्वों का समावेश है:

मूल रूप			विभक्ति	अव्यय
उपसर्ग	धातु	प्रत्यय		
—	род	—		
—	род	н	óй	
—	род	н-ée	—	
—	рóд	ин	а	
—	рожд	éни	е	
при	рóд	—	а	
при	рóд	н	ый	
на	рóд	н	ый	
об-на	рóд	ова-ть	—	

शब्द के धातु में व्यंजनों या स्वरों का अदल-बदल हो सकता है। उपर्युक्त साधित शब्दों में हम देख सकते हैं कि д व्यंजन жд में परिवर्तित होता है род — рождéние.

* обнарóдовать 'ज़ाहिर करना'

कुछ उपसर्ग संबंधित धातुओं में इस प्रकार मिल गये हैं कि उनको अलग से पहचानना कठिन है। इस प्रकार приро́да और наро́д शब्दों में उपसर्ग अपना स्वतंत्र अर्थ खो बैठे हैं। कुछ शब्दों में दो या अधिक उपसर्ग हो सकते हैं। उदाहरणार्थ об-на-ро́довать शब्द में दो उपसर्ग हैं।

शब्द बनाने में सहायता देने के अलावा प्रत्यय व्याकरण संबंधी कार्य भी कर सकते हैं। उदाहरणार्थ родне́е शब्द में **-ее** प्रत्यय उत्तरावस्था बनाने में सहायक होता है जबकि *-л* प्रत्यय क्रिया का भूत काल रूप बना सकता है (जैसे обнаро́довал क्रिया में)। जैसा कि आप जानते हैं, क्रिया के अपूर्णतासूचक और पूर्णतासूचक रूप बनाने में भी कई उपसर्ग और प्रत्ययों का प्रयोग होता है।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पृष्ठ २६२ पर दिये गये नमूने के अनुसार यह सूचित कीजिये कि निम्नलिखित शब्द किन तत्त्वों से बने हुए हैं। धातु में व्यंजनों का अदल-बदल सूचित कीजिये; उदाहरणार्थ: **т — щ**:

а) свет, све́тлый, светле́е, освети́ло, освеще́ние, просвеще́ние, све́тят, засвети́лись

б) о́браз, образова́ние, образо́ванный, отража́ется, преобразова́ние, преобрази́ли, преобража́ются

२. ऊपरवाले अभ्यास के शब्दों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

а) 1. В ко́мнате бы́ло хоро́шее ... . 2. Со́лнце взошло́ и ... зе́млю. 3. Ломоно́сов забо́тился о наро́дном ... . 4. В темноте́ я́рко ... звёзды. 5. Борцы́ за мир бо́рются за ... сча́стье наро́дов. 6. Утро начина́лось, станови́лось всё ... и ... . 7. В окне́ ви́ден ... ла́мпы.

б) 1. Сове́тские де́ти получа́ют сре́днее ... . 2. Ломоно́сов был высоко́ ... челове́ком. 3. Пусты́ни на ю́ге СССР постепе́нно ... . 4. Густа́я зе́лень ... в реке́, как в зе́ркале. 5. ... приро́ды име́ет большо́е значе́ние. 6. Мичу́рин и его́ ученики́ ... приро́ду расте́ний. 7. Молодо́й арти́ст со́здал прекра́сный ... ру́сского наро́дного геро́я.

३. वे शब्द बताइये जिनसे निम्नलिखित सामासिक शब्द बने हैं।

красноре́чие, разносторо́нний, земледе́лие, морепла́вание, трудолю́бие

४. अब तक जाने हुए ऐसे कई शब्द बताइये जिनमें труд और лес धातु हैं।

५. योग्य रूपों में кто और что संबंधवाचक सर्वनामों (समुच्चयबोधक शब्दों) द्वारा रिक्तपूर्ति कीजिये :

а) 1. В де́тстве Ломоно́сов хоте́л знать, ... влия́ет на пого́ду, ... объясни́ть се́верное сия́ние. 2. В свое́й поэ́зии Ломоно́сов прославля́л нау́ки, ... служи́л де́лу просвеще́ния. 3. Ка́ждый, ... знако́мы труды́ Ломоно́сова, не мо́жет не ви́деть в нём ге́ния.

б) 1. Вы зна́ете, ... на́до переда́ть э́то письмо́? 2. Скажи́те, о ... и о... говори́лось во вчера́шнем докла́де. 3. Он не понима́ет, ... э́то сто́ило. 4. Вы ещё не сказа́ли, от ... получи́ли э́тот сове́т.

६. Кото́рый शब्द के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये। उनके लिंग, वचन तथा कारक बताइये :

а) 1. Ю́ноша Ломоно́сов знал наизу́сть те немно́гие кни́ги, ... попада́ли в дере́вню. 2. Вели́кий учёный, ... изуча́л мно́гие нау́ки, в ка́ждой из них сказа́л но́вое сло́во. 3. С мы́слью о ро́дине, с мы́слью, ... никогда́ не оставля́ла вели́кого учёного, создава́л Ломоно́сов ру́сскую нау́ку. 4. Откры́тия, ... сде́лал Ломоно́сов, до сих пор не потеря́ли своего́ значе́ния. 5. Ломоно́сов писа́л стихи́, в ... выража́л глубо́кую ве́ру в ру́сский наро́д, прославля́л нау́ки. 6. В 1755 году́ в Москве́ откры́лся пе́рвый университе́т, для ... Ломоно́сов сам соста́вил ряд уче́бников. 7. Ломоно́сов со́здал мно́го нау́чных те́рминов, большинство́ ... сохрани́лось в совреме́нном ру́сском языке́. 8. Сове́тский наро́д чтит па́мять вели́кого учёного, ... мир обя́зан ря́дом откры́тий. 9. Ты́сячи молоды́х учёных развива́ют да́льше нау́ки, ... Ломоно́сов о́тдал свою́ жизнь.

б) 1. Со́лнце, ... ме́дленно сади́лось за горизо́нт, каза́лось кра́сным. 2. Пе́ред шко́лой росло́ мно́го цвето́в, ... посади́ли де́ти. 3. К ста́нции приближа́лся по́езд, огни́ ... бы́ли видны́ и́здали. 4. Гора́, на ... мы поднима́лись, была́ о́чень высо́кой. 5. В до́ме о́тдыха у нас была́ ко́мната, окна́ ... выходи́ли в сад. 6. Утренние лучи́ со́лнца па́дали на траву́, на ... блесте́ли кру́пные ка́пли росы́. 7. Мы вы́шли в по́ле, на ... росла́ густа́я пшени́ца. 8. Я услы́шал пе́сню, ... люби́л с де́тства. 9. Ско́ро в сухи́х степя́х и пусты́нях в ... сове́тский наро́д стро́ит кана́лы, зацвету́т сады́, зашумя́т леса́.

७. वाक्य बनाइये :

(क) निम्नलिखित क्रियाओं की सहायता से (क्रिया के किसी भी रूप का प्रयोग कीजिये) :

занима́ться + करण (чем)? стреми́ться к + संप्रदान (к чему́)?

зави́сеть от + संबंध (от кого́, от чего́)?

(ख) निम्नलिखित वाक्व्यवहारों की सहायता से :

сде́лать откры́тие	не потеря́ть своего́ значе́ния
положи́ть нача́ло + संप्रदान (чему́?)	чтить па́мять + संबंध (кого́?)

८. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Когда́ роди́лся Ломоно́сов?
2. Где прошли́ де́тство и ю́ность Ломоно́сова?
3. Чем занима́лись жи́тели родно́й дере́вни Ломоно́сова? Где они́ быва́ли?
4. Как прошло́ де́тство Ломоно́сова?
5. Что интересова́ло его́ в де́тстве?
6. Куда́ и как отпра́вился Ломоно́сов учи́ться?
7. Почему́ ему́ тру́дно бы́ло поступи́ть в шко́лу?
8. Куда́ он устро́ился учи́ться и каковы́ бы́ли его́ успе́хи?
9. Для чего́ Ломоно́сова отпра́вили в Петербу́рг?
10. Куда́ и для чего́ отпра́вили Ломоно́сова из Петербу́рга?
11. Где он стал рабо́тать, когда́ возврати́лся из-за грани́цы?
12. С кем он боро́лся в Акаде́мии?
13. Каки́ми нау́ками занима́лся Ломоно́сов?
14. Каки́е откры́тия Ломоно́сова вам изве́стны?
15. Что выража́л Ломоно́сов в свои́х стиха́х?
16. Каку́ю роль сыгра́л Ломоно́сов в исто́рии ру́сского литерату́рного языка́?
17. На каки́х языка́х свобо́дно писа́л Ломоно́сов?
18. Где был осно́ван по настоя́нию Ломоно́сова университе́т?
19. В чём осо́бенность нау́чных рабо́т Ломоно́сова?

९. रूसी में अनुवाद कीजिये; अनुवादित वाक्यों में से उन उदाहरणों में что शब्द को रेखांकित कीजिये जहां वह समुच्चयबोधक शब्द के रूप में प्रयुक्त हो:

१. सब भला जिसका अंत भला। २. मै मानता हूं कि मौसम कल अच्छा होगा। ३. मैं जानना चाहता हूं कि आज वे रेडियो से क्या प्रसारित करेंगे। ४. कृपया साथी इवानोव से कहिये कि हम कल उससे मिलने आयेंगे। ५. मुझे बड़ी खुशी हुई कि आप आ गये। ६. क्या ये फूल, जो खिड़की की पटिया पर रखे हुए हैं, आपको कल मिले? ७. वह पत्र, जिसका उत्तर आपने नहीं दिया, अभी तक मेज़ पर पड़ा हुआ है। ८. लोमोनोसोव, जिसके लिए शिक्षा प्राप्त करना आसान नहीं था, एक महान वैज्ञानिक बना। ९. मैं उस कमरे में रहना चाहता हूं जिसकी खिड़कियां बगीचे की ओर (खुली हुई) है। १०. मै जानता हूं वह किससे खुश है। ११. मैं जानता हूं कि वह खुश है। १२. मुझे बताइये कि आज के समाचारपत्र में क्या कहा गया है। वह पढ़ने के लिए मुझे समय नहीं मिला। १३. आप जानते हैं बात क्या है? आप जानते हैं कि निर्देशक कब वापस आयेंगे?

१०. अपने देश के किसी वैज्ञानिक के बारे में कुछ बातें कहिये या लिखिये। अपने कथन में कई ऐसे मिश्र वाक्यों का उपयोग कीजिये जिनमें кто, что, который समुच्चयबोधक शब्द प्रयुक्त हों (इन शब्दों को विभिन्न कारकों में रखिये)।

УРОК 63ᵃ

व्याकरण :
कृदंत :
(क) कृदंत का स्वरूप
(ख) वर्तमानकालिक कर्तृवाच्य कृदंत
(ग) वर्तमानकालिक कर्मवाच्य कृदंत
(घ) गुणवाचक कृदंत रचना

ГРАММАТИКА

कृदंत

(क) कृदंत का स्वरूप

रूसी में क्रिया का विशेषण-प्रत्यय सहित एक रूप है जो विशेषण की तरह सबंधित संज्ञा के साथ लिंग, वचन तथा कारक के बारे में अन्वय रखता है और वाक्य में गुणवाचक का काम करता है। इस रूप को कृदंत कहते हैं। कृदंत कर्तृवाच्य या कर्मवाच्य और वर्तमान काल या भूत काल में हो सकता है (भविष्यत्कालिक कृदंत नहीं होता।)

ध्यान में रखिये कि रूसी कृदंतों की सारी प्रणाली ही रचना, उपयोग और अर्थ की दृष्टि से हिन्दी कृदंतों की प्रणाली से भिन्न है। कभी कभी रूसी कृदंत क एक ही रूप हिन्दी कृदंत के कई रूपों के समान हो सकता है।

(ख) वर्तमानकालिक कर्तृवाच्य कृदंत

वर्तमानकालिक कर्तृवाच्य कृदंत की रचना। वर्तमानकालिक कर्तृवाच्य कृदंत केवल अपूर्णतासूचक क्रिया (सकर्मक या अकर्मक) के वर्तमान काल के मूल रूप में निम्नलिखित प्रत्यय लगाकर बनाया जाता है:

-ущ-, -ющ- — प्रथम गण की क्रियाओं से

-ащ-, -ящ- — द्वितीय गण की क्रियाओं से

वर्तमानकालिक कृदंत बनाते समय वर्तमानकालिक क्रिया का प्रत्यय हटाकर मूल रूप में कृदंत-प्रत्यय लगाया जाता है और उसके बाद इनमें से कोई नया प्रत्यय लगाया जाता है: **-ий, -ая, -ее; -ие:**

प्रथम गण : они́ ид(у́т) — ид + у́щ + ий = иду́щий (जो चल रहा है)

они́ чита́(ют) — чита́ + ющ + ий = чита́ющий (जो पढ़ रहा है)

द्वितीय गण : они́ стуч(а́т) — стуч + а́щ + ий = стуча́щий (जो खटखटा रहा है)

они́ лет(я́т) — лет + я́щ + ий = летя́щий (जो उड़ रहा है)

टिप्पणी : वर्तमानकालिक कर्तृवाच्य कृदंत क्रिया के अन्य पुरुष बहुवचन रूप से बनाना (они́ иду́т, чита́ют, стуча́т, стро́ят) सरलतम है क्योंकि इस रूप के प्रत्यय में वही स्वर होता है (-ут, -ют या -ат, -ят) जो वर्तमानकालिक कर्तृवाच्य कृदंत के प्रत्यय में होता है।

क्रिया यदि निजवाचक हो तो उसमें -ся अव्यय जोड़ दिया जाता है :

они́ занима́ют-ся — занима́ + ющ + ий + ся = занима́ющийся (जो अध्ययन कर रहा है)

они́ нахо́д-ят-ся — наход + я́щ + ий + ся = находя́щийся (जो ... है)

कृदंत की कारक-रचना और संबंधित संज्ञा के साथ उसका अन्वय। कर्तृवाच्य कृदंत की कारक-रचना उसी प्रकार होती है जिस प्रकार хоро́ший जैसे विशेषणों की ('मिश्र' विभक्तियों वाले विशेषणों की कारक-रचना, अध्याय ५२ – क पृष्ठ १२१-१२२ देखिये)।

-ся अव्यय सहित कृदंतों में सभी कारक विभक्तियों के बाद यह अव्यय रखा जाता है :

	-ся अव्यय रहित	-ся अव्यय सहित
कारक	एकवचन	
	पुल्लिंग	
कर्ता	рабо́тающий заво́д	занима́ющийся студе́нт
संबंध	рабо́тающего заво́да	занима́ющегося студе́нта
संप्रदान	рабо́тающему заво́ду	занима́ющемуся студе́нту
कर्म	рабо́тающий заво́д	занима́ющегося студе́нта
करण	рабо́тающим заво́дом	занима́ющимся студе́нтом
संबंध-सूचकीय	о рабо́тающем заво́де	о занима́ющемся студе́нте

स्त्रीलिंग

कर्ता	**рабóтающая** фáбрика	**занимáющаяся** студéнтка
संबंध	**рабóтающей** фáбрики	**занимáющейся** студéнтки
संप्रदान	**рабóтающей** фáбрике	**занимáющейся** студéнтке
कर्म	**рабóтающую** фáбрику	**занимáющуюся** студéнтку
करण	**рабóтающей** фáбрикой	**занимáющейся** студéнткой
संबंध-सूचकीय	о **рабóтающей** фáбрике	о **занимáющейся** студéнтке

नपुंसक-लिंग

कर्ता	**рабóтающее** предприятие	**занимáющееся** студéнчество
संबंध	**рабóтающего** предприятия	**занимáющегося** студéнчества
संप्रदान	**рабóтающему** предприятию	**занимáющемуся** студéнчеству
कर्म	**рабóтающее** предприятие	**занимáющееся** студéнчество
करण	**рабóтающим** предприятием	**занимáющимся** студéнчеством
संबंध-सूचकीय	о **рабóтающем** предприятии	о **занимáющемся** студéнчестве

बहुवचन (तीनों लिंगों के लिए)

कर्ता	**работающие** машины	**занимáющиеся** студéнты
संबंध	**рабóтающих** машин	**занимáющихся** студентов
संप्रदान	**рабóтающим** машинам	**занимáющимся** студéнтам
कर्म	**работающие** машины	**занимáющихся** студéнтов
करण	**рабóтающими** машинами	**занимающимися** студéнтами
संबंध-सूचकीय	о **рабóтающих** машинах	о **занимáющихся** студéнтах

अर्थ, उपयोग और हिन्दी में रूपांतर।

१. वर्तमानकालिक कर्तृवाच्य कृदंत यह सूचित करता है कि उससे संबंधित व्यक्ति या वस्तु द्वारा स्वयं कोई क्रिया-व्यापार किया जाता है या किसी स्थिति को अनुभव किया जाता है। तुलना करके देखिये :

читáющий студéнт (=студéнт, котóрый читáет)	पढ़ता हुआ विद्यार्थी (=विद्यार्थी जो पढ़ रहा है)
летя́щий самолёт (= самолёт, котóрый летит)	उड़ता हुआ विमान (= विमान जो उड़ रहा है)
спя́щие дéти (=дéти, котóрые спят)	सोते हुए बच्चे (= बच्चे जो सो रहे हैं)

२. वर्तमानकालिक कर्तृवाच्य कृदंत यह सूचित करता है कि कृदंत का व्यापार मुख्य क्रिया (वाक्य का विधेय) द्वारा व्यक्त व्यापार के साथ साथ ही हो रहा है:

Мы *ви́дим* в пáрке мнóго **гуля́ющих** по аллéям людéй.	उद्यान-पथों पर घूमते हुए (घूमनेवाले) कई लोगों को हम देखते हैं।
Мы *ви́дели* в пáрке мнóго **гуля́ющих** по аллéям людéй.	उद्यान-पथों पर घूमते हुए (घूमनेवाले) कई लोगों को हमने देखा।

वर्तमानकालिक कृदंतों का हिन्दी में रूपांतर। वर्तमानकालिक कर्तृवाच्य कृदंतों का अनुवाद हिन्दी में कृदंत के रूपों द्वारा (१ और २ परिच्छेद के उदाहरण देखिये) तथा मुख्य क्रिया सहित गुणवाचक उपवाक्य द्वारा किया जा सकता है।

(ग) वर्तमानकालिक कर्मवाच्य कृदंत

वर्तमानकालिक कर्मवाच्य कृदंत की रचना। वर्तमानकालिक कर्मवाच्य कृदंत केवल अपूर्णतासूचक सकर्मक क्रियाओं के मूल रूप (वर्तमान काल) में निम्नलिखित प्रत्यय लगाकर बनाये जा सकते हैं:

-ем- – प्रथम गणवाली क्रियाओं से बननेवाले कृदंतों के लिए

-им- – द्वितीय गणवाली क्रियाओं से बननेवाले कृदंतों के लिए

कृदंत-प्रत्यय के बाद **-ый, -ая, -ое; -ые** विभक्ति आती है (जो нóвый विशेषण में भी है):

प्रथम गण: мы читá(ем) — читá + ем + ый = **читáемый** (जो पढ़ा जाता है)

мы изучá(ем) — изучá + ем + ый = **изучáемый** (जिसका अध्ययन किया जाता है)

द्वितीय गण: мы лю́б(им) — люб + и́м + ый = люби́мый (जिसको प्यार किया जाता है)

мы произво́д(им) — производ + и́м + ый = производи́мый (जिसको बनाया जाता है)

टिप्पणी १: क्रियाओं के उत्तम पुरुष बहुवचन (мы чита́ем, мы лю́бим) रूपों से **वर्तमानकालिक कर्मवाच्य कृदंत** बनाना सरलतम है क्योंकि इन रूपों के प्रत्यय **-ем, -им** और कृदंत के प्रत्यय समान हैं।

टिप्पणी २: कुछ अपूर्णतासूचक क्रियाओं से, उनके सकर्मक होते हुए भी, वर्तमानकालिक कृदंत नहीं बनाये जा सकते। петь, пить, шить, брать, писа́ть, звать जैसी साधारण प्रचलन की क्रियाएं इसके उदाहरणस्वरूप हैं। इसी तरह **-ся** अव्ययांत क्रियाओं से भी वर्तमानकालिक कर्मवाच्य कृदंत नहीं बनाये जा सकते।

कर्मवाच्य कृदंतों की कारक-रचना। कर्मवाच्य कृदंतों की कारक-रचना उसी प्रकार होती है जिस प्रकार но́вый जैसे विशेषणों की (अध्याय ५१ – क पृष्ठ १०१ देखिये)।

अर्थ, उपयोग और हिन्दी में रूपांतर। १. वर्तमानकालिक कर्मवाच्य कृदंत यह दिखाता है कि उससे संबंधित व्यक्ति या वस्तु स्वयं कोई व्यापार नहीं करती, अपितु किसी अन्य व्यक्ति या वस्तु द्वारा किये गये व्यापार का फल उसपर पड़ता है। चूंकि हिन्दी में इस प्रकार के कृदंतों का अभाव है इसलिए रूसी वर्तमानकालिक कर्मवाच्य कृदंतों का अनुवाद उपवाक्यों द्वारा किया जा सकता है।

выполня́емая рабо́та (= рабо́та, кото́рую кто́-то выполня́ет)	किया जा रहा काम (= काम जो कोई व्यक्ति कर रहा है)
изуча́емый язы́к (= язы́к, кото́рый кто́-то изуча́ет)	सीखी जा रही भाषा (= भाषा जो कोई व्यक्ति पढ़ रहा है)
выра́щиваемые фру́кты (= фру́кты, кото́рые кто́-то выра́щивает)	उगाये जा रहे फल (= फल जिन्हें कोई व्यक्ति उगा रहा है)

२. जब व्यापार करनेवाले व्यक्ति को अथवा व्यापार की साधनरूप वस्तु को सूचित करना होता है तब संबंधित व्यक्ति या वस्तु को सूचित करनेवाली संज्ञा या सर्वनाम को करण कारक में रखना आवश्यक है:

выполня́емая им (करण) рабо́та (=рабо́та, кото́рую **он** выполня́ет)	उसके द्वारा किया जा रहा काम (= काम जिसे वह कर रहा है)
изуча́емый на́ми (करण) язы́к (=язы́к, кото́рый **мы** изуча́ем)	हमारे द्वारा पढ़ी जा रही भाषा (= भाषा जिसे हम पढ़ रहे हैं)

(घ) गुणवाचक कृदंत रचना

हिन्दी कृदंतों की तरह सभी प्रकार के रूसी कृदंतों के साथ भी रीतिवाचक शब्दों का प्रयोग किया जा सकता है और इनसे गुणवाचक कृदंत रचना हो सकती है :

Чита́ющий кни́гу студе́нт сиди́т за столо́м.	पुस्तक को पढ़ता हुआ विद्यार्थी मेज़ के पास बैठ रहा है।
Кни́га, **чита́емая студе́нтом,** о́чень интере́сна.	विद्यार्थी द्वारा पढ़ी जा रही पुस्तक बड़ी रोचक है।

(अधिक स्पष्टीकरण अध्याय ६५–क में दिया जायेगा।)

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों का अनुवाद लिख दीजिये :

1. Здесь собрали́сь това́рищи, **изуча́ющие** ру́сский язы́к. 2. Писа́тель, хорошо́ **зна́ющий** ру́сский язы́к, перево́дит рома́н «Молода́я гва́рдия». 3. Мно́гие молоды́е лю́ди, **ока́нчивающие в э́том году́** вы́сшие учёбные заведе́ния, хотя́т е́хать на Алта́й. 4. Вдали́ видна́ я́хта, бы́стро **плыву́щая** по́ морю. 5. Я смотре́л на **расту́щее** пе́ред окно́м де́рево. 6. Рабо́чие, **стро́ящие** гидроэлектроста́нцию, сейча́с отдыха́ют в клу́бе. 7. Мои́ това́рищи, **гото́вящиеся** к экза́мену, сидя́т сейча́с в чита́льном за́ле. 8. Молодёжь, **интересу́ющаяся** литерату́рой, собрала́сь в библиоте́ке. 9. Мы останови́лись о́коло **стро́ящегося** зда́ния. 10. Над **цвету́щими** поля́ми лета́ли пти́цы. 11. Мы уви́дели ло́дку, **приближа́ющуюся** к бе́регу. 12. В шкафа́х, **находя́щихся** в ко́мнате, стои́т мно́го книг. 13. В музе́е не́сколько посети́телей, **лю́бящих** иску́сство, до́лго стоя́ли пе́ред но́вой карти́ной. 14. Наш автомоби́ль приближа́лся к зда́нию гости́ницы, **находя́щемуся** в це́нтре го́рода. 15. Прия́тно смотре́ть на **игра́ющих** и ве́село **смею́щихся** дете́й.

२. पहले अभ्यास में से वे संज्ञाएं सूचित कीजिये जिनके साथ कृदंतों का अन्वय होता है। संज्ञाओं तथा कृदंतों के लिंग, वचन तथा कारक सूचित कीजिये।

३. पहले अभ्यास में से सभी कृदंतों को उन क्रियाओं के साधारण रूप सहित लिख दीजिये जिनसे वे बने हैं और इन क्रियाओं के गण बताइये। इनके प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये।

४. निम्नलिखित क्रियाओं से वर्तमानकालिक कर्तृवाच्य कृदंत बनाइये :

а) зна́ют, иду́т, улыба́ются, говоря́т, произво́дят, стро́ятся

б) понима́ть, занима́ться, открыва́ть, руководи́ть, люби́ть, находи́ться

५. पढ़िये और हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों का अनुवाद लिख दीजिये।

1. День станови́лся всё бо́лее я́сным, облака́ уходи́ли, **гони́мые ве́тром** (М. Го́рький). 2. В густо́м саду́ стоя́л дом, едва́ **ви́димый** изда́ли. 3. Самолёт, **управля́емый молоды́м лётчиком**, отпра́вился на се́вер. 4. **В реша́емой на́ми зада́че** мно́го тру́дностей. 5. В па́рке, **освеща́емом луно́й**, лежа́т дли́нные те́ни. 6. Ли́стья, **поднима́емые и уноси́мые ве́тром**, кружи́лись в во́здухе. 7. В конце́ртах, **передава́емых моско́вским ра́дио**, большо́е ме́сто занима́ет за́падная му́зыка. 8. Кружо́к самоде́ятельности, **руководи́мый изве́стным арти́стом,** поста́вил но́вую пье́су. 9. В **переводи́мых мно́ю** статья́х а́втор расска́зывает о жи́зни в Сове́тском Сою́зе.

६. पांचवें अभ्यास में से वे संज्ञाएं बताइये जिनके साथ वर्तमानकालिक कर्मवाच्य कृदंत अन्वय रखते हैं। संज्ञाओं तथा कृदंतों के लिंग, वचन तथा कारक बताइये।

७. पांचवें अभ्यास में से सभी कर्मवाच्य कृदंतों को लिख दीजिये ; कृदंतों के प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये और जिनसे ये कृदंत बने हैं उन क्रियाओं के गण बताइये।

८. निम्नलिखित क्रियाओं से वर्तमानकालिक कर्मवाच्य कृदंत बनाइये :

а) занима́ем, посыла́ем, изуча́ем, лю́бим, ви́дим, произно́сим

б) освеща́ть, создава́ть, руководи́ть, произноси́ть

९. योग्य रूप में कर्तृवाच्य या कर्मवाच्य कृदंत से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. а) В газе́тах, ... на́ми, ча́сто быва́ют статьи́ о теа́тре.	получа́ющий या получа́емый
б) В э́тих магази́нах, всегда́ ... но́вые това́ры, мно́го наро́ду.	
2. а) Библиоте́ка, ... но́вое зда́ние, нахо́дится на углу́ у́лицы.	занима́ющий या занима́емый
б) В но́вом зда́нии, ... библиоте́кой, не́сколько чита́льных за́лов.	
3. а) Речь шла о заво́дах, ... план досро́чно.	выполня́ющий या выполня́емый
б) Мы говори́ли о пла́не, ... на́ми досро́чно.	
4. а) Сего́дня ду́ет си́льный ве́тер, ... больши́е ту́чи.	собира́ющий या собира́емый
б) Ту́чи, ... ве́тром, закрыва́ют всё не́бо.	
5. а) Студе́нты занима́лись в кружке́, ... изве́стным профе́ссором.	руководя́щий या руководи́мый
б) Изве́стный профе́ссор, ... на́шим кружко́м, сего́дня дал нам те́мы для докла́дов.	

१०. एकवचन तथा बहुवचन कारक रूप चलाइये:

плыву́щий кора́бль, плыву́щая ло́дка, стро́ящееся зда́ние, стро́ящаяся шко́ла

УРОК 63[б]

ЛЕНИНГРАД

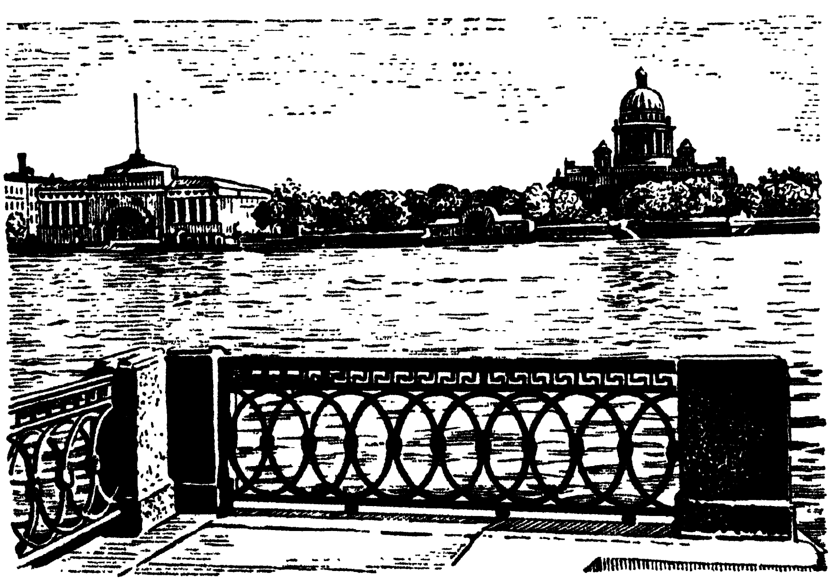
1.

На се́веро-за́паде СССР, на берега́х широ́кой реки́ Невы́, при впаде́нии её в Фи́нский зали́в Балти́йского мо́ря, стои́т оди́н из краси́вейших городо́в ми́ра — Ленингра́д.

Го́род э́тот два ра́за меня́л своё назва́ние. При основа́нии он получи́л назва́ние Петербу́рг, в 1914 году́ — Петрогра́д, а в 1924 году́, по́сле сме́рти В. И. Ле́нина, — Ленингра́д.

Петербу́рг на́чал стро́иться в 1703 году́. Его́ основа́л царь Пётр I в де́льте реки́ Невы́. Боло́тистая по́чва берего́в и де́льты Невы́ не подходи́ла для строи́тельства го́рода. Но ру́сскому госуда́рству ну́жен был вы́ход в мо́ре, и Пётр I не останови́лся пе́ред тру́дностями.

Го́род рос удиви́тельно бы́стро и уже́ в пе́рвое столе́тие своего́ существова́ния стал го́рдостью Росси́и. Ленингра́д произво́дит незабыва́емое впечатле́ние и свои́м положе́нием, и архитекту́рой зда́-



Ленинград. Вид на адмиралтейство и Исаакиевский собор



Памятник Петру I «Медный всадник»

ний, и своими длинными, широ́кими, прямы́ми у́лицами, и огро́мными площадя́ми, и па́мятниками иску́сства.

Полново́дная широ́кая Нева́, несу́щая свои́ во́ды в мо́ре, грани́тные берега́, омыва́емые е́ю, кана́лы, многочи́сленные мосты́, соединя́ющие острова́ де́льты Невы́ и её берега́, о́чень украша́ют го́род.

Гла́вная у́лица Ленингра́да — Не́вский проспе́кт, начина́ющийся у Адмиралте́йства, замеча́тельного архитекту́рного сооруже́ния эпо́хи Петра́ I. Это широ́кая пряма́я у́лица, веду́щая к вокза́лу, куда́ прибыва́ют поезда́ из Москвы́.

Прекра́сен Каза́нский собо́р с колонна́дой, образу́ющей полукру́г. Краси́во зда́ние библиоте́ки и́мени Салтыко́ва-Щедрина́[1], великоле́пен Зи́мний дворе́ц[2] с украша́ющими его́ скульпту́рами, замеча́телен теа́тр и́мени Пу́шкина. В Ленингра́де так мно́го прекра́сных па́мятников архитекту́ры, что все их перечи́слить невозмо́жно.

До Вели́кой Октя́брьской револю́ции роско́шные центра́льные ча́сти го́рода ре́зко отлича́лись от бе́дных рабо́чих кварта́лов на окра́инах. Тепе́рь э́ти кварта́лы нельзя́ узна́ть: появи́лись прекра́сные у́лицы и скве́ры, на ме́сте ста́рых строе́ний вы́росли со́тни но́вых многоэта́жных ка́менных жилы́х домо́в; шко́лы, я́сли, клу́бы, теа́тры, кино́, стадио́ны, в том числе́ огро́мный стадио́н и́мени Ки́рова[3].

Ленингра́д бога́т произведе́ниями скульпту́ры. На фо́не грандио́зного Исаа́киевского собо́ра выделя́ется «Ме́дный вса́дник» — па́мятник основа́телю го́рода Петру́ I. Привлека́ют внима́ние па́мятники знамени́тым ру́сским полково́дцам Суво́рову[4] и Куту́зову[5], замеча́тельные скульпту́рные гру́ппы на Ани́чковом мосту́ и мно́гие други́е. В сове́тское вре́мя Ленингра́д обогати́лся но́выми па́мятниками, расска́зывающими о ва́жных истори́ческих собы́тиях сове́тской эпо́хи. На площадя́х пе́ред Финля́ндским вокза́лом и пе́ред Смо́льным[6] стоя́т па́мятники В. И. Ле́нину, на Ма́рсовом по́ле — па́мятник Же́ртвам револю́ции, на Ки́ровской пло́щади — па́мятник С. М. Ки́рову.

Из числа́ истори́ческих зда́ний, напомина́ющих о борьбе́ за созда́ние Сове́тского госуда́рства, в пе́рвую о́чередь сле́дует назва́ть Смо́льный, а та́кже Зи́мний дворе́ц. В Смо́льном во вре́мя Вели́кой Октя́брьской социалисти́ческой револю́ции 1917 го́да находи́лся её гла́вный штаб, руководи́мый Ле́ниным. В ночь с 25 на 26 октября́ рабо́чие, солда́ты и матро́сы шту́рмом взя́ли Зи́мний дворе́ц и арестова́ли Вре́менное прави́тельство[7].

2.

Ленингра́д — крупне́йший центр мирово́й культу́ры. В нём о́коло 50 вы́сших уче́бных заведе́ний и деся́тки нау́чно-иссле́довательских институ́тов, 40 музе́ев, 16 теа́тров, консервато́рия, бо́лее 2500 библиоте́к. Среди́ нау́чных учрежде́ний Ленингра́да, по́льзующихся мирово́й изве́стностью, Ленингра́дский университе́т и́мени Жда́нова[8], Физиологи́ческий институ́т и́мени Па́влова[9]. В Пу́лкове, близ Ленингра́да, нахо́дится Гла́вная астрономи́ческая обсервато́рия СССР. В Ленигра́де рабо́тает телевизио́нный центр.

Библиоте́ка и́мени Салтыко́ва-Щедрина́ — одна́ из крупне́йших библиоте́к ми́ра.

Замеча́тельно собра́ние произведе́ний мирово́го иску́сства ра́зных эпо́х и наро́дов, храни́мое в Госуда́рственном музе́е «Эрми-

та́ж» в зда́нии Зи́мнего дворца́. Мно́жество це́нных произведе́ний ру́сского иску́сства мо́жно уви́деть в Госуда́рственном Ру́сском музе́е.

3.

Ленингра́д — крупне́йший промы́шленный центр страны́. Широко́ изве́стны сло́жные маши́ны, инструме́нты, аппара́ты, выпуска́емые заво́дами Ленингра́да. Ленингра́дские заво́ды стро́ят грандио́зные турби́ны для гидроэлектроста́нций. Большо́е значе́ние име́ет та́кже ленингра́дская лёгкая промы́шленность: тексти́льная, обувна́я, трикота́жная.

Ленингра́д — кру́пный тра́нспортный у́зел. В нём схо́дятся двена́дцать желе́зных доро́г и не́сколько возду́шных трасс.

Ленингра́д — ва́жный морско́й и речно́й порт, соединя́ющийся че́рез систе́му рек и кана́лов с Бе́лым мо́рем на се́вере страны́ и с Чёрным и Каспи́йским моря́ми — на ю́ге.

4.

Ленингра́д изве́стен всему́ ми́ру как го́род-геро́й Вели́кой Оте́чественной войны́ 1941—1945 гг. Во вре́мя войны́ ленингра́дцы показа́ли беспример́ный геро́изм и во́лю к побе́де. Оборо́на Ленингра́да продолжа́лась свы́ше 900 дней. Фаши́сты системати́чески обстре́ливали и бомби́ли го́род. Блока́да го́рода создала́ о́стрые продово́льственные тру́дности. Но ленингра́дцы му́жественно вы́держали оса́ду и разгроми́ли неме́цких фаши́стов.

Как то́лько замо́лкли вы́стрелы фаши́стских ору́дий, ленингра́дцы с по́мощью всей страны́ ста́ли энерги́чно восстана́вливать зда́ния, предприя́тия и па́рки в своём люби́мом го́роде и стро́ить но́вые в его́ окре́стностях. И тепе́рь Ленингра́д великоле́пен по-пре́жнему.

В 1957 г. сове́тский наро́д пра́здновал 250-ле́тие Ленингра́да.

Выражения

Го́род стои́т на реке́.	शहर नदी के तट पर (खड़ा) है।
Го́род располо́жен на реке́.	शहर नदी के तट पर (स्थित) है।
вы́держать оса́ду	घेरे में पांव जमाकर रहना
разгроми́ть врага́	शत्रु को ध्वस्त करना

Примечания

१. **Салтыко́в-Щедри́н М. Е.** — (१८२६ – १८८६) महान रूसी व्यंग्य लेखक।

२. **Зи́мний дворе́ц** — 'शिशिर प्रासाद', क्रान्तिपूर्व काल में यह रूसी सम्राटों का शीतकालीन निवास था।

३. **Ки́ров С. М.** (१८८६ – १९३४) — सोवियत संघीय कम्युनिस्ट पार्टी के एक प्रमुख नेता और लोकप्रिय राजनयिक।

४. **Суво́ров А. В.** (१७३० – १८००) — महान सेनापति तथा युद्ध-निपुण।

५. **Куту́зов М. И.** (१७४५ – १८१६) — नेपोलियन का पराभव करनेवाला महान रूसी सेनापति।

६. **Смо́льный** — पुराने स्मोल्नी संस्थान का भवन जहां श्रेष्ठ कुलीन कन्याओं की पढ़ाई होती थी।

७. **Вре́менное прави́тельство** — अस्थायी सरकार, फ़रवरी क्रान्ति के दौरान ज़ारशाही के उखाड़ फेंके जाने के बाद पूंजीवादी ज़मीनदारों द्वारा बनायी गयी सरकार। इस सरकार ने जनविरोधी नीति अपनायी थी और अक्तूबर क्रान्ति के समय ७ नवंबर १९१७ के दिन उसको उखाड़ फेंका गया था।

८. **Жда́нов А. А.** (१८९६ – १९४८) — कम्युनिस्ट पार्टी तथा सोवियत सरकार के एक विख्यात नेता।

९. **Па́влов И. П.** (१८४९ – १९३६) — महान रूसी शरीर वैज्ञानिक।

Управление глаголов

по́мнить + कर्म० (кого́?), + संबंध-सूचकीय (о ком?)

па́мятник + संप्रदान (кому́?)

УПРАЖНЕНИЯ

१. Вод धातुवाले शब्दों का दो स्तंभों में वर्गीकरण कीजिये:

(क) वे शब्द जिनमें вод धातु вода́ के अर्थ में प्रयुक्त है;

(ख) वे शब्द जिनमें вод धातु води́ть के अर्थ में प्रयुक्त है:

вода́, произво́дство, во́дный, руководи́ть, наводне́ние, руково́дство, полново́дный, води́ть, приводи́ть, подво́дный, водопрово́д

ऊपर दिये गये शब्दों का अनुवाद कीजिये।

२. वे शब्द बताइये जिनसे निम्नलिखित सामासिक शब्द बने हैं।

руководи́ть, полново́дный, водопрово́д

३. निम्नलिखित शब्दों के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

(क) ऐसे शब्द जिनमें **вод** धातु का प्रयोग вода́ के अर्थ में किया गया है :

водопрово́д, полново́дный, наводне́ние, подво́дный

1. Весно́й в го́роде бы́ло большо́е ... . 2. Во́лга — широ́кая и ... река́. 3. Моряки́ увиде́ли с па́лубы ... ло́дку. 4. В до́ме хоро́ший ... .

(ख) ऐसे शब्द जिनमें **вод** धातु का प्रयोग **водить** के अर्थ में किया गया है :

руково́дство, произво́дство, руководи́ть, приводи́ть

1. Инжене́р ... строи́тельством до́ма. 2. ... маши́н име́ет большо́е значе́ние для промы́шленности. 3. Электри́чество ... в движе́ние маши́ны. 4. Шко́льники соверши́ли экску́рсию под ... преподава́теля.

४. अध्याय ६२ – ख में दी गयी सारणी के अनुसार наводне́ние, подво́дный, произво́дство, приводи́ть शब्दों का विश्लेषण कीजिये।

५. यह बताइये कि निम्नलिखित कृदंतों में से कौन-से कर्तृवाच्य हैं और कौन-से कर्मवाच्य। हर कृदंत में प्रत्यय को रेखांकित कीजिये और जिन क्रियाओं से ये कृदंत बने हैं उनका गण बताइये :

зна́ющий, выполня́емое, иду́щая, расска́зывающий, произноси́мые, находя́щееся

६. पांचवें अभ्यास में दिये गये प्रत्येक कृदंत के साथ योग्य संज्ञा लिखिये।

उदाहरण : зна́ющий челове́к

७. निम्नलिखित क्रियाओं से कर्तृवाच्य तथा कर्मवाच्य कृदंत बनाइये :

соединя́ть, оставля́ть, выпуска́ть, принима́ть, руководи́ть, храни́ть, украша́ть, забыва́ть

८. यह बताइये कि निम्नलिखित वाक्यों में कैसा कृदंत रखना चाहिये – कर्तृवाच्य या कर्मवाच्य ?

1. Ленингра́д, (занима́емый, занима́ющий) одно́ из пе́рвых мест среди́ замеча́тельных городо́в ми́ра, оставля́ет незабыва́емое впечатле́ние. 2. В Ленингра́де прекра́сные у́лицы, (соединя́ющие, соединя́е-

мые) окра́ины и центр го́рода. 3. Многочи́сленные мосты́, (украша́ющие, украша́емые) Ленингра́д, соединя́ют берега́ Невы́ и острова́ де́льты. 4. Грани́тные берега́, (омыва́ющие, омыва́емые) реко́й Циво́й, придаю́т го́роду краси́вый вид. 5. Сло́жные маши́ны, (выпуска́ющие, выпуска́емые) заво́дами Ленингра́да, по́льзуются большо́й изве́стностью.

९. वे संज्ञाएं बताइये जिनके साथ कृदंतों का अन्वय होता है। उनके लिंग, वचन तथा कारक बताइये :

1. Ленингра́д, явля́ющийся одни́м из краси́вейших городо́в ми́ра, на́чал стро́иться в 1703 году́. 2. Го́род обогати́лся па́мятниками, расска́зывающими о ва́жных истори́ческих собы́тиях. 3. Среди́ нау́чных учрежде́ний, име́ющих мирово́е значе́ние, ви́дное ме́сто занима́ет университе́т и́мени Жда́нова. 4. Ленингра́д горди́тся маши́нами, выпуска́емыми его́ заво́дами. 5. В Ленингра́де мно́го це́нных произведе́ний иску́сства, храня́щихся в госуда́рственных музе́ях. 6. В библиоте́ке и́мени Салтыко́ва-Щедрина́, находя́щейся в Ленингра́де, о́коло девяти́ миллио́нов книг.

१०. कोष्टक में दिये गये कृदंतों को योग्य रूप दीजिये :

1. В Мавзоле́е Ле́нина и Ста́лина, (находя́щийся) в це́нтре Москвы́, побыва́ли представи́тели почти́ всех национа́льностей ми́ра. 2. В Ки́еве,(стоя́щий) на высо́ком берегу́ Днепра́, сохрани́лось мно́го дре́вних па́мятников, (говоря́щие) о высо́кой культу́ре про́шлого. 3. В Ура́льских гора́х, (существу́ющие) мно́го миллио́нов лет, добыва́ется це́нная руда́. 4. На кана́ле, (соединя́ющий) Во́лгу и Дон, име́ются замеча́тельные архитекту́рные сооруже́ния и произведе́ния скульпту́ры. 5. По Во́лге, (соединя́ющая) се́вер и юг Сове́тского государства, иду́т вверх и вниз парохо́ды. 6. В Большо́м теа́тре, (явля́ющийся) одни́м из лу́чших теа́тров ми́ра, прекра́сные арти́сты, хор и орке́стр. 7. В смо́трах самоде́ятельности, (происходя́щие) в Москве́ ежего́дно, принима́ют уча́стие мно́го рабо́чих и слу́жащих. 8. В конце́ртах, (передава́емые) по ра́дио, выступа́ют лу́чшие арти́сты и уча́стники кружко́в самоде́ятельности. 9. С ка́ждым го́дом увели́чивается число́ ю́ношей и де́вушек, (занима́ющиеся) спо́ртом. 10.Мно́гие предприя́тия по́льзуются у́глем,(добыва́емый)в Донба́ссе.

११. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Где нахóдится Ленингрáд?

2. Когдá он нáчал стрóиться?

3. Кто основáл э́тот гóрод? Как он сначáла назывáлся?

4. Какóе впечатлéние производит Ленингрáд? Чем?

5. Отличáлись рáньше окрáины Ленингрáда от егó цéнтра?

6. Как изменúлись рабóчие квартáлы на окрáинах гóрода тепéрь?

7. Чем извéстны Смóльный и Зúмний дворéц?

8. Что мóжно сказáть о Ленингрáде как о цéнтре культýры и промы́шленности?

9. Почемý Ленингрáд считáется крýпным трáнспортным узлóм?

10. Почемý Ленингрáд назывáется гóродом-герóем? Расскажúте о егó оборóне во врéмя Велúкой Отéчественной войны́.

11. Когдá ленингрáдцы стáли восстанáвливать здáния, предприя́тия и пáрки?

12. Какóй вид у Ленингрáда тепéрь?

१२. कर्तृवाच्य तथा कर्मवाच्य कृदंतों का उपयोग करते हुए अपने देश के किसी शहर का वर्णन कीजिये।

१३. रूसी में अनुवाद कीजिये:

१. पीटर प्रथम, जिसने सेंट पीटर्सबुर्ग की स्थापना की, प्रथम रूसी सम्राट था और साथ साथ बड़ा मेहनती भी। २. एडमिरल्टी के पास शुरू होनेवाली नेव्स्की एवेन्यू लेनिनग्राद के सुंदरतम मार्गों में से एक है। ३. वह किनारा जो फ़िनलैंड की खाड़ी के पानी द्वारा धोया जाता है, सन १७०३ में नयी राजधानी का स्थान बन गया। ४. हर्मिटेज, जो 'शिशिर प्रासाद' के समीप है, एक समृद्ध संग्रहालय है। ५. २५ अक्तूबर (७ नवंबर) क्रान्ति का स्टाफ़ जिसके प्रधान लेनिन थे, स्मोल्नी में रहा था। ६. लेनिनग्राद में कई मूर्तियां हैं जो उसके चौकों, पुलों, उद्यानों तथा बग़ीचों को शोभा देती हैं।

I

ИЗ ПОЭМЫ «МЕДНЫЙ ВСАДНИК»

Люблю́ тебя́, Петра́ творе́нье,
Люблю́ твой стро́гий, стро́йный вид,
Невы́ держа́вное тече́нье[1],
Берегово́й её грани́т,
Твои́х огра́д узо́р чугу́нный,
Твои́х заду́мчивых ноче́й
Прозра́чный су́мрак, блеск безлу́нный,
Когда́ я в ко́мнате мое́й
Пишу́, чита́ю без лампа́ды,
И я́сны спя́щие грома́ды
Пусты́нных у́лиц, и светла́
Адмиралте́йская игла́ ...

А. Пу́шкин

Примечания

१. रूसी कविता में शब्दों की उलट-पुलट एक आम बात है (अध्याय ७१-क देखिये)। उपर्युक्त कविता में हमें उलट-पुलट के ऐसे उदाहरण मिलते हैं जहां संबंध कारक वाली संज्ञा विशेष्य के पहले आती है और (नीचे में से अंतिम उदाहरण) विशेषण द्वारा सूचित गुणवाचक विशेष्य के बाद आता है:

Петра́ творе́нье — творе́нье Петра́
Невы́ держа́вное тече́нье — держа́вное тече́нье Невы́
Твои́х огра́д узо́р чугу́нный — чугу́нный узо́р твои́х огра́д

२. **лампа́да** – **संदर्भ में**: **ла́мпа.**

३. **Адмиралте́йская игла́** – **एडमिरल्टी का सुनहरा कांटा**

II.

ГОРОД ИЛЬИЧА

Здесь
каждый камень
Ленина знает...

(В. Маяковский)

Величественен, прост и прекрасен Ленинград. Гений русского народа, беспримерный труд создали этот город над Невой, навеки прославили, дали ему бессмертие. Миллионы и миллионы людей на всей земле любят Ленинград, город мужества, воли, город Великого Октября.

На ста островах раскинулся могучий и неповторимый город, любимец России, любимец народов Советского Союза, Ленинград, город заводов и фабрик, театров и музеев, широких проспектов и площадей, город больших просторов, устремлённый к морю, вольно раскинувшийся над Невой, взметнувший в небо трубы заводов и шпили своих замечательных зданий.

Многим гордится Ленинград: своей трудовой и боевой славой, беззаветным мужеством и геройством, великими делами великих сыновей и дочерей России. Но есть у него ещё особенная гордость — он носит имя бессмертного Ленина!

Революционный Петроград по праву и по любви народной был назван именем Ленина, ибо славная судьба города неразрывно связана с жизнью Владимира Ильича, с его деяниями и деяниями созданной им великой партии, разумом и подвигами которой преобразуется мир...

... Миллионы любят Ленинград. Великой любовью любил город трёх революций Владимир Ильич Ленин. Ильич не только любил, — гордился им, гордился рабочим классом бессмертного города, обращался к нему в ответственные и трудные моменты жизни Советского государства.

А. Прокофьев (Из статьи в «Литературной газете», 22 июня 1957 г.)

УРОК 64[а]

व्याकरण :
भूतकालिक कर्तृवाच्य कृदंत

ГРАММАТИКА

कृदंत

भूतकालिक कर्तृवाच्य कृदंत

भूतकालिक कर्तृवाच्य कृदंत की रचना। भूतकालिक कर्तृवाच्य कृदंत पूर्णतासूचक तथा अपूर्णतासूचक क्रियाओं के भूत काल से दोनों गणों में एक ही प्रकार से बनाया जाता है:

(क) -л प्रत्यय को हटाकर उसके स्थान में -вш- प्रत्यय लगाया जाता है और इसके बाद विशेषण-प्रत्यय -ий, -ая, -ее; -ие आते हैं:

чита(л) — читá + вш + ий = читáвший (котóрый читáл)
лете(л) — летé + вш + ий = летéвший (котóрый летéл)
говори(л) — говорú + вш + ий = говорúвший (котóрый говорúл)

(ख) कृदंत यदि ऐसी क्रिया से बनाया जाये जिसमें -л प्रत्यय नहीं है और जिसके मूल रूप के अंत में व्यंजन है तो उसमें -ш- प्रत्यय जोड़ दिया जाता है:

нёс — нёс + ш + ий = нёсший (котóрый нёс)
лёг — лёг + ш + ий = лёгший (котóрый лёг)
вёз — вёз + ш + ий = вёзший (котóрый вёз)

(ग) निजवाचक क्रियाओं में प्रत्यय के बाद -ся अव्यय जोड़ दिया जाता है:

занима-л-ся — занимá + вш + ий + ся = занимáвшийся (котóрый занимáлся)
пронёс-ся — пронёс + ш + ий + ся = пронёсшийся (котóрый пронёсся)

भूतकालिक कर्तृवाच्य कृदंतों की कारक-रचना। अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक रूपों वाले भूतकालिक कर्तृवाच्य कृदंतों की कारक-रचना उसी प्रकार

होती है जिस प्रकार वर्तमानकालिक कर्तृवाच्य कृदंतों की (पृष्ठ २६७-२७०); -ся अव्ययवाले कृदंतों में सभी कारक विभक्तियों के बाद यह अव्यय आता है।

उच्चारण। ш के पहले в का उच्चारण [ф] जैसा होता है; अतः कृदंत प्रत्यय -вш- का उच्चारण [фш] जैसा करना चाहिए।

читáвший, знáвший, говорúвший, любúвший

अर्थ, उपयोग और हिन्दी में रूपांतर। भूतकालिक कर्तृवाच्य कृदंत यह सूचित करता है कि उससे संबंधित व्यक्ति या वस्तु द्वारा भूत काल में स्वयं कुछ व्यापार किया गया अथवा स्थिति अनुभव की गयी। तुलना करके देखिये:

читáвший студéнт = студéнт, котóрый читáл	पढ़ता रहा हुआ विद्यार्थी = विद्यार्थी जो पढ़ रहा था
говорúвшая жéнщина = жéнщина, котóрая говорúла	बोलती रही हुई स्त्री = स्त्री जो बोल रही थी
ушéдшие из сáда дéти = дéти, котóрые ушлú из сáда	बग़ीचे से रवाना हुए बच्चे = बच्चे जो बग़ीचे से रवाना हो चुके थे

जैसा कि उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है, भूतकालिक कर्तृवाच्य कृदंत का अनुवाद हिन्दी में पूरे गुणवाचक उपवाक्य द्वारा या कृदंत की सहायता से किया जाता है।

अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक रूपों वाले भूतकालिक कर्तृवाच्य कृदंतों का अनुवाद हिन्दी में भिन्न भिन्न प्रकार से किया जाता है क्योंकि ऐसे अनुवाद में भिन्न भिन्न क्रिया रूपों की आवश्यकता होती है। तुलना करके देखिये:

Дéвушка, **читáвшая** (अपूर्णतासूचक) кнúгу...	लड़की जो पुस्तक पढ़ रही थी;
Дéвушка, **прочитáвшая** (पूर्णतासूचक) э́ту кнúгу...	लड़की जिसने यह पुस्तक पढ़ ली है;
Шкóльник, **писáвший** (अपूर्णतासूचक) диктáнт...	छात्र जो इमला लिख रहा था;
Шкóльник, **написáвший** (पूर्णतासूचक) диктáнт...	छात्र जिसने इमला लिख दिया है;

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों का हिन्दी अनुवाद लिख दीजिये :

1. а) Наш заво́д, **кото́рый всегда́ выполня́л план** досро́чно, ежего́дно получа́л пре́мию. б) Наш заво́д, **всегда́ выполня́вший план** досро́чно, ежего́дно получа́л пре́мию. 2. а) Наш заво́д, **кото́рый уже́ вы́полнил план**, получи́л пре́мию. б) Наш заво́д, **уже́ вы́полнивший план**, получи́л пре́мию. 3. а) Ве́тер, **ду́вший с ю́га**, приноси́л тепло́. б) Ве́тер, **поду́вший с ю́га**, принёс тепло́. 4. а) Снег, **покрыва́вший по́ле**, блесте́л на со́лнце. б) Снег, **покры́вший по́ле**, блесте́л на со́лнце. 5. а) Звёзды, **засвети́вшиеся** на не́бе, бы́ли я́ркими. б) Звёзды, **свети́вшиеся** всю ночь на не́бе, бы́ли я́ркими. 6. а) Тума́н, **поднима́вшийся с мо́ря**, постепе́нно закрыва́л горизо́нт. б) Тума́н, **подня́вшийся с мо́ря**, закры́л горизо́нт. 7. а) Самолёты, регуля́рно **отправля́вшиеся на кра́йний се́вер**, отвози́ли туда́ но́вые кни́ги. б) Самолёты, **отпра́вившиеся на кра́йний се́вер**, отвезли́ туда́ но́вые кни́ги. 8. а) Пу́блике понра́вилась арти́стка, хорошо́ **спе́вшая** ру́сские пе́сни. б) Пу́блике нра́вилась арти́стка, до́лго **пе́вшая** ру́сские пе́сни.

२. ऊपरवाले अभ्यास में से सभी भूतकालिक कृदंत दो स्तंभों में लिख दीजिये और उनका लिंग तथा वचन बताइये।

उदाहरण :

अपूर्णतासूचक रूपवाले कृदंत	**पूर्णतासूचक रूपवाले कृदंत**
ви́девшая — स्त्री० ए० व०	уви́девшая — स्त्री० ए० व०

३. पढ़िये तथा हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये। कृदंतों का अनुवाद लिख दीजिये :

1. От со́лнца, **показа́вшегося** из-за ле́са, па́дал на зе́млю ро́зовый свет. 2. Мы смотре́ли на лебеде́й, **пла́вавших** в пруду́. 3. Мно́го молоды́х сове́тских специали́стов, **око́нчивших** ву́зы, уе́хали на Алта́й. 4. Я принима́л уча́стие в экспеди́ции, **отпра́вившейся** в про́шлом году́ на восто́к. 5. На па́лубе корабля́ стоя́ли пассажи́ры, **любова́вшиеся** мо́рем. 6. Мы интересова́лись дре́вними па́мятниками, **находи́вшимися** на берегу́ мо́ря. 7. Писа́тели говори́ли о но́вом рома́не, **принёсшем** а́втору изве́стность. 8. У всех, **посети́вших** вы́ставку, оста́лось мно́го впечатле́ний. 9. В саду́, **находи́вшемся** о́коло до́ма,

было мно́го цвето́в. 10. Переда́йте приве́т това́рищу, **прие́хавшему** из Ки́ева. 11. В Моско́вском зоопа́рке мы ви́дели молоды́х слоно́в, **роди́вшихся** в Москве́.

४. तीसरे अभ्यास में से सभी कृदंतों को उनसे संबंधित शब्दों के साथ लिख दीजिये और दोनों के लिंग, वचन तथा कारक बताइये।

उदाहरण: свети́вшего со́лнца — **नपुं० ए० व० संबंध**
сестре́, уе́хавшей — **स्त्री० ए० व० संप्रदान**

५. निम्नलिखित क्रियाओं से भूतकालिक कृदंत बनाइये:

उदाहरण: а) знал — зна́вший, принёс — принёсший
б) быть — бы́вший, привезти́ — привёзший

а) сказа́л, люби́л, по́нял, смотре́л, отнёс, помо́г, занима́лся, роди́лся, явля́лся

б) дать, получи́ть, стоя́ть, поступи́ть, принести́, останови́ться оде́ться, находи́ться

६. निम्नलिखित शब्द-समूहों की कारक-रचना दीजिये:

наступи́вший год, наступи́вшая весна́, наступи́вшее ле́то, наступи́вшие кани́кулы

७. यह बताइये कि निम्नलिखित वाक्यों में कौन-से कृदंत कर्तृवाच्य हैं और कौन-से कर्मवाच्य। काल की दृष्टि से भी उनकी भिन्नता बताइये:

1. Мой това́рищ, **изуча́ющий** ру́сский язы́к, де́лает больши́е успе́хи. 2. Меня́ интересу́ет литерату́ра, **изуча́емая на́ми**. 3. Наш това́рищ, хорошо́ **изучи́вший** ру́сский язы́к, тепе́рь чита́ет произведе́ния Пу́шкина. 4. Газе́ты, **лежа́щие** на столе́, я ещё не смотре́л. 5. **Лежа́вшие** на столе́ газе́ты я отнёс в другу́ю ко́мнату.

УРОК 64[б]

АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН

(1799—1837)

1.

Алекса́ндр Серге́евич Пу́шкин — велича́йший ру́сский поэ́т, жи́вший в пе́рвой полови́не XIX ве́ка.

Пу́шкин положи́л нача́ло но́вой ру́сской литерату́ре и совреме́нному ру́сскому литерату́рному языку́. В своём тво́рчестве он в худо́жественной фо́рме вы́разил передовы́е иде́и своего́ вре́мени.



Вели́кий поэ́т принадлежа́л к обедне́вшему дворя́нскому ро́ду. Образова́ние он получи́л в лице́е, находи́вшемся в окре́стностях Петербу́рга, в Ца́рском Селе́ (тепе́рь э́то го́род Пу́шкин). Э́тот лице́й был в то вре́мя лу́чшим сре́дним и вы́сшим уче́бным заведе́нием, и ряд его́ преподава́телей бы́ли передовы́ми людьми́.

Писа́ть стихи́ Пу́шкин на́чал ещё в де́тстве, в лице́е его́ тала́нт продолжа́л развива́ться. Уже́ в его́ ю́ношеских стиха́х прозвуча́ли характе́рные для него́ моти́вы: любо́вь к родно́й приро́де, любо́вь к своему́ наро́ду, любо́вь к свобо́де, к жи́зни, преклоне́ние пе́ред ра́зумом.

Пу́шкин хорошо́ знал и люби́л ру́сские наро́дные пе́сни и ска́зки, служи́вшие ему́ богате́йшим исто́чником тво́рчества. Образы и сюже́ты наро́дных произведе́ний он пе́редал с худо́жественным соверше́нством в свое́й пе́рвой большо́й поэ́ме «Русла́н и Людми́ла», прине́сшей ему́ широ́кую изве́стность, а та́кже в свои́х други́х замеча́тельных поэ́мах-ска́зках.

Поэтический талант Пушкина, широкий круг его интересов привлекли к нему внимание поэта Жуковского[1], писателя Карамзина[2] и других выдающихся представителей русской культуры.

В 1817 году, после окончания лицея, Пушкин поступил на службу в Министерство иностранных дел. В это время он сблизился с видными представителями дворянского революционного движения.

Гнёт самодержавия и рост крестьянского движения вызвали после войны 1812 года создание в России тайных обществ, поставивших себе целью борьбу против самодержавия и уничтожение крепостного права.

Передовые люди, стоявшие во главе этих обществ, были большей частью офицеры — горячие патриоты, участники войны 1812 года.

Пушкин выражает идеи этих передовых людей в своих стихотворениях «Вольность», «Деревня» и многих других, в которых он осуждает крепостное право и призывает к свободе.

Пушкин глубоко верил в светлое будущее России. Эта вера прозвучала в его стихотворении, которое он написал ещё в год окончания лицея. Поэт посвятил его своему другу Чаадаеву[3], ставшему позднее членом одного из тайных революционных обществ. В этом стихотворении поэт писал:

«...Пока свободою горим,
Пока сердца для чести живы,
Мой друг, отчизне посвятим
Души прекрасные порывы.
Товарищ, верь: взойдёт она,
Заря пленительного счастья,
Россия вспрянет ото сна,
И на обломках самовластья
Напишут наши имена».

(*Продолжение следует*)

Выражения

поставить себе целью	अपना लक्ष्य निर्धारित करना
стоять (стать) во главе	अगुआ होना (रहना)
большей частью	बहुतांश

Примечания

१. **Жуко́вский В. А.** (१७८३–१८५२)—विख्यात रूसी कवि तथा काव्य अनुवादक।

२. **Карамзи́н Н. М.** (१७६६–१८२६)—सुविख्यात रूसी लेखक तथा इतिहासकार।

३. **Чаада́ев П. Я.** (१७९४–१८५६)—सुप्रसिद्ध रूसी दार्शनिक तथा समाजविषयक लेखक।

Чередование согласных. व्यंजनों का अदल-बदल

звук — звуча́ть к — ч   суд — осужда́ть д — жд
коне́ц – – оконча́ние ц — ч   ста́вить — ста́влю в — вл

Пары глаголов несовершенного и совершенного вида

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था	अनुवाद
ве́рить II (वर्त० ве́рю, ве́ришь)	**пове́рить** II (भवि० пове́рю, пове́ришь)	विश्वास करना
призыва́ть I (वर्त० призыва́ю, призыва́ешь)	**призва́ть** I (भवि० призову́, призовёшь)	अनुरोध करना
привлека́ть I (वर्त० привлека́ю, привлека́ешь)	**привле́чь** I (भवि० привлеку́, привлечёшь)	आकर्षित करना
осужда́ть I (वर्त० осужда́ю, осужда́ешь)	**осуди́ть** II (भवि० осужу́, осу́дишь)	निंदा करना

Управление глаголов

ве́рить + कर्म (в кого́?, во что?), + संप्रदान (кому́?, чему́?)
посвяти́ть + संप्रदान (кому́?, чему́?)
призыва́ть + कर्म (кого́?)
привлека́ть + संप्रदान (кого́?, к чему́?)

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित शब्दों का उपयोग करते हुए वाक्य बनाइये :

стихи́, произведе́ние, о́браз, тво́рчество, сюже́т

२. निम्नलिखित शब्दों के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

а) поэ́т, поэ́ма, поэти́ческий, поэ́зия

1. ... тала́нт Пу́шкина ра́но привлёк к нему́ внима́ние представи́телей ру́сской культу́ры. 2. ... Пу́шкина навсегда́ вошла́ в исто́рию ру́сской литерату́ры. 3. ... «Русла́н и Людми́ла» принесла́ Пу́шкину широ́кую изве́стность. 4. Вели́кий ... Пу́шкин — основополо́жник ру́сской совреме́нной литерату́ры.

б) ска́зка, расска́з, ска́зочный, расска́зывать

1. Мно́гие свои́ поэ́мы Пу́шкин написа́л на сюже́ты ру́сских ... . 2. В произведе́ниях Пу́шкина мно́го ... сюже́тов и о́бразов. 3. Мы чита́ли ... о Пу́шкине. 4. Мно́го интере́сного ... совреме́нники Пу́шкина.

в) литерату́ра, литерату́рный, литера́тор

1. Мы чита́ли произведе́ние, принадлежа́вшее одному́ ... пу́шкинской эпо́хи. 2. Пу́шкин — основополо́жник совреме́нной ру́сской ... . 3. Пу́шкин положи́л нача́ло совреме́нному ру́сскому ... языку́.

३. अध्याय ६२–ख में दी गयी सारणी के अनुसार निम्नलिखित कृदंतों का विश्लेषण कीजिये:

стоя́вшие, принёсшая, находи́вшийся

४. निम्नलिखित वाक्यों में से वे संज्ञाएं सूचित कीजिये जिनसे कृदंतों का अन्वय होता है। दोनों के लिंग, वचन तथा कारक बताइये :

1. Сове́тский наро́д лю́бит и це́нит Пу́шкина, оста́вившего прекра́сные произведе́ния. 2. Вели́кий поэ́т получи́л образова́ние в лице́е, явля́вшемся лу́чшим уче́бным заведе́нием того́ вре́мени. 3. Поэ́му «Русла́н и Людми́ла», принёсшую Пу́шкину широ́кую изве́стность, поэ́т на́чал писа́ть ещё в лице́е. 4. Среди́ передовы́х люде́й XIX ве́ка, боро́вшихся про́тив самодержа́вия, бы́ло мно́го друзе́й Пу́шкина.

५. ऊपरवाले अभ्यास में से कृदंतों की अवस्था बताइये।

६. यह बताइये कि कौन-से कृदंत वर्तमान काल में हैं और कौन-से भूत काल में:

1. Мы чита́ли произведе́ние, занима́ющее одно́ из пе́рвых мест в мирово́й литерату́ре. 2. В э́том рома́не, занима́ющем ви́дное ме́сто в исто́рии литерату́ры, о́чень интере́сные о́бразы. 3. Стихи́, интересова́вшие нас, мы вы́учили наизу́сть.

७. निम्नलिखित क्रियाओं से वर्तमान तथा भूतकालिक कृदंत बनाइये:

расска́зывать, находи́ться

८. कोष्ठक में दिये गये कृदंतों के उन रूपों का प्रयोग कीजिये जो संबंधित संज्ञा के लिंग, वचन तथा कारक से अन्वय रखें:

а) 1. На верши́нах гор, (видне́вшийся) вдали́, лежа́л снег. 2. На па́лубе парохо́да, (приближа́вшийся) к бе́регу, стоя́ло мно́го наро́да. 3. Из-за тума́на, (подня́вшийся) с реки́, не́ было ви́дно друго́го бе́рега. 4. Мы обра́довались луне́, (показа́вшийся) из-за облако́в и (освети́вший) не́бо и зе́млю. 5. На (потемне́вший) не́бе одна́ за друго́й появля́лись звёзды. 6. Тури́сты подошли́ к ле́су, (начина́вшийся) у реки́.

б) 1. Расска́зы сове́тских писа́телей, (посети́вший) строи́тельство электроста́нций на Во́лге и До́не, о́чень интере́сны. 2. (Соедини́вшийся) во́ды Во́лги и До́на образу́ют вели́кий во́дный путь. 3. Для парохо́дов, (пла́вавший) то́лько до Каспи́йского мо́ря, тепе́рь откры́лся вы́ход в Чёрное мо́ре.

९. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Когда́ жил Пу́шкин?

2. Где он получи́л образова́ние?

3. Когда́ он на́чал писа́ть стихи́?

4. Каки́е моти́вы характе́рны для поэ́зии Пу́шкина?

5. Кака́я поэ́ма была́ пе́рвым больши́м произведе́нием Пу́шкина? Что он в ней пе́редал?

6. Что привлекло́ к Пу́шкину внима́ние лу́чших представи́телей ру́сской культу́ры?

7. Когда́ Пу́шкин око́нчил лице́й и куда́ он поступи́л на слу́жбу?

8. С кем он сбли́зился в э́то вре́мя?

9. Что вы́звало в нача́ле XIX ве́ка созда́ние в Росси́и та́йных о́бществ?

10. Какую цель ставили перед собой эти общества?

11. Кто стоял во главе тайных обществ?

12. Какие идеи выражает Пушкин в своих стихотворениях «Вольность» и «Деревня»?

13. Что выразил Пушкин в стихотворении «К Чаадаеву»?

14. Какую роль сыграл Пушкин в создании новой русской литературы и современного русского литературного языка?

१०. पुश्किन रचित «К Чаадаеву» कविता की पंक्तियों को कंठस्थ कीजिये।

११. भूतकालिक कर्तृवाच्य कृदंतों का उपयोग करते हुए रूसी में अनुवाद कीजिये:

१. पुश्किन, जो उन्नीसवीं शताब्दी के पूर्वार्ध में रहता था, एक महान कवि था। २. पुश्किन की विकसित होती हुई प्रतिभा ने लोगों का ध्यान बड़े पैमाने पर आकृष्ट किया। ३. पुश्किन, जिसने परराष्ट्र मंत्रालय में नौकरी पकड़ ली, उस समय दिसंबरवादियों के घनिष्ठ संपर्क में आया। ४. रूसी सेनाओं की विजय के साथ समाप्त हुए १८१२ के युद्ध के बाद निरंकुश शासन के विरुद्ध संघर्ष करनेवाले गुप्त समाजों का निर्माण हुआ। ५. उस समय के प्रगतिशील लोगों ने, जो कि निरंकुश शासन के विरुद्ध संघर्ष कर रहे थे, गुप्त समाजों की स्थापना की। ६. पुश्किन ने अपनी कविता में इन प्रगतिशील लोगों के विचार अभिव्यक्त किये, स्वतंत्रता के हेतु लड़ने के लिए आवाहन किया। ७. 'रुसलान और ल्युदमीला' नामक अपनी कविता में, जिसने पुश्किन को ख्याति प्राप्त करा दी, कवि ने लोक-काव्य के चरित्र प्रस्तुत किये। ८. सोवियत जनता पुश्किन के पद्य और गद्य को प्यार करती है जिनका मूल्य आज तक बना हुआ है।

УРОК 65[а]

व्याकरण :
भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत :
पूर्ण तथा लघु रूप

ГРАММАТИКА

कृदंत

भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत

(क) भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत का पूर्ण रूप

भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत की रचना। भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत का पूर्ण रूप केवल सकर्मक क्रियाओं से और मुख्यतया पूर्णतासूचक क्रियाओं से बनाया जाता है।

भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत भूतकालिक क्रिया के मूल रूप में -нн-, -енн-, -ённ- तथा -т- प्रत्यय लगाकर बनाया जाता है।

१. भूतकालिक प्रत्यय -л के पहले मूल रूप के अंत में यदि -а- या -е- हो तो क्रिया के पुल्लिंग रूप में प्रत्यय -л का लोप होता है और मूल रूप में कर्मवाच्य कृदंत का -нн- प्रत्यय लगाया जाता है जिसके बाद -ый, -ая, -ое; -ые विभक्ति आती है:

прочита(л) — прочита + нн + ый = прочи́танный
увиде(л) — увиде + нн + ый = уви́денный

२. यदि भूत काल में प्रत्यय -л के पहले -и- स्वर हो तो भूतकालिक कृदंत बनाते समय इस स्वर का लोप होता है और मूल रूप के अंत्य व्यंजन में -енн- या -ённ- प्रत्यय लगाया जाता है:

изуч(и-л) — изуч + енн + ый = изу́ченный
реш(и-л) — реш + ённ + ый = решённый

कुछ क्रियाओं के मूल रूप में व्यंजनों का अदल-बदल होता है:

брос(и-л) — брош+енн+ый=брóшенный
побед(и-л) — побежд+ённ+ый=побеждённый

३. यदि क्रिया के भूतकालिक पुल्लिंग रूप में -л प्रत्यय न हो और यह रूप मूल रूप के समान हो तो मूल रूप में -ённ- प्रत्यय लगाकर भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत बनाया जाता है:

отнёс — отнес+ённ+ый=отнесённый

टिप्पणी: -енн- प्रत्यय बलरहित है जबकि -ённ- प्रत्यय सदैव बलसहित।

४. कुछ क्रियाओं से भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत -т- प्रत्यय की सहायता से बनाये जाते हैं:

откры(л) — откры+т+ый=откры́тый
забы(л) — забы+т+ый—забы́тый

-ся अव्ययांत क्रियाओं से भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत कभी नहीं बनाये जाते।

भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंतों की कारक-रचना। भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंतों की कारक-रचना उसी प्रकार होती है जिस प्रकार Нóвый जैसे (पाठ ५१–क देखिये) 'कठोर' विभक्तियों वाले विशेषणों की। ये कृदंत संबंधित संज्ञा के साथ लिंग, वचन तथा कारक की दृष्टि से अन्वय रखते हैं।

अर्थ, उपयोग तथा हिन्दी में रूपांतर–वर्तमानकालिक कृदंतों की तरह (अध्याय ६३–क देखिये) भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत भी यह सूचित करते हैं कि जिससे वे संबंधित हैं वह व्यक्ति या वस्तु किसी व्यापार का कर्ता नहीं है अपितु किसी अन्य व्यक्ति या वस्तु द्वारा किये गये व्यापार का फल उस पर पड़ता है:

прочи́танная кни́га (=кни́га, котóрую ктó-то прочитáл)	किसी के द्वारा पढ़ी गयी पुस्तक
изу́ченный язы́к (=язы́к, котó-рый ктó-то изучи́л)	किसी के द्वारा सीखी गयी भाषा
спéтая пéсня (=пéсня, котóрую ктó-то спел)	किसी के द्वारा गाया गया गीत

भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत के साथ (वर्तमानकालिक कर्मवाच्य कृदंत के साथ भी) ऐसा शब्द आ सकता है जो यह सूचित करता है कि क्रिया-व्यापार किस व्यक्ति द्वारा या किस साधन की सहायता से किया गया। ऐसा शब्द (संज्ञा या सर्वनाम) करण कारक में रखा जाता है:

прочи́танная **студе́нтом** кни́га (=кни́га, кото́рую **студе́нт** прочита́л)	विद्यार्थी द्वारा पढ़ी गयी पुस्तक
изу́ченный **на́ми** язы́к (=язы́к, кото́рый **мы** изучи́ли)	हमारे द्वारा सीखी गयी भाषा
спе́тая **мно́ю** пе́сня (=пе́сня, кото́рую **я** спел)	मेरे द्वारा गाया गया गीत
письмо́, напи́санное **перо́м** (=письмо́, кото́рое написа́ли **перо́м**)	क़लम से लिखा गया पत्र

हिन्दी में रूसी भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत का अनुवाद कृदंत (सकर्मक क्रियाओं से बने) द्वारा या कर्मवाच्य की मुख्य क्रिया सहित गौण उपवाक्य द्वारा किया जा सकता है।

(ख) भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत का लघु रूप

भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत के लघु रूप की रचना। विशेषणों की तरह भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंतों के भी लघु रूप होते हैं। पूर्ण रूप में से **-ый** (**-ая, -ое, -ые**) प्रत्यय को हटाकर और स्त्रीलिंग के लिए **-а**, नपुंसक-लिंग के लिए **-о**, तथा बहुवचन के लिए **-ы** प्रत्यय लगाकर लघु रूप बनाये जाते हैं। लघु रूप का प्रत्यय एक **-н-** के साथ लिखा जाता है:

прочи́тан(н-ый)=прочи́тан, прочи́тана, прочи́тано; прочи́таны

स्त्रीलिंग, नपुंसक-लिंग तथा बहुवचन में **-ённ-** प्रत्ययवाले पूर्ण रूप कृदंतों से लघु रूप कृदंत बनाते समय **ё** के स्थान पर **е** आता है और बल अंतिम स्वर पर स्थानांतरित होता है:

принесён(н-ый)=принесён, принесена́, принесено́; принесены́

निम्नलिखित पूर्ण रूप तथा लघु रूप कृदंतों की तुलना करके देखिये :

	पूर्ण रूप	लघु रूप
पु०	изу́ченный, откры́тый	изу́чен, откры́т
स्त्री०	изу́ченная, откры́тая	изу́чена, откры́та
नपुं०	изу́ченное, откры́тое	изу́чено, откры́то
ब० व०	изу́ченные, откры́тые	изу́чены, откры́ты

लघु रूप कृदंत संबंधित संज्ञा के साथ लिंग तथा वचन की दृष्टि से अन्वय रखते हैं। इनकी कारक-रचना नहीं होती।

अर्थ, उपयोग तथा हिन्दी में रूपांतर – कर्मवाच्य रूप बनाने में भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत के लघु रूप का प्रयोग किया जाता है; वर्तमान काल में* यह कोई सहकारी क्रिया नहीं लेता लेकिन भूत काल तथा भविष्यत् काल में उसके साथ быть सहकारी क्रिया के भूतकालिक या भविष्यत् कालिक रूप आते हैं:

Рабо́та им вы́полнена. उसके द्वारा काम किया गया है। (उसने काम किया है)।

Рабо́та была́ им вы́полнена. उसके द्वारा काम किया गया था। (उसने काम किया था)।

Рабо́та бу́дет им вы́полнена. उसके द्वारा काम किया जायेगा। (वह काम करेगा)।

उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है कि हिन्दी में भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत के लघु रूप का अनुवाद क्रिया के कर्मवाच्य रूप द्वारा या कर्तृवाच्य रूप द्वारा (कर्ता में 'ने' विभक्ति लगाकर) किया जा सकता है।

कर्मवाच्य तथा कर्तृवाच्य कृदंत के पूर्ण रूप का उपयोग वाक्य में आम तौर पर गुणवाचक के नाते होता है लेकिन लघु रूप हमेशा विधेय के नाते ही आता है। तुलना करके देखिये।

Полу́ченные у́тром пи́сьма лежа́т на столе́. सुबह पाये गये पत्र मेज पर पड़े हुए हैं।

Эти пи́сьма (бы́ли) **полу́чены** у́тром. ये पत्र सुबह पाये गये।

* वर्तमान काल में किये गये क्रिया-व्यापार का परिणाम दिखाने के लिए।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों का अनुवाद लिख दीजिये :

1. а) Учи́тель прове́рил дикта́нт, **кото́рый мы написа́ли.** б) Учи́тель прове́рил **напи́санный на́ми** дикта́нт. 2. а) В журна́лах, **кото́рые мы получи́ли** вчера́, бы́ло мно́го интере́сных стате́й. б) В **полу́ченных на́ми** вчера́ журна́лах бы́ло мно́го интере́сных стате́й. 3. Передо мно́й тяну́лось ночно́ю бу́рей **взволно́ванное** мо́ре (М. Ле́рмонтов). 4. Ско́ро показа́лась степь, **покры́тая** весе́нними **цвета́ми.** 5. Я по́мню ска́зки, **слы́шанные мно́ю** в де́тстве. 6. Все кни́ги, **взя́тые** в библиоте́ке, мы прочита́ли. 7. За **ку́пленные е́ю** това́ры моя́ сестра́ заплати́ла недо́рого. 8. Футбо́льный матч, **ви́денный на́ми**, прошёл о́чень интере́сно.

२. वे शब्द सूचित कीजिये जिनके साथ पहले अभ्यास के भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत अन्वय रखते हैं। दोनों के लिंग, वचन तथा कारक बताइये।

३. पढ़िये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों का अनुवाद लिख दीजिये :

1. Её потрясло́ сло́во «мать», **ска́занное им** с горя́чей си́лой (М. Го́рький). 2. На **освещённой со́лнцем** земле́ блесте́ла роса́. 3. В **постро́енных** неда́вно дома́х был ви́ден свет. 4. Това́рищ указа́л мне на самолёт, бы́стро **поднима́вшийся** вверх. 5. Тури́сты подошли́ к о́зеру, **окружённому** ле́сом. 6. На не́бе, **покры́том облака́ми,** не́ было ви́дно луны́. 7. Мы пошли́ **по ука́занной нам доро́ге.** 8. На **засе́янную** зе́млю па́дали кру́пные ка́пли дождя́. 9. Среди́ инжене́ров, **отправля́вшихся** в экспеди́цию, бы́ло мно́го молодёжи. 10. Я не отказа́лся от **при́нятого мно́ю** реше́ния.

४. वे संज्ञाएं सूचित कीजिये जिनके साथ तीसरे अभ्यास में प्रयुक्त कृदंत अन्वय रखते हैं। दोनों के लिंग, वचन तथा कारक बताइये।

५. तीसरे अभ्यास में यदि कोई भूतकालिक कर्तृवाच्य कृदंत हो तो बता दीजिये।

६. भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत बनाइये और बलसूचक चिह्न लगाइये :

-нн- प्रत्यय सहित сказáть, создáть, услы́шать क्रियाओं से
-енн- प्रत्यय सहित вы́учить, получи́ть, положи́ть क्रियाओं से
-ённ- » измени́ть, победи́ть, освети́ть »
-т- » откры́ть, взять, поня́ть »

७. छठे अभ्यास में बनाये गये कृदंतों के लघु रूप दीजिये।

८. हिन्दी में अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों का अनुवाद लिख दीजिये :

1. а) **Прочи́танные кни́ги** мы отнесли́ в библиоте́ку. б) **Кни́ги бы́ли прочи́таны**, и мы отнесли́ их в библиоте́ку. 2. а) **Мой тов́арищ, за́нятый чте́нием**, не заме́тил, как прошло́ вре́мя. б) **Мой това́рищ был за́нят чте́нием** и не заме́тил, как прошло́ вре́мя.

९. यह बताइये कि निम्नलिखित वाक्यों में कौन-से कृदंत कर्तृवाच्य हैं और कौन-से कर्मवाच्य। उनके काल बताइये :

1. В прочи́танном на́ми те́ксте не́ было незнако́мых слов. 2. На по́чте бы́ло мно́го люде́й, отправля́вших пи́сьма. 3. Я разгова́ривал с това́рищами, пришé́дшими на собра́ние. 4. Дово́льны ли вы сде́ланной мно́ю рабо́той? 5. На конце́рте бы́ло мно́го люде́й, хорошо́ понима́ющих и лю́бящих му́зыку. 6. На боло́тистой равни́не, омыва́емой Фи́нским зали́вом Балти́йского мо́ря, Пётр I на́чал стро́ить го́род Петербу́рг.

УРОК 65б

АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН

(Продолжение)

2.

О революцио́нном настрое́нии Пу́шкина бы́ло хорошо́ изве́стно царю́ Алекса́ндру I[1], кото́рый сказа́л: «Пу́шкина на́до сосла́ть в Сиби́рь... Он наводни́л Росси́ю возмути́тельными стиха́ми; вся молодёжь наизу́сть их чита́ет». То́лько благодаря́ Жуко́вскому и Карамзину́ наказа́ние бы́ло смягчено́: Пу́шкин был со́слан не в Сиби́рь, а на юг, в го́род Кишинёв.

В ссы́лке революцио́нное настрое́ние Пу́шкина не ослабе́ло. В стихотворе́нии «Кинжа́л», напи́санном в э́то вре́мя, Пу́шкин призыва́ет к борьбе́ с самодержа́вием.

Друзья́ устро́или Пу́шкину перево́д из Кишинёва в Оде́ссу[2], но там он про́был недо́лго. Царь приказа́л отпра́вить Пу́шкина под надзо́р поли́ции в село́ Миха́йловское, име́ние роди́телей поэ́та. Пе́ред отъе́здом из Оде́ссы Пу́шкин написа́л стихотворе́ние «К мо́рю». В э́том стихотворе́нии он вспомина́ет о Ба́йроне, смерть кото́рого его́ потрясла́. Он говори́т о вели́ком англи́йском поэ́те:

«Друго́й от нас умча́лся ге́ний,
Друго́й власти́тель на́ших дум».

В селе́ Миха́йловском Пу́шкин про́жил два го́да. Здесь он зако́нчил дра́му «Бори́с Годуно́в»[3], на́чатую им уже́ не́сколько лет наза́д; сюже́т её взят из исто́рии Росси́и. В набро́ске предисло́вия к «Бори́су Годуно́ву» Пу́шкин говори́т: «Я расположи́л свою́ траге́дию по систе́ме отца́ на́шего Шекспи́ра».

В селе́ Миха́йловском Пу́шкин продолжа́л та́кже рабо́ту над рома́ном «Евге́ний Оне́гин». В э́том рома́не в стиха́х, зако́нченном не́сколькими года́ми поздне́е, поэ́т с худо́жественным соверше́нством отрази́л свою́ эпо́ху. Это произведе́ние изве́стный ру́сский кри́тик, революцио́нный демокра́т Бели́нский, назва́л «энциклопе́дией ру́сской жи́зни»: в нём пока́зана жизнь ру́сского о́бщества — от крестья́нства до вы́сших круго́в.

В декабре́ 1825 го́да у́мер царь Алекса́ндр I. На престо́л до́лжен был вступи́ть его́ брат Никола́й I. Дворя́не-революционе́ры по́дняли 14-го декабря́ восста́ние, изве́стное под назва́нием «восста́ния декабри́стов». Они́ тре́бовали для Росси́и конститу́ции и отме́ны крепостно́го пра́ва.

Восста́ние декабри́стов бы́ло пода́влено. Пять руководи́телей восста́ния бы́ли казнены́, остальны́е со́сланы в Сиби́рь. Пу́шкин, сочу́вствовавший революцио́нным иде́ям декабри́стов, глубоко́ пережива́л э́то собы́тие. В числе́ казнённых, а та́кже среди́ отпра́вленных в ссы́лку декабри́стов бы́ло мно́го его́ друзе́й.

Прошло́ не́сколько ме́сяцев по́сле восста́ния. Пу́шкин был сро́чно привезён в Петербу́рг. Царь реши́л преврати́ть Пу́шкина в придво́рного поэ́та; че́рез не́которое вре́мя ему́ бы́ло разрешено́ жить в Москве́.

Москва́ восто́рженно встре́тила поэ́та, верну́вшегося из ссы́лки. Са́мые выдаю́щиеся лю́ди счита́ли за честь познако́миться с ним.

Пу́шкин не оправда́л наде́жд Никола́я I, не стал придво́рным поэ́том. Стихи́ э́того вре́мени полны́ упрёков царю́ и глубо́кого сочу́вствия к поги́бшим и со́сланным декабри́стам.

В 1831 году́ Пу́шкин жени́лся и вско́ре переéхал в Петербу́рг.

Отноше́ния поэ́та с царём станови́лись всё ху́же. Придво́рные ненави́дели Пу́шкина. Их интри́ги, в кото́рых принима́л уча́стие сам царь, привели́ Пу́шкина к дуэ́ли с молоды́м францу́зским офице́ром Данте́сом, авантюри́стом, поступи́вшим на слу́жбу к ру́сскому царю́.

Дуэ́ль состоя́лась 27 января́ 1837 го́да. Пе́рвым вы́стрелил Данте́с, и Пу́шкин, тяжело́ ра́ненный, упа́л на снег.

Весть о том, что Пу́шкин опа́сно ра́нен, бы́стро облете́ла весь Петербу́рг. Несмотря́ на жесто́кий моро́з, у до́ма, где жил Пу́шкин, день и ночь стоя́ли ты́сячи люде́й, приходи́вших узна́ть о здоро́вье люби́мого поэ́та. Че́рез два дня его́ не ста́ло.

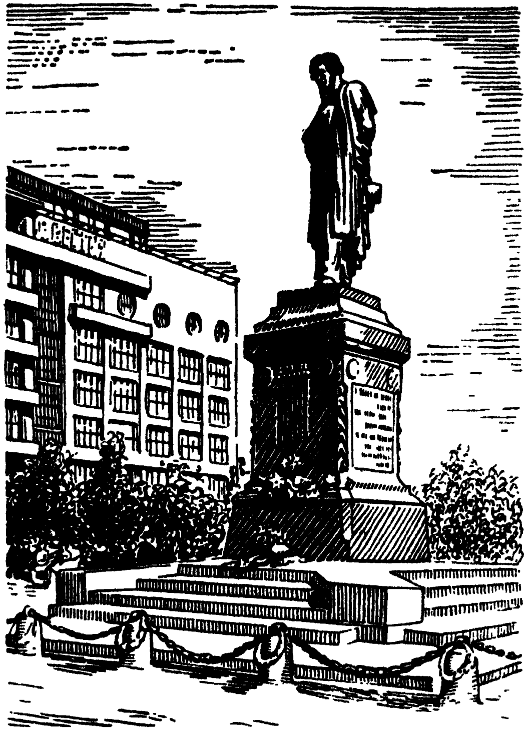
3.

За го́ды с 1828 по 1837 Пу́шкин написа́л мно́го прекра́сных произведе́ний. Его́ поэ́мы «Полта́ва»[4] и «Ме́дный вса́дник» отража́ют ва́жные страни́цы ру́сской исто́рии, пока́зывают де́ятельность преобразова́теля ру́сского госуда́рства Петра́ I. В по́вести «Дубро́вский» изображено́ ва́рварство поме́щика-крепостника́ и борьба́ восста́вших про́тив него́ крестья́н. Исто́рия крестья́нской войны́ под предводи́тельством Пугачёва (1773—1775), напи́санная Пу́шкиным, явля́ется для его́ вре́мени кру́пным истори́ческим иссле́дованием. Позднéе на э́ту же те́му Пу́шкиным была́ напи́сана по́весть «Капита́нская до́чка», зако́нченная им за́ год до сме́рти.

4.

Пу́шкин — в по́лном смы́сле сло́ва наро́дный поэ́т. Имя его́ изве́стно ка́ждому сове́тскому челове́ку. Его́ произведе́ния переведены́ на языки́ всех наро́дов СССР и на языки́ мно́гих наро́дов ми́ра.

Пу́шкин оказа́л влия́ние на тво́рчество мно́гих поэ́тов и писа́телей. Лу́чшие представи́тели ру́сской литерату́ры учи́лись и у́чатся у Пу́шкина изображе́нию действи́тельности в соверше́нной худо́жественной фо́рме.



Памятник А. С. Пушкину в Москве

Пу́шкин вдохнови́л компози́торов на созда́ние замеча́тельных музыка́льных произведе́ний. Мирово́й изве́стностью по́льзуются, наприме́р, о́перы знамени́тых ру́сских компози́торов XIX ве́ка — Гли́нки — «Русла́н и Людми́ла», Чайко́вского — «Евге́ний Оне́гин» и «Пи́ковая да́ма», Му́соргского — «Бори́с Годуно́в». Эти о́перы не схо́дят со сце́ны сове́тских теа́тров и ста́вятся та́кже заграни́цей. На стихи́ Пу́шкина напи́сано мно́жество рома́нсов.

Во мно́гих города́х Сове́тского Сою́за поста́влены па́мятники Пу́шкину. Осо́бенно изве́стен па́мятник в Москве́, находя́щийся в це́нтре го́рода, на Пу́шкинской пло́щади. На постаме́нте вы́сечено стихотворе́ние вели́кого поэ́та «Па́мятник». На одно́й из сторо́н постаме́нта мо́жно прочита́ть стро́ки:

И до́лго бу́ду тем любе́зен[5] я наро́ду,
Что чу́вства до́брые я ли́рой пробужда́л,
Что в мой жесто́кий век воссла́вил я свобо́ду
И ми́лость к па́дшим призыва́л.

Выражения

читáть наизýсть	कंठस्थ करके सुनाना
егó не стáло	वह चल बसा
оправдáть надéжды	की आशाएं पूरी करना
в пóлном смы́сле слóва	शब्द के पूरे अर्थ में
оказáть влия́ние	प्रभाव डालना

Примечания

१. **Александр I** (१८०१–१८२५) एक रूसी सम्राट्।

२. **Одéсса** — काला सागर तटवर्ती एक बड़ा शहर तथा बंदरगाह।

३. **Бори́с Годунóв** — (१५९८–१६०५) एक रूसी ज़ार।

४. **Полтáва** — उक्रइन का एक शहर; संदर्भ में पोल्तावा २७ जून १७०९ के दिन चार्लस द्वादश के नेतृत्व में स्वीडिश सेना तथा पीटर प्रथम के नेतृत्व में रूसी सेना के बीच हुई लड़ाई के अर्थ में प्रयुक्त है। इस लड़ाई में रूसी फ़ौजों ने स्वीडिश सेना को खदेड़ दिया था।

५. आधुनिक रूसी में **любéзный** विशेषण का अर्थ है 'विनीत', 'मेहरबान'; संदर्भ में यह विशेषण 'प्रिय' के अर्थ में प्रयुक्त है। यह प्रयोग अब आर्ष हो चुका है।

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित शब्दों की सहायता से वाक्य बनाइये:

а) тéма, пóвесть, ромáн, трагéдия

б) дéятельность, извéстность, положéние, собы́тие

२. अध्याय ६२-ख में दी गयी सारणी के अनुसार निम्नलिखित कृदंतों का विश्लेषण कीजिये:

услы́шанный, уви́денная, вы́ученный, решённое, нáчатые

३. दूसरे अभ्यास में दिये गये कृदंतों के लघु रूप बताइये।

उदाहरण: полýченный — полýчен, полýчена, полýчено, полýчены

४. निम्नलिखित शब्दों के जोड़ों में से व्यंजनों का अदल-बदल सूचित कीजिये:

1. изобрази́ть — изображённый; 2. отпрáвить — отпрáвленный; 3. замéтить — замéченный; 4. победи́ть — побеждённый; 5. возврати́ть — возвращённый; 6. прости́ть — прощённый; 7. перевести́ — переведённый

५. निम्नलिखित वाक्यों में से वे शब्द बताइये जिनके साथ कर्मवाच्य कृदंत अन्वय रखते हैं और स्पष्ट कीजिये कि यह अन्वय किस प्रकार का है:

1. В рома́не «Евге́ний Оне́гин», напи́санном Пу́шкиным, отражено́ вре́мя, в кото́рое жил поэ́т. 2. В числе́ отпра́вленных в ссы́лку декабри́стов бы́ло мно́го друзе́й Пу́шкина. 3. Траге́дия Пу́шкина «Бори́с Годуно́в» напи́сана на сюже́т из ру́сской исто́рии. 4. В Сове́тском Сою́зе и́мя Пу́шкина окружено́ любо́вью и уваже́нием. 5. Из па́мятников, поста́вленных вели́кому поэ́ту, бо́лее други́х изве́стен па́мятник в Москве́.

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

१. हम शान्ति के संबंध में लिखा गया काव्य पढ़ते हैं। २. शान्ति के संबंध में अच्छा काव्य लिखा गया है। ३. शान्ति के बारे में बहुत-सा काव्य लिखा गया। ४. शान्ति के बारे में आगे चलकर और भी अधिक प्रभावोत्पादक काव्य लिखा जायेगा।

७. कोष्ठक में दिये गये कृदंतों को वह रूप दीजिये जिससे संबंधित संज्ञाओं के साथ लिंग, वचन तथा कारक की दृष्टि से उनका अन्वय हो:

1. 1-го ма́я демонстра́нты шли с высоко́ (по́днятый) знамёнами. 2. В но́вых города́х, (постро́енный) при сове́тской вла́сти, мно́го зе́лени. 3. Мы бы́ли на пра́зднике, (устро́енный) в честь передовы́х рабо́чих столи́цы. 4. Среди́ рабо́чих, (выступа́вший) на собра́нии, был Геро́й Сове́тского Сою́за. 5. Большинство́ студе́нтов, (зако́нчивший) экза́мены, пое́хали в дома́ о́тдыха. 6. Во всех стра́нах растёт число́ люде́й, (изуча́ющий) ру́сский язы́к. 7. В журна́ле, (полу́ченный) вчера́, бы́ли интере́сные статьи́. 8. В степи́ далеко́ видны́ электри́ческие огни́ поездо́в, (мча́щийся) по желе́зным доро́гам. 9. В це́нтре Москвы́, на пло́щади, (нося́щий) и́мя Пу́шкина, возвыша́ется па́мятник вели́кому поэ́ту. 10. На собра́нии, (посвящённый) па́мяти Пу́шкина, прису́тствовали писа́тели, учёные, рабо́чие.

८. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Куда́ и почему́ был со́слан Пу́шкин?
2. Измени́лись ли настрое́ния Пу́шкина в ссы́лке?
3. Куда́ был переведён Пу́шкин из Кишинёва?

4. Куда́ был отпра́влен Пу́шкин из Оде́ссы? Како́е стихотворе́ние он написа́л пе́ред отъе́здом?

5. Како́е произведе́ние зако́нчил Пу́шкин в селе́ Миха́йловском?

6. Над каки́ми больши́ми произведе́ниями он продолжа́л рабо́тать в селе́ Миха́йловском?

7. Что сказа́л о Пу́шкине кри́тик Бели́нский?

8. Како́е восста́ние произошло́ в Петербу́рге в 1825 году́?

9. Чего́ тре́бовали декабри́сты, и чем око́нчилось восста́ние?

10. Где разрешено́ бы́ло жить Пу́шкину по́сле ссы́лки?

11. Куда́ перее́хал Пу́шкин из Москвы́?

12. Как придво́рные относи́лись к Пу́шкину?

13. К чему́ привели́ интри́ги придво́рных?

14. Каки́е произведе́ния напи́саны Пу́шкиным с 1828 по 1837 г.? О чём он в них говори́т?

15. Как отнесло́сь населе́ние Петербу́рга к сме́рти поэ́та?

16. Что вы мо́жете сказа́ть о значе́нии Пу́шкина для литерату́ры и иску́сства?

17. Что вы́сечено на па́мятнике Пу́шкина в Москве́?

९. पाठ के अंत में दी गयी पुश्किन की कविता की चार पंक्तियों को कंठस्थ कीजिये।

१०. अपने देश के किसी एक कवि या लेखक के जीवन पर छोटा-सा भाषण दीजिये। भूतकालिक कर्तृवाच्य तथा कर्मवाच्य कृदंतों का उपयोग कीजिये।

११. रूसी में अनुवाद कीजिये:

१. दक्षिण में निष्कासित होने पर भी पुश्किन ने लेखन जारी रखा। २. पुश्किन जब बिल्कुल जवान था उसी समय उसको दक्षिण में निष्कासित किया गया। ३. यह कवि जिस युग में रहता था वह उसके 'एव्गेनी ओनेगिन' नामक उपन्यास में प्रतिबिंबित है। ४. दिसंबरवादियों का विप्लव दबा दिया गया; उसमें भाग लेनेवालों को या तो फांसी दी गयी या साइबेरिया में निष्कासित किया गया। ५. अपने जीवन के अंतिम दस वर्षों में पुश्किन द्वारा कई उत्कृष्ट रचनाएं लिखी गयीं। ६. पुश्किन की मृत्यु पर कवि लेर्मोन्तोव द्वारा एक कविता लिखी गयी। ७. लेर्मोन्तोव, जिसे काकेशस में निष्कासित किया गया था और जो वहां पुश्किन ही की तरह द्वंद्व युद्ध में मारा गया, जवानी में मर गया। ८. पुश्किन द्वारा 'समसामयिक' (सव्रेमेन्निक) नामक पत्रिका की स्थापना की गयी। ९. 'बोरीस

गोदुनोव' नामक दुःखांत नाटक पुश्किन द्वारा मिखाइलोव्स्कोये में पूर्ण किया गया। १०. पुश्किन की रचनाएं कई विदेशी भाषाओं में अनुवादित की गयी हैं। ११. मैंने हिन्दी में अनुवादित 'कप्तान की बेटी' उपन्यास पढ़ा। १२. पुश्किन द्वारा निर्मित रचनाओं ने कई विख्यात संगीतकारों को प्रेरणा दी।

Дополнительный текст для чтения

СИРОТА[1]

...В са́мую э́ту мину́ту дверь отвори́лась, и Ма́рья Ива́новна[2] вошла́ с улы́бкой на бле́дном лице́. Она́ оста́вила своё крестья́нское пла́тье и оде́та была́ по-пре́жнему про́сто и ми́ло.

Я схвати́л её ру́ку и до́лго не мог вы́молвить ни одного́ сло́ва. Мы о́ба молча́ли от полноты́ се́рдца. Хозя́ева на́ши почу́вствовали, что нам бы́ло не до них, и оста́вили нас. Мы оста́лись одни́. Всё бы́ло забы́то. Мы говори́ли и не могли́ наговори́ться. Ма́рья Ива́новна рассказа́ла мне всё, что с ней ни случи́лось[3] с са́мого взя́тия кре́пости; описа́ла мне весь у́жас её положе́ния. Мы вспо́мнили и пре́жнее счастли́вое вре́мя... Оба мы пла́кали... Наконе́ц, я стал объясня́ть мои́ предположе́ния. Остава́ться ей в кре́пости, управля́емой Шва́бриным[4], бы́ло невозмо́жно. Нельзя́ бы́ло и ду́мать об Оренбу́рге[5], претерпева́ющем[6] все бе́дствия оса́ды. У нёе не́ было на све́те[7] ни одного́ родно́го челове́ка. Я предложи́л ей е́хать в дере́вню к мои́м роди́телям. Она́ снача́ла колеба́лась; изве́стное ей неблагорасположе́ние[8] отца́ моего́ её пуга́ло. Я её успоко́ил. Я знал, что оте́ц почтёт[9] за сча́стье и вмени́т себе́ в обя́занность приня́ть дочь заслу́женного во́ина, поги́бшего за оте́чество.

— Ми́лая Ма́рья Ива́новна! — сказа́л я наконе́ц. — Я почита́ю[9] тебя́ свое́ю жено́ю. Чудны́е[10] обстоя́тельства соедини́ли нас неразры́вно; ничто́ на све́те не мо́жет нас разлучи́ть.

Ма́рья Ива́новна вы́слушала меня́ про́сто... Она́ чу́вствовала, что судьба́ её соединена́ была́ с мое́ю. Но она́ повтори́ла, что не ина́че бу́дет мое́ю жено́ю, как с согла́сия мои́х роди́телей. Я ей не противоре́чил.

Мы поцелова́лись горячо́ и и́скренно, — и таки́м о́бразом всё бы́ло ме́жду на́ми решено́...

А. Пу́шкин. Из по́вести «Капита́нская до́чка»

Выражения

от полноты́ се́рдца	हृदयपूर्वक, तहे दिल से
нам было не до них	हम उनके बारे में कुछ विचार न कर सके
поче́сть за сча́стье (आर्ष) (=счесть за сча́стье)	बड़ा सुख मानना
вмени́ть себе́ в обя́занность	अपना कर्त्तव्य मानना
не ина́че... как	किसी दूसरी शर्त पर नहीं ... केवल
таки́м о́бразом	इस प्रकार

Примечания

१. ऊपर दिया गया पाठ पुश्किन कृत 'कप्तान की बेटी' नामक उपन्यास से लिया गया है। उपन्यास का प्रधान पात्र ग्रिन्योव एक युवा रूसी अफ़सर है जो उत्तम पुरुष में अपनी कहानी बताता है। लेखक द्वारा वर्णित घटनाएं १८ वीं सदी के अंत में पुगचोव विप्लव की अवधि में घटती हैं।

२. **Ма́рья Ива́новна** — एक युवती जिसको ग्रिन्योव प्यार करता था। उसका पिता एक छोटे-से क़िले का कमांडर था। यह क़िला पुगचोव के सिपाहियों ने फ़तह कर लिया। कमांडर तथा उसकी पत्नी दोनों की मृत्यु हुई और उनकी बेटी अनाथ रह गयी।

३. **всё, что с ней ни случи́лось** — उसके साथ जो कुछ हुआ; यहां ни अव्यय का अर्थ निषेधवाचक नहीं है।

४. **Шва́брин** — एक रूसी अफ़सर जो पुगचोव से आ मिला। यह भी उक्त युवती से प्रेम करता था।

५. **Оренбу́рг**—रूस के यूरोपीय हिस्से के पूर्व में स्थित एक बड़ा शहर।

६. **претерпева́ющем** (आर्ष) = **те́рпящем** (साधारण रूप **терпе́ть II**).

७. **на све́те** — सारे संसार में, दुनिया भर में

८. **неблагорасположе́ние** (आर्ष) – पूर्वाग्रह

९. **счесть I** पू० (भविष्यत् **сочт||у́, -ёшь**), **почита́ть I** (**почита́||ю, -ешь**) — आर्ष रूप जो वर्तमान रूसी के **счесть, счита́ть** शब्दों के समानार्थक है।

१०. **чудны́е** — पाठ में: विचित्र, विलक्षण

УРОК 66ª

व्याकरण:

१. कृदंत (सारांश सारणी)

२. कृदंत रचनाएं

३. कृदंतों का विशेषणों तथा संज्ञाओं में परिवर्तन

ГРАММАТИКА

१. कृदंत (सारांश सारणी)

काल	कर्तृवाच्य कृदंत	प्रत्यय	कर्मवाच्य	प्रत्यय
वर्त०	читáющий идýщий	-ющ- -ущ- } विकार I	читáемый	-ем- विकार I
	стучáщий говоря́щий	-ащ- -ящ- } विकार II	произноси́мый	-им- विकार II
भूत०	читáвший принёсший	-вш- ш-	прочи́танный решённый принесённый вы́полненный закры́тый	-нн- -ённ -ённ- -енн- -т-

२. कृदंत रचनाएं

१. कृदंत तथा उसको नियमित करनेवाले शब्दों को लेकर कृदंत रचना बनती है। ये नियामक शब्द व्याकरण की दृष्टि से कृदंत पर निर्भर करते हैं। उदाहरणार्थ, कृदंत से संबंधित संज्ञा के कारक को वह उसी प्रकार नियमित करता है जिस प्रकार कोई मुख्य क्रिया। तुलना करके देखिये:

Цех **вы́полнил** *рабóту* досрóчно. — कर्मशाला ने अपना काम निश्चित समय से पहले पूरा किया।

Цех, **вы́полнивший** *рабóту* досрóчно... — कर्मशाला जिसने समय से पहले अपना काम पूरा किया...

उपर्युक्त दोनों उदाहरणों में рабóта संज्ञा कर्म कारक में है।

२. कृदंत रचना कर्तृवाच्य या कर्मवाच्य हो सकती है।

(क) कर्तृवाच्य कृदंत रचना की विशेषताएं निम्न जैसी हैं:

(१) कर्तृवाच्य कृदंत का अस्तित्व,

(२) कर्म कारक में कर्म का संभाव्य अस्तित्व:

Де́вочка, **чита́ющая** *кни́гу* (कर्म)... पुस्तक पढ़ती हुई लड़की ...

(ख) कर्मवाच्य कृदंत रचना की विशेषताएं निम्न जैसी हैं:

(१) कर्मवाच्य कृदंत का अस्तित्व,

(२) करण कारक में कर्म का संभाव्य अस्तित्व:

Кни́га, **чита́емая** *де́вочкой* (करण)... लड़की द्वारा पढ़ी जा रही पुस्तक

Письмо́, **напи́санное** *перо́м* (करण)... क़लम द्वारा लिखा गया पत्र ...

३. वाक्य में कृदंत रचना संबंधित संज्ञा के पहले या बाद में आ सकती है:

Прие́хавший вчера́ това́рищ был у нас.	कल आ पहुंचा हुआ
У нас был това́рищ, **прие́хавший вчера́.**	साथी हमारे यहां आया।

फिर भी अधिकतर उदाहरणों में कृदंत रचना संबंधित संज्ञा के बाद आती है। ऐसे उदाहरणों में उसे विराम और उच्चारण के लहजे द्वारा शेष वाक्य से पृथक् दिखाया जाता है; यह अधिक स्वतंत्र बनती है और अर्थ में एक गौण उपवाक्य के समान होती है। ऐसी कृदंत रचनाएं पृथक्कृत कृदंत रचनाएं कहलाती हैं।

लेखन में पृथक्कृत कृदंत रचनाएं हमेशा अल्पविराम द्वारा पृथक् दिखायी जाती हैं। वाक्य के बीच में आनेवाली पृथक्कृत कृदंत रचना बातचीत में कुछ रुककर और लेखन में रचना के पहले और बाद में अल्पविराम देकर पृथक दिखायी जाती है:

Това́рищ, **прие́хавший вчера́,** был у нас. साथी, जो कल आ पहुंचा, हमारे यहां आया।

३. कृदंतों का विशेषणों तथा संज्ञाओं में परिवर्तन

अन्य भाषाओं की तरह रूसी में भी कृदंत को विशेषण या संज्ञा में परिवर्तित किया जा सकता है और तब उसके क्रिया विषयक गुणविशेषों (काल, अवस्था) का लोप हो जाता हैं।

१. कुछ कर्तृवाच्य तथा कर्मवाच्य कृदंत पूर्णतया विशेषण के वर्ग में परिवर्तित हो चुके हैं और अब केवल गुण सूचित करते हैं। उदाहरणार्थ:

блестя́щий снег	चमकदार बर्फ़
настоя́щее вре́мя	वर्तमान काल
незабыва́емые дни	अविस्मरणीय दिन

२. कई कृदंतों का दोनों प्रकार यानी कृदंत तथा विशेषण के रूप में प्रयोग किया जा सकता है। उदाहरणार्थ:

Мой това́рищ, неда́вно **бы́вший** (कृदंत) на Кавка́зе, расска́зывал о своём путеше́ствии.	मेरे साथी ने, जो हाल ही में काकेशस गया हुआ था, अपनी यात्रा के बारे में बताया।
Это мой **бы́вший** (विशेषण) това́рищ.	यह मेरा एक भूतपूर्व साथी है।
Ленингра́д, горячо́ **люби́мый** (कृदंत) свои́м населе́нием, был бы́стро восстано́влен.	लेनिनग्राद, जिसे उसके निवासी हृदय से प्यार करते हैं, शीघ्र पुनर्निर्मित किया गया।
Ленингра́д — мой **люби́мый** (विशेषण) го́род.	लेनिनग्राद मेरा प्यारा शहर है।
На столе́ лежи́т кни́га, **забы́тая** (कृदंत) ва́ми.	तुम्हारे द्वारा भुलायी गयी पुस्तक मेज़ पर है।
Мне пришла́ на па́мять одна́ **забы́тая** (विशेषण) кни́га.	मुझे भुलायी हुई पुस्तक याद आयी।

३. कुछ कृदंत ऐसे हैं जिनका कृदंतों और संज्ञाओं के रूप में प्रयोग किया जा सकता है:

Он смо́трит на **трудя́щихся** (कृदंत) в по́ле люде́й.	खेत में काम कर रहे लोगों की ओर (शब्दश: लोगों पर) वह देखता है।

Трудя́щиеся (संज्ञा) всех стран хотя́т ми́ра.	सभी देशों के मेहनतकश (लोग) शांति चाहते हैं।
Враги́, **побеждённые** (कृदंत) ру́сской а́рмией, бежа́ли.	रूसी सेना द्वारा पराजित शत्रु भाग गये।
Побеждённые (संज्ञा) сдали́сь.	पराजितों ने आत्मसमर्पण कर दिया।

УПРАЖНЕНИЯ

१. यह सूचित कीजिये कि कौन-से कृदंत कर्तृवाच्य हैं और कौन-से कर्मवाच्य। उनका काल (वर्त० या भूत०) बताइये। यह बताइये कि निम्नलिखित में से कुछ क्रियाओं से कौन-सा कृदंत रूप नहीं बनाया जा सकता :

अपूर्णतासूचक				पूर्णतासूचक			
занима́ть, занима́ться				заня́ть, заня́ться			
1.	занима́ющий	3.	занима́емый	1.	—	3.	—
2.	занима́вший	4.	—	2.	заня́вший	4.	за́нятый
1.	занима́ющийся	3.	—	1.	—	3.	—
2.	занима́вшийся	4.	—	2.	заня́вшийся	4.	—
называ́ть, называ́ться				назва́ть, назва́ться			
1.	называ́ющий	3.	называ́емый	1.	—	3.	—
2.	называ́вший	4.	—	2.	назва́вший	4.	на́званный
1.	называ́ющийся	3.	—	1.	—	3.	—
2.	называ́вшийся	4.	—	2.	назва́вшийся	4.	—

२. ऊपर दिये गये नमूने के अनुसार निम्नलिखित क्रियाओं से कृदंत बनाइये :

открыва́ть, открыва́ться; откры́ть, откры́ться

отправля́ть, отправля́ться; отпра́вить, отпра́виться

३. पढ़िये और हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपी हुई कृदंत रचनाओं का अनुवाद लिख दीजिये :

1. По Во́лге, **явля́ющейся са́мой большо́й реко́й в Евро́пе,** вверх и вниз по тече́нию дви́жутся парохо́ды. 2. На парохо́дах,

приходя́щих с ю́га, приво́зят хлеб, нефть, ры́бу, соль, фру́кты, о́вощи. 3. В Сталингра́де, **располо́женном на берегу́ Во́лги,** больша́я при́стань. 4. На парохо́дах, **иду́щих по Во́лге**, отдыха́ет мно́го трудя́щихся. 5. Ре́ки Во́лга и Дон соединя́ются кана́лом, **постро́енным в 1952-м году́**. 6. **Е́дущим по Во́лге пассажи́рам** интере́сно осмотре́ть дом-музе́й семьи́ Ле́нина в го́роде Улья́новске. 7. Пра́вый бе́рег Во́лги, **покры́тый леса́ми** — высо́кий, ле́вый бе́рег, **за́нятый луга́ми,** — ни́зкий. 8. По Во́лге, **соединённой с Москво́й-реко́й кана́лом,** направля́ются ю́жные фру́кты и о́вощи в столи́цу. 9. Мно́го **перевози́мых по Во́лге проду́ктов** идёт на се́вер. 10. Вели́кий ру́сский писа́тель Макси́м Го́рький роди́лся на Во́лге, в го́роде, **нося́щем тепе́рь его́ и́мя.** 11. В Сара́тове, **находя́щемся на пра́вом берегу́ Во́лги,** есть большо́й заво́д сельскохозя́йственных маши́н. 12. Исто́к Во́лги, **начина́ющейся ма́леньким ручейко́м,** нахо́дится недалеко́ от го́рода Кали́нина. 13. У сове́тского наро́да, **лю́бящего Во́лгу,** мно́го прекра́сных пе́сен о вели́кой реке́.

४. तीसरे अभ्यास में से वे वाक्य बताइये जिनमें कर्तृवाच्य कृदंत रचनाओं का उपयोग किया गया है और फिर वे वाक्य सूचित कीजिये जिनमें कर्मवाच्य कृदंत रचनाएं प्रयुक्त हैं।

५. तीसरे अभ्यास में से वे वाक्य सूचित कीजिये जिनमें कृदंत रचनाएं पृथक्कृत रचनाएं नहीं हैं।

६. तीसरे अभ्यास में प्रयुक्त कृदंतों का निम्नांकित सारणी के अनुसार विश्लेषण कीजिये :

क्रिया संबंधी विशेषताएं					विशेषण संबंधी विशेषताएं			क्रिया का साधारण रूप
कृदंत	प्रत्यय	कर्तृवाच्य या कर्मवाच्य	काल	अवस्था	लिंग	वचन	कारक	
занима́ющий	-ющ-	कर्तृवाच्य	वर्तमान	अपूर्णता-सूचक	पु०	ए० व०	कर्ता	занима́ть

७. कोष्ठक में दिये गये कृदंतों को योग्य कारक में रखिये :

1. В Ленингра́де, (располо́женный) на берега́х реки́ Невы́, мно́го краси́вых мосто́в. 2. Нева́, (впада́ющая) в Фи́нский зали́в, коро́ткая, но широ́кая и полново́дная река́. 3. Пу́шкина, (жи́вший) бо́лее ста лет тому́ наза́д, по́мнит и лю́бит сове́тский наро́д. 4. В поэ́ме «Русла́н и Людми́ла», (напи́санная) Пу́шкиным, когда́ он был совсе́м молоды́м, поэ́т испо́льзовал моти́вы наро́дной поэ́зии. 5. Он прочёл не́сколько книг, (переведённые) с ру́сского языка́. 6. В учебниках, (издаю́щиеся) в СССР, мно́гие те́ксты расска́зывают о жи́зни сове́тских люде́й. 7. Мы любова́лись (игра́ющие) и (смею́щиеся) детьми́. 8. Она́ дала́ я́блоко (улыба́ющийся) ребёнку. 9. Я люблю́ кни́ги, (расска́зывающие) об истори́ческих собы́тиях.

८. कोष्ठक में दिये गये और कर्मवाच्य कृदंतों द्वारा नियमित शब्दों तथा शब्द-समूहों को योग्य कारक में रखिये :

1. Уро́к приготóвлен (ученики́) хорошо́. 2. В упражне́ниях, напи́санных (они́), нет оши́бок. 3. Прочти́те вы́ученное (вы) стихотворе́ние. 4. Мой брат отнёс в библиоте́ку все прочи́танные (он) кни́ги. 5. Мно́го дете́й у́чатся в но́вых шко́лах, постро́енных (сове́тский наро́д). 6. Прове́рьте решённую (я) зада́чу. 7. Покажи́те ку́пленную (ва́ша сестра́) кни́гу. 8. В журна́лах, получа́емых (шко́льники), мно́го интере́сных расска́зов. 9. На террито́рии, занима́емой (шко́ла), де́ти посади́ли цветы́.

९. गुणवाचक उपवाक्यों को (जो मोटे टाइप में छपे हुए हैं) कृदंत रचनाओं में परिवर्तित कीजिये :

(क) कर्तृवाच्य कृदंतों के साथ :

1. Мы посети́ли Индию, **кото́рая занима́ет большу́ю террито́рию на ю́ге Азии.** 2. В инди́йских деревня́х мы познако́мились с крестья́нами, **кото́рые интересова́лись сове́тскими сельскохозя́йственными маши́нами.** 3. В музе́е Восто́чных культу́р, **кото́рый нахо́дится в Москве́,** име́ются це́нные произведе́ния инди́йского иску́сства. 4. Сове́тские арти́сты, **кото́рые посети́ли Индию,** выступа́ли в ра́зных города́х э́той страны́. 5. Дре́вние па́мятники архитекту́ры, **кото́рые вызыва́ют восхище́ние путеше́ственников,** говоря́т о высо́кой культу́ре её наро́да.

(ख) कर्मवाच्य कृदंतों के साथ :

1. Террито́рия, **кото́рую занима́ет Индия,** отно́сится к жа́ркому кли́мату. 2. Па́мятники иску́сства, **кото́рые ви́дели сове́тские тури́сты в Индии,** произвели́ на них большо́е впечатле́ние. 3. Все восхища́лись дре́вним та́нцем, **кото́рый испо́лнили инди́йские де́вушки.** 4. Мы отдыха́ли на земле́, **кото́рая была́ покры́та зелёной траво́й,** и слу́шали инди́йские пе́сни. 5. В зда́нии, **кото́рое занима́ет шко́ла,** слышны́ бы́ли голоса́ ма́леньких инди́йцев. 6. Сове́тские студе́нты с интере́сом прочита́ли письмо́, **кото́рое присла́ли им инди́йские студе́нты.**

१०. यह सूचित कीजिये कि निम्नलिखित वाक्यों में कृदंतों का उपयोग कहां कृदंतों के रूप में किया गया है और कहां विशेषणों या संज्ञाओं के रूप में :

1. На поля́х лежи́т блестя́щий снег. 2. На поля́х лежи́т снег, блестя́щий на со́лнце. 3. Хорошо́ вы́ученное не забыва́ется. 4. Хорошо́ вы́ученные им стихи́ запо́мнились на всю жизнь. 5. Побеждённые фаши́сты отступи́ли. 6. Побеждённым остава́лось то́лько сда́ться. 7. Фаши́сты, побеждённые сове́тскими войска́ми, бы́стро отступа́ли. 8. Это произведе́ние Пу́шкина — моё са́мое люби́мое. 9. У до́ма Пу́шкина, горячо́ люби́мого совреме́нниками, собра́лись ты́сячи люде́й. 10. В мо́ре бы́ло мно́го купа́ющихся. 11. Я увидел купа́ющихся в мо́ре дете́й.

УРОК 66б

शब्द-साधन

संयुक्त विशेषण (क्रमशः)

В СОВЕТСКОЙ СРЕДНЕЙ АЗИИ

Мно́гие зарубе́жные го́сти, приезжа́ющие в СССР, интересу́ются жи́знью наро́дов Сре́дней Азии. Эту страну́ посеща́ют и тури́сты, и госуда́рственные де́ятели, и крестья́нские делега́ции, и арти́сты.

Сове́тская Сре́дняя Азия — страна́ гор, доли́н, пусты́нь и оа́зисов. В пусты́нях, начина́ющихся к восто́ку от Каспи́йского мо́ря, кли́мат сухо́й, с большо́й ра́зницей в температу́ре днём и но́чью, ле́том и зимо́й. В обита́емых райо́нах кли́мат жа́ркий, но без таки́х ре́зких колеба́ний температу́ры.

Го́ры возвыша́ются на ю́го-восто́ке страны́, на грани́це с Кита́ем. Оа́зисы, с широ́кими поля́ми и с густо́й зе́ленью садо́в, располо́жены вдоль рек. Они́ отвоёваны у пусты́ни упо́рным трудо́м узбе́ков, туркме́нов, таджи́ков, кирги́зов. Че́рез пусты́ни протека́ют две больши́е реки́, Аму́-Дарья́ и Сыр-Дарья́. Во́ды э́тих и други́х рек че́рез сеть кана́лов, называ́емых здесь ары́ками, ороша́ют зе́мли оа́зисов.

Са́мый большо́й оа́зис — Ферга́нская доли́на, проходя́щая че́рез все четы́ре Сою́зные Сове́тские респу́блики Сре́дней Азии: Узбе́кскую, Таджи́кскую, Туркме́нскую и Кирги́зскую[1]. Высо́кие го́ры, окружа́ющие э́ту доли́ну со всех сторо́н, защища́ют её от холо́дных ве́тров. С го́рных верши́н из-под сне́га и льда вытека́ют ручьи́, прозра́чные как стекло́ и холо́дные как лёд. Из э́тих бы́стро бегу́щих ручьёв образу́ются го́рные ре́ки. Жи́тели доли́ны ждут их, как дороги́х госте́й. Вода́ всегда́ была́ мечто́ю наро́дов Сре́дней Азии: о ней пе́ли пе́сни, её ви́дели во сне, за неё пролива́ли кровь.

Че́рез Ферга́нскую доли́ну протека́ет больша́я река́ Сыр-Дарья́. Но до Октя́брьской револю́ции 1917 го́да во мно́гих места́х



Ферга́нская доли́на не была́ орошена́ и представля́ла собо́ю го́лую пусты́ню, а Сыр-Дарья́ без по́льзы несла́ свои́ во́ды в мо́ре.

Колхо́зники Сре́дней Азии, жела́вшие расши́рить свои́ посе́вы, ста́ли всё ча́ще ду́мать о Ферга́нской доли́не, об её плодоро́дной земле́, о во́дах Сыр-Дарьи́. И вот одна́жды они́ объяви́ли: «Хоти́м стро́ить большо́й кана́л че́рез всю Ферганý!» Москва́ горячо́ поддержа́ла э́ту иде́ю колхо́зников. Прави́тельство ассигнова́ло на строи́тельство огро́мные су́ммы де́нег, туда́ бы́ли по́сланы лу́чшие инжене́ры и те́хники, бы́ли по́сланы нове́йшие маши́ны, и строи́тельство начало́сь.

На строи́тельство кана́ла вы́шло 160 ты́сяч челове́к. Лю́ди рабо́тали с энтузиа́змом — и при жаре́ свы́ше 40 гра́дусов, и по ноча́м. За полтора́ ме́сяца они́ вы́полнили рабо́ту, для кото́рой при обы́чных усло́виях бы́ло бы ну́жно семь лет. Зако́нчили рабо́ту грандио́зным пра́здником.

Большо́й Ферга́нский кана́л, проше́дший че́рез суху́ю доли́ну, преобрази́л её: на ме́сте пусты́нь появи́лись огро́мные поля́ хло́пка, виногра́дники, сады́ со зре́ющими в них не́жными фру́ктами; вы́росли но́вые селе́ния.

Коли́чество ороша́емых земе́ль в Сре́дней Азии всё увели́чивается. Появля́ются но́вые кана́лы, наприме́р, че́рез пусты́ню Ка́ра-Ку́мы. Здесь пусты́ня то́же преврати́тся в оа́зис: поя́вятся поля́, зазелене́ют густы́е сады́, вы́растут но́вые города́ и дере́вни.

2.

Населе́ние Сре́дней Азии занима́ется, гла́вным о́бразом, земледе́лием и скотово́дством.

Большо́й изве́стностью по́льзуется среднеазиа́тский хло́пок — «бе́лое зо́лото», одева́ющее, полови́ну жи́телей земно́го ша́ра. «Хло́пок, — говоря́т узбе́ки, — лю́бит нога́ми стоя́ть в воде́, голово́й к со́лнцу». И тепе́рь в респу́бликах Сре́дней Азии хло́пковые поля́ занима́ют больши́е простра́нства орошённой земли́. Се́ют та́кже в Сре́дней Азии рис. В Кирги́зской респу́блике появи́лись но́вые для неё культу́ры — са́харная свёкла и карто́фель. В Сре́дней Азии выра́щивают та́кже виногра́д, занима́ются шелково́дством и садово́дством.

В пусты́нях есть места́, покры́тые ре́дкой и сухо́й расти́тельностью. Здесь пасу́тся це́нные поро́ды ове́ц, а та́кже верблю́ды,

явля́ющиеся в пусты́не рабо́чими живо́тными. В Туркме́нской респу́блике разво́дят отли́чных верховы́х лошаде́й. На скло́нах гор Кирги́зии, покры́тых богате́йшими го́рными луга́ми, пасу́тся всё ле́то колхо́зные и совхо́зные стада́, зимо́й спуска́ющиеся в доли́ны.

Промы́шленности до револю́ции в Сре́дней Азии почти́ не́ было. Она́ создана́ здесь при Сове́тской вла́сти.

Наибо́лее развита́ промы́шленность в Узбе́кской респу́блике. До револю́ции весь хло́пок — основно́е бога́тство страны́ — вывози́лся в центра́льную Росси́ю. Сейча́с в респу́блике появи́лись свои́ тексти́льные фа́брики, производя́щие хлопчатобума́жные и шёлковые тка́ни. Создана́ та́кже тяжёлая промы́шленность. Так, в Ташке́нте, столи́це Узбе́кской Сове́тской Социалисти́ческой Респу́блики, заво́ды произво́дят маши́ны для убо́рки хло́пка и для други́х сельскохозя́йственных рабо́т.

В Ферга́нской доли́не узбе́ки добыва́ют нефть и се́ру, а недалеко́ от Ташке́нта —ка́менный у́голь. За после́дние го́ды добы́ча це́нных руд в респу́блике си́льно возросла́. При вы́ходе Сыр-Дарьи́ из Ферга́нской доли́ны постро́ена Фарха́дская гидроэлектроста́нция. Ря́дом с ней постро́ен пе́рвый в Сре́дней Азии заво́д чёрной металлу́ргии, кото́рый выплавля́ет сталь из желе́зной руды́. Узбе́кские леге́нды расска́зывают, что не́когда здесь хоте́л стро́ить кана́л богаты́рь Фарха́д. То, чего́ не смог сде́лать богаты́рь, сде́лал тепе́рь наро́д.

Появи́лась промы́шленность и в Туркме́нской респу́блике. Ра́ньше бы́ли изве́стны то́лько чуде́сные куста́рные ковры́ рабо́ты туркме́нских же́нщин. Произво́дство ковро́в продолжа́ется и тепе́рь. Но кро́ме того́, постро́ен ряд тексти́льных фа́брик, выраба́тывающих хлопчатобума́жные, шёлковые и шерстяны́е тка́ни. Возни́кла нефтедобыва́ющая и нефтеперераба́тывающая промы́шленность. Постро́ен ряд электроста́нций. Успе́шно рабо́тает пищева́я промы́шленность.

На террито́рии Таджи́кской Сове́тской Социалисти́ческой Респу́блики до револю́ции бы́ло немно́го бо́льше двухсо́т промы́шленных рабо́чих. За го́ды Сове́тской вла́сти здесь вы́росла кру́пная социалисти́ческая промы́шленность. На предприя́тиях рабо́тают ты́сячи рабо́чих. Постро́ены больши́е тексти́льные фа́брики, металлообраба́тывающие предприя́тия; развило́сь виноде́лие и други́е о́трасли пищево́й промы́шленности. Ведётся добы́ча поле́зных ископа́емых.

Развива́ется та́кже промы́шленность Кирги́зской Сове́тской Социалисти́ческой Респу́блики, почти́ целико́м со́зданная по́сле револю́ции. Ра́ньше во всей стране́ бы́ло лишь с полсо́тни примити́вных мастерски́х, а тепе́рь в респу́блике со́тни кру́пных промы́шленных предприя́тий с передово́й те́хникой, со́здано машинострое́ние. В Кирги́зской респу́блике добыва́ют це́нные мета́ллы, у́голь и нефть; развива́ется произво́дство са́хара.

Рост промы́шленности в респу́бликах Сре́дней Азии продолжа́ется.

3.

На́ши го́сти, приезжа́ющие в Сре́днюю Азию, с интере́сом знако́мятся со столи́цами её респу́блик. Осо́бенно мно́го тури́стов привлека́ет Ташке́нт — столи́ца Узбе́кской Сове́тской Социалисти́ческой Респу́блики. Это о́чень краси́вый го́род, то́нущий в зе́лени. Он непреры́вно растёт и украша́ется. Ка́ждый год появля́ются но́вые зда́ния, в архитекту́ре кото́рых отражены́ национа́льные тради́ции. Густа́я зе́лень высо́ких дере́вьев броса́ет тень на у́лицы. По всем у́лицам, да́же центра́льным, бежи́т вода́ в ары́ках. В ста́рой узбе́кской леге́нде говори́тся, что, е́сли прибли́зить у́хо к воде́ ары́ка, то мо́жно услы́шать назва́ние того́ села́ и́ли го́рода, кото́рому он отдаёт свою́ во́ду. Мно́го веко́в вода́ в ары́ках ше́пчет сло́во «Ташке́нт». Без неё зе́лень Ташке́нта не мо́жет жить.

В Ташке́нте мно́го промы́шленных предприя́тий, школ, не́сколько вы́сших уче́бных заведе́ний, не́сколько теа́тров.

На окра́ине го́рода нахо́дится астрономи́ческая обсервато́рия; на её террито́рии создана́ лаборато́рия по испо́льзованию со́лнечной эне́ргии — «лаборато́рия со́лнца».

Столи́ца Туркме́нской Сове́тской Социалисти́ческой Респу́блики — го́род Ашхаба́д — стои́т на краю́ пусты́ни у подно́жия гор. Это большо́й го́род с широ́кими у́лицами, по обе́им сторона́м кото́рых бежи́т в ары́ках вода́, с бога́той зе́ленью.

В 1948 году́ Ашхаба́д тяжело́ пострада́л от землетрясе́ния. Одна́ко, тепе́рь уже́ восстано́влены его́ промы́шленные предприя́тия, постро́ено мно́го но́вых жилы́х домо́в.

Столи́ца Таджи́кской Сове́тской Социалисти́ческой Респу́блики — Сталинаба́д. Это благоустро́енный го́род с широ́кими у́лицами, краси́выми зда́ниями, зелёными сада́ми и вы́сшими уче́бными заведе́ниями, вы́росший на ме́сте небольшо́го селе́ния — «кишлака́».

Столи́ца Кирги́зской Сове́тской Социалисти́ческой Респу́блики — Фру́нзе — но́сит и́мя выдаю́щегося сове́тского полково́дца, кото́рый здесь роди́лся. Но тогда́ э́то был небольшо́й городо́к (Пишпе́к), а тепе́рь — большо́й, краси́вый, благоустро́енный го́род с развито́й промы́шленностью и бога́той культу́рной жи́знью.

4.

До Октя́брьской револю́ции почти́ всё населе́ние Сре́дней Азии бы́ло негра́мотным. Так, на террито́рии ны́нешней Таджи́кской респу́блики был оди́н гра́мотный на 200 челове́к, а у кирги́зов да́же не́ было своего́ алфави́та.

Сейча́с все де́ти в Сове́тской Сре́дней Азии получа́ют семиле́тнее образова́ние, а мно́гие — и десятиле́тнее. В ка́ждой респу́блике име́ются[2] университе́ты и други́е вы́сшие уче́бные заведе́ния, мно́го те́хникумов; в столи́цах — свои́ Акаде́мии нау́к. В Сре́дней Азии появи́лись свои́ учёные, врачи́, учителя́, инжене́ры, писа́тели, музыка́нты, арти́сты, вы́шедшие из среды́ ме́стного населе́ния. Мно́гие теа́тры среднеазиа́тских респу́блик по́льзуются изве́стностью во всём Сою́зе.

До револю́ции же́нщины Сре́дней Азии бы́ли соверше́нно беспра́вными. Они́ не могли́ да́же пока́зываться на лю́ди с откры́тым лицо́м. Тепе́рь же́нщины равнопра́вны с мужчи́нами. Они́ занима́ют высо́кие администрати́вные посты́, рабо́тают педаго́гами, врача́ми, инжене́рами. Среди́ них есть и учёные, и замеча́тельные арти́стки, и выдаю́щиеся спортсме́нки.

Выражения

лишь с полсо́тни केवल आधे सौ के लगभग
пока́заться на лю́ди लोगों के सामने आना

Примечания

१. सोवियत मध्य एशिया में कज़ाख़ सोवियत समाजवादी जनतंत्र के दक्षिणी भाग का भी समावेश होता है।

२. Име́ть और име́ться क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये:

Этот самолёт име́ет два мото́ра. **В Сре́дней Азии име́ются университе́ты.**

इस विमान के दो इंजन हैं। मध्य एशिया में विश्वविद्यालय हैं।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

संयुक्त विशेषण (क्रमशः)

रूसी में ऐसे संयुक्त विशेषण हैं जो лета́ संज्ञा से साधित - ле́тний (-яя, -ее; -ие) शब्द के साथ संबंध कारक में गणनावाचक संख्याओं के संयोग से बनाये जाते हैं। лета́ शब्द का अर्थ है 'वर्ष' (इस अर्थ में -ле́тний शब्द का प्रयोग स्वतंत्र रीति से नहीं होता। यह केवल संयुक्त विशेषण के एक अंग के रूप में आता है) :

семиле́тний सप्तवर्षीय
десятиле́тний दशवर्षीय

ये संयुक्त विशेषण हमेशा एक शब्द के रूप में लिखे जाते हैं।

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित कृदंतों को नीचे दी गयी सारणी में यथास्थान रखिये :

занима́ющий, занима́емый, занима́вший; ви́девший, ви́денный, ви́дящий; ви́димый; за́нятый, заня́вший; уви́девший, уви́денный; летя́щий, лете́вший; жи́вший, живу́щий; улете́вший

	कर्तृवाच्य	कर्मवाच्य
वर्त॰		
भूत॰		

जहां कृदंत रूप नहीं है वहां सारणी में योजक चिह्न लिखिये।

२. दाहिनी ओर दी गयी कृदंत रचनाओं को निम्नलिखित वाक्यों में यथास्थान लिखिये और आवश्यकतानुसार अल्पविराम की सहायता से उन्हें पृथक् दिखाइये :

1. Молоды́е лю́ди шли по бе́регу мо́ря.	освещённому со́лнцем
2. На сове́тском самолёте ТУ-104 находи́лась гру́ппа сове́тских арти́стов.	прилете́вшем в Индию
3. Тури́сты лю́бят посеща́ть респу́блики Сре́дней Азии.	приезжа́ющие в СССР
4. На поля́х Сре́дней Азии растёт хло́пок.	ороша́емых кана́лами
5. Река́ Сыр-Дарья́ ороша́ет мно́го плодоро́дных земе́ль.	протека́ющая че́рез Ферга́нскую доли́ну
6. Нам рассказа́ли в Ташке́нте леге́нду о богатыре́ Фарха́де.	нача́вшем стро́ить кана́л
7. Ряд тексти́льных фа́брик в Сре́дней Азии постро́ены по́сле револю́ции.	выраба́тывающих хлопчатобума́жные, шёлковые и шерстяны́е тка́ни
8. Же́нщины Сре́дней Азии тепе́рь равнопра́вны с мужчи́ной.	до револю́ции бы́вшие беспра́вными

३. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये। कृदंतों तथा कृदंत रचनाओं का अनुवाद लिख दीजिये। फिर पूरे अभ्यास की प्रतिलिपि कीजिये या किसी से कहलवाकर इमला लिखिये। लिखे हुए वाक्य पढ़कर पृथक्कृत कृदंत रचनाओं को रेखांकित कीजिये :

1. Парла́ментская делега́ция, прие́хавшая из Индии, посети́ла респу́блики Сре́дней Азии. 2. Густы́е сады́ расту́т в Сре́дней Азии на зе́млях, отвоёванных у пусты́ни упо́рным трудо́м. 3. Окружа́ющие со всех сторо́н Ферга́нскую доли́ну го́ры защища́ют её от ве́тров. 4. Из бегу́щих о́чень бы́стро го́рных ручьёв образу́ются ре́ки. 5. Хло́пковые поля́ занима́ют в Сре́дней Азии больши́е простра́нства орошённой земли́. 6. Са́харная свёкла и карто́фель, возде́лываемые в Кирги́зии, но́вые для неё культу́ры. 7. В Сре́дней Азии есть заво́ды, производя́щие маши́ны для убо́рки хло́пка. 8. Столи́цей Кирги́зской респу́блики явля́ется го́род Фру́нзе, нося́щий и́мя выдаю́щегося сове́тского полково́дца. 9. Постро́енный не́сколько лет наза́д Большо́й Ферга́нский кана́л о́чень помо́г разви́тию се́льского хозя́йства в среднеазиа́тских респу́бликах. 10. Леге́нды расска́зывают о богатыре́ Фарха́де хоте́вшем постро́ить кана́л.

४. तीसरे अभ्यास में प्रयुक्त कृदंतों का निम्नांकित सारणी के अनुसार विश्लेषण कीजिये :

कृदंत	प्रत्यय	क्रिया संबंधी विशेषताएं				विशेषण संबंधी विशेषताएं			
		कर्तृवाच्य या कर्मवाच्य	काल	अवस्था	क्रिया का साधारण रूप	लिंग	कारक	वचन	विभक्ति
занима́-ющий	ющ	कर्तृवाच्य	वर्त०	अपूर्ण-तासूक	занима́ть	पु०	कर्ता	ए० व०	-ий

५. तीसरे अभ्यास के वाक्यों में से वह विशेषण बताइये जो अपने रूप तथा मूल के अनुसार कृदंत हैं।

६. कोष्ठक में दिये गये कृदंतों को सही रूप में लिखिये:

1. Ферга́нская доли́на, (находя́щийся) в Сове́тской Сре́дней Азии, явля́ется там са́мым больши́м оа́зисом. 2. С высо́ких гор, (защища́ющий) доли́ну от ве́тров, бегу́т го́рные ручьи́ и ре́ки. 3. На скло́нах, (покры́тый) густо́й траво́й, пасу́тся колхо́зные стада́. 4. На земле́ Ферга́нской доли́ны, (орошённый) кана́лом, появи́лись но́вые поля́, сады́, виногра́дники. 5. На ка́менном у́гле, (добыва́емый) недалеко́ от Ташке́нта, рабо́тают мно́гие предприя́тия Сре́дней Азии. 6. На заво́де, (постро́енный) при Сове́тской вла́сти, выплавля́ется сталь. 7. Нельзя́ не любова́ться ковра́ми, (со́зданный) рука́ми туркме́нских же́нщин. 8. В Сре́дней Азии тепе́рь мно́го же́нщин, (занима́ющий) высо́кие посты́, (рабо́тающий) педаго́гами, врача́ми, инжене́рами. 9. Инди́йским гостя́м, (посети́вший) Ташке́нт, узбе́ки подари́ли свои́ национа́льные костю́мы. 10. Населе́ние Сре́дней Азии тепло́ принима́ет люде́й, (приезжа́ющий) к ним в го́сти.

७. पाठ में से ऐसे विशेषण ढूंढ लीजिये जो कृदंत के रूप में हैं और वे कृदंत बताइये जो विशेषण के रूप में प्रयुक्त किये गये हैं।

८. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के विस्तृत उत्तर दीजिये :

1. Расскажи́те, что вы узна́ли из те́кста о геологи́ческом строе́нии, кли́мате и приро́де Сре́дней Азии.

2. Как происходи́ло строи́тельство Большо́го Ферга́нского кана́ла?

3. Чем занима́ется населе́ние Сре́дней Азии?

4. Каки́е о́трасли промы́шленности ра́звиты в Сре́дней Азии?

5. Что вы мо́жете сказа́ть о столи́цах среднеазиа́тских респу́блик?

९. कृदंतों के सभी रूपों का प्रयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों का रूसी में अनुवाद कीजिये :

१. क्या आप मेरे मित्र बोरीस को जानते हैं जो भारत में काफ़ी देर रह चुका था? २. मैं कई युवा इंजीनियरों को जानता हूं जो मध्य एशिया में काम कर रहे हैं। ३. क्या आपने उसके द्वारा कही गयी हर बात समझ ली? ४. मध्य एशिया में विशाल क्षेत्र कपास के खेतों से व्याप्त हैं। ५. ऊंचे पहाड़, जो घाटी को घेरे हुए हैं, ठंडी हवाओं से उसकी रक्षा करते हैं। ६. नहर द्वारा सिंचित फ़रगाना घाटी खेतों तथा फल बाग़ों से व्याप्त है। ७. अश्काबाद रेगिस्तान के किनारे पर स्थित एक बड़ा शहर है। ८. तुर्कमनी स्त्रियों द्वारा बनाये गये क़ालीन बहुत सुंदर होते हैं।

УРОК 67[a]

व्याकरण :

विधेय-विस्तारक तथा कालवाचक, स्थानवाचक, रीतिवाचक, परिणामवाचक, तुलनावाचक और संकेतवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य

ГРАММАТИКА

विधेय-विस्तारक तथा क्रियाविशेषण उपवाक्य

(क) सामान्य निरूपण

१. (क) रूसी विधेय-विस्तारक हिन्दी विधेय-विस्तारकों के अनुरूप होते हैं और उनका वर्गीकरण भी लगभग उसी प्रकार किया जाता है:

कालवाचक विधेय-विस्तारक:	Я приду́ **за́втра.** मैं कल आऊंगा।
स्थानवाचक विधेय-विस्तारक :	Он е́дет **в Москву́.** वह मास्को जा रहा है।
रीतिवाचक विधेय-विस्तारक :	Он рабо́тает **хорошо́.** वह अच्छी तरह काम करता है।
तुलनावाचक विधेय-विस्तारक :	Она́ поёт, **как солове́й.** वह बुलबुल की तरह गाती है।
संकेतवाचक विधेय-विस्तारक :	**При усе́рдии** вы вы́полните всё. यदि लगन हो तो आप सब कुछ सिद्ध कर सकेंगे।
कारणवाचक विधेय-विस्तारक	Он сде́лал э́то **по мо́лодости.** अपनी जवानी के कारण उसने वह किया।
प्रयोजनवाचक विधेय-विस्तारक	Трудя́щиеся получа́ют о́тпуск **для о́тдыха** (что́бы отдыха́ть). मेहनतकश लोग आराम के लिए छुट्टी पाते हैं।

न्यूनता (रिआयत) वाचक विधेय-विस्तारक : **Хотя́ и по́здно,** но он пришёл
देर ही से सही, लेकिन वह आया।

(ख) विधेय-विस्तारक क्रियाविशेषणों, संज्ञाओं (अधिकतर संबंधसूचकों के साथ) और क्रिया के साधारण रूपों से (निमित्तवाचक विधेय-विस्तारक) व्यक्त किये जा सकते हैं।

(ग) विधेय-विस्तारकों के साथ गुणवाचक शब्द आ सकते हैं :

Он останови́лся **у большо́го до́ма.**	वह एक बड़े मकान के पास रुक गया।
Я приду́ за́втра **о́чень ра́но.**	कल मैं बहुत जल्द आऊंगा।

२. रूसी के क्रियाविशेषण उपवाक्य हिन्दी के उसी प्रकार के उपवाक्यों के अनुरूप होते हैं और विधेय-विस्तारकों के समान ही उनका वर्गीकरण होता है। मिश्र वाक्य में उनका वही कार्य होता है जो साधारण वाक्य में विधेय-विस्तारकों का।

अन्य सभी उपवाक्यों की तरह क्रियाविशेषण उपवाक्य भी अल्पविराम द्वारा मुख्य उपवाक्य से अलग दिखाये जाते हैं। क्रियाविशेषण उपवाक्य यदि मुख्य उपवाक्य में समाविष्ट हो तो दोनों ओर अल्पविराम देकर उसे अलग दिखाया जाता है।

(ख) कालवाचक विधेय-विस्तारक तथा क्रियाविशेषण उपवाक्य

१. कालवाचक विधेय-विस्तारकों द्वारा किसी क्रिया-व्यापार का समय, आरंभ, अंत या अवधि सूचित की जाती है। ये когда́? 'कब'?, как до́лго? 'कितनी देर?', ско́лько вре́мени? 'किस अवधि में?', с каки́х пор? 'किस समय से?', до каки́х пор? 'किस समय तक?' इन प्रश्नों के उत्तर देते हैं :

Вчера́ (когда́?) была́ хоро́шая пого́да.	कल (कब?) मौसम अच्छा था।
К ве́черу (когда́?) ста́ло хо́лодно.	शाम को (कब?) सरदी महसूस हुई।
В саду́ с утра́ до ве́чера (с каки́х и до каки́х пор, ско́лько вре́мени?) раздава́лось пе́ние птиц.	बग़ीचे में पंछियों का गाना सुबह से रात तक (किस समय से किस समय तक, किस अवधि में?) सुनाई दिया।

Я жил на Кавка́зе **о́коло го́да** (как до́лго?). — मैं लगभग एक वर्ष काकेशस में रहा (कितनी देर?)।

Вчера́ **весь день** бы́ло я́сное не́бо. — कल सारा दिन आकाश स्वच्छ रहा।

२. कालवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य भी कालवाचक विधेय-विस्तारकों की तरह इन्हीं प्रश्नों के उत्तर देते हैं।

रूसी में कालवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य निम्नलिखित समुच्चयबोधकों या समुच्चयबोधक शब्दों द्वारा मुख्य उपवाक्य से जोड़ दिये जा सकते हैं: когда́ 'जब', едва́ 'ही', как (лишь) то́лько 'ही...कि', пока́ 'जिस समय', 'जब तक', пока́... не 'जब तक... न'।

आश्रित उपवाक्य का समुच्चयबोधक когда́ मुख्य उपवाक्य के निश्चयवाचक क्रियाविशेषण тогда́ से संबद्ध रह सकता है।

आश्रित उपवाक्य में प्रयुक्त едва́ समुच्चयबोधक मुख्य उपवाक्य में प्रयुक्त как समुच्चयबोधक के साथ आ सकता है। प्रश्न: когда́? 'कब?':

Мы возвраща́лись домо́й (тогда́), **когда́ уже́ бы́ло темно́.** — (जब) हम घर लौट रहे थे तब अंधेरा हो चुका था।

Едва́ показа́лось со́лнце, как тури́сты отпра́вились в путь. — सूरज निकला ही था कि पर्यटक अपनी राह (पर) चल दिये।

Как то́лько ста́ло светло́, мы вы́шли из дере́вни. — उजाला होते ही हम देहात से रवाना हुए।

Лишь то́лько он э́то сказа́л, все замолча́ли. — उसने यह कहा ही था कि सब कोई मौन हो गये।

प्रश्न: как до́лго? 'कितनी देर?', до каки́х пор? 'किस समय तक?':

На́до бы́ло ждать, **пока́ не ути́хнет ве́тер.** — जब तक हवा का ज़ोर कम न हुआ हमें रुकना पड़ा।

Придётся ждать, **пока́ он гово́рит по телефо́ну.** — जब तक वह टेलीफ़ोन पर बात कर रहा है हमें रुकना होगा।

टिप्पणी: пока́ और пока́... не समुच्चयबोधकों में गड़बड़ न कीजिये (निषेधवाचक अव्यय не क्रिया के पहले रखा जाता है)।

समुच्चयाबोधक покá क्रिया-व्यापार का जारी रहना सूचित करता है जबकि не अव्यय सहित покá द्वारा क्रिया-व्यापार की समाप्ति सूचित होती है :

Сидúте спокóйно, **покá** я рабóтаю (т. е. в продолжéние рабóты).	जब तक मैं काम कर रहा हूं तब तक चुप बैठिये।
Сидúте спокóйно, **покá** я **не** кóнчу рабóтать (т. е. до концá рабóты).	जब तक मै काम समाप्त न कर लूं, तब तक चुप बैठिये।

टिप्पणी : Покá... не सहित वाक्यों में सामान्यतः पूर्णतासूचक क्रियाओं का उपयोग किया जाता है। अक्सर समुच्चयबोधक покá... не मुख्य उपवाक्य के до тех пор जैसे शब्दों से संबद्ध रहता है :

Ждúте меня́ **до тех пор,** покá я **не** придý.	जब तक मैं न आऊं तब तक मेरा इंतज़ार कीजिये।

कभी कभी और विशेषकर बोलचाल की भाषा में, कालवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य के आरंभ में समुच्चयबोधक का उपयोग नहीं किया जाता :

Придёт лето, мы возьмём óтпуск и поéдем отдыхáть к мóрю.	गर्मियां आयेंगी, हमें छुट्टी मिलेगी और (हम) समुद्र के किनारे आराम करने जायेंगे।

इस प्रकार के उपवाक्य मुख्य उपवाक्य के पहले आते हैं।

टिप्पणी : कालवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्यों को मुख्य उपवाक्य से जोड़नेवाले समुच्चयबोधक अथवा समुच्चयबोधक शब्द (क) कर्म उपवाक्यों (अध्याय ४८–क और ६२–क देखिये) तथा (ख) गुणवाचक उपवाक्यों के (अध्याय ५२–क तथा ६२–क देखिये) आरंभ में भी आ सकते हैं।

а) Я знáю (что?), **когдá** он придёт.	मैं जानता हूं (क्या?) वह कब आयेगा।
б) Это был тот день (какóй день?), **когдá** он пришёл к нам в пéрвый раз.	यह वही दिन था (कौन-सा दिन?) जब वह पहली बार हमसे मिलने (हमारे यहां) आया था।

(ग) स्थानवाचक विधेय-विस्तारक तथा क्रियाविशेषण उपवाक्य

१. स्थानवाचक विधेय-विस्तार्रक क्रिया-व्यापार का स्थान सूचित करते हैं और где? 'कहां?', куда́? 'किधर?' और отку́да? 'कहां से?' इन प्रश्नों के उत्तर देते हैं:

Вокру́г (где?) бы́ло ти́хо.	चारों ओर (कहां?) शान्ति थी।
Мы вы́шли **из ле́са** (отку́да?)	हम जंगल से (कहां से?) बाहर गये।
Мы пошли́ **в лес** (куда́?).	हम जंगल (किधर?) गये।
Мы шли **ле́сом** (где?=по́ лесу).	हम जंगल में से होकर गये (कहां से?)

२. स्थानवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य भी स्थानवाचक विधेय-विस्तारकों की तरह इन्हीं प्रश्नों के उत्तर देते हैं। где 'जहां', куда́ 'जिधर', отку́да 'जहां से' इन समुच्चयबोधक शब्दों द्वारा मुख्य उपवाक्य से जोड़े जाते हैं:

Вдали́, **где сади́лось со́лнце,** не́бо бы́ло кра́сное.	दूरी में, जहां सूरज डूब रहा था, आकाश लाल था।
Тури́сты шли, **куда́ им хоте́лось.**	पर्यटक उधर जाते थे जिधर वे चाहते थे।
Отку́да ве́тер, отту́да и сча́стье (Ле́рмонтов).	जहां से हवा, वहीं से खुशी। (लेरमोन्तोव।)

मुख्य उपवाक्य में हमें अक्सर там 'वहां', туда́ 'उधर', отту́да 'उधर से' जैसे निश्चयवाचक शब्द मिलते हैं जो स्थानवाचक विधेय-विस्तारक होते हैं और उनका अर्थ आश्रित उपवाक्य में आनेवाले संबंधित शब्दों से स्पष्ट होता है:

Там, где сади́лось со́лнце, не́бо бы́ло кра́сное.	वहां, जहां सूरज डूब रहा था, आकाश लाल था।
Тури́сты пришли́ **туда́,** куда́ им хоте́лось.	पर्यटक उधर पहुंचे जिधर उन्होंने चाहा।

टिप्पणी: उपर्युक्त समुच्चयबोधक शब्दों की सहायता से (क) कर्म उपवाक्य या (ख) गुणवाचक उपवाक्य भी मुख्य उपवाक्य से जोड़ दिये जा सकते हैं और वे योग्य रूपों में что? या како́й? इन प्रश्नों के उत्तर देते हैं:

а) Я зна́ю (что?), где он живёт.	(क) मैं जानता हूं (क्या?) वह कहां रहता है।
б) Я прие́хал в го́род (како́й го́род?), где я роди́лся.	(ख) मैं उस शहर में आ पहुंचा (कौन-से शहर में?) जहां मैं पैदा हुआ था।

(घ) रीतिवाचक विधेय-विस्तारक और क्रियाविशेषण उपवाक्य

१. रीतिवाचक विधेय-विस्तारक क्रिया-व्यापार की रीति, मात्रा या विस्तार सूचित करते हैं। रूसी में रीतिवाचक विधेय-विस्तारक как? 'कैसे?', каки́м о́бразом? 'किस रीति (प्रकार, तरह) से?', ско́лько раз? 'कितनी बार?', в како́й сте́пени? 'कितना?', в како́й ме́ре? 'किस मात्रा तक?' 'किस हद तक?' इन प्रश्नों के उत्तर देते हैं।

Маши́на **бы́стро** (как?) шла по доро́ге.	सड़क पर मोटर-कार तेज़ (कैसे?) दौड़ रही थी।
Де́ти игра́ли и бе́гали по са́ду **с удово́льствием** (как?).	बच्चे ख़ुशी से (कैसे?) बग़ीचे में खेल और दौड़ रहे थे।
Я **три ра́за** (ско́лько раз?) прочита́л рома́н Толсто́го «Война́ и мир».	मैंने तोल्स्तोय का 'युद्ध और शान्ति' उपन्यास तीन बार (कितनी बार?) पढ़ा।
По́сле прогу́лки мы **немно́жко** (в како́й сте́пени?) уста́ли.	घूमने के बाद हम कुछ (कितना?) थक गये।

रीतिवाचक विधेय-विस्तारक आम तौर पर क्रियाओं से संबद्ध रहते हैं लेकिन कभी कभी वे विशेषणों तथा क्रियाविशेषणों से भी संबद्ध रहते हैं और किसी गुण की मात्रा सूचित करते हैं। ऐसे उदाहरणों में वे наско́лько? 'कितना?' 'किस मात्रा तक?' प्रश्न का उत्तर देते हैं;

Мы слу́шали **дово́льно** (наско́лько?) интере́сную переда́чу по ра́дио.	हमने काफ़ी (कितना?) रोचक रेडियो कार्यक्रम सुना।
Наш учи́тель **о́чень** (наско́лько?) хорошо́ расска́зывал о дре́вней ру́сской культу́ре.	हमारे अध्यापक प्राचीन रूसी संस्कृति पर बहुत (कितना?) अच्छा बोले।

२. रीतिवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य मुख्य उपवाक्य के क्रिया-व्यापार की रीति सूचित करते हैं और как? 'कैसे?', каки́м о́бразом? 'किस रीति से?' इन प्रश्नों के उत्तर देते हैं।

समुच्चयबोधक как का प्रयोग आम तौर पर रीतिवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्यों को मुख्य उपवाक्य से जोड़ने के लिए किया जाता है। यह समुच्चयबोधक अक्सर मुख्य उपवाक्य के так 'वैसा' क्रियाविशेषण से संबद्ध रहता है :

Я сделал всё, **как** вы хоте́ли.	जैसा आपने चाहा, मैंने सब कर दिया।
Я сде́лал всё **так, как** вы хоте́ли.	जिस प्रकार आपने चाहा, मैंने (वैसा) सब कर दिया।

टिप्पणी : समुच्चयबोधक как द्वारा कर्म उपवाक्य भी जोड़े जा सकते हैं :

Покажи́те (что?), **как** вы написа́ли упражне́ние.	दिखाइये (क्या?) आपने अभ्यास कैसे लिखा है।

ऐसे उदाहरणों में समुच्चयबोधक как का हिन्दी में अनुवाद 'कैसे?' से किया जाता है।

(च) परिणामवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य

परिणामवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य मुख्य उपवाक्य के क्रिया-व्यापार का परिणाम या उल्लिखित स्थिति सूचित करते हैं और как 'कैसे?' प्रश्न का उत्तर देते हैं।

परिणामवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य आम तौर पर так что 'अतः' या что 'कि' समुच्चयबोधकों द्वारा मुख्य उपवाक्य के साथ जोड़े जाते हैं। что अक्सर मुख्य उपवाक्य के так, насто́лько क्रियाविशेषण से संबद्ध रहता है :

Поднял́ась бу́ря, **так что парохо́д не мог вы́йти в откры́тое мо́ре.**	तूफ़ान उठा, अतः जहाज़ खुले सागर में नहीं जा सका।
Бы́ло **так** (насто́лько) темно́, **что ничего́ не́ было ви́дно.**	इतना अंधेरा था कि कुछ भी नहीं दिखाई दिया।

(छ) तुलनावाचक विधेय-विस्तारक और क्रियाविशेषण उपवाक्य

१. तुलनावाचक विधेय-विस्तारक आम तौर पर как? 'कैसे?' प्रश्न का उत्तर देते हैं। वे निम्न प्रकार से व्यक्त किये जा सकते हैं :

(क) как 'की तरह', сло́вно 'के जैसा', бу́дто 'के समान', то́чно 'जैसा ... वैसा' इन समुच्चयबोधकों के साथ संज्ञा या सर्वनाम द्वारा :

Но́чью на се́вере быва́ет светло́, **бу́дто днём.** — उत्तर में रात में वैसा ही प्रकाश होता है जैसा दिन में।

Э́тот челове́к забо́тится обо мне́, **сло́вно родно́й брат.** — यह आदमी ऐसी ही मेरी चिंता करता है जैसी मेरा सगा भाई।

Дере́вья отража́лись в воде́, **то́чно в зе́ркале.** — वृक्ष पानी में इस तरह प्रतिबिंबित थे जैसे शीशे में।

समुच्चयबोधक как और сло́вно अक्सर क्रियाविशेषण так के साथ आते हैं:

Э́тот расска́з *так* же интере́сен, **как тот.** — यह कहानी उतनी ही रोचक है जितनी वह।

उत्तरावस्था का प्रयोग करते समय чем समुच्चयबोधक की आवश्यकता होती है:

Футбо́л мне нра́вится бо́льше, **чем волейбо́л.** — मुझे वॉलीबॉल की अपेक्षा फ़ुटबॉल का ज्यादा शौक़ है।

समुच्चयबोधक के साथ प्रयुक्त तुलनावाचक विधेय-विस्तारक के पहले अल्पविराम लगाया जाता है।

(ख) बिना समुच्चयबोधक के, करण कारक की संज्ञा द्वारा:

Зо́лотом (=как зо́лото) блесте́ли осе́нние ли́стья. — शरद् ऋतु की पत्तियां सोने की तरह दमकीं।

Вре́мя лете́ло **пти́цей** (=как пти́ца). — समय (पंछी की तरह) उड़ता था।

२. तुलनावाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य आम तौर पर как 'जैसे', 'जितना', 'जिस तरह', то́чно 'ठीक वैसा ही', сло́вно, бу́дто 'जैसे', 'मानो', 'गोया' इन समुच्चयबोधकों द्वारा प्रस्तुत किये जाते हैं। ये समुच्चयबोधक अक्सर मुख्य उपवाक्य के так 'वैसे', 'उस तरह', подо́бно тому́ 'वैसे', 'वैसे ही' इन निश्चयवाचक शब्दों के साथ आते हैं:

Мы хоти́м чита́ть по-ру́сски *так* же хорошо́, **как он чита́ет по-хи́нди.** — हम उतनी अच्छी तरह रूसी पढ़ना चाहते हैं जितनी वह हिन्दी पढ़ता है।

Было *так* тепло́, **будто́ (сло́вно) уже́ наступи́ла весна́.**	ऐसी गरमी थी, मानो वसन्त आ चुका हो।
Мы *так* обра́довались друг дру́гу, **сло́вно (бу́дто) не ви́делись мно́го лет.**	एक दूसरे से मिलकर हमें ऐसी खुशी हुई मानो कई वर्षों से मुलाक़ात न हुई हो।

उत्तरावस्था वाले क्रियाविशेषण तथा чем समुच्चयबोधक सहित उपवाक्य सामान्यतः तुलनावाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य के वर्ग में आते हैं। чем अक्सर मुख्य उपवाक्य के тем के साथ आता है:

Чем бо́льше я чита́л, *тем* бо́льше мне нра́вилась кни́га.	वह पुस्तक मैंने जितनी अधिक पढ़ी उतनी अधिक वह मुझे पसंद आयी।
Мы придём *ра́ньше*, **чем** вы ду́маете.	आप मानते हैं उससे पहले हम आयेंगे।

(ज) संकेतवाचक विधेय-विस्तारक और क्रियाविशेषण उपवाक्य

१. संकेतवाचक विधेय-विस्तारक वह शर्त सूचित करते हैं जिस पर क्रिया-व्यापार की संभाव्यता निर्भर करती है। संकेतवाचक विधेय-विस्तारक при како́м усло́вии? 'किस शर्त पर?', в како́м слу́чае? 'किस हालत में?' इन प्रश्नों के उत्तर देते हैं और आम तौर पर при संबंधसूचक सहित संज्ञा द्वारा व्यक्त किये जाते हैं:

При све́те ла́мпы (при како́м усло́вии?) мо́жно бу́дет чита́ть.	लैंप की रोशनी में (किस शर्त पर?) पढ़ना संभव होगा।
В слу́чае плохо́й пого́ды (в како́м слу́чае?) нельзя́ бу́дет идти́ на охо́ту.	यदि मौसम खराब हो (किस हालत में?) तो शिकार के लिए जाना असंभव होगा।

संकेतवाचक विधेय-विस्तारकों का प्रचलन उतना नहीं है जितना संकेतवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्यों का।

२. **संकेतवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य** при како́м усло́вии? 'किस शर्त पर?' प्रश्न का उत्तर देते हैं।

यथार्थ शर्त व्यक्त करनेवाले क्रियाविशेषण उपवाक्य मुख्य उपवाक्य से ग्राम तौर पर समुच्चयबोधक éсли द्वारा और कभी कभी समुच्चयबोधक когдá द्वारा जोड़े जाते हैं:

Мы бýдем óчень рáды, **éсли вы придёте к нам.** — यदि ग्राप हमसे मिलने ग्रायें तो हमें बड़ी खुशी होगी।

Трýдно вы́полнить упражнéние, **когдá** (=éсли) **онó непонятно.** — ग्रभ्यास करना मुश्किल होता है जब वह स्पष्ट न हो।

जब ग्राश्रित उपवाक्य मुख्य उपवाक्य के पहले ग्राता है उस समय मुख्य उपवाक्य में ग्रक्सर समुच्चयबोधक то ग्राता है:

Если дождя́ не бýдет, (то) мы пойдём гуля́ть. — यदि वर्षा न हो, (तो) हम घूमने जायेंगे।

संकेतवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य मुख्य उपवाक्य के ग्रंतर्गत भी ग्रा सकते हैं। ऐसे उदाहरणों में दोनों ग्रोर ग्रल्पविराम लगाकर उन्हें पृथक् दिखाया जाता है:

Зáвтра, éсли не бýдет дождя́, мы пойдём в лес. — कल, यदि वर्षा न हो, हम जंगल जायेंगे।

बोलचाल की भाषा में éсли के समानार्थक раз समुच्चयबोधक का उपयोग किया जाता है:

Раз ты нáчал дéло, (то) нýжно довестй егó до концá. — एक बार तुमने यह काम ग्रारंभ किया, (तो) उसे पूरा कर दो।

ग्रयथार्थ शर्त वाले क्रियाविशेषण उपवाक्यों के लिए ग्रध्याय ७० – क देखिये।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये ग्रौर हिन्दी में मौखिक ग्रनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों का ग्रनुवाद लिख दीजिये:

1. Москвá оснóвана **в 1147 годý.** 2. **Лéтом** мы éздили **по Вóлге** и остановúлись **в Сталингрáде.** 3. Дорóга шла **лéсом.** 4. **Вдоль дорóги** бы́ли высóкие дерéвья. 5. **Чéрез полчасá** я сел на своегó коня́. 6. Тури́сты **с трудóм** поднимáлись **на э́ту гóру.** 7. **Вокрýг** был густóй тумáн. 8. Облакá плы́ли, **как лéбеди.** 9. **Слéва** бы́ли гóры, **спрáва** бы́ло мóре, а **мéжду ни́ми** — ýзкое шоссé. 10. **Таки́м óбразом** мы попáли **сюдá.** 11. **Зóлотом** блестéли осéнние ли́стья.

12. **Однáжды** мы поéхали **в степь.** 13. Сóлнце светúло **по-весéннему.** 14. Самолёты летéли, **как** большúе **птúцы.** 15. Мы **совсéм** не устáли. 16. **Нигдé** нé было вúдно огня́. 17. **При хорóшей погóде** прия́тно гуля́ть. 18. **При такóм услóвии** он э́то сдéлает. 19. Звёзды светúли **по-прéжнему.** 20. Я **три рáза** прочитáл ромáн Л. Толстóго «Войнá и мир». 21. И как хорóш э́тот сáмый лес **пóздней óсенью** (Тургéнев). 22. Пруд местáми, **как сталь,** сверкáл на сóлнце (Тургéнев). 23. **При пóмощи брáта** я э́то сдéлаю. 24. **С мóря** дул свéжий вéтер.

२. पहले अभ्यास में से मोटे टाइप में छपे हुए विधेय-विस्तारक लिख लीजिये और आगे की तरह उनका विश्लेषण कीजिये :

उदाहरण :

Мы спустúлись **в долúну.**
Мы здесь **никогдá** нé были.
Мы пошлú **быстрéе.**

विधेय-विस्तारक	किस प्रकार का	प्रश्न	किस द्वारा व्यक्त :
в долúну	स्थानवाचक	кудá?	संबंधसूचक + संज्ञा
никогдá	कालवाचक	когдá?	निषेधवाचक क्रियाविशेषण
быстрée	रीतिवाचक	как?	उत्तरावस्था में क्रियाविशेषण

३. पढ़िये और हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में दिये गये संयोजकों (समुच्चयबोधकों, समुच्चयबोधक शब्दों तथा मुख्य उपवाक्य के निश्चयवाचक शब्दों) का अनुवाद लिख दीजिये। ऐसे उदाहरण बताइये जिनमें समुच्चयबोधक शब्दों का लोप किया गया है :

1. **Когдá** мы приближáлись к дóму, мы услы́шали мýзыку. 2. **Éсли** нет большóго вéтра, днём бýдет хорóшая погóда. 3. Бы́ло **так** темнó, **что** Вáля с трудóм различáла дорóгу (Фадéев). 4. Мы втроём нáчали бесéдовать, **как бýдто** век бы́ли знакóмы (Пýшкин). 5. **Раз** вы согласúлись, нельзя́ вам откáзываться (Даль). 6. **Прéжде чем** мы подъéхали к дóму, нам навстрéчу вы́шли лю́ди. 7. **Éсли** ночь **темнá, то** звёзды свéтят я́рче (*послóвица*). 8. **Прéжде чем** начáть доклáд, профéссор обратúлся к аудитóрии со словáми привéта.

9. **Если** никого́ не́ было до́ма, **то** я остава́лся и ждал. 10. Всё было **так** необы́чно, **как** быва́ет иногда́ в рома́нах. 11. Я бу́ду рабо́тать, **пока́** у меня́ есть си́лы. 12. Де́вушка смотре́ла, **как бу́дто** кого́-то ждала́. 13. Я не оста́влю э́той кни́ги, **пока́** не ко́нчу её. 14. Иди́ **туда́, куда́** влечёт тебя́ свобо́дный ум (Некра́сов). 15. Го́род Го́рький стои́т **там, где** Ока́ впада́ет в Во́лгу. 16. **Если** све́тит со́лнце и на не́бе нет облако́в, **то** пе́ние птиц и за́пах се́на чу́вствуются сильне́е (Че́хов). 17. Мы бу́дем гуля́ть, **пока́** не зайдёт со́лнце. 18. **Как то́лько** стемне́ло, они́ верну́лись домо́й. 19. Живо́тное смотре́ло на меня́ **так, сло́вно** хоте́ло что́-то сказа́ть. 20. Поговори́м и отдохнём, **пока́** есть вре́мя! 21. Придёт весна́, всё бу́дет зе́лено вокру́г. 22. Нужна́ бу́дет моя́ по́мощь, приходи́ ко мне. 23. Он сде́лал так, как сове́товали друзья́.

24. Мы во́льные пти́цы, пора́, брат, пора́!
Туда́, где за ту́чей беле́ет гора́,
Туда́, где сине́ют морски́е края́,
Туда́, где гуля́ют лишь ве́тер, да я!..

४. तीसरे अभ्यास के आश्रित उपवाक्यों का विश्लेषण आगे की तरह कीजिये : उदाहरण :

वाक्य क्रमांक	उपवाक्य का प्रकार	आश्रित उपवाक्य द्वारा विस्तारित मुख्य उपवाक्य के शब्द	प्रश्न	संयोजक (समुच्चयबोधक, समुच्चयबोधक शब्द, निश्चयवाचक शब्द, लहजा)
१	कालवाचक	услы́шали	когда́?	когда́ समुच्चयबोधक
२२	संकेतवाचक	всё предложе́ние	в како́м слу́чае?	е́сли के स्थान पर लहजा

टिप्पणी : समान प्रकार के उपवाक्य कुंजी में दोहराये नहीं गये हैं।

५. निम्नलिखित वाक्यों के आश्रित उपवाक्य किस प्रकार के हैं—क्रियाविशेषण उपवाक्य, कर्म उपवाक्य या गुणवाचक उपवाक्य ?

1. а) Вско́ре я знал, где мы находи́лись. б) Вско́ре я узна́л то ме́сто, где мы находи́лись. 2. а) Это случи́лось тогда́, когда́ я то́лько на́чал изуча́ть геоло́гию. б) Это случи́лось в тот год, когда́

я на́чал изуча́ть геоло́гию. 3. а) Мы отпра́вились туда́, отку́да то́лько неда́вно верну́лась на́ша экспеди́ция. б) Мы отпра́вились в го́ры, отку́да неда́вно верну́лась на́ша экспеди́ция. 4. а) У́тро, когда́ мы вы́шли в похо́д, бы́ло прекра́сное. б) Когда́ мы вы́шли в похо́д, у́тро бы́ло прекра́сное. 5. а) Ско́ро мы пришли́ в ту дере́вню, где я роди́лся. б) Ско́ро мы пришли́ туда́, где я роди́лся.

६. निम्नलिखित सूचनाओं के अनुसार वाक्यों के कम से कम चार जोड़े बनाइये :

१. रीतिवाचक विधेय-विस्तारक सहित साधारण वाक्य; रीतिवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य सहित मिश्र वाक्य।

२. कालवाचक विधेय-विस्तारक सहित साधारण वाक्य; कालवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य सहित मिश्र वाक्य।

३. स्थानवाचक विधेय-विस्तारक सहित साधारण वाक्य; स्थानवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य सहित मिश्र वाक्य।

४. संकेतवाचक विधेय-विस्तारक सहित साधारण वाक्य; संकेतवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य सहित मिश्र उपवाक्य।

УРОК 67б

शब्द-साधन :

क्रियाविशेषण की रचना

МАКСИМ ГОРЬКИЙ

(1868 — 1936)

1.

Вели́кий писа́тель Макси́м Го́рький рассказа́л о своём де́тстве, о свое́й ю́ности и мо́лодости в по́вестях «Де́тство», «В лю́дях», «Мои́ университе́ты».

Настоя́щее и́мя вели́кого писа́теля — Алексе́й Макси́мович Пе́шков. Роди́лся он на Во́лге, в го́роде Ни́жнем Но́вгороде (тепе́рь э́то го́род Го́рький). Там же прошли́ его́ де́тство и ю́ность.

Алёша Пе́шков ра́но потеря́л отца́ и жил в до́ме де́да, кото́рый был краси́льщиком. В семье́ цари́ла вражда́: взро́слые ча́сто брани́лись, дра́лись и би́ли дете́й. Алёше э́ту тяжёлую жизнь облегча́ла ба́бушка, кото́рая была́ для бу́дущего писа́теля «Дру́гом са́мым бли́зким се́рдцу, са́мым поня́тным и дороги́м челове́ком».



Ба́бушка зна́ла мно́жество ска́зок и стари́нных стихо́в. Алёша о́чень люби́л их слу́шать. «В те го́ды, — пи́шет Го́рький, — я был напо́лнен стиха́ми ба́бушки, как у́лей мёдом. Ка́жется, я и ду́мал в фо́рмах её стихо́в».

Когда́ Алёше бы́ло де́вять лет, его́ о́тдали в шко́лу, где он учи́лся то́лько одну́ зи́му. В докуме́нте, кото́рый ему́ да́ли в шко́ле, бы́ло ска́зано, что он не ко́нчил ку́рса «по бе́дности».

К э́тому вре́мени дед Алёши разори́лся, и жить семье́ ста́ло насто́лько тру́дно, что ма́льчик стал собира́ть по двора́м тря́пки, бума́гу, гво́зди и продава́ть всё э́то за копе́йки. Де́ньги он отдава́л ба́бушке.

Одна́жды дед объяви́л ему́: «Ну, Лексе́й*, ты не меда́ль, на ше́е у меня́ — не ме́сто тебе́, а иди́-ка ты в лю́ди...» «И пошёл я в лю́ди», — говори́т Го́рький о себе́ в конце́ по́вести «Де́тство».

Для десятиле́тнего ма́льчика начала́сь жесто́кая шко́ла жи́зни в дореволюцио́нной Росси́и.

Алексе́я о́тдали «ма́льчиком» в магази́н о́буви. Э́то бы́ло его́ пе́рвое ме́сто «в лю́дях». Он жил на кварти́ре у хозя́ев и до́лжен был, кро́ме рабо́ты в магази́не, исполня́ть ещё ра́зную рабо́ту по хозя́йству. Когда́ же он обвари́л себе́ ру́ки, его́ отпра́вили домо́й.

Там, куда́ Алексе́й попа́л по́сле выздоровле́ния, бы́ло не лу́чше. Его́ о́тдали в ученики́ к чертёжнику. Хозя́ин обеща́л учи́ть ма́льчика, но вме́сто уче́ния его́ заставля́ли подмета́ть и мыть полы́, убира́ть ку́хню, коло́ть дрова́, мыть посу́ду, ходи́ть с хозя́йкой на база́р.

---

* Лексе́й बोलचाल की भाषा में — Алексе́й.

Жило́сь в э́том до́ме Алексе́ю так тяжело́, что весно́й он убежа́л на Во́лгу и не сдержа́л обеща́ния, да́нного ба́бушке: «потерпе́ть». «Ла́сково сия́л весе́нний день, — пи́шет Го́рький, — Во́лга разлила́сь широко́, на земле́ бы́ло шу́мно и просто́рно, а я жил до э́того дня, то́чно мышо́нок в по́гребе».

2.

Алексе́й оста́лся на при́стани, помога́л рабо́чим, пока́ по их сове́ту не поступи́л рабо́тать на парохо́д. На парохо́де он до́лжен был с шести́ часо́в утра́ и до полу́ночи мыть посу́ду, чи́стить ножи́ и ви́лки. Он помога́л по́вару, о кото́ром сохрани́л хоро́шую па́мять на всю жизнь.

По́вар люби́л кни́ги и ча́сто заставля́л Алексе́я чита́ть ему́ вслух. Среди́ книг по́вара бы́ло мно́го непоня́тных ма́льчику, и снача́ла тру́дно бы́ло чита́ть вслух, но «незаме́тно для себя́, — пи́шет Го́рький, — я привы́к чита́ть и брал кни́гу с удово́льствием. То, о чём расска́зывали кни́ги, прия́тно отлича́лось от жи́зни, — а жизнь станови́лась всё тяжеле́е».

Когда́ о́сенью на Во́лге прекрати́лось движе́ние парохо́дов, Алексе́й верну́лся в дом де́да. Как то́лько наступи́ла зима́, его́ опя́ть о́тдали к чертёжнику. Сно́ва ну́жно бы́ло выполня́ть тяжёлую и неприя́тную рабо́ту. Ме́жду тем, любо́вь Алексе́я к чте́нию всё росла́. Иногда́, е́сли кни́га интересова́ла его́ и́ли ну́жно бы́ло её прочита́ть поскоре́е, он встава́л но́чью, зажига́л свечу́ и чита́л. Мать хозя́ина ста́ла измеря́ть све́чи, и, е́сли к утру́ свеча́ уменьша́лась, в ку́хне начина́лся крик.

Оби́ды и наказа́ния бы́ли тяжёлые, но Алексе́й упо́рно продолжа́л чита́ть. Кни́ги скра́шивали жизнь, пока́зывали ему́ други́х люде́й, кото́рые уме́ли жить лу́чше и краси́вей, чем те, кото́рые его́ окружа́ли.

Осо́бенное впечатле́ние произвели́ на бу́дущего писа́теля произведе́ния вели́кого ру́сского поэ́та Пу́шкина. Поэ́мы Пу́шкина он прочита́л все сра́зу. «Пу́шкин до того́ удиви́л меня́ простото́й и му́зыкой стихо́в, — писа́л Го́рький, — что до́лгое вре́мя про́за каза́лась мне неесте́ственной, и чита́ть её бы́ло нело́вко... Како́е сча́стье быть гра́мотным!... Великоле́пные ска́зки Пу́шкина бы́ли всего́ бли́же и поня́тнее мне».

Любо́вь к кни́гам станови́лась всё глу́бже, и поздне́е Го́рький всегда́ говори́л о кни́гах с уваже́нием:

«Всем хоро́шим во мне я обя́зан кни́гам».

«Я люблю́ кни́ги: ка́ждая из них ка́жется мне чу́дом».

«Кни́га — лу́чший друг челове́ка».

«Люби́те кни́гу, исто́чник зна́ния: она́ облегчи́т вам жизнь, она́ помо́жет вам разобра́ться в пёстрой пу́танице мы́слей, она́ нау́чит вас уважа́ть челове́ка».

(Продолже́ние сле́дует)

Выражения

в лю́дях (आर्ष)	दुनिया में, शब्दश: अजनबियों के लिए काम करना
идти́ в лю́ди (आर्ष)	दुनिया देखने जाना, शब्दश: अजनबियों के लिए काम करने जाना
сдержа́ть обеща́ние	वचन पालना

Пары глаголов несовершенного и совершенного вида

अपूर्णतासूचक	पूर्णतासूचक	अनुवाद
убира́ть I (वर्त० убира́ю, убира́ешь)	**убрать** I (भवि० уберу́, уберёшь)	साफ़-सुथरा करना
чи́стить II (वर्त० чи́щу, чи́стишь)	**вы́чистить** II (भवि० вы́чищу, вы́чистишь)	साफ़ करना
мыть I (वर्त० мо́ю, мо́ешь)	**вы́мыть** I (भवि० вы́мою, вы́моешь)	धोना
подмета́ть I (वर्त० подмета́ю, подмета́ешь)	**подмести́** I (भवि० подмету́, подметёшь भूत० подмёл, -а́, -о́, -и́)	झाड़ू लगाना

Управление глаголов

чи́стить — вы́чистить
мыть — вы́мыть } что? + कर्म०, чем? + करण०
подмета́ть — подмести́

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

क्रियाविशेषणों की रचना

अधिकांश क्रियाविशेषण अन्य शब्दभेदों से बनाये जाते हैं।

१. विशेषणों से :

(क) मूल रूप में -о प्रत्यय लगाकर (रूसी में इस प्रकार के बहुत-से क्रियाविशेषण हैं; उनका रूप नपुंसक-लिंग लघु विशेषणों के समान होता है):

ти́хо	शान्ति से
чи́сто	सफ़ाई से

टिप्पणी : इन क्रियाविशेषणों को निम्न प्रकार से ज़ोरदार बनाया जा सकता है :

(क) शब्द को दोहराकर : ти́хо-ти́хо बहुत ही शांत रीति से।

(ख) на- उपसर्ग लगाकर : переписа́ть на́чисто साफ़ प्रतिलिपि बनाना।

(ख) в-, на-, за- उपसर्गों और -о प्रत्यय की सहायता से :

впра́во	दाहिनी ओर
нале́во	बायीं ओर
за́ново	नये से

(ग) до-, из-, с-, от- उपसर्गों और -а प्रत्यय की सहायता से :

спра́ва	दाहिनी ओर
до́темна	अंधेरा होने तक
и́здавна	लंबे समय से

(घ) -ски प्रत्यय की सहायता से। कुछ क्रियाविशेषणों में по- उपसर्ग लगता है और वे हाइफ़न के साथ लिखे जाते हैं :

геро́йски	वीरता से
по-ру́сски	रूसी में, रूसी ढंग से

(च) по- उपसर्ग तथा संप्रदान कारक में विशेषणों के पूर्ण रूप की सहायता से:

по-но́вому नये तरीक़े से

१. स्वामित्वसूचक सर्वनामों के संप्रदान कारक रूप में по- उपसर्ग लगाकर :

по-мо́ему — मेरे मतानुसार
по-ва́шему — आपके मतानुसार
по-сво́ему — अपने तरीक़े से

टिप्पणी : १. क्रियाविशेषणों की उत्तरावस्था के संबंध में अध्याय ५३-क में विवेचन किया गया है।

२. по- उपसर्ग सहित क्रियाविशेषणों और अपने पहले по संबंधसूचक लेनेवाले विशेषणों में गड़बड़ न कीजिये। तुलना करके देखिये :

Мы шли по **но́вому** (विशेषण) пути́. — हम नये पथ पर चलते थे।
Он рабо́тает **по-но́вому** (क्रियावि०). — वह नये तरीक़े से काम करता है।

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित क्रियाविशेषणों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

я́рко, интере́сно, и́зредка, сле́ва, по-дру́жески, за́ново, по-ста́рому, по-на́шему

२. वे विशेषण, स्वामित्वसूचक सर्वनाम तथा क्रियाविशेषण बताइये जिनसे पहले अभ्यास के क्रियाविशेषण बने हैं।

३. पहले अभ्यास में दिये गये क्रियाविशेषण लिख लीजिये, उनके उपसर्गों और क्रियाविशेषण बनाने के बाद क़ायम रहनेवाले विशेषण प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये।

४. दाहिनी ओर दिये विशेषणों या क्रियाविशेषणों में से अर्थानुकूल शब्द चुनकर रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. а) Вчера́ бы́ло ... собра́ние. — интере́сное या интере́сно
   б) Он говори́л ... .
2. а) На не́бе ... свети́ло со́лнце. — я́ркое या я́рко
   б) На не́бе свети́ло ... со́лнце.
3. а) ... сторона́ была́ в тени́. — ле́вая या сле́ва
   б) ... всё бы́ло в тени́.

4. а) Я слы́шал ... сове́ты.	дру́жеские या по-дру́жески
б) Все встре́тили меня́	
5. а) Воло́дя чита́л, ... поднима́я го́лову.	ре́дкая या и́зредка
б) У него́ в рука́х была́ ... кни́га.	
6.) Это упражне́ние учени́к сде́лал	но́вое या за́ново
б) Учени́к сде́лал ... упражне́ние.	
7. а) Мы шли ... са́ду.	по-ста́рому या по ста́рому
б) Вокру́г всё бы́ло	
8. а) Всё вы́шло ... жела́нию.	по на́шему या по-на́шему
б) Всё вы́шло	

५. निम्नलिखित विधेय-विस्तारकों का उपयोग करते हुए वाक्य बनाइये :

1. В лесу́, домо́й, под де́ревом, с горы́
2. к ве́черу, за́втра, в пя́тницу, в про́шлом году́]
3. ве́село, по-но́вому, по-мо́ему, пять раз
4. при по́мощи учи́теля, при све́те дня

६. गोर्की की रचनाओं से लिये गये निम्नलिखित उदाहरणों में से आश्रित उपवाक्यों की जाति बताइये :

1. Когда́ со́лнце поднима́ется над луга́ми, я нево́льно улыба́юсь от ра́дости. 2. Засмея́лся он, то́чно сталь зазвене́ла. 3. Если дед уходи́л из до́ма, ба́бушка устра́ивала интере́снейшие собра́ния. 4. Вре́мя шло ме́дленнее, чем ползли́ ту́чи по́ небу. 5. Мне хорошо́ па́мятен день, когда́ почу́вствовал впервы́е геро́ическую поэ́зию труда́. 6. Вся́кое де́ло на́до де́лать хорошо́, ко́ли (=е́сли) взя́лся за него́. 7. Легко́ рабо́тать, когда́ зна́ешь, что труд твой це́нят энерги́чные стро́йтели но́вого ми́ра и но́вой культу́ры. 8. Если вспы́хнет война́ про́тив того́ кла́сса, си́лами кото́рого я живу́ и рабо́таю, я то́же пойду́ рядовы́м бойцо́м в его́ ряды́.

७. इस अध्याय के पाठ में से क्रियाविशेषण उपवाक्य चुन लीजिये और उनकी जाति बताइये।

८. रिक्तपूर्ति कीजिये :

а) 1. Мы сде́лали всё, как... 2. Со́лнце свети́ло так я́рко, что... 3. Чем да́льше мы шли, тем... 4. Де́рево отража́лось в воде́, сло́вно в...

б) 1. Мы отпра́вились в путь, когда́... 2. Едва́ взошло́ со́лнце,... 3. Переводи́те э́тот текст, пока́ я... 4. Я не вста́ну из-за стола́,

пока́ не... 5. Как то́лько..., пассажи́ры ста́ли выходи́ть из ваго́на. 6. В то вре́мя как..., начала́сь си́льная гроза́.

в) 1. Там, где..., стро́ится но́вый го́род. 2. Мы пое́дем туда́, где... 3. Ве́тер дул отту́да, отку́да...

г) 1. Если..., мы пойдём в теа́тр. 2. Мы бу́дем хорошо́ знать ру́сский язы́к, е́сли... 3. Де́ти пойду́т гуля́ть, е́сли...

९. रीतिवाचक, स्थानवाचक, कालवाचक और संकेतवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्यों और निम्नलिखित समुच्चयबोधकों तथा समुच्चयबोधक शब्दों का उपयोग करते हुए मिश्र वाक्य बनाइये:

как, так... что, сло́вно, когда́, где, куда́

१०. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. В каки́х произведе́ниях рассказа́л Го́рький о свое́й жи́зни?
2. Как настоя́щее и́мя вели́кого писа́теля?
3. Где прошло́ де́тство Алексе́я Пе́шкова?
4. Где и кем рабо́тал пе́рвое вре́мя Алексе́й Пе́шков?
5. Куда́ убежа́л он из до́ма чертёжника?
6. Что он до́лжен был де́лать на парохо́де?
7. Каку́ю роль игра́ли кни́ги в жи́зни Го́рького?

११. पुस्तकों के संबंध में गोर्की के विचार कंठस्थ कीजिये।

१२. रूसी में अनुवाद कीजिये:

गोर्की शहर वोल्गा के ढालू तथा अत्यंत सुंदर तट पर उसी स्थान में बसा हुआ है जहां ओका नदी वोल्गा में गिरती है। गोर्की शहर सोवियत संघ का एक विशालतम औद्योगिक तथा सांस्कृतिक केंद्र है। यह भारी उद्योगों का शहर है। गोर्की शहर से अनतिदूर (नज़दीक ही) एक बड़ा मोटर-कारखाना बनाया गया है। इस शहर में कई स्कूल, माध्यमिक शालाएं, पुस्तकालय, उत्कृष्ट थियेटर और संस्कृति प्रासाद हैं। जिस घर में महान लेखक मक्सीम गोर्की ने अपना बचपन बिताया वह सुरक्षित रखा गया है।

УРОК 68ª

व्याकरण :

प्रयोजनवाचक विधेय-विस्तारक ; कारण तथा न्यूनता (रिआयत) वाचक विधेय-विस्तारक और क्रियाविशेषण उपवाक्य

ГРАММАТИКА

विधेय-विस्तारक तथा क्रियाविशेषण उपवाक्य

(क्रमशः)

(क) प्रयोजनवाचक विधेय-विस्तारक

प्रयोजनवाचक विधेय-विस्तारक क्रिया द्वारा व्यक्त व्यापार का प्रयोजन सूचित करते हैं। इन विधेय-विस्तारकों से निम्नलिखित प्रश्न किये जा सकते हैं : зачéм? 'किस लिए ? ', для чегó? 'किस लिए ? ', с какóй цéлью? 'किस प्रयोजन से ? ' :

Мы приéхали сюдá **для óтдыха** (зачéм?).	हम यहां विश्राम के लिए (किस लिए ?) आये।
Сестрá отпрáвилась в магазúн **за покýпками** (для чегó?).	मेरी बहन कुछ खरीदने के लिए (किस लिए ?) दूकान में गयी।

प्रयोजनवाचक विधेय-विस्तारकों का काम क्रिया के साधारण रूप से लिया जा सकता है और अक्सर इसके साथ समुच्चयबोधक чтóбы 'ताकि' आता है :

Мы приéхали сюдá **учúться.**	हम यहां अध्ययन के लिए आये।
Мы приéхали сюдá, **чтóбы учúться.**	हम यहां आये ताकि अध्ययन कर लें।

टिप्पणी : वह क्रिया का साधारण रूप जिसके द्वारा प्रयोजनवाचक विधेय-विस्तारक व्यक्त किया जाता है आम तौर पर поéхать, пойтú जैसी गतिवाचक क्रियाओं के साथ आता है।

समुच्चयबोधक чтóбы के पहले अल्पविराम अवश्य लिखना चाहिए।

(ख) कारणवाचक विधेय-विस्तारक तथा क्रियाविशेषण उपवाक्य

१. कारणवाचक विधेय-विस्तारक मुख्य उपवाक्य द्वारा व्यक्त व्यापार का कारण सूचित करते हैं। इनसे निम्नलिखित प्रश्न पूछे जा सकते हैं: почемý? 'क्यों?', отчегó? 'क्यों?', по какóй причи́не? 'किस कारण?'

Он не мог говори́ть **от волнéния** (почемý?, отчегó?).	उत्तेजना के कारण (क्यों?) वह बोल न सका।
За неимéнием врéмени (почемý?, отчегó?) мы не пошли́ в кинó.	समयाभाव के कारण (क्यों?) हम चलचित्र देखने (सिनेमा) नहीं गये।

२. कारणवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य भी उपर्युक्त प्रश्नों का ही उत्तर देते हैं।

इन उपवाक्यों को मुख्य उपवाक्य से जोड़ने के लिए सामान्यत: निम्नलिखित संबंधसूचकों का उपयोग किया जाता है: потомý что, оттогó что 'क्योंकि благодаря́ томý, что 'इस कारण... कि', так как 'को दृष्टिगत रखते हुए':

Мы не пойдём в кинó, **потомý что у нас собрáние.**	हम चलचित्र देखने नहीं जायंगे क्योंकि हमारे यहां सभा है।
На ýлице бы́ло сы́ро, **оттогó что шёл дождь.**	सड़क पर नमी थी क्योंकि बारिश हो रही थी।
Моя́ сестрá чáсто посещáет концéрты, **так как óчень лю́бит мýзыку.**	मेरी बहन अक्सर कंसर्टों में जाती है क्योंकि वह संगीत की बड़ी शौक़ीन है।
Я не могý прийти́ к вам, **ввидý тогó что éду в Ленингрáд.**	मैं लेनिनग्राद जा रहा हूं इस कारण मैं आपके यहां नहीं आ सकता।

टिप्पणी: १. साहित्यिक भाषा में कभी कभी समुच्चयबोधक и́бо का भी उपयोग किया जाता है:

Нýжно хорошó подýмать, **и́бо** э́то вáжный вопрóс.	हमें अच्छी तरह सोचना चाहिए क्योंकि यह महत्त्वपूर्ण समस्या है।

२. बोलचाल की भाषा में समुच्चयबोधक ввидý тогó что का उपयोग कदाचित् ही किया जाता है।

३. कारणवाचक समुच्चयबोधक так как और अल्पविराम द्वारा पृथक्कृत तथा रीतिवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य के आरंभ में आनेवाले समुच्चय-बोधक शब्द так और समुच्चयबोधक как में गड़बड़ न कीजिये (अध्याय ६७-क देखिये)।

कारणवाचक समुच्चयबोधक так как अल्पविराम द्वारा पृथक् नहीं किया जाता।

३. Потому́ что तथा и́бо समुच्चयबोधकों द्वारा प्रस्तुत किये जानेवाले आश्रित उपवाक्य हमेशा मुख्य उपवाक्य के बाद आते हैं।

Оттого́ что, так как, ввиду́ того́ что संबंधसूचकों के साथ आनेवाले क्रियाविशेषण उपवाक्य मुख्य उपवाक्य के पहले या बाद में आ सकते हैं:

Так как учени́к хорошо́ знал уро́к, он на все вопро́сы отве́тил пра́вильно.

Оттого́ что свети́ло со́лнце, у нас бы́ло ра́достно на душе́.

Ввиду́ того́ что на́чался но́вый учёбный год, шко́ла получи́ла о́чень мно́го но́вых учёбников.

Потому́ что और оттого́ что, благодаря́ тому́ что, ввиду́ того́ что संयुक्त समुच्चयबोधकों के भाग बोलचाल में कुछ रुककर और लेखन में अल्पविराम देकर एक दूसरे से पृथक् किये जा सकते हैं। यह तब किया जाता है जब क्रिया-व्यापार के कारण पर खास ज़ोर देना हो।

तुलना कीजिये :

Я не пришёл, **потому́ что** был за́нят.
Я не пришёл **потому́**, **что** был за́нят.

(ग) न्यूनता (रिआयत) वाचक विधेय-विस्तारक तथा क्रियाविशेषण उपवाक्य

१. न्यूनता (रिआयत) वाचक विधेय-विस्तारक वह कारण सूचित करते हैं जिनके द्वारा क्रिया-व्यापार रोका जा सकता हो यद्यपि रोका न गया हो। ये несмотря́ на что? 'किसके बावजूद?' इस प्रश्न का उत्तर देते हैं।

न्यूनतावाचक विधेय-विस्तारक при संबंधसूचक सहित संबंध-सूचकीय कारक वाली संज्ञा द्वारा या несмотря́ на संयुक्त संबंधसूचक सहित कर्म कारक वाली संज्ञा द्वारा व्यक्त किये जाते हैं:

При всём жела́нии я не могу́ сего́дня идти́ в теа́тр.	कितनी भी इच्छा हो, आज मैं थियेटर नहीं जा सकता।
Несмотря́ на дождь, тури́сты продолжа́ли свой путь.	बरसात के बावजूद पर्यटक अपनी राह पर बढ़ते रहे।

Несмотря́ на संयुक्त संबंधसूचक सहित न्यूनतावाचक विधेय-विस्तारक अल्पविराम द्वारा पृथक् किया जाता है।

२. न्यूनतावाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य। न्यूनतावाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य में निहित विचार मुख्य उपवाक्य द्वारा व्यक्त विचार के प्रतिकूल होता है। न्यूनतावाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य उन्हीं प्रश्नों का उत्तर देते ह जिनका न्यूनतावाचक विधेय विस्तारक : несмотря́ на что? 'किसके बावजूद ? '। मुख्य उपवाक्य से वे निम्नलिखित समुच्चयबोधकों द्वारा जोड़े जाते हैं : хотя́, хотя́ и, пусть या пуска́й, несмотря́ на то, что। हिन्दी में इनका अनुवाद सामान्यतः 'फिर भी' ; 'यद्यपि 'तथापि' द्वारा किया जाता है:

Бы́ло немно́го хо́лодно, **хотя́** со́лнце я́рко свети́ло.	यद्यपि सूरज तेज चमक रहा था फिर भी कुछ सर्दी थी।
Я взял с собо́й не́сколько книг, **хотя́** и знал, что не успе́ю их прочита́ть.	यद्यपि मैं जानता था कि मैं पढ़ न पाऊंगा तथापि मैंने कुछ पुस्तकें साथ ले लीं।
Нам не хоте́лось спать, **несмотря́ на то, что** бы́ло по́здно.	देर हुई थी फिर भी हमनें सोना न चाहा।
Стара́йтесь говори́ть с пе́рвых уро́ков по-ру́сски, **пуска́й сна-ча́ла вам э́то и бу́дет тру́дно.**	यद्यपि आरंभ में कठिन लगेगा तथापि पहले पाठ (अध्याय) ही से रूसी बोलने का प्रयत्न कीजिये।

जब न्यूनतावाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य मुख्य उपवाक्य के पहले आता है उस समय मुख्य उपवाक्य में а, но, однáко, да जैसे विरोधसूचक समुच्चयबोधक आ सकते हैं:

Хотя́ я óчень люблю́ му́зыку, **но** сегóдня пойти́ на концéрт не могу́.	यद्यपि मैं संगीत का बड़ा शौक़ीन हूं फिर भी आज मैं कन्सर्ट में नहीं जा सकता।
Пускáй у нас бу́дет мáло врéмени, **но** тем не мéнее я вы́полню свою́ рабóту.	हमारे पास समय भले ही थोड़ा हो, मैं अपना काम अवश्य कर लूंगा।
Хотя́ мой товáрищ хорошó знáет францу́зский язы́к, **а** э́той фрáзы перевести́ не мог.	यद्यपि मेरा मित्र फ़्रेंच अच्छी तरह जानता है तथापि वह इस वाक्य का अनुवाद नहीं कर सका।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों का हिन्दी में लिखित अनुवाद कीजिये:

1. **По слу́чаю волнéния нá море**, парохóд пришёл пóздно (Чéхов). 2. Давнó хочу́ написáть тебé, но всё не мог собрáться **за отсу́тствием врéмени** (Панóва). 3. **Несмотря́ на свою́ си́лу**, он не мог подня́ть большóй чемодáн. 4. Вéчером мы вы́шли в пóле **посмотрéть** на закáт сóлнца. 5. **При прáвильном лечéнии** больнóй бу́дет здорóв. 6. **Благодаря́ хорóшему освещéнию** я дóлго мог читáть. 7. Земля́ былá мóкрая **от дождя́**. 8. **Несмотря́ на тру́дности**, молодёжь добилась успéхов. 9. **Чтóбы отдохну́ть**, тури́сты остановились на берегу́ óзера. 10. **Для э́той цéли** вы éдете в Ленингрáд? 11. Он не пришёл **из-за плохóй погóды**. 12. Вéчером мы вы́шли в сад **подышáть свéжим вóздухом**. 13. **От волнéния** он не мог говори́ть. 14. Я поéду на вокзáл **за билéтами**. 15. **Несмотря́ на си́льный вéтер**, наш самолёт продолжáл свой путь. 16. **При всём желáнии** я не могу́ идти́ с вáми. 17. Я дéлаю э́то **из желáния помóчь товáрищу**. 18. **Ввиду́ плохóй погóды** я́хта не вы́шла в мóре. 19. Травá засыхáла **от си́льной жары́**. 20. **Несмотря́ на пóзднее врéмя**, спать не хотéлось.

२. पहले अभ्यास में से मोटे टाइप में छपे हुए सभी विधेय-विस्तारकों को लिख लीजिये और अध्याय ६७-क में दी गयी सारणी के अनुसार उनका विश्लेषण कीजिये।

३. आश्रित उपवाक्यों की जाति बताइये:

1. Благодаря́ тому́, что шли дожди́, трава́ была́ со́чная и зелёная. 2. Пусть ро́за со́рвана, она́ ещё цветёт (На́дсон). 3. Сто́ит ли отка́зываться от тру́дного де́ла то́лько потому́, что оно́ тру́дное? 4. Пре́жде чем профе́ссор на́чал докла́д, он обрати́лся к аудито́рии со слова́ми приве́та. 5. Нельзя́ нам жить то́лько сего́дняшним днём, и́бо он, ча́ще всего́, незако́нченное вчера́шнее (Че́хов). 6. Так в жи́зни никогда́ не быва́ет, как нарисова́л худо́жник. 7. Раз вы согласи́лись, нельзя́ вам отка́зываться. 8. На у́лице бы́ло су́хо, хотя́ неда́вно прошёл дождь. 9. Мне и вчера́ так бо́льно ста́ло, когда́ мы смотре́ли на зака́т (Фаде́ев). 10. Ве́чер был так хоро́ш, что не хоте́лось спать. 11. Чем бли́же он подъезжа́л к до́му, тем сильне́е би́лось его́ се́рдце. 12. Оттого́, что мы вста́ли ра́но и пото́м ничего́ не де́лали, э́тот день каза́лся о́чень дли́нным, са́мым дли́нным в мое́й жи́зни (Че́хов). 13. Благодаря́ тому́, что това́рищ мне помо́г, я хорошо́ вы́держал экза́мен. 14. В степи́ бы́ло ти́хо и па́смурно, несмотря́ на то, что со́лнце подняло́сь (Че́хов). 15. Мы отпра́вились домо́й, так как уже́ пора́ бы́ло обе́дать. 16. Ввиду́ того́, что я за́втра уезжа́ю, я не могу́ прийти́ на собра́ние. 17. Все смотре́ли туда́, отку́да показа́лся самолёт. 18. Хотя́ день был о́чень жа́ркий, о́коло мо́ря дыша́ть бы́ло легко́. 19. Если за́втра бу́дет така́я же пого́да, как сего́дня, то я с у́тренним по́ездом пое́ду в го́род (Че́хов). 20. Подожди́те, пока́ я не приду́.

४. कम से कम पांच वाक्य लिखिये और निम्नलिखित जोड़ों के अनुसार उनका वर्गीकरण कीजिये:

१. प्रयोजनवाचक विधेय-विस्तारक सहित साधारण वाक्य।

२. कारणवाचक विधेय-विस्तारक सहित साधारण वाक्य और कारणवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य सहित मिश्र वाक्य।

३. न्यूनतावाचक विधेय-विस्तारक सहित साधारण वाक्य और न्यूनतावाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य सहित मिश्र वाक्य।

УРОК 68б

शब्द-साधन :

क्रियाविशेषणों की रचना (क्रमशः)

МАКСИМ ГОРЬКИЙ

(Продолжение)

3.

В шестна́дцать лет Алексе́й Пе́шков прие́хал в го́род Каза́нь, что́бы поступи́ть там в университе́т. Но э́то бы́ло не так про́сто, потому́ что ну́жно бы́ло зараба́тывать сре́дства к жи́зни, да и не́ было у него́ доста́точной подгото́вки. И вот вме́сто уче́ния Алексе́й рабо́тает гру́зчиком на при́стани, пи́лит дрова́ и выполня́ет ра́зные други́е случа́йные рабо́ты. Осенью он нашёл рабо́ту в пека́рне. Но так как усло́вия там бы́ли о́чень тру́дные — приходи́лось рабо́тать по четы́рнадцать часо́в в су́тки да ещё терпе́ть издева́тельства хозя́ина, — он вско́ре отту́да ушёл. Сно́ва стал рабо́тать гру́зчиком, пото́м садо́вником, пел в театра́льном хо́ре.

В Каза́ни Алексе́й Пе́шков сбли́зился с революцио́нной молодёжью и на́чал чита́ть полити́ческую литерату́ру.

В 1888 году́ он отпра́вился стра́нствовать по Росси́и пешко́м.

Когда́ че́рез год Алексе́й верну́лся в Ни́жний Но́вгород, ему́ удало́сь получи́ть рабо́ту у адвока́та. Жил он в одно́й кварти́ре со студе́нтом Со́мовым. Осенью у Со́мова был о́быск, и о́ба они́ бы́ли аресто́ваны и отпра́влены в тюрьму́. Но так как ули́к про́тив Го́рького бы́ло недоста́точно, че́рез ме́сяц он был освобождён и о́тдан под надзо́р поли́ции.

Сно́ва пошли́ го́ды тяжёлого труда́, сно́ва молодо́й Пе́шков отпра́вился стра́нствовать пешко́м по Росси́и. В ноябре́ 1891 го́да он пришёл в Тифли́с (тепе́рь Тбили́си — столи́ца Гру́зии), где поступи́л на рабо́ту в железнодоро́жные мастерски́е. И в Тифли́се он, как и в Каза́ни и Ни́жнем Но́вгороде, сбли́зился с революцио́нной интеллиге́нцией и рабо́чей молодёжью.

В Тифли́се начала́сь литерату́рная де́ятельность Алексе́я Макси́мовича. В газе́те «Кавка́з» появи́лся его́ расска́з «Мака́р Чудра́»,

подпи́санный псевдони́мом Макси́м Го́рький; э́тот псевдони́м вско́ре стал изве́стен всей Росси́и, а пото́м и всему́ ми́ру.

В конце́ 1892 го́да Го́рький верну́лся в Ни́жний Но́вгород и стал системати́чески занима́ться литерату́рным трудо́м. Расска́зы Го́рького ста́ли появля́ться в печа́ти[1]. Вы́шли отде́льной кни́гой его́ «Очерки и расска́зы». Го́рький стал изве́стным писа́телем.

С конца́ девяно́стых годо́в Го́рький на́чал сотру́дничать в журна́лах «Но́вое сло́во», «Жизнь», где печа́тались статьи́ Ле́нина. Он принима́ет акти́вное уча́стие в революцио́нном движе́нии. Ле́нин отмеча́л хоро́шее влия́ние Го́рького на передовы́х ру́сских люде́й. В 1901 году́ Го́рький пи́шет прекра́сную «Песнь о Буреве́стнике», кото́рая призыва́ет к револю́ции. «Пусть сильне́е гря́нет бу́ря!» — так зака́нчивает Го́рький свою́ «Песнь о Буреве́стнике».

В 1905 году́ Ле́нин и Го́рький познако́мились.

4.

По́сле револю́ции 1905 го́да, кото́рая была́ пода́влена, Го́рькому пришло́сь по реше́нию па́ртии уе́хать в Аме́рику, потому́ что ему́ грози́ли репре́ссии. В Аме́рике Го́рький написа́л ряд тала́нтливых сатири́ческих памфле́тов. Заграни́цей же он написа́л рома́н «Мать».

Верну́ться в Росси́ю Го́рькому бы́ло нельзя́, и он посели́лся в Ита́лии на о́строве Ка́при, где про́жил семь лет. Ле́нин с 1907 го́да то́же жил заграни́цей. Несмотря́ на то, что они́ жи́ли в ра́зных стра́нах, они́ о́чень сбли́зились: вели́ перепи́ску, не́сколько раз встреча́лись. С э́того вре́мени их всегда́ свя́зывала больша́я дру́жба. Ле́нин име́л на Го́рького си́льное влия́ние. С исключи́тельной худо́жественной си́лой нарисова́л Го́рький о́браз Ле́нина в своём о́черке, посвящённом вели́кому вождю́ револю́ции.

5.

По́сле Вели́кой Октя́брьской социалисти́ческой револю́ции Го́рький вёл большу́ю рабо́ту по культу́рному строи́тельству молодо́го Сове́тского госуда́рства и созда́нию но́вой сове́тской литерату́ры.

Хотя́ Го́рький тяжело́ боле́л туберкулёзом, он всегда́ находи́л вре́мя помога́ть писа́телям, обраща́вшимся к нему́. Свои́м худо́жественным сло́вом он боро́лся про́тив фаши́зма, про́тив под-

жига́телей войны́ и враго́в наро́да. Го́рький был организа́тором и председа́телем Пе́рвого съе́зда сове́тских писа́телей, состоя́вшегося в 1934 году́.

В после́днее десятиле́тие жи́зни писа́теля разверну́лось его́ публицисти́ческое тво́рчество.

В ию́не 1936 го́да Го́рького не ста́ло.

В Москве́ на пло́щади у Белору́сского вокза́ла поста́влен па́мятник Го́рькому рабо́ты выдаю́щихся сове́тских ску́льпторов. На постаме́нте коро́ткая на́дпись: «Писа́телю Макси́му Го́рькому от Прави́тельства Сове́тского Сою́за. 10 ию́ня 1951 го́да».

6.

Го́рький оста́вил мно́жество прекра́сных произведе́ний: тала́нтливо напи́санные расска́зы, рома́ны «Фома́ Горде́ев», «Мать», «Де́ло Артамо́новых», «Жизнь Кли́ма Самгина́». На сце́нах сове́тских теа́тров постоя́нно иду́т замеча́тельные пье́сы Го́рького: «Ва́сса Железно́ва», «На дне», «Его́р Булычёв и други́е», «Враги́» и други́е.

Худо́жник сло́ва, Го́рький был та́кже выдаю́щимся литерату́рным кри́тиком и публици́стом.

Произведе́ния Го́рького переведены́ на мно́гие языки́.

Глубо́кая любо́вь Го́рького к трудя́щемуся челове́ку, ве́ра в его́ ра́зум, тала́нт и досто́инство нашли́ отраже́ние во всех его́ произведе́ниях. В пье́се «На дне», напи́санной в 1902 году́, Го́рький слова́ми одного́ из персона́жей так вы́разил свои́ мы́сли о челове́ке:

«Всё — в челове́ке, всё для челове́ка! Существу́ет то́лько челове́к, всё же остально́е — де́ло его́ рук и его́ мо́зга! Чело-ве́к! Это — великоле́пно! Это звучи́т... го́рдо! Че-ло-ве́к! На́до уважа́ть челове́ка!...»

Выражения

зараба́тывать сре́дства к жи́зни } रोजी कमाना
зараба́тывать на жизнь }

Примечание

'प्रेस' के अर्थ में **печáть** शब्द का निम्नलिखित वाक्यांशों में प्रयोग किया जाता है।

вы́йти из печáти	प्रकाशित होना
опубликовáть в печáти	प्रकाशित करना
помести́ть в печáти	प्रकाशित करना
отдáть в печáть	प्रेस में भेजना

Печáть शब्द का अर्थ 'मुहर' भी होता है।

Управление глаголов

сбли́зиться с + करण ० (с кем?)

рабóтать + करण ० (кем?)

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

क्रियाविशेषणों की रचना

(क्रमशः)

३. संज्ञाओं से क्रियाविशेषण निम्नलिखित प्रकार से बनते हैं:

(क) करण कारक वाली संज्ञा की सहायता से:

лéтом	गरमी में
зимóй	जाड़े में
óсенью	शरद में

(ख) कर्म कारक के रूप में в तथा на संबंधसूचक लगाकर:

вокрýг	चारों ओर
навстрéчу	सामने से

(ग) संप्रदान कारक के रूप में к तथा по संबंधसूचक लगाकर:

квéрху	ऊपर की ओर
поутрý	सबेरे

(घ) संबंध-सूचकीय कारक के रूप में в तथा на संबंधसूचक लगाकर:

вмéсте	साथ साथ
наверхý	ऊपर

(च) संबंध कारक के रूप में из, с, до संबंधसूचक लगाकर:

и́здали	दूर से
спе́реди	आगे
до́низу	नीचे तक

(छ) विभिन्न कारक रूपों वाली दो संज्ञाओं या संज्ञा सहित क्रियाविशेषण (संबंधसूचक सहित या रहित) के संयोग से:

со дня на́ день	दिन-प्रति-दिन
час о́т часу	घंटा-प्रति-घंटा
из го́да в год	साल-ब-साल
рука́ о́б руку	कंधे से कंधा लगाकर, हाथ में हाथ डाले
вверх нога́ми	उलट-पुलट
ра́но у́тром	बड़े सबेरे, तड़के
ни свет, ни заря́	पौ फटने से पहले

४. संख्याओं से क्रियाविशेषण इस प्रकार बनते हैं:

(क) कर्ता कारक वाली मात्रावाचक संख्या में **-жды** प्रत्यय लगाकर:

одна́**жды**	एक बार
два́**жды**	दो बार

(ख) समुदायवाचक संख्या में в संबंधसूचक लगाकर:

вдвое́	दुगुना
втроём	तीनों

५. प्रश्नवाचक क्रियाविशेषणों से निषेधवाचक तथा अनिश्चयवाचक क्रियाविशेषण इस प्रकार बनाये जाते हैं:

(क) शब्दारंभ में не या ни निषेधवाचक अव्यय लगाकर:

нигде́	कहीं नहीं
не́где	ऐसी कोई जगह नहीं है

(ख) शब्दांत में -то, -ли́бо, -нибу́дь, ко́е अनिश्चयवाचक अव्यय लगाकर (विस्तृत जानकारी के लिए अध्याय, ७२—क देखिये):

где́**-то**	कहीं
где́**-либо** }	कहीं भी
где́**-нибудь** }	कहीं भी
кое-где́	कहीं न कहीं

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित क्रियाविशेषणों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

а) у́тром, кни́зу, во́-время, за́мужем, сра́зу, ве́чером, лицо́м к лицу́, рука́ о́б руку

б) три́жды, однáжды, втро́е

в) не́зачем, не́куда, никуда́, куда́-то, отку́да-то, когда́-нибудь, где́-либо, кое-когда́

२. पहले अभ्यास के क्रियाविशेषण जिनसे बने हैं वे संज्ञाएं, विशेषण, संख्याएं तथा प्रश्नवाचक क्रियाविशेषण बताइये।

३. पहले अभ्यास में दिये गये सभी क्रियाविशेषण लिख लीजिये और उपसर्गों, अव्ययों तथा संज्ञा और सर्वनामों की क़ायम रही हुई विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

४. पहले अभ्यास में दिये गये क्रियाविशेषणों के प्रत्येक वर्ग के तीन तीन उदाहरण खुद बताइये।

५. Печа́ть शब्द के उपयोग पर विशेष ध्यान देते हुए हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Молодо́й писа́тель помести́л в печа́ти свой пе́рвый расска́з. 2. На бума́ге была́ поста́влена кру́глая печа́ть. 3. Но́вая кни́га вы́шла из печа́ти. 4. На докуме́нте не́ было печа́ти. 5. На всём лежа́ла печа́ть сча́стья. 6. 5 ма́я в Сове́тском Сою́зе отмеча́ют день печа́ти.

६. इस अध्याय के पाठ में से आश्रित उपवाक्य चुन लीजिये और उनकी जाति बताइये।

७. गोर्की की रचना से लिये गये निम्नलिखित वाक्यों का अध्याय ६७ – क में दी गयी सारणी के अनुसार विश्लेषण कीजिये:

1. Что́бы не голода́ть, я ходи́л на Во́лгу к при́стани, где так легко́ мо́жно бы́ло зарабо́тать пятна́дцать-два́дцать копе́ек. 2. Я не мог отве́тить, о чём идёт речь в э́той бесконе́чной кни́ге, бесконе́чной потому́, что за второ́й ча́стью, с кото́рой мы на́чали чте́ние, яви́лась тре́тья, и де́вочка говори́ла мне, что есть ещё четвёртая.

3. Я хорошо́ ви́дел, что дед следи́т за мной у́мными и зо́ркими глаза́ми, и боя́лся его́.

८. रिक्तपूर्ति कीजिये :

а) 1. Я взял у това́рища кни́гу, что́бы... 2. Ломоно́сов отпра́вился из дере́вни в Москву́, что́бы... 3. Что́бы хорошо́ говори́ть по-ру́сски, мне ну́жно...

б) 1. Студе́нты хорошо́ вы́держали экза́мены, потому́ что... 2. Дома́ бы́ли укра́шены фла́гами, так как... 3. Я не мог пойти́ в теа́тр, так как... 4. Мы получи́ли большо́е удово́льствие от прогу́лки, благодаря́ тому́, что...

в) 1. Несмотря́ на то, что..., урожа́й был хоро́ший. 2. Мы реши́ли отпра́виться в мо́ре, хотя́...

९. इस अध्याय के पाठ में से कृदंत रचनाएं चुन लीजिये और उनके वाच्य (कर्तृवाच्य या कर्मवाच्य), काल तथा अवस्था बताइये।

१०. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Почему́ Го́рький не смог учи́ться в Каза́ни?
2. Кем он рабо́тал в Каза́ни?
3. Когда́ и где начала́сь литерату́рная де́ятельность писа́теля?
4. Как жил Го́рький в конце́ 90-х годо́в?
5. Где жил Го́рький по́сле револю́ции 1905 го́да? Почему́ он уе́хал из Росси́и?
6. Что вы мо́жете рассказа́ть о де́ятельности Го́рького по́сле Вели́кой Октя́брьской социалисти́ческой револю́ции?
7. Каки́е рома́ны, пье́сы и расска́зы Го́рького вы чита́ли?

११. हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

В Москве́ нахо́дится Литерату́рный институ́т и́мени Го́рького. В э́том институ́те у́чится мно́го молоды́х поэ́тов и писа́телей. Как и во всех сове́тских ву́зах, студе́нты, кото́рые хорошо́ у́чатся, получа́ют стипе́ндии. В институ́те и́мени Го́рького больша́я библиоте́ка.

У институ́та есть свой дом о́тдыха. Во вре́мя кани́кул ле́том и зимо́й студе́нты мо́гут там хорошо́ провести́ вре́мя и отдохну́ть.

В Литерату́рном институ́те и́мени Го́рького у́чится мно́го молоды́х писа́телей и поэ́тов ра́зных национа́льностей.

१२. गोर्की के मानव संबंधी विचार कंठस्थ कीजिये (पाठ का अन्तिम अंश देखिये)।

СЕРДЦЕ ДАНКО

(Из «Леге́нды о Да́нко»)

Жи́ли в старину́ одни́ лю́ди. Бы́ли э́то весёлые, си́льные и сме́лые лю́ди.

И вот пришла́ одна́жды тяжёлая пора́: яви́лись отку́да-то ины́е племена́ и прогна́ли пре́жних в глубь ле́са. Там бы́ли боло́та и тьма, потому́ что лес был ста́рый, и лучи́ со́лнца едва́ могли́ проби́ть себе́ доро́гу сквозь густу́ю листву́.

Тогда́ ста́ли пла́кать жёны и де́ти э́того пле́мени, а отцы́ заду́мались и впа́ли в тоску́. Ну́жно бы́ло уйти́ из э́того ле́са, и для э́того бы́ло две доро́ги: одна́ — наза́д, — там бы́ли си́льные и злы́е враги́, — друга́я — вперёд, — там стоя́ли велика́ны-дере́вья.

Люди́ всё сиде́ли и ду́мали... Но ничто́ — ни рабо́та, ни же́нщины — не изнуря́ет те́ла и души́ люде́й так, как изнуря́ют тоскли́вые ду́мы. И ослабе́ли лю́ди от дум... Уже́ хоте́ли идти́ к врагу́ и принести́ ему́ в дар во́лю свою́... Но тут яви́лся Да́нко и спас всех.

Да́нко оди́н из тех люде́й, молодо́й краса́вец. Краси́вые всегда́ сме́лы. И вот он говори́т им, свои́м това́рищам:

— Не свороти́ть ка́мня с пути́ ду́мою. Что мы тра́тим си́лы на ду́му и тоску́? Встава́йте, пойдём в лес и пройдём его́ сквозь, ведь име́ет же он коне́ц, — всё на све́те име́ет коне́ц. Идёмте! Ну! Гей!

Посмотре́ли на него́ и уви́дели, что он лу́чший из всех, потому́ что в оча́х его́ свети́лось мно́го жи́зни и живо́го огня́.

— Веди́ нас! — сказа́ли они́.

Повёл их Да́нко. Дру́жно все пошли́ за ним — ве́рили в него́. Тру́дный путь э́то был... До́лго шли они́... Всё гу́ще станови́лся лес, всё ме́ньше бы́ло сил. И вот ста́ли ропта́ть на Да́нко, говоря́, что напра́сно он, молодо́й, нео́пытный повёл их куда́-то. А он шёл впереди́ их и был бодр и я́сен.

Но вот одна́жды гроза́ гря́нула над ле́сом, зашепта́ли дере́вья глу́хо и гро́зно. А из тьмы ветве́й смотре́ло на иду́щих что́-то стра́шное, тёмное, холо́дное.

Э́то был тру́дный путь, и лю́ди, утомлённые им, па́ли ду́хом. Останови́лись они́ и под торжеству́ющий шум ле́са, среди́ дрожа́щей тьмы, ста́ли суди́ть Да́нко.

— Ты, — сказáли они́, — ничтóжный и врéдный человéк для нас. Ты повёл нас и утоми́л, и за э́то ты поги́бнешь.

— Вы сказáли: веди́,—и я повёл! —кри́кнул Дáнко, становя́сь прóтив них грýдью.—Во мне есть мýжество вести́, вот потомý я повёл вас. А вы? Вы тóлько шли, как стáдо овéц.

Но э́ти словá разъяри́ли их ещё бóльше.

— Ты умрёшь, умрёшь, — ревéли они́.

А лес всё гудéл и гудéл, втóря их кри́кам... Дáнко смотрéл на тех, рáди котóрых понёс труд, и ви́дел, что они́, как звéри... Он люби́л людéй и дýмал, что, мóжет быть, без негó они́ поги́бнут.

И вот егó сéрдце вспы́хнуло огнём желáния спасти́ их, вы́вести на лёгкий путь...

А лес всё пел свою́ мрáчную пéсню, и гром гремéл, и лил дождь...

— Что я сдéлаю для людéй? — сильнéе грóма кри́кнул Дáнко.

И вдруг он разорвáл рукáми себé грудь и вы́рвал из неё своё сéрдце и высокó пóднял егó над головóй.

Онó пылáло так я́рко, как сóлнце, я́рче солнца, и весь лес замолчáл пéред э́тим фáкелом вели́кой любви́ к лю́дям.

— Идём!—кри́кнул Дáнко и брóсился вперёд, высокó держá горя́щее сéрдце и освещáя им путь лю́дям.

Они́ брóсились за ним, очарóванные. Тогдá лес снóва зашумéл, удивлённо качáя верши́нами, но егó шум был заглушён тóпотом бегýщих людéй. Все бежáли бы́стро и смéло, увлекáемые чудéсным зрéлищем горя́щего сéрдца. И тепéрь ги́бли, но ги́бли без жáлоб и слёз.

А Дáнко всё был впереди́, и сéрдце егó всё пылáло, пылáло.

И вот вдруг лес расступи́лся пéред ним и остáлся позади́, плóтный и немóй, а Дáнко и все те лю́ди срáзу окунýлись в мóре сóлнечного свéта и чи́стого вóздуха, промы́того дождём. Грозá былá там, сзáди них, над лéсом, а тут сия́ло сóлнце, вздыхáла степь, блестéла травá в бриллиáнтах дождя́, и зóлотом сверкáла рекá... Был вéчер, и от лучéй закáта рекá казáлась крáсной, как та кровь, что би́ла горя́чей струёй из разóрванной груди́ Дáнко.

Ки́нул взор вперёд себя́ на ширь степéй гóрдый смельчáк Дáнко, ки́нул он рáдостный взор на свобóдную зéмлю и засмея́лся гóрдо. А потóм упáл и ýмер...

М. Гóрький

УРОК 69[a]

व्याकरण :

१. अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक कृदंत क्रियाविशेषण
२. कृदंत क्रियाविशेषण रचना
३. वाक्य में कृदंत क्रियाविशेषण का कार्य
४. कृदंत क्रियाविशेषणों का संबंधसूचकों में परिवर्तन

ГРАММАТИКА

१. कृदंत क्रियाविशेषण

(क) कृदंत क्रियाविशेषणों की जातियां

रूसी में क्रिया का एक ऐसा रूप (читáя, прочитáв इत्यादि) होता है जिसका रूपांतर नहीं होता और जिसका कार्य क्रियाविशेषण जैसा होता है। इस रूप को कृदंत क्रियाविशेषण कहते हैं और वाक्य में वह विधेय से संबंधित रहता है।

कृदंत क्रियाविशेषण मूल क्रिया के अनुसार अपूर्णतासूचक या पूर्णतासूचक होते हैं।

ये रूसी कृदंत क्रियाविशेषण हिन्दी के वर्तमान तथा भूतकालिक कृदंतों, संयुक्त क्रियाद्योतक कृदंतों और पूर्वकालिक कृदंतों के समान हैं (नीचे इनके उदाहरण दिये गये हैं)।

वाक्य में कृदंत क्रियाविशेषण हमेशा विधेय का विस्तार करता है जबकि कृदंत द्वारा कर्ता या कर्म (संज्ञा अथवा सर्वनाम के रूप में) की विशेषता बतायी जाती है।

(ख) अपूर्णतासूचक कृदंत क्रियाविशेषण

अपूर्णतासूचक कृदंत क्रियाविशेषणों की रचना। अपूर्णतासूचक क्रियाओं के वर्तमानकालिक रूप के मूल रूप में निम्नलिखित प्रत्यय लगाकर अपूर्णतासूचक कृदंत क्रियाविशेषण बनाये जाते हैं:

ж, ч, ш, щ के बाद **-а** प्रत्यय: лёжа 'लेटे हुए', стучá 'खटखटाते हुए', слы́ша 'सुनते हुए';

बाक़ी सभी व्यंजनों तथा स्वरों के बाद **-я** प्रत्यय: говоря́ 'बोलते हुए', читáя 'पढ़ते हुए'।

> टिप्पणी: १. क्रिया के अन्य पुरुष बहुवचन से कृदंत क्रियाविशेषण बनाना सबसे सुविधाजनक होता है क्योंकि द्वितीय गण की क्रियाओं के अन्य पुरुष बहुवचन के प्रत्यय में वही स्वर होता है जो कृदंत क्रियाविशेषण के प्रत्यय में: говоря́т — говоря́.
>
> २. Быть क्रिया से कृदंत क्रियाविशेषण бу́дучи बनता है।

निजवाचक क्रियाओं से बनाये गये कृदंत क्रियाविशेषणों के अंत में **-сь** अव्यय होता है जो **-а** या **-я** प्रत्यय के बाद आता है:

они́ занимá-ют-ся — занима+я+сь=занимáя**сь**

они́ лож-áт-ся — лож+а+сь=ложá**сь**

Ждать, бежáть, петь, пить, рéзать, бить, шить तथा अन्य कई क्रियाओं से कृदंत क्रियाविशेषण नहीं बनाये जा सकते।

-ну- प्रत्ययवाली अपूर्णतासूचक क्रियाओं से कृदंत क्रियाविशेषण नहीं बनाये जाते (उदाहरणार्थ: тяну́ть 'खींचना')।

अर्थ, उपयोग और हिन्दी में रूपांतर। अपूर्णतासूचक कृदंत क्रियाविशेषण साधारण विधेय के क्रिया-व्यापार के समकालिक अन्य क्रिया-व्यापार को सूचित करता है। हिन्दी में वर्तमानकालिक कृदंत द्वारा इसका अनुवाद किया जाता है:

Я сижу́ у окнá, **читáя** кни́гу (=сижу́ в то врéмя, как я читáю кни́гу).	मैं पुस्तक पढ़ता हुआ खिड़की के पास बैठ रहा हूं।
Дéти бéгают, **игрáя** и **смея́сь** (=бéгают и в то же врéмя игрáют и смею́тся).	बच्चे खेलते और हंसते हुए दौड़ रहे हैं।

अपूर्णतासूचक कृदंत क्रियाविशेषण साधारण विधेय द्वारा व्यक्त क्रिया-व्यापार का समकालिक अन्य क्रिया-व्यापार सूचित करते हैं भले ही साधारण विधेय किसी भी काल में क्यों न हो। कृदंत क्रियाविशेषण के रूप में कोई विकार नहीं होता।

वर्त० Дéти **бéгают,**
भूत० Дéти **бéгали,** **игрáя** и **смеясь.**
भवि० Дéти **бýдут бéгать,**

(ग) पूर्णतासूचक कृदंत क्रियाविशेषण

पूर्णतासूचक कृदंत क्रियाविशेषणों की रचना। पूर्णतासूचक कृदंत क्रियाविशेषण पूर्णतासूचक क्रियाओं से निम्न प्रकार से बनाये जाते हैं:

१. अधिकांश क्रियाओं के संबंध में—भूतकालिक क्रिया के मूल रूप से पुल्लिंग का **-л** प्रत्यय हटाकर और कृदंत क्रियाविशेषण का **-в** या **-вши** प्रत्यय लगाकर:

прочитá(л) 'पढ़ा' — прочитá**в(ши)** 'पढ़कर'

проговорú(л) 'बोला'— проговорú**в(ши)** 'बोलकर'

२. जिन क्रियाओं के भूतकालिक रूप में **-л** प्रत्यय नहीं होता और केवल मूल रूप ही होता है उनमें **-я** प्रत्यय लगाकर:

принёс 'लाया'— принеся́ 'लाकर'

३. कुछ क्रियाओं के संबंध में—भविष्यत् काल के मूल रूप में अपूर्णतासूचक क्रियाओं के प्रत्यय लगाकर:

ж, ч, ш, щ के बाद **-а** प्रत्यय: услы́ша 'सुनकर'

अन्य सभी व्यंजनों तथा स्वरों के बाद **-я** प्रत्यय: придя́ 'आकर'

टिप्पणी: रूसी भाषा में प्रयुक्त इस प्रकार के कृदंत क्रियाविशेषणों में पूर्णतासूचक गतिवाचक क्रियाओं से बने हुए कृदंत क्रियाविशेषणों का सामान्य प्रचलन है: вы́йдя, придя́, дойдя́, принеся́, отнеся́, इत्यादि।

निजवाचक क्रियाओं में कृदंत क्रियाविशेषण के **-вши** प्रत्यय में **-ся** अव्यय जोड़ दिया जाता है: занялся́ — заня́**вшись.**

अर्थ, उपयोग और हिन्दी में रूपांतर। पूर्णतासूचक कृदंत क्रियाविशेषण अधिकांश उदाहरणों में साधारण विधेय द्वारा व्यक्त क्रिया-व्यापार के पहले का क्रिया-व्यापार सूचित करते हैं। हिन्दी में इनका अनुवाद पूर्ण भूतकालिक क्रियाओं तथा पूर्वकालिक कृदंतों द्वारा किया जा सकता है:

Прочита́в кни́гу (= по́сле того́, как он прочита́л кни́гу), он отнёс её в библиоте́ку.	पुस्तक पढ़कर वह वापस पुस्तकालय में ले गया।
Поигра́в (= по́сле того́, как они́ поигра́ли) в саду́, де́ти верну́лись домо́й.	बग़ीचे में खेलकर बच्चे घर लौटे।

पूर्णतासूचक कृदंत क्रियाविशेषण साधारण विधेय द्वारा व्यक्त क्रिया-व्यापार के पहले का अन्य क्रिया-व्यापार सूचित करते हैं भले ही साधारण विधेय किसी भी काल में क्यों न हो। कृदंत क्रियाविशेषण के रूप में कोई विकार नहीं होता।

तुलना कीजिये:

Прочита́в кни́гу, पुस्तक को पढ़कर	он (всегда́) **отно́сит** её (अपूर्ण वर्त०) в библиоте́ку. वह (हमेशा) उसे पुस्तकालय वापस ले जाता है। он **отнёс** (पूर्ण भूत०) её в библиоте́ку. वह उसे पुस्तकालय ले गया। он **отнесёт** (भवि०) её в библиоте́ку. वह उसे पुस्तकालय ले जायेगा।

पूर्णतासूचक कृदंत क्रियाविशेषण अपूर्णतासूचक तथा पूर्णतासूचक दोनों प्रकार की क्रियाओं से संबंधित रहकर प्रत्येक के बारे में पूर्वकालिक क्रिया-व्यापार सूचित करता है।

टिप्पणी: कुछ उदाहरणों में पूर्णतासूचक कृदंत क्रियाविशेषण द्वारा साधारण विधेय का समकालिक क्रिया-व्यापार व्यक्त होता है:

Това́рищи сме́ло шли вперёд, высоко́ подня́в зна́мя.	साथी अपनी पताका को ऊंची रखे हुए शूरता के साथ आगे बढ़े।

२. कृदंत क्रियाविशेषण रचना

वाक्य में कृदंत की तरह (अध्याय ६६—क देखिये) कृदंत क्रियाविशेषण के भी विस्तारक शब्द तथा उसपर अवलंबित शब्द हो सकते हैं:

Идя́ по у́лице, я встре́тил своего́ дру́га.	सड़क पर चलते हुए मुझे अपना एक मित्र मिला।
Купи́в ну́жные ве́щи, мы отпра́вились в путеше́ствие.	आवश्यक चीज़ें खरीदकर हम यात्रा पर रवाना हुए।

पहले उदाहरण में по у́лице का संबंध идя́ कृदंत क्रियाविशेषण से है और वह इसके विधेय-विस्तारक का काम देता है।

दूसरे उदाहरण में ве́щи संज्ञा купи́в कृदंत क्रियाविशेषण के कर्म का काम देती है। Ве́щи संज्ञा का कर्म कारक купи́в कृदंत क्रियाविशेषण द्वारा शासित होता है।

विस्तारक शब्दों के अभाव में कृदंत क्रियाविशेषण की तरह कृदंत क्रियाविशेषण रचना भी वाक्य के आरंभ में, अन्त में या मध्य में (यह कम प्रचलित है) आ सकती है:

Слу́шая его́ расска́з, мы ве́село смея́лись.	उसकी कहानी सुनते हुए हम खुलकर हंसे।
Мы ве́село смея́лись, **слу́шая его́ расска́з.**	हम खुलकर हंसे उसकी कहानी सुनते हुए।
Мы, **слу́шая его расска́з,** ве́село смея́лись.	हम, उसकी कहानी सुनते हुए, खुलकर हंसे।

बोलचाल में कुछ रुककर कृदंत क्रियाविशेषण रचना को पृथक् दिखाया जाता है। लेखन में कृदंत क्रियाविशेषण रचना का स्थान कहीं भी हो, आगे पीछे अल्पविराम देकर उसे बाक़ी वाक्य से अलग दिखाया जाता है (उदाहरण देखिये)।

वाक्य में कृदंत क्रियाविशेषण अथवा कृदंत क्रियाविशेषण रचना का उपयोग तभी किया जाता है जब कृदंत क्रियाविशेषण द्वारा और विधेय द्वारा सूचित क्रिया-व्यापार एक ही व्यक्ति या वस्तु द्वारा होते हैं:

Изуча́я ру́сский язы́к, я выполня́л мно́го упражне́ний.	रूसी पढ़ते हुए मैं अनेक अभ्यास पूर्ण करता था।
Изуча́я (=я изуча́л)	तथा я выполня́л का कर्ता एक ही है।

३. वाक्य में कृदंत क्रियाविशेषण तथा कृदंत क्रियाविशेषण रचना का कार्य

वाक्य में कृदंत क्रियाविशेषण द्वारा अथवा कृदंत क्रियाविशेषण रचना द्वारा निम्नलिखित बातें सूचित होती हैं:

१. साथ साथ का क्रिया-व्यापार (वाक्य में द्वितीय विधेय):

Дéти бéгали, **игрáя** *и* **смеясь.** बच्चे खेलते और हंसते हुए दौड़ते रहे। मतलब यह कि बच्चे दौड़ते रहे और साथ साथ हंसते तथा खेलते भी।

२. सभी प्रकार के विधेय-विस्तारक:

(क) कालवाचक:

Входя́ (= когда́ он входи́л) в ко́мнату, ма́льчик поздоро́вался.	लड़के ने कमरे में प्रवेश करते हुए (जब वह प्रवेश कर रहा था) अभिवादन किया।
Войдя́ (= когда́ он вошёл) в ко́мнату, ма́льчик поздоро́вался.	लड़के ने कमरे में प्रवेश करके (जब उसने प्रवेश किया) अभिवादन किया।

(ख) कारणवाचक

Жела́я (= так как я жела́ю) учи́ться да́льше, я гото́влюсь к экза́менам в университе́т.	पढ़ाई जारी रखने की इच्छा करते हुए (मुझे इच्छा है इस लिए) विश्वविद्यालय की परीक्षा के लिए तैयारी कर रहा हूं।
Мы прекра́сно себя́ чу́вствовали, **отдохну́в** (= так как отдохну́ли) во вре́мя о́тпуска.	छुट्टियों के दौरान विश्राम करके (करने पर) हमें बड़ा अच्छा लगा।

(ग) रीतिवाचक:

Он провёл о́тпуск, **гуля́я** с утра́ до ве́чера.	सुबह से शाम तक घूमते हुए उसने अपनी छुट्टियां बितायीं।

(घ) संकेतवाचक:

Понима́я (= е́сли вы понима́ете) э́то пра́вило, вы легко́ вы́полните все упражне́ния.	यह नियम समझते हुए (यदि समझें तो) आप आसानी से सारे अभ्यास पूर्ण कर सकेंगे।

Поня́в (=е́сли вы по́няли) э́то пра́вило, вы легко́ вы́полните все упражне́ния.	यह नियम समझकर (यदि आपने समझ लिया हो तो) आप आसानी से सारे अभ्यास पूर्ण कर सकेंगे।

४. कृदंत क्रियाविशेषणों का संबंधसूचकों में परिवर्तन

कुछ कृदंत क्रियाविशेषणों का संबंधसूचकों की तरह उपयोग किया जा सकता है। उदाहरणार्थ: благодаря́ 'की कृपा से', 'की बदौलत', несмотря́ (на) 'के बावजूद', начина́я (с) 'से लेकर', конча́я 'तक' इत्यादि:

Благодаря́ спо́рту, я чу́вствовал себя́ хорошо́.	खेल-कूद की बदौलत (यह खेल-कूद की कृपा है कि) मुझे अच्छा लगा।
Несмотря́ на плоху́ю пого́ду, все пришли́ на стадио́н.	खराब मौसम के बावजूद सभी लोग स्टेडियम आये।
Футбо́льные и́гры в Москве́ продолжа́лись, **начина́я** с апре́ля и **конча́я** октябрём.	मास्को में अप्रैल से लेकर अक्तूबर तक फ़ुटबॉल के मुक़ाबले जारी रहे।

УПРАЖНЕНИЯ

१. हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों का अनुवाद लिख दीजिये:

1. **Прочита́в** ска́зки Пу́шкина, Го́рький ещё ма́льчиком полюби́л вели́кого поэ́та. 2. **Придя́** в Тифли́с (Тбили́си), Го́рький поступи́л на рабо́ту в железнодоро́жные мастерски́е. 3. **Познако́мившись** с революцио́нной молодёжью, Го́рький стал чита́ть полити́ческую литерату́ру. 4. **Живя́** в Ита́лии, Го́рький сбли́зился с В. И. Ле́ниным. 5. Го́рький рабо́тал над строи́тельством но́вой жи́зни, **помога́я** создава́ть но́вую культу́ру. 6. **Собира́я** вокру́г себя́ лу́чших представи́телей нау́ки, Го́рький стреми́лся изда́ть как мо́жно бо́льше хоро́ших книг. 7. Сове́тская страна́, **потеря́в** вели́кого писа́теля, глубоко́ пережива́ла э́то го́ре. 8. Высоко́ **ценя́** произведе́ния и де́ятельность Го́рького, сове́тский наро́д всегда́ бу́дет храни́ть све́тлую па́мять о нём.

२. ऊपरवाले अभ्यास में प्रयुक्त कृदंत क्रियाविशेषण जिनसे बने हैं वे क्रिया के साधारण रूप बताइये और उनके गण तथा रूप भी।

३. पहले अभ्यास के वाक्यों में से साधारण विधेय के क्रिया-व्यापार के समकालिक क्रिया-व्यापार सूचित करनेवाले और साधारण विधेय के पूर्ववर्ती क्रिया-व्यापार सूचित करनेवाले कृदंत क्रियाविशेषण बताइये। क्या इन कृदंत क्रियाविशेषणों के अनुवाद में कोई अंतर है?

४. (क) उन क्रियाओं के साधारण रूप बताइये जिनसे निम्नलिखित कृदंत क्रियाविशेषण बने हैं:

объясня́я, ви́дя, здоро́ваясь, поздоро́вавшись, объясни́в, уви́дя

(ख) उपर्युक्त कृदंत क्रियाविशेषणों को उनके शब्द-तत्त्वों में विभाजित कीजिये।

५. कृदंत क्रियाविशेषण बनाइये:

(क) अपूर्णतासूचक क्रियाओं से **-а** या **-я** प्रत्यय की सहायता से:

उदाहरण: знать — зна́я; слы́шать — слы́ша

понима́ть, спра́шивать, люби́ть, стуча́ть, улыба́ться, встреча́ться, проща́ться

(ख) पूर्णतासूचक क्रियाओं से **-в**, **-вши-** प्रत्ययों की सहायता से:

उदाहरण: узна́ть — узна́в, узна́вши; услы́шать — услы́шав, услы́шавши; поздоро́ваться — поздоро́вавшись

поня́ть, спроси́ть, полюби́ть, посмотре́ть, улыбну́ться

६. अर्थ के अनुकूल अपूर्णतासूचक या पूर्णतासूचक कृदंत क्रियाविशेषणों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. а) ... ру́сский язы́к, я стара́лся мно́го чита́ть.	изуча́я, изучи́в
б) ... ру́сский язы́к, я стал чита́ть произведе́ния сове́тских писа́телей в оригина́ле.	
2. а) ... но́вое пра́вило, наш преподава́тель дал нам большо́е упражне́ние.	объясня́я, объясни́в
б) ... но́вое пра́вило, наш преподава́тель даёт мно́го приме́ров.	

3. а) ... э́то реше́ние, я постара́лся его́ вы́полнить. — принима́я, приня́в
б) ... како́е-нибудь реше́ние, я всегда́ стара́юсь его́ вы́полнить.

4. а) Я всегда́ кладу́ кни́гу на ме́сто, ... чте́ние. — ока́нчивая, око́нчив
б) Я положи́л кни́гу на ме́сто, ... чте́ние.

5. а) ... в го́ру, мы шли по у́зкой тропи́нке. — поднима́ясь, подня́вшись
б) ... на́ гору, мы отдохну́ли на зелёной лужа́йке.

6. а) ... в чита́льный зал, я вы́брал ме́сто у окна́. — приходя́, придя́
б) ... в чита́льный зал, я выбира́ю ме́сто у окна́.

7. а) Председа́тель колхо́за шёл ря́дом с на́ми, ... нам фе́рму. — пока́зывая, показав
б) ... нам фе́рму, председа́тель колхо́за повёл нас в колхо́зный клуб.

8. а) ... над подгото́вкой к докла́ду, я ка́ждый день посеща́л библиоте́ку. — рабо́тая, порабо́тав
б) Сего́дня я верну́лся домо́й ра́ньше, хорошо́ ... в библиоте́ке.

9. а) Мы стоя́ли на при́стани, ... друзе́й. — встреча́я, встре́тив
б) ... друзе́й, мы отпра́вились с при́стани домо́й.

10. а) ..., она́ пошла́ за́втракать. — одева́ясь, оде́вшись
б) ..., она́ смотре́ла в зе́ркало.

७. हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये। कृदंतों तथा कृदंत क्रियाविशेषण रचनाओं का अनुवाद लिखिये:

1. а) По́езд, **подоше́дший к ста́нции**, останови́лся. б) По́езд, **подойдя́ к ста́нции**, останови́лся. 2. а) Това́рищ, **уви́девший меня́**, ра́достно поздоро́вался. б) Това́рищ, **уви́дя меня́**, ра́достно поздоро́вался. 3. а) Челове́к, **держа́вший в руке́ ла́мпу**, вошёл в ко́мнату. б) Челове́к, **держа́ в руке́ ла́мпу**, вошёл в ко́мнату. 4. а) Путеше́ственники, **уста́вшие от доро́ги**, се́ли отдохну́ть. б) Путеше́ственники, **уста́в от доро́ги**, се́ли отдо́хнуть. 5. а) **Де́ти, уме́вшие пла́вать**

не **боя́лись** уходи́ть далеко́ от бе́рега. б) Де́ти, **уме́я пла́вать,** не боя́лись ухсди́ть далеко́ от бе́рега. 6. а) Ученики́, **не поня́вшие но́вого пра́вила**, не могли́ реши́ть зада́чу. б) Ученики́, **не поня́в но́вого пра́вила,** не могли́ реши́ть зада́чу. 7. а) **Не зна́ющим э́тих мест тури́стам** тру́дно бу́дет пройти́ здесь. б) **Не зна́я э́тих мест,** тури́стам тру́дно бу́дет здесь пройти́. 8. а) По не́бу плыла́ луна́, **освеща́я всё вокру́г.** б) По не́бу плыла́ луна́, **освеща́вшая всё вокру́г.** 9. а) Ве́тер, **приноси́вший тепло́,** дул с ю́га. б) Ве́тер дул с ю́га, **принося́ тепло́.**

८. सातवें अभ्यास में से कृदंत तथा कृदंत क्रियाविशेषण संबंधित शब्दों सहित लिखिये।

उदाहरण :

по́езд, подоше́дший... подойдя́, останови́лся...

९. सातवें अभ्यास में प्रयुक्त कृदंतों तथा कृदंत क्रियाविशेषणों का रूप बताइये।

१०. सातवें अभ्यास में प्रयुक्त कृदंत क्रियाविशेषण रचनाओं से प्रश्न कीजिये और यह बताइये कि वे किस प्रकार के विधेय-विस्तारक हैं।

११. दाहिनी ओर दिये गये क्रियाविशेषणों में से अर्थ के अनुकूल निजवाचक या अनिजवाचक कृदंत क्रियाविशेषण से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. а) Мы, наконе́ц, останови́лись, ... в го́ру на три́ста ме́тров. б) Мы на́чали снима́ть го́рные ви́ды, ... киноаппара́т в го́ру на три́ста ме́тров.	подня́в(ши), подня́вшись
2. а) Бы́стро ..., я пошёл за́втракать. б) ... ребёнка, мать повела́ его́ за́втракать.	оде́в(ши), оде́вшись
3. а) Он обра́довался, ... с това́рищем. б) Он обра́довался, ... това́рища на у́лице.	встре́тив(ши), встре́тившись
4. а) ..., он прочита́л бума́гу ещё раз. б) ... бума́гу, он прочита́л её ещё раз.	подписа́в(ши), подписа́вшись
5. а) ... домо́й, я шёл бы́стро. б) Я написа́л письмо́ това́рищу, ... ему́ кни́гу.	возвраща́я, возвраща́ясь
6. а) Де́вушки пе́ли, ... виногра́д. б) Де́вушки пе́ли, ... по вечера́м.	собира́я, собира́ясь

१२. ऊपरवाले अभ्यास में से कृदंत क्रियाविशेषणों का रूप बताइये।

१३. कृदंत क्रियाविशेषण रचनाओं को आश्रित उपवाक्यों में परिवर्तित कीजिये:

1. **Написа́в письмо́**, я пойду́ на по́чту. 2. **Хорошо́ вы́учив уро́к**, я был совсе́м споко́ен. 3. **Чита́я бы́стро**, я всё же не успе́л ко́нчить э́ту кни́гу сего́дня. 4. **Бу́дучи в Крыму́**, посети́те места́, где был Пу́шкин.

УРОК 69б

ДРУЖБА НАРОДОВ

1.

Дре́вняя культу́ра Индии, её тала́нтливый трудолюби́вый наро́д и бога́тая приро́да всегда́ глубоко́ интересова́ли представи́телей ру́сской культу́ры.

Ещё в середи́не XV ве́ка ру́сский купе́ц из го́рода Твери́ Афана́сий Ники́тин, за 30 лет до Ва́ско да Га́ма, соверши́л путеше́ствие в Индию. Поки́нув в 1466 году́ дре́внюю Тверь, он провёл свои ладьи́ от ве́рхнего до ни́жнего тече́ния Во́лги, а пото́м че́рез зе́мли мно́гих госуда́рств добра́лся до Индии, изве́стной его́ совреме́нникам как ска́зочная страна́ чуде́с.

Завяза́в торго́вые отноше́ния с наро́дами Индии, Афана́сий Ники́тин изучи́л их самобы́тную культу́ру, труд реме́сленников и крестья́н, замеча́тельную архитекту́ру ста́рых инди́йских городо́в. Чита́я обо всём э́том в его́ произведе́нии «Хожде́ние за три мо́ря», мы ви́дим, что Афана́сий Ники́тин был передовы́м челове́ком своего́ вре́мени. Он мечта́л о торго́вле с Индией, об обме́не произведе́ниями иску́сств. «Хожде́ние за три мо́ря» вошло́ в исто́рию литерату́ры как выдаю́щийся па́мятник дре́вности.

Тепе́рь го́род Тверь называ́ется Кали́нином. Неда́вно там, на берегу́ Во́лги, у ме́ста, отку́да Афана́сий Ники́тин отпра́вился в далёкую Индию, ему́ поста́влен па́мятник. Это могу́чая фигу́ра в стари́нной оде́жде, с развева́ющимися по ве́тру волоса́ми. Ка́жется, он де́лает шаг, что́бы сойти́ к ладья́м.

Совреме́нный инди́йский писа́тель Хаджа́ Ахма́д Абба́с, заинтересова́вшись путеше́ствием Афана́сия Ники́тина, реши́л опи-



Один из залов индийской выставки в Москве

са́ть его́ для кинофи́льма. Писа́тель про́жил не́которое вре́мя в Кали́нине, знако́мясь с его́ архи́вами, изуча́я костю́мы XV ве́ка, бесе́дуя с нау́чными рабо́тниками. Он осмотре́л та́кже ме́сто, отку́да Афана́сий Ники́тин отпра́вился в Индию.

Фильм де́лали вме́сте инди́йские и сове́тские кино-рабо́тники. Уже́ не́сколько лет его́ мо́жно ви́деть на экра́нах.

* * *

В XVII ве́ке соверши́л путеше́ствие в Индию друго́й путеше́ственник и театра́льный де́ятель — Гера́сим Ле́бедев. Он со́здал в Кальку́тте теа́тр европе́йского ти́па; представле́ния в нём шли на бенга́льском языке́. Верну́вшись в Росси́ю, Ле́бедев основа́л пе́рвую в Евро́пе типогра́фию с бенга́льским шрифто́м. Он положи́л нача́ло ру́сской индоло́гии, кото́рая ста́ла развива́ться в XIX и XX века́х. Ле́бедев вы́пустил кни́гу, в кото́рой дал описа́ние свяще́нных обря́дов и наро́дных обы́чаев восто́чной Индии. Эта кни́га, с пожелте́вшими от вре́мени страни́цами, не потеря́ла значе́ния и до настоя́щего вре́мени.

* * *

Большо́й интере́с к Индии был и у ру́сских худо́жников. Два ра́за посети́л Индию изве́стный ру́сский худо́жник XIX ве́ка Вереща́гин. Возвраща́ясь, он ка́ждый раз привози́л но́вые карти́ны. Осо́бенно большо́е впечатле́ние произво́дят его́ карти́ны: «Мавзоле́й Тадж Маха́л» и «Вса́дники в Джайпу́ре».

Начина́я с 1950 го́да, Индию посети́л и ряд сове́тских худо́жников. Их карти́ны правди́во отобража́ют совреме́нную жизнь инди́йского наро́да, ви́ды городо́в, па́мятники архитекту́ры и скульпту́ры. В Индии побыва́ли та́кже сове́тские писа́тели, учёные, журнали́сты, арти́сты, де́ятели кино́. В СССР с интере́сом слу́шают по ра́дио и чита́ют их расска́зы об э́тих путеше́ствиях, о жи́зни в Индии.

2.

В СССР ча́сто приезжа́ют го́сти из ра́зных стран, устра́иваются вы́ставки карти́н зарубе́жных худо́жников, конце́рты арти́стов, фестива́ли кинофи́льмов той и́ли ино́й страны́. С интере́сом знако́мятся сове́тские лю́ди с карти́нами иностра́нных худо́жников, с пе́снями и та́нцами други́х наро́дов в исполне́нии приезжа́ющих в СССР арти́стов.



Индийские артисты в Москве

Ле́том 1955 го́да в СССР бы́ло мно́го зарубе́жных госте́й: приезжа́л премье́р-мини́стр Индии Джавахарла́л Не́ру, посети́ли Сове́тскую страну́ парла́ментские делега́ции Шве́ции, Фра́нции, Индии, Япо́нии и други́х стран.

Делега́ция парла́мента Индии прибыла́ в СССР в нача́ле ма́я. Проведя́ не́сколько дней в Москве́, инди́йские го́сти побыва́ли в Кремле́, в зда́нии Сове́та Мини́стров СССР, осмотре́ли рабо́чий кабине́т основа́теля Сове́тского госуда́рства В. И. Ле́нина, зал, где происходи́ли заседа́ния под его́ председа́тельством. В рабо́чем кабине́те В. И. Ле́нина чле́ны делега́ции ви́дели кни́ги об их стране́.

Осмотре́в архитекту́рные па́мятники Кремля́, оди́н из инди́йских госте́й сказа́л, что ру́сские зо́дчие, так же как инди́йские, лю́бят простоту́ и вырази́тельность форм.

Полюбова́вшись красото́й и вели́чием архитекту́рного анса́мбля Кремля́, го́сти отпра́вились в Оруже́йную пала́ту. Среди́ други́х экспона́тов внима́ние чле́нов делега́ции привлёк ко́ртик то́нкой рабо́ты с готова́льней, лине́йкой и ци́ркулем. Это замеча́тельное изде́лие бы́ло вы́полнено инди́йским ма́стером и принадлежа́ло ру́сскому царю́ Петру́ Пе́рвому.

9-го ма́я ве́чером делега́ция инди́йского парла́мента прису́тствова́ла в Большо́м теа́тре на торже́ственном заседа́нии, посвящённом Дню Побе́ды над неме́цким фаши́змом.

Индийские гости совершили большое путешествие по Советскому Союзу. Посетив Сталинград, они поехали в Среднюю Азию и Казахстан.

Делегация побывала в столице Казахстана Алма-Ате. В Педагогическом институте Алма-Аты гости познакомились с постановкой высшего образования в Казахстане. Индийские гости расспрашивали, каким образом удалось быстро ликвидировать неграмотность и создать национальные кадры педагогов. Парламентская делегация посетила также один из совхозов, недалеко от Алма-Аты. Гости осмотрели рабочий посёлок совхоза, дом культуры, библиотеку, больницу и познакомились с агротехникой, которую применяет совхоз.

Делегация побывала и на Кавказе.

Проведя три дня на курорте в Сочи на берегу Чёрного моря и осмотрев там дома отдыха и санатории трудящихся, гости отправились на Украину. Они посетили там ряд промышленных предприятий и с большим интересом осмотрели в Киеве памятник древнерусской архитектуры XI века — Софийской собор. Внимание гостей привлекли живопись, мозаика и архитектура собора. Индийские гости знали, как сильно был разрушен Киев во время Великой Отечественной войны 1941—45 годов. За десять лет, благодаря помощи государства и усилиям жителей столицы Украины, Киев стал снова одним из красивейших городов Советского Союза. Глава индийской делегации в своей речи на аэродроме вспомнил о пароходе с украинской пшеницей, который был послан в Индию в тяжёлый для неё момент.

Индийские гости посетили также Ясную Поляну, где жил великий русский писатель Л. Н. Толстой, который вёл дружескую переписку с Ганди. Гости осмотрели дом-музей Толстого; здесь были написаны романы «Война и мир», «Анна Каренина» и другие произведения.

В рабочем кабинете Л. Н. Толстого внимание гостей привлекли книги об Индии и произведения индийских писателей. С интересом осматривали гости библиотеку Толстого, комнаты для приезжающих, в которых останавливались писатели Горький, Тургенев и другие; возложили венок на могилу Л. Н. Толстого. Гости осмотрели также литературный музей, находящийся в бывшей школе, которую основал писатель. Особенное внимание привлекли произведения Л. Н. Толстого, изданные на разных языках. Прощаясь с Ясной Поляной, гости из Индии оставили запись в книге

о́тзывов: «Прекра́сный музе́й, даю́щий отчётливое представле́ние о рабо́те вели́кого ума́ вели́кого писа́теля. Для нас э́то ме́сто пало́мничества. Л. Н. Толсто́й при́дал фо́рму мы́слям Га́нди, как никто́ из писа́телей».

В Ленингра́де чле́ны делега́ции инди́йского парла́мента прису́тствовали на второ́й се́ссии Ленингра́дского городско́го сове́та, знако́мились с усло́виями труда́ и рабо́той це́хов на заво́де «Электроси́ла». Не́сколько часо́в го́сти провели́ в Эрмита́же, где храня́тся це́нные произведе́ния мастеро́в Ита́лии, Фра́нции, Голла́ндии, Испа́нии и други́х стран. Они́ осмотре́ли та́кже вы́ставку инди́йского иску́сства и храни́лище драгоце́нностей.

Чле́ны делега́ции прису́тствовали на пра́зднике мла́дших шко́льников во Дворце́ пионе́ров. Юные ленингра́дцы тепло́ приве́тствовали госте́й и проси́ли переда́ть приве́т де́тям Индии от сове́тских пионе́ров.

Проведя́ оди́н ве́чер в крупне́йшем рабо́чем клу́бе — До́ме культу́ры и́мени Ки́рова, го́сти познако́мились с рабо́той кружко́в худо́жественной самоде́ятельности, прису́тствовали на ве́чере о́тдыха молодёжи.

Из Ленингра́да делега́ция возврати́лась сно́ва в Москву́. К э́тому вре́мени откры́лась Всесою́зная сельскохозя́йственная вы́ставка, кото́рую го́сти осмотре́ли с больши́м интере́сом.

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से (क) कृदंत क्रियाविशेषण रचनाएं खोज लीजिये और कृदंत क्रियाविशेषणों का रूप बताइये; (ख) कृदंत रचनाएं चुन लीजिये; कृदंतों का काल तथा रूप बताइये और यह भी स्पष्ट कीजिये कि वे कर्तृवाच्य हैं या कर्मवाच्य।

२. पाठ में से आश्रित उपवाक्य खोज लीजिये और उनका प्रकार बताइये (अंतिम छः परिच्छेदों को छोड़कर)।

३. पाठ के पहले दो परिच्छेदों में आयी हुई संज्ञाओं के कारक बताइये।

४. निम्नलिखित में से उपयुक्त कृदंत क्रियाविशेषणों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

а) выступа́я, по́льзуясь, бу́дучи, принима́я

1. Инди́йские арти́сты посети́ли Сове́тский Сою́з, ... с конце́ртами в Москве́, Ленингра́де и Ки́еве. 2. Зри́тели прояви́ли большо́й интере́с к инди́йскому иску́сству, тепло́ ... арти́стов. 3. ... большо́й любо́вью у себя́ в стране́, инди́йское иску́сство продолжа́ет на-

циона́льные тради́ции. 4. ... в Бомбе́е сове́тские арти́сты познако́мились со мно́гими национа́льными тради́циями.

б) блестя́, приближа́ясь, игра́я, освети́в, собра́вшись

1. ... к при́стани, парохо́д дал гудо́к. 2. Из-за облако́в показа́лось со́лнце, я́рко ... голубо́е мо́ре. 3. Дул лёгкий ве́тер, ... волна́ми. 4. Над парохо́дом, ... в луча́х со́лнца, лета́ли бе́лые ча́йки. 5. Лю́ди, ... на при́стани, ожида́ли наш парохо́д.

५. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Кто был Афана́сий Ники́тин и где он жил?
2. Како́е путеше́ствие он соверши́л?
3. Кто был Гера́сим Ле́бедев?
4. Что он де́лал в Кальку́тте и каку́ю вы́пустил кни́гу, верну́вшись в Росси́ю?
5. Что вы зна́ете о ру́сских худо́жниках, посети́вших Индию?
6. Каки́е го́сти ча́сто приезжа́ют в СССР?
7. Где побыва́ла делега́ция инди́йского парла́мента в Москве́?
8. Чем интересова́лись инди́йские го́сти в столи́це Казахста́на?
9. Что они́ осмотре́ли в Ясной Поля́не?
10. Как они́ провели́ вре́мя в Ленингра́де?

६. हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

ПРОИЗВЕДЕНИЯ РАБИНДРАНАТА ТАГОРА НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Госуда́рственное изда́тельство худо́жественной литерату́ры выпуска́ет на ру́сском языке́ собра́ние сочине́ний инди́йского писа́теля Рабиндрана́та Таго́ра (в 8 тома́х).

Отде́льные произведе́ния Таго́ра хорошо́ изве́стны сове́тскому чита́телю. За го́ды Сове́тской вла́сти они́ издава́лись 48 раз. Но собра́ние сочине́ний выхо́дит впервы́е. Перево́д сде́лан с бенга́льского языка́.

Пе́рвый том открыва́ется статьёй о жи́зни и де́ятельности вели́кого писа́теля. В нём помещён рома́н «Круше́ние». В други́х тома́х чита́тель найдёт рома́ны «Го́ра», «Дом и мир», «После́дняя поэ́ма», а та́кже расска́зы, по́вести, стихи́ Таго́ра, его́ воспомина́ния и статьи́.

Большо́й интере́с для сове́тского чита́теля представля́ют «Пи́сьма из Росси́и» Таго́ра (Рабиндрана́т Таго́р соверши́л в 1930 году́ путеше́ствие в Сове́тский Сою́з).

ЛЕКЦИИ И БЕСЕДЫ ОБ ИНДИИ

Ашхаба́д, 19 ию́ня. Трудя́щиеся Туркме́нской ССР проявля́ют большо́й интере́с к жи́зни и культу́ре дру́жественного инди́йского наро́да.

В колхо́зе и́мени Вороши́лова, Ашхаба́дского райо́на, состоя́лся ве́чер, посвящённый дру́жбе ме́жду наро́дами СССР и Индии. С расска́зом об инди́йской му́зыке, киноиску́сстве, произведе́ниях архитекту́ры пе́ред колхо́зниками вы́ступил туркме́нский компози́тор, неда́вно возврати́вшийся из пое́здки в Индию. Ве́чер зако́нчился конце́ртом инди́йской му́зыки.

(По материа́лам из газе́т)

७. रूसी में अनुवाद कीजिये :

'भारतीय संस्कृति तथा कला' प्रदर्शनी

जून १९५५ में मास्को में भारतीय कला तथा संस्कृति विषयक एक प्रदर्शनी का उद्घाटन हुआ। इस प्रदर्शनी में दर्शकों ने केवल भारत की संस्कृति तथा कला से ही नहीं अपितु भारतीय जनता तथा उसकी महान् कला से संबंधित विषयों पर आधारित रूसी चित्रकारों की कृतियों से भी परिचय प्राप्त कर लिया। प्रदर्शनी में तीन भाग थे: पहले भाग में भारत की कला तथा संस्कृति का प्रतिनिधित्व किया गया था; दूसरे भाग में रूसी चित्रकारों की कला में भारत-दर्शन कराया गया था; तीसरे भाग में भारत-विद्या के इतिहास के संबंध में क्रांतिपूर्व रूस तथा सोवियत शासन काल में उपलब्ध साधन सामग्री रखी गयी थी।

(समाचारपत्रों से संकलित)

Дополнительные тексты для чтения

I.

ДРУЖБА

Одного́ кита́йского мудреца́ спроси́ли: есть ли на све́те что́-нибудь кре́пче желе́за.

Мудре́ц поду́мал и сказа́л:

— Дру́жба! Она́ кре́пче желе́за!

Тогда́ мудреца́ попроси́ли сказа́ть, есть ли на све́те что́-нибудь доро́же зо́лота.

Мудре́ц опя́ть поду́мал и сказа́л:

— Дру́жба! Она́ доро́же зо́лота.

И в третий раз мудреца́ спроси́ли, есть ли на све́те что́-нибудь сильне́е ве́тра.

И опя́ть мудре́ц поду́мал и сказа́л:

— Дру́жба! Она́ сильне́е ве́тра.

II.

ПО ДОРОГЕ В ДЖАЙПУР

До Агры мы е́хали но́чью. Ночь э́та была́ лу́нная, све́тлая, и придоро́жные дере́вья, дереве́нские до́мики и живы́е существа́, проноси́вшиеся ми́мо о́кон маши́ны и оку́танные голубова́тым све́том, бы́ли полны́ та́йны.

В Агру мы прие́хали в двена́дцатом часу́ но́чи и, на́скоро устро́ившись в оте́ле, пое́хали смотре́ть просла́вленный Тадж-Маха́л при луне́, и́бо счита́ется счастли́вым тот, кото́рому повезло́ уви́деть э́то чу́до при лу́нном освеще́нии.

Постро́енный в па́мять люби́мой жены́ импера́тора Шах-Джеха́на, мавзоле́й Тадж-Маха́л свое́й музыка́льной и не́жной красото́й сам похо́ж на неве́сту. Очарова́ние ли лу́нной но́чи и тишины́, и́ли волше́бная красота́ мавзоле́я создава́ли э́то поэти́ческое настрое́ние, но обая́ние э́той карти́ны действи́тельно бы́ло велико́...

Неожи́данно внутри́ впечатле́ние бы́ло ещё сильне́е. Где́-то далеко́ вверху́, в темноте́, пропада́л неви́димый свод. Роско́шная отде́лка сму́тно мерца́ла при сла́бом, колё́блющемся све́те фонаре́й. Стари́к, пока́зывавший нам мавзоле́й, подвёл нас к надгро́бию цари́цы, сверка́вшему и вспы́хивавшему в полутьме́.

Говори́вший до сих пор шёпотом стари́к упомяну́л о чуде́сной аку́стике зда́ния и вдруг си́льным те́нором взял высо́кую но́ту. По́сле того́ как он умо́лк, звук его́ краси́вого го́лоса, ещё бо́лее чи́стый и прозра́чный, где́-то высоко́ под неви́димым ку́полом звене́л в продолже́ние шестна́дцати секу́нд, постепе́нно замира́я.

На краю́ пы́шного надгро́бия бы́ли разло́жены ки́сточки бе́лых арома́тных цвето́в, похо́жих на на́шу черё́муху. Стари́к преподнёс нам на па́мять по ки́сточке, и мы, говоря́ шёпотом, тро́нулись к вы́ходу.

Мы верну́лись в гости́ницу.

* * *

На друго́й день мы вста́ли ра́но, и, на́скоро поза́втракав, пре́жде чем продолжа́ть свой путь в Джайпу́р, пое́хали сно́ва к Тадж-Маха́лу, что́бы при дневно́м све́те ещё раз взгляну́ть на него́.

(Из запи́сок сове́тского худо́жника С. Чуйко́ва, 1956 г.)

УРОК 70[а]

व्याकरण :

१. संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ

२. संकेतार्थक-संदेहसूचक क्रिया सहित आश्रित उपवाक्य :

(क) अयथार्थ संकेत सहित संकेतार्थक उपवाक्य,

(ख) प्रयोजनसूचक क्रियाविशेषण उपवाक्य,

(ग) कर्म उपवाक्य,

(घ) ни अव्यय सहित न्यूनता-सूचक उपवाक्य

ГРАММАТИКА

१. संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ

१. निम्नलिखित दो उदाहरणों की तुलना कीजिये :

Я **был** рад вас ви́деть. आपसे मिलकर मुझे खुशी हुई।
Я был бы рад вас ви́деть. आपसे मिलकर मुझे खुशी होती।

Был स्वार्थ क्रिया का भूतकालिक रूप है जबकि был бы संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ का रूप है। स्वार्थ क्रिया के भूतकालिक रूप में бы अव्यय जोड़कर यह पाया जाता है :

чита́л бы, чита́ла бы, чита́ло бы, чита́ли бы
говори́л бы, говори́ла бы, говори́ло бы, говори́ли бы

Бы अव्यय के साथ आने पर क्रिया का भूतकालिक अर्थ लोप हो जाता है।

हिन्दी में бы́л бы, была́ бы, бы́ло бы; бы́ли бы इन रूपों का अनुवाद संकेतार्थ या संदेहसूचक अर्थ द्वारा किया जाता है।

यह ध्यान में रखा जाय कि रूसी भाषा में व्याकरण के एक ही रूप द्वारा संकेतार्थ और संदेहसूचक अर्थ का कार्य होता है।

२. संकेतार्थक-संदेहसूचक क्रिया की काल-रचना स्वार्थ क्रिया की भूतकालिक काल-रचना जैसी ही होती है:

एकवचन	बहुवचन
я был бы (पु०), былá бы (स्त्री०)	мы бы́ли бы
ты был бы (पु०), былá бы (स्त्री०)	вы бы́ли бы
он был бы	
онá былá бы	они́ бы́ли бы
онó бы́ло бы	

३. संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ के रूपों से निम्नलिखित बातें प्रकट होती हैं:

(क) अयथार्थ (असिद्धता का) संकेत:

Былá бы хорóшая погóда, мы пошли́ бы гуля́ть. — यदि मौसम अच्छा होता तो हम घूमने चले जाते।

(ख) इच्छा:

Я **хотéл бы** прочитáть э́ту кни́гу. — मैं यह पुस्तक पढ़ना चाहूं।

(ग) नर्म आदेश, परामर्श, प्रार्थना:

Прочитáли бы вы э́ту кни́гу. — आप यह पुस्तक पढ़ें।

Пришли́ бы вы к нам. — आप हमसे मिलने आयें।

टिप्पणी: कभी कभी бы अव्यय के साथ क्रिया के साधारण रूप का प्रयोग संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ के स्थान में किया जाता है:

Пойти́ бы (इच्छा) в теáтр. — थियेटर जाना बुरा तो नहीं होगा। (थियेटर जायें, जाऊं)

Пойти́ бы вам (परामर्श) в теáтр. — आप थियेटर जायें।

४. वाक्य में бы अव्यय का कोई निश्चित स्थान नहीं है। वह क्रिय अथवा अन्य किसी भी शब्द के बाद आ सकता है; अन्य शब्दों के कारण वह क्रिया से अलग हो सकता है लेकिन उसका संबंध हमेशा क्रिया से रहता है और उसके साथ वह संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ बनाता है:

я о́чень хоте́л **бы** я **бы** о́чень хоте́л я о́чень **бы** хоте́л	मुझे बहुत ही खुशी होती

Бы अव्यय जब स्वरांत शब्द के बाद आता है तब उसके स्थान में б का भी प्रयोग किया जा सकता है:

Всё **бы́ло бы** хорошо́... Всё **бы́ло б** хорошо́...	सब कुछ अच्छा होता... (यदि...)

५. रूसी में संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ का एक ही रूप है जिसका विभिन्न कालों में उपयोग किया जा सकता है:

Я пошёл бы в теа́тр	сего́дня. (वर्तमान काल)	मैं आज थियेटर जाऊं।
	вчера́. (भूत काल)	मैं कल थियेटर गया होता।
	за́втра. (भविष्यत् काल)	मैं कल थियेटर जाऊं।

६. Что́бы समुच्चयबोधक की सहायता से भी संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ प्रकट किया जा सकता है।

Что́бы समुच्चयबोधक что समुच्चयबोधक तथा бы अव्यय के मिलाप से बनाया गया है। अध्याय ६८–क में हमने प्रयोजनवाचक विधेय-विस्तारक प्रकट करने के लिए क्रिया के साधारण रूप के साथ उक्त समुच्चयबोधक के उपयोग पर विचार किया। что́бы समुच्चयबोधक का उपयोग भूतकालिक क्रिया के साथ भी किया जा सकता है और ऐसे उदाहरण में क्रिया का भूतकालिक भाव लुप्त होकर उसमें संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ का भाव आ जाता है। क्रिया के साथ бы अव्यय दोहराया नहीं जाता क्योंकि समुच्चयबोधक में वह समाविष्ट होता ही है:

Я хочу́, **что́бы** вы **пришли́** во́-время.	मैं चाहता हूं कि आप समय पर आ जायें।
Ну́жно, **что́бы** всё **бы́ло** **гото́во** во́-время.	यह आवश्यक है कि सब कुछ समय पर तैयार हो।

२. संकेतार्थक-संदेहसूचक क्रिया सहित आश्रित उपवाक्य

(क) अयथार्थ संकेत सहित संकेतार्थक उपवाक्य

१. जैसा कि अध्याय ६७ – क में दिखाया जा चुका है, éсли समुच्चयबोधक यथार्थ संकेत वाले उपवाक्य प्रस्तुत करता है। Если समुच्चयबोधक के साथ स्वार्थसूचक वर्तमान, भूत या भविष्यत् काल का उपयोग किया जाता है:

Если погóда **бýдет** хорóшая, мы **пойдём** гулять.	यदि मौसम अच्छा हो तो हम घूमने जायेंगे।

२. अयथार्थ संकेत प्रकट करनेवाले क्रियाविशेषण उपवाक्य éсли бы समुच्चयबोधक द्वारा प्रस्तुत किये जाते हैं। अयथार्थ संकेत का अर्थ है वस्तुस्थिति के विपरीत संकेत जो सच न हो या शायद ही पूर्ण हो सके। ऐसे उदाहरणों में मुख्य उपवाक्य तथा आश्रित उपवाक्य दोनों में संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ का उपयोग किया जाता है:

Если бы погóда **былá** хорóшей, мы **пошли́ бы** гулять.	यदि मौसम अच्छा होता तो हम घूमने जाते।

मौसम अच्छा नहीं है – घूमने जाना असंभव है; अतः संकेत अयथार्थ यानी असंभव है।

टिप्पणी: कभी कभी éсли бы समुच्चयबोधक का उपयोग विस्मयादिबोधक वाक्यों में भी किया जाता है। ऐसे उदाहरणों में दूसरे उपवाक्य में संकेतार्थ की आवश्यकता नहीं होती:

Если бы вы знáли, как хорошó **поют** птúцы в лесý!	काश, आपको मालूम होता कि जंगल में पंछी कितना बढ़िया गाते हैं!

उपर्युक्त उदाहरण में दूसरे उपवाक्य की поют क्रिया वर्तमान काल में है।

Если और éсли бы समुच्चयबोधक के साथ कभी कभी मुख्य उपवाक्य में то समुच्चयबोधक आता है:

Если вы понимáете по-рýсски, **то** я **совéтую** вам **прочитáть** э́ту статью	**Если бы** вы **понимáли** по-рýсски, **то** я **(по)совéтовал бы** вам **прочитáть** э́ту статью.

कभी कभी е́сли бы के बदले когда́ бы समुच्चयबोधक का उपयोग किया जाता है:

Я пришёл бы к вам, { **е́сли бы** вы э́того хоте́ли. / **когда́ бы** вы э́того хоте́ли. }

संकेतार्थक (यथार्थ अथवा अयथार्थ संकेत सहित) उपवाक्य को मुख्य उपवाक्य से जोड़नेवाले समुच्चयबोधक का (विशेषकर बोलचाल की भाषा में) लोप किया जा सकता है:

Бу́дут у нас биле́ты, мы пойдём в теа́тр.	हमारे पास टिकट हों तो हम थियेटर जायें।
Бы́ли бы у нас биле́ты, мы пошли́ бы в теа́тр.	हमारे पास टिकट होते तो हम थियेटर जाते।

(ख) प्रयोजनवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य

Я бу́ду говори́ть ме́дленнее (заче́м?), **что́бы вы лу́чше меня́ по́няли.**	मैं धीरे धीरे बोलूंगा (किस लिए?) ताकि आप मुझे (मेरा कहना). अच्छी तरह समझ सकें।

(ग) कर्म उपवाक्य

Я наста́иваю (на чём?), **что́бы вы пошли́** со мной в теа́тр.	मेरा आग्रह है (किस बात के लिए?) कि आप मेरे साथ थियेटर चलें।

टिप्पणी: १. Что́бы समुच्चयबोधक वाले आश्रित उपवाक्य मुख्य उपवाक्य के पहले, बाद में या बीच में आ सकते हैं। अन्य आश्रित उपवाक्यों की तरह ये भी अल्पविरामों द्वारा बाक़ी वाक्य से अलग दिखाये जाते हैं:

Что́бы вам всё бы́ло я́сно, спроси́те ещё раз.

Спроси́те ещё раз, **что́бы вам всё бы́ло я́сно.**

Спроси́те, **что́бы вам всё бы́ло я́сно,** ещё раз.

२. Что́бы समुच्चयबोधक और अलग अलग लिखे जानेवाले что सर्वनाम तथा бы अव्यय में गड़बड़ न कीजिये:

Что́ **бы я пожела́л** молодёжи моéй Ро́дины(= что я поже**ла́л бы** молодёжи **моéй Ро́дины)?**	अपने देश के युवकों के लिए मैं क्या कामना करूं?

उपर्युक्त उदाहरण में क्रिया के साथ бы अव्यय का उपयोग संकेतार्थक-अर्थ की रचना के लिए किया गया है।

(घ) Ни अव्यय सहित न्यूनतासूचक उपवाक्य

ни अव्यय तथा उसके पहले प्रश्नवाचक सर्वनाम या क्रियाविशेषण वाले न्यूनतासूचक उपवाक्यों का अपना एक पृथक् वर्ग है (хотя́ तथा несмотря́ на समुच्चयबोधक वाले न्यूनतासूचक उपवाक्यों के साथ इनकी तुलना कीजिये)। ऐसे उपवाक्यों में ни अव्यय क्रिया के पहले आता है। यह क्रिया संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ में या स्वार्थ में हो सकती है (अधिकतर यह संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ में होती है)। न्यूनतासूचक उपवाक्यों में ни अव्यय निषेधवाचक नहीं होता :

Кто ни придёт, говори́те что я до́ма.	कोई भी आये तो कह दीजिये कि मैं घर पर हूं।
Кто бы ни пришёл, говори́те, что я до́ма.	कोई भी आया, तो कह दीजिये कि मैं घर पर हूं।
Каку́ю кни́гу я ни возьму́, не нахожу́ ну́жного приме́ра.	कोई भी पुस्तक लूं, मुझे आवश्यक उदाहरण नहीं मिलता।
Каку́ю бы кни́гу я ни взял, не нахожу́ ну́жного приме́ра.	कोई भी पुस्तक ली, मुझे आवश्यक उदाहरण नहीं मिलता।

टिप्पणी : अन्य न्यूनतासूचक वाक्यों में भी संदेहसूचक अर्थ का उपयोग किया जा सकता है :

Хотя́ бы он и не зашёл за мной, я пойду́ ката́ться на конька́х.	वह मेरे पास भले ही न आये, मैं स्केटिंग करने ज़रूर जाऊंगा।

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित उद्धरण को पढ़िये और संकेतार्थक वाक्यों की ओर विशेष ध्यान देते हुए हिन्दी में उसका लिखित अनुवाद कीजिये :

ДЛЯ ЧЕГО ВЕТЕР

1. **Если бы не́ было ве́тра**, полови́на расте́ний **была́ бы без семя́н.**

2. Над землёй поднима́ется пар то́лько там, где есть вода́, над ручья́ми, над пруда́ми и река́ми, бо́льше всего́ над мо́рем.

Если бы ве́тра не́ было, пары́ **не ходи́ли бы,** а **собира́лись бы** в ту́чи и **па́дали бы** опя́ть там, где подняли́сь. Над ручьём, над боло́том, над мо́рем **был бы дождь,** а на поля́х и в леса́х **дождя́ бы не́ было.** Ве́тер разно́сит ту́чи и полива́ет зе́млю.

Л. Толсто́й

२. उपर्युक्त उद्धरण के आश्रित उपवाक्यों की व्याख्या कीजिये।

३. (मक्सीम गोर्की की रचना से लिये गये) निम्नलिखित वाक्यों में कोष्ठक वाली क्रियाओं के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Вы бы (написа́ть) для рабо́чих рома́н. 2. Это (быть) бы поле́зная кни́га. 3. Эх, е́сли бы я (мочь) написа́ть кни́гу! 4. Жаль, ры́бу не лю́бишь лови́ть, а то (ходи́ть) бы со мной на Во́лгу. 5. «Ты бы не (чита́ть), а спал», — забо́тливо сове́товал он. 6. Вы бы ле́сом (идти́) — ле́сом идти́ прохла́дно.

४. संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ में निम्नलिखित क्रियाओं के रूप चलाइये :

знать, пойти́

५. रूसी में लिखित अनुवाद कीजिये :

१. हम खुशी से थियेटर गये। हम खुशी से थियेटर जायें। २. मैंने खुशी से संगीत सुना। मैं खुशी से संगीत सुनूं। ३. आपने उसका क्या जवाब दिया? आप उसका क्या जवाब देते? ४. यदि हम उक्रइन जायें तो किएव (जरूर) जायेंगे। यदि हम उक्रइन गये होते तो किएव (जरूर) गये होते। ५. अगर तूफ़ान खत्म हो जाय तो हमारी नाव समुंदर पर जायेगी। अगर तूफ़ान खत्म हुआ होता तो हमारी नाव समुंदर पर गयी होती।

६. पढ़िये और हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये। मोटे टाइपवाले शब्दों का अनुवाद लिख दीजिये :

1. Ру́сский учёный Мичу́рин хоте́л, **что́бы его́ Ро́дина вся была́ покры́та сада́ми.**

2. Спой нам, ве́тер, про сла́ву
и сме́лость,
Про учёных, геро́ев, бойцо́в,
Чтоб се́рдце загоре́лось,
Чтоб ка́ждому хоте́лось
Догна́ть и перегна́ть отцо́в.

В. Ле́бедев-Кума́ч

3. Челове́к сказа́л Днепру́:
— Я стено́й тебя́ запру́,
Что́бы, па́дая с верши́ны,
Побеждённая вода́
Бы́стро дви́гала маши́ны
И толка́ла поезда́.

С. Марша́к

७. छठे अभ्यास के आश्रित उपवाक्यों की व्याख्या कीजिये।

८. छठे अभ्यास में से संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थवाली क्रियाओं का लिंग तथा वचन बताइये।

६. दाहिनी ओर दी गयी क्रिया के योग्य रूप से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. а) Я пошёл к това́рищу, что́бы ... ему́ реши́ть зада́чу.	помо́г या помо́чь
б) Я пошёл к това́рищу, что́бы он ... мне реши́ть зада́чу.	
2. а) Ну́жно, что́бы ты ... э́тот текст.	перевести́ या перевёл
б) Тебе́ ну́жно ... э́тот текст.	
3. а) Учи́тель предложи́л нам ... стихотворе́ние.	вы́учить या вы́учили
б) Учи́тель дал нам стихотворе́ние, что́бы мы его́	
4. а) Мы хоти́м, что́бы Никола́й ... с на́ми на стадио́н.	пойти́ या пошёл
б) Мы хоти́м ... на стадио́н.	
5. а) Необходи́мо э́то	сде́лали या сде́лать
б) Необходи́мо, что́бы вы э́то	

१०. पढ़िये और हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये। मोटे टाइपवाले शब्दों का अनुवाद लिख दीजिये :

1. а) **Когда́ ни уви́жу мо́ре**, я всегда́ им любу́юсь. б) **Когда́ бы я ни уви́дел мо́ре**, я всегда́ любу́юсь им. 2. а) **Как ни бу́дет тру́дно**, я не оста́влю э́той рабо́ты. б) **Как бы ни́ было тру́дно**, я не оста́влю э́той рабо́ты. 3. а) **Когда́ он ни придёт**, я всегда́ ему́ рад. б) **Когда́ бы он ни пришёл**, я всегда́ ему́ рад. 4. а) Сего́дня я не пойду́ в теа́тр, **как мне ни хо́чется**. б) Сего́дня я не пойду́ в теа́тр, **как бы мне ни хоте́лось**. 5. а) Я не могу́ забы́ть э́того слу́чая, **как ни стара́юсь**. б) Я не могу́ забы́ть э́того слу́чая, **как бы я ни стара́лся**. 6. а) **Куда́ ни посмотрю́**, повсю́ду зелёные поля́. б) **Куда́ бы я ни посмотре́л**, повсю́ду зелёные поля́.

११. दसवें अभ्यास की स्वार्थ क्रियाओं (मोटे टाइपवाली) के काल तथा अवस्था और संदेहार्थसूचक क्रियाओं (मोटे टाइपवाली) के लिंग तथा वचन बताइये।

१२. निम्नलिखित सर्वनामों तथा क्रियाविशेषणों का उपयोग करते हुए कई वाक्य बनाइये :

нигде́, где бы ни..., никуда́, куда́ бы ни..., не́чем, чем бы ни..., ни с кем, с кем бы ни..., никако́й, како́й бы ни..., ни о чём, о чём бы ни...

УРОК 70б

О СПОРТЕ

Ка́жется, нет тако́го ви́да спо́рта, кото́рый не́ был бы досту́пен населе́нию СССР. И сове́тские лю́ди широко́ э́тим по́льзуются.

1.

Ежего́дно мно́жество сове́тских люде́й ра́зных профе́ссий отправля́ется проводи́ть о́тпуск в го́ры Кавка́за, Ура́ла, Алта́я, Тянь-Ша́ня, Карпа́т.

На Кавка́зе есть исключи́тельное по красоте́ ме́сто — Тиберда́. Высо́ко в гора́х расположи́лся большо́й альпини́стский ла́герь. Отсю́да открыва́ется прекра́сный вид. Недалеко́ протека́ют бы́стрые ре́ки. Вокру́г ла́геря густы́е зелёные леса́. Трава́ на скло́нах я́ркая, со́чная, мно́го ра́зных цвето́в, а вы́ше лежи́т снег.

Не́которые приезжа́ют в Тиберду́, что́бы про́сто отдохну́ть среди́ великоле́пной го́рной приро́ды, но большинство́ привлека́ет сюда́ го́рный спорт. Новички́, жела́ющие занима́ться альпини́змом, получа́ют в ла́гере ну́жную подгото́вку. Они́ у́чатся поднима́ться на́ горы поодино́чке и по́-двое, по́-трое, у́чатся ла́зать по ска́лам, ходи́ть по сне́гу, вяза́ть узлы́, ока́зывать пе́рвую по́мощь пострада́вшим. Если бы спортсме́ны не проходи́ли тако́й предвари́тельной подгото́вки, им тру́дно бы́ло бы бы́стро овладе́ть те́хникой альпини́зма.

Во вре́мя пе́рвого восхожде́ния новички́ знако́мятся с ме́стностью. Тако́е восхожде́ние в хоро́шую пого́ду доставля́ет большо́е удово́льствие: при ка́ждом подъёме, при ка́ждом поворо́те открыва́ются ви́ды оди́н прекра́снее друго́го.

Спортсме́ны, уже́ име́ющие подгото́вку, выполня́ют ряд но́вых упражне́ний, у́чатся передвига́ться по верёвке над реко́й или

над пропастью, подниматься по отвесным скалам и совершают более трудные и высокие восхождения.

Погода в горах часто меняется. Иногда неожиданно начинается снежная буря, становится холодно, в лицо дует сильный ветер. По обледенелым склонам трудно идти, приходится вырубать ступеньки, чтобы подняться выше. Постепенно альпинисты привыкают бороться с трудностями. Если бы в горах всё было просто и легко, то не было бы той радости победы, которая бывает у альпинистов, совершивших восхождение.

В лагере каждое восхождение той или иной группы — большой праздник. Возвращающихся после восхождения встречают в лагере с цветами и радостными возгласами: «Физкультпривет!»[1]. После ужина устраивается торжественный вечер с концертом самодеятельности.

Быстро бегут дни в альпинистском лагере. Те, у кого кончается отпуск, оставляют лагерь с сожалением и в то же время с надеждой опять попасть сюда.

2.

В 1954 г. победителем на международном шахматном турнире в Швейцарии был русский шахматист Смыслов. Но чтобы стать чемпионом мира по шахматам, ему нужно было сразиться с Ботвинником, чемпионом мира с 1948 г. Так как они оба — советские шахматисты, матч между ними проводился в Москве.

Этот матч надолго останется в памяти у любителей шахматной игры. Он проходил большею частью в концертном зале имени Чайковского. Если бы зал был в пять раз больше, то и тогда он не мог бы вместить всех желающих попасть туда. Болельщики заполняли и фойе, и лестницу, и вестибюль, стояли на улице. Люди, проезжавшие в автомобилях, нередко останавливались, чтобы узнать, как идёт игра.

Матч продолжался два месяца. Было сыграно 23 партии. Противники не стремились к спокойной игре, трудно было бы играть более напряжённо, чем в этом матче. В каждой позиции оба шахматиста находили пути для обострения борьбы. К последней партии у обоих был счёт 11,5. Чтобы стать чемпионом мира, Смыслов должен был её выиграть; даже ничья означала бы, что это звание сохраняет Ботвинник.

Ботви́нник игра́л бе́лыми, Смысло́в чёрными. Борьба́ была́ упо́рная. Наконе́ц, Смысло́в реши́лся произнести́ сло́во «ничья́» и пожа́л Ботви́ннику ру́ку, поздра́вив его́ с побе́дой.

Матч был осо́бенный, и проти́вники бы́ли досто́йны друг дру́га. Если бы э́того не́ было, то корреспонде́нты не могли́ бы писа́ть в свои́х сообще́ниях о ма́тче: «Есть чемпио́н ми́ра, но нет побеждённого». Благодаря́ большо́й инициати́ве обо́их шахмати́стов, сы́гранные и́ми па́ртии да́ли интере́сный материа́л для обогаще́ния ша́хматной тео́рии.

В 1960 г. состоя́лся не ме́нее интере́сный матч ме́жду Ботви́нником и молоды́м шахмати́стом из го́рода Ри́ги Михаи́лом Та́лем. В э́том ма́тче побе́ду одержа́л Таль. Он стал чемпио́ном ми́ра.

3.

Сове́тских трудя́щихся интересу́ют все ви́ды спо́рта. В зи́мние моро́зные дни мно́жество городски́х жи́телей отправля́ются в похо́ды на лы́жах, ката́ются на конька́х, игра́ют в хокке́й. Как то́лько раста́ет снег, на откры́том во́здухе начина́ются и́гры в футбо́л, а та́кже в волейбо́л, баскетбо́л и те́ннис. На больши́х ре́ках, озёрах и моря́х спортсме́ны занима́ются пла́ванием и гре́блей. Ты́сячи тури́стов отправля́ются в похо́ды по Сове́тской стране́.

Кро́ме о́бщих ви́дов спо́рта, в Сою́зных респу́бликах культиви́руются ещё национа́льные Так, наприме́р, у наро́дов Кавка́за есть осо́бая игра́ в мяч — «ле́ло», у наро́дов се́вера — осо́бый вид борьбы́ и езда́ в саня́х на оле́нях и́ли соба́ках. У наро́дов Кавка́за и не́которых наро́дов Сре́дней Азии больши́м успе́хом по́льзуется джигито́вка.

Спорти́вные о́бщества забо́тятся о том, что́бы состяза́ния проводи́лись по всем ви́дам спо́рта. Осо́бенной популя́рностью по́льзуются у наро́да футбо́льные состяза́ния. Ты́сячи зри́телей заполня́ют стадио́ны, кака́я бы ни была́ пого́да.

Сове́тские спортсме́ны ча́сто выезжа́ют для состяза́ний в други́е стра́ны и с ра́достью принима́ют спортсме́нов всех стран у себя́.

Ка́ждое ле́то, в одно́ из воскресе́ний ию́ля ме́сяца, в Сове́тской стране́ отмеча́ется День физкульту́рника, что́бы лу́чшие спортсме́ны и спорти́вные коллекти́вы могли́ продемонстри́ровать своё

мастерство́, свои́ достиже́ния. На моско́вском стадио́не и́мени Ле́нина в э́тот день происхо́дит большо́й пара́д физкульту́рников. Мно́го госте́й из зарубе́жных стран обы́чно прису́тствует на э́том пара́де, кото́рый, по их слова́м, оставля́ет незабыва́емое впечатле́ние.

Я́ркая зе́лень травы́, мно́жество цвето́в, шёлковые фла́ги спорти́вных о́бществ, кра́сные знамёна, разноцве́тные спорти́вные костю́мы создаю́т в луча́х я́ркого со́лнца гармо́нию кра́сок: голубы́х, бе́лых, кра́сных, ора́нжевых, зелёных, ро́зовых. Слы́шатся знако́мые «спорти́вные» мело́дии, раздаю́тся слова́ люби́мой пе́сни физкульту́рников:

Что́бы те́ло и душа́ бы́ли мо́лоды,
Бы́ли мо́лоды, бы́ли мо́лоды,
Ты не бо́йся ни жары́ и ни хо́лода,
Закаля́йся, как сталь!

По́сле торже́ственных рече́й под зву́ки ма́рша прохо́дят по стадио́ну спорти́вные делега́ции пятна́дцати Сою́зных респу́блик. Ка́ждую из них мо́жно узна́ть по краси́вым национа́льным костю́мам. По́сле пара́да начина́ются выступле́ния физкульту́рников.

Молодёжь стреми́тся, что́бы День физкульту́рника с ка́ждым го́дом проходи́л как мо́жно интере́снее, что́бы успе́хи в спо́рте бы́ли как мо́жно бо́льше.

Выражения

по́льзоваться популя́рностью	लोकप्रिय होना
по́льзоваться успе́хом	सफलता पाना
вяза́ть узлы́	गाँठें लगाना
ока́зывать по́мощь	सहायता देना
доставля́ть удово́льствие	संतोष देना
тот и́ли ино́й	कोई न कोई
на откры́том во́здухе	खुली हवा में

Примечание

1. **Физкультприве́т!** — सोवियत पहलवानों तथा खिलाड़ियों की सलामी का अभिवादन

Пары глаголов несовершенного и совершенного вида

अपूर्णतासूचक	पूर्णतासूचक	अनुवाद
пóльзоваться I (वर्त० пóльзуюсь, пóльзуешься)	**воспóльзоваться** I (भवि० воспóльзуюсь, воспóльзуешься)	उपयोग करना
овладевáть I (वर्त० овладевáю, овладевáешь)	**овладéть** I (भवि० овладéю, овладéешь)	कुशल बनना
совершáться I (वर्त० совершáется)	**совершúться** II (भवि० совершúтся)	होना
передвигáться I (वर्त० передвигáюсь, передвигáешься)	**передвúнуться** I (भवि० передвúнусь, передвúнешься)	चलना, सरकना
вырубáть I (वर्त० вырубáю, вырубáешь)	**вы́рубить** II (भवि० вы́рублю, вы́рубишь)	काटना
попадáть I (वर्त० попадáю, попадáешь)	**попáсть** I (भवि० попадý, попадёшь)	(निशाना) लगना
заполнять I (वर्त० заполняю, заполняешь)	**запóлнить** II (भवि० запóлню, запóлнишь)	भरना
игрáть I (वर्त० игрáю, игрáешь)	**сыгрáть** I (भवि० сыгрáю, сыгрáешь)	खेलना
выйгрывать I (वर्त० выйгрываю, выйгрываешь)	**вы́играть** I (भवि० вы́играю, вы́играешь)	जीतना
сражáться I (वर्त० сражáюсь, сражáешься)	**сразúться** II (भवि० сражýсь, сразúшься)	लड़ना
поздравлять I (वर्त० поздравляю, поздравляешь)	**поздрáвить** II (भवि० поздрáвлю, поздрáвишь)	बधाई देना
происходúть II (वर्त० происхóдит)	**произойтú** I (भवि० произойдёт)	होना

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित शब्द-समूहों की सहायता से वाक्य बनाइये (अपनी इच्छा के अनुसार क्रिया के किसी भी रूप का और विशेषण तथा संज्ञा के किसी भी कारक रूप का उपयोग कीजिये):

а) игра́ть в футбо́л, ката́ться на конька́х, ходи́ть на лы́жах, уча́ствовать в состяза́нии, одержа́ть побе́ду, занима́ться спо́ртом, соверша́ть похо́д

б) спорти́вное о́бщество, у́тренняя гимна́стика; городски́е жи́тели, го́рный похо́д, иностра́нный спортсме́н, физкульту́рный пара́д, моско́вский стадио́н, национа́льная оде́жда

२. इस अध्याय के पाठ में से समान धातुवाले शब्दों के चार समूह चुन लीजिये।

३. यह बताइये कि ऊपरवाली सारणी में दी गयी अपूर्णतासूचक और पूर्णतासूचक क्रियाओं के साधारण रूप किस प्रकार भिन्न हैं।

४. इस अध्याय के पाठ में प्रयुक्त संकेतार्थक उपवाक्य सूचित कीजिये।

५. इस अध्याय के पाठ में से чтобы समुच्चयबोधकवाले आश्रित उपवाक्य चुन लीजिये और उनकी व्याख्या कीजिये।

६. पाठ के तीसरे हिस्से में से ни अव्ययवाले न्यूनतासूचक उपवाक्य सूचित कीजिये।

७. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Куда́ отправля́ются мно́гие альпини́сты ле́том?
2. Что вы мо́жете сказа́ть о ме́стности, где располо́жена Теберда́?
3. Как прохо́дит подгото́вка новичко́в-альпини́стов в ла́гере?
4. Как прохо́дит бо́лее сло́жная трениро́вка?

* * *

5. Кто был победи́телем на междунаро́дном ша́хматном турни́ре в Швейца́рии?
6. С кем он до́лжен был срази́ться?
7. Где и как проходи́л матч?
8. Чем ко́нчилась после́дняя па́ртия?
9. Что писа́ли о ма́тче корреспонде́нты?
10. Кто стал чемпио́ном ми́ра по ша́хматам в 1960 году́?

* * *

11. Каки́ми о́бщими ви́дами спо́рта занима́ются трудя́щиеся в СССР?

12. О каки́х национа́льных ви́дах спо́рта говори́тся в те́ксте?

13. Выезжа́ют ли сове́тские спортсме́ны заграни́цу? Принима́ют ли они́ у себя́ зарубе́жных спортсме́нов?

14. О чём забо́тятся спорти́вные о́бщества?

15. Когда́ в СССР быва́ет день физкульту́рника? Заче́м и где он прово́дится?

16. Что поётся в пе́сне физкульту́рников?

८. सोवियत संघ के विभिन्न शहरों में शरीर सौष्ठव (व्यायाम दिवस) किस प्रकार मनाया गया एतत्संबंधी निम्नलिखित संवाद का हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. В День физкульту́рника на многочи́сленных стадио́нах Москвы́ состоя́лись состяза́ния по футбо́лу и те́ннису, на во́дных ста́нциях — по пла́ванию и гре́бле. До по́зднего ве́чера в па́рках и на стадио́нах столи́цы весели́лась молодёжь. Осо́бенно оживлённо бы́ло в Центра́льном па́рке культу́ры и о́тдыха и́мени Го́рького.

2. В Алма-Ате́, столи́це Каза́хской ССР, на спорти́вных площа́дках состоя́лись выступле́ния волейбо́льных и баскетбо́льных кома́нд. С утра́ па́рки столи́цы бы́ли пра́зднично укра́шены. Из большо́го похо́да верну́лась гру́ппа альпини́стов. В честь Дня физкульту́рника они́ соверши́ли восхожде́ние на верши́ну Молодёжная — 4040 ме́тров.

3. В го́роде Та́ллине, столи́це Эсто́нской ССР, состоя́лся пра́здник пе́сни, в кото́ром принима́ли уча́стие пять ты́сяч певцо́в и мно́жество музыка́нтов, танцо́ров, физкульту́рников. Деся́тки ты́сяч челове́к прису́тствовали на э́том замеча́тельном пра́зднике.

९. अपने देश के खेल-कूद के विकास और स्त्री-पुरुष खिलाड़ियों के बारे में कुछ बातें बताइये। खेल-कूद के जिन प्रकारों में आप भाग लेते हैं उनके बारे में कुछ बोलिये।

१०. रूसी में अनुवाद कीजिये :

सोवियत संघ में श्रमिक लोगों के बच्चों की देखभाल अत्यधिक सावधानी तथा ध्यान से की जाती है। उदाहरणार्थ, उक्रइन में बड़ी संख्या में पायोनीयर प्रासाद, बच्चों के थियेटर तथा बच्चों के पुस्तकालय हैं। काले सागर के रमणीय तटों पर, द्नेपर तथा उक्रइन की अन्य नदियों के किनारों पर सैकड़ों पायोनीयर शिविर और आरोग्यालय हैं। सोवियत संघ में प्रति वर्ष युवा गणितज्ञों तथा भौतिकीविज्ञों के ओलिंपियाडों, पायोनीयरों तथा सभी स्कूली बच्चों के लिए ओलिंपिक खेलों, और युवा प्रविधिज्ञों तथा मिचूरिन-पथियों की रैलियों का आयोजन किया जाता है।

УРОК 71[a]

व्याकरण :

१. प्रत्यक्ष कथन।

२. अप्रत्यक्ष कथन।

ГРАММАТИКА

१. प्रत्यक्ष कथन

प्रत्यक्ष कथन द्वारा यानी प्रत्यक्ष उद्धरण या प्रत्यक्ष प्रश्न द्वारा बोलनेवाले के सही सही शब्द कथन किये जाते हैं। रूसी में इस प्रकार के कथन में बोलचाल की भाषा प्रतिबिंबित होती है। प्रत्यक्ष कथन में विराम-चिह्नों का उपयोग प्रत्यक्ष कथन के स्वरूप के अनुसार किया जाता है।

१. जब दो या दो से अधिक व्यक्तियों का संभाषण निवेदन किया जाता है और जब संबंधित व्यक्तियों के शब्द नये परिच्छेद से आरंभ होते हैं उस समय अवतरण-चिह्नों का उपयोग नहीं किया जाता बल्कि प्रत्येक व्यक्ति के शब्दों के पहले निर्देशक-चिह्न (डैश) लगाया जाता है:

— Оля, куда́ ты е́дешь? "ओल्या, तुम कहां जा रही हो?"
— В Ленингра́д. "लेनिनग्राद।"

२. संभाषण यदि बिना परिच्छेद के जारी हो तो निर्देशक-चिह्न के अलावा अवतरण-चिह्न भी लगाये जाते हैं: — «Оля, куда́ ты е́дешь?» — «В Ленигра́д».

३. प्रत्यक्ष कथन जब संभाषण के रूप में नहीं होता उस समय वक्ता सूचित करनेवाले शब्द लिखे जाते हैं: това́рищ сказа́л, учи́тель спроси́л, мы говори́ли, учени́к отве́тил, इत्यादि।

(क) जब वक्ता सूचित करनेवाले शब्द प्रत्यक्ष कथन के पहले आते हैं उस समय उन शब्दों तथा प्रत्यक्ष कथन के बीच कोलन लगाया जाता है और वक्ता के शब्द अवतरण-चिह्नों के बीच लिखे जाते हैं:

това́рищ сказа́л: «Я хоте́л бы посмотре́ть но́вый фильм». साथी ने कहा: "मैं नया चलचित्र देखना चाहूंगा।"

(ख) वक्ता सूचित करनेवाले शब्द यदि कथन के बाद आते हैं तो उनके पहले अल्पविराम और निर्देशक-चिह्न लगाया जाता है। अन्य उदाहरणों की तरह यहां भी प्रत्यक्ष कथन अवतरण-चिह्नों के बीच रखा जाता है:

«Я хотéл бы посмотрéть нóвый фильм», — сказáл мой товáрищ.	"मैं नया चलचित्र देखना चाहूंगा," मेरे साथी ने कहा।

(ग) वक्ता सूचित करनेवाले शब्द यदि कथन के बीच आते हैं तो कथन के पहले और बाद में अल्पविराम तथा निर्देशक-चिह्न लगाये जाते हैं:

«Я хотéл бы, — сказáл мой товáрищ, — посмотрéть нóвый фильм».	"मैं चाहता हूं," मेरे साथी ने कहा, "कि नया चलचित्र देखूं।"

रूसी में अवतरण-चिह्न हमेशा पूर्णविराम, अर्धविराम या अल्पविराम के पहले लगाये जाते हैं।

२. अप्रत्यक्ष कथन

अप्रत्यक्ष कथन निम्न प्रकार से प्रकट किया जाता है:

१. निवेदनात्मक ढंग सामान्यतः что समुच्चयबोधक सहित कर्म उपवाक्य द्वारा प्रकट होता है:

प्रत्यक्ष कथन	अप्रत्यक्ष कथन
Моя́ сестрá сказáла: «Зáвтра я принесý нóвые кни́ги».	Моя́ сестрá сказáла, что онá принесёт зáвтра нóвые кни́ги.

टिप्पणी: यह ध्यान में रखना आवश्यक है कि что समुच्चयबोधक के बाद प्रत्यक्ष कथन का उपयोग कभी नहीं किया जाता। हिन्दी में यह प्रयोग संभव है। उदाहरणार्थ:

उसने कहा कि मैं कल रवाना हूंगा।	Он сказáл, что он зáвтра уезжáет. (लेकिन नहीं: Он сказáл, что я зáвтра уезжáю.)

२. आदेश या प्रार्थनाएं सामान्यत: чтóбы समुच्चयबोधक सहित कर्म उपवाक्य और संकेतार्थक क्रिया की सहायता से सूचित की जाती हैं (अध्याय ७०–क देखिये):

प्रत्यक्ष कथन	अप्रत्यक्ष कथन
Мой товáрищ предложи́л мне: «Пойдёмте в воскресéнье вмéсте со мной в музéй».	Мой товáрищ предложи́л мне, **чтóбы** я пошёл вмéсте с ним в воскресéнье в музéй.

Предложи́ть 'प्रस्तुत करना', 'सुझाना', проси́ть 'प्रार्थना करना' इत्यादि जैसी क्रियाओं के बाद чтóбы समुच्चयबोधक रहित क्रिया के साधारण रूप का भी उपयोग किया जा सकता है:

Мой товáрищ предложи́л мне **пойти́** в воскресéнье вмéсте с ним в музéй.

३. अप्रत्यक्ष प्रश्न भी वाक्य में कर्म उपवाक्य रहता है और इस प्रकार प्रकट किया जा सकता है:

(क) Кто, что, где, кудá, откýда, какóй, чей, почемý, इत्यादि प्रश्नवाचक शब्दों वाले प्रत्यक्ष कथनात्मक प्रश्नों को जब अप्रत्यक्ष कथन का रूप दिया जाता है उस समय प्रश्नवाचक शब्द क़ायम रहते हैं:

प्रत्यक्ष कथन	अप्रत्यक्ष कथन
Анна Ивáновна спроси́ла меня́: «**Где** вы проводи́ли лéто?»	Анна Ивáновна спроси́ла меня́, **где** я проводи́ла лéто.

(ख) प्रत्यक्ष कथनात्मक प्रश्न में जब प्रश्नवाचक शब्द नहीं होता उस समय अप्रत्यक्ष कथन में यह प्रश्न ли 'क्या' प्रश्नवाचक अव्यय द्वारा सूचित किया जाता है। जिस शब्द से प्रश्न का संबंध होता है उस शब्द के बाद यह अव्यय रखा जाता है। यह शब्द सामान्यत: आश्रित उपवाक्य के आरंभ में रहता है:

प्रत्यक्ष कथन	अप्रत्यक्ष कथन
Я спроси́л моегó дрýга: «Ты ужé знáешь мнóго рýсских слов?»	Я спроси́л моегó дрýга, **мнóго ли** он ужé знáет рýсских слов.
मैंने अपने मित्र से पूछा: "क्या तुम बहुत-से रूसी शब्द जानते हो?"	मैंने अपने मित्र से पूछा कि क्या वह बहुत-से रूसी शब्द जानता है।

४. प्रत्यक्ष कथन खुद बोलने वाले के पुरुष में होता है जब कि अप्रत्यक्ष कथन निवेदक के पुरुष में होता है। अतः प्रत्यक्ष कथन को अप्रत्यक्ष कथन में परिवर्तित करते समय पुरुषवाचक तथा स्वामित्वसूचक सर्वनाम, उनके रूप और क्रिया के रूप भी बदल जायेंगे:

प्रत्यक्ष कथन	अप्रत्यक्ष कथन
Я сказа́л това́рищу: «**Посмотри́** но́вый фильм о Москве́».	Я сказа́л това́рищу, **что́бы** **он** **посмотре́л** но́вый фильм о Москве́.

उक्त उदाहरण के प्रत्यक्ष कथन में मध्यम पुरुष (посмотри́) और अप्रत्यक्ष कथन में अन्य पुरुष (что́бы он посмотре́л) का उपयोग किया गया है। क्रिया का रूप भी आज्ञार्थ के स्थान में संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ में परिवर्तित हुआ है।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये:

1. «Вся́кое де́ло ма́стера бои́тся, а ино́й ма́стер де́ла бои́тся», — говори́т ста́рая посло́вица. 2. «Что́бы не боя́ться де́ла, — говори́л Го́рький, — ну́жно хорошо́ изучи́ть материа́л». 3. «Идём», — кри́кнул Да́нко и бро́сился вперёд (Го́рький). 4. В одно́м из свои́х произведе́ний писа́тель Че́хов говори́л: «В челове́ке всё должно́ быть прекра́сно: и лицо́, и оде́жда, и душа́, и мы́сли». 5. Борцы́ за мир ча́сто повторя́ют: «Дру́жно за мир стоя́ть — войне́ не быва́ть». 6. «Челове́к мо́жет и до́лжен создава́ть но́вые фо́рмы расте́ний лу́чше приро́ды», — сказа́л ру́сский учёный Мичу́рин. 7. Молодёжь ра́достно запе́ла: «Широка́ страна́ моя́ родна́я». 8. «Вы чита́ли рома́н писа́теля Фаде́ева "Молода́я гва́рдия"?» — спроси́л я.

२. ऊपरवाले अभ्यास में से विराम-चिह्नों का उपयोग स्पष्ट कीजिये और वक्तृसूचक शब्द बताइये।

३. निम्नलिखित वाक्यों के प्रत्यक्ष कथन को पहले मौखिक (उच्चारण के लहजे पर ध्यान देते हुए) और बाद में लिखित रूप से (विराम-चिह्नों के नियमों का

पालन करते हुए) अप्रत्यक्ष कथन में परिवर्तित कीजिये: (क) что समुच्चयबोधक के साथ:

उदाहरण:

प्रत्यक्ष कथन	अप्रत्यक्ष कथन
Моя́ сестра́ сказа́ла: «Ве́чером к нам приду́т го́сти».	Моя́ сестра́ сказа́ла, что ве́чером к нам приду́т го́сти.

1. Пётр сказа́л: «Я за́втра же подниму́сь на э́ту го́ру». 2. Мы реши́ли: на́до нача́ть восхожде́ние как мо́жно ра́ньше. 3. Пётр доба́вил: «Мы должны́ ещё сего́дня ве́чером подгото́виться к восхожде́нию». 4. Влади́мир сказа́л: «Я сыгра́л бы э́ту па́ртию не так».

(ख) что́бы समुच्चयबोधक के साथ:

उदाहरण: Мой това́рищ попроси́л: «Дай мне э́ту кни́гу».
Мой това́рищ попроси́л, что́бы я дал ему́ э́ту кни́гу.

1. Никола́й, о́пытный альпини́ст, посове́товал нам: «Соверши́те снача́ла небольшо́е восхожде́ние». 2. Он предложи́л това́рищу: «Сыгра́й со мной ве́чером в ша́хматы». 3. Сестра́ проси́ла меня́: «Приходи́ обяза́тельно на пара́д во́ время».

(ग) समुच्चयबोधक शब्दों का काम देनेवाले प्रश्नवाचक शब्दों के साथ:

उदाहरण: «Куда́ вы так спеши́те?» — спроси́ла меня́ Та́ня.

Та́ня спроси́ла меня́, куда́ я так спешу́.

1. «Когда́ и в како́й срок был постро́ен Во́лго-Донско́й кана́л?» — спроси́л меня́ оди́н из чле́нов парла́ментской делега́ции. 2. Го́сти из Индии за́дали вопро́с: «Ско́лько но́вых сорто́в фру́ктов вы́вел Мичу́рин?» 3. «Ско́лько па́ртий ты вчера́ вы́играл у Никола́я?» — спроси́л меня́ брат.

(घ) ли अव्यय के साथ और जिस शब्द से प्रश्न किया जाता है उसे आश्रित उपवाक्य के आरंभ में रखते हुए:

उदाहरण: Мой друг спроси́л меня́: «Ты поéдешь в Москву́?»
Мой друг спроси́л меня́, поéду ли я в Москву́.

1. «Ты понима́ешь по-ру́сски?» — спроси́л меня́ това́рищ. 2. Мой оте́ц встре́тил меня́ вопро́сом: «Понра́вилось тебе́ в гора́х?» 3. «Вы бы́ли на физкульту́рном пара́де вчера́?» — спроси́ли меня́ на рабо́те.

УРОК 71[б]

ОЛЕГ КОШЕВОЙ

Герой Советского Союза

В ию́ле 1942 го́да, во вре́мя Вели́кой Оте́чественной войны́, го́род Краснодо́н в Донба́ссе был оккупи́рован гитлеро́вцами. Жизнь в го́роде ста́ла невыноси́мой.

В э́ти суро́вые дни комсомо́льцы Краснодо́на со́здали подпо́льную организа́цию «Молода́я Гва́рдия». В неё вошли́ сыновья́ и до́чери шахтёров, что́бы под руково́дством Коммунисти́ческой па́ртии вести́ борьбу́ про́тив врага́. Об одно́м из э́тих патрио́тов, о комсомо́льце Оле́ге Кошево́м, расска́зывает его́ мать, Еле́на Кошева́я*.

I.

«Ему́ бы́ло шестна́дцать лет.

Ро́слый, широкопле́чий, он вы́глядел ста́рше свои́х лет. Его́ все находи́ли краси́вым. У него́ бы́ли больши́е ка́рие глаза́, дли́нные ресни́цы, ро́вные широ́кие бро́ви, высо́кий лоб, ру́сые во́лосы. Оле́г никогда́ не боле́л. Он был о́чень здоро́вым ма́льчиком.

Оле́г мечта́л стать инжене́ром. Очень люби́л литерату́ру, мно́го чита́л, сочиня́л стихи́. Увлека́лся ша́хматами, спо́ртом. Очень хорошо́ танцева́л, обожа́л му́зыку. Но любо́вь к кни́гам у него́ была́ осо́бенной, безграни́чной.

Зако́нчить сре́днюю шко́лу Оле́г не успе́л; он перешёл в деся́тый класс, когда́ начала́сь война́.

В ию́ле 1942 го́да не́мцы за́няли Краснодо́н. Оле́г си́льно измени́лся: стал молчали́вым, скры́тным, ча́сто уходи́л из дому и́ли приводи́л к себе́ това́рищей, и они́ по не́скольку часо́в, запершись, сиде́ли в ко́мнате.

До́лго я не могла́ поня́ть , в чём де́ло. Ка́к-то раз, верну́вшись домо́й, заста́ла я у себя́ не́скольких ребя́т. Они́ что́-то писа́ли и, уви́дев меня́, торопли́во спря́тали бума́гу. Я попроси́ла сказа́ть,

* एलेना कोशेवाया द्वारा लिखित यह कहानी हमने यहां कुछ संक्षिप्त और प्रयोजनानुकूल रूप में दी है।

чем они́ занима́ются. Ребя́та молча́ли. Я наста́ивала. Тогда́ Оле́г отве́тил, что они́ пи́шут листо́вки. А това́рищей он успоко́ил:

— Не бо́йтесь, ма́ма нас не вы́даст.

Я заинтересова́лась и спроси́ла, что они́ бу́дут де́лать с листо́вками.

— Пойдём в теа́тр и бу́дем их там распространя́ть.

Я попроси́ла показа́ть листо́вку. Оле́г неме́дленно протяну́л мне испи́санный лист бума́ги. Там бы́ло ска́зано, что́бы роди́тели пря́тали свои́х дете́й и не дава́ли угоня́ть их в Герма́нию.

Вско́ре ребя́та ушли́. А я весь ве́чер ме́ста себе́ не находи́ла, всю ночь глаз не сомкну́ла: боя́лась и за сы́на, и за его́ това́рищей. Ночева́ть Оле́г не пришёл. А на друго́й день он яви́лся дово́льный, ра́достный.

— Поздра́вь, ма́ма, все до одно́й листо́вки распространи́ли, а две шту́ки да́же вложи́ли полице́йским в карма́ны.

Так начала́ свою́ борьбу́ с фаши́стами подпо́льная организа́ция «Молода́я Гва́рдия».

Оле́г получи́л кли́чку «Кашу́к». От своего́ ми́лого «Кашука́» я узнава́ла о рабо́те организа́ции и ста́ла помога́ть сы́ну. Ребя́та не то́лько переста́ли опаса́ться меня́, но иногда́ да́же дава́ли отде́льные поруче́ния.

Ребя́та узна́ли, что у одного́ ме́стного жи́теля, инжене́ра, сохрани́лся радиоприёмник. Оле́г отпра́вился к инжене́ру и попроси́л его́ переда́ть свой приёмник комсомо́льской организа́ции. Инжене́р согласи́лся. С пе́рвых чи́сел сентября́ мы ка́ждый ве́чер слу́шали по ра́дио у себя́ на кварти́ре сво́дки Сове́тского Информбюро́

Сперва́ Оле́г слу́шал радиопереда́чи сам, запи́сывал сво́дки Информбюро́ и относи́л их това́рищам, а те уже́ перепи́сывали и распространя́ли по го́роду. Когда́ включа́лся приёмник, мы пло́тно закрыва́ли окно́, а по́сле приёма убира́ли аппара́т в корзи́ну и уноси́ли в подва́л. Гитлеровцы так и не узна́ли, отку́да населе́нию го́рода изве́стно о том, что происхо́дит на фро́нте.

2.

Ра́но у́тром 7 ноября́, в два́дцать пя́тую годовщи́ну Октя́брьской револю́ции, Оле́г, кра́сный от волне́ния, пришёл ко мне и сказа́л:

— Ты пойди́, посмотри́, что в го́роде де́лается.

Я вы́шла на у́лицу — и а́хнула. Над дома́ми развева́лись кра́сные сове́тские фла́ги. Наро́д вы́шел на у́лицу и с восхище́нием рассма́тривал неизве́стно отку́да появи́вшиеся фла́ги. Я испуга́лась и стро́го спроси́ла Оле́га, не его́ ли э́то рабо́та.

Он засмея́лся:

— Нет, ма́ма, э́то не я.

— А кто же?

— Да вот есть таки́е ребя́та.

Фла́ги висе́ли на ша́хтах, на шко́ле и на други́х зда́ниях. Полице́йские мета́лись по го́роду, разгоня́я толпу́. Говоря́т, у фла́гов бы́ли сде́ланы на́дписи: «Замини́ровано». Поэ́тому не́мцы не реша́лись их снять. Фла́ги висе́ли весь день и лишь к но́чи исче́зли.

Ве́чером в го́роде случи́лся пожа́р.

Мы с Оле́гом вы́шли на у́лицу. Пожа́р был о́чень большо́й. Гля́дя на пла́мя, Оле́г хитро́ усмехну́лся.

Мне я́сно ста́ло, что э́то сде́лали Оле́г и его́ друзья́.

По́сле мне сказа́ли, что в сгоре́вшем зда́нии поги́бли спи́ски людей́, кото́рых должны́ бы́ли отпра́вить в Герма́нию.

И на э́тот раз не́мцы не нашли́ вино́вников.

Не́сколько дней спустя́ Оле́г пришёл ко мне и торже́ственно объяви́л:

— Поздра́вь меня́ ма́мочка. Я при́нял прися́гу и дал кля́тву, что бу́ду до после́днего дыха́ния боро́ться с не́мцами. У нас есть своя́ организа́ция.

«Молода́я Гва́рдия» бы́стро росла́ и учи́лась рабо́тать. Неда́вние шко́льники сего́дня бы́ли уже́ настоя́щими подпо́льщиками, у кото́рых бы́ли свои́ приёмы борьбы́, своя́ боева́я зада́ча. Организа́ция гото́вилась к вооружённой борьбе́ с не́мцами. На склад «Молодо́й Гва́рдии» ста́ли поступа́ть винто́вки и грана́ты, добы́тые у не́мцев. С э́тих пор доро́ги для ги́тлеровских маши́н ста́ли о́чень опа́сны.

Забеспоко́ились неме́цкие коменда́нты. Молодогварде́йцы пресле́довали не́мцев днём и но́чью. Это они́, молодогварде́йцы, по́ртили телефо́нную и телегра́фную связь. Это они́, когда́ не́мцы хоте́ли вы́везти из Краснодо́на хлеб, сожгли́ шесть стого́в хле́ба и четы́ре сто́га се́на. Это молодогварде́йцы отби́ли 500 голо́в скота́, кото́рый не́мцы пригото́вили для отпра́вки в Герма́нию, а та́кже переби́ли солда́т, сопровожда́вших скот.

3.

Смерте́льно опа́сной была́ рабо́та молодогварде́йцев. Небольша́я оши́бка, неосторо́жность, и всё могло́ поги́бнуть. 1 января́ 1943 г. начали́сь аре́сты молодёжи. Ка́ждую мину́ту могли́ арестова́ть и Оле́га. Остава́ться в го́роде бо́льше бы́ло нельзя́. Пять челове́к, и Оле́г в том числе́, реши́ли уходи́ть и пробива́ться к частя́м Кра́сной Армии.

Я сказа́ла Оле́гу:

— Не бери́ с собо́й комсомо́льский биле́т, дава́й я его́ спря́чу, здесь он бу́дет цел; когда́ придёшь, я тебе́ его́ отда́м.

Оле́г отве́тил мне:

— Ты зна́ешь, ма́ма, я всегда́ тебя́ слу́шал, всегда́ ты мне хоро́шие сове́ты дава́ла. Но сейча́с я не послу́шаю, и комсомо́льского биле́та не оста́влю. Како́й же я бу́ду комсомо́лец, е́сли биле́т свой до́ма оста́влю.

Тогда́ я заши́ла комсомо́льский биле́т в пиджа́к.

Отпра́вились ребя́та. Де́сять дней скита́лись они́, стара́лись перейти́ ли́нию фро́нта, а на оди́ннадцатый день пришли́ обра́тно и сказа́ли, что нигде́ им не удало́сь пройти́.

11 января́... День, когда́ я в после́дний раз ви́дела моего́ ма́льчика. Он едва́ передвига́л но́ги. А на́до бы́ло идти́ да́льше, спаса́ться от палаче́й. Но спасти́сь не удало́сь...

Не описа́ть мне слова́ми всех пы́ток, перенесённых Оле́гом и его́ това́рищами.

При жи́зни Оле́г ча́сто люби́л говори́ть: «Лу́чше умере́ть сто́я, чем жить на коле́нях»*.

И сло́ву своему́ он не измени́л».

Так жи́ли и боро́лись за своё оте́чество до́блестные комсомо́льцы.

Оле́гу Кошево́му посме́ртно бы́ло присво́ено зва́ние Геро́я Сове́тского Сою́за.

В па́мять бесстра́шной борьбы́ «Молодо́й Гва́рдии» в го́роде Краснодо́не поста́влен па́мятник. Сове́тские лю́ди никогда́ не забу́дут имена́ комсомо́льцев-геро́ев.

О де́ятельности «Молодо́й Гва́рдии» со́брано бы́ло мно́го докуме́нтов и материа́лов. По э́тим материа́лам и докуме́нтам писа́-

* स्पेनिश वीरांगना दोलोरेस इबारूरी के प्रसिद्ध शब्द।

тель Фадéев написáл ромáн «Молодáя Гвáрдия». Со страниц ромáна, как живые, встают óбразы герóев Краснодóна, их пóдвиги в борьбé за Рóдину, их юная любóвь и надéжды. Автор показáл в худóжественной фóрме героическую дéятельность бесстрáшной молодёжи Краснодóна.

Выражения

не сомкнýть глаз (= не заснýть)	पलक न झंपना, ज़रा-सी भी नींद न आना
мéста себé не находи́ть	भयानक रूप से क्षुब्ध होना
станови́ться на колéни	घुटने टेकना
с этих пор	तब से
Лýчше умерéть стóя, чем жить на колéнях.	घुटने टेककर जीने की अपेक्षा खड़े खड़े मरना कहीं अच्छा।
не измени́ть своемý слóву	वचन भंग न करना
давáть совéт (= совéтовать)	परामर्श देना, सलाह देना
давáть поручéния (= поручáть)	काम (उत्तरदायित्व) सौंपना
давáть клятву (= клясться)	शपथ लेना

Управление глаголов

увлекáться + करण (чем?)

измени́ться + संबंध-सूचकीय (в чём?)

заинтересовáться + करण (чем?)

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित शब्द-समूहों की सहायता से वाक्य बनाइये (अपनी इच्छानुसार शब्दों के रूपों का प्रयोग कीजिये):

приёмы борьбы́, боевáя задáча, комсомóльская организáция, бесстрáшный пóдвиг, молодые герóи, героические делá

२. (क) निम्नलिखित शब्दों के धातु बताइये और हिन्दी में शब्दों का अनुवाद कीजिये:

борéц, борьбá, борóться, борóвшийся

(ख) उपर्युक्त शब्दों में से अर्थानुकूल शब्दों का उपयोग कीजिये :

1. «Молода́я Гва́рдия»... за освобожде́ние свое́й Ро́дины. 2. Писа́тель Фаде́ев написа́л рома́н, посвящённый ... «Молодо́й Гва́рдии». 3. Среди́ герои́ческой молодёжи, ... за свою́ Ро́дину, был Оле́г Кошево́й. 4. Сове́тская страна́ никогда́ не забу́дет бесстра́шных молоды́х ... Краснодо́на.

३. (क) निम्नलिखित शब्द-समूहों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये; क्रियाओं के धातु सूचित कीजिये :

дать уро́к, переда́ть письмо́, прида́ть значе́ние, прода́ть ме́бель, зада́ть уро́к, отда́ть де́ньги, сдать кни́ги, пода́ть (на стол)

(ख) उपर्युक्त क्रियाओं में से योग्य क्रियाओं का उपयोग कीजिये (अपनी इच्छानुसार क्रिया के काल और अर्थ का उपयोग कीजिये) :

1. Мой това́рищ ... мне хоро́ший сове́т. 2. Наш учи́тель ... на за́втра но́вое стихотворе́ние. 3. На стол ... вку́сный суп. 4. Вот письмо́, ... его́, пожа́луйста, на́шему знако́мому. 5. В кни́жном магази́не сего́дня ... мно́го но́вых книг. 6. Эти чемода́ны на́до ... в бага́ж. 7. Ва́ши кни́ги давно́ уже́ у меня́, я хочу́ ... их вам обра́тно. 8. Эта ме́бель ... ко́мнате ую́тный вид.

४. एक ही धातु वाले शब्द एकत्र कीजिये :

перево́д, рука́, приём, пол, страна́, сво́дка, поручи́ть, подпо́льный, приня́ть, па́мять, про́вод, жа́рко, распространя́ть, дви́гать, приёмник, установи́ть, ста́вить, по́двиг, страни́ца, пожа́р, па́мятник

५. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Когда́ была́ со́здана организа́ция «Молода́я Гва́рдия»?

2. За что боро́лась «Молода́я Гва́рдия», кака́я у неё была́ цель?

3. Как опи́сывает вне́шность Оле́га Кошево́го его́ мать?

4. Что он люби́л, чем интересова́лся?

5. Почему́ он не успе́л око́нчить сре́днюю шко́лу?

6. Как измени́лся Оле́г, когда́ начала́сь война́?

7. Как начала́ свою́ де́ятельность «Молода́я Гва́рдия»?

8. Отку́да жи́тели Краснодо́на узнава́ли о том, что де́лается на фро́нте?

9. Как боро́лась «Молода́я Гва́рдия» с фаши́стами?

10. Почему́ Оле́гу и его́ това́рищам нельзя́ бы́ло остава́ться в го́роде?

11. Како́й разгово́р был у Оле́га с ма́терью пе́ред ухо́дом из го́рода?

12. Удало́сь ли спасти́сь Оле́гу и его́ друзья́м?

13. Что люби́л повторя́ть Оле́г при жи́зни?

14. Где поста́влен па́мятник «Молодо́й Гва́рдии»?

६. पाठ में से अप्रत्यक्ष कथन के उदाहरण चुन लीजिये। यह बताइये कि वे अप्रत्यक्ष कथन का कौनसा प्रकार सूचित करते हैं (निवेदन, प्रश्न या प्रार्थना)।

७. निम्नलिखित वाक्यों के अप्रत्यक्ष कथन को प्रत्यक्ष कथन में परिवर्तित कीजिये (उचित विराम-चिह्नों का उपयोग कीजिये):

1. Мой друг обрати́лся ко мне с вопро́сом, чита́л ли я рома́н «Молода́я Гва́рдия». 2. Он предложи́л мне проче́сть э́ту кни́гу. 3. Я отве́тил, что я с удово́льствием э́то сде́лаю. 4. Он попроси́л меня́ та́кже запо́мнить, каки́е места́ в кни́ге мне бо́льше всего́ понра́вились.

УРОК 72[a]

अनिश्चयवाचक सर्वनाम तथा क्रियाविशेषण

ГРАММАТИКА

१. -то, -ли́бо, -нибу́дь, -ко́е अव्यय सहित अनिश्चयवाचक सर्वनाम तथा क्रियाविशेषण

-то, -ли́бо, -нибу́дь, ко́е- अव्ययों की सहायता से अनिश्चयवाचक सर्वनाम तथा क्रियाविशेषण बनाये जाते हैं। -то, -ли́бо तथा -нибу́дь अव्यय प्रश्नवाचक सर्वनाम या क्रियाविशेषण के बाद रखे जाते हैं जबकि ко́е- अव्यय इनके पहले आता है।

(क) -то अव्यय साहत आनश्चयवाचक सवनाम तथा ाक्रयाावशषण

	सर्वनाम		क्रियाविशेषण
кто́-то	कोई	где́-то	कहीं (स्थान)
что́-то	कुछ न कुछ	куда́-то	कहीं (दिशा)
како́й-то	कोई एक	отку́да-то	कहीं से
че́й-то	किसी का	почему́-то	किसी कारणवश
		ка́к-то	किसी दिन

अनिश्चयवाचक सर्वनामों तथा क्रियाविशेषणों में -то अव्यय यह सूचित करता है कि संबंधित व्यक्ति, वस्तु, समय, स्थान इत्यादि अज्ञात हैं या यथार्थतः ज्ञात नहीं हैं:

Кто́-то стои́т у двере́й.	द्वार पर कोई खड़ा है।
Тут **что́-то** лежи́т на столе́.	मेज़ पर कुछ पड़ा है।
Когда́-то здесь был пруд.	किसी समय यहां एक पोखरा था।
Я ви́дел его́ **где́-то.**	मैंने उसे कहीं देखा है।
Они́ **почему́-то** не пришли́.	वे किसी कारण नहीं आये हैं।

टिप्पणी: -то अव्यय अनिश्चयवाचक अर्थ तभी लेता है जब वह प्रश्नवाचक सर्वनामों या क्रियाविशेषणों के साथ जोड़ा जाता है। अन्यथा वह किसी बात पर ज़ोर देने का काम करता है:

Он-то всё зна́ет.	वह तो सब कुछ जानता है।
Пи́шет-то он хорошо́.	वह लिखता तो अच्छा है।

(ख) -нибу́дь अव्यय सहित अनिश्चयवाचक सर्वनाम और क्रियाविशेषण

सर्वनाम		क्रियाविशेषण	
кто́-нибудь (ли́бо)	कोई	где́-нибудь (ли́бо)	कहीं (स्थान)
		куда́-нибудь	कहीं (दिशा)
что́-нибудь	कुछ	отку́да-нибудь	कहीं से
како́й-нибудь	कोई एक	почему́-нибудь	किसी कारणवश
че́й-нибудь	किसी का	ка́к-нибудь	किसी दिन, किसी तरह

-нибу́дь तथा -ли́бо अव्ययों का अर्थ लगभग एक है। इनसे एक ही प्रकार के व्यक्तियों या वस्तुओं के समूह से किसी एक के चुनाव की संभाव्यता सूचित होती है। -ли́бо अव्यय सहित सर्वनामों तथा क्रियाविशेषणों की अपेक्षा -нибу́дь अव्यय सहित सर्वनाम तथा क्रियाविशेषण अधिक प्रचलित हैं:

Расскажи́те нам **что́-нибудь.**	हमें कुछ सुनाइये।
Пусть **кто́-нибудь** из нас пойдёт в библиоте́ку.	हममें से कोई एक पुस्तकालय चला जाय।
Вы **куда́-нибудь** поéдете ле́том?	ग्रीष्म (गरमी) में क्या आप कहीं जायेंगे?

(ग) Ко́е- अव्यय सहित अनिश्चयवाचक सर्वनाम तथा क्रियाविशेषण

सर्वनाम		क्रियाविशेषण	
ко́е-кто́	कोई न कोई	ко́е-где́	कहीं न कहीं (स्थान)
ко́е-что́	कुछ न कुछ	ко́е-куда́	कहीं न कहीं (दिशा)
ко́е-како́й	कोई न कोई	ко́е-ка́к	जैसे तैसे

Ко́е- अव्यय सभी प्रश्नवाचक सर्वनामों तथा क्रियाविशेषणों में नहीं जोड़ा जा सकता। इस अव्यय से सीमाबद्धता और अवमूल्यन या छूट का अर्थ प्रकट हो सकता है:

Я **ко́е-что́** чита́л по э́тому вопро́су.	मैंने इस प्रश्न पर कुछ न कुछ पढ़ा है
У меня́ оста́лись **ко́е-каки́е** ста́рые кни́ги.	मेरे पास कुछ पुरानी पुस्तकें बची हैं।
Нельзя́ рабо́тать **ко́е-ка́к.**	काम जैसे तैसे नहीं करना चाहिए।

(ग) अनिश्चयवाचक सर्वनामों की कारक-रचना

उपर्युक्त सभी अनिश्चयवाचक सर्वनामों की कारक-रचना उसी प्रकार होती है जिस प्रकार प्रश्नवाचक सर्वनामों की। जिनके संयोग से ये अनिश्चयवाचक सर्वनाम बनते हैं वे अव्यय सभी कारकों में अपरिवर्तित रहते हैं:

Спроси́те **кого́**-нибудь (कर्म०).
Да́йте мне **каку́ю**-нибудь кни́гу (कर्म०).
Поговори́те с **ке́м**-нибудь (करण०).

२. Не- अव्यय सहित अनिश्चयवाचक सर्वनाम तथा क्रियाविशेषण

१. Не- अव्यय की सहायता से भी अनिश्चयवाचक सर्वनाम तथा क्रियाविशेषण बनते हैं। ऐसे उदाहरणों में -не अव्यय के निषेधवाचक अर्थ का लोप हो जाता है:

सर्वनाम		क्रियाविशेषण	
не́кто	कोई	не́когда	किसी समय
не́что	कुछ	не́сколько	कई
не́которые	कुछ		

Не́сколько челове́к вы́шло из по́езда. — कई लोग ट्रेन से उतर गये।

Я возьму́ **не́которые** из э́тих книг. — मैं इनमें से कुछ पुस्तकें लूंगा।

Не́кто और не́что का लगभग वही अर्थ है जो кто́-то और что́-то का:

Не́кто рассказа́л мне **не́что** о́чень интере́сное. — किसी ने मुझसे कुछ बड़ी दिलचस्प बात कही।

यद्यपि не́кто और не́что की रचना кто और что रूपांतरशील सर्वनामों से होती है तथापि इनकी कारक-रचना नहीं होती है। Не́который के लिंग तथा वचन रूप кото́рый जैसे होते हैं और कारक-रचना भी वैसी ही होती है (अध्याय ६२-क देखिये)। Не́сколько के न लिंगानुसारी रूप होते हैं और न बहुवचन रूप ही। इसकी कारक-रचना निम्न जैसी होती है:

कर्ता	не́сколько	कर्म	не́сколько, не́скольких
संबंध	не́скольких	करण	не́сколькими
संप्र०	не́скольким	संबंध-सूचकीय	(о) не́скольких

УПРАЖНЕНИЯ

१. हिन्दी में अनुवाद कीजिये। मोटे टाइपवाले शब्दों का अनुवाद लिख दीजिये:

1. Я постучáл в стекló. **Ктó-то** откры́л окнó и спроси́л, что мне нýжно. 2. Я отвéтил, что мне нýжно сказáть два слóва **комý-нибудь** из семьи́ Ивановых. 3. « Вы оши́блись, э́то **гдé-нибудь** в другóм мéсте, — отвéтили мне, — здесь Ивано́вы не живýт». 4. «А мóжет быть, они́ жи́ли здесь и **кудá-нибудь** переéхали?» — спроси́л я. 5. Мне обещáли спроси́ть **кóе у когó** из тех, кто живёт здесь давнó. 6. Говори́вший со мной человéк отошёл от окнá и скры́лся **гдé-то** в темнотé. 7. Чéрез **нéсколько** минýт — не бóльше пяти́ — он вернýлся и сказáл: «**Почемý-то** я забы́л, — действи́тельно, здесь **когдá-то** жи́ли Ивано́вы, но они́ получи́ли нóвую кварти́ру и переéхали». 8. Я спроси́л егó, кудá они́ переéхали. «Не знáю, — отвéтил он, — **кудá-то** на тот конéц гóрода». 9. «**Никтó** из них **никогдá** сюдá не прихóдит?» — спроси́л я. 10. «Иногдá **кóе-ктó** из них прихóдит к сосéдям, но э́тих сосéдей сейчáс нет дóма. 11. Очень хотéл бы дать вам о них **каки́е-нибудь** свéдения (सूचनाएं), но сам ничегó не знáю».

२. अर्थ के अनुकूल सर्वनामों या क्रियाविशेषणों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

а) ктó-то, ктó-нибудь, кóе-ктó

1. ... стучи́т в дверь. 2. Есть ли ... в кóмнате? 3. ... из студéнтов пойдёт к профéссору. 4. У негó ужé был ... .

б) чтó-то, чтó-нибудь, кóе-чтó

1. Я дóлжен вам ... передáть. 2. Расскажи́те ... интерéсное. 3. Дéти сидя́т за столóм и ... рисýют. 4. Вы ... слýшали сегóдня по рáдио?

в) какóй-то, какóй-нибудь

1. ... человéк проси́л передáть вам письмó. 2. Дáйте мне, пожáлуйста, посмотрéть ... журнáл. 3. Ми́мо нас проходи́ли ... лю́ди. 4. Принеси́те мне ... газéту.

г) гдé-то, гдé-нибудь, кудá-то, кудá-нибудь

1. Вы вчерá вéчером ... бы́ли и́ли оставáлись дóма? 2. Он ... остáвил мою́ кни́гу. 3. Пойдёмте ... погуля́ть. 4. Онá смотрéла ... вдаль. 5. ... должнá же быть э́та тетрáдь, ... он её положи́л.

д) когда́-то, когда́-нибудь

1. ... мы бы́ли знако́мы. 2. Вы ... жи́ли в дере́вне? 3. ... давно́ он мне расска́зывал об э́том.

е) не́когда, не́кто, не́что.

1. Оди́н писа́тель написа́л пье́су «... в се́ром». 2. Он мне рассказа́л ... о́чень интере́сное. 3. ... мы бы́ли велича́йшими друзья́ми.

३. दूसरे अभ्यास में не́кто तथा не́что सर्वनामों और не́когда क्रियाविशेषण के बदले -то तथा -ко́е अव्यय सहित सर्वनामों और क्रियाविशेषणों का उपयोग कीजिये।

४. तीनों लिंगों तथा दोनों वचनों में кто́-то, что́-нибудь, че́й-либо, ко́е-како́й के कारक रूप चलाइये (पृष्ठ ४५८ पर दी गयी सारणी देखकर अपना उत्तर जांच लीजिये)।

५. कोष्ठकों में दिये गये सर्वनाम योग्य कारक रूप में रखिये:

а) 1. Я ви́жу (кто́-то) вдали́. 2. Мой брат с (кто́-то) разгова́ривает. 3. Вы меня́ о (что́-то) проси́ли? 4. Игра́ли ли вы вчера́ с (кто́-либо) в ша́хматы? 5. Моя́ сестра́ получи́ла от (кто́-то) письмо́. 6. Тепе́рь она́ о (что́-то) до́лго ду́мает. 7. Вы (что́-то) недово́льны? 8. Я дал (кто́-то) почита́ть но́вый журна́л, не по́мню, кому́ и́менно. 9. Мы хоти́м сего́дня пригласи́ть (ко́е-кто́) из на́ших друзе́й.

б) 1. Спроси́те у (како́й-нибудь) студе́нта, когда́ придёт профе́ссор. 2. Возьми́те мне, пожа́луйста, биле́т на (кака́я-нибудь) о́перу. 3. Ну́жно бу́дет купи́ть (каки́е-нибудь) цветы́. 4. Мой сын игра́ет в саду́ с (каки́е-то) детьми́. 5. Мо́жет быть, (ко́е-каки́е) на́шим знако́мым бу́дет интере́сно услы́шать э́ту исто́рию.

УРОК 72б

КРАСАВИЦЫ

1.

...В ко́мнату вошла́ де́вушка лет шестна́дцати, в просто́м си́тцевом пла́тье и в бе́лом плато́чке.

Хозя́ин пригласи́л меня́ пить чай. Садя́сь за стол, я взгляну́л в лицо́ де́вушки, подава́вшей мне стака́н... Я уви́дел обворожи́тельные черты́ прекра́снейшего из лиц, каки́е когда́-либо встреча́лись мне наяву́ и́ли чу́дились во сне. Передо мно́ю стоя́ла краса́вица, и я по́нял э́то, как понима́ют мо́лнию.



А. П. Чехов

Я гото́в кля́сться, что Ма́ша была́ настоя́щая краса́вица, но доказа́ть э́того не уме́ю. Иногда́ быва́ет, что все глядя́т на зака́т и все до одного́ нахо́дят, что он стра́шно краси́в, но никто́ не зна́ет и не ска́жет, в чём тут красота́.

Не я оди́н находи́л, что армя́ночка краси́ва. Мой де́душка, восьмидесятиле́тний стари́к, челове́к равноду́шный к же́нщинам и красо́там приро́ды, це́лую мину́ту ла́сково смотре́л на Ма́шу и спроси́л:

— Э́то ва́ша до́чка, Аве́т Наза́рыч?

— До́чка. Э́то до́чка, — отвеча́л хозя́ин.

— Хоро́шая ба́рышня, — похвали́л де́душка.

Красоту́ армя́ночки худо́жник назва́л бы класси́ческой... Вам ка́жется почему́-то, что у идеа́льно краси́вой же́нщины до́лжен быть и́менно тако́й нос, как у Ма́ши, таки́е же больши́е тёмные глаза́, таки́е же дли́нные ресни́цы, тако́й же то́мный взгляд, что

чёрные кудря́вые во́лосы и бро́ви так же иду́т к не́жному бе́лому *цве́ту лба, как зелёный камы́ш к ти́хой ре́чке.*

Гляди́те вы, и ма́ло-пома́лу вам *прихо́дит* жела́ние сказа́ть Ма́ше что́-нибудь прия́тное, и́скреннее, краси́вое, тако́е же краси́вое, как она́ сама́.

Снача́ла мне бы́ло оби́дно и сты́дно, что Ма́ша не обраща́ет на меня́ никако́го внима́ния и смо́трит всё вре́мя вниз; како́й-то осо́бый во́здух, каза́лось мне, счастли́вый и го́рдый, отделя́л её от меня́ и ревни́во заслоня́л от мои́х взгля́дов.

«Это оттого́, — ду́мал я, — что я весь в пыли́, загоре́л, и оттого́, что я ещё ма́льчик».

Но пото́м я ма́ло-пома́лу забы́л о себе́ само́м и весь о́тдался ощуще́нию красоты́.

Ощуща́л я красоту́ ка́к-то стра́нно... Почему́-то мне бы́ло жаль и себя́, и де́душки, и армяни́на, и само́й армя́ночки, и бы́ло во мне тако́е чу́вство, что мы все потеря́ли что́-то ва́жное и ну́жное в жи́зни, чего́ уже́ бо́льше никогда́ не найдём...

Де́душка то́же молча́л и заду́мчиво погля́дывал на Ма́шу...

2.

В друго́й раз, бу́дучи уже́ студе́нтом, е́хал я по желе́зной доро́ге на юг. Был май. На одно́й из ста́нций, проха́живаясь по платфо́рме, я заме́тил, что большинство́ гуля́вших пассажи́ров ходи́ло и стоя́ло о́коло одно́го ваго́на, и с таки́м выраже́нием, бу́дто в э́том ваго́не сиде́л како́й-нибудь знамени́тый челове́к.

Среди́ любопы́тных, кото́рых я встре́тил о́коло э́того ваго́на, ме́жду про́чим, находи́лся и мой спу́тник, артиллери́йский офице́р..

— Что вы тут смо́трите? — спроси́л я.

Он ничего́ не отве́тил и то́лько указа́л мне глаза́ми на одну́ же́нскую фигу́ру. Это была́ молода́я де́вушка лет 17-18, оде́тая в ру́сский костю́м, с непокры́той голово́й, не пассажи́рка, а должно́ быть, дочь и́ли сестра́ нача́льника ста́нции. Она́ стоя́ла о́коло ваго́нного окна́ и разгова́ривала с како́й-то пассажи́ркой.

Де́вушка была́ замеча́тельная краса́вица, и в э́том не сомнева́лся ни я, ни те, кто вме́сте со мной смотре́ли на неё.

Действи́тельно прекра́сного у неё бы́ли то́лько белоку́рые, волни́стые, густы́е во́лосы, всё же остально́е и́ли бы́ло непра́вильно, и́ли о́чень обыкнове́нно... Но тем не ме́нее де́вушка производи́ла впечатле́ние настоя́щей краса́вицы, и, гля́дя на неё, я мог убе-

дiться, что ру́сскому лицу́, чтобы каза́ться прекра́сным, нет на́добности в стро́гой пра́вильности черт.

Сто́я у окна́ и разгова́ривая, де́вушка то и де́ло огля́дывалась на ко́го-нибудь из нас, поднима́ла к голове́ ру́ки, что́бы попра́вить во́лосы, говори́ла, смея́лась, изобража́ла на своём лице́ то удивле́ние, то у́жас, и я не по́мню того́ мгнове́ния, когда́ бы её те́ло и лицо́ находи́лись в поко́е.

Весь секре́т и волшебство́ её красоты́ заключа́лись и́менно в э́тих бесконе́чно изя́щных движе́ниях, в улы́бке, в игре́ лица́, в бы́стрых взгля́дах на нас, в сочета́нии то́нкой гра́ции э́тих движе́ний с мо́лодостью.

А. П. Че́хов (1860 — 1904)
Из расска́за «Краса́вицы».

Выражения

идти́ (быть к лицу́)	(वस्त्र आदि) फबना
производи́ть впечатле́ние	प्रभाव डालना
нет на́добности	(कोई) आवश्यकता नहीं
то и де́ло	हर मिनट
все до одного́	हर कोई

टिप्पणी : тёмный 'अंधेरा' और то́мный रसीला (मन्द) इन शब्दों में गड़बड़ न कीजिये।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से ऐसे शब्द चुनकर लिख दीजिये जिनमें वही धातु है जो красавица शब्द में।

२. निम्नलिखित वाक्व्यवहारों की सहायता से वाक्य बनाइये :

ви́деть наяву́, ви́деть во сне, обраща́ть внима́ние, производи́ть впечатле́ние, то и де́ло, все до одного́

३. पाठ में प्रयुक्त शब्दों और वाक्व्यवहारों का उपयोग करते हुए अपनी मां या बहन का वर्णन कीजिये।

४. पाठ में से ऐसे वाक्य लिख लीजिये जिनमें अनिश्चयवाचक सर्वनामों तथा क्रियाविशेषणों का उपयोग किया गया है। हिन्दी में उन वाक्यों का अनुवाद कीजिये।

अनिश्चयवाचक सर्वनामों तथा क्रियाविशेषणों का अनुवाद कीजिये। अनुवाद जांचने के लिए पृष्ठ ४०६ देखिये।

५. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Какóе впечатлéние произвелá Мáша на áвтора?
2. Как опи́сывает он её лицó?
3. Каки́е чýвства вызывáла Мáша?
4. Где уви́дел áвтор другýю красáвицу?
5. Как вы́глядела дéвушка, стоя́вшая у окнá вагóна?
6. Что онá дéлала?
7. В чём был секрéт её красоты́?

६. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(क) एक युवा लड़की, जिसकी उम्र लगभग सत्रह-अठारह साल थी, किसी से बात करती हुई रेल-डिब्बे की खिड़की के पास खड़ी थी। उसके बाल सुनहरे, घने तथा घुंघराले थे, उसकी मुखाकृति विषम थी फिर भी वह एक सच्ची सुंदरी होने का प्रभाव उत्पन्न करती थी (फिर भी वह एक सच्ची सुंदरी लगती थी)।

(ख) माशा का चेहरा मोहक था। कोई चित्रकार उसे क्लासिकल सौंदर्य (सौंदर्य की प्रतिमा) कह देता। उसके बड़ी तथा काली आंखें, लंबी बरौनियां, काले घुंघराले बाल और कोमल गोरा ललाट था।

УРОК 73[a]

व्याकरण :

क्रिया के अर्थों तथा कालों के विभिन्न उपयोग

ГРАММАТИКА

क्रिया के अर्थों तथा कालों के विभिन्न उपयोग

(क) अर्थों का उपयोग

पिछले पाठों में हम देख चुके हैं कि रूसी में क्रिया के तीन अर्थ हैं :

स्वार्थ, जिसके कालानुसार तीन रूप होते हैं – वर्तमान, भूत तथा भविष्यत् काल : читáю, читáл, бýду читáть; прочитáл, прочитáю.

आज्ञार्थ : читáй, читáйте; прочитáй, прочитáйте.

संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ : читáл бы, прочитáл бы, чтóбы читáл, чтóбы прочитáл.

एक अर्थ के रूप का उपयोग कई बार दूसरे अर्थ के प्रयोजन से किया जा सकता है।

१. स्वार्थ का उपयोग आज्ञार्थ के प्रयोजन से किया जा सकता है :

(क) उत्तम पुरुष बहुवचन में (वर्तमान तथा भविष्यत् काल के रूपों में) :

Идём домóй!	घर चलें !
Прочитáем э́ту кни́гу!	यह पुस्तक पढ़ें !

स्वार्थ का यह उपयोग बोलचाल में योग्य लहजे के साथ प्रकट किया जाता है।

-те अव्यय क्रिया में जोड़ा जा सकता है ; давáй(те) अव्यय क्रिया के पहले लगाया जा सकता है :

Пойдёмте в кинó.	चलें सिनेमा देखने जायें।
Давáй(те) пойдём в кинó.	

(ख) मध्यम पुरुष एकवचन तथा बहुवचन में (क्रिया के भविष्यत् कालिक रूपों में) बोलचाल में योग्य लहजे के साथ:

Пойдёшь (пойдёте) пря́мо, по-то́м **повернёшь (повернёте)** налéво и **войдёшь (войдёте)** в ворóта...	तुम (आप) सीधे आगे बढ़ोगे (बढ़ेंगे), फिर बायीं ओर घूमोगे (घूमेंगे) और फाटक में से गुज़रोगे (गुज़रेंगे) ...
Бу́дешь (бу́дете) сидéть дóма и занимáться.	तुम (आप) घर पर रहोगे (रहेंगे) और अध्ययन करोगे (करेंगे)।

(ग) Пусть, пускáй, да अव्ययों के साथ अन्य पुरुष एकवचन तथा बहुवचन में (वर्तमान तथा भविष्यत् कालिक रूपों में):

Пусть (пускáй) он идёт домóй!	वह भले ही घर जाये!
Пусть (пускáй) они́ прочитáют!	वे भले ही पढ़ें!
Да здрáвствует мóлодость!	जवानी ज़िंदाबाद!

(घ) कभी कभी स्वार्थ के भूतकालिक रूपों का भी उपयोग आज्ञार्थ के रूप में किया जाता है (सही लहजे के साथ):

Товáрищи, **пошли́** в кинó!	साथियो, चलें सिनेमा देखने जायें!
Приготóвились, **нáчали!**	होशियार, शुरू!

२. हिन्दी की तरह रूसी में भी बोलचाल में योग्य लहजे के साथ क्रिया के साधारण रूप का प्रयोग आज्ञार्थ के रूप में किया जा सकता है:

Сидéть ти́хо!	चुप बैठना!
Не кури́ть!	धूम्रपान करना मना है!

३. हिन्दी की तरह रूसी में भी संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ का प्रयोग आज्ञार्थ के रूप में किया जा सकता है, विशेषत: नम्र अनुरोध या सुझाव प्रकट करते समय:

Шли бы вы отдыхáть!	अच्छा हो कि आप चले जायें और आराम करें!
Ложи́лся бы он спать!	अच्छा हो कि वह सो जाय!

४. एकवचन में आज्ञार्थ का उपयोग संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ के रूप में (उत्तम, मध्यम या अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम के साथ) किया जा सकता है। ऐसे उदाहरणों में क्रिया हमेशा कर्ता के पहले आती है:

Не **позвони́** *я* вам по телефо́ну, вы ничего́ не узна́ли бы (=е́сли бы я не позвони́л вам по телефо́ну, вы ничего́ не узна́ли бы). — न मैं तुम्हें टेलीफ़ोन करता, न तुम्हें कुछ पता चलता (अगर मैं तुम्हें टेलीफ़ोन न करता तो तुम्हें कुछ पता न चलता)।

Будь *он* помоло́же, он пое́хал бы в большо́е путеше́ствие (=е́сли бы он был помоло́же, он пое́хал бы в большо́е путеше́ствие). — (यदि) वह जवान होता तो लंबी यात्रा पर चला जाता।

५. क्रिया के साधारण रूप का उपयोग संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ के रूप में किया जा सकता है:

Если бы знать (=е́сли бы мы зна́ли), что он придёт, мы бы оста́лись до́ма. — यदि हमें पता चला होता कि वह आ रहा है तो हम घर पर रहे होते।

(ख) कालों का उपयोग

१. वर्तमान काल का उपयोग बोलने के साथ ही होनेवाले क्रिया-व्यापार को प्रकट करने के अलावा निम्नलिखित प्रयोजनों के लिए भी किया जा सकता है:

(क) ऐसा क्रिया-व्यापार प्रकट करने के लिए, जो स्थायी हो और जिसमें समय की कोई विशेषता न हो:

Со́лнце **све́тит** и **гре́ет**. — सूरज चमकता है और उष्णता देता है (सामान्य स्वरूप का व्यापार)।

(ख) भूत काल के अर्थ में (कई बार быва́ло शब्द के साथ):

Иду́ я вчера́ по у́лице и **встреча́ю** това́рища. — कल मैं सड़क पर से जा रहा था और मुझे अपना एक मित्र मिला।

Быва́ло ле́том мы **игра́ем** в футбо́л. — गरमियों में हम फ़ुटबॉल खेलते।

(ग) गतिवाचक क्रियाओं में भविष्यत् काल के अर्थ में:

За́втра я е́ду в Ленингра́д. कल मैं लेनिनग्राद जा रहा हूं।

२. अपूर्णतासूचक क्रियाओं के भूतकालिक रूप का प्रयोग लगभग अनिवार्य रीति से उसके सीधे अर्थ में किया जाता है; जबकि पूर्णतासूचक क्रियाओं के भूतकालिक रूप का उपयोग अन्य कालों के अर्थ में भी किया जा सकता है:

(क) वर्तमान काल के अर्थ में:

(१) जब भूतकालिक क्रिया-व्यापार बात करने के समय से संबंधित रहता है उस समय वाक्य में कई बार अन्य क्रिया के वर्तमानकालिक रूप के साथ इस रूप का उपयोग किया जाता है:

Светáет, **взошлó** сóлнце.	पौ फट रही है, सूरज निकला है।
Уж *тáет* снег, *бегýт* ручьи́, В окнó **повéяло** веснóю (Фет).	बरफ़ पिघल रही है, सोते कलकल करते जा रहे हैं, खिड़की में से वासंतिक वायु का झोंका आ गया है।

(२) बोलचाल की भाषा में:

До свидáния, я **пошёл.** नमस्ते, मैं चला।

(ख) मानी हुई बात प्रकट करनेवाली क्रियाओं के साथ भविष्यत् काल के अर्थ में:

Предполóжим, вы **кóнчили** инститýт,-что вы *бýдете дéлать* дáльше?	माना कि आप इन्स्टीट्यूट से स्नातक बने फिर आप क्या करेंगे?

टिप्पणी: जब पूर्णतासूचक क्रिया के भूतकालिक रूप के साथ было शब्द का उपयोग किया जाता है तो उससे यह अर्थ निकलता है कि संबंधित क्रिया-व्यापार आरंभ होते ही समाप्त हो गया:

Я **пошёл было,** да останови́лся.	मैं रवाना हो ही रहा था कि रुक गया।
Он **заговори́л было,** но замолчáл.	उसने बोलना शुरू ही किया था कि रुक गया।

(३) संयुक्त भविष्यत् काल (याने अपूर्णतासूचक भविष्यत् काल) का उपयोग हमेशा केवल उसके सीधे अर्थ में होता है।

सामान्य भविष्यत् (याने पूर्णतासूचक भविष्यत्) का उपयोग उसके प्रधान अर्थ के अलावा निम्नलिखित अर्थों में किया जाता है:

(क) बिना समय की विशेषता के सामान्य स्वरूप का क्रिया-व्यापार सूचित करने के लिए (आम तौर पर कहावतों या लोकोक्तियों में):

Что **посéешь**, то и **пожнёшь**.	बोओगे सो काटोगे।
Напи́шешь перóм, **не вы́рубишь** топорóм.	जो क़लम से लिखोगे वह कुल्हाड़ी से भी नहीं काट सकोगे।

(ख) वर्तमान काल के अर्थ में:

(१) एक के बाद एक शीघ्र क्रिया-व्यापारों की मालिका प्रकट करने के लिए – कई बार то... то समुच्चयबोधक की सहायता से जोर देते हुए:

Он **то начнёт** говори́ть, **то замолчи́т** и **возьмёт** кни́гу.	इधर वह बोलना शुरू करता है, फिर चुप हो जाता है और एक पुस्तक उठाता है।

(२) क्रिया-व्यापार का संपूर्ण अभाव सूचित करने के लिए не अव्यय के साथ:

Тишинá. Никтó **не заговори́т, не засмеётся.**	शांति फैली हुई है। न कोई बोल रह और न हंस ही रहा है।

(ग) आकस्मिक या पुनरावृत्त क्रिया-व्यापार सूचित करने के लिए भूतकाल के अर्थ में (कई बार бывáло शब्द के साथ):

Дéти *сидéли* ти́хо, да вдруг как **засмеются.**	बच्चे चुपचाप बैठे रहे; फिर यकायक ठट्ठा मारकर हंस पड़े।
Бывáло лéтом я **встáну** рáно, **сдéлаю гимнáстику, побегу́** на рéчку.	गरमियों में मैं जल्दी जागता, सुबह की कसरत करता और नदी की ओर दौड़ता।

УПРАЖНЕНИЯ

१. हिन्दी में अनुवाद कीजिये। मोटे टाइपवाले शब्दों का अनुवाद लिख दीजिये :

1. Вы **чита́йте, чита́йте** ру́сскую литерату́ру как мо́жно бо́льше, всё чита́йте! (М. Го́рький). 2. «**Бу́демте** друзья́ми», — говори́л он, пожима́я ру́ку. 3. Яков предложи́л ему́: «**Бро́сил бы** ты э́то». 4. Ах, **е́сли бы я мог написа́ть** кни́гу! (М. Го́рький). 5. «**Ты бы не чита́л, а спал**», — сове́товал он. 6. **Вы бы ле́сом шли**, ле́сом идти́ прохла́днее, лес э́тот дре́вний (М. Го́рький). 7. **Знай я** э́то ра́ньше, **я бы вам написа́л**. 8. **Уме́й я чита́ть** по-ру́сски, **я прочита́л бы** рома́н Го́рького «Мать». 9. **Я проси́л бы вас** зайти́ к нам. 10. **Да здра́вствует** со́лнце! (А. Пу́шкин). 11. Ти́ше, **пусть он говори́т**. 12. **Послу́шаем**, что он **ска́жет**. 13. **Ся́демте** здесь в тени́. 14. **Не шуме́ть**, здесь **идёт уро́к**. 15. **Если бы вы зна́ли**, как хорошо́ ра́нней весно́й на Кавка́зе! 16. **Сади́тесь. Вы́пьемте** ча́шку ча́ю!

२. ऊपरवाले अभ्यास की मोटे टाइपवाली क्रियाओं के अर्थ बताइये और यह भी बताइये कि वे किस प्रयोजन से प्रयुक्त हैं!

३. हिन्दी में अनुवाद कीजिये। मोटे टाइपवाले शब्दों का अनुवाद लिख दीजिये :

1. Пти́цы **запе́ли** в саду́. Кото́рый тепе́рь час? 2. **Ста́ло хо́лодно.** Зима́ **идёт.** 3. У меня́ всё **гото́во, я по́сле обе́да отправля́ю** ве́щи. **За́втра** же **мы уезжа́ем** на кирпи́чный заво́д (А. Че́хов). 4. Золото́й пар **стои́т** над ле́вым бе́регом (В. Пано́ва). 5. Нет, **пуска́й он послу́жит** в а́рмии (А. Пу́шкин). 6. Ну, **пошли́ гуля́ть**, де́ти! 7. Проща́й, люби́мый го́род, **ухо́дим** за́втра в мо́ре (*из песни*). 8. Мать **подошла́** к ребёнку и **уви́дела**, что он **спит.** 9. Я **сижу́** оди́н у окна́; се́рые ту́чи **закры́ли** не́бо (М. Ле́рмонтов). 10. Ну, до свида́ния, **я пошёл домо́й.** 11. **Он хоте́л бы́ло пройти́ ми́мо,** но она́ его́ **останови́ла.** 12. Мой брат уже́ три го́да **живёт** в Москве́. 13. Река́ **даёт** во́ду го́роду, в совхо́з, на поля́. 14. Всё **бы́ло** ти́хо, да́же трава́ **не шевели́лась.** 15. Быва́ло ле́том **придёт** и **говори́т:** «Кака́я ва́ша жизнь, изво́зчики!» (М. Го́рький). 16. Сла́бые лю́ди, говоря́ са́ми с собо́ю, охо́тно **употребля́ют** энерги́ческие выраже́ния (И. Турге́нев). 17. **То** со́лнце **спря́чется, то све́тит** сли́шком я́рко (И. Крыло́в). 18. Тепе́рь я **вспо́мнил** вас. **По́мню.** (А. Че́хов). 19. А Бе́ликов? Он и к Ковале́нко **ходи́л** так же, как и к нам. **Придёт** к нему́, **ся́дет и молчи́т** (А. Че́хов). 20. Тишина́. **Не шевельнётся** ни оди́н лист.

४. ऊपरवाले अभ्यास में से क्रियाओं के वे काल-रूप सूचित कीजिये जो अपने मुख्य अर्थ में प्रयुक्त नहीं हैं।

УРОК 73б

В ЛЕСУ

(Из расска́за «Лес и степь»)

И как э́тот са́мый лес хоро́ш о́сенью, когда́ прилета́ют ва́льдшнепы! Ве́тра нет, и нет ни со́лнца, ни све́та, ни те́ни, ни движе́нья, ни шу́ма; в мя́гком во́здухе разли́т осе́нний за́пах, подо́бный за́паху вина́; то́нкий тума́н стои́т над жёлтыми поля́ми. Ми́рно беле́ет неподви́жное не́бо; ко́е-где́ на ли́пах вися́т после́дние золоты́е ли́стья. Сыра́я земля́ упру́га под нога́ми; высо́кие сухи́е были́нки не шеве́лятся; дли́нные ни́ти блестя́т на побледне́вшей траве́. Споко́йно ды́шит грудь. Идёшь вдоль опу́шки, гляди́шь за соба́кой, а ме́жду тем люби́мые ли́ца, мёртвые и живы́е, прихо́дят на па́мять, давны́м давно́ засну́вшие впечатле́ния просыпа́ются; воображе́ние ре́ет и но́сится, как пти́ца, и всё так я́сно дви́жется и стои́т пе́ред глаза́ми. Се́рдце то вдруг задрожи́т и забьётся, стра́стно бро́сится вперёд, то безвозвра́тно пото́нет в воспомина́ниях. Вся жизнь развёртывается легко́ и бы́стро, как сви́ток; всем свои́м проше́дшим, все́ми чу́вствами свои́ми, си́лами, все́ю свое́ю душо́ю владе́ет челове́к. И ничего́ круго́м ему́ не меша́ет — ни со́лнца нет, ни ве́тра, ни шу́му...



И. С. Тургенев

...Хороши́ та́кже ле́тние тума́нные дни, хотя́ охо́тники их не лю́бят. В таки́е дни нельзя́ стреля́ть. Но как ти́хо, как невырази́мо ти́хо круго́м! Всё просну́лось, и всё молчи́т. Прохо́дишь ми́мо де́рева, — оно́ не шевельнётся. Над ва́ми, круго́м вас — всю́ду тума́н...

Но вот ве́тер слегка́ шевельнётся, — клочо́к бле́дно-голубо́го не́ба сму́тно вы́ступит сквозь реде́ющий пар, золоти́сто-жёлтый луч ворвётся вдруг, заструи́тся дли́нным пото́ком, уда́рит по поля́м, —

и вот опять всё заволоклось. Долго продолжается эта борьба; но как великолепен и ясен становится день, когда свет, наконец, восторжествует...

По И. С. Тургеневу

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में प्रयुक्त क्रियाओं का विश्लेषण कीजिये। ऐसी क्रियाएं सूचित कीजिये जिनके काल उनके मुख्य अर्थ में प्रयुक्त नहीं हैं।

२. हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

Ива́н Серге́евич Турге́нев, изве́стный ру́сский писа́тель, роди́лся в 1818-м году́ и у́мер в 1883-м году́. Он был о́чень образо́ванным челове́ком: у него́ была́ учёная сте́пень маги́стра филосо́фии. Он на́чал писа́ть, когда́ был ещё студе́нтом университе́та. Изве́стность ему́ принесли́ расска́зы, кото́рые пото́м вошли́ в кни́гу под назва́нием «Запи́ски охо́тника».

Большо́й успе́х име́ли та́кже его́ рома́ны: «Отцы́ и де́ти», «Дым», «Накану́не», «Дворя́нское гнездо́» и други́е. Турге́нев оста́вил ещё ряд прекра́сных расска́зов и стихотворе́ний в про́зе.

Прекра́сный язы́к произведе́ний Турге́нева то́чен и поэти́чен. Его́ фра́зы полны́ ри́тма и му́зыки. Совреме́нники называ́ли его́ «музыка́нтом в литерату́ре».

Турге́нев мно́го помога́л начина́ющим ру́сским писа́телям.

УРОК 74[а]

१. रूसी में शब्द-क्रम।
२. विराम-चिह्नों के संबंध में निरूपण।

ГРАММАТИКА

१. रूसी में शब्द-क्रम

कारक-रचना तथा काल-रचना की सुविकसित प्रणाली के कारण रूसी वाक्य में शब्द-क्रम हिन्दी की अपेक्षा अधिक मुक्त रहता है। यह अपेक्षाकृत मुक्तता रूसी भाषा की समृद्धि का एक स्रोत है। इससे वाक्य-रचना में लचीलापन रहता है और साधारण बातचीत तक में कुछ लय निर्माण करने की संभावना। फिर भी इसका यह अर्थ नहीं कि रूसी वाक्य में मनमाना विशृंखल शब्द-क्रम हो; क्योंकि शब्द-क्रम के प्रत्येक परिवर्तन से वाक्य में एक नये अर्थ की या भिन्न शैली की झलक आती है।

१. रूसी वाक्यों में शब्द-क्रम सामान्यतः (याने जब वाक्य में स्थानांतरण की सहायता से किसी शब्द या शब्दों पर जोर न दिया जाता हो) निम्न जैसा रहता है:

(क) उद्देश्य का स्थान विधेय के पहले रहता है:

Студéнт занимáется.

वाक्य में यदि उद्देश्य और विधेय के अलावा वाक्य के अन्य अंग हों तो अधिकतर उदाहरणों में विधेय वाक्य के अंत में नहीं रहता:

Этот студéнт **изучáет** рýсский язык.	यह विद्यार्थी रूसी पढ़ता है।
Я **идý** сегóдня в теáтр.	आज मैं थियेटर जा रहा हूं।

अतः जहां तक विधेय के स्थान का प्रश्न है, रूसी वाक्य का साधारण शब्द-क्रम हिन्दी की तुलना में भिन्न रहता है। हिन्दी में विधेय साधारणतया वाक्य के अंत में आता है।

टिप्पणी: निम्नलिखित वाक्यों में विधेय को उद्देश्य के पहले रखा गया है लेकिन इसे अपवर्तन नहीं माना जाता:

(क) जब वक्ता का उल्लेख अवतरण के बाद किया जाता है: «Приходи́те к нам за́втра», — *сказа́л он*. ऐसे उदाहरणों में प्रतिमानित व्याकरण के अनुसार रूसी में यही मान्य शब्द-क्रम है।

(ख) जब निम्न जैसी रचनाओं में быть क्रिया का उपयोग वर्तमान या भूत काल में किया जाता है:

У нас **есть** хоро́шие маши́ны.	हमारे पास अच्छी मशीनें हैं।
Была́ са́мая середи́на ле́та.	गरमी का मध्यकाल था।

(ग) जब आज्ञार्थ एकवचन रूप का उपयोग संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ के प्रयोजन से किया जाता है:

Приди́ я на пять мину́т ра́ньше, всё бы́ло бы ина́че.

(ख) सान्वय गुणवाचक (ऐसे विशेषण जो कृदंत, स्वामित्वसूचक, निश्चयवाचक या अन्य सर्वनाम द्वारा सूचित विशेष्य से अन्वय रखते हों) सामान्यतः विशेष्य के पहले आता है:

Больша́я ко́мната освеща́лась **двумя́** ла́мпами.
Он подошёл к **своему́** столу́.

निरन्वय गुणवाचक (उदाहरणार्थ संज्ञा के विभिन्न कारक रूपों द्वारा सूचित सामान्यतः विशेष्य के बाद आता है:

Мать **Оле́га** помога́ла сы́ну и его́ това́рищам.

(ग) कर्म सामान्यतः विधेय के बाद आता है:

Населе́ние уви́дело кра́сные **фла́ги**.
Оле́г рассказа́л **ма́тери** о свое́й рабо́те.

टिप्पणी: अकर्तृक वाक्यों में कर्म (जो तर्कानुसार कर्ता होता है) सामान्यतः विधेय के पहले आता है (इसे अपवर्तन नहीं कहा जाता)।

Мне хо́лодно.
Ей ну́жно быть до́ма.
Сне́гом занесло́ доро́гу.

(घ) -о अंतवाले क्रियाविशेषणों द्वारा सूचित विधेय-विस्तारक (гро́мко, я́сно इत्यादि) सामान्यतः विधेय के पहले आते हैं:

Де́ти **гро́мко** смея́лись.

По- उपसर्गवाले क्रियाविशेषणों द्वारा सूचित विधेय विस्तारक सामान्यतः विधेय के बाद आते हैं:

Мы говори́м **по-ру́сски.**
Това́рищ Ивано́в рабо́тает **по-но́вому.**

अन्य रीति से सूचित विधेय-विस्तारकों का कोई निश्चित स्थान नहीं होता।

टिप्पणी: संबंधसूचक आम तौर पर संज्ञा के पहले आते हैं और अवधारणावाचक अव्यय उसके बाद:

В саду́ бы́ло уже́ темно́.

Оле́га **же** не́ было до́ма.

२. अपवर्तित शब्द-क्रम अक्सर निम्न जैसे उदाहरणों में होता है:

(क) वाक्य में किसी शब्द पर जोर देने के लिए। जोर के सबसे महत्त्वपूर्ण स्थान हैं वाक्य का आरंभ और अंत:

(१) विधेय अक्सर उद्देश्य के पहले आता है:

Вы́полнил он э́ту рабо́ту бы́стро.

(२) कर्म वाक्य के आरंभ में रखा जा सकता है:

Пальто́ не забу́дь наде́ть — хо́лодно.

Отцу́ на́до написа́ть сего́дня.

(३) विधेय-विस्तारक भी वाक्य के आरंभ में रखा जा सकता है:

Бы́стро он вы́полнил э́ту рабо́ту.

(ख) शैली या लय बदलने के लिए।

तुलना कीजिये:

На си́нем не́бе встаёт я́ркое со́лнце — सीधा शब्द-क्रम।

На не́бе си́нем со́лнце я́ркое встаёт — अपवर्तित शब्द-क्रम, जिसके फलस्वरूप लय में परिवर्तन हुआ है। अपवर्तन गद्य और पद्य दोनों में प्रचलित है।

३. यद्यपि रूसी शब्द-क्रम में अपेक्षाकृत मुक्तता होती है तथापि कई उदाहरणों में शब्द-क्रम में व्याकरण का प्रयोजन होता है और तब शब्द-क्रम निश्चित रहता है। ये उदाहरण निम्न जैसे हैं:

(क) जब वाक्य में कर्ता तथा मुख्य कर्म ऐसी संज्ञाएं होते हैं जिनमें से प्रत्येक का कर्ता और कर्म कारक एकवचन या बहुवचन रूप एक-सा होता है। ऐसे उदाहरणों में विधेय के पहले आनेवाले शब्द को कर्ता माना जाता है:

Троллéйбус обгоня́ет автóбус. ट्रॉलीबस आॅटोबस के आगे निकल रही है।
Ночь сменя́ет день. दिन के स्थान में रात आती है।

यदि हम कर्ता तथा मुख्य कर्म के स्थान बदल देंगे तो वाक्य का अर्थ बदल जायेगा:

Автóбус обгоня́ет троллéйбус. आॅटोबस ट्रॉलीबस के आगे निकल रही है।
День сменя́ет ночь. रात के स्थान में दिन आता है।

टिप्पणी: फिर भी निम्नलिखित उदाहरणों में सीधा शब्द-क्रम अनिवार्य नहीं है:

१. जहां कर्ता और कर्म के लिंग भिन्न हों और विधेय भूतकालिक क्रिया द्वारा प्रकट हो:

День смени́ла ночь.

२. जहां कर्ता और कर्म के लिंग भिन्न हों और कर्ता या कर्म अथवा दोनों के सान्वय गुणवाचक हों:

Тёмную ночь сменя́ет **светлый день.**

(ख) जहां मुख्य कर्म और पुल्लिंग संबंध कारक संज्ञा द्वारा प्रकट गुणवाचक से कोई व्यक्ति सूचित होता हो और परिणामत: कर्म कारक तथा संबंध कारक में उनकी विभक्तियां समान हों:

Я встрéтил брáта (कर्म०) учи́теля. मुझे अध्यापक का भाई मिला।

Я встрéтил учи́теля брáта (संबंध०). मुझे अपने भाई का अध्यापक मिला।

(ग) विशेषण के स्थानांतरण से और बोलने के लहजे में परिवर्तन करने से वाक्य का अर्थ बदल जायेगा :

Над нáми сúнее (गुणवाचक) нéбо. ऊपर नीला आकाश है।
Сегóдня нéбо сúнее (नाममात्र विधेय). आज आकाश नीला है।

(घ) संख्यावाचक विशेषण जब संज्ञा के पहले आता है तब निश्चित मात्रा या संख्या प्रकट होती है और जब बाद में आता है तब लगभग सही मात्रा या संख्या प्रकट होती है :

Прошлó **пять** часóв. पांच घंटे बीत गये।
Прошлó часóв **пять**. लगभग पांच घंटे बीत गये।

२. विराम-चिह्नों के संबंध में निरूपण

(प्रणाली बद्धता)

रूसी में विराम-चिह्नों के उपयोग से अधिकतर मामलों में बोलचाल की भाषा का लहजा और विराम सूचित होता है।

१. वाक्य के दो या अधिक समान खंडों के बीच अल्पविराम लगाया जाता है :

Ночь былá **тёплая, тёмная, тúхая** (Тургéнев).
Дéвушка **говорúла, смеялась.**

२. जब वाक्य के दो समान खंड и या или समुच्चयबोधक द्वारा जोड़े जाते हैं तब अल्पविराम नहीं लगाया जाता :

Большинствó пассажúров **ходúло и стоялo** у одногó вагóна.
Я пойдý в лес **ýтром úли днём.**

जब и या úли समुच्चयबोधक दोहराये जाते हैं तब अल्पविराम लगाया जाता है :

Я пойдý в лес **úли ýтром, úли днём.**
Я пойдý в лес и **ýтром, и днём, и вéчером.**

जब и या úли समुच्चयबोधक द्वारा दो स्वतंत्र उपवाक्य जोड़े जाते हैं तब उनके पहले अल्पविराम लगाया जाता है :

Он запéл, и все кругóм замолчáли.

३. वाक्य में то और ни समुच्चयबोधकों द्वारा जोड़े गये समान खंड अल्पविराम द्वारा पृथक किये जाते हैं:

Лéтом я ходи́л в лес **то у́тром, то днём.**
Вчера́ я не ходи́л в лес **ни у́тром, ни днём.**

४. А, но और да विरोधदर्शक समुच्चयबोधकों के पहले अल्पविराम का उपयोग हमेशा किया जाता है:

Хотя́ бы́ло ра́но, **но** ужé бы́ло тепло́.
Он сдéлал э́ту рабо́ту бы́стро, **да** не о́чень уда́чно.
Я до́лжен уйти́, **а** моя́ сестра́ бу́дет до́ма.

टिप्पणी: Да समुच्चयबोधक का उपयोग и के अर्थ में भी किया जा सकता है और ऐसे उदाहरण में अल्पविराम का उपयोग नहीं किया जाता:

Круго́м лѐса́ **да** поля́.=Круго́м леса́ и поля́.

५. (क) गिनती के पहले वाले सामान्यार्थक शब्दों के बाद कोलन (विसर्ग-चिह्न का) उपयोग किया जाता है:

Луг был покры́т **ра́зными цвета́ми**: кра́сными, бе́лыми, жёлтыми, си́ними.

(ख) गिनती के बाद आनेवाले सामान्यार्थक शब्दों के पहले निर्देशक-चिह्न का प्रयोग किया जाता है:

И поля́, и луга́, и леса́ — всё весно́й зазеленéло.

६. संयुक्त वाक्य के समानाधिकरण उपवाक्य उनके बीच के विराम की लंबाई के अनुसार अल्पविराम या अर्धविराम से पृथक् किये जाते हैं:

Дождь ко́нчился, показа́лось со́лнце.
Дождь ко́нчился; ве́тер уноси́л вдаль послéдние ту́чи.

७. आश्रित उपवाक्य और कृदंत तथा कृदंत क्रियाविशेषण-रचनाएं अल्पविराम द्वारा मुख्य उपवाक्य से पृथक् की जाती हैं (अध्याय ४८–क, ६२–क, ६६–क, ६७–क और ६८–क, ६९–क, ७०–क देखिये)। समानाधिकरण आश्रित उपवाक्यों के बीच भी अल्पविराम का

उपयोग किया जाता है किन्तु यदि वे и समुच्चयबोधक से जुड़े हुए हों तो अल्पविराम का प्रयोग नहीं किया जाता :

Я по́мню, **как** начина́лось у́тро, **как** не́бо станови́лось всё светле́е.
Я по́мню, **как** начина́лось у́тро **и как** не́бо станови́лось всё светле́е.

८. यदि कारणवाचक क्रियाविशेषण उपवाक्य बिना समुच्चयबोधक के मुख्य उपवाक्य से संबद्ध हो तो विसर्ग-चिह्न का उपयोग किया जाता है :

Он попроси́л шофёра е́хать быстре́е: до отхо́да по́езда остава́лось всего́ два́дцать мину́т.

९. निक्षेप शब्दों या उपवाक्यों को सामान्यतः अल्पविरामों द्वारा शेष वाक्य से पृथक किया जाता है :

Пого́да, **к сча́стью,** была́ прекра́сная.
Он, **наконе́ц,** дошёл до ле́са.
Вы, **я ду́маю**, лю́бите приро́ду.

निक्षेप उपवाक्यों को निर्देशक-चिह्नों या कोष्ठकों द्वारा भी शेष वाक्य से पृथक किया जा सकता है :

Одна́жды (э́то бы́ло 10 лет наза́д) я был в СССР.

टिप्पणी : प्रत्यक्ष [तथा अप्रत्यक्ष कथन के] विराम-चिह्नों के लिए अध्याय ७१—क देखिये।

УПРАЖНЕНИЯ

१. वे वाक्य बताइये जिनमें उद्देश्य तथा विधेय का अपवर्तन दिखाई देता है :

1. И то́чно, день был чуде́сный, све́тлый и не жа́ркий. 2. Со́лнце броса́ло ро́зовые лучи́ на дли́нное то́нкое о́блако, останови́вшееся на я́сном горизо́нте (Л. Толсто́й). 3. Ве́тер с мо́ря прино́сит тума́ны и дождь. 4. Высоко́ над мо́рем лета́ли бе́лые ча́йки. 5. На верши́не горы́ лежа́л снег. 6. Ме́жду тем, наступи́л ве́чер (Гончаро́в). 7. Ты хо́чешь быть лётчиком. Тебе́ э́то интере́сно. А мне рисова́ть — неинтере́сно (Каве́рин). 8. На бе́рег больши́ми шага́ми он сме́ло и пря́мо идёт (Ле́рмонтов). 9. Пло́хо провели́ они́ ночь, совсе́м не спа́ли (Кры́мов). 10. Де́вушка в бе́лом пла́тье расставля́ла на столе́ посу́ду (Кры́мов).

२. निम्नलिखित वाक्यों में अपवर्तित शब्द-क्रम को सीधे क्रम में रखिये :

1. Высоко́ над мо́рем лета́ли бе́лые ча́йки. 2. На верши́не горы́ лежа́л снег. 3. Его́ мы не вида́ли давно́.

३. निम्नलिखित वाक्यों में अपवर्तित शब्द-क्रम रखते हुए तीन वाक्य बनाइये : (१) विधेय का अपवर्तन करके, (२) निरन्वय गुणवाचक का अपवर्तन करके, (३) कर्म का अपवर्तन करके :

Я́ркие лучи́ со́лнца краси́во освеща́ли зе́млю.

४. (१) सीधे शब्द-क्रम, (२) विधेय के अपवर्तन, (३) कर्म के अपवर्तन, (४) सान्वय गुणवाचक के अपवर्तन, (५) निरन्वय गुणवाचक के अपवर्तन और (६) хорошо́ जैसे -о अंतवाले क्रियाविशेषण के अपवर्तन का उपयोग करते हुए वाक्य बनाइये।

५. विभिन्न लेखकों की रचनाओं से उद्धृत किये गये निम्नलिखित वाक्य लिख लीजिये और आवश्यक स्थानों में अल्पविराम का उपयोग कीजिये :

1. Москва́! ты всегда́ была́ для ру́сских си́мволом жи́зни Отны́не ты ста́ла для них ещё си́мволом побе́ды кото́рая не прихо́дит сама́ кото́рую на́до завоёвывать (Ти́хонов). 2. Здесь му́жественно умира́ли бра́тья для того́ что́бы жизнь ста́ла прекра́сней для тех кто роди́лся в нищете́ (Н. Остро́вский). 3. Для меня́, челове́ка кото́рый на́чал жить в тяжёлое, тёмное вре́мя, вели́кая ра́дость знать что на сме́ну нам старика́м роди́лись вот таки́е хоро́шие лю́ди (М. Го́рький). 4. Спой нам ве́тер про сла́ву и сме́лость про учёных геро́ев бойцо́в что́б се́рдце загоре́лось чтоб ка́ждому хоте́лось догна́ть и перегна́ть отцо́в (Ле́бедев-Кума́ч). 5. Все глядя́т на зака́т и все до одного́ нахо́дят что он стра́шно краси́в но никто́ не ска́жет в чём тут красота́ (Че́хов). 6. Был прекра́сный ию́льский день, оди́н из тех дней когда́ пого́да установи́лась надо́лго (Турге́нев). 7. Если за́втра бу́дет така́я же пого́да то я у́тренним по́ездом пое́ду в го́род (Че́хов).

६. निम्नलिखित वाक्य लिख लीजिये और कृदंत तथा कृदंत क्रियाविशेषण-रचनाओं को अल्पविराम की सहायता से पृथक् कीजिये। वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Погóда стоя́ла прекрáсная: бéлые облакá высокó и ти́хо несли́сь над нáми отражáясь в водé (Тургéнев). 2. Мóре уснýло здорóвым крéпким сном рабóтника устáвшего зá день (М. Гóрький). 3. Сóлнце пéред сáмым закáтом вы́шло из-за туч покрывáющих нéбо (Л. Толстóй). 4. Стоя́ла та необычáйная всегдá удивля́ющая людéй осéнняя погóда когдá ни́зкое сóлнце грéет жáрче, чем веснóй (Л. Толстóй). 5. Наконéц вы́пал си́льный снег давнó ожидáемый и людьми́ и прирóдой (Аксáков). 6. Под голубы́ми небесáми великолéпными коврáми блестя́ на сóлнце снег лежи́т (Пýшкин). 7. Вся мýзыка звучáвшая днём ути́хла (Гóголь).

УРОК 74б

ЛЕСНОЙ РУЧЕЙ

Если хóчешь дýшу лéса пости́гнуть, найди́ леснóй ручéй и отправля́йся бéрегом егó вверх и́ли вниз. Я идý бéрегом своегó люби́мого леснóго ручья́, и вот что тут ви́жу, и слы́шу, и дýмаю.

Ви́жу я, как на мéлком мéсте текýщая водá встречáет прегрáду в корня́х éлей и от э́того журчи́т...

Нóвые и нóвые прегрáды встречáет водá, и ничегó ей от э́того не дéлается, тóлько собирáется в стрýйки, бýдто сжимáет мýскулы в неизбéжной борьбé.

Кáждый ручéй увéрен в том, что он добежи́т до свобóдной воды́, и éсли встрéтится дáже горá, как Эльбрýс[1], он разрéжет пополáм Эльбрýс, а рáно ли, пóздно ли добежи́т...

Дéрево давнó и плóтно леглó на ручéй и позеленéло от врéмени, а ручéй нашёл себé вы́ход под дéревом, бьёт и журчи́т.

Препятствия дéлают жизнь: не будь их, водá бы безжи́зненно срáзу ушлá в океáн, как из безжи́зненного тéла ухóдит непоня́тная жизнь.

На пути́ яви́лась ширóкая низи́на. Ручéй, не жалéя воды́, напóлнил её и дáльше побежáл, оставля́я её жить своéю сóбственною жи́знью.

Куст широ́кий под напóром зи́мних снегóв согнýлся и тепéрь опусти́л в ручéй мнóжество вéток и, как паýк, шевели́т свои́ми дли́нными нóжками.

Весь прохо́д ручья́ че́рез лес — э́то путь дли́тельной борьбы́.

Да, не будь э́тих препя́тствий на ка́ждом шагу́, вода́ бы сра́зу ушла́, и не́ было бы жи́зни — вре́мени...

В борьбе́ свое́й у ручья́ есть уси́лие: его́ струи́, как му́скулы, сжима́ются, но нет никако́го сомне́ния, что ра́но ли, по́здно ли он попадёт в океа́н к свобо́дной воде́, и вот э́то — ра́но ли, по́здно ли — и есть са́мое-са́мое вре́мя и са́мая-са́мая жизнь. И я про себя́, гля́дя на э́тот бо́дрый руче́й, то́же ду́маю: ра́но ли, по́здно ли, попаду́ в большу́ю во́ду.

Мо́щные стру́и, весь руче́й под косы́м угло́м схо́дится и всей си́лой ударя́ется о кру́чу, укреплённую мно́жеством могу́чих корне́й.

Как хорошо́, что я сел на ко́рни и, отдыха́я, слу́шал, как там, внизу́, под кру́чей, перекли́кались могу́чие стру́и, они́ пе-ре-кли-ка́-лись о своём «ра́но ли, по́здно ли», а я за них дока́нчивал: «Мы придём в океа́н и могу́чее де́рево с его́ кру́чей пове́ргнем...»

Привяза́л меня́ к себе́ руче́й, и не могу́ отойти́ в сто́рону, ску́чно стано́вится.

Вот уже́ двена́дцатый год, как я ра́но, неоде́той весно́й, прохожу́ под э́той вы́рубкой. Кусты́, дере́вья, да́же пни так хорошо́ мне, знако́мы, что ди́кая вы́рубка ста́ла, как сад: я ведь ка́ждый куст, ка́ждую со́сенку, ёлочку обласка́л, и они́ ста́ли мои́ми, и э́то всё равно́, что я их посади́л, — э́то мой со́бственный сад.

Из «своего́ са́да» я верну́лся к ручью́ и смотре́л тут большо́е лесно́е собы́тие: огро́мная ель, подто́ченная ручьём, свали́лась со свои́ми ста́рыми и но́выми ши́шками, всем мно́жеством ве́ток легла́ на руче́й, и о ка́ждую ве́тку тепе́рь би́лась стру́йка и, протека́я, тверди́ла, перекли́каясь с други́ми: «Ра́но ли, по́здно ли...»

Руче́й вы́бежал из глухо́го ле́са на поля́ну и разли́лся под тёплыми откры́тыми луча́ми со́лнца. Тут вы́шел из воды́ пе́рвый жёлтый цвето́к... Что тако́е случи́лось с ручьём? Полови́на воды́ отде́льным ручьём пошла́ в одну́ сто́рону, друга́я полови́на — в другу́ю. Мо́жет быть, в борьбе́ свое́й за ве́ру и своё «ра́но ли, по́здно ли» вода́ разлила́сь: одна́ вода́ говори́ла, что вот э́тот путь приведёт ра́ньше к це́ли, а друга́я в друго́й стороне́ уви́дела коро́ткий путь, — и так они́ разбежа́лись, и обежа́ли большо́й круг, и заключи́ли большо́й о́стров ме́жду собо́й, и опя́ть вме́сте ра́достно сошли́сь и по́няли: нет ра́зных доро́г для воды́, все пути́, ра́но ли, по́здно ли, приведу́т в океа́н.

По М. При́швину (1873-1954)

(Текст сокращён).

Выражения

ра́но ли, по́здно ли	किसी समय, जल्दी या देर से
вот э́то... есть са́мое, са́мое вре́мя и са́мая, са́мая жизнь	यह है.. अनुकूलतम समय और यही है जीवन
Я... про себя́ ду́маю	मैं सोचता हूं
неоде́той весно́й	जब वसन्त ने अपनी पोशाक नहीं पहन रखी है
э́то всё равно́, что я их посади́л	मानो खुद मैंने ही इन्हें रोपा था
мо́жет быть	हो सकता है

Примечание

1. Эльбру́с एलब्रुस, काकेशस पर्वतमाला का सबसे ऊंचा पहाड़ (५६३३ मीटर)

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के पहले चार परिच्छेदों के वाक्यों के शब्द-क्रम का विश्लेषण कीजिये।

२. पाठ में से उद्देश्य तथा विधेय के अपवर्तन वाले वाक्य बताइये।

३. अध्याय ७२—ख के पाठ में से गुणवाचक के अपवर्तन वाले वाक्य बताइये।

४. पाठ में से ऐसे शब्द-समूह बताइये जो बिना समुच्चयबोधक के केवल उच्चारण के लहजे के द्वारा संबद्ध हैं। सही लहजे के साथ उन्हें ज़ोर से पढ़िये।

५. पाठ में и समुच्चयबोधक के पहले अल्पविराम के उपयोग और इस समुच्चयबोधक के पहले उसके अभाव की व्याख्या कीजिये।

६. इस अध्याय के पाठों और अध्याय ७३—ख के पाठ में से ऐसे संयुक्त उपवाक्य बताइये जिनमें समानाधिकरण उपवाक्य विभिन्न समुच्चयबोधकों से जुड़े हुए हैं।

७. ऐसे वाक्य बनाइये जिनमें एक ही वाक्यमूलक वर्ग के (उद्देश्य, विधेय, कर्म इत्यादि) शब्द а, и, да, и́ли, но, ни... ни, то... то समुच्चयबोधकों द्वारा जुड़े हुए हों।

८. (क) पाठ में से मिश्रवाक्य बताइये। आश्रित उपवाक्य को मुख्य उपवाक्य के साथ जोड़नेवाले समुच्चयबोधक या समुच्चयबोधक शब्द बताइये।

(ख) बिना समुच्चयबोधक या समुच्चयबोधक शब्द वाला मिश्र वाक्य बताइये।

९. कुछ मिश्र वाक्य बनाइये।

१०. (क) अध्याय के पाठ में प्रयुक्त क्रियाओं का विश्लेषण कीजिये। उनका काल बताइये और यह स्पष्ट कीजिये कि ये क्रियाएं उस काल के साधारण अर्थ में प्रयुक्त हैं या किसी अन्य काल के अर्थ में। (ख) पाठ में से वे दो वाक्य बताइये जिनमें संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ के प्रयोजन से क्रिया के आज्ञार्थ रूप का उपयोग किया गया है।

११. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Что ви́дит а́втор, идя́ в лесу́ бе́регом своего́ люби́мого ручья́?
2. Что происхо́дит, когда́ вода́ встреча́ет но́вые прегра́ды?
3. Что бы́ло бы, е́сли бы не́ было препя́тствий?
4. Что тако́е путь ручья́ че́рез лес?
5. За что бо́рется руче́й?
6. Что услы́шал а́втор, си́дя на корня́х?
7. Что случи́лось с ручьём на поля́не?

१२. अपने देश के किसी सोते के बारे में रूसी में कुछ बोलिये। बहते पानी को देखकर आपके मन में जो विचार आते हैं वह बताइये।

УРОК 75

सारांश

ПИСЬМО К МОЛОДЁЖИ

Знамени́тый ру́сский учёный Ива́н Петро́вич Па́влов, посвяти́вший свою́ до́лгую жизнь физиоло́гии, приобрёл мирову́ю изве́стность крупне́йшими откры́тиями. На XV Междунаро́дном конгре́ссе физио́логов И. П. Па́влову был присво́ен ти́тул «Старе́йшины физио́логов ми́ра».

Акаде́мик Па́влов незадо́лго до сме́рти обрати́лся к сове́тской молодёжи со сле́дующим письмо́м.



И. П. Павлов

«Что бы я хоте́л пожела́ть молодёжи мое́й Ро́дины, посвяти́вшей себя́ нау́ке?

Пре́жде всего́ после́довательности. Об э́том важне́йшем усло́вии плодотво́рной нау́чной рабо́ты я никогда́ не смогу́ говори́ть без волне́ния. После́довательность, после́довательность и после́довательность! С са́мого нача́ла свое́й рабо́ты приучи́те себя́ к стро́гой после́довательности в накопле́нии зна́ний.

Изучи́те азы́ нау́ки, пре́жде чем пыта́ться взойти́ на её верши́ны. Никогда́ не бери́тесь за после́дующее, не усво́ив предыду́щего. Никогда́ не пыта́йтесь прикры́ть недоста́тки свои́х зна́ний хотя́ бы и са́мыми сме́лыми дога́дками и гипо́тезами. Как бы ни те́шил ваш взор свои́ми перели́вами э́тот мы́льный пузы́рь,— он неизбе́жно ло́пнет, и ничего́, кро́ме конфу́за, у вас не оста́нется.

Приучи́те себя́ к сде́ржанности и терпе́нию. Научи́тесь де́лать чёрную рабо́ту в нау́ке. Изуча́йте, сопоставля́йте, накопля́йте фа́кты.

Как ни соверше́нно крыло́ пти́цы, оно́ никогда́ не смогло́ бы подня́ть её ввысь, не опира́ясь на во́здух. Фа́кты — э́то

во́здух учёного. Без них вы никогда́ не смо́жете взлете́ть. Без них ва́ши тео́рии — пусты́е поту́ги.

Но, изуча́я, эксперименти́руя, наблюда́я, стара́йтесь не остава́ться у пове́рхности фа́ктов. Не превраща́йтесь в архива́риусов фа́ктов. Пыта́йтесь прони́кнуть в та́йну их возникнове́ния. Насто́йчиво ищи́те зако́ны, и́ми управля́ющие.

Второ́е — э́то скро́мность. Никогда́ не ду́майте, что вы уже́ всё зна́ете. И как бы высоко́ ни оце́нивали вас, всегда́ име́йте му́жество сказа́ть себе́: Я неве́жда.

Не дава́йте горды́не овладе́ть ва́ми. Из-за неё вы бу́дете упо́рствовать там, где ну́жно согласи́ться, из-за неё вы отка́жетесь от поле́зного сове́та и дру́жеской по́мощи, из-за неё вы утра́тите ме́ру объекти́вности.

В том коллекти́ве, кото́рым мне прихо́дится руководи́ть, всё де́лает атмосфе́ра. Мы все впряжены́ в одно́ о́бщее де́ло, и ка́ждый дви́гает его́ по ме́ре свои́х сил и возмо́жностей. У нас зачасту́ю и не разберёшь — что «моё», а что «твоё». Но от э́того на́ше о́бщее де́ло то́лько выи́грывает.

Тре́тье — э́то страсть. По́мните, что нау́ка тре́бует от челове́ка всей его́ жи́зни. И е́сли у вас бы́ло бы две жи́зни, то и их бы не хвати́ло вам. Большо́го напряже́ния и вели́кой стра́сти тре́бует нау́ка от челове́ка.

Бу́дьте стра́стны в ва́шей нау́ке и в ва́ших иска́ниях!

На́ша Ро́дина открыва́ет больши́е просто́ры пе́ред учёными, и ну́жно отда́ть до́лжное — нау́ку ще́дро вво́дят в жизнь в на́шей стране́. До после́дней сте́пени ще́дро!

Что же говори́ть о положе́нии молодо́го учёного у нас? Здесь ведь всё я́сно и так. Ему́ мно́го даётся, но с него́ мно́го спро́сится. И для молодёжи, как и для нас, вопро́с че́сти — оправда́ть те больши́е упова́ния, кото́рые возлага́ет на нау́ку на́ша Ро́дина».

И. Па́влов

Выражения

азы́ нау́ки	विज्ञान की प्राथमिक बातें
те́шить взор	आंखों को सुख देना
пусты́е поту́ги	व्यर्थ प्रयत्न
по ме́ре... сил	अपनी सामर्थ्य के अंदर
отда́ть до́лжное	प्रशंसा करना

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित शब्द-समूहों की सहायता से वाक्य बनाइये :

важне́йшее усло́вие, нау́чная рабо́та, дру́жеская по́мощь, мирова́я изве́стность, вопро́с че́сти

२. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Что говори́т акаде́мик Па́влов о после́довательности в нау́чной рабо́те?

2. Како́е значе́ние в нау́чной рабо́те име́ют фа́кты?

3. Что Па́влов называ́ет вторы́м усло́вием в нау́чной рабо́те?

4. Како́е тре́тье усло́вие называ́ет Па́влов для нау́чной рабо́ты?

5. Что говори́т акаде́мик Па́влов о ро́ли нау́ки и о положе́нии молодо́го учёного в Сове́тском Сою́зе?

३. कोष्ठक वाले शब्दों को योग्य कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्य फिर से लिखिये :

1. К (Москва́) со всех (сто́роны) схо́дятся желе́зные доро́ги. 2. Из-за (ты́сячи) (киломе́тры) бегу́т поезда́ с (на́дписи) «Оде́сса», «Арха́нгельск», «Владивосто́к», «Тбили́си». 3. Посмотри́те на (ка́рта). 4. Если бы вы подсчита́ли, ско́лько (дни и но́чи) э́ти поезда́ провели́ в (путь), вы почу́вствовали бы, как велики́ э́ти расстоя́ния. 5. Что́бы ско́рый по́езд дошёл от (Оде́сса) до (Москва́), ему́ ну́жно быть в (путь) 30 (часы́). 6. Из (Владивосто́к) экспре́сс бу́дет мча́ться де́вять (су́тки), и он пробежи́т почти́ тако́е же расстоя́ние, как от (эква́тор) до (по́люс).

7. Пять (ты́сячи) киломе́тров разделя́ют (се́верная и ю́жная то́чка) СССР. 8. В (ю́жная Туркме́ния) есть па́льмы, кото́рые расту́т то́лько в (жа́ркий кли́мат). 9. А на (кра́йний се́вер) зима́ продолжа́ется почти́ де́сять (ме́сяцы), и ча́сто среди́ (ле́то) у (бе́рег) пла́вает лёд. 10. От (восто́чная грани́ца) до (за́падная грани́ца) почти́ 10 ты́сяч (киломе́тры).

४. उपर्युक्त अभ्यास में से संबंधसूचक सहित संज्ञाओं के कारक बताइये।

५. हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

(क) Из संबंधसूचक :

1. Мы вышли из дóма. 2. Стол сдéлан из дéрева. 3. Мать сдéлала это из любвú к ребёнку. 4. Мáльчик бежáл изо всех сил.

(ख) Из-за संबंधसूचक:

1. Из-за лéса показáлась лунá. 2. Из-за товáрища я опоздáл в кинó. 3. Из-за болéзни я дóлжен сидéть дóма.

(ग) с संबंधसूचक:

1. Возьмúте цветы́ с окнá. 2. С мóря дýет вéтер. 3. Я сдéлаю это с удовóльствием. 4. Я говорúл с сосéдом.

(घ) От संबंधसूचक:

1. Я получúл письмó от отцá. 2. Пóезд отошёл от стáнции 3. На дорóгу пáдала тень от дéрева. 4. Онú смея́лись от счáстья.

(च) По संबंधसूचक:

1. Мы шли по ýлице. 2. Дéти получúли по кнúге. 3. Вчерá приéхал мой товáрищ по шкóле. 4. Он лю́бит гуля́ть по утрáм. 5. Я узнáла её по глазáм. 6. Ты написáла это по пáмяти. 7. Мы вы́пили по стакáну чáя. 8. Я поéхал в Ленингрáд по решéнию отцá. 9. Позвонúте мне по телефóну.

(छ) К संबंधसूचक:

1. К утрý бýря утúхла. 2. Пароxóд подошёл к прúстани. 3. Студéнт приéхал к родúтелям. 4. К счáстью всё бы́ло хорошó.

(ज) За संबंधसूचक :

1. Онú поéхали на поля́ за Вóлгу. 2. Сóлнце садúтся за лéсом. 3. За стенóй игрáет мýзыка. 4. Мы сидúм за столóм. 5. Садúтесь скорéе за стол. 6. Дéти пошлú в лес за я́годами. 7. Мы купúли эти кнúги за сто рублéй. 8. Мой товáрищ получúл прéмию за выполнéние плáна досрóчно. 9. Я не могý решúть за брáта. 10. Мáльчик держáлся за куст, чтóбы не упáсть. 11. Мы бóремся за счáстье нáших детéй. 12. Я за мир на землé. 13. Он пришёл за полчасá до начáла урóка. 14. Мы вы́полнили всё за недéлю.

(ञ) Под संबंधसूचक :

1. **Под** столо́м лежи́т ковёр. 2. **Под** окно́м кто́-то поёт. 3. Мы жи́ли на да́че **под** Москво́й. 4. Молодёжь танцева́ла **под** му́зыку. 5. Сади́тесь **под** де́рево. 6. Положи́те тетра́дь **под** кни́гу. 7. Я просыпа́юсь **под** у́тро. 8. Мы спусти́лись **по́д** гору. 9. **Под** горо́й протека́ет река́.

(ट) В संबंधसूचक :

1. Я поступи́л **в** университе́т. 2. Мы жи́ли **в** го́роде. 3. Она́ оде́лась **в** зелёное пла́тье. 4. Я ве́рю **в** сча́стье. 5. Сде́лайте э́то **в** три дня. 6. Приходи́те **в** пять часо́в. 7. Учёные преврати́ли э́то ме́сто **в** цвету́щий сад. 8. Кни́ги лежа́т **в** поря́дке. 9. **В** 1952 году́ он был на Кавка́зе. 10. Он сказа́л э́то **в** шу́тку. 11. Положи́те э́то **в** шкаф.

(ठ) На संबंधसूचक :

1. **На** доро́гу легли́ дли́нные те́ни. 2. Самолёты лете́ли **на** Да́льний Восто́к. 3. Я наде́юсь **на** вас. 4. Сади́тесь **на** дива́н. 5. Проси́те их **на** обе́д. 6. Мы пригото́вили **на́** зиму грибы́. 7. Он уезжа́ет **на** це́лый ме́сяц. 8. Мы раздели́ли я́блоко **на** две ча́сти. 9. Сын учи́лся хорошо́ **на** ра́дость ма́тери.

(ड) Че́рез संबंधसूचक :

1. **Че́рез** ре́ку постро́или большо́й мост. 2. **Че́рез** откры́тое окно́ дул ве́тер. 3. Я получи́л э́то письмо́ **че́рез** това́рища. 4. Он вернётся **че́рез** неде́лю. 5. **Че́рез** за́навеси па́дал свет. 6. Мы пройдём **че́рез** все тру́дности.

६. तीसरे अभ्यास में दी गयी क्रियाओं का निम्न सारणी के अनुसार विश्लेषण कीजिये :

क्रिया	अवस्था	अर्थ	काल	पुरुष	लिंग	वचन	गण
смо́трим	अ० सू०	स्वार्थ	वर्त०	उत्तम	—	ब० व०	II
посмотре́л бы	पू० सू०	संकेत-संदेह०	—	—	पु०	ए० व०	II

७. कोष्ठक वाले कृदंतों को योग्य कारक रूपों में रखिये :

1. К нау́чным учрежде́ниям, (входя́щие) в Акаде́мию нау́к СССР, принадлежа́т обсервато́рии, музе́и, нау́чные ста́нции. 2. В её соста́в вхо́дит та́кже мно́жество нау́чных о́бществ, (занима́ющиеся) иссле́дованиями по разли́чным ви́дам зна́ний. 3. Больша́я рабо́та прово́дится нау́чно-иссле́довательскими институ́тами, (со́зданные) за го́ды Сове́тской вла́сти при разли́чных министе́рствах. 4. Рабо́та, (выполня́емая) нау́чными сотру́дниками на многочи́сленных фа́бриках и заво́дах, име́ет большо́е значе́ние для разви́тия наро́дного хозя́йства. 5. Очень велико́ значе́ние нау́чной рабо́ты, (выполня́емая) в многочи́сленных сове́тских ву́зах. 6. В не́скольких сою́зных респу́бликах, (входя́щие) в соста́в СССР, име́ются свои́ Акаде́мии нау́к. 7. Во всех сою́зных респу́бликах име́ется це́лый ряд нау́чных учрежде́ний, (веду́щие) ва́жную нау́чно-иссле́довательскую рабо́ту.

८. पाठ में से संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ वाली और आज्ञार्थ वाली क्रियाएं बताइये

९. इस अध्याय के पाठ में आये हुए आश्रित उपवाक्यों की व्याख्या कीजिये।

१०. इस अध्याय के पाठ से लिये गये निम्नलिखित परिच्छेद में अल्पविरामों का उपयोग स्पष्ट कीजिये :

1. Что бы я хоте́л пожела́ть молодёжи мое́й Ро́дины, посвяти́вшей себя́ нау́ке? 2. Изучи́те азы́ нау́ки, пре́жде чем пыта́ться взойти́ на её верши́ны. 3. Никогда́ не бери́тесь за после́дующее, не усво́ив предыду́щего. 4. Но, изуча́я, эксперименти́руя, наблюда́я, стара́йтесь не остава́ться у пове́рхности фа́ктов. 5. Насто́йчиво ищи́те зако́ны, и́ми управля́ющие. 6. Никогда́ не ду́майте, что вы уже́ всё зна́ете. 7. И как бы высоко́ ни оце́нивали вас, всегда́ име́йте му́жество сказа́ть себе́: Я неве́жда. 8. По́мните, что нау́ка тре́бует от челове́ка всей его́ жи́зни. 9. И е́сли у вас бы́ло бы две жи́зни, то и их бы не хвати́ло вам. 10. И для молодёжи, как и для нас, вопро́с че́сти — оправда́ть те больши́е упова́ния, кото́рые возлага́ет на нау́ку на́ша Ро́дина.

११. निम्नलिखित वाक्यों में प्रत्यक्ष कथन के लिए प्रयुक्त विराम-चिह्नों का उपयोग स्पष्ट कीजिये। कहावतों को कंठस्थ कीजिये।

1. Наро́дная посло́вица говори́т: «Век живи́, век учи́сь».

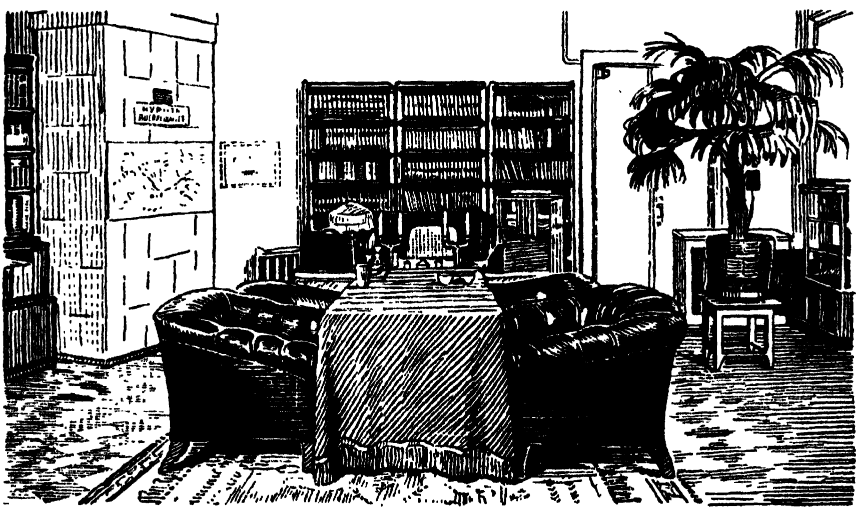
2. Вели́кий ру́сский полково́дец Суво́ров ча́сто повторя́л: «Тяжело́ в уче́нии — легко́ в похо́де».

3. Обраща́ясь к комсомо́льцам, това́рищ Ста́лин сказа́л: «Что́бы стро́ить, на́до знать, на́до овладе́ть нау́кой. А что́бы знать, на́до учи́ться. Учи́ться упо́рно, терпели́во»*.

Дополнительный текст для чтения

КАБИНЕТ ЛЕНИНА В КРЕМЛЕ

...С волне́нием переступа́ем мы поро́г кабине́та Ле́нина и остана́вливаемся в глубо́ком разду́мье...



Не велика́ э́та ко́мната, ко́мната главы́ прави́тельства, учёного, мысли́теля, борца́, велича́йшего пропаганди́ста идéй коммуни́зма. Всё, что нахо́дится в ней, говори́т о повседне́вном титани́ческом труде́ вели́кого челове́ка, о том, что гла́вной забо́той

* *И. В. Ста́лин*, Соч., М., 1949, т. 11, стр. 76.

его́ бы́ло бла́го наро́да, созида́ние справедли́вейшего стро́я. Для того́, что́бы вы́полнить э́ту зада́чу, ну́жно бы́ло рабо́тать, не щадя́ себя́, не щадя́ сил. И об э́той рабо́те Ле́нина ду́маешь в те мину́ты, когда́ нахо́дишься в его́ рабо́чем кабине́те.

Пре́жде всего́ привлека́ют внима́ние кни́ги; их о́коло двух ты́сяч, они́ со́браны в просты́х шкафа́х. Рассма́тривая кни́ги с ма́леньким шта́мпом «Библиоте́ка Н. Ле́нина», понима́ешь, како́й живо́й, глубо́кий интере́с возбужда́ло в Ле́нине всё, что происходи́ло в стране́, в це́лом ми́ре, далеко́ за стена́ми его́ кабине́та. Необъя́тен кругозо́р Ле́нина, его́ позна́ния во всех областя́х жи́зни страны́ и ми́ра. Геогра́фия и этногра́фия, исто́рия, вопро́сы мирово́го хозя́йства, промы́шленность, земледе́лие, разнообра́зные о́бласти нау́ки, литерату́ра, иску́сство, быт трудя́щихся во всех стра́нах ми́ра — всё э́то отражено́ в кни́гах, в вы́резках с поме́тками Влади́мира Ильича́.

Мы у пи́сьменного стола́ Влади́мира Ильича́. Просто́й бюва́р, спра́ва — три телефо́на, оди́н из них с усили́телем. Ла́мпа с абажу́ром.

Здесь, за э́тим столо́м, напи́сано то, что оста́нется в века́х, что неотдели́мо от исто́рии па́ртии и Сове́тского госуда́рства.

Не велика́ э́та ко́мната, освещённая двумя́ о́кнами, выходя́щими на пло́щадь в Кремле́, но вели́кие дела́ соверша́лись здесь, вели́кие мы́сли рожда́лись в э́тих сте́нах.

Ты́сячи пи́сем с просты́м, знако́мым наро́ду а́дресом приходи́ли к Ле́нину, и он отклика́лся на пи́сьма рабо́чих, крестья́н, красноарме́йцев, стро́го следи́л за соблюде́нием революцио́нной зако́нности.

В кабине́те Ле́нина ещё оди́н стол для посети́телей, четы́ре ко́жаных кре́сла. Ка́ждый предме́т, ка́ждая вещь рожда́ют мы́сли о бесе́дах, кото́рые происходи́ли за э́тим столо́м.

...Здесь Ле́нин принима́л делега́тов заво́дов и фа́брик, крестья́н, бесе́довал с иностра́нными рабо́чими делега́циями, выслу́шивал докла́ды свои́х сподви́жников, обсужда́л вме́сте с ни́ми зада́чи па́ртии и Сове́тского прави́тельства, гото́вил свои́ выступле́ния на съе́здах Сове́тов.

Здесь Влади́мир Ильи́ч обсужда́л с това́рищами план электрифика́ции РСФСР. Здесь о́сенью 1920 го́да англи́йский писа́тель Ге́рберт Уэ́ллс с изумле́нием слу́шал Ле́нина, расска́зывавшего о пла́не электрифика́ции. Англи́йский писа́тель назва́л Влади́мира Ильича́ в свое́й кни́ге «кремлёвским мечта́телем»; ме́жду тем, мечты́

Ле́нина ста́ли действи́тельностью, в огро́мных благоде́тельных переме́нах убеди́лся англи́йский писа́тель в после́дние го́ды жи́зни.

Здесь Ле́нин бесе́довал с Го́рьким об улучше́нии бы́та учёных в го́ды го́лода и блока́ды, о вели́ком ру́сском учёном Па́влове.

Бесе́дуя с посети́телями, Влади́мир Ильи́ч ча́сто выходи́л из-за стола́, подса́живался к собесе́днику, и тот сам не замеча́л, как Ле́нин вовлека́л его́ в оживлённый разгово́р, рассе́ивал его́ смуще́ние, внуша́л уве́ренность в успе́хе его́ труда́ и́ли интере́сного, поле́зного для наро́да начина́ния.

Сле́ва от пи́сьменного стола́ па́льма — предме́т осо́бых забо́т Влади́мира Ильича́.

В со́лнечные дни в кабине́те бы́ло мно́го све́та — о́кна без што́р: Влади́мир Ильи́ч не люби́л затемня́ть о́кна.

Рабо́тал Ле́нин пунктуа́льно с десяти́ до шестна́дцати часо́в и с восемна́дцати до двух. Рабо́тал, как вспомина́ют его́ сора́тники, легко́, ве́село, люби́л смех, шу́тку. Труд доставля́л ему́ удово́льствие, ра́дость. Во вре́мя боле́зни он стро́го выполня́л тре́бования враче́й, но как то́лько ему́ станови́лось лу́чше, он то́тчас возвраща́лся к рабо́те.

12 декабря́ 1922 го́да Влади́мир Ильи́ч в после́дний раз рабо́тал в своём кабине́те, кото́рый полюби́л и отка́зывался перемени́ть на бо́лее просто́рный.

По статья́м Л. Нику́лина в «Огоньке́» и «Вече́рней Москве́» (1955 г.)

व्याकरण सारणियां

संज्ञा

सारणी क्र० १

संज्ञाओं का लिंग

संज्ञाओं का लिंग उनकी कर्ता कारक एकवचन विभक्तियों द्वारा सूचित होता है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
अन्त में :	अन्त में :	अन्त में :
१. कठोर व्यंजन (дом, студéнт)	१. -а** (странá, жéнщина)	१. -о (мéсто, винó)
२. -ь* (मृदु व्यंजन) (дождь, учи́тель)	२. -я** (земля́, дерéвня)	२. -е (пóле, мóре)
३. -й (герóй, бой)	३. -ия (пáртия, револю́ция)	३. -ие (собрáние, желáние)
४. -а और -я** (мужчи́на, слугá, судья́)	५. -ь* (मृदु व्यंजन) (нóвость, лóшадь)	४. -мя*** (врéмя, и́мя)

* अन्त में (-ь) 'मृदु चिह्न' वाली संज्ञाएं या तो पुल्लिंग हो सकती हैं या स्त्रीलिंग; किन्तु ж, ч, ш, щ के बाद (-ь) 'मृदु चिह्न' केवल स्त्रीलिंग संज्ञाओं के अन्त में ही लिखा जाता है।

-сть अन्तवाली संज्ञाएं स्त्रीलिंग संज्ञाएं होती हैं: (власть, кость, пóвесть, часть, нóвость), इसका अपवाद है гость जो पुल्लिंग संज्ञा है।

उपाधि, पदाधिकार तथा व्यवसायवाचक -тель तथा -арь प्रत्ययान्त संज्ञाएं हमेशा पुल्लिंग संज्ञाएं होती हैं читáтель, учи́тель, секретáрь, тóкарь.

** कुछ पुल्लिंग संज्ञाएं -а, -я अन्तवाली भी होती हैं। ये निरपवाद रीति से प्राणिवाचक होती हैं और इससे उनका लिंग निश्चित करने में कुछ कठिनाई होती है। कई पुल्लिंग व्यक्तिवाचक संज्ञाओं के लघु रूपों के अन्त में भी -а, -я अक्षर होते हैं (Ми́ша, Кóля, Вáня)। -а या -я अन्तवाली सभी पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक-रचना इन अन्त्याक्षरों वाली स्त्रीलिंग संज्ञाओं के समान होती हैं।

-а अन्तवाली कुछ संज्ञाएं पुरुष या स्त्रीवाचक होती हैं сиротá 'अनाथ'।

*** दस नपुंसक-लिंग संज्ञाएं ऐसी हैं जिनके अन्त में -мя अक्षर होते हैं। इनमें अधिक प्रचलित हैं: и́мя नाम, врéмя समय, знáмя पताका, плéмя जनजाति, сéмя बीज, плáмя ज्योति, लपट।

एकवचन और बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना

		पुल्लिंग			स्त्रीलिंग				नपुंसक-लिंग			
		слон стол	конь, кора́бль	геро́й музе́й	же́нщина страна́	ня́ня ды́ня	Мари́я ли́ния	ло́шадь часть	сло́во	по́ле	зна́ние	вре́мя
एकवचन	कर्ता	—	(-ь)	-й	-а	-я	-ия	(-ь)	-о	-е	-ие	-я
	संबंध	-а	-я	-я	-ы	-и	-ии	-и	-а	-я	-ия	-ени
	संप्रदान	-у	-ю	-ю	-е	-е	-ии	-и	-у	-ю	-ию	-ени
	कर्म	-а[1], —	-я, -ь[1]	-я, -й[1]	-у	-ю	-ию	(-ь)	-о	-е	-ие	-я
	करण	-ом, -ем[2]	-ём, -ем[3]	-ем	-ой	-ей	-ией	-ью	-ом	-ем	-ием	-енем
	सं० सूचकीय	-е	-е	-е	-е	-е	-ии	-и	-е	-е	-ии	-ени
बहुवचन	कर्ता	-ы, -а[4]	-и	-и	-ы	-и	-ии	-и	-а	-я	-ия	-ена
	संबंध	-ов, -ей[5]	-ей	-ев	—[6]	(-ь[6])	-ий	-ей	—[6]	-ей	-ий	-ён
	संप्रदान	-ам	-ям	-ям	-ам	-ям	-иям	-ям	-ам	-ям	-иям	-енам
	कर्म	-ов, -ы[1]	-ей, -и[1]	-ев[4], -и[1]	—, -ы[1]	(-ь), -и[1]	-ий, -ии[1]	-ей, -и[1]	-а	-я	-ия	-ена
	करण	-ами	-ями	-ями	-ами	-ями	-иями	-ями	-ами	-ями	-иями	-енами
	सं० सूचकीय	-ах	-ях	-ях	-ах	-ях	-иях	-ях	-ах	-ях	-иях	-енах

[1] प्राणिवाचक संज्ञाओं के लिए कर्म तथा संबंध कारकों की विभक्तियां समान होती हैं। अप्राणिवाचक संज्ञाओं के लिए कर्म तथा कर्ता कारकों की विभक्तियां समान होती हैं।

[2] ж, ч, ш, щ के बाद -ем विभक्ति बलरहित होती है।

[3] बलरहित : -ем।

[4] सारणी क्र० ३ देखिये।

[5] ж, ч, ш, щ व्यंजनों के बाद।

[6] यदि शब्द के मूल रूप के अन्त में दो व्यंजन होते हैं तो उनके बीच स्त्रीलिंग तथा नपुंसक-लिंग संबंध कारक बहुवचन में о या е स्वर रखा जाता है : студе́нтка — студе́нток, земля́ — земе́ль, окно́ — о́кон।

कुछ विशेष बहुवचन रूपों की रचना

१. कुछ पुल्लिंग संज्ञाएं बहुवचन में -а या -я विभक्ति लेती हैं। ऐसे उदाहरणों में -а और -я पर अवश्य बल होता है:

(क) глаз — глазá 'आंख–आंखें' лес — лесá 'जंगल–जंगल'
луг — лугá 'चरागाह–चरागाह' сорт — сортá 'प्रकार–प्रकार'
бéрег — берегá 'किनारा–किनारे' гóрод — городá 'शहर – शहर'
óстров — островá 'टापू–टापू' гóлос—голосá 'आवाज़–आवाजें'
дóктор — докторá 'डाक्टर–डाक्टर' пóезд — поездá 'ट्रेन – ट्रेनें'
вéчер — вечерá 'शाम – शामें' год—годá 'वर्ष – वर्ष' (гóды भी)

(ख) учи́тель — учителя́ 'अध्यापक – अध्यापक'
край — края́ 'प्रदेश – प्रदेश'

२. -анин, -янин अन्तवाली पुल्लिंग व्यक्तिवाचक संज्ञाएं बहुवचन में -ане, -яне लेती हैं:

гражданин — грáждане 'नागरिक – नागरिक'
крестья́нин — крестья́не 'किसान – किसान'

Господи́н श्रीमान्, साहब शब्द बहुवचन में -ин के स्थान में -а लेता है: господá।

३. कुछ पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाएं बहुवचन में विभक्ति के पहले ь- लेती हैं:

(क) पुल्लिंग : брат — брáтья 'भाई – भाई'
муж — мужья́ 'पति – पति'
лист — ли́стья 'पत्ती – पत्तियां'
стул — стýлья 'कुर्सी – कुर्सियां'
сын — сыновья́ 'पुत्र – पुत्र'

(ख) नपुंसक-लिंग перó — пéрья 'क़लम – क़लमें'
крылó — кры́лья 'पर – पर'
дéрево — дерéвья 'पेड़ – पेड़'

४. कुछ नपुंसक-लिंग संज्ञाएं बहुवचन में -а या -я के बदले -и विभक्ति लेती हैं:

я́блоко — я́блоки 'सेब – सेब' плечó — плéчи 'कंधा – कंधे'
ýхо — ýши 'कान – कान' колéно — колéни 'घुटना – घुटने'

५. -мя अन्तवाली नपुंसक-लिंग संज्ञाओं का बहुवचन निम्न प्रकार से होता है:

и́мя — имена́ 'नाम — नाम'	शब्द के मूल रूप
вре́мя — времена́ 'समय — समय'	तथा विभक्ति के बीच
зна́мя — знамёна 'पताका—पताकाएं'	के -ен- अन्त: प्रत्यय पर
се́мя — семена́ 'बीज — बीज'	ध्यान दीजिये।

६. कुछ शब्दों के दो बहुवचन होते हैं जिनके अर्थ भिन्न होते हैं:

лист	листы́	'पन्ना — पन्ने'
	ли́стья	'पत्ता — पत्ते'
ко́рень	ко́рни	'मूल' (वृक्षमूल, दंतमूल इत्यादि)
	коре́нья	(कन्द) 'मूल' (खाने योग्य)

७. कुछ शब्दों का बहुवचन रूप नहीं होता। ये हैं —

(क) पदार्थवाचक अथवा भाववाचक संज्ञाएं:

нефть 'मिट्टी का तेल'   отва́га 'साहस', 'बहादुरी'

(ख) मूलत: विदेशी शब्द

бюро́ 'ब्यूरो'   пальто́ 'ओवरकोट'

ко́фе 'कॉफ़ी'   депо́ 'डीपो'

सारणी क्र० ४

संबंधसूचक रहित कारकों का उपयोग*

१. कर्ता कारक

कर्ता कारक की संज्ञा का उपयोग निम्नलिखित प्रयोजनों के लिए होता है:

१. उद्देश्य	Студе́нт чита́ет.	विद्यार्थी पढ़ता है।
२. विधेय	Па́влов — студе́нт.	पावलोव विद्यार्थी है।
३. संबोधन शब्द	Това́рищи, иди́те сюда́.	साथियो, इधर आइये।
४. कर्ता कारक वाक्य	Весна́.	वसन्त।
५. तुलना का दूसरा हिस्सा: (чем समुच्चयबोधक के बाद का**)	Ле́то тепле́е, чем весна́.	ग्रीष्म ऋतु वसन्त से गरम होती है।

*संबंधसूचक सहित कारकों के उपयोग के लिए क्र० २२ की सारणी देखिये।

** Чем समुच्चयबोधक रहित उदाहरणों के लिए संबंध कारक देखिये।

२. संबंध कारक

संबंध कारक की संज्ञा का उपयोग निम्नलिखित प्रयोजनों के लिए होता

१. अन्य संज्ञाओं के साथ :		
(क) स्वामित्व सूचित करने के लिए	книга ученика́	विद्यार्थी की पुस्तक
	де́ти сестры́	बहन के बच्चे
(ख) क्रिया-व्यापार का कर्ता (व्यक्ति या वस्तु) सूचित करने के लिए	выступле́ние арти́стов (= арти́сты выступа́ют)	अभिनेताओं का अभिनय (= अभिनेता अभिनय करते हैं)
	движе́ние по́езда (= по́езд дви́гается)	गाड़ी का चलना (=गाड़ी चलती है)
(ग) क्रिया-व्यापार का प्रापक सूचित करने के लिए	строи́тельство го́рода (= го́род стро́ят)	शहर की रचना (=शहर की रचना हो रही है)
	чте́ние кни́ги (=кни́гу чита́ют)	पुस्तक का पठन (=पुस्तक पढ़ी जा रही है)
(घ) किसी वस्तु का अंश सूचित करने के लिए: अक्सर माप या मात्रा सूचित करने के लिए	кусо́к хле́ба	रोटी का टुकड़ा
	у́гол ко́мнаты	कमरे का कोना
	килогра́мм сы́ра	एक किलोग्राम पनीर
	буты́лка вина́	शराब की एक बोतल
(च) किसी व्यक्ति या वस्तु का गुणविशेष सूचित करने के लिए	челове́к высо́кого ро́ста	लंबा आदमी (शब्दश: लंबी काठी वाला आदमी)
	парк культу́ры и о́тдыха	संस्कृति तथा विश्राम का उद्यान
(छ) कुछ गुणविशेष वाला व्यक्ति या वस्तु सूचित करने के लिए	красота́ приро́ды	प्रकृति का सौंदर्य
	си́ла наро́да	जनता की शक्ति
२. संख्याओं के साथ :		
(क) २, ३, ४ संख्याओं के साथ संबंध कारक एकवचन	два стола́	दो मेज़ें
	три кни́ги	तीन पुस्तकें

(ख) ५, ६, ७ इत्यादि संख्याओं के साथ संबंध कारक बहुवचन *	пять столóв шесть книг	पांच मेज़ें छः पुस्तकें
३. अनिश्चित मात्रासूचक शब्दों के साथ		
(क) गिनती योग्य वस्तुएं सूचित करनेवाली संज्ञाएं संबंध कारक बहुवचन में रहती हैं	скóлько мнóго мáло } столóв, книг	कितनी कई कुछ } मेज़ें, पुस्तकें
(ख) जिनकी गिनती नहीं हो सकती ऐसी (पदार्थ-वाचक) वस्तुएं सूचित करनेवाली या भाववाचक संज्ञाएं संबंध कारक एकवचन में रहती हैं	скóлько мнóго мáло } свéта, воды́, смéха	कितना-नी बहुत थोड़ा } प्रकाश, पानी, हंसी
४. विशेषणों की उत्तरावस्था तथा उत्तमावस्था के साथ (чем समुच्चयबोधक रहित) **	Океáн бóльше мóря.	महासागर सागर से बड़ा होता है।
५. कुछ क्रियाओं के साथ		
(क) किसी चीज़ का हिस्सा सूचित करने के लिए सकर्मक क्रियाओं के साथ	Мы купи́ли хлéба. Принеси́те цветóв.	हमने कुछ रोटी खरीदी। हमें कुछ फूल ला दीजिये।
(ख) निषेधवाचक सकर्मक क्रियाओं का कर्म सूचित करने के लिए ***	Сегóдня я не читáл газéты. Вчерá он не получи́л письмá.	मैंने आज समाचारपत्र नहीं पढ़ा। उसे कल चिट्ठी नहीं मिली।

* संयुक्त संख्याओं में संबंध कारक संज्ञा का वचन अन्तिम अंक पर निर्भर करता है : двáдцать два карандашá, двáдцать шесть карандашéй.

** чем समुच्चयबोधक सहित उदाहरणों के लिए कर्ता कारक देखिये।

*** क्रिया जब निषेधवाचक नहीं होती उस समय के उदाहरणों के लिए कर्म कारक देखिये।

(ग) निम्नलिखित क्रियाओं के साथ		
хоте́ть, жела́ть चाहना, कामना करना	Жела́ю вам здоро́вья.	मैं आपके स्वास्थ्य की कामना करता हूं।
проси́ть प्रार्थना करना*	Он про́сит по́мощи.	वह सहायता के लिए प्रार्थना करता है।
тре́бовать चाहना,* मांग करना	Учи́тель тре́бует тиши-ны́.	अध्यापक शान्ति चाहते हैं।
достига́ть प्राप्त करना	Мы дости́гли успе́ха.	हमने सफलता प्राप्त की।
избега́ть टालना	Он не избега́ет тру́д-ностей.	वह कठिनाइयों को टालता नहीं।
боя́ться डरना	Я бою́сь хо́лода.	मैं सर्दी से डरता हूं।
испуга́ться डर जाना —	Де́ти испуга́лись грозы́.	बच्चे तूफ़ान से डर गये।
ждать प्रतीक्षा करना	Я жду по́езда.	मैं ट्रेन की प्रतीक्षा कर रहा हूं।
(घ) нет, не́ было, не бу́дет सहित अकर्तृक वाक्यों के साथ	Сестры́ нет до́ма. Учи́теля не́ было до́ма. За́втра у́тром отца́ не бу́дет до́ма.	बहन घर पर नहीं है। अध्यापक घर पर नहीं थे। पिताजी कल सवेरे घर पर नहीं होंगे।

३. सम्प्रदान कारक

सम्प्रदान कारक की संज्ञा का उपयोग निम्न प्रकार से होता है:

१. किसी व्यक्ति या वस्तु की दिशा में निर्देशित क्रिया-व्यापार सूचित करनेवाली क्रियाओं के साथ		
дава́ть, дать देना	Да́йте э́ту кни́гу учи́-телю.	अध्यापक को यह पुस्तक दीजिये।

* जब проси́ть, тре́бовать, ждать क्रियाओं का कर्म व्यक्तिसूचक संज्ञा द्वारा प्रकट होता है उस समय कर्म कारक का उपयोग किया जाता है : я прошу́ мать, он ждёт сестру́.

помога́ть, помо́чь сहायता करना	Помоги́те това́рищу.	अपने साथी की सहायता कीजिये।
отвеча́ть, отве́тить उत्तर देना	Я отве́тил бра́ту на письмо́.	मैंने भाई के पत्र का उत्तर दिया।
посыла́ть, посла́ть भेजना	Я посла́л письмо́ учи́телю.	मैंने अध्यापक को पत्र भेजा।
пока́зывать, показа́ть दिखाना	Она́ показа́ла гостя́м карти́ну.	उसने अतिथियों को चित्र दिखाया।
прика́зывать, приказа́ть आदेश देना	Офице́р приказа́л солда́ту.	अफ़सर ने सैनिक को आदेश दिया।
объясня́ть, объясни́ть समझाना	Объясни́те э́то де́тям.	बच्चों को यह समझाइये।
отка́зывать, отказа́ть इनकार करना	Не откажи́те ученика́м в по́мощи.	छात्रों को मदद देने से इनकार न कीजिये।
меша́ть, помеша́ть बाधा डालना	Не меша́йте отцу́ рабо́тать.	पिता के काम में बाधा न डालिये।
веле́ть, повеле́ть आदेश देना	Дире́ктор веле́л э́то сде́лать шко́льникам.	निर्देशक ने छात्रों को यह करने के लिए आदेश दिया।

टिप्पणी : उपर्युक्त प्रकार की क्रियाओं से बनायी गयी संज्ञाओं के लिए भी सम्प्रदान कारक की आवश्यकता होती है :

по́мощь това́рищу	साथी की सहायता
письмо́ учи́телю	अध्यापक को पत्र

२. मन की निश्चित स्थिति सूचित करनेवाली क्रियाओं के साथ:

ра́доваться, пора́доваться खुश होना	Мы ра́дуемся наступле́нию весны́.	वसन्त के आगमन से हम खुश हैं।

удивля́ться, удиви́ться आश्चर्य होना	Я удивля́юсь э́тому реше́нию.	इस निर्णय पर मुझे आश्चर्य होता है।
нра́виться, понра́виться पसंद होना	Ма́тери нра́вится э́та карти́на.	मां को यह चित्र पसंद है।

३. अकर्तृक वाक्यों में :

(क) निम्नलिखित जैसी क्रियाओं के साथ :

живётся, жило́сь चल रहना	Как живётся здесь де́тям?	यहां बच्चों का कैसे चल रहा है?
хо́чется, хоте́лось चाहना	Молодёжи хо́чется петь.	युवा लोग गाना चाहते हैं।
прихо́дится, приходи́лось पड़ना	Ломоно́сову приходи́лось мно́го рабо́тать.	लोमोनोसोव को बहुत काम करना पड़ा।
удаётся, удало́сь सफल होना, सकना	Де́вушкам не удало́сь пойти́ в теа́тр.	लड़कियां थियेटर नहीं जा सकीं।
ка́жется, каза́лось लगना	Мне ка́жется, что сего́дня бу́дет хоро́шая пого́да	मुझे लगता है कि मौसम आज अच्छा होगा।

(ख) निम्न जैसे शब्दों के साथ

хорошо́ अच्छा	Де́тям здесь хорошо́.	यहां बच्चों को लगता है।
прия́тно प्रसन्नता की बात	Отцу́ прия́тно э́то слы́шать.	यह सुनकर पिताजी को प्रसन्नता
хо́лодно ठंड	Ребёнку бы́ло хо́лодно.	बच्चे को ठंड लगी।
тру́дно मुश्किल	Старику́ бу́дет тру́дно идти́.	बूढ़े के लिए चलना मुश्किल होगा।
ве́село प्रसन्न	Молодёжи бы́ло ве́село.	युवा लोग प्रसन्न थे।
мо́жно सकना	Мо́жно де́тям войти́?	क्या बच्चे अंदर आ सकते

нýжно चाहिये	Отцý нýжно вас вúдеть.	पिताजी को आप से मिलना चाहिये।
порá समय होना	Сестрé порá бы́ло идтú на рабóту.	बहन के लिए काम पर जाने का समय हुआ था।
нельзя́ नहीं चाहिये	Вúктору нельзя́ курúть.	वीक्तर को धूम्रपान नहीं करना चाहिये।
необходúмо आवश्यक होना	Моемý товáрищу необходúмо мнóго занимáться.	मेरे साथी के लिए बहुत कुछ पढ़ना आवश्यक है।

४. कर्म कारक

कर्म कारक का उपयोग निम्न प्रकार से होता

१. विधानवाचक सकर्मक क्रियाओं के साथ *	Я читáю кнúгу. Благодарúте сестрý.	मैं पुस्तक पढ़ रहा हूं। बहन को धन्यवाद दीजिये।
२. अकर्मक क्रियाओं के साथ निम्नलिखित बातें सूचित करने के लिए		
(क) समयावधि	Мы прóжили недéлю в дерéвне.	हम देहात में एक सप्ताह रहे।
(ख) अंतर	Турúсты прошлú за три дня сóтню километрóв.	पर्यटकों ने तीन दिन में सौ किलोमीटर अंतर तय किया।
(ग) क़ीमत	Кнúга стóит рýбль.	पुस्तक की क़ीमत एक रूबल है।

* निषेधवाचक क्रिया वाले उदाहरणों के लिए संबंध कारक देखिये।

क्रमशः

५. करण कारक

करण कारक की संज्ञा निम्नलिखित प्रकार से प्रयुक्त होती

१. क्रिया-व्यापार का कर्ता सूचित करने के लिए (कर्तृवाच्य या कर्मवाच्य क्रियाओं के साथ)	Хлеб убира́ют комба́йном.	(वे) कंबाइन से अनाज की फ़सल काटते हैं (कंबाइन से अनाज की फ़सल काटी जाती है)।
	Эта кни́га была́ напи́сана рабо́чим.	यह पुस्तक एक कामगार द्वारा लिखी गयी।
	Бе́рег за́лило водо́й.	किनारा बाढ़ से जलमय हो गया।
	Земля́ освеща́ется со́лнцем.	धरती सूरज द्वारा आलोकित होती है।
२. क्रिया-व्यापार का साधन सूचित करने के लिए (कर्तृवाच्य या कर्मवाच्य क्रियाओं के साथ)	Это письмо́ напи́сано карандашо́м.	यह पत्र पेन्सिल से लिखा गया है।
	Он пи́шет карандашо́м.	वह पेन्सिल से लिख रहा है।
३. निम्नलिखित क्रियाओं के साथ क्रिया-व्यापार का कर्म सूचित करने के लिए		
руководи́ть मार्गदर्शन (नेतृत्व) करना	Кто руководи́т рабо́той?	काम का मार्गदर्शन कौन करता है?
управля́ть, пра́вить शासन करना	Прави́тельство управля́ет (пра́вит) госуда́рством.	सरकार राज्य का शासन करती है।
кома́ндовать कमान करना	Этот офице́р кома́ндует полко́м.	यह अफ़सर रेजीमेंट पर कमान करता है।

владе́ть प्रभुत्व होना	Он хорошо́ владе́ет языка́ми.	भाषाओं पर उसका अच्छा प्रभुत्व है।
по́льзоваться उपयोग करना	Мы по́льзуемся библиоте́кой.	हम पुस्तकालय का उपयोग करते हैं।
занима́ться अध्ययन करना	Я занима́юсь ру́сским языко́м.	मैं रूसी का अध्ययन करता हूं।
интересова́ться रुचि लेना	Она́ интересу́ется му́зыкой.	वह संगीत में रुचि लेती है।
горди́ться गर्व करना	Он мо́жет горди́ться сы́ном.	वह अपने पुत्र पर गर्व कर सकता है।
выбира́ть, вы́брать चुनना	Това́рища Ивано́ва вы́брали (това́рищ Ивано́в вы́бран) депута́том.	साथी इवानोव को प्रतिनिधि चुना गया।
४. क्रियाओं के साथ निम्नलिखित बातें सूचित करने के लिए :		
(क) स्थान :	Мы шли ле́сом.	हम जंगल में से चले गये।
(ख) क्रिया-व्यापार का समय :	Вечера́ми (= по вечера́м) я чита́ю.	मैं शाम को पढ़ता हूं।
(ग) रीति :	Он говори́т гро́мким го́лосом.	वह ज़ोरदार आवाज़ में बोलता है।
(घ) तुलना :	Она́ поёт соловьём (=как солове́й).	वह बुलबुल की तरह गाती है।
(च) सवारी :	Мы е́хали по́ездом (= на по́езде).	हम ट्रेन से जा रहे थे।
५. सहकारी क्रियाओं के साथ विधेय के नाममात्र अंश के रूप में :		
быть होना	Мой оте́ц был врачо́м.	मेरे पिताजी डाक्टर थे।
станови́ться, стать बनना	Он стал учи́телем.	वह अध्यापक बना।

क्रमश:

де́латься, сде́латься बनना	Руче́й де́лается реко́й.	सोता नदी बनता है।
явля́ться, яви́ться होना	Этот инжене́р явля́ется дире́ктором заво́да.	यह इंजीनियर फ़ैक्टरी का निर्देशक है।
остава́ться, оста́ться रहना	Он оста́лся моим дру́гом.	वह मेरा मित्र रहा।
каза́ться, показа́ться लगना	С самолёта лю́ди каза́лись то́чками.	हवाई जहाज़ से नीचे के लोग बिन्दु-से लगे।
счита́ться माना जाना	Мой брат счита́ется хоро́шим студе́нтом.	मेरा भाई एक अच्छा विद्यार्थी माना जाता है।
называ́ться, назва́ться कहलाना	Не ка́ждый мо́жет назва́ться геро́ем.	हर कोई वीर नहीं कहलाया जा सकता।
служи́ть का काम देना	Борцы́ за мир слу́жат приме́ром для други́х люде́й.	शांति के लिए संघर्ष करने-वाले लोग दूसरों के लिए उदाहरण का काम देते हैं।
६. व्यवसाय सूचित करने के लिए :	Она́ рабо́тает машини́сткой.	वह टाइपिस्ट का काम करती है।
७. Дово́лен शब्द के साथ करण सूचित करने के लिए	Учи́тель был дово́лен свои́ми ученика́ми.	अध्यापक अपने छात्रों से संतुष्ट थे।

संबंध-सूचकीय कारक की संज्ञाओं का उपयोग केवल संबंधसूचकों के साथ किया जाता है। सारणी क्र० २२ देखिये।

सारणी क्र० ५

विशेषणों की कारक-रचना (विभक्तियों की सारणी)

		'कठोर' विभक्तियों वाले विशेषणों की कारक-रचना			'मृदु' विभक्तियों वाले विशेषणों की कारक-रचना			ж, ч, ш, щ के बाद बल रहित 'मिश्र' विभक्तियों वाले विशेषणों की कारक-रचना		
		молодо́й но́вый (पु०)	молода́я но́вая (स्त्री०)	молодо́е но́вое (नपुं०)	си́ний (पु०)	си́няя (स्त्री०)	си́нее (नपुं०)	хоро́ший (पु०)	хоро́шая (स्त्री०)	хоро́шее (नपुं०)
एकवचन	कर्ता	-ой, -ый	-ая	-ое	-ий	-яя	-ее	-ий	-ая	-ее
	संबंध	-ого	-ой	-ого	-его	-ей	-его	-его	-ей	-его
	संप्रदान	-ому	-ой	-ому	-ему	-ей	-ему	-ему	-ей	-ему
	कर्म	-ой, -ый, -ого	-ую	-ое	-ий, -его	-юю	-ее	-ий, -его	-ую	-ее
	करण	-ым	-ой	-ым	-им	-ей (-ею)	-им	-им	-ей (-ею)	-им
	सं० सूचकीय	-ом	-ой	-ом	-ем	-ей	-ем	-ем	-ей	-ем
		तीनों लिंगों के लिए			तीनों लिंगों के लिए			तीनों लिंगों के लिए		
बहुवचन	कर्ता		-ые			-ие			-ие	
	संबंध		-ых			-их			-их	
	संप्रदान		-ым			-им			-им	
	कर्म		-ые, -ых			-ие, -их			-ие, -их	
	करण		-ыми			-ими			-ими	
	सं० सूचकीय		-ых			-их			-их	

टिप्पणी : अप्राणिवाचक संज्ञाओं से संबंधित पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग विशेषणों के एकवचन में और तीनों लिंगों के बहुवचन में कर्ता तथा कर्म कारक के लिए समान विभक्तियां होती हैं और जब पुल्लिंग विशेषणों का संबंध प्राणिवाचक संज्ञाओं से होता है उस समय कर्म तथा संबंध कारक एकवचन और बहुवचन में उनके लिए समान विभक्तियां होती हैं :

Я ви́жу но́вый заво́д. मैं नया कारखाना देखता हूं। Я ви́жу молодо́го инжене́ра. मैं नये इंजीनियर को देखता हूं।

सर्वनाम

सारणी क्र० ६

पुरुषवाचक सर्वनाम

एकवचन					
	я	ты	он	онá	онó
कर्ता	я	ты	он	онá	онó
संबंध	меня́	тебя́	егó, негó	её, неё	егó, негó
संप्रदान	мне	тебé	емý, немý	ей, ней	емý, немý
कर्म	меня́	тебя́	егó, негó	её, неё	егó, негó
करण	мной(-ю)	тобóй(-ю)	им, ним	éю, нéю	им, ним
सं० सूचकीय	(обо) мне	(о) тебé	(о) нём	(о) ней	(о) нём

बहुवचन			
	мы	вы	они́
कर्ता	мы	вы	они́
संबंध	нас	вас	их, них
संप्रदान	нам	вам	им, ним
कर्म	нас	вас	их, них
करण	нáми	вáми	и́ми, ни́ми
सं० सूचकीय	(о) нас	(о) вас	(о) них

सारणी क्र० ७

प्रश्नवाचक तथा निषेधवाचक सर्वनाम

सभी लिंगों के लिए (एकवचन तथा बहुवचन)				
कर्ता	кто	что	никтó	ничтó
संबंध	когó	чегó	никогó	ничегó
संप्रदान	комý	чемý	никомý	ничемý
कर्म	когó	что	никогó	ничтó
करण	кем	чем	никéм	ничéм
सं० सूचकीय	(о) ком	(о) чём	ни (о) ком	ни (о) чём

टिप्पणी : ни अव्यय का प्रयोग जब संबंधसूचक के साथ किया जाता है उस समय वह सर्वनाम से पृथक् किया जाता है और संबंधसूचक इस अव्यय तथा सर्वनाम के बीच रखा जाता है: ни у когó, ни с кем.

सारणी क्र० ८

स्वामित्वसूचक सर्वनाम мой, наш

	एकवचन			बहुवचन
	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	तीनों लिंगों के लिए
कर्ता	мой	моя́	моё	мои
संबंध	моего́	моéй	моего́	мои́х
संप्रदान	моему́	моéй	моему́	мои́м
कर्म	мой, моего́	мою́	моё	мои, мои́х
करण	мои́м	моéй (-ю)	мои́м	мои́ми
सं० सूचकीय	(о) моём	(о) моéй	(о) моём	(о) мои́х
कर्ता	наш	на́ша	на́ше	на́ши
संबंध	на́шего	на́шей	на́шего	на́ших
संप्रदान	на́шему	на́шей	на́шему	на́шим
कर्म	наш, на́шего	на́шу	на́ше	на́ши, на́ших
करण	на́шим	на́шей(-ю)	на́шим	на́шими
सं० सूचकीय	(о) на́шем	(о) на́шей	(о) на́шем	(о) на́ших

टिप्पणी : твой, твоя́, твоё, твои, свой, своя́, своё, свои इन स्वामित्व-सूचक सर्वनामों की कारक-रचना мой आदि की तरह और ваш, ва́ша, ва́ше, ва́ши की наш आदि की तरह होती है; его́ उसका (पु०), её उसका (स्त्री०) और их उनका की कारक-रचना नहीं होती।

सारणी क्र० ६

संख्याओं की कारक-रचना *

	сóрок (40)	пятьдесят́ (50)	восемьдесят (80)
कर्ता	сóрок	пятьдесят́	вóсемьдесят
संबंध	сорокá	пятúдесяти	восьмúдесяти
संप्रदान	сорокá	пятúдесяти	восьмúдесяти
कर्म	сóрок	пятьдесят́	вóсемьдесят
करण	сорокá	пятьюдесятью	восемьюдесятью
सं० सूचकीय	(о) сорокá	(о) пятúдесяти	(о) восьмúдесяти

टिप्पणी : १. Девянóсто (९०) और сто (१००) की कारक-रचना сóрок (४०) की तरह ही होती है।

२. Шестьдесят́ (६०), сéмьдесят (७०) की कारक-रचना пятьдесят́ (५०) की तरह होती है।

सारणी क्र० १०

	двéсти (200)	трúста (300)	четы́реста (400)	пятьсóт (500)
कर्ता	двéсти	трúста	четы́реста	пятьсóт
संबंध	двухсóт	трёхсóт	четырёхсóт	пятисóт
संप्रदान	двумстáм	трёмстáм	четырёмстáм	пятистáм
कर्म	двéсти	трúста	четы́реста	пятьсóт
करण	двумястáми	тремястáми	четырьмястáми	пятьюстáми
सं० सूचकीय	(о) двухстáх	(о) трёхстáх	(о) четырёхстáх	(о) пятистáх

* Одúн (однá, однó, однú), два (две), три, четы́ре, пять, इत्यादि की कारक-रचना के लिए अध्याय ६०-क देखिये।

सारणी क्र० ११

क्रियाओं की काल-रचना, быть क्रिया की काल-रचना

<table>
<tr><td colspan="6">साधारण रूप : быть 'होना'</td></tr>
<tr><td colspan="6">स्वार्थ</td></tr>
<tr><td colspan="2">वर्तमान</td><td colspan="2">भूत</td><td colspan="2">भविष्यत्</td></tr>
<tr><td colspan="2">я
ты
он
она́
оно́
мы
вы
они́ } есть</td><td colspan="2">я был, -а́
ты был, -а́
он был
она́ была́
оно́ было
мы
вы
они́ } были</td><td colspan="2">я бу́ду
ты бу́дешь
он
она́
оно́ } бу́дет
мы бу́дем
вы бу́дете
они́ бу́дут</td></tr>
<tr><td colspan="3">आज्ञार्थ</td><td colspan="3">संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ</td></tr>
<tr><td colspan="3">будь!, бу́дьте!</td><td colspan="3">я был(а́) бы, ты был(а́) бы इत्यादि</td></tr>
<tr><td colspan="6">कृदंत</td></tr>
<tr><td colspan="2"></td><td colspan="2">कर्तृवाच्य</td><td colspan="2">कर्मवाच्य</td></tr>
<tr><td colspan="2">वर्तमानकालिक</td><td colspan="2">—</td><td colspan="2">—</td></tr>
<tr><td colspan="2">भूतकालिक</td><td colspan="2">бы́вший</td><td colspan="2">—</td></tr>
<tr><td colspan="2">भविष्यत् कालिक</td><td colspan="2">бу́дущий</td><td colspan="2">—</td></tr>
<tr><td colspan="6">कृदंत क्रियाविशेषण : бу́дучи</td></tr>
</table>

सारणी क्र० १२

अपूर्णतासूचक अवस्था

साधारण रूप : чита́ть 'पढ़ना'		
स्वार्थ		
वर्तमान	**भूत**	**भविष्यत्**
я чита́ю ты чита́ешь* он } чита́ет она́ } чита́ет оно́ } чита́ет мы чита́ем вы чита́ете они́ чита́ют	я чита́л, -а ты чита́л, -а он чита́л она́ чита́ла оно́ чита́ло мы } чита́ли вы } чита́ли они́ } чита́ли	я бу́ду } чита́ть ты бу́дешь } чита́ть он, она́, оно́ } бу́дет } чита́ть мы бу́дем } чита́ть вы бу́дете } чита́ть они́ бу́дут } чита́ть

आज्ञार्थ	संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ
чита́й!, чита́йте!	я чита́л(а) бы, ты чита́л(а) бы, इत्यादि

कृदंत		
	कर्तृवाच्य	**कर्मवाच्य****
वर्तमानकालिक	чита́ющий	чита́емый***
भूतकालिक	чита́вший	чи́танный
कृदंत क्रियाविशेषण : чита́я		

* बलसहित -ё-: поёшь, поёт, इत्यादि।

** अकर्मक क्रियाओं के कर्मवाच्य कृदंत नहीं होते।

*** इस प्रकार के कृदंत सभी सकर्मक क्रियाओं से नहीं बनाये जा सकते।

सारणी क्र० १३

पूर्णतासूचक अवस्था

साधारण रूप : прочита́ть 'पढ़ लेना'		
स्वार्थ		
वर्तमान	**भूत**	**भविष्यत्**
	я прочита́л, -а ты прочита́л, -а он прочита́л она́ прочита́ла оно́ прочита́ло мы } вы } прочита́ли они́ }	я прочита́ю ты прочита́ешь* он } она́ } прочита́ет оно́ } мы прочита́ем вы прочита́ете они́ прочита́ют

आज्ञार्थ	**संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ**
прочита́й!, прочита́йте!	я прочита́л(а) бы, ты прочита́л(а) бы, इत्यादि

कृदंत		
	कर्तृवाच्य	**कर्मवाच्य ****
वर्तमानकालिक	—	—
भूतकालिक	прочита́вший	прочи́танный
कृदंत क्रियाविशेषण : прочита́в (прочита́вши)		

* बलसहित -ё- споёшь, споёт, इत्यादि।

** अकर्मक क्रियाओं के कर्मवाच्य कृदंत नहीं होते।

सारणी क्र० १४

अपूर्णतासूचक अवस्था

<table>
<tr><td colspan="6">साधारण रूप : стро́ить निर्माण करना</td></tr>
<tr><td colspan="6">स्वार्थ</td></tr>
<tr><td colspan="2">वर्तमान</td><td colspan="2">भूत</td><td colspan="2">भविष्यत्</td></tr>
<tr><td colspan="2">я стро́ю
ты стро́ишь
он
она́ } стро́ит
оно́
мы стро́им
вы стро́ите
они́ стро́ят</td><td colspan="2">я стро́ил, -а
ты стро́ил, -а
он стро́ил
она́ стро́ила
оно́ стро́ило
мы
вы } стро́или
они́</td><td colspan="2">я бу́ду
ты бу́дешь
он
она́ } бу́дет
оно́
мы бу́дем
вы бу́дете
они́ бу́дут
} стро́ить</td></tr>
<tr><td colspan="3">आज्ञार्थ</td><td colspan="3">संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ</td></tr>
<tr><td colspan="3">строй!, стро́йте!</td><td colspan="3">я стро́ил(а) бы, ты стро́ил(а) бы, इत्यादि</td></tr>
<tr><td colspan="6">कृदंत</td></tr>
<tr><td colspan="2"></td><td colspan="2">कर्तृवाच्य</td><td colspan="2">कर्मवाच्य</td></tr>
<tr><td colspan="2">वर्तमानकालिक
भूतकालिक</td><td colspan="2">стро́ящий
стро́ивший</td><td colspan="2">अप्रचलित
अप्रचलित</td></tr>
<tr><td colspan="6">कृदंत क्रियाविशेषण : стро́я</td></tr>
</table>

सारणी क्र० १५

पूर्णतासूचक अवस्था

साधारण रूप : построить निर्माण कर देना		
स्वार्थ		
वर्तमान	भूत	भविष्यत्
	я построил, -а ты построил, -а он построил она построила оно построило мы } вы } построили они }	я построю ты построишь он } она } построит оно } мы построим вы построите они построят

आज्ञार्थ	संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ
построй!, постройте!	я построил(а) бы, ты построил(а) бы, इत्यादि

कृदंत		
	कर्तृवाच्य	कर्मवाच्य
वर्तमानकालिक	—	—
भूतकालिक	построивший	построенный
कृदंत क्रियाविशेषण : построив(ши)		

-ся अंतवाली निजवाचक क्रियाएं

प्रथम गण

सारणी क्र० १६

अपूर्णतासूचक अवस्था

साधारण रूप : одевáться कपड़े पहनना		
वर्तमान	**भूत**	**भविष्यत्**
я одевáюсь ты одевáешься он } одевáется онá } одевáется онó } одевáется мы одевáемся вы одевáетесь они́ одевáются	я одевáлся, -лась ты одевáлся, -лась он одевáлся онá одевáлась онó одевáлось мы одевáлись вы одевáлись они́ одевáлись	я бýду ты бýдешь он } бýдет онá } бýдет онó } бýдет мы бýдем вы бýдете они́ бýдут } одевáться

आज्ञार्थ	**संकेतार्थक-संदेहसूचक अर्थ**
одевáйся!, одевáйтесь!	я одевáлся (одевáлась) бы, इत्यादि

कृदंत		
	कर्तृवाच्य	**कर्मवाच्य**
वर्तमानकालिक	одевáющийся	—
भूतकालिक	одевáвшийся	—

कृदंत क्रियाविशेषण : одевáясь

सारणी क्र० १७

मिश्र गण वाली क्रियाएं *

साधारण रूप : бежáть

वर्तमान काल : бегý, бежи́шь, бежи́т; бежи́м, бежи́те, бегýт

भूतकाल : бежáл, бежáла, бежáло; бежáли

आज्ञार्थ : беги́; беги́те

कृदंत: कर्तृवाच्य वर्तमानकालिक : бегýщий, भूतकालिक : бежáвший

साधारण रूप : дать पू०

भविष्यत् काल дам, дашь, даст; дади́м, дади́те, дадýт

भूत काल : дал, далá, дáло; дáли

आज्ञार्थ : дай; дáйте

कृदंत : कर्तृवाच्य भूत ० дáвший; कर्मवाच्य भूत० дáнный; कृदंत क्रियावि ० дáв(ши)

साधारण रूप : есть

वर्तमान काल : ем, ешь, ест; еди́м, еди́те, едя́т

भूत काल : ел, éла, éло; éли

आज्ञार्थ : ешь; éшьте

कृदंत : कर्तृवाच्य वर्त ० едя́щий, भूत ० éвший

साधारण रूप : хотéть

वर्तमान काल : хочý, хóчешь, хóчет; хоти́м, хоти́те, хотя́т

भूत काल : хотéл, хотéла, хотéло; хотéли

क्रदंत : कर्तृवाच्य वर्त ० хотя́щий, भूत ० хотéвший

सारणी क्र० १८

कुछ वैशिष्ट्यपूर्ण क्रियाओं की काल-रचना **

साधारण रूप : берéчь I

वर्तमान काल : берегý, бережёшь, бережёт; бережём, бережёте, берегýт

भूत काल : берёг, береглá, береглó; берегли́

आज्ञार्थ : береги́; береги́те

कृदंत : कर्तृवाच्य वर्त ० берегýщий, भूत ० берёгший

* सारणी में दी गयी क्रियाओं से बनायी गयी क्रियाएं उसमें शामिल नहीं हैं।

** निम्नलिखित सारणी में रूसी की उन सभी अति प्रचलित क्रियाओं का समावेश है जिनकी काल-रचना में कठिनाई अनुभव होती है।

सारणी में दी गयी क्रियाओं से बनायी गयी क्रियाएं इसमें शामिल नहीं हैं।

साधारण रूप : брать I

वर्तमान काल : беру́, берёшь, берёт; берём, берёте, беру́т

भूत काल : брал, брала́, бра́ло; бра́ли

आज्ञार्थ : бери́; бери́те

कृदंत : कर्तृवाच्य वर्त० беру́щий, भूत० бра́вший; कृदंत क्रियावि० беря́

साधारण रूप : везти́ I

वर्तमान काल : везу́, везёшь, везёт; везём, везёте, везу́т

भूत काल: вёз, везла́, везло́; везли́

आज्ञार्थ : вези́; вези́те

कृदंत : कर्तृवाच्य वर्त० везу́щий, भूत० вёзший; कर्मवाच्य वर्त० везо́мый (कम प्रचलित); कृदंत क्रियावि० везя́

साधारण रूप : вести́ I

वर्तमान काल : веду́, ведёшь, ведёт; ведём, ведёте, веду́т

भूत काल : вёл, вела́, вело́; вели́

आज्ञार्थ : веди́; веди́те

कृदंत कर्तृवाच्य वर्त० веду́щий, भूत० вёдший; कर्मवाच्य भूत० ведо́мый; कृदंत क्रियावि० ведя́

साधारण रूप : взять I पू०

भविष्यत् काल : возьму́, возьмёшь, возьмёт; возьмём, возьмёте, возьму́т

भूत काल : взял, взяла́, взя́ло; взя́ли

आज्ञार्थ : возьми́; возьми́те

कृदंत : कर्तृवाच्य भूत० взя́вший; कर्मवाच्य भूत० взя́тый; कृदंत क्रियावि० взяв

साधारण रूप : встава́ть I

वर्तमान काल : встаю́, встаёшь, встаёт; встаём, встаёте, встаю́т;

भूत काल : встава́л, встава́ла, встава́ло; встава́ли

आज्ञार्थ : встава́й; встава́йте

कृदंत : कर्तृवाच्य वर्त० встаю́щий, भूत० встава́вший; कृदंत क्रियावि० встава́я

साधारण रूप : встать I पू०

भविष्यत काल : вста́ну, вста́нешь, вста́нет; вста́нем, вста́нете, вста́нут

भूत काल : встал, вста́ла, вста́ло; вста́ли

आज्ञार्थ : встань; вста́ньте

कृदंत : कर्तृवाच्य भूत० вста́вший; कृदंत क्रियावि० встав

साधारण रूप : гостить II
वर्तमान काल : гощу, гостишь, гостит; гостим, гостите, гостят
भूत काल : гостил, гостила; гостили
आज्ञार्थ : гости; гостите
कृदंत : कर्तृवाच्य वर्त० гостящий, भूत ० гостивший; कृदंत क्रियावि ० гостя

साधारण रूप : ездить II
वर्तमान काल : езжу, ездишь, ездит; ездим, ездите, ездят
भूत काल : ездил, ездила, ездило; ездили
आज्ञार्थ : езди; ездите
कृदंत : कर्तृवाच्य वर्त ० ездящий, भूत ० ездивший; कृदंत क्रियावि ० ездя

साधारण रूप : ехать I
वर्तमान काल : еду, едешь, едет; едем, едете, едут
भूतकाल : ехал, ехала, ехало; ехали
आज्ञार्थ : поезжай; поезжайте
कृदंत : कर्तृवाच्य वर्त ० едущий, भूत ० ехавший

साधारण रूप : жить I
वर्तमान काल : живу, живёшь, живёт; живём, живёте, живут
भूत काल : жил, жила, жило; жили
आज्ञार्थ : живи; живите
कृदंत : कर्तृवाच्य वर्त ० живущий, भूत ० живший; कृदंत क्रियावि ० живя

साधारण रूप : забыть I पू ०
भविष्यत् काल : забуду, забудешь, забудет; забудем, забудете, забудут
भूत काल : забыл, забыла, забыло; забыли
आज्ञार्थ : забудь; забудьте
कृदंत : कर्तृवाच्य भूत० забывший; कर्मवाच्य भूत० забытый; कृदंत क्रियावि० забыв(ши)
साधारण रूप : занять — понять देखिये ।

साधारण रूप : идти I
वर्तमान काल : иду, идёшь, идёт; идём, идёте, идут
भूत काल : шёл, шла, шло; шли
आज्ञार्थ : иди, идите
कृदंत : कर्तृवाच्य वर्त ० идущий, भूत ० шедший; कृदंत क्रियावि ० идя

साधारण रूप : класть I
वर्तमान काल : кладу́, кладёшь, кладёт; кладём, кладёте, кладу́т
भूतकाल : клал, кла́ла, кла́ло; кла́ли
आज्ञार्थ : клади́; клади́те
कृदंत : कर्तृवाच्य वर्त० кладу́щий, भूत० кла́вший; कृदंत क्रियावि० кладя́

साधारण रूप : лечь I पू०
भविष्यत् काल : ля́гу, ля́жешь, ля́жет; ля́жем, ля́жете, ля́гут
भूतकाल : лёг, легла́, легло́; легли́
आज्ञार्थ : ляг; ля́гте
कृदंत : कर्तृवाच्य भूत० лёгший; कृदंत क्रियावि० лёгши

साधारण रूप : мочь I
वर्तमान काल : могу́, мо́жешь, мо́жет; мо́жем, мо́жете, мо́гут
भूतकाल : мог, могла́, могло́; могли́
आज्ञार्थ : अप्रचलित
कृदंत कर्तृवाच्य वर्त० могу́щий, भूत० мо́гший

साधारण रूप : нести́ I
वर्तमान काल : несу́, несёшь, несёт; несём, несёте, несу́т
भूतकाल : нёс, несла́, несло́; несли́
आज्ञार्थ : неси́; неси́те
कृदंत : कर्तृवाच्य वर्त० несу́щий, भूत० нёсший; कर्मवाच्य वर्तमान० несо́мый; कृदंत क्रियावि० неся́

साधारण रूप : петь I
वर्तमान काल : пою́, поёшь, поёт; поём, поёте, пою́т
भूतकाल : пел, пе́ла, пе́ло; пе́ли
आज्ञार्थ : пой; по́йте
कृदंत : कर्तृवाच्य वर्त० пою́щий, भूत० пе́вший

साधारण रूप : пить I
वर्तमान काल : пью, пьёшь, пьёт; пьём, пьёте, пьют
भूतकाल : пил, пила́, пи́ло; пи́ли
आज्ञार्थ : пей; пе́йте
कृदंत: कर्तृवाच्य वर्त० пью́щий, भूत० пи́вший

साधारण रूप : пойти́ I पू०
भविष्यत् काल : пойду́, пойдёшь, пойдёт; пойдём, пойдёте, пойду́т
भूतकाल : пошёл, пошла́, пошло́; пошли́
आज्ञार्थ : пойди́; пойди́те
कृदंत : कर्तृवाच्य भूत० поше́дший; कृदंत क्रियावि० пойдя́

साधारण रूप : поня́ть I पू०
भविष्यत् काल : пойму́, поймёшь, поймёт; поймём, поймёте, пойму́т
भूतकाल : по́нял, поняла́, по́няло; по́няли
आज्ञार्थ : пойми́; пойми́те
कृदंत : कर्तृवाच्य भूत० поня́вший; कर्मवाच्य भूत० по́нятый; कृदंत क्रियावि० поня́в

साधारण रूप : сесть I पू०
भविष्यत् काल : ся́ду, ся́дешь, ся́дет; ся́дем, ся́дете, ся́дут
भूतकाल : сел, се́ла, се́ло; се́ли
आज्ञार्थ : сядь; ся́дьте
कृदंत : कर्तृवाच्य भूत० се́вший; कृदंत क्रियावि० се́в(ши)

साधारण रूप : спать II
वर्तमान काल : сплю, спишь, спит; спим, спи́те, спят
भूतकाल : спал, спала́, спа́ло; спа́ли
आज्ञार्थ : спи; спи́те
कृदंत : कर्तृवाच्य वर्त० спя́щий; भूत० спа́вший

साधारण रूप : стать I पू०
भविष्यत् काल: ста́ну, ста́нешь, ста́нет; ста́нем, ста́нете, ста́нут
भूतकाल० стал, ста́ла, ста́ло; ста́ли
आज्ञार्थ : стань; ста́ньте
कृदंत : कर्तृवाच्य भूत० ста́вший; कृदंत क्रियावि० став

साधारण रूप : шить I
वर्तमान काल : шью, шьёшь, шьёт; шьём, шьёте, шьют
भूतकाल : шил, ши́ла, ши́ло; ши́ли
आज्ञार्थ : шей; ше́йте
कृदंत० कर्तृवाच्य वर्त० шью́щий, भूत० ши́вший; कर्मवाच्य भूत० ши́тый

सारणी क्र० १९

क्रिया प्रत्यय

अपूर्णतासूचक वर्तमान और पूर्णतासूचक भविष्यत्	
प्रथम गण :	-ю (-у)*, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют (-ут) -ю (-у)*, -ёшь, -ёт, -ём, -ёте, -ют (-ут)
द्वितीय गण :	-ю (-у)*, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят (-ат)**

सारणी क्र० २०

क्रिया-रूपों में व्यंजनों का हेरफेर

б—бл	люби́ть—люблю́, лю́бишь... лю́бят
в—вл	лови́ть — ловлю́, ло́вишь... ло́вят
ж—г	бежа́ть — бегу́, бежи́шь... бегу́т
д—ж	ходи́ть — хожу́, хо́дишь... хо́дят
з—ж	вози́ть — вожу́, во́зишь... во́зят
п—пл	купи́ть — куплю́, ку́пишь... ку́пят
с—ш	носи́ть — ношу́, но́сишь... но́сят
ст—щ	грусти́ть — грущу́, грусти́шь... грустя́т
т—ч	шути́ть — шучу́, шу́тишь... шу́тят

---

* कठोर व्यंजनों के बाद (иду́, живу́) और उष्म वर्णों के बाद (слы́шу, лечу́)।

** उष्म वर्णों के बाद (у́чат)।

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग और उनके साथ आनेवाले संबंधसूचक

उपसर्ग	संबंधसूचक	कारक	उदाहरण
в- (во-)	в	कर्म	войти́ в дом
вы-	из	संबंध	вы́йти из до́ма
»	на	कर्म	вы́йти на у́лицу
»	в	कर्म	вы́йти в сад
»	от	संबंध	вы́йти от до́ктора
от- (ото-)	от	संबंध	отойти́ от до́ма
до-	до	संबंध	дойти́ до до́ма
с- (со-)	с	संबंध	сойти́ с горы́
у-	от	संबंध	уйти́ от до́ктора
»	к	संप्रदान	уйти́ к до́ктору
»	из	संबंध	уйти́ из до́ма
под- (подо-)	к	संप्रदान	подойти́ к до́му
пере-	че́рез	कर्म	перейти́ че́рез у́лицу
»	बिना संबंध-सूचक के	कर्म	перейти́ у́лицу
при-	к	संप्रदान	прийти́ к това́рищу
»	в	कर्म	прийти́ в дом
про-	ми́мо	संबंध	пройти́ ми́мо до́ма
»	от... до	संबंध	пройти́ от до́ма до са́да
за-	за	कर्म	зайти́ за дом
»	за	करण	зайти́ за това́рищем
»	в	कर्म	зайти́ в дом

संबंधसूचक

संबंधसूचक तथा उनके साथ आवश्यक कारक (अति प्रचलित संबंधसूचकों की वर्णानुक्रम सूची)

संबंधसूचक	आवश्यक कारक	उदाहरण	हिन्दी अनुवाद
без (безо) के बिना	संबंध	Я вы́шел на у́лицу без шля́пы.	मैं बिना टोप के सड़क पर गया।
		Мы нашли́ его́ дом без труда́.	हमें बिना कठिनाई के उसका घर मिला।
благодаря́ के कारण, की कृपा से, की बदौलत	संप्रदान	**Благодаря́ вам** я научи́лся говори́ть по-ру́сски.	आपकी कृपा से मैं रूसी बोलना सीख गया।
близ (вблизи́) समीप, पास	संबंध	Но́вые заво́ды постро́или **близ** го́рода.	शहर के पास नये कारखाने बनाये गये।
в (во) को (की ओर)	कर्म	Я е́ду **в** дере́вню.	मैं देहात (को) जा रहा हूं।
को (किसी दिन)		Приходи́те к нам в сре́ду.	बुधवार को (के दिन) हमारे यहां आइयेगा।
पर (बजे)		Он пришёл в пять часо́в.	वह पांच बजे आया।
के अंदर, में		Он вошёл в ко́мнату	वह कमरे में आ गया।
में		Он был гото́в в одну́ мину́ту.	वह एक मिनट में तैयार हो गया।
		Мой брат игра́ет в футбо́л.	मेरा भाई फ़ुटबॉल खेलता है।
में, पर	सं० सूचकीय	Вчера́ мы бы́ли в теа́тре.	कल हम थियेटर गये थे।
в में		**В** ко́мнате два окна́.	कमरे में दो खिड़कियां हैं।
		В мо́лодости он люби́л танцева́ть.	जवानी में वह नाचने का शौक़ीन था।
		В а́вгусте я е́ду в о́тпуск.	मैं अगस्त में छुट्टी पर जा रहा हूं।

संबंधसूचक	आवश्यक कारक	उदाहरण	हिन्दी अनुवाद
вдоль के किनारे	संबंध	Молодёжь гуля́ла **вдоль** реки́.	युवा लोग नदी के किनारे घूम रहे थे।
вмéсто के स्थान में, के बदले	संबंध	**Вмéсто** письмá я послáл телегрáмму.	पत्र के स्थान में मैंने तार भेजा।
вокрýг इर्द-गिर्द	संबंध	**Вокрýг** дóма был большóй сад.	घर के इर्द-गिर्द एक बड़ा बग़ीचा था।
в течéние के लिए, के दौरान	संबंध	Мы разговáривали **в течéние** чáса.	हम एक घंटे के लिए (दौरान) बोलते रहे।
для के लिए	संबंध	Я сдéлаю э́то **для** вас.	मैं आपके लिए यह करूंगा।
		Эта чáшка **для** молокá.	यह कप दूध के लिए है।
до तक	संबंध	**До** гóрода бы́ло три киломéтра.	शहर तक तीन किलोमीटर का अंतर था।
तक		Мы гуля́ли **до** вéчера.	हम शाम तक घूमते रहे।
(से) के पहले		Он пришёл **до** меня́.	वह मेरे पहले आ गया।
за के लिए	कर्म	Нарóд борóлся **за** свою Рóдину.	लोग अपनी मातृभूमि के लिए लड़ रहे थे।
		За э́ту книгу я заплати́л недóрого.	इस पुस्तक के लिए मुझे ज्यादा क़ीमत नहीं देनी पड़ी।
за के लिए, के बदले		Я написáл э́то **за** товáрища.	यह मैंने अपने साथी के लिए (के बदले) लिखा।
		Мой брат пошёл **за** билéтами.	मेरा भाई टिकटों के लिए गया।
उस पार	करण	**За** рекóй ви́дно пóле.	नदी के उस पार खेत दिखाई देता है।
पर, के समय		**За** обéдом у нас был интерéсный разговóр.	डिनर के समय रोचक बातें हुईं।

संबंधसूचक	आवश्यक कारक	उदाहरण	हिन्दी अनुवाद
за में		Ско́лько киломе́тров вы прохо́дите за день?	एक दिन में आप कितने किलोमीटर तय करते हैं ?
(की अवधि) में	कर्म	Ско́лько книг вы прочли́ за неде́лю?	एक सप्ताह (की अवधि) में आपने कितनी पुस्तकें पढ़ लीं ?
из (изо) से , में से	संबंध	На́ши го́сти прие́хали из Москвы́.	हमारे अतिथि मास्को से आये।
		Э́та коро́бка сде́лана из де́рева.	यह बक्स लकड़ी का बना है।
		Никто́ из нас не ушёл отсю́да.	हममें से कोई भी यहां से नहीं चला गया।
		Из любви́ к иску́сству он стал арти́стом.	कला के प्रेम से (के कारण) वह अभिनेता बना।
из-за पीछे से के कारण	संबंध	Из-за ле́са показа́лась луна́.	जंगल के पीछे से चांद दिखाई दिया।
		Кора́бль не вы́шел в мо́ре из-за тума́на.	कोहरे के कारण जहाज़ सागर पर नहीं गया।
из-под नीचे से	संबंध	Из-под сне́га показа́лись пе́рвые цветы́.	बरफ़ के नीचे से पहले फूल दिखलाई पड़े।
		Вот стака́н из-под молока́.	यह दूध का गिलास है।
к (ко) तक , में , को	संप्रदान	Автомоби́ль подъе́хал к до́му.	मोटर-कार घर तक आयी।
		К ве́черу ста́ло хо́лодно.	शाम को मौसम सर्द हुआ।
		К обе́ду по́дали пиро́г.	डिनर में समोसा परोसा गया।
		Приходи́те ко мне́ сего́дня.	आज मेरे यहां आइये।
кро́ме के सिवा	संबंध	Кро́ме вас, я здесь никого́ не зна́ю.	यहां मैं आपके सिवा और किसी को नहीं जानता।

संबंधसूचक	आवश्यक कारक	उदाहरण	हिन्दी अनुवाद
кругóм (вокрýг) के इर्द-गिर्द	संबंध	Дéти бéгали **кругóм** столá.	बच्चे मेज़ के इर्द-गिर्द दौड़ रहे थे।
мéжду (меж) के बीच से	करण	**Мéжду** лéсом и пóлем протекáет рекá.	जंगल तथा खेत के बीच से नदी बहती है।
		Пусть э́то остáнется **мéжду нáми.**	यह हमारे बीच में (गोपनीय) रहे।
	संबंध	**Меж** высóких гор виднá долúна.	ऊंचे पहाड़ों के बीच घाटी दिखाई देती है।
мúмо से होकर	संबंध	Корáбль прошёл **мú-мо** óстрова.	जहाज़ टापू से होकर गुज़रा।
на पर	कर्म	Положúте кнúгу **на** стол.	पुस्तक मेज़ पर रखिये।
के लिए		Дáйте мне э́ти жур-нáлы **на** недéлю.	एक सप्ताह के लिए मुझे ये पत्रिकाएं दीजिये।
		Я купúла шёлк **на** плáтье.	मैंने पोशाक के लिए रेशमी कपड़ा खरीदा।
पर		Он надéется **на** вас.	वह आप पर भरोसा रखता है।
		Сын похóж **на** отцá.	बेटा बाप पर पड़ा है।
पर	सं॰ सूचकीय	Кнúга лежúт **на** столé.	पुस्तक मेज़ पर पड़ी है।
में, पर		Мой брат рабóтает **на** завóде.	मेरा भाई फ़ैक्टरी में काम करता है।
—		Моя́ сестрá игрáет **на** роя́ле.	मेरी बहन प्यानो बजा-ती है।
над (нáдо) के ऊपर, पर		**Над** гóродом бы́ли видны́ облакá.	शहर के ऊपर बादल दिखाई दे रहे थे।
		Студéнт склонúлся **над** кнúгой.	विद्यार्थी पुस्तक पर झुका हुआ था।
पर		Мы рабóтаем **над** нóвым плáном.	हम एक नयी योजना पर काम कर रहे हैं।

संबंधसूचक	आवश्यक कारक	उदाहरण	हिन्दी अनुवाद
над पर		Мы смея́лись **над** но́вой шу́ткой.	नये चुटकुले पर हम हंस रहे थे।
несмотря́ на के बावजूद	कर्म	**Несмотря́ на** плоху́ю пого́ду, мы пошли́ на стадио́н.	बुरे मौसम के बावजूद हम क्रीड़ांगण पर गये।
о (об, обо) के संबंध में	सं० सूचकीय	Мы говори́ли **о** литерату́ре и **об** иску́сстве.	हम साहित्य तथा कला के बारे में बोले।
	कर्म (कम प्रचलित)	Волна́ уда́рила **о** борт корабля́.	लहर जहाज की बग़ल से टकरायी।
о́коло के पास लगभग	संबंध	Рыбаки́ сиде́ли **о́коло** реки́.	मछुए नदी के पास बैठे हुए थे।
		Я провёл у мо́ря **о́коло** ме́сяца.	मैंने समुद्र तट पर लगभग एक महीना बिताया।
के पास		Он живёт **о́коло** реки́.	वह नदी के पास रहता है।
от (о́то) से, की ओर से, से लेकर	संबंध	**От** Ленингра́да до Москвы́ бо́лее 600 киломе́тров.	लेनिनग्राद से मास्को तक लगभग ६०० किलोमीटर का अंतर है।
		Этот пода́рок **от** отца́.	यह उपहार पिताजी की ओर से है।
		От нача́ла ма́я до конца́ ию́ня шли дожди́.	मई के आरंभ से लेकर जून के अंत तक पानी पड़ा।
से		Он улыба́ется **от** удово́льствия.	वह ख़ुशी से मुस्कराता है।
пе́ред (пе́редо) के सामने, के पहले	करण	**Пе́ред** дива́ном стои́т стол.	सोफ़ा के सामने मेज़ है।
		Мы пришли́ **пе́ред** обе́дом.	हम डिनर के पहले आ पहुंचे।
		Больши́е зада́чи стоя́т **пе́ред** на́ми.	हमारे सामने महान् कार्य हैं।

संबंधसूचक	आवश्यक कारक	उदाहरण	हिन्दी अनुवाद
по पर से	संप्रदान	Они́ шли по у́лице.	वे सड़क पर से चले।
को		По утра́м я чита́ю газе́ты.	सुबह को मैं समाचारपत्र पढ़ता रहता हूं (पढ़ा करता हूं)।
के अनुसार		Мы рабо́таем по но́вому ме́тоду.	हम नयी पद्धति के अनुसार काम करते हैं।
में		Я посла́л письмо́ по по́чте.	मैंने डाक से पत्र भेजा।
—		Вчера́ прие́хал мой това́рищ по шко́ле.	कल मेरा एक स्कूली साथी (सहपाठी) आ पहुंचा।
—		Де́ти получи́ли по кни́ге.	बच्चों ने एक एक पुस्तक प्राप्त की।
под (подо) के नीचे, तले	कर्म करण	Тури́сты се́ли под де́рево.	पर्यटक पेड़ तले बैठ गये।
		Под столо́м лежи́т ковёр.	मेज़ के नीचे क़ालीन पड़ा है।
		Мы изуча́ем язы́к под руково́дством учи́теля.	हम अध्यापक के मार्ग-दर्शन में भाषा सीखते हैं।
के समीप		Под Москво́й есть краси́вые места́.	मास्को के समीप (कई) सुंदर स्थान हैं।
по́сле के बाद	संबंध	По́сле рабо́ты все пошли́ под душ.	काम के बाद सभी फ़ौवारा-स्नान के लिए गये।
при के पास, का अपना, में	सं० सूचकीय	При заво́де хоро́ший клуб.	फ़ैक्टरी का अपना अच्छा क्लब है।
		Он чита́л кни́гу при дневно́м све́те.	वह दिन-प्रकाश में पुस्तक पढ़ता था।
के संबंध में		Мы поговори́м с ним об э́том.	हम इस संबंध में उससे बात करेंगे।

संबंधसूचक	आवश्यक कारक	उदाहरण	हिन्दी अनुवाद
про के बारे में	कर्म	Расскажи́те про ва́ше путеше́ствие.	अपनी यात्रा के बारे में हमें बताइये।
के लिए		Это не про меня́.	यह मेरे लिए नहीं है।
ра́ди की खातिर	संबंध	Я сде́лаю э́то ра́ди вас.	मैं आपकी खातिर यह करूंगा।
с (со) से		Он пришёл с гор.	वह पहाड़ों से आया।
		Я рабо́тал с утра́.	मैं सुबह से काम करता था।
के कारण		С ра́дости он на́чал петь.	प्रसन्नता के कारण वह गाने लगा।
с (со) के साथ, से, के पास	करण	Мы слу́шали его́ с удово́льствием.	हम खुशी से उसकी बात सुन रहे थे।
		Кто сиди́т ря́дом с ва́ми?	आपके पास कौन बैठा है ?
का		Там стои́т стака́н с водо́й.	वहां पानी का गिलास रखा हुआ है।
के विरुद्ध		Армия геро́йски боро́лась с врага́ми.	सेना शत्रु के विरुद्ध वीरता से लड़ी।
		Поздравля́ю вас с Но́вым го́дом.	नूतन वर्षाभिनन्दन (नया साल मुबारक)।
сквозь में से	कर्म	Сквозь занаве́ски ничего́ не ви́дно.	परदे में से कुछ नहीं दिखाई देता।
среди́ के बीच	संबंध	Я до́лго жил среди́ рыбако́в.	मैं काफ़ी वक़्त मछुओं के बीच रहा।
		Среди́ мои́х книг есть о́чень ста́рые.	मेरी पुस्तकों में से कुछ बहुत ही पुरानी हैं।
у के यहां	संबंध	У мое́й сестры́ сего́дня го́сти.	मेरी बहन के यहां आज दावत है।
के यहां		Я живу́ у моего́ бра́та.	मैं अपने भाई के यहां रहता हूं।
के किनारे		Дом о́тдыха стоя́л у реки́.	आरामघर नदी के किनारे (खड़ा) था।

संबंधसूचक	आवश्यक कारक	उदाहरण	हिन्दी अनुवाद
че́рез (чрез) से होकर,	कर्म	Он переплы́л че́рез океа́н.	वह महासागर से होकर आया।
के द्वारा		Это письмо́ я получи́л че́рез това́рища.	यह चिट्ठी मुझे साथी के द्वारा मिली।
में		Он вернётся че́рез год.	वह एक वर्ष में लौट आयेगा।

सारणी क्र० २३

कारक और उनके साथ प्रयुक्त संबंधसूचक

संबंध	संप्रदान	कर्म	करण	सं० सूचकीय
без, близ, вдоль, вме́сто, во́зле, вокру́г, для, до, из, из-за́, из-по́д, кро́ме, круго́м, **ме́жду**, ми́мо, о́коло, от, по́сле, посреди́ (посередине), про́тив, ра́ди, **с**, среди́, у	благодаря́, к, навстре́чу, **по**, согла́сно	**в, за, на, о, (об)** , **под**, сквозь, про, че́рез, **по**[1]	**за**, **ме́жду**, над, пе́ред, **под**, **с**	**в, на, о (об, обо), при, по**[2]

१. मोटे टाइप में छपे हुए संबंधसूचकों का उपयोग दो या तीन भिन्न कारकों के साथ हो सकता है।

२. इस कारक के साथ कभी कभी उपयोग किया जाता है।

अभ्यासों की कुंजी

पांचवां भाग

Раздел V

УРОК 43а

Упражнение 1

१. मैं गरमियों में बहुत पढ़ता था। मैंने कई किताबें पढ़ी हैं। २. समाचारपत्र अक्सर दक्षिण की फलों की फ़सल के बारे में लिखते थे। आज समाचारपत्रों ने गेहूं की फ़सल के बारे में लिखा है। ३. मैं एक लंबे अर्से से अंग्रेज़ी भाषा सीख रहा हूं। मैंने अंग्रेज़ी भाषा अच्छी तरह सीख ली है। ४. मेरी बहन कई वर्षों से संगीत का अध्ययन कर रही है। अब उसने गाने का अध्ययन भी आरंभ किया है। ५. विद्यार्थी तीन दिन से परीक्षा की तैयारी कर रहे हैं। उन्होंने परीक्षा की बहुत अच्छी तैयारी कर ली है। ६. कोल्या हाथ-मुंह धो रहा था और कपड़े पहन रहा था। उसने जल्दी से हाथ मुंह धो लिया और कपड़े पहन लिये।

Упражнение 2

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था
читáл	прочитáл
писáли	написáли
изучáл	изучи́л
занимáлась	занялáсь
готóвились	приготóвились
умывáлся	умы́лся
одевáлся	одéлся

Упражнение 3

читáть, писáть, изучáть занимáться, готóвиться, умывáться, одевáться.

прочитáть, написáть, изучи́ть, заня́ться, приготóвиться, умы́ться, одéться.

Упражнение 4

1. мнóго. 2. чáсто. 3. дóлго. 4. нéсколько лет. 5. три дня. 6. полчасá.

Упражнение 5

писа́л, написа́л; изуча́л, изучи́л; реша́л, реши́л; приноси́л, принёс; одева́лся, оде́лся; умыва́лся, умы́лся.

Упражнение 6

1. а) учи́л, б) вы́учил. 2. а) чита́ла, б) прочита́ла. 3. а) повторя́л, б) повтори́л. 4. а) изуча́л, б) изучи́л. 5. а) вы́пил(а), б) пил(а́). 6. а) е́ли, б) съе́ли. 7. а) реша́ли, б) реши́ли. 8. а) написа́л, б) писа́л. 9. а) стро́или, б) постро́или. 10. а) говори́ли, б) сказа́л. 11. а) гото́вился, б) пригото́вился. 12. а) привози́ли, б) привезли́. 13. а) помога́л, б) помо́г. 14. а) встава́ли, б) встал(а). 15. а) дава́л, б) дал. 16. а) брал(а́), б) взял(а́).

Упражнение 7

1. а) реша́ть, б) реши́ть. 2. а) писа́ть, б) написа́ть. 3. а) чита́ть, б) прочита́ть. 4. а) изуча́ть, б) изучи́ть. 5. а) говори́ть, б) сказа́ть.

Упражнение 8

1. Вчера́ я хорошо́ вы́учил но́вый уро́к. 2. Я повтори́л не́сколько пра́вил. 3. На уро́ке мы прочита́ли но́вый текст. 4. Пото́м мы написа́ли дикта́нт. 5. В дикта́нте я не сде́лал оши́бок.

УРОК 43б

Упражнение 1

अपूर्णतासूचक अवस्था : интересу́ются, существу́ют, принима́ют (уча́стие), де́лают, выступа́ют; рабо́тал, руководи́л, была́.
पूर्णतासूचक अवस्था : образова́лось.

Упражнение 2

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था	भिन्नता क्या है :
собира́л	собра́л	धातु में परिवर्तन
чита́л	прочита́л	उपसर्ग
получа́л	получи́ли	भिन्न प्रत्यय
изуча́л	изучи́ли	भिन्न प्रत्यय
де́лал	сде́лал	उपसर्ग
говори́л	сказа́л	भिन्न धातु
тре́бовали (тре́буют)	потре́бовали	उपसर्ग
благодари́л	поблагодари́л	उपसर्ग
обраба́тывал	обрабо́тал	मूल रूप में परिवर्तन और भिन्न प्रत्यय
писа́л	написа́л	उपसर्ग

УРОК 44а

Упражнение 1

क) १. विद्यार्थी वोल्कोव व्याख्यान के लिए बैठा था, वह सुन रहा था और लिख रहा था। २. उसने व्याख्यान अच्छी तरह लिख लिया। ३. उसने दो पृष्ठ घर पर फिर से लिखे। ४. फिर उसने कुछ वाक्य और जोड़ दिये। ५. इवानोव ने भी व्याख्यान लिख लिया लेकिन उसने वह अंत तक नहीं लिखा। ६. उसने आखिर का हिस्सा वोल्कोव (की कापी) से लिख लिया और अंग्रेज़ी शब्दों से रिक्तपूर्ति की।

ख) १. पुराने घर पर मंज़िल बढ़ायी गयी। २. कोलखोज़ (सामूहिक फ़ार्म) का शाला-भवन जल्दी से बनाया गया। ३. इस फ़ैक्टरी का पुनर्निर्माण करना चाहिये। ४. उन्होंने मकान में गराज जोड़ दिया।

Упражнение 2

а) записа́л — запи́сывал, переписа́л — перепи́сывал, приписа́л — припи́сывал, дописа́л — допи́сывал, вписа́л — впи́сывал.

б) надстро́или — надстра́ивали, достро́или — достра́ивали, перестро́ить — перестра́ивать, пристро́или — пристра́ивали.

Упражнение 3

1. достро́или. 2. перепи́сывал. 3. придава́ли. 4. пе́редал. 5. выпи́сывал, вы́писал. 6. дава́л. 7. прочита́л. 8. вы́учил.

Упражнение 4

(क) 1. собра́ние. 2. собра́ния. 3. собра́нию. 4. собра́ние. 5. собра́нием. 6 собра́нии.

(ख) 1. ле́кция. 2. ле́кции. 3. ле́кции. 4. ле́кцию. 5. ле́кцией. 6. ле́кции.

Упражнение 5

а) 1. исто́рию स्त्री० ए० व० कर्म 2. упражне́ний नपुं० ब० व० संबंध 3 литерату́ре, геогра́фии स्त्री० ए० व० संप्रदान 4. а́рмии स्त्री० ए० व० सं० सूचकीय

б) 1. фа́брике स्त्री० ए० व० सं० सूचकीय 2. зда́нии नपुं० ए० व० सं० सूचकीय 3. реше́нии नपुं० ए० व० सं० सूचकीय

в) 1. упражне́нии नपुं० ए० व० सं० सूचकीय 2. предложе́ний नपुं० ब० व० संबंध 3. предложе́нии नपुं० ए० व० सं० सूचकीय

г) 1. заня́тий नपुं० ब० व० संबंध 2. Ита́лии स्त्री० ए० व० संप्रदान 3. зда́ний नपुं० ब० व० संबंध 4. Англии स्त्री० ए० व० सं० सूचकीय 5. Индии स्त्री० ए० व० सं० सूचकीय

д) 1. изве́стия नपुं० ब० व० कर्म 2. ле́кцию स्त्री० ए० व० कर्म 3. ле́кции स्त्री० ए० व० सं० सूचकीय 4. собра́нии नपुं० ए० व० सं० सूचकीय

е) 1. знáний नपुं० ब० व० संबंध 2. знáнии नपुं० ए० व० सं० सूचकीय 3. значéния नपुं० ब० व० कर्म 4. Индию स्त्री० ए० व० कर्म०

ж) 1. здáнием नपुं० ए० व० करण 2. стáнции स्त्री० ए० व० संप्रदान 3. путешéствия नपुं० ए० व० संबंध

з) 1. путешéствии नपुं० ए० व० सं० सूचकीय 2. заня́тию नपुं० ए० व० संप्रदान या заня́тиям नपुं० ब० व० संप्रदान 3. урóку पु० ए० व० संप्रदान, урóкам पु० ब० व० संप्रदान 4. деревне स्त्री० ए० व० संप्रदान 5. течéнию नपुं० ए० व० संप्रदान

и) 1. санатóрии पु० ए० व० सं० सूचकीय 2. значéний नपुं० ब० व० संबंध

к) 1. заня́тий नपुं० ब० व० संबंध 2. здáнием नपुं० ए० व० करण 3. ли́лий, роз स्त्री० ब० व० संबंध 4. статью स्त्री० ब० व० कर्म, искýсству नपुं० ए० व० संप्रदान 5. статьи́ स्त्री० ए० व० संबंध 6. фами́лии स्त्री० ए० व० संबंध 7 фами́лий स्त्री० ब० व० संबंध

УРОК 44б

Упражнение 1

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था	भिन्नता क्या है :
выступáло	вы́ступило (вы́ступить)	प्रत्यय में परिवर्तन
брáли	взял	भिन्न धातु
говори́ли	сказáл	भिन्न धातु
перевыполня́л	перевы́полнили	प्रत्यय में परिवर्तन
покáзывали	показáли	प्रत्यय में परिवर्तन
рабóтала	порабóтал	उपसर्ग
давáла	далá	प्रत्यय का लोप
слýшали	прослýшала	उपसर्ग
сдавáли	сдал	प्रत्यय का लोप
вноси́ла	внеслá	धातु में स्वर परिवर्तन और प्रत्यय का लोप
принимáли	при́няли	धातु में परिवर्तन
получáла	получи́ла (получи́ть)	प्रत्यय में परिवर्तन
присуждáла	присуди́ло	धातु में व्यंजन परिवर्तन और प्रत्यय में परिवर्तन

Упражнение 3

труд — трýдный — трýдно; рабóта — обрабóтка — обрабóтать — рабóчий; ходи́ть — переходя́щий; собирáть — собрáние

Упражнение 4

१. मैंने रूसी में तीन वाक्य लिखे। मौसम अच्छा है और घूमने जाने का आपका सुझाव हम स्वीकर करते हैं। कामगार ने सभा में अच्छा प्रस्ताव रखा (प्रस्तुत किया)।

२. मैंने मेज़ (पर) से एक पुस्तक ली। फ़ोरमेन सभा में बोलने के लिए खड़ा हुआ (शब्दशः फ़ोरमेन ने सभा में बोलने के लिए जगह ली)।

३. कमरे में कई कुर्सियां (खड़ी) थीं। कार्यक्रम सूची पर एक प्रश्न था।

Упражнение 5

1. собрáнии सं० सूचकीय 2. выполнéния संबंध 3. выполнéнии सं० सूचकीय, товáрищей संबंध 4. лéкции संबंध 5. рационализáции संप्रदान 6. предложéние कर्म 7. прéмии कर्म

Упражнение 6

1. а) выступáл, б) вы́ступил. 2. а) вноси́л б) внёс. 3. а) перевы́полнила, б) перевыполня́ла. 4. а) при́няли, б) принимáли. 5. а) получи́ла, б) получáла. 6 реши́ло.

Упражнение 8

1. Вчерá у нас на фáбрике бы́ло óбщее собрáние. 2. Рабóчие и рабóтницы говори́ли о выполнéнии плáна. 3. Нáша фáбрика перевы́полнила план рабóты. 4. Онá получи́ла переходя́щее крáсное знáмя. 5. В газéте былá статья́ о собрáнии.

УРОК 45а

Упражнение 1

अपूर्णतासूचक अवस्था : бу́ду брать, бу́дете звони́ть, бу́дут идти́, говори́те, бу́дете получáть, бу́дем готóвиться, бу́ду занимáться, бу́ду давáть.

पूर्णतासूचक अवस्था : возьму́, позвони́те, пойду́т, скажи́те, полу́чите, приготóвимся, займу́сь, дам.

१. मैं सप्ताह में दो बार संगीत के पाठ लेता रहूंगा। मैं संगीत के कुछ पाठ लूंगा। २. आप साथी इवानोव को अक्सर टेलीफ़ोन करते रहेंगे। आप आज शाम को वेरा निकोलायेव्ना को टेलीफ़ोन करेंगे। ३. पर्यटक सारा दिन चलते रहेंगे। वे जंगल में से गुज़रेंगे। ४. धीरे से बात कीजिये! कुछ शब्द कहिये। ५. आपको 'प्राव्दा' समाचारपत्र मिलता रहेगा। आपको एक सप्ताह में मेरा पत्र मिलेगा। ६. हम परीक्षा की तैयारी करते रहेंगे। हम परीक्षा की यथासंभव अच्छी से अच्छी तैयारी करेंगे। ७. मैं व्यायामपटु बनूंगा। मैं अवश्य व्यायामपटु बन जाऊंगा। ८. मैं साथियों को हमेशा नयी पुस्तकें देता रहूंगा। मैं अब साथियों को वोल्गा के संबंध में एक पुस्तक दे दूंगा।

Упражнение 2

1. брал, взял. 2. звони́ли́, позвони́ли. 3. шли, пошли́. 5. получа́ли, получи́ли. 6. гото́вились, пригото́вились. 7. занима́лся. 8. дава́л, дал.

Упражнение 3

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था	भिन्नता क्या है :
брал	взял	भिन्न धातु
звони́л	позвони́л	उपसर्ग
шли	пошли́	उपसर्ग
говори́те	скажи́те	भिन्न धातु
получа́ли	получи́ли	प्रत्यय में परिवर्तन
гото́вились	пригото́вились	उपसर्ग
занима́лся	за́нялся	धातु में परिवर्तन
дава́л	дал	प्रत्यय का लोप

Упражнение 4

(क) построй́, спой, постара́йся, сде́лай.

(ख) получи́, поступи́, вы́полни, пойди́, напиши́, возьми́, вы́учи.

(ग) забу́дь, пригото́вь, пригото́вься.

Упражнение 5

1. а) бу́ду чита́ть, б) прочита́ю. 2. а) бу́дешь гото́вить, б) пригото́вишь. 3. посту́пит. 4. а) бу́дем ви́деться, б) уви́димся. 5. а) бу́дете получа́ть, б) полу́чите. 6. а) бу́дем говори́ть, б) ска́жем. 7. а) бу́дут реша́ть, б) реша́т. 8. а) перевы́полнит, б) бу́дет перевыполня́ть. 9. а) бу́ду дава́ть, б) дам. 10. а) бу́дет брать, б) возьмёт. 11. а) бу́дет де́лать, б) сде́лает. 12. а) бу́дем смотре́ть, б) посмо́трим. 13. а) бу́дем слу́шать, б) послу́шаем. 14. а) уви́жу, б) бу́ду ви́деть.

Упражнение 6

1. а) пиши́те, б) напиши́те. 2. а) скажи́те, б) говори́те. 3. а) передава́йте, б) переда́йте. 4. а) клади́те, б) положи́те. 5. а) е́шьте, б) съе́шьте.

Упражнение 7

1. пло́щадь 2. пло́щади. 3. пло́щади. 4. пло́щадь. 5. пло́щадью. 6. пло́щади.

1. больши́е пло́щади. 2. Посреди́ площаде́й стоя́т краси́вые па́мятники. 3. к площадя́м. 4. пло́щади. 5. площадя́ми. 6. на площадя́х.

Упражнение 8 и 9

а) 1. пло́щади सं० सूचकीय 2. у́лице सं० सूचकीय 3. Каза́ни सं० सूचकीय 4. при́стани संबंध 5. земле́ सं० सूचकीय 6. ска́терти सं० सूचकीय 7. тетра́ди सं० सूचकीय 8. жи́зни सं० सूचकीय 9. музе́е सं० सूचकीय

б) 1. ýлицу, плóщадь कर्म 2. книгу, тетрáдь कर्म 3. стáнцию कर्म 4. прй стань कर्म 5. лéкцию कर्म 6. речь कर्म

в) 1. прйстани संप्रदान 2. лéсу संप्रदान 3. учйтельнице संप्रदान 4. нóчи संप्रदान 5. óсени संप्रदान 6. зимé संप्रदान

Упражнение 10

Зáвтра вéчером я пойдý в клуб. В клýбе соберýтся все нáши товáрищи. Там я увйжу Михаила и Алексáндра. Пéред начáлом концéрта сдéлает доклáд наш дирéктор. В клýбе мы послýшаем мýзыку и посмóтрим нóвый фильм. Пойдём в клуб вмéсте.

УРОК 45б

Упражнение 1

окóнчите, получите म० पु० ब० व० प्र० ग०; пойдёте म० पु० ब० व० प्र० ग०; расскáжут, покáжут, прочитáют अ० पु० ब० व० प्र० ग०

Упражнение 2

постарáйтесь, познакóмьтесь, осмотрйте, не забýдьте.

Упражнение 3

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था	भिन्नता क्या है:
получáть	получйть	प्रत्यय में परिवर्तन
идтй	пойтй	उपसर्ग, धातु में परिवर्तन
расскáзывать	рассказáть	प्रत्यय में परिवर्तन
покáзывать	показáть	प्रत्यय में परिवर्तन
читáть	прочитáть	उपसर्ग
старáться	постарáться	उपसर्ग
знакóмиться	познакóмиться	उपसर्ग
осмáтривать	осмотрéть	धातु में स्वर परिवर्तन और प्रत्यय में परिवर्तन
забывáть	забы́ть	प्रत्यय का लोप

Упражнение 4

1. посетйли. 2. прочитáл. 3. познакóмились. 4. прйняли. 5. показáли 6. осмотрéли. 7. узнáли. 8. увйдели. 9. рассказáли.

Упражнение 5

१. (क) भविष्यत्, (ख) आज्ञार्थ। २. (क) आज्ञार्थ, (ख) भविष्यत्। ३. (क) आज्ञार्थ, (ख) भविष्यत्। ४. (क) भविष्यत्, (ख) आज्ञार्थ। ५. (क) आज्ञार्थ, (ख) भविष्यत्। ६. (क) आज्ञार्थ, (ख) भविष्यत्। ७. (क) आज्ञार्थ, (ख) भविष्यत्। ८. (क) भविष्यत्, (ख) आज्ञार्थ।

१. (क) हम एक नया मकान बनायेंगे। (ख) हम एक नया मकान बनायें। २. (क) आज एक नया चलचित्र चल रहा है, हम सिनेमाघर चलें। (ख) कल हम सिनेमाघर जायेंगे। ३. (क) एक सप्ताह में (बाद) हम क्लबघर में इकट्ठे होंगे। (ख) एक सप्ताह में (बाद) छुट्टी होगी (पर्व होगा), हम क्लबघर में इकट्ठे हो जायें। ४. (क) कल हम नये गीत गायेंगे। (ख) हम नये गीत गायें। ५. (क) साथियो, हम श्रमिक साहस का उदाहरण दिखायें। (ख) हम कठोर परिश्रम करेंगे और श्रमिक साहस का उदाहरण दिखायेंगे। ६. (क) हम यह पाठ कंठस्थ कर लें! (ख) हम यह पाठ कंठस्थ कर लेंगे। ७. हम यह रूसी में कहें! (ख) हम यह रूसी में कहेंगे। ८. (क) हम यह पाठ एक बार और पढ़ेंगे। (ख) हम यह पाठ एक बार और पढ़ें!

Упражнение 6

ста́рость बुढ़ापा, мо́лодость जवानी, сла́бость कमज़ोरी, тру́дность कठिनता, बाधा, уста́лость थकावट, ра́дость खुशी, специа́льность विशेषता, व्यवसाय

Упражнение 8

1. Скажи́те, когда́ мо́жно (शब्दश: я могу́) уви́деть Ко́лю? 2. Вы узна́ете это за́втра. 3. Я переда́м Ко́ле ваш приве́т. 4. Вы́учите слова́ пе́сни «На́ша Ро́дина». 5. Споём пе́сню «На́ша Ро́дина» вме́сте! 6. Пусть Ко́ля то́же вы́учит э́ти слова́. 7. Я с удово́льствием прочита́ю кни́гу «Сло́во о слова́х».

УРОК 46а

Упражнение 1

१. (क) वर्तमान, (ख) पूर्णतासूचक भविष्यत्। २. (क) वर्तमान, (ख) पूर्णतासूचक भविष्यत्। ३. (क) पूर्णतासूचक भविष्यत्, (ख) वर्तमान। ४. (क) वर्तमान, (ख) पूर्णतासूचक भविष्यत्। ५. (क) वर्तमान, (ख) पूर्णतासूचक भविष्यत्। ६. (क) वर्तमान, (ख) पूर्णतासूचक भविष्यत्।

१. (क) मैं आम तौर पर ८ बजे सवेरे घर से बाहर जाता (निकलता) हूं। (ख) कल मैं ९ बजे सवेरे घर से बाहर जाऊंगा (निकलूंगा)। २. (क) यहां पर्यटक आम तौर पर जंगल तक पहुंचते हैं और दाहिनी तरफ़ मुड़ते हैं। (ख) ये पर्यटक भी जंगल (तक) पहुंचेंगे और दाहिनी तरफ़ मुड़ेंगे। ३. (क) मेरा साथी पुस्तकालय जायेगा। (ख) मेरा साथी सप्तह में एक बार पुस्तकालय जाता है। ४. (क) मैं कमरे में चहलक़दमी करता हूं। (ख) मैं कुछ देर और चलूंगा (घूमूं-फिरूंगा) और (फिर) सो जाऊंगा। ५. (क) हमारे अध्यापक (ए० व०) १० बजे सवेरे पाठ पर आते हैं। (ख) कल वह ११ बजे आयेंगे। ६. अलविदा, मैं जा रहा हूं। (ख) मैं बिना किताबों के नहीं जाऊंगा!

Упражнение 2

вносить — внести अंदर ले आना
выносить — вынести बाहर ले जाना
относить — отнести कहीं ले जाना
доносить — донести तक ले जाना
сносить — снести कहीं ले जाना, इकट्ठे में लाना
уносить — унести ले जाना
переносить — перенести एक जगह से दूसरी जगह ले जाना
приносить — принести लाना
проносить — пронести से होकर ले जाना
заносить — занести लाना
влетать — влететь अंदर उड़ आना
вылетать — вылететь बाहर उड़ जाना
отлетать — отлететь दूर उड़ जाना
долетать — долететь तक उड़ जाना, उड़ते हुए पहुंचना
слетать — слететь नीचे की ओर उड़ना
улетать — улететь दूर उड़ जाना
перелетать — перелететь ऊपर से उड़ना
прилетать — прилететь उड़ते हुए आना
пролетать — пролететь से होकर उड़ना
залетать — залететь में उड़ जाना

Упражнение 3

I — II

прибегать — прибежать दौड़ते हुए आना
убегать — убежать दौड़ जाना
прилетать — прилететь उड़ते हुए आना
улетать — улететь दूर उड़ जाना
приносить — принести लाना
уносить — унести ले जाना
привозить — привезти लाना
увозить — увезти लेना, ले जाना

Упражнение 4

अपूर्णतासूचक अवस्था क्रिया का साधारण रूप और वर्तमान काल	पूर्णतासूचक अवस्था क्रिया का साधारण रूप और भविष्यत् काल
уходи́ть, ухожу́	уйти́, уйду́
относи́ть, отношу́	отнести́, отнесу́
заходи́ть, захожу́	зайти́, зайду́
отводи́ть, отвожу́	отвести́, отведу́
приезжа́ть, приезжа́ю	прие́хать, прие́ду

Упражнение 5

1. е́лей. 2. ло́шади. 3. лошаде́й. 4. е́лью (е́лями). 5. Кирги́зии; у́глем, не́фтью.

УРОК 46б

Упражнение 2.

пасту́х — пасти́сь, луг — лужа́йка, наверху́ — ве́рхний — верши́на, лёд — ледни́к, снять — снима́ть.

Упражнение 3

луг — лужа́йка, ве́рхний — верши́на

Упражнение 4

वर्तमान काल, अपूर्णतासूचक अवस्था : покрыва́ют, образу́ют, пасу́тся, приво́дят, уво́дят.

भूतकाल, अपूर्णतासूचक अवस्था : е́хали.

भूतकाल पूर्णतासूचक अवस्था : вы́летела, прилете́ли, отпра́вились, пересе́ли

भविष्यत् काल, पूर्णतासूचक अवस्था : забу́ду.

क्रिया का साधारण रूप, पूर्णतासूचक अवस्था : пройти, прое́хать.

Упражнение 5

1. а) пасёт (ста́до) देखभाल करता है (चरनेवाले मवेशियों की)। б) пасётся चर रहा है। 2. а) поднима́ет उठा रहा है। б) поднима́ется चढ़ रहा है। 3. а) открыва́ете खोल रहे हैं। б) открыва́ется खुल (खोला जा) रहा है।

Упражнение 6

прилете́ть, пройти́, увести́, перенести́, убежа́ть, привезти́, перейти́, вы́лететь, пойти́, пое́хать.

Упражнение 7

занима́ть — заня́ть, поднима́ть — подня́ть, принима́ть — приня́ть (धातु में हेरफेर).

Упражнение 8

1. к. 2. из. 3. с. 4. над. 5. за. 6.от. 7. у. 8. на. 9. из. 10. че́рез. 11. по 12 к. 13. к. 14. у. 15. до. 16. по (к) 17. на. 18. в

Упражнение 9

1. Наш самолёт прилете́л в го́род до зака́та со́лнца. 2. Мы вы́шли из каби́ны и се́ли отдохну́ть. 3. С аэродро́ма мы пое́хали в гости́ницу. 4. Автомоби́ль прое́хал ми́мо зда́ния теа́тра и останови́лся у подъе́зда гости́ницы. 5. Я вошёл с веща́ми в зда́ние гости́ницы и по́днялся наве́рх.

Упражнение 10

1. прилети́т. 2. вы́йдем, ся́дем, 3. пое́дем 4 прое́дет, остано́вится 5 войду́, подниму́сь.

УРОК 47а

Упражнение 1

1. к нам संप्रदान 2. вас संबंध 3. мне संप्रदान 4. нам संप्रदान 5. мне संप्रदान, с тобо́й करण 6. вам संप्रदान 7. тебе́ संप्रदान 8. с на́ми करण 9. меня́ कर्म 10. с ва́ми करण 11. ко мне संप्रदान 12. на вас कर्म 13. вас कर्म 14. о тебе́ संबंधसूचकीय 15. вам संप्रदान 16. меня́ कर्म 17. от нас संबंध 18. для меня́ संबंध 19. мне संप्रदान, о вас संबंधसूचकीय 20. нас कर्म 21. мы कर्ता, с ва́ми करण 22. мы कर्ता, с тобо́й करण।

१. आप हमसे मिलन (हमारे यहां) कब आयेंगे? २. हम एक अर्से से आपसे नहीं मिले। ३. मुझे अपनी किताबें दिखाइये। ४. हमें आपका गायन पसंद है। ५. मुझे तुमसे बातें करनी चाहिये। ६. क्या आप थियेटर जाना चाहते हैं? ७. तुम्हें धूम्रपान नहीं करना चाहिये। ८. हमारे साथ बगीचे (में) चलें (चलिये)। ९. उसने मुझे नहीं पहचाना। १०. आपसे परिचित होकर (होने में) बड़ी खुशी हुई (शब्दश: मैं बड़ा खुश हुआ)। ११. मुझसे मिलने (मेरे यहां) आइये। १२. मैं आप पर भरोसा करता हूं। १३. आपको देखकर मुझे बड़ी खुशी हुई

(शब्दशः मैं बड़ा खुश हूं) । १४. हमने तुम्हारे बारे में बहुत कुछ कहा । १५. आपका कैसे चल रहा है? (आप कैसे हैं?) १६. इससे मुझे बड़ा आश्चर्य होता है। १७. हमसे उपहार स्वीकार कीजिये। १८. मेरे लिए यह कीजिये। १९. आपके बारे में सुनकर मुझे खुशी हुई। २०. हमें न भूलिये! २१. हम शीघ्र ही (आपसे) मिलेंगे। २२. हम तुमसे बातचीत करेंगे।

Упражнение 2

वाक्य ५, ६, ७, १५, १६.

Упражнение 3

а) 1. нас. 2. вас. 3. тебя́ 4. меня́. 5. нас.

б) 1. мне. 2. вам. 3. тебе́. 4. нам. 5. мне. 6. тебе́.

в) 1. вас. 2. мной. 3. тебя́.

г) 1. тобо́й. 2. ва́ми. 3. на́ми. 4. мной.

д) 1. мне. 2. тебе́. 3. вас. 4. нас.

УРОК 47б

Упражнение 1

1. вам संप्रदान 2. меня́ कर्म 3. со мной करण, мне संप्रदान 4. нам संप्रदान 5. для нас संबंध 6. с ва́ми करण 7. у тебя́ संबंध 8. тебе́ संप्रदान 9. вам संप्रदान 10. от вас संबंध 11. мне संप्रदान

Упражнение 2

1. Мы давно́ не ви́делись с тобо́й. 2. Нам хо́чется пойти́ с тобо́й... 3. Нас... 4. Мы наде́емся, ты за́втра проведёшь с на́ми... . 5. нам... . 6. Мы пригото́вим для тебя́... и позвони́м тебе́... . 1. Мы... ду́маем о тебе́.

Упражнение 3

1. заговори́л. 2. запе́ла. 6. загреме́л, засверка́ла.

१. साथी इवानोव बोलने के लिए खड़ा हुआ। उसने बोलना आरंभ किया और हॉल में शांति फैली। १. कन्सर्ट आरंभ हुआ है। गवैये ने गाना आरंभ किया है। ३. एक साथी मेरे यहां आया और हम घूमने गये। ४. अध्यापक ने हमें गृह-पाठ दिया। हमने लिख लिया कि हमें क्या करना चाहिये। ५. मैं कुछ भी नहीं भूलूंगा। ६. कल तूफ़ान (हुआ) था। यकायक गड़गड़ाहट होने लगी और बिजली चमकी।

Упражнение 5

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था	अवस्था में अंतर
вставáть	встать	प्रत्यय का लोप
прощáться	попрощáться	उपसर्ग
садиться	сесть	धातु में परिवर्तन और -ся अव्यय का लोप
ложиться	лечь	धातु में परिवर्तन और -ся अव्यय का लोप
приносить	принести	धातु में परिवर्तन
провожáть	проводить	धातु और प्रत्यय में परिवर्तन
отдыхáть	отдохнýть	धातु और प्रत्यय में परिवर्तन
приходить	прийти	भिन्न धातु
идти	пойти	उपसर्ग, धातु में परिवर्तन

я встáну, я попрощáюсь, я сяду, я лягу, я принесý, я провожý, я отдохнý, я придý, я пойдý.

Упражнение 6

1. встáну. 2. пойдý, 3. придý, сяду, отдохнý. 4. провожý. 5. попрощáемся. 6. придý. 7. лягу.

Упражнение 7

Мне было удóбно и хорошó в вагóне; нам было приятно разговáривать друг с дрýгом; становилось всё теплéе... ; мне стáло немнóго стрáшно; нá море опять стáло тихо; нам... нýжно было éхать... ; ...не так жáрко..., у нас óчень вéсело...; здесь рáно смеркáется; срáзу темнéет; мне хóчется поéхать...; éхать тудá нáдо на автомобиле; мне óчень нрáвится здесь; на Кавкáзе приятно отдыхáть; нýжно бýдет расставáться с Гáгрой; мне хóчется узнáть...

Упражнение 8

Дорогóй Кóля!

Как ты поживáешь? Мы давнó не получáли от тебя писем. Шлём тебé привéт из дóма óтдыха. Нам óчень нрáвится здесь, на берегý мóря. Погóда стоит прекрáсная. Вчерá мы катáлись на лóдке. Нá море было тихо. Нéбо над нáми было ясное, и ярко светило сóлнце. Но чéрез час вдруг потемнéло, и загрéмел гром. Грозá продолжáлась недóлго.

Напиши нам, как ты провóдишь врéмя. Скóро мы с тобóй увидимся.

Твои друзья.

УРОК 48а

Упражнение 1

1. её (कर्म) उसे (स्त्री०) 2. его́ (कर्म) उसे 3. их (कर्म) उन्हें 4. его́ (संबंध) उसे 5. им (संप्रदान) उन्हें, с ним (करण) उसके साथ 6. от него́ (संबंध) उससे 7. на него́ कर्म (उसपर) 8. над ни́ми (करण) उनके सिर पर 9. за неё (कर्म) उसके लिए 10. о нём (संबंधसूचकीय) उसके बारे में।

Упражнение 3

1. него́. 2. его́. 3. неё. 4. них. 5. их. 6. ней. 7. ей. 8. им. 9. ним. 10. ему́. 11 их. 12. них 13. его́. 14. его́. 15. её. 16. ни́ми. 17. и́ми 18. им. 19. ней. 20. ней. 21. нём. 22. ней. 23. них.

Упражнение 4

1. а) неё पुरुषवाचक б) её स्वामित्वसूचक 2. а) их स्वामित्वसूचक б) их पुरुषवाचक 3. а) её स्वामित्वसूचक б) её पुरुषवाचक 4. а) них पुरुषवाचक б) их स्वामित्वसूचक 5. а) его́ स्वामित्वसूचक б) его́ पुरुषवाचक।

१. (क) आप उसके पास बैठ रहे हैं। (ख) आप उसके भाई के पास बैठ रहे हैं। २. (क) मैं उनके पिता को जानता हूं। (ख) मैंने उन्हें थियेटर में देखा। ३. उसके बेटे का काम दिखाइये। (ख) वह घर पर नहीं है। ४. (क) उनके बीच मेरे अध्यापक (ए० व०) थे। (ख) मैं उनके मित्रों के बीच बैठा था। ५. (क) उसके पिता का पत्र कहां है? (ख) वह मेज़ पर नहीं है।

Упражнение 5

1. матема́тику, фи́зику (что?). 2. мо́ре (что?). 3. го́ры (что?). 4. с профе́ссором (с кем?), о ме́тодах (о чём?). 5. им (кому́?), приве́т (что?). 6. гидроэлектроста́нциях (о чём?). 7. друзья́м (кому́?). 8. кни́ги (что?), для них (для кого́?). 9. прогу́лкой (чем?).

Упражнение 6

1. ...что они́ пошли́ на конце́рт (Чему́ мы ра́ды?), 2. ...как он провёл ле́то (Что он расска́жет?). 3. ...что мы их по́мним (Что переда́ть това́рищам?) 1. ...что сего́дня пи́шут... (О чём рассказа́ть?). 5 ....за́втра бу́дет гроза́ (Что передава́ли по ра́дио?). 6. ...как ей понра́вилось... (О чём написа́ть?). 7. ... где вы бу́дете проводи́ть о́тпуск (что мне интере́сно?). 8. ...вы э́то зна́ете (Что я ду́маю?). 9 ...почему́ вы не пошли́... (чему́ я удиви́лся?).

Упражнение 7

(क) 1. что. 2. как. 3. что. 4. что. 6. как. 7. где. 9. почему́.
(ख) वाक्य ५, ८.

УРОК 48б

Упражнение 1

१. शांति, संसार। २. शांति। ३. संसार। ४. संसार। ५. शांति। ६. शांति।

Упражнение 3

1. ми́рный. 2. мирова́я. 3. ми́рная. 4. ми́рное.

Упражнение 5

по́сле — после́дний, сторо́нник — сторона́, обраще́ние — обрати́ться, цвето́к — цвести́, победи́ть — побе́да, кре́пнуть — кре́пкий, говори́ть — разгово́р — перегово́ры — догово́р, знать — зна́ние — призна́ние, реши́ть — реши́мость — реши́тельно, ве́рно — прове́рить, боро́ться — борьба́ — боре́ц, шко́льник — шко́ла — шко́льный, де́лать — де́ятель, пра́вда — напра́во.

Упражнение 6

1. вокру́г него́ संबंध, его́ कर्म, к нему́ संप्रदान, пе́ред ним करण।

2. её कर्म, у неё संबंध, пе́ред ней करण, у неё संबंध, о ней संबंधसूचकीय, её कर्म, ей संप्रदान।

3. среди́ них संबंध, у них संबंध, их कर्म, и́ми करण, о них संबंधसूचकीय, им संप्रदान।

Упражнение 7

его́, её, они́, их, им, им. ни́ми, них

Упражнение 8

на председа́теля (на кого́?) संज्ञा, к нему́ (к кому́?) सर्वनाम, вы́ступить (чего́?) क्रिया का साधारण रूप, из нас (из кого́?) सर्वनाम।

Упражнение 9

а) что Всеми́рный Сове́т ми́ра разосла́л... ; что все спо́рные вопро́сы госуда́рства мо́гут реша́ть...

б) как одна́ маши́на заменя́ет... ; како́й бога́тый урожа́й хло́пка собира́ют... ; ско́лько э́то бе́лое зо́лото прино́сит... .

УРОК 49а

Упражнение 1

1. себя́ संबंध 2. себя́ संबंध 3. себе́ संप्रदान 4. себя́ कर्म 5. себя́ कर्म 6. себе́ संबंधसूचकीय 7. собо́й करण 8. собо́й करण 9. себя́ संबंध 10. себя́ कर्म 11. себя́ कर्म 12. себя́ संबंध 13. собо́й करण।

१. आपके लिए और अपने लिए। २. अपने लिए और आपके लिए। ३. खुद उसके लिए। ४. अपने लिए और उसके लिए। ५. अपनी ओर। ६. अपने बारे में। ७. खुद उसके साथ। ८. अपने सिर पर। ९. अपनी, अपनी ओर से। १०. आप को। ११. मुझे। १२. अपने लिए नहीं बल्कि आपके लिए। १३. अपने साथ, अपने साथ।

Упражнение 2

(क) 1. себя. 2. себе. 3. собой. 4. себе

(ख) 1. Ты бу́дешь у себя́... 2. Ты ку́пишь себе́ ... 3. Ты возьмёшь с собо́й ... 4. Ты расска́зывал о себе́.

(ग) 1. Она́ бу́дет у себя́... 2. Она́ ку́пит себе́... 3. Она́ возьмёт с собо́й. 4. Она́ расска́зывала о себе́.

1 Мы бу́дем у себя́... 2. Мы ку́пим себе́... 3. Мы возьмём с собо́й. 4 Мы расска́зывали о себе́.

Упражнение 3

१. (क) लैंप ने कमरा रोशन कर दिया। (ख) लैंप से कमरा रोशन हो उठा। २. बरफ़ ने धरती को ढक दिया। (ख) धरती बरफ़ से ढक गयी। ३. विद्यार्थी समस्या हल कर रहा है। (ख) विद्यार्थी द्वारा समस्या हल की जा रही है। ४. (क) हम यह मकान बना रहे थे। (ख) हम से यह मकान बनाया गया। ५. (क) हम हर रोज समाचारपत्र पाते हैं। (ख) हम से हर रोज समाचारपत्र पाया जाता है।

Упражнение 4

1. Я вы́брал не́сколько книг для вас и для себя́. 2. Брат вы́брал для меня журна́л. 3. Мои́ друзья́ бы́ли у себя́. 4. Та́ня купи́ла себе́ пальто́. 5. Её мать купи́ла ей пальто́. 6. Та́ня расска́жет вам о себе́. 7. Мы заказа́ли биле́ты в теа́тр для вас и для себя́. 8. Вы положи́ли газе́ту «Пра́вда» о́коло себя́. 9. Я положи́л о́коло вас газе́ту «Изве́стия». 10. Учи́тель им о́чень дово́лен, а он недово́лен собо́й.

УРОК 49б

Упражнение 1 и 2

1. (чу́вствовал) себя́ कर्म 2. (к) себе́ संप्रदान 3. (с) собо́й करण 4. (для) них, себя́ संबंध 5. (позва́л) меня́ कर्म 6. (пе́ред) собо́й करण 7. (с) собо́й करण 8. (о) себе́ संबंधसूचकीय 9. (купи́л) себе́ संप्रदान 10. (у) себя́ संबंध।

Упражнение 4

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था	अवस्थाओं में अंतर
вставáть	встать	प्रत्यय का लोप
поворáчивать	повернýть	धातु में परिवर्तन और भिन्न प्रत्यय
закáзывать	заказáть	भिन्न प्रत्यय
покупáть	купúть	उपसर्ग और भिन्न प्रत्यय
стáвить	постáвить	उपसर्ग
класть	положúть	भिन्न धातु

Упражнение 5

закажý, куплю́, положý.

Упражнение 6

अपूर्णतासूचक अवस्था, भूतकाल : стоя́ла, лежáл, светúло, серебрúлись, лежáли.

पूर्णतासूचक अवस्था, भूतकाल : вы́ехал, помчáлся, посмотрéл.

Упражнение 7

1. полóжите. 2. поéдет, повернёт. 3. не устáнем. 4. постáвите. 5. закáжете 6. отдохнём. 7. покрóется. 8. поднúмется, осветúт. 9. пойдýт. 10. увúдимся. 11. покатáемся. 12. возьмёте.

УРОК 50

Упражнение 1

अपूर्णतासूचक अवस्था : покáзывается, вызывáют.

पूर्णतासूचक अवस्था : увúдел, сóздал.

Упражнение 3

1. а) бýдут стрóить, б) пострóят. 2. а) учúлся, б) научúлся. 3. а) отдыхáли, б) отдохнýли. 4. а) приходúл, б) пришёл. 5. а) забы́л, б) забывáл. 6. а) хóдят, б) пойдýт. 7. а) звонúл, б) позвонúл. 8. а) помóжет, б) бýдет помогáть. 9. а) побéгали, б) бéгали. 10. а) прилетáли, б) прилетéли. 11. а) любил, б) полюбúл. 12. а) подходúл, б) подошёл. 13. а) положúте, б) кладúте. 14. а) ставь, б) постáвь. 15. а) вспоминáли, б) вспóмнили.

Упражнение 4

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था	अवस्थाओं में अंतर
а) открыва́ть	откры́ть	प्रत्यय का लोप
переодева́ться	переоде́ться	प्रत्यय का लोप
б) приготовля́ть	пригото́вить	धातु में परिवर्तन और भिन्न प्रत्यय
доставля́ть	доста́вить	धातु में परिवर्तन और भिन्न प्रत्यय
возвраща́ться	возврати́ться	धातु में परिवर्तन और भिन्न प्रत्यय
в) засыпа́ть	засну́ть	धातु में परिवर्तन और भिन्न प्रत्यय
отдыха́ть	отдохну́ть	धातु में परिवर्तन और भिन्न प्रत्यय
г) идти́	пойти	उपसर्ग, धातु में परिवर्तन
за́втракать	поза́втракать	उपसर्ग
слу́шать	послу́шать	उपसर्ग
гуля́ть	погуля́ть	उपसर्ग
д) убира́ть	убра́ть	धातु में परिवर्तन
проходи́ть	пройти́	भिन्न धातु
проводи́ть	провести	धातु में परिवर्तन
брать	взять	भिन्न धातु

Упражнение 5 и 6

1. вста́ла (вста́ну). 2. откры́ла (откро́ю), убрала́ (уберу́), сде́лала (сде́лаю), умы́лась (умо́юсь), оде́лась (оде́нусь). 3. поза́втракала (поза́втракаю), прочита́ла (прочита́ю). 4. пошла́ (пойду́). 5. поза́втракала (поза́втракаю). 6. пришла́ (приду́), переоде́лась (переоде́нусь), пообе́дала (пообе́даю). 7. убрала́ (уберу́), се́ла (ся́ду), почита́ла (почита́ю). 8. пошла́ (пойду́), погуля́ла (погуля́ю). 9. возврати́лась (возвращу́сь). 10. провела́ (проведу́), послу́шала (послу́шаю). 11. пригото́вила (пригото́влю). 12. легла́ (ля́гу), засну́ла (засну́). 13. прошёл (пройдёт). 14. провела́ (проведу́). 15. вста́ла (вста́ну). 16. провела́ (проведу́). 17. взяла́ (возьму́), послу́шала (послу́шаю). 18. доста́вило (доста́вит). 19. отдохну́ла (отдохну́).

Упражнение 7

заговори́ть, запе́ть, засыпа́ть, засну́ть.

Упражнение 8

(क) выбегáть, вы́бежать; вылетáть, вы́лететь, выноси́ть, вы́нести
(ख) вы́учить, вы́строить.
(ग) выполня́ть, вы́полнить

Упражнение 9

1. а) у себя́, б) у меня́ 2. а) себе, б) нам. 3. с нáми, с собóй. 4. а) к себé, б) к немý. 5. а) о тебé, б) о себé

Упражнение 11

1. áрмии. 2. ли́нии. 3. движении. 4 пéсне, трудé, рáдости. 5. истóрии 6. лéкции. 7. искýсстве, Индии 8 библиотéке, произведéний.

Упражнение 12

१. सूर्यास्त से पहले हमारा पर्वतारोही दल पहाड़ पर कई किलोमीटर चढ़ गया। २. हमारे बीच काफ़ी जवान खिलाड़ी थे। ३. वह शीघ्र से शीघ्र हिमनदी तक पहुंचना चाहते थे, लेकिन सूरज जल्द ही डूब गया ग्रौर मौसम ठंडा हो गया। ४. यकायक रात हो गयी, पहाड़ों में यह एक ग्राम बात है। ५. हम रुक गये, ग्राराम के लिए एक उपयुक्त (ग्रारामदेह) स्थान चुन लिया ग्रौर ग्रलाव जलाया। ६. ग्रलाव पर हमने ग्रपने लिए शाम का खाना ग्रौर चाय तैयार कर ली।

७. खाना खाने के बाद हम लेट गये। ८. ऊपर की ग्रोर गहरा दक्षिणी ग्राकाश ग्रौर चमकीले तारे थे। ९. मुझे कुछ सर्दी लग रही थी लेकिन मैं सो गया ग्रौर मुझे गहरी नींद लगी। १०. सवेरे की हल्की बयार वायुमंडल को चीरती हुई ग्रायी ग्रौर मैंने ग्रपनी ग्रांखें खोलीं। ११. ग्रासमान साफ़ हो गया ग्रौर तारे शायद ही दिखाई दिये (धुंधले हो गये)। १२. लगभग एक घंटा बीता। १३. मैं उठा। १४. दूर सागर के पीछे से सूरज निकला। १५. दिन ग्रारंभ हुग्रा। "उठने का समय हो गया," मैंने साथियों से कहा, किन्तु उन्हें जगाना मुश्किल था। १६. ग्राखिर सब उठ गये, हाथमुंह धोया ग्रौर नाश्ता कर लिया। १७. हमारे सामने पेड़ों के बीच एक संकरी राह (पगडंडी) थी। १८. हमने ग्रपना सामान-ग्रसबाब (उठा) लिया ग्रौर उस राह ऊपर गये।

Упражнение 13

2. среди́ нас संबंध 3. им संप्रदान 5, 6. мы कर्ता, себé संप्रदान 8. над нáми करण 9. мне संप्रदान, я कर्ता 11. на нём संबंधसूचकीय 15. их कर्म 17. пéред нáми करण 18. по ней संप्रदान।

Упражнение 14

3, 9, 11 (पहले वाक्यांश) 15. Порá вставáть..., ...их бы́ло трýдно разбуди́ть.

Раздел VI

УРОК 51а

Упражнение 1

1. в большом каменном доме संबंधसूचकीय 2. русским языком करण 3. новых книг संबंध 4. в международных конкурсах संबंधसूचकीय 5. на южном берегу संबंधसूचकीय 6. в тёплом воздухе संबंधसूचकीय 7. с голубого неба संबंध 8. на высокую гору कर्म 9. по Чёрному морю संप्रदान 10. на северных трибунах संबंधसूचकीय 11. на московском стадионе संबंधसूचकीय 12. московской команды संबंध 13. перед молодыми учёными करण 14 счастливого пути संबंध ।

Упражнение 2

1. В каком доме? 2. Каким языком? 3. Каких книг? 4. В каких конкурсах? 5. На каком берегу? 6. В каком воздухе? 7. С какого неба? 8. На какую гору? 9. По какому морю? 10. На каких трибунах? 11. На каком стадионе? 12. Какой команды? 13. Перед какими учёными? 14. Какого пути?

Упражнение 3

गुणवाचक विशेषण : большой, новый, (южный), тёплый, голубой, высокий, чёрный, (северный), молодой, интересный, счастливый.

संबंधदर्शक विशेषण : каменный, русский, международный, южный, северный, московский.

Упражнение 4

а) 1. новый. 2. нового. 3. новому 4 новый. 5. новым, 6 новом.

б) 1. новая. 2. новой. 3. новой. 4. новую. 5. новой. 6. новой.

в) 1. новое. 2. нового. 3. новому. 4. новое. 5. новым. 6. новом.

г) 1. новые. 2. новых. 3 новым 4 новые. 5. новыми. 6. новых.

Упражнение 5

1. русскую कर्म 2 интересную कर्म 3. письменным करण 4. большими करण 5. письменном संबंधसूचकीय 6. московским संप्रदान 7. московскому संप्रदान 8. большом संबंधसूचकीय 9. богатый कर्म 10. советского संबंध 11. педагогическом संबंधसूचकीय 12. большим करण 13. интересной संबंधसूचकीय 14. русской संबंधसूचकीय 15. молодой советской संबंध 16. народных संबंधसूचकीय 17. международных संबंधसूचकीय 18. молодых कर्म 19. открытым करण 20. зелёной संबंधसूचकीय 21. горной संप्रदान 22. сильного संबंध 23. старинными करण, русского संबंध 24. широкой करण 25. тёмным करण 26. длинным करण 27. большими करण 28. довольным करण ।

Упражнение 7

(क) 1. свёжую (какую?). 2. известного (какого?). 4. новой (какой?) 7. тёмном (каком?), яркие (какие?). 9. больших (каких?).

(ख) 3. по университету (какой?). 5. с холмами и озёрами (какая?) 6 побед (какую?). 8. на этот год (какой?)

Упражнение 8

1. университетский. 2. горные. 3. заводской. 4. лесная. 5. московская. 6. школьные.

Упражнение 9

сталь, бумага, уголь, золото, серебро, железо, стекло, дерево, камень, чугун, фарфор.

कागज़, कोयला, सोना, चांदी, लोहा, शीशा, लकड़ी, पत्थर, कच्चा लोहा, चीनी मिट्टी, इस्पात.

Упражнение 10

1. деревянная мебель. 2. стальным ключом. 3. стеклянной и фарфоровой посуды 4. с золотым пером. 5. железных и чугунных частей. 6. В серебряной вазе. 7. бумажных роз.

УРОК 51б

Упражнение 2

длинный; тёплый, горячий; светлый; сильный; большой; медленный

Упражнение 3

приветливый मैत्रीपूर्ण, дождливый बरसाती, говорливый बातूनी.

Упражнение 4

क) железный, стальной, угольный, каменный, лесной, горный, колхозный, опытный.

ख) морской, московский, институтский, университетский, советский.

Упражнение 5

а) 1. Большой театр. 2. Большого театра. 3. Большому театру. 4. Большой театр. 5. Большим театром. 6. Большом театре.

б) 1. Чёрное море. 2. Чёрного моря 3. Чёрному морю. 4. Чёрное море. 5. Чёрным морем. 6. Чёрном море

в) 1. Красная площадь. 2. Красной площади. 3. Красной площади. 4. Красную площадь. 5. Красной площадью. 6. Красной площади.

г) 1. Народные песни. 2. народных песен. 3. народным песням. 4. народные песни. 5. народными песнями. 6. народных песнях.

Упражнение 6

а) 1. Советском Союзе संबंधसूचकीय 2. Московском университете, филологическом факультете संबंधसूचकीय 3. математического факультета, исторического факультета संबंध 4. мировой литературы, Горького संबंध 5. педагогическом институте संबंधसूचकीय 6. Московскую консерваторию कर्म

б) 1. русский язык कर्म 2. русском языке संबंधसूचकीय 3. русского языка संबंध, русский язык कर्म 4. русским языком करण 5. хинди-русским словарём करण 6. советских писателей संबंध, русском языке संबंधसूचकीय 7. русским языком करण।

Упражнение 8

в Большом зале संबंधसूचकीय, с большим успехом करण, русской народной песни, народных инструментов, народного танца, художественной самодеятельности संबंध, с большим удовольствием करण, молодой певицы संबंध, молодому солисту संप्रदान, народного хора, молодых колхозниц संबंध, русскую народную пляску कर्म, в русских национальных костюмах संबंधसूचकीय, народных инструментов, молодого советского композитора संबंध, Перед народными талантами करण, к высокому искусству संप्रदान.

Упражнение 11

Индийские артисты выступали в Москве с большим успехом. Советские зрители горячо аплодировали индийским певцам и танцорам. Артисты выступали в национальных индийских костюмах. Музыканты играли на индийских инструментах. Индийские песни и танцы очень понравились московским зрителям.

УРОК 52а

Упражнение 1

на крайнем севере संबंधसूचकीय; климат суровый कर्ता, летнего солнца, после холодных осенних дождей संबंध; длинная морозная зима कर्ता; в средней части संबंधसूचकीय; тёплых летних дней संबंध; в летнюю пору कर्म; ранней осенью करण; в хорошую осеннюю погоду कर्म; жёлтые листья कर्ता; поздней осенью करण; хороших дней संबंध; свежим зимним воздухом, зимним спортом, ранней весной करण; на южном синем небе संबंधसूचकीय; под весенними лучами करण; к весенним полевым работам संप्रदान.

Упражнение 2

На каком севере? Какой климат? Какого солнца? После каких дождей? Какая зима? В какой части? Каких дней? В какую пору? Какой осенью? В какую погоду? Какие листья? Какой осенью? Каких дней? Каким воздухом? Каким спортом? Какой весной? На каком небе? Под какими лучами? Каким работам?

Упражнение 3

а) 1. хоро́ший зи́мний. 2. хоро́шего зи́мнего. 3. хоро́шему зи́мнему. 4. хоро́ший зи́мний. 5. хоро́шим зи́мним. 6. хоро́шем зи́мнем.

б) 1. хоро́шая зи́мняя. 2. хоро́шей зи́мней. 3. хоро́шей зи́мней. 4. хоро́шую зи́мнюю. 5. хоро́шей зи́мней. 6. хоро́шей зи́мней.

в) 1. хоро́шее зи́мнее. 2. хоро́шего зи́мнего. 3. хоро́шему зи́мнему. 4 хоро́шее зи́мнее. 5. хоро́шим зи́мним. 6. хоро́шем зи́мнем.

г) 1. хоро́шие зи́мние. 2. хоро́ших зи́мних. 3. хоро́шим зи́мним. 4 хоро́шие зи́мние. 5. хоро́шими зи́мними. 6. хоро́ших зи́мних

Упражнение 4

1. я́сном си́нем. 2. вчера́шней. 3. зи́мней. 4. ве́рхнего. 5. ни́жнем 6. я́ркого у́треннего. 7. за́втрашнем. 8. после́днюю вече́рнюю. 9. сего́дняшним 10. сего́дняшней. 11. бли́жнюю. 12. зде́шних. 13. вече́рнем. 14. тёмных. 15. сосе́днего. 16. све́жим ле́тним. 17. зде́шнем. 18. больши́м. 19. передовы́х.

Упражнение 6

а) 1. Мичу́рине. 2. Ивано́ву. 3. Мака́ровым. 4 Ники́тиной. 5. Миха́йлова 6. Го́рького. 7. Соколо́ву. 8. Ивано́вых. 9. Мичу́рине.

б) 1. вели́ком писа́теле Го́рьком. 2. колхо́знику Алексе́ю Ивано́ву. 3 арти́сткой Анной Соколо́вой. 4. Ники́тиным. 5. Ива́ну Петро́вичу Мака́рову. 6. Ива́на Влади́мировича Мичу́рина. 7. Геро́е Сове́тского Сою́за Зо́е Космодемья́нской

Упражнение 7

1. куда́ я люблю́ ходи́ть. 2. где кли́мат не сли́шком суро́вый. 3. кото́рые не боя́тся жа́ркого со́лнца. 4. кото́рые посади́ли сове́тские лю́ди. 5. когда́ не́бо я́сное... .

Упражнение 8

1. В па́рке (како́м?). 2. ча́сти... (како́й?). 3. па́льмы.. (каки́е?) 4 леса́ (каки́е?). 5. дни (каки́е?).

УРОК 52б

Упражнение 2

у́тро, весна́, здесь, край, сего́дня, за́втра.

Упражнение 3

вече́рний, ве́рхний, кра́йний, осе́нний, сосе́дний

Упражнение 4

а) 1. кра́йнем се́вере. 2. Сре́дней Азии. 3. Да́льнем Восто́ке. 4. Да́льнего Восто́ка. 5. Да́льнем Восто́ке. 6. кра́йний се́вер.

б) 1. сре́дней шко́ле. 2. сре́днюю шко́лу. 3. сре́дней шко́лы. 4. после́днем уро́ке. 5. за́втрашнему уро́ку. 6. про́шлом уро́ке. 7. сего́дняшнем заня́тии.

Упражнение 5

(мысль...) Ивáна Владúмировича Мичýрина संबंध ; Ивáн Владúмирович Мичýрин (жил) कर्ता ; (привелó) Ивáна Владúмировича Мичýрина कर्म ; (к) Ивáну Владúмировичу Мичýрину संप्रदान ।

Упражнение 6

я́блоко, виногрáд, клубнúка, вúшня, слúва, лимóн, апельсúн, малúна, я́года.

Упражнение 8

сад + о + вóд(ить), сад + о + вóд(ить) + ство.

Упражнение 9

(क) मरम्मत करना ; नवनिर्माण करना ; फिर से पढ़ना ; जाना ; दौड़ पड़ना ; निश्चय करना ; स्मरण करना ; (एक स्थान से दूसरे स्थान तक) उड़ना ; विचार बदलना ; लांघना ; दे देना ; (किसी की ओर) बढ़ाना ; मरम्मत करना, नवनिर्माण करना ; परिपूर्ण करना; दूसरे स्थान में रखना ; दूसरे स्थान में रखना ; कहीं रखना ; किसी चीज पर से कूद पड़ना ; स्थानांतरित करना ; एक स्थान से दूसरे स्थान ले जाना ; ज्यादा पैदा होना, ज्यादा बढ़ना, घासफूस से ढक जाना ।

(ख) 1) передéлать, перечитáть, перерешúть, пересчитáть, передýмать переработать.

2) перейтú, перебежáть, перелетéть, переéхать, передáть, перестáвить, переложúть, перепры́гнуть, перенестú.

3) перевы́полнить, переложúть, перерастú.

Упражнение 10

कर्म उपवाक्य : 3. что свóйства... . 6. что мы не мóжем... .

गुणवाचक उपवाक्य : 1. где населéние... . 2. котóрые не боя́тся... . 4. где родúлся... . 5. котóрый мнóго сдéлал... .

Упражнение 12

Землá в Сибúри óчень плодорóдная, но клúмат там сурóвый. Рáньше в Сибúри фрýкты не рослú. Онú не моглú выносúть сúльные зúмние морóзы. Тепéрь в Сибúри есть прекрáсные фруктóвые сады́. В них растýт нóвые сортá фрýктов. Эти сортá не боя́тся сурóвой, холóдной зимы́.

УРОК 53а

Упражнение 1

१. अधिक मैत्रीपूर्ण। २. अधिक हरा। ३. अधिक चौड़ा। ४. ज्यादा गरम। ५. कल से अधिक अच्छा। ६. से अधिक गरम। ७. सब से ऊंचा। ८. उच्चतम। ९. सब से ताज़ा। १०. अधिक। ११. अधिक चमकदार। १२. मुझसे तेज। १३. सब से (हर एक से) तेज। १४. सब से अधिक।

Упражнение 2

उत्तरावस्था : 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10, 11, 12.
उत्तमावस्था : 7, 8, 9, 13, 14.

Упражнение 5

бы́стро, ме́дленно, споко́йно, сме́ло, ве́село, серьёзно, энерги́чно, я́рко, гро́мко, хорошо́, ти́хо.

Упражнение 6

उदाहरणार्थ : 1. гро́мче. 2. лу́чше. 3. быстре́е (ме́дленнее). 4. серьёзнее 5. смеле́е. 6. веселе́е. 7. споко́йнее. 8. ти́ше. 9. энерги́чнее. 10. я́рче.

Упражнение 7

я́ркий तेजस्वी, चमकदार ; гро́мкий ज़ोरदार : к — ч, प्रत्यय -е; ти́хий, शांत : х — ш, प्रत्यय -е; высо́кий ऊंचा: к — ш, शब्दांश -ок- का लोप, प्रत्यय -е; широ́кий चौड़ा: शब्दांश -ок- का लोप, प्रत्यय -е.

Упражнение 10

2. Ва́си. 3. бе́лой. 4. жёлтой. 5. меня́. 6. ста́рой. 7. зи́мнего.

Упражнение 13

я́ркий, высо́кий, глубо́кий: к — ч, प्रत्यय -айш-.

УРОК 53б

Упражнение 3

1, 2. -ян-; 3. -ов-; 4. -н-; 5. -т-; 6, 7. -н-.

Упражнение 4

1. шерстяно́е пла́тье. 2. бума́жных цвето́в. 3. шёлковый абажу́р. 4. виско́зных пла́тьев. 5. полотня́ную руба́шку. 6. шёлковых и шерстяны́х тка́ней.

Упражнение 5

(क) 1. огро́мнейшим удово́льствием. 2. интере́снейших карти́н. 3. длинне́йшую исто́рию. 4. прекра́снейшие места́. 5. высоча́йшую го́ру. 6. живе́й-

шим интерéсом. 7. широчáйших полях. 8. любимейшую пéсню. 9. новéйших журнáлов. 10. ближáйшим друзьям. 11. белéйшим снéгом. 12. глубочáйшему óзеру. 13. ярчáйших цветóв.

(ख) 5. сáмую высóкую. 6. сáмым живым. 8. сáмую любимую. 9. сáмых нóвых. 10. сáмым близким. 13. сáмых ярких.

Упражнение 6

а) сáдик, гóдик, листик, шáрфик, нóсик, зýбик, карандáшик;
б) глазóк, зубóк, часóк, годóк;
в) стакáнчик, лимóнчик, фасóнчик, мотивчик;
г) нóчка, рýчка, нóжка, спинка, гóрка;
д) Лéночка, Ниночка, ёлочка, тарéлочка;
е) Кóлечка, Вáнечка, Волóдечка, Сóнечка, чáшечка,
ж) местéчко, словéчко;
з) дорóженька, нóженька, рéченька.

Упражнение 7

свéтленький, тёмненький, холóдненький, слáбенький, нóвенький, стáренький (उच्चारण संबंधी साधारण नियम के अनुसार ы विभक्ति и में परिवर्तित होती है)।

мягонький, плóхонький, тихонький.

Упражнение 9

Вчерá Пётр Ивáнович и Ольга Васильевна Ивановы пошли за покýпками. Ивáнов купил себé синий костюм. Он понрáвился емý бóльше, чем сéрый.

Ольга Васильевна выбрала себé зелёное шерстянóе плáтье.

Они купили тáкже одéжду для детéй: крáсное плáтье для дéвочки и свéтлый костюм для мáльчика.

Ивановы вернýлись домóй, довóльные покýпками.

УРОК 54а

Упражнение 1

१. मेरी मेज पर। २. हमारे शहर के ऊपर। ३. हमारे मित्रों से। ४. उसकी आवाज। ५. उसकी बहन को। ६. आपकी खिड़की में। ७. आपके जीवन के संबंध में। ८. मेरे घर की ओर। ९. हमारे स्कूल का; उनकी प्रगति के संबंध में। १०. आपके साथियों को।

Упражнение 2

1. संबंधसूचकीय 2. करण 3. कर्म 4. कर्ता 5. संप्रदान 6. संबंधसूचकीय 7 संबंधसूचकीय 8. संप्रदान 9. нáшей шкóлы संबंध, об их успéхах संबंधसूचकीय 10. संप्रदान।

Упражнение 3

1. На чьём столé? 2. Над чьим гóродом? 3. Чьих друзéй? 3. Чей гóлос? 5. К чьей сестрé? 6. В чьём окнé? 7. О чьей жизни? 8. К чьемý дóму? 9. Чьей шкóлой?, о чьих успéхах? 10. Чьим товáрищам?

Упражнение 4

1. Чьи. 2. Чью. 3. Чьей. 4. Чью. 5. чьим 6 чьём 7 Чьи. 8 чьём 9 Чьей. 10. чьих. 11 Чьи 12. чьей.

Упражнение 5

सान्वय विशेषण

2. нáшем (Чьём садý) ярких (Каких цветóв?)
4. моём (На чьём столé?) пúсьменном (Какóм столé?)
7. рýсскую нарóдную (Какýю пéсню?)
9. нáшим (Чьим учителя́м?) стáрым (Какúм учителя́м?)
20. зимнúм (Какúм спортом?)
11. вáшу (Чью тетрáдь?)
14. большóе (Какóе удовóльствие?)

निरन्वय विशेषण

1. её (Чьих дрýзей?)
3. шкóлы (Какóе здáние?)
5. товáрища Никúтина (Чей доклад?)
5. егó (В чьём доклáде?)
8. пéсни (Чьи словá?)
12. Волóди (С чьим дрýгом?)
13. Анны (Чьи пúсьма?)
14. артúстки (Чья игрá?)
15. композúтора Глúнки (Чью мýзыку?)

УРОК 54б

Упражнение 1

женá — женáт — женúться; муж — зáмужем; стáрый — стáрший

Упражнение 2

१. मेरी छोटी बहन ने एक इंजीनियर से विवाह किया। २. उसकी सहेली का विवाह एक अध्यापक से हुआ है। ३. मेरे साथी ने एक विद्यार्थिनी से विवाह किया। ४. मैं अभी तक विवाहित नहीं हूं। ५. निकोलाई निकीतिन मेरी बहन से विवाह करने जा रहा है। ६. आपके बड़े भाई ने किससे विवाह किया है?

Упражнение 3

(क) жен-: पत्नी; स्त्री; स्त्री का, जनाना, नारी सुलभ; विवाहित; से विवाहित; विवाह करना।

1. женúлся. 2. женáт. 3. женá. 4. жéнская. 5. жéнщина.

(ख) муж-: पति , पुरुष ; विवाह करना ; विवाहित ; मर्दाना , पुरुष सुलभ ।

1. за́муж. 2. муж. 3. мужски́е. 4. мужчи́на. 5. за́мужем.

(ग) друг-, друж-: मित्र ; मैत्री ; मैत्रीपूर्ण ; मैत्रीपूर्ण ढंग से ।

1. дру́жный. 2. дру́га. 3. дру́жба. 4. дру́жеское. 5. дру́жный. 6. дру́жеский.

Упражнение 4

१. आपकी उम्र क्या है? २. मैं २२ साल का हूं। ३. आपके पिता की उम्र क्या है? ४. वह ६१ साल के हैं। ५. हमारी अध्यापिका की उम्र क्या है? ६. वह तीस से ज़्यादा साल की है।

Упражнение 5

1. Ско́лько лет ва́шему учи́телю? 2. Ему́ почти́ 35 лет. 3. Ва́ша мать вы́глядит о́чень мо́лодо, ско́лько ей лет? 4. Ей 43 го́да. 5 Ско́лько вам лет? 6. Мне 18 лет.

Упражнение 6

черногла́зый काली आंखोंवाला ; темноволо́сый काले बालोंवाला , мягкосерде́чный कोमल हृदय ; разноцве́тный रंगबिरंगा , बहुरंगी ।

Упражнение 8

ПИСЬМО

Дорого́й Воло́дя!

Твоё письмо́ мы получи́ли и о́чень ра́ды узна́ть, что у тебя́ всё хорошо́. Ты спра́шиваешь, как мы пожива́ем. Спаси́бо, мои́ роди́тели здоро́вы. Моя́ мать пое́хала на не́сколько дней в дере́вню, но ско́ро вернётся. От моего́ ста́ршего бра́та мы получи́ли неда́вно письмо́. Он слу́жит во фло́те; он тепе́рь офице́р. Его́ жена́ и де́ти гости́ли ле́том у нас.

Моя́ мла́дшая сестра́ Ни́на весно́й око́нчит университе́т. Ста́ршая сестра́ Ната́ша, ско́ро выхо́дит за́муж. Её сва́дьба бу́дет че́рез три неде́ли. Она́ про́сит тебя́ прие́хать на сва́дьбу. Приезжа́й! Вся на́ша семья́ о́чень хо́чет тебя́ ви́деть.

Всего́ хоро́шего.

Твой друг Никола́й.

Упражнение 1

१. मेरा जन्म नगर। २. हमारे शहर में। ३. मेरे पुराने अध्यापक को। ४. हमारे अध्यापक के यहां। ५. आपकी पुस्तक। ६. आपकी पुस्तक ७. मेरे मित्र के साथ और आपके भाई के साथ। ८. आपकी डेस्क पर। ६, १०. आपकी सफलता के संबंध में। १२. आपकी बहन और उसका पति। १२. आपकी बहन, उसके पति के साथ। १३. किसकी पुस्तक। १४. किसके अध्यापक को।

Упражнение 2

१. कर्म २. संबंधसूचकीय ३. कर्म ४. संबंध ५,६. कर्म ७. करण ८. कर्म ६,१०. संबंधसूचकीय ११. कर्म १२. कर्ता, करण। १३. कर्म १४. संप्रदान।

Упражнение 3

1. свою́. 2. свои́х. 3. своё. 4. свои́м. 5. своём. 6. свое́й. 7. свои́х. 8. свои́ 9. свои́м. 10. своём.

Упражнение 4

1. ва́шу. 2. мои́х. 4. на́шим. 5. её. 6. на́шей. 7. ва́ших. 8. его́. 9. на́шим. 10. ва́шем.

Упражнение 5

1. Профе́ссор Но́виков прекра́сно прочита́л свою́ ле́кцию. 2. Мы с интере́сом слу́шали его́ ле́кцию. 3. Что сказа́л учи́тель свои́м ученика́м? 4. Что вы ска́жете его́ ученика́м? 5. Мы говори́ли о своём пла́не рабо́ты. 6. Вы говори́ли о на́шем пла́не рабо́ты. 7. Студе́нтка Бело́ва поста́вила свои́ кни́ги в э́тот кни́жный шкаф. 8. Её кни́ги всегда́ стоя́т в э́том кни́жном шкафу́. 9. В де́вять часо́в все бы́ли на свои́х места́х. 10. Бу́дьте за́втра ро́вно в де́вять на своём ме́сте. 11. Мы поговори́м о ва́ших заня́тиях. 12. В чьём саду́ вы бы́ли вчера́? 13. Чью кни́гу вы чита́ете?

Упражнение 7

1. на́шей семье́ संबंधसूचकीय 2. бра́тьев संबंध 3. мои́х бра́тьев संबंध 4. мла́дшую сестру́ कर्म 5. ста́ршей сестре́ संप्रदान 6. свое́й ма́тери संप्रदान 7. мое́й ма́тери संप्रदान 8. свои́х бра́тьев संबंध 9. свои́м роди́телям संप्रदान 10. ва́шему мла́дшему бра́ту संप्रदान 11. сынове́й, дочере́й संबंध 12. до́чери संबंध 13. ва́шей до́чери संप्रदान 14. свои́х това́рищей कर्म 15. матере́й संबंध, их детьми́ करण 16. ва́ших сынове́й संबंध 17. моего́ мла́дшего сы́на संबंध 18. мои́х дочере́й कर्म

19. ва́шу ста́ршую дочь कर्म 20. ва́шей мла́дшей до́чери संबंध 21. фрукто́вых дере́вьев संबंध 22. зелёными ли́стьями करण 23. на́шим сту́льям संप्रदान।

УРОК 55б

Упражнение 1

своего́... вну́ка — पु० ए० व० कर्म, свой расска́з — पु० ए० व० कर्म, свои́х дете́й — ब० व० संबंध, на своего́... сы́на — पु० ए० व० कर्म; в свой дом — पु० ए० व० कर्म, свои́х отцо́в и матере́й — ब० व० संबंध, в своём до́ме — पु० ए० व० संबंधसूचकीय, на своём языке́ — पु० ए० व० संबंधसूचकीय, своей семьи́ — स्त्री० ए० व० संबंध, со свое́й жено́й — स्त्री० ए० व० करण, свои́х матере́й и отцо́в — ब० व० कर्म, свои́м бра́тьям и сёстрам — ब० व० संप्रदान, свои́ми глаза́ми — पु० ब० व० करण, своё хозя́йство — नपुं० ए० व० कर्म, свой дом — पु० ए० व० कर्म, свои́х дете́й — ब० व० संबंध, свой портфе́ль — पु० ए० व० कर्म।

Упражнение 2

1. моём пи́сьменном столе́. 2. своём ста́ром ме́сте. 3. своему́ ру́сскому това́рищу. 4. свои́х поля́х. 5. ва́шей наро́дной пе́сни. 6. свою́ но́вую рабо́ту. 7. его́ голубы́м цве́том. 8. мои́м хоро́шим това́рищем. 9. твоего́ ста́рого учи́теля. 10. на́шей сре́дней шко́ле. 11. свои́х пла́нах. 12. своём но́вом до́ме о́тдыха. 13. на́шей гла́вной у́лице. 14. на́ших после́дних переда́чах. 15. ва́шем фрукто́вом саду́. 16. своём фрукто́вом саду́. 17. свою́ большу́ю жизнь. 18. свою́ люби́мую пе́сню. 19. на́шей люби́мой наро́дной пе́сни. 20. чьих интере́сных путеше́ствиях.

УРОК 56а

Упражнение 1

क. १. (क) यह काम; (ख) यह है। २. (क) इस काम के बारे में, (ख) उसके बारे में। ३. (क) इस पाठ से पहले, (ख) उसके पहले। ४. (क) इस स्थान पर, (ख) इस पर। ५. (क) आज सवेरे, (ख) वह। ६. (क) यह पाठ, (ख) यह। ७. (क) उस घटना के बाद, (ख) तब से। ८. (क) उस ट्रेन से पहले, (ख) पहले।

ख. १. (क) सभी साथी, (ख) सब। २. (क) सभी छात्रों से, (ख) सब। ३. सभी अभ्यास, (ख) हर चीज़। ४. (क) पूरे वाक्य का, (ख) हर चीज़ का। ५. (क) पूरा पत्र नहीं, (ख) पूरा नहीं। ७. (क) सभी मित्रों को, (ख) हर एक को।

ग. १. (क) बड़े लड़के से, (ख) ठीक सवेरे से। २. (क) इसी कहानी के बारे में, (ख) ठीक इसके बारे में। घ. १. मैं खुद। २. आप खुद। ३. खुद उससे। ४. आप खुद ५. वह खुद। ६. खुद प्रोफ़ेसर से। ७. खुद तान्या को। ८. आप खुद। ९. आप खुद। १०. खुद टेक्नीशियन के साथ।

Упражнение 2

а) 1. कर्ता 2. संबंधसूचकीय 3. करण 4. संबंधसूचकीय 5. कर्ता 6. 7. संबंध 8. करण।

б) 1. कर्ता 2. संबंध 3. कर्म 4. संबंधसूचकीय 5. कर्ता 6. संप्रदान।

в) 1. संबंध 2. संबंधसूचकीय।

г) 1. कर्ता 2. कर्ता 3. संबंध 4. संप्रदान 5. कर्ता 6. संबंध 7. संप्रदान 8. कर्म 9. संबंध 10. करण।

Упражнение 3

1. а) Какóе произведéние интерéсно? б) Чтó интерéсно? 2. а) О какóм задáнии? б) О чём? 3. а) Пéред какúм урóком? б) Когдá? 4. а) На какóм мéсте? (где?). б) На чём? 5. а) Какóе ýтро? б) —. 6. а) Какóго урóка? б) Чегó? 7. а) Пóсле какóго событúя? б) Пóсле чегó? 8. а) Пéред какúм пóездом? б) Когдá?

Упражнение 4

а) 1. э́тот. 2. э́того. 3. э́тому. 4. э́тот. 5. э́тим. 6. э́том.

б) 1. э́та. 2. э́той. 3. э́той. 4. э́ту. 5. э́той. 6. э́той.

в) 1. э́ти. 2. э́тих. 3. э́тим. 4. э́ти. 5. э́тими. 6. э́тих.

Упражнение 5

1. сáми. 2. самогó. 3. самúм. 4. самомý. 5. самúх. 6. сам. 7. самóй 8. самомý. 9. самóй. 10. самомý. 11. самúх. 12. самомý. 13. самúм. 14. самúм.

Упражнение 6

1. а) самогó, б) сáмого. 2. а) самóй, б) сáмой. 3. а) сам, б) сáмый. 4. а) самúх, б) сáмых. 5. а) самúм, б) сáмым. 6. а) сáмым, б) самúм. 7. а) самогó б) сáмого.

Упражнение 7

1. весь мир, вся странá, все нарóды. 2. всегó мúра, всей страны́, всех нарóдов. 3. всемý мúру, всей странé, всем нарóдам. 4. весь мир, всю странý, все нарóды. 5. всем мúром, всей странóй; всéми нарóдами. 6. всём мúре, всей странé, всех нарóдах.

УРОК 56б

Упражнение 2

научно-исследовательский, общественно-политический сельско хозяйственный.

Упражнение 3

(क) уч-: विद्यार्थी, अध्यापक, पाठ्य पुस्तक, विज्ञान, वैज्ञानिक, वैज्ञानिक, अध्यापन संबंधी, पढ़ना, अध्ययन करना, पढ़ लेना

(ख) 1. учеников. 2. учебнику. 3. учиться. 34. учатся, учителя. 5. учёный. 6. научные (учёные). 7. науке. 8. изучает. 9. выучил. 10. ученье.

Упражнение 4

1. этом самом доме. 2. эту самую книгу. 3. всех наших товарищей. 4. тем большим зданием. 5. самого верхнего этажа. 6. всю эту неделю. 7. самым началом. 8. всём этом тексте. 9. самой Москвы. 10. этом вашем докладе. 11. этим вашим докладом. 12. этой высокой горы. 13. теми нашими товарищами. 14. этом самом здании. 15. всём этом. 16. этом самом глубоком озере. 17. всех этих студентов. 18. тех упражнениях. 19. всех этих слов. 20. этих самых песнях.

Упражнение 6

Молодая узбечка Фатима училась в Московском университете. Она окончила исторический факультет. В университете она посещала лекции лучших профессоров. Она успешно сдала все экзамены и написала свою дипломную работу на тему из истории Индии. Фатима прочитала много русских и индийских книг. Она пользовалась книгами библиотеки Московского университета. Это очень богатая библиотека.

Теперь Фатима работает в Ташкенте. Она преподаёт историю средних веков в школе. Фатима часто вспоминает о годах учения в Московском университете.

УРОК 57а

Упражнение 1

१. क्या। २. किसके साथ। ३. किसके सामने। ४. क्यों। ५. किसके साथ। ६. किसके बारे में। ७. किस लिए। ८. किससे। ९. किस में। १०. किसे। ११. किससे। १२. किससे।

Упражнение 2

१, २. करण। ३. संबंध। ४, ५. करण। ६. संबंधसूचकीय। ७. कर्म। ८. संबंध। ९. संबंधसूचकीय। १०. संप्रदान। ११. करण। १२. संप्रदान।

Упражнение 3

क) १. घर पर मेरे अलावा कोई न था; कोई न था जिससे मैं दूकान जाने को कहता। २. तुम तान्या से कुछ न कहना; तुम्हें उससे कुछ न कहना होगा। ३. जवान लोगों ने किसी के बारे में (वाद-विवाद) तर्क न किया; उन्हें किसी के बारे में तर्क न करना पड़ा। ४. हमने अभी तक अपनी सैर के बारे में किसी को न बताया, अभी तक हमें ऐसा कोई न मिला जिसे हम उसके बारे में बता देते। ५. मैंने किसी से न पूछा कि वह कैसे किया जाये; ऐसा कोई न था जिससे मैं पूछता। ६. मैं किसी के साथ पहाड़ों में नहीं गया; ऐसा कोई न था जिसके साथ मैं कल पहाड़ों में जाता। ७. कल मैंने किसी से पत्र (पाने) की प्रतीक्षा न की; ऐसा कोई न था जिसके पत्र की मैं प्रतीक्षा करता। ८. मेरा भाई कुछ न देखना चाहता था। चारों ओर वीरान था; देखने के लिए कुछ था ही नहीं। ९. कल हम किसी से मिलने न जायेंगे। ऐसा कोई नहीं है जिससे हम कल मिलने जायें; हमारे सभी मित्र शहर से चले गये हैं। १०. आज मैंने किसी को न पढ़ाया। ऐसा कोई न था, जिसे मैं पढ़ाता।

ख) १. हमने अभी तक किसी सैर पर जाने का विचार नहीं किया। २. किसी की ओर से कोई आपत्ति न हुई। ३. मैंने अपने साथ कोई पुस्तक न ली।

ग) १. मैं घर पर रहूंगा और कहीं न जाऊंगा। आज मुझे कहीं न जाना है। २. आज उसे कहीं से पत्र की प्रतीक्षा न थी। ऐसा कोई स्थान न था जहां से वह पत्र की प्रतीक्षा करता। मेरी बहन के पास अभी बाजार जाने के लिए समय नहीं है। वह कभी बाजार नहीं जाती।

Упражнение 4

а) 1. никого́ संबंध, не́кого कर्म 2. संबंध 3. संबंधसूचकीय 4. संप्रदान 5. संबंध 6. करण 7. संबंध 8. कर्म 9. संप्रदान 10. करण।

б) 1. संबंधसूचकीय 2. संबंध 3. संबंध।

Упражнение 5

1. Там никто́ не живёт. 2. Я ничего́ не сказа́л. 3. Это никому́ не изве́стно. 4. Никола́й не́ был вчера́ ни в теа́тре, ни в кино́. 5. Я никуда́ не пойду́... . 6. Де́ти ни с кем не игра́ли в саду́. 7. Я ни от кого́ не получа́л письма́. 8. Я никому́ э́того не говори́л. 9. Я ничего́ не забы́л. 10. Я никого́ не встре́тил сего́дня. 11. Он никому́ не пока́зывал журна́ла. 12. Я ни за чем не посыла́л... 13. Он ни на что не смо́трит. 14. Я ни с кем не игра́л... . 15. Я ни о чём не хоте́л расска́зывать. 16. Я не ста́вил цвето́в ни на како́й стол. 17. Ни в како́м окне́ не́ было ви́дно све́та.

Упражнение 6

1. Нам 2. ему́. 3. мне. 4. Вам. 5. Ей. 6. Тебе́. 7. Им

Упражнение 7

1. ничего́. 2. никуда́. 3. никого́. 4. не́ с кем. 5. ничём, не́чем. 6. ни на что. 7. никому́. 8. ни у кого́. 9. ни с кем. 10. не́кому, никому́. 11. не́чего. 12. ни о чём. 13. ничего́. 14. не́где, нигде́. 15. Никогда́, не́когда.

Упражнение 8

1. Вчера́ вас не́ было в теа́тре. 2. Ли́ды не́ было... . Сейча́с её нет здесь 3. Цвето́в не́ было... . 4. Та́ни не бу́дет... . 5. Письма́ здесь нет, его́ нет на столе́. 6. ...не бу́дет конце́рта. 7. Нас не бу́дет... .

УРОК 57б

Упражнение 1

निषेधार्थक क्रियाविशेषण : никогда́, нигде́.

निषेधार्थक सर्वनाम : ни с кем करण, ничто́ कर्ता, ни за что कर्म, никого संबंध, ни от кого́ संबंध, ни на каки́е कर्म, не́чего संबंध, никаки́х संबंध, никако́й संबंध, никако́го संबंध

Упражнение 3

а) **лес-**: 1. лесно́й. 2. лесна́я. 3. лесу́. 4. Лесни́к.

б) **жи-**: 1. жив(о́й). 2. живы́е. 3. жи́теля. 4. жизнь, жить.

в) **дал(ь)-**: 1. далеко́. 2. даль. 3. Да́льний. 4. да́льний, далёкий. 5. да́льняя. 6. далёкий. 7. да́льше. 8. Вдали́.

г) **мест-**: 1. вме́сте. 2. вме́сто. 3. ме́стность. 4. ме́стная. 5. Ме́стные. 6. места́. 7. места́.

УРОК 58а

Упражнение 1

१. दो (два ра́за दो बार), दूसरा। २. एक सौ पच्चीस पृष्ठ, एक सौ पच्चीसवें पृष्ठ पर। ३. छ: साल का, छठा साल। ४. तीन हिस्सों में, तीसरा हिस्सा (एक तिहाई)। ५. बारह डेस्क, बारहवें डेस्क के पास। ६. दस शब्द, दसवां शब्द। ७. तीस किलोमीटर, तीसवां किलोमीटर। ८. अट्ठाईस दिन, अट्ठाईसवां दिन। ९. सौ बार, सौवें प्रयोग (कार्यक्रम) के अवसर पर। १०. चौरानवे फ़्लैट, चौरानवें फ़्लैट में। ११. ग्यारह पत्र, ग्यारहवें पत्र में। १२. सात डिब्बे, सातवें डिब्बे में। १३. एक सौ उनतीस अंक, एक सौ उनतीसवें अंक में। १४. एक सौ अस्सी पृष्ठ, एक सौ अस्सीवें पृष्ठ पर।

Упражнение 2

1. раз पु० ए० व० कर्म 2. на... страни́це स्त्री० ए० व० संबंधसूचकीय 3. год पु० ए० व० कर्ता 4. часть स्त्री० ए० व० कर्म 5. на... па́рте स्त्री० ए० व० संबंधसूचकीय 6. сло́во नपुं० ए० व० कर्म 7. киломе́тр पु० ए० व० कर्म 8. день पु० ए० व० कर्ता 9. на... представле́нии नपुं० ए० व० संबंधसूचकीय 10. в... кварти́ре स्त्री० ए० व० संबंधसूचकीय 11. в... письме́ नपुं० ए० व० संबंधसूचकीय. 12. в... ваго́не पु० ए० व० संबंधसूचकीय 13. в... но́мере पु० ए० व० संबंधसूचकीय 14. на... страни́це स्त्री० ए० व० संबंधसूचकीय।

Упражнение 3

1. Кото́рый раз? 2. На кото́рой страни́це? 3. Кото́рый год? 4. Кото́рую (каку́ю) часть? 5. На кото́рой па́рте? 6. Кото́рое сло́во? 7. Кото́рый киломе́тр? 8. Кото́рый день? 9. На кото́ром представле́нии? 10. В кото́рой кварти́ре? 11. В кото́ром письме́? 12. В кото́ром (в како́м) ваго́не? 13. В кото́ром но́мере? 14. На кото́рой страни́це?

Упражнение 6

а) 1. пе́рвую кни́гу. 2. оди́ннадцатой страни́це. 3. пя́том ме́сте. 4. тре́тью стро́чку. 5. деся́том уро́ке. 6. три́дцать шесто́м и три́дцать седьмо́м уро́ках. 7. пе́рвым столо́м. 8. второ́м шкафу́. 9. четы́рнадцатую бу́кву. 10. деся́том кла́ссе, четвёртом ку́рсе.

б) 1. пе́рвом профсою́зном съе́зде. 2. двена́дцатом киломе́тре. 3. шесто́м ваго́не. 4. пе́рвым самолётом. 5. седьмо́м этаже́. 6. шесто́го этажа́. 7. второ́м ряду́. 8. четвёртую неде́лю. 9. ва́шем тре́тьем письме́. 10. сто два́дцать восьмо́й страни́це. 11. со́той страни́це. 12. двадца́тый год. 13. пе́рвой, после́дней страни́цы

УРОК 58б

Упражнение 1

в оди́ннадцатом, два́дцать второ́м... इत्यादि уро́ках संबंधसूचकीय ; на сто два́дцать пя́той страни́це संबंधसूचकीय ; тре́тью, втору́ю и пе́рвую इत्यादि строку́ कर्म ; в пе́рвой ча́сти, на страни́цах две́сти шестьдеся́т восьмо́й... इत्यादि संबंधसूचकीय

Упражнение 2

пра́вда — пра́вильно — управля́ть — исправля́ть; страна́ — страни́ца; пя́тый — пя́тница; второ́й — повторя́ть; положи́ть — приложе́ние; чита́ть — чте́ние; сло́во — слова́рь; пока́зывать — указа́тель; держа́ть — содержа́ние; поря́док — поря́дковый; число́ — числи́тельное; ключ — включи́тельно; четвёртый — четве́рг.

Упражнение 3

а) глав-: 1. глав. 2. Гла́вный. 3. оглавле́ние. 4. Глава́.

б) втор-: 1. вто́рник. 2. повтори́ть. 3. повторе́ния. 4. второ́м.

в) десят-: 1. де́сять. 2. деся́тый. 3. деся́ток. 4. де́сять.

Упражнение 4

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था	अवस्थाओं में अंतर
изуча́ть	изучи́ть	भिन्न प्रत्यय
учи́ться	вы́учиться	उपसर्ग
чита́ть	прочита́ть	उपसर्ग
писа́ть	написа́ть	उपसर्ग
зака́нчиваться	зако́нчиться	धातु में स्वर परिवतन और -ва- प्रत्यय का लोप
открыва́ть	откры́ть	-ва- प्रत्यय का लोप
дава́ться	да́ться	-ва- प्रत्यय का लोप
называ́ться	назва́ться	धातु में परिवर्तन
занима́ть	заня́ть	धातु में परिवर्तन
мочь	смочь	उपसर्ग
исправля́ть	испра́вить	धातु में परिवर्तन
начина́ться	нача́ться	धातु में परिवर्तन

Упражнение 5

найду́, изучу́, вы́учусь, прочита́ю, напишу́ (зако́нчится क्रिया का प्रयोग उत्तम पुरुष में नहीं किया जाता), откро́ю, да́мся, назову́сь, займу́, смогу́, испра́влю (начнётся क्रिया का प्रयोग उत्तम पुरुष में नहीं किया जाता).

УРОК 59а

Упражнение 1

१. उन्नीस सौ पचपन में। २. उन्नीस सौ उनचास से। ३. पहली जनवरी। ४. पंद्रह (वीं) जुलाई से बीस (वीं) अगस्त तक। ५. उन्नीस सौ बीस तक। ६. अठारह सौ चौंतीस साल तक। ७. सत्रहवीं शताब्दी का। ८. ग्यारहवीं जनवरी। ९. पंद्रह (तारीख) को। १०. पहली मार्च से बीस (वीं) अप्रैल तक। ११. छठी (तारीख) को। १२. किस वर्ष (में), उन्नीस सौ उनतीस में। १३. बीस (वीं) के बाद। १४. पिछले वर्ष। १५. अगले वर्ष।

Упражнение 2

१. संबंधसूचकीय। २. संबंध। ३. संबंध। ४. संबंध, कर्म। ५. संबंध। ६. संप्रदान। ७. संबंध। ८. कर्ता। ९. संबंध। १०. संबंध। ११. संबंध। १२. संबंधसूचकीय। १३. संबंध

Упражнение 5

Моя́ сестра́ родила́сь в ты́сяча девятьсо́т три́дцать тре́тьем году́. В ты́сяча девятьсо́т пятидеся́том году́ она́ око́нчила шко́лу и поступи́ла в университе́т. В ию́ле ты́сяча девятьсо́т пятьдеся́т пя́того го́да она́ око́нчила университе́т. До ты́сяча девятьсо́т пятьдеся́т седьмо́го го́да она́ рабо́тала на Ура́ле.

УРОК 59б

Упражнение 2

संज्ञा	अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था
прика́з आदेश, आज्ञा	прика́зывать	приказа́ть आदेश (आज्ञा) देना
ука́з राजाज्ञा, प्रादेश	ука́зывать	указа́ть दिखाना, निर्दिष्ट करना
зака́з आदेश, आज्ञा	зака́зывать	заказа́ть आदेश (आज्ञा) देना
доказа́тельство प्रमाण, सबूत	дока́зывать	доказа́ть प्रमाणित करना, सबूत देना
отка́з नकार, इनकार	отка́зывать	отказа́ть नकार देना, इनकार करना

Упражнение 3

1. сказа́ть. 2. отка́зывал या отка́зывает. 3. рассказа́л या расска́зывал. 4. указа́л. 5. заказа́ли. 6. Покажи́те. 7. доказа́ть. 8. приказа́л.

УРОК 60а

Упражнение 1

१. समय क्या हुआ है? ... साढ़े सात (बजे हैं)। २. साढ़े सात बजे। ३. नौ में बीस मिनट पर (आठ बजकर चालीस मिनट पर)। ४. ठीक नौ बजे। ५. एक से दो बजे तक। ६. दो बजने में पांच मिनट पर (एक बजकर पचपन मिनट पर)। ७. दो बजे से। ८. छः बजे। ९. छः बजकर बीस मिनट पर। १०. सात और आठ बजे के बीच। ११. नौ से दस बजे तक। १२. साढ़े दस बजे। १३. लगभग बारह बजे। १४. बारह बजे तक। १५. बारह बजे के कुछ बाद। १६. पौने एक बजे। १७. किस समय (कितने बजे)। १८. कब तक, दो घंटे कम। १९. एक घंटे और दस मिनट में। २०. तीस दिन में से। २१. अट्ठाईस दिन से कम नहीं।

Упражнение 2

1. Чéрез. 2. с... до. 3. к. 4. на. 5. в. 6. с (пóсле). 7. до (с, óколо, пóсле). 8. за. 9. от (с)... до. 10. мéжду.

Упражнение 3

1. котóрый. 2. котóрого (какóго). 3. котóром. 4. котóрому (какóму). 5. котóрого (какóго). 6. котóром. 7. Котóрые (какúе). 8. котóрых (какúх).

УРОК 60б

Упражнение 4

१. अकेले थियेटर जाना मुझे पसंद नहीं। २. एक घर में पचास फ़्लैट हैं, दूसरे में एक सौ साठ। ३. मैं जिस घर में रहता था उसमें १२० फ़्लैट थे। ४. मुझे जेरोम के जेरोम की "नाव में तीन आदमी' (शीर्षक) पुस्तक पसंद आयी। ५. एक सब के लिए, सब एक के लिए। ६. बच्चे बग़ीचे में अकेले नहीं घूमे। ७. हमने यह एक सभा में सुना। ८. एक मिनट में लड़का दौड़कर घर गया था और वापस आया था। ९. देर तक मैंने केवल एक बात के बारे में सोचा: इस प्रश्न को कैसे हल किया जाये। १०. खेत की एक तरफ़ नदी थी, दूसरी तरफ़ जंगल।

Упражнение 5

1. двух автомобúлях. 2. двенáдцати киломéтров. 3. двумя́ дерéвнями. 4. пятú дней. 5. однóм собрáнии. 6. двумя́ агронóмами. 7. Этим двум агронóмам.

Упражнение 6

Владúмир Ивáнович — молодóй рабóчий текстúльной фáбрики.

Вчерá былá суббóта. Владúмир Ивáнович встал, как обы́чно, в половúне седьмóго, сдéлал у́треннюю гимнáстику, умы́лся, одéлся, позáвтракал и пошёл на рабóту. Егó квартúра недалекó от фáбрики, и чéрез пять минýт он был ужé там. За пять минýт до гудкá, без пятú вóсемь, он был ужé у своегó станкá. Станкú нáчали рабóтать рóвно в вóсемь.

Владúмир Ивáнович рабóтал с восьмú до двенáдцати часóв. В двенáдцать часóв был обéденный переры́в. Он пообéдал в столóвой фáбрики, прочитáл газéту и потóм продолжáл рабóтать до четырёх часóв. В чéтверть пя́того он вернýлся домóй, переодéлся, поýжинал и в половúне седьмóго пошёл с двумя́ товáрищами в клуб. Там Владúмир Ивáнович óколо чáса поигрáл в шáхматы, а потóм потанцевáл со знакóмыми дéвушками. Без чéтверти двенáдцать он вернýлся домóй, почитáл немнóго интерéсный ромáн и лёг спать.

УРОК 61

Упражнение 2

здáние — создáть — создавáть; стáвить — предстáвить — вы́ставка. путь — путешéствие — спу́тник; вели́кий — величинá — увели́читься; пéред — передовóй; убирáть — убóрка; ценá — цéнный; шерсть — шерстянóй; звук — озву́ченный; стоя́ть — расстоя́ние; богáтый — богáтство; гуля́ть — прогу́лка. селó — сéльский: осмóтр — смотрéть — осмáтривать; покáзывать — закáзывать — рассκáзывать; растéние — расти́ — вырáщивать — вы́растить; стрóить — стрóительство

Упражнение 3

(क) моркóвь, помидóры, огурцы́, ды́ня, ты́ква, арбу́з капу́ста, картофель;

(ख) клубни́ка, сморóдина, мали́на, ви́шни, виногрáд, сли́вы;

(ग) я́блоко, гру́ша, апельси́н, лимóн, пéрсик;

(घ) рожь, пшени́ца, овёс;

(च) ку́рица, гусь, у́тка;

(छ) корóва, лóшадь, овцá.

Упражнение 5

мéсто + рождéние; рáдио + электрóника; рáдио + стáнция; рáзн(ый) + (о) + óбраз(+ प्रत्यय -н- और विभक्ति -ый); живóтно(е) + вод(и́ть) (+प्रत्यय -ство). сéльск(ий) + хозя́йственный; нау́чн(ый) + исслéдовательский; теплó + воз(и́ть): земля́ + дéл(ать) (+ प्रत्यय -и- और विभक्ति -е); сам + (о) + лёт(ать)

Упражнение 9

1. а) си́льный, б) тёмный, в) мóкрой. 2. а) высóкую, б) у́зкой, в) бы́стрым 3. а) густóм, б) стáрыми, мя́гкой.

Упражнение 10

а) 1. áтомной стáнции; 2. горя́чего чáю; 3. спéлых фру́ктов; 4. вку́сного я́блока; 5. свéжего молокá; 6. хорóших груш; 7. холóдной воды́; 8. свéжей клубни́ки; 9. иску́сственного спу́тника; 10. дéтских игру́шек.

б) 1. вели́ких рабóт; 2. сегóдняшнего концéрта; 3. нóвого журнáла; 4. интерéсной кни́ги; 5. бу́дущего доклáда; 6. профсою́зного собрáния; 7. Москóвской Вы́ставки, нарóдного хозя́йства; 8. Большóго теáтра; 9. сéльского хозя́йства

Упражнение 11

1. огрóмной электрифици́рованной кáртой. 2. мнóгих посети́телей, ми́рных цéлях. 3. откры́той площáдке. 4. Кáждую мину́ту, рáзных книг. 5. Глáвному павильóну. 6. огрóмному пóлю. 7. автомати́ческим управлéнием.

Упражнение 12

विशेषण	उत्तरावस्था	उत्तमावस्था
свéтлый	светлée, бóлее свéтлый	сáмый свéтлый
вкýсный	вкуснée, бóлее вкýсный	вкуснéйший, сáмый вкýсный
цéнный	ценнée, бóлее цéнный	ценнéйший, сáмый цéнный
крýпный	крупнée, бóлее крýпный	крупнéйший, сáмый крýпный
приятный	приятнее, бóлее приятный	приятнейший, сáмый приятный

Упражнение 13

1. нáших товáрищей. 2. той недéле. 3. её брáта. 4. своéй женé. 5. те нóвые самолёты. 6. э́ту интерéсную модéль. 7. ту маши́ну. 8. э́того арти́ста. 9. его́ пéние 10. своéй пшени́цы. 11. своéй рабóты. 12. всю свою́ рабóту, моéй сестрé. 13. всегó хорóшего. 14. э́том, сами́м дирéктором Вы́ставки. 15. сáмого бéрега. 16. э́том павильóне, всех областя́х нáшего нарóдного хозя́йства.

१. हमारे कई साथी राष्ट्रीय अर्थ-व्यवस्था की उपलब्धियों की प्रदर्शनी देखने गये (शब्दश: प्रदर्शनी की भेंट की)। २. उस सप्ताह मजदूर संघ भवन में बड़ा कंसर्ट था (हुआ)। ३. विद्युत् विज्ञान के मंडप में मुझे उसका भाई मिला। ४. मैंने आराम घर के पते पर अपनी पत्नी को एक लंबा पत्र लिखा। ५. क्या आपने प्रदर्शनी में नये विमान देखे? ६. इस दिलचस्प माडेल का अवलोकन कीजिये। (यह माडेल देखिये) ७. नहीं, इससे अच्छा यह होगा कि मैं उस मशीन का अवलोकन करूंगा (वह मशीन देखूंगा)। ८. क्या आप उस गायक को देख चुके हैं? ९. जी नहीं, मैंने उसे देखा नहीं बल्कि मैंने उसे रेडियो पर गाते हुए सुना है। १०. इस कोलखोज़ ने अपने गेहूं के नमूने प्रदर्शनी में भेजे हैं। ११. क्या आपने अभी तक अपना काम समाप्त नहीं किया? १२. मैंने अपना सारा काम (तो) पूरा कर लिया है लेकिन मुझे अपनी बहन की सहायता करनी है। १३. सर्वोत्तम (शुभ) कामनाएं। १४. कल मैंने खुद प्रदर्शनी के निर्देशक से इसके बारे में बातचीत की। १५. मकान ठीक नदी के किनारे (स्थित) था। १६. इस मंडप में हम अपनी राष्ट्रीय अर्थ-व्यवस्था की सभी शाखाओं में विद्युत् विज्ञान की भूमिका के बारे में जानकारी प्राप्त करते हैं। (इस मंडप में हम देखते हैं कि हमारी राष्ट्रीय अर्थ-व्यवस्था की सभी शाखाओं में विद्युत् विज्ञान की क्या भूमिका है)।

Упражнение 15

1. В э́том годý зимá былá холоднée, чем в прóшлом (годý). 2. Какóй вид спóрта вы лю́бите бóльше всегó? 3. В газéтах писáли, что спортсмéны, котóрые приéхали из рáзных стран, бýдут учáствовать в спорти́вных и́грах. 4. Напиши́те мне, что вам бóльше всегó понрáвилось на Вы́ставке достижéний нарóдного хозя́йства.

Раздел VII

УРОК 62а

Упражнение 1

а) 1. то, что कर्म 2. Ка́ждому संप्रदान, кто कर्ता 3. о том संबंधसूचकीय, что कर्म 4. что स० बो० 5. кто कर्ता 6. всё कर्म, что कर्ता 7. Таки́е कर्म, каки́е कर्ता 8. то са́мое कर्ता, кото́рое कर्म 9. тако́й कर्ता, что स० बो०।

б) 1. того́ संबंध, что कर्म 2. тем करण, что कर्म 3. о чём संबंधसूचकीय 4. чему́ सप्रदान 5. с кем करण, 6. о том संबंधसूचकीय, кого́ कर्म 7. всех कर्म, кому́ संप्रदान 8. Того́ संबंध, над чем करण 9. для кого́ संबंध 10. на кото́рого कर्म 11. по кото́рому संप्रदान 12. в тот са́мый कर्म, в кото́ром संबंधसूचकीय 13. в кото́рой संबंधसूचकीय 14. на кото́ром संबंधसूचकीय 15. в кото́рых संबंधसूचकीय 16. кото́рой संबंध 17. в кото́рую कर्म 18. тако́й कर्ता, что स० बो० 19. тако́й, како́й करण

Упражнение 2

कर्म उपवाक्य : а) 1 — 6, б) 1 — 9

गुणवाचक उपवाक्य : а) 7 — 9, б) 10 — 19

Упражнение 3

1. Не откла́дывай (того́), сде́лать (что). 2. не беспоко́й (тем), сде́лать (что) 3. говори́т (о чём). 4. рад (чему́). 5. пойдём (с кем). 6. поду́мать (о том), отпра́вить (кого́). 7. хоте́лось (кому́). 8. не забу́ду (того́), над (чем). 9. для (кого́)

Упражнение 4

10. това́рищ. 11. не́бо. 12. го́род. 13. в дере́вне. 14. бе́рег. 15. сады́. 16. луна́. 17. в ко́мнате. 18. свет. 19. ро́дину.

Упражнение 5

б) 12, 13, 15.

Упражнение 6

(क) 1. кем. 2. кого́. 3. кому́. 4. кого́. 5. ком.

(ख) 1. что. 2. чем. 3. чего́. 3. чём. 5. чему́. 6. чем.

Упражнение 7

क) 1. кото́рая. 2. кото́рый. 3. кото́рое.

ख) 1. кото́рого. 2. кото́рой. 3. кото́рого.

ग) 1. кото́рой. 2. кото́рым. 3. кото́рому.

घ) 1. котóрую. 2. котóрые. 3. котóрых.

च) 1. котóрой. 2. котóрыми. 3. котóрым.

छ) 1. котóрых. 2. котóром. 3. котóрой.

Упражнение 8

1. котóрого. 2. котóрый. 3. когó. 4. чегó. 5. чемý. 6. чем. 7. кем. 8. комý

УРОК 62б

Упражнение 1

	मूल रूप			
उपसर्ग	धातु	प्रत्यय	विभक्ति	प्रत्यय
	свет			
	свéт	л	ый	
	свет	л+ée		
о	свет	и́+л	о	
о	свещ (т—щ)	éни	е	
про	свещ (т—щ)	éни	е	
	свéт		ят	
за	свет	и́+л	и	сь
óб[1]	раз			
об	раз	ов+áни	е	
об	раз	óв+анн	ый	
от	раж (з—ж)	á	ет	ся
пре+об	раз	ов+áни	е	
пре+об	раз	и́+л	и	
пре+об	раж (з—ж)	á	ют	ся

Упражнение 2

а) 1. освещéние. 2. освети́ло. 3. просвещéнии. 4. засвети́лись. 5. свéтлое. 6. светлée и светлée. 7. свет.

б) 1. образовáние. 2. образóванным. 3. преображáются. 4. отражáется. 5. Преобразовáние. 6. преобрази́ли. 7. óбраз.

Упражнение 3

крáсн(ый)+речь, рáзн(ый)+сторон(á), земл(я́)+дéл(ать), мóре+плáвание. груд+люб(и́ть).

---

1. इन शब्दों में उपसर्ग के रूप में об उपसर्ग का अर्थ लोप हो गया है।

Упражнение 5

а) 1. что, чем. 2. чем. 3. комý.

б) 1. комý. 2. чём, ком. 3. чегó. 4. когó.

Упражнение 6

а) 1. котóрые पु० कर्ता 2. котóрый पु० ए० व० कर्ता 3. котóрая स्त्री० ए० व० कर्ता 4. котóрые ब० व० कर्म 5. котóрых ब० व० सं० सूचकीय 6. котóрого पु० ए० व० संबंध 7. котóрых ब० व० संबंध 8. котóрому पु० ए० व० संप्रदान 9. котóрым ब० व० संप्रदान ।

б) 1. котóрое नपुं० ए० व० कर्ता 2. котóрые ब० व० कर्म 3. котóрого पु० ए० व० संबंध 4. котóрую स्त्री० ए० व० कर्म 5. котóрой स्त्री० ए० व० संबंध 6. котóрой स्त्री० ए० व० सं० सूचकीय 7. котóром नपुं० ए० व० सं० सूचकीय 8. котóрую स्त्री० ए० व० कर्म 8. котóрых ब० व० सं० सूचकीय० ।

Упражнение 9

1. Всё хорошó, что хорошó кончáется. 2. Я дýмаю, (что) зáвтра бýдет хорóшая погóда. 3. Я хочý знать, что бýдут передавáть сегóдня по рáдио. 4. Скажи́те, пожáлуйста, товáрищу Ивановý, что мы придём к немý зáвтра. 5. Я óчень рад, что вы пришли́. 6. Вы получи́ли вчерá цветы́, котóрые стóят на подокóннике? 7. Письмó, на котóрое вы не отвéтили, всё ещё лежи́т на столé. 8. Ломонóсов, котóрому нелегкó бы́ло получи́ть образовáние, стал вели́ким учёным. 9. Я хочý жить в кóмнате, óкна котóрой выхóдят в сад. 10. Я понимáю, чем он довóлен. 11. Я понимáю, что он довóлен. 12. Скажи́те, о чём говори́тся в сегóдняшней газéте. Я не успéл её прочитáть. 13. Вы знáете, в чём тут дéло? 14. Не знáете ли вы, когдá вернётся дирéктор?

УРОК-63а

Упражнение 1

१. अध्ययन करनेवाले। २. जाननेवाले। ३. स्नातक बननेवाले। ४. तैरनेवाला। (चलनेवाला) ५. बढ़नेवाला। ६. बनानेवाले। ७. तैयारी करनेवाले। ८. दिलचस्पी लेनेवाला। ९. बनायी जा रही (इमारत) १०. खिलनेवाली। ११. पहुंचनेवाली। १२. रखी हुई। १३. प्रेमी। १४. जा था। १५. खेलनेवाले, हंसनेवाले।

Упражнение 2

1. товáрищи, изучáющие पु० ब० व० कर्ता 2 писáтель знáющий पु० ए० व० कर्ता 3. лю́ди, окáнчивающие ब० व० कर्ता 4. я́хта, плыву́щая स्त्री० ए० व० कर्ता 5. расту́щее... дéрево नपुं० ए० व० कर्म 6. Рабóчие, стрóящие पु० ब० व० कर्ता 7. товáрищи, готóвящиеся पु० ब० व० कर्ता 8. Молодёжь, интересу́ющаяся स्त्री० ए० व० कर्ता 9. стрóящегося здáния नपुं० ए० व० संबंध 10. цвету́щими поля́ми नपुं० ब० व० करण 11. лóдку, приближáющуюся स्त्री० ए० व० कर्म 12. шкафáх, находя́щихся पु० ब० व० सं० सूचकीय 13. посети́телей, лю́бящих पु० ब० व० संबंध 14. здáнию, находя́щемуся नपुं० ए० व० संप्रदान 15. игрáющих..., смею́щихся детéй ब० व० कर्म।

Упражнение 3

изучáющие (изучáть I); знáющий (знать I); окáнчивающие (окáнчивать I); плыву́щая (плыть I); расту́щее (расти́ I); стрóящие (стрóить II); готóвящиеся (готóвиться II); интересу́ющаяся (интересовáться I); стрóящегося (стрóиться II); цвету́щими (цвести́ I); приближáющуюся (приближáться I); находя́щихся (находи́ться II); лю́бящих (люби́ть II); находя́щемуся (находи́ться II); игрáющих (игрáть I); смею́щихся (смея́ться I).

Упражнение 4

а) знáющий, иду́щий, улыбáющийся, говоря́щий, производя́щий, стрóящийся.

б) понимáющий, занимáющийся, открывáющий, руководя́щий, лю́бящий, находя́щийся.

Упражнение 5

१. हवा द्वारा चालित, वायु चालित। २. दृश्य। ३. युवा विमान-चालक द्वारा चालित। ४. उस समस्या में जिसे हम हल कर रहे हैं। ५. चांदनी द्वारा ग्रालोकित। ६. हवा द्वारा उड़ाया ग्रौर दूर ले जाया गया। ७. मास्को रेडियो द्वारा प्रसारित। ८. सुप्रसिद्ध ग्रभिनेता द्वारा संचालित (निर्देशित)। ९. मेरे द्वारा ग्रनूदित।

Упражнение 6

1. облакá, гони́мые नपुं० ब० व० कर्ता 2. дом, ви́димый पु० ए० व० कर्ता 3. самолёт, управля́емый पु० ए० व० कर्ता 4. решáемой задáче

स्त्री० ए० व० सं० सूचकीय 5. па́рке, освеща́емом पु० ए० व० सं० सूचकीय 6. ли́стья, поднима́емые и уноси́мые पु० ब० व० कर्ता 7. конце́ртах, передава́емых पु० ब० व० सं० सूचकीय 8. Кружо́к..., руководи́мый पु० ए० व० कर्ता 9. переводи́мых... статья́х स्त्री० ब० व० सं० सूचकीय ।

Упражнение 7

гони́мые (гнать II); ви́димый (ви́деть II); управля́емый (управля́ть I), реша́емой (реша́ть I); освеща́емом (освеща́ть I); поднима́емые (поднима́ть I); уноси́мые (уноси́ть II); передава́емых (передава́ть I); руководи́мый (руководи́ть II); переводи́мых (переводи́ть II).

Упражнение 8

а) занима́емый, посыла́емый, изуча́емый, люби́мый, ви́димый, произноси́мый.

б) освеща́емый, создава́емый, руководи́мый, произноси́мый.

Упражнение 9

1. а) получа́емых, б) получа́ющих. 2. а) занима́ющая, б) занима́емом 3. а) выполня́ющих, б) выполня́емом. 4. а) собира́ющий, б) собира́емые 5. а) руководи́мом, б) руководя́щий.

УРОК 63б

Упражнение 1

(क) вода́ पानी, во́дный पानी का (गुणवाचक), наводне́ние बाढ़, полново́дный गहरा, подво́дный जलगत, पनडुब्बी; водопрово́д जलपूर्ति, बहता पानी ।

(ख) произво́дство उत्पादन, руководи́ть नेतृत्व करना, मार्गदर्शन करना; руково́дство नेतृत्व, मार्गदर्शन; води́ть चलाना, приводи́ть लाना, водопрово́д जलपूर्ति, बहता पानी ।

Упражнение 2

рук(а́) + води́ть, по́лн(ый) + вод(а́), вод(а́) + про́вод

Упражнение 3

(क) 1. наводне́ние, 2. полново́дная. 3. подво́дную. 4. водопрово́д.

(ख) 1. руководи́т. 2. Произво́дство. 3. приво́дит. 4. руково́дством.

Упражнение 4

मूल रूप

उपसर्ग	धातु	प्रत्यय	विभक्ति
на	вод	н+éни	е
под	вóд	н	ый
про+из	вóд	ств	о
при	вод	и́+ть	

Упражнение 5

कर्तृवाच्य कृदंत : знáющий I; идýщая I; расскáзывающий I; находящиеся II.

कर्मवाच्य कृदंत : выполня́емое I; произноси́мые II.

Упражнение 7

соединя́ющий, соединя́емый; оставля́ющий, оставля́емый; выпускáющий· выпускáемый; принимáющий, принимáемый; руководя́щий, руководи́мый; храня́щий, храни́мый; украшáющий, украшáемый; забывáющий, забывáемый.

Упражнение 8

1. занимáющий कर्तृवाच्य 2. соединя́ющие कर्तृवाच्य 3. украшáющие कर्तृवाच्य 4. омывáемые कर्मवाच्य 5. выпускáемые कर्मवाच्य ।

Упражнение 9

1. Ленингрáд, явля́ющийся पु० ए० व० कर्ता 2. пáмятниками, расскáзывающими पु० ब० व० करण 3. учреждéний, имéющих नपुं० ब० व० संबंध 4. маши́нами, выпускáемыми स्त्री० ब० व० करण 5. произведéний..., храня́щихся नपुं० ब० व० संबंध 6. библиотéке..., находя́щейся स्त्री० ए० व० सं० सूचकीय ।

Упражнение 10

1. находя́щемся. 2. стоя́щем, говоря́щих. 3. существýющих. 4. соединя́ющем. 5. соединя́ющей. 6. явля́ющемся. 7. происходя́щих. 8. передавáемых. 9. занимáющихся. 10. добывáемым.

Упражнение 13

1. Пётр I, котóрый основáл Петербýрг, был пéрвым рýсским императóром и в то же врéмя большúм трýжеником. 2. Нéвский проспéкт, начинáющийся

у Адмиралтéйства, — однá из прекрáснейших ýлиц Ленингрáда. 3. Бéрег, омывáемый вóдами Фи́нского зали́ва, стал в 1703 г. мéстом строи́тельства нóвой столицы. 5. Эрмитáж, примыкáющий к Зи́мнему дворцý, — óчень богáтый музéй. 6. 25 октябрй (7 ноябрй) штаб революции, руководи́мый Лéниным, помещáлся в Смóльном. 7. В Ленингрáде мнóго скульптýр, украшáющих егó плóщади, мосты́, пáрки и сады́.

УРОК 64а

Упражнение 1

१. (क) जो सदा योजना पूर्ण करता था, (ख) सदा योजना पूर्ण करते हुए। २. (क) जो योजना पूर्ण कर चुका है, (ख) योजना पूर्ण कर चुकते हुए। ३. (क) दक्षिण से बहनेवाली, (ख) दक्षिण से बहनेवाली। ४. (ख) खेत को ढकनेवाली, (ख) जिसने खेत को ढक दिया है। ५. (क) चमकते हुए (ख) चमकदार। ६. (क) सागर से उठता हुआ, (ख) जो सागर से उठा था। ७. (क) सुदूर उत्तर के लिए रवाना होनेवाले, (ख) जो सुदूर उत्तर के लिए रवाना हो चुके थे। ८. (क) जिसने गाये थे, (ख) जो गा रही थी।

Упражнение 2

अपूर्णतासूचक अवस्था	पूर्णतासूचक अवस्था
выполня́вший पु० ए० व०	вы́полнивший पु० ए० व०
ду́вший पु० ए० व०	поду́вший पु० ए० व०
покрыва́вший पु० ए० व०	покры́вший पु० ए० व०
свети́вшиеся ब० व०	засвети́вшиеся ब० व०
поднима́вшийся पु० ए० व०	подня́вшийся पु० ए० व०
отправля́вшиеся ब० व०	отпра́вившиеся ब० व०
пе́вшая स्त्री० ए० व०	спе́вшая स्त्री० ए० व०

Упражнение 3

१. दिखाई देनेवाले। २. तैरनेवाले। ३. से स्नातक बने। ४. जो रवाना हो चुका था। आश्चर्य करते हुए (आश्चर्यचकित)। ६. जो थे। ७. जो लाया था। ८. जो देखने गये थे। ९. जो था। १०. जो आया था। ११. जो पैदा हुए थे।

Упражнение 4

1. сóлнца, показáвшегося नपुं० ए० व० संबंध 2. лебедéй, плáвавших पु० ब० व० कर्म 3. специалúстов, окóнчивших पु० ब० व० संबंध । 4. экспедúции, отпрáвившейся स्त्री० ए० व० संबंधसूचकीय । 5. пассажúры, любовáвшиеся पु० ब० व० कर्ता । 6. пáмятниками, находúвшимися पु० ब० व० करण । 7. ромáне, принёсшем पु० ए० व० संबंधसूचकीय । 8. всех посетúвших ब० व० संबंध । 9. садý, находúвшемся पु० ए० व० संबंधसूचकीय । 10. товáрищу, приéхавшему पु० ए० व० संप्रदान । 11. слонóв, родúвшихся पु० ब० व० कर्म ।

Упражнение 5

а) сказáвший, любúвший, понявший, смотрéвший, отнёсший, помóгший, занимáвшийся, родúвшийся, являвшийся.

б) дáвший, получúвший, стоявший, поступúвший, принёсший, остановúвшийся, одéвшийся, находúвшийся.

Упражнение 7

१. कर्तृवाच्य वर्तमान काल । २. कर्मवाच्य वर्तमान काल । ३. कर्तृवाच्य भूतकाल । ४. कर्तृवाच्य वर्तमान काल ५. कर्तृवाच्य भूतकाल ।

УРОК 64б

Упражнение 2

а) 1. Поэтúческий. 2. Поэ́зия. 3. Поэ́ма. 4. поэ́т.

б) 1. скáзок. 2. скáзочных. 3. расскáз. 4. расскáзывали.

в) 1. литерáтору. 2. литератýры. 3. литератýрному.

Упражнение 3

	मूल रूप			
उपसर्ग	धातु	प्रत्यय	विभक्ति	अव्यय
	сто	я́ + вш	ие	
при	нёс	ш	ая	
на	ход	и́ + вш	ий	ся

Упражнение 4

1. Пýшкина, остáвившего पु० ए० व० कर्म 2. лицее, являвшемся पु० ए० व० संबंधसूचकीय 3. *Поэ́му..., принёсшую* स्त्री० ए० व० कर्म 4. *людéй...,* борóвшихся ब० व० संबंध ।

Упражнение 5

१. पूर्णतासूचक। २. अपूर्णतासूचक। ३. पूर्णतासूचक। ४. अपूर्णतासूचक।

Упражнение 6

१, २. वर्तमान काल। ३. भूतकाल:

Упражнение 7

расска́зывающий, расска́зывавший; находя́щийся, находи́вшийся.

Упражнение 8

а) 1. видне́вшихся. 2. приближа́вшегося. 3. подня́вшегося. 4. показа́вшегося, освети́вшей. 5. потемне́вшем. 6. начина́вшемуся.

б) 1. посети́вших. 2. Соедини́вшиеся. 3. пла́вавших.

Упражнение 11

1. Пу́шкин, жи́вший в пе́рвой полови́не XIX ве́ка, был вели́ким поэ́том 2. Тала́нт Пу́шкина, продолжа́вший развива́ться, привлека́л к нему́ большо́е внима́ние. 3. Пу́шкин, поступи́вший на слу́жбу в Министе́рство иностра́нных дел, сбли́зился в э́то вре́мя с декабри́стами. 4. По́сле войны́ 1812 го́да, око́нчившейся побе́дой ру́сского ору́жия, появи́лись та́йные о́бщества, ста́вившие себе́ зада́чей борьбу́ с самодержа́вием. 5. Передовы́е лю́ди того́ вре́мени, боро́вшиеся про́тив самодержа́вия, создава́ли та́йные о́бщества. 6. Пу́шкин, выража́вший в свое́й поэ́зии иде́и э́тих передовы́х люде́й, призыва́л к борьбе́ за свобо́ду. 7. В поэ́му «Русла́н и Людми́ла», принёсшую Пу́шкину изве́стность, поэ́т ввёл о́бразы наро́дной поэ́зии. 8. Сове́тский наро́д лю́бит поэ́зию и про́зу Пу́шкина, сохрани́вшую свою́ це́нность (= не потеря́вшую свое́й це́нности) до на́ших дней.

УРОК 65а

Упражнение 1

१. (क) जो हमने लिखा था, (ख) हमारे द्वारा लिखा गया। २. (क) जो हमने पायी थीं, (ख) हमारे द्वारा पाया गया। ३. असम। ४. फूलों से ढका। ५. मुझसे सुना गया। ६. (उधार) ली गयी। ७. उसके द्वारा खरीदा गया। ८. हमारे द्वारा देखा गया।

Упражнение 2

1. написанный... дикта́нт पु० ए० व० कर्म 2. полу́ченных... жу́рналах पु० ब० व० संबंधसूचकीय 3. взволно́ванное мо́ре नपुं० ए० व० कर्ता 4. степь, покры́тая स्त्री० ए० व० कर्ता 5. ска́зки, слы́шанные स्त्री० ब० व० कर्म 6. кни́ги, взя́тые स्त्री० ब० व० कर्म 7. ку́пленные... това́ры पु० ब० व० कर्म 8. матч, ви́денный पु० ए० व० कर्ता।

Упражнение 3

१. उससे कहा गया। २. सूर्य से प्रकाशित। ३. जो बनाये गये थे। ४. निकलनेवाले। ५. जंगल से घिरा। ६. बादलों से ढका। ७. उस राह पर जो हमें दिखायी गयी थी। ८. बोये गये। ९. जो रवाना हो रहे थे। १०. मुझसे लिया गया।

Упражнение 4

1. сло́во... ска́занное नपुं० ए० व० कर्ता 2. освещённой... земле́ स्त्री० ए० व० संबंधसूचकीय 3. постро́енных... дома́х पु० ब० व० संबंधसूचकीय 4. самолёт... поднима́вшийся पु० ए० व० कर्म 5. о́зеру, окружённому नपुं० ए० व० संप्रदान 6. не́бе, покры́том नपुं० ए० व० संबंधसूचकीय 7. ука́занной... доро́ге स्त्री ए० व० संप्रदान 8. засе́янную зе́млю स्त्री० ए० व० कर्म 9. инжене́ров, отправля́вшихся पु० ब० व० संबंध 10. при́нятого реше́ния नपुं० ए० व० संबंध।

Упражнение 5

कर्तृवाच्य भूतकालिक कृदंत: ४, ९.

Упражнение 6

а) ска́занный, со́зданный, услы́шанный.
б) вы́ученный, полу́ченный, поло́женный.
в) изменённый, побеждённый, освещённый.
г) откры́тый, взя́тый, по́нятый.

Упражнение 7

а) ска́зан, -а, о, -ы; со́здан, -а, -о, -ы; услы́шан, -а, -о, -ы.

б) вы́учен, -а, -о, -ы; полу́чен, -а, -о, -ы; поло́жен, -а, -о, -ы.

в) изменён, изменен||а́, -о́, -ы́; побеждён, побежден||а́, -о́, -ы́; освещён, освещен||а́, -о́, -ы́.

г) откры́т, -а, -о, -ы; взят, -а, -о, -ы; по́нят, -а, -о, -ы.

Упражнение 8

१. (क) पुस्तकें, जो हमने पढ़ी थीं, (ख) पुस्तकें पढ़ी गयी थीं। २. (क) मेरा साथी, जो पढ़ रहा था (पढ़ने में व्यस्त), (ख) मेरा साथी पढ़ने में व्यस्त था।

Упражнение 9

कर्तृवाच्य: वर्तमानकालिक कृदंत : ५ , भूतकालिक कृदंत : २ , ३

कर्मवाच्य: वर्तमानकालिक कृदंत : ६ , भूतकालिक कृदंत : १ , ४.

УРОК 65б

Упражнение 2

	मूल रूप		
उपसर्ग	धातु	प्रत्यय	विभक्ति
у	слы́ш	а+нн	ый
у	ви́д	е+нн	ая
вы́	уч	енн	ый
	реш	ённ	ое
	на́ч	а-т	ые

Упражнение 3

услы́шан, -а, -о, -ы; уви́ден, -а, -о, -ы; вы́учен, -а, -о, -ы; решён, решен||а́, -о́, -ы́; на́чат, -а, -о, -ы.

Упражнение 4

з — ж. 2. в — вл. 3. т — ч. 4. д —жд. 5. т — щ. 6. ст — щ. 7. ст — д.

Упражнение 5

1. рома́не..., напи́санном (लिंग, वचन, कारक) отраженó врéмя (लिंग, वचन) 2. отпра́вленных... декабри́стов (लिंग, वचन, कारक) 3. трагéдия... напи́сана (लिंग, वचन) 4. и́мя... окруженó (लिंग, वचन) 5. па́мятников, поста́вленных (लिंग, वचन, कारक).

Упражнение 6

1. Мы чита́ли стихи́, напи́санные о ми́ре. 2. О ми́ре напи́саны хорóшие стихи́. 3. Мнóго стихóв бы́ло напи́сано о ми́ре. 4. Ещё мнóго прекра́сных стихóв бу́дет напи́сано о ми́ре.

Упражнение 7

1. пóднятыми. 2. пострóенных. 3. устрóенном. 4. выступа́вших. 5. закóнчивших. 6. изуча́ющих. 7. полу́ченном. 8. мча́щихся. 9. нося́щей. 10. посвящённом.

Упражнение 11

1. Пу́шкин, сóсланный на юг, продолжа́л писа́ть. 2. Пу́шкин совсéм молоды́м был сóслан на юг. 3. Эпóха, в котóрую жил поэ́т, отражена́ им в рома́не «Евгéний Онéгин». 4. Восста́ние декабри́стов бы́ло пода́влено, егó учáстники бы́ли казнены́ и́ли сóсланы в Сиби́рь. 5. За послéдние дéсять лет жи́зни Пу́шки-

ным было написано много выдающихся произведений. 6. Поэтом Лермонтовым были написаны стихи на смерть Пушкина. 7. Лермонтов, сосланный на Кавказ и убитый там на дуэли, как и Пушкин, погиб молодым. 8. Пушкиным был основан журнал «Современник». 9. Трагедия «Борис Годунов» была закончена Пушкиным в Михайловском. 10. Произведения Пушкина переведены на ряд иностранных языков. 11. Я читал повесть «Капитанская дочка», переведённую на английский язык. 12. Произведения, созданные Пушкиным, вдохновили многих выдающихся музыкантов.

УРОК 66а

Упражнение 1

१. वर्तमानकालिक कर्तृवाच्य कृदंत। २. भूतकालिक कर्तृवाच्य कृदंत। ३. वर्तमानकालिक कर्मवाच्य कृदंत। ४. भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत।

Упражнение 2

1. открывающий, 2. открывавший, 3. открываемый; 1. открывающийся, 2. открывавшийся; 2. открывший, 4. открытый; 2. открывшийся.

1. отправляющий, 2. отправлявший, 3. отправляемый; 1. отправляющийся, 2. отправлявшийся; 2. отправивший, 4. отправленный; 2. отправившийся.

Упражнение 3

१. जो युरोप की सबसे बड़ी नदी है। २. दक्षिण से ग्रानेवाली। ३. वोल्गा के तट पर स्थित। ४. वोल्गा पर चलनेवाले ५. १६५२ में निर्मित (बनाया गया) ६. वोल्गा पर चलनेवाले। ७. जंगलों से ढका, चरागाहों से ढका ८. नहर द्वारा मोस्क्वा नदी से संबद्ध। ९. वोल्गा पर से परिवाहित खाद्य पदार्थ। १०. जो ग्रब उसका नाम धारण किये है। ११. वोल्गा के दायें तट पर स्थित। १२. एक छोटे से झरने के रूप में ग्रारंभ होते हुए। १३. जो वोल्गा को प्यार करते हैं।

Упражнение 4

कर्तृवाच्य रचनाएं १, २, ४, ६, १०, ११, १२, १३.
कर्मवाच्य रचनाएं: ३, ५, ७, ८, ९.

Упражнение 5

वाक्य ६, ९.

Упражнение 6

कृदंत	क्रिया संबंधी विशेषताएं				विशेषण संबंधी विशेषताएं			क्रिया का साधारण रूप
	प्रत्यय	वाच्य	काल	अवस्था	लिंग	वचन	कारक	
явля́ющейся	ющ	कर्तृ०	वर्त०	अपूर्ण०	स्त्री०	ए० व०	संप्रदान	явля́ться
приходя́щих	я́щ	कर्तृ०	वर्त०	अपूर्ण०	—	ब० व०	सं० सूचकीय	приходи́ть
располо́женном	енн	कर्म०	भूत०	पूर्ण०	पु०	ए० व०	सं० सूचकीय	расположи́ть
иду́щих	ущ	कर्तृ०	वर्त०	अपूर्ण०	—	ब० व०	सं० सूचकीय	идти́
постро́енным	енн	कर्म०	भूत०	पूर्ण०	पु०	ए० व०	करण	построи́ть
е́дущим	ущ	कर्तृ०	वर्त०	अपूर्ण०	—	ए० व०	संप्रदान	е́хать
покры́тый	т	कर्म०	भूत०	पूर्ण०	पु०	ए० व०	कर्ता	покры́ть
за́нятый	т	कर्म०	भूत०	पूर्ण०	पु०	ए० व०	कर्ता	заня́ть
соединённой	ённ	कर्म०	भूत०	पूर्ण०	स्त्री०	ए० व०	संप्रदान	соедини́ть
перевози́мых	им	कर्म०	वर्त०	अपूर्ण०	—	ब० व०	संबंध	перевози́ть
нося́щем	ящ	कर्तृ०	वर्त०	अपूर्ण०	पु०	ए० व०	सं० सूचकीय	носи́ть
находя́щемся	ящ	कर्तृ०	वर्त०	अपूर्ण०	पु०	ए० व०	सं० सूचकीय	находи́ться
начина́ющейся	ющ	कर्तृ०	वर्त०	अपूर्ण०	स्त्री०	ए० व०	संबंध	начина́ться
лю́бящего	ящ	कर्तृ०	वर्त०	अपूर्ण०	पु०	ए० व०	संबंध	люби́ть

Упражнение 7

1. располо́женном. 2. впада́ющая. 3. жи́вшего. 4. напи́санной. 5. переведённых. 6. издаю́щихся. 7. игра́ющими, смею́щимися. 8. улыба́ющемуся. 9. расска́зывающие.

Упражнение 8

1. ученика́ми. 2. и́ми. 3. ва́ми. 4. им. 5. сове́тским наро́дом. 6. мно́ю. 7. ва́шей сестро́й. 8. шко́льниками. 9. шко́лой.

Упражнение 9

(क) 1. занима́ющую большу́ю террито́рию... 2. интересова́вшимися сове́тскими... маши́нами. 3. находя́щемся в Москве́. 4. посети́вшие Индию 5. вызыва́ющие восхище́ние...

(ख) 1. занима́емая Индией. 2. ви́денные... тури́стами в Индии. 3. испо́лненным инди́йскими де́вушками. 4. покры́тый зелёной траво́й. 5. занима́емом шко́лой. 6. при́сланное им инди́йскими студе́нтами.

Упражнение 10

कृदंतों के रूप में: २, ४, ७, ६, ११.
विशेषणों के रूप में: १, ५, ८.
संज्ञाओं के रूप में: ३, ६, १०.

УРОК 66б

Упражнение 1

काल	कर्तृवाच्य	कर्मवाच्य
वर्तमान काल	занима́ющий ви́дящий — — летя́щий живу́щий —	занима́емый ви́димый — — — — —
भूतकाल	занима́вший ви́девший заня́вший уви́девший лете́вший жи́вший улете́вший	— ви́денный за́нятый уви́денный — — —

Упражнение 4

कृदंत	क्रिया संबंधी विशेषताएं				क्रिया का साधारण रूप	विशेषण संबंधी विशेषताएं			विभक्ति
	प्रत्यय	वाच्य	काल	अवस्था		लिंग	वचन	कारक	
приéхавшая	вш	कर्तृ ०	भूत ०	पूर्ण ०	приéхать	स्त्री ०	ए ० व ०	कर्ता	-ая
отвоёванных	анн	कर्म ०	भूत ०	पूर्ण ०	отвоевáть	स्त्री ०	ब ० व ०	सं ० सूचकीय	-ых
окружáющие	ющ	कर्तृ ०	वर्त ०	अपूर्ण ०	окружáть	स्त्री ०	ब ० व ०	कर्ता	-ие
бегýщих	ущ	कर्तृ ०	वर्त ०	अपूर्ण ०	бежáть	पु ०	ब ० व ०	संबंध	-их
орошённой	ённ	कर्म ०	भूत ०	पूर्ण ०	оросúть	स्त्री ०	ए ० व ०	संबंध	-ой
воздéлываемые	ем	कर्म ०	वर्त ०	पूर्ण ०	воздéлывать	स्त्री ०	ब ० व ०	कर्ता	-ые
производя́щие	ящ	कर्तृ ०	वर्त ०	अपूर्ण ०	производúть	पु ०	ब ० व ०	कर्ता	-ие
нося́щий	ящ	कर्तृ ०	वर्त ०	अपूर्ण ०	носúть	पु ०	ए ० व ०	कर्ता	-ий
постро́енный	енн	कर्म ०	भूत ०	पूर्ण ०	постро́ить	पु ०	ए ० व ०	कर्ता	-ый
хотéвшем	вш	कर्तृ ०	भूत ०	अपूर्ण ०	хотéть	पु ०	ए ० व ०	सं ० सूचकीय	-ем

पृथक्कृत रचनाएं १, २, ६, ७, ८, १०

Упражнение 2

1. **бéрегу** мóря, освещённому сóлнцем. 2. **самолёте** ТУ-104, прилетéвшем в Индию,... 3. **Турúсты,** приезжáющие в СССР,... 4. **На полях** Срéдней Азии, орошáемых канáлами,... 5. **Рекá Сыр-Дарья́,** протекáющая чéрез Ферғáнскую долúну,... 6. **о богатырé Фархáде,** начáвшем стрóить канáл. 7. **текстúльных фáбрик** в Срéдней Азии, вырабáтывающих... 8. **Жéнщины** Срéдней Азии, до революции бывшие бесправными,...

Упражнение 3

१. जो भारत से आया। २. सतत परिश्रम द्वारा मरुस्थलों से जीता गया। ३. फ़रघाना घाटी को चारों ओर से घेरते हुए। ४. बहुत तेज़ दौड़ते (बहते) हुए। ५. सिंचित। ६. किरगिज़िया में उत्पादित (जोता गया), विकसित। ७. कपास चुनने की मशीनें उत्पादित करनेवाले। ८. सुविख्यात सोवियत सेनापति का नाम धारण करनेवाला। ९. कुछ वर्ष पूर्व निर्मित (बनाया गया)। १०. जो एक नहर बनाना चाहता था।

Упражнение 4 देखिये पृष्ठ ५३६

Упражнение 5

· выдающегося.

Упражнение 6

1. находя́щаяся. 2. защищáющих. 3. покры́тых. 4. орошённой. 5. добывáемом. 6. пострóенном. 7. сóзданными. 8. занимáющих, рабóтающих. 9. посетúвшим. 10. приезжáющих.

Упражнение 7

а) нефтедобывáющая, нефтеперерабáтывающая, металлообрабáтывающие, благоустрóенный, выдающегося;

б) обитáемых, бегу́щих, орошáемых, развитóй.

Упражнение 9

1. Знáете ли вы моегó дру́га Бориса, дóлго жúвшего в Индии? 2. Я знáю нéскольких молоды́х инженéров, рабóтающих в Срéдней Азии. 3. Пóняли ли вы всё, скáзанное им? 4. В Срéдней Азии большúе террития́рии зáняты хлóпковыми поля́ми. 5. Высóкие гóры, окружáющие долúну, защищáют её от холóдных ветрóв. 6. Ферғáнская долúна, орошённая канáлом, покры́та поля́ми и фруктóвыми садáми. 7. Ашхабáд — большóй гóрод, стоящий на краю́ пусты́ни. 8. Ковры́, дéлаемые (изготáвливаемые) туркмéнскими жéнщинами, óчень красúвы.

Упражнение 1

१. ११४७ में। २. गर्मी में; वोल्गा पर; स्तालिनग्राद में। ३. जंगल में से। ४. सड़क पर। ५. आधे घंटे में। ६. कठिनाई से; उस पहाड़ी पर। ७. चारों ओर। ८. हंसों के समान। ९. बायें; दायें; उनके बीच। १०. उस प्रकार; यहां। ११. सोने के समान। १२. एक बार (किसी समय); स्तेपी की ओर। १३. वसंत का सा। १४. पंछियों के समान। १५. बिल्कुल। १६. कहीं नहीं। १७. यदि मौसम अच्छा हो। १८. ऐसी (इस) शर्त पर। १९. पहले की तरह। २०. तीन बार। २१. शरद के उत्तरार्ध में। २२. इस्पात के समान। २३. अपने भाई की सहायता से। २४. समुद्र से।

Упражнение 2

विधेयविस्तारक	क्या सूचित करता है	विधेयविस्तारक से प्रश्न	किसके द्वारा सूचित
в 1147 году́	समय	когда́?	संबंधसूचक + संख्यावाचक + संज्ञा
Ле́том	समय	когда́?	क्रियाविशेषण
по Во́лге	स्थान	где?	संबंधसूचक + संज्ञा
в Сталингра́де	स्थान	где?	संबंधसूचक + संज्ञा
ле́сом	स्थान	где?	करण कारक की संज्ञा
Вдоль доро́ги	स्थान	где?	संबंधसूचक + संज्ञा
Че́рез полчаса́	समय	когда́?	संबंधसूचक + संज्ञा
с трудо́м	रीति	как?	संबंधसूचक + संज्ञा
на э́ту го́ру	स्थान	куда́?	संबंधसूचक + सर्वनाम + संज्ञा
Вокру́г	स्थान	где?	क्रियाविशेषण
как ле́беди	तुलना	как? подо́бно кому́?	समुच्चयबोधक + संज्ञा
Сле́ва, спра́ва	स्थान	где?	क्रियाविशेषण
ме́жду ни́ми	स्थान	где?	संबंधसूचक + सर्वनाम
Таки́м о́бразом	रीति	как?	सर्वनाम + करण कारक की संज्ञा
сюда́	स्थान	куда́?	क्रियाविशेषण
Зо́лотом	तुलना	как?	करण कारक की संज्ञा
Одна́жды	समय	когда́?	क्रियाविशेषण

विधेयविस्तारक	क्या सूचित करता है	विधेयविस्तारक से प्रश्न	किसके द्वारा सूचित
в степь	स्थान	куда́?	संबंधसूचक + संज्ञा
по-весе́ннему	रीति	как?	क्रियाविशेषण
как... пти́цы	तुलना	как?	समुच्चयबोधक + संज्ञा
совсе́м	रीति	в како́й ме́ре?	क्रियाविशेषण
Нигде́	स्थान	где?	क्रियाविशेषण
При хоро́шей пого́де	रीति-प्रकार	в како́м слу́чае? когда́?	संबंधसूचक + विशेषण + संज्ञा
При тако́м усло́вии	स्थिति	при како́м усло́вии?	संबंधसूचक + सर्वनाम + संज्ञा
по-пре́жнему	रीति	как?	क्रियाविशेषण
три ра́за	रीति	ско́лько раз?	संख्यावाचक + संज्ञा
по́здней о́сенью	समय	когда́?	विशेषण और करण कारक की संज्ञा
как сталь	तुलना	как?	समुच्चयबोधक + संज्ञा
При по́мощи бра́та	रीति-प्रकार	при како́м усло́вии?	संबंधसूचक + संज्ञा + पहली संज्ञा की विशेषण रूप संज्ञा
с мо́ря	स्थान	отку́да?	संबंधसूचक + संज्ञा

Упражнение 3

१. जब (कब)। २. यदि। ३. कि। ४. मानो। ५. यदि। ६. इससे पहले। ७. यदि... तो। ८. इससे पहले। ९. यदि... तो। १०. ऐसा (इतना)... कि। ११. जबकि। १२. मानो। १३. जबतक (तबतक) १४. वहां...जहां। १५. (वहां) जहां। १६. यदि ...तो। १७. जबतक (तबतक)। १८. जैसे ही। १९. मानो। २०. जबकि। २१, २२ लहजा। २३. इतना (ऐसा... कि)। २४. (वहां) जहां।

Упражнение 4

संख्या	उपवाक्य का प्रकार	आश्रित उपवाक्यों द्वारा निश्चित मुख्य उपवाक्य के शब्द	प्रश्न	संयोजक (समुच्चयबोधक, समुच्चयबोधक शब्द, निश्चयवाचक शब्द, लहजा)
१.	कालवाचक क्रियावि० उपवाक्य	услы́шали (му́зыку)	когда́?	Когда́
२.	संकेतवाचक उपवाक्य	бу́дет хоро́шая пого́да	при како́м усло́вии?	Если
३.	परिणामवाचक क्रियावि० उपवाक्य	так темно́	как?	так..., что
४.	तुलनावाचक क्रियावि० उपवाक्य	на́чали бесе́довать	как?	как бу́дто
५.	संकेतवाचक उपवाक्य	нельзя́... отка́зываться	в како́м слу́чае?	Раз
६.	कालवाचक क्रियावि० उपवाक्य	вы́шли лю́ди	когда́?	Пре́жде чем
७.	संकेतवाचक उपवाक्य	све́тят	в како́м слу́чае?	Если..., то
८.	देखिये ६.	—	—	—
९.	देखिये ७.	—	—	—
१०.	तुलनावाचक क्रियावि० उपवाक्य	бы́ло... необы́чно	как?	так..., как
११.	कालवाचक क्रियावि० उपवाक्य	бу́ду рабо́тать	до каки́х пор?	пока́
१२.	देखिये ४.	—	—	—
१३.	कालवाचक क्रियावि० उपवाक्य	не оста́влю (кни́ги)	до каки́х пор?	пока́ не
१४.	स्थानवाचक क्रियावि० उपवाक्य	иди́	куда́?	туда́, куда́

संख्या	उपवाक्य का प्रकार	आश्रित उपवाक्यों द्वारा निश्चित मुख्य उपवाक्य के शब्द	प्रश्न	संयोजक (समुच्चयबोधक, समुच्चयबोधक शब्द, निश्चय-वाचक शब्द, लहजा)
१५.	स्थानवाचक क्रियावि॰ उपवाक्य	стойт	где?	там, где
१६.	देखिये ७.	—	—	—
१७.	देखिये १३.	—	—	—
१८.	कालवाचक क्रियावि॰ उपवाक्य	вернýлись	когдá?	Как тóлько
१९.	तुलनावाचक क्रियावि॰ उपवाक्य	смотрéло	как?	так, слóвно
२०.	देखिये ११.	—	—	—
२१.	कालवाचक क्रियावि॰ उपवाक्य	бýдет зéлено	когдá?	उच्चारण
२२.	संकेतवाचक उपवाक्य	нужнá бýдет... пóмощь	в какóм слýчае?	उच्चारण
२३.	रीतिवाचक क्रियावि॰ उपवाक्य	сдéлал	как?	так, как
२४.	स्थानवाचक क्रियावि॰ उपवाक्य	порá (वक्त)	кудá?	Тудá, где

Упражнение 5

क्रियाविशेषण उपवाक्य : 2а, 3а, 4б, 5б.

कर्म उपवाक्य : 1а.

गुणवाचक (विशेषण) उपवाक्य : 1б, 2б, 3б, 4а, 5а.

УРОК 67б

Упражнение 1

चमकदार ढंग से, रोचक ढंग से, कदाचित्, बायें, मैत्रीपूर्ण रीति से, नये से, पुराने ढंग से, हमारे मतानुसार

Упражнение 2

я́ркий, интере́сный, ре́дко, ле́вый, дру́жеский, но́вый, ста́рый, наш.

Упражнение 3

я́рко, интере́сно, и́зредка, сле́ва, по-дру́жески, за́ново, по-ста́рому, по-на́шему.

Упражнение 4

1. а) интере́сное, б) интере́сно. 2. а) я́рко, б) я́ркое. 3. а) ле́вая, б) сле́ва. 4. а) дру́жеские, б) по-дру́жески. 5. а) и́зредка, б) ре́дкая. 6. а) за́ново, б) но́вое. 7. а) по ста́рому, б) по-ста́рому. 8. а) по на́шему, б) по-на́шему.

Упражнение 6

१. कालवाचक क्रियावि० उपवाक्य। २. तुलनावाचक क्रियावि० उपवाक्य। ३. संकेतवाचक उपवाक्य। ४. तुलनावाचक क्रियावि० उपवाक्य। ५. गुणवाचक उपवाक्य। ६. संकेतवाचक उपवाक्य। ७. когда́ зна́ешь... संकेतवाचक उपवाक्य, что труд твой це́нят... — कर्म उपवाक्य। ८. Если вспы́хнет война́...— संकेतवाचक उपवाक्य, си́лами кото́рого я живу́... — गुणवाचक उपवाक्य।

Упражнение 7

когда́ Алёше бы́ло де́вять лет — कालवाचक क्रियावि० उपवाक्य, что ма́льчик стал собира́ть... — परिणामवाचक क्रियावि० उपवाक्य, когда́ же он обвари́л себе́ ру́ки — कालवाचक क्रियावि० उपवाक्य, куда́ Алексе́й попа́л — स्थानवाचक क्रियावि० उपवाक्य, что весно́й он убежа́л — परिणामवाचक क्रियावि० उपवाक्य, пока́... не поступи́л... — कालवाचक क्रियावि० उपवाक्य, когда́... прекрати́лось движе́ние... как то́лько наступи́ла зима́ — कालवाचक क्रियावि० उपवाक्य, е́сли книга интересова́ла его́..., е́сли... свеча́ уменьша́лась — संकेतवाचक उपवाक्य, что... про́за каза́лась — परिणामवाचक क्रियावि० उपवाक्य।

Упражнение 12

Го́род Го́рький располо́жен на высо́ком, о́чень краси́вом берегу́ Во́лги, в том ме́сте, где в неё впада́ет река́ Ока́. Го́род Го́рький — оди́н из крупне́йших промы́шленных и культу́рных це́нтров СССР. Это го́род тяжёлой промы́шлен-

ности. Недалеко́ от го́рода Го́рького постро́ен огро́мный автомоби́льный заво́д. В го́роде мно́го школ, вы́сших уче́бных заведе́ний, библиоте́к, прекра́сные теа́тры и дворцы́ культу́ры. Сохрани́лся дом, в кото́ром провёл своё де́тство вели́кий писа́тель Макси́м Го́рький.

УРОК 68а

Упражнение 1

१. चूंकि समुद्र पर तूफ़ान था (शब्दशः समुद्र तूफ़ानी था)। २. समयाभाव से। ३. उसकी ताक़त के बावजूद। ४. देखने। ५. जब (यदि) ठीक तरीक़े से इलाज किया जाये। ६. अच्छी रोशनी के कारण। ७. बारिश से। ८. कठिनाइयों के बावजूद। ९. विश्राम के लिए। १०. इस उद्देश्य से। ११. बुरे मौसम के कारण। १२. ताज़ी हवा में सांस लेने के लिए। १३. उसकी उत्तेजना के कारण। १४. टिकटों के लिए। १५. तेज़ हवा के बावजूद। १६. जितना मैं चाहूं। १७. अपने साथी की सहायता करने की इच्छा से। १८. बुरे मौसम के कारण। १९. तेज़ गर्मी से। २०. यद्यपि देर हुई थी।

Упражнение 2

संख्या	विधेयविस्तारक	क्या सूचित करता है	प्रश्न	किसके द्वारा सूचित
१.	По слу́чаю волне́ния	कारण	почему́?	संबंधसूचक + संज्ञा
२.	за отсу́тствием вре́мени	कारण	почему́?	संबंधसूचक + संज्ञा
३.	Несмотря́ на свою́ си́лу	विरोध	несмотря́ на что?	संबंधसूचक + सर्वनाम + + संज्ञा
४.	посмотре́ть	उद्देश्य	заче́м?	क्रिया का साधारण रूप
५.	При пра́вильном лече́нии	संकेत	при како́м усло́вии?	संबंधसूचक + विशेषण + + संज्ञा
६.	Благодаря́ хоро́шему освеще́нию	कारण	почему́?	संबंधसूचक + विशेषण + + संज्ञा
७.	от дождя́	कारण	по како́й причи́не?	संबंधसूचक + संज्ञा
८.	Несмотря́ на тру́дности	विरोध	несмотря́ на что?	संबंधसूचक + संज्ञा
९.	Что́бы отдохну́ть	उद्देश्य	заче́м?	समुच्चयबोधक + क्रिया का साधारण रूप
१०.	Для э́той це́ли	उद्देश्य	заче́м?	संबंधसूचक + सर्वनाम + + संज्ञा

संख्या	विधेयविस्तारक	क्या सूचित करता है	प्रश्न	किसके द्वारा सूचित
११.	из-за плохóй погóды	कारण	почемý?	संबंधसूचक + विशेषण + + संज्ञा
१२.	подышáть	उद्देश्य	зачéм?	क्रिया का साधारण रूप
१३.	От волнéния	कारण	почемý?	संबंधसूचक + संज्ञा
१४.	за билéтами	उद्देश्य	зачéм?	संबंधसूचक + संज्ञा
१५.	Несмотря́ на сúльный вéтер	विरोध	несмотря́ на что?	संबंधसूचक + विशेषण + + संज्ञा
१६.	При всём желáнии	विरोध	несмотря́ на что?	संबंधसूचक + सर्वनाम + + संज्ञा
१७.	из желáния помóчь	कारण	почемý?	संबंधसूचक + संज्ञा + क्रिया का साधारण रूप
१८.	Ввидý плохóй погóды	कारण	почему?	संबंधसूचक + विशेषण + + संज्ञा
१९.	от сúльной жары́	कारण	почемý?	संबंधसूचक + विशेषण + + संज्ञा
२०.	Несмотря́ на пóзднее врéмя	विरोध	несмотря́ на что?	संबंधसूचक + विशेषण + + संज्ञा

Упражнение 3

१. कारणवाचक क्रियावि० उपवाक्य। २. विरोधवाचक क्रियावि० उपवाक्य। ३. कारणवाचक क्रियावि० उपवाक्य। ४. कालवाचक क्रियावि० उपवाक्य। ५. कारणवाचक क्रियावि० उपवाक्य। ६. रीतिवाचक क्रियावि० उपवाक्य। ७. संकेतवाचक उपवाक्य। ८. विरोधवाचक क्रियावि० उपवाक्य। ९. कालवाचक क्रियावि० उपवाक्य। १०. परिणामवाचक क्रियावि० उपवाक्य। ११. कालवाचक क्रियावि० उपवाक्य। १२, १३. कारणवाचक क्रियावि० उपवाक्य। १४. विरोधवाचक क्रियावि० उपवाक्य। १५, १६. कारणवाचक क्रियावि० उपवाक्य। १७. स्थानवाचक क्रियावि० उपवाक्य। १८. विरोधवाचक क्रियावि० उपवाक्य। १९. संकेतवाचक उपवाक्य। २०. कालवाचक क्रियावि० उपवाक्य।

Упражнение 1

क) सवेरे, नीचे की ओर, समय पर, विवाहित, एकदम, शाम को, आमने सामने, हाथ में हाथ लिये।

ख) तीन बार, एक बार; तीन बार; तिहरा।

ग) आवश्यकता नहीं, कहीं नहीं है, कहीं नहीं, कहीं, कहीं से, कभी, कहीं, कभी कभी।

Упражнение 2

а) у́тро, низ, вре́мя, муж, раз, ве́чер, лицо́, рука́.

б) три, одна́, тро́е.

в) заче́м, куда́, куда́, куда́, отку́да, когда́, где́, когда́.

Упражнение 3

а) у́тром, кни́зу, во́-время, за́мужем, сра́зу, ве́чером, лицо́м к лицу́, рука́ о́б руку.

б) втро́е.

в) не́зачем, не́куда, никуда́, куда́-то, отку́да-то, когда́-нибудь, где́-либо, кое-когда́

Упражнение 5

१. युवा लेखक ने अपनी पहली कहानी प्रकाशित की। २. काग़ज़ पर एक गोल मुहर लगायी गयी थी। ३. एक नयी पुस्तक निकली (प्रकाशित हुई) है। ४. दस्तावेज़ पर मुहर नहीं थी। ५. सब पर ख़ुशी की छाप थी। ६. सोवियत संघ में समाचारपत्र दिवस ५ मई को मनाया जाता है।

Упражнение 6

потому́ что на́до бы́ло зараба́тывать..., так как усло́вия там бы́ли ... — कारणवाचक क्रियावि० उपवाक्य, когда́... верну́лся — कालवाचक क्रियावि० उपवाक्य, так как ули́к... было недоста́точно — कारणवाचक क्रियावि० उपवाक्य, где поступи́л на рабо́ту..., где печа́тались статьи́ Ле́нина; кото́рая призыва́ет..., кото́рая была́ пода́влена — गुणवाचक उपवाक्य, потому́ что ему́ грози́ли... — कारणवाचक क्रियावि० उपवाक्य, где про́жил семь лет — गुणवाचक उपवाक्य, несмотря́ на то, что они́ жи́ли..., хотя́ Го́рький тяжело́ боле́л... — विरोधवाचक क्रियावि० उपवाक्य।

Упражнение 7

संख्या	उपवाक्य का प्रकार	आश्रित उपवाक्य द्वारा निश्चित मुख्य उपवाक्य के शब्द	प्रश्न	संयोजक
१.	गुणवाचक उपवाक्य	пристани	какой?	где
२.	कर्म उपवाक्य	ответить	что?	о чём
	कारणवाचक क्रियावि० उपवाक्य	бесконечной	почему?	потому, что
	गुणवाचक उपवाक्य	частью	какой?	с которой
	कर्म उपवाक्य	говорила	что?	что
३.	कर्म उपवाक्य	видел	что?	что

Упражнение 9

арестóваны..., отпрáвлены..., освобождён..., óтдан... — कर्मवाच्य भूतकाल, संक्षिप्त रूप; подпи́санный... — कर्मवाच्य, भूतकाल; подáвлена — कर्मवाच्य, भूतकाल, संक्षिप्त रूप; посвящённом... — कर्मवाच्य भूतकाल। обращáвшимся..., состоя́вшегося..., कर्तृवाच्य भूतकाल; постáвлен... — कर्मवाच्य, भूतकाल, संक्षिप्त रूप; напи́санные... — कर्मवाच्य, भूतकाल; переведены́ — कर्मवाच्य, भूतकाल, संक्षिप्त रूप.

УРОК 69а

Упражнение 1

१. पढ़ लेने पर। २. पहुंचने (आने) पर। ३. से परिचित होने पर। ४. रहते हुए। ५. सहायता करते हुए। ६. इकट्ठा (होते) करते हुए। ७. खोने पर। ८. क़ीमत करते हुए।

Упражнение 2

прочитáть I पू०, *прийти́* I पू०, *познакóмиться* II पू०, *жить* I, *помогáть* I, собирáть I, потеря́ть I पू०, цени́ть II.

Упражнение 3

समकालिक क्रिया-व्यापार : ४, ५, ६, ८।

पूर्ववर्ती क्रिया-व्यापार : १, २, ३, ७।

Упражнение 4

(क) объясня́ть, ви́деть, здоро́ваться, поздоро́ваться, объясни́ть, уви́деть.

(ख) मूल रूप

उपसर्ग	धातु	क्रिया प्रत्यय	कृदंत क्रियाविशेषण का प्रत्यय	अव्यय
об(ъ)	ясн	я́	я	
	ви́д		я	
	здоро́в	а	я	сь
по	здоро́в	а	вши	сь
об(ъ)	ясн	и́	в	
у	ви́д		я	

Упражнение 5

(क) понима́я, спра́шивая, любя́, стуча́, улыба́ясь, встреча́ясь, проща́ясь.

(ख) поня́в(ши), спроси́в(ши), полюби́в(ши), посмотре́в(ши), улыбну́вшись.

Упражнение 6

1. а) изуча́я, б) изучи́в. 2. а) объясни́в, б) объясня́я. 3. а) приня́в, б) принима́я. 4. а) ока́нчивая, око́нчив, б) око́нчив. 5. а) поднима́ясь, б) подня́вшись. 6. а) придя́, б) приходя́. 7. а) пока́зывая, б) показа́в. 8. а) рабо́тая, б) порабо́тав. 9. а) встреча́я, б) встре́тив. 10. а) оде́вшись, б) одева́ясь.

Упражнение 7

१. (क) जो स्टेशन पर रुक गयी थी ; (ख) स्टेशन पर रुक जाने पर। २. (क) जिसने मुझे देखा ; (ख) मुझे देखकर। ३. (क) जो अपने हाथ में एक लैंप लिये था ; (ख) अपने हाथ में एक लैंप लिये। ४. (क) रास्ते से (में) थका हुआ ; (ख) रास्ते से (में) थककर (थका हुआ होने के कारण)। ५. (क) जो जानता था कि कैसे तैरना चाहिये ; (ख) यह जानते हुए कि कैसे तैरना चाहिये। ६. (क) जो नया नियम समझ न पाया था ; (ख) नया नियम समझ न पाते हुए (समझ न पाने के कारण)। ७. (क)

जो ये स्थान नहीं जानते ; (ख) इन स्थानों को न जानते हुए। ८. (क) हर चीज़ को रोशन करते हुए ; (ख) जो हर चीज़ को रोशन करता था। ९. (क) जो गर्मी लाया ; (ख) गर्मी लाते हुए।

Упражнение 8

2. товáрищ, увúдевший; увúдя..., поздорóвался. 3. человéк, держáвший; вошёл, держá... 4. путешéственники, устáвшие; сéли..., устáв. 5. дéти, умéвшие плáвать; не боя́лись, умéя плáвать. 6. ученики́, не поня́вшие; не поня́в, не моглú решúть. 7. не знáющим... турúстам; не знáя..., трýдно... пройтú. 8. плылá, освещáя; лунá, освещáвшая. 9. вéтер, приносúвший; дул, принося́.

Упражнение 9

अपूर्णतासूचक : ३, ५, ७, ८, ९.

पूर्णतासूचक : १, २, ४, ६.

Упражнение 10

1, 2. Когдá? कालवाचक 3. Как? रीतिवाचक 4, 5, 6. Почемý? कारणवाचक 7. При какóм услóвии? संकेतवाचक 8. 9. क्रिया-व्यापार के साथ।

Упражнение 11 и 12

1. а) подня́вшись पू० ; б) подня́в पू०। 2. а) одéвшись पू० ; б) одéв(ши) पू०। 3. а) встрéтившись पू० ; б) встрéтив(ши) पू०। 4. а) подписáвшись पू० ; б) подписáв(ши) पू०। 5. а) возвращáясь; б) возвращáя. 6. а) собирáя; б) собирáясь.

Упражнение 13

1. Когдá я напишý письмó. 2. Так как я хорошó вы́учил урóк. 3. Хотя́ я читáл бы́стро. 4. Когдá (éсли) вы бýдете в Крымý.

УРОК 69б

Упражнение 1

(а) अपूर्णतासूचक : читáя...; знакóмясь...; изучáя..., бесéдуя...; возвращáясь...; прощáясь....

पूर्णतासूचक : покúнув...; завязáв...; заинтересовáвшись...; вернýвшись...; проведя́...; осмотрéв...; полюбовáвшись...; посетúв...

(б) развевающимися... वर्तमान काल, अपूर्णतासूचक, कर्तृवाच्य; пожелтевшими... भूतकाल, पूर्णतासूचक, कर्मवाच्य; приезжающих... वर्तमान काल, अपूर्णतासूचक, कर्तृवाच्य; посвящённом... भूतकाल, पूर्णतासूचक, कर्मवाच्य; находящийся... वर्तमान काल, अपूर्णतासूचक, कर्तृवाच्य; изданные... भूतकाल, पूर्णतासूचक, कर्मवाच्य; дающий... वर्तमान काल, अपूर्णतासूचक, कर्तृवाच्य।

Упражнение 2

что Афанасий Никитин был... कर्म उपवाक्य; откуда Афанасий Никитин отправился..., которая стала развиваться..., в которой дал описание..., где происходили заседания... — गुणवाचक उपवाक्य; что русские зодчие любят..., каким образом удалось... — कर्म उपवाक्य; которую применяет совхоз — गुणवाचक उपवाक्य; как сильно был разрушен Киев — कर्म उपवाक्य; который был послан в Индию... — गुणवाचक उपवाक्य।

Упражнение 3

культура कर्ता, Индии संबंध, народ, природа कर्ता, представителей कर्म, культуры संबंध, в середине संबंधसूचकीय, века संबंध, купец कर्ता, из города Твери संबंध, лет संबंध, путешествие कर्म, в Индию कर्म, в ... году संबंधसूचकीय, Тверь, ладьи कर्म, от..., до... течения संबंध, Волги संबंध, через земли कर्म, государств संबंध, до Индии संबंध, современникам संप्रदान, страна कर्ता, чудес संबंध।

Упражнение 4

а) 1. выступая. 2. принимая. 3. Пользуясь. 4. Будучи.

б) 1. Приближаясь. 2. осветив. 3. играя. 4. блестя. 5. собравшись.

Упражнение 7

Выставка «Культура и искусство Индии»

В июне 1955 года в Москве была открыта выставка, посвящённая культуре и искусству Индии. На этой выставке зрители познакомились не только с культурой и искусством самой Индии, но также с произведениями русских художников на темы из жизни индийского народа и его великого искусства. Выставка состояла из трёх разделов: в первом были представлены произведения искусства и культуры Индии, во втором Индия была показана в творчестве русских художников, и в третьем были представлены материалы по истории индологии в России до революции и при Советской власти. (По материалам из газет.)

УРОК 70а

Упражнение 1

हमारे लिए हवा क्यों ज़रूरी है? १. यदि हवा न होती तो आधे पौधे बीजरहित हो जाते।

२. धरती के ऊपर वाष्प वहीं उठ सकता है जहां पानी हो – (यानी) झरनों, तालाबों, नदियों और मुख्यतया समुद्र के ऊपर।

यदि हवा न होती तो, वाष्प गतिशील न होता बल्कि बादलों के रूप में इकट्ठा हो जाता और वहीं गिर जाता जहां से वह उठा था। झरनों, दलदलों और समुद्र पर वर्षा होती, (लेकिन) खेतों और जंगलों में नहीं। हवा बादलों को जगह जगह ले जाती है और धरती को सिंचित करती है।

Упражнение 2

१. संकेतवाचक उपवाक्य

२. где есть вода́, где подняли́сь स्थानवाचक क्रियावि० उपवाक्य; е́сли бы ве́тра не́ было संकेतवाचक उपवाक्य।

Упражнение 3

1. написа́ли. 2. была́. 3. мог. 4. ходи́л. 5. чита́л. 6. шли.

Упражнение 5

1. Мы охо́тно пошли́ в теа́тр. Мы охо́тно пошли́ бы в теа́тр. 2. Я послу́шал му́зыку с удово́льствием. Я послу́шал бы му́зыку с удово́льствием. 3. Что вы на э́то отве́тили? Что бы вы на э́то отве́тили? 4. Мы посети́м Ки́ев, е́сли пое́дем на Украи́ну. Мы посети́ли бы Ки́ев, е́сли бы пое́хали на Украи́ну. 5. Если бу́ря успоко́ится, наш парохо́д вы́йдет в мо́ре. Если бы бу́ря успоко́илась, наш парохо́д вы́шел бы в мо́ре.

Упражнение 6

१. ताकि उसकी पूरी मातृभूमि फलबाग़ों से समृद्ध (शब्दशः आवृत) हो। २. ताकि हृदय प्रज्वलित हो उठे, ताकि हर कोई अपने पिता की बराबरी करे और उससे आगे निकल जाये। ३. ताकि विजित जल शीघ्र मशीनें चलायें और ट्रेनें दौड़ायें।

Упражнение 7

१. कर्म उपवाक्य। २, ३. उद्देश्यवाचक क्रियावि० उपवाक्य।

Упражнение 8

1. (чтобы) былá स्त्री० ए० व०। 2. (чтобы) загорéлось, хотéлось नपुं० ए० व०। 3. (чтобы) двигала, толкáла स्त्री० ए० व०

Упражнение 9

1. а) помóчь, б) помóг. 2. а) перевёл, б) перевести́. 3. а) вы́учить, б) вы́учили. 4. а) пошёл, б) пойти́. 5. а) сдéлать, б) сдéлали.

Упражнение 10

१. (क) जब कभी मैं समुद्र देखता हूं..., (ख) जब कभी मैं समुद्र देखता...। २. (क) वह कितना भी कठिन (क्यों न) हो..., (ख) वह कितना भी कठिन (क्यों न) होता। ३. (क) जब कभी वह आता है..., (ख) जब कभी वह आता...। ४. (क) जितना भी (अधिक) मैं चाहता हूं, (ख) जितना भी अधिक मैं चाहता...।५. (क) जितना भी (अधिक) प्रयत्न मैं करता हूं..., (ख) जितना भी (अधिक) प्रयत्न मैं करता। ६. (क) जहां कहीं (जिधर) मैं देखता हूं, (ख) जहां कहीं (जिधर) मैं देखता...।

Упражнение 11

1. а) уви́жу भवि०, पूर्ण०; б) уви́дел бы पु० ए० व०
2. а) бýдет भवि०, अपूर्ण०; б) бы́ло бы नपुं० ए० व०
3. а) придёт भवि०, पूर्ण०; б) пришёл бы पु० ए० व०
4. а) хóчется वर्त०, अपूर्ण०; б) хотéлось бы नपुं० ए० व०
5. а) старáюсь वर्त०, अपूर्ण०; б) старáлся бы पु० ए० व०
6. а) посмотрю́ भवि०, पूर्ण०; б) посмотрéл бы पु० ए० व०

УРОК 70б

Упражнение 3

१. पूर्णतासूचक अवस्था में उपसर्ग। २. पूर्णतासूचक अवस्था में -ва. प्रत्यय का लोप। ३. भिन्न प्रत्यय (а→и)। ४. धातु में परिवर्तन और भिन्न प्रत्यय। ५. भिन्न प्रत्यय (а→и)। ६. धातु में परिवर्तन और पूर्णतासूचक अवस्था में प्रत्यय का लोप। ७. भिन्न प्रत्यय (а→и) ८. पूर्णतासूचक अवस्था में प्रत्यय और धातु में परिवर्तन। ९. भिन्न प्रत्यय (ыва→а) १०. धातु में परिवर्तन और भिन्न प्रत्यय (а→и)११. धातु में परिवर्तन और भिन्न प्रत्यय (а→и)। १२. भिन्न धातु।

Упражнение 4

Если бы спортсмéны не проходи́ли.... Если бы в горáх всё бы́ло прóсто... Если бы зал был... . Если бы э́того нé было... .

Упражнение 5

...чтóбы... проводи́лись по всем ви́дам спóрта... — कर्म उपवाक्य ; чтóбы... спотсмéны... могли́ продемонстри́ровать..., чтóбы тéло и душá бы́ли мóлоды... उद्देश्य गुणवाचक उपवाक्य ; чтóбы День физкульту́рника проходи́л... कर्म उपवाक्य ।

Упражнение 6

...какáя бы ни былá погóда.

Упражнение 10

В СССР дéти трудя́щихся окружены́ огрóмной забóтой и внимáнием. Напримéр, на Украи́не имéется большóе коли́чество дворцóв и домóв пионéров, дéтских теáтров. дéтских библиотéк. На живопи́сных берегáх Чёрного мóря, на берегáх Днепрá и други́х рек Украи́ны располóжены сóтни пионéрских лáгерей и санатóриев. Ежегóдно в Совéтском Союзе провóдится олимпиáда юных матемáтиков и фи́зиков, мáссовые спорти́вные соревновáния (и́гры) пионéров и шкóльников, встрéчи юных тéхников и мичу́ринцев.

УРОК 71a

Упражнение 3

(क) 1. Пётр скáзал, что он зáвтра же подни́мется на э́ту гóру. 2. Мы реши́ли, что нáдо начáть восхождéние как мóжно рáньше. 3. Пётр добáвил, что мы должны́ ещё сегóдня вéчером подготóвиться к восхождéнию 4. Влади́мир сказáл, что он сыгрáл бы э́ту пáртию не так.

(ख) 1. Николáй, óпытный альпини́ст, посовéтовал нам соверши́ть (чтóбы мы соверши́ли) сначáла небольшóе восхождéние. 2. Он предложи́л товáрищу сыгрáть (чтóбы товáрищ сыгрáл) с ним вéчером в шáхматы. 3. Сестрá проси́ла меня́, чтóбы я обязáтельно пришёл на парáд вó-время.

(ग) 1. Оди́н из члéнов парлáментской делегáции спроси́л меня́, когдá и в какóй срок был пострóен Вóлго-Донскóй канáл. 2. Гóсти из Индии зáдали вопрóс, скóлько нóвых сортóв фру́ктов вы́вел Мичу́рин. 3. Брат спроси́л меня́, скóлько пáртий я вы́играл вчерá у Николáя.

(घ) 1. Товáрищ спроси́л меня́, понимáю ли я по-ру́сски. 2. Мой отéц встрéтил меня́ вопрóсом, понрáвилось ли мне в горáх. 3. На рабóте меня́ спроси́ли, был ли я вчерá на физкульту́рном парáде.

УРОК 71б

Упражнение 2

(क) бор-: लड़ाकू, लड़ाई, संघर्ष; लड़ना, संघर्ष करना; जो लड़े थे, जिन्होंने संघर्ष किया था।

(ख) 1. боро́лась. 2. борьбе́. 3. боро́вшейся. 4. борцо́в.

Упражнение 3

(क) да-: पाठ पढ़ाना; पत्र देना; महत्त्व देना; फ़र्नीचर बेचना, गृहपाठ देना; पैसा लौटाना; पुस्तकें (पुस्तकालय में) लौटाना; परोसना।

(ख) 1. дал (бы), даст. 2. за́дал. 3. по́дали, подаду́т. 4. переда́йте. 5. про́дали, продаду́т. 6. сдать. 7. отда́ть 8. придала́ (бы), прида́ст.

Упражнение 4

перево́д — сво́дка — про́вод; рука́ — поручи́ть; приём — приня́ть — приёмник; пол — подпо́льный; страна́ — распространя́ть — страни́ца; па́мять — па́мятник; жа́рко — пожа́р, дви́гать — по́двиг; установи́ть — ста́вить.

Упражнение 6

Я попроси́ла сказа́ть, чем они́ занима́ются अप्रत्यक्ष प्रश्न। Оле́г отве́тил, что они́ пи́шут листо́вки अप्रत्यक्ष कथन। Я... спроси́ла, что они́ бу́дут де́лать с листо́вками अप्रत्यक्ष प्रश्न। Там бы́ло ска́зано, что́бы роди́тели пря́тали... अप्रत्यक्ष प्रार्थना। Оле́г... попроси́л его́ переда́ть свой приёмник комсомо́льской организа́ции अप्रत्यक्ष प्रार्थना। Я... спроси́ла Оле́га, не его́ ли э́то рабо́та अप्रत्यक्ष प्रश्न..., мне сказа́ли, что в сгоре́вшем зда́нии поги́бли спи́ски..., сказа́ли, что нигде́ им не удало́сь пройти́... अप्रत्यक्ष कथन।

Упражнение 7

1. Мой друг обрати́лся ко мне с вопро́сом: «Чита́ли ли вы рома́н „Молода́я гва́рдия"?» 2. Он предложи́л мне: «Прочти́те э́ту кни́гу». 3. Я отве́тил: «Я сде́лаю э́то с удово́льствием». 4. Он попроси́л та́кже: «Запо́мните, каки́е места́ в кни́ге вам бо́льше всего́ понра́вятся».

УРОК 72а

Упражнение 1

१. कोई। २. किसी को। ३. कहीं। ४. किसी से। ५. कोई। ६. कहीं। ७. किसी कारण (न जाने क्यों), किसी समय (एक बार)। ८. कहीं। ९. कभी नहीं। १०. कोई। ११. कोई न कोई (किसी न किसी प्रकार का)।

Упражнение 2

а) 1. Ктó-то. 2, 3. ктó-нибудь. 4. кое-ктó.

б) 1. кое-чтó. 2. чтó-нибудь.3. чтó-то. 4. чтó-нибудь.

в) 1. Какóй-то. 2. какóй-нибудь. 3. какíе-то. 4. какýю-нибудь.

г) 1. гдé-нибудь. 2. гдé-то. 3. кудá-нибудь. 4. кудá-то. 5. Гдé-нибудь (гдé-то), кудá-нибудь (кудá-то).

д) 1. Когдá-то. 2. когдá-нибудь. 3. Когдá-то.

е) 1. Нéкто. 2. нéчто. 3. Нéкогда.

Упражнение 3

1. ктó-то. 2. кое-чтó. 3. когдá-то.

Упражнение 5

а) 1. когó-то. 2. кéм-то. 3. чём-то. 4. кéм-либо. 5. когó-то. 6. чём-то 7. чем-то. 8. комý-то. 9. кое-когó.

б) 1. какóго-нибудь. 2. какýю-нибудь. 3. какíе-нибудь. 4. какíми-то. 5. кое-какíм.

УРОК 72б

Упражнение 4

...какíе когдá-либо (यहां: सदा, कभी) встречáлись мне...; вам кáжется почемý-то (आप नहीं जानते, क्यों); ...сказáть... чтó-нибудь (कुछ) приятное...; какóй-то (कुछ) осóбый вóздух... отделя́л её...; ощущáл я красотý кáк-то стрáнно (कुछ अजीब ढंग से); почемý-то (मैं नहीं जानता, क्यों); мне бы́ло жаль...; что мы все потеря́ли чтó-то... (कुछ); ...сидéл какóй-нибудь (कोई) знамени́тый человéк...; онá... разговáривала с какóй-то... (किसी के साथ)।

Упражнение 6

(क) Молодáя дéвушка семнáдцати-восемнáдцати лет стоя́ла у окнá вагóна, с кéм-то разговáривая. У неё бы́ли белокýрые вóлосы, густы́е и волни́стые; черты́ её лицá бы́ли непрáвильные, и всё же онá производи́ла впечатлéние настоя́щей красáвицы.

(ख) Лицó Мáши бы́ло обворожи́тельно. Красотý её худóжник назвáл бы класси́ческой. У неё бы́ли больши́е тёмные глазá с дли́нными ресни́цами, чёрные кудря́вые вóлосы, нéжный бéлый лоб.

Упражнение 1

१. पढ़ना (पढ़ो, पढ़ें) (अपूर्ण०)। २. हम मित्र बनें। ३. अच्छा हो कि आप यह छोड़ दें। ४. यदि (काश) मैं लिख सकता। ५. अच्छा हो कि आप पढ़ना बंद करें और सोने जायें। ६. अच्छा होता कि आप जंगल से होकर जाते। ७. यदि मैं वह जानता...। ८. यदि मैं... पढ़ सकता तो पढ़ लेता। ९. मैं आप से पूछ लूं (लेता)। १०.... चिरायु हो। ११. उसे बोलने दें (वह बोले)। १२. हम सुनें... जो... कहे। हम बैठें। १४. शोर न करना पाठ चल रहा है। १५. काश, आप जानते। १६. बैठिये। हम एक प्याला चाय लें।

Упражнение 2

१. आज्ञार्थ। २. आज्ञार्थ रूप में स्वार्थ। ३. आज्ञार्थ के रूप में संकेतार्थक-संशयार्थ। ४. संकेतार्थक-संशयार्थ। ५, ६. आज्ञार्थ के रूप में संकेतार्थक संशयार्थ। ७. знай, ८. умéй संकेतार्थक-संशयार्थ के रूप में आज्ञार्थ। ८. прочитáл бы संकेतार्थक-संशयार्थ। ९. संकेतार्थक-संशयार्थ। १०, ११, १२ (послýшаем), १३. आज्ञार्थ के रूप में स्वार्थ। १४. स्वार्थ। १५. आज्ञार्थ के रूप में क्रिया का साधारण रूप; स्वार्थ। १३. संकेतार्थक-संशयार्थ। १७. आज्ञार्थ। आज्ञार्थ के रूप में स्वार्थ।

Упражнение 3

१. गाने लगे (गाना आंरभ किया)। २. मौसम ठंडा हुआ; आ रहा है। ३. तैयार है, खाना खाने के बाद मैं चीजें भेज रहा हूं। कल हम रवाना (विदा) हो रहे हैं। ४. निकला है। ५. उसे सेवा करने (परोसने) दें। ६. हम घूमने (सैर-सपाटा करने) चलें। ७. हम समुद्र पर जा रहे हैं। ८. पास आयी और देखा कि वह सोया हुआ है (था)। ९. बैठ रहा हूं... आवृत किया है। १०. मैं घर जा रहा हूं। ११. वह अभी गुज़रने जा रहा था... रुक गया। १२. रह रहा है। १३. देता है। १४. था। १५. आकर कहे। १६. उपयोग करना। १७. छिप जायेगा, चमकेगा। १८. आपको याद किया (आपका स्मरण हुआ)। मुझे याद है। १९. देखने गया; वह आयेगा, बैठेगा और चुप रहेगा। २०. न हिलेगा (न डुलेगा)।

Упражнение 4

१. वर्तमान० के रूप में भूत० पूर्णतासूचक। २. стáло — १. ३. देखिये। отправля́ю, уезжáем — भविष्यत्० के रूप में वर्तमान० अपूर्णतासूचक। ५. आज्ञार्थ

के रूप में भविष्यत् ० पूर्णतासूचक। ६. आज्ञार्थ के रूप में भूत ० पूर्णतासूचक। ७. भविष्यत् के रूप में वर्तमान ०। ८. спит — भूतकालिक क्रिया-व्यापार सूचक वर्तमान ०। ९. закры́ли — वर्तमान ० के रूप में भूत ० पूर्णतासूचक। १०. भविष्यत् ० के रूप में भूत ० पूर्णतासूचक। १५ ० придёт, говори́т — भूत ० अपूर्णतासूचक के रूप में भविष्यत्० पूर्णतासूचक और वर्तमान ० अपूर्णतासूचक। १७. спря́чется — वर्तमान ० के रूप में भविष्यत् ० पूर्णतासूचक। १९. придёт, ся́дет — भूत० अपूर्णतासूचक के स्थान में भविष्यत् पूर्णतासूचक, молчи́т — भूत ० के स्थान में वर्तमान ०। २०. वर्तमान ० के रूप में भविष्यत् पूर्णतासूचक।

УРОК 73б

Упражнение 1

वर्तमानकालिक क्रियाओं का प्रयोग सर्व साधारण स्वरूप का व्यापार सूचित करने के लिए किया जाता है। इसी अर्थ में भविष्यत्कालिक क्रियाओं का भी प्रयोग होता है, जैसे : се́рдце вдруг задрожи́т и забьётся,... бро́сится вперёд, то безвозвра́тно пото́нет в воспомина́ниях, इत्यादि।

अन्तिम परिच्छेद के... ве́тер слегка́ шевельнётся — वाक्य में भूतकाल सूचित करने के लिए भविष्यत् काल का उपयोग किया गया है।

УРОК 74а

Упражнение 1

वाक्य : ४, ५, ६, ९.

Упражнение 3

1) Краси́во освеща́ли зе́млю я́ркие лучи́ со́лнца.

2) Я́ркие со́лнца лучи́ краси́во освеща́ли зе́млю.

3) Зе́млю краси́во освеща́ли я́ркие лучи́ со́лнца.

Упражнение 5

1. ...побе́ды, кото́рая... сама́, кото́рую... 2. ...для того́, что́бы... для тех, кто... 3 ...челове́ка, кото́рый... вре́мя, вели́кая ра́дость знать, что... нам, старика́м... 4. Спой нам, ве́тер, про... сме́лость, про учёных, геро́ев, бойцо́в, чтоб се́рдце загоре́лось, чтоб... 5. ...на зака́т и все... нахо́дят, что он... краси́в, но никто́ не ска́жет, в чём... 6. ...тех дней, когда́... 7. ...така́я же пого́да, то....

УРОК 74б

Упражнение 3

ли́ца, мёртвые и живы́е.

Упражнение 8

Не будь их, вода́ бы... ушла́ в океа́н संकेतवाचक उपवाक्य

Упражнение 10

б) не будь их, вода́ бы... ушла́ в океа́н; не будь э́тих препя́тствий..., вода́ бы сра́зу ушла́....

УРОК 75

Упражнение 3

1. Москве́, сторо́н. 2. ты́сяч киломе́тров, на́дписями. 3. ка́рту. 4. дней и ноче́й, пути́. 5. Оде́ссы, Москвы́, пути́... часо́в. 6. Владивосто́ка, су́ток, эква́тора, по́люса. 7. ты́сяч, се́верную и ю́жную то́чки. 8. ю́жной Туркме́нии, жа́рком кли́мате. 9. кра́йнем се́вере, ме́сяцев, ле́та, берего́в. 10. восто́чной грани́цы, за́падной грани́цы, киломе́тров.

Упражнение 4

1. к + संप्रदान, со + संबंध। 2. из-за + संबंध, с + करण। 3. на + कर्म। 4. в + संबंधसूचकीय। 5. от + संबंध, до + संबंध। в + संबंधसूचकीय 6. из + संबंध। 8. в + संबंधसूचकीय। 9. на + संबंधसूचकीय। среди́ + संबंध, у + संबंध।

Упражнение 5

क) संबंधसूचक из; १. हम घर से बाहर गये। २. मेज़ लकड़ी की बनी है। ६. मां ने यह अपने बच्चे के प्यार के कारण किया। ४. लड़का यथासंभव (उसके पैर जितना तेज़ दौड़ सकें उतना) तेज़ दौड़ा।

ख) संबंधसूचक из-за: १. चांद जंगल के पीछे से निकला। २. अपने साथी के कारण मैं देर से सिनेमाघर पहुंचा। ३. अस्वास्थ्य के कारण मुझे घर पर (बैठे) रहना चाहिये।

ग) संबंधसूचक с: १. खिड़की में से फूल लीजिये। २. समुद्र से हवा बह रही है। ३. मैं यह खुशी से करूंगा। ४. मैं अपने पड़ोसी से बोला।

घ) संबंधसूचक от: १. मैंने अपने पिता से एक पत्र पाया। २. ट्रेन स्टेशन से चल पड़ी। ३. पेड़ की छाया सड़क पर पड़ी। ४. खुशी से (मारे खुशी के) हंस पड़े।

च) संबंधसूचक по: १. हम रास्ते पर (से) चले। १. बच्चों (में से हर एक) को एक एक पुस्तक मिली। ३. कल मेरा एक सहपाठी (मेरे सहपाठियों में से एक) आया। ४. उसे सवेरे सैर-सपाटा करना पसंद है। वह सवेरे सैर-सपाटा करना पसंद करता है। ५. मैंने उसे उसकी आंखों से पहचान लिया। ६. आपने यह अपने स्मरण से लिखा। ७. हम में से हर एक ने एक एक गिलास चाय पी। ८. अपने पिता के निर्णय पर (के अनुसार) मैं लेनिनग्राद गया। ९. मुझे टेलीफ़ोन कीजिये।

छ) संबंधसूचक к: १. सबेरे तूफ़ान शांत हो गया था। २. नाव घाट (पर) आ पहुंची। ३. विद्यार्थी अपने माता-पिता से मिलने आया। ४. सौभाग्य से सब कुछ ठीक था।

ज) संबंधसूचक за: १. वे वोल्गा के उस पार वाले खेतों की ओर दौड़ पड़े। २. सूरज जंगल के पीछे डूब रहा है। ३. दीवार की दूसरी तरफ़ (के उस पार) बाजे बज रहे हैं। ४. हम मेज़ पर (के पास) बैठ रहे हैं। ५. झट से मेज़ पर (के पास) बैठ जाइये। ६. बच्चे बेरों के लिए जंगल गये। ७. हमने यह पुस्तक सौ रूबल में ख़रीदी। ८. मेरे साथी को (निर्धारित) समय से पहले योजना पूरी करने के उपलक्ष्य में बोनस मिला। ९. अपने भाई के लिए (के बारे में) मैं निश्चय नहीं कर सकता। १०. बच्चा झाड़ी को पकड़े रहा ताकि गिर न जाये। ११. हम अपने बच्चों के सुख के लिए संघर्ष कर रहे हैं। १२. मैं धरती पर शांति के पक्ष में हूं। १३. वह पाठ के आरंभ होने के आधे घंटे पहले आया। हमने एक सप्ताह में सब कुछ पूरा कर लिया।

झ) संबंधसूचक под: १. मेज़ के नीचे कालीन बिछा है। २. खिड़की तले कोई गा रहा है। ३. हम मास्को के पास एक (ग्रामीण) बंगले में रहे। ४. युवा लोग संगीत के ताल पर नाचे। ५. पेड़ तले बैठिये। ६. कापी मेज़ के नीचे रखिये। ७. मैं सुबह से पहले उठता हूं। ८. हम पहाड़ी के नीचे गये (उतरे)। पहाड़ी की तलहटी में एक नदी बहती है।

ट) संबंधसूचक в: १. मैंने विश्वविद्यालय में प्रवेश किया। २. हम शहर में रहे (रहते थे)। ३. उसने हरी पोशाक पहनी। ४. मैं सुख में विश्वास करता हूं। ५. यह तीन दिन में (पूरा) कीजिये। ६. पांच बजे आइये। ७. वैज्ञानिकों ने इस स्थान को एक विकसित होते हुए फलोद्यान में परिवर्तित कर दिया है। ८. पुस्तकें क़रीने से रखी हुई हैं। ९. १९५२ में वह काकेशस में था। १०. यह उसने मज़ाक में कहा। ११. यह अलमारी में रख दीजिये।

ठ) संबंधसूचक на: १. सड़क पर लंबी छायाएं पड़ी थीं। २. हवाई जहाज़ सुदूर पूर्व की ओर जा रहे थे। ३. मैं आप पर निर्भर हूं। ४. सोफ़े पर

बैठिये। ५. उनसे डिनर पर आने के लिए कहिये। ६. हमने जाड़े के लिए कुकुरमुत्तों का संग्रह कर लिया है। ७. वह पूरे महीने के लिए जा रहा है। ८. हमने सेब को दो हिस्सों में काटा। ९. बेटे ने अच्छी तरह अध्ययन किया जिससे माता को खुशी हुई।

ङ) संबंधसूचक че́рез: १. नदी पर एक बड़ा पुल बनाया गया। २. खुली खिड़की में से हवा बह रही थी। ३. यह पत्र मुझे अपने एक मित्र के ज़रिये (हाथों) मिला। ४. वह एक सप्ताह में लौट आयेगा। ५. परदों में से (छन छनकर) रोशनी आयी। ६. सभी कठिनाइयों के बावजूद हम वह पूरा करेंगे।

Упражнение 6

क्रिया	अवस्था	अर्थ या साधारण रूप	काल	पुरुष	लिंग	वचन	गण
схо́дятся	अपूर्ण०	स्वार्थ	वर्त०	अन्य	—	ब० व०	II
бегу́т	अपूर्ण०	स्वार्थ	वर्त०	अन्य	—	ब० व०	मिश्र
посмотри́те	पूर्ण०	आज्ञार्थ	—	मध्यम	—	ब० व०	II
подсчита́ли бы	पूर्ण०	संकेतार्थक – संशयार्थ	—	—	—	ब० व०	I
провели́	पूर्ण०	स्वार्थ	भूत०	अन्य	—	ब० व०	I
почу́вствовали бы	पूर्ण०	संकेतार्थक-संशयार्थ	—	—	—	ब० व०	I
(что́бы) дошёл	पूर्ण०	संकेतार्थक – संशयार्थ	—	—	पु०	ए० व०	I
быть	अपूर्ण०	साधारण रूप	—	—	—	—	I
бу́дет мча́ться	अपूर्ण०	स्वार्थ	भवि०	अन्य	—	ए० व०	II
пробежи́т	पूर्ण०	स्वार्थ	भवि०	अन्य	—	ए० व०	मिश्र
разделя́ют	अपूर्ण०	स्वार्थ	वर्त०	अन्य	—	ब० व०	I
есть	अपूर्ण०	स्वार्थ	वर्त०	अन्य	—		I
расту́т	अपूर्ण०	स्वार्थ	वर्त०	अन्य	—	ब० व०	I
продолжа́ется	अपूर्ण०	स्वार्थ	वर्त०	अन्य	—	ए० व०	I
пла́вает	अपूर्ण०	स्वार्थ	वर्त०	अन्य	—	ए० व०	I

Упражнение 7

1. входя́щим. 2. занима́ющихся. 3. со́зданными. 4. выполня́емая. 5. выполня́емой. 6. входя́щих. 7. веду́щих.

Упражнение 9

пре́жде чем попыта́ться взойти́... — **कालवाचक क्रियावि० उपवाक्य** ; как бы ни те́шил ..., как ни соверше́нно крыло́... — **विरोधवाचक क्रियावि० उपवाक्य** , что вы уже́ всё зна́ете — **कर्म उपवाक्य** ; как бы высоко́ ни оце́нивали вас — **विरोधवाचक क्रियावि० उपवाक्य** ; где ну́жно согласи́ться — **स्थानवाचक क्रियावि० उपवाक्य** ; кото́рым мне прихо́дится руководи́ть — **गुणवाचक उपवाक्य** ; что моё, а что твоё, что нау́ка тре́бует... — **कर्म उपवाक्य** ; е́сли у вас бы́ло бы две жи́зни — **संकेतवाचक उपवाक्य** ; кото́рые возлага́ет на нау́ку на́ша Ро́дина — **गुणवाचक उपवाक्य** ।

रूसी-हिन्दी शब्द-संग्रह

१. रूसी-हिन्दी शब्द-संग्रह में संज्ञाओं का लिंग पु०, स्त्री० और नपुं० इन अक्षरों से सूचित किया गया है।

बहुवचन रूप में जहां बल पूर्ववर्ती शब्दांश पर स्थानांतरित होता है वह बहुवचन रूप के पूरे हिज्जे दिये गये हैं। उदाहरणार्थ :

река́ स्त्री० (ब० व० **ре́ки**) नदी

जहां बल अंतिम शब्दांश पर स्थानांतरित होता है वहां केवल बहुवचन की विभक्ति देकर उसपर बलसूचक चिन्ह लगाया गया है :

дом पु० (ब० व० **-а́**) घर

जहां **-ец** या **-ок** अंत्याक्षरों वाली पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक-रचना में **е** या **о** स्वर का लोप होता है वहां यह बात निम्न प्रकार से सूचित की गयी है :

коне́ц पु० (संबंध **конца́**, ब० व० **концы́**) अंत
кусо́к पु० (संबंध **куска́**, ब० व० **куски́**) टुकड़ा

इसका अर्थ यह है कि कर्ता कारक एकवचन को (वस्तुसूचक और भाववाचक कल्पनासूचक संज्ञाओं के संबंध कारक एकवचन को) छोड़कर बाक़ी सारी कारक-रचना में **е** या **о** स्वर का लोप होता है।

जहां स्त्रीलिंग या नपुंसक-लिंग संज्ञाओं की कारक-रचना में एक साथ वाले दो व्यंजनों के बीच **о** या **е** जोड़ दिया जाता है वहां यह बात निम्न रीति से सूचित की गयी है :

дере́вня स्त्री० (संबंध ब० व० **дереве́нь**) देहात
окно́ नपुं० (ब० व० **о́кна**, संबंध ब० व० **о́кон**) खिड़की

कुछ स्थानों में उन अध्यायों का उल्लेख किया गया है जिनमें संबंधित संज्ञा-प्रकार की कारक-रचान समझायी गयी है।

२. विशेषणों का पुल्लिंग एकवचन रूप दिया गया है और उनकी स्त्रीलिंग तथा नपुंसक-लिंग विभक्तियां भी दी गयी हैं। उदाहरणार्थ:

кра́сн||ый, -ая, -ое; -ые लाल

३. सर्वनाम सर्व० अक्षरों से सूचित किया गया है।

४. संख्या सं० अक्षर से सूचित है।

५. क्रियाओं के बाद दिये गये I या II अंक से उनका गण सूचित होता है। पूर्णतासूचक क्रियाएं गण दर्शक अंकों के बाद पू० अक्षर द्वारा सूचित की गयी हैं। अपूर्णतासूचक क्रियाओं के मामले में उत्तम और मध्यम पुरुष एकवचन रूप वर्तमान काल में दिये गये ह जबकि पूर्णतासूचक क्रियाओं के मामले में यही रूप भविष्यत् काल में दिये गये हैं। जहां क्रिया की काल-रचना में मूल रूप में कोई परिवर्तन नहीं होता वहां केवल मध्यम पुरुष एकवचन के क्रिया-प्रत्यय दिये गये हैं, जैसे:

чита́ть I (чита́||ю, -ешь) पढ़ना

прочита́ть I पू० (भवि० прочита́||ю, -ешь) पढ़ लेना

जहां त्रिया में बल स्थानांतरित होता है या त्रिया के धातु में स्वरों का अदल-बदल होता है वहां ऐसी क्रिया के पूरे रूप दिये गये हैं:

учи́ть II (учу́, у́чишь) पढ़ाना

люби́ть II (люблю́, лю́бишь) प्यार करना

इसका अर्थ यह है कि बाक़ी सभी पुरुषों के रूप मध्यम पुरुष के रूप के आधार पर बनाये जाते हैं।

जहां कुछ अन्य रूपों में स्वरों का अदल-बदल होता है वहां यह बात इस प्रकार सूचित की गयी है:

мочь I (могу́, мо́жешь... мо́гут) सकना

इसका अर्थ यह है कि उत्तम पुरुष एकवचन और अन्य पुरुष बहुवचन के मूल रूप में г व्यंजन आता है जबकि बाक़ी पुरुषवाचक मूल रूपों में ж।

जहां क्रिया का भूतकाल साधारण रीति से नहीं होता वहां यह बात निम्न रीति से सूचित की गयी है:

१. **идти́ I (ид||у́, -ёшь, भूत० шёл, шла, шло; шли)** जाना

२. **мочь I (могу́, мо́жешь... мо́гут, भूत० мог, -ла́, -ло́; -ли́)** सकना

३. вести́ I (вед||у́, -ёшь, भूत ० вёл, вел||а́, -о́; -и́) ले जाना (किसी को)

पहले उदाहरण में भूतकाल भिन्न मूल रूप से बनाया गया है; दूसरे उदाहरण में भूतकालिक स्त्रीलिंग रूपों में л+а जोड़े गये हैं (л भूतकाल का क्रिया प्रत्यय है और а अंत्याक्षर है); और नपुंसक-लिंग रूपों के एकवचन में л+о और बहुवचन में л+и जोड़े गये हैं—अलावा इसके कि बल क्रिया के अंतिम शब्दांश पर स्थानांतरित हुआ है। तीसरे उदाहरण के अनुसार जिन पुल्लिंग भूतकालिक रूपों में л प्रत्यय होता है उनमें केवल -а, -о या -и अंत्याक्षर जोड़ दिये जाते हैं और बल अंतिम शब्दांश पर स्थानांतरित होता है।

जहां संबंधित क्रिया का उपयोग उत्तम पुरुष एकवचन में कभी नहीं होता वहां केवल मध्यम पुरुष और अन्य पुरुष एकवचन के रूप दिये गये हैं, जैसे:

победи́ть II पू ० (भवि ० побед||и́шь, -и́т) विजय पाना।

जहां संबंधित क्रिया केवल (या मुख्यतया) अन्य पुरुष में प्रयुक्त होती है वहां केवल अन्य पुरुष एकवचन का रूप दिया गया है, जैसे:

освеща́ться I (освеща́ется) आलोकित (रोशन) होना

शब्द-संग्रह में प्रयुक्त अन्य संक्षेप नीचे दिये जाते हैं:

अपू ० — अपूर्णतासूचक
ए ० व ० — एकवचन
क्रि ० — क्रिया
क्रियावि ० — क्रियाविशेषण
नपुं ० — नपुंसक-लिंग
पु ० — पुल्लिंग
पू ० — पूर्णतासूचक
ब ० व ० — बहुवचन काल
भवि ० — भविष्यत्
भूत ० — भूतकाल
वर्त ० — वर्तमान काल
वि ० बो ० विस्मयादिबोधक
वि ० — विशेषण
सं ० — संख्या
सं ० वा ० — संख्यावाचक
सं ० सू ० — संबंधसूचक
सं ० सूचकीय — संबंधसूचकीय कारक
सर्व ० — सर्वनाम
स्त्री ० — स्त्रीलिंग

А а

а с о бо о; किन्तु, लेकिन ; और

абажу́р पु० लैम्प की शेड

авантюри́ст पु० दुस्साहसी, जानबाज़

авто́бус पु० ऑटोबस, बस

автомоби́ль पु० मोटरगाड़ी

автомоби́льн||ый, -ая, -ое; -ые मोटरगाड़ी का (गुणवाचक)

а́втор पु० लेखक, ग्रंथकार

агроно́м पु० कृषि-विशेषज्ञ

агроте́хника स्त्री० (ब० व० नही) कृषि-प्रविधि

адвока́т पु० वकील

администрати́вн||ый, -ая, -ое; -ые प्रशासकीय

администра́ция स्त्री० (ब० व० नहीं) प्रबन्धक

Адмиралте́йство नपुं० नौसेना विभाग

а́дрес पु० (ब० व -а́) पता

акаде́мик पु० अकादमीशियन, अकादमी का सदस्य

акаде́мия स्त्री० अकादमी; Акаде́мия нау́к СССР सोवियत संघ की विज्ञान अकादमी; Акаде́мия худо́жеств СССР सोवियत संघ की कला अकादमी

аккура́тно क्रियावि० ठीक ठीक

актёр पु० अभिनेता

акти́вно क्रियावि० क्रियाशीलता से, सरगर्मी से

акти́вн||ый, -ая, -ое; -ые क्रियाशील, सक्रिय

а́ктовый зал पु० असेंबली हॉल, सभा-गृह (शिक्षा संस्था का)

актри́са स्त्री० अभिनेत्री

аку́стика स्त्री० ध्वनिविज्ञान

алле́я स्त्री० सायादार सड़क

алфави́т पु० वर्णमाला

алфави́тн||ый, -ая, -ое; -ые वर्णानुक्रम

альпини́зм पु० (ब० व० नहीं) पर्वतारोहण

альпини́ст पु० पर्वतारोही

альпини́стка स्त्री० (संबंध० ब० व० альпини́сток) पर्वतारोही स्त्री

альпини́стск||ий, -ая, -ое; -ие पर्वतारोही (गुणवाचक)

америка́нец पु० (संबंध० америка́нца, ब० व० америка́нцы) अमरीकन

америка́нка स्त्री० (संबंध ब० व० америка́нок) अमरीकन स्त्री

америка́нск||ий, -ая, -ое; -ие अमरीकन (गुणवाचक)

анги́на स्त्री० (ब० व० नहीं) गलशोथ, गला आना

англи́йск||ий, -ая, -ое; -ие अंग्रेज़ी

англича́нин पु० (ब० व० англича́не) अंग्रेज़

англича́нка स्त्री० (संबंध ब० व० англича́нок) अंग्रेज़ स्त्री

а́нгло-ру́сск||ий, -ая, -ое; -ие अंग्रेज़ी-रूसी

анса́мбль पु० कलाकार दल

антраци́т पु० (ब० व० नहीं) अंथ्रासाइट

антрополо́гия स्त्री० (ब० व० नहीं) मानवशास्त्र

апельси́н पु० नारंगी

апельси́нов||ый, -ая, -ое; -ые नारंगी का (गुणवाचक)

аплоди́ровать I (аплоди́ру||ю, -ешь) + (संप्रदान) तालियां बजाना

аплодисме́нты ब० व० (ए० व० नहीं) तालियां

аппара́т पु० औज़ार, उपकरण, यंत्र; केमरा

аппети́т पु० भूख

арбу́з पु० तरबूज़

аре́ст पु० गिरफ़्तारी

арестова́ть I पू० (भवि० аресту́||ю, -ешь) (+कर्म०) गिरफ्तार करना

а́рмия स्त्री० सेना

армяни́н पु० (ब० व० армя́не) अरमनी

армя́нка स्त्री० (संबंध ब० व० армя́нок) अरमनी स्त्री

арома́тн||ый, -ая, -ое; -ые सुगंधित,

артиллери́йск||ий, -ая, -ое; तोपखाने का (गुणवाचक)

артилле́рия स्त्री० (ब० व० नहीं) तोपखाना

арти́ст पु० अभिनेता, कलाकार

арти́стка स्त्री० (संबंध ब० व० арти́сток) अभिनेत्री, कलाकार स्त्री

архи́в पु० अभिलेखागार

архива́риус पु० अभिलेख रक्षक

архи́вн||ый, -ая, -ое; -ые अभिलेख संबंधी

архите́ктор पु० वास्तुकला विशारद

архитекту́ра स्त्री० वास्तुकला

архитекту́рн||ый, -ая, -ое; -ые वास्तुकला संबंधी

ары́к पु० नहर, नाली

аспира́нт पु० स्नातकोत्तर विद्यार्थी

ассигнова́ть I, I पू० (वर्त० और भवि० ассигну́||ю, -ешь) (+कर्म) अनुदान देना

астроно́м पु० खगोलशास्त्रज्ञ

астрономи́ческ||ий, -ая, -ое; -ие खगोलशास्त्रीय

астроно́мия स्त्री० (ब० व० नहीं) खगोलशास्त्र

асфальти́рованн||ый, -ая, -ое; -ые कोलतार बिछा, अस्फ़ाल्ट का

ата́ка स्त्री० हमला

атакова́ть I, I पू० (वर्त० और भवि० атаку́||ю, -ешь) (+ कर्म०) हमला करना

атмосфе́ра स्त्री० वातावरण; वायुमंडल

а́томн||ый, -ая, -ое; -ые आणविक

аттеста́т पु० प्रमाणपत्र, सनद; — **зре́лости** स्नातक प्रमाणपत्र (माध्यमिक स्कूल से मिलनेवाला)

аудито́рия स्त्री० व्याख्यान कक्ष; श्रोतागण

афи́ша स्त्री० पोस्टर

а́хнуть I पू० (भवि० а́хн||у, -ешь) आह भर देना, वाह कर देना

аэродро́м पु० हवाई अड्डा

аэропла́н पु० विमान, हवाई जहाज़

Б б

ба́бушка स्त्री० (संबंध ब० व० ба́бушек) दादी, नानी

багáж पु० (संबंध багажá, ब० व० नहीं) सामान, असबाब, сдать в ~ सामान लगेज में देना
багрóв||ый, -ая, -ое; -ые बैंगनी
бáза स्त्री० नींव, केंद्र, अड्डा
базáр पु० बाज़ार
бакалéя स्त्री० (ब० व० नहीं) परचून
бал पु० (ब०व० -ы́, संबंध ब० व० -óв) बॉल नृत्य
балалáйка स्त्री० (संबंध ब० व० балалáек) तीन तारों वाला बाजा
балéт पु० बैले
балкóн पु० छज्जा, बरामदा
бамбýков||ый, -ая, -ое; -ые बांस का (गुणवाचक)
банáн पु० केला
бáнка स्त्री० (संबंध ब० व० бáнок) कांचपात्र शीशे का बरतन, टीन (का डिब्बा)
барабáн पु० ढोल
бáрка स्त्री० (संबंध ब० व० бáрок) बजरा
бáрышня स्त्री० (संबंध ब० व० бáрышень) कुमारी
баскетбóл पु० (ब० व० नही) बास्केट बॉल
бассéйн पु० तैरने का तालाब
бáшня स्त्री० (संबंध ब० व० бáшен) मीनार; дозóрная ~ चौकी की मीनार
баян पु० अकार्डियन
бéгать I (бéга||ю, -ешь) दौड़ना
бéдность स्त्री० (ब० व० नहीं) по ~и ग़रीबी के कारण
бéдн||ый, -ая, -ое; -ые ग़रीब; बेचारा
бéдствие नपु० विपत्ति, मुसीबत
бежáть मिश्र (бегý, бежи́шь... бегýт) दौड़ना
без सं० सू० (+ संबंधसूचकीय) के बिना
безвозврáтно क्रियावि० अटलता से
безграни́чн||ый, -ая, -ое; -ые असीम
бéздна स्त्री० खाई, अथाह गड्ढा
безжи́зненно क्रियावि० निर्जीवता से
безжи́зненн||ый, -ая, -ое; -ые निर्जीव
беззавéтн||ый, -ая, -ое; -ые निःस्वार्थ
безлýнн||ый, -ая, -ое; -ые चंद्रविहीन
безмóлвн||ый, -ая, -ое; -ые चुप
белéть I (белéет) सफ़ेद हो जाना
белогвардéец पु० (संबंध белогвардéйца, ब० व० белогвардéйцы) सफ़ेद गारद
белогвардéйск||ий, -ая, -ое; -ие सफ़ेद गारद का (गुणवाचक)
белокáменн||ый, -ая, -ое; -ые सफ़ेद पत्थर का
белокýр||ый, -ая, -ое; -ые सुनहरे बालो वाला
белорýсск||ий, -ая, -ое; -ие बेलोरूसी
бéл||ый, -ая, -ое; -ые सफ़ेद
бельё नपुं० (ब० व० नहीं) अंदरूनी कपड़े, सूती वस्त्र
бенгáльск||ий, -ая, -ое; -ие बंगाली
бéрег पु० (ब० व० -á) तट
берегов||óй, -áя, -óе; -ы́е तटवर्ती
бéрежно क्रियावि० सावधानी से
берёза स्त्री० बर्च-वृक्ष
бесéда स्त्री० बातचीत
бесéдка स्त्री० (संबंध ब० व० бесéдок) कुंज

бесе́довать I (бесе́ду||ю, -ешь) बातचीत करना

бесконе́чно क्रियावि० निरंतर, बराबर

бесконе́чн||ый, -ая, -ое; -ые असीम, अनंत

беспе́чн||ый, -ая, -ое; -ые निश्चिंत, बेफ़िक्र

беспла́тно क्रियावि० निःशुल्क, मुफ़्त

беспоко́||ить II (беспоко́||ю, -ишь) (+ कर्म) तकलीफ़ देना, बेचैन करना, परेशान करना

беспоко́йн||ый, -ая, -ое; -ые बेचैन, परेशान, अशांत

беспра́вн||ый, -ая, -ое; -ые अधिकारहीन

бесприме́рн||ый, -ая, -ое; -ые अतुलनीय

бессме́ртие नपुं० अमरत्व

бессме́ртн||ый, -ая, -ое; -ые अमर

бесстра́шн||ый, -ая, -ое; -ые निर्भीक, निडर

библиоте́ка स्त्री० पुस्तकालय

библиоте́чн||ый, -ая, -ое; -ые पुस्तकालय का (गुणवाचक)

биле́т पु० टिकट

биогра́фия स्त्री० जीवनी

биоло́гия स्त्री० (ब० व० नहीं) जीवशास्त्र

би́тва स्त्री० युद्ध, लड़ाई

бить I (бью, бьёшь) (+ कर्म०) मारना, पीटना; часы́ бьют घड़ी में बजना; руче́й бьёт झरना छूटता है

би́ться I (бьюсь, бьёшься) लड़ना; प्रयत्न करना; मारना, पीटना

бла́го नपुं० भलाई

благодари́ть II (благодар||ю́, -и́шь) (कर्म० за + कर्म०) धन्यवाद देना

благодаря́ सं० सू० (+ संप्रदान) की बदौलत, के कारण

благоде́тельн||ый, -ая, -ое; -ые हितकर, उपकारी

благоприя́тн||ый, -ая, -ое; -ые अनुकूल

благоустро́енн||ый, -ая, -ое; -ые सुनियोजित

бле́дно-голуб||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е हल्का नीला

бле́дн||ый, -ая, -ое; -ые हल्का, फीका

блеск पु० (ब० व० नहीं) चमक, दमक

блесте́ть II (блещу́, блести́шь) चमकना, दमकना

блестя́щ||ий, -ая, -ее; -ие चमकदार, चमकीला

ближа́йш||ий, -ая, -ее; -ие समीपतम, सबसे नज़दीक

бли́же क्रियावि० समीपतर

бли́жн||ий, -яя, -ее; -ие समीप, समीपस्थ

близ सं० सू० (+ संबंध०) समीप

бли́зиться II (उत्तम तथा मध्यम पुरुष में इसका उपयोग नहीं किया जाता); бли́зится समीप आ जाता

бли́зк||ий, -ая, -ое; -ие निकट

бли́зко क्रियावि० समीप, नज़दीक

блока́да स्त्री० घेरा, नाकाबंदी

бога́тство नपुं० संपत्ति, दौलत

бога́т||ый, -ая, -ое; -ые धनी, दौलतमंद

богаты́рь पु० (संबंध -я́, ब० व० -и́) पहलवान, वीर

бо́дро क्रियावि० उत्साह से

бо́др||ый, -ая, -ое; -ые उत्साही, खुशदिल

боев||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е लड़ाकू, सैनिक

бое́ц पु० (संबंध бойца́, ब० व० бойцы́) योद्धा, सिपाही

бой पु० (ब० व० नहीं) गजर, घंटाध्वनि; ~ часо́в घड़ी में बजना; २. (ब० व० бои́, संबंध ब० व० боёв) लड़ाई

бо́лее क्रियावि० अधिक; тем ~ उतना ही अधिक; ни тем ~ इससे भी अधिक

боле́знь स्त्री० बीमारी, रोग

боле́льщик पु० शौक़ीन (फ़ुटबॉल आदि का)

бо́лен, больна́; больны́ अस्वस्थ, बीमार

боле́ть I (боле́||ю, -ешь) अस्वस्थ होना, बीमार पड़ना

боле́ть II (боли́т, боля́т) (केवल अन्य पुरुष में प्रयुक्त) दुखना, बीमार होना

боло́тист||ый, -ая, -ое; -ые दलदली

боло́то नपुं० दलदल

болт पु० (संबंध -а́, ब० व० -ы́) पेंचदार कील

больни́ца स्त्री० अस्पताल

больни́чн||ый, -ая, -ое; -ые अस्पताल का; ~ лист अस्वस्थता अवकाश-प्रमाणपत्र

больн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е अस्वस्थ, बीमार

больн||о́й पु०, **-а́я** स्त्री० रोगी, मरीज़

бо́льше वि० और बड़ा, क्रियावि० और ज्यादा

большеви́к पु० (संबंध -а́, ब० व० -и́) बोल्शेविक

большинство́ नपुं० (ब० व० नहीं) बहुमत

больш||о́й, -а́я, -о́е; -и́е बड़ा, विशाल; Большо́й теа́тр बोलशोई थियेटर

бомби́ть II (бомб||и́шь, -и́т) (+ कर्म) बमबारी करना

боре́ц पु० (संबंध борца́, ब० व० борцы́) लड़ाका, पहलवान

борода́ स्त्री० (ब० व० бо́роды संबंध ब० व० боро́д) दाढ़ी

борона́ स्त्री० (कर्म० бо́рону, ब० व० бо́роны, संबंध ब० व० боро́н) हेंगी

боро́ться I (борю́сь, бо́решься) (с+ +करण, про́тив + संबंध) लड़ना, संघर्ष करना

борт पु० जहाज़ का पहलू

бортмеха́ник पु० हवाई मेकेनिक

борьба́ स्त्री० (ब० व० नहीं) लड़ाई, संघर्ष

ботани́ческ||ий, -ая, -ое; -ие वनस्पति-शास्त्र संबंधी

боти́нок पु० (संबंध боти́нка, ब० व० боти́нки, संबंध ब० व० боти́нок) जूता

боязли́в||ый, -ая, -ое; -ые भीरु, डरपोक

боя́ться II (бо||ю́сь, -и́шься) (+संबंध) डरना

брани́ться II (бран||ю́сь, -и́шься) झगड़ना, तू-तू मैं-मैं करना

брат पु० (ब० व० бра́тья, संबंध ब० व० бра́тьев) भाई

брáтск||ий, -ая, -ое; -ие बिरादराना

брать I (бер||ý, -ёшь) (+ कर्म॰) लेना ; ~ на прицéл निशाना लगाना

брáться I (бер||ýсь, -ёшься) (за+ +कर्म॰) अपने ऊपर लेना

бригáда स्त्री॰ टीम, टोली, दल

бриллиáнт पु॰ हीरा

британск||ий, -ая, -ое; -ие ब्रिटिश

бровь स्त्री॰ (संबंध ब॰ व॰ бровéй) भौंह

брóнза स्त्री॰ (ब॰ व॰ नहीं) कांसा

брóнзов||ый, -ая, -ое; -ые कांसे का

бросáть I (бросá||ю, -ешь) (+कर्म॰) फेंकना ; छोड़ना

брóсить II पू॰ (भवि॰ брóшу, брóсишь) फेंक देना ; छोड़ देना

брóситься II पू॰ (भवि॰ брóшусь, брóсишься) लपकना, झपटना

брóшенн||ый, -ая, -ое; -ые परित्यक्त

брю́ки ब॰ व॰ (ए॰ व॰ नहीं) पतलून

бýдто स॰ बो॰ मानो, जैसे, गोया ; как ~ मानो

бýдущее नपुं॰ (ब॰ व॰ नहीं) भविष्य

бýдущ||ий, -ая, -ее; -ие भावी

бýква स्त्री॰ अक्षर, वर्ण

буквáрь पु॰ (संबंध -я́, ब॰ व॰ -и́) पहली पोथी

букéт पु॰ पुष्पगुच्छ, गुलदस्ता

бульвáр पु॰ सायादार सड़क, वृक्षाच्छादित मार्ग

бумáга स्त्री॰ काग़ज़

бумáжн||ый, -ая, -ое; -ые काग़ज़ी

буревéстник पु॰ तूफ़ानी पितरेल चिड़िया

бýря स्त्री॰ तूफ़ान

бутылка स्त्री॰ (संबंध ब॰ व॰ бутылок) बोतल

бутылочка स्त्री॰ (संबंध ब॰ व॰ бутылочек, бутылка का लघुतासूचक रूप) छोटी बोतल

буфéт पु॰ कैंटिन ; बर्तनों की अलमारी

бýхта स्त्री॰ खाड़ी

бывáть I होना ; бывáет होता है ; бывáло अक्सर

бывш||ий, -ая, -ее; -ие भूतपूर्व

былинка स्त्री॰ (संबंध ब॰ व॰ былинок) तिनका

быстро क्रियावि॰ शीघ्र, तेज़ी से, जल्द

быстр||ый, -ая, -ое; -ые शीघ्र, तेज़, जल्द

быт पु॰ (ब॰ व॰ नहीं) रहन-सहन

быть I (वर्त॰ есть, भवि॰ бýд||у, -ешь) होना

бювáр पु॰ सोख्ते का पैड

В в

в, во वर्त॰ (+कर्म॰ स्थान, +संबंधसूचक, दिशा) में, के भीतर, के अंदर, पर

вагóн पु॰ गाड़ी

вагóнн||ый, -ая, -ое; -ые गाड़ी का (गुणवाचक)

вáжно क्रियावि॰ घमंड के साथ ; वि॰ मुख्य (अहम) बात है

вáжн||ый, -ая, -ое; -ые महत्त्वपूर्ण ; вáжное नपुं॰ महत्त्वपूर्ण बात

ва́за स्त्री० फूलदान, गुलदान

ва́льдшнеп पु० जंगली मुर्ग़ी (शाम का पक्षी)

ва́нная स्त्री० नहानघर, ग़ुसलख़ाना

ва́рварство नपुं० बर्बरता

варе́нье नपुं० (संबंध ब० व० варе́ний) मुरब्बा

ва́хта स्त्री० पहरा

ваш, ва́ша, ва́ше; ва́ши सर्व० आपका, आपकी, आपके

вверх क्रियावि० ऊंचे; **вверху́** क्रियावि० ऊपर

ввести́ I पू० (भवि० введ||у́, -ёшь; भूत० ввёл, ввел||а́, -о́; -и́) (+कर्म) अंदर लाना, प्रविष्ट (दाख़िल) करना

ввиду́ सं० सू० के कारण; ~ того́, что की वजह से

вводи́ть II (ввожу́, вво́дишь) (+कर्म) प्रविष्ट (दाख़िल) करना

ввысь क्रियावि० ऊपर, ऊंचे

вглубь क्रियावि० (की) गहराई म, (के) भीतर

вгля́дываться I (вгля́дыва||юсь, -ешься) ध्यान (ग़ौर) से देखना

вдалеке́ क्रियावि० दूर पर

вдали́ क्रियावि० दूर पर

вдаль क्रियावि० दूर तक

вдоль क्रियावि० के किनारे

вдохнови́ть II पू० (भवि० вдохновлю́, вдохнови́шь) (+कर्म०) प्रेरित कर देना

вдохновля́ть I (вдохновля́||ю, -ешь) (+कर्म) प्रेरित करना

вдруг क्रियावि० अचानक, यकायक

веду́щ||ий, -ая, -ее; -ие मुख्य

ведь स० बो० लेकिन, क्योंकि, सचमुच, तो फिर

везде́ क्रियावि० कहीं भी

везти́ I (вез||у́, -ёшь, भूत० вёз, вез||ла́, -ло́; -ли́) (+कर्म०) ले जाना

век पु० (ब० व० -а́, संबंध ब० व० -о́в) युग, शताब्दी

веле́ть II पू० (भवि० вел||ю́, -и́шь) (+संप्रदान) आज्ञा देना, कहना

велика́н पु० दैत्य

вели́к||ий, -ая, -ое; -ие महान; **Вели́кая Оте́чественная война́** महान् देश-भक्तिपूर्ण युद्ध

великоле́пно क्रियावि० शानदार ढंग से

великоле́пн||ый, -ая, -ое; -ые शानदार

вели́чественн||ый, -ая, -ое; -ые आलीशान, महान्

вели́чие नपुं० (ब० व० नहीं) महिमा, बड़ाई

величина́ स्त्री० (ब० व० величи́ны) आकार

велосипе́д पु० साइकिल

велосипеди́ст पु० साइकिल सवार

ве́ник पु० बुहारी, झाड़ू

вено́к पु० (संबंध венка́, ब० व० венки́) माला, हार

ве́ра स्त्री० (ब० व० नहीं) धर्म, विश्वास

верблю́д पु० ऊंट

верёвка स्त्री० (संबंध ब० व० верёвок) रस्सी

ве́ри||ть II (ве́р||ю, -ишь) (+संप्रदान, в +कर्म) विश्वास करना

ве́рно स० बो० सही, ठीक
верну́ться I पू० (भवि० **верн||у́сь, -ёшься**) लौट आना
ве́рн||ый, -ая, -ое; -ые सच्चा, ठीक
верх पु० (ब० ब० **верхи́**) शिखर, चोटी, ऊपर का हिस्सा
ве́рхн||ий, -яя, -ее; -ие ऊपरवाला, ऊपरी
Верхо́вный Сове́т सर्वोच्च सोवियत
верхов||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е (ло́шадь) सवारी का घोड़ा
верши́на स्त्री० शिखर, चोटी
вес पु० (ब० व० नहीं) वज़न
ве́село क्रियावि० आनंद से, ख़ुशी से
весёл||ый, -ая, -ое; -ые प्रसन्न; प्रफुल्ल, ख़ुशदिल
весе́нн||ий, -яя, -ее; -ие वासंतिक
ве́сить II (**ве́шу, ве́сишь**) तौलना, वज़न करना, तौल होना
весна́ स्त्री० (ब० व० **вёсны**, संबंध ब० व० **вёсен**) वसंत
весно́й क्रियावि० वसंत में
вести́ I (**вед||у́, -ёшь**; भूत० **вёл, вел||а́, -о́; -и́**) (+कर्म०) चलाना, मार्गदर्शन करना
вестибю́ль पु० ड्योढ़ी
вести́сь I (**ведётся**) चलाया जाना
ве́стник पु० संदेशवाहक, पयामी
весть स्त्री० (संबंध ब० व० **весте́й**) संवाद, समाचार, ख़बर
весь, вся, всё; все सर्व० सब, सब कुछ
ветвь स्त्री० (संबंध ब० व० **ветве́й**) शाखा
ве́тер पु० (संबंध **ве́тра**, ब० व० **ве́тры**) हवा
ве́тка स्त्री० (संबंध ब० व० **ве́ток**) शाखा
ветчина́ स्त्री० (ब० व० नहीं) सूअर का गोश्त
ве́чер पु० (ब० व० **-а́**) संध्या, शाम
вече́рн||ий, -яя, -ее; -ие संध्याकालीन, शाम का
ве́чером क्रियावि० संध्या (शाम) को
ве́чно क्रियावि० सदैव, नित्य, हमेशा
вечнозелён||ый, -ая, -ое; -ые बारहमासी, सदाबहार
ве́шать I (**ве́ша||ю, -ешь**) लटकाना; तौलना
веществó नपुं० द्रव्य, पदार्थ
вещь स्त्री० (संबंध ब० व० **веще́й**) वस्तु, चीज़
ве́ять I (**ве́ет**) बहना, चलना (हवा का)
взволнова́ть I पू० (भवि० **взволну́||ю, -ешь**) (+कर्म) उत्तेजित, व्याकुल (परेशान) कर देना
взгляд पु० दृष्टि, नज़र, निगाह
взгляну́ть I पू० (भवि० **взгляну́, взгля́нешь**) (**на** + कर्म) दृष्टि (निगाह) डालना
вздохну́ть I पू० (भवि० **вздохн||у́, -ёшь**) आह भर देना
взду́мать I पू० (भवि० **взду́ма||ю, -ешь**) सोचना, विचार आना
вздыха́ть I (**вздыха́||ю, -ешь**) आह भरना
взлете́ть II पू० (भवि० **взлечу́, взлети́шь**) उड़ जाना

взметну́ться I पू० (भवि० अन्य पुरुष взметнётся) उड़ जाना

взойти́ I पू० (भवि० взойд||у́, -ёшь, -ёт; भूत० взо||шёл, -шла, -шло; -шли) ऊपर उठ जाना

взор पु० दृष्टि, निगाह, नज़र

взро́сл||ый, -ая, -ое; -ые प्रौढ़, वयस्क, बालिग़

взя́тие नपुं० (ब० व० नहीं) क़ब्ज़ा

взять I पू० (भवि० возьм||у́, -ёшь) ले लेना

взя́ться I पू० (भवि० возьм||у́сь, -ёшься) आरंभ (शुरू) करना

вид पु० १. दृश्य, दिखाव, २. जाति (पेड़-पौधे या प्राणी की; ему́ (ей, вам इत्यादि) на вид 20 лет वह बीस साल का लगता है

ви́д||ен, -на́, -но; -ны लगता है, मालूम देता है

ви́деть II (ви́жу, ви́дишь) (+कर्म) देखना; ~ наяву́ प्रत्यक्ष देखना; ~ во сне सपना देखना

ви́деться II (ви́жусь, ви́дишься) (с+करण) (से) मिलना

ви́димо क्रियावि० प्रकटतः, स्पष्टतः

ви́дн||ый, -ая, -ое; -ые प्रसिद्ध, प्रभावशाली, प्रमुख

визи́т पु० भेंट, मुलाक़ात

ви́лка स्त्री० (संबंध ब० व० ви́лок) कांटा (खाने का)

вино́ नपुं० (ब० व० ви́на) शराब

вино́вник पु० अपराधी, दोषी, क़सूरवार

виногра́д पु० (ब० व० नहीं) अंगूर

виногра́дник पु० अंगूर का बाग़

виногра́дн||ый, -ая, -ое; -ые अंगूर का, अंगूरी

виноде́лие नपुं० अंगूरबानी, मदिरा उत्पादन

винто́вка स्त्री० (संबंध ब० व० винто́вок) बंदूक़

висе́ть II (виси́т) लटकना

виско́за स्त्री० रेयान

виско́зн||ый, -ая, -ое; -ые रेयान का (गुणवाचक)

вишнёв||ый, -ая, -ое; -ые चेरी का (गुणवाचक)

ви́шня स्त्री० (संबंध ब० व० ви́шен) चेरी

включа́ть I (включа́||ю, -ешь) (+कर्म०) समाविष्ट (शामिल) करना; स्विच खोलना, चालू करना (रेडियो आदि)

включа́ться I (включа́||юсь, -ешься) समाविष्ट (शामिल) किया जाना; चालू किया जाना (रेडियो आदि), स्विच खोला जाना

включи́тельно क्रियावि० सहित

включи́ть II पू० (भवि० включ||у́, -и́шь) (+कर्म) समाविष्ट (शामिल) कर देना; स्विच खोल देना, चालू कर देना (रेडियो आदि)

вкра́тце क्रियावि० संक्षेप में, थोड़े में

вкус पु० स्वाद, रुचि, ज़ायक़ा, मज़ा

вку́сно क्रियावि० और विशेषण स्वादिष्ट, मज़ेदार

вку́сн||ый, -ая, -ое; -ые स्वादिष्ट, मज़ेदार

владе́ть I (владе́||ю, -ешь) (+करण) स्वामी (मालिक) होना; शासन करना

властитель पु० सार्वभौम, अधिपति, प्रभु

власть स्त्री० सत्ता, शासन

влечь I (влекý, влечёшь) (+ कर्म) आकर्षित करना, खींचना

влияние नपुं० प्रभाव; оказывать ~ प्रभाव डालना

влиять I (влия||ю, -ешь) प्रभावित करना

вложить II पू० (भवि० вложý, влóжишь) (+ कर्म) अंदर रखना, डालना

влюбляться I (влюбля||юсь, -ешься) प्यार करना

вменить II पू० (भवि० вмен||ю, -ишь): ~ в обязанность जिम्मा लगाना

вместе क्रियावि० साथ साथ, एक साथ

вместить II पू० (भवि० вмещý, вместишь) (+ कर्म) लिये हुए होना, स्थान देना, समाना

вместо सं० सू० के स्थान में, के बदले

вмешательство नपुं० हस्तक्षेप, दखल, दखलंदाजी

внести I पू० (भवि० внес||ý, -ёшь; भूत० внёс, внес||лá, -лó; -ли) (+ कर्म) अंदर ले आना; ~ предложéние सुझाव पेश करना

вниз क्रियावि० नीचे, नीचे को

внизý क्रियावि० नीचे, नीचे को

внимáние नपुं० (ब० व० नहीं) ध्यान; обращáть ~ ध्यान देना; привлекáть ~ किसी का ध्यान आकृष्ट करना

внимáтельно क्रियावि० ध्यान से, गौर से

вновь क्रियावि० फिर से, नये से

вносить II (вношý, вносишь) (+कर्म) (अंदर) ले आना

внук पु० पोता, नाती

внутри क्रियावि० सं० सू० (+ संबंध-सूचकीय) अंदर

внýчка स्त्री० (संबंध ब० व० внýчек) पोती, नतिनी

внушáть I (внушá||ю, -ешь) (+कर्म, + संप्रदान) सुझाना, प्रेरित करना

вовлекáть I (вовлекá||ю, -ешь) (+ कर्म) खींचना, आकर्षित करना

вó-время क्रियावि० समय पर

во врéмя सं० सू० के दौरान, की अवधि में

водá स्त्री० (ब० व० вóды) पानी

водить II (вожý, вóдишь) (+ कर्म) ले जाना, मार्गदर्शन करना

вóдн||ый, -ая, -ое; -ые पानी का (गुणवाचक)

воéнн||ый, -ая, -ое; -ые सैनिक (गुणवाचक)

вождь पु० (संबंध вождя, ब० व० вожди, संबंध ब० व० вождéй) नेता

воз पु० (ब० व० -ы) छकड़ा, गाड़ी

возбуждáть I (возбуждá||ю, -ешь) उत्तेजित करना

возвратиться II पू० (भवि० возвращýсь, возвратишься) लौट आना

возвращáть I (возвращá||ю, -ешь) (+ कर्म) वापस देना

возвраща́ться I (**возвраща́||юсь, -ешь-ся**) वापस आना

возвраще́ние नपुं० वापसी

возвыша́ться I (**возвыша́||юсь, -ешься**) ऊंचा हो जाना

во́зглас पु० चिल्लाहट

возде́лывать I (**возде́лыва||ю, -ешь**) (+कर्म०) जोतना, खेती करना

во́здух पु० (ब० व० नहीं) हवा

возду́шн||ый, -ая, -ое; -ые हवाई

возду́шная тра́сса वायु (हवाई) मार्ग

вози́ть II (**вожу́, во́зишь**) (+कर्म) ले जाना, ले आना

возлага́ть I (**возлага́||ю, -ешь**) (+कर्म) रखना; ~ **наде́жды** आस लगाना

возложи́ть II पू० (भवि० **возложу́, возло́жишь**) (+कर्म) रख देना

возмо́жность स्त्री० संभावना

возмути́тельн||ый, -ая, -ое; -ые घृणा-जनक

возникнове́ние नपुं० उत्पत्ति

возни́кнуть I पू० (भवि० **возни́кн||у, -ешь**) हो उठना, उत्पन्न होना, अस्तित्व में आना

возраже́ние नपुं० आपत्ति, एतराज़

возрази́ть II पू० (भवि **возражу́, возрази́шь**) (+संप्रदान) आपत्ति उठाना

возрасти́ I पू० (भवि० **возрастёт**) बढ़ना, वृद्धि होना

во́ин पु० योद्धा, सैनिक

во́инск||ий, -ая, -ое; -ие सैनिक, फ़ौजी

война́ स्त्री० (ब० व० **во́йны**) युद्ध; **Вели́кая Оте́чественная** ~ महान् देशभक्तिपूर्ण युद्ध

во́йско नपुं (ब० व० **войска́**) सेना, फ़ौज

войти́ I पू० (भवि० **войд||у́, -ёшь**; भूत० **во||шёл, -шла́, -шло́; -шли́**) (в+कर्म) प्रवेश करना

вокза́л पु० स्टेशन

вокру́г क्रियावि० इर्दगिर्द, चारों ओर, संबंधसूचक (संबंधसूचकीय) इर्दगिर्द

волейбо́л पु० (ब० व० नहीं) वॉलीबॉल

волк पु० (संबंध ब० व० **волко́в**) भेड़िया

волна́ स्त्री० (ब० व० **во́лны**) लहर

волне́ние नपुं० उत्तेजना

волни́ст||ый, -ая, -ое; -ые लहरदार

волнова́ть I (**волну́||ю, -ешь**) (+कर्म) उत्तेजित करना

волнова́ться I (**волну́||юсь, -ешься**) उत्तेजित होना

волну́ющ||ий, -ая, -ее; -ие उत्तेजक

во́лосы ब० व० (संबंध ब० व० **воло́с**) बाल, केश

волше́бн||ый, -ая, -ое; -ые ऐंद्रजालिक, तिलस्माती, जादूई

волшебство́ नपुं० इंद्रजाल, तिलस्म, जादू

во́льно क्रियावि० मुक्त रीति से, स्वेच्छानुसार

во́льность स्त्री० स्वतंत्रता, स्वाधीनता, आज़ादी

во́льн||ый, -ая, -ое; -ые मुक्त, स्वतंत्र, आज़ाद

во́ля स्त्री (ब० व० नहीं) १. इच्छा; २. स्वातंत्र्य

вонза́ться I (**вонза́ется**) चुभाना, गड़ाना, भोकना

воображе́ние नपुं० कल्पना

вооружа́ть I (**вооружа́||ю, -ешь**) (+कर्म) सशस्त्र करना

вооруже́ние नपुं० शस्त्रीकरण

вооружённ||ый, -ая, -ое; -ые सशस्त्र, हथियारबंद

вооружи́ть II पू० (भवि० **вооруж||у́, -и́шь**) (+कर्म) सशस्त्र कर देना

вопро́с पु० प्रश्न, सवाल

ворва́ться I पू० (भवि० **ворв||у́сь, -ёшься**) अंदर घुस आना

воро́та ब० व० (ए० व० नहीं) फाटक

воротни́к पु० (संबंध -а́, ब० व० -и́) कॉलर

воскли́кнуть I पू० (भवि० **воскли́кн||у, -ешь**) चिल्लाना

воскресе́нье नपुं० रविवार

воскре́сн||ый, -ая, -ое; -ые रविवारीय

воспита́ние नपुं० शिक्षा, प्रतिपालन

воспита́тель पु० शिक्षक, प्रतिपालक

воспита́ть I पू० (भवि० **воспита́||ю, -ешь**) (+कर्म) प्रतिपालन कर देना

воспи́тывать I (**воспи́тыва||ю, -ешь**) (+कर्म) प्रतिपालन करना

воспомина́ние नपुं० याद, स्मरण

воссла́вить II पू० (भवि० **воссла́влю, воссла́вишь**) (+कर्म) आर्ष गौरान्वित करना

восстана́вливать I (**восстана́влива||ю, -ешь**) (+कर्म) पुनर्निर्माण करना, पुनरुद्धार करना

восста́ние नपुं० विद्रोह, बग़ावत

восстанови́ть II पू० (भवि० **восстановлю́, восстано́вишь**) (+कर्म) पुनर्निर्माण कर देना, पुनरुद्धार कर देना

восстановле́ние नपुं० (ब० व० नहीं) पुनर्निर्माण, पुनर्रचना

восста́ть I पू० (भवि० **восста́н||у, -ешь**) उठ खड़ा होना, विद्रोह (बग़ावत) करना

восто́к पु० (ब० व० नहीं) पूर्व

восто́рженно क्रियावि० उत्साह से

восторжествова́ть I पू० (भवि० **восторжеству́||ю, -ешь**) (किसी पर) विजय पाना, (को) जीतना

восто́чн||ый, -ая, -ое; -ые पूर्वी, पौर्वात्य

восхища́ться I (**восхища́||юсь, -ешься**) (+करण) रीझना, बाग़ बाग़ होना

восхище́ние नपुं० (ब० व० नहीं) उमंग, उल्लास, उत्साह

восхо́д पु० सूर्योदय

восходи́ть II (**восхо́дит**) निकलना (सूरज का), उदय होना

восхожде́ние नपुं० चढ़ाई, चढ़ाव

вот अव्यय यह रहा; ~ **так же** उसी तरह

впада́ть I (**впада́ет**) जा गिरना

впадéние नपुं० संगम, मुहाना

впасть I पू० (भवि० **впад||ý, -ёшь**) जा गिरना

впервые क्रियावि० पहली बार

вперёд क्रियावि० (दिशा) आगे

впередú क्रियावि० (स्थान) के सामने

впечатлéние नपुं० प्रभाव; **производúть** ~ प्रभाव डालना

вписáть I पू० (भवि० **впишý, впúшешь**) (+कर्म०) दर्ज करना, लिख लेना

впúсывать I (**впúсыва||ю, -ешь**) (+कर्म०) लिख लेना (देना)

впослéдствии क्रियावि० पश्चात्, बाद को

впрáво क्रियावि० दाहिने

впрóчем तथापि, फिर भी, पर

впрячь I पू० (भवि० **впрягý, впряжёшь... впрягýт**) (+कर्म) जोत देना; भूतकालिक कृदंत **впряжён, впряжен||á, -ó; -ы́** जुता हुआ

враг पु० (संबंध **-á**, ब० व० **-ú**) शत्रु, दुश्मन

враждá स्त्री० (ब० व० नहीं) शत्रुत्व, दुश्मनी

вратáрь पु० (संबंध **-я́**, ब० व० **-ú**) गोल कीपर

врач पु० (संबंध **-á**, ब० व० **-ú**, संबंध ब० व० **-éй**) चिकित्सक, डाक्टर

вред पु० (संबंध **-á**, ब० व० नहीं) क्षति, हानि, नुक़सान

врéдн||ый, -ая, -ое; -ые हानिकर, नुक़सानदेह

врéменн||ый, -ая, -ое; -ые अस्थायी, सामयिक

врéмя नपुं० (कारक-रचना के लिए अध्याय 60[a] देखिये) समय; ~**от врéмени** समय समय पर; **в то же** ~ ठीक उसी समय, **во** ~ के दौरान, की अवधि में

всáдник पु० सवार, घुड़सवार

всегдá क्रियावि० सदा, हमेशा

всегó केवल, सिर्फ़

всё же फिर भी

всемúрн||ый, -ая, -ое; -ые विश्व (गुणवाचक)

всеóбщ||ий, -ая, -ее; -ие सार्वत्रिक, आम

всероссúйск||ий, -ая, -ое; -ие अखिल रूसी

всесою́зн||ый, -ая, -ое; -ые अखिल संघीय

всё-таки स० बो० कुछ भी हो

вскóре क्रियावि० शीघ्र ही, कुछ ही समय बाद

вслух क्रियावि० ज़ोर से (पढ़ना)

вслýшаться I पू० (भवि० **вслýша||юсь, -ешься**) ध्यान देकर (ग़ौर से) सुन लेना

вслýшиваться I (**вслýшива||юсь, -ешься**) ध्यान देकर (ग़ौर से) सुनना

вспоминáть I (**вспоминá||ю, -ешь**) (+कर्म) (+कर्म, +संबंधसूचकीय) स्मरण (याद) करना

вспóмнить II पू० (भवि० **вспóмн||ю, -ишь**) (+कर्म, + संबंधसूचकीय) स्मरण (याद) आना

вспря́нуть (=**воспря́нуть**) I पू० (भवि० **воспря́н||у, -ешь**) आर्ष जागना

вспы́хивать I (вспы́хива||ю, -ешь) भड़कना

вспы́хнуть I पू० (भवि० вспы́хн||у, -ешь) भड़क उठना

вставáть I (вста||ю́, -ёшь) उठना; जागना

встать I पू० (भवि० встáн||у, -ешь) उठना, खड़ा हो जाना

встрéтить II पू० (भवि० встрéчу, встретишь) (+ कर्म) मिलना

встрéтиться II पू० (भवि० встрé-чусь, встрéтишься) (с + करण) मिल जाना; पाना

встрéча स्त्री० भेंट, मुलाक़ात

встречáть I (встречá||ю, -ешь) मिलना

вступáть I (вступá||ю, -ешь) प्रवेश करना, दाखिल होना; शामिल होना

вступи́ть II पू० (भवि० вступлю́, всту́пишь) प्रवेश करना, आना; ~ на престóл सिंहासन पर आना

всходи́ть II (=восходи́ть) (всхожу́, всхóдишь) निकलना (सूरज का), उदय होना

всю́ду क्रियावि० सर्वत्र, चारों ओर, हर जगह

вся́к||ий, -ая, -ое; -ие हरेक, हरकोई

в течéние संबंधसूचक (+ संबंध) के दौरान, की अवधि में

втори́ть II (втóр||ю, -ишь) (+संप्रदान) प्रतिध्वनित करना, दोहराना, हां में हां मिलाना

втóрник पु० मंगलवार

втор||óй, -áя, -óе; -ы́е सं० वा० दूसरा

втроём क्रियावि० तीनों (हम, वे)

вуз पु० (вы́сшее учéбное заведéние) उच्च शिक्षा संस्थान, उच्च विद्यालय, विश्वविद्यालय

вход पु० प्रवेश, प्रवेशद्वार

входи́ть II (вхожу́, вхóдишь) (+ कर्म) अंदर आना, प्रवेश करना

вчерá क्रियावि० कल (भूतकाल)

вчерáшн||ий, -яя -ее; -ие कलवाला

вы सर्व० आप

выбегáть I (выбегá||ю, -ешь) (из + संबंध) बाहर दौड़ना

вы́бежать मिश्रगण (भवि० вы́бегу, вы́бежишь... вы́бегут) (из + संबंध) बाहर दौड़ जाना

выбирáть I (выбирá||ю, -ешь) (+कर्म) चुनना

вы́бор पु० चुनाव

выбрáсывать I (выбрáсыва||ю, -ешь) (+ कर्म) बाहर फेंकना

вы́брать I पू० (भवि० вы́бер||у, -ешь) (+ कर्म) चुन लेना

вы́бросить II पू० (भवि० вы́брошу, вы́бросишь) (+ कर्म) फेंक देना

вы́везти I पू० (भवि० вы́вез||у, -ешь; भूत० вы́вез, -ла, -ло; -ли) (+ कर्म) बाहर भेजना, बाहर ले जाना, निर्यात करना

вы́вести I पू० (भवि० вы́вед||у, -ешь; भूत० вы́вел, -а, -о; -и) (+कर्म) निकालना; उठाना

вы́вод पु० निष्कर्ष, परिणाम; прийти́ к ~у परिणाम पर पहुंचना; привести́ к ~у परिणाम पर ले जाना; сдéлать ~ परिणाम (निष्कर्ष, नतीजा) निकालना

вывози́ть II (вывожу́, выво́зишь) (+कर्म) निर्यात करना; ~ся निर्यात किया जाना, बाहर ले जाया जाना, बाहर भेजा जाना

вы́глядеть II (вы́гляжу, вы́глядишь) दिखना

вы́гон पु० चरागाह

вы́дать मिश्रगण पू० (देखिये дать) (+कर्म) दे देना; दग़ा देना, द्रोह (गद्दारी) करना

выдаю́щ||ийся, -аяся, -ееся; -иеся विख्यात, असाधारण

вы́двинуть I पू० (भवि० вы́двин||у, -ешь) (कर्म) आगे बढ़ाना, प्रगति (तरक़्क़ी) करना

выделя́ться I (выделя́||юсь, -ешься) प्रमुख होना, विशेष दिखाई देना

вы́держать II पू० (भवि० вы́держ||у, -ишь) (कर्म) सहना; ~ экза́мен परीक्षा उत्तीर्ण करना, पास (सफल) होना

выде́рживать I (выде́ржива||ю, -ешь) (+कर्म) सहना, बर्दाश्त करना

выезжа́ть I (выезжа́||ю, -ешь) बाहर निकलना, रवाना होना

вы́ехать I पू० (भवि० вы́ед||у, -ешь) बाहर निकल जाना

выжида́ть I (выжида́||ю, -ешь) प्रतीक्षा करना, राह देखना

вы́звать I पू० (भवि० вы́зову, вы́зовешь) (+कर्म) बुलाना, ललकारना

выздоровле́ние नपुं० (ब० व० नहीं) स्वास्थ्य-सुधार, आरोग्य-लाभ

вы́зов पु० बुलावा; चुनौती

вызыва́ть I (вызыва́||ю, -ешь) (+कर्म) बुलाना, ललकारना; вызыва́ет удивле́ние (इससे) आश्चर्य होता है

вы́играть I पू० (भवि० вы́игра||ю, -ешь) (+कर्म) जीत लेना

выи́грывать I (выи́грыва||ю, -ешь) (+कर्म) जीतना

вы́йти I पू० (भवि० вы́йду, вы́йдешь; भूत० вы́||шел, -шла, -шло; -шли) बाहर जाना

выключа́ть I (выключа́||ю, -ешь) (+कर्म) बंद करना (स्विच, रेडियो)

вы́ключить II पू० (भवि० вы́ключ||у, -ишь) (+कर्म) बंद कर देना (स्विच, रेडियो)

вы́кормить II पू० (भवि० вы́кормлю, вы́кормишь) (+कर्म) पालन-पोषण कर देना

вы́кройка स्त्री० (संबंध ब० व० вы́кроек) कटाव, पैटर्न

вылета́ть I (вылета́||ю, -ешь) बाहर उड़ना (विमान में), रवाना होना (विमान से)

вы́лететь II पू० (भवि० вы́лечу, вы́летишь) बाहर उड़ जाना (विमान में), रवाना हो जाना (विमान से)

вы́молвить II पू० (भवि० вы́молвлю, вы́молвишь) (+कर्म) कह (बोल) देना

вы́мпел पु० मखरुती झंडा

вы́нести I पू० (भवि० вы́нес||у, -ешь; भूत० вы́нес, -ла, -ло; -ли (+कर्म) निकाल देना, बाहर ले जाना; सह लेना

выноси́ть II (выношу́, выно́сишь) (+ कर्म) निकालना, सहना

вы́пасть I पू० (भवि० вы́падет) गिर पड़ना; ~ сне́гу बर्फ़ पड़ना

вы́писать I पू० (भवि० вы́пиш||у, -ешь) (+ कर्म) लिखाना, आर्डर देना, मंगाना, चंदा देना

вы́писка स्त्री० (संबंध ब० व० вы́писок) उद्धरण; де́лать вы́писки प्रतिलिपि (नक़ल) करना

выпи́сывать I (выпи́сыва||ю, -ешь) (+ कर्म) लिख लेना

вы́пить I पू० (भवि० вы́пь||ю, -ешь) (+ कर्म) पी लेना

выплавля́ть I (выплавля́||ю, -ешь) (+ कर्म) गलाना, पिघलाना

выполне́ние नपुं० पूर्ति (योजना की)

вы́полнить II पू० (भवि० вы́полн||ю, -ишь) (+ कर्म) पूरा (सिद्ध) कर लेना

выполня́ть I (выполня́||ю, -ешь) (+ कर्म) पूरा (सिद्ध) करना

выпуска́ть I (выпуска́||ю, -ешь) (+ कर्म) उत्पादन करना; छोड़ देना

выпуска́ться I (выпуска́ется) उत्पादन किया जाना; छोड़ दिया जाना

выпускни́к पु० (संबंध -а́, ब० व० -и́) स्नातक

вы́пустить II पू० (भवि० вы́пущу, вы́пустишь) (+ कर्म) उत्पादन कर देना; छोड़ (मुक्त कर) देना

выраба́тывать I (выраба́тыва||ю, -ешь) (+ कर्म) पैदा (तैयार) करना

вы́работать I पू० (भवि० вы́работа||ю, -ешь) (+ कर्म) पैदा (तैयार) कर देना

выража́ть I (выража́||ю, -ешь) (+ कर्म) व्यक्त (प्रकट, ज़ाहिर) करना

выраже́ние नपुं० अभिव्यक्ति, मुहावरा

вырази́тельность स्त्री० (ब० व० नहीं) भावपूर्णता

вырази́тельн||ый, -ая, -ое; -ые भावपूर्ण

вы́разить II पू० (भवि० вы́ражу, вы́разишь) (+ कर्म) व्यक्त कर देना

вы́расти I पू० (भवि० вы́раст||у, -ешь; भूत० вы́рос, -ла, -ло; -ли) उग आना, बढ़ जाना, बड़ा हो जाना

вы́растить II पू० (भवि० вы́ращу, вы́растишь) (+ कर्म) उगा देना, उपजाना

выра́щивать I (выра́щива||ю, -ешь) (+ कर्म) उगाना, बढ़ाना

вы́рвать I पू० (भवि० вы́рв||у, -ешь) (+ कर्म) छीन लेना

вы́резка स्त्री० (संबंध ब० व० вы́резок) कतरन, कटिंग

выруба́ть I (выруба́||ю, -ешь) (+ कर्म) काटना

вы́рубить II पू० (भवि० вы́рублю, вы́рубишь) (+ कर्म) काट डालना

вы́рубка स्त्री० (संबंध ब० व० вы́рубок) काट, कटाई

высека́ть I (высека́||ю, -ешь) (+ कर्म) उत्कीर्ण करना

вы́сечь I पू० (भवि० вы́секу, вы́сечешь; भूत० вы́сек, -ла, -ло; -ли) (कर्म) उत्कीर्ण कर देना

вы́скочить II पू० (भवि० вы́скочу, вы́скочишь) कूद पड़ना
вы́слушать I पू० (भवि० вы́слуша||ю, -ешь) (+कर्म) सुन लेना
выслу́шивать I (выслу́шива||ю, -ешь) (+क़र्म) सुनना
высо́к||ий, -ая, -ое; -ие लंबा, ऊंचा
высоко́ क्रियावि० ऊंचे
высота́ स्त्री० (ब० व० высо́ты) ऊंचाई
вы́ставка स्त्री० (संबंध ब० व० вы́ставок) प्रदर्शनी
выстра́иваться I (выстра́ивается) क़तार बांधना, पांत बनाना
вы́стрел पु० गोली चलाने की आवाज़
вы́стрелить II पू० (भवि० вы́стрел||ю, -ишь) गोली चला देना
вы́строить II पू० (भवि० вы́стро||ю, -ишь) (+कर्म) बनाना, निर्माण करना
выступа́ть I (выступа́||ю, -ешь) सभा में भाषण करना; मंच पर भूमिका प्रस्तुत करना
вы́ступить II पू० (भवि० вы́ступлю, вы́ступишь) सभा में भाषण कर देना, भूमिका प्रस्तुत कर देना
выступле́ние नपुं० भाषण, भूमिका, कार्यक्रम, प्रदर्शन
вы́сш||ий -ая, -ее; -ие उच्चतम
вытека́ть I (вытека́ет) बहना
выу́чивать I (выу́чива||ю, -ешь) (+कर्म) सीखना
вы́учить II पू० (भवि० вы́уч||у, -ишь) (+कर्म) सीख लेना
вы́ход पु० बाहर जाने का द्वार, निकास
выходи́ть II (выхожу́, выхо́дишь) बाहर जाना; ~ за́муж (स्त्री का) ब्याह करना
вы́ше वि० क्रियावि० उच्चतर
вы́шивка स्त्री० (संबंध ब० व० вы́шивок) कशीदा
вяза́ть I (вяжу́, вя́жешь) बांधना, कसना

Г г

газе́та स्त्री० समाचारपत्र
галантере́йн||ый, -ая, -ое; -ые बिसाती का
галере́я स्त्री० गैलरी; बरामदा
га́лстук पु० टाई
гара́ж पु० (संबंध -а́, ब० व० -и́) गैरेज
гармо́ния स्त्री० स्वरमेल, स्वरसंगीत, ऐक्य, मेल
га́снуть I (га́снет) बुझना
«Гастроно́м» पु० 'गस्त्रनोम' खाद्य-सामग्री की बड़ी दूकानों का नाम
гастрономи́ческ||ий, -ая, -ое; -ие खाद्य-सामग्री की दूकान संबंधी
гва́рдия स्त्री० गार्ड्स
гвозди́ка स्त्री० पिंक; लौंग
гвоздь पु० (संबंध -я́) कील
где क्रियावि० कहां (स्थान); ~-либо क्रियावि०, ~-нибудь क्रियावि०, ~-то क्रियावि० कहीं न कहीं
гей! वि० बो० रे!
гекта́р पु० हैक्टर
гениа́льн||ый, -ая, -ое; -ые प्रतिभाशाली, बुद्धिमान्

ге́ний पु० प्रतिभाशाली व्यक्ति

геогра́фия स्त्री० (ब० व० नहीं) भूगोल

гео́лог पु० भूगर्भशास्त्री

геологи́ческ||ий, -ая, -ое; -ие भूगर्भशास्त्रीय

геоло́гия स्त्री० (ब० व० नहीं) भूगर्भशास्त्र

герои́зм पु० (ब० व० नहीं) वीरता

герои́ческ||ий, -ая, -ое; -ие वीरतापूर्ण

геро́й पु० वीर; **Геро́й Социалисти́ческого Труда́** समाजवादी श्रमवीर; **Геро́й Сове́тского Сою́за** सोवियत संघीय वीर

геро́йство नपुं० वीरता, शौर्य

ги́бель स्त्री० (ब० व० नहीं) विनाश, तबाही

ги́бк||ий, -ая, -ое; -ие लचीला

ги́бнуть I (**ги́бн||у, -ешь**) विनष्ट (तबाह) होना

гига́нт पु० दैत्य

гига́нтск||ий, -ая, -ое; -ие भीमाकार, महाकाय

гидроста́нция स्त्री० पनबिजलीघर

гидроэлектроста́нция स्त्री० (संक्षिप्त रूप **ГЭС**) पनबिजलीघर

гимн पु० राष्ट्रगीत

гимна́зия स्त्री० स्कूल

гимна́стика स्त्री० (ब० व० नहीं) व्यायाम, कसरत

гипо́теза स्त्री० अनुमान, परिकल्पना

гита́ра स्त्री० गितार

ги́тлеровец पु० (संबंध० **ги́тлеровц||а**, ब० व० **-ы**) हिटलरपंथी

ги́тлеровск||ий, -ая, -ое; -ие हिटलरपंथी (गुणवाचक)

глава́ स्त्री० (ब० व० **гла́вы**) अध्याय; ~ **семьи́** परिवारप्रमुख; ~ **прави́тельства** सरकार का प्रधान, अगुआ; **стоя́ть во главе́** अगुआ रहना

гла́вн||ый, -ая, -ое; -ые प्रधान, प्रमुख, मुख्य; **са́мое ~ое** सबसे महत्त्वपूर्ण, अत्यावश्यक

глаз पु० (ब० व० **-а́**, संबंध ब० व० **глаз**) आंख; **на ~** प्राय:, लगभग; **определя́ть на ~** नजर से अंदाज़ बांधना

глота́ть I (**глота́||ю, -ешь**) (+ कर्म) निगलना

глото́к पु० (संबंध **глотк||а́**, ब० व० **глотки́**) घूंट

глубо́к||ий, -ая, -ое; -ие गहरा

глубоко́ क्रियावि० गहरा, गहरे

глубь, глубина́ स्त्री० गहराई

глух||о́й, -а́я, -о́е; -и́е बहरा क्रियावि० धीमे, अघोष

гляде́ть II (**гляжу́, гляди́шь**) (**на** + कर्म) देखना, ताकना

гнать II (**гоню́, го́нишь**) (+ कर्म) हांकना, (सवारी) चलाना

гнездо́ नपुं० (ब० व० **гнёзда**) घोंसला

гнёт पु० (ब० व० नहीं) अत्याचार, उत्पीड़न, ज़ुल्म

говори́ть II (**говор||ю́, -и́шь**) (+कर्म, +संप्रदान) कहना, बोलना, बात करना

год पु० (ब० व० го́ды या года́, संबंध ब० व० лет) वर्ष, साल
годовщи́на स्त्री० वार्षिकोत्सव
голова́ स्त्री० (ब० व० го́ловы, संबंध ब० व० голо́в) सिर
го́лод पु० (ब० व० नहीं) भूख
голода́ть I (голода́||ю, -ешь) भूखों मरना
го́лос पु० (ब० व० -а́) स्वर, आवाज़
голубова́т||ый, -ая, -ое; -ые हल्का नीला-सा
голуб||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е हल्का नीला
го́лубь पु० (संबंध ब० व० голубе́й) कबूतर
го́л||ый, -ая, -ое; -ые नंगा
гонг पु० घंटा
гора́ स्त्री० (ब० व० го́ры) पहाड़
горди́ться II (горжу́сь, горди́шься) (+करण) गर्व करना
го́рдо क्रियावि० गर्व से
го́рдость स्त्री० (ब० व० नहीं) गर्व
го́рд||ый, -ая, -ое; -ые गर्वीला
горды́ня स्त्री० (=го́рдость) (ब० व० नहीं) आर्ष गर्व
го́ре नपुं० (ब० व० नहीं) दु:ख
горе́ть II (гор||ю́, -и́шь) जलना
горизо́нт पु० क्षितिज
горизонта́льн||ый, -ая, -ое; -ые क्षितिज के समानांतर
го́рло नपुं० (ब० व० नहीं) गला
го́рн||ый, -ая, -ое; -ые खान विषयक; पहाड़ी (गुणवाचक)
го́род पु० (ब० व० -а́) नगर, शहर
городск||о́й, -а́я, -о́е; -и́е नागरिक, शहरी
горчи́ца स्त्री० (ब० व० नहीं) राई, सरसों
горя́ч||ий, -ая, -ее; -ие गरम
горячо́ क्रियावि० हार्दिक
гостеприи́мн||ый, -ая, -ое; -ые आतिथ्यशील, आतिथ्यपूर्ण
гости́ница स्त्री० होटल
гости́ть II (гощу́, гости́шь) का मेहमान होना
гость पु० (संबंध ब० व० госте́й) अतिथि, मेहमान
го́стья स्त्री० अतिथि या मुलाक़ाती स्त्री
госуда́рственн||ый, -ая, -ое; -ые सरकारी, राजकीय, राष्ट्रीय
госуда́рство नपुं० राज्य, राष्ट्र
готова́льня स्त्री० गणित विषयक (ड्राइंग) उपकरणों का बक्स
гото́вить II (гото́влю, гото́вишь) (+कर्म) तैयार करना, पकाना
гото́виться II (гото́влюсь, гото́вишься) तैयारी करना
гото́в||ый, -ая, -ое; -ые तैयार
гра́дус पु० डिगरी
граждани́н पु० (ब० व० гра́ждане) नागरिक
гражда́нка स्त्री० (संबंध ब० व० гражда́нок) नागरिक स्त्री
гражда́нск||ий, -ая, -ое; -ие नागरिक (गुणवाचक)
грамм पु० ग्राम
грамма́тика स्त्री० व्याकरण
граммати́ческ||ий, -ая, -ое; -ие व्याकरण विषयक, वैयाकरण
гра́мота स्त्री० प्रमाणपत्र, सनद

гра́мотн||ый, -ая, -ое; -ые पढ़ा-लिखा
грана́та स्त्री० (बम) गोला
грандио́зность स्त्री० (ब० व० नहीं) विशालता, वैभव
грандио́зн||ый, -ая, -ое; -ые विशाल, वैभवशाली
грани́т पु० ग्रेनाइट (पत्थर)
грани́тн||ый, -ая, -ое; -ые ग्रेनाइट का (गुणवाचक)
грани́ца स्त्री० सीमा
графи́н पु० शीशे की सुराही
гра́ция स्त्री० मनोहारिता, लावण्य
гре́бень पु० (संबंध гре́бня, ब० व० гре́бни) चोटी; ~ волны́ लहर की चोटी
гре́бля स्त्री० (ब० व० नहीं) खेना
греме́ть II (греми́т) गरजना, झनझनाना
греть I (гре́||ю, -ешь) (+कर्म) गरमाना, गरम करना, गरमाहट देना
гре́ческ||ий, -ая, -ое; -ие यूनानी
гриб पु० (संबंध -а́, ब० व० -ы́) कुकुरमुत्ता
гробни́ца स्त्री० मक़बरा, समाधि
гроза́ स्त्री० (ब० व० гро́зы) बिजली और गड़गड़ाहट वाली आंधी
грози́ть II (грожу́, грози́шь) धमकी देना
гро́зно क्रियावि० भयानक रीति से
гро́зн||ый, -ая, -ое; -ые भयानक, डरावना
гром पु० गरज, वज्रघोष
грома́да स्त्री० पुंज, ढेर
гро́мк||ий, -ая, -ое; -ие ज़ोरदार
гро́мко क्रियावि० ज़ोर से
грудь स्त्री० (संबंध -и́) वक्ष, छाती, स्तन, सीना
груз पु० बोझ, माल
грузи́ть II (гружу́, гру́зишь) (+कर्म) लादना, भरना
грузи́ться II (гру́зится) चढ़ना, लदना, भर जाना
грузови́к पु० (संबंध -а́, ब० व० -и́) लारी, ट्रक
гру́зчик पु० हमाल, कुली, मज़दूर
гру́ппа स्त्री० समूह, गिरोह
гру́стн||ый, -ая, -ое; -ые उदास
гру́ша स्त्री० नाशपाती
гря́нуть I पू० (भवि० гря́нет) गूंज उठना; छिड़ जाना
гуде́ть II (гуди́т) गूंजना, भनभनाना
гудо́к पु० (संबंध гудка́, ब० व० гудки́) गूंज, भनभनाहट
гуля́ть I (гуля́||ю, -ешь) घूमना, टहलना, हवा खाना
густ||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е घना, गाढ़ा
гусь पु० (संबंध ब० व० гусе́й) हंस

Д д

да अव्यय हां; **да (-и)** स० बो० और
дава́йте चलें
дава́ть I (да||ю́, -ёшь) (+कर्म, +संप्रदान) देना
дава́ться I (даётся) दिया जाना
давно́ क्रियावि० बहुत दिन पहले, बहुत दिन से; **давны́м** ~ क्रियावि० बहुत बहुत दिन पहले

да́же अव्यय भी, तक, ही

да́лее क्रियावि ० और, आगे आगे चलकर

далёк||ий, -ая, -ое; -ие दूर, बहुत दूर, दूरस्थ

далеко́ क्रियावि ० दूर

да́льн||ий, -яя, -ее; -ие दूर का, दूरवर्ती; **Да́льний Восто́к** पु ० सुदूर पूर्व

да́льше क्रियावि ० आगे चलकर, फिर

да́ма स्त्री ० रानी, बेगम; **«Пи́ковая да́ма»** 'हुक्म की रानी'

дар पु ० (ब ० व ० **-ы́**) दान, देन, नज़राना

дать मिश्रगण (भवि ० **дам, дашь, даст; дади́м, дади́те, даду́т**) (+कर्म, + संप्रदान) दे देना

да́ча स्त्री ० (गरमियों में रहने का) बंगला

два́жды क्रियावि ० दोबारा

двена́дцать सं ० बारह

дверь स्त्री ० (संबंध ब ० व ० **двере́й**) द्वार, दरवाज़ा

дви́гать I (**дви́га||ю, -ешь**) (+ कर्म) चलाना

дви́гаться I (**дви́га||юсь, -ешься**) चलना

движе́ние नपुं ० चाल, गति, आवागमन; आंदोलन; **прийти́ в ~** चलने लगना

дви́нуться I पू ० (भवि ० **дви́ну||сь, -ешься**) चल देना

двор पु ० (संबंध **-а́**, ब ० व ० **-ы́**) अहाता, आंगन; दरबार

дворе́ц पु ० (संबंध **дворца́**, ब ० व ० **дворцы́**) प्रासाद, महल

дворцо́в||ый, -ая, -ое; -ые प्रासाद का, महल का (गुणवाचक)

дворяни́н पु ० (ब ० व ० **дворя́не**) कुलीन

дворя́нск||ий, -ая, -ое; -ие कुलीन का

двухнеде́льн||ый, -ая, -ое; -ые पाक्षिक, अर्धमासिक

де́вочка स्त्री ० (संबंध ब ० व ० **де́вочек**) लड़की, बालिका

де́вушка स्त्री ० (संबंध ब ० व ० **де́вушек**) लड़की, कुमारी

дед पु ० दादा, नाना, बाबा, बूढ़ा आदमी

де́душка पु ० (संबंध ब ० व ० **де́душек**) दादा, नाना

де́йствие नपुं ० कार्रवाई

де́йстви́тельно क्रियावि ० सचमुच, वस्तुत.

действи́тельность स्त्री ० (ब ० व ० नहीं) वास्तविकता

декабри́ст पु ० दिसंबरवादी

декорати́вн||ый, -ая, -ое; -ые सजावटी, आलंकारिक

декора́ция स्त्री ० सजावट, सीनरी

де́лать I (**де́ла||ю, -ешь**) (+ कर्म) करना

де́латься I (**де́ла||юсь, -ешься**) किया जाना, बनना

делега́т पु ०, **-ка** स्त्री ० (संबंध ब ० व ० **делега́ток**) प्रतिनिधि

делега́ция स्त्री ० प्रतिनिधि-मंडल

де́ло नपुं ० (ब ० व ० **-а́**) मामला

де́льта स्त्री ० डेलटा

демокра́т पु ० जनवादी

демократи́ческ||ий, -ая, -ое; -ие जनवादी

демокра́тия स्त्री० (ब० व० नहीं) जनतंत्र

демонстра́нт पु० प्रदर्शनकारी

день पु० (संबंध **дня**, ब० व० **дни**) दिन

де́ньги ब० व० (ए० व० नहीं) (संबंध ब० व० **де́нег**) पैसा, रुपया

депута́т पु० प्रतिनिधि, नुमाइंदा

дёргать I (**дёрга||ю**, **-ешь**) (+कर्म) खींचना

дереве́нск||ий, **-ая**, **-ое**; **-ие** ग्रामीण, देहाती

дере́вня स्त्री० (ब० व० **дере́вни**, संबंध ब० व० **деревéнь**) गांव, देहात

де́рево नपुं० (ब० व० **дере́вья**, संबंध ब० व० **дере́вьев**) १. पेड़; २. (ब० व० नहीं) लकड़ी, काठ

деревя́нн||ый, **-ая**, **-ое**; **-ые** काठ का, लकड़ी का

держа́вн||ый, **-ая**, **-ое**; **-ые** शक्तिशाली, ताक़तवर, प्रभावशाली

держа́ть II (**держу́**, **де́ржишь**) (+कर्म) रखना, पकड़े रहना

держа́ться II (**держу́сь**, **де́ржишься**) पकड़ना, रखना, अपने को संभालना

десятиле́тие नपुं० दशवर्ष

десятиле́тн||ий, **-яя**, **-ее**; **-ие** दशवर्षीय

деся́ток पु० (संबंध **деся́тка**, ब० व० **деся́тки**) दशक

деся́т||ый, **-ая**, **-ое**; **-ые** सं० दसवां

де́сять सं० (संबंध **десяти́**) दस

дета́ль स्त्री० तफ़सील, ब्यौरा; पुरजा

де́ти ब० व० (संबंध ब० व० **дете́й**; ए० व० **дитя́**, **ребёнок**) बच्चे

де́тская स्त्री० शिशु-कक्ष

де́тск||ий, **-ая**, **-ое**; **-ие** बच्चों का, बचकाना; ~ **сад** किंडरगार्टन; ~ **дом** अनाथ शिशु-गृह, यतीमखाना

де́тство नपुं० (ब० व० नहीं) बचपन

дея́ние नपुं० कृत्य, कार्रवाई

де́ятель पु०, **-ница** स्त्री० कार्यकर्त्ता, कार्यकर्त्री; **обще́ственный** ~ सार्वजनिक कार्यकर्त्ता; **госуда́рственный** ~ राजनीतिज्ञ

де́ятельность स्त्री० (ब० व० नहीं) कार्रवाई; सरगर्मी

джигито́вка स्त्री० (ब० व० नहीं) घुड़सवारी

дива́н पु० सोफ़ा

ди́к||ий, **-ая**, **-ое**; **-ие** जंगली, वहशी

дикта́нт पु० इमला

диктова́ть I (**дикту́||ю**, **-ешь**) (+कर्म, + संप्रदान) इमला लिखाना

«Дина́мо» नपुं० एक क्रीड़ा संस्था का और क्रीड़ांगण का नाम

дина́мовец पु० (संबंध **дина́мовца**, ब० व० **дина́мовцы**) 'दिनामो' क्रीड़ा संस्था का सदस्य

дире́ктор पु० निर्देशक, संचालक, प्रबंधक

дире́кция स्त्री० प्रबंधक-विभाग

дирижёр पु० संगीत-निर्देशक

диску́ссия स्त्री० चर्चा, बहस

дисципли́на स्त्री० (ब० व० नहीं) अनुशासन

дитя́ नपुं० (ब० व० **де́ти**, संबंध ब० व० **дете́й**) शिशु, बच्चा

дли́нн||ый, **-ая**, **-ое**; **-ые** लंबा

дли́тельн||ый, **-ая**, **-ое**; **-ые** दीर्घ

для सं० सू० (+ संबंध) के लिए

дневн||óй, -áя, -óе; -ы́е दिन (गुणवाचक); ~ **свет** दिन-प्रकाश

днём क्रियावि० दिन में

дно नपुं० तल, तह

до सं० सू० (+ संबंध) के पहले, तक; ~ **свидáния** नमस्ते

добáвить II पू० (भवि० **добáвлю, добáвишь**) (+ कर्म) जोड़ देना

добавля́ть I (**добавля́||ю, -ешь**) (+ कर्म) जोड़ना

добежáть मिश्रगण पू० (भवि० **добегу́, добежи́шь... добегу́т**) तक दौड़ आना

доби́ться I पू० (भवि० **добь||ю́сь, -ёшься**) (+ संबंध) सफल हो जाना, प्राप्त कर लेना; ~ **своегó** अपना काम निकाल लेना

дóблестн||ый, -ая, -ое; -ые बहादुर

дóблесть स्त्री० बहादुरी

добрáться I पू० (भवि० **добер||у́сь, -ёшься**) पहुंचना

дóбр||ый, -ая, -ое; -ые दयालु, भला; ~ **мáлый** भला आदमी

добывáть I (**добывá||ю, -ешь**) प्राप्त करना; (खान से) निकालना

добывáться I (**добывáется**) प्राप्त किया जाना, (खान से) निकाला जाना

добы́ть I पू० (भवि० **добу́д||у, -ешь**) (+ कर्म) पा लेना, निकाल लेना; **добы́т||ый, -ая, -ое; -ые** भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत

добы́ча स्त्री० शिकार, लूट

довезти́ I पू० (भवि० **довез||у́, -ёшь**; भूत० **довёз, довез||лá, -лó; -ли́**) (+ कर्म) पहुंचा देना

довéрчиво क्रियावि० विश्वासपूर्वक

довести́ I पू० (भवि० **довед||у́, -ёшь**, भूत० **довёл, довел||á, -ó; -и́**) (+ कर्म) ले जाना

довóлен, довóльна; довóльны वि० लघु रूप प्रसन्न, खुश, संतुष्ट

довóльно क्रियावि० काफ़ी, बस

довóльн||ый, -ая, -ое; -ые प्रसन्न, संतुष्ट, खुश; **остáться** ~**ым** खुश होना

догáдка स्त्री० (संबंध ब० व० **догáдок**) अनुमान, अटकल

догнáть II पू० (भवि० **догоню́, догóнишь**) (+ कर्म) (दौड़कर) पकड़ना

доéхать I पू० (भवि० **доéд||у, -ешь**) पहुंच जाना

дождь पु० (संबंध **-я́**, ब० व० **-и́**) वर्षा, बारिश

дойти́ I पू० (भवि० **дойд||у́, -ёшь**; भूत० **до||шёл, -шлá, -шлó; -шли́**) पहुंच जाना

доказáтельство नपुं० प्रमाण, सबूत

доказáть I पू० (भवि० **докажу́, докáжешь**) (+ कर्म, + संप्रदान) प्रमाणित (साबित) कर देना

докáзывать I (**докáзыва||ю, -ешь**) (+ कर्म, + संप्रदान) प्रमाणित (साबित) करना

доклáд पु० रिपोर्ट; **дéлать** ~ रिपोर्ट सुनाना, भाषण (बयान) करना

дóктор पु० (ब० व० **-á**) डाक्टर

доку́мéнт पु० दस्तावेज़, काग़ज़-पत्र

дóлг||ий, -ая, -ое; -ие दीर्घ, लंबा

до́лго क्रियावि० बहुत देर तक
до́ле क्रियावि० आर्ष (до́льше) अधिक देर तक
до́лж||ен, -на́, -но́; -ны́ चाहिये के अर्थ में प्रयुक्त विशेषण
до́лжное नपुं० ऋण, बाक़ी
доли́на स्त्री० घाटी, उपत्यका
дом पु० (ब० व० -а́) घर; ~ о́тдыха आराम-घर
до́ма क्रियावि० घर पर
дома́шн||ий, -яя, -ее; -ие घरेलू
домо́й क्रियावि० घर (को) (दिशा-सूचक)
дописа́ть I पू० (भवि० допишу́, допи́шешь) (+कर्म) लिख चुकना
дополни́тельн||ый, -ая, -ое; -ые अतिरिक्त
допуска́ть I (допуска́||ю, -ешь) (+कर्म) अनुमति (इजाज़त) देना
дореволюцио́нн||ый, -ая, -ое; -ые क्रांतिपूर्व
доро́га स्त्री० सड़क; желе́зная ~ रेलवे; по желе́зной доро́ге रेलगाड़ी से, доро́гой क्रियावि० सड़क पर
дорог||о́й, -а́я, -о́е; -и́е महंगा; प्रिय
доро́женька स्त्री० (доро́га का लघु रूप) सड़क, रास्ता, पथ
до свида́ния नमस्ते
доска́ स्त्री० (ब० व० до́ски, संबंध ब० व० досо́к) तख़्ता; काला तख़्ता
досро́чно क्रियावि० समय से पहले
доста́вить II पू० (भवि० доста́влю, доста́вишь) (+कर्म) पहुंचा देना; ~ удово́льствие ख़ुशी लाना
доставля́ть I (доставля́||ю, -ешь) (+कर्म) पहुंचाना; ~ удово́льствие ख़ुशी लाना
доста́ть I पू० (भवि० доста́н||у, -ешь) (+कर्म) पा लेना
доста́точн||ый, -ая, -ое; -ые पर्याप्त, काफ़ी
дости́гнуть I पू० (भवि० дости́гн||у, -ешь; भूत० дости́г, -ла, -ло; -ли) (+संबंध) पहुंच जाना, (सफलता) प्राप्त कर लेना
достиже́ние नपुं० सिद्धि, सफलता
досто́инство नपुं० प्रतिष्ठा, गौरव
досто́йн||ый, -ая, -ое; -ые योग्य, लायक़
достра́ивать I (достра́ива||ю, -ешь) (+कर्म) निर्माण पूरा करना
достро́ить II पू० (भवि० достро́||ю, -ишь) (+कर्म) निर्माण पूरा कर लेना
досту́пн||ый, -ая, -ое; -ые सुलभ, प्राप्य
дотемна́ क्रियावि० शाम तक, झुटपुटे तक
доходи́ть II (дохожу́, дохо́дишь) पहुंचना
доце́нт पु० असिस्टंट प्रोफ़ेसर
дочь स्त्री० (संबंध до́чери, ब० व० до́чери, संबंध ब० व० дочере́й), до́чка स्त्री० (संबंध ब० व० до́чек) पुत्री, बेटी
доя́рка स्त्री० (संबंध ब० व० доя́рок) दूध दुहनेवाली
драгоце́нность स्त्री० जवाहरात, आभूषण; बहुमूल्य वस्तु
драгоце́нн||ый, -ая, -ое; -ые मूल्यवान्, क़ीमती

дра́ма स्त्री० नाटक, ड्रामा

драмати́ческ||ий, -ая, -ое; -ие नाटकीय

драмкружо́к पु० (संबंध **драмкружка́,** ब० व० **драмкружки́**) (=**драмати́ческий кружо́к**) नाटकीय मंडल

дра́ться I (**дер||у́сь, -ёшься**) लड़ना

древнеру́сск||ий, -ая, -ое; -ие पुरानी रूसी

дре́вн||ий, -яя, -ее; -ие प्राचीन, पुराना; बूढ़ा, वृद्ध

дре́вность स्त्री० प्राचीनता, पुरानापन

дрема́ть I (**дремлю́, дре́млешь**) ऊंघना, झपकी लेना

дрова́ ब० व० (ए० व० नहीं) जलावन, लकड़ी

дрожа́ть II (**дрож||у́, -и́шь**) कांपना, थरथराना

дрожа́щ||ий, -ая, -ее; -ие कांपता (थरथराता) हुआ

дрожь स्त्री० (ब० व० नहीं) कंपकंपी, थरथराहट

друг पु० (ब० व० **друзья́,** संबंध ब०व० **друзе́й;** संप्रदान **друзья́м**) मित्र, दोस्त; ～ **с дру́гом** आपस में

друг||о́й, -а́я, -о́е; -и́е दूसरा, और, अन्य

дру́жба स्त्री० (ब० व० नहीं) दोस्ती, मित्रता

дру́жески क्रियावि० मित्रतापूर्ण, दोस्ताना

дру́жеск||ий, -ая, -ое; -ие मित्रतापूर्ण, दोस्ताना

дру́жественн||ый, -ая, -ое; -ые मित्रतापूर्ण, दोस्ताना

дру́жно क्रियावि० मित्रतापूर्वक; एक साथ

дру́жн||ый, -ая, -ое; -ые मित्रतापूर्ण, दोस्ताना

ду́ма स्त्री० विचार, ख़याल

ду́мать I (**ду́ма||ю, -ешь**) सोचना, विचार करना

дуть I (**ду́||ю, -ешь**) चलना, बहना, फूंकना

дух पु० (ब० व० नहीं) आत्मा, भूत, मनोबल, साहस, हिम्मत

душа́ स्त्री० (ब० व० **ду́ши**) आत्मा, दिल

дуэ́ль स्त्री० द्वंद्वयुद्ध

дым पु० (ब० व० नहीं) धुआं

ды́ня स्त्री० ख़रबूज़ा

дыха́ние नपुं० सांस, दम, उच्छवास

дыша́ть II (**дышу́, ды́шишь**) सांस (दम, श्वास) लेना

дюйм पु० इंच

дя́дя पु० चाचा, मामा

Е е

европе́йск||ий, -ая, -ое; -ие यूरोपीय

его́ पुरुषवाचक सर्व० उसे; स्वामित्वसूचक सर्व० उसका

едва́ क्रियावि० कठिनता (मुश्किल) से

едини́ца स्त्री० इकाई

единогла́сно क्रियावि० सर्वसम्मति से

еди́нственно क्रियावि० अकेला, एकमात्र

еди́нственн||ый, -ая, -ое; -ые अकेला, एकमात्र, एकाकी, इकलौता

её पुरुषवाचक सर्व० उसे (स्त्री०); स्वामित्वसूचक सर्व० उसका स्त्री०

ежего́дно क्रियावि० प्रतिवर्ष, हर साल, सालाना

ежего́дн||ый, -ая, -ое; -ые वार्षिक, सालाना

ежедне́вно क्रियावि० प्रतिदिन, (हर) रोज़

езда́ स्त्री० (ब० व० नहीं) सवारी

е́здить II (е́зжу, е́здишь) सवारी करना, यात्रा (सफ़र) करना

ель स्त्री० चीड़

е́сли स० बो० यदि, अगर; — **бы** यदि, अगर

естествозна́ние नपुं० (ब० व० नहीं) प्रकृतिशास्त्र

есть — **быть** का वर्तमान काल

есть मिश्र (ем, ешь, ест; еди́м, еди́те, едя́т) (+ कर्म) भोजन करना, खाना

е́хать I (е́д||у, -ешь) सवारी करना, यात्रा करना

ещё क्रियावि० और, भी; अभी तक

Ё ё

ёлка स्त्री० (संबंध ब० व० ёлок) चीड़; नव वर्ष-वृक्ष

ёлочка स्त्री० (ёлка का लघुतासूचक रूप, संबंध ब० व० ёлочек) छोटा चीड़

Ж ж

жа́дно क्रियावि० लालच से

жале́ть I (жале́||ю, -ешь) (+ कर्म) तरस खाना, दया करना; कंजूसी करना

жа́лко क्रियावि० खेद है, अफ़सोस की बात है

жа́лоба स्त्री० शिकायत

жаль खेद है, अफ़सोस की बात है

жар पु० (ब० व० नहीं) ज्वर, बुखार

жара́ स्त्री० उष्णता, गरमी

жа́рк||ий, -ая, -ое; -ие उष्ण, गरम

жа́рко क्रियावि० उष्णता से; वि० गरम है

жарко́е नपुं० भुना हुआ मांस

ждать I (жду, ждёшь) (+ संबंध) प्रतीक्षा करना; इंतज़ार करना

же अव्यय लेकिन, तो

жела́ние नपुं० इच्छा, अभिलाषा

жела́ть I (жела́||ю, -ешь) (+ संबंध) चाहना, इच्छा करना

железнодоро́жник पु० रेल्वे कर्मचारी

железнодоро́жн||ый, -ая, -ое; -ые रेल (गुणवाचक)

желе́зн||ый, -ая, -ое; -ые लोहे का बना हुआ (गुणवाचक)

желе́зо नपुं० (ब० व० नहीं) लोहा

жемчу́жина स्त्री० मोती

жена́ स्त्री० (ब० व० жёны) पत्नी, बीवी

жена́т на (+ सं० सूचकीय) ब० व० **жена́ты** विवाहित (पुरुष)

жени́ться II, II पू० (वर्त० तथा भवि० женю́сь, же́нишься) (на + सं० सू०) ब्याह (शादी, विवाह) करना (पुरुष का)

же́нск||ий, -ая, -ое; -ие औरत का, ज़नाना

же́нщина स्त्री० औरत, महिला

же́ртва स्त्री० बलिदान, क़ुरबान, ब० व० जनहानि

жесто́к||ий, -ая, -ое; -ие क्रूर, बेरहम

жёлт||ый, -ая, -ое; -ые पीला

живётся (ему́) वह (पु०)... रहता (जीता) है

жив||óй, -áя, -óе; -ы́е जीवित, ज़िंदा
живопи́сно क्रियावि० चित्रमय, सुंदर
живопи́сн||ый, -ая, -ое; -ые चित्रमय, सुंदर
жи́вопись स्त्री० (ब० व० नहीं) चित्रकारी
животново́д पु० पशुपाल
животново́дство नपुं० (ब० व० नहीं) पशुपालन
животново́дческ||ий, -ая, -ое; -ие पशुपालन (संबंधी) गुणवाचक
живо́тное नपुं० पशु, जानवर
жизнера́достн||ый, -ая, -ое; -ые लघु रूप: **жизнера́достен, жизнера́достн||а, -о; -ы**) प्रसन्न, खुशमिज़ाज
жизнь स्त्री० जीवन, ज़िंदगी
жили́щн||ый, -ая, -ое; -ые रिहायशी
жил||óй, -áя, -óе; -ы́е रिहायशी
жи́рн||ый, -ая, -ое; -ые मोटा
жи́тель पु० निवासी, बाशिंदा
жить I (**жив||у́, -ёшь**) जीना, ज़िंदा रहना
жужжа́ть II (**жужжи́т**) भनभनाना, गुनगुनाना
жук पु० (संबंध० **-á,** ब० व० **-и́**) गुबरैला
журна́л पु० पत्रिका
журнали́ст पु०, **-ка** स्त्री० पत्रकार
журча́ть II (**журчи́т**) कलकल के साथ बहना, ध्वनि करना
жу́тк||ий, -ая, -ое; -ие डरावना, भयानक; **стано́вится жу́тко** (+संप्रदान) डर जाना
жюри́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) जूरी, अभिनिर्णायक

З з

за सं० सू० (+ कर्म, + करण) के पीछे; के पार; के लिए
забеспоко́иться II पू० (भवि० **забеспоко́||юсь, -ишься**) चिंतित होना
забива́ть I (**забива́||ю, -ешь**) (+ कर्म) ठोंकना, गाड़ना, दीवार में कील लगाना, गोल बनाना (करना)
заби́ться I पू० (भवि० **забь||ю́сь, -ёшься**) छिप जाना; धड़कने लगना
забо́та स्त्री० चिंता, परवाह, फ़िक्र
забо́титься II (**забо́чусь, забо́тишься**) चिंता (फ़िक्र, परवाह) करना
забо́тливо क्रियावि० चिंताशीलता से
забыва́ть I (**забыва́||ю, -ешь**) (+ कर्म, **о** + संबंधसूचकीय) भूलना
забыва́ться I (**забыва́||юсь, -ешься**) भूल जाना
забы́ть I पू० (भवि० **забу́д||у, -ешь**) (+ कर्म, + संबंधसूचकीय) भूल जाना
заведе́ние नपुं० संस्था; **вы́сшее учё́бное** ~ उच्च विद्यालय
заве́дующий पु० प्रबंधक, व्यवस्थापक
заверши́ться II पू० (भवि० **заверши́тся**) समाप्त (पूरा, ख़त्म) हो जाना
зави́сеть II (**зави́шу, зави́сишь**) निर्भर करना
зави́симость स्त्री० निर्भरता: **в ~и (от)** पर निर्भर
заво́д पु० फ़ैक्टरी, कारख़ाना, मिल
заводск||óй, -áя, -óе; -и́е कारख़ाने का (गुणवाचक)

завоёвывать I (завоёвыва||ю, -ешь) (+ कर्म) जीतना

заволо́чься II पू० (भवि० заволо́чится) घसीटना, फेंक देना, ढंक देना

за́втра क्रियावि० कल (भवि०)

за́втрак पु० नाश्ता

за́втракать I (за́втрака||ю, -ешь) नाश्ता करना

за́втрашн||ий, -яя, -ее; -ие कल का (भवि०)

завяза́ть I पू० (भवि० завяжу́, завя́жешь) (+ कर्म) बांध देना

заглуши́ть II पू० (भवि० заглуш||у́, -и́шь) (+ कर्म) धीमा कर देना, दबा देना

заговори́ть II पू० (भवि० заговор||ю́, -и́шь) कहने (बात करने) लगना; (+ कर्म) मंत्र फूंकना

загора́ться I (загора́||юсь, -ешься) आग लगना

загоре́лый, -ая, -ое; -ые धूप में झुलसा हुआ

загоре́ть II पू० (भवि० загор||ю́, -и́шь) धूप में झुलसना, धूप सेंकना

загоре́ться II पू० (भवि० загор||ю́сь, и́шься) आग लगना

заграни́цей क्रियावि० विदेश में (स्थान)

заграни́цу क्रियावि० विदेश (दिशा)

загреме́ть II पू० (भवि० загреми́т) गरज देना

задава́ть I (зада||ю́, -ёшь) (+ कर्म, + संप्रदान) ~ вопро́с प्रश्न पूछना; ~ уро́к गृह-पाठ देना

зада́ние नपुं० काम; गृह-पाठ

зада́ть मिश्रगण पू० (देखिये дать) (+ कर्म, + संप्रदान) (вопро́с) प्रश्न पूछ लेना; (уро́к) गृह-पाठ दे देना

зада́ча स्त्री० समस्या, सवाल

задвига́ться II पू० (भवि० задвига||юсь, -ешься) चलने लगना

задо́лго क्रियावि० बहुत समय पहले

задрожа́ть II पू० (भवि० задрож||у́, -и́шь) कांपने लग जाना

заду́маться I पू० (भवि० заду́ма||юсь, -ешься) सोच में पड़ना

заду́мчиво क्रियावि० विचारपूर्वक

заду́мчив||ый, -ая, -ое; -ые चिंतनशील, चिंतापूर्ण

зае́хать I पू० (भवि० зае́д||у, -ешь) रास्ते में मिलने या देखने जाना

заже́чь I पू० (भवि० зажгу́, зажжёшь) (+ कर्म) आग लगा देना

зажига́ть I (зажига́||ю, -ешь) (+ कर्म) आग लगाना

зажига́ться I (зажига́ется) आग लगना

зазелене́ть I पू० (भवि० зазелене́ет) हरा होना

заинтересова́ться I पू० (भवि० заинтересу́||юсь, -ешься) (+ करण) रुचि लेने लगना

зайти́ I पू० (भवि० зайд||у́, -ёшь; भूत० зашёл, зашл||а́, -о́; -и́) — к... आ मिलना; डूबना (सूरज का)

зака́з पु० आर्डर, फ़र्माइश

заказа́ть I पू० (भवि० закажу́, зака́жешь) (+ कर्म) आर्डर दे देना, फ़र्माइश कर देना

зака́зывать I (зака́зыва||ю, -ешь) (+ कर्म) आर्डर देना, फ़र्माइश करना

закали́ть II पू० (भवि० закал||ю́, -и́шь) (+ कर्म) पुख़्ता करना

закаля́ться I (закаля́||юсь, -ешься) पुख़्ता हो जाना

зака́нчивать I (зака́нчива||ю, -ешь) (+ कर्म) पूरा करना, समाप्त, (ख़त्म) करना

зака́нчиваться I (зака́нчивается) पूरा (समाप्त, ख़त्म) हो जाना

зака́т पु० सूर्यास्त

заключа́ться I (заключа́ется) निहित होना, होना

заключи́ть II पू० (भवि० заключ||у́, -и́шь) (+ कर्म) अनुमान कर देना; क़ैद कर देना

зако́н पु० नियम, क़ानून, विधि

зако́нность स्त्री० (ब० व० नहीं) वैधता, जाब्तगी

зако́нчить II पू० (भवि० зако́нч||у, -ишь) (+ कर्म) समाप्त (ख़त्म) कर लेना; स्नातक हो जाना

зако́нчиться II पू० (भवि० зако́нчится) समाप्त (ख़त्म) हो जाना

закрича́ть II पू० (भवि० закрич||у́, -и́шь) चिल्ला उठना

закрыва́ть I (закрыва́||ю, -ешь) (+ कर्म) बंद करना

закрыва́ться I (закрыва́||юсь, -ешься) बंद हो जाना

закры́ть I पू० (भवि० закро́||ю, -ешь) (+ कर्म) बंद कर देना

зал पु० हॉल

зала́ять I पू० (भवि० зала́ет) भौंकने लगना

залете́ть II पू० (भवि० залечу́, залети́шь) अंदर उड़ आना

зали́в पु० उपसागर, खाड़ी

залива́ть I (залива́||ю, -ешь) (+ कर्म) प्लावित कर देना, पानी से भर देना

зало́г पु० प्रतिभूति, रेहन

заложи́ть II पू० (भवि० заложу́, зало́жишь) (+ कर्म) रख (डाल) देना

залюбова́ться I पू० (भवि० залюбу́||юсь, -ешься) (+ करण) प्रशंसा करना, आश्चर्य करना

замени́ть II पू० (भवि० заменю́, заме́нишь) (+ कर्म) बदले में रख देना

заменя́ть I (заменя́||ю, -ешь) (+ कर्म) बदले में रखना

заме́тить II पू० (भवि० заме́чу, заме́тишь) (+ कर्म) देख लेना; मन में टांक रखना

заме́тно क्रियावि० प्रत्यक्ष रीति से, ज़ाहिरा

заме́тн||ый, -ая, -ое; -ые प्रत्यक्ष, ज़ाहिरी

замеча́тельн||ый, -ая, -ое; -ые अद्‌भुत, शानदार; са́мое ~ое सर्वोत्कृष्ट बात

замеча́ть I (замеча́||ю, -ешь) (+ कर्म) देखना, मन में टांक लेना

замини́ровать I पू० (भवि० замини́ру||ю, -ешь) (+ कर्म) माइन (सुरंग) लगा देना

замирáть I (замирá||ю, -ешь) दबना (आवाज़ का), सुन्न हो जाना, जान सूखना

замóк पु० (संबंध замкá, ब० व० замкú) ताला

зáмок पु० (संबंध зáмка, ब० व० зáмки) दुर्ग, क़िला

замóлкнуть I पू० (भवि० замóлкн||у, -ешь) चुप हो जाना

замолчáть II पू० (भवि० замолч||ý, -úшь) चुप हो जाना

зáмужем за (+करण) के साथ विवाहित (स्त्री के संबंध में)

занавéска स्त्री० (संबंध ब० व० занавéсок) परदा

занести́ I पू० (भवि० занес||ý, -ёшь; भूत० занёс, занес||лá, -ló; -лú) (+कर्म) पहुंचाना, ले आना

занимáть I (занимá||ю, -ешь) (+कर्म) लगना, जुटना, व्यस्त (मग्न) करना; उधार लेना; क़ब्ज़ा करना

занимáться I (занимá||юсь, -ешься) अध्ययन करना, व्यस्त रहना; (+करण) पढ़ाना

зáново क्रियावि० नये सिरे से

заня́тие नपुं० काम; क़ब्ज़ा; पढ़ाई (ब०व०)

зáнят||ый, -ая, -ое; -ые, लघु रूप зáнят, -á, -о; -ы व्यस्त, मशग़ूल

заня́ть I पू० (भवि० займ||ý, -ёшь) (+कर्म) व्यस्त हो जाना, लगे (जुटे) रहना, रुचि ले लेना

заня́ться I पू० (भवि० займ||ýсь, -ёшься) (+करण) अपने को मशग़ूल रखना

заóчн||ый, -ая, -ое; -ые पत्र-व्यवहार द्वारा

зáпад पु० (ब०व० नहीं) पश्चिम

зáпадн||ый, -ая, -ое; -ые पश्चिमी

зáпах पु० गंध, बू

заперéть I पू० (भवि० запр||ý, -ёшь, भूत० зáпер, -лá, -ло; -ли) (+कर्म) ताला लगाना, बंद करना

заперéться I पू० (भवि० запр||ýсь, -ёшься; भूत० заперся́, запер||лáсь, -лóсь; -ли́сь) बंद कर लेना (अपने को)

зáперт||ый, -ая, -ое; -ые बंद, ताला लगा हुआ

запéть I पू० (भवि० запо||ю́, -ёшь) (+कर्म) गाने लग जाना

записáть I पू० (भवि० запишý, запи́шешь) (+कर्म) लिख लेना, नोट कर लेना

запи́ска स्त्री० (संबंध ब० व० запи́сок) चिट्ठी, पुर्ज़ा

записнáя кни́жка स्त्री० नोटबुक, पैड

запи́сывать I (запи́сыва||ю, -ешь) (+कर्म) लिख लेना, नोट कर लेना

зáпись स्त्री० नोट, रिकार्ड

заплáкать I पू० (भवि० заплáч||у, -ешь) रोने लग जाना

заплати́ть II पू० (भवि० заплач||ý, заплáтишь, अव्यय लघु रूप заплáчено) (+कर्म, +संप्रदान) (за +कर्म) मूल्य (दाम) चुका देना

запоздáл||ый, -ая, -ое; -ые विलंबित, देर से आया हुआ

запóлнить II पु० (भवि० запóлн||ю, -ишь) (+ कर्म) भर देना , रिक्तपूर्ति कर देना

заполня́ть I (заполня́||ю, -ешь) (+ कर्म) भरना, रिक्तपूर्ति करना

запóмнить II पु० (भवि० запóмн||ю, -ишь) (+ कर्म) स्मरण (याद) कर लेना, स्मरण (याद) रख लेना

запóмниться II पु० (भवि० запóмн||юсь, -ишься) स्मरण (याद) हो जाना

запреще́ние नपुं० निषेध, पाबंदी

запрóс पु० जांच, पूछ-ताछ

запря́чь I पु० (भवि० запрягу́, запряжёшь) (+ कर्म) जोत देना

зарабáтывать I (зарабáтыва||ю, -ешь) (+ कर्म) कमाना

зарубе́жн||ый, -ая, -ое; -ые विदेशी, परदेशी

заря́ स्त्री० (ब० व० зóри) तड़का, सवेरा, ऊषा

засверкáть I पु० (भवि० засверкá||ю, -ешь) चमक उठना

засвети́ться II पु० (भवि० засве-тится) आलोकित (रोशन) हो उठना

засе́ять I पु० (भवि० засе́||ю, -ешь) बो देना

заслоня́ть I (заслоня́||ю, -ешь) (+कर्म) बंद करना

заслу́женн||ый, -ая, -ое; -ые सम्मानित

заслужи́ть II पु० (भवि० заслужу́, заслу́жишь) (+ कर्म) पा लेना, कमा लेना, उपार्जन कर लेना, योग्य (लायक़) हो जाना

засмея́ться I पु० (भवि० засме||ю́сь, -ёшься) हंस पड़ना (उठना)

засну́ть I पु० (भवि० засн||у́, -ёшь) सो जाना

заставля́ть I (заставля́||ю, -ешь) मजबूर करना

застáть I पु० (भवि० застáн||у, -ешь) (+ कर्म) (घर पर) मिल जाना

заструи́ться II पु० (भवि० заструи́тся) झरना, प्रवाहित हो जाना, बहते जाना

засыпáть I (засыпá||ю, -ешь) सो जाना

засыхáть I (засыхáет) सूख जाना

зате́м क्रियावि० फिर, उसके बाद

затемня́ть I (затемня́||ю, -ешь) (+ कर्म) परदा डालना, अंधेरा करना

зати́хнуть I पु० (भवि० зати́хн||у, -ешь) शांत (चुप) हो जाना

зауны́вн||ый, -ая, -ое; -ые उदास

захвáтчик पु० आक्रमणकारी, क़ब्ज़ा करनेवाला

захвáтывать I (захвáтыва||ю, -ешь क़ब्ज़ा कर लेना, जीत लेना

заходи́ть II (захожу́, захóдишь) मिलने आना, आ मिलना

захоте́ть मिश्र पु० (भवि० захóчу, захóчешь, ... захоти́м ...) चाहना, जी में आना

зацвести́ I पु० (भवि० зацветёт) खिलने (फूलने) लग जाना

зачасту́ю क्रियावि० बहुधा

заче́м क्रियावि० किस लिए

зашептáть I पु० (भवि० зашепчу́, заше́пчешь) फुसफुसाने लग जाना

зашить I पू० (भवि० зашь||ю, -ёшь) (+ कर्म) सी देना

зашуметь II पू० (भवि० зашумлю, зашумишь) (+ करण) शोर मचाने लग जाना

защита स्त्री० (ब० व० नहीं) रक्षा, बचाव

защитник पु० रक्षक

защищать I (защища||ю, -ешь) (+ कर्म) रक्षा करना

защищаться I (защища||юсь, -ешься) अपनी रक्षा करना

заявление नपुं० घोषणा, वक्तव्य, एलान

заяц पु० (संबंध зайца, ब० व० зайцы) खरगोश

звание नपुं० उपाधि, पदवी

звать I (зов||у, -ёшь) (+ कर्म) बुलाना ; его (меня, вас इत्यादि) зовут उसका नाम ... है

зваться I (зов||усь, -ёшься, भूत० звался, звал||ась, -ось; -ись) (+ करण) कहलाया जाना

звезда स्त्री० (ब० व० звёзды) तारा, सितारा

звенеть II (звенит) बजना, टनटनाना, घनघनाना

зверь पु० (संबंध ब० व० зверей) जानवर, पशु

звон पुं० झंकार, झनझन

звонить II (звон||ю, -ишь) बजना, झनझनाना

звонок पु० (संबंध звонка, ब० व० звонки) घंटी ; давать – घंटी बजाना

звук पु० ध्वनि, आवाज़

звучать II (звучит) गूंजना, आवाज़ आना

звучн||ый, -ая, -ое; -ые ध्वन्यात्मक

здание नपुं० भवन, इमारत

здесь क्रियावि० यहां

здешн||ий, -яя, -ее; -ие यहां का

здороваться I (здорова||юсь, -ешься) नमस्कार करना

здоров||ый, -ая, -ое; -ые स्वस्थ, तंदुरुस्त

здоровье नपुं० (ब० व० नहीं) स्वास्थ्य, सेहत

здравствуй, здравствуйте नमस्कार, नमस्ते

зелён||ый, -ая, -ое; -ые हरा

зелень स्त्री० (ब०व० नहीं) हरियाली

земледелие नपुं० (ब० व० नहीं) खेतीबारी

земля स्त्री० (ब० व० земли, संबंध ब० व० земель) ज़मीन, धरती

зеркало नपुं० (ब० व० зеркала, संबंध ब० व० зеркал) शीशा, आईना

зеркальн||ый, -ая, -ое; -ые शीशे जैसा

зерно नपुं० (ब० व० зёрна, संबंध ब० व० зёрен) दाना, बीज

зима स्त्री० (ब० व० зимы) जाड़ा, शीत, शिशिर

зимн||ий, -яя, -ее; -ие जाड़े का, शीतकालीन

зимой क्रियावि० जाड़ों में

златоглав||ый, -ая, -ое; -ые स्वर्ण शिखरवाला, सुनहरे सिरवाला

зл||ой, -ая, -ое; -ые दुष्ट

знак पु० चिह्न, संकेत

знакóмиться II (знакóмлюсь, знакóмишься) (с + करण) परिचय प्राप्त करना

знакóм||ый, -ая, -ое; -ые परिचित

знакóмый पु०, знакóмая स्त्री०; знакóмые ब० व० तद्धित संज्ञा परिचित-सा (व्यक्ति)

знаменит||ый, -ая, -ое; -ые प्रसिद्ध, मशहूर

знáмя नपुं० (संबंध знáмени, ब० व० знамёна, अध्याय 60[a] देखिये) पताका, झंडा, ध्वज

знáние नपुं० ज्ञान

знáтн||ый, -ая, -ое; -ые विख्यात, नामी

знать I (знá||ю, -ешь) (+ कर्म) जानना

значéние नपुं० अर्थ, माने имéть ~ महत्त्वपूर्ण होना

знáчит मतलब यह कि

значительн||ый, -ая, -ое; -ые काफ़ी, ज़रूरी, महत्त्वपूर्ण

значóк पु० (संबंध значкá, ब०व० значки) बैज

зóдчий पु० (आर्ष) वास्तुकला-विशारद

золотисто-жёлт||ый, -ая, -ое; -ые सुनहरा

зóлото नपुं० (ब० व० नहीं) सोना

золот||óй, -áя, -óе; -ые स्वर्ण, सुनहरा

золочён||ый, -ая, -ое; -ые मुलम्मेदार

зонт पु० (संबंध० -á, ब० व० -ы) छतरी

зоолóгия स्त्री० (ब० व० नहीं) प्राणिशास्त्र

зоопáрк पु० (= зоологический сад) चिड़ियाघर

зóрк||ий, -ая, -ое; -ие तेज़ आंखोंवाला, पैनी दृष्टिवाला

зрéлище नपुं० दृश्य

зрéлость स्त्री० (ब० व० नहीं) प्रौढ़ता

зреть I (зрéет) पकना

зритель पु० दर्शक

зря क्रियावि० व्यर्थ, बेकार

зуб पु० (संबंध ब० व० зубóв) दांत

И и

и स० बो० और

ибо स० बो० क्योंकि, चूंकि

ива स्त्री० बेद

игóлка स्त्री० (संबंध ब० व० игóлок) सूई

игрá स्त्री० (ब० व० игры) खेल; अभिनय

игрáть I (игрá||ю, -ешь) खेलना; अभिनय करना

игрóк पु० (संबंध -á, ब० व० -и) खिलाड़ी

игрýшка स्त्री० (संबंध ब० व० игрýшек) खिलौना

идеáльно क्रियावि० आदर्श रीति से

идéя स्त्री० विचार, ख़याल

идти I (ид||ý, -ёшь, भूत шёл, шла, шло; шли) जाना, चलना

из सं०सू० (+संबंध) से, में से

избрáть I पू० (भवि० избер||ý, -ёшь) चुन लेना

извéстие नपुं० समाचार, ख़बर

извéстно मालूम है

извéстность स्त्री० (ब० व० नहीं) ख्याति, प्रसिद्धि

извéстн||ый, -ая, -ое; -ые सुविख्यात, सुप्रसिद्ध
извинúть II पू० (भवि० **извин||ю́, -úшь**) (+ कर्म) क्षमा कर देना
извиня́ться I (**извиня́||юсь, -ешься**) क्षमा मांगना
извóзчик पु० गाड़ीवान, कोचवान
издавáться I (**издаётся**) प्रकाशित होना
издалекá क्रियावि० दूर से
и́здали क्रियावि० दूर से
издáние नपुं० प्रकाशन
издáть मिश्रगण पू० (देखिये **дать**) (+ कर्म) प्रकाशित कर देना
издевáтельство नपुं० उपहास, हंसी, मज़ाक़
издéлие नपुं० पदार्थ, चीज़
из-за सं० सू० (+ संबंध) पीछे मे; के कारण
из-за грани́цы विदेश से
изменéние नपुं० परिवर्तन, तबदीली
измени́ть II पू० (भवि० **изменю́, изме́нишь**, भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत **изменённый**) (+ कर्म) परिवर्तित कर देना, बदल देना
измени́ться II पू० (भवि० **изменю́сь, изме́нишься**) परिवर्तित हो जाना, बदल जाना
изменя́ться I (**изменя́||юсь, -ешься**) बदलना
измеря́ть I (**измеря́||ю, -ешь**) (+ कर्म) नापना
изнуря́ть I (**изнуря́||ю, -ешь**) (+ कर्म) थकाना
изображáть I (**изображá||ю, -ешь**) (+ कर्म) वर्णन करना, चित्रित करना
изображéние नपुं० चित्रण, वर्णन, चित्र, प्रतिमा
изобрази́ть II पू० (भवि० **изображу́, изобрази́шь**) (+ कर्म) चित्रित कर देना, वर्णन कर देना
изобрести́ I पू० (भवि० **изобрет||ý, -ёшь**) (+ कर्म) आविष्कार कर लेना
изобретáть I (**изобретá||ю, -ешь**) (+ कर्म) आविष्कर करना
из-под सं० सू० (+ संबंध) नीचे से
и́зредка क्रियावि० समय समय पर
изумлéние नपुं० (ब० व० नहीं) आश्चर्य
изучáть I (**изучá||ю, -ешь**) (+ कर्म) अध्ययन करना, पढ़ना
изучáться I (**изучáется**) अध्ययन किया जाना
изучéние नपुं० अध्ययन, पढ़ाई
изучи́ть II पू० (भवि० **изучу́, изу́чишь**) (+ कर्म) अध्ययन कर लेना, पढ़ लेना
изя́щн||ый, -ая, -ое; -ые सजीला, ललित
икрá स्त्री० (ब० व० नहीं) मछली के अंडे
и́ли स० बो० या
имéется (**имéются**) (मौजूद) है, हैं
имéние नपुं० जागीर
и́менно अव्यय ही; अर्थात्
имéть I (**имé||ю, -ешь**) (+ कर्म) रखना, के पास होना

императо́р पु॰ सम्राट, बादशाह

и́мя नपुं॰ (संबंध и́мени, ब॰ व॰ имена́, अध्याय 60[a] देखिये) नाम; во ~ के लिए, के नाम पर

ина́че क्रियावि॰ अन्यथा, वरना

инвента́рь पु॰ (ब॰ व॰ नहीं) (संपत्ति विषयक) सूची, औज़ार

индиа́нка स्त्री॰ (संबंध ब॰ व॰ индиа́нок) भारतीय स्त्री

инди́ец पु॰ (संबंध инди́йца, ब॰ व॰ инди́йцы) भारतीय पुरुष

инди́йск||ий, -ая, -ое; -ие भारतीय

индоло́гия स्त्री॰ (ब॰व॰ नहीं) भारत-विद्या

и́ней पु॰ (ब॰ व॰ नहीं) पाला

инжене́р पु॰ इंजीनियर

инициати́ва स्त्री॰ (ब॰ व॰ नहीं) पहलक़दमी

иногда́ क्रियावि॰ कभी कभी

ин||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е भिन्न, दूसरा

иностра́нец पु॰ (संबंध иностра́нца, ब॰ व॰ иностра́нцы) विदेशी, परदेशी

иностра́нн||ый, -ая, -ое; -ые विदेशी

институ́т पु॰ संस्थान, इंस्टीट्यूट

инстру́ктор पु॰ प्रशिक्षक

инструме́нт पु॰ औज़ार, साधन

интеллиге́нция स्त्री॰ बुद्धिजीवी श्रेणी

интере́с पु॰ रुचि, दिलचस्पी

интере́сно क्रियावि॰ रोचक रीति से; वि॰ रोचक है

интере́сн||ый, -ая, -ое; -ые रोचक

интересова́ть I (интересу́||ю, -ешь) (+ कर्म) रोचक होना

интересова́ться I (интересу́||юсь, -ешься) (+करण) में रुचि (दिलचस्पी) लेना (रखना)

интри́га स्त्री॰ षड्यंत्र, चालबाज़ी

информбюро́ नपुं॰ (अपरिवर्तनीय) सोवियत सूचना (समाचार) समिति

иска́ние नपुं॰ खोज, तलाश

иска́ть I (ищу́, и́щешь) (+ कर्म) खोजना, ढूंढना

исключи́тельн||ый, -ая, -ое; -ые दुर्लभ, असाधारण

ископа́емое नपुं॰ ज़मीन में से निकाला जानेवाला

и́скра स्त्री॰ चिनगारी

и́скренн||ий, -яя, -ее; -ие सरल, खरा

и́скренне क्रियावि॰ सरलता से, खरेपन से

иску́сственн||ый, -ая, -ое; -ые कृत्रिम, बनावटी

иску́сство नपुं॰ कला

исписа́ть I पू॰ (भवि॰ испишу́, испи́шешь) (+कर्म) (पूरा पृष्ठ) लिख देना

исполне́ние नपुं॰ अभिनय, अदाकारी

исполни́тель पु॰ अभिनेता, अदाकार

испо́лнить II पू॰ (भवि॰ испо́лн||ю, -ишь) (+कर्म) अभिनय (अदा) कर देना

исполня́ть I (исполня́||ю, -ешь) (+कर्म) अभिनय करना; ~ роль भूमिका खेलना

испо́льзование नपुं॰ उपयोग

испо́льзовать I, I पू॰ (वर्त॰ और भवि॰ испо́льзу||ю, -ешь) (+कर्म) उपयोग कर लेना, व्यवहार में ला देना

испрáвить II पू० (भवि० **испрáвлю, испрáвишь**) (+कर्म) ठीक कर देना

исправля́ть I (**исправля́||ю, -ешь**) (+कर्म) ठीक करना

испу́ганн||ый, -ая, -ое; -ые भयभीत

испугáться I पू० (भवि० **испугá||юсь, -ешься**) (+संबंध) भयभीत हो जाना, डर जाना

испы́тывать I (**испы́тыва||ю, -ешь**) (+कर्म) अनुभव करना

исслéдование नपुं० अनुसंधान, खोज; **вестй исслéдования** अनुसंधान (खोज) करना

исслéдовательск||ий, -ая, -ое; -ие अनुसंधान विषयक (गुणवाचक)

истóк पु० स्रोत, निकास

истори́ческ||ий, -ая, -ое; -ие ऐतिहासिक

истóрия स्त्री० इतिहास; कथा, क़िस्सा

истóчник पु० स्रोत

исчезáть I (**исчезá||ю, -ешь**) अदृश्य (ग़ायब) होना

исчéзнуть I पू० (भवि० **исчéзн||у, -ешь**) अदृश्य (ग़ायब) हो जाना

итáк स० बो० अस्तु, इस तरह, यह बात है

италья́нск||ий, -ая, -ое; -ие इटालवी

итóг पु० कुल जोड़, योग, मीज़ान

их पु० वा० सर्व० इन्हें, उन्हें; स्वामित्वसूचक सर्व० इनका, उनका

ию́льск||ий, -ая, -ое; -ие जुलाई का (गुणवाचक)

К к

к, ко सं० सू० (+संप्रदान) की ओर

кабúна स्त्री० वैमानिक कक्ष, काकपिट

кабинéт पु० अध्ययन-कक्ष

кадр पु० (सिनेमा में) दृश्य

кáдры ब० व० (ए० व० नहीं) कर्मचारी गण

кáжд||ый, -ая, -ое; -ые सर्व० प्रत्येक, हर

кáжется लगता है, मालूम देता है, जान पड़ता है

казáрма स्त्री० सैन्यावास, बैरक

казáться I (**кажу́сь, кáжешься**) दिखाई देना, जान पड़ना

казни́ть II, II पू० (वर्त० और भवि० **казн||ю́, -и́шь**) प्राणदंड दे देना, फांसी (की सज़ा) दे देना

как क्रियावि० कैसे; स० बो० जैसे; ~ **раз** ही, बिल्कुल; ~ **раз óтак же** इसी तरह; ~ **то** किसी तरह; कभी न कभी; ~ **мóжно бóльше** यथासंभव अधिक से अधिक; ~ **тóлько** (होते) ही, कि; ~-**нибу́дь** किसी न किसी प्रकार, कभी न कभी

как||óй, -áя, -óе; -úе सर्व० कैसा; ~ **бы ни** कुछ भी; ~-**ли́бо**, ~-**нибу́дь**, ~-**то** कोई, कोई भी

календáрь पु० (संबंध -**я́**, ब० व० -**я́**) कैलेंडर

кали́тка स्त्री० (संबंध ब० व० **кали́ток**) छोटा फाटक

кáменн||ый, -ая, -ое; -ые पत्थर का (गुणवाचक); ~ **у́голь** पत्थर कोयला, एन्थ्रासाइट

ка́мень पु० (संबंध **ка́мня**, ब० व० **ка́мни**, संबंध ब० व० **камне́й**) पत्थर

камы́ш पु० (संबंध **-á**, ब० व० **-и́**) सरकंडा

кана́дец पु० (संबंध **кана́дца**, ब० व० **кана́дцы**) कनाडावासी

кана́л पु० नहर

кани́кулы ब० व० (ए० व० नहीं) छुट्टियां

капита́н पु० कप्तान

капита́нск||ий, -ая, -ое; -ие कप्तान का (गुणवाचक)

ка́пля स्त्री० (संबंध ब० व० **ка́пель**) बूंद

капра́л पु० कार्पोरल

капу́ста स्त्री० (ब० व० नहीं) गोभी

каранда́ш पु० (संबंध **-á**, ब० व० **-и́**) पेन्सिल

каре́ло-фи́нск||ий, -ая, -ое; -ие कारेलो-फ़िन्नी

каре́та स्त्री० कोच, गाड़ी

ка́р||ий, -яя, -ее; -ие भूरा

карма́н पु० जेब

ка́рта स्त्री० मानचित्र, नक़शा

карти́на स्त्री० चित्र, तसवीर

карто́фель पु० (ब० व० नहीं) आलू

карто́фельн||ый, -ая, -ое; -ые आलू का (गुणवाचक)

ка́рточка स्त्री० (संबंध ब० व० **ка́рточек**) कार्ड

ка́сса स्त्री० ख़ज़ांचीघर, कैशियर की खिड़की

касси́р पु० ख़ज़ांची, कैशियर

ката́нье на конька́х स्केटिंग

ката́ться I (ката́||юсь, -ешься) सवारी करना ; **~ на конька́х** स्केटिंग करना; **~ на ло́дке** नाव खेना, नाव की सैर करना

кати́ться II (качу́сь, ка́тишься) लुढ़कना

като́к पु० (संबंध **катка́**, ब० व० **катки́**) स्केटिंग रिंक

кача́ть I (кача́||ю, -ешь) (+ कर्म) झुलाना, हिलाना

кача́ться I (кача́||юсь, -ешься) झूलना हिलना

ка́чество नपुं० गुण

ка́ша स्त्री० खिचड़ी

ка́шель पु० (संबंध **ка́шля**, ब० व० नहीं) खांसी

каю́та स्त्री० कक्ष

кают-компа́ния स्त्री० वार्डरूम, मेसरूम

квадра́т पु० समचतुर्भुज

кварта́л पु० महल्ला

кварти́ра स्त्री० फ़्लेट

кварти́рн||ый, -ая, -ое; -ые फ़्लेट का (गुणवाचक) ; **кварти́рная хозя́йка** मकान मालकिन

кве́рху क्रियावि० ऊपर की ओर

кедр पु० देवदार

кем किस से, जिस से (द्वारा); **с ~ бы ни...** किसी के साथ भी

ке́пка स्त्री० (संबंध ब० व० **ке́пок**) टोपी

кило́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) किलो

килогра́мм पु० किलोग्राम

киломе́тр पु० किलोमीटर

кимберли́т पु० किंबरलाइट (एक चट्टान की क़िस्म जिसमें कई बार हीरे पाये जाते हैं)

кинжа́л पु० कटार, खंजर

кино́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) सिनेमा

киноаппара́т पु० सिने कैमरा

киножурна́л पु० समाचार चित्र, न्यूज़रील

киноиску́сство नपुं० चलचित्र कला

киноопера́тор पु० कैमरामेन

киносту́дия स्त्री० फ़िल्म-स्टुडियो

кинофи́льм पु० चलचित्र, फ़िल्म

ки́нуть I पू० (भवि० **ки́н||у, -ешь**) फेंक देना

кипари́с पु० सरो

кипе́ть II (**кипи́т**), उबलना ; **кипи́т рабо́та** काम ज़ोरों पर है

кипу́ч||ий, -ая, -ее; -ие उबलता, खौलता

кирги́з पु० किर्गिज़

кирги́зск||ий, -ая, -ое; -ие किर्गिज़ (गुणवाचक)

кирпи́чн||ый, -ая, -ое; -ые ईंट का

кисе́ль पु० (संबंध **киселя́**, ब० व० **кисели́**) फल की जेली

ки́сточка स्त्री० (संबंध ब० व० **ки́сточек**) कूंची, ब्रश

кита́ец पु० (संबंध **кита́йца**, ब० व० **кита́йцы**) चीनी (पुरुष)

кита́йск||ий, -ая, -ое; -ие चीनी

китая́нка स्त्री० (संबंध ब० व० **китая́нок**) चीनी (स्त्री)

кла́дбище नपुं० क़ब्रिस्तान

класс पु० वर्ग ; कक्ष ; क्लास (रूम)

класси́ческ||ий, -ая, -ое; -ие क्लासिक

класть I (**клад||у́, -ёшь**) (+ कर्म) रखना, डालना

кле́вер पु० तिनपतिया घास

кле́тка स्त्री० (संबंध ब० व० **кле́ток**) पिंजड़ा

клён पु० मैपल

кли́мат पु० जलवायु, आबोहवा

кли́чка स्त्री० (संबंध ब० व० **кли́чек**) उपनाम, लक़ब

клочо́к पु० (संबंध **клочка́**, ब० व० **клочки́**) टुकड़ा

клуб पु० क्लब

клубни́ка स्त्री० (ब० व० नहीं) स्ट्राबेरी

клубни́чн||ый, -ая, -ое; -ые स्ट्राबेरी का (गुणवाचक)

клу́бн||ый, -ая, -ое; -ые क्लब का (गुणवाचक)

ключ पु० (संबंध **-а́**, ब० व० **-и́**, संबंध ब० व० **-е́й**) चाभी, कुंजी

кля́сться I (**клян||у́сь, -ёшься**) (+ संप्रदान, + करण) शपथ लेना, क़सम खाना

кля́тва स्त्री० शपथ, क़सम

кни́га स्त्री० पुस्तक

кни́жка स्त्री० (संबंध ब० व० **кни́жек**) पुस्तिका

кни́жн||ый, -ая, -ое; -ые पुस्तक का (गुणवाचक)

ковёр पु० (संबंध **ковра́**, ब० व० **ковры́**) कालीन, ग़ालीचा

когда́ क्रियावि० कब ; ~-**то** किसी समय एक बार

кого́ प्रश्नवाचक सर्व० किसे, किन्हें ; संबंधी सर्व० किसका, किनका

ко́е-где क्रियावि० कहीं कहीं (स्थान)

ко́е-как क्रियावि० किसी न किसी तरह (प्रकार)

ко́е-како́й सर्व० कोई

ко́е-кто́ सर्व० कोई एक

ко́е-куда́ क्रियावि० कहीं (दिशा)

ко́е-что́ सर्व० कुछ, कुछ न कुछ
ко́жа स्त्री० चमड़ा
ко́жан||ый, -ая, -ое; -ые चमड़े का (गुणवाचक)
колбаса́ स्त्री० (ब० व० **колба́сы**) सासेज
коза́ स्त्री० (ब० व० **ко́зы**) बकरी
колеба́ние नपुं० दोलन; संदेह
колеба́ться I (**коле́бл||юсь, -ешься**) डोलना, हिचकिचाना
коле́но नपुं० (ब० व० **коле́ни**) घुटना
коли́чество नपुं० परिमाण, मात्रा, संख्या
коллекти́в पु० समूह
колле́кция स्त्री० संग्रह
ко́локол पु० (ब० व० **-а́**) घंटा
колоко́льня स्त्री० (संबंध ब० व० **колоко́лен**) घंटाघर
коло́нна स्त्री० खंभा, स्तंभ
колонна́да स्त्री० स्तंभ-पंक्ति
коло́ть I (**колю́, ко́лешь**) (+ कर्म) भोंकना; टुकड़े करना; ~ **дрова́** लकड़ी तोड़ना
колхо́з पु० सामूहिक खेत, कोलख़ोज़
колхо́з||ник पु०, **-ница** स्त्री० कोलख़ोज़ी किसान
колхо́зн||ый, -ая, -ое; -ые कोलख़ोज़ का (गुणवाचक)
колыбе́ль स्त्री० पालना
кольцо́ नपुं० (ब० व० **ко́льца**, संबंध ब० व० **коле́ц**) अंगूठी
кома́нда स्त्री० टीम, टुकड़ी, दल
команди́р पु० कमांडर
командиро́вка स्त्री० (संबंध ब० व० **командиро́вок**) मिशन, काम के लिए दौरा
комба́йн पु० कंबाइन
комбина́т पु० लोहा और इस्पात मिल
коменда́нт पु० कमांडांट
комите́т पु० समिति, कमिटी
комму́на स्त्री० कम्यून
коммуни́зм पु० (ब० व० नहीं) साम्यवाद, कम्युनिज़्म
коммуни́ст पु०, **-ка** स्त्री० साम्यवादी,
коммунисти́ческ||ий, -ая, -ое; -ие साम्यवादी
ко́мната स्त्री० कमरा
компле́кция स्त्री० (शरीर की) बनावट, डील-डौल
компози́тор पु० संगीतकार
комсомо́лец पु० (संबंध **комсомо́льца**, ब० व० **комсомо́льцы**), **комсомо́лка** स्त्री० (संबंध ब० व० **комсомо́лок**) नौजवान कम्युनिस्ट लीग (कोम्सोमोल) का सदस्य (सदस्या)
комсомо́льск||ий, -ая, -ое; -ие नौजवान कम्युनिस्ट लीग (कोम्सोमोल) का (गुणवाचक)
комфорта́бельн||ый, -ая, -ое; -ые सुविधाजनक, आरामदेह
конгре́сс पु० कांग्रेस
конду́ктор पु० कंडक्टर
коне́ц पु० (संबंध **конца́**, ब० व० **концы́**) अन्त; सिरा, किनारा, छोर
коне́чно अवश्य, ज़रूर, क्यों नहीं
ко́нкурс पु० प्रतियोगिता, मुक़ाबला
консервато́рия स्त्री० संगीत महाविद्यालय
консе́рвы ब० व० (ए० व० नहीं) सामान

конститу́ция स्त्री० संविधान

конто́ра स्त्री० कार्यालय, दफ़्तर

конфере́нция स्त्री० सम्मेलन

конфе́та स्त्री० मिठाई

конфу́з पु० परेशानी

конце́рт पु० कन्सर्ट

конце́ртн||ый, -ая, -ое; -ые कन्सर्ट का (गुणवाचक)

конча́ть I (конча́||ю, -ешь) (+ कर्म) समाप्त (ख़त्म) करना

конча́ться I (конча́ется) समाप्त (ख़त्म) होना

ко́нчить II पू० (भवि० **ко́нч||у, -ишь**) (+ कर्म) समाप्त (ख़त्म) कर देना

ко́нчиться II पू० (भवि० **ко́нчится**) समाप्त (ख़त्म) हो जाना

конь पु० (संबंध **коня́**, संबंध ब० व० **коне́й**) घोड़ा

коньки́ ब० व० स्केट्स

коню́шня स्त्री० (संबंध ब० व० **коню́шен**) घुड़साल, अस्तबल

копа́ть I (копа́||ю, -ешь) (+ कर्म) खोदना

копе́йка स्त्री० (संबंध ब० व० **копе́ек**) कोपेक

кора́бль पु० (संबंध **корабля́**, ब० व० **корабли́**, संबंध ब० व० **корабле́й**) जहाज़

коре́ец पु० (संबंध **коре́йц||а**, ब० व० **-ы**) कोरियाई पुरुष

ко́рень पु० (संबंध **ко́рня**, ब० व० **ко́рни**, संबंध ब० व० **корне́й**) धातु; मूल, जड़

корзи́на स्त्री० टोकरा

коридо́р पु० कारिडर, दालान

корма́ स्त्री० (ब० व० नहीं) जहाज़ की पिछाड़ी

корми́ть II (кормлю́, ко́рмишь) (+ कर्म, + करण) खिलाना

кормов||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е चारे का (गुणवाचक)

коро́бка स्त्री० (संबंध ब० व० **коро́бок**) डब्बा, बक्स

коро́ва स्त्री० गाय

коро́вник पु० गोशाला

короле́ва स्त्री० रानी

коронова́ние नपुं० राज्याभिषेक

коро́тк||ий, -ая, -ое; -ие छोटा

ко́ротко क्रियावि० संक्षेप में, थोड़े में

ко́рпус पु० (ब० व० **-а́**) इमारत, ब्लाक

корреспонде́нт पु० संवाददाता

ко́ртик पु० कटारी

кос||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е तिरछा

костёр पु० (संबंध **костра́**, ब० व० **костры́**) अलाव

костю́м पु० पोशाक, सूट

кото́р||ый, -ая, -ое; -ые सर्व० जो

ко́фе पु० (अपरिवर्तनीय) कॉफ़ी

край पु० (ब० व० **края́**) छोर, किनारा; प्रदेश, सीमा, हद

кра́йне क्रियावि० अत्यंत, बेहद

кра́йн||ий, -яя, -ее; -ие सिरे का, अन्तिम, आखिरी

краса́вец पु० (संबंध **краса́вца**, ब० व० **краса́вцы**) सुंदर पुरुष, छैला; **краса́вица** स्त्री० सुंदरी

краси́во क्रियावि० सुंदर

краси́в||ый, -ая, -ое; -ые सुंदर, ख़ूबसूरत

краси́льщик पु० रंगरेज़

кра́сить II (**кра́шу, кра́сишь**) (+कर्म) रंगना, रंग चढ़ाना

кра́ска स्त्री० (संबंध ब० व० **кра́сок**) रंग

красноарме́ец पु० (संबंध **красноарме́йца**, ब० व० **красноарме́йцы**) लाल सैनिक

красноре́чие नपुं० (ब० व० नहीं) वक्तृत्व, वाक्चातुर्य

кра́сн||ый, -ая, -ое; -ые लाल

красота́ स्त्री० सौंदर्य

кре́йсер पु० क्रूज़र

кремлёвски||ий, -ая, -ое; -ие क्रेमलिन का (गुणवाचक)

кремль पु० (संबंध **кремля́**, ब० व० **кремли́**) क्रेमलिन

кре́пк||ий, -ая, -ое; -ие दृढ़, मज़बूत

кре́пко क्रियावि० दृढ़ता (मज़बूती) से

кре́пнуть I (**кре́пн||у, -ешь**) दृढ़ (मज़बूत) हो जाना

крепостни́к पु० (संबंध **-а́**, संबंध ब० व० **-и́**) जागीरदार

крепостн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е जागीरदार का (गुणवाचक); **крепостно́е пра́во** नपुं० जागीरदारी, कम्मीगिरी, भूदास प्रथा

кре́пость स्त्री० (संबंध ब० व० **крепосте́й**) गढ़, क़िला

крепча́ть I (**крепча́ет**) तेज़ हो जाना

кре́сло नपुं० (संबंध ब० व० **кре́сел**) आराम-कुर्सी

крест पु० (संबंध **-а́**, ब० व० **-ы́**) क्रॉस

крестья́нин पु० (ब० व० **крестья́не**) किसान

крестья́нка स्त्री० (संबंध ब० व० **крестья́нок**) किसान स्त्री

крестья́нск||ий, -ая, -ое; -ие किसान का (गुणवाचक)

крестья́нство नपुं० (ब० व० नहीं) किसान लोग

крик पु० चीख़, चिल्लाहट

кри́кнуть I पू० (भवि० **кри́кн||у, -ешь**) चीख़ उठना, चिल्ला पड़ना

криста́лл पु० स्फटिक

кри́тик पु० आलोचक

крича́ть II (**крич||у́, -и́шь**) चीख़ना, चिल्लाना

крова́ть स्त्री० पलंग, खाट

кровь स्त्री० (ब० व० नहीं) रक्त, ख़ून

кро́ме सं० सू० (+संबंध) के सिवा, के अतिरिक्त; ~ **того́** इसके अतिरिक्त (अलावा)

круг पु० (ब० व० **-и́**) वृत्त, चक्र, घेरा

кру́гл||ый, -ая, -ое; -ые गोल, वृत्ताकार

кругозо́р पु० दृष्टिकोण (मानसिक)

круго́м क्रियावि० संबंधसूचक (+संबंध) आसपास

кру́жево नपुं० (ब० व० **кружева́**) लैस

кружи́ться II (**кружу́сь, кру́жишься**) घूमना, फिरना

кружо́к पु० (संबंध **кружка́**, ब० व० **кружки́**) मंडल, मंडली, घेरा, हलक़ा

кру́пн||ый, -ая, -ое; -ые बड़ा, विशाल

кру́ча स्त्री० ढार, ढलान

крыло́ नपुं० (ब० व० **кры́лья**, संबंध ब० व० **кры́льев**) पंख, पर

кры́ша स्त्री० छत

кто सर्व० कौन; ~**-нибу́дь**, ~**-то** कोई

ку́брик पु० जहाजियों की जगह

куда́ क्रियावि० कहां (दिशासूचक); ~-то, किधर; ~-нибудь कहीं; ~ бы ни जहां भी

кудря́в||ый, -ая, -ое; -ые घुंघराले

кузне́ц पु० (संबंध -а́, ब० व० -ы́) लुहार

ку́зов पु० (ब० व० -а́) लॉरी की बॉडी

культиви́роваться I (культиви́руется) उपजाया जाना, कृषि योग्य बनना, उपजाऊ बनना

культу́ра स्त्री० संस्कृति

культу́рно क्रियावि० सुसंस्कृत रीति से; **культу́рно-просвети́тельный** सांस्कृतिक शिक्षा विषयक

культу́рн||ый, -ая, -ое; -ые सुसंस्कृत, सांस्कृतिक

купа́нье नपुं० नहाना

купа́ться I (купа́||-юсь, -ешься) स्नान करना, नहाना

купе́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) डब्बा, कंपार्टमेंट

купе́ц पु० (संबंध купца́, ब० व० купцы́) व्यापारी, सौदागर

купи́ть II पू० (भवि० куплю́, ку́пишь) (+ कर्म) खरीद लेना

ку́пленн||ый, -ая, -ое; -ые खरीदा हुआ

ку́пол पु० (ब० व० -а́) गुंबद

кура́нты ब० व० (ए० व० नहीं) क्रेमलिन की घड़ी

кури́ть II (курю́, ку́ришь) (+ कर्म) तंबाकू (सिगरेट) पीना

ку́рица स्त्री० (ब० व० ку́ры) मुर्गी

куро́рт पु० स्वास्थ्य केंद्र

курс पु० पाठ्यक्रम; कोर्स

кусо́к पु० (संबंध куска́, ब० व० куски́) टुकड़ा

куст पु० (संबंध -а́, ब० व०-ы́)) झाड़ी

куста́рн||ый, -ая, -ое; -ые दस्तकारी का

ку́хня स्त्री० (संबंध ब० व० ку́хонь) रसोईघर

ку́ча स्त्री० ढेर

Л л

лаборато́рия स्त्री० प्रयोगशाला

лави́ровать I (лави́ру||ю, -ешь) चाल चलना

ла́герь पु० शिविर

ладья́ स्त्री० (आर्ष) किश्ती

ла́зать II (ла́жу, ла́зишь) चढ़ना

лай पु० (ब० व० नहीं) भौंकना

ла́мпа स्त्री० दीप, लैंप

лампа́да स्त्री० चिराग़

ла́ндыш पु० लांदिश (एक प्रकार का फूल)

лань स्त्री० हरिणी, हिरनी

лапша́ स्त्री० (ब० व० नहीं) सेवई

ласка́ться I (ласка́||юсь, -ешься) आलिंगन करना, गले लगाना

ла́сково क्रियावि० स्नेह से, प्रेम से

лати́нск||ий, -ая, -ое; -ие लैटिन

ле́бедь पु० (संबंध ब० व० лебеде́й) राजहंस

лев पु० (संबंध льва, ब० व० львы) सिंह, शेर

ле́в||ый, -ая, -ое; -ые बायाँ

леге́нда स्त्री० उपाख्यान, पुराण-कथा

легко́ क्रियावि० सहज, आसानी से, वि० सरल है; **ле́гче** क्रियावि०; वि० सरलतर, ज्यादा आसान

ледни́к पु० (संबंध-а́, ब० व० -и́) हिमनदी

ледян||óй, -áя, -óе: -ы́е हिम का, बर्फ़ीला, हिमशीत (गुणवाचक)
лежáть II (**леж||ý, -и́шь**) लेटना, पड़ा रहना
лекáрство नपुं० औषधि, दवा
лектóрий पु० भाषण-गृह, लेक्चर हॉल, व्याख्यान-गृह
лéкция स्त्री० व्याख्यान, लेक्चर
ленив||ый, -ая, -ое; -ые आलसी, सुस्त
ленингрáдец पु० (संबंध **ленингрáдца**, ब० व० **ленингрáдцы**) लेनिनग्रादवासी
ленингрáдск||ий, -ая, -ое; -ие लेनिनग्राद का (गुणवाचक)
лепестóк पु० (संबंध **лепесткá**, ब० व० **лепестки́**) पंखुड़ी
лепёшка स्त्री० (संबंध ब० व० **лепёшек**) चपाती
лес पु० (ब० व० **-á**) वन, जंगल
лесни́к पु० (संबंध **-á**, ब० व० **-и́**) वनरक्षक, जंगल का दारोग़ा
лесн||óй, -áя, -óе; -ы́е वन्य, जंगली (गुणवाचक)
лéстница स्त्री० सीढ़ी, ज़ीना
летá (**год** का ब० व०, संबंध **лет**) वर्ष
летáть I (**летá||ю, -ешь**) उड़ना
летéть II (**лечý, лети́шь**) उड़ना
лéтн||ий, -яя, -ее; -ие ग्रीष्मकालीन, गरमियों का (गुणवाचक)
лéто नपुं० ग्रीष्म, गरमी, गरमियां
лéтом क्रियावि० गरमियों में
лечéние नपुं० चिकित्सा, इलाज
лечь I पू० (भवि० **ля́гу, ля́жешь**, भूत० **лёг, лег||лá, -лó; -ли́**) लेट जाना
лёгк||ий, -ая, -ое; -ие आसान, सरल; हल्का
лёд पु० (संबंध **льда**, ब० व० **льды**) हिम, बरफ़
лётчик पु० विमानचालक, हवाबाज़
ли प्रश्नवाचक अव्यय क्या, न
ли́вень पु० (संबंध **ли́вня**, ब० व० **ли́вни**) बौछार
ликвиди́ровать I, I पू० (वर्त० और भवि० **ликвиди́ру||ю, -ешь**) (+कर्म) निवारण कर देना, मिटा देना
ли́лия स्त्री० लिली
лилóв||ый, -ая, -ое; -ые नीले लाल रंग का
лимóн पु० नीबू
лимóнн||ый, -ая, -ое; -ые नीबू का (गुणवाचक)
лингви́ст पु० भाषा-विशेषज्ञ
линéйка स्त्री० (संबंध ब० व० **линéек**) रूलर
ли́ния स्त्री० रेखा
ли́па स्त्री० लीपा (एक प्रकार का पेड़)
ли́ра स्त्री० लीरा
лисá स्त्री० (ब० व० **ли́сы**), **лиси́ца** लोमड़ी
лиси́чка स्त्री० (**лиси́ца** का अल्पार्थक, संबंध ब० व० **лиси́чек**) छोटी लोमड़ी
лист पु० (ब० व० **ли́стья**) पत्ता; (ब० व० **листы́**) पृष्ठ, पन्ना
листвá स्त्री० (ब० व० नहीं) पर्णगुच्छ, पत्ते
листóвка स्त्री० (संबंध ब० व० **листóвок**) परचा
литератýра स्त्री० साहित्य
литератýрн||ый, -ая, -ое; -ые साहित्यिक

литр पु० लिटर (माप)
лить I (**лью, льёшь**) (+ कर्म) ढालना
ли́ться I (**льётся**) ढलना
лих||о́й, -а́я, -о́е; -и́е साहसी ; मनचला ; दुष्ट
лице́й पु० लाइसीयम, पुराने समय का स्कूल
лицо́ नपुं० (ब० व० **ли́ца**) मुंह, चेहरा, मुखाकृति
лишь स० बो० ज्यों ही ; क्रियावि० केवल, सिर्फ़
лоб पु० (संबंध **лба**, ब० व० **лбы**) ललाट
лови́ть II (**ловлю́, ло́вишь**) (+ कर्म) पकड़ना, दबोचना
ло́вк||ий, -ая, -ое; -ие फुर्तीला, चतुर
ло́дка स्त्री० (संबंध ब० व० **ло́док**) नाव, किश्ती
ложи́ться II (**лож||у́сь, -и́шься**) लेटना
ло́жка स्त्री० (संबंध ब० व० **ло́жек**) चमच
лома́ть I (**лома́||ю, -ешь**) (+ कर्म) तोड़ना, फोड़ना
лопа́та स्त्री० कुदाल, फावड़ा
ло́пнуть I पु० (भवि० **ло́пнет**) फट जाना
лот पु० (समुद्री) पनसाल
ло́шадь स्त्री० (संबंध ब० व० **лошаде́й**) घोड़ा
ло́тос पु० कमल
луг पु० (ब० व० **-а́**) चरागाह, घास का मैदान
лужа́йка स्त्री० (संबंध ब० व० **лужа́ек**) लान
лук पु० (ब० व० नहीं) प्याज़
луна́ स्त्री० चांद
лу́нн||ый, -ая, -ое; -ые चांद्र, चांद का
луч पु० (संबंध **-а́**, ब० व० **-и́**) किरण
лу́чше वि०, क्रियावि० अधिक अच्छा, बेहतर
лу́чш||ий, -ая, -ее; -ие सर्वोत्तम
лы́жи ब० व० स्कीइस
лы́жн||ый, -ая, -ое; -ые स्कीइस का (गुणवाचक)
любе́зн||ый, -ая, -ое; -ые विनीत, कृपालु, मेहरबान
люби́мец पु० (संबंध **люби́мца**, ब० व० **люби́мцы**) लाड़ला
люби́м||ый, -ая, -ое; -ые प्रिय, लाड़ला, प्यारा
люби́тель पु० शौक़िया
люби́ть II (**люблю́, лю́бишь**) (+ कर्म) प्रेम (प्यार) करना
любова́ться I (**любу́||юсь, -ешься**) (+ करण) आनंद (खुशी) लेना
любо́вь स्त्री० (संबंध **любви́**, ब० व० नहीं) प्रेम, प्यार
любопы́тн||ый, -ая, -ое; -ые जिज्ञासु, कुतूहलजनक
любопы́тство नपुं० (ब० व० नहीं) कुतूहल ; **из ~а** कुतूहल से
лю́ди ब० व० (**челове́к** का ब० व०) लोग
люк पु० नौका-पृष्ठ का द्वार

М м

мавзоле́й पु० समाधि, मक़बरा
магази́н पु० दूकान
магно́лия स्त्री० मग्नोलिया (एक प्रकार का फूल)
май पु० मई

ма́йка स्त्री० (संबंध ब० व० **ма́ек**) बिना आस्तीन की कमीज़, बन्यान

мак पु० पोस्ता, खसखस

ма́леньк||ий, -ая, -ое; -ие छोटा

мали́на स्त्री० रसबेरी

мали́нов||ый, -ая, -ое; -ые रसबेरी का (गुणवाचक), गहरे लाल रंग का

ма́ло क्रियावि० थोड़ा, कुछ; ~-**пома́лу** धीरे धीरे

ма́льчик पु० लड़का

ма́ма स्त्री० मां, अम्मी

мандари́новое де́рево नपुं० संतरे का पेड़

мандоли́на स्त्री० मैंडोलिन बाजा

маркси́зм पु० (ब० व० नहीं) मार्क्सवाद

марш पु० कूच, मार्च

маршру́т पु० यात्रा-मार्ग, रास्ता

ма́сло नपुं० मक्खन

ма́сса स्त्री० पुंज, ढेर, समूह

ма́ссов||ый, -ая, -ое; -ые आम, सामूहिक, सार्वजनिक

ма́стер पु० (ब० व० **-а́**) मिस्तरी, फ़ोरमैन

мастерска́я स्त्री० कर्मशाला, वर्कशाप

мастерство́ नपुं० कौशल

матема́тика स्त्री० गणित

математи́ческ||ий, -ая, -ое; -ие गणितीय, गणित संबंधी

материа́л पु० सामग्री, सामान; कपड़ा

мате́рия स्त्री० पदार्थ; कपड़ा

матро́с पु० मल्लाह, जहाज़ी, खलासी

ма́тушка स्त्री० प्यारी मां

матч पु० मैच

мать स्त्री० (संबंध **ма́тери**, ब० व० **ма́тери**, संबंध ब० व० **матере́й**) मां, माता

маши́на स्त्री० मशीन, मोटर

машинострое́ние नपुं० यंत्र-निर्माण-उद्योग

мая́к पु० (संबंध **-а́**, ब० व० **-и́**) प्रकाश स्तंभ

мгла स्त्री० (ब० व० नहीं) धुंध

мгнове́ние नपुं० पल, क्षण

мгнове́нно क्रियावि० फ़ौरन, उसी क्षण

ме́бель स्त्री० (ब० व० नहीं) फ़र्नीचर

меда́ль स्त्री० तमग़ा

медве́дь पु० रीछ

медици́на स्त्री० (ब० व० नहीं) चिकित्साशास्त्र

ме́дленнее क्रियावि० मंदतर, अधिक धीरे धीरे

ме́дленно क्रियावि० धीरे धीरे

ме́дленн||ый, -ая, -ое; -ые मंद, धीरा

ме́дн||ый, -ая, -ое; -ые तांबे का, **«Ме́дный вса́дник»** तांबे का घुड़सवार

медь स्त्री० (ब० व० नहीं) तांबा

ме́жду सं० सू० (+ करण) के बीच (में); ~ **про́чим** और बातों के अलावा

междунаро́дн||ый, -ая, -ое; -ые अन्तर्राष्ट्रीय

мел पु० (ब० व० नहीं) खड़िया, चाक

ме́лк||ий, -ая, -ое; -ие छिछला

мело́дия स्त्री० राग

мель स्त्री० छिछले पानी का स्थान

мелька́ть I (**мелька́ет**) झलकना

мелькну́ть I पू० (भवि० **мелькнёт**) झलक पड़ना (उठना)

ме́льница स्त्री० चक्की

ме́нее क्रियावि० अल्पतर, से कम

ме́ньше वि०, क्रियावि० अल्पतर, से कम, से छोटा

менló нपुं० (अपरिवर्तनीय) भोजन-सूची
менять I (меня||ю, -ешь) (+कर्म) बदलना
меняться I (меня||юсь, -ешься) बदल जाना
мера स्त्री० माप
мерцать I (мерцает) झिलमिलाना, टिमटिमाना
местами क्रियावि० इधर उधर
местность स्त्री० स्थान, जगह; प्रदेश, इलाक़ा
местн||ый, -ая, -ое; -ые स्थानीय
место नपुं० (ब० व० -а́) स्थान, जगह
месторождение नपुं० स्तर, ज़खीरा
месяц पु० महीना
металл पु० धातु
металлообрабатывающ||ий, -ая, -ее; -ие धातु उद्योग का
металлургическ||ий, -ая, -ое; -ие धातु-उद्योग-संबंधी
металлургия स्त्री० धातु-उद्योग
метаться I (мечусь, мечешься) छटपटाना, कसमसाना
метод पु० प्रणाली, पद्धति, तरीक़ा
метр पु० मीटर (माप)
метро नपुं० (अपरिवर्तनीय), भूमिगत रेल्वे, मेट्रो
мех पु० (ब० व० -а́) रोवेंदार खाल, फ़र
механизация स्त्री० यंत्रीकरण
механизированн||ый, -ая, -ое; -ые यंत्रीकृत
мечта स्त्री० स्वप्न, सपना
мечтатель पु० स्वप्नदर्शी
мечтать I (мечта||ю, -ешь) सपना देखना
мешать I (меша||ю, -ешь) (+संप्रदान) तंग करना
мешок पु० (संबंध мешк||а́, ब० व० -и́) बोरा, थैला
мёд पु० (ब० व० नहीं) मधु, शहद
мёртв||ый, -ая, -ое; -ые मृत, मरा हुआ, मुर्दा
ми संगीत स्वरमाला का तीसरा स्वर
миг पु० पल, क्षण; в один ~ एक क्षण में, पल भर में
миллион पु० दस लाख
мило क्रियावि० मधुरता से
милость स्त्री० कृपा, मेहरबानी
мил||ый, -ая, -ое; -ые प्रिय, प्यारा
мимо क्रियावि० सं० सू० (+संबंध) के पास से, से होकर
миндаль पु० (संबंध -я́, ब० व० नहीं) बादाम
минералогия स्त्री० खनिज-विज्ञान
министерство नपुं० मंत्रालय
министр पु० मंत्री
минута स्त्री० मिनट
мир पु० (ब० व० -ы́) विश्व; (ब० व० नहीं) शांति
мирно क्रियावि० शांतिपूर्वक
мирн||ый, -ая, -ое; -ые शांतिपूर्ण, शांति का (गुणवाचक)
миров||ой, -а́я, -о́е; -ы́е विश्व (गुणवाचक)
миролюбив||ый, -ая, -ое; -ые शांतिप्रिय
митинг पु० सभा, मीटिंग
младш||ий, -ая, -ее; -ие छोटा
многие बहुत
много क्रियावि० बहुत

многовеков||óй, -áя, -óе; -ы́е सदियों पुराना

многочи́сленн||ый, -ая, -ое; -ые बहुसंख्यक

многоэтáжн||ый, -ая, -ое; -ые कई मंज़िलोंवाला

мнóжество नपुं० अनेकता, अधिक संख्या

моги́ла स्त्री० क़ब्र

могу́ч||ий, -ая, -ее; -ие शक्तिशाली, बलवान, ताक़तवर

модéль स्त्री० नमूना, मॉडल

модельéр पु० रूपांकनकार, नमूना (मॉडल) बनानवाला

мóжет быть शायद, हो सकता है

мóжно संभव है

мозáика स्त्री० पच्चीकारी

мозáичн||ый, -ая, -ое; -ые पच्चीकारी का (गुणवाचक)

мозг पु० मस्तिष्क, दिमाग़

мой, моя́, моё; мои́ सर्व० मेरा, मेरी, मेरे

мóкр||ый, -ая, -ое; -ые गीला

мол पु० बांध

молекуля́рн||ый, -ая, -ое; -ые व्यूहाणु संबंधी (का)

мóлния स्त्री० बिजली, वज्र

молодёжь स्त्री० (ब० व० नहीं) नौजवान लोग

мóлодо क्रियावि० जवानी की तरह

молодогвардéец पु० (संबंध **молодогвардéйца**, ब० व० **молодогвардéйцы**) 'नौजवान गार्ड' का सदस्य

молод||óй, -áя, -óе; -ы́е जवान

мóлодость स्त्री० (ब० व० नहीं) जवानी; **в ~ и** अपनी जवानी में

молокó नपुं० (ब० व० नहीं) दूध

мóлот पु० हथौड़ा

молотóк पु० (संबंध **молоткá**, ब० व० **молотки́**) हथौड़ी

молóчн||ый, -ая, -ое; -ые दूध का (गुणवाचक); **~ая фéрма** दुग्धशाला, डेयरी फ़ार्म

молчали́в||ый, -ая, -ое; -ые अल्पभाषी, चुप्पा

молчáть II (молч||у́, -и́шь) चुप होना (बैठना)

моль स्त्री० पतंगा

момéнт पु० पल, क्षण

монгóльск||ий, -ая, -ое; -ие मंगोलिया का

монéта स्त्री० मुद्रा, सिक्का

мóре नपुं० (ब० व० **-я́**) सागर

мореплáвание नपुं० नौकानयन, जहाज़रानी

моркóвь स्त्री० (ब० व० नहीं) गाजर

морóженое नपुं० आइसक्रीम

морóз पु० पाला, ठंड

морóзн||ый, -ая, -ое; -ые पालेदार, ठंडा

морск||óй, -áя, -óе; -и́е समुद्री

моря́к पु० (संबंध **-á**, ब० व० **-и́**) मल्लाह, जहाज़ी, नौसैनिक

москви́ч пु० (संबंध **-á**, ब० व० **-и́**) मास्कोवासी

москóвск||ий, -ая, -ое; -ие मास्को का (गुणवाचक)

мост पु० (संबंध **-á**, ब० व० **-ы́**) पुल

моти́в पु० कारण; (संगीत में) राग

мотоци́кл पु० मोटरसाइकिल

мочь I (могу́, мóжешь, भूत० **мог, -лá, -лó; -ли́)** सकना

мóщн||ый, -ая, -ое; -ые शक्तिशाली, ताक़तवर, मज़बूत

мрáмор पु० संगमरमर

мрáморн||ый, -ая, -ое; -ые संगमरमर का (गुणवाचक)

мрáчн||ый, -ая, -ое; -ые उदास

мудрéц पु० (संबंध -á, ब० व० -ы́) ज्ञानी

мýдр||ый, -ая, -ое; -ые ज्ञानी

муж पु० (ब० व० **мужья́**, संबंध ब० व० **мужéй**) पति

мýжественно क्रियावि० हिम्मत से

мýжество नपुं० (ब० व० नहीं) हिम्मत

мужчи́на पु० पुरुष

музéй पु० संग्रहालय

мýзыка स्त्री० (ब० व० नहीं) संगीत

музыкáльн||ый, -ая, -ое; -ые संगीत का

музыкáнт पु० वादक, बजवैया

мýскул पु० मांसपेशी

мчáться II (**мчусь, мчи́шься**) तेज़ी से चलना, हवा से बातें करना, बेतहाशा दौड़ना

мы सर्व० हम

мы́ло नपुं० साबुन

мы́льн||ый, -ая, -ое; -ые साबुन का (गुणवाचक); ~ **пузы́рь** पु० साबुन का बुलबुला

мысли́тель पु० विचारक

мысль स्त्री० विचार, कल्पना

мыть I (**мó||ю, -ешь**) (+ कर्म) धोना

мышь स्त्री० (संबंध ब० व० **мышéй**) चूहा; **мышóнок** पु० अल्पार्थक चुहिया (संबंध ब० व० **мышóнка**, ब०व० **мышáта**)

мэр पु० मेयर

мя́гк||ий, -ая, -ое; -ие मृदु, मुलायम

мя́со नपुं० मांस, गोश्त

мяч पु० (संबंध -á, ब० व० -и́) गेंद

Н н

на सं० सू० (+ कर्म – दिशा, + सं० सू० – स्थान) को, की ओर; पर

нáбережная स्त्री० घाट

набирáть (I) **высотý** चढ़ना

наблюдáть I (**наблюдá||ю, -ешь**) (+ कर्म, **за** + करण) ध्यान (ग़ौर) से देखना

набрóсок पु० (संबंध **набрóска**, ब० व० **набрóски**) ख़ाका, मसविदा

навéки क्रियावि० सदा (हमेशा) के लिए

навéрно संभवत:

навéрх क्रियावि० ऊपर की ओर (दिशा)

наверхý क्रियावि० ऊपर

навести́ть II पू० (भवि० **навещý, навести́шь**) (+ कर्म) देखने (मिलने) आना

наводнéние नपुं० बाढ़

наводни́ть II पू० (भवि० **наводн||ю́, -и́шь**) (+ कर्म) प्लावित कर देना

навстрéчу क्रियावि० मिलने को

наговори́ться II पू० (भवि० **наговор||ю́сь, -и́шься**) काफ़ी बातचीत कर लेना

нагрáда स्त्री० पारितोषिक, पुरस्कार, इनाम

награди́ть II पू० (भवि० **награжý, награди́шь**) (+ कर्म) पुरस्कार दे देना

над सं० सू० (+करण) के ऊपर
надгробие नपुं० क़ब्र का पत्थर
надевать I (**надева||ю, -ешь**) (+कर्म) पहनना
надежда स्त्री० आशा, उम्मीद
надеть I पू० (भवि० **наден||у, -ешь**) (+कर्म) पहन लेना
надеяться I (**наде||юсь, -ешься**) (**на** + कर्म) आशा (भरोसा) करना
надзор पु० (ब० व० नहीं) निगरानी, देखभाल
надо आवश्यक है, चाहिये
надобность स्त्री० आवश्यकता, जरूरत
надоесть मिश्रगण (भवि० **надо||ем..., -ест; -едим...**) (+संप्रदान) थक जाना, कष्ट (तकलीफ़) देना, ऊब जाना
надолго क्रियावि० बहुत दिनों तक
надпись स्त्री० अभिलेख
надстроить II पू० (भवि० **надстро||ю, -ишь**) (+कर्म) इमारत के ऊपर एक और मंज़िल बनाना
надтреснут||ый, -ая, -ое; -ые फटनदार
назад क्रियावि० पहले
название नपुं० शीर्षक
назвать I पू० (भवि० **назов||у, -ёшь**) (+कर्म) कह देना
назваться I पू० (भवि० **назов||усь, -ёшься**) (+करण) कहलाना
назначать I (**назнача||ю, -ешь**) (+कर्म) नियुक्त (मुकर्रर) करना
назначение नपुं० उद्देश्य
называть I (**называ||ю, -ешь**) (+कर्म) नाम देना, कहकर पुकारना
называться I (**называ||юсь, -ешься**) (+करण) कहलाना
наиболее क्रियावि० सबसे ज्यादा
наизусть क्रियावि० कंठस्थ, रटकर, ज़बानी
наилучш||ий, -ая, -ее; -ие सर्वोत्तम, सबसे अच्छा
наименее क्रियावि० अल्पतम, सबसे कम
найден, -а, -о; -ы पाया गया
найти I पू० (भवि० **найд||у, -ёшь,** भूत० **нашёл, нашл||а, -о; -и**) (+कर्म) पा लेना, ढूंढ लेना
наказание नपुं० दण्ड, सज़ा
накануне क्रियावि० पहले दिन, एक दिन पहले
наконец क्रियावि० अन्त में, आख़िर
накопление नपुं० संचय, एकत्रीकरण
накоплять I (**накопля||ю, -ешь**) (+कर्म) संचय (एकत्रीकरण) करना
накрывать I (**накрыва||ю, -ешь**) (+कर्म) ढकना
налево क्रियावि० बायें
наливать I (**налива||ю, -ешь**) उंडेलना
наловить II पू० (भवि० **наловлю, наловишь**) (+संबंध) पकड़ लेना
напечатать I पू० (भवि० **напечата||ю, -ешь**) (+कर्म) छाप देना
написать I पू० (भवि० **напишу, напишешь**) (+कर्म) लिख देना; चित्र बना देना
напиться I पू० (भवि० **напьюсь, напьёшься**) पी लेना
наполнить II पू० (भवि० **наполн||ю, -ишь**) (+कर्म) पूरा कर देना

напоминáть I (напоминá||ю, -ешь) (+कर्म) स्मरण (याद) दिलाना

напóр पु० दबाव

напрáвить II पू० (भवि० напрáвлю, напрáвишь) (+कर्म) संचालन कर देना; मार्ग पर ला देना

напрáвиться II पू० (भवि० напрáвлюсь, напрáвишься) चल देना, राह लेना

направля́ться I (направля́||юсь, -ешься) चल देना, राह लेना, चला जाना

напрáво क्रियावि० दाहिने

напрáсно क्रियावि० व्यर्थ, बेकार

напримéр उदाहरणार्थ, मिसाल के तौर पर

напряжéние नपुं० तनाव, खिंचाव

нарисовáть I पू० (भवि० нарисý||ю, -ешь) (+कर्म) चित्र बना लेना, तस्वीर खींच लेना

нарóд पु० जनता, लोग

нарóдн||ый, -ая, -ое; -ые जनता का, राष्ट्रीय

нарушáть I (нарушá||ю, -ешь) (+कर्म) भंग करना

наря́дн||ый, -ая, -ое; -ые सुवेशधारी, खुशलिबास, ठाठदार, सजीला-धजीला

населéние नपुं० (ब० व० नहीं) जनसंख्या

нáскоро क्रियावि० जल्दी से

наслéдство नपुं० विरासत, उत्तराधिकार; передавáться по наслéдству विरासत में मिलना

нáсморк पु० जुकाम, नज़ला

настáивать I (настáива||ю, -ешь) (на + सं० सूचकीय) आग्रह करना, ज़ोर देना

настóйчиво क्रियावि० दृढ़ता से, आग्रह से, ज़िद से

настóлько क्रियावि० इतना, उतना, यहां तक, इस क़दर

настоя́ние नपुं० आग्रह, इसरार

настоя́щее नपुं० वर्तमान

настоя́щ||ий, -ая, -ее; -ие वर्तमान, वास्तविक; असली

настроéние नपुं० मनोवृत्ति, मिज़ाज, मूड

наступáть I (наступáет) आगे बढ़ना, चढ़ाई करना; (наступá||ю, -ешь) धावा बोल देना

наступи́ть II पू० (भवि० настýпит) पैर रखना; आ पहुंचना

наступлéние नपुं० आक्रमण

насчи́тывать I (насчи́тыва||ю, -ешь) (+कर्म) गिनना

наýка स्त्री० विज्ञान, शास्त्र

научи́ться II पू० (भवि० научýсь, наýчишься) (+संप्रदान) सीख लेना

наýчно-популя́рный सुबोध वैज्ञानिक

наýчно-исслéдовательский वैज्ञानिक अनुसंधान संबंधी

наýчн||ый, -ая, -ое; -ые वैज्ञानिक, शास्त्रीय

находи́ть II (нахожý, нахóдишь) (+कर्म) पा लेना, ढूंढ लेना

находи́ться II (нахожýсь, нахóдишься) पाया जाना, ढूंढा जाना

нахóдка स्त्री० (संबंध ब० व० нахóдок) अचानक प्राप्त वस्तु

национáльность स्त्री० जाति

национáльн||ый, -ая, -ое; -ые जातीय, राष्ट्रीय

нáция स्त्री ० जाति, राष्ट्र

начáло नपुं ० आरंभ, शुरुआत ; **положить ~** नींव डालना

начáльник पु ० प्रधान, मुखिया

начáть I पू ० (भवि ० **начн||ý, -ёшь**) (+ कर्म) आरंभ (शुरू) कर देना

начáться I पू ० (भवि ० **начнётся**) आरंभ (शुरू) हो जाना

начинáние नपुं ० आरंभ, अनुष्ठान

начинáть I (**начинá||ю, -ешь**) (+ कर्म) आरंभ (शुरू) करना

начинáться I (**начинáется**) आरंभ (शुरू) होना

начинáя सं० सू० (+ संबंध) से लेकर

наш, -а, -е; -и सर्व० हमारा

наявý क्रियावि ० जागते हुए, जागृति में

не अव्यय न, नहीं, मत

неблагоприя́тн||ый, -ая, -ое; -ые प्रतिकूल

неблагорасположéние नपुं० अव्यवस्था, कुप्रबंध

нéбо नपुं ० (ब ० व ० **небесá**) आकाश, स्वर्ग

небольш||óй, -áя, -óе; -и́е छोटा

небосклóн पु० आकाश, आसमान

невéжда स्त्री ० अनपढ़, अनाड़ी, मूर्ख

невéста स्त्री ० मंगेतर, दुलहिन

неви́данн||ый, -ая, -ое; -ые अपूर्व, अदृष्टपूर्व, अनदेखा, अभूतपूर्व

неви́дим||ый, -ая, -ое; -ые अनदेखा

невозмóжно क्रियावि ० असंभव है

невыноси́м||ый, -ая, -ое; -ые असहनीय

невырази́мо क्रियावि० अवर्णनीयता से

невысóк||ий, -ая, -ое; -ие ऊंचा नहीं

нéгде क्रियावि ० कहीं नहीं

негрáмотность स्त्री ० (ब ० व ० नहीं) निरक्षरता

негрáмотн||ый, -ая, -ое; -ые निरक्षर

недáвн||ий, -яя, -ее; -ие हाल ही का, अभी का

недáвно क्रियावि ० हाल ही में

недалекó क्रियावि ० दूर नहीं

недéля स्त्री० सप्ताह, हफ़्ता

недóлго क्रियावि० देर तक नहीं, थोड़ी देर

недóрого क्रियावि ० सस्ते में

недостáток पु ० (संबंध **недостáтка**, ब ० व ० **недостáтки**) कमी, ख़ामी

недостáточно क्रियावि० नाकाफ़ी तरीक़े से, अपर्याप्त रीति से

недостýпно क्रियावि० पहुंच के बाहर

недостýпн||ый, -ая, -ое; -ые अप्राप्य, पहुंच के बाहर का

неестéственн||ый, -ая, -ое; -ые अप्राकृतिक, अस्वाभाविक

нéжн||ый, -ая, -ое; -ые कोमल, मृदु, नरम, मुलायम

незабýдка स्त्री ० (संबंध ब ० व ० **незабýдок**) 'मुझे न भूलो' (एक फूल)

незабывáем||ый, -ая, -ое; -ые विस्मरणीय

незадóлго क्रियावि ० कुछ ही समय पहले

незакóнченн||ый, -ая, -ое; -ые अपूर्ण, अधूरा, असमाप्त

незамéтно क्रियावि ० अप्रत्यक्ष रीति से

незнакóм||ый, -ая, -ое; -ые अज्ञात, अपरिचित

незначи́тельн||ый, -ая, -ое; -ые तुच्छ, क्षुद्र

неизбéжно क्रियावि० अपरिहार्य रीति से, अनिवार्यतः

неизбéжн||ый, -ая, -ое; -ые अपरिहार्य, अनिवार्य

неизвéстно वि० मालूम नहीं

нéкогда वि० १. समय नहीं, फ़ुर्सत नहीं; २. किसी समय, पहले

нéкого सर्व० कोई नहीं

нéкотор||ый, -ая, -ое; -ые कुछ

нéкто सर्व० कोई

нéкуда क्रियावि० कहीं नहीं (दिशा)

нелегкó क्रियावि० सरल (आसान) नहीं

нелóвко क्रियावि० भद्दे ढंग से

нельзя́ क्रियावि० असंभव है, नहीं... सकता, नहीं... चाहियें

немáло क्रियावि० अनल्प, कम नहीं

немéдленно क्रियावि० उसी क्षण, झट, फ़ौरन

нéмец पु० (संबंध **нéмца,** ब० व० **нéмцы**) जर्मन (पुरुष)

немéцк||ий, -ая, -ое; -ие जर्मन

нéмка स्त्री० (संबंध ब० व० **нéмок**) जर्मन (स्त्री)

немнóгие क्रियावि० कुछ

немнóго क्रियावि० कुछ, थोड़ा, ज़रा

немнóжко (= немнóго) क्रियावि० कुछ, थोड़ा, ज़रा

нем||óй, -áя, -óе; -ы́е गूंगा, मूक

ненави́деть II (ненави́жу, нанави́дишь) (+ कर्म) घृणा (नफ़रत) करना

необозри́м||ый, -ая,-ое; -ые असीम, बेहद

необходи́мо वि० आवश्यक (ज़रूरी) है

необходи́мое नपुं० आवश्यक बात, ज़रूरी चीज़

необходи́м||ый, -ая, -ое; -ые आवश्यक, ज़रूरी

необъя́тность स्त्री० असीमता

необъя́тн||ый, -ая, -ое; -ые असीम, बेहद

необыкновéнно असाधारणतया, असामान्यतया, अपूर्वता से, असाधारण (असामान्य) रूप में

необыкновéнн||ый, -ая, -ое; -ые असाधारण, असामान्य

необычáйн||ый, -ая, -ое; -ые असाधारण,

необы́чно वि० असाधारण है, क्रियावि० असाधारणता से

неодéт||ый, -ая, -ое; -ые नंगा, बिना ढांके

неоднокрáтно क्रियावि० बार बार, अक्सर

неожи́данно क्रियावि० अप्रत्याशित, अनपेक्षित रीति से

неожи́данн||ый, -ая, -ое; -ые अप्रत्याशित, अनपेक्षित

неóпытн||ый, -ая, -ое; -ые अनुभवहीन

неосторóжность स्त्री० असावधानी, लापरवाही

неотдели́м||ый, -ая, -ое; -ые अभिन्न, अभेद्य

нéоткуда क्रियावि० कहीं से भी नहीं

неплóхо क्रियावि० बुरा नहीं

неповтори́м||ый, -ая, -ое; -ые अद्वितीय बेजोड़

неподви́жно क्रियावि० अचल, अचलता से, स्थिर, स्थिरता से

неподви́жн||ый, -ая, -ое; -ые अचल, स्थिर

неподдéльн||ый, -ая, -ое; -ые वास्तविक असली

непокры́т||ый, -ая, -ое; -ые अनावृत, खुला

непоня́тн||ый, -ая, -ое; -ые समझ से बाहर

непра́вильн||ый, -ая, -ое; -ые असत्य, ग़लत

непреме́нно क्रियावि० निश्चयपूर्वक, निस्संदेह अवश्य, बेशक ज़रूर

непреры́вно क्रियावि० बराबर, लगातार

неприя́тн||ый, -ая, -ое; -ые अप्रिय

неразры́вно क्रियावि० अभिन्नता से, अटूट रीति से

нере́дко क्रियावि० प्रायः, अक्सर

неро́вн||ый, -ая, -ое; -ые असम, विषम, ऊबड़-खाबड़, नाहमवार

неруши́м||ый, -ая, -ое; -ые अविनाशी, अक्षय, अटूट

не́сколько सर्व० कुछ

несмотря́ на सं० सू० (+कर्म) के बावजूद; несмотря́ на то, что इस बात के बावजूद

нести́ I (нес||у́, -ёшь, भूत० нёс, нес||ла́, -ло́; -ли́) (+कर्म) ले जाना, ढोना

нет (अव्यय) नहीं

нетру́дно क्रियावि० कठिन (मुश्किल) नहीं

неудо́бно क्रियावि० असुविधाजनक है

неуже́ли (अव्यय) क्या यह संभव है?

неуста́нно क्रियावि० अथक रीति से

нефтедобыва́ющ||ий, -ая, -ее;, -ие तेलोत्पादक

нефтеперераба́тывающ||ий, -ая, -ее; -ие तेल-शोधक

нефть स्त्री० (मिट्टी का) तेल

не хвати́ть II पु० (भवि० не хва́тит) पर्याप्त (काफ़ी) न होना

не́чего सर्व० कुछ नहीं; де́лать — कोई चारा नहीं है...

нечернозё́мн||ый, -ая, -ое; -ые काली भूमि का नहीं

нёбо नपुं० (ब० व० नहीं) तालु

ни अव्यय न; ни... ни न... न

нигде́ क्रियावि० कहीं नहीं (स्थान)

ни́же वि० से नीचा; क्रियावि० नीचे, के नीचे

ни́жн||ий, -яя, -ее; -ие निचला, नीचेवाला

низи́на स्त्री० निम्न स्थान

ни́зк||ий, -ая, -ое; -ие नीचा, नाटा; कमीना, घटिया

ника́к क्रियावि० किसी तरह भी नहीं

никак||о́й, -а́я, -о́е; -и́е सर्व० कोई... नहीं

никогда́ क्रियावि० कभी नहीं

никто́ सर्व० कोई नहीं

никуда́ क्रियावि० कहीं भी नहीं (दिशा)

ниотку́да क्रियावि० कहीं से भी नहीं

ни́тка स्त्री० (संबंध ब० व० ни́ток) सूत, धागा

нить स्त्री० सूत, धागा

ничего́ सर्व० कुछ नहीं

ниче́й, ничья́, ничьё; ничьи́ सर्व० किसी का भी नहीं

ничто́ सर्व० कुछ नहीं

ничто́жн||ый, -ая, -ое; -ые तुच्छ, निकम्मा

ничья́ स्त्री० बराबर की बाज़ी (खेल)

нищета́ स्त्री० (ब० व० नहीं) दरिद्रता, ग़रीबी

но स० बो० किंतु, परंतु, लेकिन, पर

нова́тор पु० नयी रीति चलानेवाला

новичóк पु० (संबंध **новичкá**, ब० व० **новичкú**) नौसिखुआ

нóво क्रियावि० नया

нóвое नपुं० नयी बात

нóвость स्त्री० (संबंध ब० व० **новостéй**) समाचार, ख़बर

нóв||ый, -ая, -ое; -ые नया

ногá स्त्री० (ब० व० **нóги**) पांव, पैर

нож पु० (संबंध **ножá**, ब० व० **ножú**, संबंध ब० व० **ножéй**) चाकू

нóжка स्त्री० (**ногá** का अल्पार्थक, संबंध ब० व० **нóжек**) पांव, पैर

нóжницы ब० व० (ए० व० नहीं) कैंची, कतरनी

ноль पु० (संबंध **ноля́**, ब० व० **ноли́**) शून्य, ज़ीरो, सिफ़र

нóмер पु० (ब० व० **номерá**) अंक

норá स्त्री० (ब० व० **нóры**) बिल, मांद, सूराख़

нос पु० (संबंध **нóса**, ब० व० **носы́**) नाक

носи́льщик पु० हमाल

носи́ть II (**ношу́, нóсишь**) (+कर्म) पहनना; ले चलना

носи́ться II (**ношу́сь, нóсишься**) पहनना; दौड़ना

носóк पु० (संबंध **носкá**, ब० व० **носки́**) मोज़ा

нóта स्त्री० सूचना, चिट्ठी, नोट, टिप्पणी

ночевáть I (**ночу́||ю, -ешь**) रात बिताना

ночлéг पु० रात बिताने के लिए टिकना; **на** ~ रात के लिए

ночн||óй, -áя, -óе; -ы́е रात्रिकालीन, रात का

ночь स्त्री० (संबंध ब० व० **ночéй**) रात

нóчью क्रियावि० रात को

нрáвиться II (**нрáвлюсь, нрáвишься**) (+संप्रदान) पसंद आना

ну! चलें! शुरू करें!

нуждá स्त्री० (ब० व० **ну́жды**) ज़रूरत

ну́жно वि० आवश्यक है, चाहिये

ну́жн||ый, -ая, -ое; -ые आवश्यक

ня́ня स्त्री० आया, नर्स

О о

о (об, обо) सं० सू० (+सं० सूचकीय) के बारे में

оáзис पु० नख़लिस्तान

óба, óбе सं० दोनों

обая́ние नपुं० आकर्षण, मोहकता

обвари́ть II पू० (भवि० **обварю́, обвáришь**) (+कर्म) जलना

обвивáть I (**обвивá||ю, -ешь**) (+कर्म) लपेटना

обворожи́тельн||ый, -ая, -ое; -ые मनोहर

обгоня́ть I (**обгоня́||ю, -ешь**) (+कर्म) आगे निकल जाना

обéд पु० (दोपहर का) खाना, डिनर

обéдать I (**обéда||ю, -ешь**) भोजन करना, खाना खाना

обеднéть I पू० (भवि० **обеднé||ю, -ешь**) दरिद्र (ग़रीब) हो जाना

обежáть मिश्रगण पू० (भवि० **обегу́, обежи́шь... обегу́т**) (+कर्म) परिक्रमा करना, के चारों ओर दौड़ना

обезья́на स्त्री० बंदर

оберну́ться I पू० (भवि० **оберн||у́сь, -ёшься**) मुड़ जाना

обеща́ние नपुं० आश्वासन, प्रतिज्ञा, वादा

обеща́ть I (**обеща́||ю, -ешь**) (+कर्म, + + संप्रदान) आश्वासन देना, प्रतिज्ञा (वादा) करना

оби́да स्त्री० अपमान, अपकार

оби́дно क्रियावि० दुख (अफ़सोस) है कि

обита́тель पु० निवासी, बाशिंदा

обита́ть I (**обита́||ю, -ешь**) निवास करना, रहना, बसना

облада́ть I (**облада́||ю, -ешь**) (+करण) स्वामी (मालिक) होना

о́блако नपुं० (ब० व० **облака́**) बादल

обласка́ть I पू० (भवि० **обласка́||ю, -ешь**) (+कर्म) बड़ी मेहरबानी कर देना

о́бласть स्त्री० (संबंध ब० व० **областе́й**) प्रदेश, इलाक़ा

облегча́ть I (**облегча́||ю, -ешь**) (+कर्म) सरल (आसान) बनाना

облегчи́ть II पू० (भवि० **облегч||у́, -и́шь**) (+कर्म) सरल (आसान) बना देना

обледене́л||ый, -ая, -ое; -ые हिमाच्छादित, बरफ़ से ढका

облете́ть II पू० (भवि० **облечу́, облети́шь**) (+कर्म) उड़ जाना; फैल जाना

обло́мок पु० (संबंध **обло́мка,** ब० व० **обло́мки**) मलबा, खंडहर

обма́н पु० धोखा, झूठ, ढकोसला

обма́нывать I (**обма́ныва||ю, -ешь**) (+कर्म) धोखा देना

обме́н पु० आदान-प्रदान, विनिमय

обме́ниваться I (**обме́нива||юсь, -ешься**) विनिमय (आदान-प्रदान) करना

обме́нн||ый, -ая, -ое; -ые विनिमय (आदान-प्रदान) का (गुणवाचक)

обнару́жить II पू० (भवि० **обнару́ж||у, -ишь**) (+कर्म) उद्घाटन कर देना, पता लगा लेना

обня́ть I पू० (भवि० **обниму́, обни́мешь**) (+कर्म) आलिंगन कर लेना, गले लगा लेना

обогати́ться II पू० (भवि० **обогащу́сь, обогати́шься**) धनी बनना

обогаща́ть I (**обогаща́||ю, -ешь**) (+कर्म) धनी बनाना

обогаще́ние नपुं० धनीपन

обожа́ть I (**обожа́||ю, -ешь**) (+कर्म) पूजा (आराधना) करना

оборва́ть I पू० (भवि० **оборв||у́, -ёшь**) (+कर्म) काट देना; तोड़ देना, बीच में रोक देना

оборо́на स्त्री० (ब० व० नहीं) सुरक्षा

обостре́ние नपुं० तेज़ हो जाना

обраба́тывать I (**обраба́тыва||ю, -ешь**) (+कर्म) खेती करना, कच्चे माल को पक्का करना; ध्यानपूर्वक पूरा अध्ययन करना

обрабо́тать I पू० (भवि० **обрабо́та||ю, -ешь**) (+कर्म) खेती कर लेना, कच्चे माल को पक्का कर लेना, ध्यानपूर्वक पूरा अध्ययन कर लेना

обрабо́тка स्त्री० (ब० व० नहीं) काश्तकारी, जोत

обра́доваться I पू० (भवि० **обра́ду||юсь, -ешься**) (+ संप्रदान) खुश हो जाना

о́браз पु० मूर्ति, प्रतिमा, प्रकार ; гла́вным ~ом मुख्यतया ; каки́м ~ом किस प्रकार

образе́ц पु० (संबंध образца́, ब० व० образцы́) नमूना

образова́ние नपुं० (ब० व० नहीं) शिक्षा; с ~м शिक्षित

образо́ванн||ый, -ая, -ое; -ые शिक्षित

образова́ть I पू० (वर्त० और भवि० образу́||ю, -ешь) (+कर्म) बना देना, स्थापन (निर्मित, गठित) कर देना

образова́ться I पू० (वर्त० और भवि० образу́ется) बनाया जाना, स्थापन (निर्मित, गठित) किया जाना

обрати́ть II पू० (भवि० обращу́, обрати́шь) (+कर्म); ~ внима́ние (на) ध्यान दे देना

обрати́ться II पू० (भवि० обращу́сь, обрати́шься) संबोधन कर देना, अनुरोध कर देना

обра́тно क्रियावि० वापस, पीछे

обраща́ть I (обраща́||ю, -ешь) फेरना ; ~ внима́ние ध्यान देना

обраща́ться I (обраща́||юсь, -ешься) अनुरोध करना, संबोधन करना

обраще́ние नपुं० अनुरोध, अपील

обря́д पु० (धार्मिक) क्रिया, संस्कार

обсервато́рия स्त्री० वेधशाला

обстано́вка स्त्री० (ब० व० नहीं) स्थिति, परिस्थिति ; फ़र्नीचर

обстоя́тельство नपुं० परिस्थिति

обстре́ливать I (обстре́лива||ю, -ешь) (+कर्म) गोली चलाना, गोली बरसाना

обсужда́ть I (обсужда́||ю, -ешь) (+कर्म) चर्चा (बहस) करना

обувн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е जूते का (गुणवाचक)

о́бувь स्त्री० (ब० व० नहीं) जूता

общежи́тие नपुं० छात्रावास, बोर्डिंग हाउस

обще́ственн||ый, -ая, -ое; -ые सार्वजनिक

о́бщество नपुं० समाज

о́бщ||ий, -ая, -ее; -ие आम, सामूहिक

объедине́ние नपुं० एकीकरण, संघीकरण, संगठन

объединённ||ый, -ая, -ое; -ые संगठित, सम्मिलित

объединя́ть I (объединя́||ю, -ешь) (+कर्म) एक (संगठित, सम्मिलित) करना

объекти́вность स्त्री० निष्पक्षता

объе́хать I पू० (भवि० объе́ду, -ешь) (+कर्म) भ्रमण (दौरा) कर लेना, (सवारी पर) सैर कर लेना

объяви́ть II पू० (भवि० объявлю́, объя́вишь) (+कर्म) घोषणा (एलान) कर देना

объявле́ние नपुं० घोषणा, एलान

объявля́ть I (объявля́||ю, -ешь) (+कर्म) घोषणा (एलान) करना

объявля́ться I (объявля́ется) घोषित (एलान) किया जाना

объясне́ние नपुं० स्पष्टीकरण

объясни́ть II पू० (भवि० объясн||ю́, -и́шь) (+कर्म, +संप्रदान) स्पष्ट कर देना

объясня́ть I (объясня́||ю, -ешь) (+कर्म, +संप्रदान) स्पष्ट करना

обыкнове́нн||ый, -ая, -ое; -ые मामूली, साधारण

о́быск पु॰ तलाशी

обы́чай पु॰ प्रथा, रिवाज

обы́чно क्रियावि॰ साधारणत:, आम तौर पर

обы́чн||ый, -ая, -ое; -ые साधारण

обя́занность स्त्री॰ कर्त्तव्य, फ़र्ज़

обя́занн||ый, -ая, -ое; -ые, लघु रूप **обя́зан, -а, -о; -ы** बाध्य, लाचार

обяза́тельно क्रियावि॰ अनिवार्य, आवश्यक

овёс पु॰ (संबंध **овса́**) जई

овладева́ть I (овладева́||ю, -ешь) (+करण) क़ब्ज़ा करना; अपनाना

овладе́ть I पू॰ (भवि॰ **овладе́||ю, -ешь**) (+करण) क़ब्ज़ा कर लेना

о́вощи ब॰ व॰ (संबंध **овоще́й**) सब्ज़ी, तरकारी

овца́ स्त्री॰ (ब॰ व॰ **о́вцы,** संबंध ब॰ व॰ **ове́ц**) भेड़

огиба́ть I (огиба́||ю, -ешь) (+कर्म) परिक्रमा (प्रदक्षिणा) करना

оглавле́ние नपुं॰ सूची, अनुक्रमणिका

огля́дываться I (огля́дыва||юсь, -ешься) चारों तरफ़ देखना

огонёк पु॰ (संबंध **огонька́,** ब॰ व॰ **огоньки́; ого́нь** का अल्पार्थक) प्रकाश, रोशनी, ज़रा सी आग

ого́нь पु॰ (संबंध **огня́,** ब॰ व॰ **огни́**) अग्नि, आग

огоро́д पु॰ तरकारी का बाग़·

огра́да स्त्री॰ चहारदीवारी, घेरा

огро́мн||ый, -ая, -ое, -ые विशाल, भीमकाय, भारी, बहुत बड़ा

огуре́ц पु॰ (संबंध **огурца́,** ब॰ व॰ **огурцы́**) खीरा, ककड़ी

одева́ть I (одева́||ю, -ешь) (+कर्म) पहनाना

одева́ться I (одева́||юсь, -ешься) पहनना

оде́жда स्त्री॰ वस्त्र, कपड़े, पोशाक

оде́ть I पू॰ (भवि॰ **оде́н||у, -ешь**) (+कर्म) पहना देना

оде́ться I पू॰ (भवि॰ **оде́н||усь, -ешься**) पहन लेना

одея́ло नपुं॰ कंबल, रज़ाई, दुलाई

оди́н, одна́, одно́; одни́ एक, अकेला; **~ и тот же** वही; **одни́... други́е** कुछ... कुछ और (दूसरे)

одна́жды क्रियावि॰ एक दिन, एक बार

одна́ко स॰ बो॰ पर, किंतु, लेकिन

одновре́менно क्रियावि॰ साथ ही, साथ साथ, एक ही समय

одоле́ть I पू॰ (भवि॰ **одоле́||ю, -ешь**) (+कर्म) जीत लेना, विजय पा लेना

оживле́ние नपुं॰ सजीवता

оживлённо क्रियावि॰ सजीवता से

оживлённ||ый, -ая, -ое; -ые सजीव

ожида́ть I (ожида́||ю, -ешь) (+कर्म) प्रतीक्षा (इंतज़ार) करना

о́зеро नपुं॰ (ब॰ व॰ **озёра,** संबंध ब॰ व॰ **озёр**) सरोवर, झील

ознако́миться II पू॰ (भवि॰ **ознако́млюсь, ознако́мишься**) (**с**+करण) परिचित हो जाना

означа́ть I (означа́ет) मानी (मतलब) होना

оказа́ть I पू० (भवि० окаж||у́, ока́ж||ешь) (+ कर्म) दे देना; ~ по́мощь सहायता दे देना

ока́зывать I (ока́зыва||ю, -ешь) (+ कर्म); ~ по́мощь सहायता देना; ~ влия́ние प्रभाव डालना

ока́нчивать I (ока́нчива||ю, -ешь) (+ कर्म) समाप्त करना, स्नातक बनना

океа́н पु० महासागर

оки́нуть I पू० (भवि० оки́н||у, -ешь) (+कर्म) ~ взгля́дом निगाह डाल देना, नज़र दौड़ा देना

оккупи́ровать I, I पू० (वर्त० और भवि० оккупи́ру||ю, -ешь) (+ कर्म) क़ब्ज़ा कर लेना

оклика́ть I (оклика́||ю, -ешь) (+ कर्म) पुकारना

окли́кнуть I पू० (भवि० окли́кн||у, -ешь) (+ कर्म) पुकार देना

окно́ नपुं० (ब० व० о́кна, संबंध ब० व० о́кон) खिड़की

о́коло क्रियावि०, सं० सू० (+ संबंध) समीप, पास

оконча́ние नपुं० १. अंत, समाप्ति; २. (ब० व० नहीं) स्नातकत्व

око́нчить II पू० (भवि० око́нч||у, -ишь) (+ कर्म) समाप्त (ख़त्म) कर देना; स्नातक बन जाना

око́нчиться II पू० (भवि० око́нчится) (+ करण) समाप्त (ख़त्म) हो जाना

окра́ина स्त्री० उपनगर, नगर का छोर

окре́стности ब० व० अड़ोस-पड़ोस

окружа́ть I (окружа́||ю, -ешь) (+ कर्म) घेरना

окружи́ть II पू० (भवि० окруж||у́, -и́шь) (+ कर्म) (कृदंत окружённ||ый, -ая, -ое; -ые) घेर लेना

окуну́ться I पू० (भवि० (окун||у́сь, -ёшься) डुबकी लगा लेना

оку́тать I पू० (भवि० оку́та||ю, -ешь) (+ कर्म) लपेट देना

олеа́ндр पु० अलीएंडर (एक प्रकार का पौधा, फूल)

оле́нь पु० हिरन, बारहसिंगा

омыва́ть I (омыва́||ет) (+ कर्म) स्नान करना, नहाना

он सर्व० वह (पु०)

она́ सर्व० वह (स्त्री०)

они́ सर्व० वे

оно́ सर्व० वह (नपुं०)

опа́здывать I (опа́здыва||ю, -ешь) देर से आना

опаса́ться I (опаса́||юсь, -ешься) (+ संबंध) डरना

опа́сно वि० ख़तरनाक है; क्रियावि० ख़तरनाक ढंग से

опа́сн||ый, -ая, -ое; -ые भयावह, ख़तरनाक

о́пера स्त्री० गीत-नाटक, ओपेरा

опереди́ть II पू० (भवि० опережу́, опереди́шь) (+ कर्म) पीछे छोड़ देना

о́перн||ый, -ая, -ое; -ые गीत-नाटक (ओपेरा) का (गुणवाचक)

опира́ться I (опира́||юсь, -ешься) सहारा लेना, टेकना

описа́ние नपुं० वर्णन

описа́ть I पू० (भवि० опишу́, опи́шешь) (+ कर्म) वर्णन कर देना

опи́сывать I (опи́сыва||ю, -ешь) (+कर्म) वर्णन करना

опозда́ть I पू० (भवि० опозда́||ю, -ешь) देर से आ जाना

оправда́ть I पू० (भवि० оправда́||ю, -ешь) (+कर्म) सफ़ाई दे देना

определённ||ый, -ая, -ое; -ые निश्चित

опуска́ть I (опуска́||ю, -ешь) (+कर्म) नीचा करना

опусти́ть II पू० (भवि० опущу́, опу́стишь) (+कर्म) नीचा कर देना

опу́шка स्त्री० (संबंध ब० व० опу́шек) जंगल की खुली जगह

опу́щенн||ый, -ая, -ое; -ые भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत — नीचा किया गया

о́пыт पु० अनुभव

о́пытн||ый, -ая, -ое; -ые अनुभवी

опя́ть क्रियावि० फिर से

ора́нжев||ый, -ая, -ое; -ые नारंगी (रंग का)

о́рган पु० अंग, इंद्रिय

организа́тор पु० संगठक

организа́ция स्त्री० संगठन

организова́ть I पू० (भवि० организу́||ю, -ешь) (कर्म०) संगठित करना

о́рден पु० (ब० व० ордена́, संबंध ब० व० ордено́в) पदक, आर्डर

оригина́л पु० मूल

оригина́льн||ый, -ая, -ое; -ые मौलिक

орке́стр पु० वाद्यवृंद, आर्केस्ट्रा

ороси́ть II पू० (भवि० орошу́, ороси́шь) (+कर्म) सींच देना, आबपाशी कर देना

ороша́ть I (ороша́||ю, -ешь) (+कर्म) सींचना, आबपाशी करना

ору́дие नपुं० औज़ार, हथियार, शस्त्र

оруди́йн||ый, -ая, -ое; -ые तोप का

орфогра́фия स्त्री० (ब० व० नहीं) शब्दोच्चार शास्त्र, वर्णविचार, अक्षरी, इमला, हिज्जे

ору́жие नपुं० (ब० व० नहीं) शस्त्रास्त्र

оса́да स्त्री० (ब० व० नहीं) घेरा

осва́ивать I (осва́ива||ю, -ешь) (+कर्म) अभ्यस्त करना, अपनाना, अधिकार प्राप्त करना

освети́ть II पू० (भवि० освещу́, освети́шь, कृदंत освещённ||ый, -ая, -ое; -ые (+कर्म) आलोकित (रोशन) कर देना, रोशनी डाल देना

освеща́ть I (освеща́||ю, -ешь) (+कर्म) आलोकित (रोशन) करना, रोशनी डालना

освеща́ться I (освеща́ется) आलोकित (रोशन) हो उठना

освеще́ние नपुं० प्रकाश, रोशनी

освободи́ть II पू० (भवि० освобожу́, освободи́шь) (+कर्म) मुक्त (आज़ाद) कर देना

осе́нн||ий, -яя, -ее; -ие शारदीय

о́сень स्त्री० शरद्

о́сенью क्रियावि० शरद् में

ослабе́ть I पू० (भवि० ослабе́||ю, -ешь) दुर्बल (कमज़ोर) हो जाना

ослабля́ть I (ослабля́||ю, -ешь) (+कर्म) दुर्बल (कमज़ोर) बनाना

осма́тривать I (осма́трива||ю, -ешь) (+कर्म) देखना, अवलोकन (जांच, सर्वेक्षण) करना

осмóтр पु० जांच, परीक्षा, अवलोकन, दर्शन
осмотрéть II पू० (भवि० **осмотрю́, осмóтришь**) देख लेना; अवलोकन (जांच, सर्वेक्षण) कर लेना
оснóва स्त्री० आधार, नींव, बुनियाद
основáние नपुं० आधार, नींव, बुनियाद
основáтель पु० संस्थापक, प्रवर्तक
основáть I पू० (भवि० **осну||ю́, -ёшь**) (+कर्म) स्थापना कर देना, नींव (बुनियाद) डाल देना; **был оснóван** स्थापित (क़ायम) किया गया
основн||óй, -áя, -óе; -ы́е मुख्य, प्रधान
осóбенно क्रियावि० विशेषतः, ख़ासकर
осóбенность स्त्री० विशेषता; **в ~и** विशेषकर
осóбенн||ый, -ая, -ое; -ые विशेष, ख़ास
осóб||ый, -ая, -ое; -ые विशेष, ख़ास
оставáться I (**оста||ю́сь, -ёшься**) रहना
остáвить II पू० (भवि० **остáвлю, остáвишь**) (+कर्म) छोड़ देना
оставля́ть I (**оставля́||ю, -ешь**) (+कर्म) छोड़ना
остальнóе नपुं० शेष, बाक़ी
остальн||óй, -áя, -óе; -ы́е शेष, बाक़ी
останáвливать I (**останáвлива||ю, -ешь**) (+कर्म) रोकना
останáвливаться I (**останáвлива||юсь, -ешься**) रुकना
останови́ть II पू० (भवि० **остановлю́, останóвишь**) (+कर्म) रोक देना
останови́ться II पू० (भवि० **остановлю́сь, останóвишься**) रुक जाना
останóвка स्त्री० (संबंध ब० व० **останóвок**) स्टॉप
остáться I पू० (भवि० **остáнусь, остáнешься**) रह जाना
осторóжно क्रियावि० सावधानी से, ख़बरदारी से
óстров पु० (ब० व० **-á**) द्वीप, टापू
остроýмн||ый, -ая, -ое; -ые निपुण, कुशाग्रबुद्धि, हाज़िरजवाब
óстр||ый, -ая, -ое; -ые तीक्ष्ण, तेज़
осуждáть I (**осуждá||ю, -ешь**) निंदा (मलामत) करना
осуществля́ться I (**осуществля́ется**) सच निकलना
от सं० सू० (+संबंध) से; **от. . . до** से . . . तक
отби́ть I पू० (भवि० **отобь||ю́, -ёшь**) (+कर्म) फिर से जीत लेना, पीछे हटा देना
отвезти́ I पू० (भवि० **отвез||ý, -ёшь,** भूत० **отвёз, отвез||лá, -лó; -ли́**) ले जाना
отвéсн||ый, -ая, -ое; -ые सीधा खड़ा, लंबरूप
отвести́ I पू० (भवि० **отвед||ý, -ёшь,** भूत० **отвёл, отвел||á, -ó; -и́**) (+कर्म) ले जाना, (स्थान) देना
отвéт पु० उत्तर, जवाब
отвéтить II पू० (भवि० **отвéчу, отвéтишь**) (+संप्रदान) उत्तर (जवाब) दे देना
отвéтственн||ый, -ая, -ое; -ые उत्तरदायी
отвечáть I (**отвечá||ю, -ешь**) (+संप्रदान) उत्तर (जवाब) देना
отводи́ть II (**отвожý, отвóдишь**) (+कर्म) (के पास) ले जाना; (स्थान) देना

отвоевáть I पु० (भवि० **отвою́||ю, -ешь**) (+ कर्म) विजय पा लेना

отвози́ть II (**отвожу́, отвóзишь**) (+ कर्म) (सवारी पर) ले जाना

отвори́ть II पु० (भवि० **отвор||ю́, отвóришь**) (+ कर्म) खोल देना

отворя́ть I (**отворя́||ю, -ешь**) (+ कर्म) खोलना

отворя́ться I (**отворя́ется**) खुलना

отдáть मिश्रगण पु० (देखिये **дать**) (+ कर्म, + संप्रदान) दे देना

отдáться मिश्रगण पु० (देखिये **дать**) जी से लगना

отдéл पु० विभाग

отделéние नपुं० विभाग

отдели́ть II पु० (भवि० **отделю́, отдéлишь**) (+ कर्म) पृथक कर देना

отдéлка स्त्री० किनारी, गोटा

отдéльн||ый, -ая, -ое; -ые पृथक, अलग

отделя́ть I (**отделя́||ю, -ешь**) (+ कर्म) पृथक् करना

отдохну́ть I पु० (भवि० **отдохн||у́, -ёшь**) विश्राम (आराम) कर लेना

óтдых पु० (ब० व० नहीं) विश्राम, आराम

отдыхáть I (**отдыхá||ю, -ешь**) विश्राम (आराम) करना

отдыхáющ||ий, -ая, -ее; -ие छुट्टी मनानेवाला, आराम करनेवाला

отéль पु० होटल

отéц पु० (संबंध **отцá**, ब० व० **отцы́**) पिता, बाप

отéчественн||ый, -ая, -ое; -ые देशभक्तिपूर्ण; स्वदेशी

отéчество नपुं० (ब० व० नहीं) पितृभूमि

óтзыв पु० मत, राय

откáз पु० अस्वीकार, इनकार, नामंजूरी

отказáть I पु० (भवि० **откажу́, откáжешь**) (+ संप्रदान) अस्वीकार (इनकार) कर देना

отказáться I पु० (भवि० **откажу́сь, откáжешься**) अस्वीकार (इनकार) कर देना

откáзывать I (**откáзыва||ю, -ешь**) (+संप्रदान) अस्वीकार (इनकार) करना

откáзываться I (**откáзыва||юсь, -ешься**) अस्वीकार (इनकार) करना

откла́дывать I (**откла́дыва||ю, -ешь**) (+ कर्म) स्थगित (मुलतवी) करना

откликáться I (**откликá||юсь, -ешься**) उत्तर (जवाब) देना

открывáть I (**открывá||ю, -ешь**) (+कर्म) खोलना

открывáться I (**открывáется**) खुलना

откры́тие नपुं० उद्घाटन, आविष्कार

откры́т||ый, -ая, -ое; -ые खुला

откры́ть I पु० (भवि० **открó||ю, -ешь**) (+ कर्म) खोल देना

откры́ться I पु० (भवि० **открó||юсь, -ешься**) खुल जाना

откýда; क्रियावि० कहां से; **~-то** कहीं से; **~-нибудь** कहीं न कहीं से

отли́в पु० भाटा, उतार

отли́ть I पु० (भवि० **отоль||ю́, -ёшь**) (+ कर्म) सांचे में ढाल देना; **отли́т, -á, -о; -ы** (कृदंत) ढला हुआ

отличáться I (**отличá||юсь, -ешься**) (से) भिन्न होना

отли́чно क्रियावि॰ बढ़िया, बहुत ही अच्छा
отли́чн||ый,-ая, -ое; -ые बढ़िया, बहुत ही अच्छा
отмéна स्त्री॰ उत्सादन, समाप्ति, मंसूख़ी
отмеча́ть I (отмеча́||ю, -ешь) (+कर्म) निशान करना; मनाना
отмеча́ться I (отмеча́ется) मनाया जाना
отнести́ I पू॰ (भवि॰ отнес||у́, -ёшь, भूत॰ отнёс, отнес||ла́, -ло́; -ли́) (+कर्म) ले जाना
относи́ть II (отношу́, отно́сишь) (+कर्म) ले जाना
относи́ться II (отношу́сь, отно́сишься) (к+संप्रदान) व्यवहार (बर्ताव, सलूक) करना; संबंध होना
отношéние नपुं॰ व्यवहार, बर्ताव; संबंध
отны́не क्रियावि॰ अब से
отня́ть I पू॰ (भवि॰ отниму́, отни́мешь) (+कर्म) काट डालना, घटा देना
отобража́ть I (отобража́ет) (+कर्म) प्रतिबिंब डालना
отойти́ I पू॰ (भवि॰ отойд||у́, -ёшь, भूत॰ отошёл, ото||шла́, -шло́; -шли́) चल पड़ना, प्रस्थान कर देना, रवाना हो जाना
отпра́вить II पू॰ (भवि॰ отпра́влю, отпра́вишь) (+कर्म) भेज देना, रवाना कर देना
отпра́виться II पू॰ (भवि॰ отпра́влюсь, отпра́вишься) रवाना हो जाना, चल पड़ना
отпра́вка स्त्री॰ प्रेषण, प्रस्थान, रवानगी
отправля́ть I (отправля́||ю, -ешь) (+कर्म) भेजना, रवाना करना
отправля́ться I (отправля́||юсь, -ешься) चल देना, रवाना होना
о́тпуск पु॰ (ब॰ व॰ -а) छुट्टी
отража́ть I (отража́||ю, -ешь) (+कर्म) प्रतिबिंब डालना; पीछे हटाना
отража́ться I (отража́||юсь, -ешься) प्रतिबिंबित होना
отражéние नपुं॰ प्रतिबिंब
отрази́ть II पू॰ (भवि॰ отражу́, отрази́шь) (+कर्म) प्रतिबिंब डाल देना; पीछे हटा देना
отрази́ться II पू॰ (отражу́сь, отрази́шься) प्रतिबिंबित होना
о́трасль स्त्री॰ शाखा
отрéзать I पू॰ (भवि॰ отрéж||у, -ешь) (+कर्म) काट डालना
отрыва́ться I (отрыва́||юсь, -ешься) छोड़ना, संबंध छोड़ना, अलग होना
отры́вок पु॰ (संबंध отры́вка, ब॰ व॰ отры́вки) अंश, भाग
отря́д पु॰ दल, दस्ता
отстоя́ть II पू॰ (भवि॰ отсто||ю́, -и́шь) (+कर्म) रक्षा कर लेना
отступа́ть I (отступа́||ю, -ешь) पीछे हटना
отсу́тствие नपुं॰ अनुपस्थिति, अभाव, ग़ैरहाज़िरी
отсю́да क्रियावि॰ यहां से
оттого́ स॰ बो॰ उस कारण; — что क्योंकि, इस लिए कि
отту́да क्रियावि॰ वहां से
отума́ненн||ый, -ая, -ое; -ые (=зату́маненн||ый, -ая, -ое; -ые) अभ्राच्छादित, बादलों से घिरा

отхóд पु० प्रस्थान, रवानगी

отходи́ть II (отхожу́, отхóдишь) प्रस्थान करना, रवाना होना

отчегó क्यों, किस कारण

óтчество नपुं० (ब० व० नहीं) पितृवाचक नाम

отчётлив||ый, -ая, -ое; -ые स्वच्छ, स्पष्ट, साफ़

отчи́зна स्त्री० (ब० व० नहीं) आर्ष पितृभूमि

отъéзд पु० प्रस्थान, रवानगी

отыскáть I पू० (भवि० отыщу́, оты́щешь) (+कर्म) ढूंढ लेना, खोज निकालना

офицéр पु० अफ़सर

официáльн||ый, -ая, -ое; -ые अधिकृत, सरकारी

официáнтка स्त्री० (संबंध ब० व० официáнток) वेटरेस

охóта स्त्री० शिकार; ходи́ть на охóту शिकार खेलने जाना

óхотиться II (охóчусь, охóтишься) शिकार करना

охóтник पु० शिकारी

охóтнич||ий, -ья, -ье; -ьи शिकार का (गुणवाचक)

охóтно क्रियावि० इच्छापूर्वक, खुशी से

оцéнивать I (оцéнива||ю, -ешь) (+कर्म) मूल्यांकन करना; क़ीमत लगाना

оцени́ть II पू० (भवि० оценю́, оцéнишь) (+कर्म) मूल्यांकन कर लेना; कीमत लगा लेना

очаровáние नपुं० मोहनी, आकर्षण

очаровáть I पू० (भवि० очару́||ю, -ешь) (+कर्म) मोहित (आकर्षित) कर लेना

óчень क्रियावि० बहुत

óчередь स्त्री० (संबंध ब० व० очередéй) बारी, क़तार; в пéрвую ~ सब से पहले

óчерк पु० रूप-रेखा, विशेष लेख आदि

óчи ब० व० (ए० व० óко, संबंध ब० व० очéй) आंखें

оши́бка स्त्री० (संबंध ब० व० оши́бок) ग़लती, चूक, भूल

ощути́ть II पू० (भवि० ощущу́, ощути́шь) (+कर्म) अनुभव (महसूस) कर लेना

ощущáть I (ощущá||ю, -ешь) (+कर्म) अनुभव (महसूस) करना

ощущéние नपुं० अनुभव, एहसास

П п

павильóн पु० मंडप, पैवीलियन

пáдать I (пáда||ю, -ешь) गिरना

пáдш||ий, -ая, -ее; -ие गिरा हुआ

палáта स्त्री० कक्ष, कमरा, वार्ड

палáч पु० (संबंध -á, ब० व० -и́) कसाई, जल्लाद

палóмничество नपुं० तीर्थयात्रा

пáлуба स्त्री० जहाज की छत, डेक

пáльма स्त्री० ताड़, पाम

пальтó नपुं० (अपरिवर्तनीय) ओवरकोट

памфлéт पु० पैम्फ़लेट

пáмятник पु० स्मारक, यादगार

пáмять स्त्री० (ब० व० नहीं) स्मरण-शक्ति, स्मृति, याद; на ~ स्मृति-चिन्ह; по ~и स्मरण से, याद से

панора́ма स्त्री० चित्रावली

папиро́са स्त्री० सिगरेट

па́пка स्त्री० (संबंध ब० व० **па́пок**) फ़ाइल

пар पु० (ब० व० **-ы́**) भाप

пара́д पु० परेड

парашю́т पु० पैराशूट

парашюти́ст पु० छतरीबाज़

парашюти́стка स्त्री० (संबंध ब० व० **парашюти́сток**) छतरीबाज़ औरत

парашю́тн||ый, -ая, -ое; -ые छतरी का (गुणवाचक); **~ое де́ло** छतरी के सहारे कूदना

парк पु० उद्यान; **~ культу́ры и о́тдыха** संस्कृति और विश्राम का उद्यान

парла́мент पु० संसद, पार्लमेंट

парла́ментск||ий, -ая, -ое; -ие संसदीय

пароход पु० जहाज़, स्टीमर

па́рта स्त्री० डेस्क

па́ртия स्त्री० १. बाज़ी, खेल ; २. (राजनीतिक) दल

па́рус पु० (ब० व० **-а́**) पाल, बादबान

па́русн||ый, -ая, -ое; -ые पाल का (गुणवाचक), पालोंवाला, बादबानी

па́смурно क्रियावि० बादलों से घिरा हुआ

пассажи́р पु०, **-ка** स्त्री० (संबंध ब० व० **пассажи́рок**) यात्री, मुसाफ़िर

пассажи́рск||ий, -ая, -ое; -ие यात्री का (गुणवाचक)

пасти́ I (**пас||у́, -ёшь**) (+कर्म) चराना

пасти́сь I (**пасётся**, भूत० **па́сся, пасла́сь... пасли́сь**) चरना

пасту́х पु० (संबंध **-а́**, ब० व० **-и́**) चरवाहा

пасть I पू० (भवि० **пад||у́, -ёшь**) गिर जाना

патрио́т पु० देशभक्त

пау́к पु० (संबंध **-а́**, ब० व० **-и́**) मकड़ी

паха́ть I (**паш||у́, па́шешь**) (+कर्म) जोतना, हल चलाना

па́хнуть I (**па́хн||у, -ешь**) महकना, बदबू करना

па́чка स्त्री० (संबंध ब० व० **па́чек**) बंडल, पैकेज

певе́ц पु० (संबंध **певца́**, ब० व० **певцы́**) गायक

певи́ца स्त्री० गायिका

педаго́г पु० शिक्षा-शास्त्री

педагоги́ческ||ий, -ая, -ое; -ие शिक्षा-शास्त्रीय

пека́рня स्त्री० (संबंध ब० व० **пека́рен**) रोटीवाले (नानबाई) की दूकान

пе́ние नपुं० (ब० व० नहीं) गायन

пень पु० (संबंध **пня**, ब० व० **пни**) ठूंठ

пе́рв||ый, -ая, -ое; -ые सं० प्रथम, पहला

перебежа́ть मिश्रगण पू० (भवि० **перебегу́, перебежи́шь... перебегу́т**) (+कर्म) दौड़कर पार कर देना

перебива́ть I (**перебива́||ю, -ешь**) (+कर्म) टोकना, बात काटना

переби́ть I पू० (भवि० **перебью́, перебьёшь**) (+कर्म) टोक देना; मार डालना

перевáл पु० घाटी, दर्रा

перевестй I पू० (भवि० **перевед||ý, -ёшь,** भूत० **перевёл, переве||лá, -ло́; -лй**) (+कर्म) अनुवाद कर देना; स्थानांतरित कर देना

перевóд पु० अनुवाद; स्थानांतरण

переводи́ть II (**перевожý, перевóдишь**) (+कर्म) अनुवाद करना; स्थानांतरित करना

перевози́ть II (**перевожý, перевóзишь**) (+कर्म) ढोना, ले जाना; पार करना

перевыполнéние नपुं० मात्रा से अधिक पूर्ति, परिपूर्ति, अतिपूर्ति

перевы́полнить II पू० (भवि० **перевы́полн||ю, -ишь**) (+कर्म) मात्रा से अधिक पूर्ति कर देना, परिपूर्ण कर देना

перевыполня́ть I (**перевыполня́||ю, -ешь**) (+कर्म) मात्रा से अधिक पूर्ति करना

перегнáть II पू० (भवि० **перегон||ю́, перегóнишь**) (+कर्म) बढ़ जाना, आगे निकल जाना

переговóры ब० व० (ए० व० नहीं) वार्तालाप

пéред सं० सू० (+करण) से पहले; सामने

передавáть I (**переда||ю́, -ёшь**) (+कर्म) हस्तांतरित करना, सौंपना

передавáться I (**передаётся**) (+संप्रदान) हस्तांतरित किया जाना

передáть मिश्रगण पू० (देखिये **дать**) (+कर्म, +संप्रदान) हस्तांतरित कर देना

передáча स्त्री० ब्राडकास्ट, रेडियो प्रसारण

передвигáть I (**передвигá||ю, -ешь**) (+कर्म) चलाना, सरकाना

передвигáться I (**передвигá||юсь, -ешься**) चलना, सरकना

передéлать I पू० (भवि० **передéла||ю, -ешь**) (+कर्म) बदल डालना, मरम्मत कर देना

передéлывать I (**передéлыва||ю, -ешь**) (+कर्म) बदलना, मरम्मत करना

перéдник पु० एप्रन

перéдняя स्त्री० ड्योढ़ी

передови́к पु० (संबंध **-á,** ब० व० **-и́**) अगुआ

передов||óй, -áя, -óе; -ы́е अग्रगामी

переéхать I पू० (भवि० **переéд||у, -ешь**) चला देना

переживáть I (**переживá||ю, -ешь**) (+कर्म) अनुभव (महसूस) करना, भुगतना, सहना

пережи́т||ый, -ая, -ое; -ые अनुभवी

пережи́ть I पू० (भवि० **пережив||ý, -ёшь**) (+कर्म) अनुभव कर लेना, सह लेना, भुगत लेना

переименовáть I पू० (भवि० **переимену́||ю, -ешь**) (+कर्म) नाम परिवर्तन कर देना, नया नाम दे देना

перекликáться I (**перекликá||юсь, -ешься**) एक दूसरे को पुकारना

перелёт पु० उड्डयन (एक स्थान से दूसरे स्थान तक)

перели́в पु० हल्का रंग

перемéна स्त्री० परिवर्तन, तबदीली

переменить II पू ० (भवि ० переменю́, переме́нишь) (+ कर्म) परिवर्तित कर देना, बदल डालना

перенести́ I पू० (भवि० перенес||у́, -ёшь, भूत० пере||нёс, -нес||ла́, -ло́; -ли́) (+ कर्म) ले जाना, ढोना; बरदाश्त करना

переноси́ть II (переношу́, перено́сишь) (+ कर्म) ले जाना., ढोना; सहना

переписа́ть I पू० (भवि ० перепишу́, перепи́шешь) (+ कर्म) फिर से लिख देना, प्रतिलिपि (नक़ल) कर देना

перепи́ска स्त्री ० पत्रव्यवहार, चिट्ठी-पत्री

перепи́сывать I (перепи́сыва||ю, -ешь) (+ कर्म) फिर से लिखना, प्रतिलिपि (नक़ल) करना

переплы́ть I पू ० (भवि ० переплыв||у́, -ёшь) (+ कर्म) तैरकर पार कर देना

перепо́лненн||ый, -ая, -ое; -ые ठसाठस भरा हुआ

перераба́тывать I (перераба́тыва||ю, -ешь) (+ कर्म) बनाना, गढ़ना, उत्पादन करना, सुधारना, प्रक्रिया करना, फिर से बनाना,

перераба́тываться I (перераба́тывается) बनना, गढ़ाया जाना, उत्पादन होना, सुधरना, प्रक्रिया की जाना, फिर से बनना

перерабо́тать I पू० (भवि० перерабо́та||ю, -ешь) (+ कर्म) बना देना, फिर से बना देना

переры́в पु० मध्यावकाश, मध्यांतर

пересе́сть I पू० (भवि० переся́д||у, -ешь) जगह बदल लेना; (пере)се́сть на ло́шадь घोड़े पर सवार हो जाना

переста́ть I पू ० (भवि ० переста́н||у, -ешь) रुक जाना, बंद हो जाना

перестра́ивать I (перестра́ива||ю, -ешь) (+ कर्म) पुनर्निर्माण करना, पुनः-संगठित करना

перестро́ить II पू ० (भवि ० перестро́||ю, -ишь) (+कर्म) पुनर्निर्माण कर देना; पुनःसंगठित कर देना

переступа́ть I (переступа́||ю, -ешь) (+कर्म) लांघना, पार करना

переходи́ть II (перехожу́, перехо́дишь) (+कर्म) लांघना, पार करना

переходя́щ||ий, -ая, -ее; -ие अस्थायी, अल्पकालीन; переходя́щее зна́мя अस्थायी विजय-पताका

перечи́слить II पू ० (भवि० перечи́сл||ю, -ишь) (+ कर्म) गिनना

перечита́ть I पू० (भवि ० перечита́||ю, -ешь) (+ कर्म) फिर से पढ़ लेना

пери́од पु० अवधि, अरसा

перо́ नपुं ० (ब० व० пе́рья, संबंध ब० व० пе́рьев) क़लम, निब

перочи́нный но́жик पु० चाकू, क़लम तराश

перси́дск||ий, -ая, -ое; -ие फ़ारसी

персона́ж पु ० पात्र

перча́тка स्त्री ० (संबंध ब० व० пер-ча́ток) दस्ताना

пе́сня स्त्री ० (संबंध ब ० व ० пе́сен) गीत

песча́н||ый, -ая, -ое; -ые बलुआ, रेतीला

петь I (по||ю́, -ёшь) (+कर्म) गाना

печа́льн||ый, -ая, -ое; -ые दुःखी, उदास

печáтаться I (печáтается) छपना, प्रकाशित होना
печáть स्त्री० मुहर, छाप
печь I (пекý, печёшь) (+कर्म) भूनना, पकाना
пешкóм क्रियावि० पैदल
пёстр||ый, -ая, -ое; -ые रंगबिरंगा, चितकबरा
пиджáк पु० (संबंध -á, ब० व० -й) कोट
пик पु० शिखर, चोटी
пилá स्त्री० (ब० व० пи́лы) आरा, आरी
пили́ть II (пилю́, пи́лишь) (+कर्म) आरी से चीरना (काटना)
пионéр पु० पायोनियर
пионéрка स्त्री० (संबंध ब० व० пионéрок) पायोनियर लड़की
пионéрск||ий, -ая, -ое; -ие पायोनियर का (गुणवाचक)
пирóг पु० (संबंध -á, ब० व० -и́) कचौड़ी
пирóп पु० पिरोप (अक्सर हीरों के साथ पाया जानेवाला एक लाल खनिज पदार्थ)
писáтель पु० लेखक
писáть I (пишý, пи́шешь) (+कर्म) लिखना
пи́сьменн||ый, -ая, -ое; -ые लिखने का, लिखित; ~ стол पु० लिखने की मेज़
письмó नपुं० (संबंध пи́сьма, संबंध ब० व० пи́сем) पत्र; लेखन
питáние नपुं० (ब० व० नहीं) भोजन, खाना
питáться I (питá||юсь, -ешься) खाना
пить I (пью, пьёшь) (+कर्म) पीना
пищев||óй, -áя, -óе, -ы́е भोज्य, खाद्य, भोजन (खाने) का (गुणवाचक)
плáвание नपुं० तैरना
плáвать I (плáва||ю, -ешь) तैरना
плáвно क्रियावि० अबाध, निर्विघ्नता से
плáкать I (плáч||у, -ешь) रोना
плáмя नपुं० (संबंध плáмени, ब० व० नहीं) ज्वाला, लौ, लपट
план पु० योजना
планéта स्त्री० ग्रह
планетáрий पु० नक्षत्र-भवन
плати́ть II (плачý, плáтишь) दाम चुकाना
платóк पु० (संबंध платкá, ब० व० платки́) रूमाल
платфóрма स्त्री० रेल्वे प्लैटफ़ार्म
плáтье नपुं० (संबंध ब० व० плáтьев) पोशाक, ड्रेस, फ़्रॉक
плéмя नपुं० (संबंध плéмени, ब० व० племенá) जाति, क़बीला
плени́тельн||ый, -ая, -ое; -ые मनोहर, चित्तवेधक
плечó नपुं० (ब० व० плéчи) कंधा
плод पु० (ब० व० -ы́) फल
плодорóдн||ый, -ая, -ое; -ые उपजाऊ, समृद्ध
плодотвóрн||ый, -ая, -ое; -ые फलदायी
плóск||ий, -ая, -ое; -ие समतल, चपटा, चौरस
плот पु० (संबंध -á, ब० व० -ы́) बेड़ा
плóтник पु० बढ़ई

плóтно क्रियावि ० समीप से, घनिष्ठता से

плóтн||ый, -ая, -ое; -ые घन, घनिष्ठ, गाढ़ा

плóхо क्रियावि ० बुरी तरह से

плох||óй, -áя, -óе; -úе बुरा, ख़राब

площáдка स्त्री० (संबंध ब० व० **площáдок**) मैदान

плóщадь स्त्री० (संबंध ब ० व ० **площадéй**) मैदान, चौक; **Крáсная** ~ लाल मैदान; ~ **Свердлóва** स्वेर्दलोव मैदान

плуг पु० (ब ० व ० **-ú**) हल

плыть I (**плыв||ý, -ёшь**) तैरना

пляж पु ० तट, किनारा

по सं० सू० (+संप्रदान) के पास से; (+कर्म) तक; ~ **утрáм** सबेरे

по-англúйски क्रियावि ० अंग्रेज़ी में

побéда स्त्री ० विजय, जीत

победúтель पु० विजयी

победúть II पू० (भवि ० **побед||úшь, -úт**) (+कर्म) विजय पा लेना, जीत लेना

побежáть मिश्रगण पू० (भवि० **побегý, побежúшь... побегýт**) दौड़ पड़ना, भाग जाना

побеждáть I (**побеждá||ю, -ешь**) (+कर्म) जीत लेना, (पर) विजय पाना

побеждённ||ый, -ая, -ое; -ые भूतकालिक कर्मवाच्य कृदंत (परा) जित, परास्त

поблагодарúть II पू ० (भवि ० **поблагодар||ю́, -úшь**) (+कर्म) धन्यवाद दे देना, शुक्रिया अदा कर देना

побледнéть I पू ० (भवि ० **побледнé||ю, -ешь**) फीका पड़ना

побывáть I पू० (भवि ० (**побывá||ю, -ешь**) होना, हो आना; मिलने (देखने) जाना

пóвар पु० (ब० व० **-á**) रसोइया

поведéние नपुं ० व्यवहार, बरताव

повезтú I पू ० (भवि ० (**повез||ý, -ёшь,** भूत० **повёз, повезл||á, -ó; -ú**) (+कर्म) ले जाना; भाग्यवान होना

повéргнуть I पू ० (भवि ० **повéргн||у, -ешь**) (कर्म) गिरा (ढा) देना, रख देना, पछाड़ देना, डाल देना, डुबकी लगा लेना

повернýть I पू० (भवि० **поверн||ý, -ёшь**) (+कर्म) घुमा देना

повéрхность स्त्री ० सतह

по-весéннему क्रियावि ० वसंत जैसा

повестú I पू० (भवि ० **повед||ý, -ёшь,** भूत० **повёл, повел||á, -ó; -ú**) (+कर्म) चला जाना

повéстка स्त्री ० (संबंध ब ० व ० **повéсток**) सूचना; ~ **дня** कार्यसूची

пóвесть स्त्री० (लघु) उपन्यास, कथा, अफ़साना

повéять I पू० (भवि० **повéет**) बहने (चलने) लग जाना

повидáться I पू० (भवि ० **повидá||юсь, -ешься**) मुलाक़ात कर लेना

поворáчивать I (**поворáчива||ю, -ешь**) (+कर्म) घुमाना, फेरना, मोड़ना

поворáчиваться I (**поворáчива||юсь, -ешься**) घूमना, फिरना, मुड़ना

поворóт पु॰ मोड़, घुमाव

повседнéвн||ый, -ая, -ое; -ые प्रतिदिन, हर रोज़

повсю́ду क्रियावि॰ सर्वत्र, हर जगह

повторéние नपुं॰ पुनरावृत्ति, दोहराव

повтори́ть II पू॰ (भवि॰ **повтор||ю́, -и́шь**) (+ कर्म) पुनरावृत्ति कर लेना, दोहरा देना

повторя́ть I (**повторя́||ю, -ешь**) (+ कर्म) पुनरावृत्ति करना, दोहराना

погибáть I (**погибá||ю, -ешь**) नष्ट होना

поги́бнуть I पू॰ (भवि॰ (**поги́бн||у, -ешь**) नष्ट हो जाना

погля́дывать I (**погля́дыва||ю, -ешь**) रह रहकर देखना, ताक-झांक लगाना

поговори́ть II पू॰ (भवि॰ **поговор||ю́, -и́шь**) बातचीत कर लेना

погóда स्त्री॰ मौसिम

погоди́ (=**подожди́**) ठहरो; इंतज़ार करो

погоревáть I पू॰ (भवि॰ **погорю́||ю, -ешь**) शोक कर लेना (कुछ देर)

пóгреб पु॰ (ब॰ व॰ **-á**) तलघरा, तहख़ाना

погуби́ть II पू॰ (भवि॰ **погублю́, погу́бишь**) (+ कर्म) ध्वस्त (नष्ट) कर देना

под सं॰ सू॰ (+ कर्म, + करण) के नीचे

подавáльщица स्त्री॰ बेयरी

подавáть I (**пода||ю́, -ёшь**) (+ कर्म) खाना परोसना

подави́ть II पू॰ (भवि॰ **подавлю́, подáвишь**) (+ कर्म) कुचल (मसल) डालना

подари́ть II पू॰ (भवि॰ **подарю́, подáришь**) (+ कर्म) उपहार दे देना

подáрок पु॰ (संबंध **подáрка,** ब॰ व॰ **подáрки**) उपहार, भेंट

подáть मिश्रगण पू॰ (देखिये **дать**) (+ कर्म, + संप्रदान) खाना परोस देना

подбегáть I (**подбегá||ю, -ешь**) (**к** + संप्रदान) दौड़ आना

подбежáть मिश्रगण पू॰ (भवि॰ **подбегу́, подбежи́шь... подбегу́т**) दौड़ आना; दौड़कर आना

подвáл पु॰ तलघरा, तहख़ाना

подвести́ I पू॰ (भवि॰ **подвед||у́, -ёшь,** भूत॰ **подвёл, подвел||á, -ó; -и́**) (+ कर्म, **к** + संप्रदान) ले आना, पहुंचा देना

пóдвиг पु॰ वीरचरित, कारनामा

подвóдн||ый, -ая, -ое; -ые पानी के नीचे का, पनडुब्बी, ग़ोताख़ोर

подвози́ть II (**подвожу́, подвóзишь**) (+ कर्म) (सवार पर) ले आना, पहुंचाना

подготóвиться II पू॰ (भवि॰ **подготóвлюсь, подготóвишься**) तैयारी कर लेना

подготóвка स्त्री॰ (ब॰ व॰ नहीं) तैयारी

поддержáть II पू॰ (भवि॰ **поддержу́, поддéржишь**) (+ कर्म) सहारा दे देना, समर्थन कर देना

поддéржка स्त्री॰ (ब॰ व॰ नहीं) सहारा, समर्थन

поджигáтель पु॰ आग-लगाऊ, आग भड़कानेवाला

подзе́мн||ый, -ая, -ое; -ые भूमिगत, जमीनदोज़

подлета́ть I (подлета́||ю, -ешь) (к +संप्रदान) उड़ आना

подмета́ть I (подмета́||ю, -ешь) (+कर्म) झाड़ना, बुहारना

подмоско́вн||ый, -ая, -ое; -ые मास्को के समीप, मास्को के उपनगरों का

поднести́ (пода́рок) I पू० (भवि० поднес||у́, -ёшь) (+कर्म, + संप्रदान) (उपहार) प्रदान कर देना

поднима́ть I (поднима́||ю, -ешь) (+कर्म) उठाना, ऊंचा करना

поднима́ться I (поднима́||юсь, -ешься) उठना, चढ़ना

подно́жие नपुं० तलहटी

подноси́ть II (подношу́, подно́сишь) (+ कर्म) प्रदान करना

подня́ть II पू० (भवि० подниму́, подни́мешь) (+ कर्म) उठा लेना, ऊंचा कर देना

подня́ться I पू० (भवि० подниму́сь, подни́мешься) चढ़ जाना, ऊंचा उठ जाना

подо́бно क्रियावि० की भांति (तरह); ~ тому́ जैसा कि

подо́бн||ый, -ая, -ое; -ые समान, जैसा

подожда́ть I पू० (भवि० подожд||у́, -ёшь) (+ कर्म, + संबंध) प्रतीक्षा (इंतज़ार) कर लेना

подойти́ I पू० (भवि० подойд||у́, -ёшь, भूत० подо||шёл, -шла́, -шло́; -шли́) चला आना; अनुकूल होना

подоко́нник पु० खिड़की का तख्ता

подо́лгу क्रियावि० देर तक, लंबे अरसे तक

подписа́ть I पू० (भवि० подпишу́, подпи́шешь) (+ कर्म) हस्ताक्षर (दस्तखत) कर देना

подписа́ться I पू० (भवि० подпишу́сь, подпи́шешься) हस्ताक्षर (दस्तखत) कर देना

подпи́сывать I (подпи́сыва||ю, -ешь) (+कर्म) हस्ताक्षर (दस्तखत) करना

по́дпись स्त्री० हस्ताक्षर, दस्तखत

подпо́льн||ый -ая, -ое; -ые गुप्त, ग़ैरकानूनी

подпо́льщик पु० भूमिगत कार्यकर्ता

подру́га स्त्री० सहेली

подса́живаться I (подса́жива||юсь, -ешься) के पास बैठ जाना

подсчита́ть I पू० (भवि० подсчита́||ю, -ешь) (+ कर्म) हिसाब लगा लेना

подточи́ть II पू० (भवि० подточу́, подто́чишь) (+कर्म) कुछ तेज़ कर लेना, कुतर लेना

поду́мать I पू० (भवि० поду́ма||ю, -ешь) विचार कर लेना, सोच लेना

поду́ть I पू० (भवि० поду́||ю, -ешь) बहने लग जाना

поду́шка स्त्री० (संबंध ब० व० поду́шек) तकिया

подходи́ть II (подхожу́, подхо́дишь) चला आना, अनुकूल (उचित) होना; не подхо́дит अनुकूल (उचित) नहीं है

подходя́щ||ий, -ая, -ее; -ие अनुकूल, उचित, ठीक

подъе́зд पु० प्रवेश-द्वार

подъезжáть I (подъезжá||ю, -ешь) (к + संप्रदान) (सवार पर) पहुंचना (तक)

подъём पु ० आरोहण, चढ़ाव; उन्नति

подъéхать I पू ० (भवि ० подъéд||у, -ешь) (सवारी पर) पहुंच जाना (तक)

подышáть I पू० (भवि ० подышý, подышешь) ज़रा सांस लेना

пóезд पु० (ब ० व ० -á,) ट्रेन, (रेल) गाड़ी; скóрый ~ फ़ास्ट ट्रेन

поéздка स्त्री ० (संबंध ब ० व० поéздок) यात्रा, सफ़र, दौरा

поéхать I पू० (भवि ० поéд||у, -ешь) चल पड़ना, रवाना हो जाना

пожáлуйста कृपया, मेहरबानी करके

пожáр पु ० आग

пожáть I पू ० (भवि ० пожм||ý, -ёшь) (+ कर्म); ~ рýку हाथ मिला लेना

пожáть I पू ० (भवि ० пожн||ý, -ёшь) (+ कर्म) (फ़सल) काट लेना

пожелáние नपुं ० इच्छा, कामना

пожелáть I पू० (भवि ० пожелá||ю, -ешь) (+ संबंध) इच्छा (कामना) कर देना

пожелтéть I पू० (भवि० пожелтé||ю, -ешь) पीला पड़ जाना

поживáть I (поживá||ешь, -ет) जीना, हाल होना

пожимáть I (рýку) (пожимá||ю, -ешь) (+ कर्म) हाथ मिलाना

позáвтракать I पू ० (भवि ० позáвтрака||ю, -ешь) नाश्ता कर लेना

позавчерá क्रियावि ० परसों (भूत काल)

позади́ क्रियावि ० पीछे

позвáть I पू० (भवि ० позов||ý, -ёшь, भूत ० позвáл, -á, -о; -и) (+ कर्म) बुला लेना

позвóлить II पू ० (भवि ० позвóл||ю, -ишь) अनुमति (इजाज़त) दे देना

позвони́ть II पू ० (भवि ० позвон||ю́, -и́шь) टेलीफ़ोन कर लेना

пóздн||ий, -яя, -ее; -ие देर में आया हुआ

пóздно वि ० देर हुई है; क्रियावि ० देर में

поздорóваться I पू० (भवि० поздорóва||юсь, -ешься) (с+करण) अभिवादन (नमस्कार, सलाम) कर देना

поздрáвить II पू ० (भवि ० поздрáвлю, поздрáвишь) (+ कर्म) अभिनंदन कर देना, बधाई दे देना

поздравля́ть I (поздравля́||ю, -ешь) (+ कर्म) अभिनंदन करना, बधाई देना

позеленéть I पू० (भवि ० позеленé||ю, -ешь) हरा हो जाना

пози́ция स्त्री ० स्थिति, हालत

познакóмиться II पू ० (भवि० познакóмлюсь, позакóмишься) (с+करण) परिचित हो जाना, परिचय कर लेना

познáние नपुं ० ज्ञान

поигрáть I पू ० (भवि ० поигрá||ю, -ешь) कुछ खेल लेना

по-инди́йски क्रियावि ० भारतीय भाषा में

пóиски ब ० व ० अन्वेषण, खोज, तलाशी

по-италья́нски क्रियावि ० इटालवी (भाषा) में

пои́ть II (по||ю́, -и́шь) (+ कर्म) पिलाना

пойти́ I पू० (भवि० **пойд||у́, -ёшь,** भूत० **по||шёл, -шла́, -шло́; -шли́**) जाना, चलना

пока́ क्रियावि० अभी, जब तक; ~ **не** जब तक... न...

показа́ть I पू० (भवि० **покажу́, пока́жешь**) (+कर्म) दिखा देना; **пока́зан, -а, -о; -ы** कृदंत दिखाया गया

показа́ться I पू० (भवि० **покажу́сь, пока́жешься**) लगना, मालूम होना, दिखाई पड़ना

пока́зывать I (**пока́зыва||ю, -ешь**) (+कर्म) दिखाना; ~ **пье́су** नाटक खेलना (प्रस्तुत करना)

пока́зываться I (**пока́зыва||юсь, -ешься**) दिखाई देना

покида́ть I (**покида́||ю, -ешь**) (+कर्म) छोड़ना, त्याग देना

поки́нуть I पू० (भवि० **поки́н||у, -ешь**) (+कर्म) छोड़ देना

по-кита́йски क्रियावि० चीनी (भाषा) में

поко́й पु० (ब० व० नहीं) शांति, चैन

поколе́ние नपुं० पीढ़ी

покрыва́ть I (**покрыва́||ю, -ешь**) (+कर्म) ढंकना

покрыва́ться I (**покрыва́||юсь, -ешься**) (+करण) ओढ़ लेना, ढंकना

покры́ть I पू० (भवि० **покро́||ю, -ешь**) (+कर्म) ढंक देना; **покры́т, -а, -о; -ы** कृदंत आवृत, ढंका हुआ

покры́ться I पू० (भवि० **покро́||юсь, -ешься**) ओढ़ (ढंक) लेना

покупа́тель पु० ग्राहक, ख़रीदार

покупа́ть I (**покупа́||ю, -ешь**) (+कर्म) ख़रीदना

поку́пка स्त्री० (ब० व० **поку́пок**) ख़रीद, ख़रीदारी

пол पु० (ब० व० **-ы́**) फ़र्श

по́лдень पु० (संबंध **по́лдня,** ब० व० **по́лдни**) दोपहर

по́ле नपुं० (ब० व० **-я́,** संबंध ब० व० **-е́й**) खेत, क्षेत्र

полев||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е मैदानी, खेती का

поле́зно वि० लाभदायक

поле́зн||ый, -ая, -ое; -ые लाभदायक, स्वास्थ्यप्रद

полёт पु० उड़ान

по-ле́тнему क्रियावि० ग्रीष्मकालीन-सा

полива́ть I (**полива́||ю, -ешь**) (+कर्म) सींचना, पानी देना

полиня́ть I पू० (भवि० **полиня́||ю, -ешь**) रंग उड़ जाना

поли́тика स्त्री० (ब० व० नहीं) राजनीति

полити́ческ||ий, -ая, -ое; -ие राजनीतिक

поли́ться I पू० (भवि० **польётся**) (पानी) बहा देना, छोड़ देना

полице́йск||ий पु०, **-ая, -ое; -ие** पुलिसमेन

поли́ция स्त्री० पुलिस

по́лка स्त्री० (संबंध ब० व० **по́лок**) निराई

полкило́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) आधा किलो

полково́дец पु० (संबंध **полково́дца,** ब० व० **полково́дцы**) प्रधान सेनापति

полново́дн||ый, -ая, -ое; -ые गहरा

полнотá स्त्री० (ब० व० नहीं) पूर्णता, संपूर्णता

пóлночь स्त्री० (संबंध полýночи, ब० व० नहीं) आधी रात

пóлн||ый, -ая, -ое; -ые पूर्ण, भरपूर, लबालब; मोटा

полови́на स्त्री० आधा

положéние नपुं० परिस्थिति, हालत

положи́ть II पू० (भवि० положý, полóжишь) (+कर्म) रख देना

полосá स्त्री० (ब० व० пóлосы, संबंध ब० व० полóс) धज्जी, पट्टी

полосáт||ый, -ая, -ое; -ые धारीदार

полóска स्त्री० (полосá का अल्पार्थक, संबंध ब० व० полóсок) धज्जी, पट्टी

полотнó नपुं० (ब० व० полóтна, संबंध ब० व० полóтен) लिनन

полотня́н||ый, -ая, -ое; -ые लिनन का (गुणवाचक)

полторá सं० वा० डेढ़

полукрýг पु० अर्धवृत्त

полумрáк पु० (ब० व० नहीं) धुंधलापन

полутьмá स्त्री० (ब० व० नहीं) धुंधलापन

получáть I (получá||ю, -ешь) (+कर्म) पाना, प्राप्त (हासिल) करना

получáться I (получáется) मिलना

получи́ть II पू० (भवि० получý, полýчишь) पा लेना, प्राप्त (हासिल) कर लेना

полчасá पु० (संबंध получáса) आधा घंटा

пóльза स्त्री० उपयोग, भलाई; в пользу के पक्ष में, के अनुकूल

пóльзоваться I (пóльзу||юсь, -ешься) (+करण) उपयोग (प्रयोग, इस्तेमाल) करना

полюби́ть II पू० (भवि० полюблю́, полю́бишь) (+कर्म) चाहने लगना, प्रेम करने लगना

полюбовáться I पू० (भवि० полюбý||юсь, -ешься) सराहना, प्रशंसा करना

пóлюс पु० ध्रुव

поля́на स्त्री० जंगल का खुला मैदान

помести́ть II पू० (भवि० помéщу, помести́шь) (+कर्म) रख (बैठा, लगा) देना

помéтка स्त्री० (помéта का अल्पार्थक, संबंध ब० व० помéток) चिन्ह, निशान

помещáть I (помещá||ю, -ешь) (+कर्म) रखना, बैठाना, लगाना

помещáться I (помещá||юсь, -ешься) स्थित होना

помещéние नपुं० मकान

помéщик पु० भूस्वामी, ज़मींदार

помéщич||ий, -ья, -ье; -ьи भूस्वामी (ज़मींदार) का (गुणवाचक)

помидóр पु० टमाटर

пóмнить II (пóмн||ю, -ишь) (+कर्म) स्मरण (याद) करना (रखना)

помогáть I (помогá||ю, -ешь) (+संप्रदान) सहायता (मदद) करना

помолчáть II पू० (भवि० (помолч||ý, -и́шь) (कुछ देर) चुप बैठ जाना

помóчь I पू० (भवि० помогý, помóжешь, भूत० помóг, -лá, -лó; -ли́) (+संप्रदान) सहायता (मदद) कर देना

по́мощь स्त्री० (ब० व० नहीं) सहायता, मदद

помо́щник पु० सहायक, मददगार

помча́ться II पू० (भवि० помч||у́сь, -и́шься) दौड़ पड़ना

поna'добиться II पू० (भवि० пона́доблюсь, пона́добишься) (+संप्रदान) आवश्यकता (जरूरत) पड़ना

понеде́льник पु० सोमवार

по-неме́цки क्रियावि० जर्मन (भाषा) में

понемно́гу क्रियावि० थोड़ा थोड़ा करके

понести́ I पू० (भवि० понес||у́, -ёшь, भूत० понёс, понесл||а́, -о́; -и́) (+कर्म) ले जाना

понима́ть I (понима́||ю, -ешь) (+कर्म) समझना

по-но́вому क्रियावि० नये प्रकार (तरीक़े) से

понра́виться II पू० (भवि० понра́влюсь, понра́вишься) (+संप्रदान) पसंद आ जाना

поня́тие नपुं० धारणा, विचार, ख़याल

поня́тн||ый, -ая, -ое; -ые सुबोध, सुगम, समझ में आनेवाला

поня́ть I पू० (भवि० пойм||у́, -ёшь) (+कर्म) समझ लेना

пообе́дать I पू० (भवि० пообе́да||ю, -ешь) भोजन कर लेना, खाना खा लेना

поодино́чке क्रियावि० एक एक करके

попада́ть I (попада́||ю, -ешь) अपने को पाना ; निशाना मारना

попа́сть I पू० (भवि० попад||у́, -ёшь) अपने को पा जाना ; निशाना मार देना ; पहुंचना

попола́м क्रियावि० आधोआध

по-по́льски क्रियावि० पोलिश (भाषा) में

попра́вить II पू० (भवि० попра́влю, попра́вишь) (+कर्म) ठीक कर देना

поправля́ть I (поправля́||ю, -ешь) (+कर्म) ठीक करना

по-пре́жнему क्रियावि० पूर्ववत्, पहले की तरह

попроси́ть II पू० (भवि० попрошу́, попро́сишь) (+संबंध) मांग लेना

попроща́ться I पू० (भवि० попроща́||юсь, -ешься) विदा ले लेना

популя́рность स्त्री० (ब० व० नहीं) लोकप्रियता

популя́рн||ый, -ая, -ое; -ые लोकप्रिय

пора́ क्रियावि० समय आ गया

пора́ स्त्री० समय ; до сих пор अब तक, इस समय तक

порабо́тать I पू० (भवि० порабо́та||ю, -ешь) काम कर देना

поража́ть I (поража́||ю, -ешь) (+कर्म) (आश्चर्य) चकित करना, अचंभे में डालना

порази́тельн||ый, -ая, -ое; -ые आश्चर्यजनक, चमत्कारपूर्ण

порази́ть II पू० (भवि० поражу́, порази́шь) (+कर्म) (आश्चर्य) चकित कर देना

поро́г पु० देहली

поро́да स्त्री० जाति, नस्ल ; (खनिज-विज्ञान में) चट्टान

поро́дист||ый, -ая, -ое; -ые नस्ल (क़िस्म) का (गुणवाचक)

порт पु० बंदरगाह

по́ртить II (по́рчу, по́ртишь) (+कर्म) बिगाड़ना

портре́т पु० चित्र, तस्वीर, पोर्ट्रेट

портфе́ль पु० हाथ का बैग, ब्रीफ़ केस

по-ру́сски क्रियावि० रूसी में

поруче́ние नपुं० सुपुर्द

поручи́ть II पू० (भवि० поручу́, пору́чишь) (+कर्म, + संप्रदान) सुपुर्द कर देना

поры́в पु० झोंका, झकोरा

поря́дков||ый, -ая, -ое; -ые क्रमवाचक (संख्या)

поря́док पु० (संबंध поря́дка, ब० व० поря́дки) क्रम; по поря́дку क्रियावि० क्रमशः, क्रमानुसार

посади́ть II पू० (भवि० посажу́, поса́дишь) (+कर्म) बो देना ; लगा देना

посветле́ть I पू० (भवि० посветле́||ю, -ешь) आलोकित (रोशन) हो जाना

посвяти́ть II पू० (भवि० посвящу́, посвяти́шь) (+कर्म,+संप्रदान) समर्पण (भेंट, अर्पण) कर देना

посе́в पु० बोवाई

посели́ться II पू० (भवि० посел||ю́сь, -и́шься) बस जाना

посёлок पु० (संबंध посёлка, ब० व० посёлки) बस्ती, आबादी

посереди́не क्रियावि० सं० सू० (+संबंध) के बीच

посети́тель पु० आगंतुक, मुलाक़ाती

посети́тельница स्त्री० आगंतुक स्त्री, मुलाक़ाती औरत

посети́ть II पू० (भवि० посещу́, посети́шь) (+कर्म) देखने आना

посеща́ть I (посеща́||ю, -ешь) (+कर्म) देखने आना

посеще́ние नपुं० भेंट, मुलाक़ात, उपस्थिति, हाज़िरी

посе́ять I पू० (भवि० посе́||ю, -ешь) बो देना

поско́льку क्रियावि० जहां तक, क्योंकि . . . इस लिए

поскоре́е क्रियावि० शीघ्रतर, ज़्यादा तेज़

посла́ть I पू० (भवि० пошл||ю́, -ёшь) (+कर्म) भेज देना

по́сле क्रियावि० सं० सू० (+संबंध) के बाद; ~ того́ как स० बो० के बाद

после́дн||ий, -яя, -ее; -ие अंतिम, आख़िरी

после́довательность स्त्री० क्रमबद्धता

после́довать I पू० (भवि० после́ду||ю, -ешь) अनुसरण कर देना

после́дующее नपुं० अगला

послеза́втра क्रियावि० परसों (भवि०)

посло́вица स्त्री० कहावत

послужи́ть II पू० (भवि० послужу́, послу́жишь) सेवा कर देना

послу́шать I पू० (भवि० послу́ша||ю, -ешь) (+कर्म) सुन (मान) लेना

послы́шаться II पू० (भवि० послы́шится) सुनाई देना (पड़ना)

посме́ртно क्रियावि० मरणोत्तर

посмотре́ть II पू० (भवि० посмотрю́, посмо́тришь) (+कर्म) देख लेना

посо́бие नपुं० सहायता, मदद

посове́товать I पू० (भवि० посове́ту||ю, -ешь) (+कर्म) परामर्श (सलाह) दे देना

посóл पु० (संबंध **послá**, ब० व० **послы́**) राजदूत

поспевáть I (**поспевá||ю, -ешь**) पकना, तैयार होना, उतरना, गलना

посреди́ क्रियावि० सं० सू० (+सं० सूचकीय) मध्य (बीच) में

пост पु० (संबंध **-á,** ब० व० **-ы́**) पद, ओहदा ; चौकी

постáвить II पू० (भवि० **постáвлю, постáвишь**) (+कर्म) रख देना, लगा देना ; ~ **пьéсу** खेल (नाटक) प्रस्तुत (पेश, स्टेज) कर देना

постамéнт पु० (मूर्ति का) आधार, चबूतरा

постанóвка स्त्री० (संबंध ब० व० **постанóвок**) स्टेज करना, प्रबंध करना

постарáться I पू० (भवि० **постарá||юсь, -ешься**) प्रयत्न कर देना

постéль स्त्री ० बिस्तर, चारपाई, खाट

постепéнно क्रियावि० धीरे धीरे, आहिस्ता आहिस्ता

постесня́ться I पू० (भवि० **постесня́||юсь, -ешься**) शरमा जाना

пости́гнуть I पू० (भवि० **пости́гн||у, -ешь**) (+कर्म) समझ लेना

постоя́нно क्रियावि० निरंतर, बराबर

постоя́нн||ый, -ая, -ое; -ые निरंतर, स्थायी

пострадáвш||ий, -ая, -ее; -ие घायल, पीड़ित

пострадáть I पू० (भवि० **пострадá||ю, -ешь**) सहना, भुगतना

пострóить II पू० (भवि० **пострó||ю, -ишь**) (+कर्म) निर्माण कर देना, बना देना

поступáть I (**поступá||ю, -ешь**) व्यवहार करना, बरतना

поступи́ть II पू० (भवि० **поступлю́, постýпишь**) प्रविष्ट (भरती, दाखिल) हो जाना

посýда स्त्री० (ब० व० नहीं) बरतन

посчитáть I पू० (=**считáть**) (भवि० **посчитá||ю, -ешь**) (+कर्म) मान लेना

посылáть I (**посылá||ю, -ешь**) (+कर्म) भेजना

потемнéть I पू० (भवि० **потемнéет**) अंधेरा हो चलना

потерпéть II पू० (भवि० **потерплю́, потéрпишь**) सह लेना, भुगत लेना

потеря́ть I पू० (भवि० **потеря́||ю, -ешь**) (+कर्म) खो देना

потихóньку क्रियावि० धीरे धीरे, चुपके चुपके

потóк पु० प्रवाह, धारा

потолóк पु० (संबंध **потолкá,** ब० व० **потолки́**) छत

потóм क्रियावि० पश्चात्, बाद में (को)

потомý что स० बो० क्योंकि, इस लिए कि

потонýть I पू० (भवि० **потонý, потóнешь**) डूब जाना

потрéбовать I पू० (भवि० **потрéбу||ю, -ешь**) (+कर्म) अनुरोध (मांग) कर देना

потруди́ться II पू० (भवि० **потружýсь, потрýдишься**) काम कर देना

потрясти́ I पू० (भवि० **потряс||ý, -ёшь**) (+कर्म) हिला देना, दहला देना

потýги ब० व० प्रयत्न

по-узбéкски क्रियावि० उज़बेक में

по-францу́зски क्रियावि० फ़्रांसीसी में

похвали́ть II पू० (भवि० **похвалю́, похва́лишь**) प्रशंसा (तारीफ़) कर देना

по-хи́нди क्रियावि० हिन्दी में

похо́д पु० मार्च

походи́ть II पू० (भवि० **похожу́, похо́дишь**) (कुछ देर) चलना

похо́ж||ий, -ая, -ее; -ие लघु रूप **похо́ж, -а, -е; -и** समान, अनुरूप

поцелова́ть I पू० (भवि० **поцелу́||ю, -ешь**) (+ कर्म) चूम लेना

поцелова́ться I पू० (भवि० **поцелу́||юсь, -ешься**) चूम लेना

по́чва स्त्री० मिट्टी, ज़मीन

почему́ क्रियावि० क्यों; **~-то** किसी कारणवश; **~-нибудь** किसी कारणवश

поче́сть I पू० (भवि० **почт||у́, -ёшь**) (आर्ष) सम्मान करना

почёт पु० (ब० व० नहीं) सम्मान; **доска́ ~а** सम्मान फलक

почётн||ый, -ая, -ое; -ые सम्मानित

почива́ть I (**почива́||ю, -ешь**) (आर्ष) सोना

почита́ть I पू० (भवि० **почита́||ю, -ешь**) (+कर्म) पढ़ लेना (कुछ देर); आर्ष (=**счита́ть**) सम्मान करना

по́чта स्त्री० डाकघर, डाक

почтальо́н पु० डाकिया

почти́ क्रियावि० प्राय: लगभग

почу́вствовать I पू० (भवि० **почу́вству||ю, -ешь**) (+कर्म) अनुभव (महसूस) कर लेना

поэ́зия स्त्री० (ब० व० नहीं) काव्य, कविता

поэ́ма स्त्री० कविता

поэ́т पु० कवि

поэти́ческ||ий, -ая, -ое; -ие काव्यमय, कवित्वपूर्ण

поэти́чн||ый, -ая, -ое; -ые लघु रूप **поэти́ч||ен, -на, -но; -ны** काव्यमय, कवित्वपूर्ण

поэ́тому क्रियावि० अतएव, इस कारण, इस लिए

появи́ться II पू० (भवि० **появлю́сь, поя́вишься**) दिखाई देना

появля́ться I (**появля́||юсь, -ешься**) दिखाई देना

поясни́ть II पू० (भवि० **поясн||ю́, -и́шь**) (+कर्म) स्पष्ट कर देना

пра́вда स्त्री० सत्य, सचाई; **«Пра́вда»** 'प्राव्दा', एक समाचारपत्र का नाम

правди́во क्रियावि० सच्चाई से

правди́в||ый, -ая, -ое; -ые सत्यप्रिय, सच्चा, ईमानदार

пра́вило नपुं० नियम

пра́вильно क्रियावि० सही, वि० यह सही है

пра́вильность स्त्री० (ब० व० नहीं) नियमितता

пра́вильн||ый, -ая, -ое; -ые सही, ठीक

прави́тельство नपुं० सरकार

пра́во नपुं० (ब० व० **права́**) अधिकार; **по праву** अधिकार के अनुसार

пра́в||ый, -ая, -ое; -ые सही, ठीक

пра́здник पु० पर्व, उत्सव, त्योहार

пра́здновать I (**пра́здну||ю, -ешь**) (+कर्म) मनाना

пра́здн||ый, -ая, -ое; -ые आलसी, सुस्त

пра́ктика स्त्री० (ब० व० नहीं) व्यवहार; на ~е व्यवहार में

практи́чески क्रियावि० व्यवहारत:

пребыва́ние नपुं० (ब० व० नहीं) रहना, वास

превосходи́ть II (превосхожу́, превосхо́дишь) (+कर्म) बेहतर होना

преврати́ть II पू० (भवि० превращу́, преврати́шь) (+कर्म) परिवर्तित (परिणत) कर देना, बदल देना

превраща́ться I (превраща́||юсь, -ешься) परिवर्तित (परिणत) हो जाना, बदल जाना

предвари́тельн||ый, -ая, -ое; -ые प्रारंभिक, प्राथमिक

предводи́тельство नपुं० (ब० व० नहीं) नेतृत्व, अगुआई

предисло́вие नपुं० प्रस्तावना, भूमिका, प्राक्कथन

предлага́ть I (предлага́||ю, -ешь) (+कर्म ,+संप्रदान) प्रस्तुत करना

предложе́ние नपुं० सुझाव, प्रस्ताव; व्याकरण में वाक्य

предложи́ть II पू० (भवि० предложу́, предло́жишь) (+ कर्म ,+संप्रदान) प्रस्तुत कर देना

предме́т पु० विषय ; वस्तु

предположе́ние नपुं० अनुमान

предположи́ть II पू० (भवि० предположу́, предполо́жишь) अटकल लगा देना, अनुमान कर देना

предприя́тие नपुं० उद्यम, कारखाना

председа́тель पु० अध्यक्ष, सभापति

председа́тельство नपुं० (ब० व० नहीं) अध्यक्षता, सभापतित्व

представи́тель पु० प्रतिनिधि

предста́вить II पू० (भवि० предста́влю, предста́вишь) (+कर्म) परिचय कराना; предста́влен, -а, -о; -ы कृदंत प्रतिनिधित्व किया गया

представле́ние नपुं० उपस्थित कराना, अभिनय, नाटक, तमाशा

представля́ть (собо́ю) I (представля́||ю, -ешь) (+कर्म) प्रतिनिधित्व करना

предупрежда́ть I (предупрежда́||ю, -ешь) (+कर्म) चेतावनी देना

предъявля́ть I (предъявля́||ю, -ешь) (+कर्म) पेश करना (मांग) ; दिखाना

преды́дущее नपुं० गत, पूर्ववर्ती

пре́жде क्रियावि० पहले ; ~ чем स० बो० पहले; ~ всего́ पहले, सब से पहले

пре́жн||ий, -яя, -ее; -ие भूतपूर्व

преклоне́ние नपुं० प्रशंसा, पूजा

прекра́сно क्रियावि० बढ़िया, बहुत अच्छा

прекра́сн||ый, -ая, -ое; -ые सुंदर, खूबसूरत, बढ़िया

прекрати́ться II पू० (भवि० прекрати́тся) समाप्त (खत्म) हो जाना, रुक जाना, बंद हो जाना

пре́мия स्त्री० पारितोषिक, प्रीमियम

премье́р-мини́стр पु० प्रधान मंत्री

пре́ния ब० व० (ए० व० नहीं) वाद विवाद, बहस-मुबाहसा

преоблада́ть I (преоблада́ет) प्राधान्य (प्रबलता) होना

преображáться I (преображá||юсь, -ешь-ся) परिवर्तित (रूपांतरित) होना, बदल जाना

преобразйть II पू० (भवि० (преобра-жý, преобразйшь) (+कर्म) बदल देना, परिवर्तित (रूपांतरित) कर देना

преобразовáние नपुं० रूप-परिवर्तन, रूपांतर

преобразовáтель पु० रूपांतरकार

преобразовáть I पू० (भवि० преобра-зý||ю, -ешь) (+कर्म) रूपांतरित (परिवर्तित) कर देना

преобразóвываться I (преобразýется) रूपांतरित करना, बदल देना

преодолéть I पू० (भवि० преодолé||ю, -ешь) (+कर्म) विजय (जीत) पा लेना

преподавáтель पु० अध्यापक

преподнестй I पू० (भवि० преподнес||ý, -ёшь) (+कर्म) उपहार में दे देना

препя́тствие नपुं० बाधा, रुकावट

прервáть I पू० (भवि० прерв||ý, -ёшь) (+कर्म) बीच ही में रोक देना, बात काट देना

преслéдовать I (преслéду||ю, -ешь) (+कर्म) सताना, अत्याचार करना

престóл पु० सिंहासन

претерпевáть I (претерпевá||ю, -ешь) (+कर्म) सहना, भुगतना

при सं० सू० (+सं० सूचकीय) के पास; के ज़माने में; की उपस्थिति में; के सामने

прибáвить II पू० (भवि० прибáвлю, прибáвишь) (+कर्म) जोड़ देना

прибегáть I (прибегá||ю, -ешь) दौड़ आना

прибежáть मिश्र पू० (भवि० прибе-гý, прибежйшь... прибегýт) दौड़ आना

приближáться I (приближá||юсь, -ешь ся) निकट (नज़दीक, पास) आना

приблизйтельно क्रियावि० प्रायः, अनु-मानतः, लगभग

приблизйть II पू० (भवि० приблйжу, приблйзишь) (+कर्म) निकट (नज़दीक) पहुंचा देना

прибóй पु० सागर तरंग, लहर (जो तट से टकराती है)

прибывáть I (прибывá||ю, -ешь) आ पहुंचना; बढ़ना

прибы́ть I पू० (भवि० прибýд||у, -ешь) आ पहुंचना

привезтй I पू० (भवि० (привез||ý) -ёшь, भूत० привёз, привез||лá, -лó; -лй) (+कर्म) (सवारी पर) ले आना

привестй I पू० (भवि० привед||ý, -ёшь, भूत० привёл, привел||á, -ó: -й) ले आना (किसी को)

привéт पु० अभिवादन, सलाम

привéтливо क्रियावि० मैत्रीपूर्ण रीति से मिलनसारी से

привéтствовать I (привéтству||ю, -ешь) (+कर्म) अभिवादन (प्रणाम, नमस्ते सलाम) करना

привлекáть I (привлекá||ю, -ешь) (+कर्म) आकर्षित करना; — **вни-мáние** ध्यान आकर्षित करना

привлéчь I पू० (भवि० привлеку́, привлечёшь, भूत० привлёк, привлек||ла́, -ло́; -ли́) (+कर्म) आकर्षित कर देना

приводи́ть II (привожу́, приво́дишь) (+कर्म) ले आना (किसी को)

приводи́ться II (приво́дится) उद्धृत किया जाना

привози́ть II (привожу́, приво́зишь) (+कर्म) लाना (सवारी पर)

привози́ться II (приво́зится) लाया जाना (सवारी पर)

привыка́ть I (привыка́||ю, -ешь) अभ्यस्त (आदी) होना

привы́кнуть I पू० (भवि० привы́кн||у, -ешь) (к+संप्रदान) अभ्यस्त (आदी) हो जाना

привы́чка स्त्री० (संबंध ब० व० привы́чек) अभ्यास, आदत

привы́чн||ый, -ая, -ое; -ые अभ्यस्त

привяза́ть I पू० (भवि० (привяжу́, привя́жешь) (+कर्म) बांध देना

пригласи́ть II पू० (भवि० приглашу́, пригласи́шь) (+कर्म) निमंत्रित (आमंत्रित) कर देना

приглаша́ть I (приглаша́||ю, -ешь) (+कर्म) निमंत्रित (आमंत्रित) करना

приглаше́ние नपुं० निमंत्रण, निमंत्रणपत्र

пригото́вить II पू० (भवि० пригото́влю, пригото́вишь) (+कर्म) तैयार कर देना

пригото́виться II पू० (भवि० пригото́влюсь, пригото́вишься) तैयारी कर लेना, तैयार हो जाना

приготовля́ть I (приготовля́||ю, -ешь) (+कर्म) तैयार करना

придава́ть I (прида||ю́, -ёшь) (+कर्म) प्रदान करना; जोड़ना

прида́ть मिश्रगण पू० (देखिये дать) (+ कर्म) प्रदान कर देना, जोड़ देना

придво́рный पु० दरबारी; **придво́рн||ый**, -ая, -ое; -ые दरबारी (गुणवाचक)

придоро́жн||ый, -ая, -ое; -ые सड़क के किनारे का

приду́мать I पू० (भवि० приду́ма||ю, -ешь) (+कर्म) सोच निकालना

прие́зд पु० आगमन

приезжа́ть I (приезжа́||ю, -ешь) आ पहुंचना (ट्रेन, जहाज़ इत्यादि से)

приеха́ть I पू० (भवि० прие́д||у, -ешь) आ पहुंचना (ट्रेन, जहाज़ इत्यादि से)

приём पु० १. स्वागत; оказа́ть ~स्वागत करना; २. ~ (по ра́дио) सुन लेना (रेडियो पर); ३. प्रणाली

приёмник पु० रेडियो सेट

прижа́ть I पू० (भवि० прижм||у́, -ёшь) (+कर्म) दबा देना (लेना)

прижима́ть I (прижима́||ю, -ешь) (+कर्म) दबाना

приземли́ться II पू० (भवि० приземл||ю́сь, -и́шься) उतरना

приземля́ться I (приземля́||юсь, -ешься) उतरना

признава́ться I (призна||ю́сь, -ёшься) स्वीकार करना, मान लेना, क़बूल करना

призна́ние नपुं० स्वीकार

призыва́ть I (призыва́||ю, -ешь) (+कर्म) बुलाना, आवाहन (अनुरोध) करना

прийти́ I पू० भवि० (приду́, -ёшь, भूत० при||шёл, -шла́, -шло́; -шли́) आ जाना

прийти́сь I पू० (भवि० придётся, भूत० пришло́сь) फबना; होना, पड़ना

прика́з पु० आदेश, हुक्म

приказа́ть I पू० (भवि० прикажу́, прика́жешь) (+संप्रदान) आज्ञा (हुक्म) दे देना

прика́зывать I (прика́зыва||ю, -ешь) (+संप्रदान) आज्ञा (हुक्म) देना

прикры́ть I पू० (भवि० прикро́||ю, -ешь) (+कर्म) ढंक देना; रक्षा करना

прила́вок पु० (संबंध прила́вка, ब० व० прила́вки) काउंटर, दूकान की मेज़

прилета́ть I (прилета́||ю, -ешь) उड़कर आना

прилете́ть II पू० (भवि० прилечу́, прилети́шь) उड़कर आ पहुंचना

примени́ть II पू० (भवि० применю́, приме́нишь) (+कर्म) लागू कर लेना, उपयोग कर लेना

применя́ть I (применя́||ю, -ешь) (+कर्म) लागू करना, उपयोग करना

применя́ться I (применя́ется) (अपने को) अनुकूल कर लेना

приме́р पु० उदाहरण, मिसाल

примити́вн||ый, -ая, -ое; -ые आदिम

примо́рск||ий, -ая, -ое; -ие समुद्रतटवर्ती

примыка́ть I (примыка́||ю, -ешь) (к + संप्रदान) जोड़ना

принадлежа́ть II (принадлеж||у́, -и́шь) (+संप्रदान) स्वामित्व में होना

принести́ I पू० (भवि० (принес||у́, -ёшь, भूत० принёс, принес||ла́, -ло́; -ли́) (+कर्म) ले आना; उत्पन्न करना

принижéние नपुं० निंदा, अपमान

принима́ть I (принима́||ю, -ешь) (+कर्म) स्वीकार करना; लेना; ~ уча́стие भाग (हिस्सा) लेना

приноси́ть II (приношу́, прино́сишь) (+कर्म) लाना

приноси́ться II (прино́сится) लाया जाना

при́нцип पु० सिद्धांत, उसूल

приня́ть I पू० (भवि० приму́, при́мешь) (+कर्म) स्वीकार कर लेना; ~ уча́стие भाग (हिस्सा) ले लेना; ~ прися́гу शपथ ले लेना

приобрести́ I पू० (भवि० приобрет||у́, -ёшь, भूत० приобрёл, приобрел||а́, -о́; -и́) (+कर्म) प्राप्त (हासिल) कर लेना

приписа́ть I पू० (भवि० припишу́, припи́шешь) (+कर्म) जोड़ देना (पत्र में)

припи́сывать I (припи́сыва||ю, -ешь) (+कर्म) जोड़ना (पत्र में)

приро́да स्त्री० प्रकृति

присво́ить II पू० (भवि० (присво́||ю, -ишь) (कर्म) हथिया लेना, धारण कर लेना; ~ и́мя (зва́ние) का नाम (की उपाधि) दिया जाना

присла́ть I पू० (भवि० пришл||ю́, -ёшь) (+कर्म) भेज देना

присма́тривать I (присма́трива||ю, -ешь) देखभाल करना, निगाह रखना

при́стань स्त्री० (संबंध ब० व० пристане́й) जहाज़-घाट

пристра́ивать I (пристра́ива||ю, -ешь) (+कर्म) जोड़ना, इमारत में नया हिस्सा जोड़ना

пристро́ить II पू० (भवि० пристро́||ю, -ишь) (+कर्म) जोड़ देना, इमारत में नया हिस्सा जोड़ देना

приступи́ть II पू० (भवि० (приступлю́, присту́пишь) (к+संप्रदान) आरंभ (शुरू) कर देना, काम में लग जाना

присуди́ть II पू० (भवि० присужу́, прису́дишь) (+कर्म) देना, प्रदान करना

присужда́ть I (присужда́||ю, -ешь) (+कर्म) देना, प्रदान करना;

присуждён, присужден||а́, -о́; -ы́ कृदंत प्रदान किया गया

прису́тствовать I (прису́тству||ю, -ешь) उपस्थित (हाज़िर) होना

прися́га स्त्री० शपथ; приня́ть прися́гу शपथ ले लेना

притесне́ние नपुं० अत्याचार

прито́к पु० सहायक (उप) नदी

приучи́ть II पू० (भवि० приучу́, приу́чишь) (+कर्म) आदत डालना, आदत डाल लेना

приходи́ть II (прихожу́, прихо́дишь) आ जाना

прице́л पु० लक्ष्य, निशाना; брать на ~ निशाना बांधना

причёсываться I (причёсыва||юсь, -ешься) बाल संवार लेना, कंघी कर लेना

причи́на स्त्री० कारण, वजह

прию́т पु० आश्रयस्थान; अनाथालय

приюти́ть II पू० (भवि० приючу́, приюти́шь) (+कर्म) आश्रय दे देना

прия́тно क्रियावि० प्रसन्नता की बात है

прия́тн||ый, -ая, -ое; -ые रमणीय, सुहावना, सुखद

про सं० सू० (कर्म) के बारे में

про́ба स्त्री० परीक्षा, जांच, बानगी, नमूना

пробега́ть I (пробега́||ю, -ешь) (+कर्म) के पास से (से होकर) दौड़ना

пробежа́ть मिश्रगण पू० (भवि० пробегу́, пробежи́шь... пробегу́т) (+कर्म) के पास से (से होकर) दौड़ जाना

пробива́ться I (пробива́||юсь, -ешься) राह निकालना

проби́ть I पू० (भवि० пробь||ю́, -ёшь) (+कर्म) छेद कर देना; ~ доро́гу राह निकाल लेना

про́бовать I (про́бу||ю, -ешь) (+कर्म) चखना, स्वाद लेना, आज़माना

пробужда́ть I (пробужда́||ю, -ешь) (+कर्म) जगाना

пробы́ть I पू० (भवि० пробу́д||у, -ешь) रहना, ठहरना

прове́рить II पू० (भवि० (прове́р||ю, -ишь) (+कर्म) जांच लेना, परख लेना

проверя́ть I (проверя́||ю, -ешь) (+कर्म) जांचना, परखना

провести́ I पू० (भवि० провед||у́, -ёшь; भूत० провёл, провел||а́, -о́; -и́) (+कर्म) बिता देना, गुज़ार देना

про́вод पु० (ब० व० -а́) तार

проводи́ть II पू० (भवि० провожу́, прово́дишь) (+कर्म) बिताना; ~ вре́мя समय बिताना

проводи́ться II (прово́дится) कार्यान्वित किया जाना, संचालित किया जाना

провожа́ть I (провожа́||ю, -ешь) पहुंचाना, साथ साथ जाना

прогна́ть II पू० (भवि० прогоню́, прого́нишь) (+कर्म) निकाल देना, भगा देना

програ́мма स्त्री० कार्यक्रम

прогре́ссия स्त्री० श्रेणी

прогу́лка स्त्री० (संबंध ब० व० прогу́лок) सैर

продава́ть I (прода||ю́, -ёшь) (+कर्म) बेचना

продаве́ц पु० (संबंध продавца́, ब० व० продавцы́) विक्रेता, बेचनेवाला

прода́ть मिश्रगण पू० (देखिये дать) बेच देना

продвиже́ние नपुं० बढ़ाव; प्रगति

проде́лка स्त्री० (संबंध ब० व० проде́лок) शैतानी

продемонстри́ровать I पू० (भवि० продемонстри́ру||ю, -ешь) (+कर्म) दिखा देना, प्रदर्शित कर देना

продово́льственн||ый, -ая, -ое; -ые खाद्य संबंधी

продово́льствие नपुं० खाद्यपदार्थ, रसद, खुराक

продолжа́ть I (продолжа́||ю, -ешь) (+कर्म) जारी रखना

продолжа́ться I (продолжа́ется) जारी होना

продолже́ние नपुं० जारी रखना; ~ сле́дует जारी रखा जाना, क्रमशः; в ~е के दौरान (में)

проду́кт पु० पदार्थ, उपज, खाद्यपेय पदार्थ

проду́кция स्त्री० (ब० व० नहीं) उत्पादन, पैदावार

проезжа́ть I (проезжа́||ю, -ешь) के पास से गुज़रना

прое́хать I पू० (भवि० прое́д||у, -ешь) (+कर्म) के पास से गुजर जाना

прожи́ть I पू० (भवि० прожив||у́, -ёшь) (+कर्म) निबाह कर लेना

про́за स्त्री० (ब० व० नहीं) गद्य

прозвене́ть II पू० (भवि० прозвени́т) बज उठना

прозвуча́ть II पू० (भवि० прозвучи́т) गूंज उठना

прозра́чн||ый, -ая, -ое; -ые पारदर्शी

произведе́ние नपुं० काम, रचना, कृति

произвести́ I पू० (भवि० произвед||у́, -ёшь; भूत० произвёл, произвел||а́, -о́; -и́) (+कर्म) उत्पन्न (पैदा) कर देना

производи́ть II (произвожу́, произво́дишь) (+कर्म) उत्पन्न (पैदा) करना; ~ впечатле́ние प्रभाव (असर) डालना

произво́дство नपुं० उत्पादन, उपज, पैदावार

произнести́ I पू० (भवि० произнес||у́, -ёшь; भूत० произнёс, произнес||ла́, -ло́; -ли́) (+कर्म) उच्चारण कर देना

произносить II (произношу́, произно́сишь) (+कर्म) उच्चारण करना

произноше́ние नपुं० (ब० व० नहीं) उच्चारण

произойти́ I पू० (भवि० произойдёт, भूत० произошло́) हो जाना, घट जाना

происходи́ть II (происхо́дит) होना, घटना

пройти́ I पू० (भवि० пройд||у́, -ёшь; भूत० про||шёл, -шла́, -шло́; -шли́) गुज़र जाना; के पास से जाना

пролега́ть I (пролега́ет) लेटना, निकलना

пролета́рск||ий, -ая, -ое; -ие सर्वहारा का

пролета́ть I (пролета́||ю, -ешь) से होकर उड़ना

пролете́ть II पू० (भवि० пролечу́, пролети́шь) से होकर उड़ना

пролива́ть I (пролива́||ю, -ешь) (+कर्म) बहाना, उंडेलना, डालना

проложи́ть II पू० (भवि० проложу́, проло́жишь) (+कर्म) बिछा देना

промелькну́ть I पू० (भवि० промелькнёт) झलक पड़ना, चमक उठना

промы́т||ый, -ая, -ое; -ые कृदंत धोया (साफ़ किया) हुआ

промы́шленник पु० उद्योगपति

промы́шленность स्त्री० उद्योग

промы́шленн||ый, -ая, -ое; -ые औद्योगिक

пронести́сь I पू० (भवि० пронес||у́сь, -ёшься; भूत० про||нёсся, -несла́сь, -несло́сь; -несли́сь) जल्दी जल्दी गुज़रना, तेज़ी से गुज़रना

прони́кнуть I पू० (भवि० прони́кн||у, -ешь) घुस जाना

проноси́ть II (проношу́, проно́сишь) (+कर्म) के पास से ले जाना

проноси́ться II (проношу́сь, проно́сишься) तेज़ चलना

пропаганди́ст पु० प्रचारक

пропада́ть I (пропада́||ю, -ешь) खो जाना, लोप (ग़ायब) हो जाना

про́пасть स्त्री० गह्वर, गड्ढा

просвети́тельн||ый, -ая, -ое; -ые शैक्षणिक

просвеще́ние नपुं० (ब० व० नहीं) शिक्षा

про́сека स्त्री० (जंगल में) वृक्षहीन स्थान

проси́ть II (прошу́, про́сишь) (+कर्म +संबंध) मांगना, प्रार्थना करना

просла́вить II पू० (भवि० просла́влю, просла́вишь) (+कर्म) यश गाना, प्रसिद्ध (मशहूर) बना देना, प्रशंसा (तारीफ़) कर देना

просла́виться II पू० (भवि० просла́влюсь, просла́вишься) प्रसिद्ध (मशहूर) हो जाना

просла́вленн||ый, -ая, -ое; -ые प्रसिद्ध, मशहूर

прославля́ть I (прославля́||ю, -ешь) (+कर्म) प्रसिद्ध (मशहूर) बनाना

прослу́шать I पू० (भवि० прослу́ша||ю, -ешь) (+कर्म) सुन लेना; ~ курс पाठ्यक्रम ले लेना

просну́ться I पू० (भवि० просн||у́сь, -ёшься) जाग उठना

проспе́кт पु० एवेन्यू

про́сто क्रियावि० निरा, यों ही

прост||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е सरल

просто́р पु० विस्तार, खुली जगह

просто́рно यहां काफ़ी जगह है

просто́рн||ый, -ая, -ое; -ые विशाल, लंबा-चौड़ा

простота́ स्त्री० (ब० व० नहीं) सरलता, सादगी

простра́нство नपुं० अंतरिक्ष

простыня́ स्त्री० (ब० व० про́стыни, संबंध ब० व० просты́нь) चादर

просыпа́ться I (просыпа́||юсь, -ешься) जागना, नींद खुलना

про́сьба स्त्री० प्रार्थना, मांग

протека́ть I (протека́ет) बहना, गुज़रना

про́тив सं० सू० (+संबंध) के सामने

проти́вник पु० विरोधी, प्रतियोगी; शत्रु, दुश्मन

противоре́чить II (противоре́ч||у, -ишь) (+संप्रदान) विरुद्ध कहना

протя́жно धीरे धीरे

протяну́ть I पू० (भवि० протян||у́, протя́нешь) (+कर्म) तान देना, फैला देना

профессиона́льн||ый, -ая, -ое; -ые व्यावसायिक, पेशेवर (गुणवाचक)

профе́ссия स्त्री० व्यवसाय, पेशा

профе́ссор पु० प्राध्यापक, प्रोफ़ेसर

профсою́з पु० ट्रेड-यूनियन

профсою́зн||ый, -ая, -ое; -ые ट्रेड-यूनियन का (गुणवाचक)

проха́живаться I (проха́жива||юсь, -ешься) टहलना, घूमना-फिरना

прохла́дно वि० शीतल (ठंडा) है, क्रियावि० ठंडा

прохо́д पु० गुज़रगाह

проходи́ть II (прохожу́, прохо́дишь) (के पास से) गुज़रना

процвета́ние नपुं० (ब० व० नहीं) खिलना

проце́нт पु० प्रतिशत, फ़ीसदी

проце́сс पु० प्रक्रिया

про́чее नपुं० और, दूसरा; ме́жду про́чим और बातों के अलावा

проче́сть I पू० (भवि० прочт||у́, -ёшь, भूत० про||чёл, -чла́, -чло́; -чли́) (+कर्म) पढ़ लेना

прочита́ть I पू० (भवि० прочита́||ю, -ешь) (+कर्म) पढ़ लेना

прочи́тывать I (прочи́тыва||ю, -ешь) (+कर्म) पढ़ना

проше́дш||ий, -ая, -ее; -ие भूत, अतीत का; проше́дшее नपुं० अतीत

про́шлое नपुं० अतीत

про́шл||ый, -ая, -ое; -ые विगत, पिछला

проща́й, проща́йте नमस्ते

проща́ться I (проща́||юсь, -ешься) विदा लेना

проя́вить II पू० (भवि० проявлю́, проя́вишь) (+कर्म) दिखा देना, प्रदर्शित कर देना

прояви́ться II पू० (भवि० проявлю́сь, проя́вишься) दिखा देना, दिखाया (प्रदर्शित किया) जाना, प्रकट हो जाना, स्पष्ट हो जाना

проявля́ть I (проявля́||ю, -ешь) (+कर्म) दिखाना

пруд पु० (संबंध -á, ब० व० -ы́) तालाब, तलैया
прут पु० (संबंध -á, ब० व० пру́тья) छड़, छड़ी
пру́тик पु० (прут का अल्पार्थक) छोटी सी छड़ी
пры́гать I (пры́га||ю, -ешь) उछलना, कूदना
прыжо́к पु० (संबंध прыжка́, ब० व० прыжки́) छलांग, उछाल
пря́мо क्रियावि० सीधे
прям||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е सीधा
прямоуго́льник पु० समकोण चतुर्भुज
пря́тать I (пря́ч||у, -ешь) (+कर्म) छिपाना
пря́таться I (пря́ч||усь, -ешься) छिपना
псевдони́м पु० उपनाम
пти́ца स्त्री० चिड़िया
птицефе́рма स्त्री० पोल्ट्री फ़ार्म
пу́блика स्त्री० (ब० व० नहीं) पब्लिक
публици́ст पु० पत्रकार, पब्लिसिस्ट
публицисти́ческ||ий, -ая, -ое; -ие पब्लिसिस्ट का
пуга́ть I (пуга́||ю, -ешь) (+कर्म) डराना, धमकाना
пузы́рь पु० (संबंध -я́, ब० व० -и́) बुलबुला
пункт पु० केंद्र
пунктуа́льно क्रियावि० समय पर
пуска́й अव्यय (अनुमति या आज्ञासूचक) भले ही, चाहे तो
пу́сто क्रियावि० खाली है
пуст||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е खाली
пусты́нн||ый, -ая, -ое; -ые निर्जन, वीरान, सुनसान
пусты́ня स्त्री० मरुस्थल, रेगिस्तान
пусть अव्यय (अनुमति या आज्ञासूचक) भले ही, चाहे तो
пу́таница स्त्री० (ब० व० नहीं) उलझन, गड़बड़
путеше́ственник पु० यात्री, प्रवासी, मुसाफ़िर
путеше́ствие नपुं० यात्रा, सैर, सफ़र
путеше́ствовать I (путеше́ству||ю, -ешь) यात्रा, (सैर, सफ़र) करना
путёвка स्त्री० (संबंध ब० व० путёвок) पास (आरामघर या आरोग्यालय के लिए)
путь पु० (संबंध -и́, ब० व० -и́) पथ, मार्ग
пу́шка स्त्री० (संबंध ब० व० пу́шек) तोप
пшени́ца स्त्री० गेहूं
пыла́ть I (пыла́||ю, -ешь) दहकना, धधकना
пыли́ть II (пыл||ю́, -и́шь); не пыли́т (सड़क पर) धूल नहीं उठती है
пыль स्त्री० (ब० व० नहीं) धूल
пы́льн||ый, -ая, -ое; -ые धूल से भरा
пыта́ться I (пыта́||юсь, -ешься) प्रयत्न करना
пы́тка स्त्री० (संबंध ब० व० пы́ток) यंत्रणा
пы́шн||ый, -ая, -ое; -ые ठाठदार, शानदार, आलीशान
пье́са स्त्री० नाटक

пятилéтка स्त्री० (संबंध ब० व० **пятилéток**) पंचवर्षीय योजना

пятиэтáжн||ый, -ая, -ое; -ые पांच मंजिला

пятница स्त्री० शुक्रवार

Р р

рабóта स्त्री० काम

рабóтать I (**рабóта||ю, -ешь**) काम करना ; ~ **на слáву** अपना काम बढ़िया ढंग से करना

рабóтник पु० कार्यकर्ता, कर्मचारी, कामगार, मज़दूर

рабóтница स्त्री० मज़दूरनी, नौकरानी

рабóчий पु० मज़दूर

рабóч||ий, -ая, -ее; -ие वि० श्रमिकों का, काम का

равнúна स्त्री० समतल प्रदेश

равнодýшн||ый, -ая, -ое; -ые बेपरवाह

равнопрáвн||ый, -ая, -ое; -ые समान अधिकारों वाला

рáвн||ый, -ая, -ое; -ые समान, बराबर

рад, -а, -о; -ы प्रसन्न, खुश

рáди सं० सू० (+संबंध) के लिए

рáдио नपुं० रेडियो

радиопередáча स्त्री० ब्राडकास्ट

радиоприёмник पु० रेडियो सेट

рáдоваться I (**рáду||юсь, -ешься**) (+संप्रदान) प्रसन्न (खुश) होना

рáдостно क्रियावि० प्रसन्नता (खुशी) से

рáдостн||ый, -ая, -ое; -ые प्रसन्न, खुश

рáдость स्त्री० प्रसन्नता, आनंद, खुशी

раз 1. पु० समय ; 2. एक ; 3. क्रियावि० एक बार ; **ни** ~**у** कभी नहीं ; **ещё** ~ फिर एक बार ; **мнóго** ~ कई बार ; 4. **раз** स० बो० (=**éсли**) यदि, अगर

разбежáться मिश्रगण पू० (भवि० **разбегýсь, разбежúшься.. разбегýтся**) दौड़ना ; बिखरना, उखड़ना

разбивáться I (**разбивáется**) टूटना, फूटना

разбúт||ый, -ая, -ое; -ые कृदंत टूटा, फूटा

рáзве क्रियावि० क्या

развевáться I (**развевáется**) फहरना

развернýться I पू० (भवि० **развернётся**) खुल जाना

развёртываться I (**развёртывается**) खुलना

развивáть I (**развивá||ю, -ешь**) (+कर्म) विकसित करना

развивáться I (**развивá||юсь, -ешься**) विकसित होना

развúтие नपुं० विकास

развúть I पू० (भवि० **разовь||ю́, -ёшь**) (+कर्म) विकसित कर देना

развúться I पू० (भवि० **разовь||ю́сь -ёшься**) विकसित हो जाना

разводúть II (**развожý, развóдишь**) (+कर्म) उगाना ; (पशु) संवर्धन करना

развязáть I पू० (भवि० **развяжý, развя́жешь**) (+कर्म) खोल देना

развя́зывать I (**развя́зыва||ю, -ешь**) (+कर्म) खोलना

разговáривать I (**разговáрива||ю, -ешь**) बातें करना

разговóр पु० बातचीत, संभाषण ; вступить в ~ संभाषण में भाग लेना

разгоня́ть I (разгоня́||ю, -ешь) (+कर्म) भगा देना, तितर-बितर कर देना,

разгорячи́ться II पू० (भवि० разгорячу́сь, -и́шься) गरमा जाना ; उत्तेजित हो जाना

разгрóм पु० (ब० व० नहीं) पराजय, हार, शिकस्त

разгроми́ть II पू० (भवि० разгромлю́, разгроми́шь) (+कर्म) पराजित कर देना, शिकस्त देना

раздава́ть I (разда||ю́, -ёшь) (+कर्म) बांटना

раздава́ться I (раздаётся) सुनाई देना, गूंजना

разда́ться मिश्रगण पू० (भवि० разда́стся, раздаду́тся) गूंज उठना, सुनाई देना

раздева́ть I (раздева́||ю, -ешь) (+कर्म) (किसी का) कपड़ा उतार देना

раздева́ться I (раздева́||юсь, -ешься) (अपना) कपड़ा उतार देना

раздéл पु० विभाग, भाग, हिस्सा

раздели́ть II पू० (भवि० разделю́, раздéлишь) (+कर्म) बांट देना

разделя́ть I (разделя́||ю, -ешь) (+कर्म) बांटना

разду́мье नपुं० (ब० व० नहीं) सोच-विचार

разжига́ть I (разжига́||ю, -ешь) (+कर्म) जलाना, भड़काना

разлива́ться I (разлива́ется) बह निकलना, उमड़ आना

разли́ть I पू० (भवि० разоль||ю́, -ёшь) (+कर्म) डाल देना, छलका देना

разли́ться I पू० (भवि० разольётся) बह निकलना, उमड़ना, छलक उठना

различа́ть I (различа́||ю, -ешь) (+कर्म) भेद (फ़र्क़) करना

различа́ться I (различа́ется) भेद (फ़र्क़) होना

разли́чн||ый, -ая, -ое; -ые भिन्न

разложи́ть II पू० (भवि० разложу́, разлóжишь) (+कर्म) बिछा देना

разлуча́ть I (разлуча́||ю, -ешь) (+कर्म) विलग (जुदा) करना

разлучи́ть II पू० (भवि० разлуч||у́, -и́шь) (+कर्म) विलग (जुदा) कर देना

разма́х पु० (ब० व० नहीं) विस्तार, फैलाव

размéр पु० नाप, पैमाना

ра́зница स्त्री० (ब० व० नहीं) भेद, अंतर, फ़र्क़

разнообра́зн||ый, -ая, -ое; -ые विविध, विभिन्न, तरह तरह का

разноси́ть II (разношу́, разнóсишь) (+कर्म) पहुंचाना, ले आना

разносторóнн||ий, -яя, -ее; -ие बहुमुखी

разноцвéтн||ый, -ая, -ое; -ые बहुरंगा, रंगबिरंगा

ра́зн||ый, -ая, -ое; -ые विभिन्न, विविध

разобра́ть I पू० (भवि० разбер||у́, -ёшь) (+कर्म) समझ लेना

разобра́ться I पू० (भवि० разбер||у́сь, -ёшься) समझ जाना

разорва́ть I पू० (भवि० разорв||у́, -ёшь) (+कर्म) फाड़ डालना

разорéние नपुं० विनाश, बरबादी

разори́ться II पू० (भवि० разор||ю́сь, -и́шься) सर्वनाश हो जाना, बरबाद हो जाना, दीवाला निकल जाना

разосла́ть I पू० (भवि० разошл||ю́, -ёшь) (+ कर्म) जगह जगह भेज देना

разраба́тывать I (разраба́тыва||ю, -ешь) (+ कर्म) पर काम करना, का अध्ययन करना

разрабо́тать I पू० (भवि० разрабо́та||ю, -ешь) (+ कर्म) बना लेना, तैयार कर लेना

разрéзать I पू० (भवि० разрéж||у, -ешь) (+कर्म) काट देना

разреши́ть II पू० (भवि० разреш||у́, -и́шь) (+कर्म) अनुमति (इजाज़त) देना

разруша́ть I (разруша́||ю, -ешь) (+ कर्म) नाश (तबाह) करना

разру́шить II पू० (भवि० разру́ш||у, -ишь) (+ कर्म) नाश (तबाह) कर देना

ра́зум पु० (ब० व० नहीं) बुद्धि, समझ

разъяри́ть II पू० (भवि० разъяр||ю́, -и́шь) (+ कर्म) क्रोधित (ग़ुस्सा) कर देना

райо́н पु० ज़िला, क्षेत्र

райо́нн||ый, -ая, -ое; -ые क्षेत्रीय, ज़िले का

ра́ма स्त्री० चौखटा, चौखट

ра́нить II पू० (भवि० ра́н||ю, -ишь) (+ कर्म) घायल कर देना

ра́нн||ий, -яя, -ее; -ие प्रात:कालीन, प्रारंभिक, पूर्वकालीन

ра́но क्रियावि० समय से पहले

ра́ньше क्रियावि० पहले

раски́нуться I पू० (भवि० раски́нется) पसर जाना, फैल जाना

раскрыва́ться I (раскрыва́ется) खुलना

расписа́ние नपुं० समय-सारिणी, टाइम-टेबुल

расписа́ть I पू० (भवि० распишу́, распи́шешь) (+कर्म) रंगना

располо́жен, -а, -о; -ы कृदंत स्थित

расположи́ть II पू० (भवि० расположу́, располо́жишь) (+कर्म) व्यवस्थित कर देना

расположи́ться II पू० (भवि० располож||у́сь, -и́шься) अपना स्थान जमा लेना

распространéние नपुं० (ब० व० नहीं) प्रसार, फैलाव

распространи́ть II पू० (भवि० распростран||ю́, -и́шь) (+ कर्म) फैला देना

распространи́ться II पू० (भवि० распространи́тся) फैल जाना

распространя́ть I (распространя́||ю, -ешь) (+ कर्म) बांटना

рассвéт पु० उषा, भोर

рассéивать I (рассéива||ю, -ешь) (+ कर्म) चीरना, छितराना, (भीड़) तितर-बितर कर देना

расска́з पु० कहानी

рассказа́ть I पू० (भवि० расскажу́, расска́жешь) (+ कर्म, +संप्रदान) बता देना

расска́зывать I (расска́зыва||ю, -ешь) (+ कर्म, + संप्रदान) बताना

рассматривать I (**рассматрива||ю, -ешь**) (+ कर्म) ध्यान से देखना ; विचार करना
расспрашивать I (**расспрашива||ю, -ешь**) (+ कर्म) प्रश्न पूछना
расставаться I (**расста||юсь, -ёшься**) विदा (अलग) होना
расставлять I (**расставля||ю, -ешь**) (+ कर्म) ठीक से रखना
расстояние नपुं० अंतर, फ़ासला, दूरी
расступиться II पु० (भवि० **расступится**) विदा हो जाना
растаять I पु० (भवि० **раста||ю, -ешь**) पिघल जाना
растение नपुं० पौधा, वनस्पति
расти I (**раст||у, -ёшь**) बड़ा होना, उगना
растительность स्त्री० (ब० व० नहीं) पेड़-पौधे, वनस्पति
расцветать I (**расцветает**) फूलना, खिलना
расширить II पु० (भवि० **расшир||ю, -ишь**) (+कर्म) बढ़ा देना, विस्तृत कर देना
расширять I (**расширя||ю, -ешь**) (+कर्म) बढ़ाना, विस्तृत करना
расширяться I (**расширяется**) बढ़ना, विस्तृत होना
рационализация स्त्री० (ब० व० नहीं) नवीकरण, उन्नयन, सुधार
ребёнок पु० (संबंध **ребёнка**, ब० व० **ребята**) शिशु, बच्चा
ребята ब० व० बाल-बच्चे
реветь I (**рев||у, -ёшь**) गरजना
ревниво क्रियावि० ईर्ष्या से, डाह से
революционер पु० क्रांतिकारी
революционн||ый, -ая, -ое; -ые क्रांतिकारी
революция स्त्री० क्रांति
регулярно क्रियावि० नियमित रूप से, बाक़ायदा
редеть I (**редеет**) विरल होना
редк||ий, -ая, -ое; -ие विरल, विरला, अनूठा
резать I (**реж||у, -ешь**) (+कर्म) चीरना, काटना
резаться I (**режется**) कटना ; (दांत) निकलना
резиденция स्त्री० वासस्थान
резк||ий, -ая, -ое; -ие तेज़, तीखा ; कठोर, सख़्त
резко क्रियावि० तेज़ी से
результат पु० परिणाम, फल, नतीजा
резьба स्त्री० नक़्क़ाशी
река स्त्री० (ब० व० **реки**) नदी
реконструировать I, I पु० (वर्त० और भवि० **реконструиру||ю, -ешь**) (+ कर्म) पुनर्निर्माण कर देना
реликвия स्त्री० अवशेष
рельс पु० (रेल की) पटरी
ремесленник पु० कारीगर, दस्तकार
ремесло नपुं० (ब० व० **ремёсла**, संबंध ब० व० **ремёсел**) शिल्प, दस्तकारी, धंधा
ремонтировать I (**ремонтиру||ю, -ешь**) (+ कर्म) मरम्मत करना
репа स्त्री० शलग़म
репрессия स्त्री० दमन, दबाव
репродуктор पु० लाउड-स्पीकर

ресни́ца स्त्री० बरौनी (का एक बाल)
респу́блика स्त्री० जनतंत्र
реце́пт पु० नुसखा
речн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е नदी का (गुणवाचक)
речь स्त्री० (संबंध ब० व० рече́й) भाषण, वक्तृता; वक्तृत्वशक्ति
реша́ть I (реша́||ю, -ешь) (+कर्म) (समस्या) सुलझाना, हल करना
реша́ться I (реша́||юсь, -ешься) निर्णय (फ़ैसला) करना
реше́ние नपुं० निर्णय, फ़ैसला
реши́мость स्त्री० (ब० व० नहीं) दृढ़ता
реши́тельно क्रियावि० दृढ़तापूर्वक
реши́ть II पू० (भवि० реш||у́, -и́шь) (+कर्म) हल कर देना, निश्चय कर देना
реши́ться II पू० (भवि० реш||у́сь, -и́шься) हल कर लेना; निश्चय कर लेना, हिम्मत कर लेना
ре́ять I (ре́ет) तेज़ी से (ज़ोर से) बहना, चलना (हवा का), लहरना
рёв पु० (ब० व० नहीं) गर्जना
рис पु० चावल
рисова́ние नपुं० (ब० व० नहीं) चित्रकला
рисова́ть I (рису́||ю, -ешь) (+कर्म) चित्र बनाना
ри́сов||ый, -ая, -ое; -ые चावल का (गुणवाचक)
рису́нок पु० (संबंध рису́нка, ब० व० рису́нки) चित्र, तसवीर
ритм पु० ताल

робе́ть I (робе́||ю, -ешь) डरना, सकुचाना
ро́вно क्रियावि० ठीक, बराबर
ро́вн||ый, -ая, -ое; -ые समतल, हमवार
род पु० कुल; जाति, मूल, वंश; व्याकरण में लिंग
ро́дина स्त्री० (ब० व० नहीं) मातृभूमि
роди́тели ब० व० (ए० व० नहीं) माता-पिता
роди́ться II, II पू० (वर्त० और भवि० роди́тся) जन्म लेना, पैदा होना
родн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е जन्म का, सगा; मातृ (भाषा आदि)
рожда́ть I (рожда́||ю, -ешь) (+कर्म) जन्म देना, उत्पन्न करना
рожда́ться I (рожда́||юсь, -ешься) जन्म लेना, पैदा होना
рожде́ние नपुं० जन्म, प्रसूति, पैदाइश
рожь स्त्री० (संबंध ржи, ब० व० नहीं) रई
ро́за स्त्री० गुलाब
роза́рий पु० गुलाब का बग़ीचा
ро́зов||ый, -ая, -ое; -ые गुलाबी
роль स्त्री० (संबंध ब० व० роле́й) भूमिका, पार्ट
рома́н पु० उपन्यास
рома́нс पु० रोमांस
ропта́ть I (ропщу́, ро́пщешь) शिकायत करना
роса́ स्त्री० (ब० व० ро́сы) ओस
роско́шн||ый, -ая, -ое; -ые विलासी, ऐयाश; प्रचुर, समृद्ध
ро́скошь स्त्री० विलास, शान, ठाठ

ро́сл||ый, -ая, -ое; -ые लंबा, दीर्घकाय
росси́йск||ий, -ая, -ое; -ие रूसी
рост पु० (ब० व० नहीं) वृद्धि; क़द
рот पु० (संबंध **рта,** ब० व० **рты**) मुंह
ро́ща स्त्री० वृक्ष समूह, झुरमुट
роя́ль पु० प्यानो
руба́нок पु० (संबंध **руба́нка,** ब० व० **руба́нки**) रंदा
руба́шка स्त्री० (संबंध ब० व० **руба́шек**) क़मीज़
рубе́ж पु० (संबंध **-а́,** ब० व० **-и́,**) सीमा, सरहद; **за ~ о́м** विदेश में
руби́нов||ый, -ая, -ое; -ые माणिक (लाल) का (गुणवाचक)
руби́ть II (**рублю́, ру́бишь**) (+ कर्म) काटना, छांटना, गिराना (पेड़)
рубль पु० (संबंध **рубля́,** ब० व० **рубли́**) रूबल
руга́ть I (**руга́||ю, -ешь**) (+ कर्म) गाली देना, घुड़कना, बुरा-भला कहना
руда́ स्त्री० (ब० व० **ру́ды**) कच्ची धात
ружьё नपुं० (ब० व० **ру́жья,** संबंध ब० व० **ру́жей**) बंदूक़
рука́ स्त्री० (ब० व० **ру́ки**) हाथ, बांह, बाजू; **пожима́ть ру́ку** हाथ मिलाना
руководи́тель पु० नेता, प्रधान, संचालक, अध्यापक
руководи́ть II (**руковожу́, руководи́шь**) (+ करण) निर्देशित करना, नेतृत्व करना; प्रबंध करना; पर्यवेक्षण करना
руково́дство नपुं० नेतृत्व, संचालन
ру́копись स्त्री० पांडुलिपि, हस्तलेख
руль पु० (संबंध **руля́,** ब० व० **рули́**) पतवार, सुक्कान, स्टीयरिंग ह्वील
румя́н||ый, -ая, -ое; -ые गुलाबी
ру́сск||ий, -ая, -ое; -ие वि० रूसी
ру́сско-англи́йск||ий, -ая, -ое; -ие रूसी-अंग्रेज़ी
ру́с||ый, -ая, -ое; -ые सुनहरे बालों वाला
ручеёк पु० (संबंध **ручейка́,** ब० व० **ручейки́; руче́й** का अल्पार्थक) छोटा सोता
руче́й पु० (संबंध **ручья́,** ब० व० **ручьи́,** संबंध ब० व० **ручьёв**) सोता, झरना
ру́чка स्त्री० (संबंध ब० व० **ру́чек**) लेखनी, क़लम
ры́ба स्त्री० मछली
рыба́к पु० (संबंध **-а́,** ब० व० **-и́**) मछुआ
ры́бка स्त्री० (संबंध ब० व० **ры́бок. ры́ба** का अल्पार्थक) छोटी मछली
рыболо́в पु० मछुआ
рыболо́вн||ый, -ая, -ое; -ые मछली पकड़ने का
рыболо́вство नपुं० (ब० व० नहीं) मछलीमारी
ры́нок पु० (संबंध **ры́нка,** ब० व० **ры́нки**) बाज़ार, मंडी
рыса́к पु० (संबंध **-а́,** ब० व० **-и́**) दुलकी चाल चलनेवाला
рыть I (**ро́||ю, -ешь**) खोदना
рю́мка स्त्री० (संबंध ब० व० **рю́мок**) जाम

ряд पु० (ब० व० -ы́,) पांत, क़तार, माला

ря́дом क्रियावि० समीप, निकट, आसपास, क़रीब, बग़ल में

С с

с, со सं० सू० (+ करण) के साथ; (+ संबंध) से

сад पु० (ब० व० -ы́) बाग़

сади́ться II (сажу́сь, сади́шься) बैठना

садо́вник पु० माली, बाग़वान

садово́д पु० उद्यान-विद्या-विशारद

садово́дство नपुं० (ब० व० नहीं) उद्यान-विद्या, बाग़वानी

садо́в||ый, -ая, -ое; -ые उद्यान-विद्या विषयक; जोतने योग्य

сажа́ть I (сажа́||ю, -ешь) (+ कर्म) रोपना, लगाना

сала́т पु० सलाद

сам, -а́, -о́; -и सर्व० स्वयं, खुद

самобы́тн||ый, -ая, -ое; -ые मौलिक

самовла́стье नपुं० (ब० व० नहीं) (आर्ष) निरंकुशता

самодержа́вие नपुं० (ब० व० नहीं) निरंकुश शासन

самоде́ятельность स्त्री० (ब० व० नहीं) शौक़िया कला

самолёт पु० विमान, हवाई जहाज़

самостоя́тельно क्रियावि० स्वावलंबन से, बिना सहायता के

са́м||ый, -ая, -ое; -ые सर्व० (विशेषण के साथ) सबसे; ~ तम; यही; वही; ठीक

санато́рий पु० आरोग्यालय

са́ни ब० व० (ए० व० नहीं; संबंध ब० व० сане́й) बर्फ़-गाड़ी, स्लेज

сапо́г पु० (संबंध -а́, ब० व० -и́, संबंध ब० व० сапо́г) बूट

сати́рик पु० व्यंग-लेखक

сатири́ческ||ий, -ая, -ое; -ие व्यंगप्रधान

са́хар पु० चीनी, शक्कर

сбе́гать I पू० (भवि० сбе́га||ю, -ешь) दौड़ पड़ना

сближа́ться I (сближа́||юсь, -ешься) समीप आना; मैत्री होना, घनिष्ठ परिचय होना

сбли́зиться II पू० (भवि० сбли́ж||усь, сбли́зишься) मैत्री हो जाना; घनिष्ठ परिचय हो जाना

сбыва́ться I (сбыва́ется) सच (सही) निकलना

сва́дьба स्त्री० (संबंध ब० व० сва́деб) विवाह

свали́ться II पू० (भवि० свалю́сь, сва́лишься) गिर जाना (पड़ना)

све́дения ब० व० सूचना, समाचार, जानकारी

све́жесть स्त्री० (ब० व० नहीं) ताज़गी

све́ж||ий, -ая, -ее; -ие ताज़ा

свежо́ वि० ठंड (पड़ती) है

све́ргнуть I पू० (भवि० све́ргн||у, -ешь) उलट देना, उतार देना

сверже́ние नपुं० उलटना, उतारना

сверка́ние नपुं० झिलमिल, चमक

сверка́ть I (сверка́ет) (+ करण) झिलमिलाना, चमकना

све́рху क्रियावि० ऊपर से

свет पु० (ब० व० नहीं) प्रकाश ; संसार

светáть I (светáет) (अकर्तृक) पौ फटना, उजाला होना

светить II (свечý, свéтишь) चमकना, रोशनी देना

светиться II (светится) चमकना, रोशन होना

светлéть I (светлéет) खुलना, साफ़ होना (आकाश का)

светлó वि० रोशन है

светловолóс||ый, -ая, -ое; -ые सुनहरे बालोंवाला

свéтл||ый, -ая, -ое; -ые आलोकित, रोशनीदार, उज्ज्वल, चमकीला

светофóр पु० ट्रैफ़िक बत्तियां

свечá स्त्री० (ब० व० свéчи, संबंध ब० व० свечéй) मोमबत्ती

свёкла स्त्री० (ब० व० नहीं) चुकंदर

свидáние नपुं० भेंट, मुलाक़ात ; до свидáния नमस्ते, ख़ुदा हाफ़िज़

свистóк पु० (संबंध свисткá, ब० व० свистки) सीटी ; давáть ~ सीटी बजाना

свиток पु० (संबंध свитка, ब० व० свитки) लच्छा, बंडल

свобóда स्त्री० (ब० व० नहीं) स्वतंत्रता, आज़ादी

свобóдно क्रियावि० सुगमता से, धारा-प्रवाह

свобóдн||ый, -ая, -ое; -ые स्वतंत्र, आज़ाद; रिक्त, ख़ाली

свободолюбив||ый, -ая, -ое; -ые स्वतंत्रताप्रेमी

свод पु० मेहराब

свóдка स्त्री० (संबंध ब० व० свóдок) विज्ञप्ति

сво||й, -я́, -ё; -и́ सर्व० अपना

свóйство नपुं० गुणविशेष, ख़ासियत

своротить II पू० (भवि० сворочý, сворóтишь) (+ कर्म) हटा देना

свы́ше क्रियावि० से अधिक (ज़्यादा)

свя́зан, -а, -о; -ы कृदंत संबद्ध

связáть I पू० (भवि० свяж||ý, свя́жешь) (+ कर्म) संबद्ध कर देना, बांध देना, जोड़ देना

свя́зывать I (свя́зыва||ю, -ешь) (+ कर्म) संबद्ध करना, बांधना, जोड़ना

связь स्त्री० संबंध, संपर्क

свят||óй, -áя, -óе; -ы́е संत

свящéнник पु० पादरी

свящéнн||ый, -ая, -ое; -ые पवित्र

сгорéть II पू० (भवि० сгор||ю́, -и́шь) जल जाना

сдавáть I (сда||ю́, -ёшь) (+ कर्म, + संप्रदान) देना, सौंपना ; ~ экзáмен परीक्षा उत्तीर्ण करना, इम्तहान पास करना

сдать मिश्रगण पू० (देखिये дать) (+ कर्म) दे देना, सौंप देना ; ~ экзáмен परीक्षा उत्तीर्ण कर देना, इम्तहान पास कर देना

сдáться मिश्रगण पू० (देखिये дать) (+ संप्रदान) आत्मसमर्पण कर देना, हथियार रख देना

сда́ча स्त्री० (ब० व० नहीं) रेजगारी
сде́лать I पु० (भवि० сде́ла||ю, -ешь) कर देना, बना देना
сде́латься I पु० (भवि० сде́ла||юсь, -ешься) बन जाना, हो जाना
сде́ржанность स्त्री० (ब० व० नहीं) संयम
сдержа́ть II पु० (भवि० сдержу́, сде́ржишь) (+ कर्म) समर्थन कर देना; सह लेना; ~ обеща́ние वचन पालना
себя́ निजवाचक सर्व०, अपने को
се́вер पु० (ब० व० नहीं) उत्तर
се́верн||ый, -ая, -ое; -ые उत्तरी
се́веро-за́пад पु० उत्तर-पश्चिम
сего́дня क्रियावि० आज
сего́дняшн||ий, -яя, -ее; -ие आज का
седина́ स्त्री० (ब० व० седи́ны) सफ़ेद बाल, सफ़ेदी
сезо́н पु० ऋतु, मौसम
сейча́с क्रियावि० आज
секре́т पु० रहस्य, राज़
секрета́рь पु० (संबंध секретар||я́, ब० व० -и́) सचिव, सेक्रेटरी
секу́нда स्त्री० सेकंड
селе́ние नपुं० ग्राम, गांव, देहात
село́ नपुं० (ब० व० сёла) ग्राम, गांव, देहात
се́льск||ий, -ая, -ое; -ие ग्रामीण, देहाती
сельскохозя́йственн||ый, -ая, -ое; -ые कृषि संबंधी
сельсове́т पुं० (=се́льский сове́т) ग्रामीण सोवियत
семе́йн||ый, -ая, -ое; -ые पारिवारिक
семиле́тн||ий, -яя, -ее; -ие सप्तवर्षीय
семья́ स्त्री० (ब० व० се́мьи, संबंध ब० व० семе́й) परिवार
се́мя नपुं० (संबंध се́мени, ब० व० семена́ संबंध ब० व० семя́н) बीज
се́но नपुं० (ब० व० नहीं) सूखी घास
се́ра स्त्री० (ब० व० नहीं) गंधक
серде́чн||ый, -ая, -ое; -ые हार्दिक
серди́т||ый, -ая, -ое; -ые क्रोधी, गुस्सैल, चिड़चिड़ा
се́рдце नपुं० (ब० व० сердца́, संबंध ब० व० серде́ц) हृदय, दिल
серебри́ться II (серебри́тся) चांदी की तरह चमकना
серебро́ नपुं० (ब० व० नहीं) चांदी
сере́брян||ый, -ая, -ое; -ые चांदी का
середи́на स्त्री० मध्य
се́р||ый, -ая, -ое; -ые भूरा, ख़ाकी; धुंधला
серьёзно क्रियावि० गंभीरता से, संजीदगी से
серьёзн||ый, -ая, -ое; -ые गंभीर, संजीदा
се́ссия स्त्री० अधिवेशन
сестра́ स्त्री० (ब० व० сёстры, संबंध ब० व० сестёр) बहन
сесть I पु० (भवि० ся́д||у, -ешь) बैठ जाना
сеть स्त्री० (संबंध ब० व० сете́й) जाल
се́ять I (се́||ю, -ешь) (+ कर्म) बोना
сжечь I पु० (भवि० сожгу́, сожжёшь) (+ कर्म) जला देना, जला डालना

сжимáть I (сжимá||ю, -ешь) (+ कर्म) दबाना, सिकोड़ना

сжимáться I (сжимá||юсь, -ешься) दबना, सिकुड़ना

сзáди क्रियावि० पीछे; पीछे से

сидéть II (сижý, сидúшь) बैठना

сúла स्त्री० शक्ति, ताक़त, ज़ोर; изо всех сил पूरी शक्ति (ताक़त) के साथ

сильнéе वि० (-éй) क्रियावि० अधिक शक्तिशाली, ज्यादा ताक़तवर, ज्यादा ताक़त से

сúльно क्रियावि० ज़ोर से

сúльн||ый, -ая, -ое; -ые शक्तिशाली ज़ोरदार

сúмвол पु० प्रतीक

симметрúческ||ий, -ая, -ое; -ие संमित, यथाप्रमाण

симпáтия स्त्री० महानुभूति, हमदर्दी

синéть I (синéет) नीला पड़ना

сúн||ий, -яя, -ее; -ие नीला

сиротá पु० स्त्री० (ब० व० сирóты, संबंध ब० व० сирóт) अनाथ, यतीम

систéма स्त्री० प्रणाली, पद्धति

систематúческий, -ая, -ое; -ие क्रियावि० क्रमबद्ध, बाक़ायदा

сúтцев||ый, -ая, -ое; -ые छींट का

сия́ние नपुं० चमक, झलक, उज्ज्वलता

сия́ть I (сия́||ю, -ешь) चमकना, झलकना

сказáть I पू० (भवि० скажý, скáжешь) (+ कर्म, + संप्रदान) कह देना, बता देना

скáзка स्त्री० (संबंध ब० व० скáзок) कहानी, परीकथा

скáзочно क्रियावि० कल्पनातीत रीति से

скáзочн||ый, -ая, -ое; -ые कल्पनातीत, परीकथा का सा; сáмое скáзочное बिल्कुल परीकथा

скалá स्त्री० (ब० व० скáлы) चट्टान

скамья́ स्त्री० (ब० व० скáмьи, संबंध ब० व० скамéй) बेंच जैसा

скáтерть स्त्री० (संबंध ब० व० скатертéй) मेज़पोश

сквер पु० चौक, बाग़

сквозь सं० सू० (+ कर्म) में से होकर

скитáться I (скитá||юсь, -ешься) भटकना, मारा मारा फिरना

склад पु० भंडार, गोदाम

склáдывать I (склáдыва||ю, -ешь) (+ कर्म) तह करना; रखना

склон पु० उतार, ढलान

скóлько क्रियावि० कितना

скорбь स्त्री० (ब० व० नहीं) शोक, रंज

скорéе (-éй) वि० क्रियावि० शीघ्रतर, जल्दी

скóро क्रियावि० शीघ्र, जल्दी, तेज़ी से

скóр||ый, -ая, -ое; -ые शीघ्र, तेज़, जल्द

скот पु० (संबंध -á, ब० व० नहीं) पशु, मवेशी

скотовóдство नपुं० (ब० व० नहीं) पशुपालन

скрáшивать I (скрáшива||ю, -ешь) (+ कर्म) चमकाना, सजाना

скре́щивать I (скре́щива||ю, -ешь) (+ कर्म) मिश्र जाति (दोगली नस्ल) पैदा करना

скри́пка स्त्री० (संबंध ब० व० скри́пок) वायोलिन

скро́мность स्त्री० (ब० व० नहीं) नम्रता, विनयशीलता

скро́мн||ый, -ая, -ое; -ые नम्र, विनयशील

скры́тн||ый, -ая, -ое; -ые मौनावलंबी, गंभीर

ску́льптор पु० मूर्तिकार

скульпту́ра स्त्री० मूर्ति; मूर्तिकला

скульпту́рн||ый, -ая, -ое; -ые मूर्तिकला संबंधी

ску́чно क्रियावि० नीरस रूप से; वि० यह नीरस है, दिलचस्प नहीं है

сла́бо क्रियावि० निर्बलता (कमज़ोरी) से

сла́б||ый, -ая, -ое; -ые निर्बल, कमज़ोर

сла́ва स्त्री० (ब० व० नहीं) कीर्ति, प्रसिद्धि, ख्याति

сла́вн||ый, -ая, -ое; -ые कीर्तिमान, प्रसिद्ध, विख्यात

славя́нск||ий, -ая, -ое; -ие स्लाव

сла́дк||ий, -ая, -ое; -ие मीठा

сла́дкое नपुं० मिठाई (खाना खाने के बाद); на ~ मिठाई के रूप में

сла́дость स्त्री० मिठास

сле́ва क्रियावि० बायें

слегка́ क्रियावि० कुछ

следи́ть II (слежу́, следи́шь) (за + करण) निगाह (नज़र) रखना; पीछा करना; निगरानी (देखभाल) करना

сле́довать I (сле́ду||ю, -ешь) (за + करण) पीछे जाना; как сле́дует जैसा कि इससे स्पष्ट होता है (परिणाम निकलता है)

сле́дующ||ий, -ая, -ее; -ие अगला

слеза́ स्त्री० (ब० व० слёзы) आंसू

слезть I पू० (भवि० сле́з||у, -ешь) उतर जाना

слета́ть I (слета́||ю, -ешь) उड़ते उड़ते नीचे आना

слёт पु० सम्मेलन, रैली, बैठक, सभा

сли́ва स्त्री० बेर

сли́вов||ый, -ая, -ое; -ые बेर का (गुणवाचक)

сли́шком क्रियावि० अत्यधिक, बहुत, ज़्यादा

слова́рь पु० (संबंध -я́, ब० व० -и́) शब्द-संग्रह, शब्दकोष

сло́вно स० बो० मानो, जैसे कि

сло́во नपुं० (ब० व० -а́) शब्द; взять ~ भाषण करने उठना

сложи́ть II पू० (भवि० сложу́, сло́жишь) (+ कर्म) निर्माण कर देना, रख देना, रचना कर देना

сло́жн||ый, -ая, -ое; -ые जटिल, पेचीदा

слома́ть I पू० (भवि० слома́||ю, -ешь) (+ कर्म) तोड़ देना (डालना)

слон पु० (संबंध -а́, ब० व० -ы́) हाथी

слонёнок पु० (संबंध слоне́нка, ब० व० слоня́та) हाथी का बच्चा

слу́жащ||ий, -ая, -ее; -ие सेवा (नौकरी) करनेवाला ; पु० कर्मचारी

слу́жба स्त्री० सेवा, काम, नौकरी; **поступи́ть на слу́жбу** काम पर जाना

служи́ть II (служ||у́, слу́жишь) सेवा (नौकरी) करना

слу́чай पु० संयोग, स्थिति, प्रसंग, घटना, अवसर ; **в да́нном слу́чае** इस (ऐसी) स्थिति में

случа́йно क्रियावि० संयोग से, इत्तफ़ाक से

случа́йн||ый, -ая, -ое; -ые आकस्मिक, संयोग का, इत्तफ़ाक का

случа́ться I (случа́ется) होना, घटना

случи́ться II पू० (भवि० **случи́тся**) हो जाना, घट जाना

слу́шатель पु० श्रोता, सुननेवाला

слу́шать I (слу́ша||ю, -ешь) (+ कर्म) सुनना

слу́шаться I (слу́ша||юсь, -ешься) (+ संबंध) मानना, आज्ञा पालन करना

слы́шать II (слы́ш||у, -ишь) (+ कर्म) सुन लेना ; **слы́ш||ен, -на́, -но; -ны** कृदंत सुना हुआ

слы́шаться II (слы́шится) सुनाई देना (पड़ना)

смекну́ть I पू० (भवि० **смекн||у́, -ёшь**) समझ बैठना, समझ जाना

сме́ло क्रियावि० साहस से, हिम्मत से

сме́лость स्त्री० (ब० व० नहीं) साहस, हिम्मत

сме́л||ый, -ая, -ое; -ые साहसी, हिम्मती, दिलेर

смельча́к पु० (संबंध **-а́**, ब० व० **-и́**) साहसी, निर्भीक, निडर, बेधड़क

сме́на स्त्री० पहरे की बदली ; पाली

смени́ть II पू० (भवि० **сменю́, сме́нишь**) (+ कर्म) बदल देना, अदलाबदली कर देना

сменя́ть I (сменя́||ю, -ешь) (+ कर्म) बदलना

смерка́ться I (смерка́ется) अकर्तृक दिन ढलना (छिपना, मुंदना)

смерте́льно क्रियावि० जानलेवा

смерть स्त्री० (संबंध ब० व० **смерте́й**) मृत्यु ; **на волосо́к от сме́рти** मृत्यु के अति निकट, मौत का सिर पर नाचना (खेलना)

сме́х पु० (ब० व० नहीं) हंसी

смея́ться I (сме||ю́сь, -ёшься) हंसना

смо́лкнуть I पू० (भवि० **смо́лкн||у, -ешь**) चुप हो जाना

сморо́дина स्त्री० (ब० व० नहीं) एक प्रकार का करौंदा

смотр पु० निरीक्षण, मुआयना

смотре́ть II (смотрю́, смо́тришь) (+ कर्म) (की ओर) देखना

смочь I पू० (भवि० **смогу́, смо́жешь**) सकना

сму́гл||ый, -ая, -ое; -ые सांवला

сму́тно क्रियावि० अस्पष्टता से

сму́тн||ый, -ая, -ое; -ые अस्पष्ट,

смуще́ние नपुं० परेशानी, घबड़ाहट

смысл पु० (ब० व० नहीं) अर्थ, मानी

смыть I पू० (भवि० смó||ю, -ешь) (+कर्म) धुल जाना, धो डाला जाना, मिटना

смягчи́ть II पू० (भवि० смягч||ý, -и́шь) (+कर्म) नरम कर देना; शांत कर देना

снаряже́ние नपुं० (ब० व० नहीं) सामग्री, साज़-सामान

снача́ла क्रियावि० आरंभ में, पहले, शुरू में

снег पु० (ब० व० -á) हिम, बर्फ़

сне́жн||ый, -ая, -ое; -ые बर्फ़ीला

сни́зу क्रियावि० नीचे से

снима́ть I (снимá||ю, -ешь) (+कर्म) फ़ोटो उतारना (खींचना); उतारना (कपड़ा आदि)

сно́ва क्रियावि० नये से, फिर से

сноп पु० (संबंध -á, ब० व० -ы́) पूला

сноси́ть II (сношý, сно́сишь) (+कर्म) ले आना

снять I पू० (भवि० снимý, сни́мешь) (+कर्म) फ़ोटो उतार (खींच) देना; उतार देना (कपड़ा आदि)

соба́ка स्त्री० कुत्ता

собесе́дник पु० संभाषण (बातचीत) करनेवाला

собира́ть I (собирá||ю, -ешь) (+कर्म) बटोरना, इकट्ठा करना

собира́ться I (собирá||юсь, -ешься) इरादा होना (करना), तैयार करना,... को होना; इकट्ठा होना, जमा होना

соблюде́ние नपुं० (ब० व० नहीं) पालन, अनुसरण

собо́л||ий, -ья, -ье; -ьи सेबल का (गुणवाचक)

собо́р पु० गिरजाघर

собра́ние नपुं० १. सभा, बैठक; २. संग्रह; ~ сочине́ний संपूर्ण ग्रंथ संग्रह

собра́ть I पू० (भवि० собер||ý, -ёшь) (+कर्म) बटोर लेना, इकट्ठा कर लेना

собра́ться I पू० (भवि० собер||ýсь -ёшься) एकत्र (इकट्ठा) हो जाना

со́бственн||ый, -ая, -ое; -ые अपना, निजी

собы́тие नपुं० घटना

соверша́ть I (совершá||ю, -ешь) (+कर्म) करना, पूरा करना

соверша́ться I (совершáется) होना, घटना

соверше́нно क्रियावि० पूर्णतया, बिल्कुल

соверше́нн||ый, -ая, -ое; -ые उत्तम

соверше́нство नपुं० उत्तमता

соверше́нствовать I (совершéнству||ю, -ешь) (+कर्म) सुधारना, उत्तम बनाना, बढ़ाना

соверши́ть II पू० (भवि० соверш||ý, -и́шь) (+कर्म) कर देना, पूरा कर देना

сове́т पु० परामर्श, सलाह

сове́товать I (совéту||ю, -ешь) (+कर्म, +संप्रदान) परामर्श (सलाह) देना

сове́тск||ий, -ая, -ое; -ие सोवियत (गुणवाचक)

Сове́тский Сою́з सोवियत संघ

совеща́ние नपुं० सम्मेलन

совреме́нник पु० समसामयिक, समकालीन

совреме́нн||ый, -ая, -ое; -ые आधुनिक, समसामयिक

совсе́м क्रियावि० पूर्णतया, बिल्कुल

совхо́з पु० राजकीय फ़ार्म, सोवख़ोज़

совхо́зн||ый, -ая, -ое; -ые राजकीय फ़ार्म का (गुणवाचक)

согла́сие नपुं० स्वीकृति, अनुमति, मंज़ूरी

согласи́ться II पू० (भवि० **соглашу́сь, согласи́шься**) स्वीकार कर लेना

согла́сно सं० सू० (+ संप्रदान) के अनुसार, के अनुकूल

согну́ться I पू० (भवि० **согн||у́сь, -ёшься**) झुक जाना, मुड़ जाना, टेढ़ा हो जाना

содержа́ние नपुं० (ब० व० नहीं) विषय-सूची, अनुक्रमणिका,

содержа́ть II (соде́ржит) (+ कर्म) में होना (आना)

соедине́ние नपुं० जोड़, मेल, संयोग

соедини́ть II पू० (भवि० **соедин||ю́, -и́шь**) (+ कर्म) जोड़ देना, एकत्रित कर देना

соединя́ть I (соединя́||ю, -ешь) (+ कर्म) जोड़ना, मिलाना, एकत्रित करना

соединя́ться I (соединя́ется) जुड़ना, एकत्रित होना

сожале́ние नपुं० खेद, पछतावा, अफ़सोस

создава́ть I (созда||ю́, -ёшь) (+ कर्म) निर्माण (रचना) करना, बनाना, उत्पन्न करना

создава́ться I (создаётся) उत्पन्न (पैदा) होना, निर्माण होना, बनना

со́здан, -а, -о; -ы कृदंत निर्मित, रचित, स्थापित

созда́ние नपुं० निर्माण, रचना, स्थापना

созда́ть मिश्रगण पू० (देखिये **дать**) (+ कर्म) निर्माण (रचना, स्थापना) कर देना, बना देना

созида́ние नपुं० निर्माण, रचना

созрева́ть I (созрева́ет) पकना

сойти́ I पू० (भवि० **сойд||у́, -ёшь,** भूत० **со||шёл, -шла́, -шло́; -шли́**) (с + संबंध) नीचे उतर जाना

сойти́сь I पू० (भवि० **сойд||у́сь, -ёшься,** भूत० **со||шёлся, -шла́сь, -шло́сь; -шли́сь**) (с + करण) मिल जाना, एकत्रित हो जाना

со́кол पु० बाज़

сокраще́ние नपुं० काट-छांट, कटौती

солда́т पु० सैनिक, सिपाही

солда́тск||ий, -ая, -ое; -ие सैनिकी, सिपाही का (गुणवाचक)

соли́ст पु० सोलोइस्ट

соли́стка स्त्री० (संबंध ब० व० **соли́сток**) सोलोइस्ट स्त्री

со́лнечн||ый, -ая, -ое; -ые सूरज का, धुपहला, उजला

со́лнце नपुं० सूरज

соловéй पु० (संबंध **соловь||я́**, ब० व० **-и́**, संबंध ब० व० **-ёв**) बुलबुल

соль स्त्री० नमक

сомкну́ть I पू० (भवि० **сомкн||у́, -ёшь**) (+कर्म) बंद करना, मूंदना, भींचना

сомнева́ться I (**сомнева́||юсь, -ешься**) संदेह (शक) करना

сомне́ние नपुं० संदेह, शक

сон पु० (संबंध **сна**, ब० व० **сны**) नींद; सपना; **ви́деть ~** सपना देखना

сообще́ние नपुं० विवरण, सूचना, रिपोर्ट; **де́лать ~** विवरण (रिपोर्ट) प्रस्तुत करना

сообщи́ть II पू० (भवि० **сообщ||у́, -и́шь**) (+कर्म, +संप्रदान) सूचना दे देना

сооруже́ние नपुं० निर्माण, रचना

сопоставля́ть I (**сопоставля́||ю, -ешь**) (+कर्म) मिलाना, तुलना करना

сопровожда́ть I (**сопровожда́||ю, -ешь**) (+कर्म) साथ जाना

сора́тник पु० साथी, सहयोगी

сорва́ть I पू० (भवि० **сорв||у́, -ёшь**) (+कर्म) तोड़ देना; नाकाम कर (बना) देना

сорт पु० (ब० व० **сорта́**) श्रेणी, क़िस्म

сосе́д पु० (संबंध ब० व० **-ей**) पड़ोसी

сосе́дн||ий, -яя, -ее; -ие पार्श्ववर्ती, पड़ोसी, बग़लवाला

со́сенка स्त्री० (**сосна́** का अल्पार्थक; संबंध ब० व० **со́сенок**) छोटा सनोबर

сосла́ть I पू० (भवि० **сошлю́, сошлёшь**) (+कर्म) निर्वासित (निष्कासित) कर देना

сосна́ स्त्री० (ब० व० **со́сны**, संबंध ब० व० **со́сен**) सनोबर

соста́в पु० बनावट, ढांचा; **~ кома́нды** अमला, टीम, कर्मचारी वर्ग

соста́вить II पू० (भवि० **соста́влю, соста́вишь**) (+कर्म) बना देना, रच देना, तैयार कर देना

соста́вленн||ый, -ая, -ое; -ые कृदंत का बना हुआ, से निर्मित

составля́ть I (**составля́||ю, -ешь**) (+कर्म) रचना, बनाना

состоя́ние नपुं० स्थिति, अवस्था, दशा, हालत

состоя́тельн||ый, -ая, -ое; -ые धनी, दौलतमंद

состоя́ться II पू० (भवि० **состои́тся**) (आयोजित) होना

состяза́ние नपुं० प्रतियोगिता

со́тня स्त्री० (संबंध ब० व० **со́тен**) शतक, सैकड़ा

сотру́дник पु० कामगार, कर्मचारी, सहकर्मचारी

сотру́дничать I (**сотру́днича||ю, -ешь**) सहयोग करना, साथ साथ काम करना, हाथ बंटाना

сохране́ние नपुं० (ब० व० नहीं) संरक्षण, बचाव

сохранить II पू० (भवि० сохран||ю, -ишь) (+ कर्म) सुरक्षित रखना, बचा लेना

сохраниться II पू० (भवि० сохран||юсь, -ишься) बच जाना, सुरक्षित रहना

сохранять I (сохраня||ю, -ешь) (+कर्म) बचाना, संरक्षण करना, रखना

социалистическ||ий, -ая, -ое; -ие समाजवादी

сочетание नपुं० मेल, मिलाप

сочетаться I (сочетается) (с + करण) मिल जाना, मेल खाना

сочинение नपुं० रचना, लेख-संग्रह; स्वर-रचना

сочинять I (сочиня||ю, -ешь) (+ कर्म) रचना, लिखना

сочн||ый, -ая, -ое; -ые रसदार, रसीला

сочувствие नपुं० (ब० व० नहीं) सहानुभूति, समवेदना, हमदर्दी

сочувствовать I (сочувству||ю, -ешь) (+ संप्रदान) सहानुभूति (हमदर्दी) दिखाना

союз पु० संघ

союзн||ый, -ая, -ое; -ые संघीय, संघ का (गुणवाचक)

спальня स्त्री० (संबंध ब० व० спален) शयन-कक्ष, सोने का कमरा

спартаковец पु० (संबंध спартаковца, ब० व० спартаковцы) 'स्पर्ताक' क्रीड़ा संस्था का सदस्य, 'स्पर्ताक' खिलाड़ी

спасать I (спаса||ю, -ешь) (+ कर्म) बचाना, रक्षा (हिफ़ाज़त) करना

спасаться I (спаса||юсь, -ешься) बचना

спасибо धन्यवाद, शुक्रिया

спасти I पू० (भवि० спас||у, -ёшь) (+ कर्म) बचा लेना

спастись I पू० (भवि० спас||усь, -ёшься) बच जाना

спать II (сплю, спишь) सोना

спел||ый, -ая -ое; -ые परिपक्व, पक्का, तैयार

сперва क्रियावि० प्रथमतः, पहले

спеть I पू० (भवि० спо||ю, -ёшь) (+ कर्म) गाना, सुनाना

специалист पु० विशेषज्ञ

специальность स्त्री० व्यवसाय, पेशा

специальн||ый, -ая, -ое; -ые विशेष, ख़ास

спешить II (спеш||у, -ишь) जल्दी करना, जल्दी में होना

списать I पू० (भवि० спишу, спишешь) (+ कर्म) प्रतिलिपि (नक़ल) कर देना

список पु० (संबंध списка, ब० व० списки) सूची, तालिका, फ़ेहरिस्त

спичечн||ый, -ая, -ое; -ые दियासलाई का (गुणवाचक)

спичка स्त्री० (संबंध ब० व० спичек) दियासलाई

сподвижник पु० साथी, सहकर्मी, सहयोगी

спокойно क्रियावि० शांति से

спокойн||ый, -ая, -ое; -ые शांत, शांतचित्त

спóрить II (спóр||ю, -ишь) वादविवाद (बहस मुबाहसा) करना

спóрн||ый, -ая, -ое; -ые विवादास्पद

спорт पु० (ब० व० नहीं) क्रीड़ा, खेल-कूद

спорти́вн||ый, -ая, -ое; -ые क्रीड़ा (खेलकूद) का (गुणवाचक)

спортклу́б पु० (= спорти́вный клуб) खेलकूद-क्लब

спортсмéн पु० खिलाड़ी

спортсмéнка स्त्री० (संबंध ब० व० спортсмéнок) खिलाड़िन

спосóбность स्त्री० क्षमता, योग्यता

спосóбствовать I (спосóбству||ю, -ешь) (+संप्रदान) योग देना, सहायता देना, प्रोत्साहन देना

спрáва क्रियावि० दाहिने

справедли́в||ый, -ая, -ое; -ые न्यायप्रिय, न्यायपूर्ण

спрáвочн||ый, -ая, -ое; -ые पूछताछ का (गुणवाचक)

спрáшивать I (спрáшива||ю, -ешь) (+कर्म) पूछना

спроси́ть II पू० (भवि० спрошу́, спрóсишь) (+कर्म) पूछ लेना

спря́тать I पू० (भवि० спря́ч||у, -ешь) (+कर्म) छिपा लेना

спря́таться I पू० (भवि० спря́ч||усь, -ешься) छिप जाना

спускáться I (спускá||юсь, -ешься) (с+संबंध) नीचे उतरना

спусти́ться II पू० (भवि० спущу́сь, спу́стишься) (+संबंध) नीचे उतर आना

спустя́ सं० सू० (+कर्म) के पश्चात (बाद)

спу́тник पु० सहयात्री, सहचारी, हमराही

сражáться I (сражá||юсь, -ешься) (с+करण) लड़ना

сражéние नपुं० लड़ाई

срази́ться II पू० (भवि० сражу́сь, срази́шься) (с+करण) लड़ना, लड़ाई में भाग लेना

срáзу क्रियावि० एकदम, एकसाथ

средá स्त्री० (ब० व० срéды) १. वातावरण; २. बुधवार

среди́ सं० सू० (+संबंध) मध्य (में), बीच (में), दरमियान

среднеазиáтск||ий, -ая, -ое; -ие मध्य एशियाई (गुणवाचक)

средневекóв||ый, -ая, -ое; -ые मध्ययुगीन

срéдн||ий, -яя, -ее; -ие मध्य

срéдство नपुं० साधन

срок पु० अवधि, मियाद

срóчно क्रियावि० शीघ्र, जल्दी, फ़ौरन

ссóриться II (ссóр||юсь, -ишься) (с+करण) झगड़ना

ссу́да स्त्री० ऋण, उधार, क़र्ज़

ссы́лка स्त्री० निर्वासन

стáвить II (стáвлю, стáвишь) (+कर्म) रखना, लगाना

стáвиться II (стáвится) रंगमंच पर लाया जाना, स्टेज किया जाना

стадиóн पु० क्रीड़ांगण, स्टेडियम

стáдо नपुं० (ब० व० стадá) गल्ला, रेवड़, झुंड

стакáн पु० गिलास

сталингрáдец पु० (संबंध **сталингрáдца**, ब० व० **сталингрáдцы**) स्तालिनग्राद वासी

сталингрáдск||ий, -ая, -ое; -ие स्तालिनग्राद का (गुणवाचक)

сталь स्त्री० इस्पात, फ़ौलाद

стальн||óй, -áя, -óе; -ы́е इस्पाती, फ़ौलादी

становиться II (**становлю́сь, станóвишься**) (+करण) होना, बनना

станóк पु० (संबंध **станкá**, ब० व० **станки́**) ख़राद, मशीनी औज़ार

стáнция स्त्री० स्टेशन

старáтельно क्रियावि० लगन से, परिश्रम से, अध्यवसाय से

старáться I (**старá||юсь, -ешься**) प्रयत्न (कोशिश) करना

старéйш||ий, -ая, -ее; -ие प्राचीनतम, वृद्धतम

старéйшина पु० डीन

стари́к पु० (संबंध **-á**, ब० व० **-и́**) बूढ़ा

старинá स्त्री० (ब० व० नहीं) प्राचीनकाल, पुराना ज़माना

стари́нн||ый, -ая, -ое; -ые प्राचीन, पुराना

старýха स्त्री० बुढ़िया

стáрш||ий, -ая, -ее; -ие ज्येष्ठ, बड़ा

стáр||ый, -ая, -ое; -ые वृद्ध, बूढ़ा, पुराना

стáтуя स्त्री० मूर्ति, प्रतिमा

стать I पू० (भवि० **стáн||у, -ешь**) (+करण) हो जाना

статья́ स्त्री० (संबंध ब० व० **статéй**) लेख

стáя स्त्री० झुंड

стáять I पू० (भवि० **стáет**) गल जाना, पिघल जाना

ствол पु० (संबंध **-á**, ब० व० **-ы́**) तना, धड़

стеклó नपुं० (ब० व० **стёкла**, संबंध ब० व० **стёкол**) शीशा, कांच

стекля́нн||ый, -ая, -ое; -ые शीशे (कांच) का (गुणवाचक)

стéлющ||ийся, -аяся, -ееся; -иеся रेंगता हुआ

стемнéть I पू० (**стемнéет**) (अकर्तृक) अंधेरा हो चलना, सांझ हो जाना

стенá स्त्री० (ब० व० **стéны**) दीवार

стенд पु० पुस्तकों की अलमारी, सूचना-फलक

стéнка स्त्री० (संबंध ब० व० **стéнок**, **стенá** का अल्पार्थक) छोटी दीवार

стéпень स्त्री० (संबंध ब० व० **степенéй**) अंश, सीमा; **в какóй ~и** किस अंश में, किस सीमा तक

степь स्त्री० (संबंध ब० व० **степéй**) स्तेप

стипéндия स्त्री० छात्र-वृत्ति

стихáть I (**стихáет**) शांत (धीमा, चुप) होना

стихи́ ब० व० कविता

стихотворéние नपुं० कविता, काव्य

стог पु० (ब० व० **стог||á**, संबंध ब० व० **-óв**) टाल, ढेर

сто́ить II (сто́||ю, -ишь) मूल्य (दाम, क़ीमत) होना; **ско́лько сто́ит?** (इस का) मूल्य क्या है?

стол पु० (संबंध -а́, ब० व० -ы́) मेज़

столе́тие नपुं० शताब्दी

сто́лик पु० (стол का अल्पार्थक) छोटी मेज़

столи́ца स्त्री० राजधानी

столо́вая स्त्री० भोजनालय

сто́лько क्रियावि० इतना, उतना

столя́р पु० (संबंध -а́, ब० व० -ы́) बढ़ई

сторона́ स्त्री० (ब० व० сто́роны, संबंध ब० व० сторо́н) ओर, दिशा, तरफ़

сторо́нник पु० समर्थक, तरफ़दार

стоя́ть II (сто||ю́, -и́шь) खड़ा होना

страда́ние नपुं० कष्ट, तकलीफ़

страда́ть I (страда́||ю, -ешь) सहना, बर्दाश्त करना

страна́ स्त्री० (ब० व० стра́ны) भूमि, देश

страни́ца स्त्री० पृष्ठ, पन्ना, सफ़हा

стра́нно क्रियावि० विचित्र (अजीब) ढंग से

стра́нствие नपुं० मटरगश्ती, सैरसपाटा, घूमना-फिरना, भटकना

стра́нствовать I (стра́нству||ю, -ешь) घूमना-फिरना, यात्रा करना

стра́стно क्रियावि० उत्कटता से, तन्मयता से, भावुकता से, लालसा से

стра́стн||ый, -ая, -ое; -ые उत्कट, तीव्र, तन्मय, भावुक

страсть स्त्री० (संबंध ब० व० страсте́й) लालसा, अनुराग, अभिलाषा, भावुकता

страте́г पु० स्ट्रटेजिस्ट

стра́шно क्रियावि० भयंकर रूप से; (мне) **стра́шно** ~ मैं डर गया

стра́шн||ый, -ая, -ое; -ые भयंकर, डरावना

стрела́ स्त्री० (ब० व० стре́лы) वाण, तीर

стре́лка स्त्री० (संबंध ब० व० стре́лок) सूई, कांटा (घड़ी का)

стреля́ть I (стреля́||ю, -ешь) गोली (तीर) चलाना

стреми́ться II (стремлю́сь, стреми́шься) प्रयत्न (कोशिश) करना

стремле́ние नपुं० इच्छा, आकांक्षा, चेष्टा

строга́ть I (строга́||ю, -ешь) (+ कर्म) रंदा फेरना

стро́г||ий, -ая, -ое; -ие कठोर, तीव्र, कड़ा, सख़्त

стро́го क्रियावि० कठोरता से, सख़्ती से

строе́ние नपुं० रचना, बनावट, गठन

строи́тель पु० निर्माता

строи́тельн||ый, -ая, -ое; -ые निर्माण संबंधी

строи́тельство नपुं० निर्माण-कार्य

стро́ить II (стро́||ю, -ишь) (+ कर्म) निर्माण करना, बनाना

стро́иться II (стро́ится) निर्माण होना, बनना, बनाया जाना

строй पु० १. पांत, क़तार; **вступа́ть в** ~ पांत में शामिल होना; २. (ब० व० नहीं) व्यवस्था, प्रणाली

стро́йн||ый, -ая, -ое; -ые सुडौल, सुरचित, सुगठित

строка́ स्त्री० (ब० व० **стро́ки**) पंक्ति, चरण, क़तार

стро́чка स्त्री० (**строка́** का अल्पार्थक, संबंध ब० व० **стро́чек**) पंक्ति, चरण, क़तार

стру́йка स्त्री० (**струя́** का अल्पार्थक, संबंध ब० व० **стру́ек**) पतली-सी धार, फ़व्वारा

струна́ स्त्री० (ब० व० **стру́ны**) तार, तंतु

струя́ स्त्री० (ब० व० **стру́и**) धार, धारा, फ़व्वारा

студе́нт पु०, **-ка** स्त्री० (संबंध ब० व० **студе́нток**) विद्यार्थी, विद्यार्थिनी, अंडरग्रेजुएट

студе́нческ||ий, -ая, -ое; -ие विद्यार्थी का (गुणवाचक)

студе́нчество नपुं० (समुदायवाचक संज्ञा) विद्यार्थी समुदाय

стул पु० (ब० व० **сту́лья**) कुर्सी

ступе́нь स्त्री० सीढ़ी; स्तर

стуча́ть II (стуч||у́, -и́шь) खटखटाना

сты́дно वि० शर्म की बात है

суббо́та स्त्री० शनिवार

суди́ть II (сужу́, су́дишь) (+ कर्म) मुक़दमा चलाना; ख़याल करना, खेल में रेफ़री होना

су́дно नपुं० (ब० व० **суда́**) जहाज़

судохо́дн||ый, -ая, -ое; -ые जहाज़रानी के योग्य

судьба́ स्त्री० (ब० व० **су́дьбы**, संबंध ब० व० **су́деб**) भाग्य, दैव, क़िस्मत

судья́ पु० (ब० व० **су́дьи**, संबंध ब० व० **су́дей**) न्यायाधीश

су́мерки ब० व० (ए० व० नहीं; संबंध ब० व० **су́мерек**) धुंधलका, झुटपुटा

су́мма स्त्री० रक़म, जोड़, योग

су́мочка स्त्री० (संबंध ब० व० **су́мочек**) बैग, थैली

су́мрак पु० (ब० व० नहीं) धुंधलका, झुटपुटा

суп पु० (ब० व० **-ы́**) शोरबा, सूप

суро́в||ый, -ая, -ое; -ые कठोर, कड़ा, सख़्त

су́тки ब० व० (ए० व० नहीं; संबंध ब० व० **су́ток**) २४ घंटे, दिनरात

су́хо क्रियावि० रुखाई से

сух||о́й, -а́я, -о́е; -и́е शुष्क, सूखा, ख़ुश्क

су́ша स्त्री० (ब० व० नहीं) थल, ख़ुश्की

существо́ नपुं० १. प्राणी, जीवधारी; २. सार, तत्त्व

существова́ние नपुं० जीवन, अस्तित्व, रहनसहन

существова́ть I (существу́||ю, -ешь) जीना, मौजूद होना

схвати́ть II पू० (भवि० **схвачу́, схва́тишь**) (+ कर्म) पकड़ (धर) लेना

схе́ма स्त्री० ढांचा, ख़ाका

сходи́ть II (схожу́, схо́дишь) नीचे जाना, (नीचे) उतरना

сходи́ться II (схо́дятся) (с + करण) मिलना, मुलाक़ात होना

сцéна स्त्री० दृश्य ; रंगमंच
счастли́в||ый, -ая, -ое; -ые सुखी, भाग्यवान, खुशक़िस्मत
счáстье नपुं० (ब० व० नहीं) सुख, आनंद, सौभाग्य, खुशी
счёт पु० हिसाब, गिनती, लेखा
счетовóд पु० मुनीम
считáть I (**считá||ю, -ешь**) (+कर्म) गिनना ; मानना
считáться I (**считáется**) (+करण) माना (समझा) जाना
сшить I पू० (भवि० **сошь||ю́, -ёшь**) (+कर्म) सी देना
съезд पु० कांग्रेस, सम्मेलन, बैठक, अधिवेशन
съесть मिश्रगण पू० (देखिये **есть**) खा लेना
сыгрáть I पू० (भवि० **сыгрá||ю, -ешь**) (+कर्म) खेल लेना
сын पु० (ब० व० **сыновья́**, संबंध ब० व० **сыновéй**) पुत्र, बेटा
сыр पु० (ब० व० **-ы́**) पनीर
сы́ро क्रियावि० नम, गीला ; वि० नम (गीला) है
сыр||óй, -áя, -óе; -ы́е नम, गीला
сырьё नपुं० (ब० व० नहीं) कच्चा माल
сюдá क्रियावि० यहां
сюжéт पु० विषय

Т

та सर्व० स्त्री० वह
табли́ца स्त्री० सारिणी
табу́н पु० (संबंध **-á**, ब० व० **-ы́**) पागा, घोड़ों का समूह
таджи́к पु० ताजिक
тайгá स्त्री० (ब० व० नहीं) तैगा
тáйна स्त्री० रहस्य, भेद, राज़
тáйн||ый, -ая, -ое; -ые रहस्यपूर्ण, गुप्त
так क्रियावि० ऐसा, इस प्रकार (तरह) ; ~ **что** ताकि ; ~ **же** इसी तरह
тáкже क्रियावि० भी
так как स० बो० क्योंकि
такóв, -á, -ó; -ы́ सर्व० ऐसा
так||óй, -áя, -óе; -и́е सर्व० ऐसा
такси́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) टैक्सी
талáнт पु० प्रतिभा
талáнтливо क्रियावि० प्रतिभापूर्ण रीति में
талáнтлив||ый, -ая, -ое; -ые प्रतिभाशाली
там क्रियावि० वहां
тáнец पु० (संबंध **тáнца**, ब० व० **тáнцы**) नृत्य, नाच
танк पु० टैंक
танцевáльн||ый, -ая, -ое; -ые नृत्य का (गुणवाचक)
танцевáть I (**танцу́||ю, -ешь**) (+कर्म) नाचना
тарéлка स्त्री० (संबंध ब० व० **тарéлок**) १. थाली ; २. संगीत में करताल
тáять I (**тáет**) गलना, पिघलना
твердéть I (**твердéет**) जमना, सख़्त हो जाना
тверди́ть II (**твержу́, тверди́шь**) (+कर्म) रटना
твёрд||ый, -ая, -ое; -ые कठोर, सख़्त

тво||й, -я́, -ё; -и́ सर्व० तुम्हारा

творе́нье नपुं० रचना, सृष्टि

тво́рчество नपुं० (ब० व० नहीं) रचनात्मक कला

те सर्व० वे

теа́тр पु० थियेटर

театра́льн||ый, -ая, -ое; -ые थियेटर का

те́зис पु० थीसिस

текст पु० पाठ

тексти́льн||ый, -ая, -ое; -ые वस्त्र (कपड़े) का

тексти́льщица स्त्री० कपड़ा मिल की मज़दूरिन

телевизио́нн||ый, -ая, -ое; -ые टेलीविजन का (गुणवाचक)

телеви́зор पु० टेलीविजन सेट

телегра́мма स्त्री० तार, टेलीग्राम

телегра́ф पु० टेलीग्राफ़, डाक (तार) घर

телегра́фн||ый, -ая, -ое; -ые टेलीग्राफ़ का (गुणवाचक)

телёнок पु० (संबंध **телёнка,** ब० व० **теля́та,** संबंध ब० व० **теля́т**) बछड़ा

телефо́н पु० टेलीफ़ोन

телефо́нн||ый, -ая, -ое; -ые टेलीफ़ोन का (गुणवाचक)

те́ло नपुं० (ब० व० **тела́**) देह, बदन

тем не ме́нее क्रियावि० फिर भी

те́ма स्त्री० विषय, प्रसंग, मज़मून

темне́ть I (темне́ет) कजलाना, अंधेरा हो चलना

темно́ क्रियावि० अंधकारमय, धुंधला; वि० अंधेरा है

тёмнозелён||ый, -ая, -ое; -ые गहरा हरा

темнота́ स्त्री० (ब० व० नहीं) अंधेरा

тёмн||ый, -ая, -ое; -ые धुंधला

температу́ра स्त्री० ताप, बुख़ार

те́ннис पु० टेनिस

те́нор पु० ऊंची आवाज़; ऊंची आवाज़वाला

тень स्त्री० छाया, परछाई

тео́рия स्त्री० सिद्धांत

тепе́рь क्रियावि० अब, इस समय, आजकल

тепле́е वि० क्रियावि० उष्णतर, ज़्यादा गरम

тепло́ क्रियावि० हार्दिक, दिल से, वि० गरम है

тепло́ नपुं० (ब० व० नहीं) उष्णता, गरमी

теплота́ स्त्री० (ब० व० नहीं) उष्णता, गरमी

теплохо́д पु० स्टीमर, मोटर जहाज़

те́рем पु० (ब० व० **-а́**) (आर्ष) मीनार

те́рмин पु० परिभाषा

терпели́во क्रियावि० शांति से, सहनशीलता से

терпе́ние नपुं० (ब० व० नहीं) शांति, सहनशीलता

терпе́ть II (терплю́, те́рпишь) (+ कर्म) सहना, बर्दाश्त करना

терра́са स्त्री० बरामदा

террито́рия स्त्री० प्रदेश, इलाक़ा

те́сн||ый, -ая, -ое; -ые संकुचित, संकरा, तंग

тетрáдка स्त्री० (संबंध ब० व० тетрáдок), **тетрáдь** स्त्री० कापी, बही

тéхник पु० प्रविधिज्ञ, टेकनीशियन

тéхника स्त्री० (ब० व० नहीं) प्रविधि, टेकनीक

тéхникум पु० प्राविधिक माध्यमिक स्कूल; व्यावसायिक स्कूल

техни́ческ||ий, -ая, -ое; -ие प्राविधिक, टेक्नीकल

течéние नपुं० प्रवाह; в ~ सं० सू० के अंदर (भीतर, दौरान)

течь I (**течёт**) बहना

тéшить II (**тéш||у, -ишь**) (+कर्म) प्रसन्न करना, बहलाना, ~ **взор** आंख सेंकना

тёпл||ый, -ая, -ое; -ые उष्ण, गरम

тётя स्त्री० चाची, मामी, बुआ, मौसी

тигр पु० बाघ

тип पु० नमूना, क़िस्म, टाइप

типогрáфия स्त्री० मुद्रणालय, छापाख़ाना

титани́ческ||ий, -ая, -ое; -ие विशाल, भीमाकार

ти́тул पु० पदवी, उपाधि, ख़िताब

ти́х||ий, -ая, -ое; -ие शांत, धीमा

ти́хо क्रियावि० शांति से, धीमे से, आहिस्ता; वि० शांत है

тишинá स्त्री० (ब० व० नहीं) शांति, नीरवता, ख़ामोशी

ткань स्त्री० वस्त्र, कपड़ा

то सर्व० नपुं० वह; ~ **и дéло** बराबर, हर दम, हर समय; **тó-то**

товáр पु० माल

товáрищ पु० साथी

тогдá क्रियावि० तब

тóже क्रियावि० भी

толкáть I (**толкá||ю, -ешь**) (+कर्म) ढकेलना, ठेलना; प्रेरित करना

толкнýть I पू० (भवि० **толкн||ý, -ёшь**) (+कर्म) ढकेल (ठेल) देना; प्रेरित कर देना

толпá स्त्री० (ब० व० **тóлпы**) भीड़

тóлст||ый, -ая, -ое; -ые मोटा, डप्पू

тóлько केवल, सिर्फ़; ~ **что** अभी अभी, हाल ही में

том पु० जिल्द

тóмн||ый, -ая, -ое; -ые रसीला

тóнк||ий, -ая, -ое; -ие पतला, बारीक, महीन, नाज़ुक

тóнна स्त्री० टन

тонýть I (**тонý, тóнешь**) डूबना, ग़र्क़ होना

тóполь पु० (ब० व० **тополя́, संबंध ब० व० -éй**) चिनार

топóр पु० (संबंध **-á**, ब० व० **-ы́**) कुल्हाड़ी

тóпот पु० (ब० व० नहीं) टाप, धमधमाहट

торгóвля स्त्री० (ब० व० नहीं) व्यापार, व्यवसाय

торгóв||ый, -ая, -ое; -ые व्यापारी

торжéственно क्रियावि० धूमधाम से

торжéственн||ый, -ая, -ое; -ые उत्सवपूर्ण

торжествó नपुं० विजयोत्सव

торжествýющ||ий, -ая, -ее; -ие विजयी

тороплúво क्रियावि० जल्दबाज़ी से (में)

тоска́ स्त्री० (ब० व० नहीं) उदासी, विषाद, खिन्नता

тоскли́в||ый, -ая, -ое; -ые उदास, विषण्ण, खिन्न

тот, та, то; те सर्व० वह, वे; ~ **и́ли ино́й** कोई न कोई, एक न एक

то́тчас क्रियावि० तत्क्षण, फ़ौरन, तुरंत, एकदम, उसी दम

то́чка स्त्री० (संबंध ब० व० **то́чек**) पूर्ण विराम

то́чно क्रियावि० ठीक, सही

то́чн||ый, -ая, -ое; -ые ठीक

трава́ स्त्री० (ब० व० **тра́вы**) घास

траге́дия स्त्री० दुःखांत नाटक, ट्रेजडी

тра́диция स्त्री० परंपरा, प्रथा, रूढ़ि, रिवाज

тра́ктор पु० ट्रैक्टर

трактори́ст पु० ट्रैक्टर ड्राइवर

тра́кторн||ый, -ая, -ое; -ые ट्रैक्टर का (गुणवाचक)

трамва́й पु० ट्राम, ट्राम-गाड़ी

тра́нспортн||ый, -ая, -ое; -ые यातायात का (गुणवाचक)

тра́сса स्त्री० वायुमार्ग, हवाई मार्ग

тра́тить II (тра́чу, тра́тишь) (+कर्म) व्यय (ख़र्च) करना

тре́бование नपुं० मांग

тре́бовать I (тре́бу||ю, -ешь) (+संबंध) मांगना

тре́нер पु० प्रशिक्षक, ट्रेनर

трениро́вка स्त्री० (संबंध ब० व० **трениро́вок**) प्रशिक्षण, ट्रेनिंग

тренирова́ться I (трениру́||юсь, -ешься) अभ्यास करना

трепета́ть I (трепещу́, трепе́щешь) कांपना, थरथराना

треть स्त्री० तृतीयांश, तिहाई

треуго́льник पु० त्रिकोण

треща́ть II (трещ||у́, -и́шь) चर्राना, चिटकना, मुरमुराना

трибу́на स्त्री० स्टैंड

трикота́жн||ый, -ая, -ое; -ые बुना हुआ; ~**ая промы́шленность** बुने हुए कपड़ों का उद्योग

трина́дцать सं० तेरह

тролле́йбус पु० ट्रॉलीबस

трон पु० सिंहासन

тро́нуться I पू० (भवि० **тро́нется**) प्रस्थान कर देना, रवाना हो जाना; ~ **в путь** मार्गस्थ होना, यात्रा के लिए प्रस्थान करना

тропи́нка स्त्री० (संबंध ब० व० **тропи́нок**) पगडंडी

тропи́ческ||ий, -ая, -ое; -ие उष्णदेशीय, उष्णकटिबंधीय

трофе́и ब० व० विजयोपहार

труба́ स्त्री० (ब० व० **тру́бы**) धुआंरा, चिमनी, नल, नाली

труд पु० १. (ब० व० नहीं, संबंध **-а́**) काम, श्रम, मेहनत २. (ब० व० **-ы́**) रचना

труди́ться II (тружу́сь, тру́дишься) श्रम (काम, मेहनत) करना

тру́дно क्रियावि० कठिनाई से, मुश्किल से; वि० यह कठिन (मुश्किल) है

тру́дность स्त्री० कठिनाई

тру́дн||ый, -ая, -ое; -ые कठिन, मुश्किल

трудов||óй, -áя, -óе; -ы́е श्रम का (गुणवाचक)

трудолюби́в||ый, -ая, -ое; -ые उद्योगप्रिय, परिश्रमी, मेहनती, कर्मनिष्ठ

трудолю́бие नपुं० उद्योगशीलता, कर्मनिष्ठा

трудя́щиеся ब० व० श्रमिक जनता, मेहनतकश लोग

тру́женик पु० श्रमिक, कामगार, मेहनती

тру́ппа स्त्री० मंडली, ट्रुप

тря́пка स्त्री० (संबंध ब० व० **тря́пок**) चिथड़ा

туберкулёз पु० (ब० व० नहीं) क्षयरोग, तपेदिक़

туда́ क्रियावि० उधर, वहां

тума́н पु० कोहरा, धुंध

тума́нн||ый, -ая, -ое; -ые धुंधला, कोहरीला

турби́на स्त्री० टर्बाइन

тури́зм पु० पर्यटन, टूरिज़्म

тури́ст पु०, **-ка** स्त्री० (संबंध ब० व० **тури́сток**) पर्यटक

тури́стск||ий, -ая, -ое; -ие पर्यटक का (गुणवाचक)

туркме́н पु० तुर्कमान

туркме́нка स्त्री० (संबंध ब० व० **туркме́нок**) तुर्कमान स्त्री

туркме́нск||ий, -ая, -ое; -ие तुर्कमानी

турни́р पु० प्रतियोगिता, टूर्नामेंट

тут क्रियावि० यहां

ту́фля स्त्री०, **ту́фель** पु० (संबंध ब० व० **ту́фель**) जूती

ту́ча स्त्री० मेघ, बादल

ты सर्व० तुम

ты́ква स्त्री० कद्दू

ты́сяча स्त्री० सं० वा० सहस्र, हज़ार

тьма स्त्री० (ब० व० नहीं) अंधकार

тюбете́йка स्त्री० (संबंध ब० व० **тюбете́ек**) गोल टोपी

тюльпа́н पु० त्युलिप

тюрьма́ स्त्री० (ब० व० **тю́рьмы**, संबंध ब० व० **тю́рем**) क़ैदखाना, जेल

тяжело́ वि० कठिन, मुश्किल, सख्त

тяжелово́з पु० भारवाही घोड़ा

тяжёл||ый, -ая, -ое; -ые भारी

тяну́ть I (тяну́, тя́нешь) (+ कर्म) खींचना, घसीटना

У у

у सं० सू० (+ संबंध) के पास (निकट, नज़दीक)

убега́ть I (убега́||ю, -ешь) दौड़ जाना, भाग जाना, फ़रार होना

убеди́ться II पू० (भवि० **убежу́сь, убеди́шься**) विश्वास कर लेना

убежа́ть मिश्र पू० (भवि० **убегу́, убежи́шь... убегу́т**) भाग जाना

убежда́ться I (убежда́||юсь, -ешься) विश्वास करना

убежде́ние नपुं० विश्वास, भरोसा

убира́ть I (убира́||ю -ешь) (+ कर्म) (फ़सल) काटना; साफ़ करना

убо́рка स्त्री० (संबंध ब० व० **убо́рок**) कटाई; सफ़ाई

уважа́ть I (уважа́||ю, -ешь) (+ कर्म) आदर करना

уважéние नपुं० (ब० व० नहीं) आदर, सम्मान

увели́чивать I (**увели́чива||ю, -ешь**) (+कर्म) बढ़ाना, विस्तार करना

увели́чиваться I (**увели́чивается**) बढ़ना, विस्तृत होना

увели́читься II पू० (भवि० **увели́чится**) बढ़ा देना, विस्तार कर देना

увéренно क्रियावि० विश्वासपूर्वक

увéренность स्त्री० (ब० व० नहीं) विश्वास, भरोसा

увéренн||ый, -ая, -ое; -ые विश्वासयुक्त, दृढ़, निश्चित, निःसंदिग्ध

уви́деть II पू० (भवि० **уви́жу, уви́дишь**) (+कर्म) देख लेना

уви́деться II पू० (भवि० **уви́жусь, уви́дишься**) मिल लेना, मुलाक़ात कर लेना

увлекáтельн||ый, -ая, -ое; -ые चित्ताकर्षक, दिलचस्प

увлекáть I (**увлекá||ю, -ешь**) + कर्म) मोहित (आकर्षित) करना

увлекáться I (**увлекá||юсь, -ешься**) धुन होना, मुग्ध होना

увлечéние नपुं० लगन, धुन, शौक़

уводи́ть II (**увожý, увóдишь**) (कर्म) ले जाना

ýгол पु० (संबंध **углá**, ब० व० **углы́**) कोना

ýголь पु० (संबंध **ýгля**) कोयला

ýгольн||ый, -ая, -ое; -ые कोयले का (गुणवाचक)

угоня́ть I (**угоня́||ю, -ешь**) (कर्म) भगाना

угрóза स्त्री० धमकी

удáр पु० प्रहार, चोट, घूंसा, लात

удáрить II पू० (भवि० **удáр||ю, -ишь**) (+कर्म) मार देना, प्रहार कर देना

ударя́ть I (**ударя́||ю, -ешь**) (+कर्म) मारना, प्रहार करना

ударя́ться I (**ударя́||юсь, -ешься**) ठोकर खाना, टकराना

удáться मिश्रगण पू० (भवि० **удáстся**, भूत० **удалóсь**) सफल होना; **не удалóсь** वह ... न कर पाया

удáчно क्रियावि० सफलतापूर्वक, अच्छी तरह

удáчн||ый, -ая, -ое; -ые सफल

удели́ть II पू० (भवि० **удел||ю́, -и́шь**) (कर्म) (समय) दे देना

удиви́тельно क्रियावि० अनोखे (आश्चर्यजनक, अजीब) ढंग से

удиви́тельн||ый, -ая, -ое; -ые अनोखा, आश्चर्यजनक, अजीब

удиви́ть II पू० (भवि० **удивлю́, удиви́шь**) (+कर्म) चकित कर देना, आश्चर्य में डाल देना

удиви́ться II पू० (भवि० **удивлю́сь, удиви́шься**) आश्चर्यचकित हो जाना

удивлéние नपुं० आश्चर्य, अचंभा, हैरत

удивлённо क्रियावि० आश्चर्यपूर्वक, अचंभे (हैरत) से

удивля́ть I (**удивля́||ю, -ешь**) (+कर्म) आश्चर्य (अचंभे) में डालना, चकित करना

удóбно क्रियावि० आराम में

удóбн||ый, -ая, -ое; -ые सुविधाजनक, आरामदेह

удовóльствие नपुं० आनंद, खुशी; **достáвить ~** आनंदित (खुश) करना

ýдочка स्त्री० (संबंध ब० व० **ýдочек**) बंसी

уезжáть I (**уезжá||ю, -ешь**) प्रस्थान करना, रवाना होना

уéхать I पू० (भवि० **уéд||у, -ешь**) प्रस्थान कर देना, रवाना हो जाना

ýжас पु० आतंक, ख़ौफ़

ужé क्रियावि० भी (क्रियाव्यापार पूर्णतासूचक)

ýжин पु० शाम का खाना, ब्यालू

ýжинать I (**ýжина||ю, -ешь**) शाम का खाना खाना, ब्यालू करना

узбéк पु० उज़बेक

узбéкск||ий, -ая, -ое; -ие उज़बेक (गुणवाचक)

ýзел पु० (संबंध **узлá**, ब० व० **узлы́**) गांठ, गुत्थी, जंकशन

ýзк||ий, -ая, -ое; -ие तंग, संकरा

узлов||óй, -áя, -óе; -ы́е जंकशन का (गुणवाचक); आलंकारिक प्रयोग मुख्य, प्रधान, केंद्रीय; **~ пункт** रेलवे जंकशन

узнавáть I (**узна||ю́, -ёшь**) (+कर्म) पता लगाना, मालूम कर लेना, सीखना, जानना, पहचानना

узнáть I पू० (भवि० **узнá||ю, -ешь**) (+कर्म) पहचान लेना, सीख लेना, जान लेना, पता लगा लेना, मालूम कर लेना

узóр पु० बेल-बूटा

уйти́ I पू० (भवि० **уйд||ý, -ёшь**, भूत० **ушёл, ушлá, ушлó; ушли́**) चला जाना

укáз पु० अध्यादेश, फ़रमान

указáтель पु० सूची, अनुक्रमणिका

указáть I पू० (भवि० **укажý, укáжешь**) (+कर्म, +संप्रदान) निर्देश (संकेत, इशारा) कर देना

укáзывать I (**укáзыва||ю, -ешь**) (+कर्म, +संप्रदान) निर्देश, संकेत (इशारा) करना

украи́нец पु० (संबंध **украи́нца**, ब० व० **украи́нцы**) उक्रइनी

украи́нск||ий, -ая, -ое; -ие उक्रइनी

укрáсить II पू० (भवि० **укрáшу, укрáсишь**) (+कर्म) सजा (संवार) देना, अलंकृत (सुशोभित) कर देना

украшáть I (**украшá||ю, -ешь**) (+कर्म) सजाना, संवारना, अलंकृत (सुशोभित) करना

украшáться I (**украшá||юсь, -ешься**) सजना, संवरना, अलंकृत (सुशोभित) होना

украшéние नपुं० अलंकार, गहना, ज़ेवर

укрáшенн||ый, -ая, -ое; -ые कृदंत अलंकृत, सजा हुआ

укрепи́ть II पू० (भवि० **укреплю́, укрепи́шь**) (+कर्म) दृढ़ (मज़बूत) कर लेना

укреплéние नपुं० (ब० व० नहीं) दृढ़ीकरण

укреплённ||ый, -ая, -ое; -ые मोरचाबंदी (क़िलेबंदी) किया हुआ

укрепля́ть I (укрепля́||ю, -ешь) (+कर्म) दृढ़ (मज़बूत) करना

у́лей पु० (संबंध у́лья, ब० व० у́льи, संबंध ब० व० у́льев) छत्ता, छत्तापेटी

улета́ть I (улета́||ю, -ешь) उड़ जाना

улё́чься I पू० (भवि० уля́гусь, уля́жешься, भूत० улё́гся, улег||ла́сь, -ло́сь; -ли́сь) लेट जाना

ули́ка स्त्री० प्रमाण, गवाही, सबूत

у́лица स्त्री० सड़क

улучше́ние नपुं० सुधार

улыба́ться I (улыба́||юсь, -ешься) मुस्कराना

улы́бка स्त्री० (संबंध ब० व० улы́бок) मुस्कराहट

улыбну́ться I पू० (भवि० улыбн||у́сь, -ёшься) मुस्करा देना

ум पु० (संबंध -а́, ब० व० -ы́) मन, बुद्धि, दिमाग़; быть без -а́ आपे से बाहर होना

уменьша́ть I (уменьша́||ю, -ешь)(+कर्म) घटाना, कम (छोटा) करना

уменьша́ться I (уменьша́||юсь, -ешься) घटना, कम (छोटा) होना

умере́ть I पू० (भवि० умру́, умрёшь, भूत० у́мер, -ла́, -ло́; -ли) मर जाना

уме́ть I (уме́||ю, -ешь) सकना, आना

умира́ть I (умира́||ю, -ешь) मरना

у́мн||ый, -ая, -ое; -ые चतुर, बुद्धिमान, होशियार

умо́лкнуть I पू० (भवि० умо́лкн||у, -ешь) चुप (खामोश) हो जाना

умча́ться II पू० (भवि० умчу́сь, умчи́шься) (तेज़ी से) दौड़ जाना

умыва́ть I (умыва́||ю, -ешь) (+कर्म) (किसी का) हाथ मुंह धोना

умыва́ться I (умыва́||юсь, -ешься) (अपना) हाथ मुंह धोना

умы́ться II पू० (भवि० умо́||юсь, -ешься) (अपना) हाथ मुंह धो लेना

университе́т पु० विश्वविद्यालय

университе́тск||ий, -ая, -ое; -ие विश्वविद्यालयीन

уника́льн||ый, -ая, -ое; -ые अद्वितीय, अनुपम, बेजोड़

уничтоже́ние नपुं० विनाश, बरबादी

уноси́ть II (уношу́, уно́сишь) (+कर्म) ले जाना, लेकर चला जाना

упа́сть I पू० (भवि० упад||у́, -ёшь, भूत० упа́л, -а, -о; -и) गिर जाना

упова́ние नपुं० आशा

упое́ние नपुं० हर्षावेश, उमंग

упомяну́ть I पू० (भवि० упомяну́, упомя́нешь) (+कर्म) उल्लेख (ज़िक्र) करना

упо́рно क्रियावि० दृढ़तापूर्वक, आग्रहपूर्वक, अध्यवसाय से

упо́рн||ый, -ая, -ое; -ые दृढ़, आग्रही, अध्यवसायी, ज़िद्दी

упо́рство नपुं० (ब० व० नहीं) दृढ़ता, आग्रह, अध्यवसाय, ज़िद

упо́рствовать I (упо́рству||ю, -ешь) दृढ़ (अटल) रहना, हठ (ज़िद) करना

употребля́ть I (употребля́||ю, -ешь) (+कर्म) उपयोग (प्रयोग, व्यवहार, इस्तेमाल) करना

управля́ть I (управля́||ю, -ешь) (+करण) संचालन (व्यवस्था, प्रबंध) करना, चलाना; शासन करना

упражнéние नपुं० अभ्यास, व्यायाम, कसरत

упрёк पु० निंदा, झिड़की

упрýг||ий, -ая, -ое; -ие लचीला

упусти́ть II पू० (भवि० **упущý, упýстишь**) (+कर्म) खो देना, अवसर (मौक़ा) छोड़ देना, हाथ से जाने देना

урáльск||ий, -ая, -ое; -ие उराल का (गुणवाचक)

урожáй पु० उपज, फ़सल

урóк पु० अध्याय, पाठ, सबक़

урóчн||ый, -ая, -ое; -ые निश्चित, मुकर्रर

усвóить II पू० (भवि० **усвó||ю, -ишь**) (+कर्म) आत्मसात कर लेना, अपना लेना, सीख लेना

усéрдие नपुं० उत्साह, जोश

уси́ливаться I (**уси́ливается**) दृढ़तर (ज़्यादा तेज़, मज़बूत) करना, बढ़ना

уси́лие नपुं० प्रयत्न

усили́тель पु० एंप्लिफ़ायर

услóвие नपुं० स्थिति, हालत; शर्त

услы́шать II पू० (भवि० **услы́ш||у, -ишь**) (+कर्म) सुन लेना

усмехнýться I पू० (भवि० **усмехн||ýсь, -ёшься**) मुस्करा देना (उठना)

уснýть I पू० (भवि० **усн||ý, -ёшь**) सो जाना

усовершéнствовать I पू० (वर्त० और भवि० **усовершéнству||ю, -ешь**) (+कर्म) सुधार देना, संशोधन कर देना

успевáть I (**успевá||ю, -ешь**) (अवसर, समय) पाना

успéть I पू० (भवि० **успé||ю, -ешь**) अवसर (समय) पा लेना, समय पर आ (कर) पाना

успéх पु० सफलता, प्रगति, उन्नति, कामयाबी तरक़्क़ी

успéшно क्रियावि० सफलतापूर्वक

успокáивать I (**успокáива||ю, -ешь**) (+कर्म) दिलासा (तसल्ली) देना, शांत करना

успокóить II पू० (भवि० **успокó||ю, -ишь**) (+कर्म) दिलासा (तसल्ली) दे देना, शांत कर देना

устáл||ый, -ая, -ое; -ые थका-मांदा

установи́ть II पू० (भवि० **установлю́, устанóвишь**) (+कर्म) स्थापित (क़ायम) कर देना

установи́ться II पू० (भवि० **устанóвится**) स्थापित (निर्धारित, क़ायम) हो जाना

устанóвленн||ый, -ая, -ое; -ые कृदंत स्थापित, मुकर्रर, निश्चित

устáть I पू० (भवि० **устáн||у, -ешь**) थक जाना: **я устáл** मैं थक गया हूं

устрáивать I (**устрáива||ю, -ешь**) (+कर्म) प्रबंध (आयोजन, बंदोबस्त) करना

устрáиваться I (**устрáива||юсь, -ешься**) आयोजित होना

устремля́ться I (**устремля́||юсь, -ешься**) लपकना; इच्छा करना

устрóить II पू० (भवि० **устрó||ю, -ишь**) (+कर्म) प्रबंध कर देना

устро́иться II पू० (भवि० **устро́||юсь, -ишься**) क़ायम हो जाना, डेरा डाल लेना, ठहर जाना

устро́йство नपुं० प्रबंध

утихнуть I पू० (भवि० **утихн||у, -ешь**) शांत हो जाना, मौन हो जाना

у́тка स्त्री० (संबंध ब० व० **у́ток**) बत्तक

утоми́ть II पू० (भवि० **утомлю́, утоми́шь**) (+ कर्म) थका देना

утомля́ть I (**утомля́||ю, -ешь**) (+ कर्म) थकाना

утра́та स्त्री० क्षति, नुक़सान

утра́тить II पू० (भवि० **утра́чу, утра́тишь**) (+ कर्म) खो (गंवा) देना

у́тренн||ий, -яя, -ее; -ие प्रभातकालीन, सुबह का (गुणवाचक)

у́тро नपुं० प्रभात; सुबह, प्रातःकाल, सवेरा; **по утра́м** सवेरे

у́тром क्रियावि० सवेरे

у́хо नपुं० (ब० व० **у́ши**, संबंध ब० व० **уше́й**) कान

ухо́д पु० (ब० व० नहीं) प्रस्थान, विदा, रुखसत

уходи́ть II (**ухожу́, ухо́дишь**) प्रस्थान, करना, रवाना होना

уча́ствовать I (**уча́ству||ю, -ешь**) भाग (हिस्सा) लेना

уча́стие नपुं० साझा, हिस्सेदारीं; **принима́ть ~** भाग (हिस्सा) लेना

уча́стник पु० सहभागी, हिस्सेदार

уча́сток पु० (संबंध **уча́стка**, ब० व० **уча́стки**) भाग, टुकड़ा, हिस्सा, प्लॉट

уча́щ||ийся पु०, **-аяся** स्त्री० (ब० व० **-иеся**) छात्र, विद्यार्थी

уче́бник पु० पाठ्य-पुस्तक

уче́бн||ый, -ая, -ое; -ые शैक्षणिक; **~ое заведе́ние** नपुं० शैक्षणिक (शिक्षा) संस्था

уче́ние नपुं० अध्ययन, अध्यापन, पठन, पाठन; **отда́ть в ~** शागिर्द (नौसिखुए) के रूप में रखना

учени́к पु० (संबंध **-а́**, ब० व० **-и́**) छात्र, नौसिखुआ, शागिर्द

учени́ца स्त्री० छात्रा

учёный पु० वैज्ञानिक, विद्वान, पंडित

учён||ый, -ая, -ое; -ые वैज्ञानिक, विद्वत्तापूर्ण

учи́тель पु० (ब० व० **-я́**, संबंध ब० व० **-е́й**) अध्यापक, स्कूल मास्टर

учи́тельница स्त्री० अध्यापिका, मास्टरानी

учи́ть II (**учу́, у́чишь**) (+ कर्म) पढ़ना, पढ़ाना, सीखना, सिखाना

учи́ться II (**учу́сь, у́чишься**) अध्ययन करना

учрежде́ние नपुं० संस्था, प्रतिष्ठापन, कार्यालय

ую́тно क्रियावि० सुख से, आराम से

ую́тн||ый, -ая, -ое; -ые सुखकर, आरामदेह

Ф ф

фа́брика स्त्री० कारखाना, फ़ैक्टरी, मिल

фа́за स्त्री० अवस्था

фаза́н पु० मनाल

фа́кел पु० मशाल

факт पु० तथ्य, हक़ीक़त

факульте́т पु० विभाग, फ़ैकल्टी

фами́лия स्त्री० कुलनाम

фарфóр पु० (ब० व० नहीं) चीनी मिट्टी

фарфóров||ый, -ая, -ое; -ые चीनी मिट्टी का (गुणवाचक)

фасóн पु० फ़ैशन

фашúзм पु० फ़ासिज़्म

фашúст पु० फ़ासिस्ट

фашúстск||ий, -ая, -ое; -ие फ़ासिस्ट (गुणवाचक)

федерáция स्त्री० संघ

фéрма स्त्री० फ़ार्म ; **молóчно-товáрная** ~ डेरी फ़ार्म

фестивáль पु० समारोह, उत्सव

фиáлка स्त्री० (संबंध ब० व० **фиáлок**) बनफ़शा

фигýра स्त्री० आकृति, काठी, डील-डौल

фигýрн||ый, -ая, -ое; -ые प्राभिवार (विविध मुद्रादर्शी) (स्केटिंग में)

фúзик पु० भौतिकीविज्ञ

фúзика स्त्री० भौतिकी

физиóлог पु० शरीर-वैज्ञानिक

физиологúческ||ий, -ая, -ое; -ие शरीर-वैज्ञानिक (गुणवाचक)

физиолóгия स्त्री० (ब० व० नहीं) शरीर-विज्ञान

физúчески क्रियावि० शारीरिक दृष्टि से

физúческ||ий, -ая, -ое; -ие शारीरिक

физкультýра स्त्री० (= **физúческая культýра**) शारीरिक व्यायाम

физкультýрник पु० शारीरिक व्यायाम करनेवाला, कसरती

физкультýрн||ый, -ая, -ое; -ые खिलाड़ी का (गुणवाचक)

филóлог पु० भाषाविज्ञान का पंडित

филологúческ||ий, -ая, -ое; -ие भाषा-वैज्ञानिक

филóсоф पु० दार्शनिक, तत्त्वज्ञानी

филосóфия स्त्री० (ब० व० नहीं) दर्शन, तत्त्वज्ञान

фильм पु० फ़िल्म

финáнсов||ый, -ая, -ое; -ые वित्तीय

финля́ндск||ий, -ая, -ое; -ие फ़िन्नी

флаг पु० झंडा

флот पु० नौ-दल, समुंदरी बेड़ा

флотовóдец पु० (संबंध **флотовóдца**, ब० व० **флотовóдцы**) नौ-सेना का कमांडर

фойé नपुं० (अपरिवर्तनीय) थियेटर का एक आम कमरा

фон पु० पृष्ठभूमि

фонáрь पु० (संबंध **-я́**, ब० व० **-и́**) लालटेन, बत्ती

фонтáн पु० फ़ौवारा

фóрма स्त्री० फ़ारम ; वरदी

форт पु० क़िला

фосфорúт पु० फ़ास्फ़राइट

фотогрáфия स्त्री० फ़ोटोग्राफ़ी

фоторепортёр पु० कैमरामेन

фрáза स्त्री० वाक्य

францýз पु० फ़्रांसीसी

францýзск||ий, -ая, -ое; -ие फ़्रांसीसी (गुणवाचक)

фронт पु० मोर्चा

фруктóв||ый, -ая, -ое; -ые फलों का (गुणवाचक)

фрýкты ब० व० फल

футбóл पु० फ़ुटबॉल

футболúст पु० फ़ुटबॉल खिलाड़ी

футбо́льн||ый, -ая, -ое; -ые फ़ुटबॉल का (गुणवाचक)

Х х

хала́т पु० चोग़ा, ड्रेसिंग गाउन

хара́ктер पु० चरित्र, स्वभाव, प्रकृति

характе́рн||ый, -ая, -ое; -ые विशेष, विशेषतासूचक

хвата́ть I (хвата́||ю, -ешь) (+कर्म) पकड़ना, ~ (**хвата́ет**) पर्याप्त (काफ़ी) होना; **не** ~ अपर्याप्त (नाकाफ़ी) होना, पर्याप्त (काफ़ी) न होना

хвати́ть II पु० (भवि० **хва́тит**) पर्याप्त (काफ़ी) हो जाना

хи́мик पु० रसायनशास्त्री

хими́ческ||ий, -ая, -ое; -ие रासायनिक

хи́мия स्त्री० (ब० व० नहीं) रसायन विज्ञान

хи́нди वि० (अपरिवर्तनीय) हिन्दी

хи́нди हिन्दी

хи́нди-ру́сский हिन्दी-रूसी

хитро́ क्रियावि० चालाकी से, होशियारी से

хлеб पु० १. (ब० व० नहीं) रोटी; २. (ब० व० **хлеба́**) अनाज

хле́бн||ый, -ая, -ое; -ые अनाज का (गुणवाचक)

хло́пков||ый, -ая, -ое; -ые कपास का (गुणवाचक)

хло́пок पु० (संबंध **хло́пка**, ब० व० नहीं) कपास

хлопчатобума́жн||ый, -ая, -ое; -ые कपास का (गुणवाचक)

хло́пья ब० व० (ए० व० नहीं) लच्छे, गुच्छे

ходи́ть II (хожу́, хо́дишь) चलना, जाना (पैदल)

хожде́ние नपुं० (आर्ष) पाठ 69[б] जलयात्रा

хозя́ин पु० (ब० व० **хозя́ева**) मालिक

хозя́йка स्त्री० (संबंध ब० व० **хозя́ек**) मालकिन, घरवाली

хозя́йственн||ый, -ая, -ое; -ые आर्थिक, माली; घरबारी का (गुणवाचक)

хозя́йство नपुं० अर्थ-व्यवस्था; घरबार

хокке́й पु० हॉकी

холм पु० (संबंध **-а́**, ब० व० **-ы́**) टीला

хо́лод पु० (ब० व० **-а́**,) शीत, सर्दी, ठंड

хо́лодно क्रियावि० रुखाई से; वि० ठंड (पड़ती) है

холо́дн||ый, -ая, -ое; -ые शीतल, ठंडा

хор पु० समूह-गायक, कोरस

хорово́д पु० झूमर

хоро́ш||ий, -ая, -ее; -ие भला, अच्छा; **всего́** ~**его** नमस्ते, ख़ुदा हाफ़िज़

хорошо́ क्रियावि० अच्छी तरह, भली भांति; वि० अच्छा है

хоте́ть मिश्र (**хочу́, хо́чешь ... хотя́т**) (+कर्म) चाहना, इच्छा करना

хоте́ться मिश्र (**хо́чется**) (अकर्तृक) जी चाहता है

хотя́, хоть स० बो० यद्यपि, हालांकि

храм पु० मंदिर

храни́лище नपुं० भंडार, गोदाम

храни́ть II (хран||ю́, -и́шь) (+कर्म) रखना

храни́ться II (храни́тся) रहना

хребе́т पु० (संबंध **хребта́**, ब० व० **хребты́**) पर्वत-माला

хрустáльн||ый, -ая, -ое; -ые स्फटिक का, बिल्लौरी, बिल्लौरी शीशे का (गुणवाचक)

худóжественн||ый, -ая, -ое; -ые कलात्मक, कलापूर्ण

худóжник पु० कलाकार, चित्रकार

худ||óй, -áя, -óе; -ы́е दुबला, पतला

Ц ц

цари́зм पु० (ब० व० नहीं) ज़ारशाही

цари́ть II (цари́т) का राज्य (साम्राज्य) होना

цари́ца स्त्री० रानी

цáрск||ий, -ая, -ое; -ие ज़ारशाही (गुणवाचक)

цáрство नपुं० राज्य

царь पु० (संबंध **-я́**, ब० व० **-и́**) ज़ार

цвести́ I (цветёт) खिलना, फूलना, लहलहाना

цвет пु० (ब० व० **-á**) रंग

цветóк पु० (संबंध **цветкá**, ब० व० **цветы́**) फूल

цвету́щ||ий, -ая, -ее; -ие कुसुमित, फूला हुआ, फूलदार

целикóм क्रियावि० पूर्णतया, पूरी तरह से

цéл||ый, -ая, -ое; -ые पूर्ण, पूरा, समूचा

цель स्त्री० उद्देश्य, लक्ष्य; **постáвить себé ~ю** लक्ष्य निर्धारित कर लेना

ценá स्त्री० (ब० व० **цéны**) मूल्य, क़ीमत

цени́ть II (ценю́, цéнишь) (+ कर्म) मूल्यांकन करना, क़ीमत आंकना; कूतना

цéнности ब० व० मूल्यवान वस्तुएं

цéнность स्त्री० (ब० व० नहीं) मूल्य, क़ीमत

цéнн||ый, -ая, -ое; -ые मूल्यवान

центр पु० केंद्र

центрáльн||ый, -ая, -ое; -ые केंद्रीय

церкóвн||ый, -ая, -ое; -ые गिरजे का (गुणवाचक)

цех पु० (ब० व० **-á, -и**) विभाग, शॉप

цирк पु० सरकस

ци́ркуль पु० परकार

цифербла́т पु० डायल

ци́фра स्त्री० अंक, संख्या, आंकड़ा

цыгáн पु० (ब० व० **цыгáне**) जिप्सी

Ч ч

чай पु० चाय

чáйка स्त्री० (संबंध ब० व० **чáек**) गंगाचिल्ली

час पु० (ब० व० **-ы́**) घंटा

часовóй पु० पहरेदार, संतरी

чáсто क्रियावि० प्राय:; अक्सर, बारबार

часть स्त्री० (संबंध ब० व० **частéй**) भाग, हिस्सा; **вóинская ~** फ़ौजी टुकड़ी; **бóльшей ~ю** अधिकांशत:

часы́ ब० व० (ए० व० नहीं) घड़ी, कलाई घड़ी; **~ отстаю́т на... мину́т** घड़ी.... मिनट सुस्त (पीछे) है; **~ иду́т вперёд (бегу́т) на... мину́т** घड़ी... मिनट तेज़ (आगे) है

чáшка स्त्री० (संबंध ब० व० **чáшек**) प्याला

чáща स्त्री० घना जंगल, वनमध्य

чегó किस (किन) का

чей, чья, чьё; чьи सर्व० किस (किन) का ; **чéй-нибудь** किसी का

человéк पु० (ब० व० **люди**) व्यक्ति

человéчество नपुं० (ब० व० नहीं) मानवजाति

чем स० बो० से, की अपेक्षा ; सर्व० **что** का करण कारक ; ~ **бы ни** सर्व० जो भी

чемодáн पु० ट्रंक, सूट-केस

чемпиóн पु० चैंपियन

чéрез सं० सू० (+कर्म) से होकर, पर से, में से

черёмуха स्त्री० (ब० व० नहीं) साधारण चेरी का पेड़

черноглáз||ый, -ая, -ое; -ые काली आंखों वाला

чернозёмн||ый, -ая, -ое; -ые काली मिट्टी (ज़मीन) का (गुणवाचक)

чёрн||ый, -ая, -ое; -ые काला

чертá स्त्री० विशेषता ; रूपरेखा

чертёжник पु० ड्राफ़्ट्समैन

чертúть II (черчý, чéртишь) (+कर्म) खींचना (नक़्शा वग़ैरह)

чéстн||ый, -ая, -ое; -ые सच्चा, ईमानदार

честь स्त्री० आदर, प्रतिष्ठा, सम्मान, इज़्ज़त

четвéрг पु० (संबंध **-á**, ब० व० **-ú**) बृहस्पतिवार, गुरुवार

чéтверть स्त्री० (संबंध ब० व० **четвертéй**) चतुर्थांश, चौथाई, पाव

четы́рнадцать सं० चौदह

чéшск||ий, -ая, -ое; -ие चेक (चेकोस्लोवाकियाई)

чúсленность स्त्री० संख्या, मात्रा

числúтельное नपुं० संख्यावाचक शब्द

числó नपुं० (ब० व० **чúсла**, संबंध ब० व० **чúсел**) संख्या ; **в том числé** सहित

чúстить II (чúщу, чúстишь) (+कर्म) साफ़ करना, झाड़ना

чúст||ый, -ая, -ое; -ые साफ़

читáльня स्त्री० वाचनालय ; **читáльный зал** पु० वाचनालय

читáтель पु० पाठक

читáть I (читá||ю, -ешь) (+कर्म) पढ़ना

член पु० सदस्य ; अंग ; ~ **предложéния** व्याकरण में पद

чтéние नपुं० पठन, वाचन

чтить II (чту, чтишь) (+कर्म) मानना, आदर (सम्मान) करना ; ~ **пáмять** की स्मृति का सम्मान करना

что सर्व० क्या ; स० बो० कि, ताकि ; ~**-нибудь** कुछ न कुछ, कुछ भी ; ~**-то** कुछ न कुछ; ~ **же** अच्छा (ख़ैर); ~ **дéлать** क्या करें ; **нé за** ~ अजी रहने दीजिये

чтóбы, чтоб स० बो० कि, ताकि

чýвство नपुं० भावना, अनुभव

чýвствовать I (чýвству||ю, -ешь) (+कर्म) अनुभव (महसूस) करना ; ~ **себя́** तबीअत ... (ठीक, ख़राब) होना

чýвствоваться I (чýвствуется) अनुभव (महसूस) होना, लगना

чугýн पु० (संबंध **-á**) कच्चा लोहा

чугýнн||ый, -ая, -ое; -ые कच्चे लोहे का (गुणवाचक)

чуде́сн||ый, -ая, -ое; -ые आश्चर्यजनक, अजीब

чу́диться II (чу́дится) मालूम होना (+ कर्म); ему́ чу́дится उसको मालूम होता है

чудн||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е अनोखा, अजीब

чу́дн||ый, -ая, -ое; -ые आश्चर्यजनक, अद्भुत, अजीब

чу́до नपुं० (ब० व० чудеса́) चमत्कार, करश्मा

чуж||о́й, -а́я, -о́е; -и́е अजनबी, पराया

чуло́к पु० (संबंध чулка́, ब० व० чулки́, संबंध ब० व० чуло́к) मोज़ा

Ш ш

шаг पु० (ब० व० -и́) पद, डग, क़दम

ша́пка स्त्री० (संबंध ब० व० ша́пок) टोपी

шар पु० (ब० व० -ы́) गोल, गेंद, गुब्बारा; земно́й ~ भूगोल

шарф पु० गुलूबंद, स्कार्फ़

шатёр पु० (संबंध шатра́, ब० व० шатры́) तंबू

шахмати́ст पु० शतरंजबाज़, शतरंज का खिलाड़ी

ша́хматн||ый, -ая, -ое; -ые शतरंज का (गुणवाचक)

ша́хматы ब० व० (ए० व० नहीं) शतरंज

ша́хта स्त्री० खान

шахтёр पु० खनिक

шве́дск||ий, -ая, -ое; -ие स्वीडिश

шве́йн||ый, -ая, -ое; -ые सिलाई का (गुणवाचक)

швея́ स्त्री० दर्ज़िन

шевели́ть II (шевел||ю́, -и́шь) हिलाना

шевели́ться II (шевел||ю́сь, -и́шься) हिलना

шевельну́ться I पू० (भवि० шевельн||у́сь, -ёшься) हिल (डुल) जाना, सरसरा उठना

шелково́дство नपुं० (ब० व० नहीं) रेशमी कीड़ों का पालन

шепта́ть I (шепчу́, ше́пчешь) फुसफुसाना

шерсть स्त्री० (ब० व० नहीं) ऊन

шерстян||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е ऊनी

ше́я स्त्री० कंठ, गला, गरदन

шёлк पु० (ब० व० шелка́) रेशम

шёлков||ый, -ая, -ое; -ые रेशमी

широ́к||ий, -ая, -ое; -ие चौड़ा, विस्तृत

широко́ क्रियावि० बड़े पैमाने पर

широкопле́ч||ий, -ая, -ее; -ие चौड़े कंधों वाला

ширь स्त्री० विस्तृत खुला स्थान

шить I (шью, шьёшь) (+ कर्म) सीना

шитьё नपुं० सिलाई, सीवन, कसीदा

ши́шка स्त्री० (संबंध ब० व० ши́шек) चिलग़ोज़ा

шкаф पु० (ब० व० -ы́) अलमारी; кни́жный ~ किताबों की अलमारी

шко́ла स्त्री० पाठशाला, स्कूल

шко́льник पु० स्कूली छात्र

шко́льница स्त्री० स्कूली छात्रा

шко́льн||ый, -ая, -ое; -ые स्कूली

шля́па स्त्री० टोप, हैट

шо́пот पु० फुसफुसाहट, कानाफूसी

шоссе́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) राजपथ

шофёр पु० मोटर चालक, ड्राइवर

шпиль पु० शिखर, लाट, मीनार

шрифт पु० (ब० व० -ы) टाइप
штаб पु० सैनिक कार्यालय, फ़ौजी दफ़्तर, स्टाफ़, सदर दफ़्तर
штамп पु० मुहर, छाप, ठप्पा
штат पु० कर्मचारी वर्ग, अमला, सिब्बंदी, स्टाफ़
штóра स्त्री० (खिड़की का) परदा
штрафн||óй, -áя, -óе; -ые दंड (जुरमाने) का (गुणवाचक)
штýка स्त्री० एक टुकड़ा, चीज़
штурм पु० आक्रमण, धावा
шýба स्त्री० पोस्तीन, फ़रकोट
шум पु० कोलाहल, शोर (गुल)
шумéть II (шумлю́, шуми́шь) कोलाहल करना, शोर मचाना, सरसराना
шýмно वि० कोलाहलपूर्ण; क्रियावि० कोलाहल (शोर) के साथ
шуршáть II (шурш||ý, -и́шь) सरसराना
шути́ть II (шучý, шýтишь) मज़ाक करना
шýтка स्त्री० (संबंध ब० व० шýток) हंसी, मज़ाक़, चुटकुला

Щ щ

щади́ть II (щажý, щади́шь) (+ कर्म) दया करना
щéдро क्रियावि० उदारतापूर्वक
щель स्त्री० (संबंध ब० व० щелéй) छेद, दरार
щéпка स्त्री० (संबंध ब० व० щéпок) खपची, चैली
щётка स्त्री० (संबंध ब० व० щёток) ब्रश
щи ब० व० (संबंध ब० व० щей, संप्रदान щам, करण щáми, संबंधसूचकीय щах) गोभी का शोरबा

Э э

эквáтор पु० भूमध्यरेखा
экзáмен पु० परीक्षा; держáть – परीक्षा में उत्तीर्ण (पास) होना; сдать – परीक्षा में उत्तीर्ण (पास) हो जाना
экипáж पु० १. चौपहिया गाड़ी, कोच; २. जहाज़ी दल
экономи́ческ||ий, -ая, -ое; -ие आर्थिक
экрáн पु० परदा (सिनेमा का)
экскурсáнт पु० सैर करनेवाला
экскýрсия स्त्री० सैर
экспеди́ция स्त्री० अभियान
эксперименти́ровать I (эксперименти́ру||ю, -ешь) प्रयोग करना
экспонáт पु० प्रदर्शित वस्तु, नमूना
экспрéсс पु० एक्सप्रेस
элевáтор पु० एलेवेटर
электрификáция स्त्री० (ब० व० नहीं) बिजलीकरण
электри́ческ||ий, -ая, -ое; -ие वैद्युतिक, बिजली का
электри́чество नपुं० बिजली
электромонтёр पु० बिजली मिस्तरी, इलेक्ट्रीशियन
электростáнция स्त्री० बिजलीघर
энергети́ческ||ий, -ая, -ое; -ие ऊर्जा (शक्ति, बिजली) का (गुणवाचक)
энерги́ческ||ий, -ая, -ое; -ие आर्ष (= энерги́чный) उत्साही, फुरतीला
энерги́чно क्रियावि० उत्साह से, फुरती से
энерги́чн||ый, -ая, -ое; -ые उत्साही, फ़ुरतीला

энéргия स्त्री० ऊर्जा, शक्ति, उत्साह
энтузиáзм पु० उत्साह, जोश
энциклопéдия स्त्री० विश्वकोश
эпóха स्त्री० युग, ज़माना
Эрмитáж पु० हर्मिटेज
эспланáда स्त्री० समप्रदेश
э́та स्त्री० सर्व० यह
этáж पु० (संबंध -á, ब० व० -и́, संबंध ब० व० -éй) मंज़िल, तल्ला
э́так же वैसे भी
э́ти ब० व० सर्व० ये
этногрáфия स्त्री० (ब० व० नहीं) नृवंशविज्ञान
э́то नपुं० सर्व० यह
э́тот, э́та, э́то; э́ти सर्व० यह; ये
эх! वि० बो० ओह

Ю ю

ю́бка स्त्री० (संबंध ब० व० ю́бок) घाघरा, लहंगा
ю́г पु० दक्षिण
ю́го-востóк पु० दक्षिण-पूर्व
ю́жн||ый, -ая, -ое; -ые दक्षिणी
ю́нга पु० जहाज़ी बेहरा
ю́ность स्त्री० (ब० व० नहीं) यौवन, जवानी
ю́ноша पु० युवक, नौजवान
ю́ношеск||ий, -ая, -ое; -ие युवक का, यौवनपूर्ण
ю́н||ый, -ая, -ое; -ые युवा, जवान

Я я

я सर्व० मैं
я́блоко नपुं० सेब
я́блоня स्त्री० सेब का पेड़
я́блочн||ый, -ая, -ое; -ые सेब का (गुणवाचक)
яви́ться II पू० (भवि० явлю́сь, я́вишься) आ पहुंचना, उत्पन्न होना, होना, दिखाई देना
явлéние नपुं० घटना
явля́ться I (явля́||юсь, -ешься) आ पहुंचना, उत्पन्न होना, होना, दिखाई देना
я́года स्त्री० बेरी
я́годн||ый, -ая, -ое; -ые बेरी का (गुणवाचक)
язы́к पु० (संबंध -á, ब० व० -и́) भाषा; जीभ, ज़बान
яйцо नपुं० (ब० व० я́йца, संबंध ब० व० я́иц) अंडा
я́корь पु० (ब० व० -я́) लंगर; брóсить ~ लंगर डालना; стать на ~ लंगर डालकर रहना
я́рк||ий, -ая, -ое; -ие उज्ज्वल, चमकीला
я́рко क्रियावि० उज्ज्वल, उज्ज्वलता से
я́сли ब० व० शिशु-गृह, दायाघर
я́сно क्रियावि० स्पष्टता से, साफ़
я́сн||ый, -ая, -ое; -ые स्पष्ट, साफ़
я́хта स्त्री० विहार नौका, केलिपोत

हिन्दी-रूसी शब्द-संग्रह

इस शब्द-संग्रह में केवल ऐसे शब्द संग्रहीत हैं जो हिन्दी से रूसी में अनुवाद के लिए दिये गये अभ्यासों में प्रयोग किये गये हैं।

शब्द की जाति उसी प्रकार सूचित की गयी है जिस प्रकार रूसी-हिन्दी शब्द-संग्रह में।

संज्ञाओं के कर्ता कारक एकवचन रूप और क्रियाओं के साधारण रूप दिये गये हैं; अन्य रूपों के लिए रूसी-हिन्दी शब्द-संग्रह से सहायता लेनी चाहिये।

अ

अंग्रेज़ी वि० англи́йск||ий, -ая, -ое, -ие

अंत коне́ц पु० ; अंत करना क्रि० конча́ть I, ко́нчить II पू० (+ कर्म)

अकसर ча́сто क्रियावि०

अक्तूबर октя́брь पु०

अच्छा वि० хоро́ш||ий, -ая, -ее; -ие

अच्छा क्रियावि० хорошо́ क्रियावि० ; अधिक अच्छा वि० лу́чше वि० क्रियावि० ; अधिक अच्छा लगना (по)нра́виться (II) бо́льше

अध्ययन изуче́ние नपुं० ; क्रि० अध्ययन करना учи́ться II, занима́ться I, изуча́ть I (+ कर्म)

अध्यापक учи́тель पु० ; учи́тельница (अध्यापिका) स्त्री०

अध्याय, पाठ уро́к पु०

अनियमित वि० непра́вильн||ый, -ая, -ое; -ые

अनुवाद करना переводи́ть II, перевести́ I पू० (+ कर्म)

अपना वि० со́бственн||ый, -ая, -ое; -ые

अब, फिर тепе́рь क्रियावि०

अभिनेता арти́ст पु० ; арти́стка स्त्री०

अभी, कभी का क्रियावि० уже́ क्रियावि०

अभ्यास упражне́ние नपुं०

अरमईन армяни́н पु० ; армя́нка स्त्री० ; वि० армя́нск||ий, -ая, -ое; -ие

अरमईन, अरमेनिया Арме́ния स्त्री०

असाधारण выдаю́щ||ийся, -аяся, -ееся; -иеся

असीम, बहुत кра́йне; бесконе́чно क्रियावि०

अस्थायी विजय-पताका переходя́щее зна́мя नपुं०

आ

आंख глаз पु०

आंदोलन движе́ние नपुं०

आकाश не́бо नपुं०

आकृष्ट करना, खींचना привлека́ть I (+ कर्म)

आॅटोमोबाइल, मोटर автомоби́ль पु०, маши́на स्त्री० ; गुणवाचक автомоби́льн||ый -ая, -ое; -ые

आधा полови́на स्त्री० ; साढ़े छः полови́на седьмо́го

आधार (बुनियाद) रखना осно́вывать I आधारित (अध्याय ६६ ख) на

आना приходи́ть II, прийти́ I पू० क्रि० अ० ; прие́хать I पू० क्रि० अ० ;

происходи́ть II क्रि० अ० ; किसी से मिलने जाना прийти́ к кому́-либо; निकलना, आना, पहुंचना попа́сть I पू० (в + कर्म)
आ पहुंचना прибыва́ть I, прибы́ть I पू० ; приезжа́ть I, прие́хать I पू० (в, на + कर्म) ; हवाई जहाज़ से आ पहुंचना прилета́ть I, прилете́ть II पू० (в, на + कर्म)
आरंभ (शुरुआत) нача́ло नपुं०
आरंभ (शुरू) करना (होना) начина́ть I (+ कर्म), -ся I
आर्डर देना зака́зывать I, заказа́ть I पू० (+ कर्म)
आलिंपियाड олимпиа́да स्त्री०
आश्चर्यजनक वि० чуде́сн||ый, -ая, -ое; -ые; прекрасн||ый, -ая, -ое; -ые

इ

इंगलैंड Англия स्त्री०
इंजीनियर инжене́р पु०
इकट्ठा होना собира́ть I (+ कर्म), собира́ться I
इच्छा жела́ние नपुं० ; शुभेच्छाएं, शुभकामनाएं всего́ хоро́шего
इतिहास исто́рия स्त्री०
इमला дикто́вка स्त्री०

उ

उक्त, पहला वि० бы́вш||ий, -ая, -ее; -ие
उच्च विद्यालय вы́сшая шко́ла, вы́сшее уче́бное заведе́ние
उज़बेक узбе́чка उज़बेक स्त्री
उठना встава́ть I, встать I पू० (с+संबंध, на + कर्म)
उठाना, चुनना подобра́ть I पू० (+ कर्म)
उत्तर, जवाब отве́т पु० ; जवाब देना क्रि० отвеча́ть I, отве́тить II पू० (+संप्रदान)
उत्पन्न (पैदा) करना создава́ть I, созда́ть मिश्रगण पू० (+ कर्म)
उत्पन्न, उत्पन्न (पैदा) होना, जन्म होना роди́ться II, II पू०
उत्सुक होना о́чень хоте́ть मिश्रगण
उदाहरण приме́р पु० ; उदाहरणार्थ наприме́р
उद्यान парк पु०
उद्योग промы́шленность स्त्री०
उनका सर्व० их स्वामित्वसूचक सर्व०
उन्नीसवां वि० девятна́дцат||ый, -ая, -ое; -ые सं० वा०
उन्नीस सौ ты́сяча девятьсо́т
उन्हें их, им पुरुषवाचक सर्व०
उपजाऊ плодоро́дн||ый, -ая, -ое; -ые
उपन्यास рома́н पु०
उपाधि дипло́м पु० ; उपाधि का पर्चा дипло́мная рабо́та
उराल Ура́л पु० ; उराल में на Ура́ле
उसका его́ (पु०) वि०, स्वामित्वसूचक सर्व०
उसको (स्त्री०) सर्व० её, ей; पुरुषवाचक सर्व० её;
उसे (पु०) सर्व० его́, ему́ पुरुषवाचक सर्व०, उसके साथ им, с ним

ऊ

ऊंचा वि० высо́к||ий, -ая, -ое; -ие
ऊनी वि० шерстян||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е
ऊपर над (на́ми) क्रियावि०
ऊपरवाला वि० ве́рхн||ий, -яя, -ее; -ие

ए

एवेन्यू проспéкт पु०

ऐतिहासिक वि० истори́ческ||ий, -ая, -ое; -ие

और и स० बो०, да स० बो०

और अभी ещё, всё ещё क्रियावि०

औद्योगिक वि० промы́шленн||ый, -ая, -ое; -ые

क

कंसर्ट концéрт पु०

कई वि० нéсколько सर्व०

कठोर वि० суро́в||ый, -ая, -ое; -ые

कपड़े одéжда स्त्री०

कपड़े पहनना одевáться I, одéться I पू०

कब क्रियावि० когдá क्रियावि०

कम, थोड़ा वि० мáло क्रियावि०; कुछ нéсколько सर्व०

कमीशण्ड अफ़सर офицéр पु०

करना дéлать I, сдéлать I पू० (+कर्म)

कल (भवि०) зáвтра क्रियावि०

कल (भूत०) вчерá क्रियावि०

कला искýсство नपुं०

कलाकार, चित्रकार худо́жник पु०

कवि поэ́т पु०

कविता поэ́ма स्त्री०

कहना сказáть I पू० (+कर्म,+संप्रदान)

कहना (...को कहना) призывáть I (+कर्म), называ́ть I, назвáть I पू० (+कर्म)

कहां क्रियावि० где (स्थान), кудá (दिशा) क्रियावि०

का из सं० सू० (+संबंध), от सं०सू० (+संबंध)

काकपिट кабúна स्त्री० (самолёта)

काम рабо́та स्त्री०; ~करना क्रि० рабо́тать I (в, на + संबंधसूचकीय)

कामगार рабо́чий पु०, स्त्री-पुरुष कामगार рабо́чие и рабо́тницы

काम, बात, मामला дéло नपुं०; क्या बात (मामला) है? в чём дéло?

कारखाना завóд पु०

कार्य задáча स्त्री०

काला वि० чёрн||ый, -ая, -ое; -ые

काला, धुंधला тёмн||ый, -ая, -ое; -ые अंधेरा हो रहा है станóвится (II) темнó, темнéет I

कालीन ковёр पु०

काव्य поэ́зия स्त्री०

का होना состоя́ть (из) II (+संबंध), заключáться I (в + संबंधसूचकीय)

किंतु, परंतु, लेकिन но स० बो०; крóме सं० सू०, स० बो०; не мог не

किनारा край पु०

किनारा, तट бéрег पु०

किस का सर्व० чей, чья, чьё; чьи सर्व०

किस को (किसे) सर्व० когó, комý सर्व०

से, की अपेक्षा чем स० बो०

की ओर खुलना, के रुख होना (खिड़की का) выходи́ть II (в, на + कर्म)

कुछ देर недóлго, немнóг› क्रियावि०

कृपया пожáлуйста

केंद्र центр पु०

केंद्रीय वि० центрáльн||ый, -ая, -ое; -ые

के पास सं० सू० у सं० सू० (+संबंध)

केवल, मात्र, सिर्फ़ тóлько क्रियावि०

के साथ с सं० सू० (+करण)

कसे, किस प्रकार क्रियावि० как क्रियावि०

को в (+कर्म), на सं० सू० (+कर्म)

कोई सर्व० кто́-то, кто́-нибудь सर्व०

कोई (भी) सर्व० како́й-ли́бо; никако́й सर्व०

कौन सर्व० кто; кото́р||ый, -ая, -ое; -ые सर्व०

कौनसा सर्व० кото́р||ый, -ая, -ое; -ые सर्व०

क्या सर्व० что, как||о́й, -а́я, -о́е; -и́е सर्व० ; कैसा, किस प्रकार का как||о́й, -а́я, -о́е; -и́е

क्रांति револю́ция स्त्री०

क्रीड़ांगण, स्टेडियम стадио́н पु०

क्लब клуб पु०

क्लासिकल класси́ческ||ий, -ая, -ое; -ие

ख

खड़ा होना, स्थित होना стоя́ть II, находи́ться II (в, на + संबंधसूचकीय ; у + संबंध)

ख़राद стано́к पु०

ख़रीदना покупа́ть I, купи́ть II पु० (+ कर्म)

ख़रीदारी поку́пка स्त्री०

खिड़की окно́ नपुं० ; खिड़की की पटिया подоко́нник पु०

खिलाड़ी спортсме́н पु०

ख़ुद आप सर्व० себя́; सर्व० вы са́ми; ख़ुद आपके पास о́коло себя́ (вас)

ख़ुश дово́льн||ый, -ая, -ое; -ые; дово́||лен, -льна, -льно; -льны, ख़ुश होना быть дово́льным (+ करण)

ख़ुश वि० рад, -а, -о; -ы; дово́||лен, -льна, -льно; -льны

ख़ुशी удово́льствие नपुं०

ख़ुशी से охо́тно क्रियावि०

ख़ुशी से देखना любова́ться I (+ करण)

खेत по́ле नपुं०

खेल игра́ स्त्री०, ओलिंपिक खेल олимпи́йские и́гры, ма́ссовые и́гры

खेलकूद спорт पु० ; गुणवाचक спорти́вн||ый, -ая, -ое; -ые

खेलना игра́ть I, сыгра́ть I पु० ; игра́ (खेल) स्त्री०

खोना теря́ть I, потеря́ть I पु० (+ कर्म)

खोलना, उद्घाटन करना открыва́ть I, откры́ть I पु० (+ कर्म) ; वि० откры́т||ый, -ая, -ое; -ые

ग

गणितज्ञ матема́тик पु०

गद्य про́за स्त्री०

गरज гром पु०

गरजने लगना загреме́ть II पु०

ग़लती оши́бка स्त्री०

गाना петь I, спеть I पु०

गायक певе́ц पु०, певи́ца (गायिका) स्त्री०

गिरना па́дать I; में गिरना впада́ть I (+ कर्म)

गीत пе́сня स्त्री०

गुप्त वि० та́йн||ый, -ая, -ое; -ые

ग्रीष्म ле́то नपुं०

घ

घंटा час पु० ; एक घंटे में че́рез час

घटना, होना случа́ться I, случи́ться II, पु०, происходи́ть II

घबराना, उत्तेजित करना волнова́ться I (+ कर्म)

घर дом पु० ; क्रियावि० домо́й (दिशा) ; до́ма (स्थान) ; क्रियावि० до́ма घर पर क्रियावि० ; उनके घर पर у них (у себя́) до́ма

घर, मकान дом पु०
घाट на́бережная स्त्री०
घाटी доли́на स्त्री०
घुंघराला वि० кудря́в||ый, -ая, -ое; -ые
घेरना окружа́ть I (+ कर्म)

च

चतुर्थांश, पाव че́тверть स्त्री०
चमकना свети́ть II, сия́ть I
चलचित्र, फ़िल्म фильм पु०
चलना ходи́ть II
चल रहना пожива́ть I; मेरा ठीक चल रहा है у меня́ всё хорошо́. आपका कैसे चल रहा है? आप कैसे हैं? как вы пожива́ете (ты пожива́ешь)?
चाहना хоте́ть मिश्रगण (+ संबंध)
चाहे, भले ही пусть अव्यय
चिंता, फ़िक्र забо́та स्त्री०
चित्रकार худо́жник पु०
चीख़ крик पु०
चीज़ вещь स्त्री०
चुनना выбира́ть I, вы́брать I पू०
(+ कर्म)
चेहरा лицо́ नपुं०
चौक, मैदान пло́щадь स्त्री०

छ

छात्र учени́к पु०
छोटा (रिश्ते में) мла́дш||ий, -ая, -ее; -ие

ज

जनता, लोग наро́д पु०; лю́ди ब० व०
जलपान, नाश्ता за́втрак पु०; जलपान (नाश्ता) करना за́втракать I
जलवायु, मौसम кли́мат पु०
जवान वि० молод||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е
जाड़ा зима́ स्त्री०
जानना знать I (+ कर्म)
जाना ходи́ть II, идти́ I (भूत० шёл, шла, шло, шли); пойти́ I पू०, е́хать I, пое́хать I पू०; जारी रखना продолжа́ть I (+ कर्म); बाहर जाना выходи́ть II, вы́йти I पू०; सो जाना ложи́ться (II) спать; ऊपर (की मंज़िल पर) जाना поднима́ться I, подня́ться (I पू०) наве́рх; ख़रीदने (बाज़ार, हाट करने) जाना ходи́ть, пойти́ за поку́пками
जारी रखना продолжа́ть I (+ कर्म), जारी रहना продолжа́ться I
जीना, रहना жить I क्रि० अ०
जीवन жизнь स्त्री०
जुटना, लगना занима́ть I, заня́ть I पू० (+ कर्म)
जून ию́нь पु०
जैसा, के समान как
जोड़ना, मिला होना примыка́ть I, примкну́ть I पू० (к + संप्रदान)

ट

टिकट биле́т पु०
टिकना, बना रहना продолжа́ться I
टेकनीशियन те́хник पु०
टोली, ब्रिगेड брига́да स्त्री०
ट्रेक्टर тра́ктор पु०; गुणवाचक тра́кторн||ый, -ая, -ое; -ые
ट्रेजिडी траге́дия स्त्री०

ठ

ठंडा वि० холо́дн||ый, -ая, -ое; -ые

ठाकुर, रईस дворя́нство नपुं०; रईसों का дворя́нск||ий, -ая, -ое; -ие

ठीक (समय के संबंध में) ро́вно, то́чно क्रियावि०

ड

डरना боя́ться II (+संबंध)

डिब्बा (रेल का) ваго́н पु०

ढ

ढंग, प्रकार, स्वरूप о́браз पु०

ढकना покрыва́ть I, покры́ть I पू० (+कर्म)

ढालवां वि० крут||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е

ढूंढ़ना находи́ть II, найти́ I पू० (+कर्म)

त

तक до (+संबंध), по सं० पू० (+संप्रदान)

तट, किनारा бе́рег पु०

तब тогда́ क्रियावि०

तालियां बजाना аплоди́ровать I (+संप्रदान)

तीस три́дцать संख्यावाचक

तीसरा тре́т||ий, -ья, -ье; -ьи संख्यावाचक

तूफ़ान бу́ря स्त्री०, гроза́ स्त्री०

तेज क्रियावि० я́рко क्रियावि०

तेज, शीघ्र वि० бы́стр||ый, -ая, -ое; -ые

थ

थियेटर теа́тр पु०

द

दक्षिण юг पु०

दबाना подавля́ть I (+कर्म)

दर्द боль स्त्री०

दर्शक зри́тель पु०

दस де́сять सं० वा० दशवर्षीय; десятиле́тн||ий, -яя, -ее; -ие

दिखाना пока́зывать I, показа́ть I पू० (+कर्म, +संप्रदान)

दिन день पु०; आज तक до настоя́щего вре́мени

दिसंबरवादी декабри́ст पु०

दूकान магази́н पु०, ла́вка स्त्री०

दूर क्रियावि० далеко́ क्रियावि०

दूसरा वि० втор||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е सं०वा०

वि० друг||о́й, -а́я, -о́е; -и́е

दृश्य вид पु०

देखना ви́деть II, уви́деть II पू० (+कर्म); दिखाई देना (कोई) уви́деться II पू० (с+करण)

देखना (की ओर) смотре́ть II (на+कर्म)

देना дава́ть I, дать मिश्रगण, पू० क्रि० स० переда́ть मिश्रगण पू० (+कर्म, +संप्रदान)

देशनिकाला (निर्वासन, निष्कासन, दंड) देना ссыла́ть I, сосла́ть I पू० (+कर्म)

देश, मातृभूमि страна́ स्त्री०

देहात, ग्राम дере́вня स्त्री०; село́ नपुं०

दोहराना повторя́ть I, повтори́ть II पू० (+कर्म)

दौरान (के दौरान) सं० पू० в тече́ние सं० पू० (+संबंध), за सं० पू० (+कर्म); (+संबंध) во вре́мя

द्वंद्व युद्ध дуэ́ль स्त्री०

ध

धनी वि० богáт||ый, -ая, -ое; -ые

धन्यवाद спасйбо

धीमा हो जाना стихáть I, стйхнуть I पू०

धोना умывáться I, умы́ться I पू०

ध्यान внимáние नपुं०

ध्वस्त कृदंत разру́шенн||ый, -ая, -ое; -ые कृदंत

न

नदी рекá स्त्री०

नन्हा, छोटा वि० мáленьк||ий, -ая, -ое; -ие; नन्ही लड़की (мáленькая) дéвочка

नया वि० нóв||ый, -ая, -ое; -ые

नर्तक танцóвщик पु०, नर्तकी танцóвщица स्त्री०

नष्ट (ध्वस्त) करना разрушáть I, разру́шить II पू० (+ कर्म)

नहर канáл पु०

नाच тáнец पु०; नाचना танцевáть I

नाज़ुक वि० нéжн||ый, -ая, -ое; -ые

नाव лóдка स्त्री०, парохóд पु०

नाव की सैर катáние на лóдке, नाव की सैर करना катáться (I) на лóдке

नाविक वि० морск||óй, -áя, -óе; -и́е

निकट, पास, नज़दीक क्रियावि० блйзко क्रियावि०; सं० सू० óколо सं० सू० (+ संबंध) क्रियावि०

निगाह взгля́д पु०; взор पु०

नियम прáвило नपुं०; власть स्त्री०; правлéние नपुं०

निरंकुश शासन самодержáвие नपुं०

निर्माण करना, बनाना стрóить II, вы́строить II पू०, построить II पू० (+ कर्म)

निर्देशक, संचालक дирéктор पु०

निष्कासित कृदंत сóсланн||ый, -ая, -ое; -ые कृदंत

नींव डालना основáть I पू० (+ कर्म)

नीला वि० сйн||ий, -яя, -ее; -ие

नौदल флот पु०

नौसेना Адмиралтéйство नपुं०

प

पचास пятьдеся́т सं० वा०

पढ़ना читáть I, पढ़ चुकना (लेना), прочитáть I पू० (+ कर्म)

पढ़ाई заня́тия नपुं० ब० व०

पढ़ाना преподавáть I (+ कर्म + संप्रदान)

पताका, झंडा, ध्वज знáмя नपुं०

पत्र, ख़त письмó नपुं०

पत्रिका журнáл पु०

पत्नी женá स्त्री०

पद्य, कविता стихй ब० व०

पर सं० सू० над सं० सू० (+ करण) по सं० सू० (+ संप्रदान); रेडियो पर по рáдио

पर, में सं० सू० в, на सं० सू० (+ कर्म, संबंधसूचकीय); सं० सू० (+ संबंध)

परवाह забóта स्त्री०

परवाह (फ़िक्र, चिंता) करना забóтиться II पू० (о + संबंधसूचकीय)

परिचय знакóмство नपुं०; परिचित знакóм||ый, -ая, -ое; -ые

परिचय करना, परिचित होना познакóмиться II पू० (с + करण)
परिवार семья́ स्त्री०
परीक्षा экза́мен पु०
पर्वत, पहाड़ гора́ स्त्री०
पसंद आना, अच्छा लगना нра́виться II, понра́виться II पू० (+ संप्रदान), हमें यहां अच्छा लगता है нам здесь нра́вится
पहले пре́жде, ра́ньше क्रियावि०; (тому́) наза́д क्रियावि०; बहुत समय पहले давно́ क्रियावि०; हाल ही में неда́вно क्रियावि०; पहले सं० सू० пе́ред; सं० सू० (+ करण); за सं सू० (+ कर्म) (समय के संबंध में)
पाठ, मूल पाठ текст पु०
पात्र (नाटक में) действующее лицо नपु०
पाना получа́ть I, получи́ть II पू० (+ कर्म)
पानी вода́ स्त्री०
पायोनियर пионе́р पु०; पायोनियर का пионе́рск||ий, -ая, -ое; -ие
पाला, शीत моро́з पु०
पास होना име́ть I (+ कर्म)
पिता оте́ц पु०
पुत्री, बेटी дочь स्त्री०
पुनर्निर्माण करना перестра́ивать I (+ कर्म)
पुल мост पु०
पुस्तकालय библиоте́ка स्त्री०
पुस्तकों की अलमारी кни́жный шкаф पु०
पूछना спра́шивать I, спроси́ть II पू० (+ कर्म), проси́ть II (+ कर्म) (о + संबंधसूचकीय)
पूर्ण (समाप्त) करना зака́нчивать I, зако́нчить II पू० (+ कर्म)
पूर्णता выполне́ние नपुं०
प्यार любо́вь स्त्री०; ~ करना क्रि० люби́ть II (+ कर्म)
प्रकट (अभिव्यक्त) करना выража́ть I (+ कर्म)
प्रकट होना появля́ться I, появи́ться II पू०
प्रकार, क़िस्म вид पु०, род पु०
प्रगतिशील वि० передов||о́й, -а́я, -о́е; -ы́е; прогресси́вн||ый, -ая, -ое; -ые
प्रतिनिधित्व करना представля́ть I, предста́вить II पू० (+ कर्म)
प्रतिबिंब डालना отража́ть I (+ कर्म)
प्रतिरक्षा оборо́на स्त्री०
प्रतिवर्ष, सालाना क्रियावि० ежего́дно क्रियावि०
प्रथम, पहला пе́рв||ый, -ая, -ое; -ые सं० वा०
प्रदर्शनी вы́ставка स्त्री०
प्रदेश террито́рия स्त्री०
प्रभाव, छाप, असर впечатле́ние नपुं०
प्रवेश вход पु०
प्रवेश करना входи́ть II, войти́ I पू०; вступа́ть I, вступи́ть II पू० (в+कर्म)
प्रसारित (ब्राडकास्ट) करना передава́ть (I) по ра́дио
प्रस्तुत करना, खेलना выступа́ть I, вы́ступить II पू० (в, на + संबंधसूचकीय); исполня́ть I, испо́лнить II पू० (+ कर्म)
प्रस्तुत (पेश) करना, परिचित कराना представля́ть I, предста́вить II पू० (+कर्म)

प्रासाद дворе́ц पु०
प्रिय वि० дорог||о́й, -а́я, -о́е; -и́е
प्रेरित करना вдохновля́ть I क्रि० स०
प्रोफ़ेसर пофе́ссор पु०

फ

फल фру́кты ब० व०
फलोद्यान фрукто́вый сад पु०
फांसी देना казни́ть II (+ कर्म)
फ़ासिस्ट фаши́ст पु० ; वि० фаши́стск||ий, -ая, -ое; -ие
फ़िटर сле́сарь पु०
फ़िनलैंड की खाड़ी Фи́нский зали́в पु
फिर भी, तब भी, अब भी, अभी, तभी ещё, всё ещё क्रियावि०
फ़ुटबॉल футбо́л पु०
फूल цвето́к पु० (ब० व० цветы́)
फ़ैकल्टी факульте́т पु०
फ़ैक्टरी фа́брика स्त्री०
फ़्रॉक пла́тье नपुं०
फ़्लेट кварти́ра स्त्री०

ब

बग़ीचा сад पु०
बच्चे де́ти ब० व०; बच्चों का де́тск||ий, -ая, -ое; -ие
बचपन де́тство नपुं० (ब० व० नहीं)
बजे (घड़ी के संबंध में) часо́в
बड़ा वि० больш||о́й, -а́я, -о́е; -и́е, кру́пн||ый, -ая, -ое; -ые
बड़ा (उम्र में) वि० ста́рш||ий, -ая, -ее; -ие
बढ़ना расти́ I, выра́щивать I, вы́растить II पू० (+ कर्म)
बढ़ाना (कोई चीज) передава́ть I, переда́ть मिश्रगण, पू० (+ कर्म; + संप्रदान)
बढ़िया वि० прекра́сн||ый, -ая, -ое; -ые
बढ़िया, अच्छा वि० хоро́ш||ий, -ая, -ее; -ие; прекра́сн||ый, -ая, -ое; -ые
बढ़िया ढंग से прекра́сно क्रियावि०
बताना сказа́ть I पू०, расска́зывать I, рассказа́ть I पू० (+ कर्म)
बदलना меня́ть I, перемени́ть II पू० (+ कर्म) कपड़े बदल लेना переодева́ться I, переоде́ться I पू०
बनाना, करना де́лать I, сде́лать I पू० (+ कर्म); उपयोग करना по́льзоваться I (+ करण)
बरुनी का एक बाल ресни́ца स्त्री०
बहन сестра́ स्त्री०
बहुत, सब से са́м||ый, -ая, -ое; -ые सर्व०; क्रियावि० о́чень क्रियावि०; बहुत ही о́чен›
बहुत वि० мно́го क्रियावि०
बाद में пото́м, по́зже क्रियावि०
बाद, के बाद सं० सू०, क्रियावि० по́сле सं० सू० (+ संबंध) क्रियावि०
बाल во́лосы ब०व०
बिताना проводи́ть II, провести́ I पू० (+ कर्म); समय बिताना проводи́ть, провести́ вре́мя
बिलकुल क्रियावि० совсе́м क्रियावि०
बीच का वि० сре́дн||ий, -яя, -ее; -ие
बुद्धि, प्रतिभा тала́нт पु०

बूढ़ा वि० ста́р||ый, -ая, -ое; -ые;... की उम्र क्या है? ско́лько...лет?; वह...साल का है, की उम्र ... बरस है ему́... лет

बोलना говори́ть II (с+ करण)

ब्याह करना (कर लेना) жени́ться II अपूर्ण, पू० (на + संबंधसूचकीय); вы́йти за́муж (за + कर्म)

भ

भग्नावशेष разва́лины स्त्री० ब० व०

भटकना броди́ть II

भयानक वि० стра́шн||ый, -ая, -ое; -ые

भवन, इमारत, निर्माण зда́ние नपुं०; строи́тельство नपुं०; निर्माण स्थल ме́сто строи́тельства

भाई брат पु० (ब० व० бра́тья)

भाग लेनेवाला уча́стник पु०

भाग, हिस्सा часть स्त्री०; भाग लेना принима́ть (I) уча́стие (в + संबंधसूचकीय)

भारतविद्या индоло́гия स्त्री०

भारतीय वि० инди́йск||ий, -ая, -ое; -ие

भारी वि० тяжёл||ый, -ая, -ое; -ые

भाषण речь स्त्री०

भाषण (व्याख्यान) देना прочита́ть (I) ле́кцию

भाषा язы́к पु०

भी क्रियावि० то́же, та́к же क्रियावि०

भीमाकार वि० огро́мн||ый, -ая, -ое; -ые

भूरा वि० се́р||ый, -ая, -ое; -ые

भेंट, दर्शन посеще́ние नपुं०

भेजना посыла́ть I, слать I (шлю, шлёшь) (+ कर्म)

भोजन, खाना обе́д पु०; भोजन के लिए (भोजन का) обе́денн||ый, -ая, -ое; -ые; भोजन करना обе́дать I, пообе́дать I पू० क्रि० अ०

भोजनकक्ष, भोजनशाला столо́вая स्त्री०

भौतिकीविज्ञ фи́зик पु०

म

मंत्रालय министе́рство नपुं०

मध्यांतर переры́в पु०

मनोरम वि० обворожи́тельн||ый, -ая, -ое; -ые

मरना умира́ть I, умере́ть I पू०

मरुभूमि, रेगिस्तान пусты́ня स्त्री०

महान्, विशाल, बड़ा वि० вели́к||ий, -ая, -ое; -ие; больш||о́й, -а́я, -о́е; -и́е

माता-पिता роди́тели ब०व० (ए० व० नहीं)

माता, मां мать स्त्री०

मातृभूमि ро́дина स्त्री०

मार डालना убива́ть I, уби́ть I पू० क्रि० स०

मास्को Москва́ स्त्री०; गुणवाचक моско́вск||ий, -ая, -ое; -ие

मिचूरिनवादी мичу́ринец पु०

मिट्टी, ज़मीन по́чва स्त्री०

मित्र друг पु० (ब० व० друзья́)

मिनट мину́та स्त्री०

मिल фа́брика स्त्री०

मुखाकृति черта́ स्त्री०

मुझे सर्व० меня́, мне सर्व०

मूर्तिकला, मूर्ति скульпту́ра स्त्री०

मूल्य, क़ीमत це́нность स्त्री०

मृत्यु смерть स्त्री०

में, पर в, на सं० सू० (+कर्म, संबंधसूचकीय); чéрез सं० सू० (+कर्म) (समय के बारे में); पांच मिनट में чéрез пять минýт
मेरा мой, моя́, моё; мои́ सर्व०
मेला, रैली встрéча स्त्री०
मैं खुद себя́, сам सर्व०, खुद मेरे (अपने) लिए для себя́
मोटरकार автомоби́ль पु०, маши́на स्त्री०
मौसम погóда स्त्री०

य

यदि, अगर स० बो० éсли, éсли бы स० बो०
यह सर्व० э́тот, э́та, э́то सर्व०
युग век पु०, эпóха स्त्री०
युद्ध войнá स्त्री०
ये э́ти सर्व०
योजना план पु०

र

रक्षा करना защищáть I, защити́ть II पू० (+कर्म)
रखना, डालना класть I, положи́ть II पू० क्रि० स०
रखना, लगाना, प्रस्तुत करना стáвить II; कार्य निर्धारित करना постáвить (II पू०) задáчу; निर्माण करना, स्थापित करना создáть मिश्रगण पू० (+कर्म)
रमणीय वि० живопи́сн||ый, -ая, -ое; -ые
रहना, ठहरना оставáться I (в, на + संबंधसूचकीय; у + संबंध); के यहां ठहरना гости́ть II (у + संबंध)
राजधानी столи́ца स्त्री०
रात का खाना, ब्यालू ýжин पु०; रात का खाना खाना ýжинать I, поýжинать I पू०
राष्ट्रीय वि० национáльн||ый, -ая, -ое; -ые; нарóдн||ый, -ая, -ое; -ые
रुकना остановáливаться I, останови́ться II पू०
रुचि, दिलचस्पी интерéс पु०
रूसी рýсский पु०, рýсская स्त्री०, рýсские ब० व०; वि० рýсск||ий, -ая, -ое; -ие
रेडियो рáдио नपुं० (अपरिवर्तनीय)
रेलवे желéзная дорóга; गुणवाचक железнодорóжн||ый -ая, -ое; -ые.
रेलवे स्टेशन вокзáл पु०
रोचक, दिलचस्प वि० интерéсн||ый, -ая, -ое; -ые

ल

लंबा, ऊंचा высóк||ий, -ая, -ое; -ие
लंबा वि० дли́нн||ый, -ая, -ое; -ые, дóлг||ий, -ая, -ое; -ие;
लगभग क्रियावि० почти́ क्रियावि०
लड़का мáльчик पु०
लड़की дéвочка स्त्री०, дéвушка स्त्री०
लड़ाई би́тва स्त्री०, сражéние नपुं०
ललाट лоб पु०
ललित, सजीला изя́щн||ый, -ая, -ое; -ые
लहरदार वि० волни́ст||ый, -ая, -ое; -ые
लाना приноси́ть II, принести́ I पू० (+कर्म)
लाल वि० крáсн||ый, -ая, -ое; -ые
लिखना писáть I (+कर्म)

लेख статья́ स्त्री०

लेखक писа́тель पु०

लेटना лежа́ть II (в, на + संबंधसूचकीय)

लेना брать I क्रि० स०, взять I पू०
(+ कर्म)

लोक (गुणवाचक) наро́дн||ый, -ая,
-ое; -ые

लौटना возвраща́ться I, возврати́ться
II पू०, верну́ться I पू०

व

वह सर्व० тот, та, то; те सर्व०; स०
बो० что स० बो०

वह (पु०) खुद सर्व० себя́ सर्व० (он)
сам; खुद उसके (अपने) साथ собо́й

वह (स्त्री०) खुद सर्व० себя́, (она́)
сама́; सर्व० खुद उसके (अपने) लिए
для себя́; себе́; खुद (उसके) अपने
बारे में о себе́

वहां там क्रियावि०

वही тот (та, то, те) же; так||о́й (-а́я,
-о́е; -и́е) же सर्व०

वाद्ययंत्र, यंत्र, औज़ार инструме́нт पु०

विकसित करना развива́ть I (+ कर्म);
विकसित होना развива́ться

विचार иде́я स्त्री०, мысль स्त्री०

विचार करना ду́мать I, поду́мать I
पू० (о + संबंधसूचकीय)

विजय побе́да स्त्री०

विदेशी वि० иностра́нн||ый, -ая, -ое;
-ые; विदेशी मामलों का иност-
ра́нных дел

विद्यार्थी уча́щийся पु०, уча́щаяся
(विद्यार्थिनी) स्त्री०, студе́нт पु०,
студе́нтка स्त्री०

विद्रोह, बग़ावत восста́ние नपुं०

विभाग разде́л पु०

विमान, हवाई जहाज़ самолёт पु०

विवाह сва́дьба स्त्री०

विविध, विभिन्न ра́зн||ый, -ая, -ое; -ые

विश्राम, आराम о́тдых पु०; आराम-घर
дом о́тдыха

विश्वविद्यालय университе́т पु०

विषय те́ма स्त्री०

वे खुद себя́, (они́) са́ми सर्व०

श

शतरंज ша́хматы (ए० व० नहीं)

शनिवार суббо́та स्त्री०

शब्द сло́во नपुं०

शहर го́род पु०

शस्त्र ору́жие नपुं० (ब० व० नहीं)

शांत वि० споко́йн||ый, -ая, -ое;
-ые

शांति мир पु०

शानदार, घना वि० роско́шн||ый, -ая,
-ое; -ые (अध्याय 72б); густ||о́й, -а́я,
-о́е; -ы́е

शाम ве́чер पु०; शाम को ве́чером
क्रियावि०

शिक्षा образова́ние नपुं०

शिविर (पड़ाव, छावनी) ла́герь पु०

शीघ्र क्रियावि० ско́ро क्रियावि०

श्रमिक, मेहनती тру́женик पु०

श्रेणी, क़िस्म сорт पु०

स

संकलित करना составля́ть I, соста́вить II. पू ० (+कर्म)

संख्या число́ नपुं ०

संगीत му́зыка स्त्री ०

संगीतज्ञ, बजवैया музыка́нт पु ०

संग्रहालय музе́й पु ०

संघर्ष, लड़ाई борьба́ स्त्री ० ~ करना क्रि० боро́ться I (с+करण)

संपूर्ण कर देना перевыполня́ть I, перевы́полнить II पू ० (+कर्म)

संस्कृति культу́ра स्त्री ०

सकना мочь I

सका мог, могла́, могло́; могли́ (мочь क्रिया का भूतकालिक रूप)

सजाना, संवारना украша́ть I, укра́сить II पू ०

सड़क у́лица स्त्री ०

सप्ताह неде́ля स्त्री ०

सफलता успе́х पु ०

सफलता से успе́шно क्रियावि ०

सफ़ेद वि ० бе́л||ый, -ая, -ое; -ые

सब वि ० весь, вся, всё; все सर्व ०

सब कुछ, सब всё सर्व ०

सभा, बैठक собра́ние नपुं ०

समझना понима́ть I, поня́ть I पू ० (+कर्म)

समय вре́мя नपुं ०; काफ़ी समय (देर) तक до́лго क्रियावि०

समसामयिक, समकालीन совреме́нник पु०

समाचारपत्र, अख़बार газе́та स्त्री०

समाज о́бщество नपुं ०

सम्मान, प्रणाम приве́т पु ०

सम्राट импера́тор पु ०

सरल, आसान वि ० лёгк||ий, -ая, -ое; -ие; легко́ क्रियावि ०

सर्वसाधारण वि ० обы́чн||ый, -ая, -ое; -ые; सदा जैसा как обы́чно

सर्वोत्तम वि ० лу́чший, наилу́чш||ий, -ая, -ое; -ие; лучше всего́, бо́льше всего́ क्रियावि ०

सहना выносить II (+कर्म)

सांस्कृतिक वि ० культу́рн||ый, -ая, -ое; -ые

साइबेरिया Сиби́рь स्त्री ०

सागर, समुद्र мо́ре नपुं ०; गुणवाचक морск||о́й, -а́я, -о́е; -и́е

साथ साथ вме́сте क्रियावि ०

सर्वसाधारण, आम о́бщ||ий, -ая, -ее; -ие

साधारणतया, आम तौर पर обы́чно क्रियावि ०

सामने, के सामने, विरुद्ध, के विरुद्ध सं ० सू० про́тив सं ० सू ० (+संबंध)

सामान, कपड़ा материа́л पु ०

सारा, समूचा весь, вся, всё; все सर्व०; वि ० це́л||ый, -ая, -ое; -ые

सिब्बंदी (स्टाफ़) штат पु ०

सिर голова́ स्त्री०

सीखना, पढ़ना учи́ть II; узнава́ть I, узна́ть I पू ० (+कर्म)

सीटी, भोंपू гудо́к पु ०

सुंदर краси́в||ый, -ая, -ое; -ые

सुनना слу́шать I, послу́шать I पू ० (+कर्म)

सुनना слы́шать II, услы́шать II पु० (+ कर्म) ; узна́ть I पु० (+ कर्म)
सुनहरे बालोंवाला वि० белоку́р||ый, -ая, -ое; -ые
सुबह, सवेरा у́тро नपुं०; गुणवाचक у́тренн||ий, -яя, -ее; -ие
सुरक्षित रखना сохраня́ть I, сохрани́ть II पु० (+ कर्म)
सूट костю́м पु०
सूती कपड़ा ткань स्त्री०, мате́рия स्त्री०
सूती वस्त्र (मिल) का वि० тексти́льн||ый, -ая, -ое; -ые
सूर्यास्त зака́т со́лнца
से из, от, с सं० सू० (+ संबंध)
सेवा करना служи́ть II क्रि० स० (в + संबंधसूचकीय)
सेवा, नौकरी слу́жба स्त्री०
से होकर गुज़रना проезжа́ть I, прое́хать I पु० (ми́мо + संबंध)
सैर прогу́лка स्त्री०
सौंदर्य красота́ स्त्री० ; सुंदरी краса́вица स्त्री०
सौ сто सं० वा०
स्कूल шко́ла स्त्री०
स्त्री же́нщина स्त्री०; स्त्री-कामगार рабо́тница स्त्री०
स्थान, जगह ме́сто नपुं०; के स्थान में (पर) на ме́сте, вме́сто
स्थित कृदंत располо́женн||ый, -ая, -ое; -ые; располо́жен, -а, -о; -ы कृदंत
स्नातक (ग्रेजुएट) होना конча́ть I, (о)ко́нчить II पु० (+ कर्म)
स्पष्ट, साफ़ वि० я́сн||ый, -ая, -ое; -ые
स्मरण करना, याद करना вспомина́ть I (+ कर्म)
स्मरण होना (आना) по́мнить II (+कर्म)
स्मित улы́бка स्त्री०
स्वतंत्रता, आज़ादी свобо́да स्त्री०
स्वास्थ्य здоро́вье नपुं० अच्छा स्वास्थ्य होना быть здоро́вым
स्वास्थ्य-भवन санато́рий पु०

ह

हम खुद себя́; (мы) са́ми सर्व० ; खुद हमारे लिए для себя́, для нас
हमारा वि० सर्व० наш, -а, -е; -и सर्व०
हमेशा क्रियावि० всегда́ क्रियावि०
हरा वि० зелён||ый, -ая, -ое; -ые
हर्मिटेज Эрмита́ж पु०
हल्के रंग का, चमकीला वि० све́тл||ый, -ая, -ое; -ые
हवा ве́тер पु०
हवाई अड्डा аэродро́м पु०
हृदय से, हार्दिक क्रियावि० тепло́, горячо́ क्रियावि०
होटल гости́ница स्त्री०
होना быть I; станови́ться II, стать I पु० (+ करण) सुपरिचित होना сближа́ться I, сбли́зиться II पु० (с + करण)

सूची

१. व्याकरण

शब्द-रचना

(शब्दों के भेद और उनके प्रयोग)

संज्ञा

УКАЗАТЕЛЬ

1. ГРАММАТИКА

МОРФОЛОГИЯ

(части речи и их употребление)

Имя существительное

*कोष्ठक में दी गयी संख्याएं पुस्तक की सूचक हैं। (१—प्रथम पुस्तक, २—द्वितीय पुस्तक)

विशेषण | Имя прилагательное

सर्वनाम

Местоимение

संख्याएं

Имя числительное

क्रिया

Глагол

क्रियाओं की काल-रचना:	Спряжение глаголов:
प्रथम गण (१) १४क; (२) सारणी नं० १२, १३	Первое спряжение (I) 14а; (II) Табл. 12, 13
द्वितीय गण (१) १४क ; (२) सारणी नं० १४, १५	Второе спряжение (I) 14а; (II) Табл. 14, 15
मिश्र गण (१) २०क, २५क, २६क; (२) सारणी नं० १७	Смешанное спряжение (I) 20а, 25а, 26а; (II) Табл. 17
निजवाचक क्रियाओं की काल-रचना (-ся अक्षरान्त) (१) २७क, २८क, ३०क; (२) सारणी नं० १६	Спряжение возвратных глаголов (на -ся) (I) 27а, 28а, 30а; (II) Табл. 16
गतिवाचक क्रियाओं की काल-रचना (१) २६क; (२) ४६क	Спряжение глаголов движения (I) 26а; (II) 46а
अपूर्णतासूचक क्रियाओं की काल-रचना (१) १४क, १५क, १९क, २०क, २१क, २८क, २९क, ३०क, ३२क; (२) सारणी नं० १२, १४	Спряжение глаголов несовершенного вида (I) 14а, 15а, 19а, 20а, 21а, 28а, 29а, 30а, 32а; (II) Табл. 12, 14
पूर्णतासूचक क्रियाओं की काल-रचना (२) ४३क, ४५क, सारणी नं० १३, १५	Спряжение глаголов совершенного вида (II) 43а, 45а, Табл. 13, 15;
कुछ क्रियाओं की काल-रचना:	Спряжение некоторых глаголов:

(क) अपूर्णतासूचक क्रियाएं (I) — а) несовершенного вида (I)

бежать 26а; брать 25а; быть 19а, 21а, 29а; везти 26а; возить 26а; говорить 14а; ездить 26а; есть 25а; ехать 26а; жить 24а; идти 15а, 23а; класть 26а; ложиться 27а, 28а; мочь 20а; надеяться 30а; нести 26а; носить 26а; одеваться 27а, 28а, 30а; петь 14а; писать 15а; пить 25а; работать 30а; сидеть 15а; ставить 25а; строить 30а; учить 15' учиться 30а; ходить 26а; хотеть 20а; читать 14а, 21а.

(ख) पूर्णतासूचक क्रियाएं (II) — б) совершенного вида (II)

выполнить 45а; лечь 46а; одеться 45а; пойти 46а; построить 45а; прибежать 46а; прочитать 45а; сесть 46а; сказать 45а; уехать 46а.

काल-रचना के समय मूल रूप में हेरफेर (२) ४३क, सारणी नं० २०	Чередование в основе при спряжении (II) 43а, Табл. 20

कृदन्त / Причастие

कृदन्त-क्रियाविशेषण — Деепричастие

क्रियाविशेषण — Наречие

क्रियाविशेषण के रूपों वाले क्रियाविधिसूचक शब्द : можно, нужно, нельзя इत्यादि (१) २०क; (२) ४७क

Предикативные слова, имеющие форму наречий: **можно, нужно, нельзя** и т. д. (I) 20[a]; (II) 47[a]

संबंधसूचक

Предлог

संबंधसूचक और उनके लिए आवश्यक कारक

Предлоги с падежами, которыми они управляют:

без (I) 34[a], (II) 60[a]; благодаря (II) 68[a]; в (I) 23[a], 24[a], 25[a], 26[a], 30[a], (II) 60[a]; вдоль (I) 33[a]; вокруг (I) 33[a]; для (I) 34[a]; до (I) 33[a], (II) 60[a]; за (I) 37[a], (II) 60[a]; из (I) 33[a]; из-за (I) 34[a]; к (I) 35[a], (II) 60[a]; между (I) 37[a], (II) 60[a]; мимо (I) 33[a]; на (I) 23[a], 24[a], 25[a], 26[a], 30[a], (II) 60[a]; над (I) 37[a]; о, *об, обо*) (I) 23[a]; около (I) 33[a], (II) 60[a]; от (I) 33[a], (II) 60[a]; перед (I) 37[a]; по (I) 35[a], 39[a], (II) 59[a]; под (I) 37[a]; после (I) 34[a], (II) 60[a]; посреди (I) 33[a]; при (I) 30[a]; против (I) 33[a]; с (I) 33[a], (II) 60[a]; с (I) 36[a]; среди (I) 39[a]; у (I) 33[a]; через (I) 26[a], 30[a], (II) 60[a]

सारांश (२) सारणी नं० २२, २३ — Сводка (II) Табл. 22, 23

समुच्चयबोधक तथा समुच्चयबोधक शब्द

Союзы и союзные слова

संयोजक समुच्चयबोधक — Сочинительные союзы:

(I) 14[a], (II) 74[a]; да (II) 74[a]; и (I) 39[a], (II) 74[a]; или (II) 74[a]; ни... ни (I) 34[a], (II) 74[a]; но (I) 14[a], (II) 74[a]; то... то (II) 74[a]

विभाजक समुच्चयबोधक — Подчинительные союзы:

будто (II) 67[a]; ввиду того, что (II) 68[a]; если (II) 67[a], 70[a]; если бы (II) 70[a]; как (II) 48[a], 67[a]; оттого что (II) 68[a]; пока (II) 67[a]; пока не (II) 67[a]; потому что (II) 68[a]; словно (II) 67[a]; так как (II) 68[a]; точно (II) 67[a]; хотя (II) 68[a]; чем (II) 53[a], 67[a]; что (II) 48[a], 68[a], 71[a]; чтобы (II) 68[a], 70[a]

समुच्चयबोधक शब्द — Союзные слова:

где (II) 48[a], 52[a], 67[a]; едва (II) 67[a]; как (II) 48[a], 67[a]; какой (II) 52[a], 62[a]; когда (II) 52[a], 67[a]; который (II) 52[a], 62[a]; кто (II) 48[a], 62[a]; куда (II) 48[a], 52[a], 67[a]; откуда (II) 52[a], 67[a]; отчего (II) 48[a],68[a]; почему (II) 48[a], 68[a]; что (II) 48[a], 62[a].

मिश्र वाक्य

विराम-चिह्न

Сложноподчинённое предложение

Пунктуация

शब्द-साधन

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

अनुक्रमणिका. ОГЛАВЛЕНИЕ

सातवां भाग

व्याकरण सारणियां

संख्याएं:

कृपया इस पुस्तक को निम्न लिखित दिनांक या उससे पहले वापस कर दें।

Please return this book on or before the date last stamped below.

दिनांक Date	उधारकर्ता की संख्या Borrower's No.	दिनांक Date	उधारकर्ता की संख्या Borrower's No.